# 叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

## 注音阅读英语教育之父

## 双语音标阅读创始人

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*


***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 25 个章节


**1.** 海上魂 000001

**2.** 海上魂 000002

**3.** 海上魂 000003

**4.** 海上魂 000004

**5.** 海上魂 000005

**6.** 海上魂 000006

**7.** 海上魂 000007

**8.** 海上魂 000008

**9.** 海上魂 000009

**10.** 海上魂 000010

**11.** 海上魂 000011

**12.** 海上魂 000012

**13.** 海上魂 000013

**14.** 海上魂 000014

**15.** 海上魂 000015

**16.** 海上魂 000016

**17.** 海上魂 000017

**18.** 海上魂 000018

**19.** 海上魂 000019

**20.** 海上魂 000020

**21.** 海上魂 000021

**22.** 海上魂 000022

**23.** 海上魂 000023

**24.** 海上魂 000024

**25.** 海上魂 000025

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[siː] [soʊl]
**sea soul**
海 灵魂

海上魂

---

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tʃɛn] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
**Written by Chen Motao of the Qing Dynasty**
书面 经过 陈 - 的 这 青 王朝

清 陈墨涛 著

---

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
**Table of contents**
桌子 的 内容

目录

---

['tʃæptər] [wʌn] : ['dʒiːə] - ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['reɪzɪz] [truːps] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər]
**Chapter One : Jia Sidao Loses His Army and the Country , Wen Tianxiang Raises Troops to Serve the Emperor**
章 一 : 贾 - 失败 他的 军队 和 这 国家 , 温 天祥 提高 军队 到 服务 这 皇帝

第一回 贾似道丧师辱国 文天祥兴兵勤王

---

['tʃæptər] [tuː] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪ'fiːt] [æt; ət] - , ['zɛŋ] - [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['treɪtəz] [æt; ət] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ]
**Chapter Two : Zhang Shijie's Defeat at Jiaoshan , Zheng Huchen's Suppression of Traitors at Zhangzhou**
章 二 : 张 - 击败 在 - , 郑 - 抑制 的 叛徒 在 漳州

第二回 张世杰焦山败绩 郑虎臣漳洲诛奸

---

[ðə; ði] [θɜːrd] ['tʃæptər] [əb'zɜːvz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ministəz] [fliː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][poʊsts] .
**The third chapter observes the state of the nation , the ministers flee , and the two kings emerge from their posts .**
这 第三 章 观察 这 状态 的 这 国家 , 这 部长们 逃跑 , 和 这 二 国王 出现 从 他们的 帖子 .

第三回 觇国势群臣逃亡 作后图二王出镇

---

['tʃæptər] [fɔːr] : ['kɪlɪŋ] [baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] , ['ʃiː] ['dʒiː] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [siː] , [ 'kəːsiŋ ] [ju] ['kɪŋ] , [t'jɑːn] ['ʃiːɑːŋ] , [ænd; ənd][l'juː] [ju'ɑːn]
**Chapter Four : Killing Bian Biao , Shi Jie Entering the Sea , Cursing Yu Qing , Tian Xiang , and Liu Yuan**
章 四 : 杀戮 卞 彪 , 史 杰 进入 这 海 , 咒骂 于 青 , 田 向 , 和 刘 元

第四回 杀卞彪世杰入海 骂余庆天祥留元

---

['tʃæptər] [faɪv] : [breɪv] ['wɒrɪrz] [ju'naɪt][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['mæstər] ; ['dʒen(ə)rəl] [tjænʃjɑːŋ] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz]
**Chapter Five : Brave Warriors Unite to Save Their Master ; General Tianxiang Risks His Life to Beg the Two Kings**
章 五 : 勇敢的 勇士队 团结 到 节省 他们的 掌握 ; 一般的 天祥 风险 他的 生活 到 求 这 二 国王

第五回 壮客同心救主将 天祥冒死求二王

['tʃæptər] [sɪks] : ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['mæstər] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] ['tʃɑːrdʒɪz] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [tuː; tə]
**Chapter Six : Rescuing the Former Master , Jiang Cai Charges into Battle to**
章 六 : 救援 这 以前的 掌握 , 江 蔡 收费 进入 战斗 到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['ruːlər] , [ʃjuː] ['fuː] ['eksɔːsaɪziz] ['iːv(ə)l] .
**Establish a New Ruler , Xiu Fu Exorcises Evil .**
建立 一个 新的 统治者 , 秀 傅 驱魔 邪恶的 .

第六回 夺故主姜才陷阵 立新君秀夫却邪

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : ['hɑːrtləs] [sə'rendəz] ['fɑːloʊ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ; ['spɪrɪtɪd] ['mɑːtəz] [raɪz] [laɪk]
**Chapter Seven : Heartless Surrenders Follow One After Another ; Spirited Martyrs Rise Like**
章 七 : 狠心 投降 跟随 一 后 其他 ; 精神抖擞 殉道者 上升 喜欢

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst]
**a Forest**
一个 森林

第七回 没心肝投降相继 有意气殉难如林

['tʃæptər] [eɪt] : [ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] ['ɛskɔrts] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ; ['wæŋ] - [bi'treiz] [hɪz; ɪz]
**Chapter Eight : Zhang Shijie escorts the king to the sea ; Wang Jiweng betrays his**
章 八 : 张 世界 伴游 这 国王 到 这 海 ; 王 - 背叛 他的

[lɔːrd] [ænd; ənd] [sə'rendəz] [ðə; ði] ['sɪti] .
**lord and surrenders the city .**
主 和 投降 这 城市 .

第八回 张世杰奉王入海 王积翁背主献城

['tʃæptər] [naɪn] : [tjænʃjɑːŋ] ['gæðərz] [truːps] [ɪn] [juːduː] ['kaʊnti] , [rɪ'wɔːrdz] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]
**Chapter Nine : Tianxiang Gathers Troops in Yudu County , Rewards the Great Battle of**
章 九 : 天祥 聚集 军队 在 尤杜 县 , 奖励 这 伟大的 战斗 的

['gɑːn'dʒoʊ] ['sɪti]
**Ganzhou City**
赣州 城市

第九回 天祥聚兵雩都县 时赏大战赣州城

['tʃæptər] [ten] : ['kaʊnti] [tjænʃjɑːŋ] [di'fiːts] - [ʌv; əv] [ʃaɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
**Chapter Ten : Xingguo County Tianxiang Defeats Gongxin of Shiling in the North and**
章 十 : 兴国 县 天祥 失败 - 的 世林 在 这 北 和

[dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz] ['paʊər]
**Displays His Power**
显示器 他的 力量

第十回 兴国县天祥败北 方石岭巩信施威

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] ['reskjuː] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ə'tæk] ['ʃæloʊ] [beɪ] ; [sɔːŋ] ['empərər]
**Chapter Eleven : Yuan Soldiers Rescue the Spring , Attack Shallow Bay ; Song Emperor**
章 十一 : 元 士兵 救援 这 春天 , 攻击 浅的 湾 ; 歌曲 皇帝

[draunz] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ɪl] .
**Drowns and Falls Ill .**
溺水 和 瀑布 患病的 .

第十一回 元兵救泉袭浅湾 宋主溺水成惊疾

['tʃæptər] [twelv] : [ə'mɪdst] ['tɜːrmɔɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] ; [ə'mɪdst]
**Chapter Twelve : Amidst Turmoil , the Young Emperor Ascends the Throne ; Amidst**
章 十二 : 在……之中 动荡 , 这 年轻的 皇帝 上升 这 王座 ; 在……之中

[əd'vɜːrsəti] , [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] .
**Adversity , the New King Ascends the Throne .**
逆境 , 这 新的 国王 上升 这 王座 .

第十二回 奔波里幼主登遐 患难中新君即位

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ɪz] [bɪlt] [æt; ət] [jaɪ] [ ʃɑːn; ʃæn ] ; ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
**Chapter Thirteen : The Imperial Palace is Built at Yai Shan ; During the National**
章 十三 : 这 帝国 宫殿 是 建造 在 雅伊 山 ; 期间 这 国家的
['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi]
**Mourning , the Yuan Dynasty Raises an Army**
丧 , 这 元 王朝 提高 一个 军队

第十三回 造行宫崖山驻跸 乘国丧元人兴师

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [tjænʃjɑːŋ] [ɪz] ['kæptʃərd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] - [di'fiːts] [ðə; ði]
**Chapter Fourteen : Tianxiang is captured at Wupoling , and Hongfan defeats the**
章 十四 : 天祥 是 捕获 在 - , 和 - 失败 这
['enəmi] [æt; ət] ['jɑːmən] ['maʊnt(ə)n] .
**enemy at Yamen Mountain .**
敌人 在 衙门 山 .

第十四回 天祥被执五坡岭 弘范大破崖门山

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : ['lʌ] - [bi'treiz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] [dʒʌmps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ; ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
**Chapter Fifteen : Lu Xiufu Betrays His Master and Jumps into the Sea ; Zhang**
章 十五 : 鲁 - 背叛 他的 掌握 和 跳跃 进入 这 海 ; 张
[ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [daɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]
**Shijie Dies for His Country**
世界 死亡 为了 他的 国家

第十五回 陆秀夫负主投海 张世杰殉国亡身

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : ['jɔŋ] - ['dʒenərəs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'meiziz] - ['lɔɪəl] [soʊlz]
**Chapter Sixteen : Yong Tianxiang's Generous Execution Amazes Boluo's Loyal Souls**
章 十六 : 永 - 慷慨的 执行 令人惊叹 - 忠诚 灵魂

第十六回 勇天祥慷慨就刑 惊博罗忠魂显圣

['tʃæptər] [wʌn] : ['dʒiːə] - ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['reɪzɪz]
**Chapter One : Jia Sidao Loses His Army and the Country , Wen Tianxiang Raises**
章 一 : 贾 - 失败 他的 军队 和 这 国家 , 温 天祥 提高
[truːps] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər]
**Troops to Serve the Emperor**
军队 到 服务 这 皇帝

第一回 贾似道丧师辱国 文天祥兴兵勤王

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

词曰：

[ɪn] - ,
**In Lingdingyang ,**
在 - ,

零丁洋里，

[aɪ] [æskt] ,
**I asked ,**
我 问 ,

我为问，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wiːp] ?
**Why does the setting sun weep ?**
为什么 做 这 环境 太阳 哭泣 ?

底事夕阳呜咽?

['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] ['sɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
**Raging waves surged into the sky ,**
愤怒 波浪 激增 进入 这 天空 ,

怒浪翻空，

[hjuː'mænəti] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
**Humanity seems to be the same .**
人类 似乎 到 是 这 相同的 .

人道似，

[ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [blʌd] [bɔɪlz] [æz; əz][hiː; hi]['feɪsɪz][hɪz; ɪz] [end] .
**A hero's blood boils as he faces his end .**
一个 英雄们 血 沸腾 作为 他 面孔 他的 结尾 .

末路英雄热血。

[heɪt] ['friːzɪz] [ðə; ði][skaɪ] .
**Hate freezes the sky .**
恨 冰冻 这 天空 .

恨结冰天，

[terz] [kən'dʒiːld] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [snoʊ]
**Tears congealed in the sea of snow**
眼泪 凝固 在 这 海 的 雪

泪凝雪海，

[ðoʊ] [hiː; hi] [daɪd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [rɪ'meɪnd] [wɔːrm] .
**Though he died , his heart remained warm .**
尽管 他 死亡 , 他的 心 剩余 温暖的 .

身死心犹热。

['æʃɪz]
**ashes**
灰烬

死灰余烬，

[haʊ] ['meni] ['hɪroʊz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] [ðæt] ['ɪrə] !
**How many heroes emerged in that era !**
如何 许多 英雄 出现 在 那 时代 !

一时多少豪杰！

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
**A night of wind and rain ,**
一个 夜晚 的 风 和 雨 ,

一夜风雨萧萧，

[oʊ] [soʊl] , [meɪ] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
**O soul , may you return .**
哦 灵魂 , 可能 你 返回 .

魂兮归去也，

[ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fæməli] ['pæləs] .
**The Zhao Family Palace .**
这 赵 家庭 宫殿 .

赵家宫阙。

[ðə; ði] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] ['sɔːrgəm] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ['spɑːrsli] .
**The millet and sorghum are growing sparsely .**
这 粟 和 高粱 是 生长 稀疏地 .

禾黍离离，

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
**As night deepened ,**
作为 夜晚 加深 ,

夜欲阑，

[fjuː] [speks] [ʌv; əv] [rɪ'zɪdʒuəl] ['fɑːsfərəs] ['flɪkəd] .
**few specks of residual phosphorus flickered .**
很少 斑点 的 残余 磷 闪烁 .

几点残磷明灭。

[ðə; ði] ['desələt] ['lændskeɪp]
**The desolate landscape**
这 荒凉 景观

惨淡山河，

- [wept] ['bɪtərli] .
**Shangxinting wept bitterly .**
- 哭泣 苦涩地 .

上新亭痛哭，

[terz] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [vɔɪs] ['siːst] .
**Tears dried up and voice ceased .**
眼泪 干燥 向上 和 嗓音 停止 .

泪枯声绝。

[drʌŋk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]
**Drunk and shouting**
醉 和 喊叫

酒酣长啸，

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [sæŋ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [sɔːŋ] .
**Several times I sang , but could not finish the song .**
一些 时代 我 唱 , 但 可以 不是 结束 这 歌曲 .

几回歌不成阕。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [floʊz] [iːst]
**The Great River Flows East**
这 伟大的 河 流量 东方

《大江东去》

[kɔːf] ,
**cough ,**
咳嗽 ,

咳，

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] ,
**There is an old saying ,**
那里 是 一个 老的 说 ,

古人有句话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [ðoʊz] [huː] [ə'beɪ] ['hev(ə)n] [wɪl] [sər'vaɪv] . "
**It is said that " those who obey Heaven will survive . "**
它 是 说 那 " 那些 WHO 服从 天堂 将要 存活 . "

说是“顺天者存，

[ðoʊz] [huː] [dɪ'faɪ] ['hev(ə)n] [wɪl] ['perɪʃ] .
**Those who defy Heaven will perish .**
那些 WHO 违抗 天堂 将要 沦 .

逆天者亡”。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['truːli] ['hɑːrmf(ə)l] .
**This statement is truly harmful .**
这 陈述 是 真的 有害 .

这句话真真害人不浅。

[æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**As I see it ,**
作为 我 看 它 ,

据我看起来，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sək'siːd] [bɪ'kʌmɪŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] .
**It's just a matter of those who succeed becoming kings and nobles .**
它是 只是 一个 事情 的 那些 WHO 成功 成为 国王 和 贵族 .

不过是成者王侯、

[ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd] [θiːf] .
**A defeated thief .**
一个 战败 贼 .

败者盗贼罢了，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɔːr] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
**What is there to follow or defy the will of Heaven ?**
什么 是 那里 到 跟随 或者 违抗 这 将要 的 天堂 ?

有什么顺天逆天呢?

[ɪf] [its] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . . .
**If it's the will of Heaven . . .**
如果 它是 这 将要 的 天堂 . . .

若说是天意，

['kwestʃən] :
**Question :**
问题 :

试问：

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [feɪt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ?
**How did he know which way fate was in his favor ?**
如何 做过 他 知道 哪个 方式 命运 曾是 在 他的 偏爱 ?

他何以就晓得天意向那个呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .
**He was merely waiting for the outcome to be decided .**
他 曾是 仅仅 等待 为了 这 结果 到 是 决定 .

他也不过是待成败既分，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['hɛvənz]
**He then said that the one who succeeded was in accordance with Heaven's**
他 然后 说 那 这 一 WHO 成功了 曾是 在 根据 和 天
[wɪl] .
**will .**
将要 .

他便说那成者为顺天，

[ðə; ði]['luːzər][ɪz] ['sɪmpli] [dɪ'faɪɪŋ] [feɪt] .
**The loser is simply defying fate .**
这 失败者 是 简单地 反抗 命运 .

败者为逆天罢了。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] [ɔːr] [dɪ'faɪɪŋ] ['hev(ə)n] . . .
**If you ask him for the evidence of obeying or defying Heaven . . .**
如果 你 问 他 为了 这 证据 的 服从 或者 反抗 天堂 . . .

若问他顺天逆天的凭据，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
**He then said it was a gift from Heaven .**
他 然后 说 它 曾是 一个 礼物 从 天堂 .

他便说是天与之，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**The people turned to him .**
这 人们 转向 到 他 .

民归之。

[kɔːf] ,
**cough ,**
咳嗽 ,

咳，

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðə; ði] [θriː] [wɜːrdz] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] "
**The three words " the people return to it "**
这 三 字 " 这 人们 返回 到 它 "

这“民归之”三个字，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['evɪdəns] .
**That is the least reliable evidence .**
那 是 这 至少 可靠的 证据 .

是最不足为凭的。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ˌtʃaɪ'niːz] ['eθɪks]
**Generally speaking , Chinese ethics**
一般来说 请讲 , 中国人 伦理

大凡我们中国的伦理，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [daɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . . .
**Only when the son dies at the hands of his father . . .**
仅有的 什么时候 这 儿子 死亡 在 这 双手 的 他的 父亲 . . .

只有子死于父、

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [daɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['duːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ruːlər] .
**A subject dies out of duty to his ruler .**
一个 主题 死亡 出去 的 责任 到 他的 统治者 .

臣死于君的义务，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mæksɪm] [ðæt] [sez] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] . "
**There is no maxim that says " the people die for the country . "**
那里 是 不 格言 那 说道 " 这 人们 死 为了 这 国家 . "

并没有民死于国的格言，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
**Therefore , the people are completely unmoved by the fate of the nation .**
所以 , 这 人们 是 完全地 不动 经过 这 命运 的 这 国家 .

所以弄得为民的视国之存亡毫不动心。

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [juː'sɜːps][ðə; ði] [θroʊn]
**Regardless of whether a treacherous minister usurps the throne**
不管 的 无论 一个 奸诈 部长 篡位 这 王座

无论奸臣篡位，

[ˌɪntə'reɪʃl] [ɪnˌhæbɪ'teɪʃən]
**Interracial inhabitation**
跨种族 居住

异种窃居，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [əu'beid] .
**He also bowed his head and obeyed .**
他 还 鞠躬 他的 头 和 服从 .

他也俯首帖耳，

[biː; bi][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [huː] [əu'beiz] ['hev(ə)n] .
**Be a citizen who obeys Heaven .**
是 一个 公民 WHO 服从 天堂 .

做个顺天之民，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
**You can change your mind all the time .**
你 能 改变 你的 头脑 全部 这 时间 .

随你朝秦暮楚，

[tə'deɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
**Today a king was killed .**
今天 一个 国王 曾是 被杀 .

今日弑一王，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
**Tomorrow I will establish a king ,**
明天 我 将要 建立 一个 国王 ,

明日立一君，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [luːz] [maɪ] [aɪ'dentəti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [səːvz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**I will never lose my identity as a person who serves the people .**
我 将要 绝不 失去 我的 身份 作为 一个 人 WHO 服务 这 人们 .

我为民的总不失我为民的面目。

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官啊，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**You know , this is the sentiment of the people .**
你 知道 , 这 是 这 情绪 的 这 人们 .

你道这样的民心，

[dʌz] [ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] " [stɪl] [kaʊnt] ?
**Does the phrase " the people return to it " still count ?**
做 这 短语 " 这 人们 返回 到 它 " 仍然 数数 ?

这“民归之”三个字还算得数吗？

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
**From this perspective ,**
从 这 看法 ,

这样看起来，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
**I fear it will be difficult to win over the people of other countries .**
我 害怕 它 将要 是 难的 到 赢 超过 这 人们 的 其他 国家 .

我只怕要别国“民归之”难，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] — [kɔːf] ,
**If it were us Chinese — cough ,**
如果 它 是 我们 中国人 — 咳嗽 ,

要我们中国——咳，

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] .
**The storyteller was also Chinese .**
这 讲故事的人 曾是 还 中国人 .

说书的也是中国人，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
**Speaking of which ,**
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[maɪ] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
**My face turned red .**
我的 脸 转向 红色的 .

我颜欲赤，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
**My heart is filled with sorrow .**
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

我心则悲，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
**I can't say anything more .**
我 不能 说 任何事物 更多的 .

我也说不下去了，

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] .
**We'll just have to leave it to the reader to figure out .**
出色地 只是 有 到 离开 它 到 这 读者 到 数字 出去 .

只好让看官自己去理会吧。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] " [ðoʊz] [huː] [ə'beɪ] ['hev(ə)n] [wɪl] [sər'vaɪv] . "
**Now let's talk about " those who obey Heaven will survive . "**
现在 我们来吧 讲话 关于 " 那些 WHO 服从 天堂 将要 存活 . "

如今且说"顺天者存，

[ðə; ði]['hɑːrmf(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] " [ðoʊz] [huː] [dɪ'faɪ] ['hev(ə)n] ['perɪʃ] " [laɪz] [ɪn] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
**The harmful nature of the phrase " Those who defy Heaven perish " lies in its meaning .**
这 有害 自然 的 这 短语 " 那些 WHO 违抗 天堂 沦 " 谎言 在 它是 意义 .

逆天者亡"这两句话害人的地方。

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [dɔːg] [bɑːks] [æt; ət] [jaʊ] . "
**There has always been the saying , " Even a wicked dog barks at Yao . "**
那里 有 总是 到过 这 说 , " 甚至 一个 邪恶 狗 树皮 在 姚 . "

自古不是有"桀犬吠尧，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] " [iːtʃ] [səːvz] [ðer; ðər] [oʊn] ['mæstər] " ?
**Does this mean " each serves their own master " ?**
做 这 意思是 " 每个 服务 他们的 自己的 掌握 " ?

各为其主"这句话吗？

[wen] [ðə; ði] [freɪzɪz] " ['fɑːloʊɪŋ] ['hev(ə)n] " [ænd; ənd] " [dɪ'faɪɪŋ] ['hev(ə)n] " [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] ,
**When the phrases " following Heaven " and " defying Heaven " are combined ,**
什么时候 这 短语 " 下列的 天堂 " 和 " 反抗 天堂 " 是 合并 ,

至"顺天""逆天"这两句话一起，

[ðeɪ] [ðen] [ i'reizd ] [ɔːl] [ðə; ði]['mæksəmz] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['mæstər] .
**They then erased all the maxims about each serving their own master .**
他们 然后 已擦除 全部 这 格言 关于 每个 服务 他们的 自己的 掌握 .

便把那各为其主的格言一概抹倒。

['lɔɪəl] ['ministəz] [huː] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [sə'rendər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] ,
**Loyal ministers who would rather die than surrender to their enemies ,**
忠诚 部长们 WHO 会 相当 死 比 投降 到 他们的 敌人 ,

凡死不降仇的忠臣，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
**Instead , he said that he was defying the will of Heaven .**
反而 , 他 说 那 他 曾是 反抗 这 将要 的 天堂 .

倒说他是妄逆天意，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [liːdz] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ;
**It only leads to destruction ;**
它 仅有的 线索 到 破坏 ;

徒取灭亡;

[ðæt] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [huː] [soʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] . . .
**That treacherous minister who sold out his country for personal gain . . .**
那 奸诈 部长 WHO 卖 出去 他的 国家 为了 个人的 获得 . . .

那卖国求荣的奸臣,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
**Instead , they used the excuse of knowing the times and following the will of**
反而 , 他们 用过的 这 原谅 的 会心 这 时代 和 下列的 这 将要 的
['hev(ə)n] .
**Heaven .**
天堂 .

反得借口说是知时顺天。

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官,

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,
**So it is said that ,**
所以 它 是 说 那 ,

照这样说起来,

['wʊdnt] [ðæt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl] ['peɪtriətɪzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] [men] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ?
**Wouldn't that extinguish all patriotism among the good men of China ?**
不会 那 熄灭 全部 爱国主义 之中 这 好的 男人 的 中国 ?

岂不是要把我们中国普天下好男儿一点爱国心磨灭尽了吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər]['hɑːrmf(ə)l][ɔːr][nɑːt] ?
**Do you think these two sentences are harmful or not ?**
做 你 思考 这些 二 句子 是 有害 或者 不是 ?

你道这两句话害人毒不毒呢?

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['empərər] [hæz; həz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
**Although the Yellow Emperor has a spirit .**
虽然 这 黄色的 皇帝 有 一个 精神 .

虽然黄帝有灵,

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['ʌltɪmətli] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪn] [men] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
**He will not ultimately destroy all the fine men of China .**
他 将要 不是 最终 破坏 全部 这 美好的 男人 的 中国 .

终不使我们中国好男儿被他磨灭尽了,

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] ['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] [bi'treiŋ]
**Therefore , those who betray their country for personal gain only care about betraying**
所以 , 那些 WHO 背叛 他们的 国家 为了 个人的 获得 仅有的 关心 关于 背叛
[ðer; ðər] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
**their country for personal gain .**
他们的 国家 为了 个人的 获得 .

所以卖国求荣的只管卖国求荣,

[ðoʊz] [huː] ['sækrɪfaɪs] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [stɪl] [duː][soʊ] .
**Those who sacrifice their lives for their country still do so .**
那些 WHO 牺牲 他们的 生活 为了 他们的 国家 仍然 做 所以 .

那舍死报国的却仍旧是舍死报国。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] ['kɪn] [ˌetʃ ju 'aɪ] .
It possesses the treachery of Qin Hui .
它 拥有 这 背信弃义 的 秦 惠 .

有秦桧之奸，

[ðʌs] , [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv] [ju'eɪ] [ˌɛf i 'aɪ] .
Thus , he possessed the loyalty of Yue Fei .
因此 , 他 拥有 这 忠诚 的 岳 费 .

便有岳武穆之忠。

[meɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] - [rɪ'viːlɪŋ] ['mɪrər] .
Make a demon - revealing mirror .
制作 一个 恶魔 - 揭示 镜子 .

作个照妖镜，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The heart of a treacherous villain is reflected in the world .
这 心 的 一个 奸诈 恶棍 是 反映 在 这 世界 .

奸雄的肺腑倒映在世界上，

[its] [soʊ] ['vɪvɪd] [ðæt] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [wɪl] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
It's so vivid that future generations will despise it for eternity .
它是 所以 生动 那 未来 几代人 将要 鄙视 它 为了 永恒 .

活灵活现的叫后人看了万世唾骂。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

[æsk] [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [tɔːl] [tʃaɪld] ,
Ask a three - foot - tall child ,
问 一个 三 - 脚 - 高的 孩子 ,

试问三尺之童，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] [ju'eɪ] [feɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] ?
Who doesn't know Yue Fei's unwavering loyalty ?
WHO 不 知道 岳 菲的 坚定不移 忠诚 ?

哪个不晓得岳武穆的忠心赤胆呢?

[naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [huː] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
Now , let me tell you about a hero who sacrificed his life for his country .
现在 , 让 我 告诉 你 关于 一个 英雄 WHO 牺牲 他的 生活 为了 他的 国家 .

如今待小子说一位舍死报国的英雄，

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Although that name was not familiar to women and children ,
虽然 那 姓名 曾是 不是 熟悉的 到 女性 和 孩子们 ,

那姓名虽未为妇孺所习知，

[ðæt] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ju'eɪ] [feɪz] ['lɔɪəlti] .
That spirit was no less than Yue Fei's loyalty .
那 精神 曾是 不 较少的 比 岳 菲的 忠诚 .

那气魄却不减岳武穆之忠诚。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sək'ses] ,
If the reader can not be discouraged by the lack of success ,
如果 这 读者 能 不是 是 灰心 经过 这 缺少 的 成功 ,

看官若能不以其功之无成而灰雄心，

[tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] ['sɪmpli] [baɪ] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vent]
To be moved simply by the tragedy of the event
到 是 已搬 简单地 经过 这 悲剧 的 这 事件

只看其事之悲壮而增生气，

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːriˌtɛlərz] ['endləs] ['ræmblɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
**Then the storyteller's endless rambling would not have been in vain .**
然后 这 讲故事的人 无尽的 漫无边际 会 不是 有 到过 在 徒劳 .

那就不枉说书的一番饶饶不休、

---

[maɪ] [lɪps] [ɑːr; ər] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [wɔːrn] [aʊt] .
**My lips are parched and my tongue is worn out .**
我的 嘴唇 是 干渴 和 我的 舌头 是 磨损 出去 .

唇焦舌敝了。

---

[sɪns] ['empərər] [gaʊzɔŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [muːvd] [saʊθ] ,
**Since Emperor Gaozong of the Song Dynasty moved south ,**
自从 皇帝 高宗 的 这 歌曲 王朝 已搬 南 ,

话说宋朝自高宗南渡以来，

---

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋli] [prɪ'keriəs] .
**The nation's situation is increasingly precarious .**
这 国家的 情况 是 日益 岌岌可危 .

国势日危，

---

[ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz] ['ʃrɪŋkɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
**The territory is shrinking day by day .**
这 领土 是 收缩 天 经过 天 .

疆土日削，

---

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - ,
**During the reign of Emperor Lizong ,**
期间 这 在位 的 皇帝 - ,

到理宗当朝，

---

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**A powerful and treacherous official is in the army .**
一个 强大的 和 奸诈 官方的 是 在 这 军队 .

权奸在伍，

---

['lɔɪəl] ['ministəz] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [aʊt] .
**Loyal ministers are dying out .**
忠诚 部长们 是 垂死 出去 .

忠臣凋丧，

---

[kun] - .
**Qun Xiaoyingting .**
群 - .

群小盈廷。

---

[wen] ['dʒiːə] - [held] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] . . .
**When Jia Sidao held power in the court . . .**
什么时候 贾 - 握住 力量 在 这 法庭 . . .

那贾似道当朝秉政，

---

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [dɪsrɪ'spekt] [sju'piəriəz]
**Deceiving the emperor and disrespecting superiors**
欺骗 这 皇帝 和 不尊重 上级

欺君罔上，

---

[tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
**To bully the common people**
到 欺负 这 常见的 人们

作威下民，

---

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'læps] .
**At that time , the world was already on the verge of collapse .**
在 那 时间 , 这 世界 曾是 已经 在 这 边缘 的 坍塌 .

那时天下已经成了土崩瓦解之势了。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [ə'raɪvd] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
**But then a hero arrived , willing to sacrifice his life for his country .**
但 然后 一个 英雄 到达的 , 愿意的 到 牺牲 他的 生活 为了 他的 国家 .

此时却来了一位舍死报国的英雄，

[ðɪs] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [tjænʃjɑːŋ] .
**This hero's surname was Wen and his given name was Tianxiang .**
这 英雄们 姓 曾是 温 和 他的 给定 姓名 曾是 天祥 .

这位英雄姓文名天祥，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [sɔːŋ] ['ruːi] .
**His courtesy name was Song Rui .**
他的 礼貌 姓名 曾是 歌曲 瑞 .

字宋瑞，

[wʌn] [wɜːrd] , [gʊd] [diːdz]
**One word , good deeds**
一 单词 , 好的 契约

一字履善，

[hiː; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] [dʒɪʃuːi] .
**He is from Jishui .**
他 是 从 吉水 .

吉水人氏。

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər]
**Loyal and upright by nature**
忠诚 和 直立 经过 自然

秉性忠鲠，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**He did not shy away from powerful and treacherous officials .**
他 做过 不是 害羞的 离开 从 强大的 和 奸诈 官员 .

不避权奸。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
**He was born in the declining years of the Southern Song Dynasty .**
他 曾是 出生 在 这 下降 年 的 这 南方 歌曲 王朝 .

他因生在这南宋衰末之世，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['keɪɑːs] ,
**Seeing the world in chaos ,**
看到 这 世界 在 混乱 ,

见天下丧乱，

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn] ['perəl] .
**The state and its people are in peril .**
这 状态 和 它是 人们 是 在 危险 .

宗社危亡，

['evri] [taɪm] [aɪ] [saɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
**Every time I sigh with regret .**
每一个 时间 我 叹 和 后悔 .

每每唏嘘憾慨，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [lɔːst] ['aɪtəmz] .
**Taking it upon themselves to restore the lost items .**
采取 它 之上 他们自己 到 恢复 这 丢失的 项目 .

以恢复故物为己任。

[haʊ'evər] , ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [held] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
**However , treacherous officials held power in the court .**
然而 , 奸诈 官员 握住 力量 在 这 法庭 .

却奈权奸当朝，

['friːkwəntli] ['hindərɪŋ]
**Frequently hindering**
频繁地 阻碍

动辄掣肘，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] ['frʌstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
**This caused him to feel frustrated and unfulfilled .**
这 导致 他 到 感觉 沮丧的 和 未实现的 .

以此郁郁不得志。

[baɪ][ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] - - [reɪn] ,
**By the sixth year of Emperor Duzong's Xianchun reign ,**
经过 这 第六 年 的 皇帝 - - 在位 ,

到得度宗皇帝咸淳六年，

[hiː; hi] ['æŋgərd] ['dʒiːə] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .
**He angered Jia Sidao because of something he did .**
他 愤怒 贾 - 因为 的 某物 他 做过 .

因事触了贾似道之怒，

['dʒiːə] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sensər] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
**Jia Sidao then ordered the censor to falsely accuse him of a crime .**
贾 - 然后 订购 这 审查 到 错误地 控 他 的 一个 犯罪 .

贾似道便叫御史诬他一款，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] .
**Wen Tianxiang was impeached .**
温 天祥 曾是 弹劾 .

把文天祥参了，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
**Later , he was appointed as the Provincial Judicial Commissioner of Jiangxi .**
之后 , 他 曾是 任命 作为 这 省级 司法 专员 的 江西 .

后来又起为江西提刑，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [left] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
**Wen Tianxiang then left the imperial court and went to Jiangxi .**
温 天祥 然后 左边 这 帝国 法庭 和 去 到 江西 .

这文天祥从此便离了朝廷去江西了。

['dʒiːə] - [ðen] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'skruːpjələs] .
**Jia Sidao then became even more unscrupulous .**
贾 - 然后 成为 甚至 更多的 无良的 .

那贾似道便益发无忌，

['æktɪŋ] ['wɑːntənli] .
**Acting wantonly .**
表演 肆意妄为 .

恣意横行。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] [ʃiːɑːnd] [juː; jʊ] ,
**By the first year of Emperor Xiande You ,**
经过 这 第一的 年 的 皇帝 显德 你 ,

到得帝显德祐元年，

[ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['presɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
**The Yuan soldiers were already pressing in from all sides .**
这 元 士兵 是 已经 紧迫 在 从 全部 侧面 .

那元兵已是四面压境而来，

['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [stɪl] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tai'piŋ] .
**Jia Sidao was still pretending to be Taiping .**
贾 - 曾是 仍然 假装 到 是 太平 .

贾似道还是假扮太平，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]
**Deceiving the emperor**
欺骗 这 皇帝

欺罔君上，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**All the civil and military officials ,**
全部 这 民用 和 军队 官员 ,

满朝文武百官，

['evriwʌn] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ,
**Everyone is in danger ,**
每个人 是 在 危险 ,

人人危惧，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['dʒiːə] - ['paʊər] .
**But they were all afraid of Jia Sidao's power .**
但 他们 是 全部 害怕的 的 贾 - 力量 .

却都怕贾似道的权势，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
**No one dared to say it .**
不 一 敢于 到 说 它 .

没人敢说，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [kept] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
**It's a pity that the King of Song was kept completely in the dark .**
它是 一个 遗憾 那 这 国王 的 歌曲 曾是 保留 完全地 在 这 黑暗的 .

可怜只把个宋王如蒙在鼓里一般，

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
**They kept it a secret from all the wind and rain .**
他们 保留 它 一个 秘密 从 全部 这 风 和 雨 .

瞒得风雨不漏，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] [pə'liːs] .
**That day , we suddenly received a call from the border police .**
那 天 , 我们 突然 已收到 一个 称呼 从 这 边界 警察 .

那一天忽接到边警，

[rɪ'pɔːrts] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ɛʒuː] .
**Reports indicate the fall of Ezhou .**
报告 表明 这 落下 的 鄂州 .

报道鄂州失守，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
**The entire court received this information .**
这 全部的 法庭 已收到 这 信息 .

满朝大臣得了这个信息，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .
**They were so frightened they were speechless .**
他们 是 所以 害怕 他们 是 无言 .

只吓得目瞪口呆，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
**Unfortunately , after discussing it among themselves ,**
很遗憾 , 后 讨论 它 之中 他们自己 ,

没奈何大家商量了一回，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [went] [tuː; tə][æsk]['dʒiːə] - [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
**He reluctantly went to ask Jia Sidao to personally report to the Emperor .**
他 勉强 去 到 问 贾 - 到 亲自 报告 到 这 皇帝 .

硬着头皮去请贾似道面奏圣上去。

['dʒiːə] - ['ɔːlsoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**Jia Sidao also realized the gravity of the matter at this point .**
贾 - 还 已实现 这 重力 的 这 事情 在 这 观点 .

贾似道此时也晓得事体重大，

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**I dare not hide it .**
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**They had no choice but to gather all the civil and military officials .**
他们 有 不 选择 但 到 收集 全部 这 民用 和 军队 官员 .

只得会齐了文武百官，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] .
**He then went to the emperor to report this matter .**
他 然后 去 到 这 皇帝 到 报告 这 事情 .

当时面圣去把此事奏了。

['empərər] [z'jɑːn] ['lisnd] .
**Emperor Xian listened .**
皇帝 西安 听着 .

帝显听了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] ['ɪnstəntli] .
**His face turned pale instantly .**
他的 脸 转向 苍白 即刻 .

登时面目失色，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
**After a long pause , he said :**
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌道：

" [wʌt] [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] "
**" What you usually report to me , my dear minister "**
" 什么 你 通常 报告 到 我 , 我的 亲爱的 部长 "

“爱卿平日所奏，

['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['loʊli] [pə'liːsmən] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['eriə] .
**He's just a lowly policeman in a remote area .**
他是 只是 一个 卑微的 警察 在 一个 偏僻的 区域 .

不过是边鄙小警，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] [ɛʒuː] ?
**How could the Yuan army have suddenly entered Ezhou ?**
如何 可以 这 元 军队 有 突然 进入 鄂州 ?

如何元兵忽然会竟入鄂州呢?

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**The situation has come to this point .**
这 情况 有 来 到 这 观点 .

势已至此，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

为之奈何！

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] . "
**" You must quickly devise a good plan to save me . "**
" 你 必须 迅速地 设计 一个 好的 计划 到 节省 我 . "

卿其速筹善策以救朕。”

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
**This question is not important .**
这 问题 是 不是 重要的 .

这一问不要紧，

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [left] [ðə; ði] ['treɪtərəs] ['mɪnɪstər] ['dʒiːə] - ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
**The questioning left the traitorous minister Jia Sidao sweating profusely .**
这 提问 左边 这 叛徒 部长 贾 - 出汗 大量地 .

只把个卖国奸臣贾似道问得汗流浃背，

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,
**Kneeling on the steps ,**
跪着 在 这 步骤 ,

跪在丹阶，

[hiː; hi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
**He couldn't utter a single word .**
他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

一句话也说不出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [θriː] ['stjʊdnts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**There was a class of three students at this time .**
那里 曾是 一个 班级 的 三 学生 在 这 时间 .

此时有一班三学生，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [heitid] ['dʒiːə] - [fɔːr; fər] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**He usually hated Jia Sidao for harming the country and the people .**
他 通常 憎恨 贾 - 为了 伤害 这 国家 和 这 人们 .

平日痛恨贾似道蠹国殃民，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
**But there was no way to get rid of him .**
但 那里 曾是 不 方式 到 得到 摆脱 的 他 .

却无法以除他，

[naʊ] [ðə; ði] ['empərər] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
**Now the Emperor wants him to devise a plan .**
现在 这 皇帝 想要 他 到 设计 一个 计划 .

今见圣上要他筹策，

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
**He then seized the opportunity to report :**
他 然后 查获 这 机会 到 报告 :

便乘势奏道：

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['perələs] . . . "
**" The situation has become so perilous . . . "**
" 这 情况 有 变得 所以 危险的 . . . "

“势危至此，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ]
**Unable to spend the whole day**
无法 到 花费 这 所有的 天

不可终日，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ]
**If there is further delay**
如果 那里 是 更远 延迟

若再迟延，

[fiərɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ə'lɜːt] .
**Fearing an attack , the emperor was alerted .**
恐惧 一个 攻击 , 这 皇帝 曾是 已发出警报 .

恐寇氛有警乘舆。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
**However , this matter is of great importance .**
然而 , 这 事情 是 的 伟大的 重要性 .

然此事关系重大，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . . .
**If it weren't for the fact that the Grand Master personally led the armies on the expedition . . .**
如果 它 不是 为了 这 事实 那 这 盛大 掌握 亲自 引领 这 军队 在 这 远征 . . .

若非师相亲督诸军出征，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ;
**This is unlikely to satisfy the hopes of the soldiers and civilians ;**
这 是 不太可能 到 满足 这 希望 的 这 士兵 和 平民 ;

恐无以慰军士民之望；

[ɪf] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [feilz] . . .
**If the expedition fails . . .**
如果 这 远征 失败 . . .

若师出无功，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [dɪ'zæstər] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
**I fear that disaster may be imminent .**
我 害怕 那 灾难 可能 是 迫在眉睫 .

恐祸将不测。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] !
**We humbly beseech Your Majesty to consider this matter !**
我们 谦卑地 恳求 你的 威严 到 考虑 这 事情 !

伏乞圣上察之！”

['dʒiːə] - ['lisnd] ,
**Jia Sidao listened ,**
贾 - 听着 ,

贾似道听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
**He was filled with resentment .**
他 曾是 已填 和 怨恨 .

心中十分含恨，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**But there was nothing they could do .**
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

却无可奈何，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [hɪm'self] ,
**He also knew that if he didn't go out himself ,**
他 还 知道 那 如果 他 没有 去 出去 他自己 ,

也晓得自己若再不亲出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'kɜːr] ['pʌblɪk] [rɪ'zentmənt] .
**It will inevitably incur public resentment .**
它 将要 不可避免地 招致 民众 怨恨 .

必招众怨，

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] .
**He would lose his official position as well .**
他 会 失去 他的 官方的 位置 作为 出色地 .

这禄位就也保不住了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
**I had no choice but to risk my life and give it a shot .**
我 有 不 选择 但 到 风险 我的 生活 和 给 它 一个 射击 .

只得舍了这条老命去拚一拚。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈempərər] [kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][æsk][hɪm; ɪm] ,
**Before the emperor could even ask him ,**
前 这 皇帝 可以 甚至 问 他 ,

当时不等圣上问他，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈpɔːrtɪd] :
**He then hurriedly reported :**
他 然后 匆匆 据报道 :

便连忙奏道：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [duː][nɑːt] [ˈwɜːri] . "
**" Your Majesty , do not worry . "**
" 你的 威严 , 做 不是 担心 . "

“圣上勿忧，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz][ðə; ði][juˈɑːn] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] ,
**No matter how many soldiers the Yuan people had ,**
不 事情 如何 许多 士兵 这 元 人们 有 ,

谅他元人有多少兵马，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] [ˈræmpənt] ?
**How can they be so rampant ?**
如何 能 他们 是 所以 猖獗 ?

怎能猖獗。

[aɪ] [wɪl] [rɪsk] [maɪ][oʊld] [laɪf] . . .
**I will risk my old life . . .**
我 将要 风险 我的 老的 生活 . . .

待老臣拼着这条老命，

[wiːl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] .
**We'll kill him without leaving a trace .**
出色地 杀 他 没有 离开 一个 痕迹 .

定把他杀个片甲不回，

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈɛmpɝɚz] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnəːtʃərɪŋ] [ˌem ˈiː] .
**To repay the late emperor's kindness in raising and nurturing me .**
到 偿还 这 晚的 皇帝的 仁慈 在 提高 和 培育 我 .

以报先帝养育之恩。”

[ˈriːdɚz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt]
**Readers should know that**
读者 应该 知道 那

看官须知，

[ðɪs] [ˈempərər] [zˈjɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈɪgnərənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈruːlər] .
**This Emperor Xian was a young , ignorant , and incompetent ruler .**
这 皇帝 西安 曾是 一个 年轻的 , 无知 , 和 不称职的 统治者 .

这帝显是个年幼无知的庸君，

[hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈoʊnli] [ˈtrʌstɪd] [ˈdʒiːə] - .
**He usually only trusted Jia Sidao .**
他 通常 仅有的 可信 贾 - .

平日只信了贾似道一个人，

[ðeɪ] [ðen] [pleɪst] [ɔːl] [ðer; ðər] [hoʊps] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['mɪləteri]
**They then placed all their hopes on him for matters of state and military**
他们 然后 放置 全部 他们的 希望 在 他 为了 事情 的 状态 和 军队
[ə'ferz] .
**affairs .**
事务 .

便把军国大事一概都倚他为寄托。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] .
**Now I hear he's willing to personally lead the training .**
现在 我 听到 他是 愿意的 到 亲自 带领 这 训练 .

如今听说他自己肯亲自出师，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] ,
**It seems that if he goes out ,**
它 似乎 那 如果 他 去 出去 ,

似乎他若出去，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['ɪnstənt] [sək'ses] .
**It has the air of instant success .**
它 有 这 空气 的 立即的 成功 .

有马到功成的神气，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [sed] :
**He was very happy and said :**
他 曾是 非常 快乐的 和 说 :

便十分欢喜道：

" [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [naʊ] . . . "
**" My dear minister , you are old now . . . "**
" 我的 亲爱的 部长 , 你 是 老的 现在 . . . "

“爱卿暮岁，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
**They also need to work hard on horseback .**
他们 还 需要 到 工作 难的 在 马背 .

又要勤劳鞍马，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'iːzi] .
**I am truly uneasy .**
我 是 真的 不安 .

朕实不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['trʌbld] .
**But the state and its people are deeply troubled .**
但 这 状态 和 它是 人们 是 深 麻烦 .

但宗社重忧，

['oʊnli] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .
**Only you , my dear minister , can understand this .**
仅有的 你 , 我的 亲爱的 部长 , 能 理解 这 .

非爱卿无以解此，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .
**I only wish to achieve the desired effect .**
我 仅有的 希望 到 达到 这 想要的 影响 .

惟愿克奏肤功，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [rɪ'wɔːrd] [jʊr; jər] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [ 'sʌbəːb ] . "
**" I shall then reward your troops in the suburbs . "**
" 我 将 然后 报酬 你的 军队 在 这 郊区 . "

朕当为卿郊外犒师便了。”

['dʒiːə] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
**Jia Sidao had no choice but to kowtow and express his gratitude .**
贾 - 有 不 选择 但 到 磕头 和 表达 他的 感激 .

贾似道只得叩头谢了恩，

[bæk] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ,
**Back down and come back ,**
后退 向下 和 来 后退 ,

退下朝来，

[haʊ] ['frʌstreɪtɪd] !
**How frustrated !**
如何 沮丧的 !

好不懊丧，

[bæk] [hoʊm] ,
**Back home ,**
后退 家 ,

归到家中，

['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,
**coughing and sighing ,**
咳嗽 和 叹息 ,

咳声叹气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
**There was absolutely no solution .**
那里 曾是 绝对地 不 解决方案 .

毫无一策。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**A palace attendant suddenly delivered an imperial edict .**
一个 宫殿 服务员 突然 发表 一个 帝国 法令 .

内侍忽奉到一道诏书，

['dʒiːə] - [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .
**Jia Sidao knelt to receive the recitation .**
贾 - 跪下 到 收到 这 背诵 .

贾似道跪接展诵毕，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] ;
**But they urged him to choose an auspicious day to begin his training ;**
但 他们 敦促 他 到 选择 一个 吉祥 天 到 开始 他的 训练 ;

却是催他择吉出师的；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [truːps] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
**He also ordered all troops in various places to be placed under his command .**
他 还 订购 全部 军队 在 各种各样的 地方 到 是 放置 在下面 他的 命令 .

又命各处兵马皆归他辖下，

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌpɜːrsə'nel] [juːst]
**The accompanying personnel used**
这 随同 人员 用过的

所用随员、

['kaʊnsələr] ,
**counselor ,**
顾问 ,

参赞，

[hiː; hi][kæn; kən] [kə'mænd] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] .
**He can command them at will .**
他 能 命令 他们 在 将要 .

任他调遣，

[ɔːl] ['mɪləteri] [peɪ] ,
**All military pay ,**
全部 军队 支付 ,

一切军饷，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['entri] [ɔːr]['eksɪt] ,
**Regardless of entry or exit ,**
不管 的 入口 或者 出口 ,

不问出入，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [fʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
**He was permitted to withdraw funds from the Ministry of Revenue .**
他 曾是 允许 到 提取 资金 从 这 部 的 收入 .

准其向户部支取。

['dʒiːə] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Jia - Sidao received this imperial edict .**
贾 - 已收到 这 帝国 法令 .

贾似道得了这道诏书，

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['juːnək] [aʊt] ,
**After sending the eunuch out ,**
后 发送 这 宦官 出去 ,

送出内侍之后，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [ɪn] .
**Left with no other choice , he established the Governor's Office in Lin'an .**
左边 和 不 其他 选择 , 他 已确立的 这 州长的 办公室 在 林安 .

不得已便在临安开了都督府。

['dʒiːə] - ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['mænʃ(ə)n] ['lɪstləsli] .
**Jia - Sidao entered the governor's mansion listlessly .**
贾 - 进入 这 州长的 大厦 百无聊赖地 .

贾似道无精打采的入了都督府，

[ɔːl] [ə'kʌmpəniɪŋ] [stɑːf] ['membər] [wɜːr; wər] [ træns'fəːd ] ['oʊnli]['æftər]['praɪər] [ə'pruːv(ə)l] .
**All accompanying staff members were transferred only after prior approval .**
全部 随同 职员 成员 是 转移 仅有的 后 事先的 赞同 .

所调的随营参赞人员皆先调后奏，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪð'druː] - , - [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
**He also withdrew 100 , 000 taels of gold from the Ministry of Revenue .**
他 还 退出 - , - 两 的 金子 从 这 部 的 收入 .

又向户部支了黄金十万两、

[faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
**Five hundred thousand taels of silver ,**
五 百 千 两 的 银 ,

白银五十万两，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒenɚəlz, 'dʒenrəlz] ['ɑːfɪs]
**For the use of the Governor - General's Office**
为了 这 使用 的 这 州长 - 将军的 办公室

以供都督府公用，

[hiː; hi][ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [tuː; tə] ['doʊneɪt] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .

**He also ordered the princes and nobles to donate money and grain to the army .**

他 还 订购 这 王子们 和 贵族 到 捐 钱 和 粮食 到 这 军队 .

又勒诸王侯捐助军钱谷。

---

['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .

**Everything is settled .**

一切 是 定居 .

诸事停妥，

---

['dʒiːə] - , [haʊ'evər] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

**Jia Sidao , however , wanted to delay the inevitable .**

贾 - , 然而 , 通缉 到 延迟 这 不可避免的 .

贾似道却因要想挨延时日，

---

[ðeɪ] ['sɪmpli] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

**They simply claimed it was to choose an auspicious day .**

他们 简单地 声称 它 曾是 到 选择 一个 吉祥 天 .

便只推说是选择吉日，

---

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] ['sevrəl] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːn][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [streŋθ] .

**However , he secretly sent several trusted confidants to gather intelligence on the Yuan army's strength .**

然而 , 他 偷偷 发送 一些 可信 知己 到 收集 智力 在 这 元 军队的 力量 .

暗中却差了几个心腹去探听元人兵势。

---

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,

**Not a day later ,**

不是 一个 天 之后 ,

不一日，

---

[ðoʊz] [huː] [went] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] .

**Those who went to gather information have returned .**

那些 WHO 去 到 收集 信息 有 返回 .

去探听的回来了，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['paʊərf(ə)l] .

**It is said that the Yuan army was quite powerful .**

它 是 说 那 这 元 军队 曾是 相当 强大的 .

说是元人兵势颇盛，

---

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dʒen(ə)rəl] [l'juː] [zɛŋksɪn] ['riːs(ə)ntli] [daɪd] .

**However , the Yuan general Liu Zhengxin recently died .**

然而 , 这 元 一般的 刘 正信 最近 死亡 .

惟近日元军大将刘整新死，

---

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

**Therefore , there was no intention to make progress at the moment .**

所以 , 那里 曾是 不 意图 到 制作 进步 在 这 片刻 .

所以一时尚无进取之意。

---

['dʒiːə] - [hɜːrd] [ðæt] [l'juː] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ded] .

**Jia Sidao heard that Liu Zheng was dead .**

贾 - 听到 那 刘 郑 曾是 死的 .

贾似道听说刘整死了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed at the time , he said :**
欣喜若狂 在 这 时间 , 他 说 :

当时大喜道：

" [its] ['hɛvənz] [help] ! "
**" It's heaven's help ! "**
" 它是 天 帮助 ! "

“是天助我也。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**They immediately selected an auspicious day for the expedition .**
他们 立即地 已选 一个 吉祥 天 为了 这 远征 .

当即选定吉日出师。

[soʊ] [ðæts] [wʌt] ['dʒiːə] - [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
**So that's what Jia Sidao was thinking .**
所以 那就是 什么 贾 - 曾是 思维 .

原来贾似道的心思，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [l'juː] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
**They believed Liu Zheng was a traitor to our country .**
他们 相信 刘 郑 曾是 一个 叛徒 到 我们的 国家 .

以为刘整乃我国叛臣，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'reɪn] .
**Therefore , they are familiar with the terrain .**
所以 , 他们 是 熟悉的 和 这 地形 .

所以熟习地利，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] ;
**The Yuan army relied entirely on him as their guide ;**
这 元 军队 依赖 完全 在 他 作为 他们的 指导 ;

元军全仗他为向导；

[naʊ] [ðæt] [l'juː][ɪz] [ded]
**Now that Liu is dead**
现在 那 刘 是 死的

如今刘整死了，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,
**Although the Yuan army was strong ,**
虽然 这 元 军队 曾是 强的 ,

彼元军虽强，

[ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'reɪn] ,
**Unfamiliar with the terrain ,**
陌生 和 这 地形 ,

不习地利，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
**They are incapable of doing anything .**
他们 是 无法 的 正在做 任何事物 .

必无能为，

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] .
**So he became bolder .**
所以 他 成为 更大胆 .

所以便胆大起来。

[ɑːn][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**On the auspicious day ,**
在 这 吉祥 天 ,

到得吉日，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [flæg] .
**They raised the commander's flag .**
他们 提高 这 指挥官的 旗帜 .

祭了帅旗，

[ðə; ði] ['empərər] [ bi'stəu ] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [ə'pɑːn]['dʒiːə] - .
**The Emperor bestowed three cups of imperial wine upon Jia Sidao .**
这 皇帝 授予 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 之上 贾 - .

圣上赐了贾似道三杯御酒，

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,
**To enhance the appearance of the travelers ,**
到 提高 这 外貌 的 这 旅行者 ,

以壮行色，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts]
**He then ordered all civil and military officials to escort him to the outskirts**
他 然后 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 护送 他 到 这 郊区
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**of the city .**
的 这 城市 .

又命文武百官送出郊外。

['dʒiːə] - [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
**Jia Sidao then led his officers , both high and low ,**
贾 - 然后 引领 他的 警官 , 两个都 高的 和 低的 ,

贾似道便带着大小将官，

[hiː; hi] [led] - , - ['neɪv(ə)l][ænd; ənd][lænd] [truːps] .
**He led 130 , 000 naval and land troops .**
他 引领 - , - 海军 和 土地 军队 .

领了十三万水陆军马，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər]['wuː'huː][ɪn][ə; eɪ] [grænd] [prə'seʃ(ə)n] .
**They set off for Wuhu in a grand procession .**
他们 放 离开 为了 芜湖 在 一个 盛大 游行 .

浩浩荡荡向芜湖进发。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['boʊts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
**The river was covered with boats along the way .**
这 河 曾是 涵盖 和 船 沿着 这 方式 .

一路上舳舻蔽江，

[ðə; ði][flæg] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [sʌn] ,
**The flag reflects the sun ,**
这 旗帜 反映 这 太阳 ,

旆旗映日，

[haʊ] [ɪm'presɪv] !
**How impressive !**
如何 感人的 !

好不威风。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['wuː'huː][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
**They arrived in Wuhu in less than a day .**
他们 到达的 在 芜湖 在 较少的 比 一个 天 .

不一日行进芜湖。

[ə; eɪ]['fɔːrmər] ['mɪləteri] [skaʊt] [rɪ'pɔːrts] :
**A former military scout reports :**
一个 以前的 军队 侦察 报告 :

前军探子报道：

[goʊ] [faɪv] [li] [ə'hed] ,
**Go five li ahead ,**
去 五 李 前方 ,

“前去五里，

[ju'ɑːn] [truːps] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] .
**Yuan troops have already established a foothold at the river mouth .**
元 军队 有 已经 已确立的 一个 立足点 在 这 河 嘴 .

已有元军扎住江口了。”

['dʒiːə] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
**Jia Sidao then ordered the camp to be set up .**
贾 - 然后 订购 这 营 到 是 放 向上 .

贾似道便下令安营扎寨。

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
**Take a break .**
拿 一个 休息 .

歇一回，

['dʒiːə] - [brɔːt] [sʌn] ['huːkən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**Jia Sidao brought Sun Huchen with him .**
贾 - 带来 太阳 胡陈 和 他 .

贾似道带了孙虎臣、

[ˌɛks aɪ 'e] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] ,
**Xia Gui and two other officers ,**
夏 图形用户界面 和 二 其他 警官 ,

夏贵两员将官，

[klaɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
**Climb to a high place and look into the distance .**
爬 到 一个 高的 地方 和 看 进入 这 距离 .

登高远望，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['wɔːʃɪps] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
**Seeing the enemy warships lined up in the river ,**
看到 这 敌人 军舰 衬里 向上 在 这 河 ,

见敌人战舰排列江中，

[ɪts] [moʊ'mentəm] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ['maʊnt(ə)n] .
**Its momentum is like that of a snake in Changshan Mountain .**
它是 势头 是 喜欢 那 的 一个 蛇 在 长山 山 .

势如常山之蛇，

[its] [soʊ] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .
**It's so neat and orderly .**
它是 所以 整洁的 和 秩序 .

好不严整。

['dʒiːə] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Jia Sidao read it ,**
贾 - 读 它 ,

贾似道看了，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skerd] [ə'gen] .
**I started to feel a little scared again .**
我 开始 到 感觉 一个 小的 害怕的 再次 .

又有点害怕起来，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [tent] ,
**Back in the tent ,**
后退 在 这 帐篷 ,

回到帐中，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
**After much deliberation ,**
后 很多 审议 ,

左思右想，

[dɪ'lemə] ,
**dilemma ,**
困境 ,

进退两难，

[wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,
**When I go to bed at night ,**
什么时候 我 去 到 床 在 夜晚 ,

到晚上睡在床上，

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
**Turning over and over ,**
转弯 超过 和 超过 ,

翻来复去，

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
**I thought about it all night long .**
我 想法 关于 它 全部 夜晚 长的 .

足足想了一夜，

[ðeɪ] ['kudnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They couldn't come up with a single way to defeat the enemy .**
他们 不能 来 向上 和 一个 单身的 方式 到 击败 这 敌人 .

竟没有想出一个破敌的法子来。

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ?
**Do you think he really wants to defeat the enemy ?**
做 你 思考 他 真的 想要 到 击败 这 敌人 ?

你道他真个想破敌吗?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] ['wɒznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .
**It turns out he wasn't thinking about how to fight .**
它 转弯 出去 他 不是 思维 关于 如何 到 斗争 .

原来他并不是想如何对阵，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi]
**How to defeat the enemy**
如何 到 击败 这 敌人

如何破敌的法子，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ræŋk] .
**But all they cared about was how to lose their official position and rank .**
但 全部 他们 关心 关于 曾是 如何 到 失去 他们的 官方的 位置 和 秩 .

却只管想如何禄位要失、

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [wʌnz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sæləri]
**How to preserve one's official position and salary**
如何 到 保存 一个人的 官方的 位置 和 薪水

如何禄位可保的法子，

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
**So I thought about it all night until dawn .**
所以 我 想法 关于 它 全部 夜晚 直到 黎明 .

所以一夜想到大天亮，

[ðeɪ] ['hædnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They hadn't come up with a way to defeat the enemy .**
他们 之前没有 来 向上 和 一个 方式 到 击败 这 敌人 .

并没想出一个破敌的法子，

---

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [pə'zɪʃ(ə)n] :
**They came up with a way to secure a good fortune position :**
他们 来了 向上 和 一个 方式 到 安全的 一个 好的 财富 位置 :

倒想出一个保禄位的法子来：

---

[ðeɪ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] [oʊld] [trɪk] .
**They still want to use that old trick .**
他们 仍然 想 到 使用 那 老的 诡计 .

仍旧是想用那故智，

---

['siːkɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l]
**Seeking peace with the Yuan people**
寻求 和平 和 这 元 人们

向元人求和，

---

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
**He returned and falsely reported the victory .**
他 返回 和 错误地 据报道 这 胜利 .

回去却假报捷书，

---

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜːrld] ?
**Wouldn't that be the best of both worlds ?**
不会 那 是 这 最好的 的 两个都 世界 ?

岂不两全其美?

---

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

---

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['siːkɪŋ] [piːs] .
**He then wrote a letter seeking peace .**
他 然后 写道 一个 信 寻求 和平 .

便写了一封求和的书，

---

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [sɔːŋ] [dʒei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi]
**He ordered Song Jing to take the money and surrender it to the Yuan army**
他 订购 歌曲 景 到 拿 这 钱 和 投降 它 到 这 元 军队
[tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] .
**to sue for peace .**
到 起诉 为了 和平 .

叫宋京拿着投向元军去求和。

---

[sɔːŋ] [dʒei] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mænd] .
**Song Jing received the command .**
歌曲 景 已收到 这 命令 .

那宋京领了将令，

---

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kæmp] .
**They hurriedly arrived at the Yuan army camp .**
他们 匆匆 到达的 在 这 元 军队 营 .

连忙来到元军营前，

---

[ðə; ði] ['soʊldʒər] ['ʃaʊtɪd] :
**The soldier shouted :**
这 士兵 喊叫 :

军人高叫道：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
**Who comes here ?**
WHO 来 这里 ?

“来者何人?

---

['kwɪkli] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] .
**Quickly state your name .**
迅速地 状态 你的 姓名 .

快报姓名,

---

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['faɪər] [ 'ærəus ] .
**Otherwise , we will have to fire arrows .**
否则 , 我们 将要 有 到 火 箭头 .

不然便要放箭了。”

---

[sɔːŋ] [dʒei] [ri'spɔndid] ['laʊdli] :
**Song Jing responded loudly :**
歌曲 景 回应 高声 :

宋京高声应道:

---

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɔːŋ] [dʒei] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːŋ] [kæmp] . "
**" I am Song Jing , a messenger from the Song camp . "**
" 我 是 歌曲 景 , 一个 信使 从 这 歌曲 营 . "

“我乃宋营下书使者宋京,

---

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɑːrʃ(ə)l] , [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
**I need to see you , Marshal , about something .**
我 需要 到 看 你 , 元帅 , 关于 某物 .

有事要面见你元帅,

---

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
**Go and inform them immediately .**
去 和 通知 他们 立即地 .

快快去通报来。”

---

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['lisnd] ,
**The soldier listened ,**
这 士兵 听着 ,

军人听了,

---

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
**He hurriedly went in to report .**
他 匆匆 去 在 到 报告 .

连忙进去通报。

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ'ɑːn] .
**It turns out that the Yuan army's Grand Marshal was named Bayan .**
它 转弯 出去 那 这 元 军队的 盛大 元帅 曾是 命名 巴彦 .

原来元军这位大元帅名叫巴延,

---

[ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] ['meni] ['bætlˌfiːldz] ,
**A veteran of many battlefields ,**
一个 老将 的 许多 战场 ,

是个久历战场、

---

[ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [strə'tiːdʒɪk] [skɪlz] ,
**A renowned general with profound strategic skills ,**
一个 著名 一般的 和 深刻的 战略 技能 ,

深娴韬略的名将,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːŋ] [kæmp][hæd; həd] [kʌm]
**At that time , it was heard that someone from the Song camp had come**
在 那 时间 , 它 曾是 听到 那 某人 从 这 歌曲 营 有 来
[tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
**to submit a letter .**
到 提交 一个 信 .

当时听说宋营有人来投书，

---

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
**They thought it was a challenge .**
他们 想法 它 曾是 一个 挑战 .

还道是下战书的，

---

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
**Then he called out :**
然后 他 称为 出去 :

便叫：

---

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
**" Let him in . "**
" 让 他 在 . "

“放他进来。”

---

[sɔːŋ] [dʒei] [keɪm] [ɪn] ,
**Song Jing came in ,**
歌曲 景 来了 在 ,

宋京进来，

---

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [baɪ'ɑːn] .
**He bowed to Bayan .**
他 鞠躬 到 巴彦 .

向巴延行了礼，

---

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] ['dʒiːə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] ['siːkɪŋ] [piːs] .
**He then presented Jia Sidao with a letter seeking peace .**
他 然后 呈现 贾 - 和 一个 信 寻求 和平 .

便呈上贾似道求和的书。

---

[baɪ'ɑːn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**Bayan opened it and took a look .**
巴彦 打开 它 和 采取 一个 看 .

巴延拆开一看，

---

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
**He slammed his fist on the table in a rage and said :**
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 在 一个 愤怒 和 说 :

登时拍案大怒道：

---

" [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θiːf] , "
**" A cunning little thief , "**
" 一个 狡猾 小的 贼 , "

“奸滑小贼，

---

[ðə; ði] ['priːviəs] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs]
**The previous breach of promise**
这 以前的 违反 的 承诺

前次背盟失约，

---

[di'teinɪŋ] ['envɔɪ]
**Detaining envoy**
拘留 使者

拘留国使，

[ðə; ði][oʊld]['mænz]['æŋgər][hæz; həz][nɑːt] [jet] [səb'saidid] .
**The old man's anger has not yet subsided .**
这 老的 男人的 愤怒 有 不是 然而 平静下来 .

老夫心头余怒还未息。

[naʊ] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['perələs] .
**Now , the situation is critical and perilous .**
现在 , 这 情况 是 批判的 和 危险的 .

如今时迫势危，

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðɪs] [oʊld] [trɪk] [ə'gen] !
**They're trying to pull this old trick again !**
它们是 尝试 到 拉 这 老的 诡计 再次 !

又想来弄这故智！

[tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [di'luːʒənz] .
**Tell him not to have such delusions .**
告诉 他 不是 到 有 这样的 妄想 .

你叫他不用起这妄想，

[get] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] !
**Get ready for battle tomorrow afternoon !**
得到 准备好 为了 战斗 明天 下午 !

准备着明日午后接战吧！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ bi'hedid ] [juː; jʊ] .
**I should have beheaded you .**
我 应该 有 斩首 你 .

本当将你斩首，

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
**To quell the hatred in my heart ,**
到 荡平 这 仇恨 在 我的 心 ,

以消我心头之恨，

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
**I will spare your head for now as a message .**
我 将要 空闲的 你的 头 为了 现在 作为 一个 信息 .

如今暂留下你这颗头颅作个报信，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
**" Hurry up and present it to me ! "**
" 匆忙 向上 和 展示 它 到 我 ! "

快呈去吧！”

[sɔːŋ] [dʒei] ['lisnd] ,
**Song Jing listened ,**
歌曲 景 听着 ,

宋京听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['ɔːlmoʊst] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
**They were so frightened that their souls almost left their bodies .**
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得魂飞魄散，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [laɪk] [ræts] .
**They quickly covered their heads and ran away like rats .**
他们 迅速地 涵盖 他们的 头部 和 跑 离开 喜欢 老鼠 .

连忙抱头鼠窜而去。

['miːnwaɪl] , ['dʒiːə] - [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mɪləteri] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] .
**Meanwhile , Jia Sidao was in his tent discussing military matters with his generals and officers .**
同时 , 贾 - 曾是 在 他的 帐篷 讨论 军队 事情 和 他的 将军们 和 警官 .

却说此时贾似道正在帐中和各将官商议军情，

['sʌd(ə)nli] , [sɔːŋ] [dʒei] [rʌʃt] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['pænɪkt] .
**Suddenly , Song Jing rushed in , looking panicked .**
突然 , 歌曲 景 匆忙 在 , 寻找 惊慌失措 .

忽见宋京神色惊慌匆忙地跑进来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
**He then asked :**
他 然后 问 :

便问道：

" ['haʊz] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] ? "
**" How's it going ? "**
" 怎么样 它 去 ? "

“事体如何？”

[sɔːŋ] [dʒei] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
**Song Jing shook his head and said :**
歌曲 景 摇晃 他的 头 和 说 :

宋京摇头道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
**" That's enough . "**
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
**That's enough !**
那就是 足够的 !

罢了！”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [baɪ'ɑːn] [hæd; həd] [sed] .
**He then recounted what Bayan had said .**
他 然后 叙述 什么 巴彦 有 说 .

便将巴延的话叙了一遍。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] , ['dʒiːə] -
**In front of everyone , Jia Sidao**
在 正面 的 每个人 , 贾 -

贾似道当着众人，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
**After hearing this ,**
后 听力 这 ,

听了这话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
**He was blushing with shame at the time .**
他 曾是 脸红 和 耻辱 在 这 时间 .

当时满面羞容，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**He remained silent .**
他 剩余 沉默的 .

一语不发。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [prə'vəukt] .
**At this time , a brave general had already been provoked .**
在 这 时间 , 一个 勇敢的 一般的 有 已经 到过 挑衅 .

此时早恼动了一员勇将，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['kaɪ] .
**His surname is Jiang and his given name is Cai .**
他的 姓 是 江 和 他的 给定 姓名 是 蔡 .

姓姜名才，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] :
**He shouted out of line :**
他 喊叫 出去 的 线 :

出位大叫道：

" [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sɔːt] [piːs] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] . "
**" The marshal sought peace without cause , without even engaging in battle . "**
" 这 元帅 寻求 和平 没有 原因 , 没有 甚至 引人入胜 在 战斗 . "

“元帅无故的未战而求和，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
**This led to ridicule from others .**
这 引领 到 嘲笑 从 其他的 .

至惹得人家奚落，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [lɔːst] [ɔːl] [ɪts] ['dɪgnəti] .
**The nation has lost all its dignity .**
这 国家 有 丢失的 全部 它是 尊严 .

丧尽国体。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,
**If His Majesty wishes to make peace ,**
如果 他的 威严 愿望 到 制作 和平 ,

圣上如果要求和，

[ðə; ði] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] ['setld] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] ['mesɪndʒər] .
**The matter can be settled with just one messenger .**
这 事情 能 是 定居 和 只是 一 信使 .

只要命一介之使便可了事，

[waɪ] ['bɑːðər] ['məubilaizɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ?
**Why bother mobilizing a large army and sending a marshal on expedition ?**
为什么 打扰 动员 一个 大的 军队 和 发送 一个 元帅 在 远征 ?

又何必大兴兵马要元帅出征呢？”

['dʒiːə] - ['lisnd] ,
**Jia Sidao listened ,**
贾 - 听着 ,

贾似道听了，

[ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['æŋgər] .
**Shame and annoyance turned into anger .**
耻辱 和 烦恼 转向 进入 愤怒 .

羞恼变成怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
**He immediately slammed his fist on the table and cursed :**
他 立即地 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 被诅咒的 :

登时拍案大骂道：

" [ðɪs] [kə'mændər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] . "
**" This commander could not bear to see the people suffer so much . "**
" 这 指挥官 可以 不是 熊 到 看 这 人们 遭受 所以 很多 . "

“本帅因不忍见士民涂炭，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ɪn'dʊrd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**Therefore , he willingly endured humiliation for the sake of the people .**
所以 , 他 心甘情愿 忍受 屈辱 为了 这 清酒 的 这 人们 .

故甘为民受辱。

---

[juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [bræt] !
**You ignorant brat !**
你 无知 小子 !

你这无知小将,

---

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['ʌtər] [sʌtʃ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] [wɜːrdz] !
**How dare you utter such arrogant and outrageous words !**
如何 敢 你 说出 这样的 傲慢的 和 令人愤慨 字 !

竟敢妄发狂言!

---

['sɑːdʒənts] ,
**Sergeants ,**
中士 ,

军士们,

---

" [roʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] ! "
**" Roll him out of the gate and behead him ! "**
" 卷 他 出去 的 这 门 和 斩首 他 ! "

将他推出辕门斩首!”

---

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ri'spɔndid] .
**The soldiers on the left and right responded .**
这 士兵 在 这 左边 和 正确的 回应 .

左右军士答应了一声,

---

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [aʊt] .
**Then he pushed Jiang out .**
然后 他 推动 江 出去 .

便将姜才推出去。

---

[ðen] [ə'nʌðər] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
**Then another general suddenly appeared from the side .**
然后 其他 一般的 突然 出现 从 这 边 .

只见旁边又闪出一员大将,

---

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

高叫道:

---

" [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] ! "
**" Spare his life ! "**
" 空闲的 他的 生活 ! "

“刀下留人!”

---

[wen] ['dʒiːə] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
**When Jia Sidao looked at it ,**
什么时候 贾 - 看起来 在 它 ,

贾似道看时,

---

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɛks aɪ 'e]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
**But it was Xia Gui .**
但 它 曾是 夏 图形用户界面 .

却是夏贵,

---

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道:

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ?
**Why did the general order the executioner to spare the lives of his men ?**
为什么 做过 这 一般的 命令 这 刽子手 到 空闲的 这 生活 的 他的 男人 ?

“将军为何叫刀下留人?

" [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɪl] [prə'tekt] [ðɪs] ['mædmən] ? "
**" Should the general still protect this madman ? "**
" 应该 这 一般的 仍然 保护 这 狂人 ? "

难道这种狂徒将军还要保他吗？”

[ˌɛks aɪ 'e] - :
**Xia Guidao :**
夏 - :

夏贵道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [der] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] . "
**" It's not that I , a young general , dare to protect him . "**
" 它是 不是 那 我 , 一个 年轻的 一般的 , 敢 到 保护 他 . "

“非是小将敢保他，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] .
**This is because he was always loyal and brave .**
这 是 因为 他 曾是 总是 忠诚 和 勇敢的 .

只因此人素忠勇，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
**It won the hearts of the soldiers .**
它 韩元 这 心 的 这 士兵 .

颇得军心，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] ,
**If you kill him immediately ,**
如果 你 杀 他 立即地 ,

若遽杀之，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [meɪ] [biː; bi] ['weɪvərɪŋ] .
**I fear the morale of the army may be wavering .**
我 害怕 这 士气 的 这 军队 可能 是 摇摆不定 .

只恐军心有变，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːkən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
**urge the Marshal to reconsider his actions .**
敦促 这 元帅 到 重新考虑 他的 行动 .

还请元帅三思而行。”

[wen] ['dʒiːə] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ['spiːkɪŋ] ,
**When Jia Sidao saw him speaking ,**
什么时候 贾 - 锯 他 请讲 ,

贾似道见他说话时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [haʊ'evər] , [held] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv]['æŋgər] .
**His face , however , held a hint of anger .**
他的 脸 , 然而 , 握住 一个 暗示 的 愤怒 .

脸上却带着三分怒色，

['ɔːlsoʊ] ['fiərɪŋ] [ðæt] [mə'ræl] [wʊd] [tɜːrn] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
**Also fearing that morale would turn against them ,**
还 害怕 那 士气 会 转动 反对 他们 ,

也恐军心离叛，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tuːn] :
**He quickly changed his tune :**
他 迅速地 已更改 他的 调 :

连忙转口道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

"既然如此，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
**For the sake of the general ,**
为了 这 清酒 的 这 一般的 ,

看将军之面，

[sper] [hɪz; ɪz][laɪf]
**Spare his life**
空闲的 他的 生活

饶他不死，

['hiːz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] ['religeitid] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [tə'mɑːroʊ] .
**He's punished by being relegated to forward tomorrow .**
他是 受到惩罚 经过 存在 降级 到 向前 明天 .

罚他明日去当前锋，

[let] [hɪm; ɪm] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [gʊd] [diːdz] .
**Let him atone for his sins by performing good deeds .**
让 他 赎罪 为了 他的 罪孽 经过 表演 好的 契约 .

叫他立功赎罪便了。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪ'liːs] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] .
**He then ordered the soldiers to release Jiang Cai .**
他 然后 订购 这 士兵 到 发布 江 蔡 .

便叫军士把姜才放了。

['æftər] ['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] ,
**After everyone dispersed ,**
后 每个人 分散的 ,

当时大家散后，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['dʒiːə] - [fjuː] ['kɒnfɪdænts]
**Apart from Jia Sidao's few confidants**
除 从 贾 - 很少 知己

除了贾似道几个心腹之外，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'zentf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] .
**Not one of them was not resentful and indignant .**
不是 一 的 他们 曾是 不是 不满 和 愤怒 .

没一个不忿恨不平。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**By the next day ,**
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

['dʒiːə] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**Jia Sidao had no choice .**
贾 - 有 不 选择 .

贾似道没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**They had no choice but to issue the order .**
他们 有 不 选择 但 到 问题 这 命令 .

只得传下将令，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [sʌn] ['huːkən] [tuː; tə] [liːd] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
**He ordered Sun Huchen to lead 70 , 000 elite troops .**
他 订购 太阳 胡陈 到 带领 - , - 精英 军队 .

命孙虎臣领了精兵七万，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] - , [ˌdaʊn'striːm] [ʌv; əv] .
**They were stationed at Dingjiazhou , downstream of Chizhou .**
他们 是 驻 在 - , 下游 的 池州 .
屯于池州下流丁家洲地方；

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌɛks aɪ 'e]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][tuː; tə] [liːd] [ˌtuː'tuː] , - ['wɔːʃɪps] .
**He ordered Xia Gui to lead 2 , 500 warships .**
他 订购 夏 图形用户界面 到 带领 2 , - 军舰 .
命夏贵领了二千五百艘战舰，

[ 'stretʃiŋ ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ;
**Stretching across the river ;**
伸展 穿过 这 河 ;
横亘于江中；

[hiː; hi] [hɪm'self] [led] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .
**He himself led the rear guard .**
他 他自己 引领 这 后部 警卫 .
自己却领了后军，

['gærɪsn] [æt; ət] ['lʌ] [pɔːrt]
**Garrisoned at Lu Port**
驻军 在 鲁 港口
屯于鲁港，

['evriwʌn] [əu'beid] [ænd; ənd] [went] .
**Everyone obeyed and went .**
每个人 服从 和 去 .
大家遵命去了。

[haʊ'evər] , [ˌbiː 'eɪ] [jæn] [nuː] [ðæt] ['dʒiːə] - [nuː] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
**However , Ba Yan knew that Jia Sidao knew absolutely nothing about military affairs .**
然而 , 巴 严 知道 那 贾 - 知道 绝对地 没有什么 关于 军队 事务 .
却说巴延晓得贾似道是毫不知兵的，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌbæm'buː] [tuː; tə] [meɪk] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [rɑːfts] .
**He then ordered the army to collect bamboo to make dozens of large rafts .**
他 然后 订购 这 军队 到 收集 竹子 到 制作 几十个 的 大的 木筏 .
便令军中发竹结大筏数十，

[pleɪs] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [strɔː] [ɑːn][tɑːp] .
**Place firewood and straw on top .**
地方 柴 和 稻草 在 顶部 .
置薪刍其上，

['seɪlɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] [tɔːrdz] [ˌɛks aɪ 'e] [giːz] ['wɔːrʃɪp] ,
**Sailing downstream towards Xia Gui's warship ,**
帆船 下游 向 夏 GUI的 军舰 ,
向着夏贵战舰顺流而下，

[jæŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [bɜːrn] [ə; eɪ] [boʊt] ;
**Yang represents the spirit that desires to burn a boat ;**
杨 代表 这 精神 那 欲望 到 烧伤 一个 船 ;
阳为欲焚舟的神气；

['dʒen(ə)rəl] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['roʊɪŋ] ['boʊts] .
**General Azhu was ordered to lead several thousand rowing boats .**
一般的 - 曾是 订购 到 带领 一些 千 划船 船 .
命大将阿珠领了数千艘划船，

[sʌn] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
**Sun Huchen's army was coming .**
太阳 - 军队 曾是 未来 .
向孙虎臣一军而来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [bəʊθ] ['ɛndz] ;
**He was so afraid to look at himself from both ends ;**
他 曾是 所以 害怕的 到 看 在 他自己 从 两个都 结束 ;

叫他首尾不敢相顾;

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [led] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] .
**He , however , led the infantry and cavalry .**
他 , 然而 , 引领 这 步兵 和 骑兵 .

自己却领着步骑,

[ðeɪ] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [bəuθ] [bæŋks] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**They advanced from both banks simultaneously .**
他们 先进的 从 两个都 银行 同时地 .

夹岸齐进。

['miːnwaɪl] , [ɑː] [dʒuːz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['huː] ['tʃɛnz] .
**Meanwhile , Ah Zhu's army was not far from Hu Chen's .**
同时 , 啊 朱氏 军队 曾是 不是 远的 从 胡 陈的 .

却说阿珠一军离虎臣不远,

['ɜːrli] [ɑːn] , [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ʌv; əv]['taɪgər] ['mɪnɪstər] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
**Early on , the warships of Tiger Minister were lined up in a row .**
早期的 在 , 这 军舰 的 老虎 部长 是 衬里 向上 在 一个 排 .

早见虎臣前军舰一字摆开,

[ɑː] ['ʒuː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['roʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] [tiːmz] .
**Ah Zhu then ordered the rowing to be divided into five teams .**
啊 朱 然后 订购 这 划船 到 是 分割 进入 五 团队 .

阿珠便下令将划船分作五队,

[reɪz] [flægz] [ænd; ənd] [biːt] [drʌmz]
**Raise flags and beat drums**
增加 旗帜 和 打 鼓

扬旗擂鼓,

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrd] [ɔːl] [faɪv] [loʊ'keɪʃənz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**They charged toward all five locations simultaneously .**
他们 带电 朝向 全部 五 地点 同时地 .

向五处一齐冲将过去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [sʌn] - ['vængɑːrd] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] .
**It turns out that Sun Huchen's vanguard general was Jiang Cai .**
它 转弯 出去 那 太阳 - 先锋 一般的 曾是 江 蔡 .

原来孙虎臣前锋将正是姜才,

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz] [ 'tʃɑːdʒiŋ ] [frʌm; frəm] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] .
**He saw the Yuan soldiers charging from five directions .**
他 锯 这 元 士兵 收费 从 五 方向 .

他见元兵分五处冲来,

[ðen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
**Then I understood his intention .**
然后 我 理解 他的 意图 .

便晓得他的用意,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] :
**He immediately issued an order to the army :**
他 立即地 发布 一个 命令 到 这 军队 :

连忙下令军中曰:

[wer'evər] ['enəmi] [ʃɪps] [tʃɑːrdʒd] . . .
**Wherever enemy ships charged . . .**
无论 敌人 船舶 带电 . . .

“凡敌舰所冲之处,

['evriwʌn] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bæt(ə)l] .
**Everyone is fighting their own battle .**
每个人 是 斗争 他们的 自己的 战斗 .

大家各自为战，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**There's no need to look after each other .**
有 不 需要 到 看 后 每个 其他 .

不必彼此相顾，

['eniwʌn] [huː] [ri'triːts] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] !
**Anyone who retreats will be executed !**
任何人 WHO 静修 将要 是 执行 !

敢有退后者斩！”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Before we knew it ,**
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
**That was fast .**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
**Before he finished speaking ,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɔrmd] ['ɪntuː]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪz] ['ɑːrmi] .
**The enemy ships had already stormed into Jiang Cai's army .**
这 敌人 船舶 有 已经 暴风雨 进入 江 蔡氏 军队 .

那敌舰早已冲到姜才军中，

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːrdər] .
**Fortunately , we received this order .**
幸运的是 , 我们 已收到 这 命令 .

幸亏得了这个令，

[ɪn'diːd] , ['piːp(ə)l] [faɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ['bætlz] .
**Indeed , people fight their own battles .**
的确 , 人们 斗争 他们的 自己的 战斗 .

果然人自为战，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bæk] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] .
**They refused to back down an inch .**
他们 拒绝 到 后退 向下 一个 英寸 .

一步不肯退后。

[ɑː] ['ʒuː] [sɔː] [ðem; ðəm] [rʌʃ] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] .
**Ah Zhu saw them rush to one place .**
啊 朱 锯 他们 匆忙 到 一 地方 .

阿珠见冲到一处，

[ðeɪ] [fɔːt] ['despərətli] [ðer; ðər] .
**They fought desperately there .**
他们 战斗 绝望地 那里 .

那处便竭力死战，

[nɑːt] ['jiːldɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] .
**Not yielding an inch .**
不是 屈服 一个 英寸 .

一步不让，

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [riːtʃt] ,
**The places that were not reached ,**
这 地方 那 是 不是 达到 ,

没有冲到的地方，

---

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [wɔːr] [hæd; həd] ['broʊkən] [aʊt] .
**The ship remained stationary as if no war had broken out .**
这 船 剩余 静止的 作为 如果 不 战争 有 破碎的 出去 .

那船便象没有开战的一样扎在那里，

---

[nɑːt] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]
**Not moving at all**
不是 移动 在 全部

一动也不动，

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
**But they did not come to the rescue .**
但 他们 做过 不是 来 到 这 救援 .

却并不来相救。

---

[ɑː] ['ʒuː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
**Ah Zhu took a look ,**
啊 朱 采取 一个 看 ,

阿珠一看，

---

[ðeɪ] [ðen] [nuː] [ðɪs] [plæn] ['wʊdnt] [wɜːrk] .
**They then knew this plan wouldn't work .**
他们 然后 知道 这 计划 不会 工作 .

便晓得此计不行，

---

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [hɪz; ɪz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**We can't afford to disrupt his formation .**
我们 不能 买得起 到 扰乱 他的 形成 .

不能乱他的阵了。

---

[dʒʌst] [wen] [ɔːl] [hoʊp] [siːmd] [lɔːst] ,
**Just when all hope seemed lost ,**
只是 什么时候 全部 希望 似乎 丢失的 ,

正在无可奈何之际，

---

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪ] [wɜːr; wər] [ kə'læpsiŋ ] [ænd; ənd]
**Suddenly , a deafening roar was heard , as if the sky were collapsing and**
突然 , 一个 震耳欲聋 吼 曾是 听到 , 作为 如果 这 天空 是 崩溃 和
[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['splɪtɪŋ] ['oʊpən] .
**the earth were splitting open .**
这 地球 是 分裂 打开 .

忽听得天崩地裂的一声响，

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] - ['kæv(ə)lri] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**It turned out that Bayan's cavalry had arrived .**
它 转向 出去 那 - 骑兵 有 到达的 .

原来是巴延的骑兵到了，

---

[ə; eɪ] [bɪg] ['kænən] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] .
**A big cannon shot was fired .**
一个 大的 大炮 射击 曾是 被解雇 .

开了一大炮，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv] [sʌn] - [ˈɑːrmi] , [ˈniːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [nɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði]
**It struck the very center of Sun Huchen's army , neither to the left nor to the**
它 击 这 非常 中心 的 太阳 - 军队 , 两者都不 到 这 左边 也不 到 这
[raɪt] .
**right .**
正确的 .

不左不右的正中了孙虎臣一军的中心。

[ˈtaɪgər] [ˈdʒɛnɝəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈɑːrmi] [muːvd] [ˈlɪt(ə)l] .
**Tiger General's army moved little .**
老虎 将军的 军队 已搬 小的 .

虎臣军中少动，

[wen] [ɑː] [ˈʒuː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]
**When Ah Zhu saw it**
什么时候 啊 朱 锯 它

阿珠见了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [wɔːr] [drʌmz] [soʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [ðə; ði]
**He immediately ordered his soldiers to beat the war drums so loudly that the**
他 立即地 订购 他的 士兵 到 打 这 战争 鼓 所以 高声 那 这
[ˈmaʊntnz] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈtrembld] .
**mountains shook and the earth trembled .**
山脉 摇晃 和 这 地球 颤抖 .

连忙命军士把战鼓擂得山摇地震，

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] - [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ ˈhevəns ] .
**The soldiers ' shouts shook the heavens .**
这 士兵 - 喊叫 摇晃 这 天 .

军士们呼声动天，

[ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪlwɪnd] ,
**Riding the tailwind ,**
骑术 这 顺风 ,

乘着顺风，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] , [ˈdespərətli] .
**They charged forward again , desperately .**
他们 带电 向前 再次 , 绝望地 .

死命的又冲过来。

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈkaɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] [ˈdespərətli] .
**Jiang Cai continued to fight desperately .**
江 蔡 持续 到 斗争 绝望地 .

姜才还是拚命的死战，

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈruːɪnz] .
**The battle was fierce and the battle clouds were in ruins .**
这 战斗 曾是 凶猛的 和 这 战斗 云 是 在 废墟 .

正杀得阵云惨淡、

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈkæsts] [ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈʃædoʊ]
**When the sun casts a desolate shadow**
什么时候 这 太阳 演员 一个 荒凉 阴影

日影凄凉的时候，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [sʌn] [ˈhuːkən] [wɔːk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [boʊt] [ˈkæriɪŋ]
**Suddenly , he saw Sun Huchen walk from his own boat onto the boat carrying**
突然 , 他 锯 太阳 胡陈 走 从 他的 自己的 船 到 这 船 携带
[hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubaɪn] .
**his concubine .**
他的 妾 .

忽见孙虎臣从自己舟中走过他姬妾所乘的舟上，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

**The** **soldiers** **saw** **it** **,**

这 士兵 锯 它 ,

军士们见了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂



[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大喊道：

---

" [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kə'mændər] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ! "
**" The infantry commander has escaped ! "**
" 这 步兵 指挥官 有 逃脱 ! "

“步师逃走了！”

---

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
**The army was thrown into chaos .**
这 军队 曾是 抛掷 进入 混乱 .

军遂大乱。

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] ['kudnt] [hoʊld] [ɑːn] ['eni] [lɔːŋgər] ['iːðər] .
**Jiang Cai couldn't hold on any longer either .**
江 蔡 不能 抓住 在 任何 更长 任何一个 .

姜才也支持不住，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
**It gradually faded away .**
它 逐步地 褪色 离开 .

渐渐退了下来。

---

[ˌɛks aɪ 'e] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] [fled] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
**Xia Gui then fled without a fight .**
夏 图形用户界面 然后 逃亡 没有 一个 斗争 .

那夏贵便不战而走，

---

[aɪ] ['trævld] [baɪ] [laɪt] [boʊt] .
**I traveled by light boat .**
我 旅行 经过 光 船 .

自己乘了轻舟，

---

['pæsɪŋ] [baɪ] ['dʒiːə] - ['flægʃɪp] ,
**Passing by Jia Sidao's flagship ,**
通过 经过 贾 - 旗舰 ,

从贾似道的帅船边掠过，

---

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大呼道：

---

" [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [aut'mætʃt] ,
**" Outnumbered and outmatched ,**
" 寡不敌众 和 实力悬殊 ,

“众寡不敌，

---

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [sə'steɪnd] .
**The momentum could not be sustained .**
这 势头 可以 不是 是 持续 .

势不能支，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz] [ɪn] ['keɪɑːs] .
**The army is in chaos .**
这 军队 是 在 混乱 .

军已乱矣。

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [plænz] ! "
**" Marshal , you should make your own plans ! "**
" 元帅 , 你 应该 制作 你的 自己的 计划 ! "

元帅宜自为计！”

['dʒiːə] - ['lisnd] ,
**Jia Sidao listened ,**
贾 - 听着 ,

贾似道听了，

[ʃɑːkt] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd]
**Shocked and bewildered**
震惊 和 困惑

惊愕失措，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
**He immediately ordered the retreat .**
他 立即地 订购 这 撤退 .

连忙下令鸣金收军。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [kɑːnt] [biː; bi] [kən'teɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**It's a pity that the army can't be contained at this point .**
它是 一个 遗憾 那 这 军队 不能 是 包含 在 这 观点 .

可怜此时这军如何还能收得住?

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
**The ship rocked back and forth .**
这 船 摇滚 后退 和 前进 .

那舳舻簸荡，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] , [ænd; ənd] [its] [nɑːt] ['oʊpən] .
**The place is crowded and chaotic , and it's not open .**
这 地方 是 挤 和 混乱 , 和 它是 不是 打开 .

乱杂杂的拥挤不开；

[ɑː] ['ʒuː] , [haʊ'evər] , [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] .
**Ah Zhu , however , commanded a warship .**
啊 朱 , 然而 , 命令 一个 军舰 .

阿珠却麾着战舰，

[ 'tʃɑːdʒiŋ ] ['rekləsli]
**charging recklessly**
收费 鲁莽地

横冲直撞，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
**They charged in .**
他们 带电 在 .

杀将过来。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɪ'skeɪpt] [ə'ʃɔːr] .
**The soldiers escaped ashore .**
这 士兵 逃脱 岸上 .

军士们逃上岸的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] [baɪ] - ['kæv(ə)lri] .
**They were pushed into the water again by Bayan's cavalry .**
他们 是 推动 进入 这 水 再次 经过 - 骑兵 .

又被巴延的骑兵挤下水去，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [draʊnd] .
**Countless people drowned .**
无数 人们 溺水 .

溺死者不计其数。

---

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] , ['dʒiːə] -
**Seeing that the situation was not good , Jia Sidao**
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 贾 -

贾似道见势不好，

---

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] ['sevrəl] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**He had already brought several trusted confidants with him .**
他 有 已经 带来 一些 可信 知己 和 他 .

早带了几个心腹，

---

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [boʊt] .
**They boarded a light boat .**
他们 登机 一个 光 船 .

乘了轻舟，

---

[hiː; hi] [fled] [fɜːrst] .
**He fled first .**
他 逃亡 第一的 .

先自逃走去了。

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [pər'suːd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
**The Yuan army pursued them for more than ten miles .**
这 元 军队 追击 他们 为了 更多的 比 十 英里 .

那元军一直追了十余里，

---

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
**Only then did they sound the retreat .**
仅有的 然后 做过 他们 声音 这 撤退 .

才鸣金收兵，

---

[ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɪktəri] !
**A resounding victory !**
一个 高亢 胜利 !

大获全胜，

---

[ðeɪ] [ə'kwaɪrd] ['wɔːʃɪps] ,
**They acquired warships ,**
他们 获得 军舰 ,

得了战舰、

---

['nuːmərəs] ['ɪnstrʊmənts] .
**Numerous instruments .**
很多的 仪器 .

器械无数。

---

['miːnwaɪl] , ['dʒiːə] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] , [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [hoʊm] .
**Meanwhile , Jia Sidao was in a great hurry , like a dog that had lost its home .**
同时 , 贾 - 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 , 喜欢 一个 狗 那 有 丢失的它是 家 .

却说贾似道忙忙如丧家之犬，

---

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæz; həz] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
**Like a fish that has slipped through the net , in a great hurry .**
喜欢 一个 鱼 那 有 滑倒了 通过 这 网 , 在 一个 伟大的 匆忙 .

急急似漏网之鱼，

[ðeɪ] [ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
**They ran for their lives .**
他们 跑 为了 他们的 生活 .

没命的奔逃，

---

[ɪ'skeɪpt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
**Escaped until midnight ,**
逃脱 直到 午夜 ,

逃到夜半，

---

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [stɑːpt] [pər'sʊ] ,
**Seeing that the Yuan army had indeed stopped pursuing ,**
看到 那 这 元 军队 有 的确 停止 追求 ,

见元军真个没有追来了，

---

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [boʊt] .
**Only then did they dare to stop the boat .**
仅有的 然后 做过 他们 敢 到 停止 这 船 .

才敢把船停住，

---

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] ,
**I asked the sergeants ,**
我 问 这 中士 ,

问了军士们，

---

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] - .
**Only then did I learn that this place was called Zhujinsha .**
仅有的 然后 做过 我 学习 那 这 地方 曾是 称为 - .

才晓得此地名叫珠金沙，

---

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ˌɛks aɪ 'e]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
**He then summoned Xia Gui to ask for advice .**
他 然后 被召唤 夏 图形用户界面 到 问 为了 建议 .

当时便叫过夏贵来问计。

---

[ˌɛks aɪ 'e] - :
**Xia Guidao :**
夏 - :

夏贵道：

---

" [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] . "
**" The troops have lost their courage . "**
" 这 军队 有 丢失的 他们的 勇气 . "

“诸军已经胆落，

---

[wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [faɪt] [ˌeni'mɔːr] .
**We absolutely cannot fight anymore .**
我们 绝对地 不能 斗争 不再 .

断不能再战了。

---

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [sək'siːd] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['entər] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**The only way for the prime minister to succeed was to enter Yangzhou .**
这 仅有的 方式 为了 这 主要的 部长 到 成功 曾是 到 进入 扬州 .

师相惟有入扬州，

---

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [truːps] ['gæðərd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər] [æt; ət] [siː] .
**The defeated troops gathered to welcome the emperor at sea .**
这 战败 军队 聚集 到 欢迎 这 皇帝 在 海 .

集溃兵迎驾海上。

---

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [dɪ'fend] - [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
**" This humble general will defend Huaixi to the death . "**
" 这 谦逊的 一般的 将要 保卫 - 到 这 死亡 . "

末将当以死守淮西耳。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
**While they were discussing ,**
尽管 他们 是 讨论 ,

正商议间，

['sʌd(ə)nli] , [sʌn] ['huːkən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ə'raɪvd] .
**Suddenly , Sun Huchen and his group arrived .**
突然 , 太阳 胡陈 和 他的 团体 到达的 .

忽见孙虎臣等一班都到了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˌɛks aɪ 'e]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [sʌn] - ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]
**It turned out that Xia Gui had noticed Sun Huchen's fondness for**
它 转向 出去 那 夏 图形用户界面 有 注意到 太阳 - 喜爱 为了
['flætərɪŋ] ['dʒiːə] - .
**flattering Jia Sidao .**
奉承 贾 - .

原来夏贵平日因见孙虎臣好阿谀贾似道，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
**Therefore , they did not get along very well .**
所以 , 他们 做过 不是 得到 沿着 非常 出色地 .

所以与他不大辑睦，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,
**Now that I see him here ,**
现在 那 我 看 他 这里 ,

今见他来了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] .
**He then took his leave and went to his own boat .**
他 然后 采取 他的 离开 和 去 到 他的 自己的 船 .

便辞出到自己船上去了。

[wen] [sʌn] ['huːkən] [sɔː] ['dʒiːə] - . . .
**When Sun Huchen saw Jia Sidao . . .**
什么时候 太阳 胡陈 锯 贾 - . . .

那孙虎臣一见了贾似道，

[hiː; hi] [ðen] [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
**He then beat his chest , stamped his feet , and cried out :**
他 然后 打 他的 胸部 , 盖章 他的 脚 , 和 哭 出去 :

便捶胸顿足大哭道：

" [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] . "
**" None of my soldiers are willing to fight to the death . "**
" 没有任何 的 我的 士兵 是 愿意的 到 斗争 到 这 死亡 . "

“我将士无一人用命者，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [maɪ] ['ɑːrmi] [hæz; həz] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
**This is why my army has suffered such a defeat .**
这 是 为什么 我的 军队 有 遭受 这样的 一个 击败 .

叫我兵败至此，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ber] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [ə'gen] !
**How could I bear to be born again !**
如何 可以 我 熊 到 是 出生 再次 !

何颜再生人世！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
**The crying continued uncontrollably .**
这 哭泣 持续 无法控制 .

号哭不止。

['dʒiːə] - ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
**Jia Sidao offered some words of comfort .**
贾 - 提供 一些 字 的 舒适 .

贾似道安慰了一番，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][nekst] [steps] . "
**" Now it is more important to discuss the next steps . "**
" 现在 它 是 更多的 重要的 到 讨论 这 下一个 步骤 . "

“如今且商议后计要紧。”

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌɛks aɪ 'e] [giːz] [wɜːrdz] .
**He recounted Xia Gui's words .**
他 叙述 夏 GUI的 字 .

因把夏贵的话叙了一遍，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌɛks aɪ 'e]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['oʊvər] .
**Then he ordered a soldier to invite Xia Gui over .**
然后 他 订购 一个 士兵 到 邀请 夏 图形用户界面 超过 .

又叫军士去请夏贵过来。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [went] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] , ['seɪɪŋ] :
**The sergeant went and returned , saying :**
这 军士 去 和 返回 , 说 :

军士去了回来说道：

" ['dʒen(ə)rəl][ˌɛks aɪ 'e][hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] - . "
**" General Xia has already set sail for Huaixi . "**
" 一般的 夏 有 已经 放 帆 为了 - . "

“夏将军早已解舟向淮西去了。”

['dʒiːə] - [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
**Jia Sidao stamped his foot and said :**
贾 - 盖章 他的 脚 和 说 :

贾似道顿足道：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] ?
**Why didn't you let me know ?**
为什么 没有 你 让 我 知道 ?

“为何不通知我一声呢？”

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
**After hesitating for a while ,**
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

踌躇了一回，

['helpləs]
**Helpless**
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [wɪð; wɪθ] [sʌn] ['huːkən] [ænd; ənd][ðə; ði]
**They had no choice but to flee to Yangzhou with Sun Huchen and the**
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 到 扬州 和 太阳 胡陈 和 这
['ʌðər] .
**others .**
其他的 .

只得和孙虎臣等逃向扬州去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] ['gæðərd] [sʌm; səm] ['skætərd] ['soʊldʒərz] .
**They gathered some scattered soldiers .**
他们 聚集 一些 疏散 士兵 .

招集了些散卒，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [tuː; tə]['moʊbəlaɪz]
**On one hand , orders were issued to the prefectures and counties to mobilize**
在 一 手 , 订单 是 发布 到 这 县 和 县 到 动员
[truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər] .
**troops to the sea to welcome the emperor .**
军队 到 这 海 到 欢迎 这 皇帝 .

一面檄郡县调兵到海上迎驾，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [ˌriːloʊ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**He submitted a memorial requesting the relocation of the capital .**
他 提交 一个 纪念馆 请求 这 搬迁 的 这 首都 .

一面上疏请迁都。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
**The court officials received this information .**
这 法庭 官员 已收到 这 信息 .

朝臣得了这信息，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
**Everyone was in a panic .**
每个人 曾是 在 一个 恐慌 .

各各惊惶失措，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
**He immediately reported to the Emperor .**
他 立即地 据报道 到 这 皇帝 .

连忙奏了圣上。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [ðæt] ['dʒiːə] - [trɪp] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ]
**The emperor was filled with hope that Jia - Sidao's trip would be a resounding**
这 皇帝 曾是 已填 和 希望 那 贾 - 旅行 会 是 一个 高亢
[sək'ses] .
**success .**
成功 .

那帝显满望贾似道这一去是马到成功，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'fiːt] .
**Little did they know that they would suffer a complete defeat .**
小的 做过 他们 知道 那 他们 会 遭受 一个 完全的 击败 .

哪里晓得竟一败涂地，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [soʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ 'hevəns ] .
**So frightened was his soul that it flew out of the nine heavens .**
所以 害怕 曾是 他的 灵魂 那 它 飞翔 出去 的 这 九 天 .

只吓得魂灵儿飞出九霄云外，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
**After a long pause , he said :**
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌道：

" [ðɪs] ,
**" this ,**
" 这 ,

“这、

[ðɪs] ,
**this ,**
这 ,

这、

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
**What should we do ?**
什么 应该 我们 做 ?

这却如何是好？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] , [ðə; ði] [grænd] ['kaʊnsələr] , [rɪ'pɔːrtɪd] :
**At that time , Chen Yizhong , the Grand Councilor , reported :**
在 那 时间 , 陈 一中 , 这 盛大 议员 , 据报道 :

当时知枢密院事大臣陈宜中便奏道：

" ['dʒiːə] - , [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] , ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
**" Jia Sidao , a treacherous minister , ruined the country . "**
" 贾 - , 一个 奸诈 部长 , 毁坏 这 国家 . "

“贾似道奸臣误国，

['hævɪŋ] [lɔːŋ] [lɔːst] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
**Having long lost the hearts of the people ,**
拥有 长的 丢失的 这 心 的 这 人们 ,

久失士民之心，

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [feɪld] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [greɪt] [trʌst] .
**Now I have failed His Majesty's great trust .**
现在 我 有 失败的 他的 陛下的 伟大的 相信 .

如今又负陛下重托，

['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [dɪs'gresɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
**Losing the army and disgracing the country**
输 这 军队 和 可耻的 这 国家

丧师辱国，

[ðer; ðər] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
**Their crimes are unforgivable .**
他们的 犯罪 是 不可饶恕 .

罪不容诛。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
**For now ,**
为了 现在 ,

为今之计，

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'hed] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] .
**The only way to appease the world is to behead the treacherous minister .**
这 仅有的 方式 到 安抚 这 世界 是 到 斩首 这 奸诈 部长 .

惟有斩奸臣之首以谢天下；

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
**Then a decree was issued ,**
然后 一个 法令 曾是 发布 ,

然后下一尺之诏，

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [truːps] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**To recruit troops from across the land to serve the king .**
到 招募 军队 从 穿过 这 土地 到 服务 这 国王 .

募天下勤王之师，

[ðen] [huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɔːr] [hɔːrs] ?
**Then who among the common people would not be willing to serve like a dog or horse ?**
然后 WHO 之中 这 常见的 人们 会 不是 是 愿意的 到 服务 喜欢 一个 狗 或者 马 ?

则士民谁不愿驰驱以效犬马之劳！

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .
**Otherwise , the people's hearts will be lost .**
否则 , 这 人们的 心 将要 是 丢失的 .

否则民心一散，

[ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ɪz] [lɔːst] .
**The great cause is lost .**
这 伟大的 原因 是 丢失的 .

大事去矣。”

['empərər] [z'jɑːn] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['dʒiːə] - [kraɪmz] [wɜːr; wər] [greɪv] .
**Emperor Xian now realized that Jia Sidao's crimes were grave .**
皇帝 西安 现在 已实现 那 贾 - 犯罪 是 严重 .

帝显此时也晓得贾似道罪大，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

[ɔːl'ðoʊ] - [ɪz] ['gɪlti]
**Although Sidao is guilty**
虽然 - 是 有罪的

“似道虽然有罪，

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪlɪdʒəns] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
**But remembering their diligence for three days ,**
但 记住 他们的 勤勉 为了 三 天 ,

但念彼勤劳三朝，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['tɑːləreɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['deɪz] [mis'teik] ?
**How could I tolerate a single day's mistake ?**
如何 可以 我 容忍 一个 单身的 天 错误 ?

朕安忍以一朝之过，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['eksɪkjuːtɪd] ['vetərən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] .
**He hastily executed veteran officials of the previous dynasty .**
他 草草 执行 老将 官员 的 这 以前的 王朝 .

遽杀先朝老臣。

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'məʊtid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['envɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪkwɑːn] ['temp(ə)l] .
**Now he has demoted him to the position of envoy of the Liquan Temple .**
现在 他 有 降职 他 到 这 位置 的 使者 的 这 礼泉 寺庙 .

今其降彼为醴泉观使，

[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [æz; əz] [grænd] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
**Dismissed from his post as Grand Councilor and Commander - in - Chief .**
解雇 从 他的 邮政 作为 盛大 议员 和 指挥官 - 在 - 首席 .

罢平章都督，

[ɔːl] ['pɑːləsiz] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [wei] [bʌt; bət] [hɑːrm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**All policies that resemble the Way but harm the people .**
全部 政策 那 类似 这 方式 但 伤害 这 人们 .

凡似道所行害民诸政，

[rɪ'muːv] ['evriθɪŋ] ,
**Remove everything ,**
消除 一切 ,

一切除去，

[ðæt] [wʊd] [ə'piːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**That would appease the people .**
那 会 安抚 这 人们 .

以慰民心便了。”

['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**Jia Sidao was demoted at that time .**
贾 - 曾是 降职 在 那 时间 .

当时降了贾似道，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [dræft] [ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**He then ordered his courtiers to draft another imperial edict .**
他 然后 订购 他的 朝臣 到 草稿 其他 帝国 法令 .

又命侍臣草了一道诏书，

[æn; ən] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [relm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
**An edict was issued ordering the entire realm to serve the emperor .**
一个 法令 曾是 发布 订购 这 全部的 领域 到 服务 这 皇帝 .

诏天下勤王。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʊd] [teɪk] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ?
**Who would have thought that the imperial edict would take half a month to be issued ?**
WHO 会 有 想法 那 这 帝国 法令 会 拿 一半 一个 月 到 是 发布 ?

哪晓得诏书下了半个月之久，

[ðer; ðər] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['soʊldʒər] [sent] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['empərər] .
**There wasn't a single soldier sent to defend the emperor .**
那里 不是 一个 单身的 士兵 发送 到 保卫 这 皇帝 .

勤王的兵马一个也没有，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] ['mɪləteri] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
**The Yuan army's military strength was increasing day by day .**
这 元 军队的 军队 力量 曾是 增加 天 经过 天 .

元人兵势日迫一日，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [saɪ] [ɪn] [dɪ'sper] .
**The court officials could only look up at the roof and sigh in despair .**
这 法庭 官员 可以 仅有的 看 向上 在 这 屋顶 和 叹 在 绝望 .

朝臣只急得仰屋而嗟。

['miːnwaɪl] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**Meanwhile , Wen Tianxiang was in Jiangxi at this time .**
同时 , 温 天祥 曾是 在 江西 在 这 时间 .

却说此时文天祥在江西，

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒiːə] - [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**I had long heard that Jia Sidao - had lost his army and disgraced the country .**
我 有 长的 听到 那 贾 - 有 丢失的 他的 军队 和 蒙羞的 这 国家 .

早听说贾似道丧师辱国，

[ðɪs] ['oʊnli] [ɪn'reɪdʒd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['spɪrɪts] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪk'striːmli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
**This only enraged his three spirits , making them extremely agitated .**
这 仅有的 愤怒 他的 三 烈酒 , 制作 他们 极其 激动 .

只气得他三尸神暴躁，

[smoʊk] ['biləuɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz]
**Smoke billowing from his seven orifices**
抽烟 翻滚 从 他的 七 孔口

七窍里生烟，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ri'kruːtid] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
**He immediately recruited soldiers and horses .**
他 立即地 招募 士兵 和 马匹 .

便立刻招兵买马，

[prɪ'per] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
**Prepare to come to the aid of the king .**
准备 到 来 到 这 援助 的 这 国王 .

准备勤王。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
**On this day**
在 这 天

这一日，

['sʌd(ə)nli] , [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
**Suddenly , this imperial edict arrived .**
突然 , 这 帝国 法令 到达的 .

忽奉到这道诏书，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**Wen Tianxiang knelt down to receive it .**
温 天祥 跪下 向下 到 收到 它 .

文天祥跪接着，

[ðə; ði] ['juːnək] [ri'saitid] :
**The eunuch recited :**
这 宦官 背诵 :

听内侍朗诵道：

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
**The edict said :**
这 法令 说 :

诏曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'wɜːrði] .
**I am truly unworthy .**
我 是 真的 不配 .

朕实不德，

['brɪŋɪŋ] [dɪ'zæstər] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs]
**Bringing disaster to living beings**
带来 灾难 到 活的 生物

贻祸生灵，

[mɪs'juːzɪŋ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
**Misusing treacherous officials**
滥用 奸诈 官员

误用奸臣，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['perəl] .
**The nation is in peril .**
这 国家 是 在 危险 .

倾危社稷。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv] [luntaɪ]
**To repeat the mistakes of Luntai**
到 重复 这 错误 的 轮台

蹈轮台之覆辙，

[rɪ'gret] [ɪz]['fjuːt(ə)l] !
**Regret is futile !**
后悔 是 徒劳 !

虽悔何追！

['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['neɪʃ(ə)n] ,
**Witnessing the decline of the Chinese nation ,**
见证 这 衰退 的 这 中国人 国家 ,

睹赤县之沉沦，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [help] .
**I have no face to offer help .**
我 有 不 脸 到 提供 帮助 .

无颜望济。

[haʊ'evər] , [ 'miau ] [gɔːŋz] [kraɪmz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪv] .
**However , Miao Gong's crimes were too grave .**
然而 , 苗 锣的 犯罪 是 也 严重 .

争奈渺躬罪重，

['iːv(ə)n] [deθ] ['kænɑːt] [sə'faɪs] ;
**Even death cannot suffice ;**
甚至 死亡 不能 足够了 ;

死亦不能；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][maɪnd] ,
**With the loyalty of the people in mind ,**
和 这 忠诚 的 这 人们 在 头脑 ,

念兹臣庶心忠，

[laɪf] [hæz; həz][ɪts][ 'limits ] .
**Life has its limits .**
生活 有 它是 限制 .

生皆有节。

['siːɪŋ] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'preʃn] [baɪ] ['fɔːrən] [traɪbz] ,
**Seeing the invasion and oppression by foreign tribes ,**
看到 这 入侵 和 压迫 经过 外国的 部落 ,

见侵陵于异族，

[ɔːl'ðoʊ] ['kɪn] [ju'eɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'muːvd] ;
**Although Qin Yue was able to remain unmoved ;**
虽然 秦 岳 曾是 有能力的 到 保持 不动 ;

虽秦越能不动心；

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['keɪɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
**During the chaos in the Central Plains**
期间 这 混乱 在 这 中央 平原

当丧乱之中原，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['fæməli] [ænd; ənd] ['kʌntri] ?
**How can one distinguish between the importance of family and country ?**
如何 能 一 区分 之间 这 重要性 的 家庭 和 国家 ?

岂家国讵分轻重?

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] .
**Hundreds of thousands of people are still alive .**
数百 的 数千 的 人们 是 仍然 活 .

数十万之黎民尚在,

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðer; ðər] [hoʊm] ;
**Everyone should regard the country as their home ;**
每个人 应该 看待 这 国家 作为 他们的 家 ;

咸应视国如家;

[ðə; ði] ['daɪnəsti] [sə'vaivd] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
**The dynasty survived for three hundred years .**
这 王朝 幸存下来 为了 三 百 年 .

三百年之宗社苟延,

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] [ri'zjuːmd] ?
**How is it different from being cut off and then resumed ?**
如何 是 它 不同的 从 存在 切 离开 和 然后 恢复 ?

何异绝而复续?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] . . .
**If it is an edict to serve the king . . .**
如果 它 是 一个 法令 到 服务 这 国王 . . .

若谓勤王之诏,

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] [wʊd] [der] [tuː; tə] [kleɪm] ;
**This is not something a mere youth would dare to claim ;**
这 是 不是 某物 一个 仅仅 青年 会 敢 到 宣称 ;

非小子所敢称;

[tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**To raise an army to protect the country ,**
到 增加 一个 军队 到 保护 这 国家 ,

至兴保国之师,

[juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .
**You all should take good care of yourselves .**
你 全部 应该 拿 好的 关心 的 你们自己 .

惟诸君其自爱。

[soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] !
**So be it !**
所以 是 它 !

钦此!

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [wen] [tjænʃjaːŋ]
**After listening , Wen Tianxiang**
后 聆听 , 温 天祥

文天祥听完,

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hɑːt] [terz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
**Before I knew it , hot tears were streaming down my face .**
前 我 知道 它 , 热的 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

那一股热泪不知不觉的扑簌簌掉下来,

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [soʊkt] [θruː] .
**His clothes were soaked through .**
他的 衣服 是 浸泡过 通过 .

湿得满襟都是。

['æftər] [ðə; ði] ['juːnək] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] ,

**After the eunuch was sent out ,**

后 这 宦官 曾是 发送 出去 ,

当时送出内侍之后，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] .

**He then issued an order to the officers and soldiers .**

他 然后 发布 一个 命令 到 这 警官 和 士兵 .

便传令将校，

[ɔːl][ðə; ði] ['nuːli] [ri'kruːtid] [truːps] [wɜːr; wər]['məubilaizd] .

**All the newly recruited troops were mobilized .**

全部 这 新 招募 军队 是 动员起来 .

把新招的兵马一概调齐。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['nuːli] [ri'kruːtid] [baɪ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,

**It turns out that the soldiers newly recruited by Wen Tianxiang ,**

它 转弯 出去 那 这 士兵 新 招募 经过 温 天祥 ,

原来文天祥所新招的军士，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

**They are all heroes of the county .**

他们 是 全部 英雄 的 这 县 .

都是郡中豪杰，

[mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] , - ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ri'kruːtid] .

**More than 6 , 800 people have already been recruited .**

更多的 比 6 , - 人们 有 已经 到过 招募 .

已经招有六千八百余名。

[æz; əz] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [held] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

**As Wen Tianxiang held the imperial edict with tears in his eyes ,**

作为 温 天祥 握住 这 帝国 法令 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

当下文天祥和泪捧着这道诏书，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

**Standing in the middle ,**

常设 在 这 中间 ,

立在当中，

[ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] [nelt] [daʊn] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

**All the officers and soldiers knelt down on both sides .**

全部 这 警官 和 士兵 跪下 向下 在 两个都 侧面 .

众将校军士们两旁齐齐跪下，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

**Wen Tianxiang then burst into tears .**

温 天祥 然后 爆裂 进入 眼泪 .

文天祥便慷慨流涕，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] .

**He read the imperial edict aloud .**

他 读 这 帝国 法令 大声 .

把诏书诵了一遍。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['lisnd] ,

**The soldiers listened ,**

这 士兵 听着 ,

军士们听了，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['trædʒɪk] [ɪn'tensəti] :

**One by one , they cried out with tragic intensity :**

一 经过 一 , 他们 哭 出去 和 悲惨 强度 :

一个个悲壮淋漓地高叫道：

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [tə'deɪ] . "
" The soldiers are willing to fight to the death today . "
" 这 士兵 是 愿意的 到 斗争 到 这 死亡 今天 . "

“小卒们今日愿效死力，

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ kə'mændz ] ,
As the general commands ,
作为 这 一般的 命令 ,

惟将军所命，

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [feɪs] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] ! "
" I would gladly face boiling water and burning fire ! "
" 我 会 乐意 脸 沸腾 水 和 燃烧 火 ! "

虽蹈汤赴火不辞！”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Wen Tianxiang sighed and said :
温 天祥 叹了口气 和 说 :

文天祥叹口气道：

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɔːz] . . . "
" Although you are brave enough to die for your cause . . . "
" 虽然 你 是 勇敢的 足够的 到 死 为了 你的 原因 . . . "

“你们虽然勇于赴义，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [si'viljənz] .
But you are innocent civilians .
但 你 是 清白的 平民 .

但是你们乃无辜百姓，

[kəm'perd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Compared to me ,
比较的 到 我 ,

比不得我，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
They are eating the food of others .
他们 是 吃 这 食物 的 其他的 .

乃食人之禄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [daɪ] ;
It is natural that people will die ;
它 是 自然的 那 人们 将要 死 ;

自然要死人之事；

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [iːtʃ] [hæv; həv] ['perənts] [ænd; ənd] [waɪvz] .
Besides , you each have parents and wives .
除了 , 你 每个 有 父母 和 妻子们 .

况且你们各有爷娘妻子，

[ɪf] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [ə'bændən] [jʊr; jər] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . . .
If I asked you all to abandon your families and children . . .
如果 我 问 你 全部 到 放弃 你的 家庭 和 孩子们 . . .

若叫你们一个个都抛亲撇子，

['liːvɪŋ] [hoʊm]
Leaving home
离开 家

背井离乡，

[goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] .
Go to that battlefield and risk your life .
去 到 那 战场 和 风险 你的 生活 .

向那战场里去拚这九死一生，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
**I couldn't bear to do it either .**
我 不能 熊 到 做 它 任何一个 .

我也于心不忍。

[naʊ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :
**Now I make a promise with you :**
现在 我 制作 一个 承诺 和 你 :

如今与你们约：

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['perənts] [bʌt; bət][noʊ] ['brʌðərz] ,
**Those who have parents but no brothers ,**
那些 WHO 有 父母 但 不 兄弟 ,

凡有父母无兄弟者，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['perənts] ;
**I will leave this to support my parents ;**
我 将要 离开 这 到 支持 我的 父母 ;

留此以养亲；

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['perənts] [ɔːr]['oʊnli] ['brʌðərz] .
**If there are no parents or only brothers .**
如果 那里 是 不 父母 或者 仅有的 兄弟 .

若无父母或有兄弟者，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;
**Come with me ;**
来 和 我 ;

随我去；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [waɪvz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
**For those with few wives and young children ,**
为了 那些 和 很少 妻子们 和 年轻的 孩子们 ,

凡妻少子幼者，

[tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
**To be left to raise his wife ;**
到 是 左边 到 增加 他的 妻子 ;

留以抚育妻子；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [waɪf] [ɔːr] ['tʃɪldrən]
**If he has no wife or children**
如果 他 有 不 妻子 或者 孩子们

若无妻或无子者，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;
**Come with me ;**
来 和 我 ;

随我去；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['sʌmwʌn] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] , [ðæt] [ɪz]
**Furthermore , if there are other reasons why someone does not wish to go , that is**
此外 , 如果 那里 是 其他 原因 为什么 某人 做 不是 希望 到 去 , 那 是
[pər'mɪsəb(ə)l] .
**permissible .**
允许的 .

此外若别有隐情不愿去者听便。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['lisnd] ,
**The soldiers listened ,**
这 士兵 听着 ,

军士们听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] .
**He was so grateful that he cried .**
他 曾是 所以 感激的 那 他 哭 .

越发感激流涕，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
**They shouted in unison :**
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐叫道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['wɪlɪŋli] [tə'deɪ] . "
**" We are all doing this willingly today . "**
" 我们 是 全部 正在做 这 心甘情愿 今天 . "

"我们今日皆出于心甘情愿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['hɪd(ə)n] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
**There was no other hidden reason why they didn't want to go .**
那里 曾是 不 其他 隐 原因 为什么 他们 没有 想 到 去 .

并没有什么另外隐情不愿去的。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wʌn][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['sæləri] .
**As for whether or not one receives a salary .**
作为 为了 无论 或者 不是 一 接收 一个 薪水 .

至于食禄不食禄，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ɪ'vents] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
**Today's events are not the topic of discussion .**
今天的 活动 是 不是 这 话题 的 讨论 .

今日之事非所论。

[ðoʊz] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][bɑːr'bærɪk][ænd; ənd] [streɪndʒ] .
**Those Yuan people were barbaric and strange .**
那些 元 人们 是 野蛮 和 奇怪的 .

那元人野蛮异种，

[haʊ] [der] [ðeɪ] ['bʊli] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ?
**How dare they bully China to such an extent ?**
如何 敢 他们 欺负 中国 到 这样的 一个 程度 ?

竟敢欺我中国到如此地步。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrði]
**Although the soldiers are unworthy**
虽然 这 士兵 是 不配

小卒们虽然不肖，

[stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋgri] ,
**Still a little angry ,**
仍然 一个 小的 生气的 ,

还有一点生气，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['bulid] [baɪ] [ðɪs] ['fɔːrən] ['spiːʃiːz] .
**They would never allow themselves to be bullied by this foreign species .**
他们 会 绝不 允许 他们自己 到 是 被欺凌 经过 这 外国的 物种 .

断不肯受这异种的欺凌，

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðɪs] [ʃeɪm] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] !
**We must wash away this shame from China !**
我们 必须 洗 离开 这 耻辱 从 中国 !

定要洗这中国的耻辱！

[tə'deɪ] [wiː; wi][goʊ] ,
**Today we go ,**
今天 我们 去 ,

今日此去，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [spə'sɪfɪkli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
**They didn't go specifically because the emperor issued an edict .**
他们 没有 去 具体来说 因为 这 皇帝 发布 一个 法令 .

并不是专为皇上有诏才去的，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋ] .
**In the end , they were just doing their own thing .**
在 这 结尾 , 他们 是 只是 正在做 他们的 自己的 事物 .

竟算是自己办自己的事罢了，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wʌn][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['sæləri] .
**It has nothing to do with whether or not one receives a salary .**
它 有 没有什么 到 做 和 无论 或者 不是 一 接收 一个 薪水 .

不关于食禄不食禄。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['perənts] [ænd; ənd] [waɪf] ,
**If we talk about parents and wife ,**
如果 我们 讲话 关于 父母 和 妻子 ,

若说爷娘妻子，

[ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
**Then there's no time to worry about anything else .**
然后 有 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 .

那更顾不得许多了，

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [laɪn] .
**This would mean the end of the family line .**
这 会 意思是 这 结尾 的 这 家庭 线 .

就使此去家门绝了嗣，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,
**If our ancestors are watching over us ,**
如果 我们的 祖先 是 观看 超过 我们 ,

祖宗有灵，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'send] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
**One should also descend with a smile .**
一 应该 还 下降 和 一个 微笑 .

也应含笑地下，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bleɪm] [wʌnz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
**There is absolutely no reason to blame one's descendants .**
那里 是 绝对地 不 原因 到 责备 一个人的 后代 .

断无埋怨子孙之理。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
**Tears welled up without my noticing .**
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉流下泪来，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**He sighed and said :**
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" [its] [rer] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] . "
**" It's rare to find someone as loyal and righteous as you all . "**
" 它是 稀有的 到 寻找 某人 作为 忠诚 和 正义 作为 你 全部 . "

“难得你们都是义气干霄，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**I am filled with admiration for him .**
我 是 已填 和 钦佩 为了 他 .

叫我不胜钦佩。

[ðoʊz] ['hɑːrtləs] ['bæstərdz] [ɑːr; ər][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
**Those heartless bastards are despicable !**
那些 狠心 混蛋 是 卑鄙 !

可恨那班没良心的猪狗，

[ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['plenti]
**A life of plenty**
一个 生活 的 很多

食禄万钟，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] [æz; əz]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtəznz] .
**You are not as loyal to your country as ordinary citizens .**
你 是 不是 作为 忠诚 到 你的 国家 作为 普通的 公民 .

还不如你们一介平民忠心报国。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
**Since that's the case ,**
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [liːv] .
**You should all leave .**
你 应该 全部 离开 .

你们且退去，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [reɪz] [ðə; ði] ['mɪləteri] [fʌndz] ,
**Wait until I raise the military funds ,**
等待 直到 我 增加 这 军队 资金 ,

等我筹备军饷，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .
**We shall depart immediately .**
我们 将 离开 立即地 .

即日动身便了。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ri'spɔndid] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɔːr] .
**The soldiers responded in a thunderous roar .**
这 士兵 回应 在 一个 雷鸣 吼 .

军士们如雷似的答应了一声，

[ðeɪv] [stept] [daʊn] .
**They've stepped down .**
他们有 步 向下 .

退下去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ri'kruːtid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
**Wen Tianxiang recruited more than three thousand soldiers .**
温 天祥 招募 更多的 比 三 千 士兵 .

文天祥又招了三千余名军士，

[ðeɪ] ['mʌstəd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
**They mustered a force of ten thousand .**
他们 集结 一个 力量 的 十 千 .

凑成一万人马。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [roʊt] ['sevrəl] [mɔːr] ['letərz] ,
**Wen Tianxiang wrote several more letters ,**
温 天祥 写道 一些 更多的 信件 ,

文天祥又写了几封信,

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [reɪz] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**He urged neighboring prefectures to raise troops to defend the king .**
他 敦促 邻接 县 到 增加 军队 到 保卫 这 国王 .

劝邻近各郡兴兵勤王。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [ə'griːd] .
**Unfortunately , no one agreed .**
很遗憾 , 不 一 同意 .

怎奈没一个人答应。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
**Wen Tianxiang was helpless .**
温 天祥 曾是 无助 .

文天祥无奈,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
**They had no choice but to pack up the military rations and equipment .**
他们 有 不 选择 但 到 盒 向上 这 军队 口粮 和 设备 .

只得收拾了军粮器械,

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
**They did not choose an auspicious day .**
他们 做过 不是 选择 一个 吉祥 天 .

也不择吉日,

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] ,
**He then brought along his officers and soldiers ,**
他 然后 带来 沿着 他的 警官 和 士兵 ,

便带了大小将校,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,
**Leading ten thousand troops ,**
领导 十 千 军队 ,

领着一万人马,

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**They rushed towards Lin'an day and night .**
他们 匆忙 向 林安 天 和 夜晚 .

无日无夜的奔向临安而来。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
**After traveling for several days ,**
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了几日,

['huː] - [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Hu Qianjun scouts reported :**
胡 - 侦察兵 据报道 :

忽前军探子报道:

" [its] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [hɪr] [ə'hed] . "
**" It's about half a mile to here ahead . "**
" 它是 关于 一半 一个 英里 到 这里 前方 . "

“前面去此半里多路,

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .
**A group of people were stationed there .**
一个 团体 的 人们 是 驻 那里 .

有一队人马扎在那里,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
**I don't know where it came from .**
我 不 知道 在哪里 它 来了 从 .

不知是哪里来的。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
**Wen Tianxiang waved his hand and said :**
温 天祥 挥手 他的 手 和 说 :

文天祥把手一挥道：

" [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . "
**" Investigate further and report back . "**
" 调查 更远 和 报告 后退 . "

“再探再报。”

['æftər] [ðə; ði] [skaʊt] [left] ,
**After the scout left ,**
后 这 侦察 左边 ,

探子去后，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['strɪktli] ['regjuleɪt] [ɪts] [ræŋks] .
**Wen Tianxiang then ordered the army to strictly regulate its ranks .**
温 天祥 然后 订购 这 军队 到 严格 调节 它是 排名 .

文天祥便下令军中严整队伍，

[proʊ'siːd] ['sloʊli] .
**Proceed slowly .**
继续 缓慢地 .

徐徐而进。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] [maɪ] [blʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ 'hevəns ] .
**I wish to send my blood to the heavens .**
我 希望 到 发送 我的 血 到 这 天 .

欲将碧血冲霄汉，

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [leɪ] [ber] [maɪ] ['lɔɪəl] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ 'hevəns ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
**I vow to lay bare my loyal heart to the heavens and the earth .**
我 发誓 到 躺 裸 我的 忠诚 心 到 这 天 和 这 地球 .

誓剖丹心照斗牛。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
**To find out where this group of people came from ,**
到 寻找 出去 在哪里 这 团体 的 人们 来了 从 ,

欲知这一队人马究竟是从何而来，

[lets] [hɪr] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] .
**Let's hear what happens next .**
我们来吧 听到 什么 发生 下一个 .

且听下面分解。

['tʃæptər] [tuː] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪ'fiːt] [æt; ət] - , ['zɛŋ] - [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**Chapter Two : Zhang Shijie's Defeat at Jiaoshan , Zheng Huchen's Suppression of**
章 二 : 张 - 击败 在 - , 郑 - 抑制 的
['treɪtəz] [æt; ət] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ]
**Traitors at Zhangzhou**
叛徒 在 漳州

第二回 张世杰焦山败绩 郑虎臣漳洲诛奸

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] [baɪ] ['sevrəl] [kə'læmitiz] .
Half of the country has been reduced to ashes by several calamities .
一半 的 这 国家 有 到过 减少 到 灰烬 经过 一些 灾难 .

半壁江山几劫灰，

[ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] ?
Is a traitor to the people without talent ?
是 一个 叛徒 到 这 人们 没有 天赋 ?

一朝民贼岂无才？

[ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [gɔːn] .
The talents of Jiangnan are almost all gone .
这 天赋 的 江南 是 几乎 全部 已消失 .

江南人物摧将尽，

[ə; eɪ] ['pɪrləs] ['hɪroʊ] [ə'raivz] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A peerless hero arrives with tears in his eyes .
一个 无与伦比 英雄 到达 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

绝世英雄带泪来。

['krɪmz(ə)n] [blʌd] [fluː] ['evriwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ 'hevəns ] [siːmd] [tuː; tə] [wiːp] .
Crimson blood flew everywhere , and the heavens seemed to weep .
赤红 血 飞翔 到处 , 和 这 天 似乎 到 哭泣 .

碧血横飞天欲泣，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [wʌz; wəz] [ bi'hedid ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːg] ['lɪftɪd] [wʌns] [mɔːr] .
The treacherous villain was beheaded , and the fog lifted once more .
这 奸诈 恶棍 曾是 斩首 , 和 这 多雾路段 抬起 一次 更多的 .

奸雄授首雾重开。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔːst] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
Unfortunately , he has already lost the Central Plains .
很遗憾 , 他 有 已经 丢失的 这 中央 平原 .

奈他已失中原鹿，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] ['bænərz] [ɑːr; ər] [reɪzd] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [bæk] !
No matter how high the banners are raised , they cannot be called back !
不 事情 如何 高的 这 横幅 是 提高 , 他们 不能 是 称为 后退 !

竖尽长幡唤不回！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
It is said that Wen Tianxiang was walking on that day ,
它 是 说 那 温 天祥 曾是 步行 在 那 天 ,

话说文天祥那日正行之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [ə'hed] .
Suddenly , a scout reported that a troop of soldiers had encamped ahead .
突然 , 一个 侦察 据报道 那 一个 部队 的 士兵 有 营地 前方 .

忽闻探子报说前面有一队军马扎住，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where it came from .
我 不 知道 在哪里 它 来了 从 .

不知是哪里来的。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
Just as I was wondering ,
只是 作为 我 曾是 好奇 ,

正惊疑间，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
**Suddenly , another scout came to report :**
突然 , 其他 侦察 来了 到 报告 :

忽见探子又来报道：

" [skaʊts] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'hed] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] . "
**" Scouts have discovered that the army ahead belongs to Zhang Shijie , the Commander - in - Chief of Jinghu . "**
" 童子军 有 发现 那 这 军队 前方 属于 到 张 世界 , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 镜湖 . "

“探得前面军马系京湖都统张世杰，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [jɪŋgzuː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
**They came from Yingzhou to serve the emperor .**
他们 来了 从 瀛州 到 服务 这 皇帝 .

由郢州到此来勤王的。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
**Wen Tianxiang was overjoyed upon hearing this .**
温 天祥 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

文天祥听了大喜，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
**With a wave of his hand ,**
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

把手一摆，

[ðə; ði] [skaʊts] [ri'triːtid] .
**The scouts retreated .**
这 侦察兵 撤退 .

探子退下去了。

[tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ðer; ðər] [æd'væns] .
**Tianxiang then ordered his soldiers to speed up their advance .**
天祥 然后 订购 他的 士兵 到 速度 向上 他们的 进步 .

天祥便下令叫军士加速前进，

[goʊ] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
**Go meet Zhang Shijie .**
去 见面 张 世界 .

去会张世杰。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - .
**It turns out that Zhang Shijie was from Fanyang .**
它 转弯 出去 那 张 世界 曾是 从 - .

原来这张世杰系范阳人氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['pɜːrs(ə)n] .
**He was also a loyal and courageous person .**
他 曾是 还 一个 忠诚 和 勇敢 人 .

也是一位丹心赤胆、

['hɪroʊz] [huː] ['sækrifaist] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
**Heroes who sacrificed their lives for their country ,**
英雄 WHO 牺牲 他们的 生活 为了 他们的 国家 ,

舍死报国的英雄，

[soʊ] [wen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] . . .
**So when Wen Tianxiang heard it was him . . .**
所以 什么时候 温 天祥 听到 它 曾是 他 . . .

所以文天祥一听说是他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
**He was very happy .**
他 曾是 非常 快乐的 .

便非常欢喜，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [æd'væns] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
**He urged the soldiers to advance at full speed .**
他 敦促 这 士兵 到 进步 在 满的 速度 .

催着士卒火速前进。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kæmp] .
**Before long , the army arrived at Zhang Shijie's camp .**
前 长的 , 这 军队 到达的 在 张 - 营 .

不一回军马到了张世杰营前，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skaʊts] [ðæt]
**At this time , Zhang Shijie had already received word from his scouts that**
在 这 时间 , 张 世界 有 已经 已收到 单词 从 他的 侦察兵 那
[wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**Wen Tianxiang had arrived .**
温 天祥 有 到达的 .

此时张世杰也早有探子报知文天祥来了，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði][kæmp] [geɪts] [waɪd] .
**They quickly opened the camp gates wide .**
他们 迅速地 打开 这 营 大门 宽的 .

连忙大开营门，

[aɪ][gɑːt] [θruː] .
**I got through .**
我 得到 通过 .

接了进去。

[ðə; ði] [tuː] [men] [boʊd] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] .
**The two men bowed upon entering the tent .**
这 二 男人 鞠躬 之上 进入 这 帐篷 .

到帐中两人行了礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
**The guests and hosts sat down separately .**
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
**They each explained their purpose for coming .**
他们 每个 解释 他们的 目的 为了 未来 .

各叙了来意，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**They then discussed the current situation .**
他们 然后 讨论 这 当前的 情况 .

又论了一番时势，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
**They were all filled with admiration .**
他们 是 全部 已填 和 钦佩 .

都是感叹不已。

[wen] - ['ɑːrmi] [set] [ʌp] [kæmp] [hɪr] [ðæt] [deɪ] .
**Wen Tianxiang's army set up camp here that day .**
温 - 军队 放 向上 营 这里 那 天 .

当日文天祥的军马便在此处下寨了。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
**Three cannon shots rang out .**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and horns sounded in unison .**
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɪl] [miːt] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] .
**The two armies will meet at one place .**
这 二 军队 将要 见面 在 一 地方 .

两军会在一处，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tə'geðər] , ['breɪkɪŋ] [kæmp] .
**They set off together , breaking camp .**
他们 放 离开 一起 , 打破 营 .

一齐拔寨启行。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] ['trævld] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['restɪd] [leɪt] .
**From then on , they traveled early and rested late .**
从 然后 在 , 他们 旅行 早期的 和 休息 晚的 .

从此早行暮歇，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [,aʊt'saɪd] ['sɪti] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
**They arrived outside Lin'an city in less than a day .**
他们 到达的 外部 林安 城市 在 较少的 比 一个 天 .

不一日到了临安城外，

[wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
**We descended from the camp .**
我们 下降 从 这 营 .

下了寨。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrt] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ ,riː,in'fɔː,smənts ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
**When the entire court learned that the reinforcements had arrived ,**
什么时候 这 全部的 法庭 学习 那 这 增援部队 有 到达的 ,

那满朝文武得知勤王兵到，

[dʒʌst] [laɪk] [rɪ'siːvɪŋ] ['taɪmli] [reɪn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] [ɪn][dʒuːn] ,
**Just like receiving timely rain during a severe drought in June ,**
只是 喜欢 接收 及时 雨 期间 一个 严重 干旱 在 六月 ,

就如六月大旱里得了甘霖一般，

[aɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
**I was overjoyed .**
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[wen] [tjænʃɑːŋ] ,
**Wen Tianxiang ,**
温 天祥 ,

文天祥、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
**Zhang Shijie went to court to meet the emperor .**
张 世界 去 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

张世杰入朝见了圣上，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
**It's nothing more than a gesture of appreciation .**
它是 没有什么 更多的 比 一个 手势 的 欣赏 .

不免是慰劳一番罢了。

[bæk] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ,
**Back down and come back ,**
后退 向下 和 来 后退 ,

退下朝来，

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**Chen Yizhong followed the two of them .**
陈 一中 随后 这 二 的 他们 .

陈宜中接着他俩人，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [steɪt] [ə'ferz] .
**He then invited him to his office to discuss state affairs .**
他 然后 受邀 他 到 他的 办公室 到 讨论 状态 事务 .

便邀到他衙中去商议国事。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
**At this time , Chen Yizhong was in power in the court .**
在 这 时间 , 陈 一中 曾是 在 力量 在 这 法庭 .

却说此时朝中正是陈宜中当权，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['pɜːrs(ə)n] .
**However , he was a suspicious person .**
然而 , 他 曾是 一个 可疑的 人 .

他却为人多疑，

['evriθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'tenʃəs] [ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] .
**Everything always has to be pretentious and arbitrary .**
一切 总是 有 到 是 装腔作势 和 随意的 .

凡是总要矫情独断，

[ðɪs] [hæz; həz] [drɔːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] .
**This has drawn considerable criticism .**
这 有 绘制 大量 批评 .

以此颇为人所疵议。

[ˌdʒæpə'niːz] ['læŋgwɪdʒ] ,
**Japanese language ,**
日本人 语言 ,

当日文、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [steɪt] [ə'ferz] .
**Zhang and his companion went to his office to discuss state affairs .**
张 和 他的 伴侣 去 到 他的 办公室 到 讨论 状态 事务 .

张二人到他衙中议论了一回国事，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz][baɪ] ['neɪtʃər] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [aʊt'spoʊkən] .
**Zhang Shijie was by nature upright and outspoken .**
张 世界 曾是 经过 自然 直立 和 直言不讳 .

那张世杰本是天生情性鲠直，

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [maʊðz] .
**They don't know how to watch their mouths .**
他们 不 知道 如何 到 手表 他们的 嘴 .

说话不晓得检点的，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] , [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [mæn] .
**But he happened to run into Chen Yizhong , a suspicious man .**
但 他 发生 到 跑步 进入 陈 一中 , 一个 可疑的 男人 .

却偏遇着这陈宜中多疑的人，

['evri] [wɜːrd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .
**Every word has a purpose .**
每一个 单词 有 一个 目的 .

是句句话都有用意的。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [spiːtʃ] ,
**In the middle of Zhang Shijie's speech ,**
在 这 中间 的 张 - 演讲 ,

张世杰说话中间，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜːrdz] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
**I don't know which of my words aroused his suspicion .**
我 不 知道 哪个 的 我的 字 被唤醒 他的 怀疑 .

不晓得哪一句话又被他听得起了疑心了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
**But they dared not say anything .**
但 他们 敢于 不是 说 任何事物 .

却又不敢说什么，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

因暗忖道：

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [træns'fɜːr] [hɪz; ɪz] [truːps] ['els,wer] . "
**" I would rather transfer his troops elsewhere . "**
" 我 会 相当 转移 他的 军队 别处 . "

“我不如将他手下的兵马调到别处去，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [ træns'fəːd ] [truːps] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
**However , he transferred troops from other places to his command .**
然而 , 他 转移 军队 从 其他 地方 到 他的 命令 .

却把别处的兵马调到他辖下，

[let] [hɪm; ɪm]['hɑːrbər] [rɪ'beljəs] [θɔːts] [ðen] .
**Let him harbor rebellious thoughts then .**
让 他 港口 叛逆的 想法 然后 .

那时就让他有异志，

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] .
**None of his officers were trusted confidants .**
没有任何 的 他的 警官 是 可信 知己 .

手下将校皆非心腹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
**He was powerless to do anything about it .**
他 曾是 无力 到 做 任何事物 关于 它 .

他就也无能为了。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][ænd; ənd] [sed] :
**He then pretended to smile at Zhang Shijie and said :**
他 然后 假装 到 微笑 在 张 世界 和 说 :

便假着向张世杰笑道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['ʌtərli] ['lɔɪəl] , "
**" The general is utterly loyal , "**
" 这 一般的 是 完全地 忠诚 , "

“将军一片忠诚，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**They came from afar to serve the king .**
他们 来了 从 远方 到 服务 这 国王 .

远来勤王，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [edʒ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['testɪd] .
**The sharp edge has not yet been tested .**
这 锋利的 边缘 有 不是 然而 到过 测试 .

锐锋未试，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['heɪstɪli] ['moʊbəlaɪz][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ;
**He dared not hastily mobilize his soldiers ;**
他 敢于 不是 草草 动员 他的 士兵 ;

本不敢遽调麾下士卒；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] [ɪz] ['kɜːrəntli] [kwaɪt] ['empti] .
**But the Forbidden City is currently quite empty .**
但 这 禁止 城市 是 现在 相当 空的 .

但目下禁城中实在空虚，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][hæv; həv] ['meni] [strɔːŋ] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
**The general must have many strong soldiers under his command .**
这 一般的 必须 有 许多 强的 士兵 在下面 他的 命令 .

想将军麾下定皆健卒，

[kʊd; kəd][wiː; wi] [ˌtempə'rerəli] [muːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni]
**Could we temporarily move him to the Forbidden City to guard against any**
可以 我们 暂时地 移动 他 到 这 禁止 城市 到 警卫 反对 任何
[ˌʌnfɔːr'siːn] [ɪ'vents] ?
**unforeseen events ?**
意外 活动 ?

可否暂调到禁城里防备不虞?

[wen] [truːps] [ɑːr; ər] [ træns'fəːd ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
**When troops are transferred from other places ,**
什么时候 军队 是 转移 从 其他 地方 ,

等别处兵马调到时，

[ðen] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [truːps] .
**Then recall the general's troops .**
然后 记起 这 将军的 军队 .

再将将军麾下调回，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'pɪnjən] ?
**What is the general's opinion ?**
什么 是 这 将军的 观点 ?

不知将军意下如何？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] .
**Zhang Shijie is a straightforward person .**
张 世界 是 一个 直截了当 人 .

那张世杰是直性的人，

[huː] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ?
**Who knows what the intention was ?**
WHO 知道 什么 这 意图 曾是 ?

哪里晓得有什么用意，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
**He then replied :**
他 然后 回复 :

便应声道：

" [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] ,
**" To guard against the Forbidden City ,**
" 到 警卫 反对 这 禁止 城市 ,

“防备禁城，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['soʊldʒərz] .
**They are indispensable soldiers .**
他们 是 必不可少 士兵 .

乃一刻不可少之兵，

[waɪ] [nɑːt] ?
**Why not ?**
为什么 不是 ?

有何不可；

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ['oʊnli] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [kə'mænd] .
**This humble general only wishes to have any command .**
这 谦逊的 一般的 仅有的 愿望 到 有 任何 命令 .

末将只要苟有所指挥，

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɡæləp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
**To be able to gallop across the battlefield ,**
到 是 有能力的 到 驰骋 穿过 这 战场 ,

得驰驱于疆场，

['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] ['eniwer] [wɪl] [duː] .
**Soldiers from anywhere will do .**
士兵 从 任何地方 将要 做 .

随便哪里的兵马都可以，

[waɪ] [mʌst; məst] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðɪs] [fɔːrs] ?
**Why must we recall this force ?**
为什么 必须 我们 记起 这 力量 ?

又何必一定要把这支兵马调回呢？”

[ jiː ] [dʒɒŋ] ['lisnd] ,
**Yi Zhong listened ,**
易 钟 听着 ,

宜中听了，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
**That was exactly what I wanted .**
那 曾是 确切地 什么 我 通缉 .

正中下怀。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [truːps] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ træns'fəːd ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] .
**As expected , Zhang Shijie's troops were all transferred into the Forbidden City .**
作为 预期的 , 张 - 军队 是 全部 转移 进入 这 禁止 城市 .

果然把张世杰的兵马一齐调到禁城里来，

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ træns'fəːd ] [ə; eɪ] [truːp] [frʌm; frəm] ['elsˌwer] .
**Two days later , however , they transferred a troop from elsewhere .**
二 天 之后 , 然而 , 他们 转移 一个 部队 从 别处 .

过两日却向别处去调了一支兵马，

[hæv; həv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
**Have Zhang Shijie lead the way .**
有 张 世界 带领 这 方式 .

叫张世杰带领，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kɑːnstəntli] [əb'zɜːrvd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**He also constantly observed Zhang Shijie's expression .**
他 还 不断地 观察到 张 - 表达 .

又时时察张世杰的神色，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] ,
**Seeing that he didn't care at all ,**
看到 那 他 没有 关心 在 全部 ,

见他毫不在意，

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] ;
**This made me feel a little relieved ;**
这 制成 我 感觉 一个 小的 松了口气 ;

这才略略放心些；

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ,
**Little did they know ,**
小的 做过 他们 知道 ,

却哪里晓得，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ træns'fəːd ] [ðə; ði] [truːps] ,
**Just because he transferred the troops ,**
只是 因为 他 转移 这 军队 ,

只因他把兵马这一调，

['leɪtər] , [ðɪs] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [mis'teik] .
**Later , this led to a very serious mistake .**
之后 , 这 引领 到 一个 非常 严肃的 错误 .

后来就误得大事不浅了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[duː][nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [aɪ'diːlz] .
**Do not doubt the intentions of those with lofty ideals .**
做 不是 怀疑 这 意图 的 那些 和 高远 理想 .

休疑志士怀心意，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ænd; ənd] [kən'troʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
**This led to a loss of command and control at the front lines .**
这 引领 到 一个 损失 的 命令 和 控制 在 这 正面 线条 .

致误军前失指挥。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
**That's a story for another time .**
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ,
**Now , let's talk about Zhang Shijie ,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 世界 ,

却说张世杰、

[wen] [wen] [tjænʃjaːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ,
**When Wen Tianxiang arrived in Lin'an ,**
什么时候 温 天祥 到达的 在 林安 ,

文天祥到了临安，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
**From the government to the people ,**
从 这 政府 到 这 人们 ,

朝野上下，

['piːp(ə)l] [felt] ['sʌmwʌt] [æt; ət] [iːz] .
**People felt somewhat at ease .**
人们 毛毡 有些 在 舒适 .

人心稍安。

[suːn] ,
**soon ,**
很快 ,

不久，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [riː'kæptʃəd] - .
**Zhang Shijie recaptured Raozhou .**
张 世界 重新捕获 - .

张世杰又克复了饶州，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz]
**Only then did Chen Yizhong believe that he was truly devoted to serving his**
仅有的 然后 做过 陈 一中 相信 那 他 曾是 真的 奉献 到 服务 他的
['kʌntri] .
**country .**
国家 .

陈宜中这才信他是赤心报国，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['daʊtɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
**I regret that I shouldn't have doubted him before .**
我 后悔 那 我 不应该 有 怀疑 他 前 .

倒悔从前不该疑心他，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['mɪləteri] ['tælənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
**He then praised Zhang Shijie's military talent to the emperor , saying he was**
他 然后 赞扬 张 - 军队 天赋 到 这 皇帝 , 说 他 曾是
['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'mændər] .
**worthy of being a great commander .**
值得 的 存在 一个 伟大的 指挥官 .

便在圣上前极力称赞张世杰的将才堪为大帅。

['empərər] [z'jɑːn] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
**Emperor Xian listened to his words .**
皇帝 西安 听着 到 他的 字 .

帝显听了他的话，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri]
**He then appointed Zhang Shijie as the General Commander of the Military**
他 然后 任命 张 世界 作为 这 一般的 指挥官 的 这 军队
[ə'ferz] ['ɑːfɪs] .
**Affairs Office .**
事务 办公室 .

便命张世杰总都督府诸军事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [geɪnd] ['mɪləteri] ['paʊər] .
**Zhang Shijie gained military power .**
张 世界 获得 军队 力量 .

张世杰得了兵权，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] .
**He then dispatched generals to divide their troops and launch expeditions in four directions .**
他 然后 已派出 将军们 到 划分 他们的 军队 和 发射 探险 在 四 方向 .

便遣将分兵四出征讨，

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [riː'kæptʃəd]
**Although several cities were recaptured**
虽然 一些 城市 是 重新捕获

虽然也克复了几处城池，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wen] [ɔːl] [hoʊp] [ɪz] [lɔːst] .
**Nothing is worse than this , when all hope is lost .**
没有什么 是 更糟 比 这 , 什么时候 全部 希望 是 丢失的 .

无如此时大势已去，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [prest] [ɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**The Yuan army pressed in from all sides .**
这 元 军队 按下 在 从 全部 侧面 .

元军四面压境而来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['kudnt] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
**Zhang Shijie couldn't handle it alone .**
张 世界 不能 处理 它 独自的 .

张世杰独力难支，

[tuː; tə] ['foʊkəs] [ɑːn] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
**To focus on one thing and lose sight of the other ,**
到 重点 在 一 事物 和 失去 视线 的 这 其他 ,

顾此失彼，

\- ,
**Jiankang ,**
\- ,

连日建康、

[ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ]
**Changzhou**
常州

常州、

[juːzuː]
**Yuezhou**
岳州

岳州、

[dʒɪŋnən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [fel] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**Jingnan and other places fell one after another .**
荆南 和 其他 地方 跌倒 一 后 其他 .

荆南等处相继失陷，

['bɔːrdər] [pə'liːs] [ɑːr; ər] [ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt] ['evri] [deɪ] .
**Border police are on high alert every day .**
边界 警察 是 在 高的 警报 每一个 天 .

边警日急。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['feɪvərəbl] , [wen] [tjænʃjɑːŋ]
**Seeing that the times were not favorable , Wen Tianxiang**
看到 那 这 时代 是 不是 有利 , 温 天祥

文天祥见时势不好，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɔːfərɪŋ] [ sə'dʒestʃənz ] .
**He then submitted a memorial offering suggestions .**
他 然后 提交 一个 纪念馆 提供 建议 .

便上疏建策，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːnɪŋ] [ɪz] :
**The general meaning is :**
这 一般的 意义 是 :

大意谓：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['terətɔːri] ['ɪntuː] [fɔːr] [taʊnz] .
**It is advisable to divide the territory into four towns .**
它 是 建议 到 划分 这 领土 进入 四 城镇 .

宜分境内为四镇，

[iːtʃ] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [wʌz; wəz]['juːnɪfaɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ruːlər] .
**Each capital city was unified under a single ruler .**
每个 首都 城市 曾是 统一 在下面 一个 单身的 统治者 .

各建都统以统之；

[ðə; ði] [lɔːst] ['teritəriz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riː'kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [kə'mɑːndəz] .
**The lost territories should be recaptured by the four commanders .**
这 丢失的 领土 应该 是 重新捕获 经过 这 四 指挥官 .

已失之地就责四都统克复，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] .
**At that time , the earth was powerful and numerous .**
在 那 时间 , 这 地球 曾是 强大的 和 很多的 .

那时地大力众，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] .
**It is sufficient to resist the enemy .**
它 是 充足的 到 抵抗 这 敌人 .

足以抗敌。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] .
**They have many forces to divide .**
他们 有 许多 力量 到 划分 .

彼备多力分，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .
**They will inevitably be exhausted from running around .**
他们 将要 不可避免地 是 筋疲力尽的 从 跑步 大约 .

必疲于奔命，

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [ɪn] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['taɪər] [ðəm'selvz] [aʊt] .
**I will wait in comfort for the enemy to tire themselves out .**
我 将要 等待 在 舒适 为了 这 敌人 到 胎 他们自己 出去 .

我以逸待劳，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [liːv] .
**They seized the opportunity to leave .**
他们 查获 这 机会 到 离开 .

乘间而出，

[ðen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .
**Then the enemy will not be difficult to defeat .**
然后 这 敌人 将要 不是 是 难的 到 击败 .

则敌不难却矣。

[wʌns] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] ,
**Once this memorial was submitted ,**
一次 这 纪念馆 曾是 提交 ,

这疏一上，

[ðæt] ['empərər] [z'jɑːn] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**That Emperor Xian knew nothing about it .**
那 皇帝 西安 知道 没有什么 关于 它 .

那帝显是不晓得什么的，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [haʊ'evər] , [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pɪ'dæntɪk] .
**The court officials , however , all thought the scholar was being pedantic .**
这 法庭 官员 , 然而 , 全部 想法 这 学者 曾是 存在 迂腐的 .

朝中大臣却都以为书生迂谈，

[aɪ][dʒʌst] [læft] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
**I just laughed it off .**
我 只是 笑了 它 离开 .

付之一笑，

[ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
**Ignore it .**
忽略 它 .

置之不问。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
**It's a pity that Wen Tianxiang was so loyal to his country .**
它是 一个 遗憾 那 温 天祥 曾是 所以 忠诚 到 他的 国家 .

可惜文天祥一片丹心，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] ['weɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌmiːdi'oʊkər] ['piːp(ə)l] .
**It was all wasted by a few mediocre people .**
它 曾是 全部 浪费 经过 一个 很少 平庸 人们 .

竟被几个庸夫俗子付之东流。

[ðæts] [faɪn] .
**That's fine .**
那就是 美好的 .

这倒罢了，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['ɪʃuːd] .
**A few days later , an imperial edict was suddenly issued .**
一个 很少 天 之后 , 一个 帝国 法令 曾是 突然 发布 .

不几日忽然降了一道诏书，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['gʌvərn] - ['priːfektʃər] .
**Wen Tianxiang was appointed to govern Pingjiang Prefecture .**
温 天祥 曾是 任命 到 治理 - 州 .

命文天祥出知平江府事。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
**Once the imperial edict was issued ,**
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

这诏书一下，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][mɪd] - [er] .
**Zhang Shijie was so frightened that it was as if a thunderbolt had struck him from mid - air .**
张 世界 曾是 所以 害怕 那 它 曾是 作为 如果 一个 霹雳 有 击 他 从 中 - 空气 .

只吓得张世杰如半空中起个霹雳，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] .
**I don't know where it started .**
我 不 知道 在哪里 它 开始 .

不知从何而起，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ðem; ðəm] .
**He hurriedly tried to dissuade them .**
他 匆匆 尝试 到 劝阻 他们 .

连忙想要去谏止，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈɪʃuːd] .
**However , the imperial edict had already been issued .**
然而 , 这 帝国 法令 有 已经 到过 发布 .

怎奈诏命已下，

[ˌɪrɪˈvɜːrsəb(ə)l] .
**Irreversible .**
不可逆转 .

不可挽回。

[its] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [wen] - [ˈpæʃənət] [ˈspɪrɪt] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] .
**It's a pity that Wen Tianxiang's passionate spirit was wasted .**
它是 一个 遗憾 那 温 - 热情的 精神 曾是 浪费 .

可怜辜负了文天祥一腔热血，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
**They rushed to Lin'an in a hurry .**
他们 匆忙 到 林安 在 一个 匆忙 .

忙忙地跑到临安来，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈbæt(ə)l] ,
**Without a single battle ,**
没有 一个 单身的 战斗 ,

未交一战，

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [kɪld] .
**Not a single enemy was killed .**
不是 一个 单身的 敌人 曾是 被杀 .

未杀一敌，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [dɪˈməʊtid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] - [ˈpriːfektʃər] .
**However , the imperial court demoted him and sent him out of Pingjiang Prefecture .**
然而 , 这 帝国 法庭 降职 他 和 发送 他 出去 的 - 州 .

朝廷却把他降出平江府去了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aʊtˈspoʊkənnəs] .
**Wen Tianxiang also knew that the court officials were jealous of his outspokenness .**
温 天祥 还 知道 那 这 法庭 官员 是 嫉妒的 的 他的 直言不讳 .

文天祥也晓得是朝臣忌他多言，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪˈdʒektɪdli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] .
**He had no choice but to dejectedly take his leave of the emperor .**
他 有 不 选择 但 到 沮丧地 拿 他的 离开 的 这 皇帝 .

只得垂头丧气地辞了圣上，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - .
**He went to Pingjiang .**
他 去 到 - .

赴平江去了，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
**Let's leave that aside for now .**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不表。

[haʊ'evər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['paʊər] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
**However , at this time , the nation's power was waning day by day .**
然而 , 在 这 时间 , 这 国家的 力量 曾是 减弱 天 经过 天 .

却说此时国势日促，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [əd'vænst] [ɑːn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**The Yuan army has already advanced on Yangzhou .**
这 元 军队 有 已经 先进的 在 扬州 .

元兵已逼进扬州了。

[ðæt] ['ɑːrmi] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [eɪd] ,
**That army that came to the king's aid ,**
那 军队 那 来了 到 这 国王的 援助 ,

那勤王之师，

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [kjuː] - [frʌm; frəm] ['tʃɪŋ'juː'ɑːn] ['priːfektʃər] .
**But then came Qiu Zizhen from Qingyuan Prefecture .**
但 然后 来了 邱 - 从 清源 州 .

却又来了庆远府姓仇的仇子真、

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv] [heɪdoʊŋ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [''ruːən] [keɪi] .
**The military commander of Huaidong was named Ruan Keyi .**
这 军队 指挥官 的 淮东 曾是 命名 阮 关键 .

淮东兵马钤辖姓阮的阮克已，

[ðə; ði] [tuː] [men] [iːtʃ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['eriə] .
**The two men each led their troops to guard the area .**
这 二 男人 每个 引领 他们的 军队 到 警卫 这 区域 .

两人各将兵入卫。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
**Zhang Shijie was overjoyed to see this .**
张 世界 曾是 欣喜若狂 到 看 这 .

张世杰见了好不欢喜，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [help] ,
**Thinking they had found help ,**
思维 他们 有 成立 帮助 ,

以为有了帮手了，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**He then submitted a memorial requesting to personally lead the expedition .**
他 然后 提交 一个 纪念馆 请求 到 亲自 带领 这 远征 .

便上疏请亲自出征，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**To relieve the siege of Yangzhou .**
到 缓解 这 围城 的 扬州 .

以解扬州之围。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
**The Emperor then granted the request .**
这 皇帝 然后 的确 这 要求 .

圣上便准了所奏，

[bʌt; bət] [ðen] [ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**But then another imperial edict was issued .**
但 然后 其他 帝国 法令 曾是 发布 .

却又下一道诏书，

- - ,
**Mingchou Zizhen ,**
- - ,

命仇子真、

["ruːən] [keɪi]
**Ruan Keyi**
阮 关键

阮克已、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [met] [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jæn] .
**Zhang Shijie met a man surnamed Zhang named Zhang Yan .**
张 世界 遇见 一个 男人 姓氏 张 命名 张 严 .

张世杰同了一位姓张的名叫张彦，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] .
**Each of the four men led an army of fifty thousand .**
每个 的 这 四 男人 引领 一个 军队 的 五十 千 .

四个人各带了五万雄师，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]
**Divided into four routes**
分割 进入 四 路线

分作四路，

[əd'vænsɪŋ] [baɪ] [bəuθ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,
**Advancing by both land and water ,**
前进 经过 两个都 土地 和 水 ,

水陆并进，

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrmi] .
**He sent out the Imperial Army .**
他 发送 出去 这 帝国 军队 .

出御元师。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['ʌðər] ['mætərz] ,
**Leaving aside other matters ,**
离开 旁边 其他 事情 ,

别的不表，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ə'loʊn] ,
**Speaking of Zhang Shijie alone ,**
请讲 的 张 世界 独自的 ,

单说那张世杰，

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [ 'ʃɑːpəniŋ ] [maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][aɪm] ['iːgər] [tuː; tə][traɪ]
**It's been a long time since I've been sharpening my knife , and I'm eager to try**
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 到过 磨利 我的 刀 , 和 我是 渴望的 到 尝试
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
**it out .**
它 出去 .

是久已磨刀欲试，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
**Having received this imperial edict ,**
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

得了这道诏书，

[æm'bɪʃəs]
**Ambitious**
雄心勃勃

雄心勃勃，

[aɪm][soʊ] [ʌn'hæpi] .
**I'm so unhappy .**
我是 所以 不开心 .

好不高兴，

[ðeɪ] ['bɪzɪli] [prɪ'perd] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [peɪ] .
**They busily prepared the provisions and pay .**
他们 忙碌地 准备 这 条款 和 支付 .

忙忙地准备好了粮饷，

['tʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg] - ['reɪzɪŋ] ['serəmoʊni]
**Choosing an auspicious day for the flag - raising ceremony**
选择 一个 吉祥 天 为了 这 旗帜 - 提高 仪式

择吉祭旗，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
**He then took his leave of the Emperor .**
他 然后 采取 他的 离开 的 这 皇帝 .

便辞了圣上，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - ,
**Leading an army of 50 , 000 ,**
领导 一个 军队 的 - , - ,

带领着五万雄师，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**They marched in a mighty force towards the Yuan army .**
他们 行军 在 一个 强大的 力量 向 这 元 军队 .

浩浩荡荡杀奔元军而来。

[ðæt] [deɪ] ,
**That day ,**
那 天 ,

那一日，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
**While walking ,**
尽管 步行 ,

正走之间，

[spaɪ] [rɪ'pɔːrt] :
**Spy report :**
间谍 报告 :

探子报道：

" [wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [naʊ] . "
**" We're not far from the Yuan army now . "**
" 是 不是 远的 从 这 元 军队 现在 . "

“此去离元军不远了，

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pə'troʊlɪŋ] [ə'hed] .
**A small detachment of Yuan soldiers was already patrolling ahead .**
一个 小的 分离 的 元 士兵 曾是 已经 巡逻 前方 .

前面已有一小队元军在那里巡游，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['mɑːrʃ(ə)l] .
**Please make the decision , Marshal .**
请 制作 这 决定 , 元帅 .

请元帅定夺。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['lisnd]
**Zhang Shijie listened**
张 世界 听着

张世杰听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ænd; ənd][stɑːrt][ðə; ði] [faɪt] . "
**" I might as well kill him first and start the fight . "**
" 我 可能 作为 出色地 杀 他 第一的 和 开始 这 斗争 . "

“我不如且先把他杀了开开刀，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
**Firstly , to give him a warning .**
首先 , 到 给 他 一个 警告 .

一来杀他个下马威，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [buːsts] ['aʊər; ɑːr] [mə'ræl] .
**Secondly , it also boosts our morale .**
第二 , 它 还 提升 我们的 士气 .

二来也壮壮我们士气。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[fɜːrst] , [send] [ðə; ði] [skaʊts] [ə'weɪ] .
**First , send the scouts away .**
第一的 , 发送 这 侦察兵 离开 .

先叫探子退去，

[ðen] [ðə; ði] ['vængɑːrd] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] .
**Then the vanguard general was summoned to receive orders .**
然后 这 先锋 一般的 曾是 被召唤 到 收到 订单 .

便传前锋将军前来听令。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['vængɑːrd] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [sʌn] ['huːkən] , [huː]
**It turns out that this vanguard general was none other than Sun Huchen , who**
它 转弯 出去 那 这 先锋 一般的 曾是 没有任何 其他 比 太阳 胡陈 , WHO
[hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**had crossed the river by boat with his concubine during the battle .**
有 交叉 这 河 经过 船 和 他的 妾 期间 这 战斗 .

原来这位前锋将军正是那临阵过妾舟的孙虎臣，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [kɔːl] ,
**At that time , upon hearing the marshal's call ,**
在 那 时间 , 之上 听力 这 马歇尔的 称呼 ,

当时听得元帅呼唤，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] .
**He hurriedly entered the tent and bowed to Zhang Shijie .**
他 匆匆 进入 这 帐篷 和 鞠躬 到 张 世界 .

连忙进帐向张世杰行了礼。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [ðen] [sed] :
**Zhang Shijie then said :**
张 世界 然后 说 :

张世杰便道：

" [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ju'ɑːn]['soʊldʒərz] [ə'hed] . "
**" There is now a troop of Yuan soldiers ahead . "**
" 那里 是 现在 一个 部队 的 元 士兵 前方 . "

“如今前面有一队元人游兵，

[aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] [truːps] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
**I trouble you , General , to lead the vanguard troops there immediately .**
我 麻烦 你 , 一般的 , 到 带领 这 先锋 军队 那里 立即地 .

有劳将军带领前锋兵马火速前去，

[kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] .
**Kill him without leaving a trace .**
杀 他 没有 离开 一个 痕迹 .

把他杀个片甲不回，

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪɡ] ['kredɪt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
**I'll give you a big credit when you come back .**
患病的 给 你 一个 大的 信用 什么时候 你 来 后退 .

回来记你大功一次，

[dəunt] [dɪ'leɪ] .
**Don't delay .**
不 延迟 .

休得迟误，

[self] - [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['mɪləteri] [lɔː] .
**Self - proclaimed military law .**
自己 - 宣布 军队 法律 .

自干军法。”

[sʌn] ['huːkən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Sun Huchen accepted the order .**
太阳 胡陈 公认 这 命令 .

孙虎臣领令，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
**He led the vanguard and rushed forward .**
他 引领 这 先锋 和 匆忙 向前 .

带着前军飞奔前去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] .
**Zhang Shijie then led his army forward slowly .**
张 世界 然后 引领 他的 军队 向前 缓慢地 .

张世杰便领着大军徐徐前进，

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːloʊ] - [ʌp] ,
**As a follow - up ,**
作为 一个 跟随 - 向上 ,

作为后应，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [spaɪz] [tuː; tə][ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
**However , they ordered spies to go up and report back as they went .**
然而 , 他们 订购 间谍 到 去 向上 和 报告 后退 作为 他们 去 .

却叫探子一路上去随探随报。

['miːnwaɪl] , [sʌn] ['huːkən] [led] [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] ,
**Meanwhile , Sun Huchen led the vanguard ,**
同时 , 太阳 胡陈 引领 这 先锋 ,

却说孙虎臣领着前军，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .
**They walked about two miles .**
他们 步行 关于 二 英里 .

约走了二里多路，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ə'hed] .
**Sure enough , there was a troop of soldiers ahead .**
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 部队 的 士兵 前方 .

见前面果然有一队游兵，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
**Looking at the crowd , there were only about seven or eight hundred people .**
寻找 在 这 人群 , 那里 是 仅有的 关于 七 或者 八 百 人们 .

看过去不过只有七八百名的光景。

[sʌn] ['huːkən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Sun Huchen read it ,**
太阳 胡陈 读 它 ,

孙虎臣看了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed , he said :**
欣喜若狂 , 他 说 :

心中大喜道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂



" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [ bi'stəu ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][baɪ] ['hev(ə)n] . "
**" This is a great achievement bestowed upon me by heaven . "**
" 这 是 一个 伟大的 成就 授予 之上 我 经过 天堂 . "

“这可是天赐我这场功劳了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [flægz] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ðə; ði] [drʌmz] .
**He then ordered the soldiers to lower the flags and silence the drums .**
他 然后 订购 这 士兵 到 降低 这 旗帜 和 沉默 这 鼓 .

便传令军士们偃旗息鼓，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [fæst] [ə'tæk] .
**Give him a lightning - fast attack .**
给 他 一个 闪电 - 快速地 攻击 .

给他一个迅雷不及掩耳，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
**They charged forward .**
他们 带电 向前 .

冲将过去。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
**The Yuan soldiers were indeed caught off guard .**
这 元 士兵 是 的确 捕捉 离开 警卫 .

那元兵果然猝不及防，

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ]
**His charge**
他的 收费

被他这一冲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
**It was smashed to pieces .**
它 曾是 粉碎 到 件 .

冲得七零八落，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
**They scattered and fled .**
他们 疏散 和 逃亡 .

四散奔逃。

[sʌn] ['huːkən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Sun Huchen read it ,**
太阳 胡陈 读 它 ,

孙虎臣看了，

[aɪm][soʊ] [ʌn'hæpi] .
**I'm so unhappy .**
我是 所以 不开心 .

好不高兴，

[ðeɪ] [ðen] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] [rɪ'lentləsli] .
**They then pursued him relentlessly .**
他们 然后 追击 他 毫不留情 .

便拚命地追杀过去，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .
They chased him for more than three miles .
他们 追逐 他 为了 更多的 比 三 英里 .
追了三里多路，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
They were having a great time killing each other ,
他们 是 拥有 一个 伟大的 时间 杀 每个 其他 ,
正杀得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] ['ɑːrmi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [wer] [dʌst] [roʊz] .
Suddenly , a reinforcement army emerged from where dust rose .
突然 , 一个 加强 军队 出现 从 在哪里 灰尘 玫瑰 .
忽见尘头起处转出一支援军来，

['bænərz] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [sʌn] ,
Banners obscure the sun ,
横幅 朦胧 这 太阳 ,
旌旗蔽日，

[ swɔːdz ] [ænd; ənd] ['hælbərd] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .
Swords and halberds were like a forest .
剑 和 戟 是 喜欢 一个 森林 .
剑戟如林，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [wʌn] ['kænɑːt] [tel] [haʊ] ['meni] ['soʊldʒərz][ðer; ðər][ɑːr; ər] .
As far as the eye can see , one cannot tell how many soldiers there are .
作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 , 一 不能 告诉 如何 许多 士兵 那里 是 .
一望不知有多少兵马。

[sʌn] ['huːkən] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Sun Huchen took a look ,
太阳 胡陈 采取 一个 看 ,
孙虎臣一看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
They were so frightened that they turned their horses around and ran away .
他们 是 所以 害怕 那 他们 转向 他们的 马匹 大约 和 跑 离开 .
早吓得拨转马头就跑。

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔː] [sʌn] ['huːkən] [rʌn] [ə'weɪ] ,
When the soldiers saw Sun Huchen run away ,
什么时候 这 士兵 锯 太阳 胡陈 跑步 离开 ,
军士们见孙虎臣一跑，

[ðen] ['evriwʌn] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
Then everyone threw down their weapons and armor .
然后 每个人 扔 向下 他们的 武器 和 盔甲 .
便大家都抛枪弃甲，

[ðeɪ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They fled for their lives .
他们 逃亡 为了 他们的 生活 .
没命地逃生，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [rɪ'lentləsli] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
The Yuan army pursued them relentlessly from behind .
这 元 军队 追击 他们 毫不留情 从 在后面 .
背后元军也没命地追了来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
By this time , the spies had already informed them .
经过 这 时间 , 这 间谍 有 已经 知情的 他们 .
此时探子早已报知，

[ðɪs] ['stɑːrtld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] .
**This startled Zhang Shijie .**
这 惊慌 张 世界 .

倒把张世杰吓了一跳，

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['dʒen(ə)rəl] [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [hæf] [ə; eɪ]
**He immediately ordered General Liu Shiyong of the rear army to retreat half a**
他 立即地 订购 一般的 刘 石勇 的 这 后部 军队 到 撤退 一半 一个
[maɪl] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] .
**mile and establish a foothold .**
英里 和 建立 一个 立足点 .

连忙传令后军将军刘师勇退后半里扎住阵脚，

---

[wen] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] ,
**When the Yuan army arrived ,**
什么时候 这 元 军队 到达的 ,

等元军到来，

---

[ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] [faɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .
**They stopped the fight from the front .**
他们 停止 这 斗争 从 这 正面 .

兜头拦住厮杀，

---

[hiː; hi] [hɪm'self] [led] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**He himself led the central army to meet them .**
他 他自己 引领 这 中央 军队 到 见面 他们 .

自己却领着中军迎上前去。

---

[bɪ'fɔːr] [juːv] [wɔːkt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
**Before you've walked half a mile ,**
前 你已经 步行 一半 一个 英里 ,

走不上半里路，

---

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] ['fliːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
**They saw the defeated soldiers fleeing for their lives .**
他们 锯 这 战败 士兵 逃离 为了 他们的 生活 .

早见败卒纷纷逃命而来，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['bræntʃɪz]
**Zhang Shijie immediately ordered the central army to be divided into two branches**
张 世界 立即地 订购 这 中央 军队 到 是 分割 进入 二 分支
.
**.**
.

张世杰连忙下令把中军分作两支，

---

[ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
**Arranged on the left and right ,**
安排 在 这 左边 和 正确的 ,

左右排开，

---

[ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**A main road was revealed in the middle .**
一个 主要的 路 曾是 揭晓 在 这 中间 .

中间露出一条大路，

---

[let] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [ɪ'skeɪp] .
**Let the vanguard escape .**
让 这 先锋 逃脱 .

让前锋败卒逃过。

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
**The Yuan soldiers arrived from behind .**
这 元 士兵 到达的 从 在后面 .

那元兵背后赶到，

['siːɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
**Seeing that Song reinforcements had arrived ,**
看到 那 歌曲 增援部队 有 到达的 ,

见宋军援兵已到，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,
**Just as he was about to order a retreat ,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 命令 一个 撤退 ,

正想下令退兵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪ]
**It was too late to say**
它 曾是 也 晚的 到 说

说时迟、

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
**That was fast .**
那 曾是 快速地 .

那时快，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ 'sɜːkld ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr]
**Zhang Shijie's two detachments of troops had already circled around to the rear**
张 - 二 分遣队 的 军队 有 已经 圈起来 大约 到 这 后部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**of the Yuan army .**
的 这 元 军队 .

张世杰那左右两支兵马早绕出元军背后，

[blɑːk] [ðer; ðər] [pæθ] .
**Block their path .**
堵塞 他们的 小路 .

截住去路，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
**They came from behind .**
他们 来了 从 在后面 .

由后面包将过来。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**The Yuan soldiers were trying to escape .**
这 元 士兵 是 尝试 到 逃脱 .

元兵正想夺路逃走，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˌriː'gruːp] [ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər] ['bænərz] .
**Suddenly , the defeated Song soldiers saw them regroup and raise their banners .**
突然 , 这 战败 歌曲 士兵 锯 他们 重新集结 和 增加 他们的 横幅 .

忽见宋军那败卒再整旗鼓，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] .
**They turned back again .**
他们 转向 后退 再次 .

重新又回转头来，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , ['liːvɪŋ] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] .
**They surrounded the Yuan soldiers from all sides , leaving no opening .**
他们 包围 这 元 士兵 从 全部 侧面 , 离开 不 开幕 .

把元兵前前后后围得风雨不透。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**The Yuan soldiers were trapped in an encirclement .**
这 元 士兵 是 被困 在 一个 包围 .

元兵正困在重围里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['despərətli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [wʊd] [ə'raɪv] .
**They were desperately hoping that reinforcements would arrive .**
他们 是 绝望地 希望 那 增援部队 会 到达 .

眼巴巴只望有救兵来到，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] .
**Suddenly , a group of men appeared in the northwest corner .**
突然 , 一个 团体 的 男人 出现 在 这 西北 角落 .

忽见西北角上一彪人马，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
**They attacked from the side .**
他们 遭到攻击 从 这 边 .

从斜刺里杀将进来，

[ju'ɑːn] [bɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
**Yuan Bing said with great joy :**
元 必应 说 和 伟大的 喜悦 :

元兵大喜道：

" [ðə; ði] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "
**" The reinforcements have arrived ! "**
" 这 增援部队 有 到达的 ! "

“救兵到了！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**He hurriedly went to greet them .**
他 匆匆 去 到 迎接 他们 .

连忙迎了上去。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**Upon closer inspection ,**
之上 更近 检查 ,

到得近前一看，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːspt] [ɪn] [ʃɑːk] .
**They all gasped in shock .**
他们 全部倒吸一口气 在 震惊 .

一个个倒抽了一口凉气，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] .
**It turns out they weren't reinforcements .**
它 转弯 出去 他们 不是 增援部队 .

原来不是救兵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**It was the rear guard of the Song army that had arrived .**
它 曾是 这 后部 警卫 的 这 歌曲 军队 那 有 到达的 .

正是宋人的后军又到了。

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'raɪvd] .
**Liu Shiyong noticed that the Yuan soldiers had not arrived .**
刘 石勇 注意到 那 这 元 士兵 有 不是 到达的 .

那刘师勇因为见元兵没有来，

[aɪm] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
**I'm getting impatient .**
我是 获得 不耐烦 .

等得急了，

[hiː; hi] [ðen] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði][ˈdʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] ['ɔːrdərz] .
**He then disobeyed the general's orders .**
他 然后 违抗命令 这 将军的 订单 .

便违了将令，

---

[kʌm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**Come forward to greet them .**
来 向前 到 迎接 他们 .

迎上前来，

---

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] .
**Only then did they realize that the marshal had already surrounded the Yuan soldiers .**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 元帅 有 已经 包围 这 元 士兵 .

才晓得元帅已经把元兵围住了，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [flæŋk] .
**He then ordered his soldiers to charge in from the flank .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 收费 在 从 这 侧翼 .

便令军士从斜刺里杀将进去，

---

['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒestʃərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**Pointing and gesturing in all directions .**
指向 和 做手势 在 全部 方向 .

东挥西指，

---

[tʃɑːrdʒ] [streɪt] [ə'hed] ,
**Charge straight ahead ,**
收费 直的 前方 ,

横撞直冲，

---

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]
**It's pitiful that all that was done was to kill the Yuan soldiers , leaving their**
它是 可怜 那 全部 那 曾是 完毕 曾是 到 杀 这 元 士兵 , 离开 他们的
['hedz] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
**heads rolling on the ground .**
头部 滚动 在 这 地面 .

可怜只杀得元兵人头滚地，

---

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ 'hevəns ] .
**The shouts shook the heavens .**
这 喊叫 摇晃 这 天 .

号呼震天。

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [nuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['daɪər] .
**The Yuan army lieutenant general knew the situation was dire .**
这 元 军队 中尉 一般的 知道 这 情况 曾是 可怕的 .

那元军中将官晓得势头不好，

---

[wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['reskjuː] .
**We can't wait for reinforcements to come to our rescue .**
我们 不能 等待 为了 增援部队 到 来 到 我们的 救援 .

不能等援兵来救了，

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [truːps] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [wiːk] ,
**Because the troops sent to the southeast were somewhat weak ,**
因为 这 军队 发送 到 这 东南 是 有些 虚弱的 ,

因见东南上兵马稍薄，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
**They rushed forward , risking their lives .**
他们 匆忙 向前 , 冒险 他们的 生活 .

便舍死忘生地冲将过去，

[tuː; tə] [kɑːrv] [aʊt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] ,
**To carve out a bloody path ,**
到 雕刻 出去 一个 血腥 小路 ,

夺得一条血路，

['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [sə'vaɪvəz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
**Only a hundred or so survivors emerged .**
仅有的 一个 百 或者 所以 幸存者 出现 .

出来仅剩得百余名残兵，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [fled] .
**They hurriedly fled .**
他们 匆匆 逃亡 .

忙忙地逃走去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] .
**Zhang Shijie didn't chase after him .**
张 世界 没有 追赶 后 他 .

张世杰也不追赶，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
**He then ordered the gongs to be sounded to signal a retreat .**
他 然后 订购 这 锣 到 是 听起来 到 信号 一个 撤退 .

便下令鸣金收军，

[ə; eɪ] [truːp] [ˌmoʊbələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .
**A troop mobilization was conducted .**
一个 部队 动员 曾是 实施 .

点了一回兵马，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntrɪmən] .
**Only then did they realize that they had lost over a hundred infantrymen .**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 他们 有 丢失的 超过 一个 百 步兵 .

才晓得折了步兵百余名、

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ 'kævəlrimən ] .
**More than ten cavalrymen .**
更多的 比 十 骑兵 .

骑兵十余名，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][θriː] , - [ju'ɑːn]['soʊldʒərz] .
**However , they killed or wounded more than 3 , 000 Yuan soldiers .**
然而 , 他们 被杀 或者 受伤 更多的 比 3 , - 元 士兵 .

却杀伤了元兵三千余名。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
**They set up camp there immediately .**
他们 放 向上 营 那里 立即地 .

当时便扎下营寨，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] .
**All the generals rushed into the tent to report their achievements .**
全部 这 将军们 匆忙 进入 这 帐篷 到 报告 他们的 成就 .

各将官都纷纷进帐来报功，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['merɪts] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər] .
**Zhang Shijie ordered that all the merits be recorded in the register .**
张 世界 订购 那 全部 这 优点 是 记录 在 这 登记 .

张世杰命把功劳簿一一记了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['oʊnli][l'juː] [ʃɪjɔŋ] ,
**At this time , only Liu Shiyong ,**
在 这 时间 , 仅有的 刘 石勇 ,

此时只有刘师勇、

[sʌn] ['huːkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [nelt] [ðer; ðər][tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
**Sun Huchen and his companion knelt there to beg for forgiveness .**
太阳 胡陈 和 他的 伴侣 跪下 那里 到 求 为了 饶恕 .

孙虎臣两人却跪在那里请罪,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][fɜːrst] [sed] [tuː; tə][l'juː] [ʃɪjɔŋ] :
**Zhang Shijie first said to Liu Shiyong :**
张 世界 第一的 说 到 刘 石勇 :

张世杰先向刘师勇道:

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [,dɪsə'beɪd] ['ɔːrdərz] . . . "
**" Although the general disobeyed orders . . . "**
" 虽然 这 一般的 违抗命令 订单 . . . "

"将军虽然违令,

[haʊ'evər] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [,ʌndər'stændəb(ə)l] .
**However , it is understandable .**
然而 , 它 是 可以理解 .

却是情有可原,

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][maɪ] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] . "
**" Now I can atone for my sins with good deeds . "**
" 现在 我 能 赎罪 为了 我的 罪孽 和 好的 契约 . "

今可将功赎罪。"

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
**Liu Shiyong kowtowed in gratitude .**
刘 石勇 叩头 在 感激 .

刘师勇叩头谢了起来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [sʌn] ['huːkən] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
**Zhang Shijie pointed at Sun Huchen and cursed :**
张 世界 尖 在 太阳 胡陈 和 被诅咒的 :

张世杰却指着孙虎臣骂道:

" [juː; jʊ] [dæmd] [θɪŋ] ! "
**" You damned thing ! "**
" 你 该死的 事物 ! "

"你这该死东西,

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [fliː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] [wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['maɪnər] ['enəmi] ?
**Why would you flee without a fight when faced with such a minor enemy ?**
为什么 会 你 逃跑 没有 一个 斗争 什么时候 面对 和 这样的 一个 次要的 敌人 ?

为何遇着这种小敌便不战而逃,

[ɪf] [,aɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'sɪstəns] . . .
**If it weren't for my personal assistance . . .**
如果 它 不是 为了 我的 个人的 协助 . . .

若不是本帅亲自接应,

['wʊdnt] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?
**Wouldn't that lead to the loss of troops and the disgrace of the nation ?**
不会 那 带领 到 这 损失 的 军队 和 这 耻辱 的 这 国家 ?

岂不要丧师辱国?

[naʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [taɪm] [tə'geðər] ,
**Now , thinking of our first time together ,**
现在 , 思维 的 我们的 第一的 时间 一起 ,

如今念你初次,

[pliːz] [sper] [hɜːr; hər] [laɪf] .
**Please spare her life .**
请 空闲的 她 生活 .

姑饶死罪。

---

['sɑːdʒənts] ,
**Sergeants ,**
中士 ,

军士们，

---

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
**He was given thirty strokes of the cane .**
他 曾是 给定 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

将他重责三十棍。”

---

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] ['oʊpən] .
**They beat him until his skin was torn and his flesh was ripped open .**
他们 打 他 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 打开 .

只打得皮开肉绽，

---

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
**Blood was flowing freely .**
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流。

---

[sʌn] ['huːkən] : " [aʊtʃ] ! "
**Sun Huchen : " Ouch ! "**
太阳 胡陈 : " 哎哟 ! "

孙虎臣“哎哟哟、

---

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [aʊtʃ] ! "
**He kowtowed with a " Ouch ! "**
他 叩头 和 一个 " 哎哟 ! "

哎哟哟”地磕了头，

---

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] ,
**Although he got up and complained ,**
虽然 他 得到 向上 和 抱怨 ,

爬起来虽然抱怨，

---

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
**But there was nothing they could do .**
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

却也无可奈何，

---

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['bækwərd] , [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
**He stumbled backward , one step at a time .**
他 踉跄 落后 , 一 步 在 一个 时间 .

一步一颠地退下去了。

---

[ðen] ['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
**Then everyone dispersed .**
然后 每个人 分散的 .

当时大家散去，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɡoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

---

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .
**Meanwhile , Zhang Shijie sat alone in the tent .**
同时 , 张 世界 卫星 独自的 在 这 帐篷 .

却说张世杰独自坐在帐中，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

默默想道：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [tə'deɪ] . . . "
**" Judging from the situation on the battlefield today . . . "**
" 评判 从 这 情况 在 这 战场 今天 . . . "

“看今天阵上的情形，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɔːl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
**The soldiers were all unwilling to exert themselves to the death .**
这 士兵 是 全部 不情愿 到 发挥 他们自己 到 这 死亡 .

军士们都是不肯出死力的，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'poʊnənt] [tə'deɪ] .
**Fortunately , it was a minor opponent today .**
幸运的是 , 它 曾是 一个 次要的 对手 今天 .

今天幸亏是小敌，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] ;
**Therefore , there is still a chance of winning ;**
所以 , 那里 是 仍然 一个 机会 的 获胜 ;

所以还可以侥幸战胜；

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] ,
**If we encounter a formidable enemy ,**
如果 我们 遇到 一个 强大 敌人 ,

若遇着大敌，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [soʊ] ['ærəgənt] ?
**How can we deal with someone so arrogant ?**
如何 能 我们 交易 和 某人 所以 傲慢的 ?

象这样神气却如何是好？

[noʊ] ['wʌndər] [ hæn ] [ʃɪn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
**No wonder Han Xin said he would lead the people of the marketplace into battle .**
不 想知道 韩 新 说 他 会 带领 这 人们 的 这 市场 进入 战斗 .

难怪韩信说是驱市人而战之，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
**Unless they are put to death ,**
除非 他们 是 放 到 死亡 ,

非置之死地，

[meɪk] ['piːp(ə)l] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
**Make people fight for themselves .**
制作 人们 斗争 为了 他们自己 .

使人自为战，

[ðen] [ɪts] ['paʊər] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] .
**Then its power cannot be used .**
然后 它是 力量 不能 是 用过的 .

则其力不可得而用。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [naʊ] .
**I have no choice now .**
我 有 不 选择 现在 .

我如今没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stiːl] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ hæn ] [ʃɪnz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
**They had no choice but to steel themselves and follow Han Xin's example .**
他们 有 不 选择 但 到 钢 他们自己 和 跟随 韩 欣的 例子 .

只得忍着心肠也学韩信的法子罢。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

---

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æn; ən] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ə'bændən] [lænd] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ʃɪps] .
**The next day , an order was issued for the three armies to abandon land and board ships .**
这 下一个 天 , 一个 命令 曾是 发布 为了 这 三 军队 到 放弃 土地 和 木板 船舶 .

次日便传令三军舍陆登舟，

---

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
**There were thousands of warships in total .**
那里 是 数千 的 军舰 在 全部的 .

那战舰一连数千艘，

---

['fɔːrwərd] !
**Forward !**
向前 !

向前进发。

---

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
**When they arrived at Jiaoshan ,**
什么时候 他们 到达的 在 - ,

行到焦山地方，

---

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**We are not far from the Yuan army .**
我们 是 不是 远的 从 这 元 军队 .

已离元军不远了，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['æŋkər] [tuː; tə] [biː; bi] [drɑːpt] .
**He then ordered the anchor to be dropped .**
他 然后 订购 这 锚 到 是 掉落 .

便下令抛锚下碇，

---

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ten] ['boʊts] [tuː; tə] [biː; bi] [gruːpt] [tə'geðər] .
**However , they ordered ten boats to be grouped together .**
然而 , 他们 订购 十 船 到 是 分组 一起 .

却令十舟为一队，

---

[ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] [skwer] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]
**Forming a square formation**
成型 一个 正方形 形成

结成一方阵，

---

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
**Arranged in the middle of the river ,**
安排 在 这 中间 的 这 河 ,

排列江心，

---

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɔːrdər] ,
**Without an order ,**
没有 一个 命令 ,

非有号令，

---

['eniwʌn] [huː] [deəz] [tuː; tə] [set] [seɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
**Anyone who dares to set sail without authorization will be executed .**
任何人 WHO 敢于 到 放 帆 没有 授权 将要 是 执行 .

敢擅发碇者斩，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [deθ] .
**He showed his soldiers that they were certain of their death .**
他 显示 他的 士兵 那 他们 是 肯定 的 他们的 死亡 .

示军士以必死。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] - .
**It is said that the general in the Yuan army was none other than Azhu .**
它 是 说 那 这 一般的 在 这 元 军队 曾是 没有任何 其他 比 - .

却说那元军中大将正是阿珠，

---

[ðə; ði] ['vængɑːrd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ['jestərdeɪ] .
**The vanguard suffered a defeat yesterday .**
这 先锋 遭受 一个 击败 昨天 .

昨日前军失利，

---

['fiːlɪŋ] ['frʌstreɪtɪd]
**Feeling frustrated**
感觉 沮丧的

正在懊丧，

---

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] ['boʊts] [pər] [saɪd] .
**Now we see the Song army in formation of ten boats per side .**
现在 我们 看 这 歌曲 军队 在 形成 的 十 船 每 边 .

今见宋军十舟为一方阵，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['veri] ['niːtli] .
**They were arranged very neatly .**
他们 是 安排 非常 整齐地 .

排得十分齐整。

---

[ɑː] ['ʒuː] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
**Ah Zhu watched it once .**
啊 朱 观看 它 一次 .

阿珠看了一回，

---

[hiː; hi] [fraund] .
**He frowned .**
他 皱眉 .

眉头一皱，

---

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
**An idea came to mind .**
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

---

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] .
**He then returned to his tent .**
他 然后 返回 到 他的 帐篷 .

便回到帐中，

---

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [skɪld] ['ɑːrtʃərz] .
**They selected several thousand skilled archers .**
他们 已选 一些 千 熟练 弓箭手 .

选了数千善射的健卒，

---

[ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['wɔːrʃɪp] .
**They traveled on an enormous warship .**
他们 旅行 在 一个 巨大的 军舰 .

乘了极大的战舰，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
**Zhang Hongfan was ordered to . . .**
张 - 曾是 订购 到 . . .

命张弘范、

['dʒen(ə)rəl] [dɑːŋ] [wɛnbɪŋ] [tʊk] [kə'mænd] .
**General Dong Wenbing took command .**
一般的 董 文兵 采取 命令 .

董文炳二将领了，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [wɪŋz]
**Divided into two wings**
分割 进入 二 翅膀

分作两翼，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]
**A pincer attack from both sides**
一个 钳子 攻击 从 两个都 侧面

左右夹击，

[hiː; hi] [hɪm'self] [led] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] .
**He himself led the main army and advanced from the center .**
他 他自己 引领 这 主要的 军队 和 先进的 从 这 中心 .

自己却领了大军居中而进。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] .
**Zhang Shijie , however , did not order the anchorage to be raised .**
张 世界 , 然而 , 做过 不是 命令 这 安克雷奇 到 是 提高 .

张世杰却不下令启碇，

[hiː; hi]['oʊnli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][nɑːt][tuː; tə][ækt] ['ræʃli] .
**He only ordered the soldiers not to act rashly .**
他 仅有的 订购 这 士兵 不是 到 行为 贸然 .

只叫军士们不可妄动，

[lets] [faɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [gets] ['kloʊzər] .
**Let's fight when his ship gets closer .**
我们来吧 斗争 什么时候 他的 船 获得 更近 .

等他船近了再战。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Little did they know that the strong soldiers on the left and right flanks of the**
小的 做过 他们 知道 那 这 强的 士兵 在 这 左边 和 正确的 侧翼 的 这
[ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['kloʊzər] .
**Yuan army would not come closer .**
元 军队 会 不是 来 更近 .

哪里晓得元军左右两翼的健卒却不近前来，

[ðeɪ] ['oʊnli] [lɔːntʃ] ['rɑːkəts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
**They only launch rockets from a distance .**
他们 仅有的 发射 火箭 从 一个 距离 .

只在远远里放火箭，

[ðə; ði] [ 'ærəus ] [ bəːnd ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .
**The arrows burned everything in their path .**
这 箭头 烧伤 一切 在 他们的 小路 .

射到处篷樯尽焚。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
**Zhang Shijie was shocked .**
张 世界 曾是 震惊 .

张世杰见了大惊，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
**Fang was about to order the anchorage to be opened .**
方 曾是 关于 到 命令 这 安克雷奇 到 是 打开 .

方要下令启碇，

['seprət] [ðə; ði] [ʃɪps]
**Separate the ships**
分离 这 船舶

将船只分开，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Before we knew it ,**
前 我们 知道 它 ，

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
**That was fast .**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ɑː] [dʒuːz] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] [fɔːrs] .
**Ah Zhu's large army had already arrived in force .**
啊 朱氏 大的 军队 有 已经 到达的 在 力量 .

阿珠的大队军马早已压阵而来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
**at this time ,**
在 这 时间 ，

此时，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ fairz ] .
**The soldiers were only tasked with putting out fires .**
这 士兵 是 仅有的 任务 和 推杆 出去 火灾 .

军士们只有救火之工，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] ?
**How could they possibly have the strength to fight back ?**
如何 可以 他们 可能 有 这 力量 到 斗争 后退 ?

哪有还兵之力?

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] ,
**In the midst of a bloody battle ,**
在 这 中间 的 一个 血腥 战斗 ，

正在血战之间，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['rɑːkəts] [wɜːr; wər] [siːn] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [flæg] .
**Suddenly , several rockets were seen hitting the commander's flag .**
突然 ， 一些 火箭 是 已见 击中 这 指挥官的 旗帜 .

忽见有几枝火箭射到帅旗上，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [flæg] ['flʌtəd] ['laʊdli] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] [mɪd] - [er] .
**The large flag fluttered loudly in the wind as it stood in mid - air .**
这 大的 旗帜 飘动 高声 在 这 风 作为 它 站立 在 中 - 空气 .

那面大旗竖在半空中被风吹得刮烈烈的响，

[ˌaɪ 'tiː] [ bɜːnd ] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
**It burned to ashes in an instant .**
它 烧伤 到 灰烬 在 一个 立即的 .

一霎时烧得精光。

[wen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [flæg] [hæd; həd] [bɪn] [ bɜːnd ] [tuː; tə] ['æʃɪz] ,
**When the soldiers saw that the commander's flag had been burned to ashes ,**
什么时候 这 士兵 锯 那 这 指挥官的 旗帜 有 到过 烧伤 到 灰烬 ，

军士们一见帅旗烧得没有了，

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɔːl] " [plɑːp] , "
**Those who could swim all " plop , "**
那些 WHO 可以 游泳 全部 " 噗通 ， "

那会水的便都“扑通、

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [plɑːp] " [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
**He jumped into the river with a " plop " and escaped .**
他 跳了起来 进入 这 河 和 一个 " 噗通 " 和 逃脱 .

扑通"的跳下江中逃生去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [set] [seɪl] .
**Zhang Shijie immediately ordered the officers to set sail .**
张 世界 立即地 订购 这 警官 到 放 帆 .

张世杰连忙令将校启了碇，

[rɪ'triːt] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt]
**Retreat as a unit**
撤退 作为 一个 单元

整队而退，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**Unfortunately , the morale of the army was already in disarray .**
很遗憾 , 这 士气 的 这 军队 曾是 已经 在 混乱 .

怎奈此时军心已乱，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [set] [seɪl] .
**Furthermore , it also set sail .**
此外 , 它 还 放 帆 .

更兼着一启碇，

[sʌn] ['huːkən] [ðen] [led] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [tuː; tə] [fliː] [fɜːrst] .
**Sun Huchen then led the vanguard to flee first .**
太阳 胡陈 然后 引领 这 先锋 到 逃跑 第一的 .

那孙虎臣便领着前锋先遁，

[hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] [left] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] .
**His eagerness to be first left him behind .**
他的 渴望 到 是 第一的 左边 他 在后面 .

被他这一争先落后，

[ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [keɪ'ɑːtɪk] .
**The warships became even more chaotic .**
这 军舰 成为 甚至 更多的 混乱 .

那战舰就越发乱了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi]
**Zhang Hongfan in the Yuan army**
张 - 在 这 元 军队

元军中张弘范、

[dɑːŋ] [wɛnbɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [ðen] [led] [ðer; ðər][eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz][ɑːn] [bəuθ] [flæŋks] [ɪn]
**Dong Wenbing and his two men then led their elite soldiers on both flanks in**
董 文兵 和 他的 二 男人 然后 引领 他们的 精英 士兵 在 两个都 侧翼 在
[ə; eɪ] [fɪrs] [tʃɑːrdʒ] .
**a fierce charge .**
一个 凶猛的 收费 .

董文炳两人便率着两翼健卒横冲直撞过来，

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [left] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] ['wɔːʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**The collision left the Song army's warships lying in disarray .**
这 碰撞 左边 这 歌曲 军队的 军舰 说谎 在 混乱 .

只撞得宋军战舰横七竖八，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [red] [fleɪmz] .
**By this time , the entire river was ablaze with red flames .**
经过 这 时间 , 这 全部的 河 曾是 燃烧 和 红色的 火焰 .

此时已是烧得满江通红，

[ðə; ði]['broʊkən] [roʊps] [ænd; ənd] ['tætərd] [riːdz] [wɜːr; wər] [en'gʌlft] [ɪn] [fleɪmz] .
**The broken ropes and tattered reeds were engulfed in flames .**
这 破碎的 绳索 和 破烂 芦苇 是 吞噬 在 火焰 .

那断索残蓬带着火焰，

[bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ðeɪ] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [er] .
**Blown by the wind , they fluttered and danced in the air .**
吹 经过 这 风 , 他们 飘动 和 跳舞 在 这 空气 .

被风吹在空中纷飞乱舞，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] .
**The sky was filled with flames .**
这 天空 曾是 已填 和 火焰 .

弄得满天都是火焰。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðɪs] ['faɪər] .
**It's a pity about this fire .**
它是 一个 遗憾 关于 这 火 .

可怜这一烧。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər] [bɔɪld] .
**The mountain was scorched and the water boiled .**
这 山 曾是 烧焦的 和 这 水 煮沸 .

只烧得山焦水沸，

[ðə; ði] ['goʊsts] [kraɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ gɔdz ] ['trembld] .
**The ghosts cried and the gods trembled .**
这 鬼魂 哭 和 这 神 颤抖 .

鬼哭神惊，

[haʊ] ['ʌtərli] ['mɪzrəb(ə)l] .
**How utterly miserable .**
如何 完全地 悲惨的 .

好不凄惨。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [roʊt] ['poʊəmz][tuː; tə] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
**Later generations wrote poems to attest to this :**
之后 几代人 写道 诗歌 到 证明 到 这 :

后人有诗为证：

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [haɪ] [klaʊdz] ['gæðər] .
**Across the river , high clouds gather .**
穿过 这 河 , 高的 云 收集 .

隔岸阵云高，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][boʊld][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
**The general was bold and courageous .**
这 一般的 曾是 大胆的 和 勇敢 .

将军胆气豪。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [feɪs] [ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
**I would gladly face the flames to repay your kindness .**
我 会 乐意 脸 这 火焰 到 偿还 你的 仁慈 .

报君真赴火，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [ðer; ðər] ['duːtiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
**They dared to shirk their duties for the country .**
他们 敢于 到 推脱 他们的 职责 为了 这 国家 .

为国敢辞劳。

[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [tɜːrnz] [ðə; ði] [skaɪ] [red] .
**A torch turns the sky red .**
一个 火炬 转弯 这 天空 红色的 .

一炬天为赤，

[sək'ses] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
**Success is nothing .**
成功 是 没有什么 .

功成地不毛。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz]
**Up to now , the water on the river has**
向上 到 现在 , 这 水 在 这 河 有

至今江上水，

[maɪ] ['æŋgər] ['sɜːdʒd] [laɪk] [weɪvz] .
**My anger surged like waves .**
我的 愤怒 激增 喜欢 波浪 .

余怒作波涛。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [kæn; kən] [noʊ] ['lɔːŋgər] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [tiːm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**Zhang Shijie can no longer rebuild the team at this time .**
张 世界 能 不 更长 重建 这 团队 在 这 时间 .

当下张世杰也不能再整队伍，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [let] [hɪm; ɪm] [fliː] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**They could only let him flee in disarray .**
他们 可以 仅有的 让 他 逃跑 在 混乱 .

只得任他乱纷纷的逃走，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [l'juː] [ʃɪjɔŋ] ['pɜːrsənəli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] .
**He and Liu Shiyong personally covered the rear .**
他 和 刘 石勇 亲自 涵盖 这 后部 .

自己和刘师勇亲自断后。

[ɑː] ['ʒuː] [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .
**Ah Zhu chased after him for several miles .**
啊 朱 追逐 后 他 为了 一些 英里 .

那阿珠追了几里，

[ðeɪ] [ðen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
**They then sounded the retreat .**
他们 然后 听起来 这 撤退 .

便鸣金收军，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
**The remaining fire on the river was extinguished .**
这 其余的 火 在 这 河 曾是 熄灭 .

扑灭了江上余火，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['oʊvər] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['wɔːʃɪps] .
**They captured over seven hundred warships .**
他们 捕获 超过 七 百 军舰 .

夺了战舰七百余艘，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] .
**Meanwhile , Zhang Shijie fought and retreated .**
同时 , 张 世界 战斗 和 撤退 .

却说张世杰且战且走，

[ðeɪ] [ri'tri:tid] [tuː; tə] ['kuːɪ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [rest] .
**They retreated to Chui Mountain to rest .**
他们 撤退 到 楚 山 到 休息 .

退到圌山歇下，

---

['gæðər] [ə; eɪ] [fjuː] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
**Gather a few remnants of the army .**
收集 一个 很少 残余物 的 这 军队 .

收集残兵一点，

---

['oʊnli] [ə'baʊt] - , - ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] .
**Only about 10 , 000 people remain .**
仅有的 关于 - , - 人们 保持 .

只剩得一万余名。

---

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
**The other half are in a complete mess .**
这 其他 一半 是 在 一个 完全的 混乱 .

还有一半是焦头烂额的。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Shijie read it .**
张 世界 读 它 .

张世杰看了，

---

[aɪm][soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] .
**I'm so heartbroken .**
我是 所以 肠断 .

好不伤心。

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

---

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] , [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] ['grædʒuəli] ['gæðərd] .
**The fleeing , defeated soldiers gradually gathered .**
这 逃离 , 战败 士兵 逐步地 聚集 .

那逃命的败卒渐渐集了来，

---

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ɪz]['oʊvər] - , - .
**The total number is over 20 , 000 .**
这 全部的 数字 是 超过 - , - .

倒凑成有二万余名，

---

[haʊ'evər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .
**However , none of them were injured .**
然而 , 没有任何 的 他们 是 受伤 .

却身上都没有受伤的。

---

['oʊnli][ðə; ði] ['vængɑːrd] ['soʊldʒərz] ,
**Only the vanguard soldiers ,**
仅有的 这 先锋 士兵 ,

只有前锋一军的士卒，

---

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] .
**But none of them returned .**
但 没有任何 的 他们 返回 .

却没有一个回来，

---

['iːv(ə)n] [sʌn] ['huːkən] [dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
**Even Sun Huchen disappeared without a trace .**
甚至 太阳 胡陈 消失 没有 一个 痕迹 .

连孙虎臣都逃得无影无踪。

['oʊnli] [ðen] [dɪd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [hæd; həd] [ trænsˈfɜːd ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
**Only then did Zhang Shijie realize that Chen Yizhong had transferred his soldiers away without cause .**
仅有的 然后 做过 张 世界 意识到 那 陈 一中 有 转移 他的 士兵 离开 没有 原因 .

张世杰此时才恨陈宜中无故把他麾下士卒调去，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn]['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
**As a result , the command in battle became ineffective .**
作为 一个 结果 , 这 命令 在 战斗 成为 无效 .

以致临阵指挥不灵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['tʃɛn] - [ʌn'faʊndɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] . . .
**It is evident that Chen Yizhong's unfounded suspicion that day . . .**
它 是 明显 那 陈 - 毫无根据 怀疑 那 天 . . .

可见陈宜中当日无端那一疑心，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['prɑːbləm] .
**That would have caused a very serious problem .**
那 会 有 导致 一个 非常 严肃的 问题 .

就误得大事不浅了。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
**Let's not get into idle talk .**
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
**Let's get back to the main topic .**
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪ'fiːt] [æt; ət] - ,
**After Zhang Shijie's defeat at Jiaoshan ,**
后 张 - 击败 在 - ,

却说张世杰焦山败绩之后，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [hɪm'self] .
**He then submitted a memorial impeaching himself .**
他 然后 提交 一个 纪念馆 弹劾 他自己 .

便上疏自劾，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'piːtʃ] [sʌn] ['huːkən] [fɔːr; fər] ['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊst][ɪn]['bæt(ə)l] .
**They also impeached Sun Huchen for deserting his post in battle .**
他们 还 弹劾 太阳 胡陈 为了 逃兵 他的 邮政 在 战斗 .

又劾孙虎臣临阵脱逃的罪，

[ðen] [pliːz] [æsk] ['mæstər] [dʒi][tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [step] .
**Then please ask Master Ji to plan for the next step .**
然后 请 问 掌握 季 到 计划 为了 这 下一个 步 .

然后请再济师以图后举，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] , [haʊ'evər] , [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
**The imperial court , however , ignored the report .**
这 帝国 法庭 , 然而 , 忽略 这 报告 .

朝廷却置之不报，

[naʊ] [pres] [daʊn] .
**Now press down .**
现在 按 向下 .

这且按下。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
**There are two sides to the story .**
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ['dʒiːə] - ,
**Now , let's talk about the treacherous minister Jia Sidao ,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 奸诈 部长 贾 - ,

却说那奸臣贾似道，

[sɪns] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] - ['duduː] ,
**Since being dismissed from his post as Pingzhang Dudu ,**
自从 存在 解雇 从 他的 邮政 作为 - 杜杜 ,

自从罢了平章都督，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['frʌstreɪtɪd] .
**He became depressed and frustrated .**
他 成为 郁闷 和 沮丧的 .

便郁郁不得志，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnd] .
**He often complained .**
他 经常 抱怨 .

时出怨言。

['sensər] ['tʃɛn] [gwoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['meni] [ 'fɔːləuəz ] .
**Censor Chen Guo and others feared that he still had many followers .**
审查 陈 郭 和 其他的 害怕 那 他 仍然 有 许多 追随者 .

御史陈过等恐他党羽尚多，

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
**Stay in the court ,**
停留 在 这 法庭 ,

留在朝中，

['sevrəl] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
**Several were the root of the disaster .**
一些 是 这 根 的 这 灾难 .

几为祸根，

[ðeɪ] [ðen] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
**They then jointly submitted a memorial to the throne .**
他们 然后 共同 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

便联名上疏，

[pliːz] ['eksaɪl]['dʒiːə] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['priːfektʃər] .
**Please exile Jia Sidao to a distant prefecture .**
请 流亡 贾 - 到 一个 遥远 州 .

请窜贾似道于远州，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['pʌnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ 'fɔːləuəz ] .
**And he also punished his followers .**
和 他 还 受到惩罚 他的 追随者 .

并治其党羽。

[ðə; ði] ['empərər] ['klɪrli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
**The Emperor clearly refused .**
这 皇帝 清楚地 拒绝 .

帝显不准，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['dʒiːə] - ['krəʊniːz] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] .
**Only a few of Jia Sidao's cronies were punished .**
仅有的 一个 很少 的 贾 - 亲信 是 受到惩罚 .

只把贾似道几个党羽问罪，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['priːfektʃər] .
**He fled to a distant prefecture .**
他 逃亡 到 一个 遥远 州 .

窜于远州。

[ðə; ði] [θriː] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensərz] ,
**The three students and the censors ,**
这 三 学生 和 这 审查员 ,

那三学生及台谏、

[ðə; ði] [ə'tendənts] [sɔː] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['dʒiːə] - [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'məʊtid] ,
**The attendants saw that although Jia Sidao had been demoted ,**
这 服务员 锯 那 虽然 贾 - 有 到过 降职 ,

侍从等见贾似道虽然降职，

[jet] [ðə; ði] ['empərər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['feɪvər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] .
**Yet the Emperor continued to favor him in this way .**
然而 这 皇帝 持续 到 偏爱 他 在 这 方式 .

圣上却仍旧还是这般宠幸他，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [brɪŋ] [greɪt] [dɪ'zæstər] .
**I fear he will ultimately bring great disaster .**
我 害怕 他 将要 最终 带来 伟大的 灾难 .

深恐他终为大祸，

[soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɔːfərɪŋ] ['ɜːrnɪst] [əd'vaɪs] .
**So they joined together to submit a memorial offering earnest advice .**
所以 他们 加入 一起 到 提交 一个 纪念馆 提供 认真 建议 .

于是大家又联合上疏切谏，

[pliːz] ['eksɪkjuːt] ['dʒiːə] - .
**Please execute Jia Sidao .**
请 执行 贾 - .

请诛贾似道，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
**To uphold the laws of the country .**
到 坚持 这 法律 的 这 国家 .

以正国法。

[ðə; ði] ['empərər] ['klɪrli] [sɔː] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
**The emperor clearly saw this memorial .**
这 皇帝 清楚地 锯 这 纪念馆 .

帝显见了这疏，

[haʊ'evər] , [hiː; hi]['oʊnli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] ['dʒiːə] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ju'eɪ][tuː; tə]
**However , he only issued an edict ordering Jia Sidao to return to Yue to**
然而 , 他 仅有的 发布 一个 法令 订购 贾 - 到 返回 到 岳 到
[əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
**observe mourning for his mother .**
观察 丧 为了 他的 母亲 .

却只下诏命贾似道归越去守母丧。

['dʒiːə] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] .
**Jia Sidao was also utterly wicked .**
贾 - 曾是 还 完全地 邪恶 .

那贾似道也是恶贯满盈，

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] .
**His death was imminent .**
他的 死亡 曾是 迫在眉睫 .

死期到了，

['æftər] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
**After he received the imperial edict**
后 他 已收到 这 帝国 法令

他奉诏之后，

[ɪf] [juː; jʊ] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] . . .
**If you hurry back to observe your mother's mourning period . . .**
如果 你 匆忙 后退 到 观察 你的 母亲的 丧 时期 . . .

若赶紧回去守母丧，

[ðeɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['laɪfspæn] .
**They can live out their natural lifespan .**
他们 能 居住 出去 他们的 自然的 寿命 .

还可以终其天年，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fled] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] .
**But he fled to Yangzhou to play games .**
但 他 逃亡 到 扬州 到 玩 游戏 .

却逃到扬州游戏去了。

[wen] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**When the court officials learned of this ,**
什么时候 这 法庭 官员 学习 的 这 ,

当时朝臣得知，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] " ['niːðər] ['biːɪŋ] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] ,
**He also submitted a memorial impeaching him for " neither being loyal to the death ,**
他 还 提交 一个 纪念馆 弹劾 他 为了 " 两者都不 存在 忠诚 到 这 死亡 ,

又上疏劾他"既不死忠，

[ænd; ənd] [its] [nɑːt] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
**And it's not filial piety .**
和 它是 不是 孝 虔诚 .

又不成孝，

[sʌtʃ] ['skaʊndrəlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
**Such scoundrels should not be allowed to live in this world .**
这样的 无赖 应该 不是 是 允许 到 居住 在 这 世界 .

这种败类不可留于天地间，

[tuː; tə] [spred] ['pɔɪzn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
**To spread poison throughout the world .**
到 传播 毒 自始至终 这 世界 .

以贻毒天下。"

['dʒiːə] - ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
**Jia Sidao learned of this information ,**
贾 - 学习 的 这 信息 ,

贾似道得知这信息，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
**I was startled .**
我 曾是 惊慌 .

才吓了一跳，

['bɪzi] [æz; əz] [ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg] ,
**Busy as a stray dog ,**
忙碌的 作为 一个 流浪 狗 ,

忙忙如丧家之犬，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] ['ʃaj'ʃiŋ] [ˌoʊvər'naɪt] .
They fled to Shaoxing overnight .
他们 逃亡 到 绍兴 过夜 .

连夜的逃向绍兴来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['ʃaj'ʃiŋ] .
Little did they know they would escape to Shaoxing .
小的 做过 他们 知道 他们 会 逃脱 到 绍兴 .

哪里晓得逃到绍兴,

['ʃaj'ʃiŋ] ['sɪti] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðem; ðəm] .
Shaoxing City , however , refused to admit them .
绍兴 城市 , 然而 , 拒绝 到 承认 他们 .

绍兴城却闭而不纳,

[ðeɪ] [sed] , " [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [skʌm] . . . "
They said , " This kind of scum . . . "
他们 说 , " 这 种类 的 浮渣 . . . "

说是"这种败类,

['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz] [hæv; həv] [ə'griːd] [ðæt] . . .
Our fellow villagers have agreed that . . .
我们的 同伴 村民们 有 同意 那 . . .

我们乡党公议,

[draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Drive him out .
驾驶 他 出去 .

驱逐他出去,

['hiːz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ʃaj'ʃiŋ] ['neɪtɪv] .
He's not allowed to be a Shaoxing native .
他是 不是 允许 到 是 一个 绍兴 本国的 .

不许他做绍兴人。"

['dʒiːə] - [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Jia Sidao had no choice .
贾 - 有 不 选择 .

贾似道无奈,

[ðeɪ] [stɪl] [fled] [bæk] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
They still fled back to Yangzhou .
他们 仍然 逃亡 后退 到 扬州 .

仍旧逃回扬州来。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
The court officials learned that
这 法庭 官员 学习 那

朝臣得知,

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [kraɪmz] [wɜːr; wər] ['heɪnəs] . "
He further submitted a memorial stating that his " crimes were heinous . "
他 更远 提交 一个 纪念馆 声明 那 他的 " 犯罪 是 令人发指的 . "

又上疏说他"罪恶滔天,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It is intolerable to all subjects of the world .
它 是 无法容忍 到 全部 主题 的 这 世界 .

为四海臣民所不容,

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['eksɪkjuːtɪd] [suːn] . . .
If they are not executed soon . . .
如果 他们 是 不是 执行 很快 . . .

若不早诛,

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
**I fear this will not be enough to satisfy the hopes of the people throughout the land .**
我 害怕 这 将要 不是 是 足够的 到 满足 这 希望 的 这 人们 自始至终 这 土地 .

恐无以慰四海臣民之望，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [sent] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**There are those who obstruct the army sent to aid the king .**
那里 是 那些 WHO 阻碍 这 军队 发送 到 援助 这 国王 .

有阻勤王之师。"

['empərər] [z'jɑːn] ['lisnd] .
**Emperor Xian listened .**
皇帝 西安 听着 .

帝显听了，

['helpləs]
**Helpless**
无助

无可奈何，

[ðɪs] [led] [tuː; tə]['dʒiːə] - ['biːɪŋ] [ eg'zaild ][tuː; tə] ['wuː'dʒoʊ] .
**This led to Jia Sidao being exiled to Wuzhou .**
这 引领 到 贾 - 存在 放逐 到 梧州 .

这才把贾似道窜于婺州，

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .
**Never to be pardoned .**
绝不 到 是 赦免 .

永不赦回。

['dʒiːə] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['wuː'dʒoʊ] .
**Jia Sidao had no choice but to swallow his pride and go to Wuzhou .**
贾 - 有 不 选择 但 到 吞 他的 自豪 和 去 到 梧州 .

贾似道当下只得厚着脸面向婺州去了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['wuː'dʒoʊ] ,
**Upon arriving at Wuzhou ,**
之上 抵达 在 梧州 ,

到得将至婺州，

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['wuː'dʒoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒiːə] - [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
**When the people of Wuzhou heard that Jia Sidao was coming ,**
什么时候 这 人们 的 梧州 听到 那 贾 - 曾是 未来 ,

那婺州百姓听说贾似道要来了，

[ðeɪ] [ðen] [roʊt] [daʊn] ['dʒiːə] - [kraɪmz] [ɑːn] ['jeloʊ] ['peɪpər] .
**They then wrote down Jia Sidao's crimes on yellow paper .**
他们 然后 写道 向下 贾 - 犯罪 在 黄色的 纸 .

便把黄纸写了贾似道的罪恶，

[ðeə(r)] ['plæstərd] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [striːts] .
**They're plastered all over the streets .**
它们是 粉刷过的 全部 超过 这 街道 .

贴得满街都是，

[hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ,
**He said , " If he comes ,**
他 说 , " 如果 他 来 ,

说"他若来了，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [di'pɔːtid] .
**He must be deported .**
他 必须 是 被驱逐出境 .

定要把他驱逐出境，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**To avoid causing harm to the village .**
到 避免 导致 伤害 到 这 村庄 .

免得贻害乡里。”

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
**The local official learned that**
这 当地的 官方的 学习 那

地方官得知，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**He immediately reported it .**
他 立即地 据报道 它 .

连忙上禀，

[pliːz] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
**Please come up to the stage and present your report to His Majesty .**
请 来 向上 到 这 阶段 和 展示 你的 报告 到 他的 威严 .

请上台出奏圣上。

[ðə; ði] ['empərər] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ,
**The emperor seemed to know ,**
这 皇帝 似乎 到 知道 ,

帝显得知，

[hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] ,
**have no choice ,**
有 不 选择 ,

无奈，

[ðeɪ] [ðen] [ træns'fəːd ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['priːfektʃər] [ɪn] ['fu'dʒoʊ] .
**They then transferred him to Jianning Prefecture in Fuzhou .**
他们 然后 转移 他 到 建宁 州 在 福州 .

便把他改窜于福州建宁府。

['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
**Jia Sidao was extremely disheartened .**
贾 - 曾是 极其 沮丧 .

贾似道好不丧气，

[ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrni] , ['ɑːrdʒuəs] [ænd; ənd] ['wɪri]
**A new journey , arduous and weary**
一个 新的 旅行 , 艰巨 和 厌倦

重新仆仆道途，

[ðeɪ] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] ['priːfektʃər] .
**They then moved to Jianning Prefecture .**
他们 然后 已搬 到 建宁 州 .

又转到建宁府来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['priːfektʃər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**They arrived in Jianning Prefecture in a few days .**
他们 到达的 在 建宁 州 在 一个 很少 天 .

不日到了建宁府，

['dʒiːə] - [ðen] [lɪvd] [ɪn][ˌkaɪ'juːˌɑːn]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**Jia Sidao then lived in Kaiyuan Temple in the south of the city .**
贾 - 然后 居住地 在 开元 寺庙 在 这 南 的 这 城市 .

贾似道便住在城南一个开元寺里，

[ðeɪ] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [steɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
**They hadn't even stayed for three days .**
他们 之前没有 甚至 入住 为了 三 天 .

还住不到三日，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['priːfektʃər] [wɜːr; wər] [wʌns] [ə'gen] [ə'bʌz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
**The people of Jianning Prefecture were once again abuzz with discussion .**
这 人们 的 建宁 州 是 一次 再次 嗡嗡作响 和 讨论 .

那建宁府百姓又是议论沸腾，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spel] ['dʒiːə] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**They all wanted to expel Jia Sidao from the country .**
他们 全部 通缉 到 驱逐 贾 - 从 这 国家 .

都要逐贾似道出境。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
**The local officials then submitted a memorial to the emperor .**
这 当地的 官员 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

地方官又上禀请奏圣上，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
**He was moved to another place .**
他 曾是 已搬 到 其他 地方 .

将他改窜别处。

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
**The emperor had no choice .**
这 皇帝 有 不 选择 .

帝显不得已，

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ træns'fəːd ] [tuː; tə] - .
**Then he was transferred to Xunzhou .**
然后 他 曾是 转移 到 - .

再把他改窜循州，

[haʊ'evər] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**However , an imperial edict was issued .**
然而 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

却下了一道诏榜，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] [ɔːr] ['piːp(ə)l] ,
**It is said that regardless of subjects or people ,**
它 是 说 那 不管 的 主题 或者 人们 ,

说是无论臣民人等，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['eskɔːrt] ['dʒiːə] - [tuː; tə] - .
**Someone was able to escort Jia Sidao to Xunzhou .**
某人 曾是 有能力的 到 护送 贾 - 到 - .

有能监押贾似道到循州，

[hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [nɑːt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
**He persuaded the people of Xunzhou not to drive him away .**
他 被说服 这 人们 的 - 不是 到 驾驶 他 离开 .

劝得循州百姓不驱逐他，

[hiː; hi] [ðen] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
**He then rewarded the man with a thousand taels of gold .**
他 然后 奖励 这 男人 和 一个 千 两 的 金子 .

便赏金千两。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
**A few days after the edict was issued ,**
一个 很少 天 后 这 法令 曾是 发布 ,

诏下几日，

[haʊ'evər] , ['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['dʒiːə] - ['kænɑːt] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ['eniwer] .
**However , everyone knows that Jia Sidao cannot find a place to stay anywhere .**
然而 , 每个人 知道 那 贾 - 不能 寻找 一个 地方 到 停留 任何地方 .

无如人人都晓得贾似道是随便到那里都不能容身的，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Therefore , no one was willing to answer the imperial edict .**
所以 , 不 一 曾是 愿意的 到 回答 这 帝国 法令 .

所以没有一个人肯来应诏。

['empərər] [z'jɑːn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
**Emperor Xian was in a state of distress .**
皇帝 西安 曾是 在 一个 状态 的 痛苦 .

帝显正在忧愁之际，

[ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['zɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
**That day , a man surnamed Zheng suddenly appeared .**
那 天 , 一个 男人 姓氏 郑 突然 出现 .

那日忽来了一个姓郑的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['zɛŋ] ['huːkən] .
**His name is Zheng Huchen .**
他的 姓名 是 郑 胡陈 .

名叫郑虎臣，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] .
**He is currently the magistrate of Kuaiji County .**
他 是 现在 这 地方法官 的 会稽 县 .

系现任会稽县尉，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**They came to comply with the imperial edict .**
他们 来了 到 遵守 和 这 帝国 法令 .

来应了诏。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**The emperor was overjoyed .**
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

帝显大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
**He was first rewarded with a hundred taels of gold as travel expenses .**
他 曾是 第一的 奖励 和 一个 百 两 的 金子 作为 旅行 开支 .

便先赏了他百金作为盘费，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
**Tell him to go there immediately .**
告诉 他 到 去 那里 立即地 .

叫他速速前去。

['zɛŋ] ['huːkən] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
**Zheng Huchen collected the travel expenses .**
郑 胡陈 集 这 旅行 开支 .

那郑虎臣领了盘费，

[ðen] [hiː; hi] [left] ['hæpɪli] .
**Then he left happily .**
然后 他 左边 快乐地 .

便欢欢喜喜地去了。

[wen] ['ʌðər] [sɔː] [ðɪs] ,
**When others saw this ,**
什么时候 其他的 锯 这 ,

旁人见了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['zɛŋ] ['huːkən] .
**Everyone was worried about Zheng Huchen .**
每个人 曾是 担心 关于 郑 胡陈 .

没一个不替郑虎臣担忧，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [nɑːt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
**He feared that he might persuade the people of Xunzhou not to listen .**
他 害怕 那 他 可能 说服 这 人们 的 - 不是 到 听 .

恐他劝循州百姓不住，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
**That's no problem either .**
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

['zɛŋ] ['huːkən] [ə'raɪvd] [ɪn] ['priːfektʃər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
**Zheng Huchen arrived in Jianning Prefecture a few days later .**
郑 胡陈 到达的 在 建宁 州 一个 很少 天 之后 .

却说郑虎臣不日到了建宁府，

[fɜːrst] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ pri'fektjurəl ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
**First , I went to the prefectural residence to meet him .**
第一的 , 我 去 到 这 县 住宅 到 见面 他 .

先到府中见了知府，

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['temp(ə)l] .
**Then they rushed all the way to Kaiyuan Temple .**
然后 他们 匆忙 全部 这 方式 到 开元 寺庙 .

然后便一直奔到开元寺来。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
**Entering the temple gate ,**
进入 这 寺庙 门 ,

走进寺门，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l] .
**I saw a magnificent temple .**
我 锯 一个 壮丽 寺庙 .

见好一座大寺，

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] ['mæsɪv] .
**The project was massive .**
这 项目 曾是 大量的 .

工程浩大，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] .
**The palaces are exquisite .**
这 宫殿 是 精美的 .

殿宇玲珑，

['zɛŋ] ['huːkən] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
**Zheng Huchen then walked up to the main hall .**
郑 胡陈 然后 步行 向上 到 这 主要的 大厅 .

郑虎臣便一直走上正殿来。

[ðə; ði] ['æbət] [sɔː] [ðæt] ['huː] ['tʃen] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**The abbot saw that Hu Chen looked like an official .**
这 方丈 锯 那 胡 陈 看起来 喜欢 一个 官方的 .

那方丈里和尚见虎臣是个官长模样，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .
**He quickly answered it .**
他 迅速地 回答 它 .

连忙接了出来。

['zɛŋ] ['huːkən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
**Zheng Huchen was about to speak ,**
郑 胡陈 曾是 关于 到 说话 ,

郑虎臣正要开口，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['læfɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [jelɪŋ] [riːtʃt] [maɪ] [ɪrz] .
**Suddenly , the sounds of women laughing , shouting , and yelling reached my ears .**
突然 , 这 声音 的 女性 笑 , 喊叫 , 和 大喊 达到 我的 耳朵 .

忽听得一阵妇女嘻笑呼拳喝令的声音吹向耳边来，

['taɪgər] ['mɪnɪstər] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
**Tiger Minister paused for a moment ,**
老虎 部长 暂停 为了 一个 片刻 ,

虎臣略一凝神，

[ðeɪ] [gest] [ðæt] ['dʒiːə] - [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪr] .
**They guessed that Jia Sidao was causing trouble here .**
他们 猜对了 那 贾 - 曾是 导致 麻烦 这里 .

便猜到是贾似道在此胡闹了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['ʃaʊtɪd] :
**But he deliberately shouted :**
但 他 故意地 喊叫 :

却故意喝道：

" [juː; jʊ] [mʌŋk] , "
**" You monk , "**
" 你 僧 , "

“你这和尚，

[waɪ] [nɑːt] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [mə'næstɪk] ['dɪsəplɪn] ?
**Why not abide by the rules of monastic discipline ?**
为什么 不是 遵守 经过 这 规则 的 修道院 纪律 ?

为何不守清规，

[jet] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['hɑːrbər] ['wɪmɪn] .
**Yet they dared to secretly harbor women .**
然而 他们 敢于 到 偷偷 港口 女性 .

却敢偷藏妇女，

[dɪ'faɪld] ['buːdɪst] [lænd]
**Defiled Buddhist land**
被玷污的 佛教徒 土地

污秽佛地，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ?
**What should be the punishment ?**
什么 应该 是 这 惩罚 ?

该当何罪？”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kwɪkli] [smaɪld] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] [ænd; ənd] [sed] :
**The monk quickly smiled apologetically and said :**
这 僧 迅速地 微笑 带着歉意地 和 说 :

那和尚连忙陪笑道：

" [haʊ] [der] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [biː; bi][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ? "
**" How dare this humble monk be so presumptuous ? "**
" 如何 敢 这 谦逊的 僧 是 所以 放肆 ? "

“小僧怎敢如此放肆，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['fɔːrmər] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['dʒiːə][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] .
**This is where the former Prime Minister Jia was staying .**
这 是 在哪里 这 以前的 主要的 部长 贾 曾是 入住 .

这是故丞相贾某寄居在此，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjə,baɪnz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]
**Drinking with his concubines at this moment**
喝 和 他的 妾室 在 这 片刻

此刻和姬妾们饮酒，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ kə'mændz ] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] .
**Therefore , they shouted commands and gave orders .**
所以 , 他们 喊叫 命令 和 给予 订单 .

所以呼拳喝令。

[pliːz] [dəunt] [ˌmɪsʌndər'stænd] , [sɜːr] .
**Please don't misunderstand , sir .**
请 不 误解 , 先生 .

贵人休要错怪了。”

['zɛŋ] ['huːkən] [ðen] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
**Zheng Huchen then slammed his fist on the table and cursed :**
郑 胡陈 然后 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 被诅咒的 :

郑虎臣便拍案大骂道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - ['fɔːrmər] [praɪm] ['mɪnɪstər] - [ɔːr] - ['fɔːrmər] [praɪm] ['mɪnɪstər] - ? "
**" What do you mean by ' former prime minister ' or ' former prime minister ' ? "**
" 什么 做 你 意思是 经过 - 以前的 主要的 部长 - 或者 - 以前的 主要的 部长 - ? "

“什么故丞相不故丞相，

[ðæt] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ['dʒiːə] - [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ɪn] ['eksaɪl] .
**That treacherous minister Jia Sidao is now a prisoner in exile .**
那 奸诈 部长 贾 - 是 现在 一个 囚犯 在 流亡 .

那奸臣贾似道如今已是刺配的囚徒了，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ruːd] ?
**How dare you be so rude ?**
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 ?

如何还敢这般无礼，

[dɪ'faɪld] [ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd] ['sɑːləm] ['buːdɪst] [relm] !
**Defiled the pure and solemn Buddhist realm !**
被玷污的 这 纯的 和 庄严 佛教徒 领域 !

污秽佛界清严之地！

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['kwɪkli] .
**Go and call him out quickly .**
去 和 称呼 他 出去 迅速地 .

你快去把他叫出来，

" [let] [ˌem 'iː][æsk][hɪm; ɪm] . "
**" Let me ask him . "**
" 让 我 问 他 . "

等我问他。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [huː] ['huː] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] .
**The monk had no idea who Hu Chen was .**
这 僧 有 不 主意 WHO 胡 陈 曾是 .

那和尚也不知虎臣是何等人物，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [wet] [hɪm'self] .
**He was so scared that he wet himself .**
他 曾是 所以 害怕的 那 他 湿的 他自己 .

只吓得屁滚尿流，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .
**He quickly ran to the door of the other room .**
他 迅速地 跑 到 这 门 的 这 其他 房间 .

连忙跑到那边房门口，

['sʌmən] ['dʒiːə] - .
**Summon Jia Sidao .**
召唤 贾 - .

把贾似道叫出来，

[aɪ] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**I whispered it to him .**
我 低声说道 它 到 他 .

和他低声说了一遍。

['dʒiːə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ['hæpɪli] .
**Jia Sidao and his concubines were drinking happily .**
贾 - 和 他的 妾室 是 喝 快乐地 .

那贾似道和姬妾们正饮得高兴，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋks] [wɜːrdz] ,
**After listening to the monk's words ,**
后 聆听 到 这 僧侣的 字 ,

听了那和尚的话，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] ['diːmən] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðɪs] [taɪm] . . .
**Just as they were wondering which demon king had arrived this time . . .**
只是 作为 他们 是 好奇 哪个 恶魔 国王 有 到达的 这 时间 . . .

正不知又是那位魔王到了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
**He swallowed his anger and walked out .**
他 吞咽 他的 愤怒 和 步行 出去 .

忍气吞声走出来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] ['mɪnɪstər] ,
**Upon seeing the Tiger Minister ,**
之上 看到 这 老虎 部长 ,

见了虎臣，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
**With a smile ,**
和 一个 微笑 ,

陪着笑脸，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
**He bowed deeply and said :**
他 鞠躬 深 和 说 :

深深一揖道：

" [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər]['æŋgər] , [sɜːr] . "
**" Please calm your anger , sir . "**
" 请 冷静的 你的 愤怒 , 先生 . "

“贵人息怒，

[aɪ][wʌz; wəz] [bɔːrd] [waɪl] ['trævlɪŋ] ,
**I was bored while traveling ,**
我 曾是 无聊的 尽管 旅行 ,

下官因为羁旅无聊，

[soʊ] [naʊ] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
**So now I'm having a few drinks with my concubines .**
所以 现在 我是 拥有 一个 很少 饮料 和 我的 妾室 .

所以此刻和侍妾们小饮几杯，

[ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l] , [sɜːr]
**Unaware of your arrival , sir**
不知情 的 你的 到达 , 先生

不知贵人驾到，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [ˈprɑːpərli] .
**I failed to greet you properly .**
我 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失迎迓，

[pliːz] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] .
**Please forgive me .**
请 原谅 我 .

万乞恕罪。”

[ˈzɛŋ] [ˈhuːkən] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] :
**Zheng Huchen cursed loudly :**
郑 胡陈 被诅咒的 高声 :

郑虎臣破口大骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [θɪŋ] ! "
**" You damned thing ! "**
" 你 该死的 事物 ! "

“你这该死东西，

[ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [kraɪm] .
**They committed a heinous crime .**
他们 坚定的 一个 令人发指的 犯罪 .

犯了弥天大罪，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ˈkaɪndnəs] [ɪz][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [siː] .
**His Majesty's kindness is as deep as the sea .**
他的 陛下的 仁慈 是 作为 深的 作为 这 海 .

万岁爷恩深似海，

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
**I will spare your life .**
我 将要 空闲的 你的 生活 .

赦你不死，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [steɪt] .
**You were banished to a distant state .**
你 是 被放逐 到 一个 遥远 状态 .

把你窜在远州，

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə][ækt][soʊ] [ˈrekləsli] !
**You still dare to act so recklessly !**
你 仍然 敢 到 行为 所以 鲁莽地 !

你还敢这般胡为，

[ˌʌnrɪˈpentənt]
**Unrepentant**
不知悔改的

毫不改恶，

[naʊ] [jʊr; jər] [deθ] [ɪz] [nɪr] .
**Now your death is near .**
现在 你的 死亡 是 靠近 .

如今你的死期可到了。

[duː][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem ˈiː] , [ˈzɛŋ] ?
**Do you recognize me , Zheng ?**
做 你 认出 我 , 郑 ?

你可认得我郑某吗？

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .
**His Majesty has issued an edict .**
他的 威严 有 发布 一个 法令 .

万岁爷有诏，

---

[aɪm] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['eskɔːrt][juː; jʊ][tuː; tə] - .
**I'm ordered to escort you to Xunzhou .**
我是 订购 到 护送 你 到 - .

命我押你去循州，

---

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [fʌn] [ˌeni'mɔːr] .
**You don't need to think about having fun anymore .**
你 不 需要 到 思考 关于 拥有 乐趣 不再 .

你不用想再乐了。”

---

['dʒiːə] - ['lisnd] ,
**Jia Sidao listened ,**
贾 - 听着 ,

贾似道听了，

---

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪzn] ['wɔːrdn] .
**Only then did I realize he was the prison warden .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 他 曾是 这 监狱 典狱长 .

才晓得他是监押官，

---

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
**He was so frightened that he trembled with fear .**
他 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 害怕 .

只吓得战战兢兢，

---

['θaʊz(ə)nd] [ɪz][nɑːt]
**Thousand is not**
千 是 不是

千不是、

---

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [lɔːs] .
**It's not that I'm compensating you for the land loss .**
它是 不是 那 我是 补偿 你 为了 这 土地 损失 .

万不是地赔不是。

---

['zɛŋ] ['huːkən] , [haʊ'evər] , [sæt] ['ærəgəntli] [ɑːn][tɑːp] .
**Zheng Huchen , however , sat arrogantly on top .**
郑 胡陈 , 然而 , 卫星 傲慢地 在 顶部 .

郑虎臣却气昂昂地坐在上头，

---

[ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .
**Ignore it completely .**
忽略 它 完全地 .

一理也不理。

---

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到晚上，

---

['dʒiːə] - [ðen] [prɪ'perd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['lævɪʃ] ['bæŋkwɪt] .
**Jia Sidao then prepared an extremely lavish banquet .**
贾 - 然后 准备 一个 极其 奢华的 宴会 .

贾似道又备了一席极丰满的酒，

---

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , ['zɛŋ] ['huːkən] .
**Please take a seat , Zheng Huchen .**
请 拿 一个 座位 , 郑 胡陈 .

请郑虎臣上坐，

[hiː; hi] ['hʌmbli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] .
**He humbly and respectfully accompanied her .**
他 谦卑地 和 尊敬 伴随 她 .

自己虚心下气地下面相陪。

['zɛŋ] - [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] .
**Zheng Huchen's eyes were turned upwards .**
郑 - 眼睛 是 转向 向上 .

郑虎臣双眼朝天，

[hiː; hi] [sniəd] :
**He sneered :**
他 冷笑 :

冷笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kə'rekt] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] ! "
**" What a courageous person to correct their mistakes ! "**
" 什么 一个 勇敢 人 到 正确的 他们的 错误 ! "

“好个勇于改过的！

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
**Drinking wine in the morning , with concubines all around ,**
喝 葡萄酒 在 这 早晨 , 和 妾室 全部 大约 ,

早上饮酒姬妾满座，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [left] [naʊ] .
**There are none left now .**
那里 是 没有任何 左边 现在 .

此刻就一个也没有了。”

['dʒiːə] - ['lisnd] ,
**Jia Sidao listened ,**
贾 - 听着 ,

贾似道听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [bəuθ] [ə'freɪd] [ænd; ənd] ['heɪtfl] .
**I was both afraid and hateful .**
我 曾是 两个都 害怕的 和 可恶 .

又是怕又是恨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'pʌlsɪvli] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ]
**He then impulsively ordered all his concubines to come out and drink with**
他 然后 冲动地 订购 全部 他的 妾室 到 来 出去 和 喝 和
[hɪm; ɪm] .
**him .**
他 .

便率性叫姬妾们一起都出来陪酒。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['dʒiːə] - [stɪl] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
**It turns out that Jia Sidao still had more than thirty concubines with him**
它 转弯 出去 那 贾 - 仍然 有 更多的 比 三十 妾室 和 他
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**at this time .**
在 这 时间 .

原来贾似道此时随身姬妾还有三十余人，

[ðeə(r)] [ɔːl] [aʊt] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəmərz] [ðiːz] [deɪz] .
**They're all out drinking with customers these days .**
它们是 全部 出去 喝 和 顾客 这些 天 .

当下都出来陪酒，

[ðæt] [griːn] [her] [ænd; ənd] [red] [feɪs]
**That green hair and red face**
那 绿色的 头发 和 红色的 脸

那绿鬓红颜，

['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] ,
**Singing loudly and softly ,**
歌唱 高声 和 轻轻 ，

高歌低唱，

[ðə; ði][mæn][ɪn] [griːn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
**The man in green offered a drink .**
这 男人 在 绿色的 提供 一个 喝 .

绿衣劝酒，

[ə; eɪ] [red] - [sliːvd] ['wʊmən] [hoʊldz][ə; eɪ] [kʌp] .
**A red - sleeved woman holds a cup .**
一个 红色的 - 袖子 女士 持有 一个 杯子 .

红袖擎杯，

['truːli] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪlu'et] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
**Truly , the fragrance of clothes and the silhouette of a person .**
真的 ， 这 香味 的 衣服 和 这 轮廓 的 一个 人 .

真是衣香人影，

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
**My soul is extinguished .**
我的 灵魂 是 熄灭 .

无那魂消。

['zɛŋ] ['huːkən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
**Zheng Huchen looked around with a grin .**
郑 胡陈 看起来 大约 和 一个 咧嘴笑 .

郑虎臣笑嘻嘻地左顾右盼，

[aɪm][soʊ] [ʌn'hæpi] .
**I'm so unhappy .**
我是 所以 不开心 .

好不高兴。

['dʒiːə] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Jia Sidao read it ,**
贾 - 读 它 ，

贾似道看了，

['fiːlɪŋ] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] ,
**Feeling both ashamed and angry ,**
感觉 两个都 羞愧 和 生气的 ，

又羞又气，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
**But there was really nothing they could do about him .**
但 那里 曾是 真的 没有什么 他们 可以 做 关于 他 .

却实在没奈何他。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**By the next day ,**
经过 这 下一个 天 ，

到次日，

['zɛŋ] ['huːkən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .

**Zheng Huchen went to the mansion to collect the official document .**

郑 胡陈 去 到 这 大厦 到 收集 这 官方的 文档 .

郑虎臣到府中领了公文，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [eɪt] [sə'luːʃənz] .

**It has eight solutions .**

它 有 八 解决方案 .

带了八个解差，

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] ,

**Without mercy ,**

没有 怜悯 ,

毫不留情，

[ðeɪ] [tʊk] ['dʒiːə] - [ə'weɪ] .

**They took Jia Sidao away .**

他们 采取 贾 - 离开 .

押着贾似道就走，

[ðoʊz] ['θɜːrti] - [ɑːd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]

**Those thirty - odd concubines**

那些 三十 - 奇怪的 妾室

那三十余个姬妾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] ['aʊtlets] [ʌv; əv] ['priːfektʃər] [fɔːr; fər] [seɪl] .

**They were all sent to the official media outlets of Jianning Prefecture for sale .**

他们 是 全部 发送 到 这 官方的 媒体 商店 的 建宁 州 为了 销售 .

都送到建宁府官媒里发卖，

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

**He wasn't allowed to take any of them with him .**

他 不是 允许 到 拿 任何 的 他们 和 他 .

一个也不许他带了走。

['dʒiːə] - ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

**Jia Sidao never left his concubines throughout his life .**

贾 - 绝不 左边 他的 妾室 自始至终 他的 生活 .

那贾似道平生是不离过姬妾的，

[naʊ] ['sʌd(ə)nli] [aɪm] [ɔːl] [ə'loʊn] .

**Now suddenly I'm all alone .**

现在 突然 我是 全部 独自的 .

如今忽然只剩得自己一个人，

[haʊ] ['ʌtərli] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

**How utterly alone and miserable .**

如何 完全地 独自的 和 悲惨的 .

好不零丁孤苦。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tɔːrment] [frʌm; frəm] ['zɛŋ] ['huːkən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

**He suffered all sorts of torment from Zheng Huchen along the way .**

他 遭受 全部 排序 的 折磨 从 郑 胡陈 沿着 这 方式 .

那一路上受了郑虎臣百般磨折，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

**You also have to smile at him .**

你 还 有 到 微笑 在 他 .

还要向他陪笑脸，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]['dʒiːə] - [tuː; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

**By this time , it was too late for Jia Sidao to regret his actions .**

经过 这 时间 , 它 曾是 也 晚的 为了 贾 - 到 后悔 他的 行动 .

贾似道到此时是追悔也无及了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
**On this day**
在 这 天

这一日，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [lɔŋksi] ['kaʊnti] [ɪn] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ] ,
**As they approached the border of Longxi County in Zhangzhou ,**
作为 他们 接近 这 边界 的 龙溪 县 在 漳州 ，

走到漳州将近龙溪县境界，

[its] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
**It's getting dark .**
它是 获得 黑暗的 .

看看天色将黑了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [væst] ['wɪldərnəs] .
**It was a vast wilderness .**
它 曾是 一个 广阔的 荒野 .

却是一片旷野，

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'raʊnd] .
**Absolutely no one is around .**
绝对地 不 一 是 大约 .

绝无人烟。

['zɛŋ] ['huːkən] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] ['ɛskɔrts] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
**Zheng Huchen then told the escorts to hurry up and find lodging in a village .**
郑 胡陈 然后 讲述 这 伴游 到 匆忙 向上 和 寻找 住宿 在 一个 村庄 .

郑虎臣便叫解差们赶紧上有村落的地方去投宿，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ðə; ði] ['dɑːrkər] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] .
**Little did they know that the further they walked , the darker it got .**
小的 做过 他们 知道 那 这 更远 他们 步行 ， 这 较暗 它 得到 .

哪里晓得越走天越黑了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['desələt] .
**But the road became increasingly desolate .**
但 这 路 成为 日益 荒凉 .

那路却越走越荒野了。

[waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pænɪkɪŋ] ,
**While everyone was panicking ,**
尽管 每个人 曾是 惊慌失措 ，

大家正在发慌时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['temp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
**Suddenly , a dilapidated temple came into view .**
突然 ， 一个 破旧的 寺庙 来了 进入 看法 .

忽见前面有一座破庙，

['zɛŋ] ['huːkən] [ðen] [sed] :
**Zheng Huchen then said :**
郑 胡陈 然后 说 :

郑虎臣便道：

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
**It was already dark .**
它 曾是 已经 黑暗的 .

“天色已黑，

[wiː; wi] [kɑːnt] [muːv] [ˌeni'mɔːr] .
**We can't move anymore .**
我们 不能 移动 不再 .

不能走了，

[let] [ˌjuː ˈes] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðæt] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] .
**Let us spend the night in that dilapidated temple .**
让 我们 花费 这 夜晚 在 那 破旧的 寺庙 .

我们且到那破庙里暂宿一夜吧。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
**Everyone said :**
每个人 说 :

大家都道：

" [ɪɡˈzæktli] . "
**" Exactly . "**
" 确切地 . "

“正是。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] .
**They all rushed toward the dilapidated temple .**
他们 全部 匆忙 朝向 这 破旧的 寺庙 .

便一齐奔向那座破庙来。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
**Upon arriving at the temple ,**
之上 抵达 在 这 寺庙 ,

到得庙前，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] .
**It was a desolate ancient temple .**
它 曾是 一个 荒凉 古老的 寺庙 .

见是一座荒凉古刹，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːrk][baɪ] [ðen] .
**It was already dark by then .**
它 曾是 已经 黑暗的 经过 然后 .

此时天色已黑，

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [plæk] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈledʒəb(ə)l] .
**The characters on the plaque were no longer legible .**
这 人物 在 这 牌匾 是 不 更长 清晰易读 .

那匾上的字也看不清楚了，

[ðə; ði] [tuː] [ˈtemp(ə)l] [ dɔːz ] [hæd; həd] [kəˈlæpst] .
**The two temple doors had collapsed .**
这 二 寺庙 门 有 倒塌 .

两扇庙门却是倒了，

[ˈevriwʌn] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**Everyone went inside and took a look .**
每个人 去 里面 和 采取 一个 看 .

大家进去一看，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɡɑːd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈteɪbl] .
**Before the god there was a broken table .**
前 这 上帝 那里 曾是 一个 破碎的 桌子 .

见神前有一张破桌，

[ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
**The dust was piled up to an inch thick .**
这 灰尘 曾是 堆积 向上 到 一个 英寸 厚的 .

灰尘堆得有一寸来厚。

[ðə; ði] [ɡɑːrdz] [brʌʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] .
**The guards brushed away the dust .**
这 守卫 刷过 离开 这 灰尘 .

解差们把灰尘拂了，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
**Put down the package ,**
放 向下 这 包裹 ,

放下包裹，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
**Take out the dry rations .**
拿 出去 这 干燥 口粮 .

拿出干粮来，

['evriwʌn] [eɪt] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][hæp'hæzərd] [miːl] .
**Everyone ate a quick and haphazard meal .**
每个人 吃 一个 快的 和 偶然 一顿饭 .

大家胡乱吃了一顿。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [prɔpt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['broʊkən] [ dɔːz ] .
**The guards propped up the two broken doors .**
这 守卫 支撑 向上 这 二 破碎的 门 .

解差们把两扇破门扶起来，

['itl] [biː; bi] ['kʌvərd] [ʌp] [ɔːl'raɪt] .
**It'll be covered up alright .**
它将 是 涵盖 向上 好吧 .

将就遮好了，

[ðeɪ] [ðen] [leɪ] [daʊn] [hæp'hæzərdli] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
**They then lay down haphazardly on the steps .**
他们 然后 躺 向下 随意地 在 这 步骤 .

便横七竖八都向阶上躺下。

['zɛŋ] ['huːkən] [ænd; ənd]['dʒiːə] - [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**Zheng Huchen and Jia Sidao went inside to take a look .**
郑 胡陈 和 贾 - 去 里面 到 拿 一个 看 .

郑虎臣和贾似道却走进里面来一看，

[ə; eɪ] [stoʊn] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ;
**A stone table was placed in the main hall ;**
一个 石头 桌子 曾是 放置 在 这 主要的 大厅 ;

见正殿上摆着一张石桌；

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['mʌŋks] ['kwɔːrtərz] [nekst] [dɔːr] .
**Then he glanced into the dilapidated monk's quarters next door .**
然后 他 瞥了一眼 进入 这 破旧的 僧侣的 四分之一 下一个 门 .

又向旁边破僧房里一看，

[ˌɪn'saɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən] [kaʊtʃ] .
**Inside , there was a broken couch .**
里面 , 那里 曾是 一个 破碎的 长椅 .

见里头却有一张破榻。

['zɛŋ] ['huːkən] [ðen] [toʊld]['dʒiːə] - [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['broʊkən] [bed] .
**Zheng Huchen then told Jia Sidao to sleep on the broken bed .**
郑 胡陈 然后 讲述 贾 - 到 睡觉 在 这 破碎的 床 .

郑虎臣便叫贾似道到破榻上去睡，

[hiː; hi] [ðen] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [stoʊn] ['teɪbl] .
**He then brushed the dust off the stone table .**
他 然后 刷过 这 灰尘 离开 这 石头 桌子 .

自己却向石桌上拂净了灰尘，

[pʊt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [daʊn] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
**Put the package down and use it as a pillow .**
放 这 包裹 向下 和 使用 它 作为 一个 枕头 .

把包裹放下做枕头，

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [wel] .
**Then he lay down as well .**
然后 他 躺 向下 作为 出色地 .

便也躺下去了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['dʒiːə] - [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['broʊkən] [kaʊtʃ] .
**At this moment , Jia Sidao was lying on a broken couch .**
在 这 片刻 , 贾 - 曾是 说谎 在 一个 破碎的 长椅 .

此时那贾似道躺在破榻上，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] ?
**How can I fall asleep ?**
如何 能 我 落下 睡着了 ?

如何睡得着?

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stɑːrz] .
**The sky was filled with stars .**
这 天空 曾是 已填 和 明星 .

只见星斗满天，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
**The bright moon rises in the east .**
这 明亮的 月亮 上升 在 这 东方 .

明月东上，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [tʃɜːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] .
**The insects chirped in front of the steps .**
这 昆虫 啁啾 在 正面 的 这 步骤 .

阶前虫声啾啾，

[haʊ] ['ʌtərli] ['desələt] .
**How utterly desolate .**
如何 完全地 荒凉 .

好不凄凉。

[lʊk] , [its] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
**Look , it's almost midnight .**
看 , 它是 几乎 午夜 .

看看挨到三更天气了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːrk] , [bɔːld] ['fɪgjər] [wɔːkt] [ɪn] .
**Suddenly , a dark , bald figure walked in .**
突然 , 一个 黑暗的 , 秃 数字 步行 在 .

忽见黑秃秃一个人影走进来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂

## 第4/25页

[ðɪs] ['terəfaɪd] ['dʒiːə] - [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['evri] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [stʊd] [ɑːn] [end] .
**This terrified Jia Sidao so much that every hair on his head stood on end .**
这 恐惧 贾 - 所以 很多 那 每一个 头发 在 他的 头 站立 在 结尾 .

只吓得贾似道根根汗毛倒竖，

---

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
**He jumped up in a flash .**
他 跳了起来 向上 在 一个 闪光 .

一骨碌爬起来，

---

[hiː; hi] [æskt] ['laʊdli] :
**He asked loudly :**
他 问 高声 :

大声问道：

---

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
**Who are you ?**
WHO 是 你 ?

“你是哪个？”

---

[ðə; ði][mæn] [ri'spɔndid] :
**The man responded :**
这 男人 回应 :

只见那人应声：

---

" [its] [ˌem 'iː] ! "
**" It's me ! "**
" 它是 我 ! "

“是我！”

---

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " [saʊnd] ['ɜːrliər] .
**I heard a " whoosh " sound earlier .**
我 听到 一个 " 嗖! " 声音 早些时候 .

早听得“飕”的一声，

---

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] .
**He drew a gleaming steel knife .**
他 画 一个 闪闪发光 钢 刀 .

掣出一把明亮亮的钢刀，

---

[rʌn] ['fɔːrwərd] .
**Run forward .**
跑步 向前 .

奔向前来。

---

['dʒiːə] - [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
**Jia Sidao was so frightened that he rolled to the bedside .**
贾 - 曾是 所以 害怕 那 他 滚动 到 这 床头 .

贾似道早吓得滚到榻前，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [roʊld] [daʊn] [jet] .
**It hasn't rolled down yet .**
它 还没有 滚动 向下 然而 .

还没有滚下来，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**But he shouted :**
但 他 喊叫 :

口里却大叫道：

" ['hɪroʊ] , [sper] [maɪ][laɪf] ! "
**" Hero , spare my life ! "**
" 英雄 , 空闲的 我的 生活 ! "

“好汉饶命，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pæst]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**I have no past grievances with you .**
我 有 不 过去的 不满 和 你 .

我与你往日无冤，

['riːs(ə)ntli] — " [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪ] , "
**Recently — " It's too late to say , "**
最近 — " 它是 也 晚的 到 说 , "

近日——”说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
**That was fast .**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
**Before he finished speaking ,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] " [krʌntʃ] " [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [kʌt] .
**There was a sharp " crunch " sound as a knife was cut .**
那里 曾是 一个 锋利的 " 嘎吱声 " 声音 作为 一个 刀 曾是 切 .

只听得“咔吃”一刀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [glʌg] [glʌg] , " [ə; eɪ] [hed] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**With a " glug glug , " a head fell to the ground .**
和 一个 " 咕噜 咕噜 , " 一个 头 跌倒 到 这 地面 .

“咕噜噜”人头落地，

[ðə; ði] [blʌd] [spɜːrt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
**The blood spurted straight up to the steps .**
这 血 喷涌而出 直的 向上 到 这 步骤 .

那鲜血直喷到阶前。

[ðæt] [mæn] [kɪld] ['dʒiːə] - .
**That man killed Jia Sidao .**
那 男人 被杀 贾 - .

那人杀死了贾似道，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stæbd] [bæk] .
**But he turned and stabbed back .**
但 他 转向 和 刺伤 后退 .

却回手一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃest] .
**It pierced straight into his own chest .**
它 穿孔 直的 进入 他的 自己的 胸部 .

直刺入自己胸前，

[maɪ] [blʌd] [bɔɪld] ['ɪnstəntli] .
**My blood boiled instantly .**
我的 血 煮沸 即刻 .

登时热血奔出，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [fel] [ænd; ənd] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
**He also fell and died on the steps .**
他 还 跌倒 和 死亡 在 这 步骤 .

也倒在阶上死了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] [waɪt] [bleɪd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [skɜːrdʒ] .
**He wielded a white blade to punish the people's scourge .**
他 挥舞 一个 白色的 刀刃 到 惩治 这 人们的 祸害 .

持将白刃诛民害，

[hiː; hi] [leɪd] [ber] [hɪz; ɪz] [truː] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
**He laid bare his true heart to the world .**
他 铺设 裸 他的 真的 心 到 这 世界 .

剖出丹心示世人。

[tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] ,
**To know who this person is ,**
到 知道 WHO 这 人 是 ,

欲知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈtʃæptər] [əbˈzəːvz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈministəz] [fliː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][poʊsts] .
**The third chapter observes the state of the nation , the ministers flee , and the two kings emerge from their posts .**
这 第三 章 观察 这 状态 的 这 国家 , 这 部长们 逃跑 , 和 这 二 国王 出现 从 他们的 帖子 .

第三回 觇国势群臣逃亡 作后图二王出镇

[ðə; ði][ˈpoʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [bɪˈjɑːnd] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] .
**The landscape has changed beyond recognition .**
这 景观 有 已更改 超过 认出 .

举目山河事已非，

[ðə; ði] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈministəz] [ɑːr; ər] [fjuː] .
**The court officials are scattered and the old ministers are few .**
这 法庭 官员 是 疏散 和 这 老的 部长们 是 很少 .

朝臣零落老臣稀。

[ˈiːv(ə)n] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] .
**Even kings and their families are separated .**
甚至 国王 和 他们的 家庭 是 分开 .

君王骨肉也离别，

[ˈwɪnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [driːmz] .
**Winning back the soul in dreams .**
获胜 后退 这 灵魂 在 梦境 .

赢得羁魂梦里归。

[ðə; ði] [eɪt] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ˌaʊt'saɪd] .
**The eight guards were asleep outside .**
这 八 守卫 是 睡着了 外部 .

话说那八个解差在外面睡着，

['sʌd(ə)nli] , ['dʒiːə] - ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
**Suddenly , Jia Sidao shouted a few times .**
突然 , 贾 - 喊叫 一个 很少 时代 .

忽听得贾似道大叫了几声，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
**I woke up with a start .**
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

从睡梦中惊醒。

[wen] ['evriwʌn] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [ə'gen] ,
**When everyone listened attentively again ,**
什么时候 每个人 听着 认真地 再次 ,

大家静耳再听时，

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] .
**But then there was no sound .**
但 然后 那里 曾是 不 声音 .

却又没有声音了，

[aɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
**I was filled with doubt .**
我 曾是 已填 和 怀疑 .

心中好不疑惑，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
**He then shouted :**
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

" ['zɛŋ] - ,
**" Zheng Jieguan ,**
" 郑 - ,

“郑解官，

" [dʒʌdʒ] ['zɛŋ] ! "
**" Judge Zheng ! "**
" 法官 郑 ! "

郑解官！”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
**It called out a few times .**
它 称为 出去 一个 很少 时代 .

叫了几声，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
**There was no response .**
那里 曾是 不 回复 .

并不见答应。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [duː] .
**There was nothing anyone could do .**
那里 曾是 没有什么 任何人 可以 做 .

大家没奈何，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
**He had no choice but to get up .**
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

只得爬起来，

['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
**Under the moonlight ,**
在下面 这 月光 ,

乘着月色，

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
**When I came in to take a look ,**
什么时候 我 来了 在 到 拿 一个 看 ,

走进来看时，

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ;
**On the stone table in the main hall was a package ;**
在 这 石头 桌子 在 这 主要的 大厅 曾是 一个 包裹 ;

只见正殿石桌上放着一个包裹；

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] . . .
**When we reached the door of the dilapidated house on the west side . . .**
什么时候 我们 达到 这 门 的 这 破旧的 房子 在 这 西方 边 . . .

走到西边破房门口，

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
**He stuck his head out and opened it .**
他 卡住 他的 头 出去 和 打开 它 .

伸头张了一张，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [klɪr] ;
**It was pitch black and not very clear ;**
它 曾是 沥青 黑色的 和 不是 非常 清除 ;

却是黑洞洞的看得不大清楚；

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
**When we went to look at the dilapidated house on the east side ,**
什么时候 我们 去 到 看 在 这 破旧的 房子 在 这 东方 边 ,

再走到东边破房来看时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [ɑːk'toʊbər] .
**It was mid - October .**
它 曾是 中 - 十月 .

此时正是十月中旬天气，

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['tætərd] ['kɜːrt(ə)n] .
**The crescent moon shone through the tattered curtain .**
这 新月 月亮 闪耀 通过 这 破烂 窗帘 .

那一轮斜月从破帘里照进来，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][fɜːrst][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪtaɪm]
**The light illuminated the first half of the eastern room as if it were daytime**
这 光 照明 这 第一的 一半 的 这 东 房间 作为 如果 它 是 白天
.
**.**
.

照得东边房里前半间如同白昼，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛskɔrts] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**One of the escorts rushed to the doorway first to take a look .**
一 的 这 伴游 匆忙 到 这 门口 第一的 到 拿 一个 看 .

有一个解差抢前先走到房门口一看，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] [dɪr] ! "
**She was so startled that she cried out , " Oh dear ! "**
她 曾是 所以 惊慌 那 她 哭 出去 , " 哦 亲爱的 ! "

只吓得“哎呀”一声，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
**They took a few steps back .**
他们 采取 一个 很少 步骤 后退 .

倒退了几步。

['evriwʌn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['teɪkən] [ə'bæk] .
**Everyone was also taken aback .**
每个人 曾是 还 已采取 背 .

众人也吃了一惊，

[stɑːp][ɪn][jʊr; jər] [træks] .
**Stop in your tracks .**
停止 在 你的 轨道 .

停住脚步，

[æskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**" How about it ? "**
" 如何 关于 它 ? "

“怎么样？”

[ðə; ði]['eskɔːrt] [sed] :
**The escort said :**
这 护送 说 :

那个解差道：

" [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['dʒiːə] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "
**" That man surnamed Jia , I don't know who killed him . "**
" 那 男人 姓氏 贾 , 我 不 知道 WHO 被杀 他 . "

“那姓贾的不晓得被哪个杀死了，

[ðə; ði] [kɔːrps] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
**The corpse lay on the ground .**
这 尸体 躺 在 这 地面 .

尸首倒在地下，

[ðə; ði] [hed] [fel] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
**The head fell to one side .**
这 头 跌倒 到 一 边 .

头却落在一边，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
**Blood was everywhere .**
血 曾是 到处 .

满地都是鲜血，

" [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] . "
**" Not afraid of people at all . "**
" 不是 害怕的 的 人们 在 全部 . "

好不怕人。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
**Upon hearing this ,**
之上 听力 这 ,

众人听了，

[tʃiː]['dɑːəu] :
**Qi Dao :**
齐 道 :

齐道：

[wʌt] [duː][aɪ] [noʊ] ?
**What do I know ?**
什么 做 我 知道 ?

“我道什么，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['dʒiːə][wʌz; wəz] ['məːdəd] .
**It turns out that the man surnamed Jia was murdered .**
它 转弯 出去 那 这 男人 姓氏 贾 曾是 被谋杀 .

原来是姓贾的被人杀死了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .
**There's nothing to be afraid of .**
有 没有什么 到 是 害怕的 的 .

这倒没什么可怕，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**Let's go and take a look .**
我们来吧 去 和 拿 一个 看 .

我们且去看看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
**As he spoke ,**
作为 他 辐 ,

说着，

[wen] ['evriwʌn] ['mʌstəd] [ʌp] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
**When everyone mustered up their courage and went inside to take a look ,**
什么时候 每个人 集结 向上 他们的 勇气 和 去 里面 到 拿 一个 看 ,

大家大着胆子走进去看时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['blʌdi] ['hjuːmən] [hed] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
**Sure enough , a bloody human head lay at the foot of the wall .**
当然 足够的 , 一个 血腥 人类 头 躺 在 这 脚 的 这 墙 .

果然见墙脚下搁着一颗血淋淋的人头，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔːrps] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
**But a corpse lay on the steps .**
但 一个 尸体 躺 在 这 步骤 .

阶上却躺着一个尸首，

[ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tʌkt] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .
**A gleaming steel knife was also tucked diagonally into his chest .**
一个 闪闪发光 钢 刀 曾是 还 塞进去 对角线 进入 他的 胸部 .

胸前还斜插了一把明亮亮的钢刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
**It is more than a foot long .**
它 是 更多的 比 一个 脚 长的 .

足有一尺多长。

['evriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Everyone has seen it ,**
每个人 有 已见 它 ,

大家看了，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] .
**Before I knew it , my hair stood on end .**
前 我 知道 它 , 我的 头发 站立 在 结尾 .

不觉寒毛倒竖起来，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɪt] ['boʊldər] .
**A few were a bit bolder .**
一个 很少 是 一个 少量 更大胆 .

有几个胆大点，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**He walked over and kicked the head around to take a look .**
他 步行 超过 和 踢 这 头 大约 到 拿 一个 看 .

便走过去把那颗人头踢转来一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːə] - ;
**It was Jia Sidao ;**
它 曾是 贾 - ;

正是贾似道；

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrps] [ə'gen] ,
**When I looked at the corpse again ,**
什么时候 我 看起来 在 这 尸体 再次 ,

再看那尸首时，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [nek] .
**But there was still a head on the neck .**
但 那里 曾是 仍然 一个 头 在 这 脖子 .

颈上却还有一颗头颅，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
**He then shouted :**
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

" [ðɪs] [kɔːrps] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] . "
**" This corpse doesn't belong to the Jia family . "**
" 这 尸体 不 属于 到 这 贾 家庭 . "

“这个尸首不是姓贾的，

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
**Look , there's still a head on his neck .**
看 , 有 仍然 一个 头 在 他的 脖子 .

你看他颈上还有一颗头颅，

[its] ['prɑːbəbli] ['zɛŋ] - .
**It's probably Zheng Jieguan .**
它是 大概 郑 - .

只怕是郑解官哩。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [əb'zɜːrvənt] [wʌnz] [kɔːld] [aʊt] :
**One of the more observant ones called out :**
一 的 这 更多的 观察者 一个 称为 出去 :

有一个眼灵的便叫道：

" [gʊd] ,
**" good ,**
" 好的 ,

“不错，

[its] ['zɛŋ] - .
**It's Zheng Jieguan .**
它是 郑 - .

是郑解官了，

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ?
**Don't you remember the clothes he was wearing ?**
不 你 记住 这 衣服 他 曾是 穿着 ?

你们不记得他穿的这衣服吗？”

['evriwʌn] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] :
**Everyone suddenly realized :**
每个人 突然 已实现 :

大家恍然大悟道：

" [gʊd] ,
**" good ,**
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] . "
**good . "**
好的 . "

不错。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['kloʊzər] .
**He then walked closer .**
他 然后 步行 更近 .

便走近前，

[wen] [aɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
**When I crouched down to take a closer look ,**
什么时候 我 蹲着 向下 到 拿 一个 更近 看 ,

蹲下身去细看时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['zɛŋ] ['huːkən] .
**It was Zheng Huchen .**
它 曾是 郑 胡陈 .

正是郑虎臣。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
**Suddenly , another voice called out :**
突然 , 其他 嗓音 称为 出去 :

忽听得一个又叫道：

" ['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['hedləs] [kɔːrps] [ɑːn] [ðæt] [bed] ? "
**" Isn't there a headless corpse on that bed ? "**
" 不是 那里 一个 无头 尸体 在 那 床 ? "

“那榻上不是一个没头的尸首吗？”

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] ,
**When everyone looked up ,**
什么时候 每个人 看起来 向上 ,

大家抬头看时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['hedləs] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
**Sure enough , a headless corpse was lying on the bed .**
当然 足够的 , 一个 无头 尸体 曾是 说谎 在 这 床 .

见榻上果然躺着一个没头尸首，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːə] - .
**It was Jia Sidao .**
它 曾是 贾 - .

正是贾似道。

['evriwʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
**Everyone looked around again .**
每个人 看起来 大约 再次 .

当下大家周围又看了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] .
**Then he withdrew .**
然后 他 退出 .

便退出来，

['piːp(ə)l] ['spekjuleitid] .
**People speculated .**
人们 推测 .

纷纷猜度，

[aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
**I can't figure out who killed him .**
我 不能 数字 出去 WHO 被杀 他 .

都想不出被什么人杀了，

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

---

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ˌɪn'saɪd] .
**They had no choice but to bring the packages and other items inside .**
他们 有 不 选择 但 到 带来 这 包裹 和 其他 项目 里面 .

只得把包裹等物拿进来，

---

['evriwʌn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
**Everyone sat on the floor in the main hall .**
每个人 卫星 在 这 地面 在 这 主要的 大厅 .

大家在正殿上席地围坐着，

---

[steɪ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
**Stay until dawn .**
停留 直到 黎明 .

守到天亮，

---

[ðen] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
**Then report it to the authorities .**
然后 报告 它 到 这 当局 .

再去报官。

---

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [stɪl] [bɪ'saɪd] ['zɛŋ] ['huːkən] .
**Only then did everyone remember that the official document was still beside Zheng Huchen .**
仅有的 然后 做过 每个人 记住 那 这 官方的 文档 曾是 仍然 旁 郑 胡陈 .

此时大家才记起那角公文还在郑虎臣身边，

---

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [lɔːsɪz] .
**I don't know if there will be any losses .**
我 不 知道 如果 那里 将要 是 任何 损失 .

不晓得有失没有，

---

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['teɪbl] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
**He quickly opened the package on the stone table to look inside .**
他 迅速地 打开 这 包裹 在 这 石头 桌子 到 看 里面 .

连忙把石桌上那个包裹打开来看时，

---

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] .
**Fortunately , the official documents were still inside .**
幸运的是 , 这 官方的 文件 是 仍然 里面 .

幸亏公文还在里面。

---

['kɜːrəntli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [sə'luːʃənz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ 'gaːdiŋ ] [ðem; ðəm] .
**Currently , there are eight solutions and four people guarding them .**
现在 , 那里 是 八 解决方案 和 四 人们 守护 他们 .

当下八个解差分四个人守着，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ænd; ənd][fɜːrst][goʊ][tuː; tə]
**Four people were instructed to take the official documents and first go to**
四 人们 是 指示 到 拿 这 官方的 文件 和 第一的 去 到
[faɪnd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [klɜːrk] .
**find the local clerk .**
寻找 这 当地的 职员 .

叫四个拿了公文先去寻了本处地保，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔŋksi] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
**They took it to Longxi County to report it .**
他们 采取 它 到 龙溪 县 到 报告 它 .

带着到龙溪县去报去了。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [lɔŋksi] ['kaʊnti] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'greɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['fɔːrmər] [praɪm]
**The magistrate of Longxi County heard that the disgraced official , former Prime**
这 地方法官 的 龙溪 县 听到 那 这 蒙羞的 官方的 , 以前的 主要的
['mɪnɪstər] ['dʒiːə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] , ['zɛŋ] ['huːkən] ,
**Minister Jia Sidao , and the retired magistrate of Kuaiji County , Zheng Huchen ,**
部长 贾 - , 和 这 退休 地方法官 的 会稽 县 , 郑 胡陈 ,
[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ 'bændits ] .
**had been killed by bandits .**
有 到过 被杀 经过 强盗 .

那龙溪县知县听说是犯官故丞相贾似道和解官会稽县尉郑虎臣被贼杀了，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [keɪs]
**Such a major case**
这样的 一个 主要的 案件

这样一件大案情，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
**The county magistrate was so frightened he almost lost his mind .**
这 县 地方法官 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

把那知县官吓得魂不附体，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [led] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]
**He quickly led the coroner and others in a sedan chair to the dilapidated**
他 迅速地 引领 这 验尸官 和 其他的 在 一个 轿车 椅子 到 这 破旧的
['temp(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] .
**temple to examine the body .**
寺庙 到 检查 这 身体 .

连忙带了仵作人等打轿向那破庙里来验尸。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
**Upon arriving at the temple , they disembarked from the sedan chair .**
之上 抵达 在 这 寺庙 , 他们 下船 从 这 轿车 椅子 .

到得庙前下轿，

[ðə; ði] ['ɛskɔrts] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
**The escorts took him in .**
这 伴游 采取 他 在 .

解差们接了进去，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] .
**The coroner then examined the injuries .**
这 验尸官 然后 检查 这 受伤 .

当下仵作验了伤痕，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɑːn][ðə; ði][bed][hæd; həd] [bɪn] ['mɜːdəd] .
**They said the corpse on the bed had been murdered .**
他们 说 这 尸体 在 这 床 有 到过 被谋杀 .

说那榻上的尸首是被人杀死的，

[ðə; ði] [kɔːrps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stæbd] [ɪt'self] [tuː; tə] [deθ] .
**The corpse before the steps looked as if it had stabbed itself to death .**
这 尸体 前 这 步骤 看起来 作为 如果 它 有 刺伤 本身 到 死亡 .

那阶前的尸首象是自己刺死的，

['oʊnli] [wʌn] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest]
**Only one cut on the chest**
仅有的 一 切 在 这 胸部

只有胸前一刀，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['ɪndʒəriz] .
**There were no other injuries .**
那里 是 不 其他 受伤 .

此外并无伤痕，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
**The county magistrate then asked the constables a few questions .**
这 县 地方法官 然后 问 这 警员 一个 很少 问题 .

那知县官便问了解差们几句，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['zɛŋ] ['huːkən] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['dʒiːə] - ?
**Is it true that Zheng Huchen had a grudge against Jia Sidao ?**
是 它 真的 那 郑 胡陈 有 一个 怨恨 反对 贾 - ?

说是郑虎臣平日与贾似道有仇没有?

[ðə; ði] ['ɛskɔrts] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
**The escorts , however , were unaware of this .**
这 伴游 , 然而 , 是 不知情 的 这 .

解差们却都不晓得。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
**The county magistrate was at a loss for what to do .**
这 县 地方法官 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

那知县官正在踌躇无策，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɔːrənər] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn] ['zɛŋ] - [kloʊðz] .
**Suddenly , the coroner found a piece of paper in Zheng Huchen's clothes .**
突然 , 这 验尸官 成立 一个 片 的 纸 在 郑 - 衣服 .

忽见仵作向郑虎臣衣服里搜出一张纸来，

[steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd]
**Stained with blood**
染色 和 血

染得血迹模糊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][tekst] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
**There was a line of text written on it .**
那里 曾是 一个 线 的 文本 书面 在 它 .

上头写着一行字。

[ðə; ði] ['kɔrənɝz] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
**The coroner's report was presented .**
这 验尸官 报告 曾是 呈现 .

仵作呈了上来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**The county magistrate took it and looked at it .**
这 县 地方法官 采取 它 和 看起来 在 它 .

那知县官接过来一看，

[siː] [wɒts] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] .
**See what's written above .**
看 是什么 书面 多于 .

见上面写着

[ðə; ði] [fɔːr] - [laɪn] ['poʊəm] [sez] :
**The four - line poem says :**
这 四 - 线 诗 说道 :

四句四言诗道：

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
**To avenge his father**
到 报仇 他的 父亲

为父复仇，

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['treɪtəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**To punish traitors for the country .**
到 惩治 叛徒 为了 这 国家 .

为国诛奸。

[daɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl]
**Die with a smile**
死 和 一个 微笑

含笑一死，

[tuː; tə] [biː; bi] [bəʊθ] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**To be both loyal to the country and filial to the people .**
到 是 两个都 忠诚 到 这 国家 和 孝 到 这 人们 .

忠孝两全。

['æftər] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] . . .
**After the county magistrate finished reading . . .**
后 这 县 地方法官 完成的 阅读 . . .

那知县官看完，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
**He laughed loudly :**
他 笑了 高声 :

大笑道：

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .
**Just as I expected .**
只是 作为 我 预期的 .

“果然不出我所料，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['zɛŋ] ['huːkən] [wʌz; wəz] [ə'vendʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
**It turns out that Zheng Huchen was avenging his father .**
它 转弯 出去 那 郑 胡陈 曾是 复仇 他的 父亲 .

原来是郑虎臣为父复仇，

[kɪl] ['dʒiːə] - .
**Kill Jia Sidao .**
杀 贾 - .

把贾似道杀了，

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɜːr; wər] [greɪv] ,
**Knowing his sins were grave ,**
会心 他的 罪孽 是 严重 ,

自知罪重，

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
**He then committed suicide .**
他 然后 坚定的 自杀 .

便行自尽。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] ['poʊəm] . . .
**Now that we have this poem . . .**
现在 那 我们 有 这 诗 . . .

如今既然有了这首诗，

[ðɪs] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] .
**This case will be easy to resolve .**
这 案件 将要 是 简单的 到 解决 .

这案就容易了结了。”

[aɪ] [hɪd] [ðə; ði] ['poʊəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
**I hid the poem at the time .**
我 隐藏 这 诗 在 这 时间 .

当时把这首诗藏好，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə] [fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [kɔːpsiz] ['ɪntuː] ['kɔːfɪnz] .
**However , he ordered the local constable to first place the two corpses into coffins .**
然而 , 他 订购 这 当地的 警官 到 第一的 地方 这 二 尸体 进入 棺材 .

却叫地保把两个尸身先行殓入棺，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
**Then they turned back to the government office .**
然后 他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

便打道回衙。

[wʌn] [saɪd] [fɜːrst] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ,
**One side first replied with a corner of the official document ,**
一 边 第一的 回复 和 一个 角落 的 这 官方的 文档 ,

一面先复了一角公文，

[send] [ðə; ði] [gɑːrdz] [bæk] ;
**Send the guards back ;**
发送 这 守卫 后退 ;

打发解差们回去；

[ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
**A detailed report was prepared .**
一个 详细的 报告 曾是 准备 .

一面修了详禀，

[pliːz] ['ɔːlsoʊ] [poʊst] [ðæt] ['poʊəm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
**Please also post that poem at the end of the petition .**
请 还 邮政 那 诗 在 这 结尾 的 这 请愿 .

把那首诗也贴在禀后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [ˌoʊvər'naɪt] .
**It was sent up overnight .**
它 曾是 发送 向上 过夜 .

连夜送了上去。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ɑːn] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
**He went up on stage and received the report .**
他 去 向上 在 阶段 和 已收到 这 报告 .

上台接了这禀，

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ,
**Given the seriousness of the case ,**
鉴于 这 严肃 的 这 案件 ,

见案情重大，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
**He immediately submitted a memorial to the throne .**
他 立即地 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

当即上了一本奏疏，

['iːv(ə)n] [ðæt] ['poʊəm][wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
**Even that poem was included in the performance .**
甚至 那 诗 曾是 包括 在 这 表现 .
连那首诗也夹在里面奏了上去。

[ðə; ði] ['empərər] ['klɪrli] [sɔː] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
**The emperor clearly saw this memorial .**
这 皇帝 清楚地 锯 这 纪念馆 .
那帝显见了这奏，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
**Quite surprised ,**
相当 惊讶 ,
吃惊不小，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
**He then asked the court officials :**
他 然后 问 这 法庭 官员 :
便问朝臣：

" [wʌt] [diːp] - ['siːtɪd] [grʌdʒ] [dɪd] ['zɛŋ] - ['fɑːðər] [hæv; həv] [ə'genst] ['dʒiːə] - ? "
**" What deep - seated grudge did Zheng Huchen's father have against Jia Sidao ? "**
" 什么 深的 - 坐着 怨恨 做过 郑 - 父亲 有 反对 贾 - ? "
“这郑虎臣之父与贾似道有什么深仇？”

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**The court officials were unaware of it .**
这 法庭 官员 是 不知情 的 它 .
朝臣都不晓得。

['empərər] [z'jɑːn][kʊd; kəd]['oʊnli] [saɪ] [rɪ'piːtɪdli] .
**Emperor Xian could only sigh repeatedly .**
皇帝 西安 可以 仅有的 叹 反复 .
帝显只是叹息不已，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['zɛŋ] ['huːkən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
**Unfortunately , Zheng Huchen had already committed suicide .**
很遗憾 , 郑 胡陈 有 已经 坚定的 自杀 .
怎奈郑虎臣已自尽身死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .
便也无可奈何，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɔːrdər] ['ɪʃuːd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lɔŋksi] ['kaʊnti] [tuː; tə] [send] ['dʒiːə] - ['kɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə]
**The only order issued was to Longxi County to send Jia Sidao's coffin back to**
这 仅有的 命令 发布 曾是 到 龙溪 县 到 发送 贾 - 棺材 后退 到
[hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
**his hometown .**
他的 家乡 .
只下诏命龙溪县把贾似道灵柩送回他故乡罢了。

[wen] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] . . .
**When the court officials and common people learned of this matter . . .**
什么时候 这 法庭 官员 和 常见的 人们 学习 的 这 事情 . . .
那朝野臣民得知这个事情，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
**Everyone was very happy .**
每个人 曾是 非常 快乐的 .
没一个不称痛快，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['zɛŋ] ['huːkən] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
**But he couldn't understand how Zheng Huchen and he had come to**
但 他 不能 理解 如何 郑 胡陈 和 他 有 来 到
[hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] .
**have such a deep - seated hatred .**
有 这样的 一个 深的 - 坐着 仇恨 .

却恨不晓得郑虎臣和他如何结下这深仇。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ministəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
**At this time , only a few ministers remained in the court .**
在 这 时间 , 仅有的 一个 很少 部长们 剩余 在 这 法庭 .

此时只有朝中几个大臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['dʒiːə] - ['fɔːrmər] ['kɒnfɪdænts] .
**He was one of Jia Sidao's former confidants .**
他 曾是 一 的 贾 - 以前的 知己 .

是贾似道旧时心腹的，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['zɛŋ] - ['fɑːðər] , ['sɜːrneɪmd] ['zɛŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [freɪmd] [baɪ]['dʒiːə]
**Knowing that Zheng Huchen's father , surnamed Zheng , had been framed by Jia**
会心 那 郑 - 父亲 , 姓氏 郑 , 有 到过 框 经过 贾
- ,
**Sidao ,**
- ,

晓得郑虎臣之父郑某从前系被贾似道诬了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ eg'zaild ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [steɪt] .
**He was exiled to a distant state .**
他 曾是 放逐 到 一个 遥远 状态 .

把他窜在远州，

[hiː; hi]['leɪtər] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
**He later died in a foreign land .**
他 之后 死亡 在 一个 外国的 土地 .

后来竟死在异乡的，

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
**But he refused to say it .**
但 他 拒绝 到 说 它 .

却不肯说出来。

[ðeɪ] [ðen] [sɔː] [ðæt] ['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [ded] .
**They then saw that Jia Sidao was dead .**
他们 然后 锯 那 贾 - 曾是 死的 .

他们又见贾似道死了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['fɑːksəz] [deθ] ,
**To avoid the rabbit mourning the fox's death ,**
到 避免 这 兔子 丧 这 狐狸的 死亡 ,

未免兔死狐悲，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] .
**But they dared not show their expressions .**
但 他们 敢于 不是 展示 他们的 表达式 .

却也不敢露出神色，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,
**Fearing that others would find out ,**
恐惧 那 其他的 会 寻找 出去 ,

恐被人得知，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
**That's no problem either .**
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

---

[naʊ] , ['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪ'fiːt] [æt; ət] - ,
**Now , after Zhang Shijie's defeat at Jiaoshan ,**
现在 , 后 张 - 击败 在 - ,

却说那张世杰自从焦山败绩之后，

---

[rɪ'triːt] [tuː; tə] ['kuːɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
**Retreat to Chui Mountain ,**
撤退 到 楚 山 ,

退屯圌山，

---

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [truːps] [biː; bi] [ ri'pleniʃt ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
**He submitted a memorial requesting that troops be replenished and another**
他 提交 一个 纪念馆 请求 那 军队 是 补充 和 其他
[kæm'peɪn] [lɔːntʃt] .
**campaign launched .**
活动 发射 .

上疏请续兵再举，

---

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [haʊ'evər] , [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['mætər] .
**The court officials , however , ignored the matter .**
这 法庭 官员 , 然而 , 忽略 这 事情 .

朝中大臣却置之不问。

---

['æftər] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dʒen(ə)rəl] - [sɔː] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [dɪ'fiːtɪd] ,
**After the Yuan general Azhu saw the Song army defeated ,**
后 这 元 一般的 - 锯 这 歌曲 军队 战败 ,

那元军大将阿珠见宋军败去之后，

---

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tælieɪt] .
**They did not retaliate .**
他们 做过 不是 报复 .

并不兴师再来报复，

---

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
**Knowing that he had already lost all his strength ,**
会心 那 他 有 已经 丢失的 全部 他的 力量 ,

晓得他已经丧了元气了，

---

[ðeɪ] [ðen] ['boʊldli] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwərd] .
**They then boldly marched forward .**
他们 然后 大胆地 行军 向前 .

便放胆进军，

---

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**They came to besiege Yangzhou .**
他们 来了 到 围攻 扬州 .

来围扬州。

---

[li] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] , [wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['mɪləteri]
**Li Tingzhi , the garrison commander of Yangzhou , was well - versed in military**
李 - , 这 驻军 指挥官 的 扬州 , 曾是 出色地 - 精通 在 军队
['strætədʒi] .
**strategy .**
战略 .

那扬州守臣李庭芝是深娴将略的，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He saw the Yuan army besieging the city .**
他 锯 这 元 军队 围攻 这 城市 .

他见元军来围城，

[ðeɪ] [ðen] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['eriə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**They then guarded the area day and night .**
他们 然后 守卫 这 区域 天 和 夜晚 .

便日夜守御，

['ʃerɪŋ] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [ 'sɔrəuz ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
**Sharing joys and sorrows with the soldiers ,**
分享 喜悦 和 悲伤 和 这 士兵 ,

与士卒同甘苦，

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] ['jɑːŋ'dʒəu] ['veri] ['taɪtli] .
**They guarded Yangzhou very tightly .**
他们 守卫 扬州 非常 紧紧 .

把个扬州城守得十分严密。

[ɑː] ['ʒuː] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
**Ah Zhu pursued him for half a month .**
啊 朱 追击 他 为了 一半 一个 月 .

阿珠攻了半个月之久，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**There is no way to take advantage of it .**
那里 是 不 方式 到 拿 优势 的 它 .

无缝可乘，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
**I was extremely anxious .**
我 曾是 极其 焦虑的 .

好不焦急。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [fuːd] .
**By this time , the city had run out of food .**
经过 这 时间 , 这 城市 有 跑步 出去 的 食物 .

此时城中已经食尽，

['dɛθs] ['fɑːloʊd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**Deaths followed one after another .**
死亡人数 随后 一 后 其他 .

死亡相继，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [its] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] .
**It looks like it's about to break down .**
它 看起来 喜欢 它是 关于 到 休息 向下 .

看看破在旦夕，

[ɑː] ['ʒuː] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːl] [tuː; tə] [træp] [ðem; ðəm] .
**Ah Zhu was planning to build a long wall to trap them .**
啊 朱 曾是 规划 到 建造 一个 长的 墙 到 陷阱 他们 .

那阿珠正想筑长围以困之，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ træns'fəːd ] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
**Suddenly , he was transferred there by the Yuan army commander - in - chief ,**
突然 , 他 曾是 转移 那里 经过 这 元 军队 指挥官 - 在 - 首席 ,
[baɪ'ɑːn] .
**Bayan .**
巴彦 .

忽然却被元军大帅巴延调了去，

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['lɪftɪd] [baɪ] [ʃɪr] [lʌk] .
**The siege of Yangzhou was thus lifted by sheer luck .**
这 围城 的 扬州 曾是 因此 抬起 经过 透明 运气 .

这扬州之围才侥幸解了。

['miːnwaɪl] , - ['sʌmənd] - [tuː; tə][goʊ] .
**Meanwhile , Nabayan summoned Azhu to go .**
同时 , - 被召唤 - 到 去 .

却说那巴延招了阿珠前去，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [grænd] [ə'sembli] [ʌv; əv] [truːps] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'viːnd] .
**It turned out that a grand assembly of troops from all directions had been convened .**
它 转向 出去 那 一个 盛大 集会 的 军队 从 全部 方向 有 到过 召集 .

原来却大会诸路兵马，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] ['iːstwərd] [ɪn] [θriː] ['seprət] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
**They crossed the river eastward in three separate routes .**
他们 交叉 这 河 向东 在 三 分离 路线 .

分为三道渡江东下，

[mɪŋ] - ,
**Ming Alouhan ,**
明 - ,

命阿楼罕、

['ɔːroʊtʃi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [led] - , - [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .
**Orochi and his companion led 100 , 000 troops of the right wing .**
大蛇 和 他的 伴侣 引领 - , - 军队 的 这 正确的 翼 .

鄂罗齐两人领了右军十万人马，

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [taʊn] , [gwæŋd] ,
**From Jiankang to Si'an Town , Guangde ,**
从 - 到 - 镇 , 广德 ,

由建康出广德四安镇，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [dusɔŋ] [pæs] ;
**They came from Dusong Pass ;**
他们 来了 从 杜松 经过 ;

趋独松关而来；

[dɑːŋ] [wɛnbɪŋ] ,
**Dong Wenbing ,**
董 文兵 ,

董文炳、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['weɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [led] - , - [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] ['ɑːrmi] .
**Jiang Wei and his companion led 100 , 000 troops of the Left Army .**
江 魏 和 他的 伴侣 引领 - , - 军队 的 这 左边 军队 .

姜卫两人领了左军十万人马，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['vaɪə][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
**They crossed the river and the sea via Jiangyin .**
他们 交叉 这 河 和 这 海 通过 江阴 .

出江渡海取道江阴，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [hwɑtɪŋ] .
**They came from Huating .**
他们 来了 从 华亭 .

趋华亭而来；

[baɪ'ɑːn] [ænd; ənd] - [tə'geðər] [kə'mɑːndid] - , - [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
**Bayan and Antahai together commanded 200 , 000 troops in the central army .**
巴彦 和 - 一起 命令 - , - 军队 在 这 中央 军队 .

巴延自己和安塔海两人将了中军二十万人马，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
**They marched towards Changzhou .**
他们 行军 向 常州 .

向常州杀来。

[fɜːrst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [baɪ'ɑːn] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
**First , let's talk about how Bayan arrived in Changzhou .**
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 如何 巴彦 到达的 在 常州 .

先说巴延到了常州，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [dɪ'spætʃ] .
**The garrison commander of Changzhou immediately wrote a military dispatch .**
这 驻军 指挥官 的 常州 立即地 写道 一个 军队 派遣 .

那常州守将便连忙写下军书，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [help] .
**It flew to a neighboring county for help .**
它 飞翔 到 一个 邻接 县 为了 帮助 .

飞向邻郡求救。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ɪn] - .
**At this time , Wen Tianxiang was in Pingjiang .**
在 这 时间 , 温 天祥 曾是 在 - .

此时文天祥正在平江，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [dɪ'spætʃ] ,
**Having received this urgent military dispatch ,**
拥有 已收到 这 紧迫的 军队 派遣 ,

得了这紧急军书，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tuː] [breɪv] ['dʒenrəlz] .
**He then dispatched two brave generals .**
他 然后 已派出 二 勇敢的 将军们 .

便遣了两员勇将，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] [jɪn] [ju] ,
**A woman named Yin Yu ,**
一个 女士 命名 阴 于 ,

一名尹玉，

[ə; eɪ][mɑː] [ʃɪlɒŋ] ,
**A Ma Shilong ,**
一个 马 石龙 ,

一名麻士龙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [sent] [baɪ] ['tʃɛn] [jɪzɒŋ] , ['ʒuː] [ ˌeitʃˌjuː'ei ] ,
**And the two generals sent by Chen Yizhong , Zhu Hua ,**
和 这 二 将军们 发送 经过 陈 一中 , 朱 华 ,

和陈宜中遣来的两员将官朱华、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ,
**Zhang Quan and three others ,**
张 权 和 三 其他的 ,

张全四个人，

[hiː; hi] [led] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri] .
**He led four thousand elite cavalry .**
他 引领 四 千 精英 骑兵 .

领了四千骁骑，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
**Hurry up and rescue Changzhou .**
匆忙 向上 和 救援 常州 .

火速去救常州。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**The four men received the order .**
这 四 男人 已收到 这 命令 .

那四人领了将令，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,
**Leading the troops ,**
领导 这 军队 ,

带领人马，

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
**I rushed to Changzhou under the starry night .**
我 匆忙 到 常州 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜飞奔常州而来。

[ðeɪ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] - ['eriə] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
**They acquired the Yuqiao area in no time .**
他们 获得 这 - 区域 在 不 时间 .

不一日得了虞桥地方，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**They had already encountered the Yuan army .**
他们 有 已经 遭遇 这 元 军队 .

早已遇见了元军，

[mɑː] [ʃɪlɔŋ] [ðen] ['breɪvli] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Ma Shilong then bravely charged forward to meet the enemy .**
马 石龙 然后 勇敢地 带电 向前 到 见面 这 敌人 .

麻士龙便奋勇直前迎战，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aʊt'nʌmbəd] ,
**Unfortunately , outnumbered ,**
很遗憾 , 寡不敌众 ,

怎奈众寡不敌，

[mɑː] [ʃɪlɔŋ] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**Ma Shilong died in battle .**
马 石龙 死亡 在 战斗 .

麻士龙竟战殁于军。

[jɪn] [ju] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] [rɪ'lentləsli] , ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**Yin Yu continued to fight relentlessly , risking his life .**
阴 于 持续 到 斗争 毫不留情 , 冒险 他的 生活 .

那尹玉仍旧是舍死忘生的转战而前，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
**The battle lasted for several days .**
这 战斗 持续 为了 一些 天 .

一连战了数日，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] ['pɑːstʃəz] ['riːdʒən] .
**They marched straight to the Five Pastures region .**
他们 行军 直的 到 这 五 牧场 地区 .

直进到五牧地方，

['kaʊntləs] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] .
**Countless Yuan soldiers were killed or wounded in the process .**
无数 元 士兵 是 被杀 或者 受伤 在 这 过程 .

前后也不知杀伤了多少元兵，

[hiː; hi] [hɪm'self] ['oʊnli][hæd; həd] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] .
**He himself only had about five hundred remaining soldiers .**
他 他自己 仅有的 有 关于 五 百 其余的 士兵 .

自己手下却也只剩五百余残兵了，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kɪld] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ə'pɪrd] .
**The more they killed , the more the Yuan soldiers appeared .**
这 更多的 他们 被杀 , 这 更多的 这 元 士兵 出现 .

那元兵却越杀越多，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
**They were surrounded on all sides .**
他们 是 包围 在 全部 侧面 .

四面重重围来。

[jɪn] [ju] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
**Yin Yu knew it was all in vain .**
阴 于 知道 它 曾是 全部 在 徒劳 .

尹玉也晓得无济于事了，

[ðeɪ] [ðen] ['gæðərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**They then gathered more than 500 remnants of the army .**
他们 然后 聚集 更多的 比 - 残余物 的 这 军队 .

便收集了五百余名残兵，

[faɪt] ['breɪvli] [ə'gen] ,
**Fight bravely again ,**
斗争 勇敢地 再次 ,

奋勇再斗，

[ə'nʌðər] [naɪt] [ʌv; əv] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] ,
**Another night of bloody battle ,**
其他 夜晚 的 血腥 战斗 ,

又血战了一夜，

[jɪn] [ju] ['pɜːrsənəli] [kɪld] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ju'ɑːn]['soʊldʒərz] .
**Yin Yu personally killed dozens of Yuan soldiers .**
阴 于 亲自 被杀 几十个 的 元 士兵 .

尹玉手刃了元兵数十名，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
**He died from exhaustion .**
他 死亡 从 疲惫 .

才力竭而亡，

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] [fɔːt] ['væliəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
**His remaining soldiers fought valiantly to the death one by one .**
他的 其余的 士兵 战斗 英勇地 到 这 死亡 一 经过 一 .

那手下残兵也一个个都力战而死，

[nɑːt] [wʌn] [sə'rendərd] .
**Not one surrendered .**
不是 一 投降 .

没有一个投降。

[nɑː] ['ʒuː] [ ˌeitʃ,juː'ei ] ,
**Na Zhu Hua ,**
娜 朱 华 ,

那朱华、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
**Zhang Quan and the other two ,**
张 权 和 这 其他 二 ,

张全两人，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [fled] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði] [wɔːr] ['stɑːrtɪd] .
**However , they fled and disappeared when the war started .**
然而 , 他们 逃亡 和 消失 什么时候 这 战争 开始 .

却是开战的时候就逃得不知去向了。

[ðə; ði] [pʊr] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['soʊldʒər] [wɑːtʃt] ['lɔːŋɪŋli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
**The poor Changzhou soldier watched longingly for several days .**
这 贫穷的 常州 士兵 观看 渴望地 为了 一些 天 .

可怜那常州军士眼巴巴的望了几日，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ə'raɪvd] .
**Not a single reinforcement arrived .**
不是 一个 单身的 加强 到达的 .

不见一个救兵到来，

[ðen] , [ɪɡ'zɔːstɪd] , [ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
**Then , exhausted , the city fell .**
然后 , 筋疲力尽的 , 这 城市 跌倒 .

便力竭城陷。

[baɪ'ɑːn] [led] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Bayan led his soldiers into the city .**
巴彦 引领 他的 士兵 进入 这 城市 .

巴延带了兵士进城，

['ɑːrbɪtreri] ['kɪlɪŋ]
**Arbitrary killing**
随意的 杀

任意诛戮，

[ðeɪ] [kɪld] ['evriwʌn] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [wʌn] [ə'laɪv] .
**They killed everyone , leaving no one alive .**
他们 被杀 每个人 , 离开 不 一 活 .

只杀得鸡犬不留。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [jaʊ] [jɪn] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ,
**Little did they know that Yao Yin , the magistrate of Changzhou ,**
小的 做过 他们 知道 那 姚 阴 , 这 地方法官 的 常州 ,

那知常州事姚訔，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [tuː; tə] [ʌp'hoʊld] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] ;
**He committed suicide to uphold his principles ;**
他 坚定的 自杀 到 坚持 他的 原则 ;

自尽死节；

['priːfekt] ['tʃen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
**Prefect Chen Zhao ,**
长官 陈 赵 ,

通判陈炤，

[daɪd] [ɪn] [striːt] ['faɪtɪŋ] ;
**Died in street fighting ;**
死亡 在 街道 斗争 ;

巷战而亡；

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['wæŋ] [ændʒi] ,
**Commander - in - Chief Wang Anjie ,**
指挥官 - 在 - 首席 王 安吉 ,

都统王安节，

['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**Captured by the Yuan army .**
捕获 经过 这 元 军队 .

被元军所执，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [θiːf] [wɪ'ðaʊt] ['jiːldɪŋ] .
**He cursed the thief without yielding .**
他 被诅咒的 这 贼 没有 屈服 .

骂贼不屈，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .
**Then he was killed .**
然后 他 曾是 被杀 .

遂被害。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
**At this time , Liu Shiyong was also in Changzhou .**
在 这 时间 , 刘 石勇 曾是 还 在 常州 .

此时刘师勇原来也在常州，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
**Seeing that the city had fallen ,**
看到 那 这 城市 有 倒下 ,

见城已破，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ə; eɪ] [fjuː] ['raɪdərz][ænd; ənd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**He then led a few riders and broke through the encirclement .**
他 然后 引领 一个 很少 骑手 和 打破 通过 这 包围 .

便带了数骑冲出重围，

[ðeɪ] [fled] [tɔːrdz] - .
**They fled towards Pingjiang .**
他们 逃亡 向 - .

逃向平江而来。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Upon meeting Wen Tianxiang ,**
之上 会议 温 天祥 ,

见了文天祥，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**She cried and complained for a while .**
她 哭 和 抱怨 为了 一个 尽管 .

哭诉了一番。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
**Wen Tianxiang heard that**
温 天祥 听到 那

文天祥听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**He immediately issued the order .**
他 立即地 发布 这 命令 .

连忙出令，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] ['kerfəli] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He instructed the officers to carefully defend the city .**
他 指示 这 警官 到 小心 保卫 这 城市 .

吩咐将校小心守城，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**They were preparing for the arrival of the Yuan army .**
他们 是 准备 为了 这 到达 的 这 元 军队 .

准备着元军要来了。

[ðæt] [deɪ] ,
**That day ,**
那 天 ,

那一日，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

**Wen Tianxiang suddenly received an imperial edict .**

温 天祥 突然 已收到 一个 帝国 法令 .

文天祥忽奉到一道诏书，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dʒen(ə)rəl] - ['kæptʃərd] [ðə; ði] [gwæŋd] ['ɑːrmiːz] - [taʊn] .

**It is said that the Yuan general Alouhan captured the Guangde army's Si'an Town .**

它 是 说 那 这 元 一般的 - 捕获 这 广德 军队的 - 镇 .

说是元将阿楼罕陷了广德军四安镇，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] ['kwɪkli] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .

**He summoned Wen Tianxiang to quickly lead his troops to defend the city .**

他 被召唤 温 天祥 到 迅速地 带领 他的 军队 到 保卫 这 城市 .

召文天祥火速将兵入卫。

[ɔːl'ðoʊ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] - ,

**Although Wen Tianxiang knew that the Yuan army was about to arrive in Pingjiang ,**

虽然 温 天祥 知道 那 这 元 军队 曾是 关于 到 到达 在 - ,

文天祥虽然晓得元兵刻日要到平江，

[haʊ'evər] , ['empərər] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

**However , Emperor Lin'an was of utmost importance .**

然而 , 皇帝 林安 曾是 的 极致 重要性 .

怎奈临安帝都要紧，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] - .

**They had no choice but to abandon Pingjiang .**

他们 有 不 选择 但 到 放弃 - .

只得舍了平江，

[aɪ] [brɔːt] [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

**I brought Liu Shiyong with me .**

我 带来 刘 石勇 和 我 .

带了刘师勇，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , ['gæləpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] .

**He led his troops and horses , galloping through the night to Lin'an .**

他 引领 他的 军队 和 马匹 , 疾驰 通过 这 夜晚 到 林安 .

领着兵马星夜奔驰临安而来。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

**A few days later ,**

一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [baɪ'ɑːn] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] - .

**As expected , Bayan led a large army to the walls of Pingjiang .**

作为 预期的 , 巴彦 引领 一个 大的 军队 到 这 墙壁 的 - .

巴延果然领了大军到平江城下，

['wæŋ] - , [ðə; ði] [vaɪs] ['priːfekt] [ʌv; əv] -

**Wang Juzhi , the Vice Prefect of Pingjiang**

王 - , 这 副 长官 的 -

那平江通判王矩之、

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

**Commander - in - Chief Wang Bangjie and his companion**

指挥官 - 在 - 首席 王 - 和 他的 伴侣

都统王邦杰两人，

[hiː; hi] ['æktɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [ bi'sidʒd ] .

**He acted impulsively and didn't wait for the city to be besieged .**

他 行动 冲动地 和 没有 等待 为了 这 城市 到 是 被围困 .

率性不等他围城，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sə'rendərd] .
**They opened the door and surrendered .**
他们 打开 这 门 和 投降 .

便开门迎降了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz][ɪn] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**Little did they know that Zhang Shijie was in Chuishan at that time .**
小的 做过 他们 知道 那 张 世界 曾是 在 - 在 那 时间 .

哪里晓得此时张世杰在圌山，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɜːrdʒənt] ,
**Seeing that the situation was becoming increasingly urgent ,**
看到 那 这 情况 曾是 成为 日益 紧迫的 ,

因见时势日急，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
**Wen Tianxiang returned to defend Lin'an .**
温 天祥 返回 到 保卫 林安 .

文天祥又入卫临安，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] , [haʊ'evər] , ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] - .
**The Yuan army , however , marched towards Pingjiang .**
这 元 军队 , 然而 , 行军 向 - .

元人大军却向平江杀来，

['diːpli] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] - ,
**Deeply fearing the loss of Pingjiang ,**
深 害怕 这 损失 的 - ,

深恐平江有失，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] - [ˌoʊvər'naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
**He then led his troops and rushed to Pingjiang overnight to come to the**
他 然后 引领 他的 军队 和 匆忙 到 - 过夜 到 来 到 这
['reskjuː] .
**rescue .**
救援 .

便领了兵马星夜奔向平江来救。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [ˌhæf'weɪ] [wen]
**They had only gone halfway when**
他们 有 仅有的 已消失 半 什么时候

才走到半路，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts]
**But they heard that the magistrate of Pingjiang had already opened the gates**
但 他们 听到 那 这 地方法官 的 - 有 已经 打开 这 大门
[tuː; tə] [sə'rendər] .
**to surrender .**
到 投降 .

却听得平江通判已开门迎降了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] .
**He was so angry that his hair stood on end .**
他 曾是 所以 生气的 那 他的 头发 站立 在 结尾 .

只气得他怒发冲冠，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['æŋgər] .
**They returned in anger .**
他们 返回 在 愤怒 .

恨恨而返，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
**He then led his soldiers to defend Lin'an .**
他 然后 引领 他的 士兵 到 保卫 林安 .

便也领了将士入卫临安去了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['fu'dʒoʊ]
**At this time , Fuzhou**
在 这 时间 , 福州

此时抚州、

[hwɑtɪŋ] [fel] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
**Huating fell one after another ,**
华亭 跌倒 一 后 其他 ,

华亭相继失守，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
**The Yuan army was pressing on the border .**
这 元 军队 曾是 紧迫 在 这 边界 .

元兵迫境，

['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɪn] .
**Martial law was declared in Lin'an .**
马歇尔 法律 曾是 声明 在 林安 .

临安戒严，

[ðoʊz] [dɪs'lɔɪəl] ['kɔːtiːəz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
**Those disloyal courtiers , seeing the situation was turning against them ,**
那些 不忠 朝臣 , 看到 这 情况 曾是 转弯 反对 他们 ,

那一班没人心的朝臣见势不好，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [poʊsts] [ænd; ənd] [fled] .
**They all abandoned their posts and fled .**
他们 全部 弃 他们的 帖子 和 逃亡 .

便都弃官逃走。

[ðæt] [naɪt]
**That night**
那 夜晚

那一夜，

['zɛŋ] - , [ðə; ði] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] , [fled] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
**Zeng Yuanzi , the Associate Privy Councilor , fled in succession .**
曾 - , 这 联系 私处 议员 , 逃亡 在 演替 .

一连逃去了同知枢密院事曾渊子、

[raɪt] ['sensər] [pæn] -
**Right Censor Pan Shiqing**
正确的 审查 平底锅 -

右司谏潘事卿、

['raɪtʃəs] ['krɪtɪk] [dʒi] ['kɛ]
**Righteous Critic Ji Ke**
正义 评论家 季 基

右正言季可、

[suː]['ziː] , ['depjuti] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] -
**Xu Zi , Deputy Transport Commissioner of Liangzhe**
徐 zi , 副 运输 专员 的 -

两浙转运副使许自、

['wæŋ] - , [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ]
**Wang Linlong , the pacification chief of eastern Zhejiang**
王 - , 这 和解 首席 的 东 浙江省

浙东安抚王霖龙、

[ə'tendənt] ['tʃɛn] ['dʒiːən]

**Attendant Chen Jian**

服务员 陈 建

侍从陈坚、

[hiː; hi] -

**He Menggui**

他 -

何梦桂、

['zɛŋ] - [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

**Zeng Xiyan and dozens of others ,**

曾 - 和 几十个 的 其他的 ,

曾希颜等数十人，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [dɪ'sper] .

**The imperial court was thus plunged into despair .**

这 帝国 法庭 曾是 因此 暴跌 进入 绝望 .

朝廷为之萧条。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɛŋ] , [huː] [saɪnd] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ['dɑːkjumənt] .

**And there was also Weng , who signed the Privy Council document .**

和 那里 曾是 还 翁 , WHO 签名 这 私处 理事会 文档 .

还有那签书枢密院事文及翁、

[ˌen 'aɪ]['puː][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [saɪnd] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

**Ni Pu and another person signed the agreement for the academy .**

尼 普 和 其他 人 签名 这 协议 为了 这 学院 .

同签书院事倪普两人，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sensər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .

**He deliberately ordered the censor to submit a memorial .**

他 故意地 订购 这 审查 到 提交 一个 纪念馆 .

故意叫御史上疏，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

**So that he could escape .**

所以 那 他 可以 逃脱 .

自己以便去位逃走。

[ðə; ði] ['sensər] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] ['ænsər] .

**The censor gave a vague answer .**

这 审查 给予 一个 模糊的 回答 .

那御史含糊答应了，

[ðə; ði] ['tʃæptər] ['hæznt] [bɪn] ['ʌpˌləudid] [jet] .

**The chapter hasn't been uploaded yet .**

这 章 还没有 到过 已上传 然而 .

弹章还没有上，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kudnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

**The two of them couldn't wait any longer .**

这 二 的 他们 不能 等待 任何 更长 .

他两人等得来不及，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] ,

**Without waiting for him to submit his memorial ,**

没有 等待 为了 他 到 提交 他的 纪念馆 ,

便也不等他弹章，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pæs] .

**But they had already escaped beyond the pass .**

但 他们 有 已经 逃脱 超过 这 经过 .

却早逃出关外，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
**They have disappeared .**
他们 有 消失 .

不知去向了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['trʌblz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**At this time , the court was in turmoil because of the many troubles in the country .**
在 这 时间 , 这 法庭 曾是 在 动荡 因为 的 这 许多 麻烦 在 这 国家 .

此时朝中因为天下多事，

['empərər] [z'jɑːn] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
**Emperor Xian was young .**
皇帝 西安 曾是 年轻的 .

帝显年幼，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [ə'suːmd] ['riːdʒənsi] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gʌvərn] .
**The Empress Dowager then assumed regency and began to govern .**
这 皇后 老妇 然后 假定 摄政时期 和 开始 到 治理 .

皇太后便临朝训政，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [siːn] .
**But what I saw was this scene .**
但 什么 我 锯 曾是 这 场景 .

却见了这般光景，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
**Overwhelmed with grief and indignation ,**
不堪重负 和 悲伤 和 愤慨 ,

不胜悲忿，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**He then ordered his attendants to write an imperial edict .**
他 然后 订购 他的 服务员 到 写 一个 帝国 法令 .

便命侍臣写了一张诏榜，

['poʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]
**Posted in the imperial court**
发布 在 这 帝国 法庭

贴在朝堂上，

[tuː; tə] [wɔːrn] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz]
**To warn all officials**
到 警告 全部 官员

以警戒百官，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [riːd] :
**The imperial edict read :**
这 帝国 法令 读 :

那诏榜上写云：

['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] [hæz; həz] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
**Our dynasty has lasted for over three hundred years .**
我们的 王朝 有 持续 为了 超过 三 百 年 .

我朝三百余年，

[triːt] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
**Treat scholars and officials with courtesy .**
对待 学者们 和 官员 和 礼貌 .

待士大夫以礼。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
**My son and I have suffered many hardships in our family .**
我的 儿子 和 我 有 遭受 许多 艰辛 在 我们的 家庭 .

吾与嗣君遭家多难，

[nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ministəz] , [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [hæv; həv] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**None of your ministers , high or low , have uttered a single word to save the country .**
没有任何 的 你的 部长们 , 高的 或者 低的 , 有 说出 一个 单身的 单词 到 节省 这 国家 .

尔大小臣未尝有出一言以救国者，

[fæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [kə'luːdid] .
**Fang and his accomplices colluded .**
方 和 他的 同谋 串通 .

方且表里合谋，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [d'rəʊvz] .
**They fled in droves .**
他们 逃亡 在 成群 .

接踵宵遁。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːdz] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] . . .
**He usually reads the classics and thinks he is . . .**
他 通常 阅读 这 经典 和 思考 他 是 . . .

平日读圣贤书自谓，

[waɪ] [teɪk] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
**Why take this action at this time ?**
为什么 拿 这 行动 在 这 时间 ?

何乃于此时作此举措?

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [feɪs] ['ʌðər] ?
**How can one face others ?**
如何 能 一 脸 其他的 ?

生何面目对人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] ?
**How can I face the late emperor even in death ?**
如何 能 我 脸 这 晚的 皇帝 甚至 在 死亡 ?

死亦何以见先帝?

[ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
**The Mandate of Heaven has not changed .**
这 授权 的 天堂 有 不是 已更改 .

天命未改，

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [stɪl] [ə'plaɪz] .
**The law of the land still applies .**
这 法律 的 这 土地 仍然 适用 .

国法尚在，

[bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [ træns'fəːd ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk] .
**Both civil and military officials in the court were transferred to the second rank .**
两个都 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 是 转移 到 这 第二 秩 .

其在朝文武官并转二资，

[ðoʊz] [huː] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [fled] ,
**Those who betrayed their officials and fled ,**
那些 WHO 背叛 他们的 官员 和 逃亡 ,

其叛官而遁者，

[ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] ['noʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Censorate noticed this and reported it .**
这 审查 注意到 这 和 据报道 它 .

御史台其察觉以闻。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] ,
**Although this edict was posted ,**
虽然 这 法令 曾是 发布 ,

这张诏榜虽然贴出来，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɑːrtləs] ['bæstərdz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
**However , the lives of those heartless bastards are more important .**
然而 , 这 生活 的 那些 狠心 混蛋 是 更多的 重要的 .

无如那一班没人心的东西性命要紧，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ˌeni'mɔːr] .
**They didn't care about their reputation anymore .**
他们 没有 关心 关于 他们的 名声 不再 .

也顾不得什么名誉了，

[ðoʊz] [huː] [fled] [æt; ət] [naɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**Those who fled at night continued to do so one after another .**
那些 WHO 逃亡 在 夜晚 持续 到 做 所以 一 后 其他 .

宵遁的仍旧是纷纷相继，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] .
**It cannot be prohibited .**
它 不能 是 禁止 .

不能禁止。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[wen] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dusɔŋ] [pæs] . . .
**When the Yuan soldiers arrived at Dusong Pass . . .**
什么时候 这 元 士兵 到达的 在 杜松 经过 . . .

那元兵到了独松关，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ruː, 'ɑːr'juː] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [dusɔŋ] [pæs] , [dɪd] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**Zhang Ru , the garrison commander of Dusong Pass , did not engage in battle .**
张 ru , 这 驻军 指挥官 的 杜松 经过 , 做过 不是 从事 在 战斗 .

独松关的守将张濡并不迎战，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
**He abandoned his official post and fled in the night .**
他 弃 他的 官方的 邮政 和 逃亡 在 这 夜晚 .

却弃官宵遁。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ðen] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæs] .
**The Yuan army then marched into the pass .**
这 元 军队 然后 行军 进入 这 经过 .

元兵便长驱入关，

[ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] [pæst] [θruː]
**The counties and prefectures passed through**
这 县 和 县 通过了 通过

所过郡县，

[ðoʊz] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [fliː] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
**Those local officials would flee at the mere sight of the enemy .**
那些 当地的 官员 会 逃跑 在 这 仅仅 视线 的 这 敌人 .

那守宰都是望风先遁，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] ['empti] .
**The city is now empty .**
这 城市 是 现在 空的 .

剩得空城，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] ['entərd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [fiːld] .
**The Yuan soldiers entered as if they were in an empty field .**
这 元 士兵 进入 作为 如果 他们 是 在 一个 空的 场地 .

元兵如入无人之境，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['wuː'ʃiː] [ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] .
**They continued until they reached Wuxi and settled there .**
他们 持续 直到 他们 达到 无锡 和 定居 那里 .

一直进到无锡屯住。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ʃeɪkən] .
**The imperial court was greatly shaken .**
这 帝国 法庭 曾是 非常 摇晃 .

朝廷大震，

[ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
**The ministers were at a loss .**
这 部长们 是 在 一个 损失 .

群臣束手无策，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] :
**Wen Tianxiang then discussed with Zhang Shijie :**
温 天祥 然后 讨论 和 张 世界 :

文天祥便和张世杰商议道：

" [naʊ] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] , "
**" Now south of the Yangtze River , "**
" 现在 南 的 这 长江 河 , "

“如今大江以南，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ 'fɔːtifaid ] ['sɪti] .
**There was not a single fortified city .**
那里 曾是 不是 一个 单身的 强化 城市 .

无一坚城，

['oʊnli] [heɪdoʊŋ] [rɪ'meɪnz] [ 'fɔːtifaid ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] ['fɔːlən] .
**Only Huaidong remains fortified and has not fallen .**
仅有的 淮东 遗迹 强化 和 有 不是 倒下 .

惟有淮东尚坚壁未失，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [ʌv; əv] - [ɪz] [ɪn'tækt] .
**The entire city of Minguang is intact .**
这 全部的 城市 的 - 是 完好无损的 .

闽广尚全城无缺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .
**But they were only able to save themselves .**
但 他们 是 仅有的 有能力的 到 节省 他们自己 .

但彼皆仅足自救，

[æn; ən] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [kɪŋ] .
**An incompetent king .**
一个 不称职的 国王 .

无能勤王者。

[ɪz] [naʊ] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
**Lin'an is now in imminent danger .**
林安 是 现在 在 迫在眉睫 危险 .

如今临安危在旦夕，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] - , - [tuː; tə] - , - [truːps] [ɪn] [dʒiːtʃɛŋ] [huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]
**There are still 30 , 000 to 40 , 000 troops in Jicheng who are there to defend the**
那里 是 仍然 - , - 到 - , - 军队 在 吉成 WHO 是 那里 到 保卫 这
[kɪŋ] .
**king .**
国王 .

计城中尚有勤王之师三四万人，

[wiː; wi] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
**We , you and I , shall fight to the death , our lives hanging in the**
我们 , 你 和 我 , 将 斗争 到 这 死亡 , 我们的 生活 绞刑 在 这
['bæləns] .
**balance .**
平衡 .

我与君当出死力背城血战，

[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
**To fight the enemy to the death .**
到 斗争 这 敌人 到 这 死亡 .

与敌决一胜负。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn]
**If we are lucky enough to win**
如果 我们 是 幸运的 足够的 到 赢

万一天幸得捷，

[ðen] ['ɔːrdər][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [heɪdoʊŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [rɪ'triːt] [ruːt] .
**Then order the troops of Huaidong to cut off the enemy's retreat route .**
然后 命令 这 军队 的 淮东 到 切 离开 这 敌人的 撤退 路线 .

则令淮东之师截敌归路，

[ðen] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
**Then the nation's situation can still be improved .**
然后 这 国家的 情况 能 仍然 是 改进 .

则国势犹可为也。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] ['lisnd]
**Zhang Shijie listened**
张 世界 听着

张世杰听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed , he said :**
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" ['brɪliənt] [plæn] ! "
**" Brilliant plan ! "**
" 杰出的 计划 ! "

“妙计，

['brɪliənt] [plæn]
**Brilliant plan**
杰出的 计划

妙计，

[bɪ'saɪdz] ,
**besides ,**
除了 ,

除此之外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [sə'luːʃ(ə)n] .
**There is no better solution .**
那里 是 不 更好的 解决方案 .

别无善策。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
**The two of them immediately reached an agreement .**
这 二 的 他们 立即地 达到 一个 协议 .

当下两人商议定了，

[ðeɪ] [ðen] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [truːps] .
**They then jointly submitted a memorial requesting the dispatch of troops .**
他们 然后 共同 提交 一个 纪念馆 请求 这 派遣 的 军队 .

便联名上疏请出兵。

['empərər] [z'jɑːn] [riːd] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ,
**Emperor Xian read this memorial ,**
皇帝 西安 读 这 纪念馆 ,

帝显看了这疏，

[dɪs'pliːzd]
**Displeased**
不高兴

心中不悦，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] [muːv] .
**They believed that the safety of the ancestral temple depended on this one move .**
他们 相信 那 这 安全 的 这 祖先的 寺庙 取决于 在 这 一 移动 .

以为宗庙安危在此一举，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ?
**Why should they rely solely on their physical strength and courage ?**
为什么 应该 他们 依靠 仅 在 他们的 身体的 力量 和 勇气 ?

彼奈何徙恃血气之勇，

[tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
**To risk the fate of the nation**
到 风险 这 命运 的 这 国家

欲将社稷掷孤注，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['feɪljər]
**In case of failure**
在 案件 的 失败

万一失利，

['wʊdnt] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] ['ʌtər] [dɪ'fiːt] ?
**Wouldn't that lead to utter defeat ?**
不会 那 带领 到 说出 击败 ?

岂不一败涂地?

[ðen] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['seɪɪŋ] :
**Then an imperial edict was issued saying :**
然后 一个 帝国 法令 曾是 发布 说 :

便降诏说是：

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] . "
**" The royal army should devise a foolproof plan . "**
" 这 皇家 军队 应该 设计 一个 绝对可靠 计划 . "

“王师宜出万全之策，

[duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
Do not act rashly .
做 不是 行为 贸然 .

不可轻举妄动，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] .
Hoping for a lucky break .
希望 为了 一个 幸运的 休息 .

以冀侥幸。”

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] .
Therefore , the request was rejected .
所以 , 这 要求 曾是 拒绝 .

遂不准所奏。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
Wen Tianxiang ,
温 天祥 ,

文天祥、

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['iːdɪkt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] . . .
Upon seeing this edict , Zhang Shijie . . .
之上 看到 这 法令 , 张 世界 . . .

张世杰见了这诏，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .
Feeling depressed .
感觉 郁闷 .

心中闷闷不乐，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

浩叹不已，

[its] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] :
It's truly pitiful :
它是 真的 可怜 :

可怜正是：

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
The general has a sincere desire to serve his country .
这 一般的 有 一个 真诚 欲望 到 服务 他的 国家 .

将军有报国之诚，

[ə; eɪ]['hɪroʊ][hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['tælənts] .
A hero has no place to use his talents .
一个 英雄 有 不 地方 到 使用 他的 天赋 .

英雄无用武之地。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['empərər] [z'jɑːn] , [haʊ'evər] , [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Emperor Xian , however , discussed and devised a plan with Chen Yizhong and others .
皇帝 西安 , 然而 , 讨论 和 设计 一个 计划 和 陈 一中 和 其他的 .

帝显却与陈宜中等商量定了一策，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [dɪ'spætʃt] [l'juː] [ju'eɪ] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi]
**The Ministry of Works dispatched Liu Yue , the Vice Minister , to the Yuan army**
这 部 的 作品 已派出 刘 岳 , 这 副 部长 , 到 这 元 军队
[kæmp] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] .
**camp to sue for peace .**
营 到 起诉 为了 和平 .

遣工部侍郎柳岳赴元军里求和。

[l'juː] [ju'eɪ] [went] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
**Liu Yue went there for a few days as ordered .**
刘 岳 去 那里 为了 一个 很少 天 作为 订购 .

柳岳奉命去了几日，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [baɪ'ɑːn] [wʊd] ['defɪnətli] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**They came back saying that Bayan would definitely not allow it .**
他们 来了 后退 说 那 巴彦 会 确实 不是 允许 它 .

回来说是巴延一定不允。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [piːs] [ə'griːmənt] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
**Judging from the current situation , a peace agreement is definitely not going to**
评判 从 这 当前的 情况 , 一个 和平 协议 是 确实 不是 去 到
['hæpən] .
**happen .**
发生 .

看这光景和议一定是不能成了，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
**The emperor was helpless .**
这 皇帝 曾是 无助 .

帝显无奈，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [l'juː] [ju'eɪ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [sɔːŋ]
**He then ordered Liu Yue to go to the Yuan army again to request that Song**
他 然后 订购 刘 岳 到 去 到 这 元 军队 再次 到 要求 那 歌曲
[biː; bi] ['græntɪd] [ðə; ði] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] .
**be granted the status of a small state .**
是 的确 这 地位 的 一个 小的 状态 .

复命柳岳再赴元军求封宋为小国，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ]
**Zhang Shijie**
张 世界

张世杰、

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['tɪrfəli] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'nɔːrd] .
**Wen Tianxiang tearfully remonstrated , but his advice was ignored .**
温 天祥 泪流满面 抗议 , 但 他的 建议 曾是 忽略 .

文天祥泣谏不听。

[wen] [l'juː] [ju'eɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [gaʊjuː] . . .
**When Liu Yue arrived in Gaoyou . . .**
什么时候 刘 岳 到达的 在 高邮 . . .

那柳岳行到高邮地方，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [θiːvz] .
**However , he was killed by thieves .**
然而 , 他 曾是 被杀 经过 窃贼 .

却为盗所杀，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
**The entire court was astonished .**
这 全部的 法庭 曾是 惊讶 .

满朝惊叹不已。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [ə'nʌðər] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**He was just about to send another minister to the Yuan army .**
他 曾是 只是 关于 到 发送 其他 部长 到 这 元 军队 .

正想再遣大臣赴元军，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] :
**Suddenly , a report came from the Prime Minister's residence :**
突然 , 一个 报告 来了 从 这 主要的 部长 住宅 :

忽丞相府报道：

" [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] ['tʃænslər] [l'juː] - [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] . "
**" The whereabouts of the Left Chancellor Liu Mengyan are unknown . "**
" 这 下落 的 这 左边 校长 刘 - 是 未知 . "

“左丞相刘梦炎不知去向。”

['empərər] [z'jɑːn] ['lisnd] .
**Emperor Xian listened .**
皇帝 西安 听着 .

帝显听了，

[aɪ][wʌz; wəz][bəuθ] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .
**I was both shocked and resentful .**
我 曾是 两个都 震惊 和 不满 .

又惊又恨。

['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] , [ðə; ði] [vaɪs] ['tʃænslər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [sək'sesɪvli] .
**Chen Wenlong , the Vice Chancellor , and others were appointed successively .**
陈 文龙 , 这 副 校长 , 和 其他的 是 任命 依次 .

相继着参知政事陈文龙、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] , ['prɪvi] ['kaʊnsələr] , [saɪnd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
**Huang Yong , Privy Councilor , signed the document .**
黄 永 , 私处 议员 , 签名 这 文档 .

签书枢密院事黄镛，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊsts][ænd; ənd] [fled] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
**They all abandoned their official posts and fled in the night .**
他们 全部 弃 他们的 官方的 帖子 和 逃亡 在 这 夜晚 .

都弃官宵遁。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
**The emperor was helpless .**
这 皇帝 曾是 无助 .

帝显无奈，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ə'pɔɪnt] [wuː]['dʒiːən][æz; əz] [left] ['tʃænslər] .
**An imperial edict was issued appointing Wu Jian as Left Chancellor .**
一个 帝国 法令 曾是 发布 任命 吴 建 作为 左边 校长 .

下诏命吴坚为左丞相，

[ˌɛks aɪ 'e] ['ʃɪlɪn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .
**Xia Shilin was appointed as a signatory to the Privy Council .**
夏 士林 曾是 任命 作为 一个 签字人 到 这 私处 理事会 .

夏士林为签书枢密院事，

[tʃæŋ] [maʊ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] .
**Chang Mao was appointed as a Privy Councilor .**
张 毛泽东 曾是 任命 作为 一个 私处 议员 .

常楙为参知政事。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
**On the day the edict was issued ,**
在 这 天 这 法令 曾是 发布 ,

诏下之日，

[ðæt] [ˌɛks aɪ 'e] ['ʃɪlɪn] ,
**That Xia Shilin ,**
那 夏 士林 ,

那夏士林、

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [tʃæŋmaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [bʌt; bət] . . .
**It would be one thing if Changmao and his companion disobeyed the imperial edict , but . . .**
它 会 是 一 事物 如果 昌茂 和 他的 伴侣 违抗命令 这 帝国 法令 , 但 . . .

常楙两人不奉诏书倒罢了，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
**On that day , upon receiving this imperial edict ,**
在 那 天 , 之上 接收 这 帝国 法令 ,

当日奉了这道诏书，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ˌoʊvər'naɪt] .
**He then fled without a trace overnight .**
他 然后 逃亡 没有 一个 痕迹 过夜 .

便连夜逃得无影无踪去了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪjuːɑːn] [hɔːl] [tuː; tə] [hoʊld] [kɔːrt] .
**The Emperor appeared in the Ciyuan Hall to hold court .**
这 皇帝 出现 在 这 慈园 大厅 到 抓住 法庭 .

帝显临朝慈元殿，

['oʊnli] [sɪks] ['ministəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
**Only six ministers remained in the civil service .**
仅有的 六 部长们 剩余 在 这 民用 服务 .

文班大臣只剩得六人，

['evriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Everyone has seen it ,**
每个人 有 已见 它 ,

大家看了，

[soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] ,
**So heartbroken ,**
所以 肠断 ,

好不伤心，

['empərər] [z'jɑːn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] :
**Emperor Xian couldn't help but burst into tears :**
皇帝 西安 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 :

帝显忍不住失声痛哭道：

" [wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ? "
**" What have I done to wrong these officials ? "**
" 什么 有 我 完毕 到 错误的 这些 官员 ? "

“朕何负于诸大夫，

[waɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ?
**Why have all the high officials abandoned me ?**
为什么 有 全部 这 高的 官员 弃 我 ?

诸大夫奈何皆舍朕而去?

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sæləri] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
**Holding a position without doing anything and receiving a salary without doing anything .**
保持 一个 位置 没有 正在做 任何事物 和 接收 一个 薪水 没有 正在做 任何事物 .

无事尸位食禄，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [fled] [wen] ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] .
**He abandoned his post and fled when trouble arose .**
他 弃 他的 邮政 和 逃亡 什么时候 麻烦 出现 .

有事弃官而逃，

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [æskt] [ðəm'selvz] ,
**The doctors asked themselves ,**
这 医生 问 他们自己 ,

诸大夫自问于心，

[kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [æt; ət] [piːs] ?
**Can they be at peace ?**
能 他们 是 在 和平 ?

其能安乎？”

[ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [wept] [ænd; ənd] [ʃed] [terz] .
**The assembled officials all wept and shed tears .**
这 组装 官员 全部 哭泣 和 棚 眼泪 .

群臣莫不呜咽流涕。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Wen Tianxiang then reported :**
温 天祥 然后 据报道 :

文天祥便奏道：

" [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [aʊt] ['laɪtli] . . . "
**" Since His Majesty does not wish to lead the army out lightly . . . "**
" 自从 他的 威严 做 不是 希望 到 带领 这 军队 出去 轻轻 . . . "

“圣上既不欲率师轻出，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
**In order to take a chance ,**
在 命令 到 拿 一个 机会 ,

以图侥幸，

[naʊ] , [ðə; ði] [,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['perələs] .
**Now , the situation is critical and perilous .**
现在 , 这 情况 是 批判的 和 危险的 .

如今时迫势危，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ ,riː,in'fɔː,smənts ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [eɪd] .
**There were no reinforcements coming to the king's aid .**
那里 是 不 增援部队 未来 到 这 国王的 援助 .

外面又无勤王之师，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['stʌbərnli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] .
**But they stubbornly defended the isolated city of Lin'an .**
但 他们 固执地 辩护 这 孤立 城市 的 林安 .

却死守着临安这孤城，

[ɪf] , [baɪ] [sʌm; səm] [tʃæns] , ['sʌmθɪŋ] [ʌn'tɔːrd] ['hæpənz] [ɪn] ,
**If , by some chance , something untoward happens in Lin'an ,**
如果 , 经过 一些 机会 , 某物 不愉快的 发生 在 林安 ,

倘万一临安有不讳，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?
**What about the ancestral temples and the altars of the state ?**
什么 关于 这 祖先的 寺庙 和 这 祭坛 的 这 状态 ?

奈宗庙社稷何?

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kwɪkli] [ə'pɔɪnt] [prɪns] [dʒi] .
**Your Majesty , I urge you to quickly appoint Prince Ji .**
你的 威严 , 我 敦促 你 到 迅速地 委 王子 季 .

臣意欲请圣上速命吉王、

[prɪns] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['fuː'dʒjen] .
**Prince Xin was sent to govern Fujian .**
王子 新 曾是 发送 到 治理 福建 .

信王出镇闽、

[waɪd] ,
**wide ,**
宽的 ,

广,

[ðæt] [kɔːzd] [æn; ən][ə'lɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
**That caused an alarm at the ancestral temple .**
那 导致 一个 警报 在 这 祖先的 寺庙 .

那时就使宗庙有警,

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn]['fuː'dʒjen] .
**The two kings are still in Fujian .**
这 二 国王 是 仍然 在 福建 .

二王尚在闽、

[waɪd] ,
**wide ,**
宽的 ,

广,

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
**There is still a chance to recover .**
那里 是 仍然 一个 机会 到 恢复 .

犹可以再图恢复。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [grænt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'kwest] .
**We humbly beseech Your Majesty to grant our request .**
我们 谦卑地 恳求 你的 威严 到 授予 我们的 要求 .

伏乞圣上俯如所请,

[ðen] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ɪz] ['fɔːrtʃənət] .
**Then the ancestral temple is fortunate .**
然后 这 祖先的 寺庙 是 幸运 .

则宗庙幸甚,

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][soʊ] ['lʌki] ! "
**The world is so lucky ! "**
这 世界 是 所以 幸运的 ! "

天下幸甚!”

['empərər] [z'jɑːn] ['lisnd] .
**Emperor Xian listened .**
皇帝 西安 听着 .

帝显听了,

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
**Tears streaming down my face , I know not what to say .**
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 , 我 知道 不是 什么 到 说 .

涕泣不知所对。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['sɒbd] :
**The Empress Dowager sobbed :**
这 皇后 老妇 啜泣 :

太后却呜咽道：

" [ðə; ði] [sək'sesər] [hæz; həz] [lɔːst] ['vɜːrtʃuː] , "
**" The successor has lost virtue , "**
" 这 接班人 有 丢失的 美德 , "

“嗣君失德，

[ðɪs] [di'stəːbz] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] ;
**This disturbs the ancestral temple ;**
这 扰乱 这 祖先的 寺庙 ;

使宗庙不安；

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .
**The two kings were young .**
这 二 国王 是 年轻的 .

二王年幼，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [liːv] [maɪ] [saɪd] ?
**How could I bear to let him suddenly leave my side ?**
如何 可以 我 熊 到 让 他 突然 离开 我的 边 ?

更何忍使彼遽离左右，

['trævlɪŋ] [ə'krɔːs] ['oʊʃnz] .
**Traveling across oceans .**
旅行 穿过 海洋 .

远涉重洋。

[ɪf] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] ['gɑːrdɪd] ,
**If the left and right sides are not well guarded ,**
如果 这 左边 和 正确的 侧面 是 不是 出色地 守卫 ,

倘左右守获有失，

[ðə; ði] [sək'sɛsərz] [kraɪmz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɪriəs] .
**The successor's crimes are even more serious .**
这 继任者的 犯罪 是 甚至 更多的 严肃的 .

嗣君之罪益重，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] ?
**How can I face the late Emperor in the afterlife ?**
如何 能 我 脸 这 晚的 皇帝 在 这 来世 ?

何以见先帝于地下？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
**Wen Tianxiang wept and said :**
温 天祥 哭泣 和 说 :

文天祥泣道：

" [ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['θɜːroʊ] . . . "
**" Although Your Majesty's considerations are thorough . . . "**
" 虽然 你的 陛下的 考虑因素 是 彻底 . . . "

“圣虑虽然周到，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
**But for the sake of the nation ,**
但 为了 这 清酒 的 这 国家 ,

但为社稷计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd] [ɡɪv] [ʌp] [wʌt] [juː; jʊ] [lʌv] .
**It is better to be merciful and give up what you love .**
它 是 更好的 到 是 仁慈 和 给 向上 什么 你 爱 .

莫如忍慈割爱，

[send] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
**Send the two kings out of the town ,**
发送 这 二 国王 出去 的 这 镇 ,

使二王出镇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːrdʒɪn] .
**They were still able to extend the ancestral temple by a narrow margin .**
他们 是 仍然 有能力的 到 延长 这 祖先的 寺庙 经过 一个 狭窄的 利润 .

犹得延宗庙于一线，

['ʌðərwaɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [blʌd] ['relətɪvz] [daɪ] [tə'geðər] ,
**Otherwise , even if blood relatives die together ,**
否则 , 甚至 如果 血 亲属 死 一起 ,

否则虽骨肉同死，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] .
**Even the state could not help .**
甚至 这 状态 可以 不是 帮助 .

社稷也无济于事。

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] :
**The sage said :**
这 圣人 说 :

圣人云：

" [ə; eɪ] [smɔːl] [ækt][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [kæn; kən]['ruːɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [plæn] . "
**" A small act of impatience can ruin a great plan . "**
" 一个 小的 行为 的 不耐烦 能 废墟 一个 伟大的 计划 . "

“小不忍则乱大谋。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
**We humbly beseech Your Majesty to consider this matter carefully before acting .**
我们 谦卑地 恳求 你的 威严 到 考虑 这 事情 小心 前 表演 .

伏乞圣虑三思而行。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['ministəz] ['strɔːŋli] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['emprəs]
**At this time , all the imperial relatives and ministers strongly urged the Empress**
在 这 时间 , 全部 这 帝国 亲属 和 部长们 强烈 敦促 这 皇后
['daʊədʒər] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .
**Dowager to send the two princes to govern the region .**
老妇 到 发送 这 二 王子们 到 治理 这 地区 .

此时各宗亲大臣都从旁极力劝太后遣二王出镇，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
**The Empress Dowager had no choice .**
这 皇后 老妇 有 不 选择 .

太后无奈，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [seɪ] :
**He could only say :**
他 可以 仅有的 说 :

只得道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] ['leɪtər] . "
**" Let's discuss this further later . "**
" 我们来吧 讨论 这 更远 之后 . "

“且从缓再议。”

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [aɪ] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
**That same day I retired to court ,**
那 相同的 天 我 退休 到 法庭 ,

当日退下朝来，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['gæðərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd]
**Wen Tianxiang then gathered Zhang Shijie , along with other imperial relatives and**
温 天祥 然后 聚集 张 世界 , 沿着 和 其他 帝国 亲属 和
['ministəz] , [tuː; tə] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
**ministers , to jointly submit a memorial to the throne .**
部长们 , 到 共同 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

文天祥又约齐张世杰和宗亲大臣等联名上疏，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [fɔːl] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] . "
**It is said that " the city will fall at any moment . "**
它 是 说 那 " 这 城市 将要 落下 在 任何 片刻 . "

说是“城亡旦夕，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
**The affairs of the state are of utmost importance .**
这 事务 的 这 状态 是 的 极致 重要性 .

社稷计重，

[ðə; ði] ['strætədʒi] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['riːdʒən]
**The strategy of sending the two kings to govern the region**
这 战略 的 发送 这 二 国王 到 治理 这 地区

二王出镇之策，

[noʊ] ['fɜːrðər] [di'leiz] [ɑːr; ər] ['pɑːsəb(ə)l] .
**No further delays are possible .**
不 更远 延误 是 可能的 .

不可再延，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'sɪʒ(ə)n] " [wɜːr; wər]
**Phrases such as " I humbly beg Your Majesty to make a swift decision " were**
短语 这样的 作为 " 我 谦卑地 求 你的 威严 到 制作 一个 迅速 决定 " 是
[juːst] .
**used .**
用过的 .

伏乞圣衷速决”等语。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Empress Dowager and the Emperor saw it .**
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 锯 它 .

太后和帝显看了，

---

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
**Caught in a dilemma .**
捕捉 在 一个 困境 .

左右为难。

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [prɪns] [dʒiːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃiː] .
**It turns out that this Prince Ji's name was Shi .**
它 转弯 出去 那 这 王子 ji 的 姓名 曾是 史 .

原来这吉王名昰，

---

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['empərər] - ,
**The eldest son of Emperor Duzong ,**
这 长子 儿子 的 皇帝 - ,

乃度宗皇帝长子，

---

[bɔːrn] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ;
**Born to Consort Yang ;**
出生 到 配偶 杨 ;

系杨淑妃所出；

---

[prɪns] [ʃɪnz] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɪŋ] .
**Prince Xin's name was Bing .**
王子 欣的 姓名 曾是 必应 .

信王名昺，

---

['empərər] - [θɜːrd] [sʌn]
**Emperor Duzong's third son**
皇帝 - 第三 儿子

度宗皇帝第三子，

---

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ju] [ʒurɔŋ] .
**She was born to Yu Xiurong .**
她 曾是 出生 到 于 秀蓉 .

系俞修容所出。

---

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['veri] [jʌŋ] .
**Both of them were very young .**
两个都 的 他们 是 非常 年轻的 .

两人均甚年幼，

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [θɔːt] :
**The Empress Dowager thought :**
这 皇后 老妇 想法 :

太后想：

---

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] .
**He was asked to leave the town .**
他 曾是 问 到 离开 这 镇 .

要他出镇，

---

[bʌt; bət] [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] ;
**But I really can't put my mind at ease ;**
但 我 真的 不能 放 我的 头脑 在 舒适 ;

却实在放心不下；

---

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn]
**If he is not allowed to leave the town**
如果 他 是 不是 允许 到 离开 这 镇

若不叫他出镇，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
**But the city was on the verge of falling .**
但 这 城市 曾是 在 这 边缘 的 坠落 .

却奈城破只在旦夕，

['daɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
**Dying in vain is of no use .**
垂死 在 徒劳 是 的 不 使用 .

徒死也是无益。

[aɪ] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːl] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I tossed and turned all night thinking about it .**
我 抛掷 和 转向 全部 夜晚 思维 关于 它 .

辗转想了一夜，

['leɪtər] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [fel] ,
**Later , thinking about the day the city fell ,**
之后 , 思维 关于 这 天 这 城市 跌倒 ,

到后来想到城破之日，

['evriwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .
**Everyone must be willing to die for their country .**
每个人 必须 是 愿意的 到 死 为了 他们的 国家 .

大家一定是拚着一死殉社稷了，

[ðiːz] [tuː] [kɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [duːmd] .
**These two kings are also doomed .**
这些 二 国王 是 还 注定失败 .

这二王也是活不成了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][soʊ] [jʌŋ] ,
**But they were both so young ,**
但 他们 是 两个都 所以 年轻的 ,

但是他两个小小年纪，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
**But he was forced to suffer the horrors of war .**
但 他 曾是 强制 到 遭受 这 恐怖 的 战争 .

却叫他受这刀兵之惨，

['iznt] [ðæt] ['pɪtɪf(ə)l] ?
**Isn't that pitiful ?**
不是 那 可怜 ?

岂不可怜吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
**It would be better to send him out of town .**
它 会 是 更好的 到 发送 他 出去 的 镇 .

不如命他出镇，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [straɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ['kæpˌsaɪziz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
**Even if misfortune strikes and the boat capsizes on the road ,**
甚至 如果 不幸 罢工 和 这 船 倾覆 在 这 路 ,

就使不幸路上风翻舟覆，

[daɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]
**Died in the ocean**
死亡 在 这 海洋

葬身大洋中，

['hiːl] [daɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['peɪnləs] [deθ] .
**He'll die a quick and painless death .**
地狱 死 一个 快的 和 无痛 死亡 .

也死得个痛快，

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['fuː'dʒjen] . . .
**Moreover , if by chance they could reach Fujian . . .**
而且 ，如果 经过 机会 他们 可以 抵达 福建 . . .

何况若侥幸挨得到闽、

[waɪd] ,
**wide ,**
宽的 ，

广，

[nɑːt] ['oʊnli] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [wʌn] [frʌm; frəm] [deθ] ,
**Not only can it save one from death ,**
不是 仅有的 能 它 节省 一 从 死亡 ，

不但可以免死，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] !
**There's still hope for the restoration of the religious community !**
有 仍然 希望 为了 这 恢复 的 这 宗教 社区 ！

连恢复宗社还有可望哩！

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['hɛvənz] [wɪl] [ðæt] [hæz; həz] [nɑːt] [ə'bændənd] ['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ?
**How can we know that it is not Heaven's will that has not abandoned our Song dynasty ?**
如何 能 我们 知道 那 它 是 不是 天 将要 那 有 不是 弃 我们的 歌曲 王朝 ？

又安知非天意未绝我宋室，

[soʊ] , [wɜːr; wər] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [left] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [seɪdʒ] ['ruːlər] [huː] [wʊd] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ?
**So , were these two children left behind to become a sage ruler who would rebuild the Song Dynasty ?**
所以 ， 是 这些 二 孩子们 左边 在后面 到 变得 一个 圣人 统治者 WHO 会 重建 这 歌曲 王朝 ？

故留下这两个小孩子作个再造宋室的圣主呢?

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**Thinking of this ,**
思维 的 这 ，

想到这里，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ˌæbsə'luːtli] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] .
**They also felt that the two kings absolutely had to leave the town .**
他们 还 毛毡 那 这 二 国王 绝对地 有 到 离开 这 镇 .

又觉得二王一定要出镇才是哩。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**So they made a decision .**
所以 他们 制成 一个 决定 .

于是决定主意，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
**The next day , he summoned the two kings to his presence .**
这 下一个 天 ， 他 被召唤 这 二 国王 到 他的 在场 .

次日便叫二王到面前，

[aɪ] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
**I repeated what I had said to him .**
我 重复 什么 我 有 说 到 他 .

把这话向他说了一遍，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
**After saying that , she couldn't help but burst into tears .**
后 说 那 , 她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

说完又忍不住泪如雨下。

---

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [jʌŋ]
**Although the two kings were young**
虽然 这 二 国王 是 年轻的

那二王虽然年幼,

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [æz; əz]
**Because the Empress Dowager usually treated him with the same love as**
因为 这 皇后 老妇 通常 治疗 他 和 这 相同的 爱 作为
[hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] ,
**her own son ,**
她 自己的 儿子 ,

因平日太后待他爱如己子,

---

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**He also became extremely fond of the Empress Dowager .**
他 还 成为 极其 喜爱 的 这 皇后 老妇 .

便也极恋恋于太后,

---

[hiː; hi] [ðen] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .
**He then heard that he was to be asked to leave the palace .**
他 然后 听到 那 他 曾是 到 是 问 到 离开 这 宫殿 .

当下听说要叫他离了宫廷,

---

[goʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɑːr] [pleɪs] ,
**Go to such a far place ,**
去 到 这样的 一个 远的 地方 ,

到那么远地方去,

---

[hiː; hi] [ðen] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['sɒbd] :
**He then buried his face in the Empress Dowager's arms and sobbed :**
他 然后 埋葬 他的 脸 在 这 皇后 老妇人的 武器 和 啜泣 :

便伏在太后怀里呜呜咽咽地哭道:

---

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] . "
**" I don't want to go . "**
" 我 不 想 到 去 . "

“我不要去。”

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , ['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [terz] , ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
**The Empress Dowager , choking back tears , offered some words of comfort .**
这 皇后 老妇 , 窒息 后退 眼泪 , 提供 一些 字 的 舒适 .

太后哽咽着劝了一番,

---

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道:

---

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kraɪ] , "
**" You don't need to cry , "**
" 你 不 需要 到 哭 , "

“你不用啼哭,

---

[aɪl] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
**I'll have your mother come with you .**
患病的 有 你的 母亲 来 和 你 .

我叫你母亲和你同去便了。”

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
**The two kings simply refused .**
这 二 国王 简单地 拒绝 .

那二王只不答应,

[ʃiː; ʃi] [kept] [ 'sɔbiŋ ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [terz] .
**She kept sobbing and choking back tears .**
她 保留 啜泣 和 窒息 后退 眼泪 .

还是呜呜咽咽的哽咽个不住。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**The Empress Dowager had no choice .**
这 皇后 老妇 有 不 选择 .

太后无奈,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]
**He had no choice but to bid farewell to the two kings and go to**
他 有 不 选择 但 到 出价 告别 到 这 二 国王 和 去 到
[kɔːrt] , [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [terz] .
**court , suppressing his tears .**
法庭 , 抑制 他的 眼泪 .

只得忍着泪别了二王去上朝了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɔːtiːəz] [ðen] [drɑːftid] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
**The Empress Dowager and her courtiers then drafted an edict .**
这 皇后 老妇 和 她 朝臣 然后 起草 一个 法令 .

当下太后和泪命侍臣草了一道诏书,

[prɪns] [dʒi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [prɪns] [ jiː ] .
**Prince Ji was promoted to Prince Yi .**
王子 季 曾是 推广 到 王子 易 .

进封吉王昰为益王,

[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['fu'dʒoʊ] ;
**Departed from Fuzhou ;**
已离开 从 福州 ;

出镇福州;

[kɪŋ] [ʃɪn] [bɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [kɪŋ] [gwɑːŋ] .
**King Xin Bing was renamed King Guang .**
国王 新 必应 曾是 更名 国王 光 .

信王昺为广王,

[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [kwɑːn'dʒoʊ] ;
**Departed from Quanzhou ;**
已离开 从 泉州 ;

出镇泉州;

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [jæŋ] [ʒen] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['kɑːməndænt] , [ænd; ənd] [jæŋ] -
**He ordered Yang Zhen , the Imperial Son - in - Law Commandant , and Yang Liangjie**
他 订购 杨 真 , 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 指挥官 , 和 杨 -
, [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] , [tuː; tə] . . .
**, the younger brother of Consort Yang , to . . .**
, 这 年轻 兄弟 的 配偶 杨 , 到 . . .

命驸马都尉杨镇及杨淑妃之弟杨亮节、

[ju] - ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [ju] [ruːgui] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
**Yu Xiurong's younger brother , Yu Rugui , and others .**
于 - 年轻 兄弟 , 于 汝桂 , 和 其他的 .

俞修容之弟俞如珪等,

[prə'tekt] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] .
**Protect the two kings as they leave the town .**
保护 这 二 国王 作为 他们 离开 这 镇 .

保护二王出镇，

[hiː; hi] [ðen] [kən'kɜːrəntli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] - ['rezɪdənsɪz] .
**He then concurrently took charge of the affairs of the two princes ' residences .**
他 然后 同时 采取 收费 的 这 事务 的 这 二 王子们 - 住宅 .

便兼领二王府事，

[prɪ'per] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪ'miːdiətli] .
**Prepare carriages and horses immediately .**
准备 马车 和 马匹 立即地 .

即日准备车马，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔːrdər] [tə'mɑːroʊ] .
**We will depart for the border tomorrow .**
我们 将要 离开 为了 这 边界 明天 .

明日启行出关。

[ðə; ði] ['ministəz] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**The ministers then received this imperial edict .**
这 部长们 然后 已收到 这 帝国 法令 .

当下各大臣得了这道诏书，

[dʒɔɪ] [ə'gen] ,
**Joy again ,**
喜悦 再次 ,

又是欢喜，

[ə'gen] , ['sɑːroʊ] .
**Again , sorrow .**
再次 , 悲哀 .

又是悲切，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ˌoʊvər'naɪt] .
**They then prepared the carriages and horses overnight .**
他们 然后 准备 这 马车 和 马匹 过夜 .

便连夜收拾车马，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] [tə'mɑːroʊ] .
**Preparing for the two kings to leave town tomorrow .**
准备 为了 这 二 国王 到 离开 镇 明天 .

准备明日二王出镇，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
**Meanwhile , the two princes in the palace heard that the imperial edict had been issued .**
同时 , 这 二 王子们 在 这 宫殿 听到 那 这 帝国 法令 有 到过 发布 .

却说宫中那二王听说诏书已下，

[wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [taʊn] [tə'mɑːroʊ] .
**We're leaving town tomorrow .**
是 离开 镇 明天 .

明日就要出镇，

[soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] ,
**So heartbroken ,**
所以 肠断 ,

好不伤心，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['swoʊlən] .
**She cried until her eyes were swollen .**
她 哭 直到 她 眼睛 是 肿 .

只哭得二目尽肿。

[ju] [ʒurɔŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
**Yu Xiurong was already dead .**
于 秀蓉 曾是 已经 死的 .

那俞修容早已死了，

['oʊnli] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ,
**Only Consort Yang ,**
仅有的 配偶 杨 ,

只有杨淑妃，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [tə'mɑːroʊ] .
**I heard that I will be leaving the town with the two kings tomorrow .**
我 听到 那 我 将要 是 离开 这 镇 和 这 二 国王 明天 .

听说明日要随二王出镇，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
**Remembering the Empress Dowager's kindness to him ,**
记住 这 皇后 老妇人的 仁慈 到 他 ,

念平日太后待他的恩德，

[ðeɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɑːrt] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
**They couldn't bear to be apart even for a moment .**
他们 不能 熊 到 是 除 甚至 为了 一个 片刻 .

一时也不忍分离，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
**She cried incessantly , filled with sorrow .**
她 哭 不已 , 已填 和 悲哀 .

悲悲切切哭个不住。

['sædli] , ['evriwʌn] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
**Sadly , everyone cried all night long .**
令人遗憾的是 , 每个人 哭 全部 夜晚 长的 .

可怜这一夜大家足足哭别了一夜，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] ['kudnt] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
**Even the palace ladies couldn't stop crying when they heard this .**
甚至 这 宫殿 女士们 不能 停止 哭泣 什么时候 他们 听到 这 .

连宫嫔们听了都流泪不止。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['æftər] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] . . .
**The next day , after the Empress Dowager finished her morning court session . . .**
这 下一个 天 , 后 这 皇后 老妇 完成的 她 早晨 法庭 会议 . . .

次日太后早朝下来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
**He then ordered all civil and military officials to wait outside the Meridian Gate .**
他 然后 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 等待 外部 这 子午线 门 .

便命文武百官都在午门外候着，

['sendɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .
**Sending the two kings out of the pass .**
发送 这 二 国王 出去 的 这 经过 .

送二王出关，

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [hiː; hi] ['ɜːdʒd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
**However , upon entering , he urged Consort Yang and others to get into the carriage .**
然而 , 之上 进入 , 他 敦促 配偶 杨 和 其他的 到 得到 进入 这 运输 .

进来却催着杨淑妃等上车。

---

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
**Consort Yang had no choice .**
配偶 杨 有 不 选择 .

杨淑妃无奈，

---

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒŋkjə,baɪnz] .
**He could only bring the two princes and a few concubines .**
他 可以 仅有的 带来 这 二 王子们 和 一个 很少 妾室 .

只得带了二王和几个宫嫔，

---

[hiː; hi] ['tɪrfəli] [bɪd] [,fer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] .
**He tearfully bid farewell to the Empress Dowager and the Emperor .**
他 泪流满面 出价 告别 到 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 .

痛哭拜别了太后和帝昰，

---

[aɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [bʌs] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [maɪ] [terz] .
**I boarded the bus while holding back my tears .**
我 登机 这 公共汽车 尽管 保持 后退 我的 眼泪 .

当时忍泪上车，

---

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
**After leaving the palace gate ,**
后 离开 这 宫殿 门 ,

出了宫门，

---

[jæŋ] [ʒɛn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
**Yang Zhen and others protected the carriages and horses .**
杨 真 和 其他的 受保护 这 马车 和 马匹 .

杨镇等护着车马。

---

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [,ʃiː,dʒi'ɛ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] [kə'mændər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] .
**At this time , Zhang Shijie had already dispatched Commander Zhang Quan .**
在 这 时间 , 张 世界 有 已经 已派出 指挥官 张 权 .

此时张世杰早派了统制张全，

---

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
**Leading a thousand soldiers ,**
领导 一个 千 士兵 ,

领着一千兵马，

---

['eskɔːrt] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
**Escort the two kings out of the town .**
护送 这 二 国王 出去 的 这 镇 .

护送二王出镇。

---

[ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**The group was large at that moment .**
这 团体 曾是 大的 在 那 片刻 .

当下一行人众，

---

[ðeɪ] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːə] [,etʃ ju 'aɪ] [geɪt] .
**They flew out of the Jia Hui Gate .**
他们 飞翔 出去 的 这 贾 惠 门 .

如飞的出了嘉会门，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
**The civil and military officials escorted them all the way to the gate .**
这 民用 和 军队 官员 护送 他们 全部 这 方式 到 这 门 .

那文武百官一直送到关前，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [terz] .
**He returned home in tears .**
他 返回 家 在 眼泪 .

才痛哭而回，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] , ['trævlɪŋ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
**Meanwhile , Zhang Quan and the others escorted the two kings , traveling early and resting at night .**
同时 , 张 权 和 这 其他的 护送 这 二 国王 , 旅行 早期的 和 休息 在 夜晚 .

却说张全等护着二王早行夜宿，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,
**In less than two days ,**
在 较少的 比 二 天 ,

走不到两日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**It was already known to the Yuan army .**
它 曾是 已经 已知 到 这 元 军队 .

早为元军所知。

- [ðen] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [fæn] - .
**Nabayan then dispatched his general Fan Wenhu .**
- 然后 已派出 他的 一般的 扇子 - .

那巴延便遣大将范文虎，

[hiː; hi] [led] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aɪərn]['kæv(ə)lri] .
**He led thousands of iron cavalry .**
他 引领 数千 的 铁 骑兵 .

带了数千铁骑，

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] [skaɪ] .
**I rushed out under the starry night sky .**
我 匆忙 出去 在下面 这 繁星 夜晚 天空 .

星夜飞奔出来。

[jæŋ] [ʒɛn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
**Yang Zhen received the report .**
杨 真 已收到 这 报告 .

杨镇得报，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
**He was shocked and said :**
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" ['aʊər; ɑːr] ['θaʊz(ə)nd] [oʊld] , [wiːk] , [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ['soʊldʒərz] "
**" Our thousand old , weak , and disabled soldiers "**
" 我们的 千 老的 , 虚弱的 , 和 已禁用 士兵 "

“我们这一千老弱残兵，

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] . . .
**If they catch up with our army . . .**
如果 他们 抓住 向上 和 我们的 军队 . . .

若被他们大军追到，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] !
**That would be outrageous !**
那 会 是 令人愤慨 !

那还了得！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .
**I must risk my life to stop him .**
我 必须 风险 我的 生活 到 停止 他 .

我须拚着一死去把他挡住，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
**It would be better if he waited a few days to catch up .**
它 会 是 更好的 如果 他 等待 一个 很少 天 到 抓住 向上 .

且他缓几日追来也好。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kerfəli] [prə'tekt] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .
**You must carefully protect the vehicle .**
你 必须 小心 保护 这 车辆 .

你们须小心护着车驾，

[æd'væns] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd]
**Advance at top speed**
进步 在 顶部 速度

火速前进，

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] [ˌeni'mɔːr] .
**We can't let them chase us anymore .**
我们 不能 让 他们 追赶 我们 不再 .

不可再被他们追着。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
**After saying that ,**
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [brɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ 'kævəlrimən ] .
**He brought five hundred cavalrymen .**
他 带来 五 百 骑兵 .

带了五百骑兵，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
**Without reporting the order ,**
没有 报道 这 命令 ,

也不禀命，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [roʊd] .
**They rushed back to the old road .**
他们 匆忙 后退 到 这 老的 路 .

飞奔向旧路去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
**Zhang Quan and the others immediately informed Consort Yang .**
张 权 和 这 其他的 立即地 知情的 配偶 杨 .

张全等连忙报知杨淑妃，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] :
**Consort Yang was greatly alarmed :**
配偶 杨 曾是 非常 惊慌 :

杨淑妃大惊道：

" [ʊps] ,
**" oops ,**
" 哎呀 ,

“哎呀，

[oʊ] [noʊ] !
**Oh no !**
哦 不 !

不好了！

['kɑːməndænt] [jæŋz] [dɪ'pɑːrtʃər]
**Commandant Yang's departure**
指挥官 杨的 离开

杨都尉此去，

[ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [deθ] [ænd; ənd] [noʊ] [laɪf] .
**There will definitely be death and no life .**
那里 将要 确实 是 死亡 和 不 生活 .

一定有死无生，

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] . "
**" I would be grateful if that general could quickly lead his troops to rescue him . "**
" 我 会 是 感激的 如果 那 一般的 可以 迅速地 带领 他的 军队 到 救援 他 . "

有劳那位将军赶紧带着兵马去救他才好。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
**Zhang Quan and the others said in unison :**
张 权 和 这 其他的 说 在 齐声 :

张全等齐道：

" [ðɪs] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,
**" This small number of soldiers ,**
" 这 小的 数字 的 士兵 ,

“这点兵马，

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . . .
**If you bring it again . . .**
如果 你 带来 它 再次 . . .

若再带了去，

[huː] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] ['draɪvər] [ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] ?
**Who will protect the driver and passengers ?**
WHO 将要 保护 这 司机 和 乘客 ?

车驾何人保护呢？”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
**Consort Yang said :**
配偶 杨 说 :

杨淑妃道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
**" That's alright . "**
" 那就是 好吧 . "

“这不要紧，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
**There were no traces of the Yuan army ahead of us .**
那里 是 不 痕迹 的 这 元 军队 前方 的 我们 .

此去前面并没有元军足迹，

---

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [blɑːk] ['aʊər; ɑːr] [wei] ?
**Who would dare to block our way ?**
WHO 会 敢 到 堵塞 我们的 方式 ?

还怕哪个敢拦住去路?

---

[ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
**All they were worried about were the pursuers behind them .**
全部 他们 是 担心 关于 是 这 追击者 在后面 他们 .

所虑的不过是后面的追兵，

---

[ɪf] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [pər'sʊ] [truːps] ,
**If that general could go and drive back the pursuing troops ,**
如果 那 一般的 可以 去 和 驾驶 后退 这 追求 军队 ,

那位将军若能去把追兵杀退，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['reskjuː] [kə'mændər] [jæŋ] .
**It would be best to rescue Commander Yang .**
它 会 是 最好的 到 救援 指挥官 杨 .

把杨都尉救回最好；

---

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [pər'sʊ] [truːps] .
**If we cannot drive off the pursuing troops .**
如果 我们 不能 驾驶 离开 这 追求 军队 .

若不能杀退追兵，

---

[ðeɪ] [blɑːkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**They blocked him for a few days .**
他们 已屏蔽 他 为了 一个 很少 天 .

就把他挡住几日，

---

[wiːv] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
**We've gone far away .**
我们已经 已消失 远的 离开 .

度我们去远了，

---

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['kɑːməndænt] [jæŋ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ['elsˌwer] .
**You should take Commandant Yang and escape elsewhere .**
你 应该 拿 指挥官 杨 和 逃脱 别处 .

你们就带着杨都尉向别处逃生去吧，

---

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['fɜːrðər] .
**There's no need to come any further .**
有 不 需要 到 来 任何 更远 .

也不必再赶来了。”

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
**Zhang Quandao :**
张 - :

张全道：

---

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

---

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] . "
**" I will go and rescue them . "**
" 我 将要 去 和 救援 他们 . "

待末将去救便了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
**After saying that ,**
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [ðen] [led] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ 'kævəlrimən ] .
**He then led four hundred cavalrymen .**
他 然后 引领 四 百 骑兵 .

便领着四百骑兵，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [ɔːf] .
**They also rushed off .**
他们 还 匆忙 离开 .

也飞奔去了。

['oʊnli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ 'kævəlrimən ] [rɪ'meɪn] .
**Only one hundred cavalrymen remain .**
仅有的 一 百 骑兵 保持 .

这里只剩得一百骑兵，

[ðeɪ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] , [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
**They , along with Yang Liangjie and others , protected the carriage as it**
他们 , 沿着 和 杨 - 和 其他的 , 受保护 这 运输 作为 它
[əd'vænst] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
**advanced through the night .**
先进的 通过 这 夜晚 .

和杨亮节等保护着车驾星夜前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] [ðæt] [deɪ] .
**It was getting dark that day .**
它 曾是 获得 黑暗的 那 天 .

那日天色将黑了，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
**Reaching the foot of a mountain ,**
到达 这 脚 的 一个 山 ,

走到一个山脚下，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [ 'bændits ] .
**Suddenly they encountered a band of powerful bandits .**
突然 他们 遭遇 一个 乐队 的 强大的 强盗 .

忽遇着一队强寇，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
**There were about three or four hundred people .**
那里 是 关于 三 或者 四 百 人们 .

约有三四百人，

[blɑːk] [ðer; ðər] [wei] .
**Block their way .**
堵塞 他们的 方式 .

拦住去路，

['fɔːrtʃənətli] , [ðiːz] ['hʌndrəd] [ 'kævəlrimən ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt]
**Fortunately , these hundred cavalrymen fought their way through with all their might**
幸运的是 , 这些 百 骑兵 战斗 他们的 方式 通过 和 全部 他们的 可能
.
**:**
.

幸亏这一百骑兵拚命的杀开一条血路，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**They fled in disarray .**
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走，

---

[ʌn'noʊɪŋli] , [ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .
**Unknowingly , they ran into that mountain .**
不知不觉地 , 他们 跑 进入 那 山 .

不觉却奔进那座山上来，

---

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['bændɪt] ['liːdər] [dɪd] [nɑːt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
**Fortunately , the bandit leader did not catch up with them .**
幸运的是 , 这 土匪 领导者 做过 不是 抓住 向上 和 他们 .

还喜得那强寇没有追到。

---

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wen'evər] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
**From then on , whenever people saw that it was getting late ,**
从 然后 在 , 每当 人们 锯 那 它 曾是 获得 晚的 ,

从此大家一见天色不早，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [skerd] [tuː; tə] [liːv] .
**They were too scared to leave .**
他们 是 也 害怕的 到 离开 .

就不敢走了。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] .
**It is said that this mountain was originally very high and steep .**
它 是 说 那 这 山 曾是 起初 非常 高的 和 陡 .

却说这座山原来非常高峻，

---

[ˌɪn'saɪd] , ['maʊntnz] [ə'pɑːn] ['maʊntnz] ,
**Inside , mountains upon mountains ,**
里面 , 山脉 之上 山脉 ,

里面山重山，

---

['maʊntnz] [ə'pɑːn] ['maʊntnz]
**Mountains upon mountains**
山脉 之上 山脉

山套山，

---

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [wiː; wi] [went] , [ðə; ði] [diːpər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'keɪm] .
**The further we went , the deeper the mountain became .**
这 更远 我们 去 , 这 更深 这 山 成为 .

越走那山越深，

---

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
**They walked for seven days in a row .**
他们 步行 为了 七 天 在 一个 排 .

一连走了七日，

---

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [tens] [ænd; ənd] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒər] .
**During this time , the atmosphere was tense and fraught with danger .**
期间 这 时间 , 这 气氛 曾是 紧张 和 充满危机 和 危险 .

这其间风声鹤唳，

---

['taɪgər] ['rɔrz] [ænd; ənd] [eɪps] [haʊl]
**Tiger roars and apes howl**
老虎 咆哮 和 猿猴 嗥

虎啸猿啼，

---

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fɪr] .
**He suffered a great deal of fear .**
他 遭受 一个 伟大的 交易 的 害怕 .

受得不少惊恐。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .
**They finally escaped from the mountains .**
他们 最后 逃脱 从 这 山脉 .

好容易逃出山来，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
**Just as we reached the foot of the mountain ,**
只是 作为 我们 达到 这 脚 的 这 山 ,

正走到山脚下，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [truːp] [ʌv; əv] [men] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
**Suddenly , another troop of men appeared from behind , raising a cloud of dust :**
突然 , 其他 部队 的 男人 出现 从 在后面 , 提高 一个 云 的 灰尘 .

忽见后面尘头起处又来了一彪人马，

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
**Running down the mountain**
跑步 向下 这 山

由山上飞奔下来，

[jæŋ] - [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] :
**Yang Shufei was so frightened that she screamed :**
杨 - 曾是 所以 害怕 那 她 尖叫 :

只吓得杨淑妃大叫道：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] ! "
**" My life is over ! "**
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [strɪŋz] [kæn; kən] ['iːzəli] ['stɑːrt(ə)l][bɜːrdz] .
**The sound of strings can easily startle birds .**
这 声音 的 字符串 能 容易地 惊吓 鸟类 .

弦声易觉惊弓鸟，

[ðə; ði] [seɪlz] ['ʃædoʊ] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [net] .
**The sail's shadow startled the fish that had escaped the net .**
这 帆船 阴影 惊慌 这 鱼 那 有 逃脱 这 网 .

帆影偏惊脱网鱼。

[tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [truːps] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ,
**To know where the approaching troops are from ,**
到 知道 在哪里 这 接近 军队 是 从 ,

欲知来的是何处人马，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : ['kɪlɪŋ] [baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] , ['ʃiː] ['dʒiː] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [siː] , [ 'kəːsiŋ ] [ju] ['kɪŋ] , [t'jɑːn] ['ʃiːɑːŋ] , [ænd; ənd] [l'juː] [ju'ɑːn]
**Chapter Four : Killing Bian Biao , Shi Jie Entering the Sea , Cursing Yu Qing , Tian Xiang , and Liu Yuan**
章 四 : 杀戮 卞 彪 , 史 杰 进入 这 海 , 咒骂 于 青 , 田 向 , 和 刘 元

第四回 杀卞彪世杰入海 骂余庆天祥留元

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

['kɪlɪŋ] [æn; ən] [ə'dʌltərər] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [æt; ət] [siː]
**Killing an adulterer and dying at sea**
杀戮 一个 奸夫 和 垂死 在 海

杀奸亡海上，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] ['tʃuː] .
**He cursed the thief and became a prisoner of Chu .**
他 被诅咒的 这 贼 和 成为 一个 囚犯 的 楚 .

骂贼作楚囚。

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [hɑːrt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [ 'hevəns ] .
**A loyal heart shines brightly in the heavens .**
一个 忠诚 心 闪耀 明亮地 在 这 天 .

丹心照霄汉，

[ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] [ʃer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['liːʒərli] [taɪm] .
**The two places share a long and leisurely time .**
这 二 地方 分享 一个 长的 和 悠闲 时间 .

两地共悠悠。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fled] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['æftər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] .
**It is said that Consort Yang and others fled the mountains after a period of hardship and displacement .**
它 是 说 那 配偶 杨 和 其他的 逃亡 这 山脉 后 一个 时期 的 困境 和 位移 .

话说杨淑妃等颠沛流离逃出山来，

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
**Just as we reached the foot of the mountain ,**
只是 作为 我们 达到 这 脚 的 这 山 ,

正走到山脚下，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**Suddenly , a group of men and horses came rushing down from the mountain .**
突然 , 一个 团体 的 男人 和 马匹 来了 匆忙 向下 从 这 山 .

忽见山上一彪人马如飞的追了下来，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
**This frightened Consort Yang so much that her face turned ashen .**
这 害怕 配偶 杨 所以 很多 那 她 脸 转向 铁青 .

只吓得杨淑妃面如土灰。

[jæŋ] - ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] [ju] [ruːgui] [tuː; tə] [liːd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] .
**Yang Liangjie quickly ordered Yu Rugui to lead half of the troops .**
杨 - 迅速地 订购 于 汝桂 到 带领 一半 的 这 军队 .

杨亮节连忙叫俞如珪领了一半人马，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [sped] ['fɔːrwərd] .
**They escorted the carriage and sped forward .**
他们 护送 这 运输 和 加速 向前 .

护着车驾飞奔前进，

[hiː; hi] [led] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] .
**He led half of his men to cover the rear .**
他 引领 一半 的 他的 男人 到 覆盖 这 后部 .

自己领着一半人马殿后，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] .
**But they walked slowly .**
但 他们 步行 缓慢地 .

却徐徐而行。

[lʊk] , [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [kloʊz] .
**Look , the pursuers are getting close .**
看 , 这 追击者 是 获得 关闭 .

看看追兵已临近了，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] :
**A loud shout came from behind :**
一个 大声 喊 来了 从 在后面 :

只听得后面高声叫道：

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ə'hed] ? "
**" Is that the carriage of the two kings ahead ? "**
" 是 那 这 运输 的 这 二 国王 前方 ? "

“前面可是二王车驾吗？”

[jæŋ] - ['lisnd] ,
**Yang Liangjie listened ,**
杨 - 听着 ,

杨亮节听了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] .
**He immediately ordered the soldiers to turn their horses around .**
他 立即地 订购 这 士兵 到 转动 他们的 马匹 大约 .

连忙叫军士拨转马头，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
**Arranged in a row ,**
安排 在 一个 排 ,

一字摆开，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
**He personally led the charge .**
他 亲自 引领 这 收费 .

自己横枪出马，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ə'hed] . "
**" The carriage is ahead . "**
" 这 运输 是 前方 . "

“前面正是车驾。

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
**Who comes here ?**
WHO 来 这里 ?

来者何人，

" ['kwɪkli] , [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] ! "
**" Quickly , state your name ! "**
" 迅速地 , 状态 你的 姓名 ! "

快快报上名来。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [jæŋ] - [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] [truːps] .
**Only then did Yang Liangjie take a closer look at the enemy troops .**
仅有的 然后 做过 杨 - 拿 一个 更近 看 在 这 敌人 军队 .

此时杨亮节才留心细看那敌军，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n]['raɪdərz] .
**There were only a few dozen riders .**
那里 是 仅有的 一个 很少 打 骑手 .

见也不过有几十骑的光景。

[ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl]
**A leading general**
一个 领导 一般的

当先一员大将，

[aɪ] [sɔː] [jæŋ] - [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
**I saw Yang Liangjie in the distance .**
我 锯 杨 - 在 这 距离 .

远远地看见杨亮节，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He then jumped off his horse .**
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

便跳下马来，

[hiː; hi] [boʊd] .
**He bowed .**
他 鞠躬 .

打了一躬，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

叫道：

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] , [pliːz] .
**General Yang , please .**
一般的 杨 , 请 .

“杨将军请了，

[ɪz][ðə; ði][kɑːr] [seɪf] [tuː; tə] [draɪv] ?
**Is the car safe to drive ?**
是 这 车 安全的 到 驾驶 ?

车驾可安吗？”

[jæŋ] - [ɪg'zæmɪnd] [,aɪ 'tiː] ['kerfəli] .
**Yang Liangjie examined it carefully .**
杨 - 检查 它 小心 .

杨亮节细细认了一认，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .
**He quickly threw down his spear and dismounted .**
他 迅速地 扔 向下 他的 矛 和 下马 .

连忙抛枪下马，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
**He returned the greeting .**
他 返回 这 问候 .

还了一礼，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
**He laughed loudly :**
他 笑了 高声 :

大笑道:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mændər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ! "
**" So it was Commander Zhang ! "**
" 所以 它 曾是 指挥官 张 ! "

“原来是张统制!

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] .
**I thought the Yuan soldiers had come again .**
我 想法 这 元 士兵 有 来 再次 .

我道是元兵又来了,

[ðə; ði] ['draɪvər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
**The driver was startled .**
这 司机 曾是 惊慌 .

倒把车驾吓了一惊。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɪ'miːdiətli] .
**He then ordered the soldiers to go and report immediately .**
他 然后 订购 这 士兵 到 去 和 报告 立即地 .

便叫军士们火速先去通报,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] ,
**To avoid worrying about driving ,**
到 避免 令人担忧 关于 驾驶 ,

免得车驾担忧,

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] , [haʊ'evər] ,
**He and Zhang Quan , however ,**
他 和 张 权 , 然而 ,

自己却和张全两人,

[hiː; hi] ['riː'mauntid] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He remounted his horse .**
他 重新安装 他的 马 .

从新跨鞍上马,

['raɪdɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ;
**Riding side by side ;**
骑术 边 经过 边 ;

并辔而行;

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [waɪ] [jæŋ] [ʒɛn] ['hædnt] [kʌm] .
**Then he asked why Yang Zhen hadn't come .**
然后 他 问 为什么 杨 真 之前没有 来 .

便问起杨镇为甚没来?

[wʌt] [ə'baʊt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ?
**What about life and death ?**
什么 关于 生活 和 死亡 ?

死生如何?

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Quan sighed and said :**
张 权 叹了口气 和 说 :

张全叹口气道:

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , "
**" No need to mention it , "**
" 不 需要 到 提到 它 , "

“不用说起了,

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [rɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['draɪvər] . . .
**Since that day I resigned as a driver . . .**
自从 那 天 我 辞职 作为 一个 司机 . . .

我自从那日辞了车驾，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [tʃeɪst] ['æftər] ['kɑːməndænt] [jæŋ] .
**That night , he chased after Commandant Yang .**
那 夜晚 , 他 追逐 后 指挥官 杨 .

那晚就追着杨都尉。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
**When he saw me ,**
什么时候 他 锯 我 ,

他见我来了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði][kɑːr] .
**But they complained that I had abandoned the car .**
但 他们 抱怨 那 我 有 弃 这 车 .

却埋怨我抛撇车驾，

[ðeɪ] [dəunt] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
**They don't protect it .**
他们 不 保护 它 .

不去保护。

['leɪtər] [aɪ] [sed] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː] .
**Later I said that Consort Yang had sent me .**
之后 我 说 那 配偶 杨 有 发送 我 .

后来我说是杨淑妃命我来的，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
**He had nothing more to say .**
他 有 没有什么 更多的 到 说 .

他就也没得话说了，

[ðə; ði] [tuː] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðər] .
**The two spent the night together .**
这 二 花费 这 夜晚 一起 .

当晚二人合在一处，

['æftər] ['trævlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
**After traveling all night ,**
后 旅行 全部 夜晚 ,

行了一夜，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
**They encountered the Yuan army the next day .**
他们 遭遇 这 元 军队 这 下一个 天 .

次日就遇见元军了。

[ðeɪ] [fɔːt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
**They fought seven or eight times in a row .**
他们 战斗 七 或者 八 时代 在 一个 排 .

一连战了七八次，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aʊt'nʌmbəd] ,
**Unfortunately , outnumbered ,**
很遗憾 , 寡不敌众 ,

怎奈众寡不敌，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [æd'væns] [bʌt; bət]['oʊnli] [rɪ'triːt] .
**There is no way to advance but only retreat .**
那里 是 不 方式 到 进步 但 仅有的 撤退 .

有退无进，

['meni] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] .
**Many soldiers have been wounded .**
许多 士兵 有 到过 受伤 .

军士已伤了不少。

[ðæt] [deɪ]
**That day**
那 天

那一天，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**Fortunately , they retreated into a mountain .**
幸运的是 , 他们 撤退 进入 一个 山 .

幸亏退进一座山里，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tretʃərəs] .
**The mountain pass was quite treacherous .**
这 山 经过 曾是 相当 奸诈 .

那山口形颇险恶，

[wiː; wi] [ðen] ['setld] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
**We then settled in this mountain .**
我们 然后 定居 在 这 山 .

我们便屯在这座山里，

[hoʊld][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] .
**Hold the mountain pass .**
抓住 这 山 经过 .

把山口守住。

[wen] [ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz] [sɔː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [hæd; həd][set] [ʌp] [kæmp] . . .
**When the Yuan soldiers saw that our troops had set up camp . . .**
什么时候 这 元 士兵 锯 那 我们的 军队 有 放 向上 营 . . .

那元兵见我们兵马扎住了，

[jet] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
**Yet they dared not cross the border .**
然而 他们 敢于 不是 叉 这 边界 .

却又不敢越境而过，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**I'm afraid we should attack him from behind .**
我是 害怕的 我们 应该 攻击 他 从 在后面 .

恐怕我们由背后攻他，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd] [ʌp] .
**Then it was tied up .**
然后 它 曾是 系 向上 .

便也扎住了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['despərətli] [ə'tækt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [pæs] .
**But they desperately attacked this mountain pass .**
但 他们 绝望地 遭到攻击 这 山 经过 .

却拚命来攻这山口。

[wiː; wi] [held] [aʊt] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] .
**We held out for five or six days .**
我们 握住 出去 为了 五 或者 六 天 .

我们死守了五六日，

[ðæt] [naɪt] ,
**That night ,**
那 夜晚 ,

那一天晚上，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][dɪm] .
**The wind was high and the moon was dim .**
这 风 曾是 高的 和 这 月亮 曾是 暗淡 .

风高月暗，

['kɑːməndænt] [jæŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] .
**Commandant Yang then invited me to join him in raiding the camp .**
指挥官 杨 然后 受邀 我 到 加入 他 在 突袭 这 营 .

杨都尉便约了我同去劫寨，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
**Little did they know that the Yuan people were prepared .**
小的 做过 他们 知道 那 这 元 人们 是 准备 .

哪里晓得元人有备，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ] .
**They fell into his ambush .**
他们 跌倒 进入 他的 伏击 .

中了他的伏兵，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['meni] [hæd; həd] [daɪd] .
**In the darkness , the soldiers had no idea how many had died .**
在 这 黑暗 , 这 士兵 有 不 主意 如何 许多 有 死亡 .

黑暗中军士们不晓得死了多少。

[aɪ] ['kwɪkli] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] .
**I quickly retreated into the mountain pass .**
我 迅速地 撤退 进入 这 山 经过 .

我连忙退进山口，

[bʌt; bət] ['kɑːməndænt] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
**But Commandant Yang was nowhere to be seen .**
但 指挥官 杨 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见了杨都尉，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] ,
**I asked the sergeants ,**
我 问 这 中士 ,

我问了军士们，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] ['kɑːməndænt] [jæŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz]
**Only then did I learn that Commandant Yang had been captured by the Yuan soldiers**
仅有的 然后 做过 我 学习 那 指挥官 杨 有 到过 捕获 经过 这 元 士兵
.
**.**
.

才晓得杨都尉被元兵执了。

[wen] [aɪ] [lʊkt] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n]['soʊldʒərz] [left] .
**When I looked , I saw that there were only a few dozen soldiers left .**
什么时候 我 看起来 , 我 锯 那 那里 是 仅有的 一个 很少 打 士兵 左边 .

我一看军士只剩得这几十名，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l] ,
**Knowing it was futile ,**
会心 它 曾是 徒劳 ,

晓得无济于事了，

[soʊ] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,
**So that very night ,**
所以 那 非常 夜晚 ,

便就那天晚上，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'ɑːn] ['piːpəlz] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] ,
**Taking advantage of the Yuan people's unpreparedness ,**
采取 优势 的 这 元 人们的 准备不足 ,

乘着元人不备，

[zɪŋj] [fled] .
**Xingye fled .**
兴业 逃亡 .

星夜逃了来。

['æskɪŋ] [ðə; ði]['loʊkəlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
**Asking the locals along the way ,**
问 这 当地人 沿着 这 方式 ,

一路上问着居人，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [θiːf] [ðæt] [deɪ] .
**They said the carriage encountered a thief that day .**
他们 说 这 运输 遭遇 一个 贼 那 天 .

说是车驾那天遇了贼，

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] [ðiːz] ['maʊntnz] .
**They ran into these mountains .**
他们 跑 进入 这些 山脉 .

跑进这山里来，

[aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .
**I rushed over immediately .**
我 匆忙 超过 立即地 .

我便连忙赶了来，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
**Fortunately , the car was unharmed .**
幸运的是 , 这 车 曾是 毫发无损 .

幸亏车驾还无恙。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
**As he spoke ,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [saɪt] [ə'hed] .
**The carriage is already in sight ahead .**
这 运输 是 已经 在 视线 前方 .

已望见车驾停在前面了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][k'wɑːn] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**Zhang Quan quickly jumped off his horse .**
张 权 迅速地 跳了起来 离开 他的 马 .

张全连忙跳下马来，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] ,
**Approaching the car ,**
接近 这 车 ,

走近车前，

['æftər] ['miːtɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] ,
**After meeting Consort Yang and the two princes ,**
后 会议 配偶 杨 和 这 二 王子们 ,

见了杨淑妃和二王，

[hiː; hi] [boʊd] .
**He bowed .**
他 鞠躬 .

行了礼，

[fɜːrst] , [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
**First , I apologize for the loss of the teacher .**
第一的 , 我 道歉 为了 这 损失 的 这 老师 .

先谢了丧师的罪，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
**Then he recounted what had happened .**
然后 他 叙述 什么 有 发生 .

然后将前头的事叙了一遍。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**Consort Yang heard this ,**
配偶 杨 听到 这 ,

杨淑妃听了，

[ʃiː; ʃi] [sed] [θruː] [terz] :
**She said through tears :**
她 说 通过 眼泪 :

流泪道：

" [sɪns] ['kɑːməndænt] [jæŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] . . . "
**" Since Commandant Yang has been captured . . . "**
" 自从 指挥官 杨 有 到过 捕获 . . . "

“杨都尉既然被执，

[ðeɪ] ['defɪnətli] ['kænɑːt] [sər'vaɪv] .
**They definitely cannot survive .**
他们 确实 不能 存活 .

一定不能生还了。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
**Just for the sake of the slave mother and her two children ,**
只是 为了 这 清酒 的 这 奴隶 母亲 和 她 二 孩子们 ,

只为了奴母子三人，

[haʊ'evər] , ['meni] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
**However , many soldiers were wounded .**
然而 , 许多 士兵 是 受伤 .

却伤了许多军士，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['kɑːməndænt] [jæŋz] [laɪf] .
**They also wanted to take Commandant Yang's life .**
他们 还 通缉 到 拿 指挥官 杨的 生活 .

还要害了杨都尉的性命，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ?
**How can I find peace of mind ?**
如何 能 我 寻找 和平 的 头脑 ?

奴自问于心何安呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [kept] [ 'sɔbiŋ ] .
**She kept sobbing .**
她 保留 啜泣 .

呜咽不止。

['æftər] ['evriwʌn] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] ,
**After everyone offered their advice ,**
后 每个人 提供 他们的 建议 ,

众人劝解了一回，

[æz; əz] [dɪ'skʌst] :
**As discussed :**
作为 讨论 :

因商量道：

" [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] ['rɪskt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] . "
**" The Yuan people risked their lives to pursue them . "**
" 这 元 人们 冒险 他们的 生活 到 追求 他们 . "

“元人如此舍命相追，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .
**I'm afraid they'll have to come again .**
我是 害怕的 他们会 有 到 来 再次 .

只怕还要来呢。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] [ænd; ənd] [rest] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [naʊ] ?
**Why don't we escape to Wenzhou and rest there for now ?**
为什么 不 我们 逃脱 到 温州 和 休息 那里 为了 现在 ?

我们不如先逃到温州歇下，

[lets] [ˌriːkən'sɪdər] !
**Let's reconsider !**
我们来吧 重新考虑 !

再作计议吧！”

[soʊ] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [muːv] .
**So they urged their troops to move .**
所以 他们 敦促 他们的 军队 到 移动 .

于是催动人马，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] .
**They all went to Wenzhou .**
他们 全部 去 到 温州 .

一齐投向温州去了，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
**Let's leave that aside for now .**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不表。

['æftər] [ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'spætʃt] [tuː] ['prɪnsəz] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] ['eriə] ,
**After the court dispatched two princes to garrison the area ,**
后 这 法庭 已派出 二 王子们 到 驻军 这 区域 ,

却说朝中自遣二王出镇之后，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['ɑːrmi] [əd'vænst] ['ɪntuː] - ['maʊnt(ə)n] ,
**Before the Japanese army advanced into Gaoting Mountain ,**
前 这 日本人 军队 先进的 进入 - 山 ,

不日元军进次皋亭山，

-
**Alouhan**
-

阿楼罕、

[dɑːŋ] - [truːps] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
**Dong Wenbing's troops from all directions have arrived .**
董 - 军队 从 全部 方向 有 到达的 .

董文炳诸路大兵皆至，

[ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [geɪt] [ʌv; əv] .
**The scouts have already reached the northern gate of Lin'an .**
这 侦察兵 有 已经 达到 这 北方 门 的 林安 .

游骑已至临安北阙。

['emprəs] ['daʊədʒər] ['ruːlɪŋ] [æz; əz]['riːdʒənt]
**Empress Dowager ruling as regent**
皇后 老妇 裁决 作为 摄政

太后临朝，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [əd'vaɪs] ,
**Weeping and seeking advice ,**
哭泣 和 寻求 建议 ，

痛哭问计，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
**The courtiers were at a loss .**
这 朝臣 是 在 一个 损失 .

群臣束手无策。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ]
**Zhang Shijie**
张 世界

张世杰、

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [said] ['diːpli] .
**Wen Tianxiang and his companion sighed deeply .**
温 天祥 和 他的 伴侣 叹了口气 深 .

文天祥两人慷慨唏嘘，

[pliːz] [muːv] [ðə; ði] [θriː] ['pæləs] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
**Please move the three palaces into the sea .**
请 移动 这 三 宫殿 进入 这 海 .

请移三宫入海，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
**He led his troops in a desperate battle with their backs to the city .**
他 引领 他的 军队 在 一个 绝望的 战斗 和 他们的 背部 到 这 城市 .

自己率众背城一战，

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪnər]
**To decide the winner**
到 决定 这 优胜者

以决胜负，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [raɪt] ['tʃænslər] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
**However , the Right Chancellor Chen Yizhong refused .**
然而 ， 这 正确的 校长 陈 一中 拒绝 .

怎奈右丞相陈宜中不许。

[bæk] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ,
**Back down and come back ,**
后退 向下 和 来 后退 ，

退下朝来，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] .
**This enraged Zhang Shijie to the point of bursting with fury .**
这 愤怒 张 世界 到 这 观点 的 爆发 和 愤怒 .

只气得张世杰怒发冲冠，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] :
**He then said to Wen Tianxiang :**
他 然后 说 到 温 天祥 :

便向文天祥道：

" [sɪns] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [liːv] . . . "
**" Since they refuse to leave . . . "**
" 自从 他们 拒绝 到 离开 . . . "

“既不肯走，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] ,
**Unable to fight ,**
无法 到 斗争 ,

又不能战，

[ 'gaːdiŋ ] [ðɪs] [ bi'sidʒd ] ['sɪti] ,
**Guarding this besieged city ,**
守护 这 被围困 城市 ,

守着这危城，

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [daɪ] ?
**Are we just going to sit here and wait to die ?**
是 我们 只是 去 到 坐 这里 和 等待 到 死 ?

难道我们也跟了他束手待毙吗?

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] .
**I would rather die .**
我 会 相当 死 .

我就是死，

[maɪ] [hed] ['iznt] [ðæt] [tʃiːp] .
**My head isn't that cheap .**
我的 头 不是 那 便宜的 .

我这头颅也没有这么贱，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [veɪn] .
**He died in vain .**
他 死亡 在 徒劳 .

白白地死了，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [bled] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [neks] .
**They must kill until the Yuan people bled from their necks .**
他们 必须 杀 直到 这 元 人们 出血 从 他们的 脖子 .

总要杀得元人的颈血，

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [red] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [daɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [græs]
**The battlefield outside Lin'an was stained red with the dye , turning the grass**
这 战场 外部 林安 曾是 染色 红色的 和 这 染料 , 转弯 这 草
[ænd; ənd] [triːz] ['krɪmz(ə)n] .
**and trees crimson .**
和 树木 赤红 .

染得临安城外这一片战场里草木皆红，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [aɪ] [daɪ] [ɪn] [piːs] .
**Only then can I die in peace .**
仅有的 然后 能 我 死 在 和平 .

我才死得瞑目。

[ɪf] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [dɪ'fiːtɪd]
**If unfortunately defeated**
如果 很遗憾 战败

若不幸而败，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [daɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
**You and I will die on the battlefield .**
你 和 我 将要 死 在 这 战场 .

我和你就死在战场上，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [goʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] ['evriwʌn] .
**They wouldn't let go until they were completely satisfied with killing everyone .**
他们 不会 让 去 直到 他们 是 完全地 使满意 和 杀 每个人 .

也要杀个心满意足才肯放手。

['sɪti] [fel] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**Lin'an City fell at that time .**
林安 城市 跌倒 在 那 时间 .

那时临安城就破了，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌjuː 'es] [huː] [hɑːmd] [hɪm; ɪm] ;
**It wasn't us who harmed him ;**
它 不是 我们 WHO 受到伤害 他 ;

也不是我们害了他；

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] .
**We will not fight .**
我们 将要 不是 斗争 .

我们就不战，

['sɪti] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɔːl] .
**Lin'an City was destined to fall .**
林安 城市 曾是 注定 到 落下 .

这临安城总是要破的。

['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] ,
**Rather than be defeated by the Yuan people ,**
相当 比 是 战败 经过 这 元 人们 ,

与其破在元人手里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .
**It would be better if we destroyed it ourselves .**
它 会 是 更好的 如果 我们 损毁 它 我们自己 .

倒不如我们自己破坏了，

[ænd; ənd] [kɪl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .
**And kill to your heart's content .**
和 杀 到 你的 心脏的 内容 .

也杀得个痛快，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
**Is that alright ?**
是 那 好吧 ?

你道好吗？”

[bɪ'fɔːr] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
**Before Wen Tianxiang could finish speaking ,**
前 温 天祥 可以 结束 请讲 ,

文天祥不等说完，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [oʊ'keɪ] ,
**" OK ,**
" 好的 ,

“好呀，

[ə; eɪ] [truː] [mæn] ['kænɑːt] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
**A true man cannot serve his country in his lifetime .**
一个 真的 男人 不能 服务 他的 国家 在 他的 寿命 .

大丈夫生不能报国，

[ðə; ði] [ded] ['kænɑːt] [hæv; həv][ðer; ðər] [boʊnz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmlænd] !
**The dead cannot have their bones returned to their homeland !**
这 死的 不能 有 他们的 骨头 返回 到 他们的 家园 !

死不可使骸骨得归故乡！

" [lets] [goʊ] [tə'geðər] . "
" Let's go together . "
" 我们来吧 去 一起 . "

我和你就去吧。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
As he spoke , he stood up .
作为 他 辐 , 他 站立 向上 .

说着立起来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['moʊbəlaɪz][ðə; ði] [truːps] ,
Just as they were about to mobilize the troops ,
只是 作为 他们 是 关于 到 动员 这 军队 ,

正要去调将士，

['sʌd(ə)nli] , [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly , Liu Shiyong rushed in .
突然 , 刘 石勇 匆忙 在 .

忽见刘师勇匆匆地跑进来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

['tʃænslər] ['tʃɛn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Chancellor Chen has already reached an agreement with the Empress Dowager .
校长 陈 有 已经 达到 一个 协议 和 这 皇后 老妇 .

陈丞相已经和太后定议，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [jæŋ] - [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] .
The Imperial Censor Yang Yingkui was dispatched to deliver the Imperial Seal .
这 帝国 审查 杨 - 曾是 已派出 到 递送 这 帝国 海豹 .

遣监察御史杨应奎奉传国玺，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
They went to surrender to the Yuan army .
他们 去 到 投降 到 这 元 军队 .

赴元军投降去了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['lisnd]
Zhang Shijie listened
张 世界 听着

张世杰听了，

['rɔːrɪŋ] [laɪk] ['θʌndər] ,
Roaring like thunder ,
咆哮 喜欢 雷 ,

咆哮如雷，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂道：

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['paʊər] . . . "
" With such incompetent officials in power . . . "
" 和 这样的 不称职的 官员 在 力量 . . . "

“这样庸臣当国，

[noʊ] ['wʌndər] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [duːmd] !
**No wonder this country is doomed !**
不 想知道 这 国家 是 注定失败 !

怪道这国是要破灭！

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [sə'rendərd]
**Although they have now surrendered**
虽然 他们 有 现在 投降

如今他们虽降，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sə'rendər] .
**But we will not surrender .**
但 我们 将要 不是 投降 .

我们却不降。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ]
**We should take advantage of the fact that the Yuan people are discussing**
我们 应该 拿 优势 的 这 事实 那 这 元 人们 是 讨论
[sə'rendərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**surrendering at this time .**
投降 在 这 时间 .

我们就乘此时元人在议降，

[noʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [rɪ'kwaɪərd] .
**No equipment required .**
不 设备 必需的 .

必不设备，

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] .
**But we went and slaughtered them until they were utterly defeated .**
但 我们 去 和 屠杀 他们 直到 他们 是 完全地 战败 .

我们却去杀他个马仰人翻，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
**Even in death , I will not fail the late emperor in the afterlife .**
甚至 在 死亡 , 我 将要 不是 失败 这 晚的 皇帝 在 这 来世 .

就死也不负先帝于地下。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
**Before he finished speaking ,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] :
**Wen Tianxiang quickly stopped him :**
温 天祥 迅速地 停止 他 :

文天祥连忙拦道：

[noʊ] ,
**No ,**
不 ,

“不可，

[noʊ] ,
**No ,**
不 ,

不可，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['mɪnɪstər] [huː] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**Although it was an incompetent minister who ruined the country .**
虽然 它 曾是 一个 不称职的 部长 WHO 毁坏 这 国家 .

虽然是庸臣误国，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [sə'rendər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .

**However , the envoy who was to welcome the surrender went to the Yuan army .**

然而 , 这 使者 WHO 曾是 到 欢迎 这 投降 去 到 这 元 军队 .

但迎降之使既赴元军，

---

[ðɪs] [plæn] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] .

**This plan is absolutely unacceptable .**

这 计划 是 绝对地 不可接受 .

此计就万不可行了。

---

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .

**You have killed and wounded the Yuan army .**

你 有 被杀 和 受伤 这 元 军队 .

你杀伤了元军，

---

[waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['selfləs] [ɪn] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

**While you are indeed selfless in your service to the country ,**

尽管 你 是 的确 无私 在 你的 服务 到 这 国家 ,

在你固然是为国忘身，

---

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [fɪr] ['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] ?

**What is there to fear even in death ?**

什么 是 那里 到 害怕 甚至 在 死亡 ?

虽死何惧；

---

[bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ðɪs] : [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəstiz] [sə'rendər] . . .

**But consider this : since His Majesty has already sent envoys to welcome the Yuan dynasty's surrender . . .**

但 考虑 这 : 自从 他的 威严 有 已经 发送 使节 到 欢迎 这 元 王朝的 投降 . . .

但试思圣上既已遣使迎降于元，

---

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [led] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

**But you led your troops to kill him .**

但 你 引领 你的 军队 到 杀 他 .

你却又带了兵马去杀他，

---

['wʊdnt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnd] [sə'rendər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːz] ?

**Wouldn't the Yuan people suspect that the emperor was using a feigned surrender as a ruse ?**

不会 这 元 人们 怀疑 那 这 皇帝 曾是 使用 一个 假装 投降 作为 一个 诡计 ?

元人岂不疑是圣上用假降计吗?

---

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ded] [ðen] .

**You were dead then .**

你 是 死的 然后 .

那时你是死了，

---

[hiː; hi] [stɑːpt] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] .

**He stopped caring about things .**

他 停止 关怀 关于 事物 .

不管事了，

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['empərər] .

**The Yuan people , however , began to make things difficult for the emperor .**

这 元 人们 , 然而 , 开始 到 制作 事物 难的 为了 这 皇帝 .

元人却向圣上作起难来，

[huː] [wɪl] [help] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] ?
**Who will help His Majesty out of this predicament ?**
WHO 将要 帮助 他的 威严 出去 的 这 困境 ?

谁来替圣上解难呢?

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [ðʌs] [hju'milieitid] [baɪ][ðə; ði][ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] ,
**If His Majesty is thus humiliated by the Yuan people ,**
如果 他的 威严 是 因此 受辱 经过 这 元 人们 ,

倘圣上因此见辱于元人,

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni] [wuːnd] ,
**Even a tiny wound ,**
甚至 一个 微小的 伤口 ,

苟有肤寸之伤,

[kæn; kən][jʊr; jər][sɪnz][biː; bi] [ ri'diːmd ] ?
**Can your sins be redeemed ?**
能 你的 罪孽 是 已赎回 ?

你这罪恶还可赎得吗?”

[ðiːz] [wɜːrdz] [stɜːrd] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
**These words stirred a surge of passion within Zhang Shijie .**
这些 字 搅拌 一个 涌 的 热情 之内 张 世界 .

说得张世杰一腔欲涌的热血,

[ˌaɪ 'tiː] [went] [koʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**It went cold at that time .**
它 去 寒冷的 在 那 时间 .

当时冰冷了下去,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中忖道:

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][ækt][ɑːn] ['ɪmpʌls] ,
**" If I were to act on impulse ,**
" 如果 我 是 到 行为 在 冲动 ,

“我若凭着血气做去,

[ðɪs] [sɪn][ɪz]['truːli] ['heɪnəs] .
**This sin is truly heinous .**
这 罪 是 真的 令人发指的 .

这罪恶真个不浅,

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [ri'maindid] [ˌem 'iː] .
**Fortunately , he reminded me .**
幸运的是 , 他 提醒 我 .

幸亏他提醒了一句,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] ,
**To avoid being cursed for all eternity ,**
到 避免 存在 被诅咒的 为了 全部 永恒 ,

免得受了万世的唾骂,

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
**There's nowhere to seek redress for that injustice .**
有 无处 到 寻找 纠正 为了 那 不公正 .

那冤枉还没处去诉呢。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'rendər] ?
**But you want me to surrender ?**
但 你 想 我 到 投降 ?

但是要我投降,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .
**It is certainly not possible .**
它 是 当然 不是 可能的 .

固然是不能，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [kɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][daɪ] .
**It means I must not kill a single person and die .**
它 方法 我 必须 不是 杀 一个 单身的 人 和 死 .

就是叫我不杀一元人而死，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [pent] - [ʌp] ['æŋgər] .
**I just can't get rid of this pent - up anger .**
我 只是 不能 得到 摆脱 的 这 五角星 - 向上 愤怒 .

我这股恶气总不出。”

[aɪ] ['pɒndəd] [ðɪs] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**I pondered this alone for a while .**
我 沉思 这 独自的 为了 一个 尽管 .

独自低头想了一回，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][l'juː] [ʃɪjɔŋ] [ænd; ənd] [sed] :
**Suddenly he turned to Liu Shiyong and said :**
突然 他 转向 到 刘 石勇 和 说 :

忽然向刘师勇道：

" [goʊ]['ɪntuː][maɪ] [tent] . "
**" Go into my tent . "**
" 去 进入 我的 帐篷 . "

“你且到我帐中去，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
**I have something to tell you .**
我 有 某物 到 告诉 你 .

我有话和你说。”

['kɜːrəntli] , [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'lɔːŋ] .
**Currently , Liu Shiyong is being dragged along .**
现在 , 刘 石勇 是 存在 拖拽 沿着 .

当下拖着刘师勇，

[ˌfer'wel] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**Farewell , Wen Tianxiang .**
告别 , 温 天祥 .

别了文天祥去了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['saɪləntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
**Wen Tianxiang saw that he had been thinking silently for a while ,**
温 天祥 锯 那 他 有 到过 思维 默默 为了 一个 尽管 ,

文天祥见他默默想了一回，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['drægd] [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [ə'weɪ] .
**Suddenly , he dragged Liu Shiyong away .**
突然 , 他 拖拽 刘 石勇 离开 .

忽然拖着刘师勇走了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中暗忖道：

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
**He must be planning to leave .**
他 必须 是 规划 到 离开 .

“他一定是打算走了，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hiːz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ?
**But I wonder where he's planning to go ?**
但 我 想知道 在哪里 他是 规划 到 去 ?

但不晓得他打算走向哪里去?

[waɪ] [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?
**Why won't you tell me ?**
为什么 惯于 你 告诉 我 ?

为何又不肯对我说呢?”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [hɪm'self] .
**Because he wanted to go and find the two kings himself .**
因为 他 通缉 到 去 和 寻找 这 二 国王 他自己 .

因想自己也要去寻二王,

[goʊ][ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] .
**Go and draw the next picture .**
去 和 画 这 下一个 图片 .

去再图后举,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
**Just as I was thinking ,**
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着,

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**Suddenly , several civil officials from the court arrived one after another .**
突然 , 一些 民用 官员 从 这 法庭 到达的 一 后 其他 .

忽接连的来了朝中几位文臣,

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] .
**They all came to report the news of the surrender .**
他们 全部 来了 到 报告 这 消息 的 这 投降 .

都是来报这迎降信息的,

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [səb'saidid] .
**The commotion lasted until dark before it finally subsided .**
这 骚动 持续 直到 黑暗的 前 它 最后 平静下来 .

一直闹到天黑才散尽了。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到晚上,

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt]
**Wen Tianxiang was just about to write a letter to Zhang Shijie to invite**
温 天祥 曾是 只是 关于 到 写 一个 信 到 张 世界 到 邀请
[hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
**him to join the two kings .**
他 到 加入 这 二 国王 .

文天祥正想写信去约张世杰同去投二王,

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ,
**In order to restore ,**
在 命令 到 恢复 ,

以图兴复,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kloʊz] ['fɑːloʊər] :
**Suddenly , a report came from a close follower :**
突然 , 一个 报告 来了 从 一个 关闭 追随者 :

忽见亲随报道:

" [ðə; ði] ['juːnək] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
**" The eunuch has arrived . "**
" 这 宦官 有 到达的 . "

“内侍到了。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
**Wen Tianxiang welcomed him in .**
温 天祥 欢迎 他 在 .

文天祥接了进来。

[ðə; ði] ['juːnək] ['hɜːrɪdli] [rɪ'le] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
**The eunuch hurriedly relayed the imperial edict :**
这 宦官 匆匆 转播 这 帝国 法令 :

那内侍神色匆忙的传口诏道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] . . . "
**" His Majesty has issued an edict . . . "**
" 他的 威严 有 发布 一个 法令 . . . "

“万岁爷有诏，

[ðə; ði] [grænd] ['kaʊnsələr] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]
**The Grand Councilor is hereby summoned to the palace immediately to discuss**
这 盛大 议员 是 特此 被召唤 到 这 宫殿 立即地 到 讨论
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .
**important matters .**
重要的 事情 .

传文枢密速速进宫商议大事。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] ['pɒndəd] :
**Wen Tianxiang listened and pondered :**
温 天祥 听着 和 沉思 :

文天祥听了忖道：

" [sɪns] [juːv] [sə'rendərd] . . . "
**" Since you've surrendered . . . "**
" 自从 你已经 投降 . . . "

“既然迎降了，

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]['ɜːrdʒənt] ?
**What could be so urgent ?**
什么 可以 是 所以 紧迫的 ?

还有什么事这般紧急呢！”

[hiː; hi] [ðen] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .
**He then straightened his clothes and appearance .**
他 然后 拉直 他的 衣服 和 外貌 .

当时便整了衣冠，

[æz; əz][ðə; ði] ['juːnək] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] . . .
**As the eunuch entered the palace that very night to see the emperor . . .**
作为 这 宦官 进入 这 宫殿 那 非常 夜晚 到 看 这 皇帝 . . .

随着内侍连夜入宫来见圣上，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
**The Empress Dowager and the Emperor were both in the side hall .**
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 是 两个都 在 这 边 大厅 .

只见太后和帝昺都在便殿里，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ruːlər] .
**Wen Tianxiang performed the rites of a subject to his ruler .**
温 天祥 执行 这 仪式 的 一个 主题 到 他的 统治者 .

文天祥行了君臣之礼，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [sed] :
**The Empress Dowager then said :**
这 皇后 老妇 然后 说 :

太后便道：

" [dʌz] [wɛŋkɪŋ] [noʊ] [ðæt] [raɪt] ['tʃænslər] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [hæz; həz] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][poʊst]
**" Does Wenqing know that Right Chancellor Chen Yizhong has abandoned his post**
" 做 文清 知道 那 正确的 校长 陈 一中 有 弃 他的 邮政
[ænd; ənd] [fled] ? "
**and fled ? "**
和 逃亡 ? "

“文卿可晓得右丞相陈宜中弃官逃走了吗？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
**Wen Tianxiang exclaimed in surprise :**
温 天祥 惊呼 在 惊喜 :

文天祥吃惊道：

" ['hæznt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['tʃɛn] [ɔːl'redi] [sə'dʒestɪd] ['sendɪŋ] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm]
**" Hasn't Prime Minister Chen already suggested sending envoys to welcome them**
" 还没有 主要的 部长 陈 已经 建议 发送 使节 到 欢迎 他们
[bæk] ? "
**back ? "**
后退 ? "

“陈丞相不是已经建议遣使去迎降了吗?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ?
**Why did they run away again ?**
为什么 做过 他们 跑步 离开 再次 ?

为何又逃走了？”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
**The Empress Dowager wept and said :**
这 皇后 老妇 哭泣 和 说 :

太后垂泪道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [jæŋ] - ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**He was returning from Yang Yingkui's mission to the Yuan army .**
他 曾是 返回 从 杨 - 使命 到 这 元 军队 .

“他正因杨应奎赴元军回来，

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] - [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [sə'rendər] .
**Legend has it that Nabayan insisted he go to discuss the surrender .**
传奇 有 它 那 - 坚持 他 去 到 讨论 这 投降 .

传说那巴延一定要他去议降事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
**He was so frightened by the news that he ran away .**
他 曾是 所以 害怕 经过 这 消息 那 他 跑 离开 .

他听说就怕得逃走了。

['ministəz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
**Ministers are like this ,**
部长们 是 喜欢 这 ,

大臣如此，

[wʌt] [kæn; kən][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][rɪ'laɪ][ɑːn] [naʊ] ?
**What can the nation rely on now ?**
什么 能 这 国家 依靠 在 现在 ?

国家复何所倚赖？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd]['oʊnli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

**The old woman could only wait until the Yuan soldiers entered the city .**

这 老的 女士 可以 仅有的 等待 直到 这 元 士兵 进入 这 城市 .

老妇惟有等元兵进城时，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .

**They were willing to die for their country .**

他们 是 愿意的 到 死 为了 他们的 国家 .

拚着一死以殉社稷罢了。

---

[ðə; ði] [sək'sɛsərz] [laɪf] [ɔːr] [deθ] [rests] ['soʊlli] [ɑːn] [wɛŋkɪŋ] .

**The successor's life or death rests solely on Wenqing .**

这 继任者的 生活 或者 死亡 休息 仅 在 文清 .

嗣君生死惟文卿是赖，

---

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [er] [kæn; kən][biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪf] .

**I hope that the heir can be spared the pain of this knife .**

我 希望 那 这 继承人 能 是 幸存 这 疼痛 的 这 刀 .

但愿能保得嗣君免受这一刀之苦，

---

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd][daɪ] [ɪn] [piːs] [ðen] .

**The old woman could die in peace then .**

这 老的 女士 可以 死 在 和平 然后 .

老妇就死也瞑目了。”

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

**Having said that ,**

拥有 说 那 ,

说罢，

---

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

**Tears streamed down her face .**

眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪如雨下。

---

[ə'læs] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ɪz] ['haʊlɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

**Alas , the north wind is howling at this moment .**

唉 , 这 北 风 是 嚎叫 在 这 片刻 .

可怜此时北风飒飒，

---

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd][dɑːrk] .

**The night was deep and dark .**

这 夜晚 曾是 深的 和 黑暗的 .

夜漏沉沉，

---

[ðə; ði] ['pæləs] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɪm] .

**The palace lanterns were about to dim .**

这 宫殿 灯笼 是 关于 到 暗淡 .

宫灯欲暗，

---

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] .

**The palace maids were faintly visible .**

这 宫殿 女佣 是 淡淡的 可见的 .

宫女依稀，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['vɪvɪdli] [dɪ'pɪkts] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn]['ruːɪnz] .

**It vividly depicts the scene of a country in ruins .**

它 生动地 描绘 这 场景 的 一个 国家 在 废墟 .

活显出一个亡国的景象。

---

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['aɪərn] - [stoʊn] [men] .

**They are iron - stone men .**

他们 是 铁 - 石头 男人 .

就是铁石人，

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [terz] [wʊd] [floʊ] .
**Even in this situation , tears would flow .**
甚至 在 这 情况 , 眼泪 会 流动 .

处此也要流下泪来，

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [tjænʃjaːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
**Moreover , Wen Tianxiang was a man of unwavering loyalty and integrity .**
而且 , 温 天祥 曾是 一个 男人 的 坚定不移 忠诚 和 正直 .

何况文天祥是丹心似血、

[ə; eɪ][mæn] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəs] ['kɜːrɪdʒ] !
**A man burning with righteous courage !**
一个 男人 燃烧 和 正义 勇气 !

义胆欲焚的人！

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [wɜːrdz] ,
**When I heard the Empress Dowager's words ,**
什么时候 我 听到 这 皇后 老妇人的 字 ,

当时听了太后这篇话，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [siːp] ['ɪntuː][maɪ] ['nɒstrəlz] .
**I felt a wave of bitterness seep into my nostrils .**
我 毛毡 一个 海浪 的 苦味 渗透 进入 我的 鼻孔 .

只觉得一股辛酸从鼻孔里钻进去，

['penətreɪtɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,
**penetrating straight to the heart and lungs ,**
渗透 直的 到 这 心 和 肺 ,

直透彻肺腑，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [aʊt] [ðoʊz] [hɑːt] [terz] [ðæt] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
**He also brought out those hot tears that flowed like a spring .**
他 还 带来 出去 那些 热的 眼泪 那 流动 喜欢 一个 春天 .

把那如泉的热泪一起提了出来，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [soʊkt] [θruː] .
**His clothes were soaked through .**
他的 衣服 是 浸泡过 通过 .

只落得满襟前都湿透了，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] .
**But he barely managed to hold back .**
但 他 仅仅 管理 到 抓住 后退 .

却勉强忍住，

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
**He choked up as he said :**
他 窒息 向上 作为 他 说 :

哽咽说道：

“ [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['oʊvərli] ['wuːndɪd] . ”
**“ The Emperor's heart should not be overly wounded . ”**
“ 这 皇帝的 心 应该 不是 是 过于 受伤 . ”

“圣怀不可过伤，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] ,
**Although the matter was urgent ,**
虽然 这 事情 曾是 紧迫的 ,

事虽急迫，

[wiː; wi][mʌst; məst][plæn] [ðɪs] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [tɜːrm] .
**We must plan this carefully over the long term .**
我们 必须 计划 这 小心 超过 这 长的 学期 .

总须从长计议。

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
**Your humble servant has received great favor from the nation .**
你的 谦逊的 仆人 有 已收到 伟大的 偏爱 从 这 国家 .

微臣受国厚恩，

[aɪ] [swer] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] .
**I swear to protect His Majesty with my life .**
我 发誓 到 保护 他的 威严 和 我的 生活 .

誓必以死保圣躬无恙，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [naʊ] .
**But I don't know what to do now .**
但 我 不 知道 什么 到 做 现在 .

但不知目前之计，

[wʌt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
**What is His Majesty's intention ?**
什么 是 他的 陛下的 意图 ?

圣上之意欲何？”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**The Empress Dowager sighed and said :**
这 皇后 老妇 叹了口气 和 说 :

太后叹口气道：

" [kɔːf] ,
**" cough ,**
" 咳嗽 ,

“咳，

[ðə; ði] [er] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
**The heir is young and ignorant .**
这 继承人 是 年轻的 和 无知 .

嗣君年幼无知，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [wɛŋkɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sə'rendər] .
**I was even thinking of asking Wenqing to go to the Yuan army to discuss surrender .**
我 曾是 甚至 思维 的 问 文清 到 去 到 这 元 军队 到 讨论 投降 .

还想烦文卿赴元军去议降哩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂



| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [oʊld] | ['wʊmən] | [nuː] | [ʌv; əv] | - | ['lɔɪəlti] | . |
| **The** | **old** | **woman** | **knew** | **of** | **Wenqing's** | **loyalty** | **.** |
| 这 | 老的 | 女士 | 知道 | 的 | - | 忠诚 | . |

老妇晓得文卿的精忠，

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [wiː; wi] | [wɪl] | ['sɜːrt(ə)nli] | [nɑːt] | ['sʌfər] | [ðɪs] | [hjuːˌmɪli'eɪʃn] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [hændz] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [ju'ɑːn] | ['piːp(ə)l] | . |
| **We** | **will** | **certainly** | **not** | **suffer** | **this** | **humiliation** | **at** | **the** | **hands** | **of** | **the** | **Yuan** | **people** | **.** |
| 我们 | 将要 | 当然 | 不是 | 遭受 | 这 | 屈辱 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 元 | 人们 | . |

一定不受元人这屈辱，

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['ðerfɔːr] | , | [ðeɪ] | [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] | [tuː; tə] | ['ɪʃuː] | [ðɪs] | ['iːdɪkt] | . |
| **Therefore** | **,** | **they** | **refused** | **to** | **issue** | **this** | **edict** | **.** |
| 所以 | , | 他们 | 拒绝 | 到 | 问题 | 这 | 法令 | . |

所以不肯下这诏，

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [tə'mɑːroʊ] | [wiː; wi] | [wɪl] | [hæv; həv] | [tuː; tə] | [send] | [ə'nʌðər] | ['mɪnɪstər] | [tuː; tə] | [nɪ'goʊʃieɪt] | [sə'rendər] | . |
| **Tomorrow** | **we** | **will** | **have** | **to** | **send** | **another** | **minister** | **to** | **negotiate** | **surrender** | **.** |
| 明天 | 我们 | 将要 | 有 | 到 | 发送 | 其他 | 部长 | 到 | 谈判 | 投降 | . |

明日只得且另派大臣去议降，

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [lets] | [siː] | [wʌt] | [wiː; wi] | [kæn; kən] | [duː] | [nekst] | . |
| **Let's** | **see** | **what** | **we** | **can** | **do** | **next** | **.** |
| 我们来吧 | 看 | 什么 | 我们 | 能 | 做 | 下一个 | . |

再看如何便了。”

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [wen] | [tjænʃjaːŋ] | [wʌz; wəz] | [ə'rɪdʒənəli] | [ʌn'wɪlɪŋ] | [tuː; tə] | [ək'sept] | ['iːv(ə)n] | [ðə; ði] | ['slaɪtəst] | [hjuːˌmɪli'eɪʃn] | . |
| **Wen** | **Tianxiang** | **was** | **originally** | **unwilling** | **to** | **accept** | **even** | **the** | **slightest** | **humiliation** | **.** |
| 温 | 天祥 | 曾是 | 起初 | 不情愿 | 到 | 接受 | 甚至 | 这 | 丝毫 | 屈辱 | . |

那文天祥本来是一点屈节不肯受的，

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [naʊ] | [ðeɪ] | [faɪnd] | [ðəm'selvz] | [ɪn] | [sʌtʃ] | [ə; eɪ] | ['mɪzrəb(ə)l] | [steɪt] | . |
| **Now** | **they** | **find** | **themselves** | **in** | **such** | **a** | **miserable** | **state** | **.** |
| 现在 | 他们 | 寻找 | 他们自己 | 在 | 这样的 | 一个 | 悲惨的 | 状态 | . |

如今却处了这样凄惨情形，

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [hɪz; ɪz] | ['raɪtʃəs] | [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] | [wʌz; wəz] | [ə'raʊzd] | . |
| **His** | **righteous** | **indignation** | **was** | **aroused** | **.** |
| 他的 | 正义 | 愤慨 | 曾是 | 被唤醒 | . |

冲起他义忿来，

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [hiː; hi] | [ðen] | [felt] | [ðæt] | [laɪf] | , | [deθ] | , | [ænd; ənd] | [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] | [wɜːr; wər] | [nɑːt] | [wɜːrθ] | ['tʃerɪʃɪŋ] |
| **He** | **then** | **felt** | **that** | **life** | **,** | **death** | **,** | **and** | **reputation** | **were** | **not** | **worth** | **cherishing** |
| 他 | 然后 | 毛毡 | 那 | 生活 | , | 死亡 | , | 和 | 名声 | 是 | 不是 | 值得 | 珍惜 |

| |
|---|
| . |
| **.** |
| . |

便觉得生死名誉都不足惜，

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [æz; əz] | [lɔːŋ] | [æz; əz] | [hɪz; ɪz] | ['mædʒəsti] | [rɪ'meɪnz] | [seɪf] | [ænd; ənd] | [saʊnd] |
| **As** | **long** | **as** | **His** | **Majesty** | **remains** | **safe** | **and** | **sound** |
| 作为 | 长的 | 作为 | 他的 | 威严 | 遗迹 | 安全的 | 和 | 声音 |

只要保得圣上无恙，

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ['oʊnli] | [wen] | [wʌnz] | ['kɑːnʃəns] | [ɪz] | [æt; ət] | [piːs] |
| **Only** | **when** | **one's** | **conscience** | **is** | **at** | **peace** |
| 仅有的 | 什么时候 | 一个人的 | 良心 | 是 | 在 | 和平 |

于心才安，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['æŋgrəli] :
**He then said angrily :**
他 然后 说 愤怒地 :

便愤然道：

" [ðə; ði]['ruːlər][ɪz] [dɪ'strest] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz] [dɪs'greɪst] . "
**" The ruler is distressed , the minister is disgraced . "**
" 这 统治者 是 苦恼 , 这 部长 是 蒙羞的 . "

“主忧臣辱，

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [daɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɔːrd] .
**A subject dies for his lord .**
一个 主题 死亡 为了 他的 主 .

主辱臣死，

[wʌt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] ?
**What humiliation is unbearable ?**
什么 屈辱 是 难以忍受 ?

有什么屈辱不可受得?

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ,
**If Your Majesty does not consider me incompetent ,**
如果 你的 威严 做 不是 考虑 我 不称职的 ,

圣上若不以臣为不才，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tə'mɑːroʊ] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
**Your humble servant will embark on this journey tomorrow , even at the cost of his life .**
你的 谦逊的 仆人 将要 启程 在 这 旅行 明天 , 甚至 在 这 成本 的 他的 生活 .

微臣明日便誓死一行，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [straɪv] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] .
**We must always strive to restore the national system .**
我们 必须 总是 努力 到 恢复 这 国家的 系统 .

总要争还国体，

[ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
**They will only return if His Majesty is safe and sound .**
他们 将要 仅有的 返回 如果 他的 威严 是 安全的 和 声音 .

保得圣躬无恙才肯回来。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [z'jɑːn] ['lɪsnd] .
**The Empress Dowager and the Emperor Xian listened .**
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 西安 听着 .

太后和帝显听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

喜出望外，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [sed] :
**The Empress Dowager then said :**
这 皇后 老妇 然后 说 :

太后便道：

" [ɪf] [wɛŋkɪŋ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . . . "
**" If Wenqing is willing to go . . . "**
" 如果 文清 是 愿意的 到 去 . . . "

“若是文卿肯去，

[ðə; ði] ['eldərli] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
**The elderly woman and her child may be able to survive .**
这 老年 女士 和 她 孩子 可能 是 有能力的 到 存活 .

老妇母子或可保得残生。

---

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
**Since that's the case ,**
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

---

[its] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
**It's late at night .**
它是 晚的 在 夜晚 .

夜深了，

---

[wɛŋkɪŋ] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][fɜːrst] .
**Wenqing , please return to camp first .**
文清 , 请 返回 到 营 第一的 .

文卿且先回营，

---

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] .
**There is no need to attend the morning court tomorrow .**
那里 是 不 需要 到 出席 这 早晨 法庭 明天 .

明日不必再来早朝，

---

[ðeɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [sə'rendər] .
**They went directly to the Yuan army to negotiate surrender .**
他们 去 直接地 到 这 元 军队 到 谈判 投降 .

径赴元军去议降，

---

[ɔːl] ['mætərz] ,
**All matters ,**
全部 事情 ,

一切事宜，

---

" [wɛŋkɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [proʊ'siːd] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "
**" Wenqing , you may proceed as you see fit . "**
" 文清 , 你 可能 继续 作为 你 看 合身 . "

文卿便宜从事便了。”

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**Wen Tianxiang agreed and withdrew .**
温 天祥 同意 和 退出 .

文天祥答应着退了下来，

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
**It was almost midnight when they returned to the camp .**
它 曾是 几乎 午夜 什么时候 他们 返回 到 这 营 .

回到营中已是三更将尽了。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [stɪl] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
**Wen Tianxiang sat in his tent , still seething with anger , lost in thought .**
温 天祥 卫星 在 他的 帐篷 , 仍然 沸腾 和 愤怒 , 丢失的 在 想法 .

文天祥兀自气忿忿地坐在帐中呆想，

---

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['letər] .
**Suddenly , a servant presented a letter .**
突然 , 一个 仆人 呈现 一个 信 .

忽见随人呈上一封信来，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**Wen Tianxiang took it and looked at it .**
温 天祥 采取 它 和 看起来 在 它 .

文天祥接过来一看，

[ðə; ði] ['kʌvər] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrdz] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [siːld] " ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
**The cover had the words " Zhang Shijie sealed " written at the bottom .**
这 覆盖 有 这 字 " 张 世界 密封 " 书面 在 这 底部 .

见那封面下底写着"张世杰缄"四字，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**I was taken aback .**
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðen] [ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
**Then they knew something was amiss .**
然后 他们 知道 某物 曾是 错误 .

便晓得有异。

[dɪr] ['riːdər] , [pliːz] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .
**Dear reader , please be patient .**
亲爱的 读者 , 请 是 病人 .

看官莫急，

[ɪk'spleɪn]
**explain**
解释

说

[ə; eɪ] [bʊk] ['kænɑːt] [spiːk] [tuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
**A book cannot speak two languages .**
一个 书 不能 说话 二 语言 .

书的一张嘴不能说两下里话，

[naʊ] [wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .
**Now we'll wait for the young man to finish his report .**
现在 出色地 等待 为了 这 年轻的 男人 到 结束 他的 报告 .

如今等小子补叙转来便了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][hæd; həd] ['drægd] [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [ðæt] [deɪ] .
**It turned out that Zhang Shijie had dragged Liu Shiyong back to his tent that day .**
它 转向 出去 那 张 世界 有 拖拽 刘 石勇 后退 到 他的 帐篷 那 天 .

原来那张世杰这日拖了刘师勇回到帐中，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [l'juː] [ʃɪjɔŋ] :
**He then asked Liu Shiyong :**
他 然后 问 刘 石勇 :

便问刘师勇道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
**What do you mean ?**
什么 做 你 意思是 ?

"你的意思如何？"

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] [sed] :
**Liu Shiyong said :**
刘 石勇 说 :

刘师勇道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [læks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] . "
**" The young general lacks his own opinions . "**
" 这 年轻的 一般的 缺乏 他的 自己的 意见 . "

"小将正没有主见，

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [koʊtʃ] [hæz; həz] ['eni] [juːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['pleɪɝz] . . .
**If the head coach has any use for the young players . . .**
如果 这 头 教练 有 任何 使用 为了 这 年轻的 玩家 . . .

主帅如有用得着小将处，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [breɪvd] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] .
**The young soldier braved fire and water .**
这 年轻的 士兵 勇敢 火 和 水 .

小将就蹈汤赴火，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [gɪv] [ʌp] .
**I would rather die than give up .**
我 会 相当 死 比 给 向上 .

死也不辞。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道：

" [dəunt] [daɪ] [jet] , "
**" Don't die yet , "**
" 不 死 然而 , "

“死倒且慢点，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːd] [maɪ]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
**I wanted to lead my soldiers to escape into the sea .**
我 通缉 到 带领 我的 士兵 到 逃脱 进入 这 海 .

我想带了士卒逃走到海中，

[wen] [ðə; ði] [θiːf] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,
**When the thief returned to his camp ,**
什么时候 这 贼 返回 到 他的 营 ,

等那贼人回军时候，

[wiː; wi] ['æmbʊʃt] [ðem; ðəm] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .
**We ambushed them halfway there .**
我们 遭到伏击 他们 半 那里 .

我们半路上掩其不备，

[kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] [raʊt] .
**Kill him in a bloody rout .**
杀 他 在 一个 血腥 路线 .

杀他一个落花流水。

[baɪ] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [ventid] ['aʊər; ɑːr]['æŋgər] .
**By then we had vented our anger .**
经过 然后 我们 有 通风 我们的 愤怒 .

那时我们气已出了，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [daɪd] .
**He then threw himself into the sea and died .**
他 然后 扔 他自己 进入 这 海 和 死亡 .

再投海而死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['kwaɪət] .
**It is also quiet .**
它 是 还 安静的 .

又清净，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəuθ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .
**It was both satisfying and exhilarating .**
它 曾是 两个都 令人满意 和 令人振奋 .

又痛快，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
**Is that alright ?**
是 那 好吧 ?

你道好吗？”

---

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] ['ʃaʊtɪd] :
**Liu Shiyong shouted :**
刘 石勇 喊叫 :

刘师勇叫道：

---

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
**" Wonderful ! "**
" 精彩的 ! "

“妙呀，

---

[soʊ] [lets] [goʊ] [tə'naɪt] .
**So let's go tonight .**
所以 我们来吧 去 今晚 .

如此我们今夜就去，

---

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] [wen] .
**But we must go with General Wen .**
但 我们 必须 去 和 一般的 温 .

但是须去约文将军同走才是呀。”

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道：

---

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
**" There's no need to make an appointment with him . "**
" 有 不 需要 到 制作 一个 预约 和 他 . "

“不必去约他，

---

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['hɑːbəd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
**Although he also harbored the intention to sacrifice his life for his country .**
虽然 他 还 藏匿 这 意图 到 牺牲 他的 生活 为了 他的 国家 .

他虽然也是存舍死报国的心思，

---

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæz; həz] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] .
**But everyone has their own way of dying .**
但 每个人 有 他们的 自己的 方式 的 垂死 .

却各人有各人的死法。

---

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [deθ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [maɪn] .
**I know his death must have been different from mine .**
我 知道 他的 死亡 必须 有 到过 不同的 从 矿 .

我晓得他的死法一定和我不同，

---

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
**If you go and make an appointment with him**
如果 你 去 和 制作 一个 预约 和 他

若去约了他，

---

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [lɔːntʃ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
**If he were to launch into another long - winded explanation ,**
如果 他 是 到 发射 进入 其他 长的 - 喘息 解释 ,

倘被他又说了一篇大道理出来，

---

['liːvɪŋ] [ðen] ['wʊdnt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːpʃ(ə)n] .
**Leaving then wouldn't be an option .**
离开 然后 不会 是 一个 选项 .

那时走又不是，

['steɪɪŋ] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] ['iːðər] .
**Staying is not an option either .**
入住 是 不是 一个 选项 任何一个 .

不走又不是，

[haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !
**How annoying !**
如何 恼人的 !

岂不讨厌！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] ,
**As long as it's time to leave ,**
作为 长的 作为 它是 时间 到 离开 ,

只要临去时候，

[dʒʌst] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] .
**Just write him a letter to let him know .**
只是 写 他 一个 信 到 让 他 知道 .

写封信去通知他一声便了。”

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] ['lisnd] ,
**Liu Shiyong listened ,**
刘 石勇 听着 ,

刘师勇听了，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] .
**He nodded and smiled .**
他 点头 和 微笑 .

也点头笑了笑，

[ðə; ði] [tuː] [ɪ'miːdiətli] ['məubilaizd][ðer; ðər] [truːps] .
**The two immediately mobilized their troops .**
这 二 立即地 动员起来 他们的 军队 .

当下两人便将自己部下兵马调齐，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**They only said there was an urgent military situation .**
他们 仅有的 说 那里 曾是 一个 紧迫的 军队 情况 .

只说有紧急军情，

[aɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] ['kʌstəmz] [tə'naɪt] .
**I'll be leaving customs tonight .**
患病的 是 离开 海关 今晚 .

今天晚上就要出关。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [naɪt] [fel] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] . . .
**By the time night fell , the weather was . . .**
经过 这 时间 夜晚 跌倒 , 这 天气 曾是 . . .

到得晚上一更天气，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [kɔːld] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
**Zhang Shijie called in one of his attendants .**
张 世界 称为 在 一 的 他的 服务员 .

张世杰叫进了一个随人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['letər] .
**He was given a letter .**
他 曾是 给定 一个 信 .

交了他一封信，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wen] - [kæmp] .
**Tell him to wait until midnight to deliver it to Wen Tianxiang's camp .**
告诉 他 到 等待 直到 午夜 到 递送 它 到 温 - 营 .

叫他等到三更时分送到文天祥营里去。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**The servant agreed and withdrew .**
这 仆人 同意 和 退出 .

那随人答应了退下去，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] . . .
**Zhang Shijie then led his soldiers . . .**
张 世界 然后 引领 他的 士兵 . . .

张世杰便带了部下士卒，

[hiː; hi][ænd; ənd][l'juː] [ʃɪjɔŋ] [fled] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ˌoʊvər'naɪt] .
**He and Liu Shiyong fled beyond the Great Wall overnight .**
他 和 刘 石勇 逃亡 超过 这 伟大的 墙 过夜 .

和刘师勇两个人连夜里逃出关外去了。

[naʊ] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
**Now , Wen Tianxiang received the letter .**
现在 , 温 天祥 已收到 这 信 .

却说文天祥当下接着这封信，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
**Quite surprised ,**
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[aɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**I quickly opened it and took a look .**
我 迅速地 打开 它 和 采取 一个 看 .

连忙拆开一看，

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [feɪθ] ?
**But where is the faith ?**
但 在哪里 是 这 信仰 ?

却哪里是信，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli] [roʊt] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] [fɔːr] - ['kærəktər] ['poʊəmz] .
**It turns out that he only wrote eight lines of four - character poems .**
它 转弯 出去 那 他 仅有的 写道 八 线条 的 四 - 特点 诗歌 .

原来只写了八句四言的诗。

[wen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,
**When Wen Tianxiang examined it closely ,**
什么时候 温 天祥 检查 它 密切 ,

文天祥细看时，

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

见那诗道：

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri]
**Unable to save the country**
无法 到 节省 这 国家

不能救国，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
**I have no face to live .**
我 有 不 脸 到 居住 .

生无颜生。

[ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld]
**The great enemy was not killed**
这 伟大的 敌人 曾是 不是 被杀

未杀大仇，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][daɪ] .
**He refused to die .**
他 拒绝 到 死 .

死不肯死。

[soʊlz] [æt; ət] [siː]
**Souls at sea**
灵魂 在 海

亡魂海上，

[ðeɪ] ['vaʊd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .
**They vowed to rise again .**
他们 发誓 到 上升 再次 .

誓图再举。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [wɜːrdz] .
**I'd like to offer my humble words .**
ID 喜欢 到 提供 我的 谦逊的 字 .

聊寄寸言，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [frend] .
**To repay a friend .**
到 偿还 一个 朋友 .

以报知己。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Wen Tianxiang read it ,**
温 天祥 读 它 ,

文天祥看了，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**He sighed and said :**
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" [kɔːf] ,
**" cough ,**
" 咳嗽 ,

“咳，

[hiː; hi] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː] .
**He went ahead and did what he set out to do .**
他 去 前方 和 做过 什么 他 放 出去 到 做 .

他倒先行其志了。

[naʊ] [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ] [kɑːnt] [liːv] .
**Now I'm in a situation where I can't leave .**
现在 我是 在 一个 情况 在哪里 我 不能 离开 .

我如今却弄得要走不能，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] , ['æftər] [ðə; ði] [sə'rendər] [ɪz] ['setld] ,
**We'll have to wait until tomorrow , after the surrender is settled ,**
出色地 有 到 等待 直到 明天 , 后 这 投降 是 定居 ,

只好等明天降事议定之后，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] ['faɪnəli] [hæv; həv] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**At that time , I would finally have lived up to the expectations of the**
在 那 时间 , 我 会 最后 有 居住地 向上 到 这 期望 的 这
[sək'sesər] .
**successor .**
接班人 .

那时总算无负于嗣君了，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ə'gen] .
**But I went to seek refuge with the two kings again .**
但 我 去 到 寻找 避难所 和 这 二 国王 再次 .

我却再去投奔二王，

---

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
**To be continued in the future**
到 是 持续 在 这 未来

以图后举，

---

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
**It's not too late .**
它是 不是 也 晚的 .

也不为迟。”

---

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

---

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [roʊz] [ʌp] ,
**Wen Tianxiang rose up ,**
温 天祥 玫瑰 向上 ,

文天祥起来，

---

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
**He quickly straightened his clothes .**
他 迅速地 拉直 他的 衣服 .

匆匆整了衣冠，

---

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sə'rendər] ,
**Just as they were about to go to the Yuan army to discuss surrender ,**
只是 作为 他们 是 关于 到 去 到 这 元 军队 到 讨论 投降 ,

正要赴元军去议降，

---

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [left] ['tʃænslər] , [wuː]['dʒiːən] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**Suddenly , news came that the Left Chancellor , Wu Jian , had arrived .**
突然 , 消息 来了 那 这 左边 校长 , 吴 建 , 有 到达的 .

忽报左丞相吴坚到了。

---

[tjænʃjɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**Tianxiang hurriedly came in to greet them .**
天祥 匆匆 来了 在 到 迎接 他们 .

天祥连忙迎了进来，

---

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ,
**Upon meeting ,**
之上 会议 ,

相见之下，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [wuː]['dʒiːən][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sə'rendər] .

**Only then did I learn that Wu Jian had been summoned to meet with Wen Tianxiang to discuss surrender .**

仅有的 然后 做过 我 学习 那 吴 建 有 到过 被召唤 到 见面 和 温 天祥 到 讨论 投降 .

才晓得吴坚是奉诏来会文天祥同去议降的。

---

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [strɔːŋ] [men] ['ʌndər] [wen] - [kə'mænd] .

**At that time , there were twelve strong men under Wen Tianxiang's command .**

在 那 时间 , 那里 是 十二 强的 男人 在下面 温 - 命令 .

当下文天祥门下有十二个壮客,

---

['siːɪŋ] [ðæt] [wen] - ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['perəl] ,

**Seeing that Wen Tianxiang's journey was likely fraught with peril ,**

看到 那 温 - 旅行 曾是 可能 充满危机 和 危险 ,

见文天祥此去只恐凶多吉少,

---

[ðen] [pliːz] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] .

**Then please follow along .**

然后 请 跟随 沿着 .

便皆请从行。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ə'griːd] .

**Wen Tianxiang agreed .**

温 天祥 同意 .

文天祥答应了,

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [twelv] [strɔːŋ] [men] .

**He immediately led twelve strong men .**

他 立即地 引领 十二 强的 男人 .

当下便带着十二个壮客,

---

[hiː; hi][ænd; ənd][wuː]['dʒiːən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .

**He and Wu Jian came to the Yuan army .**

他 和 吴 建 来了 到 这 元 军队 .

同了吴坚经赴元军而来。

---

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,

**A short while later ,**

一个 短的 尽管 之后 ,

不一会,

---

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kæmp] [geɪt] ,

**Upon arriving at the Yuan army camp gate ,**

之上 抵达 在 这 元 军队 营 门 ,

到了元军营门,

---

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .

**The soldiers relayed the message inside .**

这 士兵 转播 这 信息 里面 .

军士们传进去,

---

[baɪ'ɑːn] ['oʊpənd] [ðə; ði][kæmp] [geɪts] [waɪd] .

**Bayan opened the camp gates wide .**

巴彦 打开 这 营 大门 宽的 .

巴延命大开营门,

---

[wiː; wi] ['welkəmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

**We welcomed them into the tent .**

我们 欢迎 他们 进入 这 帐篷 .

迎接到帐中,

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
They exchanged greetings .
他们 交换 问候 .

两下见了礼。

[ɔːl'ðoʊ] [wen] - ['ækʃnz] [stemd] [frʌm; frəm] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] . . .
Although Wen Tianxiang's actions stemmed from loyalty and indignation . . .
虽然 温 - 行动 茎 从 忠诚 和 愤慨 . . .

那文天祥虽说是发于忠忿，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hju'milieitid] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [fɔːr; fər] [sə'rendər] ,
Willing to be humiliated to negotiate for surrender ,
愿意的 到 是 受辱 到 谈判 为了 投降 ,

甘受屈辱来议降，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] ['stʌbərnnəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] . . .
However , his innate stubbornness made him . . .
然而 , 他的 先天 固执 制成 他 . . .

怎奈他那天生的骨格是倔强惯的，

['ðerfɔːr] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] . . .
Therefore , when they reached the Yuan army . . .
所以 , 什么时候 他们 达到 这 元 军队 . . .

所以到得元军，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [baɪ'ɑːn] ,
Upon meeting Bayan ,
之上 会议 巴彦 ,

见了巴延，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'rendər] .
It was said to be a negotiation to surrender .
它 曾是 说 到 是 一个 谈判 到 投降 .

说是议降，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .
But it was like a peace negotiation .
但 它 曾是 喜欢 一个 和平 谈判 .

却如议和一般，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌfər] ['eni] [lɔːs] .
They were unwilling to let the country suffer any loss .
他们 是 不情愿 到 让 这 国家 遭受 任何 损失 .

一点不肯叫国家吃亏。

- [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mænər] .
Nabayan saw his imposing manner .
- 锯 他的 气势磅礴 方式 .

那巴延见他这气概，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Knowing that this person is in the court ,
会心 那 这 人 是 在 这 法庭 ,

晓得此人若在朝中，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The outcome of the surrender is ultimately uncertain .
这 结果 的 这 投降 是 最终 不确定 .

降事终不可定，

[hiː; hi] [fraund] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He frowned at that moment .
他 皱眉 在 那 片刻 .

当时眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
**An idea came to mind .**
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ðeɪ] [ðen] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn] .
**They then assumed it was a long - term plan .**
他们 然后 假定 它 曾是 一个 长的 - 学期 计划 .

便假说是从长计议，

[haʊ'evər] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
**However , Wen Tianxiang was kept in the camp .**
然而 , 温 天祥 曾是 保留 在 这 营 .

却把文天祥稽留在营中，

[kɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**Call a few people to stay with him .**
称呼 一个 很少 人们 到 停留 和 他 .

叫几个伴住他，

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] ['siːkrətli] [sent] [wuː]['dʒiːən] [bæk] .
**Meanwhile , they secretly sent Wu Jian back .**
同时 , 他们 偷偷 发送 吴 建 后退 .

这边却暗暗遣吴坚回去，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [sə'rendər] .
**They ordered the court to send someone else to negotiate surrender .**
他们 订购 这 法庭 到 发送 某人 别的 到 谈判 投降 .

叫朝廷另遣别人来议降。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [di'teind] ,
**When the Empress Dowager heard that Wen Tianxiang had been detained ,**
什么时候 这 皇后 老妇 听到 那 温 天祥 有 到过 被拘留 ,

太后听说文天祥被留了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒiːə] [juːkɪŋ] [æz; əz] [raɪt] ['tʃænslər] .
**He immediately appointed Jia Yuqing as Right Chancellor .**
他 立即地 任命 贾 玉清 作为 正确的 校长 .

连忙遣了贾余庆为右丞相，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][l'juː]['dʒiː][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sə'rendər] .
**Together with Liu Jie and others , they went to the Yuan army to discuss surrender .**
一起 和 刘 杰 和 其他的 , 他们 去 到 这 元 军队 到 讨论 投降 .

同了刘岊等赴元军来议降，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['reskjuː] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
**He was instructed that he must rescue Wen Tianxiang no matter what before he would agree to his request .**
他 曾是 指示 那 他 必须 救援 温 天祥 不 事情 什么 前 他 会 同意 到 他的 要求 .

吩咐他无论如何总要把文天祥救回来才可以答应他。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['dʒiːə] [juːkɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['vɪʃəs] , ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd]['kruːəl] ['vɪlən] .
**It turns out that Jia Yuqing is an extremely vicious , cunning , and cruel villain .**
它 转弯 出去 那 贾 玉清 是 一个 极其 恶毒 , 狡猾 , 和 残忍的 恶棍 .

原来这贾余庆是个极凶狡残忍的小人,

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [kæmp] .
**He arrived at the Yuan army's camp .**
他 到达的 在 这 元 军队的 营 .

他到了元军,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [baɪ'ɑːn] ,
**Upon seeing Bayan ,**
之上 看到 巴彦 ,

见着巴延,

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌn'liːʃt] [hɜːr; hər] [sɪ'dʌktɪv] [tʃɑːrmz] .
**Then she unleashed her seductive charms .**
然后 她 释放 她 诱人的 魅力 .

便放出那狐媚的手段,

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌfəz] ,
**No matter how much the country suffers ,**
不 事情 如何 很多 这 国家 遭受 ,

就无论把国家吃亏到怎么样,

[hiː; hi] ['dʌznt] [ker] .
**He doesn't care .**
他 不 关心 .

他都不管。

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [sə'rendər] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] .
**It's pitiful that such a proposal to surrender is being made .**
它是 可怜 那 这样的 一个 提议 到 投降 是 存在 制成 .

可怜象这样的议降,

[wʌt] [els] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] ?
**What else can't be done ?**
什么 别的 不能 是 完毕 ?

还有什么不成呢?

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɔːrdərd] [l'juː]['dʒiː][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [sə'rendər] ['dɑːkjumənt]
**Soon after , the imperial court ordered Liu Jie to present the surrender document**
很快 后 , 这 帝国 法庭 订购 刘 杰 到 展示 这 投降 文档
[tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
**to the Yuan army to welcome them .**
到 这 元 军队 到 欢迎 他们 .

不日朝廷命刘岊奉了降表赴元军迎降。

[ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ðen] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**The Yuan army then marched into the city .**
这 元 军队 然后 行军 进入 这 城市 .

那元军便长驱入城,

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ 'rɔbiŋ ] ['mʌni] .
**It's nothing more than robbing money .**
它是 没有什么 更多的 比 抢劫 钱 .

无非是抢财帛,

[əb'dʌkt] ['wɪmɪn] ,
**Abducting women ,**
绑架 女性 ,

掳妇女,

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['kɪŋdəm] ,
**The tragedy of a fallen kingdom ,**
这 悲剧 的 一个 倒下 王国 ,

那亡国的凄惨，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɔːritelər] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
**Even the storyteller couldn't bear to continue .**
甚至 这 讲故事的人 不能 熊 到 继续 .

说书的也不忍说了。

[haʊ'evər] , [ˌbiː 'eɪ] [jæn] ['væljuːd] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ['fɪgjərz] [ðə; ði][moʊst] .
**However , Ba Yan valued Song Dynasty figures the most .**
然而 , 巴 严 有价值的 歌曲 王朝 数据 这 最多 .

却说巴延最看重宋朝的人物，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] .
**It refers to Wen Tianxiang and Zhang Shijie .**
它 指 到 温 天祥 和 张 世界 .

就是文天祥和张世杰两个人，

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] .
**When they entered the city , they found that Zhang Shijie had already fled .**
什么时候 他们 进入 这 城市 , 他们 成立 那 张 世界 有 已经 逃亡 .

当时进城见张世杰已经逃走了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv] , [tuː; tə]
**He immediately dispatched Bian Biao , the military commander of Lin'an , to**
他 立即地 已派出 卞 彪 , 这 军队 指挥官 的 林安 , 到
[pər'suː] [hɪm; ɪm] .
**pursue him .**
追求 他 .

便连忙遣临安都统卞彪去追他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**He was persuaded to surrender .**
他 曾是 被说服 到 投降 .

劝他投降，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
**Wen Tianxiang was still kept in the camp .**
温 天祥 曾是 仍然 保留 在 这 营 .

这边仍旧把文天祥留在营中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**He was prevented from meeting the Empress Dowager .**
他 曾是 阻止 从 会议 这 皇后 老妇 .

不使他与太后相见。

[haʊ'evər] , [baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] ['skaʊndrəl] .
**However , Bian Biao was a shameless scoundrel .**
然而 , 卞 彪 曾是 一个 不要脸 恶棍 .

却说那卞彪本是个没廉耻的小人，

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['nuːli] [sə'rendərd] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz] .
**These were the newly surrendered Yuan soldiers .**
这些 是 这 新 投降 元 士兵 .

正是新降元军的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['ɔːrdər] .
**He was overjoyed to receive this order .**
他 曾是 欣喜若狂 到 收到 这 命令 .

领了这令好不欢喜，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'spekt] .
**I thought I'd present this achievement as a token of my respect .**
我 想法 ID 展示 这 成就 作为 一个 令牌 的 我的 尊重 .

心想就把这功劳做个进见礼，

[wɒts] [rɔːŋ] ?
**What's wrong ?**
是什么 错误的 ?

有何不妙?

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs] .
**He then hurriedly mounted a fast horse .**
他 然后 匆匆 安装 一个 快速地 马 .

便忙忙地骑了一匹快马，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm]
**Chasing after them**
追逐 后 他们

追奔而来，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [streɪt] .
**They chased him for two days and two nights straight .**
他们 追逐 他 为了 二 天 和 二 夜晚 直的 .

一气追了两日两夜，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['blɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'hed] .
**Sure enough , they saw a group of men and horses blocking their way ahead .**
当然 足够的 , 他们 锯 一个 团体 的 男人 和 马匹 阻塞 他们的 方式 前方 .

果然见前面有一彪人马扎住。

[baɪ'ɑːn] [bi'ɑːoʊ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .
**Bian Biao looked up and . . .**
卞 彪 看起来 向上 和 . . .

卞彪举目一看，

[ðə; ði] ['bænər] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [grænd] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] . "
**The banner bore the inscription " Zhang , Grand Commander of the Great Song Dynasty . "**
这 横幅 钻孔 这 题词 " 张 , 盛大 指挥官 的 这 伟大的 歌曲 王朝 . "

见那大纛上写着“大宋都督张”五个字，

[baɪ'ɑːn] [bi'ɑːoʊ] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntid] .
**Bian Biao quickly dismounted .**
卞 彪 迅速地 下马 .

卞彪连忙离鞍下马，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,
**Approaching the camp ,**
接近 这 营 ,

走近营前，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**He knocked on the gate of the military headquarters to request an audience .**
他 敲门 在 这 门 的 这 军队 总部 到 要求 一个 观众 .

叩军门求见。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] .
**The soldiers reported in .**
这 士兵 据报道 在 .

军士们报进去，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [hɜːrd] [ðæt]

**Zhang Shijie heard that**

张 世界 听到 那

张世杰听说，

---

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

**They even thought he refused to surrender to the Yuan dynasty and came to join them .**

他们 甚至 想法 他 拒绝 到 投降 到 这 元 王朝 和 来了 到 加入 他们 .

还道他是不肯降元也来投他的，

---

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,

**Overjoyed ,**

欣喜若狂 ，

心中大喜，

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [waɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

**He immediately ordered the camp gates to be opened wide to welcome them .**

他 立即地 订购 这 营 大门 到 是 打开 宽的 到 欢迎 他们 .

连忙吩咐大开营门迎接，

---

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['slɔːtər] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

**On one hand , he ordered his soldiers to slaughter cattle and horses .**

在 一 手 ， 他 订购 他的 士兵 到 屠宰 牛 和 马匹 .

一面命军士杀牛宰马，

---

[wiː; wi] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .

**We prepared wine to entertain them .**

我们 准备 葡萄酒 到 招待 他们 .

置酒款待。

---

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [ɔːlsoʊ] [met] [wɪð; wɪθ][baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] .

**At that moment , Liu Shiyong also met with Bian Biao .**

在 那 片刻 ， 刘 石勇 还 遇见 和 卞 彪 .

当下刘师勇也和卞彪相见了，

---

[baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðæt] [ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔː'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

**Bian Biao then recounted that the Yuan soldiers had already entered the city .**

卞 彪 然后 叙述 那 这 元 士兵 有 已经 进入 这 城市 .

卞彪便将元兵已入城的话说了一遍，

---

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] .

**Liu Shiyong was so heartbroken that he wept bitterly .**

刘 石勇 曾是 所以 肠断 那 他 哭泣 苦涩地 .

只恨得刘师勇痛哭流涕，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [rɔːrd] .

**Zhang Shijie jumped up , slammed his fist on the table , and roared .**

张 世界 跳了起来 向上 ， 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 ， 和 咆哮 .

那张世杰却跳起来拍案咆哮，

---

[hiː; hi] [kept] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ 'kəːsiŋ ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

**He kept pointing at the sky and cursing incessantly .**

他 保留 指向 在 这 天空 和 咒骂 不已 .

指天画地骂个不住，

---

[baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

**Bian Biao was so frightened that he didn't dare to say a word .**

卞 彪 曾是 所以 害怕 那 他 没有 敢 到 说 一个 单词 .

只吓得卞彪连话也不敢说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][l'juː] [ʃɪjɔŋ] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][tuː; tə][stɑːp][fɜːrst] .
**It was Liu Shiyong who managed to persuade Zhang Shijie to stop first .**
它 曾是 刘 石勇 WHO 管理 到 说服 张 世界 到 停止 第一的 .

还是刘师勇先把张世杰劝住了，

[ðen] [hiː; hi][toʊld][baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] [wʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][hæd; həd] [sed] ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [siː] [mæp] .
**Then he told Bian Biao what Zhang Shijie had said after entering the sea map .**
然后 他 讲述 卞 彪 什么 张 世界 有 说 后 进入 这 海 地图 .

然后便将张世杰要入海图后举的话向卞彪说了一遍，

[baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] ['sɪmpli] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [ə'griː] .
**Bian Biao simply hesitated and dared not agree .**
卞 彪 简单地 犹豫了一下 和 敢于 不是 同意 .

卞彪只是唯唯不敢答应。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] ,
**After taking their seats ,**
后 采取 他们的 座位 ,

到得入席之后，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revlri] ,
**In the midst of the revelry ,**
在 这 中间 的 这 狂欢 ,

酒酣耳热之际，

[baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .
**Bian Biao saw that the two men had calmed down a bit .**
卞 彪 锯 那 这 二 男人 有 平静下来 向下 一个 少量 .

卞彪见他两人气稍平了，

[hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**He examined it again .**
他 检查 它 再次 .

又端详了一回，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**He then smiled and said :**
他 然后 微笑 和 说 :

才含笑道：

" [dʌz] [ðə; ði] [kə'mændər] [noʊ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪt] ? "
**" Does the Commander know the purpose of my visit ? "**
" 做 这 指挥官 知道 这 目的 的 我的 访问 ? "

“都督可晓得小将此番来意吗？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道：

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] . "
**" They're just like me , that's all . "**
" 它们是 只是 喜欢 我 , 那就是 全部 . "

“这不过是同我一样心肠罢了，

[wʌt] [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
**What don't you know ?**
什么 不 你 知道 ?

有什么不晓得？”

[baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] [læft] :
**Bian Biao laughed :**
卞 彪 笑了 :

卞彪笑道：

" [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ɪz] [mɪ'steɪkən] . "
**" The governor is mistaken . "**
" 这 州长 是 错误 . "

“都督猜错了，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ɪz] [kə'mendəbl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,
**Although the governor is commendable for his loyalty and bravery ,**
虽然 这 州长 是 值得称赞 为了 他的 忠诚 和 勇敢 ,

都督虽然忠勇可嘉，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [hɑːrt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
**Unfortunately , the emperor's heart had already turned to the Song dynasty .**
很遗憾 , 这 皇帝的 心 有 已经 转向 到 这 歌曲 王朝 .

怎奈天心已去宋室。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] , " [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] . "
**As the old saying goes , " Those who understand the times are heroes . "**
作为 这 老的 说 去 , " 那些 WHO 理解 这 时代 是 英雄 . "

自古道‘识时务者为俊杰’，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['kænɑːt] [rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
**The commander - in - chief cannot rely solely on his physical strength and courage .**
这 指挥官 - 在 - 首席 不能 依靠 仅 在 他的 身体的 力量 和 勇气 .

都督不可徒恃血气之勇，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] .
**He brought about his own death .**
他 带来 关于 他的 自己的 死亡 .

自取死亡，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
**Why bother ?**
为什么 打扰 ?

却是何苦呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['lisnd]
**Zhang Shijie listened**
张 世界 听着

张世杰听了，

[waɪd] - ['oʊpən] , [streɪndʒ] [aɪz]
**wide - open , strange eyes**
宽的 - 打开 , 奇怪的 眼睛

圆睁怪目，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
**Just as he was about to speak ,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

正要发话，

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] ['kwɪkli] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] .
**Liu Shiyong quickly gave him a wink .**
刘 石勇 迅速地 给予 他 一个 眨眼 .

刘师勇连忙向他使了眼色，

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] [baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] :
**But he smiled and asked Bian Biao :**
但 他 微笑 和 问 卞 彪 :

却笑问卞彪道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] . . . "
**" It is precisely because of our limited knowledge that . . . "**
" 它 是 恰恰 因为 的 我们的 有限的 知识 那 . . . "

“正是我们智识浅陋，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] [aɪ'diːəz] .
**I can't think of any good ideas .**
我 不能 思考 的 任何 好的 想法 .

想不出甚么好计。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,
**If the general has a good plan ,**
如果 这 一般的 有 一个 好的 计划 ,

将军如有善策，

[waɪ] [nɑːt] ['ɔːfər] [sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] ?
**Why not offer some guidance ?**
为什么 不是 提供 一些 指导 ?

何妨赐教一二呢？”

[baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [drʌŋk] .
**Bian Biao was somewhat drunk .**
卞 彪 曾是 有些 醉 .

卞彪饮得有几分醉态，

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
**I didn't feel like they were giving me a meaningful look .**
我 没有 感觉 喜欢 他们 是 给予 我 一个 有意义的 看 .

也不觉得他们使眼色，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['pleɪər] ,
**" According to the young player ,**
" 根据 到 这 年轻的 玩家 ,

“据小将看起来，

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [noʊ] ['kʌntri] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
**Throughout history , no country has ever been immune to destruction .**
自始至终 历史 , 不 国家 有 曾经 到过 免疫 到 破坏 .

自古无不亡之国，

[sɪns] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [pæst] ,
**Since the mandate of heaven has passed ,**
自从 这 授权 的 天堂 有 通过了 ,

天命既去，

[wʌt] [kæn; kən]['hjuːmən] ['paʊər] [duː] ?
**What can human power do ?**
什么 能 人类 力量 做 ?

人力何能为？

[mɔːr'oʊvər] , - ['triːtɪd] [s'kɒləz] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
**Moreover , Nabayana treated scholars with courtesy .**
而且 , - 治疗 学者们 和 礼貌 .

况且那巴延待士以礼，

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [sə'rendərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**So the young general surrendered to him .**
所以 这 年轻的 一般的 投降 到 他 .

所以小将也投降了他。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [held] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'stiːm] .
**He , however , held the governor in the highest esteem .**
他 , 然而 , 握住 这 州长 在 这 最高 尊重 .

他却极敬重都督，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] — " [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] . . .

**Therefore , a special envoy was dispatched to advise the governor — " Before he could finish speaking . . .**

所以 , 一个 特别的 使者 曾是 已派出 到 建议 这 州长 — " 前 他 可以 结束 请讲 . . .

所以特遣小将来劝都督——"话犹未了,

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fjʊriəs] .

**Zhang Shijie was already furious .**

张 世界 曾是 已经 狂怒 .

那张世杰早已怒气冲霄,

---

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] ,

**Unable to contain himself ,**

无法 到 包含 他自己 ,

按纳不住,

---

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hændz] ,

**With a flip of his hands ,**

和 一个 翻动 的 他的 双手 ,

双手一翻,

---

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['bæŋkwɪt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌps] , [pleɪts] , [ænd; ənd] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [muːvd] [ðem; ðəm]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [steps] [ə'weɪ] .

**They simply overturned the entire banquet , along with the cups , plates , and table , and moved them seven or eight steps away .**

他们 简单地 翻覆 这 全部的 宴会 , 沿着 和 这 杯子 , 盘子 , 和 桌子 , 和 已搬 他们 七 或者 八 步骤 离开 .

只把一席酒连杯盘连桌子一齐翻出七八步以外。

---

[baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ] [stʊd] [ʌp] .

**Bian Biao stood up .**

卞 彪 站立 向上 .

卞彪立起来,

---

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

**Just as he was about to escape ,**

只是 作为 他 曾是 关于 到 逃脱 ,

正想逃走,

---

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɜːrli] .

**Liu Shiyong jumped up early .**

刘 石勇 跳了起来 向上 早期的 .

刘师勇早跳起来,

---

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,

**Lifting his right foot ,**

举重 他的 正确的 脚 ,

飞起右脚,

---

[baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [kɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

**Bian Biao was kicked to the ground .**

卞 彪 曾是 踢 到 这 地面 .

把卞彪踢倒在地,

---

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

**He ordered the soldiers to tie them up .**

他 订购 这 士兵 到 领带 他们 向上 .

喝令军士们捆起来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
**Zhang Shijie pointed at Bian Biao and cursed :**
张 世界 尖 在 卞 彪 和 被诅咒的 :

张世杰指着卞彪大骂道:

---

" [juː; jʊ] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [reɪs] , "
**" You slave of a foreign race , "**
" 你 奴隶 的 一个 外国的 种族 , "

"你这异族的奴隶,

---

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['ræmb(ə)l][ɑːn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][mæn] ?
**How dare you ramble on in front of this old man ?**
如何 敢 你 漫谈 在 在 正面 的 这 老的 男人 ?

敢来老夫面前饶舌。

---

['sɑːdʒənts] ,
**Sergeants ,**
中士 ,

军士们,

---

[fɜːrst] , [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['rɑːt(ə)n] [tʌŋ] .
**First , cut off his rotten tongue .**
第一的 , 切 离开 他的 烂 舌头 .

先把他这烂舌头割下来,

---

[ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔgz] [laɪf] .
**Then take his dog's life .**
然后 拿 他的 狗的 生活 .

然后再取他的狗命。"

---

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'griːd] .
**The soldiers agreed .**
这 士兵 同意 .

军士们答应一声,

---

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɜːrsi] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [baɪ'ɑːn] - [maʊθ] .
**Without any mercy , he opened Bian Biao's mouth .**
没有 任何 怜悯 , 他 打开 卞 - 嘴 .

毫不容情的一个把卞彪口张开,

---

[ɪn'sɜːrt] [tuː] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][wʌn] .
**Insert two fingers into one .**
插入 二 手指 进入 一 .

一个伸进两个指头,

---

[pʊl] [ðə; ði] [tʌŋ] [daʊn] .
**Pull the tongue down .**
拉 这 舌头 向下 .

把舌头扯住,

---

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] , [ʃɑːrp] [naɪf] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
**Holding a small , sharp knife in one hand ,**
保持 一个 小的 , 锋利的 刀 在 一 手 ,

一手拿把小小尖刀,

---

[dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'sɜːrʃn] .
**Just a single insertion .**
只是 一个 单身的 插入 .

伸进去只一下,

---

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['sɪlvər] [tʌŋ] .
**They brought out their silver tongue .**
他们 带来 出去 他们的 银 舌头 .

把个三寸不烂之舌取了出来。

[baɪ'ɑːn] - [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .
**Bian Biao's mouth was full of blood .**
卞 - 嘴 曾是 满的 的 血 .

卞彪满口流血，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**He fainted on the ground at that time .**
他 昏厥 在 这 地面 在 那 时间 .

当时晕倒在地，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
**He woke up after a while .**
他 觉醒 向上 后 一个 尽管 .

半晌醒转来，

['wɑtʃɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['helpləsli] ,
**Watching Zhang Shijie helplessly ,**
观看 张 世界 无助地 ,

眼睁睁地看着张世杰，

['oʊpən][ɪts] ['blʌdi] [maʊθ] ,
**Open its bloody mouth ,**
打开 它是 血腥 嘴 ,

张开血口，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
**I can't say a word .**
我 不能 说 一个 单词 .

一句话说不出来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [læft] ['laʊdli] :
**Zhang Shijie laughed loudly :**
张 世界 笑了 高声 :

张世杰大笑道：

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
**" Wonderful ! "**
" 精彩的 ! "

“妙呀，

" [lets] [siː] [ɪf] [juːl] [stɪl] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ? "
**" Let's see if you'll still try to persuade them not to ? "**
" 我们来吧 看 如果 你会 仍然 尝试 到 说服 他们 不是 到 ? "

看你还会替贼人游说不会？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
**After saying that ,**
后 说 那 ,

说完，

['ɔːrdər] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
**Order the soldiers to drag him out of the camp gate and behead him .**
命令 这 士兵 到 拖 他 出去 的 这 营 门 和 斩首 他 .

叫军士把他推出营门斩首，

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['desələt] ['maʊntnz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgɚz] .
**They threw the corpse into the desolate mountains to feed the hungry tigers .**
他们 扔 这 尸体 进入 这 荒凉 山脉 到 喂养 这 饥饿的 老虎 .

把尸首抛在荒山饲饿虎去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [kɪld] [baɪ'ɑːn][bi'ɑːoʊ][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**Zhang Shijie killed Bian Biao at that moment .**
张 世界 被杀 卞 彪 在 那 片刻 .

当下张世杰杀了卞彪，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [pər'soʊ] [ˌjuː 'es] .
**I fear that some Yuan soldiers may still be pursuing us .**
我 害怕 那 一些 元 士兵 可能 仍然 是 追求 我们 .

只怕元军还有人追来，

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [l'juː] [ʃɪjɔŋ] [led] [ðer; ðər] [men] .
**Then he and Liu Shiyong led their men .**
然后 他 和 刘 石勇 引领 他们的 男人 .

便和刘师勇带了人马，

[ə'bændən] [lænd] [ænd; ənd] [bɔːrd] [boʊt]
**Abandon land and board boat**
放弃 土地 和 木板 船

舍陆登舟，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
**They fled into the sea .**
他们 逃亡 进入 这 海 .

逃向海中去了。

['æftər] [baɪ'ɑːn] [sent] [baɪ'ɑːn] [bi'ɑːoʊ] [ə'weɪ] ,
**After Bayan sent Bian Biao away ,**
后 巴彦 发送 卞 彪 离开 ,

却说巴延遣卞彪去后，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
**After waiting for more than ten days ,**
后 等待 为了 更多的 比 十 天 ,

等了十余日，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
**There has been no news from them .**
那里 有 到过 不 消息 从 他们 .

杳无音信，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
**They immediately sent someone to find out .**
他们 立即地 发送 某人 到 寻找 出去 .

急遣人去探听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [hæd; həd] [kɪld] [baɪ'ɑːn] [bi'ɑːoʊ] .
**Only then did I learn that Zhang Shijie had killed Bian Biao .**
仅有的 然后 做过 我 学习 那 张 世界 有 被杀 卞 彪 .

才晓得张世杰杀了卞彪，

[ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
**Escape into the sea ,**
逃脱 进入 这 海 ,

逃入海中，

[baɪ'ɑːn] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [sə'rendər] .
**Bayan had anticipated that he would not surrender .**
巴彦 有 预期 那 他 会 不是 投降 .

巴延也料到他是不肯投降了，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**But he wanted to persuade Wen Tianxiang .**
但 他 通缉 到 说服 温 天祥 .

却想来劝文天祥。

[ðæt] [deɪ] ,
**That day ,**
那 天 ,

那一日，

[ðen] [hiː; hi] [kən'viːnd] [ə; eɪ] [grænd] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Then he convened a grand assembly of civil and military officials .**
然后 他 召集 一个 盛大 集会 的 民用 和 军队 官员 .

便大会文武百官，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæd; həd] [sə'rendərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .
**All the officials who had surrendered from the Song Dynasty were present .**
全部 这 官员 WHO 有 投降 从 这 歌曲 王朝 是 展示 .

凡宋朝降臣都在坐。

[baɪ'ɑːn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
**Bayan then invited Wen Tianxiang to come out .**
巴彦 然后 受邀 温 天祥 到 来 出去 .

巴延便请出文天祥来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
**He said to him :**
他 说 到 他 :

向他说道：

" [naʊ] ['iːv(ə)n] [jʊr; jər] ['empərər] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [jʊr; jər] [səb'mɪʃ(ə)n] . "
**" Now even your emperor has submitted a memorial acknowledging your submission . "**
" 现在 甚至 你的 皇帝 有 提交 一个 纪念馆 承认 你的 提交 . "

“如今你皇上都奉表称臣了，

[juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**You still refuse to surrender .**
你 仍然 拒绝 到 投降 .

你还不肯投降，

[fɔːr; fər] [huːm] [wɪl] [ðɪs] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [biː; bi] [ʌp'held] ?
**For whom will this unwavering loyalty be upheld ?**
为了 谁 将要 这 坚定不移 忠诚 是 维持 ?

这孤忠却要替谁守节呢？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" [iːtʃ] ['skɑːlər] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æm'bɪʃənz] . "
**" Each scholar has his own ambitions . "**
" 每个 学者 有 他的 自己的 抱负 . "

“士各有志，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [meɪ] [dɪ'send] .
**Your Majesty may descend .**
你的 威严 可能 下降 .

圣上可降，

[aɪ] ['kænɑːt] [sə'rendər] .
**I cannot surrender .**
我 不能 投降 .

我不可降。

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
**I was born Chinese .**
我 曾是 出生 中国人 .

我生为中国人，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['fɔːrən] [reɪs] , [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] .
**They will never bow down to you , a foreign race , to beg for survival .**
他们 将要 绝不 弓 向下 到 你 , 一个 外国的 种族 , 到 求 为了 生存 .

终不肯向你这异族低头求活。

[dəunt] [niːd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] .
**don't need to guard this section for the emperor .**
不 需要 到 警卫 这 部分 为了 这 皇帝 .

我这节不必替君上守，

[sɪns] [ðə; ði]['ruːlər][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] ,
**Since the ruler has descended ,**
自从 这 统治者 有 下降 ,

君上既降，

[aɪl] [dɪ'fend] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] [ðɪs] ['kwɔːrtər] .
**I'll defend for China this quarter .**
患病的 保卫 为了 中国 这 四分之一 .

我这节就替中国守。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] [sə'rendər] .
**Your Majesty may surrender .**
你的 威严 可能 投降 .

君上可降，

['tʃaɪnə] ['kænɑːt] [sə'rendər] !
**China cannot surrender !**
中国 不能 投降 !

中国不可降！

[ðoʊz] ['hɑːrtləs] ['skaʊndrəlz] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
**Those heartless scoundrels in China are not to be trifled with .**
那些 狠心 无赖 在 中国 是 不是 到 是 琐碎 和 .

中国那没人心的败类可降，

[ðɪs] [mæn][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['tʃaɪnə] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [səb'duːd] !
**This man of principle in China will never be subdued !**
这 男人 的 原则 在 中国 将要 绝不 是 低沉的 !

中国这有节气的男子终不可降！

[aɪm][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'fendɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] [ðɪs] ['kwɔːrtər] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] . . .
**I'm not only defending for China this quarter , but also . . .**
我是 不是 仅有的 防守 为了 中国 这 四分之一 , 但 还 . . .

我这节不但是替中国守，

[dʒʌst] [seɪ] [its] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [prə'tekʃn] .
**Just say it's for my own protection .**
只是 说 它是 为了 我的 自己的 保护 .

就说是替我自己守，

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
**That's not necessarily a bad thing .**
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

也无不可。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [səb'duː] [ˌem 'iː]
**If you want to subdue me**
如果 你 想 到 征服 我

你要想降我，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
**Absolutely not !**
绝对地 不是 !

万万不能，

[kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,
**Kill me if you want ,**
杀 我 如果 你 想 ,

要杀便杀，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
**No need for further explanation .**
不 需要 为了 更远 解释 .

不必多言。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [səˈrendərd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ]
**At this moment , the group of surrendered officials standing nearby**
在 这 片刻 , 这 团体 的 投降 官员 常设 附近

此时旁边那一班降臣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [left] [ˈfiːlɪŋ] [ˈʌtərli] [hjuˈmilieitid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsʌlts] .
**They were all left feeling utterly humiliated by his insults .**
他们 是 全部 左边 感觉 完全地 受辱 经过 他的 侮辱 .

被他骂得一个个置身无地。

[ˈdʒiːə] [juːkɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
**Jia Yuqing was originally the most cunning and treacherous of them all .**
贾 玉清 曾是 起初 这 最多 狡猾 和 奸诈 的 他们 全部 .

那贾余庆本来是最奸猾便佞的，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
**He then said :**
他 然后 说 :

便说道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [jʊr; jər] [laɪf] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] . . . "
**" Since you are so willing to sacrifice your life for your country . . . "**
" 自从 你 是 所以 愿意的 到 牺牲 你的 生活 为了 你的 国家 . . . "

“你既然这样肯舍死报国，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [naʊ] [ˈbroʊkən] .
**The country is now broken .**
这 国家 是 现在 破碎的 .

如今国已破了，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stɪl] [əˈlaɪv] ?
**Why are you still alive ?**
为什么 是 你 仍然 活 ?

你为何却迟迟不死？

[duː] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ?
**Do you really have to wait for someone else to kill you ?**
做 你 真的 有 到 等待 为了 某人 别的 到 杀 你 ?

难道一定要等别人来杀你吗？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] :
**Wen Tianxiang opened his eyes wide and cursed loudly :**
温 天祥 打开 他的 眼睛 宽的 和 被诅咒的 高声 :

文天祥睁目大骂道：

" [juː; jʊ] [ˈtreɪtər] [huː] [selz] [aʊt] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrsən(ə)l] [geɪn] ! "
**" You traitor who sells out your country for personal gain ! "**
" 你 叛徒 WHO 出售 出去 你的 国家 为了 个人的 获得 ! "

“你这卖国求荣、

[ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [fɑːks] [ˈspɪrɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [reɪs] ,
**A treacherous fox spirit from a foreign race ,**
一个 奸诈 狐狸 精神 从 一个 外国的 种族 ,

狐媚异族的奸贼，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] ['ʃeɪmləs] !
**How dare you be so shameless !**
如何 敢 你 是 所以 不要脸 !

亏你还敢觍颜，

---

[ræp] [hɪr] !
**Rap here !**
说唱 这里 !

在这里饶舌！

---

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪm'breɪs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] .
**You wouldn't know the meaning of my embrace even if I didn't tell you .**
你 不会 知道 这 意义 的 我的 拥抱 甚至 如果 我 没有 告诉 你 .

我的怀抱不说谅你也不晓得，

---

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
**I was born Chinese .**
我 曾是 出生 中国人 .

我生为中国人，

---

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [let] ['tʃaɪnə] [biː; bi] ['kwaɪətli] ['teɪkən] ['oʊvər] [baɪ] ['fɔːrən] ['reɪsɪz] ;
**They refused to let China be quietly taken over by foreign races ;**
他们 拒绝 到 让 中国 是 悄悄 已采取 超过 经过 外国的 种族 ;

终不肯叫中国被异族安安静静地得了去；

---

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [hæz; həz] [θriː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [breθ] [left] ,
**As long as one has three inches of breath left ,**
作为 长的 作为 一 有 三 英寸 的 气息 左边 ,

苟生有三寸气在，

---

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
**You must return my belongings .**
你 必须 返回 我的 财物 .

总要还我故物，

---

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hev(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ə'beɪ] [mæn] ,
**Even if Heaven does not obey man ,**
甚至 如果 天堂 做 不是 服从 男人 ,

就使天不从人，

---

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː] .
**I'm going to turn the world upside down too .**
我是 去 到 转动 这 世界 上行 向下 也 .

我也要翻个天崩地塌，

---

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [traɪbz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] .
**This caused the foreign tribes to be unable to eat .**
这 导致 这 外国的 部落 到 是 无法 到 吃 .

叫这异族不遑旰食。

---

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [daɪd] [jet]
**Although I have not died yet**
虽然 我 有 不是 死亡 然而

我虽迟迟未死，

---

[aɪ] ['nevər] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [sər'vaɪv(ə)l] .
**I never learn from your desperate struggle for survival .**
我 绝不 学习 从 你的 绝望的 斗争 为了 生存 .

总不学你孳孳求生。”

---

['dʒiːə] [juːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['skoʊldɪŋ] .
**Jia Yuqing was sweating profusely from his scolding .**
贾 玉清 曾是 出汗 大量地 从 他的 责骂 .

贾余庆被他骂得汗流浃背，

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
**But he forced a smile and said :**
但 他 强制 一个 微笑 和 说 :

却强颜道：

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [əd'maɪər][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] . "
**" I certainly admire your courage . "**
" 我 当然 钦佩 你的 勇气 . "

“你这气魄我固然是钦佩之至，

[bʌt; bət][aɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪz] " ['selɪŋ] [aʊt] [wʌnz] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] " .
**But I disagree with the phrase " selling out one's country for personal gain " .**
但 我 不同意 和 这 短语 " 销售 出去 一个人的 国家 为了 个人的 获得 " .

但‘卖国求荣’这句话我却不服，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**I was ordered to surrender .**
我 曾是 订购 到 投降 .

我乃奉诏议降，

[wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] ['triːz(ə)n] ?
**What constitutes treason ?**
什么 构成 叛国罪 ?

何为卖国？

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
**He did not receive a title from the Yuan Dynasty .**
他 做过 不是 收到 一个 标题 从 这 元 王朝 .

身未受元朝的爵位，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['glɔːri] ?
**What is the pursuit of glory ?**
什么 是 这 追逐 的 荣耀 ?

何为求荣？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了，

['brɪs(ə)l] ,
**bristle ,**
鬃 ,

怒发冲冠，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ju] ['kɪŋ] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
**Pointing at Yu Qing , he cursed loudly :**
指向 在 于 青 , 他 被诅咒的 高声 :

指着余庆大骂道：

" [dæm] [θɪŋ] , "
**" Damn thing , "**
" 该死 事物 , "

“该死东西，

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] [traɪbz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['daɪnəsti]
**Referring to foreign tribes as a certain dynasty**
指 到 外国的 部落 作为 一个 肯定 王朝

呼异族为某朝，

[jʊr; jər]['lɪvər][ænd; ənd] ['gɔːlˌblædər] [ɑːr; ər][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] .
**Your liver and gallbladder are as clear as day .**
你的 肝 和 胆囊 是 作为 清除 作为 天 .

你这肝胆就如见，

[ðiːz] [wɜːrdz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
**These words came out of the mouth .**
这些 字 来了 出去 的 这 嘴 .

此言出于口，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] .
**I am now a concubine .**
我 是 现在 一个 妾 .

身已为臣妾，

[waɪ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈtaɪt(ə)l] ?
**Why wait until one receives a noble title ?**
为什么 等待 直到 一 接收 一个 高贵 标题 ?

更何待身受爵位?

[bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] [jet] .
**Besides , you haven't been granted a title yet .**
除了 , 你 还没有 到过 的确 一个 标题 然而 .

况且你这未授爵位，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əkˈseptɪd] ,
**It is not that it is not accepted ,**
它 是 不是 那 它 是 不是 公认 ,

并非不受，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , " [nɑːt] [jet] [rɪˈsiːvd] . "
**As the saying goes , " not yet received . "**
作为 这 说 去 , " 不是 然而 已收到 . "

正所谓未受耳。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈiːdɪkt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [grænt] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] . . .
**If a false edict were to grant you a title . . .**
如果 一个 错误的 法令 是 到 授予 你 一个 标题 . . .

若一旦伪诏授你爵位，

[juːl] [biː; bi][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈwelkəmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd]
**You'll be so busy welcoming them that you won't have time to kneel and**
你会 是 所以 忙碌的 欢迎 他们 那 你 惯于 有 时间 到 下跪 和
[griːt] [ðem; ðəm] !
**greet them !**
迎接 他们 !

你将跪迎不暇了！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˈglɔːri] ,
**If you have no desire for glory ,**
如果 你 有 不 欲望 为了 荣耀 ,

你若果无求荣之心，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][soʊ][væst] ,
**The world is so vast ,**
这 世界 是 所以 广阔的 ,

天下之大，

[wer] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈlɔɪəl] [ˈministəz] [tuː; tə] [stænd] ?
**Where is there no place for loyal ministers to stand ?**
在哪里 是 那里 不 地方 为了 忠诚 部长们 到 站立 ?

何处无忠臣立身之地?

[juː; jʊ] [sed] [aɪm][nɑːt] [ˈdaɪɪŋ] [jet] ,
**You said I'm not dying yet ,**
你 说 我是 不是 垂死 然而 ,

你说我迟迟不死，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [waɪ] [jʊə(r)] [soʊ] [leɪt] ?
**I'd like to ask you why you're so late ?**
ID 喜欢 到 问 你 为什么 你是 所以 晚的 ?

我倒问你迟迟不去，

---

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
**What does that mean ?**
什么 做 那 意思是 ?

是何意思？”

---

[hiː; hi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] ['dʒiːə] [juːkɪŋ] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'sʌlts] .
**He only managed to leave Jia Yuqing speechless with his insults .**
他 仅有的 管理 到 离开 贾 玉清 无言 和 他的 侮辱 .

只骂得贾余庆哑口无言，

---

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
**His head was covered in sweat .**
他的 头 曾是 涵盖 在 汗 .

满头是汗。

---

[ðen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Then Wen Tianxiang said :**
然后 温 天祥 说 :

只听文天祥又说道：

---

" [æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [sə'rendər] . . . "
**" As for His Majesty's willingness to surrender . . . "**
" 作为 为了 他的 陛下的 意愿 到 投降 . . . "

“至于圣上既肯迎降，

---

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪn] [dɪ'spjuːt] .
**This is something that is not in dispute .**
这 是 某物 那 是 不是 在 争议 .

本无可议之事，

---

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [bɪ'fɔːr] [sə'rendərɪŋ] .
**Therefore , it is necessary to discuss before surrendering .**
所以 , 它 是 必要的 到 讨论 前 投降 .

所以必议而后降者，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ðæt]
**It is precisely because of this struggle for the form of government that**
它 是 恰恰 因为 的 这 斗争 为了 这 形式 的 政府 那

正为要争些国体，

---

[liːv] [sʌm; səm] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [haɪd] .
**Leave some room for the emperor to hide .**
离开 一些 房间 为了 这 皇帝 到 隐藏 .

留些圣上容身的地步。

---

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] :
**Let me ask you :**
让 我 问 你 :

我试问你：

---

[wʌt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ?
**What forms of government were won through the negotiations ?**
什么 表格 的 政府 是 韩元 通过 这 谈判 ?

议降争得哪些国体？

---

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ? "
**" How can we possibly accommodate His Majesty ? "**
" 如何 能 我们 可能 容纳 他的 威严 ? "

留得何等地步安置圣上呢？”

['evriwʌn] ['lisnd] ,
**Everyone listened ,**
每个人 听着 ,

大家听了，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ə; eɪ] [sens] - ( - , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [mɪkst] [ i'məuʃənz ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rɪ'gret]
**I also felt a sense of感慨 ( gǎnkǎi , a feeling of mixed emotions , including regret**
我 还 毛毡 一个 感觉 - ( - , 一个 感觉 的 混合 情绪 , 包括 后悔
[ɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] ) .
**or reflection ) .**
或者 反射 ) .

心里也有感叹的，

[sʌm; səm] [felt] ['siːkrətli] [ə'ʃeɪmd] .
**Some felt secretly ashamed .**
一些 毛毡 偷偷 羞愧 .

也有暗暗自愧的，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm; ɪm] .
**But no one said he was wrong to criticize him .**
但 不 一 说 他 曾是 错误的 到 批评 他 .

却没有一个说他骂得错。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl'ðoʊ] ['dʒiːə] [juːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪmləs] . . .
**At this moment , although Jia Yuqing was shameless . . .**
在 这 片刻 , 虽然 贾 玉清 曾是 不要脸 . . .

此时贾余庆虽然厚颜，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ɪm'bærəst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
**But I felt embarrassed in front of everyone .**
但 我 毛毡 尴尬的 在 正面 的 每个人 .

当着众人却也不好意思，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
**His face was flushed .**
他的 脸 曾是 酡 .

满面飞红，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] :
**He said with difficulty :**
他 说 和 困难 :

勉强道：

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**I won't argue with you .**
我 惯于 争论 和 你 .

“我不和你强辩，

[wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] ['leɪtər] .
**We'll see what happens later .**
出色地 看 什么 发生 之后 .

大家且看以后便了。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sniəd] :
**Wen Tianxiang sneered :**
温 天祥 冷笑 :

文天祥冷笑道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ['eni] ['fɜːrðər] . "
**" I suppose you wouldn't dare to argue any further . "**
" 我 认为 你 不会 敢 到 争论 任何 更远 . "

“谅你也不敢再辩下去了。”

[baɪ'ɑːn] [nuː] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʊd] ['nevər] [sə'rendər] .
**Bayan knew that Wen Tianxiang would never surrender .**
巴彦 知道 那 温 天祥 会 绝不 投降 .

巴延晓得文天祥断不肯降，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
**They then ordered someone to take him back to an empty room .**
他们 然后 订购 某人 到 拿 他 后退 到 一个 空的 房间 .

便叫人把他仍旧送到一间空房里，

[hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
**Have a few people accompany him .**
有 一个 很少 人们 陪伴 他 .

叫几个人把他伴着，

[ðen] ['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
**Then everyone dispersed .**
然后 每个人 分散的 .

这里大家也就散去了。

[ðæt] [naɪt] , ['dʒiːə] [juːkɪŋ] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌbiː 'eɪ] [jæn] [ə'loʊn] .
**That night , Jia Yuqing secretly went to see Ba Yan alone .**
那 夜晚 , 贾 玉清 偷偷 去 到 看 巴 严 独自的 .

那晚贾余庆却背着人独自来见巴延，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [kɪl] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**He was advised to kill Wen Tianxiang .**
他 曾是 建议 到 杀 温 天祥 .

劝他把文天祥杀了，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
**To prevent future troubles .**
到 防止 未来 麻烦 .

以绝后患。

[baɪ'ɑːn] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
**Bayan smiled but did not answer .**
巴彦 微笑 但 做过 不是 回答 .

巴延笑而不答，

['æftər]['dʒiːə] [juːkɪŋ] [left] ,
**After Jia Yuqing left ,**
后 贾 玉清 左边 ,

等贾余庆去后，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**But he thought to himself :**
但 他 想法 到 他自己 :

却独自想道：

" [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['lɔɪəl] . "
**" Wen Tianxiang was so loyal . "**
" 温 天祥 曾是 所以 忠诚 . "

“文天祥他如此精忠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən]
**It is broken**
它 是 破碎的

是断

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ['aʊtraɪt] .
**It is not permissible to kill them outright .**
它 是 不是 允许的 到 杀 他们 直接 .

断杀不得的，

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
**But let him go .**
但 让 他 去 .

但是放了他，

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
**He's always causing trouble .**
他是 总是 导致 麻烦 .

他总要作祸。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] .
**I might as well take him back to the capital tomorrow .**
我 可能 作为 出色地 拿 他 后退 到 这 首都 明天 .

我不如明天把他带了还朝，

[dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
**Don't kill him .**
不 杀 他 .

也不杀他，

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ['iːðər] .
**They won't let him go either .**
他们 惯于 让 他 去 任何一个 .

也不放他，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ?
**Wouldn't that be wonderful ?**
不会 那 是 精彩的 ?

岂不是好。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

['iːgəlz] [ænd; ənd] ['fælkənz] ['kænɑːt] [biː; bi] [teimd] [wʌns] [keɪdʒd] .
**Eagles and falcons cannot be tamed once caged .**
老鹰队 和 猎鹰 不能 是 驯服 一次 笼中 .

鹰隼入笼非可驯，

[wen] [ə; eɪ] ['drægən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [weɪvz] ['ɔːlweɪz] [raɪz] .
**When a dragon returns to the sea , waves always rise .**
什么时候 一个 龙 返回 到 这 海 , 波浪 总是 上升 .

蛟龙归海总生波。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : [breɪv] ['wɒrɪrz] [ju'naɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['mæstər] ; ['dʒen(ə)rəl] [tjænʃjɑːŋ] [rɪsks]
**Chapter Five : Brave Warriors Unite to Save Their Master ; General Tianxiang Risks**
章 五 : 勇敢的 勇士队 团结 到 节省 他们的 掌握 ; 一般的 天祥 风险
[hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz]
**His Life to Beg the Two Kings**
他的 生活 到 求 这 二 国王

第五回 壮客同心救主将 天祥冒死求二王

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰:

['heɪtrɪd] ['friːzɪz] ['ɪntuː][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .
**Hatred freezes into ice and snow .**
仇恨 冰冻 进入 冰 和 雪 .

恨结冰天冻,

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ;
**The soul is overwhelmed by the snow and the cold ;**
这 灵魂 是 不堪重负 经过 这 雪 和 这 寒冷的 ;

魂销雪窖寒;

[æm'bɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt][koʊld] .
**Ambitions are not cold .**
抱负 是 不是 寒冷的 .

雄心灰不冷,

[blʌd] [bɔɪlz] ['oʊvər] .
**Blood boils over .**
血 沸腾 超过 .

热血欲流丹。

[ 'driːmiŋ ] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [wɜːrld] ,
**Dreaming of the vast world ,**
做梦 的 这 广阔的 世界 ,

梦绕江湖阔,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts] ['hoʊmlænd] ;
**It is difficult for the soul to return to its homeland ;**
它 是 难的 为了 这 灵魂 到 返回 到 它是 家园 ;

魂归故国难;

[wen] [ɔːl] [els] [feilz] ,
**When all else fails ,**
什么时候 全部 别的 失败 ,

穷途无别策,

[ðeɪ] ['vaʊd] [tuː; tə][stɜːr] [ʌp] ['trʌb(ə)l] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
**They vowed to stir up trouble , even at the cost of their lives .**
他们 发誓 到 搅拌 向上 麻烦 , 甚至 在 这 成本 的 他们的 生活 .

誓死起波澜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['evər] [sɪns] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [skəuldid] ['dʒiːə] [juːkɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
**It is said that ever since Wen Tianxiang scolded Jia Yuqing that day ,**
它 是 说 那 曾经 自从 温 天祥 责骂 贾 玉清 那 天 ,

话说文天祥自从那日骂了贾余庆,

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
**Back in the room ,**
后退 在 这 房间 ,

回到房中,

[stɪl] ['æŋgri] .
**Still angry .**
仍然 生气的 .

还是气忿忿的,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] :
**Because I thought :**
因为 我 想法 :

因想:

['hiːz] [bɪn] [skəuldid] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
**He's been scolded by me and has nowhere to vent his anger .**
他是 到过 责骂 经过 我 和 有 无处 到 发泄 他的 愤怒 .

他如今被我骂得没处出气，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [baɪ'ɑːn] [ænd; ənd] ['slændər] [hɪm; ɪm] ;
**You must go to Bayan and slander him ;**
你 必须 去 到 巴彦 和 诽谤 他 ;

一定要到巴延那里去进谗言；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] ['ɔːrdər] [baɪ'ɑːn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . . .
**But if he really does order Bayan to kill me . . .**
但 如果 他 真的 做 命令 巴彦 到 杀 我 . . .

但他若果然叫巴延把我杀了，

[maɪ] [hed] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [peɪn] .
**My head isn't afraid of pain .**
我的 头 不是 害怕的 的 疼痛 .

我这颗头颅倒是不怕痛的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ˌem 'iː] [ lɒkt ] [ʌp] [hɪr] [laɪk] [ðɪs] ,
**I'm afraid that even if he keeps me locked up here like this ,**
我是 害怕的 那 甚至 如果 他 保持 我 已锁定 向上 这里 喜欢 这 ,

只怕他尽管把我这样拘在这里，

[tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] ,
**To give birth or not to give birth ,**
到 给 出生 或者 不是 到 给 出生 ,

生又不生，

[ded] [jet] [nɑːt] [ded] ,
**Dead yet not dead ,**
死的 然而 不是 死的 ,

死又不死，

[maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz][moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrd] .
**My ambition is most afraid of being bored .**
我的 志向 是 最多 害怕的 的 存在 无聊的 .

我这雄心可是最怕闷的。

[bɪ'saɪdz] , [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [di'teind] [ˌem 'iː] ,
**Besides , since he has detained me ,**
除了 , 自从 他 有 被拘留 我 ,

况且他若既然拘了我，

[wen] [ðə; ði] [θiːvz] [rɪ'tɜːrnd] . . .
**When the thieves returned . . .**
什么时候 这 窃贼 返回 . . .

那贼人回师时候，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**You must take me with you .**
你 必须 拿 我 和 你 .

一定要把我带去，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] [θiːvz] - ['terətɔːri] .
**At that time , they were trapped in thieves ' territory .**
在 那 时间 , 他们 是 被困 在 窃贼 - 领土 .

那时身陷贼地，

['wɑtʃɪŋ] [ˌoʊvər'siːz] ['hɪroʊz] [bɪld] [ðer; ðər] [kɚ'ɪrz] . . .
**Watching overseas heroes build their careers . . .**
观看 海外 英雄 建造 他们的 职业生涯 . . .

眼睁睁地看着海外英雄举事业，

['iznt] [maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] [soʊ] ['vaɪbrənt] [its] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['sʌfəkeɪt] ?
**Isn't my ambition so vibrant it's about to suffocate ?**
不是 我的 志向 所以 充满活力 它是 关于 到 窒息 ?

我的雄心岂不是活泼泼地要闷死了吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] .
**I am now determined to stand up for China .**
我 是 现在 决定 到 站立 向上 为了 中国 .

我如今要替中国争这口气,

[ðeɪ] ['kudnt] [ker] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['empərər] .
**They couldn't care less about the emperor .**
他们 不能 关心 较少的 关于 这 皇帝 .

也顾不得圣上了,

" ['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,
**" Thirty - six moves ,**
" 三十 - 六 移动 ,

“三十六着,

" ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] "
**" Running away is the best policy "**
" 跑步 离开 是 这 最好的 政策 "

走为上策”,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːt] .
**We must not let them get the first shot .**
我们 必须 不是 让 他们 得到 这 第一的 射击 .

不可让他们着了先鞭。

[soʊ] [hiː; hi] [peɪd] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**So he paid close attention day and night .**
所以 他 有薪酬的 关闭 注意力 天 和 夜晚 .

于是日夜地留心,

['siːɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
**Seeing an opportunity to escape ,**
看到 一个 机会 到 逃脱 ,

看机会想要逃走,

[haʊ'evər] , [baɪ'ɑːn] [tʊk] [tɜːrnz] ['sendɪŋ] [gests] [tuː; tə] [kiːp] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['kʌmpəni] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**However , Bayan took turns sending guests to keep Wen Tianxiang company day and night .**
然而 , 巴彦 采取 转弯 发送 客人 到 保持 温 天祥 公司 天 和 夜晚 .

怎奈巴延日夜轮流着派宾客来把文天祥伴住。

[ðə; ði] [twelv] ['væliənt] [men] [huː] [ə'kʌmpənid] [wen] [tjænʃjɑːŋ]
**The twelve valiant men who accompanied Wen Tianxiang**
这 十二 英勇 男人 WHO 伴随 温 天祥

文天祥身边那十二个壮客,

[jet] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**Yet they also guarded it day and night .**
然而 他们 还 守卫 它 天 和 夜晚 .

却也日夜守护着,

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] .
**I fear that Wen Tianxiang may be lost .**
我 害怕 那 温 天祥 可能 是 丢失的 .

只恐文天祥有失。

[ðæt] [naɪt] ,
**That night ,**
那 夜晚 ,

那一日晚上，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ['kudnt] [sliːp] .
**One of the guests couldn't sleep .**
一 的 这 客人 不能 睡觉 .

有个宾客正睡不着，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væliənt] [gest]
**Suddenly , he heard Wen Tianxiang calling out the name of the valiant guest**
突然 , 他 听到 温 天祥 呼叫 出去 这 姓名 的 这 英勇 客人
[rɪ'piːtɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] :
**repeatedly in his sleep :**
反复 在 他的 睡觉 :

忽听得文天祥在睡梦中连声叫他壮客的名字道：

[diː'ju]['huː] ,
**Du Hu ,**
杜 胡 ,

“杜浒，

[diː'ju]['huː] .
**Du Hu .**
杜 胡 .

杜浒。”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊkɪŋli] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] :
**The guest replied jokingly , without intending to :**
这 客人 回复 开玩笑地 , 没有 意图 到 :

那宾客无意中戏应道：

" [duː] [wʌt] ? "
**" do what ? "**
" 做 什么 ? "

“做什么？”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['seɪɪŋ] :
**All that could be heard was Wen Tianxiang saying :**
全部 那 可以 是 听到 曾是 温 天祥 说 :

只听得文天祥道：

[diː'ju]['huː] ,
**Du Hu ,**
杜 胡 ,

“杜浒，

[lets] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] !
**Let's hurry up and go !**
我们来吧 匆忙 向上 和 去 !

我们快点走罢！”

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'stɑːnɪʃt] .
**The guest was secretly astonished .**
这 客人 曾是 偷偷 惊讶 .

那宾客暗暗惊异，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
**He then replied :**
他 然后 回复 :

便假应道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
**" Where are you going ? "**
" 在哪里 是 你 去 ? "

“走到哪里去？”

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , ['mʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
**Wen Tianxiang , however , mumbled a few words .**
温 天祥 , 然而 , 喃喃自语 一个 很少 字 .

文天祥却含含糊糊地说了几句，

---

[aɪ] ['kudnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ['iːðər] .
**I couldn't hear it clearly either .**
我 不能 听到 它 清楚地 任何一个 .

也听不清楚，

---

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [tuː] [kɪŋz] " .
**I could only hear the words " two kings " .**
我 可以 仅有的 听到 这 字 " 二 国王 " .

只听得仿佛有“二王”两字，

---

[wen] [ðə; ði] [gest] [æskt] [ə'gen] ,
**When the guest asked again ,**
什么时候 这 客人 问 再次 ,

那宾客再问时，

---

[bʌt; bət][noʊ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] .
**But no reply came .**
但 不 回复 来了 .

却不见答应了。

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

---

[ðə; ði] [gest] [ðen] [rɪ'le] [ðɪs] [tuː; tə] [baɪ'ɑːn] .
**The guest then relayed this to Bayan .**
这 客人 然后 转播 这 到 巴彦 .

那宾客便将这话告诉了巴延，

---

[baɪ'ɑːn] [roʊd] :
**Bayan Road :**
巴彦 路 :

巴延道：

---

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] . "
**" I knew he had this ambition all along . "**
" 我 知道 他 有 这 志向 全部 沿着 . "

“我早也晓得他有此志了，

---

[bʌt; bət][aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['traɪʌmf] .
**But I want to wait until the troops return in triumph .**
但 我 想 到 等待 直到 这 军队 返回 在 胜利 .

但是我想挨到班师，

---

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
**It's alright to take him back .**
它是 好吧 到 拿 他 后退 .

把他带回去就不要紧了，

---

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [skiːm] .
**Little did I know he was so eager to scheme .**
小的 做过 我 知道 他 曾是 所以 渴望的 到 方案 .

哪里晓得他就如此亟谋，

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
**Now , however , we cannot wait for the troops to return home .**
现在 , 然而 , 我们 不能 等待 为了 这 军队 到 返回 家 .

如今却等不得班师了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [fɔːr] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] .
**At that time , four generals were appointed .**
在 那 时间 , 四 将军们 是 任命 .

当时便命四员将官，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntrɪmən] [wɜːr; wər] [ træns'fəːd ] .
**A thousand infantrymen were transferred .**
一个 千 步兵 是 转移 .

调了一千步兵，

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .
**They prepared a cage and waited outside the camp gate .**
他们 准备 一个 笼 和 等待 外部 这 营 门 .

备了一个囚笼在营门外等候。

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They ordered someone to bring out Wen Tianxiang .**
他们 订购 某人 到 带来 出去 温 天祥 .

这里叫人把文天祥请了出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
**He said to him :**
他 说 到 他 :

向他道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
**" His Majesty has long admired the General's reputation . "**
" 他的 威严 有 长的 钦佩 这 将军的 名声 . "

“我皇上久仰将军盛名，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] .
**I wish to see your face .**
我 希望 到 看 你的 脸 .

愿见颜色。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [send] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [ʃæŋduː] .
**Now I will send soldiers to escort the general to Shangdu .**
现在 我 将要 发送 士兵 到 护送 这 一般的 到 上都 .

如今我派将士送将军到上都去，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
**Unfortunately , the general will have to endure a few days of hardship on the road .**
很遗憾 , 这 一般的 将要 有 到 忍受 一个 很少 天 的 困境 在 这 路 .

没奈何路上要暂委屈将军几日了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
**As he spoke ,**
作为 他 辐 ,

说着，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .
**Order the soldiers to bring in the wooden cage .**
命令 这 士兵 到 带来 在 这 木制的 笼 .

叫军士们把木笼抬进来，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
**Without further ado ,**
没有 更远 阿多 ,

当时不由分说，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
**Wen Tianxiang was imprisoned .**
温 天祥 曾是 被监禁 .

把文天祥囚了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂



[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [liːkt] .
**Wen Tianxiang realized that the news had leaked .**
温 天祥 已实现 那 这 消息 有 泄露 .

文天祥晓得是走漏了风声了，

---

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [dɪ'dʒektɪdli] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [goʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
**They could only dejectedly listen to them go and be imprisoned .**
他们 可以 仅有的 沮丧地 听 到 他们 去 和 是 被监禁 .

只得垂头丧气听他们去囚去，

---

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

---

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] [twelv] [breɪv] [men] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
**How can I find a way to get those twelve brave men with me ?**
如何 能 我 寻找 一个 方式 到 得到 那些 十二 勇敢的 男人 和 我 ?

我须如何想个法子把十二个壮客带了去才好，

---

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
**Or perhaps there will be a good opportunity along the way .**
或者 也许 那里 将要 是 一个 好的 机会 沿着 这 方式 .

或者还是路上有好机会哩。

---

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
**Just as I was thinking ,**
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

---

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [twelv] [strɔːŋ] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌn] ['oʊvər]
**Turning around suddenly , he saw that the twelve strong men had already run over**
转弯 大约 突然 , 他 锯 那 这 十二 强的 男人 有 已经 跑步 超过
[laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
**like the wind .**
喜欢 这 风 .

猛回头忽见那十二个壮客早已如飞地跑到了。

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðoʊz] [twelv] [strɔːŋ] [men] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vaɪtɪd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wen] [ðeɪ]
**It turns out that those twelve strong men always invited Wen Tianxiang when they**
它 转弯 出去 那 那些 十二 强的 男人 总是 受邀 温 天祥 什么时候 他们
[ɪn'kaʊntər] [baɪ'ɑːn] .
**encountered Bayan .**
遭遇 巴彦 .

原来那十二个壮客凡遇巴延有请文天祥，

---

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
**He was worried .**
他 曾是 担心 .

他便不放心，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [θɪŋz]
**They always had to call a few people to come and inquire about things**
他们 总是 有 到 称呼 一个 很少 人们 到 来 和 查询 关于 事物
[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
**from time to time in front of the camp .**
从 时间 到 时间 在 正面 的 这 营 .

总要叫几个到营前不时来探听的。

---

[ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][diː'ju]['huː] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
**This time , it was Du Hu who came to inquire .**
这 时间 , 它 曾是 杜 胡 WHO 来了 到 查询 .

这回来探听的正是杜浒、

---

[kɪm] [juːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
**Kim Eung and the other two ,**
金 恩 和 这 其他 二 ,

金应两人，

---

[wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
**When I received this information ,**
什么时候 我 已收到 这 信息 ,

当时得了这信息，

---

[hiː; hi][ræn] [bæk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
**He ran back as fast as he could .**
他 跑 后退 作为 快速地 作为 他 可以 .

如飞地跑回去，

---

[ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn] .
**Inform everyone .**
通知 每个人 .

报知众人。

---

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['wɒrɪrz] ['lisnd] ,
**The group of strong warriors listened ,**
这 团体 的 强的 战士 听着 ,

众壮客听了，

---

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
**They shouted in unison :**
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐大叫道：

---

" [tə'deɪ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [deθ] [deɪ] . "
**" Today is our death day . "**
" 今天 是 我们的 死亡 天 . "

“今日是我们死期了，

---

[goʊ] !
**Go !**
去 !

去吧！”

---

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] , "
**After saying that , with a " whoosh , "**
后 说 那 , 和 一个 " 嗖! , "

说罢“哄”的一声，

---

[ðə; ði] [twelv] [strɔːŋ] [men] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði][kæmp] [tə'geðər] .
**The twelve strong men rushed towards the camp together .**
这 十二 强的 男人 匆忙 向 这 营 一起 .

十二个壮客一齐奔向营前来，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kudnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] ['iːðər] .
**The soldiers couldn't stop him either .**
这 士兵 不能 停止 他 任何一个 .

军士们也拦他不住，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [tent] .
**They rushed straight into the main tent .**
他们 匆忙 直的 进入 这 主要的 帐篷 .

一直抢进大帐中，

[dʒʌst] [ðen] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] .
**Just then , Wen Tianxiang was imprisoned there .**
只是 然后 , 温 天祥 曾是 被监禁 那里 .

正见文天祥囚在那里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fjʊriəs] .
**They were all furious .**
他们 是 全部 狂怒 .

一个个怒发冲冠，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] .
**They all ran to the wooden cage and stood there .**
他们 全部 跑 到 这 木制的 笼 和 站立 那里 .

一齐跑到木笼旁边立住，

['evriwʌn] [druː] [ðer; ðər] [naɪvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [weists] .
**Everyone drew their knives from their waists .**
每个人 画 他们的 刀具 从 他们的 腰部 .

大家向腰间拔出刀来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" ['eniwʌn] [huːz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] , [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ! "
**" Anyone who's not afraid of death , come over here ! "**
" 任何人 谁是 不是 害怕的 的 死亡 , 来 超过 这里 ! "

“哪个不怕死的滚过来，

" [traɪ][maɪ] [naɪf] [fɜːrst] . "
**" Try my knife first . "**
" 尝试 我的 刀 第一的 . "

先尝尝老夫的刀。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ˌnɪr'baɪ] [sɔː] [ðɪs] ,
**The soldiers nearby saw this ,**
这 士兵 附近 锯 这 ,

旁边将士们见了，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðer; ðər] [naɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
**They all drew their knives at the same time .**
他们 全部 画 他们的 刀具 在 这 相同的 时间 .

也一齐拔出刀来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,
**Just as he was about to move forward ,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 移动 向前 ,

正要向前动手，

[baɪ'ɑːn] ['kwɪkli] [stɑːpt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
**Bayan quickly stopped the soldiers .**
巴彦 迅速地 停止 这 士兵 .

巴延连忙喝住了众将士，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn][ænd; ənd] [sed] :
**But he turned to the burly man and said :**
但 他 转向 到 这 魁梧的 男人 和 说 :

却向那壮客道：

" [maɪ] [breɪv] ['wɒrɪrz] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər]['æŋgər] . "
**" My brave warriors , please calm your anger . "**
" 我的 勇敢的 战士 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“众壮士且请息怒，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['dʒen(ə)rəl] [wen] .
**I would never dare to insult General Wen .**
我 会 绝不 敢 到 侮辱 一般的 温 .

老夫非敢有辱文将军，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['empərər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] ['dʒen(ə)rəl] [wɛnz] [neɪm] ,
**It is only because my emperor has long admired General Wen's name ,**
它 是 仅有的 因为 我的 皇帝 有 长的 钦佩 一般的 温的 姓名 ,

只因我皇帝久仰文将军大名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] .
**He was determined to see her face .**
他 曾是 决定 到 看 她 脸 .

定欲一见颜色，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [wɛnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
**I also think that General Wen's reputation is too great .**
我 还 思考 那 一般的 温的 名声 是 也 伟大的 .

老夫又因文将军盛名过大，

['fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
**Fearing it might get lost on the way ,**
恐惧 它 可能 得到 丢失的 在 这 方式 ,

恐路上有失，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [hjuː'mɪlieɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər]
**Therefore , we have no choice but to temporarily humiliate the general for**
所以 , 我们 有 不 选择 但 到 暂时地 羞辱 这 一般的 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**a few days .**
一个 很少 天 .

故不得不暂屈将军几日。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
**I have already instructed the officers to take good care of you on the journey .**
我 有 已经 指示 这 警官 到 拿 好的 关心 的 你 在 这 旅行 .

老夫已经吩咐将校们路上小心服侍，

" [maɪ] [breɪv] ['wɒrɪrz] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] . "
**" My brave warriors , please rest assured . "**
" 我的 勇敢的 战士 , 请 休息 保证 . "

众壮士请放心吧。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪrz] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
**Wen Tianxiang was also deeply afraid that the brave warriors might be lost .**
温 天祥 曾是 还 深 害怕的 那 这 勇敢的 战士 可能 是 丢失的 .

文天祥也深恐壮士有失，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɜːr; hər] :
**He quickly stopped her :**
他 迅速地 停止 她 :

连忙拦道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

**You don't need to do that .**

你 不 需要 到 做 那 .

“你们不必如此，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [feɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] . . .

**Although my fate on this journey is uncertain . . .**

虽然 我的 命运 在 这 旅行 是 不确定 . . .

我此去虽然生死未卜，

[bʌt; bət] [wʌt] [dʒɔɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ?

**But what joy is there in my life ?**

但 什么 喜悦 是 那里 在 我的 生活 ?

但我生亦何欢，

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [fɪr] [ɪn] [deθ] ?

**What is there to fear in death ?**

什么 是 那里 到 害怕 在 死亡 ?

死亦何惧?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] [greɪt] [pə'tenʃ(ə)l] .

**You are all men of great potential .**

你 是 全部 男人 的 伟大的 潜在的 .

你们皆有为之士，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

**There are many undertakings in the world .**

那里 是 许多 事业 在 这 世界 .

天下事业正多，

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [maɪ] ['ækʃnz] ['hɪndər] [jʊr; jər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] . "

**" You must not let my actions hinder your important work . "**

" 你 必须 不是 让 我的 行动 阻碍 你的 重要的 工作 . "

不可因我一人误了你们正事业。”

[ðə; ði] [ə'sembld] ['hɪroʊz] [sed] :

**The assembled heroes said :**

这 组装 英雄 说 :

众壮客道:

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] . . . "

**" Although the general is willing to die . . . "**

" 虽然 这 一般的 是 愿意的 到 死 . . . "

“将军虽然肯死，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [daɪ] .

**But we refuse to let the general die .**

但 我们 拒绝 到 让 这 一般的 死 .

我们却不肯叫将军死，

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [daɪ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [daɪ] [fɜːrst] .

**If we are to die , we must die first .**

如果 我们 是 到 死 , 我们 必须 死 第一的 .

要死须我们先死，

[ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .

**Then we can't worry about whether the general is dead or alive .**

然后 我们 不能 担心 关于 无论 这 一般的 是 死的 或者 活 .

那就不能管将军死不死了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

**Having said that ,**

拥有 说 那 ,

说罢，

['ʃiːɑːŋ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
**Xiang Bayan said :**
向 巴彦 说 :

向巴延道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌeni'mɔːr] .
**You don't need to pretend anymore .**
你 不 需要 到 假装 不再 .

“你不必假仁假义了，

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] !
**Let them come and fight me to the death !**
让 他们 来 和 斗争 我 到 这 死亡 !

尽管让他们来和我杀个你死我活，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] ['dʒen(ə)rəl] [wen] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['laɪftaɪm] ,
**If you want me to humiliate General Wen during my lifetime ,**
如果 你 想 我 到 羞辱 一般的 温 期间 我的 寿命 ,

要想当我生前屈辱文将军，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
**Absolutely not !**
绝对地 不是 !

万万不能！”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['lisnd] ,
**The officers on both sides listened ,**
这 警官 在 两个都 侧面 听着 ,

两旁将校听了，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [glɛəd] ['æŋgrəli] .
**One by one , they glared angrily .**
一 经过 一 , 他们 怒目而视 愤怒地 .

一个个怒目横眉，

['watʃɪŋ] [baɪ'ɑːn] ,
**Watching Bayan ,**
观看 巴彦 ,

眼睁睁看着巴延，

[aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**I just want to wait for the order .**
我 只是 想 到 等待 为了 这 命令 .

只想等号令一下，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] .
**It's easy to get started .**
它是 简单的 到 得到 开始 .

便好动手。

[bʌt; bət] [ðen] [baɪ'ɑːn] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] ['wɒrɪrz] :
**But then Bayan addressed the assembled warriors :**
但 然后 巴彦 已解决 这 组装 战士 :

只见巴延却向众壮客道：

" [breɪv] ['wɔːriər] ! "
**" Brave warrior ! "**
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
**It's not that I can't kill you ,**
它是 不是 那 我 不能 杀 你 ,

非是老夫不能杀你，

[aɪ] ['truːli] [əd'maɪər][jʊr; jər] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] .
**I truly admire your unwavering loyalty .**
我 真的 钦佩 你的 坚定不移 忠诚 .

老夫实在敬你义气如云。

[sɪns] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . . .
**Since you don't believe what I say . . .**
自从 你 不 相信 什么 我 说 . . .

你既然不信老夫的话，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hɑːrm]['dʒen(ə)rəl] [wen] .
**I fear that I might harm General Wen .**
我 害怕 那 我 可能 伤害 一般的 温 .

只恐老夫加害文将军，

[naʊ] [aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [wen] .
**Now I order you to go with General Wen .**
现在 我 命令 你 到 去 和 一般的 温 .

如今就叫你随着文将军同去，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'liːvd] [naʊ] ?
**Are you relieved now ?**
是 你 松了口气 现在 ?

这可放心了吗？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] ,
**Just what I wanted ,**
只是 什么 我 通缉 ,

正中下怀，

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔːŋ] [gest] [sed] :
**But the strong guest said :**
但 这 强的 客人 说 :

却听众壮客道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ,
**" That would be good ,**
" 那 会 是 好的 ,

“如此虽好，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [juːst] .
**But this wooden cage can never be used .**
但 这 木制的 笼 能 绝不 是 用过的 .

但这木笼总不许用。”

[baɪ'ɑːn] [hɜːrd] [ðæt]
**Bayan heard that**
巴彦 听到 那

巴延听说，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['ænsər] .
**He frowned and didn't answer .**
他 皱眉 和 没有 回答 .

皱眉不答。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [ə'nʌðər] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .
**Wen Tianxiang is likely to cause another falling out .**
温 天祥 是 可能 到 原因 其他 坠落 出去 .

文天祥只恐又闹翻了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [geɪv] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
**He quickly gave the group of strong men a meaningful look .**
他 迅速地 给予 这 团体 的 强的 男人 一个 有意义的 看 .

连忙向众壮客使了眼色，

[bʌt; bət][hiː; hi] [skəuldid] :
**But he scolded :**
但 他 责骂 :

却叱道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ?
**Why do you all look down on me so much ?**
为什么 做 你 全部 看 向下 在 我 所以 很多 ?

“你们为何把我看得这么轻，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
**I am not afraid of death .**
我 是 不是 害怕的 的 死亡 .

我死且不怕，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ?
**Are you really afraid of spending a few days in a cage ?**
是 你 真的 害怕的 的 开支 一个 很少 天 在 一个 笼 ?

难道还怕坐这几日囚笼吗？”

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɪŋk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
**The group of strong men saw him wink at them .**
这 团体 的 强的 男人 锯 他 眨眼 在 他们 .

众壮客见他使眼色，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
**I don't know what it means .**
我 不 知道 什么 它 方法 .

不晓得什么意思，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'plaɪ] :
**He could only reply :**
他 可以 仅有的 回复 :

只得答道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [saɪd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
**We must stay by the general's side at all times .**
我们 必须 停留 经过 这 将军的 边 在 全部 时代 .

我们须顷刻不离将军左右，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
**Only then can I feel at ease .**
仅有的 然后 能 我 感觉 在 舒适 .

才能放心。”

[baɪ'ɑːn] [læft] :
**Bayan laughed :**
巴彦 笑了 :

巴延笑道：

[sɪns] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
**Since I'm telling you to come along ,**
自从 我是 讲述 你 到 来 沿着 ,

“既叫你随去，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [woʊnt] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] ['dʒen(ə)rəl] [wen] .
**Naturally , I won't ask you to leave General Wen .**
自然 , 我 惯于 问 你 到 离开 一般的 温 .

自然不叫你离开文将军。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
**You can rest assured .**
你 能 休息 保证 .

你请放心，

[lets] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
**Let's go with that .**
我们来吧 去 和 那 .

就如此去吧。”

[ðə; ði] [sɪks] [strɔːŋ] [men] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [bæk] .
**The six strong men immediately ran back .**
这 六 强的 男人 立即地 跑 后退 .

当下六个壮客连忙跑回去，

[aɪ] ['kwɪkli] [pækt] [tuː] [loʊdz] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
**I quickly packed two loads of luggage .**
我 迅速地 包装 二 负载 的 行李 .

匆匆收拾了两挑行李，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['siːkrətli] [kən'siːld] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['wɛpənz] .
**However , they secretly concealed quite a few short weapons .**
然而 , 他们 偷偷 暗 相当 一个 很少 短的 武器 .

却暗中把短兵刃藏了不少，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ swɔːdz ] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [juːst] ['deɪli] ,
**Even the pair of swords that Wen Tianxiang used daily ,**
甚至 这 一对 的 剑 那 温 天祥 用过的 日常的 ,

连文天祥平日用的一双雌雄剑，

[aɪv] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
**I've saved it too .**
我已经 已保存 它 也 .

也收藏好了，

[ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [bæk] .
**They picked their own way back .**
他们 挑选 他们的 自己的 方式 后退 .

自己挑着回转来，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['gæðərd] .
**Everyone has gathered .**
每个人 有 聚集 .

会齐了众人。

[baɪ'ɑːn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
**Bayan then instructed the four officers to be careful on the road .**
巴彦 然后 指示 这 四 警官 到 是 小心 在 这 路 .

巴延又吩咐了那四员将官路上小心的话。

[ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
**The four officers agreed to step down .**
这 四 警官 同意 到 步 向下 .

那四员将官答应了退下来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
**He was currently leading a thousand men .**
他 曾是 现在 领导 一个 千 男人 .

当下领着一千人马，

[ðə; ði] [twelv] [strɔːŋ] [men] ['taɪtli] ['gɑːrdɪd] [wen] - [keɪdʒ] .
**The twelve strong men tightly guarded Wen Tianxiang's cage .**
这 十二 强的 男人 紧紧 守卫 温 - 笼 .

那十二个壮客都紧紧护着文天祥的囚笼，

[ðə; ði] [gruːp] ['eksitid] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ʌv; əv] .
**The group exited the city gate of Lin'an .**
这 团体 退出 这 城市 门 的 林安 .

一行人众出了临安城门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['kaɪ'pɪŋ] ['priːfektʃər] .
**They headed straight for Kaiping Prefecture .**
他们 标题 直的 为了 开平 州 .

一直向大路投奔开平府而来。

[ðæt] ['iːvnɪŋ]
**That evening**
那 晚上

这一日晚上，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
**They set up camp .**
他们 放 向上 营 .

扎下营寨。

[ðoʊz] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ɑːn] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [baɪ'ɑːn] .
**Those four officers were acting on orders from Bayan .**
那些 四 警官 是 表演 在 订单 从 巴彦 .

那四员将官是受过巴延吩咐的，

[ðeɪ] [sɜːrvd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
**They served Wen Tianxiang his food and wine with great hospitality .**
他们 服务 温 天祥 他的 食物 和 葡萄酒 和 伟大的 热情好客 .

好不殷勤地来侍候文天祥的酒饭，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , ['hæpɪli] [dræŋk] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stuːpər] .
**Wen Tianxiang , however , happily drank himself into a stupor .**
温 天祥 , 然而 , 快乐地 喝 他自己 进入 一个 昏迷 .

文天祥却高高兴兴地饮个酩酊大醉，

[hiː; hi] [ðen] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
**He then sat in the wooden cage and fell asleep .**
他 然后 卫星 在 这 木制的 笼 和 跌倒 睡着了 .

便坐在木笼里睡着了。

[ðoʊz] [twelv] [strɔːŋ] [men] ,
**Those twelve strong men ,**
那些 十二 强的 男人 ,

那十二个壮客，

[ðeɪ] [ðen] [leɪd][ə; eɪ][mæt][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .
**They then laid a mat next to the wooden cage .**
他们 然后 铺设 一个 垫 下一个 到 这 木制的 笼 .

便在木笼旁边铺下席子，

['evriwʌn] [sæt] [ə'raʊnd] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] .
**Everyone sat around whispering and discussing .**
每个人 卫星 大约 耳语 和 讨论 .

大家围坐着窃窃议论。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
**Around midnight ,**
大约 午夜 ,

到三更多天，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [weɪk] [ʌp] .
**Only then did Wen Tianxiang wake up .**
仅有的 然后 做过 温 天祥 唤醒 向上 .

才见文天祥醒转来，

---

[diː'ju]['huː] ['kwɪkli] [pɔːd] [tiː] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
**Du Hu quickly poured tea and urged Wen Tianxiang to drink it .**
杜 胡 迅速地 倾倒 茶 和 敦促 温 天祥 到 喝 它 .

杜浒连忙斟茶来叫文天祥吃了。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [æskt] :
**Wen Tianxiang asked :**
温 天祥 问 :

文天祥问道：

---

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "
**" What time is it now ? "**
" 什么 时间 是 它 现在 ? "

“此刻什么时候了？”

---

[diː'ju]['huː] [sed] :
**Du Hu said :**
杜 胡 说 :

杜浒道：

---

[its] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
**It's already past midnight .**
它是 已经 过去的 午夜 .

“已是三更多天了。”

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

---

" [its] [soʊ] [leɪt] , "
**" It's so late , "**
" 它是 所以 晚的 , "

“这么迟了，

---

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'sliːp] [jet] ?
**Why aren't you all asleep yet ?**
为什么 不是 你 全部 睡着了 然而 ?

你们为何还没有睡呢？”

---

[diː'ju]['huː] [sed] :
**Du Hu said :**
杜 胡 说 :

杜浒道：

---

" [wɪə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] . "
**" We're discussing this right now . "**
" 是 讨论 这 正确的 现在 . "

“我们正在议论这事哩。”

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

---

" [wɒts] [ʌp] ? "
**" What's up ? "**
" 是什么 向上 ? "

“什么事？”

[diː'ju]['huː] [sed] :
**Du Hu said :**
杜 胡 说 :

杜浒道：

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'skeɪp] . "
**" We want to help the general escape . "**
" 我们 想 到 帮助 这 一般的 逃脱 . "

“我们想救将军逃走。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['kwɪkli] ['wɪspəd] :
**Wen Tianxiang quickly whispered :**
温 天祥 迅速地 低声说道 :

文天祥连忙低声道：

" [weɪt] ! "
**" Wait ! "**
" 等待 ! "

“且住！”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [dʒɪn] - :
**Then he called Jin Yingdao :**
然后 他 称为 斤 - :

便叫金应道：

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**Go outside and take a look .**
去 外部 和 拿 一个 看 .

“你去外面看看，

[ɪz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] ?
**Is anyone there ?**
是 任何人 那里 ?

有人没有？”

[dʒɪn] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**Jin agreed and went out to take a look .**
斤 同意 和 去 出去 到 拿 一个 看 .

金应答应着出来看了一回，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
**He came in and said :**
他 来了 在 和 说 :

进来道：

" ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [hɪr] . "
**" Nobody's here . "**
" 没有人 这里 . "

“没有人。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
**Wen Tianxiang then said in a low voice :**
温 天祥 然后 说 在 一个 低的 嗓音 :

文天祥才低声道：

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['riːəli] [drʌŋk] ?
**Do you think I'm really drunk ?**
做 你 思考 我是 真的 醉 ?

“你道我真醉了吗？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] [aɪ] . . .
**It is precisely because of this matter that I . . .**
它 是 恰恰 因为 的 这 事情 那 我 . . .

我正因为此事，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ærəgənt] .
**Therefore , he pretended to be arrogant .**
所以 , 他 假装 到 是 傲慢的 .

故假装做这神气。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
**You need to be careful what you say in the future .**
你 需要 到 是 小心 什么 你 说 在 这 未来 .

你们以后说话须要小心，

[duː][nɑːt] [kiːp] ['wɪspərɪŋ] .
**Do not keep whispering .**
做 不是 保持 耳语 .

不可尽管窃窃不休，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
**If they discover this situation ,**
如果 他们 发现 这 情况 ,

倘被他们看出这情形，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] .
**That would make things difficult .**
那 会 制作 事物 难的 .

那就不好走了。

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] .
**This matter will take time to resolve .**
这 事情 将要 拿 时间 到 解决 .

此事总要慢慢而来，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] ['eriə] ['veri] ['taɪtli] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
**They must have been guarding the area very tightly these past two days .**
他们 必须 有 到过 守护 这 区域 非常 紧紧 这些 过去的 二 天 .

这两日他们一定守得极严，

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
**Don't even think about running away .**
不 甚至 思考 关于 跑步 离开 .

万不要想逃走，

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**Wait a few days ,**
等待 一个 很少 天 ,

等过几日，

[ðer; ðər][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][wɜːr; wər] ['slaɪtli] [læks] .
**Their defenses were slightly lax .**
他们的 防御 是 轻微地 松散 .

他们守备稍懈，

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [wei] [bæk] [ðen] .
**I had my own way back then .**
我 有 我的 自己的 方式 后退 然后 .

那时我自有法子，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['leɪtər] .
**I'll give you further instructions later .**
患病的 给 你 更远 指示 之后 .

临时再吩咐你们吧。”

[ðə; ði] [breɪv] [men] [ə'griːd] .
**The brave men agreed .**
这 勇敢的 男人 同意 .

壮客们答应了，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [stɪl] [set] [ɔːf] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**They still set off in formation .**
他们 仍然 放 离开 在 形成 .

仍旧拔队起行。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [dræŋk] [waɪn] ['evri] [deɪ] .
**From then on , Wen Tianxiang drank wine every day .**
从 然后 在 , 温 天祥 喝 葡萄酒 每一个 天 .

文天祥从此天天总要吃酒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
**And they must eat until they are completely drunk .**
和 他们 必须 吃 直到 他们 是 完全地 醉 .

而且还要吃得尽醉方休。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] ['trævld] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['restɪd] [æt; ət] [naɪt] .
**From then on , they traveled early and rested at night .**
从 然后 在 , 他们 旅行 早期的 和 休息 在 夜晚 .

从此早行夜宿，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] .
**Eat when hungry and drink when thirsty .**
吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 .

饥餐渴饮。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
**After traveling for several days ,**
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了几日，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [nɑːt][æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
**Wen Tianxiang saw that their defenses were indeed not as tight as before .**
温 天祥 锯 那 他们的 防御 是 的确 不是 作为 紧的 作为 前 .

文天祥见他们守备果然没有起先那么严，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
**The powerful and influential could come and go as they pleased .**
这 强大的 和 有影响 可以 来 和 去 作为 他们 高兴 .

壮客们随便都可以出入了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ,
**On this day , upon arriving in Zhenjiang ,**
在 这 天 , 之上 抵达 在 镇江 ,

这日行到镇江，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
**Wen Tianxiang then pretended to be ill .**
温 天祥 然后 假装 到 是 患病的 .

文天祥便假装作有病，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [æskt] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [fɔːr; fər] [tuː] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənts] [tuː; tə]
**However , he deliberately asked the four generals for two personal attendants to**
然而 , 他 故意地 问 这 四 将军们 为了 二 个人的 服务员 到
[sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
**serve him .**
服务 他 .

却故意向那四员将官要了两个亲随来侍候，

[ðæt] [wei] [hiː; hi] [wəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
**That way he won't pay any attention .**
那 方式 他 惯于 支付 任何 注意力 .

好叫他不留心一点。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到晚上，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒwaːŋ] ['hɪroʊz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə]
**Wen Tianxiang and the Zhuang heroes had already discussed and agreed to**
温 天祥 和 这 庄 英雄 有 已经 讨论 和 同意 到
[stɑːp] .
**stop .**
停止 .

文天祥和壮客们早已商议停妥了，

[wen] [tjænʃjaːŋ] ['oʊnli] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪl] .
**Wen Tianxiang only claimed to be ill .**
温 天祥 仅有的 声称 到 是 患病的 .

文天祥只推说有病，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['drɪŋkɪŋ] .
**He stopped drinking .**
他 停止 喝 .

酒也不饮了，

[ðə; ði] [twelv] [strɔːŋ] [men] [tʊk] [tɜːrnz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'tendənts] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**The twelve strong men took turns urging the two attendants to drink .**
这 十二 强的 男人 采取 转弯 敦促 这 二 服务员 到 喝 .

那十二个壮客却轮流着来劝那两个亲随饮酒。

[ðoʊz] [tuː] [ə'tendənts] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪtʃi] [θroʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [fɔːr; fər]
**Those two attendants had been suffering from itchy throats in the camp for**
那些 二 服务员 有 到过 痛苦 从 发痒 喉咙 在 这 营 为了
[ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
**the past few days .**
这 过去的 很少 天 .

那两个亲随这几日在营中正禁得喉咙发痒，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
**Upon seeing the wine ,**
之上 看到 这 葡萄酒 ,

当下见着酒，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ,
**Regardless of good or bad ,**
不管 的 好的 或者 坏的 ,

便不管好歹，

[drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
**Drink as much as you can .**
喝 作为 很多 作为 你 能 .

拼命的喝。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [laɪkt] [waɪn] ,
**It turns out that although the two of them liked wine ,**
它 转弯 出去 那 虽然 这 二 的 他们 喜欢 葡萄酒 ,

原来他两个虽然好酒,

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] , [haʊ'evər] , [ɪz] [nɑːt] [lɑːrdʒ] .
**The quantity , however , is not large .**
这 数量 , 然而 , 是 不是 大的 .

量却并不大,

[ðeɪ] ['hædnt] ['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] [tuː] [dʒʌgz] [ʌv; əv] [waɪn] .
**They hadn't even finished two jugs of wine .**
他们 之前没有 甚至 完成的 二 水罐 的 葡萄酒 .

还喝不上两壶酒,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
**They were already completely drunk .**
他们 是 已经 完全地 醉 .

早已喝得酩酊大醉了,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stæɡərɪŋ] [ɡeɪt] .
**But he walked over with a staggering gait .**
但 他 步行 超过 和 一个 令人震惊 步态 .

却一步一颠的走过来,

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ;
**I wanted to serve Wen Tianxiang ;**
我 通缉 到 服务 温 天祥 ;

想来侍候文天祥;

[huː] [nuː] [ðæt] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] ,
**Who knew that once it stood up ,**
WHO 知道 那 一次 它 站立 向上 ,

哪里晓得一立起来,

[tɑːp] - ['hevi]
**Top - heavy**
顶部 - 重的

头重脚轻,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [daʊn] [ə'ɡen] .
**He immediately sat down again .**
他 立即地 卫星 向下 再次 .

登时又坐下去了。

[dʒɪn] - [sed] :
**Jin Yingbian said :**
斤 - 说 :

金应便道:

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [drʌŋk] . "
**" You two are drunk . "**
" 你 二 是 醉 . "

“你两位醉了,

[ɡoʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
**Go to sleep .**
去 到 睡觉 .

且去睡吧,

[aɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [tə'naɪt] .
**I'll serve you tonight .**
患病的 服务 你 今晚 .

今天晚上我替你侍候便了。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'tendənts] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'plaɪ] [wɪð; wɪθ] " [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] . "
**The two attendants could only reply with " Excuse me . "**
这 二 服务员 可以 仅有的 回复 和 " 原谅 我 . "

那两个亲随只应一声“得罪了”，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
**He then lay down on the ground and fell fast asleep .**
他 然后 躺 向下 在 这 地面 和 跌倒 快速地 睡着了 .

便躺在地下呼呼地睡去了。

[kɪm] [juːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**Kim Eung was overjoyed .**
金 恩 曾是 欣喜若狂 .

金应见了大喜，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [waɪn] [left] .
**There's still quite a bit of wine left .**
有 仍然 相当 一个 少量 的 葡萄酒 左边 .

看看剩下的酒还不少，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [biːf] .
**He then took a pot of wine and half a plate of beef .**
他 然后 采取 一个 锅 的 葡萄酒 和 一半 一个 盘子 的 牛肉 .

便拿了一壶酒和半盘牛肉，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
**He secretly ran to the camp gate .**
他 偷偷 跑 到 这 营 门 .

暗暗跑到营门口，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['geitˌkiːpəz] ,
**Upon seeing the two gatekeepers ,**
之上 看到 这 二 守门人 ,

见着两个守门小卒，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
**He then put down the wine and meat .**
他 然后 放 向下 这 葡萄酒 和 肉 .

便把酒肉放下，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər] :
**He smiled and said to the soldier :**
他 微笑 和 说 到 这 士兵 :

笑向那小卒道：

" [gʊd] [dʒɑːb] , [gaɪz] . "
**" Good job , guys . "**
" 好的 工作 , 伙计们 . "

“小哥们辛苦了，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .
**Nothing to do today .**
没有什么 到 做 今天 .

今日无事，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] .
**Please have a couple of drinks .**
请 有 一个 夫妻 的 饮料 .

请小饮两杯吧。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] ['leɪtər] .
**I have some business to attend to outside the camp later .**
我 有 一些 商业 到 出席 到 外部 这 营 之后 .

我等回有点事情要到营外去，

" [θæŋk] [juː; jʊ] [bəuθ] [fɔːr; fər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] . "
**" Thank you both for waiting at the camp gate . "**
" 感谢 你 两个都 为了 等待 在 这 营 门 . "

辛苦两位小哥等等营门哩。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [tuː] [men] [huː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['drʌŋkədz] .
**But they ran into two men who turned out to be drunkards .**
但 他们 跑 进入 二 男人 WHO 转向 出去 到 是 醉汉 .

却遇着那两个小卒正是酒鬼，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [raɪt] [naʊ] .
**I am very happy right now .**
我 是 非常 快乐的 正确的 现在 .

当下非常欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
**He quickly thanked her .**
他 迅速地 谢谢 她 .

连忙称谢了。

[dʒɪn] ['jɪŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
**Jin Ying turned around and took a few steps .**
斤 英 转向 大约 和 采取 一个 很少 步骤 .

金应回转来走了几步，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['loʊli] ['soʊldʒər] [sed] :
**But then a lowly soldier said :**
但 然后 一个 卑微的 士兵 说 :

却听得一个小卒道：

" [its] [gʊd] , "
**" It's good , "**
" 它是 好的 , "

“好是好，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeəz; ðəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
**It's just a pity there's so little of it ;**
它是 只是 一个 遗憾 有 所以 小的 的 它 ;

只可惜太少了一点；

[ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ə'nʌðər] [pɑːt] .
**If only we could get another pot .**
如果仅有的 我们 可以 得到 其他 锅 .

若能再弄得一壶来，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
**That's enough for the two of us .**
那就是 足够的 为了 这 二 的 我们 .

就将就够我们两个吃了。”

[dʒɪn] ['jɪŋ] ['tʃʌkld] ['ɪnwərdli] :
**Jin Ying chuckled inwardly :**
斤 英 轻笑 内心 :

金应心中暗笑道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [haɪ] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər] ['ælkəhɔːl] . "
**" It turns out he has a high tolerance for alcohol . "**
" 它 转弯 出去 他 有 一个 高的 宽容 为了 酒精 . "

“原来他却有这好酒量，

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [mɔːr] [dʒʌgz] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
**I'll give him two more jugs when I come back .**
患病的 给 他 二 更多的 水罐 什么时候 我 来 后退 .

等我回头来再送他两壶，

[lets] [dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .
**Let's just call him a drunkard .**
我们来吧 只是 称呼 他 一个 酒鬼 .

率性叫他做个醉鬼吧。”

---

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [tent] .
**Before I knew it , I had entered the tent .**
前 我 知道 它 , 我 有 进入 这 帐篷 .

想着不觉已走进帐里来，

---

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə][diː'ju]['huː] :
**He then whispered to Du Hu :**
他 然后 低声说道 到 杜 胡 :

便低声向杜浒道：

---

" [lets] [goʊ][fɜːrst] . "
**" Let's go first . "**
" 我们来吧 去 第一的 . "

“我们两个先走吧。”

---

[diː'ju]['huː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
**Du Hu nodded .**
杜 胡 点头 .

杜浒点了点头，

---

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [ʃɑːrp] [naɪvz] .
**He then took out two sharp knives .**
他 然后 采取 出去 二 锋利的 刀具 .

便摸了两把尖刀，

---

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bɑːdi] .
**Hidden inside the body .**
隐 里面 这 身体 .

藏在身里。

---

[dʒɪn] ['jɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] .
**Jin Ying also picked up a waist knife .**
斤 英 还 挑选 向上 一个 腰部 刀 .

金应也拣了一把腰刀，

---

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][jʊr; jər][saɪd] .
**Hang it by your side .**
悬挂 它 经过 你的 边 .

挂在身边。

---

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [iːtʃ] [pækt] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] ['pækɪdʒ] .
**The two of them each packed another large package .**
这 二 的 他们 每个 包装 其他 大的 包裹 .

两人又各收拾了一个大包裹，

---

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd]
**Carry it in your hand**
携带 它 在 你的 手

提在手中，

---

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] :
**He then whispered to Wen Tianxiang :**
他 然后 低声说道 到 温 天祥 :

便低声向文天祥道：

---

" ['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] . "
**" General , you should arrive at midnight . "**
" 一般的 , 你 应该 到达 在 午夜 . "

“将军三更时分准来吧，

[wiːl] [weɪt] [ɪn] [ðæt] [paɪn] ['fɔːrɪst] [ʌp] [ə'hed] .
**We'll wait in that pine forest up ahead .**
出色地 等待 在 那 松树 森林 向上 前方 .

我们就在前面那松林里等着。"

[wen] [tjænʃjaːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
**Wen Tianxiang nodded in agreement .**
温 天祥 点头 在 协议 .

文天祥点头答应了。

[dʒɪn] ['jɪŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
**Jin Ying turned around .**
斤 英 转向 大约 .

金应回转身来，

[ðen] [ðeɪ] [pɔːd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [waɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] .
**Then they poured the remaining wine into the pot .**
然后 他们 倾倒 这 其余的 葡萄酒 进入 这 锅 .

又把那残酒一起倒拢来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] [ pɔts ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**There were about two pots of it .**
那里 是 关于 二 锅 的 它 .

约有两壶光景，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [diː'ju]['huː][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt] .
**He then asked Du Hu to bring a pot .**
他 然后 问 杜 胡 到 带来 一个 锅 .

便叫杜浒拿了一壶，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ə; eɪ][pɑːt] .
**He also carried a pot .**
他 还 携带 一个 锅 .

自己也拿着一壶，

[tuː] ['piːp(ə)l] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [aʊt] .
**Two people quietly walked out .**
二 人们 悄悄 步行 出去 .

两个悄悄地走出来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
**Upon arriving at the camp gate ,**
之上 抵达 在 这 营 门 ,

到营门口，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ['hæpɪli] [ðer; ðər] ,
**Seeing that the two soldiers were drinking happily there ,**
看到 那 这 二 士兵 是 喝 快乐地 那里 ,

见那两个小卒正在那里饮得高兴，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪv] ,
**Upon seeing the two of them arrive ,**
之上 看到 这 二 的 他们 到达 ,

见他两人来了，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**He then laughed and said :**
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] ? "
**" General , are you going out ? "**
" 一般的 , 是 你 去 出去 ? "

"将军要出去吗？"

[dʒɪn] ['jɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
**Jin Ying nodded and said :**
斤 英 点头 和 说 :

金应点头道：

" [ðæts] [raɪt] , "
**" That's right , "**
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] ['ælkəhɔːl] ['tɑːlərəns] .
**I see that you two have a high alcohol tolerance .**
我 看 那 你 二 有 一个 高的 酒精 宽容 .

我看你两个酒量很好，

[pliːz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [tuː] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] [æz; əz] [wel] .
**Please enjoy these two jugs of wine as well .**
请 享受 这些 二 水罐 的 葡萄酒 作为 出色地 .

这两壶酒率性也请你吃了吧。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
**As he spoke ,**
作为 他 辐 ,

说着，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][diː'ju]['huː] , [ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [waɪn] ['oʊvər] .
**Together with Du Hu , they delivered the wine over .**
一起 和 杜 胡 , 他们 发表 这 葡萄酒 超过 .

和杜浒两人一齐把酒送过去。

[ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**The two soldiers were overjoyed .**
这 二 士兵 是 欣喜若狂 .

那两个小卒欢天喜地，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [prə'fjuːs] [θæŋks] .
**He accepted it with profuse thanks .**
他 公认 它 和 丰富的 谢谢 .

千恩万谢地接去了。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [left] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
**The two then left the camp gate .**
这 二 然后 左边 这 营 门 .

当下两人出了营门，

[ðeɪ] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paɪn] ['fɔːrɪst] [ə'hed] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .
**They ran all the way to a large pine forest ahead and sat down to wait .**
他们 跑 全部 这 方式 到 一个 大的 松树 森林 前方 和 卫星 向下 到 等待 .

一直奔到前面一座大松林里来坐地等着，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ten] [strɔːŋ] [men] .
**Now , let's talk about Wen Tianxiang and his ten strong men .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 温 天祥 和 他的 十 强的 男人 .

却说文天祥和那十个壮客，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
**They waited anxiously until the third watch of the night .**
他们 等待 焦虑地 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

眼睁睁地等到三更天气，

[ðə; ði] ['kæmps] ['wɑːtʃmənz] [drʌm] [hæd; həd] ['saʊndɪd] .
**The camp's watchman's drum had sounded .**
这 营地的 守望者的 鼓 有 听起来 .

听得营中更鼓敲过了，

[ðə; ði] [ten] [strɔːŋ] [men] [ðen] [druː] [ðer; ðər] [ swɔːdz ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
**The ten strong men then drew their swords at the same time .**
这 十 强的 男人 然后 画 他们的 剑 在 这 相同的 时间 .

那十个壮客便一齐拔出刀来，

[fɜːrst] , [kɪl] [ðoʊz] [tuː] ['hentʃmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [iːtʃ] .
**First , kill those two henchmen with a single blow each .**
第一的 , 杀 那些 二 喽啰 和 一个 单身的 吹 每个 .

先把那两个亲随一人一刀结果了性命，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['dʒentli] [nɑːkt] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .
**He turned around and gently knocked open the wooden cage .**
他 转向 大约 和 轻轻地 敲门 打开 这 木制的 笼 .

回转身便把那木笼轻轻地击开了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
**Wen Tianxiang jumped out ,**
温 天祥 跳了起来 出去 ,

文天祥跳出来，

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['slaɪtli] .
**He stretched his limbs slightly .**
他 拉伸 他的 四肢 轻微地 .

略略舒展了手足，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ swɔːdz ] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
**Then he picked up the pair of swords , male and female .**
然后 他 挑选 向上 这 一对 的 剑 , 男性 和 女性 .

便提了那双雌雄剑，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ten] [strɔːŋ] [men] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .
**Together with ten strong men , they rushed towards the camp gate .**
一起 和 十 强的 男人 , 他们 匆忙 向 这 营 门 .

和十个壮客一齐奔向营门来。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
**The two guards at the camp gate were completely drunk .**
这 二 守卫 在 这 营 门 是 完全地 醉 .

只见那两个营门小卒已是烂醉如泥，

['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**Lying on the ground ,**
说谎 在 这 地面 ,

躺在地下，

[hiː; hi] [slept] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
**He slept like a dead man .**
他 睡着了 喜欢 一个 死的 男人 .

睡得如死人一般。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [rʌʃt] ['oʊvər] [fɜːrst] .
**Wen Tianxiang and a strong man rushed over first .**
温 天祥 和 一个 强的 男人 匆忙 超过 第一的 .

文天祥和一个壮客先奔过去，

[wʌn] [kʌt] ,
**One cut ,**
一 切 ,

一个一刀，

[wʌn] [sɔːrd] ,
**One sword ,**
一 剑 ,

一个一剑，

[ðeɪ] [bəuθ] [daɪd] .
**They both died .**
他们 两个都 死亡 .

把他两个都结果了性命，

[ðoʊz] [tuː] ['loʊli] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['truːli] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [dɪ'bɔːtʃəri] .
**Those two lowly soldiers are truly living a life of debauchery .**
那些 二 卑微的 士兵 是 真的 活的 一个 生活 的 放荡 .

可笑那两个小卒真是醉生梦死了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
**At that time , Wen Tianxiang was the first to break open the camp gate .**
在 那 时间 , 温 天祥 曾是 这 第一的 到 休息 打开 这 营 门 .

当时文天祥当先斫开了营门，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ten] [strɔːŋ] [men] ['swɪftli] [left] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
**He and ten strong men swiftly left the camp gate .**
他 和 十 强的 男人 迅速地 左边 这 营 门 .

和十个壮客如飞的离了营门，

[ðeɪ] [ræn][æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz][leŋkθ; leŋθ] .
**They ran an arrow's length .**
他们 跑 一个 箭头的 长度 .

跑了一箭之地，

['ɜːrli] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][diː'ju]['huː] ,
**Early meeting with Du Hu ,**
早期的 会议 和 杜 胡 ,

早见杜浒、

[dʒɪn] ['jɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**Jin Ying and his companion came out from the pine forest to greet them .**
斤 英 和 他的 伴侣 来了 出去 从 这 松树 森林 到 迎接 他们 .

金应两个从松林里迎了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - ['februeri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
**It was mid - February at the time .**
它 曾是 中 - 二月 在 这 时间 .

此时正是二月中旬天气，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] .
**The moon is bright and picturesque .**
这 月亮 是 明亮的 和 如画 .

月明如画。

[naʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['gæðərd] ,
**Now that everyone has gathered ,**
现在 那 每个人 有 聚集 ,

当下大家会齐了，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] ,
**A group of thirteen people ,**
一个 团体 的 十三 人们 ,

一行十三人，

[laɪk] [fɪʃ] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [net] .
**Like fish startled from a net .**
喜欢 鱼 惊慌 从 一个 网 .

如脱网惊鱼一般，

[ðeɪ] [fled] [ˌoʊvər'naɪt] .
**They fled overnight .**
他们 逃亡 过夜 .

连夜逃走去了。

---

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] . . .
**Upon arriving at the camp , they learned . . .**
之上 抵达 在 这 营 , 他们 学习 . . .

到得营中晓得,

---

[ðeɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
**They have vanished without a trace .**
他们 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

他们已逃得不知去向了。

---

[ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] [geɪv] [tʃeɪs] [wʌns] .
**The four officers gave chase once .**
这 四 警官 给予 追赶 一次 .

那四员将官追了一回,

---

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
**Without a trace ,**
没有 一个 痕迹 ,

毫无踪迹,

---

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪ'dʒekʃn] .
**He could only hang his head in dejection .**
他 可以 仅有的 悬挂 他的 头 在 沮丧 .

只得垂头丧气,

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ruːt] .
**The next day they returned to the old route .**
这 下一个 天 他们 返回 到 这 老的 路线 .

次日便回转旧途,

---

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [baɪ'ɑːn] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
**He should go to Bayan to apologize .**
他 应该 去 到 巴彦 到 道歉 .

向巴延前去请罪罢了,

---

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

---

['miːnwaɪl] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['ʌðər] [fled] [ˌoʊvər'naɪt] .
**Meanwhile , Wen Tianxiang and thirteen others fled overnight .**
同时 , 温 天祥 和 十三 其他的 逃亡 过夜 .

却说文天祥等十三人当日连夜逃走,

---

[aɪ][ræn][nɑːn] - [stɑːp] [ɔːl] [naɪt] .
**I ran non - stop all night .**
我 跑 非 - 停止 全部 夜晚 .

足不停步地跑了一夜,

---

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
**It wasn't until the next day that I calmed down a little .**
它 不是 直到 这 下一个 天 那 我 平静下来 向下 一个 小的 .

次日才略略定了神,

---

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] .
**Everyone discussed and decided .**
每个人 讨论 和 决定 .

大家商议定了,

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ʒɛnʒuː] .
**Then they headed straight for Zhenzhou .**
然后 他们 标题 直的 为了 郑州 .

便奔真州而来。

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
**Travel by day and rest by night**
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒɛnʒuː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**They arrived in Zhenzhou in a few days .**
他们 到达的 在 郑州 在 一个 很少 天 .

不日到了真州。

[naʊ] , [ðɪs] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ʒɛnʒuː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ 'miau ] [zaɪkɛŋ] .
**Now , this prefect of Zhenzhou was named Miao Zaicheng .**
现在 , 这 长官 的 郑州 曾是 命名 苗 载城 .

却说这真州守臣姓苗名再成，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [li] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv]
**I received an official document from Li Tingzhi , the garrison commander of**
我 已收到 一个 官方的 文档 从 李 - , 这 驻军 指挥官 的
['jɑːŋ'dʒəu] , [dʒʌst] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
**Yangzhou , just two days ago .**
扬州 , 只是 二 天 前 .

前两日正接到扬州守臣李庭芝的公文，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['ruːmər][hæd; həd]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn]
**It was said that a popular rumor had circulated that the Yuan**
它 曾是 说 那 一个 受欢迎的 谣言 有 流通 那 这 元
['daɪnəsti] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
**dynasty had sent a Song minister to persuade them to surrender .**
王朝 有 发送 一个 歌曲 部长 到 说服 他们 到 投降 .

说是民间谣传元人已遣宋大臣一人来劝降，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
**I have now learned that the late Privy Councilor Wen Tianxiang is on his way to**
我 有 现在 学习 那 这 晚的 私处 议员 温 天祥 是 在 他的 方式 到
[ʒɛnʒuː] .
**Zhenzhou .**
郑州 .

今探闻有故枢密使文天祥行赴真州，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
**It is likely that person .**
它 是 可能 那 人 .

恐即其人，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['æbsəluːt] [truːθ] ,
**If there is absolute truth ,**
如果 那里 是 绝对 真相 ,

如有至真，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .
**They should kill him quickly .**
他们 应该 杀 他 迅速地 .

其速杀之，

[tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [freɪzɪz] .
**To refute persuasion and other such phrases .**
到 反驳 劝说 和 其他 这样的 短语 .

以绝游说等语。

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**Miao Zaicheng looked at it .**
苗 载城 看起来 在 它 .

苗再成看了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['skeptɪk(ə)l] .
**I was skeptical .**
我 曾是 怀疑论者 .

将信将疑。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [deɪ] .
**Suddenly , a report came in from the door that day .**
突然 , 一个 报告 来了 在 从 这 门 那 天 .

这一日忽门上报进来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪz][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][æn; ən]
**It is said that the former Privy Councilor Wen Tianxiang is requesting an**
它 是 说 那 这 以前的 私处 议员 温 天祥 是 请求 一个
['ɔːdiəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ( ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ) .
**audience outside the yamen ( government office ) .**
观众 外部 这 衙门 ( 政府 办公室 ) .

说有故枢密使文天祥在衙门外求见，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Please make a decision .**
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] ['lisnd] .
**Miao Zaicheng listened .**
苗 载城 听着 .

苗再成听了，

[hiː; hi] [θɔːt] :
**He thought :**
他 想法 :

忖道：

[hiː; hi][dɪd] [kʌm] .
**He did come .**
他 做过 来 .

“他果然来了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sə'rendər] .
**It must be a surrender .**
它 必须 是 一个 投降 .

一定是来说降了。

[let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] .
**Let me call him in .**
让 我 称呼 他 在 .

等我且叫他进来，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
**Let's see what he says .**
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他如何说法，

[ðen] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
**Then it's not too late to kill him .**
然后 它是 不是 也 晚的 到 杀 他 .

然后再杀他不迟。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [ɪn] .
**He then ordered that he be invited in .**
他 然后 订购 那 他 是 受邀 在 .

便传命请他进来。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [keɪm] [ɪn] ,
**Wen Tianxiang came in ,**
温 天祥 来了 在 ,

文天祥进来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ 'miau ] [zaɪkɛŋ] ,
**Upon seeing Miao Zaicheng ,**
之上 看到 苗 载城 ,

见着苗再成，

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
**The two exchanged greetings .**
这 二 交换 问候 .

两下行了礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həusts] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
**The guests and hosts sat down separately .**
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**Miao Zaicheng remained silent .**
苗 载城 剩余 沉默的 .

苗再成却一语不发，

[aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [pə'sweidɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**I just want to wait for Wen Tianxiang to say something persuading us to surrender .**
我 只是 想 到 等待 为了 温 天祥 到 说 某物 说服 我们 到 投降 .

只想等文天祥说出劝降的话来，

[ðen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
**Then they wanted to kill him .**
然后 他们 通缉 到 杀 他 .

便要杀他。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ ri'maːks ] [ə'baʊt] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
**Wen Tianxiang , however , recounted his previous remarks about surrendering to the Yuan army and his escape to this place .**
温 天祥 , 然而 , 叙述 他的 以前的 评论 关于 投降 到 这 元 军队 和 他的 逃脱 到 这 地方 .

文天祥却把自己议降被留元军和刻下逃走至此的话，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
**He recounted it from beginning to end .**
他 叙述 它 从 开始 到 结尾 .

从头至尾说了一遍。

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [saʊnd] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'voʊkɪŋ] ['spɪrɪts] .
**Miao Zaicheng thought it didn't sound like he was talking about invoking spirits .**
苗 载城 想法 它 没有 声音 喜欢 他 曾是 说 关于 调用 烈酒 .

苗再成一听不象说降神气，

[mɔːr'oʊvər] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . . .
**Moreover , seeing the sincerity in his words . . .**
而且 , 看到 这 诚意 在 他的 字 . . .

而且见他言语忠诚，

['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,
**Spirited and generous ,**
精神抖擞 和 慷慨的 ,

意气慷慨，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [aɪ] [derd] [nɑːt] [dɪ'saɪd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [ɔːr] ['tretʃərəs] .
**For the time being , I dared not decide whether he was loyal or treacherous .**
为了 这 时间 存在 , 我 敢于 不是 决定 无论 他 曾是 忠诚 或者 奸诈 .

一时也不敢决他是忠是奸。

[hiː; hi] [fraund] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**He frowned at that moment .**
他 皱眉 在 那 片刻 .

当时眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
**An idea came to mind .**
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**He then asked Wen Tianxiang to stay in the living room for a while .**
他 然后 问 温 天祥 到 停留 在 这 活的 房间 为了 一个 尽管 .

便请文天祥在客厅上少待，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['sʌmənd] [tuː] ['trʌstɪd] [lef'tenənts] .
**He then went in and summoned two trusted lieutenants .**
他 然后 去 在 和 被召唤 二 可信 中尉 .

自己却进去叫了两个心腹裨将，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
**He gave him a few instructions .**
他 给予 他 一个 很少 指示 .

吩咐了他几句言语，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rest] .
**He was instructed to escort Wen Tianxiang to the camp outside the city to rest .**
他 曾是 指示 到 护送 温 天祥 到 这 营 外部 这 城市 到 休息 .

叫他送文天祥到城外营中去安歇。

[ðə; ði] [tuː] [lef'tenənts] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**The two lieutenants came out to carry out the order .**
这 二 中尉 来了 出去 到 携带 出去 这 命令 .

那两个裨将领命出来，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
**Xiang Wentianxiang said :**
向 - 说 :

向文天祥道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] [hæz; həz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [tə'deɪ] . "
**" The commander has business to attend to today . "**
" 这 指挥官 有 商业 到 出席 到 今天 . "

“主将今日有事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
**There's no time to discuss it in detail .**
有 不 时间 到 讨论 它 在 细节 .

不暇细谈。

[pliːz] , ['prɪvi] ['kaʊnsələr] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
**Please , Privy Councilor , come to the camp and rest for the night .**
请 , 私处 议员 , 来 到 这 营 和 休息 为了 这 夜晚 .

请枢密使且到营中安歇一夜，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
**We'll meet again tomorrow .**
出色地 见面 再次 明天 .

明日再晤谈。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ðen] ['eskɔːtid] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**They then escorted Wen Tianxiang to the outskirts of the city .**
他们 然后 护送 温 天祥 到 这 郊区 的 这 城市 .

便送文天祥到城外来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
**Upon arriving at the camp ,**
之上 抵达 在 这 营 ,

到得营中，

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [lef'tenənts] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**That very evening , the two lieutenants had a heart - to - heart talk with Wen Tianxiang .**
那 非常 晚上 , 这 二 中尉 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 温 天祥 .

那两个裨将当晚便和文天祥慢慢谈心起来，

[tuː; tə] [geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ri'ækʃ(ə)n] ;
**To gauge his reaction ;**
到 测量 他的 反应 ;

探他的口气；

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['leɪtər] ,
**Talking about later ,**
说 关于 之后 ,

谈到后来，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [lef'tenənts] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wen] [tjænʃjaːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['lɔɪəl] [tuː; tə]
**Only then did the two lieutenants realize that Wen Tianxiang was indeed loyal to**
仅有的 然后 做过 这 二 中尉 意识到 那 温 天祥 曾是 的确 忠诚 到
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
**his country .**
他的 国家 .

那两个裨将才晓得文天祥果然是忠诚报国，

---

[hiː; hi] [æskt] :
**He asked :**
他 问 :

因问道：

---

" [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [hæz; həz] [kʌm] . "
**" The Privy Councilor has come . "**
" 这 私处 议员 有 来 . "

“枢密使此来，

---

[wʌt] ['predʒədɪs] [duː][juː; jʊ][hoʊld] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?
**What prejudice do you hold against me ?**
什么 偏见 做 你 抓住 反对 我 ?

可有什么成见呢？”

---

[wen] [tjænʃjaːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

---

" [maɪ][fɜːrst] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ɪz][tuː; tə] [pər'sweɪd] [jʊr; jər] [kə'mændər] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]
**" My first purpose in coming here is to persuade your commander to raise a**
" 我的 第一的 目的 在 未来 这里 是 到 说服 你的 指挥官 到 增加 一个
['raɪtʃəs] ['ɑːrmi] . "
**righteous army . "**
正义 军队 . "

“我一来是想劝你们主将兴义师，

---

['sekəndli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
**Secondly , we need to find out information about the two kings .**
第二 , 我们 需要 到 寻找 出去 信息 关于 这 二 国王 .

二来要探听二王的信息，

---

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**Go and seek refuge with him .**
去 和 寻找 避难所 和 他 .

去投奔他。”

---

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [sed] :
**The adjutant said :**
这 副官 说 :

那裨将道：

---

" [aɪ] [siː] !
**" I see !**
" 我 看 !

“原来如此！

---

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] - ['kærɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['steɪʃənd] [ɪn] ['wen'dʒəu] .
**The two kings ' carriages are still stationed in Wenzhou .**
这 二 国王 - 马车 是 仍然 驻 在 温州 .

二王车驾现在还驻在温州哩。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɪŋ'jiː] ['ɑːrmi]
**As for the Xingyi Army**
作为 为了 这 兴义 军队

至于兴义师，

['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
**Our commander doesn't need to wait for the Privy Councilor to persuade him .**
我们的 指挥官 不 需要 到 等待 为了 这 私处 议员 到 说服 他 .

我们主将不用等枢密使来劝的，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
**I'll tell you the truth now , without hesitation .**
患病的 告诉 你 这 真相 现在 ， 没有 犹豫 .

我如今率性把实话告诉了你吧。"

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][foʊk] ['ruːməz] [ðæt] [li] - [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
**He told her the folk rumors that Li Tingzhi had mentioned .**
他 讲述 她 这 民间 谣言 那 李 - 有 提及 .

因把李庭芝所说的民间谣言告诉了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðæt] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**Then he took out that corner of the official document and showed it to Wen Tianxiang .**
然后 他 采取 出去 那 角落 的 这 官方的 文档 和 显示 它 到 温 天祥 .

又把那角公文拿出来给文天祥看。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Wen Tianxiang read it ,**
温 天祥 读 它 ，

文天祥看了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**He laughed and said :**
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [kə'mændɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [naʊ] ? "
**" What is your commander's intention now ? "**
" 什么 是 你的 指挥官的 意图 现在 ? "

"如今你主将之意若何？"

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [sed] :
**The adjutant said :**
这 副官 说 :

那裨将道：

" ['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'rendər] . "
**" Our commander is to kill those who come to persuade us to surrender . "**
" 我们的 指挥官 是 到 杀 那些 WHO 来 到 说服 我们 到 投降 . "

"我们主将是要杀那来劝降的，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['ɑːrmi] ,
**Now that the Privy Councilor has come to persuade us to raise a righteous army ,**
现在 那 这 私处 议员 有 来 到 说服 我们 到 增加 一个 正义 军队 ，

如今枢密使既然是来劝兴义师的，

[wʊd] ['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] ['riːəli] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] [ˌjuː 'es] ?
**Would our commander really be willing to harm us ?**
会 我们的 指挥官 真的 是 愿意的 到 伤害 我们 ?

难道我们主将还肯加害吗?

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [li] .
**It was General Li .**
它 曾是 一般的 李 .

就是那李将军,

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə] [mɪs'hɪərɪŋ] ['ruːməz] .
**It was also due to mishearing rumors .**
它 曾是 还 到期的 到 听错 谣言 .

也是误听谣言所致。

---

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
**In my humble opinion**
在 我的 谦逊的 观点

据小将愚见,

---

[sɪns] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
**Since the Privy Councilor was going to serve the two kings ,**
自从 这 私处 议员 曾是 去 到 服务 这 二 国王 ,

枢密使既要去投二王,

---

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl] [li] [tə'mɑːroʊ] ?
**Why don't we go to Yangzhou to see General Li tomorrow ?**
为什么 不 我们 去 到 扬州 到 看 一般的 李 明天 ?

明天不如先到扬州去见李将军,

---

[meɪk] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [klɪr] .
**Make your purpose clear .**
制作 你的 目的 清除 .

把来意说明白了,

---

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
**Wouldn't that be better ?**
不会 那 是 更好的 ?

岂不更好?”

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**Wen Tianxiang nodded and said :**
温 天祥 点头 和 说 :

文天祥点头道:

---

" [gʊd] ,
**" good ,**
" 好的 ,

“不错,

---

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] .
**That's what I think too .**
那就是 什么 我 思考 也 .

我也是这么想,

---

[aɪl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] .
**I'll go tomorrow .**
患病的 去 明天 .

等我明天就去便了。”

---

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['sɪmpli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði][wɜːrd] .
**Wen Tianxiang simply ordered his subordinate to spread the word .**
温 天祥 简单地 订购 他的 下属 到 传播 这 单词 .

文天祥只叫那裨将去传说一声，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [ 'miau ]['fæməli][tuː; tə] ['mæri] .
**They didn't go to the city to find another Miao family to marry .**
他们 没有 去 到 这 城市 到 寻找 其他 苗 家庭 到 结婚 .

也不进城去别苗再成了，

[hiː; hi] [left] [ʒenʒuː] [wɪð; wɪθ] [twelv] [strɔːŋ] [men] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**He left Zhenzhou with twelve strong men at that time .**
他 左边 郑州 和 十二 强的 男人 在 那 时间 .

当时带着十二个壮客离了真州，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [siː] [li] - .
**He rushed to Yangzhou to see Li Tingzhi .**
他 匆忙 到 扬州 到 看 李 - .

一直奔向扬州来见李庭芝。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wei] .
**They remained silent the entire way .**
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [suːn] .
**They arrived in Yangzhou soon .**
他们 到达的 在 扬州 很快 .

不日到了扬州，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
**Just as they entered the city gate ,**
只是 作为 他们 进入 这 城市 门 ,

刚走进城门，

[aɪ] [sɔː] [tuː] ['soʊldʒərz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
**I saw two soldiers sitting by the roadside guarding the city gate .**
我 锯 二 士兵 坐着 经过 这 路边 守护 这 城市 门 .

见路旁坐着两个看城门的营卒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒestʃərɪŋ] ['waɪldli][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] .
**They were gesturing wildly and talking loudly .**
他们 是 做手势 疯狂地 和 说 高声 .

指手划脚在那里高谈，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " [wen] [tjænʃjɑːŋ] " [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] .
**It seems that the three characters " Wen Tianxiang " were mentioned .**
它 似乎 那 这 三 人物 " 温 天祥 " 是 提及 .

仿佛有说“文天祥”三个字。

['evriwʌn] ['lisnd] ,
**Everyone listened ,**
每个人 听着 ,

大家听了，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti]
**Suspicion and uncertainty**
怀疑 和 不确定

惊疑不定，

[hiː; hi] [sləud] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
**He slowed his pace .**
他 减速 他的 步伐 .

便缓了足步；

[wen] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [mɔːr] ['kerfəli] ,
**When you listen more carefully ,**
什么时候 你 听 更多的 小心 ,

再留心细听时，

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] ['ʃaʊtɪd] :
**A soldier shouted :**
一个 士兵 喊叫 :

只听得一个营卒高声说道：

" [aɪ] [laɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['liːz] ['meθəd] [ðə; ði] [moʊst] . "
**" I like General Li's method the most . "**
" 我 喜欢 一般的 李的 方法 这 最多 . "

“我最喜欢李将军这个法子，

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [keɪm] . . .
**He said if Wen Tianxiang came . . .**
他 说 如果 温 天祥 来了 . . .

他说文天祥若来了，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
**Before he could speak ,**
前 他 可以 说话 ,

不等他说话，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
**I will not see him .**
我 将要 不是 看 他 .

不和他相见，

[soʊ] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
**So they killed him .**
所以 他们 被杀 他 .

便把他杀了，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] ,
**Although he is eloquent and persuasive ,**
虽然 他 是 雄辩 和 有说服力的 ,

叫他虽有能言巧舌，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'plai] .
**It is also impossible to apply .**
它 是 还 不可能的 到 申请 .

也无从施用。”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
**Everyone has heard that**
每个人 有 听到 那

大家听说，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**I was taken aback .**
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[dʒɪn] ['jɪŋ] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
**Jin Ying then gave the others a meaningful look .**
斤 英 然后 给予 这 其他的 一个 有意义的 看 .

金应便向众人丢了眼色，

['evriwʌn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
**Everyone turned around at the same time .**
每个人 转向 大约 在 这 相同的 时间 .

大家一齐回转脚步，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .
**They left the city again .**
他们 左边 这 城市 再次 .

重新走出城来。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] ,
**When they arrived at a deserted place ,**
什么时候 他们 到达的 在 一个 荒凉的 地方 ,

到得无人地方，

[dʒɪn] - [sed] :
**Jin Yingcai said :**
斤 - 说 :

金应才道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sed] ? "
**" Did you hear what the soldiers said ? "**
" 做过 你 听到 什么 这 士兵 说 ? "

“那营卒的话你们可听到吗？”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
**Everyone said in unison :**
每个人 说 在 齐声 :

众人齐道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ! "
**" How could I not hear it ! "**
" 如何 可以 我 不是 听到 它 ! "

“如何不听见！”

[dʒɪn] ['jɪŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] :
**Jin Ying then said to Wen Tianxiang :**
斤 英 然后 说 到 温 天祥 :

金应便向文天祥道：

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [ækt] ['reklәsli] [laɪk] [ðæt] . . .
**If he really does act recklessly like that . . .**
如果 他 真的 做 行为 鲁莽地 喜欢 那 . . .

“他若果然这样蛮做起来，

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [daɪ] [hɪr] .
**We don't need to die here .**
我们 不 需要 到 死 这里 .

我们却犯不着死在这里。

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [duː][wiː; wi] ?
**We don't need to see him now , do we ?**
我们 不 需要 到 看 他 现在 , 做 我们 ?

我们如今不必去见他吧，

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] .
**Let us go and serve the two kings to carry on our cause .**
让 我们 去 和 服务 这 二 国王 到 携带 在 我们的 原因 .

且去投二王做我们的事业去，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn] [taɪm] .
**Loyalty and treachery will be revealed in time .**
忠诚 和 背信弃义 将要 是 揭晓 在 时间 .

忠奸日后自见，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːr'selvz] ?
**Why should we argue with him ourselves ?**
为什么 应该 我们 争论 和 他 我们自己 ?

何必我们自己和他去辩呢？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**Wen Tianxiang nodded and said :**
温 天祥 点头 和 说 :

文天祥点头道：

" [gʊd] ,
**" good ,**
" 好的 ,

“不错，

[lets] [goʊ] [naʊ] .
**Let's go now .**
我们来吧 去 现在 .

我们就此去吧。”

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] [ðen] [left] ['jɑːŋ'dʒəu] [ə'gen] .
**The thirteen people then left Yangzhou again .**
这 十三 人们 然后 左边 扬州 再次 .

当下十三人重新离了扬州，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] ['wen'dʒəu] .
**They were heading straight for Wenzhou .**
他们 是 标题 直的 为了 温州 .

一直奔向温州而来。

[pʊr] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ,
**Poor Wen Tianxiang and others , ever since they broke away from the Yuan army ,**
贫穷的 温 天祥 和 其他的 , 曾经 自从 他们 打破 离开 从 这 元 军队 ,

可怜文天祥等自从脱离了元军，

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['evər] [sɪns] .
**And so he has been running around ever since .**
和 所以 他 有 到过 跑步 大约 曾经 自从 .

便一直奔波到如今，

[wiː; wi] [stɪl] [kɑːnt] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [rest] .
**We still can't reduce the rest .**
我们 仍然 不能 减少 这 休息 .

还是不能少息，

[ðə; ði] [frɔːst] [ænd; ənd] [weɪnɪŋ] [muːn] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] ,
**The frost and waning moon along this road ,**
这 霜 和 减弱 月亮 沿着 这 路 ,

这路上的晓霜残月，

['breɪvɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
**Braving rain and wind ,**
勇敢 雨 和 风 ,

沐雨栉风，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'wɜːrkt] .
**He was truly exhausted and overworked .**
他 曾是 真的 筋疲力尽的 和 过度劳累 .

真是焦劳尽瘁。

['fɔːrtʃənətli] , [ɔːl] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pə'zest] [ɪk'strɔːrdəneri] [æm'bɪʃ(ə)n] .
**Fortunately , all thirteen of them possessed extraordinary ambition .**
幸运的是 , 全部 十三 的 他们 拥有 非凡的 志向 .

幸亏他十三人都是绝世雄心，

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ] ['setbæks] ,
**Undeterred by setbacks ,**
毫不气馁 经过 挫折 ,
百折不挫，

[soʊ][aɪ][dəunt] [fiːl] ['taɪərd] [jet] .
**So I don't feel tired yet .**
所以 我 不 感觉 疲劳的 然而 .
所以还不觉得辛苦。

[naʊ] [ðeɪv] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] .
**Now they've turned their attention to Wenzhou .**
现在 他们有 转向 他们的 注意力 到 温州 .
如今又投向温州来，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wɜːr; wər] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn]
**Along the way , all I heard were rumors circulating among the people that the Yuan**
沿着 这 方式 , 全部 我 听到 是 谣言 循环 之中 这 人们 那 这 元
['ɑːrmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] .
**army had already returned from Lin'an .**
军队 有 已经 返回 从 林安 .
这一路上只听得人民纷纷传说元人大军已从临安旋师，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər]
**With the Emperor**
和 这 皇帝
带着皇上、

[ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ministəz] [rɪ'tɜːrnd] [nɔːrθ] .
**The Empress and her ministers returned north .**
这 皇后 和 她 部长们 返回 北 .
皇后及各大臣等北归，

['oʊnli][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌtempə'rerəli] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
**Only the Empress Dowager remained in Lin'an temporarily due to illness .**
仅有的 这 皇后 老妇 剩余 在 林安 暂时地 到期的 到 疾病 .
只有太后因病暂留临安。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
**Wen Tianxiang heard that**
温 天祥 听到 那
文天祥听说，

[haʊ] ['trædʒɪk] !
**How tragic !**
如何 悲惨 !
好不凄惨，

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ bəːnd ] ['iːv(ə)n] [braitə] .
**His desire for revenge burned even brighter .**
他的 欲望 为了 复仇 烧伤 甚至 更亮 .
登时那报仇的心越发如焚，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][flai][tuː; tə] ['wen'dʒəu] [raɪt] [naʊ] .
**I wish I could fly to Wenzhou right now .**
我 希望 我 可以 飞 到 温州 正确的 现在 .
恨不能立刻飞到温州才好，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ɪk'sepʃənəli] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [leɪt] .
**From then on , he began to travel exceptionally early and stay out late .**
从 然后 在 , 他 开始 到 旅行 非常 早期的 和 停留 出去 晚的 .
从此便格外早行暮宿。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
**On this day**
在 这 天

这一日，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
**While walking ,**
尽管 步行 ，

正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [men] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**Suddenly , a troop of men appeared in front of them .**
突然 ， 一个 部队 的 男人 出现 在 正面 的 他们 .

忽见迎面来了一彪人马，

[ðə; ði] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ spiə ] [wɜːr; wər] ['gliːmɪŋ] .
**The swords and spears were gleaming .**
这 剑 和 长矛 是 闪闪发光 .

刀枪雪亮，

[ðə; ði] ['bænərz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
**The banners were bright and clear .**
这 横幅 是 明亮的 和 清除 .

旌旗鲜明。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
**Wen Tianxiang took a closer look ,**
温 天祥 采取 一个 更近 看 ，

文天祥细细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**It was the Yuan army .**
它 曾是 这 元 军队 .

正是元人兵马，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
**I don't know where it came from .**
我 不 知道 在哪里 它 来了 从 .

也不晓得是哪里来的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
**He was so frightened that he turned around and ran away .**
他 曾是 所以 害怕 那 他 转向 大约 和 跑 离开 .

只吓得回转头就跑，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] ['ɔːlsoʊ][ræn] [tə'geðər] .
**The group of strong men also ran together .**
这 团体 的 强的 男人 还 跑 一起 .

众壮客也随着一齐跑。

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [æz; əz] [sə'spɪʃəs] [baɪ][ðə; ði][ju'ɑːn] [skaʊts] .
**His escape was spotted as suspicious by the Yuan scouts .**
他的 逃脱 曾是 斑 作为 可疑的 经过 这 元 侦察兵 .

这一跑却被元兵的探马看出他行迹蹊跷，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kə'mændər] .
**He hurriedly ran back to the camp to inform the commander .**
他 匆匆 跑 后退 到 这 营 到 通知 这 指挥官 .

连忙跑回营中报知主将。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
**The general asked him about his appearance and clothing .**
这 一般的 问 他 关于 他的 外貌 和 衣服 .

那主将问了他面貌服色，

[hiː; hi] [ðen] [gest] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**He then guessed it was Wen Tianxiang .**
他 然后 猜对了 它 曾是 温 天祥 .

便猜到是文天祥，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
**He immediately ordered his soldiers to give chase .**
他 立即地 订购 他的 士兵 到 给 追赶 .

连忙下令军士如飞地追了来。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [fled] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] [θruː] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] .
**Wen Tianxiang and his men fled in disarray through a side path .**
温 天祥 和 他的 男人 逃亡 在 混乱 通过 一个 边 小路 .

文天祥等从小路里落荒而逃，

[ðə; ði] [juˈɑːn] [ˈsoʊldʒərz] , [haʊˈevər] , [geɪv] [tʃeɪs] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] .
**The Yuan soldiers , however , gave chase upon seeing the shadow .**
这 元 士兵 ， 然而 ， 给予 追赶 之上 看到 这 阴影 .

那元军却望影而追，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈoʊvər] [ten] [maɪlz] .
**They chased him for over ten miles .**
他们 追逐 他 为了 超过 十 英里 .

一直追了十余里路，

[ˈtʃeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
**Chasing back and forth ,**
追逐 后退 和 前进 ，

追来追去，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [pərˈsuːd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈmaʊnt(ə)n] .
**However , they pursued Wen Tianxiang and his men into a deep mountain .**
然而 ， 他们 追击 温 天祥 和 他的 男人 进入 一个 深的 山 .

却把文天祥等追入一座深山里去了。

[ðə; ði] [juˈɑːn] [ˈɑːrmi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk] .
**The Yuan army saw that it was getting dark .**
这 元 军队 锯 那 它 曾是 获得 黑暗的 .

元军见天色将黑了，

[soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
**So he didn't chase after them .**
所以 他 没有 追赶 后 他们 .

便也不追进去，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [set] [ʌp] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] .
**They simply set up camp at the mountain pass .**
他们 简单地 放 向上 营 在 这 山 经过 .

只在山口扎下营寨。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
**Wen Tianxiang and the others fled into the mountains .**
温 天祥 和 这 其他的 逃亡 进入 这 山脉 .

那文天祥等逃入山中，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːrk] ,
**Seeing that it was already dark ,**
看到 那 它 曾是 已经 黑暗的 ，

见天色已黑，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði] [pæθ] ,
**Unable to discern the path ,**
无法 到 辨别 这 小路 ，

不辨路径，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [rest] .
**They then rushed into a deep forest to rest .**
他们 然后 匆忙 进入 一个 深的 森林 到 休息 .

便一齐奔入一座深林中歇下。

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
**As night deepened ,**
作为 夜晚 加深 ,

到得夜深，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌmz] ['biːtɪŋ] ['friːkwəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kæmp] .
**But then they heard the drums beating frequently from the Yuan army camp .**
但 然后 他们 听到 这 鼓 殴打 频繁地 从 这 元 军队 营 .

却听得元军营中更鼓频敲，

[ðeɪ] [ðen] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [set] [ʌp] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] .
**They then knew he had set up camp at the mountain pass .**
他们 然后 知道 他 有 放 向上 营 在 这 山 经过 .

便晓得他在山口安下营了，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .
**The group then spent the night in the deep forest .**
这 团体 然后 花费 这 夜晚 在 这 深的 森林 .

当下众人便在这深林中歇了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
**The next day , we came out of the forest .**
这 下一个 天 , 我们 来了 出去 的 这 森林 .

次日走出林来，

[wen] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,
**When you climb up to look towards the mountain pass ,**
什么时候 你 爬 向上 到 看 向 这 山 经过 ,

登高向山口看时，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
**A murderous aura filled the sky .**
一个 杀人犯 灵气 已填 这 天空 .

只见杀气冲天，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæd; həd][nɑːt] [ri'triːtid] ,
**Knowing that the Yuan army had not retreated ,**
会心 那 这 元 军队 有 不是 撤退 ,

晓得元军未退，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [ə'gen] .
**No one dared to leave the mountain pass again .**
不 一 敢于 到 离开 这 山 经过 再次 .

大家也不敢再出山口来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] .
**They had no choice but to forage for some fruit in the woods to satisfy their hunger .**
他们 有 不 选择 但 到 饲料 为了 一些 水果 在 这 树林 到 满足 他们的 饥饿 .

只得向树林上寻些果实来先充了饥，

[ðen] ['evriwʌn] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
**Then everyone headed towards the back of the mountain to find a way out .**
然后 每个人 标题 向 这 后退 的 这 山 到 寻找 一个 方式 出去 .

然后大家向山后来寻出路。

[bʌt; bət]['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
**But after walking for half a day ,**
但 后 步行 为了 一半 一个 天 ,

怎奈走了半天，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [streɪndʒ] [piːks] [ænd; ənd] [ded] ['ɛndz] .
**They are all strange peaks and dead ends .**
他们 是 全部 奇怪的 高峰 和 死的 结束 .

都是怪峰绝径，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] .
**There is no way out .**
那里 是 不 方式 出去 .

寻不出一条路来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] ['hɪroʊz] :
**Wen Tianxiang then addressed the assembled heroes :**
温 天祥 然后 已解决 这 组装 英雄 :

文天祥便向众壮客道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] . "
**" I think this is how we can find a way out . "**
" 我 思考 这 是 如何 我们 能 寻找 一个 方式 出去 . "

“我看象这样寻出路，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .
**I'm afraid we won't be able to find it even if we search for ten days .**
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 寻找 它 甚至 如果 我们 搜索 为了 十 天 .

只怕就寻十天也寻不出哩。

[aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
**I've come up with a solution .**
我已经 来 向上 和 一个 解决方案 .

我如今想出一个法子来了，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
**" Come with me . "**
" 来 和 我 . "

你们随我来吧。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
**As he spoke ,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [piːk] .
**They then walked up to a high peak .**
他们 然后 步行 向上 到 一个 高的 顶峰 .

便向一座高峰里走上去，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] ['fɑːloʊd] .
**The group of strong men followed .**
这 团体 的 强的 男人 随后 .

众壮客随着，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
**I don't know what he meant .**
我 不 知道 什么 他 意思是 .

也不知他是什么意思。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [piːk] .
**Wen Tianxiang then passed over a peak .**
温 天祥 然后 通过了 超过 一个 顶峰 .

只见文天祥越过了一层高峰，

[ə'nʌðər] ['leɪər] ,
**Another layer ,**
其他 层 ,

又是一层，

[dʒʌst] [kiːp] ['goʊɪŋ] [ʌp] .
**Just keep going up .**
只是 保持 去 向上 .

只管向上走去，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [piːks] [wiːv] [krɔːst] .
**I don't know how many peaks we've crossed .**
我 不 知道 如何 许多 高峰 我们已经 交叉 .

也不知越过多少层高峰了。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :
**A strong man then called out :**
一个 强的 男人 然后 称为 出去 :

有一个壮客便叫道：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [siːk] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [bʌt; bət] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
**Why did the general seek a way out but head towards the top of the mountain ?**
为什么 做过 这 一般的 寻找 一个 方式 出去 但 头 向 这 顶部 的 这 山 ?

“将军寻出路为何却寻向高峰上头去?

[mʌst; məst] [wiː; wi] [siːk] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ?
**Must we seek the path to heaven ?**
必须 我们 寻找 这 小路 到 天堂 ?

难道要寻上天的路吗？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Wen Tianxiang smiled and said :**
温 天祥 微笑 和 说 :

文天祥笑道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [piːk] [ə'hed] . "
**" Come with me to the summit of that peak ahead . "**
" 来 和 我 到 这 首脑 的 那 顶峰 前方 . "

“你且跟我到了前面那座峰顶，

" [aɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
**" I'll naturally find a way out for you . "**
" 患病的 自然 寻找 一个 方式 出去 为了 你 . "

自然会寻出一条出路给你看便了。”

[ðə; ði] [strɔːŋ] [men] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
**The strong men had no choice but to follow .**
这 强的 男人 有 不 选择 但 到 跟随 .

众壮客只得跟着，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ,
**After walking another two or three miles ,**
后 步行 其他 二 或者 三 英里 ,

又走了两三里路，

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
**We had just reached the summit .**
我们 有 只是 达到 这 首脑 .

才上了那座峰顶。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] . . .
**Wen Tianxiang looked around and . . .**
温 天祥 看起来 大约 和 . . .

文天祥举目向四下里一望，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haɪər] ['maʊntnz] [ɪn] [saɪt] ,
**Seeing that there were no higher mountains in sight ,**
看到 那 那里 是 不 更高 山脉 在 视线 ,

见眼前并没有再高的山峰了，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] . "
**" This is where we can find a way out . "**
" 这 是 在哪里 我们 能 寻找 一个 方式 出去 . "

“这里就可以寻出路了，

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] . "
**" Please sit down and rest . "**
" 请 坐 向下 和 休息 . "

你们且坐下歇歇吧。”

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
**Everyone sat down together .**
每个人 卫星 向下 一起 .

当下大家一齐坐下，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kerfəli] .
**Wen Tianxiang , however , looked around carefully .**
温 天祥 , 然而 , 看起来 大约 小心 .

文天祥却向四下里留心，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**Upon closer inspection ,**
之上 更近 检查 ,

细看时，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [ɔːl] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd]
**Looking to the northwest , all one could see were towering mountains and**
寻找 到 这 西北 , 全部 一 可以 看 是 参天 山脉 和
[stiːp] ['rɪdʒɪz] .
**steep ridges .**
陡 山脊 .

只见西北两面一望过去都是高山峻岭，

['blaɪndɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;
**Blinding the sky and reaching the horizon ;**
失明 这 天空 和 到达 这 地平线 ;

遮天极目；

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊnt(ə)n]
**At the foot of the southern mountain**
在 这 脚 的 这 南部 山

那南边山脚下，

[wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃimniz] .
**Wisps of smoke rose from the chimneys .**
缕缕 的 抽烟 玫瑰 从 这 烟囱 .

炊烟缕缕，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
**It seems there must be a way out .**
它 似乎 那里 必须 是 一个 方式 出去 .

看去是一定有出路的，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪmələr] [er] .
**Yet it seemed to possess a rather similar air .**
然而 它 似乎 到 具有 一个 相当 相似的 空气 .

却似颇近的神气，

---

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中忖道：

---

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [wiː; wi] ['entərd] ['jestərdeɪ] .
**This must be the mountain pass we entered yesterday .**
这 必须 是 这 山 经过 我们 进入 昨天 .

这一定便是昨天走进来的那个山口了。

---

['lʊkɪŋ] ['westwərd] [ə'gen] ,
**Looking westward again ,**
寻找 向西 再次 ,

再看那西边时，

---

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [paɪn] ['fɔrists] .
**All I could see were pine forests .**
全部 我 可以 看 是 松树 森林 .

眼前都是松林，

---

['baʊndləs]
**Boundless**
无边无际

一望无际，

---

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ʃeɪp] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ɪn] [haɪt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] ;
**The mountain's shape seemed to decrease in height the further away it went ;**
这 山的 形状 似乎 到 减少 在 高度 这 更远 离开 它 去 ;

那山势却是越远越低下去的神气；

---

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ɪk'striːmli] [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [pleɪs] .
**Then look at that extremely far , far away place .**
然后 看 在 那 极其 远的 , 远的 离开 地方 .

再看那极远极远地方，

---

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] , ['mɪrər] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] .
**All that could be seen was a flat , mirror - like surface .**
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 平坦的 , 镜子 - 喜欢 表面 .

只见如镜般一片平地，

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [ɔːr] ['wɔːtər] .
**It was impossible to tell whether it was a field or water .**
它 曾是 不可能的 到 告诉 无论 它 曾是 一个 场地 或者 水 .

也辨不出是田是水。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'sembld] ['wɒrɪrz] :
**Wen Tianxiang then instructed the assembled warriors :**
温 天祥 然后 指示 这 组装 战士 :

文天祥便指示众壮客道：

---

" [lʊk] ,
**" Look ,**
" 看 ,

“你们看，

---

" [ðə; ði] [wei] [aʊt] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [west] . "
**" The way out must be to the west . "**
" 这 方式 出去 必须 是 到 这 西方 . "

这西边一定是出路了。”

[wen] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] [lʊkt] [ʌp] ,
**When the group of strong men looked up ,**
什么时候 这 团体 的 强的 男人 看起来 向上 ,

众壮客举目看时，

---

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
**They shouted in unison :**
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐叫道：

---

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [hɪr] .
**There must be a way out here .**
那里 必须 是 一个 方式 出去 这里 .

"这边一定有出路了，

---

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] [duː] [west] .
**We just need to keep walking due west .**
我们 只是 需要 到 保持 步行 到期的 西方 .

我们等刻只要一直向正西走去，

---

[ə; eɪ] [wei] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [faʊnd] .
**A way will naturally be found .**
一个 方式 将要 自然 是 成立 .

自然会寻得出路来。"

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Wen Tianxiang smiled and said :**
温 天祥 微笑 和 说 :

文天祥笑道：

---

" [oʊˈkeɪ] ,
**" OK ,**
" 好的 ,

"好呀，

---

[naʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
**Now you all know my intention .**
现在 你 全部 知道 我的 意图 .

你们此刻也晓得我的用意了，

---

[ɪf] [nɑːt] , [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] .
**If not , understand it first .**
如果 不是 , 理解 它 第一的 .

若不是这样先看明白，

---

[bʌt; bət] [huː] [noʊz] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ?
**But who knows which way to go to find a way out ?**
但 WHO 知道 哪个 方式 到 去 到 寻找 一个 方式 出去 ?

却晓得向哪方走去有出路呢？"

---

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**The group of strong men laughed and said :**
这 团体 的 强的 男人 笑了 和 说 :

众壮客笑道：

---

" [ˈriːəl] ,
**" real ,**
" 真实的 ,

"真的，

---

[wiː; wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] .
**We didn't think of this at first .**
我们 没有 思考 的 这 在 第一的 .

我们起先却想不到这里，

[naʊ] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
**Now we don't have to worry about not having a way out .**
现在 我们 不 有 到 担心 关于 不是 拥有 一个 方式 出去 .

如今可不怕没有出路了。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [nuːn] .
**But by this time it was already past noon .**
但 经过 这 时间 它 曾是 已经 过去的 中午 .

但是此刻日已过午了，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] .
**We were also a little hungry .**
我们 是 还 一个 小的 饥饿的 .

我们腹中也有点饥

['hʌŋgri] ,
**Hungry ,**
饥饿的 ,

饿，

" [lets] [faɪnd] [sʌm; səm] [fruːt] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [fɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] . "
**" Let's find some fruit and eat our fill before we continue . "**
" 我们来吧 寻找 一些 水果 和 吃 我们的 充满 前 我们 继续 . "

不如先寻些果实吃饱了再走吧。”

[wen] [tjænʃjaːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
**Wen Tianxiang nodded in approval .**
温 天祥 点头 在 赞同 .

文天祥点头称善。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] [ðen] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['gæðərd] [sʌm; səm] [fruːt] .
**The group of strong men then went around and each gathered some fruit .**
这 团体 的 强的 男人 然后 去 大约 和 每个 聚集 一些 水果 .

众壮客便向四下里去各人寻了些果实来，

['evriwʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
**Everyone had a good meal .**
每个人 有 一个 好的 一顿饭 .

大家饱吃了一顿，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**They all rushed down the mountain .**
他们 全部 匆忙 向下 这 山 .

便一齐奔下山来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .
**At this moment , however , the crowd was no longer looking around as they had before .**
在 这 片刻 , 然而 , 这 人群 曾是 不 更长 寻找 大约 作为 他们 有 前 .

此刻众人却不象先前那样东张西看了，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['rʌnɪŋ] [duː] [west] .
**It kept running due west .**
它 保留 跑步 到期的 西方 .

只一直的向正西跑了来，

[hiː; hi] [ræn] [fɔːr; fər] ['sɪksti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
**He ran for sixty or seventy miles in one go .**
他 跑 为了 六十 或者 七十 英里 在 一 去 .

一气跑了六七十里路，

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] [ə'gen] .
**It got dark again .**
它 得到 黑暗的 再次 .

天色又黑了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [kɑːnt] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
**But they still can't leave the mountains .**
但 他们 仍然 不能 离开 这 山脉 .

却还不能走出山来。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
**Everyone was helpless .**
每个人 曾是 无助 .

众人无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [sɪ'kluːdɪd] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [rest] [ɪn] .
**They had no choice but to find another secluded forest to rest in .**
他们 有 不 选择 但 到 寻找 其他 僻 森林 到 休息 在 .

只得又寻了一座深林歇下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk][baɪ] [ðen] .
**It was already dark by then .**
它 曾是 已经 黑暗的 经过 然后 .

此时天色已黑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][faɪnd] [fruːt] .
**There was nowhere to find fruit .**
那里 曾是 无处 到 寻找 水果 .

也无处去寻果实，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
**They had no choice but to endure hunger for the night .**
他们 有 不 选择 但 到 忍受 饥饿 为了 这 夜晚 .

只得忍饥饿了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
**The people came out of the forest ,**
这 人们 来了 出去 的 这 森林 ,

众人出得林来，

[ðeɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [fruːt] .
**They ate some fruit .**
他们 吃 一些 水果 .

吃了些果实，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'nʌðər] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [li] [west] .
**They walked another seven or eight li west .**
他们 步行 其他 七 或者 八 李 西方 .

向正西又走了约七八里路，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [keɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
**But then a woodcutter came towards them .**
但 然后 一个 樵夫 来了 向 他们 .

却见迎面来了一个樵夫，

['siːɪŋ] ['ɛvriːˌwənz] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] :
**Seeing everyone's astonishment , they exclaimed :**
看到 每个人的 惊讶 , 他们 惊呼 :

看见众人惊异道：

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
**Where do you come from ?**
在哪里 做 你 来 从 ?

“你们是从哪里来?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [diːp] ['maʊntnz] [soʊ] ['ɜːrli] ?
**Why did you come out of these deep mountains so early ?**
为什么 做过 你 来 出去 的 这些 深的 山脉 所以 早期的 ?

为何这么早却从这深山里走出来?

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['taɪgɚz] ?
**Aren't you afraid of tigers ?**
不是 你 害怕的 的 老虎 ?

难道不怕大虫吗? ”

[dʒɪn] - :
**Jin Yingdao :**
斤 - :

金应道:

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðiːz] ['maʊntnz] [baɪ] [θiːvz] . "
**" We were driven into these mountains by thieves . "**
" 我们 是 驱动 进入 这些 山脉 经过 窃贼 . "

“我们是被贼赶进这山里来的,

[wiːv] [ɔːl'redi] [spent] [tuː] [naɪts] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .
**We've already spent two nights in these mountains .**
我们已经 已经 花费 二 夜晚 在 这些 山脉 .

在这山里已经过了两夜了,

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪn'kaʊntər] ['eni] [lɑːrdʒ] ['ɪnsekts] .
**We didn't encounter any large insects .**
我们 没有 遇到 任何 大的 昆虫 .

倒没有遇见什么大虫。”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [hɜːrd] [ðɪs] .
**The woodcutter heard this .**
这 樵夫 听到 这 .

那樵者听了,

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
**He stuck out his tongue and said :**
他 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

把舌头伸了一伸道:

" [jʊə(r)] ['riːəli] ['lʌki] . "
**" You're really lucky . "**
" 你是 真的 幸运的 . "

“你们真侥幸,

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['lʌki] .
**You guys are really lucky .**
你 伙计们 是 真的 幸运的 .

你们真侥幸,

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts]['taɪgɚz][ænd; ənd] ['lepədz] !
**This mountain is famous for its tigers and leopards !**
这 山 是 著名的 为了 它是 老虎 和 豹子 !

这座山是有名出虎豹的呢!

[goʊ] [ə'nʌðər] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr]
**Go another ten miles from here**
去 其他 十 英里 从 这里

从此处再进去十里,

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
**No one dared to walk there during the day .**
不 一 敢于 到 走 那里 期间 这 天 .

就白日都没有人敢走了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['klɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
**Everyone was clicking their tongues in amazement .**
每个人 曾是 点击 他们的 舌头 在 惊愕 .

看着众人啧啧不已。

[dʒɪn] ['jɪŋ] [ðen] [æskt] :
**Jin Ying then asked :**
斤 英 然后 问 :

金应便问：

" [oʊld] [mæn] , "
**" Old man , "**
" 老的 男人 , "

“老丈，

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
**How much further is it to the bottom of the mountain ?**
如何 很多 更远 是 它 到 这 底部 的 这 山 ?

此去山下还有多少路？”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [sed] :
**The woodcutter said :**
这 樵夫 说 :

那樵者道：

" [wiːv] ['gɑːtn] ['kloʊzər] . "
**" We've gotten closer . "**
" 我们已经 获得 更近 . "

“此走近了，

[its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
**It's only about ten miles away .**
它是 仅有的 关于 十 英里 离开 .

不过十几里路了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'nʌðər] [smɔːl] [pæθ] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] :
**Because another small path was indicated :**
因为 其他 小的 小路 曾是 表明的 :

因又指示了一条小径道：

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] . . .
**If you go down from here . . .**
如果 你 去 向下 从 这里 . . .

“你若从此处下去，

[haʊ'evər] , [its] [ə; eɪ] [bɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .
**However , it's a bit difficult to travel .**
然而 , 它是 一个 少量 难的 到 旅行 .

不过不好走一点，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [naʊ] .
**The road is much shorter now .**
这 路 是 很多 较短 现在 .

路却近得多了，

[its] ['oʊnli] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [li] [ə'weɪ] .
**It's only five or six li away .**
它是 仅有的 五 或者 六 李 离开 .

只有五六里路。”

[ðə; ði] [gruːp] [θæŋkt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .
**The group thanked the woodcutter .**
这 团体 谢谢 这 樵夫 .

众人向樵者称谢了，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæθ] .
**They all ran into the path .**
他们 全部 跑 进入 这 小路 .

便一齐奔向小路里来，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] ['kudnt] [wɔːk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] .
**Sure enough , they couldn't walk more than five or six miles .**
当然 足够的 , 他们 不能 走 更多的 比 五 或者 六 英里 .

果然走不上五六里路，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**Then we arrived at the foot of the mountain .**
然后 我们 到达的 在 这 脚 的 这 山 .

便到山脚下，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] .
**Only then did everyone escape this great calamity .**
仅有的 然后 做过 每个人 逃脱 这 伟大的 灾害 .

众人这才算逃出这场大难。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
**At present ,**
在 展示 ,

当下，

['æftər] ['evriwʌn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
**After everyone came down from the mountain ,**
后 每个人 来了 向下 从 这 山 ,

众人出得山来，

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
**So they found a restaurant .**
所以 他们 成立 一个 餐厅 .

便寻了一间饭店，

['evriwʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
**Everyone had a hearty meal .**
每个人 有 一个 爽朗 一顿饭 .

大家饱餐了一顿，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] .
**I asked the waiter about the route to Wenzhou .**
我 问 这 服务员 关于 这 路线 到 温州 .

问了店小二赴温州的路程，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðiːz] ['maʊntnz] . . .
**Only then did I realize that I had crossed these mountains . . .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我 有 交叉 这些 山脉 . . .

才晓得越过这重山来，

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [lɔːŋ] .
**The road to Wenzhou is now quite long .**
这 路 到 温州 是 现在 相当 长的 .

离温州的路却远了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [ək'sept] [ðer; ðər][bæd] [lʌk] .

**There was nothing they could do but accept their bad luck .**

那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 接受 他们的 坏的 运气 .

没奈何只得认个晦气，

['hævɪŋ] [ æsə'teind ] [ðə; ði] [ruːt] ,

**Having ascertained the route ,**

拥有 已确定 这 路线 ,

问明了路径，

[its] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] [ə'gen] .

**It's making a sharp turn again .**

它是 制作 一个 锋利的 转动 再次 .

重新打着大转弯，

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['wen'dʒəu] .

**Then they headed towards Wenzhou .**

然后 他们 标题 向 温州 .

又奔向温州而来。

[baɪ][θriː][piː] . [em] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

**By 3 p . m . the next day ,**

经过 3 p . 米 . 这 下一个 天 ,

走到次日午后三点钟时候，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['rɪvər] [ə'pɪrd] , ['blɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [pæθ] .

**Suddenly , a large river appeared , blocking their path .**

突然 , 一个 大的 河 出现 , 阻塞 他们的 小路 .

忽见迎面一道大河拦住去路，

[ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .

**The group walked along the river for more than half a mile .**

这 团体 步行 沿着 这 河 为了 更多的 比 一半 一个 英里 .

众人沿河走了半里多路，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [plæŋk] [brɪdʒ] [ðer; ðər] .

**Then I saw a plank bridge there .**

然后 我 锯 一个 板 桥 那里 .

才见那里有一道板桥，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [waɪd] .

**It was less than two feet wide .**

它 曾是 较少的 比 二 脚 宽的 .

阔还不到二尺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .

**It is six or seven zhang long .**

它 是 六 或者 七 张 长的 .

长却有六七丈。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɔːkt] ['ɑːntə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

**Wen Tianxiang and others walked onto the bridge .**

温 天祥 和 其他的 步行 到 这 桥 .

文天祥等走上桥来，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ,

**Looking down at the river ,**

寻找 向下 在 这 河 ,

下望河流，

[haʊ] ['deɪndʒərəs] !

**How dangerous !**

如何 危险的 !

好不危险！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [toʊz] ['pɔɪntɪd] ['aʊtwərdz] .
**He was walking slowly and cautiously with his toes pointed outwards .**
他 曾是 步行 缓慢地 和 谨慎地 和 他的 脚趾 尖 向外 .

正在战战兢兢踏着八字脚慢慢地走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
**Suddenly , a loud shout was heard behind them .**
突然 , 一个 大声 喊 曾是 听到 在后面 他们 .

忽听得背后喊声大震，

[wen] ['evriwʌn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
**When everyone turned around to look ,**
什么时候 每个人 转向 大约 到 看 ,

众人回头看时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [ɡruːp] [ʌv; əv] [men] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
**They saw another group of men chasing after them .**
他们 锯 其他 团体 的 男人 追逐 后 他们 .

见又是一彪人马追了来。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæɡ] .
**Wen Tianxiang , however , recognized the color of the flag .**
温 天祥 , 然而 , 认可 这 颜色 的 这 旗帜 .

文天祥却认得那旗色，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi]['juːnɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
**It was the same Yuan army unit from the day before yesterday .**
它 曾是 这 相同的 元 军队 单元 从 这 天 前 昨天 .

正是前日那队元军，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'ɡen] .
**I don't know where he came from to catch up with me again .**
我 不 知道 在哪里 他 来了 从 到 抓住 向上 和 我 再次 .

也不晓得他从哪里又追来了，

[wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] ['trembld] .
**was so frightened that my heart trembled .**
曾是 所以 害怕 那 我的 心 颤抖 .

只吓得心惊胆落，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɜːrn] .
**At that time , no danger was a concern .**
在 那 时间 , 不 危险 曾是 一个 忧虑 .

当时也顾不得什么危险，

[ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
**They ran across the bridge as if flying .**
他们 跑 穿过 这 桥 作为 如果 飞行 .

如飞地跑过桥来。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
**Looking ahead ,**
寻找 前方 ,

一望前面，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] , [flæt] [roʊd] .
**But it was a smooth , flat road .**
但 它 曾是 一个 光滑的 , 平坦的 路 .

却是一条坦坦平途，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɔːŋ] [pæθ] .
**There is no wrong path .**
那里 是 不 错误的 小路 .

并无歧路，

[ðə; ði] [riːdz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [gruː] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .
**The reeds on both sides grew taller than a person .**
这 芦苇 在 两个都 侧面 生长 更高 比 一个 人 .

两旁的芦苇却长得比人还高，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [twelv] [strɔːŋ] [men] [ðen] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
**Wen Tianxiang and his twelve strong men then hid in the reeds and escaped .**
温 天祥 和 他的 十二 强的 男人 然后 隐藏 在 这 芦苇 和 逃脱 .

文天祥和十二个壮客便一齐钻入芦苇里逃走。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**The Yuan soldiers chased after them across the bridge .**
这 元 士兵 追逐 后 他们 穿过 这 桥 .

那元军追过桥来，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
**Wen Tianxiang and the others had disappeared without a trace .**
温 天祥 和 这 其他的 有 消失 没有 一个 痕迹 .

不见了文天祥和众人的踪迹，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .
**He then looked to both sides .**
他 然后 看起来 到 两个都 侧面 .

便向两旁一看，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [riːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
**I noticed a patch of reeds on the left that was swaying incessantly .**
我 注意到 一个 修补 的 芦苇 在 这 左边 那 曾是 摇晃 不已 .

见左边那芦苇中间有一块不住地摇动。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [pʊʃ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər] [ðem; ðəm] .
**The general insisted that his soldiers push aside the reeds and chase after them .**
这 一般的 坚持 那 他的 士兵 推 旁边 这 芦苇 和 追赶 后 他们 .

那主将硬叫军士拨开芦苇追进去，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [wer] [ðə; ði] [riːdz] [ɑːr; ər] ['sweɪɪŋ] .
**Just look at where the reeds are swaying .**
只是 看 在 在哪里 这 芦苇 是 摇晃 .

只看芦苇摇动地方，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
**So they chased after them .**
所以 他们 追逐 后 他们 .

便追了来。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [riːdz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
**Wen Tianxiang and the others heard a loud rustling sound from the reeds behind them .**
温 天祥 和 这 其他的 听到 一个 大声 沙沙声 声音 从 这 芦苇 在后面 他们 .

文天祥等听得后面芦苇大响起来，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . . .
**Knowing that the Yuan soldiers had caught up with them . . .**
会心 那 这 元 士兵 有 捕捉 向上 和 他们 . . .

晓得元兵追进来了，

[hiː; hi] [ðen] [ræn]['waɪldli] , ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**He then ran wildly , risking his life .**
他 然后 跑 疯狂地 , 冒险 他的 生活 .

便舍命地狂奔。

---

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['skætərd] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
**By this time , the thirteen people had scattered in twos and threes all over the place .**
经过 这 时间 , 这 十三 人们 有 疏散 在 二 和 三 全部 超过 这 地方 .

此时十三个人也撒得东两个西三个了，

---

[bʌt; bət] [wer'evər] [hiː; hi] [went] , [ðə; ði] [riːdz] ['ɔːlweɪz] [ swei ] .
**But wherever he went , the reeds always swayed .**
但 无论 他 去 , 这 芦苇 总是 摇摆 .

怎奈奔到处芦苇总是摇动，

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
**The Yuan soldiers will eventually pursue them .**
这 元 士兵 将要 最终 追求 他们 .

元兵总要追来。

---

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [spent] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
**I don't know how much time they spent chasing after him .**
我 不 知道 如何 很多 时间 他们 花费 追逐 后 他 .

也不知追了多少工夫，

---

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [keɪm] .
**Fortunately , a strong wind came .**
幸运的是 , 一个 强的 风 来了 .

幸亏起了一阵大风，

---

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [riːdz] [tə'geðər] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [sweɪ] ['waɪldli] .
**The wind blew the reeds together , making them sway wildly .**
这 风 吹 这 芦苇 一起 , 制作 他们 摇摆 疯狂地 .

把芦苇吹得一起乱摇起来，

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] ['kudnt] [tel] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] .
**The Yuan soldiers couldn't tell which direction they were fleeing from .**
这 元 士兵 不能 告诉 哪个 方向 他们 是 逃离 从 .

那元兵才看不出他们逃的方向。

---

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['setlz] ,
**When the wind settles ,**
什么时候 这 风 定居点 ,

到得风定，

---

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [fɑːr] [ə'weɪ] .
**Wen Tianxiang and others had already fled far away .**
温 天祥 和 其他的 有 已经 逃亡 远的 离开 .

文天祥等已逃得远了，

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
**The Yuan army had no choice but to give up .**
这 元 军队 有 不 选择 但 到 给 向上 .

这元军没奈何，

---

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
**They had no choice but to turn back .**
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

也只得回转去了，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] .
**Meanwhile , Wen Tianxiang was the first to escape from the reeds .**
同时 , 温 天祥 曾是 这 第一的 到 逃脱 从 这 芦苇 .

却说文天祥一人先逃出芦苇来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
**Looking up ,**
寻找 向上 ,

举目一看，

[ə'hed] [leɪ] [fiːldz] .
**Ahead lay fields .**
前方 躺 字段 .

见前面一片都是田，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pæθ] .
**There is no path .**
那里 是 不 小路 .

并无路径，

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**So he stood there alone and waited for a while .**
所以 他 站立 那里 独自的 和 等待 为了 一个 尽管 .

便独自一个立在那里等了一回，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [strɔːŋ] [men] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
**Seeing that all the strong men had escaped one after another ,**
看到 那 全部 这 强的 男人 有 逃脱 一 后 其他 ,

见众壮客陆续都逃出来了，

[bʌt; bət][diː'ju]['huː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
**But Du Hu was nowhere to be seen .**
但 杜 胡 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见了杜浒、

[kɪm] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] .
**Kim and two others .**
金 和 二 其他的 .

金应两人。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
**Everyone was filled with surprise and doubt .**
每个人 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 .

大家惊疑不定，

[aɪ] ['weɪtɪd] [ə'gen] .
**I waited again .**
我 等待 再次 .

又等了一回，

[ɪts] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
**It's getting dark .**
它是 获得 黑暗的 .

看看天色将黑了，

[diː'ju]['huː][ɪz] [stɪl] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
**Du Hu is still nowhere to be seen .**
杜 胡 是 仍然 无处 到 是 已见 .

还不见杜浒、

[dʒɪn] ['jɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [keɪm] [aʊt] .
**Jin Ying and the other two came out .**
斤 英 和 这 其他 二 来了 出去 .

金应两人出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [græs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [sneɪk] .
**The wind rustling the grass startled the snake .**
这 风 沙沙声 这 草 惊慌 这 蛇 .

风吹草动惊蛇走，

[reɪn] [biːts] [ə'genst] [ðə; ði] [riːdz] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .
**Rain beats against the reeds , causing the flock of geese to be lost .**
雨 节拍 反对 这 芦苇 , 导致 这 群 的 鹅 到 是 丢失的 .

雨打芦花失雁群。

[tuː; tə] [noʊ] [diː'ju]['huː] ,
**To know Du Hu ,**
到 知道 杜 胡 ,

欲知杜浒、

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [kɪm] [juːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ?
**What became of Kim Eung and the other two ?**
什么 成为 的 金 恩 和 这 其他 二 ?

金应两人生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['mæstər] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] ['tʃɑːrdʒɪz] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][tuː; tə]
**Chapter Six : Rescuing the Former Master , Jiang Cai Charges into Battle to**
章 六 : 救援 这 以前的 掌握 , 江 蔡 收费 进入 战斗 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['ruːlər] , [ʃjuː] ['fuː] ['eksɔːsaɪziz] ['iːv(ə)l] .
**Establish a New Ruler , Xiu Fu Exorcises Evil .**
建立 一个 新的 统治者 , 秀 傅 驱魔 邪恶的 .

第六回 夺故主姜才陷阵 立新君秀夫却邪

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[liːv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fleʃ] [fɔːr; fər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
**Leave a piece of flesh for Zhao .**
离开 一个 片 的 肉 为了 赵 .

留赵氏一块肉，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌoʊvər'siːz] [kɔːrt] ;
**It became a small overseas court ;**
它 成为 一个 小的 海外 法庭 ;

成海外小朝廷；

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .
**The ancestral temple was on the verge of extinction .**
这 祖先的 寺庙 曾是 在 这 边缘 的 灭绝 .

延宗社于将绝，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kʌntri] ['perɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [læks] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ?
**How can a country perish because it lacks capable people ?**
如何 能 一个 国家 沦 因为 它 缺乏 有能力的 人们 ?

岂亡国其无人?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ten] [strɔːŋ] [men] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
**It is said that Wen Tianxiang and his ten strong men waited until nightfall .**
它 是 说 那 温 天祥 和 他的 十 强的 男人 等待 直到 黄昏 .

话说文天祥和那十个壮客一直等到天黑,

[diː'ju]['huː][ɪz] [stɪl] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
**Du Hu is still nowhere to be seen .**
杜 胡 是 仍然 无处 到 是 已见 .

还不见杜浒、

[dʒɪn] ['jɪŋ] [keɪm] [ɪn] [tuː] ['piːp(ə)l] .
**Jin Ying came in two people .**
斤 英 来了 在 二 人们 .

金应两个人来,

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] ['æŋkʃəsli] :
**Wen Tianxiang said anxiously :**
温 天祥 说 焦虑地 :

文天祥焦急道:

" [lʊk] , [its] [ɔːl'redi] [dɑːrk] . "
**" Look , it's already dark . "**
" 看 , 它是 已经 黑暗的 . "

“你看天色已黑,

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [jet] .
**They haven't come yet .**
他们 还没有 来 然而 .

他们还不见来,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [fiːld] [ə'hed] .
**There was another field ahead .**
那里 曾是 其他 场地 前方 .

前面又是一片田,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [wɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɑːrknəs] ?
**How can one walk in such darkness ?**
如何 能 一 走 在 这样的 黑暗 ?

这黑暗暗的却如何好走呢?

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [riːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?
**Why don't we just go and wait for him in the reeds for the night ?**
为什么 不 我们 只是 去 和 等待 为了 他 在 这 芦苇 为了 这 夜晚 ?

我们不如率性到芦苇里去等他一夜,

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
**Let's talk about it tomorrow morning .**
我们来吧 讲话 关于 它 明天 早晨 .

到明日天亮再说。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

你看如何?”

[ðə; ði] [ə'sembld] ['hɪroʊz] [sed] :
**The assembled heroes said :**
这 组装 英雄 说 :

众壮客道:

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

"没奈何，

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] .
**That's the only way .**
那就是 这 仅有的 方式 .

只得如此吧。"

[soʊ][ðə; ði] [gruːp] ['ventʃərd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [riːdz] .
**So the group ventured back into the shallow reeds .**
所以 这 团体 冒险 后退 进入 这 浅的 芦苇 .

于是众人重新又向那芦苇浅处钻进去，

[pʊʃ] [daʊn] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [riːdz] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [flæt] [graʊnd] .
**Push down a section of reeds and trample it into flat ground .**
推 向下 一个 部分 的 芦苇 和 践踏 它 进入 平坦的 地面 .

把当中一块芦苇推倒踏成平地，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
**Everyone sat down in a circle and waited .**
每个人 卫星 向下 在 一个 圆圈 和 等待 .

大家团团坐下等着。

[ðə; ði] [hæf] - [muːn] ['grædʒuəli] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
**The half - moon gradually rose in the east .**
这 一半 - 月亮 逐步地 玫瑰 在 这 东方 .

只见半轮明月渐渐东上，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [meɪd] [ðə; ði] [riːdz] [lʊk] [laɪk] [snoʊ] .
**The sunlight made the reeds look like snow .**
这 阳光 制成 这 芦苇 看 喜欢 雪 .

照得芦花如雪，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
**Wen Tianxiang and others took advantage of the moonlight ,**
温 天祥 和 其他的 采取 优势 的 这 月光 ,

文天祥等趁着月色，

[hiː; hi] [piəd] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
**He peered around through the reeds for a moment .**
他 窥视 大约 通过 这 芦苇 为了 一个 片刻 .

从芦苇缝里四下张望了一回，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] ['wɪspəd] :
**Suddenly , a burly man whispered :**
突然 , 一个 魁梧的 男人 低声说道 :

忽一个壮客低声道：

" [lʊk] ,
**" Look ,**
" 看 ,

"你们看，

[ɑːnt] [ðə; ði] [riːdz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['sweɪɪŋ] ?
**Aren't the reeds over there swaying ?**
不是 这 芦苇 超过 那里 摇晃 ?

那边芦苇不是在摇动吗？"

[æz; əz] ['evriwʌn] ['hɜːrɪdli] [lʊkt] [daʊn] ,
**As everyone hurriedly looked down ,**
作为 每个人 匆匆 看起来 向下 ,

众人急低头向下张望时，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
**I could hear the rustling of the reeds over there .**
我 可以 听到 这 沙沙声 的 这 芦苇 超过 那里 .

果觉那边芦苇有声，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
**It looked as if someone was there .**
它 看起来 作为 如果 某人 曾是 那里 .

象似有人在那里的光景。

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [ðen] [sed] :
**The burly man then said :**
这 魁梧的 男人 然后 说 :

那个壮客又道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] , "
**" Look at this scene , "**
" 看 在 这 场景 , "

“看这光景，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] ['wɔːkɪŋ] [ðer; ðər] .
**There must be someone walking there .**
那里 必须 是 某人 步行 那里 .

一定是有人在那里行走，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌn'klɪr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][ɔːr][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**But it's unclear whether it was Yuan soldiers or the two of them .**
但 它是 不清楚 无论 它 曾是 元 士兵 或者 这 二 的 他们 .

但不知是元兵还是他两人？

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,
**This makes it difficult for us to call out ,**
这 制作 它 难的 为了 我们 到 称呼 出去 ,

倒弄得我们叫又不是，

[nɑːt] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [raɪt] ['iːðər] .
**Not calling it isn't right either .**
不是 呼叫 它 不是 正确的 任何一个 .

不叫又不是，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
**What should we do ?**
什么 应该 我们 做 ?

这却如何是好？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
**As he spoke ,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [riːdz] [kept] ['sweɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] .
**The reeds kept swaying as they approached .**
这 芦苇 保留 摇晃 作为 他们 接近 .

只见那芦苇一直摇动过来，

[ɪts] ['ɡetɪŋ] ['kloʊzər] .
**It's getting closer .**
它是 获得 更近 .

渐渐近了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ['trævələ˞z, 'trævlə˞z] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['piːp(ə)l] .
**One of the strong travelers noticed that it appeared to be two people .**
一 的 这 强的 旅行者 注意到 那 它 出现 到 是 二 人们 .

有一个壮客看出仿佛是两个人的光景，

[hiː; hi] [gest] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst] [ˈlaɪkli] [diːˈju][ˈhuː] .
**He guessed it was most likely Du Hu .**
他 猜对了 它 曾是 最多 可能 杜 胡 .

便猜到多半是杜浒、

[dʒɪn] [əˈgriːd] .
**Jin agreed .**
斤 同意 .

金应了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
**But they came up with a way to try it out .**
但 他们 来了 向上 和 一个 方式 到 尝试 它 出去 .

却想出一个法子来试试看，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
**Is it the two of them ?**
是 它 这 二 的 他们 ?

是不是他两人，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [ʃɑːrd] ,
**Because he picked up a small stone shard ,**
因为 他 挑选 向上 一个 小的 石头 碎片 ,

因拾了一块小石片，

[θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
**Throw it over there .**
扔 它 超过 那里 .

向着那边丢过去。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
**The man turned and ran away .**
这 男人 转向 和 跑 离开 .

只见那人回转身便跑，

[ðə; ði] [ ˈfutsteps ] [wɜːr; wər] [laʊd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
**The footsteps were loud at this moment .**
这 脚步声 是 大声 在 这 片刻 .

此时脚步声大，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ ˈfutsteps ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
**But they could hear the footsteps of two people .**
但 他们 可以 听到 这 脚步声 的 二 人们 .

却听出是两个人的脚声。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**Wen Tianxiang also knew it must be the two of them .**
温 天祥 还 知道 它 必须 是 这 二 的 他们 .

文天祥也晓得一定是他两人了，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
**Then he shouted loudly :**
然后 他 喊叫 高声 :

便高声叫道：

[diːˈju][ˈhuː] ,
**Du Hu ,**
杜 胡 ,

“杜浒、

[kɪm] [juːŋ] ,
**Kim Eung ,**
金 恩 ,

金应，

[kʌm] [bæk] [suːn] !
**Come back soon !**
来 后退 很快 !

快点回来吧，

[wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [hɪr] !
**We're waiting here !**
是 等待 这里 !

我们在这里等着呢！”

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ 'futsteps ] [stɑːp] .
**Then they heard footsteps stop .**
然后 他们 听到 脚步声 停止 .

只听那边停了脚步，

[æskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

[ɪz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [wen] [ə'hed] ?
**Is that General Wen ahead ?**
是 那 一般的 温 前方 ?

“前面可是文将军吗？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ri'spɔndid] ['laʊdli] :
**Wen Tianxiang responded loudly :**
温 天祥 回应 高声 :

文天祥高声应道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː] . "
**" It is me . "**
" 它 是 我 . "

“正是我。”

[ðæt] [diː'ju]['huː] ,
**That Du Hu ,**
那 杜 胡 ,

那杜浒、

[dʒɪn] ['jɪŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
**Jin Ying couldn't help but laugh .**
斤 英 不能 帮助 但 笑 .

金应不觉好笑起来，

[roʊd] :
**road :**
路 :

道：

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [hɪr] [raɪt] [naʊ] . ”
**“ I know that there are still Yuan soldiers here right now . ”**
“ 我 知道 那 那里 是 仍然 元 士兵 这里 正确的 现在 . ”

“我正道此刻还有元兵在这里哩。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
**As he spoke ,**
作为 他 辐 ,

说着，

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**We came out and met each other .**
我们 来了 出去 和 遇见 每个 其他 .

走出来大家相见了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
**Wen Tianxiang hurriedly asked :**
温 天祥 匆匆 问 :

文天祥忙问道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] ['oʊnli] [ə'raɪv] [naʊ] ?
**Why did you two only arrive now ?**
为什么 做过 你 二 仅有的 到达 现在 ?

“你两个为何到此刻才来？”

[diː'ju]['huː] [sed] :
**Du Hu said :**
杜 胡 说 :

杜浒道：

" [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ,
**" As we were walking ,**
" 作为 我们 是 步行 ,

“我两个正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**Suddenly , a grappling hook appeared from behind .**
突然 , 一个 格斗 钩 出现 从 在后面 .

背后忽伸出一把挠钩，

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] .
**They caught me .**
他们 捕捉 我 .

把我搭住了。

[dʒɪn] ['jɪŋ] [keɪm] ['oʊvər] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
**Jin Ying came over , intending to help me get out of this predicament .**
斤 英 来了 超过 , 意图 到 帮助 我 得到 出去 的 这 困境 .

金应走过来正想替我解脱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] .
**But it was also caught .**
但 它 曾是 还 捕捉 .

却也被搭住了。

[faɪv] ['soʊldʒərz] [wɔːkt] [baɪ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**Five soldiers walked by at that time .**
五 士兵 步行 经过 在 那 时间 .

当时走过五个小卒来，

[taɪ] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [ʌp] .
**Tie us both up .**
领带 我们 两个都 向上 .

把我两人捆住，

['fɔːrtʃənətli] , [kɪm] [kæn; kən] [spiːk] .
**Fortunately , Kim can speak .**
幸运的是 , 金 能 说话 .

幸亏金应会说话，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lektʃər] .
**He gave me a lecture .**
他 给予 我 一个 演讲 .

被他说了一番，

[hiː; hi]['oʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
**He only gave him ten taels of silver .**
他 仅有的 给予 他 十 两 的 银 .

只拿了十两银子给他，

[hiː; hi] [ðen] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] .
**He then let us go back .**
他 然后 让 我们 去 后退 .

他就放我们回来了，

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**So that's how things got to this point .**
所以 那就是 如何 事物 得到 到 这 观点 .

所以弄到这时候。”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
**Everyone has heard that**
每个人 有 听到 那

大家听说，

[its] ['fʌni] .
**It's funny .**
它是 有趣的 .

也是好笑。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
**Wen Tianxiang then explained why everyone was waiting for him there because**
温 天祥 然后 解释 为什么 每个人 曾是 等待 为了 他 那里 因为
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .
**it was dark .**
它 曾是 黑暗的 .

文天祥也把因为天黑所以大家在这里等他的话说了一遍，

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [riːdz] [ɔːl] [naɪt] .
**So they sat in the reeds all night .**
所以 他们 卫星 在 这 芦苇 全部 夜晚 .

于是大家就在芦苇里坐了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] ,
**Stepping out of the reeds ,**
步进 出去 的 这 芦苇 ,

走出芦苇，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fiːld] .
**Then he walked towards the field .**
然后 他 步行 向 这 场地 .

便向田中走来，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
**He asked the farmer for directions .**
他 问 这 农民 为了 方向 .

向田夫借问了路途，

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
**They then headed straight for the main road .**
他们 然后 标题 直的 为了 这 主要的 路 .

便一直奔向大路来。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] ['trævld] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['restɪd] [æt; ət] [naɪt] .
**From then on , they traveled early and rested at night .**
从 然后 在 , 他们 旅行 早期的 和 休息 在 夜晚 .

从此又是早行夜宿，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [gaʊjuː] .
**After a long journey , they arrived in Gaoyou .**
后 一个 长的 旅行 , 他们 到达的 在 高邮 .

辗转至高邮，

---

[frʌm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [pæn] - ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] ,
**From Tongzhou Pan - Ocean to Wenzhou ,**
从 通州 平底锅 - 海洋 到 温州 ,

由通州泛海到温州，

---

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
**He went to seek refuge with the two kings .**
他 去 到 寻找 避难所 和 这 二 国王 .

投奔二王去了。

---

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

---

['miːnwaɪl] , [ 'miau ] [zaɪkɛŋ] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ʒɛnʒuː] ,
**Meanwhile , Miao Zaicheng , the garrison commander of Zhenzhou ,**
同时 , 苗 载城 , 这 驻军 指挥官 的 郑州 ,

却说那真州守将苗再成，

---

[sɪns] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [pæst] [ə'weɪ] ,
**Since Wen Tianxiang passed away ,**
自从 温 天祥 通过了 离开 ,

自从文天祥去后，

---

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː] ['trʌstɪd] [lef'tenənts] ,
**After receiving a report from those two trusted lieutenants ,**
后 接收 一个 报告 从 那些 二 可信 中尉 ,

得了那两个心腹裨将的回报，

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [li] - ,
**He immediately wrote a letter to Li Tingzhi ,**
他 立即地 写道 一个 信 到 李 - ,

便连忙作函通知李庭芝，

---

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [wen] - ['lɔɪəlti] .
**And to preserve Wen Tianxiang's loyalty .**
和 到 保存 温 - 忠诚 .

且保文天祥的精忠。

---

[li] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] .
**Li Tingzhi received this letter .**
李 - 已收到 这 信 .

李庭芝得了这信，

---

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [mɪs'dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
**Only then did I realize that I had misjudged him before .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我 有 判断失误 他 前 .

才晓得从前错疑了他，

---

['leɪtər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] ,
**Later , seeing that Wen Tianxiang did not come ,**
之后 , 看到 那 温 天祥 做过 不是 来 ,

后来见文天祥并没有来，

---

[soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ə'saɪd] .
**So he put the matter aside .**
所以 他 放 这 事情 旁边 .

便把此事也丢开了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

['ruːməz] ['sʌd(ə)nli] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] .
**Rumors suddenly spread among the people that the Yuan army had returned from Lin'an .**
谣言 突然 传播 之中 这 人们 那 这 元 军队 有 返回 从 林安 .

民间忽纷纷传说元人大军已由临安旋师，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bæk] [nɔːrθ] .
**They led the emperor and others back north .**
他们 引领 这 皇帝 和 其他的 后退 北 .

带着皇上等北归去了。

[li] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
**Li Tingzhi immediately ordered his scouts to go out and find out what was going on .**
李 - 立即地 订购 他的 侦察兵 到 去 出去 和 寻找 出去 什么 曾是 去 在 .

李庭芝便连忙叫探子四出探听。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] [skaʊts] - ['faɪndɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['ækjərət] .
**The scouts ' findings were indeed accurate .**
这 侦察兵 - 发现 是 的确 准确的 .

探子探得确实，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] .
**The Yuan army has already set out .**
这 元 军队 有 已经 放 出去 .

是元军已经起行了。

[li] - [hɜːrd] [ðæt]
**Li Tingzhi heard that**
李 - 听到 那

李庭芝听说，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [ʒɛnʒuː] .
**So they immediately sent a corner of the official document to Zhenzhou .**
所以 他们 立即地 发送 一个 角落 的 这 官方的 文档 到 郑州 .

便连夜移了一角公文向真州，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [tuː; tə] ['kwɪkli] [reɪz] [truːps] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] .
**He ordered Miao Zaicheng to quickly raise troops and come to Yangzhou to join forces .**
他 订购 苗 载城 到 迅速地 增加 军队 和 来 到 扬州 到 加入 力量 .

叫苗再成火速兴兵来扬州会齐，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
**They planned to intercept the imperial carriage halfway through the journey .**
他们 计划 到 截距 这 帝国 运输 半 通过 这 旅行 .

想半路上去劫回銮舆。

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
**Miao Zaicheng took the official document .**
苗 载城 采取 这 官方的 文档 .

苗再成接了这角公文，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - , - [truːps] [wɜːr; wər] ['məubilaizd] .
**At that time , 50 , 000 troops were mobilized .**
在 那 时间 , - , - 军队 是 动员起来 .

当时调齐了五万人马，

[hiː; hi] [brɔːt] [ten] [breɪv] ['dʒenrəlz] .
**He brought ten brave generals .**
他 带来 十 勇敢的 将军们 .

带了十员勇将，

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
**I rushed to Yangzhou under the starry night .**
我 匆忙 到 扬州 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜飞奔扬州而来，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wei] .
**They remained silent the entire way .**
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [suːn] .
**They arrived in Yangzhou soon .**
他们 到达的 在 扬州 很快 .

不日到了扬州，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['mʌstəd] - , - [truːps] .
**By this time , Li Tingzhi had already mustered 60 , 000 troops .**
经过 这 时间 , 李 - 有 已经 集结 - , - 军队 .

此时李庭芝早已调齐了六万人马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [breɪv] ['dʒenrəlz] ,
**Leading more than ten brave generals ,**
领导 更多的 比 十 勇敢的 将军们 ,

带着十余员勇将，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They set up camp outside the city .**
他们 放 向上 营 外部 这 城市 .

在城外扎下营寨，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ 'siːdiŋz ] [tuː; tə] [groʊ] .
**We are waiting for the seedlings to grow .**
我们 是 等待 为了 这 幼苗 到 生长 .

专等苗再成来到。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['miːtɪŋ] .
**The two armies are now meeting .**
这 二 军队 是 现在 会议 .

当下两军相会，

[li] - [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
**Li Tingzhi met with the generals ,**
李 - 遇见 和 这 将军们 ,

李庭芝便大会将校，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**Discussing the decision to launch an expedition .**
讨论 这 决定 到 发射 一个 远征 .

商议出师。

[li] - [spoʊk] [fɜːrst] :
**Li Tingzhi spoke first :**
李 - 辐 第一的 :

李庭芝先开言道:

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['ækʃnz] ,
**" Today's actions ,**
" 今天的 行动 ,

“今日此举,

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] ['veri] [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
**It concerns the very survival of the nation .**
它 担忧 这 非常 生存 的 这 国家 .

乃社稷存亡所关。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɪz][tuː; tə][ju'naɪt][ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd][wɜːrk]
**The most important thing for the generals is to unite their efforts and work**
这 最多 重要的 事物 为了 这 将军们 是 到 团结 他们的 努力 和 工作
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] .
**together with one heart .**
一起 和 一 心 .

诸将军最要紧的是合力同心,

[duː][nɑːt] [daʊt] [ðɪs] [ɔːr][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] .
**Do not doubt this or be afraid of that .**
做 不是 怀疑 这 或者 是 害怕的 的 那 .

不可此疑彼忌,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['maɪnər] ['grʌdʒɪz] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] ,
**Even if there are minor grudges on ordinary days ,**
甚至 如果 那里 是 次要的 怨恨 在 普通的 天 ,

就使平日有睚眦小隙,

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [mʌst; məst][biː; bi] [prai'ɔritaizd] .
**Even today , national affairs must be prioritized .**
甚至 今天 , 国家的 事务 必须 是 优先考虑 .

到今日之下也须以国事为重,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [smɔːl] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
**One should not be unable to tolerate small grievances .**
一 应该 不是 是 无法 到 容忍 小的 不满 .

不可徒以小忿不能忍,

[ðɪs] [wɪl] [dɪs'rʌpt] [grænd] [plænz] .
**This will disrupt grand plans .**
这 将要 扰乱 盛大 计划 .

致乱大谋。”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['lisnd] ,
**The officers on both sides listened ,**
这 警官 在 两个都 侧面 听着 ,

两旁将校听了,

[hiː; hi] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɪ'plaɪ] .
**He responded with a thunderous reply .**
他 回应 和 一个 雷鸣 回复 .

如雷的答应了一声。

[ðen] [li] - [sed] :
**Then Li Tingzhi said :**
然后 李 - 说 :

只听李庭芝又说道:

" [aɪ] [bɪ'liːv] [gwɑːzuː] [ɪz][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [ 'bændits ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [teɪk] . "
**" I believe Guazhou is a route that bandits will inevitably take . "**
" 我 相信 瓜州 是 一个 路线 那 强盗 将要 不可避免地 拿 . "

“我想瓜州乃贼人必由之路，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [gwɑːzuː] .
**They intended to send a large army directly to Guazhou .**
他们 故意的 到 发送 一个 大的 军队 直接地 到 瓜州 .

意欲大军径趋瓜州，

[kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .
**Cut off their way back .**
切 离开 他们的 方式 后退 .

绝其归路。

[duː][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ə'griː] ?
**Do the generals agree ?**
做 这 将军们 同意 ?

不知众将军以为然否？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
**All the officers and soldiers said in unison :**
全部 这 警官 和 士兵 说 在 齐声 :

众将校齐道：

" [ðɪs] ['dʒuːniər]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ə'beɪ] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['ɔːrdərz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] . "
**" This junior general will obey the general's orders without question . "**
" 这 初级 一般的 将要 服从 这 将军的 订单 没有 问题 . "

“小将唯将军之命是听。”

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [ðen] [sed] :
**Miao Zaicheng then said :**
苗 载城 然后 说 :

苗再成便道：

" [ðə; ði]['ɑːrmi] [sets] [aʊt] [ɑːn] [ɪts] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , "
**" The army sets out on its expedition , "**
" 这 军队 套 出去 在 它是 远征 , "

“大军出征，

[wʌn] ['kænɑːt] ['gʌvərn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdər] .
**One cannot govern without a leader .**
一 不能 治理 没有 一个 领导者 .

不可无帅以统之。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ɪ'vents] ,
**Today's events ,**
今天的 活动 ,

今日之事，

['dʒen(ə)rəl] [li] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
**General Li should be elected as the marshal .**
一般的 李 应该 是 当选 作为 这 元帅 .

当推李将军为元帅，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [meɪ] [reɪz] ['eni] [əb'dʒekʃənz] .
**None of the generals may raise any objections .**
没有任何 的 这 将军们 可能 增加 任何 反对意见 .

众将军均不得有异议，

['dʒen(ə)rəl] [li] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
**General Li could not refuse .**
一般的 李 可以 不是 拒绝 .

李将军亦不得推辞。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
**All the officers and soldiers said in unison :**
全部 这 警官 和 士兵 说 在 齐声 :

众将校齐道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [kə'mænd] ! "
**" The young soldiers are willing to accept command ! "**
" 这 年轻的 士兵 是 愿意的 到 接受 命令 ! "

“小将们愿受指挥！”

[li] - [hɜːrd] [ðɪs] .
**Li Tingzhi heard this .**
李 - 听到 这 .

李庭芝听了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
**He then said :**
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
**" This action today is a matter of national importance . "**
" 这 行动 今天 是 一个 事情 的 国家的 重要性 . "

“今日此举乃为国事，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][kaɪnd]['feɪvər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
**Having received the kind favor of all the generals ,**
拥有 已收到 这 种类 偏爱 的 全部 这 将军们 ,

既承诸位将军错爱，

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz]
**Entrusted with important responsibilities**
受托 和 重要的 职责

以大任见委，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
**I dared not refuse .**
我 敢于 不是 拒绝 .

我也不敢推辞，

[bʌt; bət] ['mɪləteri] [lɔː] [ɪz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**But military law is as firm as a mountain .**
但 军队 法律 是 作为 公司 作为 一个 山 .

但是军法如山，

[ɔːl] ['dʒenrəlz] [mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
**All generals must take good care of themselves .**
全部 将军们 必须 拿 好的 关心 的 他们自己 .

诸将军切须自爱。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**I will now give the order .**
我 将要 现在 给 这 命令 .

我如今便要发令了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
**He then gave the order :**
他 然后 给予 这 命令 :

便下命令：

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] [led] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
**Jiang Cai led four thousand soldiers as the vanguard .**
江 蔡 引领 四 千 士兵 作为 这 先锋 .

姜才领四千兵马为先锋，

['oʊpən] [ʌp] [roʊdz] [θruː] ['maʊntnz] ,
**Open up roads through mountains ,**
打开 向上 道路 通过 山脉 ,

逢山开路，

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] ['wɔːtər] ;
**Build a bridge over water ;**
建造 一个 桥 超过 水 ;

遇水搭桥；

['ʒuː] ['hwɑːn] [led] - , - [truːps] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ;
**Zhu Huan led 20 , 000 troops as the vanguard ;**
朱 欢 引领 - , - 军队 作为 这 先锋 ;

朱焕领二万兵马为前军；

[sʌn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [led] - , - [truːps] [æz; əz][ðə; ði] [left] [wɪŋ] ;
**Sun Gui led 20 , 000 troops as the left wing ;**
太阳 图形用户界面 引领 - , - 军队 作为 这 左边 翼 ;

孙贵领二万兵马为左翼；

['huː] - [led] - , - [truːps] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ;
**Hu Weixiao led 20 , 000 troops as the right wing ;**
胡 - 引领 - , - 军队 作为 这 正确的 翼 ;

胡惟孝领二万兵马为右翼；

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [led] - , - [truːps] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ə'laɪəns] .
**Miao Zaicheng led 20 , 000 troops to join the alliance .**
苗 载城 引领 - , - 军队 到 加入 这 联盟 .

苗再成领二万兵马为合后，

['eskɔːtɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ;
**Escorting grain and provisions ;**
护送 粮食 和 条款 ;

押运粮饷；

[li] - [hɪm'self] [led] - , - [truːps] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
**Li Tingzhi himself led 26 , 000 troops as the central army .**
李 - 他自己 引领 - , - 军队 作为 这 中央 军队 .

李庭芝自己领了二万六千兵马为中军。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**The officers immediately received their orders and withdrew .**
这 警官 立即地 已收到 他们的 订单 和 退出 .

当下众将官领令退去，

[ðə; ði] [ræŋks] [wɜːr; wər] ['streɪtnd] .
**The ranks were straightened .**
这 排名 是 拉直 .

整齐了队伍，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
**Three cannon shots rang out .**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**They set off in formation .**
他们 放 离开 在 形成 .

拔队起行，

[æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [men] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːrs] [tɔːrd] [gwɑːzuː] .
**An army of 110 , 000 men marched in a mighty force toward Guazhou .**
一个 军队 的 - , - 男人 行军 在 一个 强大的 力量 朝向 瓜州 .

十一万大军浩浩荡荡杀奔瓜州而来。

['trævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
**Traveling by day and resting by night ,**
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

一路上晓行夜宿，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
**There's nothing to say .**
有 没有什么 到 说 .

无话可叙。

[nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
**Not a day later ,**
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [gwɑːzuː] .
**The army arrived at Guazhou .**
这 军队 到达的 在 瓜州 .

大军行抵瓜州，

[ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['mɪləteri] [skaʊt] [rɪ'pɔːrts] :
**A former military scout reports :**
一个 以前的 军队 侦察 报告 :

前军探子报道：

" [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] [gwɑːzuː] ['sɪti] . "
**" The Yuan army has already entered Guazhou City . "**
" 这 元 军队 有 已经 进入 瓜州 城市 . "

“元人大军已入瓜州城了，

[hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Half of them remain outside the city .**
一半 的 他们 保持 外部 这 城市 .

今尚有一半留屯城外，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɔːrnz] .
**They thought it was horns .**
他们 想法 它 曾是 角 .

以为犄角。

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['mɑːrʃ(ə)l] .
**Please make the decision , Marshal .**
请 制作 这 决定 , 元帅 .

请元帅定夺。”

[li] - [hɜːrd] [ðæt]
**Li Tingzhi heard that**
李 - 听到 那

李庭芝听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
**He immediately ordered the camp to be set up .**
他 立即地 订购 这 营 到 是 放 向上 .

连忙下令安营扎寨。

[waɪl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [steɪt] . . .
**While the soldiers were digging trenches and building fortifications in a chaotic state . . .**
尽管 这 士兵 是 挖掘 战壕 和 建筑 防御工事 在 一个 混乱 状态 . . .

军士们方掘壕筑垒乱纷纷之际，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
**Suddenly , the enemy's drums and horns sounded in unison .**
突然 , 这 敌人的 鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

忽听得敌军鼓角齐鸣，

[ðə; ði] [kæmp] [geɪts] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
**The camp gates were wide open .**
这 营 大门 是 宽的 打开 .

营门大开，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [men] [fluː] [aʊt] .
**A troop of men flew out .**
一个 部队 的 男人 飞翔 出去 .

飞出一彪人马，

[ɔːl] [ðə; ði] ['bænərz] [wɜːr; wər] [red] .
**All the banners were red .**
全部 这 横幅 是 红色的 .

旌旗皆赤，

[ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['dʒenrəlz] :
**The two leading generals :**
这 二 领导 将军们 :

当先两员大将：

[wʌn] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ,
**One wielding a halberd ,**
一 挥舞 一个 戟 ,

一个使方天画戟，

[wʌn] [ðæt] [wiːldz] [ə; eɪ] [θriː] - ['pɔɪntɪd] , ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
**One that wields a three - pointed , double - edged sword .**
一 那 挥舞 一个 三 - 尖 , 双倍的 - 边缘 剑 .

一个使三尖两刃刀，

[haʊ] [fɪrs] !
**How fierce !**
如何 凶猛的 !

好不凶猛，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
**They charged forward .**
他们 带电 向前 .

冲将过来。

['vængɑːrd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Vanguard Jiang Cai saw it .**
先锋 江 蔡 锯 它 .

先锋姜才见了，

[kɔːl] :
**Call :**
称呼 :

叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
**" not good ! "**
" 不是 好的 ! "

"不好！"

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔːrdərz] ,
**Without waiting for orders ,**
没有 等待 为了 订单 ,

也不等将令，

[hiː; hi] [ðen] [led] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
**He then led four thousand soldiers .**
他 然后 引领 四 千 士兵 .

便带了四千兵马，

[hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː] ['gʌnz] [hɪm'self] .
**He held up two guns himself .**
他 握住 向上 二 枪支 他自己 .

自己挺着双枪，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
**He led the way and charged forward .**
他 引领 这 方式 和 带电 向前 .

当先一马迎将上去。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,
**When the two teams are in a circle ,**
什么时候 这 二 团队 是 在 一个 圆圈 ,

到得两阵对圆，

[hoʊld] [ðə; ði] [laɪn] .
**Hold the line .**
抓住 这 线 .

射住阵脚，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .
**They exchanged names .**
他们 交换 姓名 .

两下通了姓名，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] ['hælbərd] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['bæhən] .
**Jiang Caicai then learned that the man wielding the halberd was named Bahan .**
江 - 然后 学习 那 这 男人 挥舞 这 戟 曾是 命名 巴汉 .

姜才才晓得那使戟的名叫巴罕，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wiːldid] [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['haɪə] .
**The one who wielded the knife was named Haya .**
这 一 WHO 挥舞 这 刀 曾是 命名 哈亚 .

使刀的名叫哈雅。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [twɪn] [ spiə ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [tuː] [men] .
**Jiang then brandished his twin spears to fight the two men .**
江 然后 挥舞 他的 双 长矛 到 斗争 这 二 男人 .

姜才便舞动双枪来战两人，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪz] [tuː] [ spiə ] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ 'snəufleiks ] ['dænsɪŋ] [ə'mʌŋ] [per] ['blɔsəmz] .
**Jiang Cai's two spears flew up and down like snowflakes dancing among pear blossoms .**
江 蔡氏 二 长矛 飞翔 向上 和 向下 喜欢 雪花 跳舞 之中 梨 花朵 .

只见姜才那两支枪如雪舞梨花一般上下翻飞，

[ðeɪ] ['riːəli] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [laɪk] ['goʊsts] .
**They really appear and disappear like ghosts .**
他们 真的 出现 和 消失 喜欢 鬼魂 .

真个神出鬼没，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][bæd] ?
**Is it good or bad ?**
是 它 好的 或者 坏的 ?

好不利害，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkli] [held] [ɔːf] [tuː] [fɪrs] ['dʒenrəlz] .
**He calmly and methodically held off two fierce generals .**
他 平静地 和 有条不紊 握住 离开 二 凶猛的 将军们 .

不慌不忙地敌住两员猛将。

-
**Nabahan**
-

那巴罕、

['haɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] [sə'raʊndɪd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['læntərn] .
**Haya and the other woman surrounded Jiang Cai like a revolving lantern .**
哈亚 和 这 其他 女士 包围 江 蔡 喜欢 一个 旋转 灯笼 .

哈雅两人却如走马灯一般把姜才围在当中，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [raʊndz] .
**They fought for fifty or sixty rounds .**
他们 战斗 为了 五十 或者 六十 回合 .

战了五六十合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
**The match was a draw .**
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

['nɑːbə] ['rerli] [fɔːt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
**Naba rarely fought Jiang Cai and could not defeat him .**
纳巴 很少 战斗 江 蔡 和 可以 不是 击败 他 .

那巴罕见战姜才不下，

[ðen] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
**Then a plan came to mind .**
然后 一个 计划 来了 到 头脑 .

便心生一计，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
**They turned their horses around and rode away .**
他们 转向 他们的 马匹 大约 和 骑 离开 .

拨转马头就走，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
**Jiang spurred his horse ,**
江 受到刺激 他的 马 ,

姜才把坐下马一夹，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
**They chased after him as if flying .**
他们 追逐 后 他 作为 如果 飞行 .

便如飞地追去。

[wen] ['haɪə] [sɔː] [ðɪs] . . .
**When Haya saw this . . .**
什么时候 哈亚 锯 这 . . .

那哈雅见了，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] .
**He then dismounted .**
他 然后 下马 .

便也推坐下马，

---

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**They chased after Jiang Cai from behind .**
他们 追逐 后 江 蔡 从 在后面 .

从姜才背后追了来。

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sɔː] ['haɪə] ['getɪŋ] ['kloʊzər] ,
**Jiang saw Haya getting closer ,**
江 锯 哈亚 获得 更近 ,

姜才见哈雅追得近了，

---

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪt] ['haɪə] .
**He then turned his horse around to fight Haya .**
他 然后 转向 他的 马 大约 到 斗争 哈亚 .

便拨转马头来战哈雅。

---

[nʌjə] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
**Nahya , however , did not fight him .**
纳赫亚 , 然而 , 做过 不是 斗争 他 .

那哈雅却不和他战，

---

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
**They turned their horses around and rode away .**
他们 转向 他们的 马匹 大约 和 骑 离开 .

拨转马头就走。

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
**Jiang then chased after them .**
江 然后 追逐 后 他们 .

姜才再追了来，

---

- [ðen] [tʃeɪst] ['æftər]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**Nabahan then chased after Jiang Cai from behind .**
- 然后 追逐 后 江 蔡 从 在后面 .

那巴罕却又从背后来追姜才。

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
**Jiang Cai took a look ,**
江 蔡 采取 一个 看 ,

姜才一看，

---

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] ,
**Had I known it was a trap ,**
有 我 已知 它 曾是 一个 陷阱 ,

早知是计，

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] , [haʊ'evər] , [tɜːrnd] [ðə; ði] [ teiblz ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
**Jiang Cai , however , turned the tables on him .**
江 蔡 , 然而 , 转向 这 表格 在 他 .

姜才却将计就计，

---

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['sloʊli] .
**He deliberately pushed his horse slowly .**
他 故意地 推动 他的 马 缓慢地 .

故意把坐下马推得慢了，

---

[dʒʌst] [kiːp] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] .
**Just keep running forward .**
只是 保持 跑步 向前 .

只管向前跑。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [kloʊz] .
**Nabaham saw that the pursuers were getting close .**
- 锯 那 这 追击者 是 获得 关闭 .

那巴罕看看追到临近，

['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] ,
**Seeing that Jiang Cai did not respond to his attack ,**
看到 那 江 蔡 做过 不是 回应 到 他的 攻击 ,

见姜才并不回战他，

[hiː; hi] [ðen] [eɪmd] [æt; ət] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪz] [bæk] .
**He then aimed at Jiang Cai's back .**
他 然后 旨在 在 江 蔡氏 后退 .

他便对准姜才后心，

[hiː; hi] [θrʌst] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
**He thrust forward with all his might .**
他 推力 向前 和 全部 他的 可能 .

尽力一戟刺来。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] - ['fɪŋgərd] .
**Jiang Cai was quick - witted and nimble - fingered .**
江 蔡 曾是 快的 - 机智的 和 灵活 - 用手指 .

姜才眼明手快，

[liːn] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
**Lean your body to the right .**
倾斜 你的 身体 到 这 正确的 .

把身向右一歪，

[ðə; ði] ['hælbərd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [mɪst] [ɪts] [mɑːrk] .
**The halberd had already missed its mark .**
这 戟 有 已经 错过 它是 标记 .

那戟早刺空了。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [pɪntʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
**Jiang Cai pinched down with his left hand .**
江 蔡 捏 向下 和 他的 左边 手 .

姜才左手往下一夹，

[klæmp] [ðə; ði] ['hælbərd] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ;
**Clamp the halberd between your fingers ;**
夹钳 这 戟 之间 你的 手指 ;

把戟夹住；

['bɑːəm] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [friː] .
**Baham was trying to break free .**
巴哈姆 曾是 尝试 到 休息 自由的 .

巴罕正想用力来挣脱，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .
**Jiang then turned her body .**
江 然后 转向 她 身体 .

只见姜才扭转身躯，

[ə; eɪ] [spɪr] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] .
**A spear thrust straight at him from the right .**
一个 矛 推力 直的 在 他 从 这 正确的 .

右手一枪迎面刺了来，

['bɑːəm] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
**Baham was so frightened that he almost lost his mind .**
巴哈姆 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

只吓得巴罕魂不附体。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['hælbərd] .
**He quickly put down the halberd .**
他 迅速地 放 向下 这 戟 .

连忙放了戟，

---

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
**He leaned back and lay down on the saddle .**
他 倾斜 后退 和 躺 向下 在 这 鞍 .

将身向后便倒卧在鞍上，

---

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
**They turned their horses around and rode away .**
他们 转向 他们的 马匹 大约 和 骑 离开 .

拨转马头就走。

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] ['ɔːlsoʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] .
**Jiang Cai also lost his halberd .**
江 蔡 还 丢失的 他的 戟 .

姜才也丢了戟，

---

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] .
**They turned their horses around and chased after them .**
他们 转向 他们的 马匹 大约 和 追逐 后 他们 .

拨转马头追下来。

---

['haɪə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Haya saw it ,**
哈亚 锯 它 ,

哈雅见了，

---

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] .
**He quickly pushed his horse around to stand in front of Jiang Cai .**
他 迅速地 推动 他的 马 大约 到 站立 在 正面 的 江 蔡 .

连忙推马绕到姜才面前，

---

[ðeɪ] [kɔːt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪm; ɪm] .
**They caught Jiang and fought him .**
他们 捕捉 江 和 战斗 他 .

把姜才接住厮杀。

---

\- [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
**Nabaham ran to the front lines and changed his weapon .**
\- 跑 到 这 正面 线条 和 已更改 他的 武器 .

那巴罕跑到阵前换了兵刃，

---

[kʌm] [bæk] [aʊt] .
**Come back out .**
来 后退 出去 .

重新出来，

---

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] .
**But this prompted the entire army to charge forward .**
但 这 提示 这 全部的 军队 到 收费 向前 .

却令三军一齐杀上前来，

---

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'raʊnd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] .
**I think we should surround Jiang Cai .**
我 思考 我们 应该 环绕 江 蔡 .

想来围姜才。

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Jiang Cai saw it ,**
江 蔡 锯 它 ,

姜才见了，

[reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɜːrli] .
**rein in the horse early .**
缰绳 在 这 马 早期的 .

早把马一勒，

[skwiːz] [jʊr; jər] [fiːt] [tə'geðər] ['fɔːrsfəli] .
**Squeeze your feet together forcefully .**
挤 你的 脚 一起 强硬地 .

脚下用力一夹，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðen] [liːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .
**The horse then leaped off the ground and out of the enclosure .**
这 马 然后 跳跃 离开 这 地面 和 出去 的 这 外壳 .

那马便托地跳出圈外，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [flikt] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
**Jiang Cai flicked the tip of his spear towards his position in front of him .**
江 蔡 轻弹 这 提示 的 他的 矛 向 他的 位置 在 正面 的 他 .

姜才向自己阵前把枪梢一挥，

[ðə; ði] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] .
**The four thousand soldiers surged forward like a tide .**
这 四 千 士兵 激增 向前 喜欢 一个 潮 .

那四千兵马便如潮一般涌了上来。

[tuː] ['soʊldʒərz] [feɪst] [ɔːf] .
**Two soldiers faced off .**
二 士兵 面对 离开 .

两下里兵对兵，

['dʒen(ə)rəl] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl] ,
**General against general ,**
一般的 反对 一般的 ,

将对将，

['æftər] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] ,
**After a chaotic battle ,**
后 一个 混乱 战斗 ,

混战了一回，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] [pɔɪnt] . . .
**Just as the battle was reaching a fierce and evenly matched point . . .**
只是 作为 这 战斗 曾是 到达 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 观点 . . .

正杀得难解难分之际，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
**By this time , Li Tingzhi had already set up his camp .**
经过 这 时间 , 李 - 有 已经 放 向上 他的 营 .

此时李庭芝早已安好营寨，

['ʃiːɑːŋ] [ 'miau ] [zaɪkɛŋ]
**Xiang Miao Zaicheng**
向 苗 载城

向苗再成、

['ʒuː] ['hwɑːn] ,
**Zhu Huan ,**
朱 欢 ,

朱焕、

[sʌn] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Sun Gui ,**
太阳 图形用户界面 ,

孙贵、

['huː] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [plæn] .
**Hu Weixiao and the others each received the plan .**
胡 - 和 这 其他的 每个 已收到 这 计划 .

胡惟孝等各各受了计策，

[kə'mænd] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːmiz] , [frʌnt] , [rɪr] , [left] , [ænd; ənd] [raɪt] .
**Command the four armies , front , rear , left , and right .**
命令 这 四 军队 , 正面 , 后部 , 左边 , 和 正确的 .

命前后左右四军，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
**They hurriedly went their separate ways .**
他们 匆匆 去 他们的 分离 方式 .

急急分头去了。

[fɜːrst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒuː] ['hwɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] .
**First , let's talk about Zhu Huan receiving the command .**
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 朱 欢 接收 这 命令 .

先说那朱焕领了将令，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] .
**They came to meet Jiang Cai .**
他们 来了 到 见面 江 蔡 .

前来接应姜才。

[dʒʌst] [æz; əz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ,
**Just as Jiang was engaged in fierce battle with the Yuan army ,**
只是 作为 江 曾是 已订婚的 在 凶猛的 战斗 和 这 元 军队 ,

那姜才正和元军酣战之际，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['bækʌp] .
**They received backup .**
他们 已收到 备份 .

得了接应，

['kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld]
**Courage a hundredfold**
勇气 一个 百倍

勇气百倍，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kɪl] .
**They all rushed forward to kill .**
他们 全部 匆忙 向前 到 杀 .

一齐拥杀过去。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**The Yuan army was exhausted from the battle .**
这 元 军队 曾是 筋疲力尽的 从 这 战斗 .

那元军已战得筋疲力尽，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɑːp] [ðɪs] ['raɪzɪŋ] [fɔːrs] ?
**How can we stop this rising force ?**
如何 能 我们 停止 这 上升 力量 ?

如何挡得这支生力军?

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ri'triːtid] .
**They immediately retreated .**
他们 立即地 撤退 .

登时纷纷退了下去，

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
**Fight and retreat .**
斗争 和 撤退 .

且战且走，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .
**They retreated about a mile .**
他们 撤退 关于 一个 英里 .

约退有一里多路。

['sʌd(ə)nli] ,
**suddenly ,**
突然 ,

忽然，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
**The shouts from behind were deafening .**
这 喊叫 从 在后面 是 震耳欲聋 .

后面喊声大震，

['bɑːəm]
**Baham**
巴哈姆

巴罕、

[wen] ['haɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [lʊkt] [bæk] ,
**When Haya and the other person looked back ,**
什么时候 哈亚 和 这 其他 人 看起来 后退 ,

哈雅两人回头看时，

[tuː] [mɔːr] [truːp] [fɔr'meɪʃənz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
**Two more troop formations appeared from behind .**
二 更多的 部队 阵型 出现 从 在后面 .

只见从背后又来了两彪兵马，

[blɑːk] [ðer; ðər] [pæθ] .
**Block their path .**
堵塞 他们的 小路 .

截住去路。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [sʌn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [sent] [baɪ] [li] - .
**It turned out that these two groups of men were Sun Gui , sent by Li Tingzhi .**
它 转向 出去 那 这些 二 团体 的 男人 是 太阳 图形用户界面 , 发送 经过 李 - .

原来这两支人马正是李庭芝遣的孙贵、

['huː] - [led] [ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪŋz] .
**Hu Weixiao led the troops on the left and right wings .**
胡 - 引领 这 军队 在 这 左边 和 正确的 翅膀 .

胡惟孝领了左右两翼兵马，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂



[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] [tuː; tə] ['baɪpæs] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ˌɪntər'sept] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] .
**They took a side path to bypass the Yuan army from behind and intercept their retreat .**
他们 采取 一个 边 小路 到 旁路 这 元 军队 从 在后面 和 截距 他们的 撤退 .

从小道绕到元军背后来截他归路。

---

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [bəuθ] [ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
**At this point , the Yuan army was unable to support both its front and rear .**
在 这 观点 , 这 元 军队 曾是 无法 到 支持 两个都 它是 正面 和 后部 .

此时元军首尾不能相顾，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [kɪld] [ænd; ənd] ['skætərd] .
**They were only killed and scattered .**
他们 是 仅有的 被杀 和 疏散 .

只杀得四分五落，

---

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
**They scattered and fled .**
他们 疏散 和 逃亡 .

四窜逃走。

---

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] ,
**In the midst of the crisis ,**
在 这 中间 的 这 危机 ,

正在危急之际，

---

['sʌd(ə)nli] [sʌn] ['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [ə'pɪrd] ,
**Suddenly Sun Gui appeared ,**
突然 太阳 图形用户界面 出现 ,

忽见孙贵、

---

['huː] - [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] .
**Hu Weixiao's two armies were divided into two rows .**
胡 - 二 军队 是 分割 进入 二 行 .

胡惟孝二军豁的分作两行，

---

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [men] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**A force of men charged in from the middle .**
一个 力量 的 男人 带电 在 从 这 中间 .

从中间杀进一彪人马，

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ ,riː,in'fɔː,smənts ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kæmp] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**It turned out that reinforcements from the Yuan army camp had arrived .**
它 转向 出去 那 增援部队 从 这 元 军队 营 有 到达的 .

原来是元人营中援兵到了。

---

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['bæhən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] [baɪ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [spɪr] [θrʌst] .
**By this time , Bahan had already been killed by Jiang Cai with a single spear thrust .**
经过 这 时间 , 巴汉 有 已经 到过 被杀 经过 江 蔡 和 一个 单身的 矛 推力 .

此时巴罕早被姜才一枪刺死马下，

['oʊnli] ['haɪə] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
**Only Haya escaped death .**
仅有的 哈亚 逃脱 死亡 .

只剩得哈雅死里逃生，

---

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**They hurried over to greet them .**
他们 慌忙 超过 到 迎接 他们 .

连忙迎了上来，

---

[kəm'baɪnd] ['ɪntuː][wʌn] [pleɪs] ,
**Combined into one place ,**
合并 进入 一 地方 ,

合做一处，

---

[ðeɪ] [fled] [bæk] [hoʊm] .
**They fled back home .**
他们 逃亡 后退 家 .

向归路逃走。

---

[ðæt] [sʌn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**That Sun Gui ,**
那 太阳 图形用户界面 ,

那孙贵、

---

['huː] - [tuː] ['ɑːmiz] [dɪd][nɑːt] [pər'suː] .
**Hu Weixiao's two armies did not pursue .**
胡 - 二 军队 做过 不是 追求 .

胡惟孝两支兵马并不追赶，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ 'slɔːtəriŋ ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
**They were slaughtering indiscriminately from both sides .**
他们 是 屠宰 不加区分地 从 两个都 侧面 .

只从两旁夹着乱杀，

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][ænd; ənd] ['ʒuː] ['hwɑːn] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**Jiang Cai and Zhu Huan chased after them from behind .**
江 蔡 和 朱 欢 追逐 后 他们 从 在后面 .

姜才和朱焕却从后面追来。

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**The Yuan soldiers were only concerned with escaping at that moment .**
这 元 士兵 是 仅有的 担心的 和 逃脱 在 那 片刻 .

那元兵此时只顾逃生，

---

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l]
**Unwilling to engage in battle**
不情愿 到 从事 在 战斗

无心接战，

---

[bʌt; bət] [sʌn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**But Sun Gui ,**
但 太阳 图形用户界面 ,

却被孙贵、

---

['huː] - [tuː] ['ɑːmiz] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [kɔːpsiz] ['litəd] [ðə; ði] [fiːldz] .
**Hu Weixiao's two armies fought so fiercely that corpses littered the fields .**
胡 - 二 军队 战斗 所以 激烈地 那 尸体 垃圾 这 字段 .

胡惟孝两军杀得尸骸遍野，

---

[blʌd] [floʊd] [ɪn] ['tʃænlz] .
**Blood flowed in channels .**
血 流动 在 频道 .

血流成渠，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] ['despərətli] [fled] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] .
**The Yuan soldiers desperately fled between the two armies .**
这 元 士兵 绝望地 逃亡 之间 这 二 军队 .

元兵拼命地逃出两军之间，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**They fled in disarray .**
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走。

[ðæt] [sʌn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**That Sun Gui ,**
那 太阳 图形用户界面 ,

那孙贵、

['huː] - , [haʊ'evər] , [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] ,
**Hu Weixiao , however , joined forces with Jiang Cai ,**
胡 - , 然而 , 加入 力量 和 江 蔡 ,

胡惟孝却合了姜才、

['ʒuː] ['hwɑːn] ,
**Zhu Huan ,**
朱 欢 ,

朱焕，

[fɔːr] ['dʒenrəlz] [led] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [ɪn] [pər'suːt] .
**Four generals led their armies in pursuit .**
四 将军们 引领 他们的 军队 在 追逐 .

四员大将领着大军一齐追来。

[naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] [ ,riː,in'fɔː,smənts ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [neɪmd] ['leɪdoʊ] .
**Now , among the Yuan reinforcements was a general named Ledo .**
现在 , 之中 这 元 增援部队 曾是 一个 一般的 命名 莱多 .

却说那元人的援军中一员大将名叫勒多，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .
**He brought the remnants of his army .**
他 带来 这 残余物 的 他的 军队 .

带了残兵，

[fɜːrst] [hɔːrs]
**First horse**
第一的 马

当先匹马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kæmp] ;
**They rushed towards the camp ;**
他们 匆忙 向 这 营 ;

奔向营前来；

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,
**Upon arriving at the camp ,**
之上 抵达 在 这 营 ,

到得营前，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
**He then shouted :**
他 然后 喊叫 :

便大叫：

" ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] ! "
**" Open the door ! "**
" 打开 这 门 ! "

“开门！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
**Before the sound was finished ,**
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未了,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kæmp] [geɪt] ['oʊpənd] ,
**As soon as the camp gate opened ,**
作为 很快 作为 这 营 门 打开 ,

只见营门开处,

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [men] [fluː] [aʊt] .
**A troop of men flew out .**
一个 部队 的 男人 飞翔 出去 .

飞出一彪人马,

[ðə; ði][fɜːrst]['dʒen(ə)rəl] [wiːldid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] .
**The first general wielded a large sword .**
这 第一的 一般的 挥舞 一个 大的 剑 .

当先一员大将手执大刀,

['leɪdoʊ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
**Ledo pushed his horse forward to meet him .**
莱多 推动 他的 马 向前 到 见面 他 .

勒多推马迎上前去。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
**The two horses crossed paths .**
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交,

[ðen] ['leɪdoʊ] ['ʃaʊtɪd] :
**Then Ledo shouted :**
然后 莱多 喊叫 :

只听勒多大叫一声:

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
**" Something terrible has happened ! "**
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了!”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Before we knew it ,**
前 我们 知道 它 ,

说时迟,

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
**That was fast .**
那 曾是 快速地 .

那时快,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
**The general had already raised his sword and brought it down .**
这 一般的 有 已经 提高 他的 剑 和 带来 它 向下 .

那员大将早已手起刀落,

- [hed] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**Ledo's head fell to the ground .**
- 头 跌倒 到 这 地面 .

勒多头颅落地,

[ðə; ði] ['hedləs] [kɔːrps] [ðen] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
**The headless corpse then fell off the horse .**
这 无头 尸体 然后 跌倒 离开 这 马 .

那无首的尸身便从马上倒撞下来,

['oʊnli][æn; ən] ['empti] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [left] , [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
**Only an empty horse was left , which turned around and ran away .**
仅有的 一个 空的 马 曾是 左边 , 哪个 转向 大约 和 跑 离开 .

只剩得一匹空马回转头跑开去了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
**It turns out this general was none other than . . .**
它 转弯 出去 这 一般的 曾是 没有任何 其他 比 . . .

原来这员大将不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [huː] [led] [li] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
**It was Miao Zaicheng who led Li Tingzhi to take a side path to the front**
它 曾是 苗 载城 WHO 引领 李 - 到 拿 一个 边 小路 到 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kæmp] .
**of the Yuan army camp .**
的 这 元 军队 营 .

正是苗再成领了李庭芝将令从小道绕到元军营前，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ju'ɑːn] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] ,
**Just as the Yuan reinforcements had already set out ,**
只是 作为 这 元 增援部队 有 已经 放 出去 ,

正值元人援军已出，

['oʊnli][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [wiːk] ['soʊldʒərz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['empti] [kæmp] .
**Only the old and weak soldiers remained to guard the empty camp .**
仅有的 这 老的 和 虚弱的 士兵 剩余 到 警卫 这 空的 营 .

只剩得老弱兵丁守着空营，

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [ðen] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
**Miao Zaicheng then cut open the camp gate .**
苗 载城 然后 切 打开 这 营 门 .

苗再成便砍开营门，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði][kæmp] .
**They captured the camp .**
他们 捕获 这 营 .

夺了营寨，

[naʊ] ['leɪdoʊ][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] .
**Now Ledo has been killed .**
现在 莱多 有 到过 被杀 .

如今杀了勒多。

[wen] ['haɪə] [sɔː] [ðɪs] . . .
**When Haya saw this . . .**
什么时候 哈亚 锯 这 . . .

那哈雅见了，

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] .
**The horse had already turned its head .**
这 马 有 已经 转向 它是 头 .

早已拨转马头，

[hiː; hi] [led] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**He led dozens of remaining soldiers and fled into the city .**
他 引领 几十个 的 其余的 士兵 和 逃亡 进入 这 城市 .

带着数十残兵向城中逃走去了。

[hɪr] , [ðə; ði] [ 'siːdiŋz ] [wɪl] [groʊ] [ə'gen] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
**Here , the seedlings will grow again , followed by ginger , and so on .**
这里 , 这 幼苗 将要 生长 再次 , 随后 经过 姜 , 和 所以 在 .

这里苗再成接着姜才等，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
**So they stopped chasing after him .**
所以 他们 停止 追逐 后 他 .

便也不再追了，

[ðeɪ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'ɑːn] [kæmp] .
**They rested in the Yuan camp .**
他们 休息 在 这 元 营 .

大家入了元人营中歇下，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [li] - ['ɑːrmi] .
**Waiting for Li Tingzhi's army .**
等待 为了 李 - 军队 .

等候李庭芝大军。

[nɑːt] [wʌns] ,
**Not once ,**
不是 一次 ,

不一回，

[li] - [rɪ'siːvd] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .
**Li Tingzhi received news of a complete victory .**
李 - 已收到 消息 的 一个 完全的 胜利 .

李庭芝得了全胜之信，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ,
**He then led a large army ,**
他 然后 引领 一个 大的 军队 ,

便率了大军，

[ðə; ði][skwɑːd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ju'ɑːn] [kæmp] .
**The squad arrived at the Yuan camp .**
这 队 到达的 在 这 元 营 .

拔队来到元人营前，

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ['sekʃnz] .
**The army was still divided into front and rear sections .**
这 军队 曾是 仍然 分割 进入 正面 和 后部 部分 .

将大军仍旧分作前、

[bæk] ,
**back ,**
后退 ,

后、

[left] ,
**Left ,**
左边 ,

左、

[raɪt] ,
**right ,**
正确的 ,

右、

['mɪd(ə)l] ,
**middle ,**
中间 ,

中，

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [faɪv] [lɑːrdʒ] [kæmps] .
**They established five large camps .**
他们 已确立的 五 大的 营地 .

扎下五个大营。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] .
**All the generals and officers entered the tent and reported their achievements .**
全部 这 将军们 和 警官 进入 这 帐篷 和 据报道 他们的 成就 .

众将校进帐各各报了功,

[raɪt] [naʊ] , [lets] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] .
**Right now , let's cook a meal .**
正确的 现在 , 我们来吧 厨师 一个 一顿饭 .

当下埋锅造饭,

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
**The entire army enjoyed a hearty meal .**
这 全部的 军队 享受 一个 爽朗 一顿饭 .

众三军饱餐了一顿。

[li] - [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**Li Tingzhi then gave the order .**
李 - 然后 给予 这 命令 .

李庭芝便下令,

[bɪ'fɔːr] [feɪt] ,
**before fate ,**
前 命运 ,

命前、

[bæk] ,
**back ,**
后退 ,

后、

[left] ,
**Left ,**
左边 ,

左、

[ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːmiz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [fɔːr] [geɪts] .
**The four armies on the right divided to attack the city from four gates .**
这 四 军队 在 这 正确的 分割 到 攻击 这 城市 从 四 大门 .

右四军分作四门攻城,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [tuː; tə] [liːd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ 'kævəlrimən ] [æz; əz] [skaʊts] .
**He ordered Jiang to lead four thousand cavalrymen as scouts .**
他 订购 江 到 带领 四 千 骑兵 作为 侦察兵 .

命姜才领了四千骑兵往来作为游骑,

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ 'sjuːpəvaizd ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [ɪn] ['biːtɪŋ] [drʌmz] [tuː; tə] [buːst] [mə'ræl] [ɪn] ['bæt(ə)l]
**He personally supervised the central army in beating drums to boost morale in battle**
他 亲自 受监督 这 中央 军队 在 殴打 鼓 到 促进 士气 在 战斗

.
**.**
.

自己督着中军擂鼓助战。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['lædərz] [ɑːr; ər] [i'rektid] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
**At this moment , ladders are erected on all four sides .**
在 这 片刻 , 梯子 是 竖立 在 全部 四 侧面 .

当下四面驾起云梯,

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [əd'vænst] ['breɪvli] [tə'geðər] .
**The soldiers advanced bravely together .**
这 士兵 先进的 勇敢地 一起 .

将士奋勇齐进,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**Unfortunately , the Yuan army was all inside the city at this time .**
很遗憾 , 这 元 军队 曾是 全部 里面 这 城市 在 这 时间 .

怎奈此时元人大军皆在城中，

[straɪv] [tuː; tə] [dɪ'fend]
**Strive to defend**
努力 到 保卫

竭力守御，

[ 'ærəus ] [ænd; ənd] [stoʊnz] [reɪnd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
**Arrows and stones rained down from the city walls .**
箭头 和 石头 下雨了 向下 从 这 城市 墙壁 .

城上矢石如雨点一般打下来，

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [kə'mɑːndid] [ðer; ðər] ['soʊldʒərz] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]
**Miao Zaicheng and three other generals commanded their soldiers , refusing to**
苗 载城 和 三 其他 将军们 命令 他们的 士兵 , 拒绝 到
[rɪ'triːt] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
**retreat even at the cost of their lives .**
撤退 甚至 在 这 成本 的 他们的 生活 .

苗再成等四员大将督着军士死不肯退，

[ðə; ði] [ə'tæk] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
**The attack continued until dusk .**
这 攻击 持续 直到 黄昏 .

一直攻到黄昏时候。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] , [haʊ'evər] , [dɪ'fendɪd] [gwɑːzuː] ['sɪti] ['veri] [wel] .
**The Yuan soldiers , however , defended Guazhou City very well .**
这 元 士兵 , 然而 , 辩护 瓜州 城市 非常 出色地 .

那元人却把瓜州城守得非常坚固，

[ðə; ði] ['bætlmənts] [wɜːr; wər] [rɪ'per] [æz; əz] ['niːdɪd] .
**The battlements were repaired as needed .**
这 城垛 是 已修复 作为 需要 .

城垛随缺随修。

[li] - [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
**Li Tingzhi looked around and saw that it was getting dark .**
李 - 看起来 大约 和 锯 那 它 曾是 获得 黑暗的 .

李庭芝看看天黑了，

[hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] ,
**have no choice ,**
有 不 选择 ,

无奈，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɔːŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
**He ordered the gongs to be sounded and the troops to retreat .**
他 订购 这 锣 到 是 听起来 和 这 军队 到 撤退 .

下令鸣金收军。

[ðæt] [naɪt] , [li] - [θɔːt] :
**That night , Li Tingzhi thought :**
那 夜晚 , 李 - 想法 :

当夜李庭芝想道：

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] . "
**" I have come here to reclaim the imperial carriage . "**
" 我 有 来 这里 到 回收 这 帝国 运输 . "

“我此来乃为欲夺回銮舆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [gwɑːzuː] ;
**It is not that I want to obtain Guazhou ;**
它 是 不是 那 我 想 到 获得 瓜州 ;

并非欲得瓜州；

[waɪ] ['bɑːðər] [ə'tækɪŋ] ['sɪtiz] [laɪk] [ðɪs] ?
**Why bother attacking cities like this ?**
为什么 打扰 攻击 城市 喜欢 这 ?

何必这样呆攻城池，

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ?
**But when will we be able to break through ?**
但 什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 休息 通过 ?

却几时能攻得破呢？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] ,
**Because he came up with a plan ,**
因为 他 来了 向上 和 一个 计划 ,

因想了一策，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Then he ordered all the generals to enter the tent and listen to the order .**
然后 他 订购 全部 这 将军们 到 进入 这 帐篷 和 听 到 这 命令 .

便传命各将校进帐听令。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
**At that time , all the generals and officers entered the tent to pay their**
在 那 时间 , 全部 这 将军们 和 警官 进入 这 帐篷 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
**respects to the marshal .**
尊重 到 这 元帅 .

当时众将校进帐谒了元帅，

['stændɪŋ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
**Standing on both sides ,**
常设 在 两个都 侧面 ,

分立两旁，

[li] - [ðen] [sed] :
**Li Tingzhi then said :**
李 - 然后 说 :

李庭芝便道：

" [siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] ,
**" Siege the city tomorrow ,**
" 围城 这 城市 明天 ,

“明日攻城，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ 'miau ] ,
**As long as General Miao ,**
作为 长的 作为 一般的 苗 ,

只要苗将军、

['dʒen(ə)rəl] [sʌn]
**General Sun**
一般的 太阳

孙将军、

['dʒen(ə)rəl]['huː][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɪts] [iːst] .
**General Hu divided his forces into three groups to attack its east .**
一般的 胡 分割 他的 力量 进入 三 团体 到 攻击 它是 东方 .

胡将军三位分兵攻其东、

[west] ,
**West ,**
西方 ,

西、

[saʊθ] [θriː] [saɪdz] ,
**South three sides ,**
南 三 侧面 ,

南三面，

[liːv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌnə'tækt] .
**Leave the north gate unattacked .**
离开 这 北 门 未受攻击 .

留出北门不攻，

[let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .
**Let him escape .**
让 他 逃脱 .

让他逃走。

['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ʒuː] , [pliːz] [liːd] - , - [truːps] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] .
**General Jiang and General Zhu , please lead 40 , 000 troops at midnight tonight .**
一般的 江 和 一般的 朱 , 请 带领 - , - 军队 在 午夜 今晚 .

姜将军和朱将军今夜三更时分速带四万人马，

['loʊər] [ðə; ði] [flægz] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ðə; ði] [drʌmz] .
**Lower the flags and silence the drums .**
降低 这 旗帜 和 沉默 这 鼓 .

偃旗息鼓，

[goʊ] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
**Go around through the north gate .**
去 大约 通过 这 北 门 .

绕道过北门去，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
**They set up camp thirty li away from the north gate .**
他们 放 向上 营 三十 李 离开 从 这 北 门 .

离北门三十里外扎住，

[kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ruːt] .
**Cut off their return route .**
切 离开 他们的 返回 路线 .

截其归路，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ,
**Invite the imperial carriage ,**
邀请 这 帝国 运输 ,

邀击銮舆，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mis'teik] .
**There must be no mistake .**
那里 必须 是 不 错误 .

休得有误。”

[ðə; ði] [gruːp] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**The group received the order and withdrew .**
这 团体 已收到 这 命令 和 退出 .

众人领令退去，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][ænd; ənd] ['ʒuː] ['hwɑːn] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][plæn] .
**Jiang Cai and Zhu Huan naturally followed the plan .**
江 蔡 和 朱 欢 自然 随后 这 计划 .

那姜才和朱焕自然是去依计而行，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
**No need to say more .**
不 需要 到 说 更多的 .

不必说了。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
**Three cannon shots rang out .**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and horns sounded in unison .**
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣，

[ɔːl] [θriː] ['ɑːmiz] [fɔːt] ['breɪvli] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**All three armies fought bravely together to attack the city .**
全部 三 军队 战斗 勇敢地 一起 到 攻击 这 城市 .

众三军一齐奋勇攻城。

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'strʌktɪd] [ðer; ðər]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ʃaʊt] [rɪ'piːtɪdli] :
**Miao Zaicheng and the others instructed their soldiers to shout repeatedly :**
苗 载城 和 这 其他的 指示 他们的 士兵 到 喊 反复 :

苗再成等却教军士声声喊道：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ! "
**" Quickly bring out the imperial carriage ! "**
" 迅速地 带来 出去 这 帝国 运输 ! "

“快送銮舆出来！

['ʌðərwaɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːlz] ,
**Otherwise , on the day the city falls ,**
否则 , 在 这 天 这 城市 瀑布 ,

不然城破之日，

[bəuθ] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stoʊn] [wɜːr; wər] [ bə:nd ] .
**Both jade and stone were burned .**
两个都 玉 和 石头 是 烧伤 .

玉石俱焚，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] !
**It's too late for regrets !**
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

悔之无及！”

[ðə; ði] [θriː] [truːps] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**The three troops shouted in unison .**
这 三 军队 喊叫 在 齐声 .

三军齐声大喊，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
**The shouts were deafening .**
这 喊叫 是 震耳欲聋 .

呼声震天，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .
**They attacked all morning .**
他们 遭到攻击 全部 早晨 .

攻了一早晨，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
**Only then did they sound the retreat .**
仅有的 然后 做过 他们 声音 这 撤退 .

才鸣金收军。

['æftər] [lʌntʃ] ,
**After lunch ,**
后 午餐 ,

用了午饭之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] " [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] ! "
**They were still shouting " Attack the city ! "**
他们 是 仍然 喊叫 " 攻击 这 城市 ! "

仍旧是大喊攻城。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [baɪ'ɑːn] . . .
**The Yuan army commander - in - chief , Bayan . . .**
这 元 军队 指挥官 - 在 - 首席 , 巴彦 . . .

那元军大帅巴延，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]
**Hearing the Song army shouting from within the city that they wanted the return**
听力 这 歌曲 军队 喊叫 从 之内 这 城市 那 他们 通缉 这 返回
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ,
**of his imperial carriage ,**
的 他的 帝国 运输 ,

在城中听宋军声声喊叫要还他銮舆，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌnə'tækt] .
**However , they left the north gate unattacked .**
然而 , 他们 左边 这 北 门 未受攻击 .

却又留出北门不攻，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] [li] - [ɪn'tenʃən] .
**They had already guessed Li Tingzhi's intentions .**
他们 有 已经 猜对了 李 - 意图 .

早已猜破李庭芝的用意，

[soʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] .
**So he came up with a plan .**
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

便想了一策，

[juːz] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['strætədʒi]
**Use a counter - strategy**
使用 一个 柜台 - 战略

将计就计，

[liːv] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [gwɑːzuː] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Leave half of the army in Guazhou to defend the city .**
离开 一半 的 这 军队 在 瓜州 到 保卫 这 城市 .

把大军留下一半在瓜州守城，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑːr] .
**He brought his own car .**
他 带来 他的 自己的 车 .

自己带了车驾，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps] ,
Leading 40 , 000 troops ,
领导 - , - 军队 ,

领着四万人马，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['siːkrətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
They deliberately and secretly opened the north gate .
他们 故意地 和 偷偷 打开 这 北 门 .

故意暗暗地开了北门，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [fliː] ,
Pretending to flee ,
假装 到 逃跑 ,

装作逃走的神气，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ;
They rushed toward the main road ;
他们 匆忙 朝向 这 主要的 路 ;

向大路奔来；

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['dʒen(ə)rəl] - [tuː; tə] [liːd] - , - [truːps] .
However , he ordered General Azhu to lead 60 , 000 troops .
然而 , 他 订购 一般的 - 到 带领 - , - 军队 .

却命大将阿珠领了六万兵马，

['loʊər] [ðə; ði] [flægz] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ðə; ði] [drʌmz] .
Lower the flags and silence the drums .
降低 这 旗帜 和 沉默 这 鼓 .

偃旗息鼓，

[ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] ['maʊnt(ə)n] [pæðz] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [nɪr] ['sɪti] .
They ran along mountain paths to ambush people in a mountain near Puzi City .
他们 跑 沿着 山 路径 到 伏击 人们 在 一个 山 靠近 普兹 城市 .

从山径小路里奔到浦子市旁边一个山里埋伏着。

['miːnwaɪl] , [baɪ'ɑːn] [led] [hɪz; ɪz] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
Meanwhile , Bayan led his men out of the north gate .
同时 , 巴彦 引领 他的 男人 出去 的 这 北 门 .

却说巴延带领人马出了北门，

[its] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] ( - ['kilə,miːtəz] ) [ə'weɪ] .
It's more than 30 li ( 15 kilometers ) away .
它是 更多的 比 - 李 ( - 公里 ) 离开 .

走有三十多里路，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
Sure enough , a troop of soldiers blocked their way .
当然 足够的 , 一个 部队 的 士兵 已屏蔽 他们的 方式 .

果见有一队兵马拦住去路。

[wen] [ðə; ði] [flæg] [geɪt] [ 'əupənz ] ,
When the flag gate opens ,
什么时候 这 旗帜 门 打开 ,

旗门开处，

[tuː] ['dʒenrəlz] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] , [ swɔːdz ] [drɔːn] .
Two generals charged forward , swords drawn .
二 将军们 带电 向前 , 剑 绘制 .

当先两员大将横刀出马，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] ,
It was Jiang Cai ,
它 曾是 江 蔡 ,

正是姜才、

['ʒuː] ['hwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
**Zhu Huan and the other person .**
朱 欢 和 这 其他 人 .

朱焕两人。

[baɪ'ɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Bayan saw it ,**
巴彦 锯 它 ,

巴延见了，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [wɪp] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
**Point the whip tip to the left .**
观点 这 鞭 提示 到 这 左边 .

把鞭梢向左边一指，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [fluː] [aʊt] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] .
**Suddenly , a great general flew out , wielding a large sword .**
突然 , 一个 伟大的 一般的 飞翔 出去 , 挥舞 一个 大的 剑 .

登时飞出一员大将手舞大刀，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
**He led a troop of men and charged in .**
他 引领 一个 部队 的 男人 和 带电 在 .

带着一队人马杀将过来，

['ʒuː] ['hwɑːn] ['kwɪkli] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .
**Zhu Huan quickly caught the attack and prepared to fight back .**
朱 欢 迅速地 捕捉 这 攻击 和 准备 到 斗争 后退 .

朱焕连忙接住迎战；

[baɪ'ɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Bayan saw it ,**
巴彦 锯 它 ,

巴延见了，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [wɪp] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
**Point the whip tip to the right .**
观点 这 鞭 提示 到 这 正确的 .

把鞭梢向右边一指，

[ə'nʌðər] ['dʒen(ə)rəl] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
**Another general flew out from the right .**
其他 一般的 飞翔 出去 从 这 正确的 .

从右边里又飞出一员大将，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spɪr] ,
**Holding a long spear ,**
保持 一个 长的 矛 ,

手挺长枪，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
**He led a troop of men and charged in .**
他 引领 一个 部队 的 男人 和 带电 在 .

带着一队人马杀将过来，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] , [haʊ'evər] , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [ə'tæk] [hed] - [ɑːn] ;
**Jiang Cai , however , accepted the challenge and met the attack head - on ;**
江 蔡 , 然而 , 公认 这 挑战 和 遇见 这 攻击 头 - 在 ;

姜才却接住迎战；

[baɪ'ɑːn] [flɪkt] [ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] .
**Bayan flicked the whip again .**
巴彦 轻弹 这 鞭 再次 .

巴延又把鞭梢一挥，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [ðen] [rʌʃt] ['oʊvər] [tə'geðər] .
**The three armies then rushed over together .**
这 三 军队 然后 匆忙 超过 一起 .

那三军便一齐拥过来。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [ænd; ənd] ['ʒuː] ['hwɑːn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**Jiang Cai and Zhu Huan could not see each other .**
江 蔡 和 朱 欢 可以 不是 看 每个 其他 .

姜才和朱焕彼此不能相顾，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ kaːvd ] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**The Yuan soldiers , however , had already carved a bloody path through the middle .**
这 元 士兵 ， 然而 ， 有 已经 雕刻 一个 血腥 小路 通过 这 中间 .

那元兵却早从当中杀开一条血路，

[ðoʊz] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['ɔːlsoʊ] [ə'bændənd] ['ʒuː] ['hwɑːn] .
**Those two officers also abandoned Zhu Huan .**
那些 二 警官 还 弃 朱 欢 .

那两员将官也弃了朱焕、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] ,
**Jiang Cai ,**
江 蔡 ，

姜才，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] .
**They all ran away .**
他们 全部 跑 离开 .

一齐逃走去了。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ]
**Jiang Cai**
江 蔡

姜才、

['ʒuː] ['hwɑːn] ['kwɪkli] [ə'sembld] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**Zhu Huan quickly assembled his troops .**
朱 欢 迅速地 组装 他的 军队 .

朱焕连忙合了兵马，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
**They chased after them as fast as they could .**
他们 追逐 后 他们 作为 快速地 作为 他们 可以 .

如飞地追下来，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] .
**They chased for five or six miles .**
他们 追逐 为了 五 或者 六 英里 .

看看追了五六里，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sɪti] .
**We are approaching Puzi City .**
我们 是 接近 普兹 城市 .

正到浦子市地方，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
**But the Yuan army turned to the left .**
但 这 元 军队 转向 到 这 左边 .

只见那元军却向左边转弯去了。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][ænd; ənd] ['ʒuː] ['hwɑːn][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bend] [wen] . . .
**Jiang Cai and Zhu Huan were just arriving at the bend when . . .**
江 蔡 和 朱 欢 是 只是 抵达 在 这 弯曲 什么时候 . . .

姜才和朱焕正赶到转弯地方，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['væli] .
**Suddenly , a troop of soldiers flew out of the mountain valley .**
突然 , 一个 部队 的 士兵 飞翔 出去 的 这 山 谷 .

忽见从山坳里猛飞出一彪军马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
**They were caught off guard .**
他们 是 捕捉 离开 警卫 .

他两人猝不及防，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðæt] [hɔːrd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
**They were already surrounded by that horde of soldiers .**
他们 是 已经 包围 经过 那 部落 的 士兵 .

早被那彪兵马围得匝匝密密，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
**It is impervious to wind and rain .**
它 是 不透水的 到 风 和 雨 .

风雨不漏。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ]
**Jiang Cai**
江 蔡

姜才、

['ʒuː] ['hwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
**Zhu Huan and his companion were greatly alarmed .**
朱 欢 和 他的 伴侣 是 非常 惊慌 .

朱焕两人大惊，

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,
**Knowing they had fallen into a trap ,**
会心 他们 有 倒下 进入 一个 陷阱 ,

心知中计，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**He immediately ordered the soldiers to form a large square formation .**
他 立即地 订购 这 士兵 到 形式 一个 大的 正方形 形成 .

连忙令军士结了一个大方阵，

[rɪ'zɪstɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**Resisting from all sides .**
抵抗 从 全部 侧面 .

四面向外抵御。

[bʌt; bət] [ɑː] ['ʒuː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
**But Ah Zhu stood on the mountain peak and shouted :**
但 啊 朱 站立 在 这 山 顶峰 和 喊叫 :

那阿珠却立在山峰上大叫道：

" [tuː] ['dʒenrəlz] , "
**" Two generals , "**
" 二 将军们 , "

“两位将军，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [sə'rendər] [naʊ] ,
**If we do not surrender now ,**
如果 我们 做 不是 投降 现在 ,

此时不降，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
**Jiang looked up and saw . . .**
江 看起来 向上 和 锯 . . .

姜才抬头看见，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrs] ['laʊdli] .
**He then began to curse loudly .**
他 然后 开始 到 诅咒 高声 .

便破口大骂，

[ɑː] ['ʒuː] [smaɪld] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
**Ah Zhu smiled but did not answer .**
啊 朱 微笑 但 做过 不是 回答 .

阿珠却笑而不答，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] ,
**Holding the command flag ,**
保持 这 命令 旗帜 ,

手拿着令旗，

[kə'mændɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
**Commanding left and right ,**
指挥 左边 和 正确的 ,

左右指挥，

['siːɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ,
**Seeing Jiang Cai and the others charge over there ,**
看到 江 蔡 和 这 其他的 收费 超过 那里 ,

见姜才等杀到那边，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**He then pointed the command flag in that direction .**
他 然后 尖 这 命令 旗帜 在 那 方向 .

便把令旗指向那边，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ðen] [sə'raʊndɪd] [ðæt] ['eriə] .
**The soldiers then surrounded that area .**
这 士兵 然后 包围 那 区域 .

那军士便围向那边来。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [ænd; ənd] ['ʒuː] ['hwɑːn] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**Jiang Cai and Zhu Huan were trapped in the encirclement .**
江 蔡 和 朱 欢 是 被困 在 这 包围 .

姜才和朱焕困在重围里，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] .
**There's really nothing I can do .**
有 真的 没有什么 我 能 做 .

真是无可奈何，

[ðoʊz] - , - ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['pɪtɪf(ə)l] .
**Those 40 , 000 soldiers were pitiful .**
那些 - , - 士兵 是 可怜 .

可怜那四万军士，

[ðeɪ] [fɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][suː] ( ['sɛvən] - [naɪn] [ˌpiː 'em] ) .
**They fought from the beginning of the day until the hour of Xu ( 7 - 9 PM ) .**
他们 战斗 从 这 开始 的 这 天 直到 这 小时 的 徐 ( 7 - 9 下午 ) .

从未时一直战到戌时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɡetɪŋ] [dɑːrk] .
**It was getting dark .**
它 曾是 获得 黑暗的 .

天又黑，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['hʌŋɡri] .
**My stomach is hungry .**
我的 胃 是 饥饿的 .

腹又饥，

[aɪm] [kəm'pliːtli] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
**I'm completely exhausted .**
我是 完全地 筋疲力尽的 .

真是精疲力尽，

[lʊk] , [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [ded] [ɔːr] ['wuːndɪd] .
**Look , half of the soldiers are dead or wounded .**
看 , 一半 的 这 士兵 是 死的 或者 受伤 .

看看军士已死伤得一半了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
**In the midst of the crisis ,**
在 这 中间 的 这 危机 ,

正在危急之际，

['sʌd(ə)nli] , ['keɪɑːs] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
**Suddenly , chaos broke out among the troops coming from the southeast .**
突然 , 混乱 打破 出去 之中 这 军队 未来 从 这 东南 .

忽见东南上人马大乱，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ]
**Jiang Cai**
江 蔡

姜才、

['ʒuː] ['hwɑːn] [ðen] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
**Zhu Huan then led his soldiers forward to attack .**
朱 欢 然后 引领 他的 士兵 向前 到 攻击 .

朱焕便带着将士杀上前去，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [keɪm] .
**Just then , a reinforcement came .**
只是 然后 , 一个 加强 来了 .

正遇见一彪援军，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [li] - [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hædnt] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][dɑːrk] .
**It turned out that Li Tingzhi was worried because they hadn't returned by dark .**
它 转向 出去 那 李 - 曾是 担心 因为 他们 之前没有 返回 经过 黑暗的 .

原来是李庭芝因见他们天黑了还没有回来，

['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs]
**Feeling anxious**
感觉 焦虑的

心中焦急，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**He then personally led the central army to meet them .**
他 然后 亲自 引领 这 中央 军队 到 见面 他们 .

便亲自领着中军赶来接应，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**As expected , Jiang Cai and his men were surrounded by the Yuan army .**
作为 预期的 , 江 蔡 和 他的 男人 是 包围 经过 这 元 军队 .

果见姜才等被元军围住，

[ðeɪ] [ðen] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
**They then attacked from the southeast .**
他们 然后 遭到攻击 从 这 东南 .

便从东南上杀了进来。

[naʊ] ['evriwʌn] [hæz; həz] [met] .
**Now everyone has met .**
现在 每个人 有 遇见 .

当下大家相见了。

[wen] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [sɔː] [ðæt] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . . .
**When the Yuan army saw that reinforcements had arrived . . .**
什么时候 这 元 军队 锯 那 增援部队 有 到达的 . . .

那元军见援兵来了，

[ðeɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['væli] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ['dɪsɪpeɪtɪd]
**They retreated into the mountain valley as quickly as clouds and mist dissipated**
他们 撤退 进入 这 山 谷 作为 迅速地 作为 云 和 薄雾 消散
.
**.**
.

早如云收雾卷一般退进山坳，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - ['ɑːrmi] .
**They caught up with Bayan's army .**
他们 捕捉 向上 和 - 军队 .

追上巴延大军，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dɑːduː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kerfriː] ['mænər] .
**He returned to Dadu in a carefree manner .**
他 返回 到 达杜 在 一个 畅快 方式 .

逍逍遥遥地竟回大都去了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [li] - [sɔː] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
**Now , Li Tingzhi saw Jiang Cai at that moment ,**
现在 , 李 - 锯 江 蔡 在 那 片刻 ,

却说李庭芝当下见着姜才、

['ʒuː] ['hwɑːn] ,
**Zhu Huan ,**
朱 欢 ,

朱焕，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
**He then asked :**
他 然后 问 :

便问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
**Why are you surrounded by him ?**
为什么 是 你 包围 经过 他 ?

“你们为何倒会被他围住?

[wer] [dɪd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [goʊ] ?
**Where did the imperial carriage go ?**
在哪里 做过 这 帝国 运输 去 ?

銮舆向哪里去了? ”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ]
**Jiang Cai**
江 蔡

姜才、

['ʒuː] ['hwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .
**Zhu Huan and the other man recounted the whole story in detail .**
朱 欢 和 这 其他 男人 叙述 这 所有的 故事 在 细节 .

朱焕两人把始末原由细细叙了一遍,

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə] [li] - .
**He then apologized to Li Tingzhi .**
他 然后 道歉 到 李 - .

又向李庭芝请罪。

[li] - [hɜːrd] [ðæt]
**Li Tingzhi heard that**
李 - 听到 那

李庭芝听说,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
**Only then did I realize that the imperial carriage had already gone far away .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 帝国 运输 有 已经 已消失 远的 离开 .

才晓得銮舆已去得远,

[wiː; wi] [kɑːnt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] [ˌeni'mɔːr] .
**We can't chase after them anymore .**
我们 不能 追赶 后 他们 不再 .

不能追着了,

['stɑːmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [greɪt] [rɪ'zentmənt] , [hiː; hi] [sed] :
**Stomping his feet in great resentment , he said :**
跺脚 他的 脚 在 伟大的 怨恨 , 他 说 :

顿足大恨道:

" [kɔːf] ,
**" cough ,**
" 咳嗽 ,

“咳,

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [mɪs'kælkjəˌleɪtɪŋ] .
**This is all my fault for miscalculating .**
这 是 全部 我的 过错 为了 误算 .

这都是我该死失计了,

[ðɪs] [pri'ventid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [riː'kæptʃəd] .
**This prevented the imperial carriage from being recaptured .**
这 阻止 这 帝国 运输 从 存在 重新捕获 .

致令不能夺回銮舆,

[bʌt; bət] [wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [kə'mɪtɪd] ?
**But what crime have the two generals committed ?**
但 什么 犯罪 有 这 二 将军们 坚定的 ?

却与二将军何罪呢?

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
**Now that things are like this ,**
现在 那 事物 是 喜欢 这 ,

如今既然如此，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
**Having no other choice , I could only go back and plan for the future .**
拥有 不 其他 选择 , 我 可以 仅有的 去 后退 和 计划 为了 这 未来 .

没奈何只得且回去再图后举吧。”

[ðə; ði] [ræŋks] [wɜːr; wər] [naʊ] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
**The ranks were now neatly arranged .**
这 排名 是 现在 整齐地 安排 .

当下整齐了队伍，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [gwɑːzuː] ,
**Back at the walls of Guazhou ,**
后退 在 这 墙壁 的 瓜州 ,

回到瓜州城下，

[wʌns] [ɔːl] [ðə; ði] [ 'siːdiŋz ] [hæv; həv] ['spraʊtɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] ['ɪntuː] [mə'tʃʊr] [plænts] .
**Once all the seedlings have sprouted , they will grow into mature plants .**
一次 全部 这 幼苗 有 发芽 , 他们 将要 生长 进入 成熟 植物 .

会齐了苗再成等，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**The next day they set off together in formation .**
这 下一个 天 他们 放 离开 一起 在 形成 .

次日便一齐拔队起行，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'tæk] [gwɑːzuː] ['sɪti] .
**They did not attack Guazhou City .**
他们 做过 不是 攻击 瓜州 城市 .

也不攻瓜州城，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [hoʊm] .
**They turned and headed back home .**
他们 转向 和 标题 后退 家 .

竟投向归路去了。

[suːn] ,
**Soon ,**
很快 ,

不日，

[li] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**Li Tingzhi returned to Yangzhou .**
李 - 返回 到 扬州 .

李庭芝回到扬州，

[ 'miau ] [zaɪkɛŋ] [went] [tuː; tə] [ʒɛnʒuː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
**Miao Zaicheng went to Zhenzhou on his own .**
苗 载城 去 到 郑州 在 他的 自己的 .

苗再成自投向真州去了，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] - ['kærɪdʒɪz] ,
**Now , regarding the two kings ' carriages ,**
现在 , 关于 这 二 国王 - 马车 ,

却说那二王车驾，

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] ,
**Since that day I met Zhang Quan ,**
自从 那 天 我 遇见 张 权 ,

自从那日会着张全，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
**They all went to Wenzhou to seek refuge .**
他们 全部 去 到 温州 到 寻找 避难所 .

便一齐投奔温州而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['wen'dʒəu] ,
**Upon arriving in Wenzhou ,**
之上 抵达 在 温州 ,

到得温州，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [nuː] [ðæt] [wen] ['empərər] [gaʊzɔŋ] [fled] [saʊθ] ,
**Consort Yang knew that when Emperor Gaozong fled south ,**
配偶 杨 知道 那 什么时候 皇帝 高宗 逃亡 南 ,

杨淑妃因晓得从前高宗南渡时候，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] .
**I have been to Wenzhou .**
我 有 到过 到 温州 .

曾到过温州，

[ðə; ði] ['empərər] [steɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
**The emperor stayed at a temple in the middle of a river .**
这 皇帝 入住 在 一个 寺庙 在 这 中间 的 一个 河 .

驻跸在一个江心寺里，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wʌn] [ʌv; əv] ['empərər] - [θroʊnz] [rɪ'meɪnz] [en'ʃraɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
**To this day , one of Emperor Gaozong's thrones remains enshrined in the temple .**
到 这 天 , 一 的 皇帝 - 王座 遗迹 奉为圭臬 在 这 寺庙 .

到如今还留下一把高宗的御座供在寺中。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [jæŋ] - [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]
**Consort Yang then instructed Yang Liangjie to order the soldiers to find out the**
配偶 杨 然后 指示 杨 - 到 命令 这 士兵 到 寻找 出去 这
[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
**location of Jiangxin Temple .**
地点 的 - 寺庙 .

杨淑妃便叫杨亮节吩咐军士探听了江心寺所在，

[ðeɪ] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
**They then pushed the carriages and horses into the temple .**
他们 然后 推动 这 马车 和 马匹 进入 这 寺庙 .

便把车马一齐推到寺中来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
**Upon arriving at the temple ,**
之上 抵达 在 这 寺庙 ,

到得寺里，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [sɔː] [ðə; ði] [θroʊn] .
**Consort Yang , along with the two princes and court officials , saw the throne .**
配偶 杨 , 沿着 和 这 二 王子们 和 法庭 官员 , 锯 这 王座 .

杨淑妃和二王群臣等见了那御座，

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
**They all wept and bowed in worship .**
他们 全部 哭泣 和 鞠躬 在 崇拜 .

一齐哭拜了一回，

[soʊ] [ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
**So they rested at Jiangxin Temple .**
所以 他们 休息 在 - 寺庙 .

于是便歇在江心寺中，

[tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [kə'riə] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] .
**To gather information from North Korea and China .**
到 收集 信息 从 北 韩国 和 中国 .

探听朝中信息。

[ðæt] [deɪ] ,
**That day ,**
那 天 ,

那一日，

['sʌd(ə)nli] , ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**Suddenly , Chen Yizhong ran into the temple .**
突然 , 陈 一中 跑 进入 这 寺庙 .

忽见陈宜中跑进寺来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] ,
**Upon seeing Consort Yang and the two princes ,**
之上 看到 配偶 杨 和 这 二 王子们 ,

见着杨淑妃和二王，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] ;
**He knelt down and wept bitterly ;**
他 跪下 向下 和 哭泣 苦涩地 ;

跪倒痛哭不已；

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['ɔːlsoʊ] [ʃed] [terz] .
**Consort Yang also shed tears .**
配偶 杨 还 棚 眼泪 .

杨淑妃也是流泪，

[aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
**I inquired about the situation in the court .**
我 询问 关于 这 情况 在 这 法庭 .

问了一回朝中情形，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sə'rendərd] .
**Only then did I realize that they had already surrendered .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他们 有 已经 投降 .

才晓得已经迎降了。

[wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**When everyone heard this ,**
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['sædnd] .
**They were all very saddened .**
他们 是 全部 非常 悲伤 .

皆十分伤感。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðæt] [kɔːrt] ['mɪnɪstər] ['lʌ] - ,
**That court minister Lu Xiufu ,**
那 法庭 部长 鲁 - ,

那朝中大臣陆秀夫、

[suː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃjuː] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [sək'sesɪvli] [fled] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] .
**Su Liuyi and others , along with Xiu Wang and others , successively fled to Wenzhou .**
苏 - 和 其他的 , 沿着 和 秀 王 和 其他的 , 依次 逃亡 到 温州 .

苏刘义等和秀王与都陆续逃到温州，

---

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
**Upon meeting the two kings ,**
之上 会议 这 二 国王 ,

见了二王，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] .
**It is said that the Yuan army has already entered Lin'an .**
它 是 说 那 这 元 军队 有 已经 进入 林安 .

说是元兵已入临安了。

---

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['hɑːrtbroʊkən] .
**Consort Yang and the others were heartbroken .**
配偶 杨 和 这 其他的 是 肠断 .

杨淑妃等好不伤心，

---

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] .
**He then inquired about the well - being of the Empress Dowager and the Emperor .**
他 然后 询问 关于 这 出色地 - 存在 的 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 .

又问太后和圣上的安。

---

[jæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['lʌ] - [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə] [ˌriː'vaɪtəlaɪz] [ðə; ði] ['riːdʒən] .
**Yang Liangjie and others then discussed with Lu Xiufu a plan to go to Fuzhou to revitalize the region .**
杨 - 和 其他的 然后 讨论 和 鲁 - 一个 计划 到 去 到 福州 到 恢复活力 这 地区 .

杨亮节等便和陆秀夫商议趋福州图兴复之计，

---

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :

陆秀夫道：

---

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [stɪl] [hæz; həz] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] . "
**" Zhang Shijie still has tens of thousands of strong soldiers under his command . "**
" 张 世界 仍然 有 十 的 数千 的 强的 士兵 在下面 他的 命令 . "

“如今张世杰手下尚有强兵数万，

---

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ɪn] .
**He is currently on the run in Dinghai .**
他 是 现在 在 这 跑步 在 鼎海 .

现逃在定海，

---

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] .
**Moreover , this person will have extraordinary talent .**
而且 , 这 人 将要 有 非凡的 天赋 .

而且此人将略非凡，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [grænd] [plæn] [fɔːr; fər] [ˌrestə'reɪʃn] ,
**In order to devise a grand plan for restoration ,**
在 命令 到 设计 一个 盛大 计划 为了 恢复 ,

欲图兴复大计，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['sʌmən] [ðɪs] [mæn] .
**We must summon this man .**
我们 必须 召唤 这 男人 .

非召此人来不可。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
**Consort Yang said :**
配偶 杨 说 :

杨淑妃道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['sʌmən] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
**But how can we summon this person ?**
但 如何 能 我们 召唤 这 人 ?

却如何能够召得此人来呢。”

[jæŋ] - [sed] :
**Yang Liangjie said :**
杨 - 说 :

杨亮节道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
**" That's easy . "**
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
**This person has always been loyal and righteous .**
这 人 有 总是 到过 忠诚 和 正义 .

此人素来忠义，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [raɪts] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [tuː; tə] ['sʌmən]
**As long as someone writes a decree on behalf of the two kings to summon**
作为 长的 作为 某人 写 一个 法令 在 代表 的 这 二 国王 到 召唤
[hɪm; ɪm] .
**him .**
他 .

只要哪个替二王写一道手谕去召他，

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] .
**There's absolutely no reason for him not to come .**
有 绝对地 不 原因 为了 他 不是 到 来 .

他断无不来之理。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
**Consort Yang was overjoyed upon hearing this .**
配偶 杨 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

杨淑妃听了大喜，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['lʌ] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['iːdɪkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] .
**At that time , Lu Xiufu was ordered to write a handwritten edict for the two princes .**
在 那 时间 , 鲁 - 曾是 订购 到 写 一个 手写 法令 为了 这 二 王子们 .

当时便命陆秀夫替二王写了一道手谕，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tuː; tə] ['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
**He went to Dinghai to summon Zhang Shijie .**
他 去 到 鼎海 到 召唤 张 世界 .

向定海去召张世杰了。

[naʊ] , ['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [went] [tuː; tə] [siː] ,
**Now , after Zhang Shijie went to sea ,**
现在 , 后 张 世界 去 到 海 ,

却说张世杰自从入海之后，

[l'juː] [ʃɪjɔŋ] [suːn] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] .
**Liu Shiyong soon fell ill and died .**
刘 石勇 很快 跌倒 患病的 和 死亡 .

那刘师勇不久便一病身亡，

['oʊnli]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [rɪ'meɪnd] .
**Only Zhang Shijie and a few of his officers remained .**
仅有的 张 世界 和 一个 很少 的 他的 警官 剩余 .

只剩下张世杰和手下几员将官，

[hiː; hi] [led] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] [truːps] [tuː; tə] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**He led tens of thousands of naval troops to Dinghai to await the return of the Yuan army .**
他 引领 十 的 数千 的 海军 军队 到 鼎海 到 等待 这 返回 的 这 元 军队 .

带着数万水师在定海等元兵旋师。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
**I was getting impatient .**
我 曾是 获得 不耐烦 .

正等得焦急，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**That day , I suddenly received this imperial edict .**
那 天 , 我 突然 已收到 这 帝国 法令 .

那日忽奉到这道手谕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Shijie read it .**
张 世界 读 它 .

张世杰看了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中忖道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

['ræðər] [ðæn; ðən] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] . . .
**Rather than stay here and wait . . .**
相当 比 停留 这里 和 等待 . . .

我与其在此呆等，

[waɪ] [nɑːt] [ə'sɪst] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [kɝ'ɪrz] [ɪn] ['fu'dʒoʊ] ?
**Why not assist the two kings in establishing their careers in Fuzhou ?**
为什么 不是 协助 这 二 国王 在 建立 他们的 职业生涯 在 福州 ?

不如辅二王向福州去建事业，

[wɪl] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wer] [tuː; tə] [kɪl] [θiːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
**Will we still have to worry about where to kill thieves in the future ?**
将要 我们 仍然 有 到 担心 关于 在哪里 到 杀 窃贼 在 这 未来 ?

将来还怕没处杀贼人吗？”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [naʊ] .
**Make up your mind now .**
制作 向上 你的 头脑 现在 .

当下想定主意，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['neɪvi] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] [ˌoʊvər'naɪt] .
**He then led his navy to Wenzhou overnight .**
他 然后 引领 他的 海军 到 温州 过夜 .

便连夜领着水师奔温州而来。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['haɪ'koʊ] , ['wen'dʒəu]
**Arriving in Haikou , Wenzhou**
抵达 在 海口 , 温州

到得温州海口，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] ['æŋkər] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [tə'geðər] .
**Zhang Shijie anchored all the warships together .**
张 世界 锚定 全部 这 军舰 一起 .

张世杰把战舰一齐泊定了，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['eriə] .
**He ordered his officers to guard the area .**
他 订购 他的 警官 到 警卫 这 区域 .

命手下将官守着，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [ə'loʊn] .
**He came ashore alone .**
他 来了 岸上 独自的 .

自己独自一个上岸来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] .
**They rushed to Jiangxin Temple .**
他们 匆忙 到 - 寺庙 .

奔到江心寺中，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
**Upon meeting the two kings ,**
之上 会议 这 二 国王 ,

见了二王，

[aɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [boʊd] [wʌns] .
**I cried and bowed once .**
我 哭 和 鞠躬 一次 .

哭拜了一回，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
**Suddenly , he saw Chen Yizhong standing there .**
突然 , 他 锯 陈 一中 常设 那里 .

起来忽见陈宜中立在那边，

[hiː; hi] [ðen] [glɛəd] ['æŋɡrəli] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
**He then glared angrily and cursed loudly :**
他 然后 怒目而视 愤怒地 和 被诅咒的 高声 :

便怒目横眉大骂道：

" [juː; jʊ] [θɪŋ] , "
**" You thing , "**
" 你 事物 , "

“你这东西，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [jʊr; jər] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [sə'rendər] .
**It was all your fault for obstructing the war and advocating surrender .**
它 曾是 全部 你的 过错 为了 阻碍 这 战争 和 倡导 投降 .

都是你阻战议降，

[dɪs'gresɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
**Disgracing the emperor and harming the country**
可耻的 这 皇帝 和 伤害 这 国家

辱君误国，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [fliː] [hɪr] !
**And now you still dare to flee here !**
和 现在 你 仍然 敢 到 逃跑 这里 !

如今还敢逃到这里来！

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ?
**Are we really going to mislead the two kings ?**
是 我们 真的 去 到 误导 这 二 国王 ?

难道还要误二王吗？”

[ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] [meɪd] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] [breɪk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
**The scolding made Chen Yizhong tremble and break out in a cold sweat .**
这 责骂 制成 陈 一中 颤抖 和 休息 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

只骂得陈宜中股栗汗下，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'pɑːlədʒaɪzd] :
**He quickly apologized :**
他 迅速地 道歉 :

连忙赔罪道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] ['siːnaɪl] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . "
**" I am old and senile and have made a mistake . "**
" 我 是 老的 和 衰老 和 有 制成 一个 错误 . "

“老夫老昏失计，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
**It's too late for regrets .**
它是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔已无及，

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['prɪnsɪz] [prə'poʊz(ə)l] .
**Now we can only submit to the Second Prince's proposal .**
现在 我们 能 仅有的 提交 到 这 第二 王子的 提议 .

如今只能来投二王图后举，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] ,
**In the hope of atonement ,**
在 这 希望 的 赎罪 ,

以冀赎罪于万一，

" [pliːz] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , ['dʒen(ə)rəl] . "
**" Please forgive him , General . "**
" 请 原谅 他 , 一般的 . "

祈将军容恕之。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
**Consort Yang and the court officials , because Chen Yizhong was a senior official ,**
配偶 杨 和 这 法庭 官员 , 因为 陈 一中 曾是 一个 高级的 官方的 ,

杨淑妃和群臣等因陈宜中乃老臣，

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [kɔːrt] ['ænɪkˌdoʊts] ,
**Familiar with court anecdotes ,**
熟悉的 和 法庭 轶事 ,

熟习朝中典故，

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [spoʊk] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
**He then quickly spoke to Zhang Shijie on his behalf to persuade him .**
他 然后 迅速地 辐 到 张 世界 在 他的 代表 到 说服 他 .

便连忙替他向张世杰劝解了一回。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'dɪgnənt] .
**Zhang Shijie was still indignant .**
张 世界 曾是 仍然 愤怒 .

张世杰还是忿忿不已，

[jæŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**Yang Liangjie had no choice .**
杨 - 有 不 选择 .

杨亮节没奈何，

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] .
**Chen Yizhong was advised to kowtow and apologize to the two princes .**
陈 一中 曾是 建议 到 磕头 和 道歉 到 这 二 王子们 .

劝陈宜中向二王叩头谢罪，

[ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][wʌz; wəz] [ ri'kwestid ] .
**A pardon was requested .**
一个 赦免 曾是 请求 .

请了赦，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Shijie barely managed to get away with it .**
张 世界 仅仅 管理 到 得到 离开 和 它 .

张世杰才勉强罢了。

['lʌ] - [ðen] [dɪ'skʌst] [plænz] [fɔːr; fər] [ˌrestə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
**Lu Xiufu then discussed plans for restoration with Zhang Shijie .**
鲁 - 然后 讨论 计划 为了 恢复 和 张 世界 .

当下陆秀夫便和张世杰商量兴复之计，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道：

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] :
**What I mean is :**
什么 我 意思是 是 :

"我的意思：

[fɜːrst] , [ə'pɔɪnt] [prɪns] [ jiː ][æz; əz] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
**First , appoint Prince Yi as Grand Marshal .**
第一的 , 委 王子 易 作为 盛大 元帅 .

先推益王为都元帅，

[prɪns] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
**Prince Guang was appointed as the Deputy Grand Marshal .**
王子 光 曾是 任命 作为 这 副 盛大 元帅 .

广王为副都元帅，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tɔːrdz] ['fu'dʒoʊ] .
**He then led his army towards Fuzhou .**
他 然后 引领 他的 军队 向 福州 .

便率领大军经趋福州，

['fjuːtʃər] [kə'rɪr] ,
**Future career ,**
未来 职业 ,

以后事业，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] .
**We'll discuss it again when we get to Fuzhou .**
出色地 讨论 它 再次 什么时候 我们 得到 到 福州 .

到得福州再议。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

你道如何？”

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :

陆秀夫道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] . "
**" That's exactly right . "**
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正宜如此，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] :
**But I think :**
但 我 思考 :

但是我想：

[fɜːrst] , [prɪns] [ʃjuː] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['fuː'dʒjen] .
**First , Prince Xiu must be appointed as the Inspector of Fujian .**
第一的 , 王子 秀 必须 是 任命 作为 这 检查员 的 福建 .

须先命秀王为福建察访使，

[fɜːrst][goʊ][tuː; tə] ['sentrəl] ['fuː'dʒjen][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,
**First go to central Fujian to appease the officials and people ,**
第一的 去 到 中央 福建 到 安抚 这 官员 和 人们 ,

先到闽中抚吏民、

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
**Instruct the people ,**
指示 这 人们 ,

谕百姓，

[ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['sʌmənɪŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [men] [frʌm; frəm] [ɔːl]
**A proclamation was issued summoning loyal and righteous men from all**
一个 公告 曾是 发布 召唤 忠诚 和 正义 男人 从 全部
[də'rekʃ(ə)nz] .
**directions .**
方向 .

檄召诸路忠义，

[tuː; tə][plɑːt] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['daɪnəsti] .
To plot together to restore the dynasty .
到 阴谋 一起 到 恢复 这 王朝 .

同谋兴复。

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] .
The two kings will depart two days later .
这 二 国王 将要 离开 二 天 之后 .

二王迟两日再行，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] ,
To avoid having to drive there ,
到 避免 拥有 到 驾驶 那里 ,

免得车驾到彼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læst] - ['mɪnɪt] [rʌʃ] .
It was a last - minute rush .
它 曾是 一个 最后的 - 分钟 匆忙 .

临时匆忙。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [plæn][ɪz] [gʊd] ?
I wonder if this plan is good ?
我 想知道 如果 这 计划 是 好的 ?

不知此策善否？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Zhang Shijie said :
张 世界 说 :

张世杰道：

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

“这样也好，

[bʌt; bət] [spiːd] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
But speed is of the essence .
但 速度 是 的 这 本质 .

但须以速为妙，

[tel] [prɪns] [ʃjuː] [tuː; tə][goʊ] [tə'mɑːroʊ] .
Tell Prince Xiu to go tomorrow .
告诉 王子 秀 到 去 明天 .

叫秀王明日就去吧。”

['lʌ] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Lu Xiufu nodded in agreement .
鲁 - 点头 在 协议 .

陆秀夫点头称是。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zɑːlvd] [θruː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The matter was immediately resolved through discussion .
这 事情 曾是 立即地 已解决 通过 讨论 .

当下大家商议停妥，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Zhang Shijie said :
张 世界 说 :

张世杰道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [fɜːrst][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
**I went to the boat first to wait for the carriage .**
我 去 到 这 船 第一的 到 等待 为了 这 运输 .

我先到舟中去等候车驾，

[pliːz] , [prɪns] [ʃjuː] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
**Please , Prince Xiu , come with me .**
请 , 王子 秀 , 来 和 我 .

请秀王和我同去吧。”

[kɪŋ] [ʃjuː] [ə'griːd] .
**King Xiu agreed .**
国王 秀 同意 .

秀王与答应了，

[ðeɪ] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] .
**They then bid farewell to the two kings , along with Zhang Shijie .**
他们 然后 出价 告别 到 这 二 国王 , 沿着 和 张 世界 .

当下便和张世杰两人拜别了二王，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .
**They proceeded to the warship .**
他们 继续 到 这 军舰 .

经赴战舰。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [dɪ'spætʃt] ['twenti] ['wɔːʃɪps] .
**Zhang Shijie dispatched twenty warships .**
张 世界 已派出 二十 军舰 .

张世杰派了二十只战舰，

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪv(ə)l] [truːps] ,
**Eight thousand naval troops ,**
八 千 海军 军队 ,

八千水军，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ʃjuː] ['wæŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] .
**He ordered Xiu Wang to take him directly to Fuzhou .**
他 订购 秀 王 到 拿 他 直接地 到 福州 .

叫秀王带着径赴福州去了。

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ministəz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .
**The two kings and their ministers waited until the fourth day .**
这 二 国王 和 他们的 部长们 等待 直到 这 第四 天 .

这里二王和群臣等到第四日，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [set] [seɪl] .
**They had just boarded the boat and set sail .**
他们 有 只是 登机 这 船 和 放 帆 .

才登舟起行，

['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
**Braving the wind and waves along the way ,**
勇敢 这 风 和 波浪 沿着 这 方式 ,

一路上冲风破浪，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
**Consort Yang and the two princes were terrified .**
配偶 杨 和 这 二 王子们 是 恐惧 .

杨淑妃和二王好不惊恐。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['fu'dʒoʊ] [suːn] .
**They arrived in Fuzhou soon .**
他们 到达的 在 福州 很快 .

不日到了福州，

[kɪŋ] [ʃjuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
**King Xiu had already taken care of everything .**
国王 秀 有 已经 已采取 关心 的 一切 .

那秀王早已把诸事办得停妥，

[ðə; ði] [grænd] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] .
**The Grand General's Mansion was converted into a palace for the two princes .**
这 盛大 将军的 大厦 曾是 转换 进入 一个 宫殿 为了 这 二 王子们 .

把大都督府改为二王的宫殿，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He led the officials of Fuzhou to welcome them out of the city .**
他 引领 这 官员 的 福州 到 欢迎 他们 出去 的 这 城市 .

当时率同福州各官吏迎接出城来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['evriwʌn] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**At that moment , everyone rushed into the city .**
在 那 片刻 , 每个人 匆忙 进入 这 城市 .

当下大众一齐入了城，

['oʊnli] ['wɔːʃɪps] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['nɑːgəˌtoʊ] .
**Only warships and soldiers were stationed at Nagato .**
仅有的 军舰 和 士兵 是 驻 在 长门 .

只有战舰和军士屯在长门。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**At this time , the two kings entered the palace .**
在 这 时间 , 这 二 国王 进入 这 宫殿 .

此时二王进了宫，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌtempə'rerəli] [ haust ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**He hastily arranged for the officials to be temporarily housed in the offices of various government officials .**
他 草草 安排 为了 这 官员 到 是 暂时地 房屋 在 这 办公室 的 各种各样的 政府 官员 .

草草把群臣暂安置于各官吏衙中。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ministəz] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
**The assembled officials and ministers entered the palace to pay homage to the two kings .**
这 组装 官员 和 部长们 进入 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 二 国王 .

群臣率领各官吏入宫朝见了二王，

[ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz] [fɔːr; fər] [ˌrestə'reɪʃn] .
**The group was discussing plans for restoration .**
这 团体 曾是 讨论 计划 为了 恢复 .

众人正在商议兴复大计，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [ə'naʊnst] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ]
**Suddenly , a palace attendant announced that Wen Tianxiang was requesting**
突然 ， 一个 宫殿 服务员 宣布 那 温 天祥 曾是 请求
[æn; ən] ['ɔːdiəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
**an audience outside the palace gates .**
一个 观众 外部 这 宫殿 大门 .

忽内侍传报文天祥在宫门外求见。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ministəz] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
**When the two kings and their ministers heard that Wen Tianxiang had arrived ,**
什么时候 这 二 国王 和 他们的 部长们 听到 那 温 天祥 有 到达的 ，
[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
**they learned that he was coming .**
他们 学习 那 他 曾是 未来 .

二王和群臣听说文天祥来了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**Everyone was overjoyed .**
每个人 曾是 欣喜若狂 .

皆各大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**He immediately ordered that Wen Tianxiang be summoned to an audience .**
他 立即地 订购 那 温 天祥 是 被召唤 到 一个 观众 .

连忙传命召文天祥进见。

[wen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['entərd] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
**When Wen Tianxiang entered , he met the two princes and Consort Yang .**
什么时候 温 天祥 进入 ， 他 遇见 这 二 王子们 和 配偶 杨 .

当下文天祥进来见了二王和杨淑妃，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
**He wept bitterly at the foot of the steps .**
他 哭泣 苦涩地 在 这 脚 的 这 步骤 .

在阶下痛哭流涕，

[haʊ] ['dʒiːə] [juːkɪŋ] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**How Jia Yuqing ruined the country ,**
如何 贾 玉清 毁坏 这 国家 ，

把贾余庆如何误国，

[haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt]
**How I was captured and escaped**
如何 我 曾是 捕获 和 逃脱

自己如何被执逃走，

[hiː; hi] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər]
**He relayed to the messenger he had gathered on the way that the Emperor**
他 转播 到 这 信使 他 有 聚集 在 这 方式 那 这 皇帝
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**had already gone north with the Yuan army .**
有 已经 已消失 北 和 这 元 军队 .

和路上探听得圣上已随元军北去的话说了一遍，

['leɪtər] , [hiː; hi][ænd; ənd] [dʒwaːŋ] ['kɛ] [fled] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] .
**Later , he and Zhuang Ke fled to Wenzhou .**
之后 ， 他 和 庄 基 逃亡 到 温州 .

后来自己和壮客逃到温州，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ɪts] [wei] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
**The imperial carriage has been on its way for several days .**
这 帝国 运输 有 到过 在 它是 方式 为了 一些 天 .

值车驾已起行数日，

[ðeɪ] [ðen] [seɪld] [ə; eɪ] [laɪt] [boʊt] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
**They then sailed a light boat and pursued them through the night .**
他们 然后 航行 一个 光 船 和 追击 他们 通过 这 夜晚 .

便驾了轻舟连夜追来，

[ðæts] [waɪ] [wiːv] [ə'raɪvd] [hɪr] [naʊ] .
**That's why we've arrived here now .**
那就是 为什么 我们已经 到达的 这里 现在 .

所以此刻才到此地。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] .
**Consort Yang , the two princes , and the court officials heard that the Emperor was going north .**
配偶 杨 , 这 二 王子们 , 和 这 法庭 官员 听到 那 这 皇帝 曾是 去 北 .

杨淑妃和二王及群臣听到圣上北去，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kraɪɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
**She was already crying uncontrollably .**
她 曾是 已经 哭泣 无法控制 .

早已哭得不成声了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [pə'sweidid] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [tuː; tə] [stɑːp] .
**By this time , the court officials had persuaded Consort Yang and the two princes to stop .**
经过 这 时间 , 这 法庭 官员 有 被说服 配偶 杨 和 这 二 王子们 到 停止 .

此时群臣已把杨淑妃和二王劝住了，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] :
**The group then discussed the matter :**
这 团体 然后 讨论 这 事情 :

众人便商议道：

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [gɔːn] [nɔːrθ] . . .
**Now that His Majesty has gone north . . .**
现在 那 他的 威严 有 已消失 北 . . .

“如今圣上既已北去，

[ðə; ði] [wɜːrld] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ruːlər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
**The world cannot be without a ruler for a single day .**
这 世界 不能 是 没有 一个 统治者 为了 一个 单身的 天 .

天下不可一日无君，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɜːrdʒ] [kɪŋ] [ jiː ] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ə'suːm] [ðə; ði] [θroʊn] .
**We must urge King Yi to quickly assume the throne .**
我们 必须 敦促 国王 易 到 迅速地 认为 这 王座 .

须请益王速正大位。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
**Consort Yang said :**
配偶 杨 说 :

杨淑妃道：

" [ðə; ði] [er] - ,
**" The heir Youchong ,**
" 这 继承人 - ,

“嗣子幼冲，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ber] [ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?
**How can they bear the heavy responsibility of governing the nation ?**
如何 能 他们 熊 这 重的 责任 的 治理 这 国家 ?

何堪当宗社重任？”

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
**The courtiers pleaded repeatedly .**
这 朝臣 恳求 反复 .

群臣力请不已，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**Consort Yang had no choice .**
配偶 杨 有 不 选择 .

杨淑妃无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
**I had no choice but to agree .**
我 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应了。

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] .
**So they ordered an auspicious day to be chosen .**
所以 他们 订购 一个 吉祥 天 到 是 选定 .

便命择了吉日，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kuːɪ] [gɔːŋ] [hɔːl] .
**The main hall of the Grand General's Mansion was changed to the Chui Gong Hall .**
这 主要的 大厅 的 这 盛大 将军的 大厦 曾是 已更改 到 这 楚 锣 大厅 .

把大都督府正堂改为垂拱殿，

[ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
**The side hall was converted into the Yanhe Hall .**
这 边 大厅 曾是 转换 进入 这 沿河 大厅 .

便厅改为延和殿。

[ɑːn][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**On the auspicious day ,**
在 这 吉祥 天 ,

到得吉日，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [drest] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrt] [roʊbz] , ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**The officials , dressed in their court robes , entered the palace .**
这 官员 , 穿着 在 他们的 法庭 长袍 , 进入 这 宫殿 .

群臣朝服上殿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ jiː ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['ministəz]
**Because the Prince of Yi was young , the ministers**
因为 这 王子 的 易 曾是 年轻的 , 这 部长们

各大臣因益王年幼，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [tuː; tə] [ruːl] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
**Then he asked Consort Yang to rule from behind the curtain .**
然后 他 问 配偶 杨 到 规则 从 在后面 这 窗帘 .

便请杨淑妃垂帘训政，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɑːnəreri] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['daʊədʒər] .
**Consort Yang was given the honorary title of Imperial Dowager .**
配偶 杨 曾是 给定 这 名誉 标题 的 帝国 老妇 .

上杨淑妃尊号为皇太妃，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
**The reign title was changed to the first year of Jingyan .**
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 - .

改元为景炎元年。

[ðæt] [kɪŋ] [ ji: ][wʌz; wəz] ,
**That King Yi was ,**
那 国王 易 曾是 ,

那益王是，

[ðen] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
**Then he ascended the throne ,**
然后 他 上升 这 王座 ,

便登上御座，

[hiː; hi] [ðen] [ə'suːmd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**He then assumed the highest position .**
他 然后 假定 这 最高 位置 .

即了大位。

[ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [kən'klu:did] .
**The assembled officials shouted three times before the ceremony concluded .**
这 组装 官员 喊叫 三 时代 前 这 仪式 结束 .

群臣当阶三呼才毕，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
**Suddenly a loud noise was heard in the hall .**
突然 一个 大声 噪音 曾是 听到 在 这 大厅 .

忽闻殿中一声大响，

[ˌʌn'laɪk] [leɪ] [ʒɛn] ,
**Unlike Lei Zhen ,**
与此不同 雷 真 ,

又不象雷震，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz] [kə'læpst] .
**It doesn't look like a house has collapsed .**
它 不 看 喜欢 一个 房子 有 倒塌 .

又不象房屋倒了，

[ðæt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [fɪrs] .
**That sound was incredibly fierce .**
那 声音 曾是 难以置信 凶猛的 .

这一声好不凶猛，

[ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
**The assembled officials were so frightened that they all knelt down at the foot of**
这 组装 官员 是 所以 害怕 那 他们 全部 跪下 向下 在 这 脚 的
[ðə; ði] [steps] , [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] .
**the steps , too afraid to move .**
这 步骤 , 也 害怕的 到 移动 .

把群臣吓得一个个伏在阶下不敢动。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
**The Empress Dowager was behind the curtain .**
这 皇后 老妇 曾是 在后面 这 窗帘 .

皇太妃在帘内，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [drʌmz] .
**So frightened were his thirty - six teeth chattering like drums .**
所以 害怕 是 他的 三十 - 六 牙齿 喋喋不休 喜欢 鼓 .

只吓得三十六个牙齿打得如鼓板一般响，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .
**Fortunately , the palace ladies protected him .**
幸运的是 , 这 宫殿 女士们 受保护 他 .

幸亏有众宫嫔护着。

[ðæt] ['empərər] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
**That emperor was young .**
那 皇帝 曾是 年轻的 .

那帝昰年幼，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
**She was so frightened that she burst into tears .**
她 曾是 所以 害怕 那 她 爆裂 进入 眼泪 .

早吓得哭出声来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['oʊnli] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**At this time , only Wen Tianxiang ,**
在 这 时间 , 仅有的 温 天祥 ,

此时只有文天祥、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ]
**Zhang Shijie**
张 世界

张世杰、

['lʌ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'feɪzd] .
**Lu Xiufu and the other two remained unfazed .**
鲁 - 和 这 其他 二 剩余 泰然自若 .

陆秀夫三人面不改色，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['empərər] . [ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
**He rushed to the throne to protect the emperor . The noise stopped shortly afterward .**
他 匆忙 到 这 王座 到 保护 这 皇帝 . 这 噪音 停止 不久 之后 .

连忙跑到御座旁边护住帝昰.少顷声止，

['æftər] [ðə; ði] ['ministəz] [kɑːmd] [daʊn] ,
**After the ministers calmed down ,**
后 这 部长们 平静下来 向下 ,

群臣惊定，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
**The Empress Dowager wept and said :**
这 皇后 老妇 哭泣 和 说 :

皇太妃哭道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [er] [ɪz] [nɑːt] ['blesɪd; blest] . "
**" This must be because the heir is not blessed . "**
" 这 必须 是 因为 这 继承人 是 不是 蒙福 . "

“这定是嗣子福薄，

[ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pə'zɪʃ(ə)n]
**Unfit for the highest position**
不合格 为了 这 最高 位置

不堪正大位，

['ðerfɔːr] , ['hev(ə)n] [sent] [ðɪs] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
**Therefore , Heaven sent this ominous sign as a warning .**
所以 , 天堂 发送 这 不祥的 符号 作为 一个 警告 .

故上天降此凶兆为惊戒了。”

[ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
**The assembled officials were astonished and dared not speak .**
这 组装 官员 是 惊讶 和 敢于 不是 说话 .

群臣惊疑莫敢对，

['lʌ] - , [haʊ'evər] , [spoʊk] ['stɜːrnli] [ænd; ənd] ['sɑːləmli] :
**Lu Xiufu , however , spoke sternly and solemnly :**
鲁 - , 然而 , 辐 严厉地 和 庄严地 :

陆秀夫却正色厉声道：

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] ['fæðəm] .
**The ways of Heaven are hard to fathom .**
这 方式 的 天堂 是 难的 到 捉摸 .

“天道难知，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn]['hjuːmən] ['efərt] .
**It depends on human effort .**
它 取决于 在 人类 努力 .

事在人为，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] ?
**How could I possibly have any good fortune or auspicious signs ?**
如何 可以 我 可能 有 任何 好的 财富 或者 吉祥 标志 ?

安得有什么福命兆头！

[ɪf] [wʌn] [in'sists] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][æn; ən]['oʊmən] ,
**If one insists that everything has an omen ,**
如果 一 坚持 那 一切 有 一个 预兆 ,

若一定说凡事皆有兆，

[huː] [noʊz] [ɪf] [ðɪs] [saʊnd] ['ɪznt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'nuːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn]
**Who knows if this sound isn't an auspicious sign of renewal and the elimination**
WHO 知道 如果 这 声音 不是 一个 吉祥 符号 的 续期 和 这 消除
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ?
**of the old ?**
的 这 老的 ?

这一声又安知非除旧布新的吉兆呢？

[ðə; ði] ['daʊədʒər] ['prɪnses] [mʌst; məst][nɑːt]['hɑːrbər] [sʌtʃ] [dauts] [ɔːr] [fɪrz] .
**The Dowager Princess must not harbor such doubts or fears .**
这 老妇 公主 必须 不是 港口 这样的 疑虑 或者 恐惧 .

总是太妃万不可以存此疑惧，

[ðɪs] ['hindəz] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [sə'bɔːdinits] .
**This hinders the ambitions of my subordinates .**
这 阻碍 这 抱负 的 我的 下属 .

有阻臣下雄心。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
**The Empress Dowager and the court officials , upon hearing this ,**
这 皇后 老妇 和 这 法庭 官员 , 之上 听力 这 ,

皇太妃和群臣听了这话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] [səb'saɪd] ['sʌmwʌt] .
**Only then did their surprise and doubt subside somewhat .**
仅有的 然后 做过 他们的 惊喜 和 怀疑 塌陷 有些 .

才把惊疑之心稍定了。

[ðə; ði] ['juːnək] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] .
**The eunuch then read the imperial edict aloud .**
这 宦官 然后 读 这 帝国 法令 大声 .

当下内侍便朗诵诏书，

[hiː; hi] [ bi'stəu ] ['taɪtəlz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**He bestowed titles upon his officials .**
他 授予 标题 之上 他的 官员 .

大封群臣，

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [left] ['tʃænslər] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] .
**Chen Yizhong was appointed Left Chancellor and concurrently Privy Councilor .**
陈 一中 曾是 任命 左边 校长 和 同时 私处 议员 .

以陈宜中为左丞相兼枢密使，

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɑːmiz] ;
**Commander - in - Chief of all armies ;**
指挥官 - 在 - 首席 的 全部 军队 ;

都督诸路军马；

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sɜːrvd] [æz; əz] [raɪt] ['tʃænslər] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] [æz; əz] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] .
**Wen Tianxiang served as Right Chancellor and concurrently as Privy Councilor .**
温 天祥 服务 作为 正确的 校长 和 同时 作为 私处 议员 .

文天祥为右丞相兼枢密使，

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɑːmiz] ;
**Commander - in - Chief of all armies ;**
指挥官 - 在 - 首席 的 全部 军队 ;

都督诸路军马；

['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [ænd; ənd] [l'juː] ['fuː] [sɜːrvd] [æz; əz] [vaɪs] ['tʃɑːnsələz] .
**Chen Wenlong and Liu Fu served as Vice Chancellors .**
陈 文龙 和 刘 傅 服务 作为 副 校长 .

陈文龙和刘黻参知政事，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['depjuti] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] .
**Zhang Shijie was appointed as the Deputy Privy Councilor .**
张 世界 曾是 任命 作为 这 副 私处 议员 .

张世杰为枢密副使，

['lʌ] - [saɪnd] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
**Lu Xiufu signed the Privy Council document .**
鲁 - 签名 这 私处 理事会 文档 .

陆秀夫签书枢密院事，

[suː] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] .
**Su Liuyi was appointed as the head of the Palace Guard .**
苏 - 曾是 任命 作为 这 头 的 这 宫殿 警卫 .

苏刘义为主管殿前司，

[jæŋ] - ,
**Yang Liangjie ,**
杨 - ,

杨亮节、

[ju] [ruːgui] ,
**Yu Rugui ,**
于 汝桂 ,

俞如珪、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɔːl] [ri'teind] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ pə'ziʃənz ] .
**Zhang Quan and the other two all retained their official positions .**
张 权 和 这 其他 二 全部 保留 他们的 官方的 职位 .

张全三人皆仍旧官。

[hiː; hi] [prə'moʊtɪd] - [ju] [tuː; tə] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] .
**He promoted Guangwang Yu to King of Wei .**
他 推广 - 于 到 国王 的 魏 .

进封广王昺为卫王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ʃjuː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
**The King of Xiu remained unchanged .**
这 国王 的 秀 剩余 未更改 .

秀王仍旧。

['fu'dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ 'ʌpgreidid ] [tuː; tə] ['priːfektʃər] .
**Fuzhou was upgraded to Fu'an Prefecture .**
福州 曾是 升级 到 福安 州 .

升福州为福安府，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ʌv; əv] .
**Wang Gangzhong was appointed Prefect of Fu'an .**
王 - 曾是 任命 长官 的 福安 .

以王刚中知福安府事，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [ri'teind] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ pə'ziʃənz ] .
**The remaining officials all retained their original positions .**
这 其余的 官员 全部 保留 他们的 原来的 职位 .

其余官吏皆仍旧职，

[ðə; ði] [ prə'məuʃənz ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['verid] .
**The promotions of the various minor officials varied .**
这 促销 的 这 各种各样的 次要的 官员 多种多样 .

各小臣进级有差。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
**At that moment , all the officials kowtowed and expressed their gratitude .**
在 那 片刻 , 全部 这 官员 叩头 和 表达 他们的 感激 .

当下群臣皆叩头谢了恩，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
**Wen Tianxiang did not express his gratitude .**
温 天祥 做过 不是 表达 他的 感激 .

只见文天祥并不谢恩，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [sed] :
**But he knelt on the steps and said :**
但 他 跪下 在 这 步骤 和 说 :

却跪在当阶奏道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
**" Your humble servant has something to report . "**
" 你的 谦逊的 仆人 有 某物 到 报告 . "

“微臣有言上奏，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
**We humbly beg the Empress Dowager ,**
我们 谦卑地 求 这 皇后 老妇 ,

伏乞皇太妃、

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
**Your Majesty's wise judgment .**
你的 陛下的 明智的 判断 .

皇上圣鉴。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['peti] [men] [ɑːr; ər] [laɪk] [aɪs][ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] .
**Gentlemen and petty men are like ice and charcoal .**
先生们 和 小气 男人 是 喜欢 冰 和 木炭 .

君子小人本冰炭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂

## 第10/25页

[bəuθ] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ministəz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
**Both generals and ministers have their own lives .**
两个都 将军们 和 部长们 有 他们的 自己的 生活 .

出将人相皆生涯。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
**To know what Wen Tianxiang reported ,**
到 知道 什么 温 天祥 据报道 ,

欲知文天祥所奏何事,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : ['hɑːrtləs] [sə'rendəz] ['fɑːloʊ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ; ['spɪrɪtɪd] ['mɑːtəz] [raɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst]
**Chapter Seven : Heartless Surrenders Follow One After Another ; Spirited Martyrs Rise Like a Forest**
章 七 : 狠心 投降 跟随 一 后 其他 ; 精神抖擞 殉道者 上升 喜欢 一个 森林

第七回 没心肝投降相继 有意气殉难如林

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰:

[ðoʊz] [huː] [sə'rendər] [wɪl] [sə'rendər] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
**Those who surrender will surrender on their own .**
那些 WHO 投降 将要 投降 在 他们的 自己的 .

降者自降,

[ðə; ði] [ded] [daɪ][baɪ] [ðəm'selvz] ;
**The dead die by themselves ;**
这 死的 死 经过 他们自己 ;

死者自死;

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [sə'rendərd] [ænd; ənd] [daɪd] .
**One after another , they surrendered and died .**
一 后 其他 , 他们 投降 和 死亡 .

死降相继,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [siː] [ə; eɪ] [truː] ['dʒent(ə)lmən] .
**Only then can one see a true gentleman .**
仅有的 然后 能 一 看 一个 真的 绅士 .

方见君子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [stɪl] [held] [soʊl] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
**It is said that Wen Tianxiang , seeing that Chen Yizhong still held sole power in the court ,**
它 是 说 那 温 天祥 , 看到 那 陈 一中 仍然 握住 唯一 力量 在 这 法庭 ,

话说文天祥因见仍旧是陈宜中独揽朝权,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
**He was filled with resentment .**
他 曾是 已填 和 怨恨 .

心中恨恨不已，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**I really don't want to be associated with him .**
我 真的 不 想 到 是 联系 和 他 .

自己实在不愿与他为伍，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**He then knelt and reported :**
他 然后 跪下 和 据报道 :

便跪奏道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz][ʌv; əv] ['miːgər] ['tælənt] , "
**" Your humble servant is of meager talent , "**
" 你的 谦逊的 仆人 是 的 微薄 天赋 , "

“微臣才薄，

[ʌn'fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər]
**Unfit for the position of Prime Minister**
不合格 为了 这 位置 的 主要的 部长

不胜丞相之任，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
**I wish to serve as your subject on the frontier .**
我 希望 到 服务 作为 你的 主题 在 这 边境 .

愿出臣于边疆，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ,
**To avenge the enemy from abroad ,**
到 报仇 这 敌人 从 国外 ,

外讨寇仇，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [prə'tektɪd] .
**The inner capital is protected .**
这 内 首都 是 受保护 .

内蔽帝都，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər] .
**This is what I desire .**
这 是 什么 我 欲望 .

是臣所愿也。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [nuː] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['tælənt] .
**The Empress Dowager knew that Wen Tianxiang was a man of both literary and military talent .**
这 皇后 老妇 知道 那 温 天祥 曾是 一个 男人 的 两个都 文学 和 军队 天赋 .

皇太妃因深知文天祥系文武全才，

[fæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] .
**Fang wanted to rely on him as a Great Wall .**
方 通缉 到 依靠 在 他 作为 一个 伟大的 墙 .

方欲倚他为长城，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [soʊ] [suːn] ?
**How could they possibly let him out so soon ?**
如何 可以 他们 可能 让 他 出去 所以 很快 ?

一时如何肯放他出去，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] .
**They refused to leave .**
他们 拒绝 到 离开 .

便固留不已。

[haʊ'evər] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn]
**However , Wen Tianxiang refused to obey the imperial edict and died in**
然而 , 温 天祥 拒绝 到 服从 这 帝国 法令 和 死亡 在
[ˌdɪsə'beɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**disobeying it .**
违抗命令 它 .

怎奈文天祥死不奉诏，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**The Empress Dowager had no choice .**
这 皇后 老妇 有 不 选择 .

皇太妃无奈，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
**He could only say :**
他 可以 仅有的 说 :

只得道：

" [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , "
**" The mission on the frontier , "**
" 这 使命 在 这 边境 , "

“边疆之任，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [wɪtʃ] ['bɔːrdər] ['eriəz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
**We need to carefully consider which border areas are of utmost importance .**
我们 需要 到 小心 考虑 哪个 边界 区域 是 的 极致 重要性 .

须待斟酌定了何处边疆紧要，

[aɪ] [wɪl] [ðen] ['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ][poʊst] .
**I will then order you to take up a post .**
我 将要 然后 命令 你 到 拿 向上 一个 邮政 .

再当命卿出守。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ˌtempə'rerəli] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] [ðə; ði]
**I hereby temporarily appoint you as the Privy Councilor and concurrently the**
我 特此 暂时地 委 你 作为 这 私处 议员 和 同时 这
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
**Commander - in - Chief .**
指挥官 - 在 - 首席 .

今暂屈卿为枢密使同都督，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] .
**You must not refuse again .**
你 必须 不是 拒绝 再次 .

卿其不可再辞了。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
**Wen Tianxiang was helpless .**
温 天祥 曾是 无助 .

文天祥无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**He had no choice but to kowtow and obey the imperial edict .**
他 有 不 选择 但 到 磕头 和 服从 这 帝国 法令 .

只得叩头奉诏，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
**Thank you .**
感谢 你 .

谢了恩。

['æftər] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [left] ,
**After the court officials left ,**
后 这 法庭 官员 左边 ,

当时群臣退朝之后，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pæləs] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [li] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə]
**However , the palace issued an edict summoning Li Tingzhi to the capital to**
然而 , 这 宫殿 发布 一个 法令 召唤 李 - 到 这 首都 到
[sɜːrv] [æz; əz] [raɪt] ['tʃænslər] .
**serve as Right Chancellor .**
服务 作为 正确的 校长 .

宫中却下诏召李庭芝入都为右丞相，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['ɑːrmi] .
**Jiang Cai was appointed as the Military Commissioner of Baokang Army .**
江 蔡 曾是 任命 作为 这 军队 专员 的 保康 军队 .

以姜才为保康军承宣使，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
**That's no problem either .**
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

['æftər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
**After Wen Tianxiang left the court ,**
后 温 天祥 左边 这 法庭 ,

却说文天祥退朝之后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [naʊ] [niːd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [treɪn] ['sevrəl] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['soʊldʒərz] ,
**Because I now need to personally train several battalions of strong soldiers ,**
因为 我 现在 需要 到 亲自 火车 一些 营 的 强的 士兵 ,

因想我如今须亲练几营强兵，

[fɔːr; fər] [juːz] [ɑːn] ['fjuːtʃər] ['bætlˌfiːldz]
**For use on future battlefields**
为了 使用 在 未来 战场

以供将来疆场上之驰驱，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fu'dʒoʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] ['eniθɪŋ] .
**But the people of Fuzhou are all weak and incapable of achieving anything .**
但 这 人们 的 福州 是 全部 虚弱的 和 无法 的 实现 任何事物 .

但福州人民皆懦弱不足有为，

[ɪn] ['iːstərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ] , ['oʊnli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['wen'dʒəu] [pə'zes] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l]
**In eastern Zhejiang , only the people of Wenzhou possess a fierce and capable**
在 东 浙江省 , 仅有的 这 人们 的 温州 具有 一个 凶猛的 和 有能力的
['spɪrɪt] .
**spirit .**
精神 .

浙东惟温州民气慓悍可用，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [diː'ju] ['huː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz] .
**He then ordered the strongman Du Hu to go to Wenzhou to recruit soldiers .**
他 然后 订购 这 大力士 杜 胡 到 去 到 温州 到 招募 士兵 .

乃命壮客杜浒往温州募兵去了。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了几时，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [diː'ju] ['huː] .
I received a letter from Du Hu .
我 已收到 一个 信 从 杜 胡 .

接得杜浒来函，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['wen'dʒəu] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] .
It is said that the people of Wenzhou are quite loyal and brave .
它 是 说 那 这 人们 的 温州 是 相当 忠诚 和 勇敢的 .

说是温州人民颇忠勇，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['æplikənts] .
There were many applicants .
那里 是 许多 申请人 .

应募者甚多，

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [ri'kruːtid] ['nɪrli] - , - ['piːp(ə)l] .
We have now recruited nearly 10 , 000 people .
我们 有 现在 招募 几乎 - , - 人们 .

如今已募得将及一万名了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Wen Tianxiang received the news ,
温 天祥 已收到 这 消息 ,

文天祥得信，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði]
He then submitted a memorial requesting to be appointed as the
他 然后 提交 一个 纪念馆 请求 到 是 任命 作为 这
['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['wen'dʒəu] .
governor of Wenzhou .
州长 的 温州 .

便上疏请出抚温州。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
The Empress Dowager still wanted to keep him .
这 皇后 老妇 仍然 通缉 到 保持 他 .

皇太妃还想留他，

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] , [haʊ'evər] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['iːstərn]
Chen Yizhong , however , wanted to rely on Zhang Shijie to restore eastern
陈 一中 , 然而 , 通缉 到 依靠 在 张 世界 到 恢复 东
['dʒe'dʒjɑːŋ] .
Zhejiang .
浙江省 .

陈宜中却想自己要倚着张世杰恢复浙东，

[tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [pæst] ['ɪnfəmi] ,
To wash away past infamy ,
到 洗 离开 过去的 骂名 ,

以洗从前恶名，

['diːpli] ['fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʊd] [grænt] [wen] - [rɪ'kwest] ,
Deeply fearing that the Empress Dowager would grant Wen Tianxiang's request ,
深 害怕 那 这 皇后 老妇 会 授予 温 - 要求 ,

深恐皇太妃准了文天祥之请，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
**He then immediately submitted a memorial to the emperor .**
他 然后 立即地 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

便连忙上疏，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [tuː; tə] [send] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [næn; nɑːn] [dʒiːɑːnzuː] .
**He advised the Empress Dowager to send Wen Tianxiang to establish a governor - general's office in Nan Jianzhou .**
他 建议 这 皇后 老妇 到 发送 温 天祥 到 建立 一个 州长 - 将军的 办公室 在 楠 建州 .

劝皇太妃遣文天祥开都督府于南剑州，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
**He was ordered to manage Jiangxi .**
他 曾是 订购 到 管理 江西 .

命其经略江西。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [dɪd] [æz; əz] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [sə'dʒestɪd] .
**The Empress Dowager then did as Chen Yizhong suggested .**
这 皇后 老妇 然后 做过 作为 陈 一中 建议 .

皇太妃便依陈宜中所言而行。

[wen] - [soʊl] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [lɔːst] ['aɪtəmz] .
**Wen Tianxiang's sole mission was to restore the lost items .**
温 - 唯一 使命 曾是 到 恢复 这 丢失的 项目 .

那文天祥是只以恢复故物为己任，

['wen'dʒəu]
**Wenzhou**
温州

温州、

[næn; nɑːn] [dʒiːɑːnzuː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] .
**Nan Jianzhou didn't seem to care .**
楠 建州 没有 似乎 到 关心 .

南剑州倒也都不在意，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .
**He then took his leave of the Emperor .**
他 然后 采取 他的 离开 的 这 皇帝 .

便辞了帝昰，

[fɜːrst] , [diː'ju] ['huː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ri'kru:tid] [wɜːr; wər] [ træns'fə:d ] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] .
**First , Du Hu and the soldiers he had recruited were transferred to Wenzhou .**
第一的 , 杜 胡 和 这 士兵 他 有 招募 是 转移 到 温州 .

先向温州调了杜浒和所募的兵，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [næn; nɑːn] [dʒiːɑːnzuː] .
**They came from Nan Jianzhou .**
他们 来了 从 楠 建州 .

趋南剑州而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [næn; nɑːn] ['dʒiːən] ['priːfektʃər] ,
**Upon arriving in Nan Jian Prefecture ,**
之上 抵达 在 楠 建 州 ,

到得南剑州，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn][diː'ju]['huː] ,
**Then he took the strong man Du Hu ,**
然后 他 采取 这 强的 男人 杜 胡 ,

便把那壮客杜浒、

[kɪm] [juːŋ] ,
**Kim Eung ,**
金 恩 ,

金应、

[l'juː][ jiː ]
**Liu Yi**
刘 易

刘毅、

['wæŋ] [kɛŋ]
**Wang Keng**
王 肯

王铿、

['tʃɛn] - ,
**Chen Guoxian ,**
陈 - ,

陈国先、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃaʊ]
**Zhang Chao**
张 赵

张超、

[l'juː] ['kʌn]
**Liu Kun**
刘 昆

刘琨、

[mɑː] [zɪtʃɛŋ]
**Ma Zicheng**
马 子城

马自成、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒɪn] ,
**Huang Jin ,**
黄 斤 ,

黄进、

[lyː] [wuː] ,
**Lü Wu ,**
鲁 吴 ,

吕武、

[wuː] [jɔŋtʃæŋ]
**Wu Yongchang**
吴 永昌

吴永常、

['tʃɛn] [gwɑːŋ] [ˌrekə'mendɪd] [ɔːl] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒenrəlz] .
**Chen Guang recommended all twelve of them to be his subordinate generals .**
陈 光 受到推崇的 全部 十二 的 他们 到 是 他的 下属 将军们 .

陈光十二人都举为裨将，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [treɪnd] [truːps] [ænd; ənd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['dʒenrəlz] [ɪn] [næn; nɑːn] [dʒiːɑːnzuː] .
From then on , Wen Tianxiang trained troops and selected generals in Nan Jianzhou .
从 然后 在 , 温 天祥 受过训练 军队 和 已选 将军们 在 楠 建州 .

从此文天祥便在南剑州练兵选将了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[haʊ'evər] , ['æftər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [left] ,
However , after Wen Tianxiang left ,
然而 , 后 温 天祥 左边 ,

却说自文天祥去后，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔrts] [ə'ferz] ,
In the early stages of the court's affairs ,
在 这 早期的 阶段 的 这 法院的 事务 ,

朝中百事草创，

[nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['etɪkət]
Neglect of etiquette
忽视 的 礼仪

礼仪疏略，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ə'suːmd] ['riːdʒənsi] [ænd; ənd] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] [steɪt] [ə'ferz] .
The Empress Dowager assumed regency and presided over state affairs .
这 皇后 老妇 假定 摄政时期 和 主持 超过 状态 事务 .

皇太妃临朝训政，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] " [sleɪvz] " .
They still referred to themselves as " slaves " .
他们 仍然 指 到 他们自己 作为 " 奴隶 " .

犹自称为“奴”。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['oʊnli] ['lʌ] - [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] , ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] .
At this time , only Lu Xiufu was loyal , honest , and mature .
在 这 时间 , 仅有的 鲁 - 曾是 忠诚 , 诚实的 , 和 成熟 .

此时只有陆秀夫忠直老成，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stʊd] ['ʌpraɪt] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌserɪ'moʊniəl] ['tæblət] , [wen] [ɪn] [kɔːrt] .
He always stood upright , holding his ceremonial tablet , when in court .
他 总是 站立 直立 , 保持 他的 仪式 药片 , 什么时候 在 法庭 .

每在朝必执笏正立，

['nevər] ['slækənd] ,
Never slackened ,
绝不 松弛 ,

未尝稍怠，

['ðerfɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [ænd; ənd] ['lʌ] - [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kəm'pætəb(ə)l] [ɪn] ['temprəmənt] .
Therefore , Zhang Shijie and Lu Xiufu were quite compatible in temperament .
所以 , 张 世界 和 鲁 - 是 相当 兼容的 在 气质 .

以此张世杰与陆秀夫两性情颇相合，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They became increasingly intimate with each other .
他们 成为 日益 亲密的 和 每个 其他 .

便日见亲密，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] , [ðə; ði] [tuː] [mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] .
**When there is a matter , the two must discuss it together before proceeding .**
什么时候 那里 是 一个 事情 , 这 二 必须 讨论 它 一起 前 进行中 .

有事两人必相商而后行。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd] ['lʌ] - [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
**Zhang Shijie and Lu Xiufu reached an agreement .**
张 世界 和 鲁 - 达到 一个 协议 .

张世杰又和陆秀夫商议定了，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**He submitted a memorial requesting permission to lead an expedition .**
他 提交 一个 纪念馆 请求 允许 到 带领 一个 远征 .

上疏请命将出征。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ə'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] .
**The emperor issued an edict approving his memorial .**
这 皇帝 发布 一个 法令 批准 他的 纪念馆 .

帝是下诏准其所奏，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] ,
**He then ordered Chen Yizhong ,**
他 然后 订购 陈 一中 ,

便命陈宜中、

['lʌ] -
**Lu Xiufu**
鲁 -

陆秀夫、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]
**Zhang Shijie and two others held a meeting to discuss the preparations for**
张 世界 和 二 其他的 握住 一个 会议 到 讨论 这 准备工作 为了
[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**the expedition .**
这 远征 .

张世杰三人会议出师事宜。

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [nuː] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
**Chen Yizhong knew absolutely nothing about military affairs .**
陈 一中 知道 绝对地 没有什么 关于 军队 事务 .

那陈宜中是毫不知兵的，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['lʌ] - ,
**During the meeting , they could only listen to Lu Xiufu ,**
期间 这 会议 , 他们 可以 仅有的 听 到 鲁 - ,

会议时只得听陆秀夫、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
**Zhang Shijie and the other person had already reached an agreement .**
张 世界 和 这 其他 人 有 已经 达到 一个 协议 .

张世杰两人议定罢了。

[wʌns] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɪz] [riːtʃt] ,
**Once an agreement is reached ,**
一次 一个 协议 是 达到 ,

到得议定，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn][æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
**He then appointed Zhao Jin as the Military Commissioner of Jiangxi .**
他 然后 任命 赵 斤 作为 这 军队 专员 的 江西 .

乃命赵谮为江西制置使，

[æd'væns] [tuː; tə] [ʃaʊwuː] ;
**Advance to Shaowu ;**
进步 到 邵武 ;

进兵邵武；

[wuː][dʒʌn][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒjɑːŋ'ʃiː] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'mɪʃənər] [fɔːr; fər] [rɪ'kruːtɪŋ]
**Wu Jun was appointed as the Jiangxi Provincial Commissioner for Recruiting**
吴 俊 曾是 任命 作为 这 江西 省级 专员 为了 招聘
[ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəneri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**and Expeditionary Officials .**
和 探险家 官员 .

吴浚为江西招谕使，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvər] ,
**From the sea route to the Huai River ,**
从 这 海 路线 到 这 怀 河 ,

由海道至淮，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪnz] ['tiːtʃər] ;
**He met with Zhao Jin's teacher ;**
他 遇见 和 赵 金的 老师 ;

与赵谮之师相会；

['ziː] - [əd'vænst] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - .
**Xie Fangde advanced his troops to Raozhou .**
谢 - 先进的 他的 军队 到 - .

谢枋得进兵饶州，

['fuː][dʒuː'ɔː]
**Fu Zhuo**
傅 卓

傅卓、

[ʒaɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [æz; əz] [skaʊts] .
**Zhai Guoxiu and others divided their troops and set out as scouts .**
翟 - 和 其他的 分割 他们的 军队 和 放 出去 作为 侦察兵 .

翟国秀等分兵出为斥堠，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ ˌəuvə'sɔː ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃər] .
**He also oversaw the management of neighboring prefectures .**
他 还 监督 这 管理 的 邻接 县 .

兼经略旁郡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
**It was agreed upon at the time .**
它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .

当下议定了，

[hiː; hi] [ðen] [fɜːrst] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**He then first submitted a memorial to the emperor explaining the situation .**
他 然后 第一的 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 解释 这 情况 .

便先上疏奏明了帝昰，

[ðen] , [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
**Then , an auspicious day was chosen for the expedition to begin .**
然后 , 一个 吉祥 天 曾是 选定 为了 这 远征 到 开始 .

然后择吉出师。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ['nætʃ(ə)rəli] ['məubilaizd] [ðer; ðər] [truːps] .
**The officials who received the order naturally mobilized their troops .**
这 官员 WHO 已收到 这 命令 自然 动员起来 他们的 军队 .

那受命的群臣自然是纷纷调兵将，

---

[prɪ'per] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] ,
**Prepare military uniform ,**
准备 军队 制服 ,

备军装，

---

[aɪm] [soʊ] ['bɪzi] .
**I'm so busy .**
我是 所以 忙碌的 .

忙个不了。

---

[ɑːn] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**On the auspicious day ,**
在 这 吉祥 天 ,

到得吉日，

---

[ðeɪ] ['slɔːtəd] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæg] .
**They slaughtered horses together to offer sacrifices to the flag .**
他们 屠杀 马匹 一起 到 提供 牺牲 到 这 旗帜 .

一齐宰马祭旗，

---

['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ,
**Bidding farewell to the Emperor ,**
投标 告别 到 这 皇帝 ,

辞别帝昰，

---

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ,
**He led a large army ,**
他 引领 一个 大的 军队 ,

领了大军，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɔːf] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] .
**They all set off in different directions to begin their training .**
他们 全部 放 离开 在 不同的 方向 到 开始 他们的 训练 .

纷纷四向出师去了，

---

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

---

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ 'riːin'steitid ] ['empərər] ['ʃiː] [ɪn] ['fu'dʒoʊ] .
**Meanwhile , the Yuan people heard that the Song officials had reinstated Emperor Shi in Fuzhou .**
同时 , 这 元 人们 听到 那 这 歌曲 官员 有 恢复 皇帝 史 在 福州 .

却说那元人听说宋臣复立帝昰于福州，

---

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**He ordered his generals to lead troops out in all directions .**
他 订购 他的 将军们 到 带领 军队 出去 在 全部 方向 .

命诸将率师四出，

---

['diːpli] ['fiərɪŋ] ['endləs] ['trʌblz] ,
**Deeply fearing endless troubles ,**
深 害怕 无尽的 麻烦 ,

深恐后患无穷，

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [dɪ'spætʃt] ['ministəz] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**So , without even eating , they hurriedly dispatched ministers to lead troops in all directions .**
所以 , 没有 甚至 吃 , 他们 匆匆 已派出 部长们 到 带领 军队 在 全部 方向 .

便真个不遑盱食地连忙也遣派大臣分兵四出，

- [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
**Alouhan was appointed as the Grand Marshal .**
- 曾是 任命 作为 这 盛大 元帅 .

以阿楼罕为都元帅，

[dɑːŋ] [wɛnbɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['depjuti] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
**Dong Wenbing was appointed as Deputy Commander - in - Chief .**
董 文兵 曾是 任命 作为 副 指挥官 - 在 - 首席 .

董文炳为副都元帅，

[hiː; hi] ['dʒɔɪntli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
**He jointly commanded the troops of all routes .**
他 共同 命令 这 军队 的 全部 路线 .

同督诸路兵马，

[ɪn'veɪdɪŋ] ['fuː'dʒjen]
**Invading Fujian**
入侵 福建

来侵闽、

[waɪd] ,
**wide ,**
宽的 ,

广、

['dʒjɑːŋ'ʃiː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
**Jiangxi and other places .**
江西 和 其他 地方 .

江西等处。

[nɑː] - ,
**Na Alouhan ,**
娜 - ,

那阿楼罕、

[dɑːŋ] [wɛnbɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
**Dong Wenbing and his companion were ordered to . . .**
董 文兵 和 他的 伴侣 是 订购 到 . . .

董文炳两人奉了命，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [li] ['hɛŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**It was then decided that Li Heng would be appointed as a general in the army .**
它 曾是 然后 决定 那 李 恒 会 是 任命 作为 一个 一般的 在 这 军队 .

便定议命李恒为陆军大将，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [lyː] [ʃiːkuːi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['depjuti] .
**He appointed Lü Shikui as his deputy .**
他 任命 鲁 石葵 作为 他的 副 .

以吕师夔副之，

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] .
**He led 40 , 000 troops .**
他 引领 - , - 军队 .

领了四万人马，

[æd'væns] [truːps] ['ɪntuː]['dʒjɑːŋ'ʃiː] ;
**Advance troops into Jiangxi ;**
进步 军队 进入 江西 ;

向江西进兵；

[dɪ'ɑʊ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [li] ['hɛŋ] ,
**Diao Dachun led his troops to Li Heng ,**
刁 - 引领 他的 军队 到 李 恒 ,

调达春率所部兵马趋赴李恒、

['ʌndər] [lyː] - [kə'mænd] ,
**Under Lü Shikui's command ,**
在下面 鲁 - 命令 ,

吕师夔麾下，

[ə'beɪ] ['ɔːrdərz] ;
**Obey orders ;**
服从 订单 ;

听受调遣；

- [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
**Arhayar was appointed as the general of the infantry .**
- 曾是 任命 作为 这 一般的 的 这 步兵 .

命阿尔哈雅为步军大将，

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] .
**He led 20 , 000 troops .**
他 引领 - , - 军队 .

领了二万人马，

[æd'væns] [truːps] ['ɪntuː] ['^wɑːŋ'siː] ;
**Advance troops into Guangxi ;**
进步 军队 进入 广西 ;

向广西进兵；

- [wʌz; wəz] [ træns'fəːd ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri]['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**Azhu was transferred to the cavalry general position .**
- 曾是 转移 到 这 骑兵 一般的 位置 .

调阿珠为骑军大将，

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] .
**He led 30 , 000 troops .**
他 引领 - , - 军队 .

领了三万人马，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['jɑːŋ'dʒəu] ;
**Heading towards Yangzhou ;**
标题 向 扬州 ;

向扬州进发；

[mɪŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['dʒen(ə)rəl] .
**Ming Suoduo was a naval general .**
明 - 曾是 一个 海军 一般的 .

命索多为水军大将，

[wɪð; wɪθ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['depjuti] ,
**With Menggudai as his deputy ,**
和 - 作为 他的 副 ,

以蒙固岱副之，

[hiː; hi] [led] - , - ['neɪv(ə)l] [truːps] .
**He led 80 , 000 naval troops .**
他 引领 - , - 海军 军队 .

领了八万水军，

-
**Alouhan**
-

阿楼罕、

[dɑːŋ] [wɛnbɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['pɜːrsənəli] [ 'sjuːpəvaizd ] [ðɪs] ['ɑːrmi] .
**Dong Wenbing and his companion personally supervised this army .**
董 文兵 和 他的 伴侣 亲自 受监督 这 军队 .

董文炳两人自己督着这一军，

['hedɪŋ] [frʌm; frəm] [mɪŋzuː] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] .
**Heading from Mingzhou to Fuzhou .**
标题 从 明州 到 福州 .

由明州向福州进发。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɔːl] [fɔːr] [striːmz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**At that moment , all four streams emerged simultaneously .**
在 那 片刻 , 全部 四 溪流 出现 同时地 .

当下四道齐出，

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [wʌns] [sed] ,
**The storyteller once said ,**
这 讲故事的人 一次 说 ,

说书的不是说过，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .
**It's hard to say two things at once .**
它是 难的 到 说 二 事物 在 一次 .

一张嘴难说两下里话，

[mɔːr'oʊvər] , [naʊ] [bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [dɪ'plɔɪd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['seprət] ['fɔːrsɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**Moreover , now both sides have deployed four or five separate forces simultaneously .**
而且 , 现在 两个都 侧面 有 已部署 四 或者 五 分离 力量 同时地 .

何况如今两下里又是四五道分兵齐出，

[wer] [dʌz] [ə; eɪ] ['stɔːritelər] [bɪ'gɪn] ?
**Where does a storyteller begin ?**
在哪里 做 一个 讲故事的人 开始 ?

叫说书的从何处说起呢？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [breɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
**Unfortunately , the reader will have to use their brain a little .**
很遗憾 , 这 读者 将要 有 到 使用 他们的 脑 一个 小的 .

没奈何只得要费看官一点脑筋，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [kən'fjuːzd] .
**Pay attention and remember so you won't get confused .**
支付 注意力 和 记住 所以 你 惯于 得到 使困惑 .

留心记着才不会乱，

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [wɪl] ['sloʊli] [rɪ'kaʊnt] [iːtʃ] [pɑːrt] .
**The storyteller will slowly recount each part .**
这 讲故事的人 将要 缓慢地 叙事 每个 部分 .

等说书的将一处处慢慢说来便了。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
**Let's not get into idle talk .**
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
**Let's get back to the main topic .**
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɪn] , [ðə; ði] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] .
**Let's start with Zhao Jin , the Jiangxi Military Commissioner .**
我们来吧 开始 和 赵 斤 , 这 江西 军队 专员 .

先说那江西制置使赵溍，

[sɪns] ['liːvɪŋ] ['fu'dʒoʊ] ,
**Since leaving Fuzhou ,**
自从 离开 福州 ,

自从离了福州，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ʃaʊwuː] .
**Leading the army , they marched towards Shaowu .**
领导 这 军队 , 他们 行军 向 邵武 .

带着大军向邵武进发，

[ðeɪ] [suːn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [dɔːŋ'gwɑːn] ['kaʊnti] .
**They soon approached the border of Dongguan County .**
他们 很快 接近 这 边界 的 东莞 县 .

不日行近东莞县境界，

[set] [ʌp] [kæmp]
**Set up camp**
放 向上 营

扎下营寨，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
**Suddenly , a soldier from the camp gate came in to report :**
突然 , 一个 士兵 从 这 营 门 来了 在 到 报告 :

忽见管营门的小卒进来报道：

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [roʊ'bʌst] [mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] . "
**" There was a strong and robust man outside the camp gate . "**
" 那里 曾是 一个 强的 和 强壮的 男人 外部 这 营 门 . "

“营门外有一人身体雄壮，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] [dɔːŋ'gwɑːn] .
**He claimed to be from Dongguan .**
他 声称 到 是 从 东莞 .

自称东莞人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌɛf i 'aɪ] .
**His surname is Xiong and his given name is Fei .**
他的 姓 是 熊 和 他的 给定 姓名 是 费 .

姓熊名飞，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [mɪ'lɪʃəmən] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['fɔːrsɪz] .
**They said they had brought three thousand militiamen to join the general's forces .**
他们 说 他们 有 带来 三 千 民兵 到 加入 这 将军的 力量 .

说是带了三千民兵要来投将军麾下，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [gaɪd] .
**I'd like to be your guide .**
ID 喜欢 到 是 你的 指导 .

愿为向导。

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Please make a decision .**
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
**Zhao Jin was overjoyed upon hearing this .**
赵 斤 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

赵溍听说大喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
**He quickly ordered a soldier to invite him in .**
他 迅速地 订购 一个 士兵 到 邀请 他 在 .

连忙叫军士去请了进来。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
**Zhao Jin looked up and saw . . .**
赵 斤 看起来 向上 和 锯 . . .

赵溍举目一看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
**I saw a strong man who was about thirty years old .**
我 锯 一个 强的 男人 WHO 曾是 关于 三十 年 老的 .

见约有三十多岁一个壮士，

['groʊɪŋ] ['tɔːlər]
**Growing taller**
生长 更高

身材长大，

[ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɪrəns]
**imposing appearance**
气势磅礴 外貌

状貌魁伟，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] .
**Indeed , a handsome man .**
的确 , 一个 英俊的 男人 .

果然一表人物，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [raɪt] [naʊ] .
**I am very happy right now .**
我 是 非常 快乐的 正确的 现在 .

当下十分欢喜。

[wen] ['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [sɔː] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] ,
**When Xiong Fei saw Zhao Jin ,**
什么时候 熊 费 锯 赵 斤 ,

那熊飞见了赵溍，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
**Kneel down and kowtow .**
下跪 向下 和 磕头 .

跪下磕头，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
**He explained his purpose for coming .**
他 解释 他的 目的 为了 未来 .

叙了来意。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] [hɪm'self] .
**Zhao Jin quickly helped him up himself .**
赵 斤 迅速地 帮助 他 向上 他自己 .

赵溍连忙亲手扶起，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
**He was told to sit down .**
他 曾是 讲述 到 坐 向下 .

命他坐了，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
**He began by saying :**
他 开始 经过 说 :

开言道：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [dɪd][nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] . "
**" The brave warrior did not abandon me . "**
" 这 勇敢的 战士 做过 不是 放弃 我 . "

“蒙壮士不弃，

[pliːz] [deɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
**Please deign to look upon me .**
请 设计 到 看 之上 我 .

屈驾下顾，

['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] .
**Our humble village shines with glory .**
我们的 谦逊的 村庄 闪耀 和 荣耀 .

敝寨生辉，

[bʌt; bət] [wʌt] [plæn] [wɪl] [ðɪs] [breɪv] ['wɔːriər] [dɪ'vaɪz] ?
**But what plan will this brave warrior devise ?**
但 什么 计划 将要 这 勇敢的 战士 设计 ?

但不知壮士计将安出？”

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [sed] :
**Xiong Fei said :**
熊 费 说 :

熊飞道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [æd'væns] [tɔːrdz] [ʃaʊwuː] . "
**" The general wishes to advance towards Shaowu . "**
" 这 一般的 愿望 到 进步 向 邵武 . "

“将军欲趋邵武，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] ['kɑːŋkər] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**We must first conquer Guangzhou .**
我们 必须 第一的 征服 广州 .

必先破广州，

[ðɪs] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['eni] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
**This will eliminate any worries about the future .**
这 将要 排除 任何 担忧 关于 这 未来 .

始免后顾之忧。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] ,
**However , to conquer Guangzhou ,**
然而 , 到 征服 广州 ,

然欲破广州，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] ['kæptʃər] - .
**We must first capture Shaozhou .**
我们 必须 第一的 捕获 - .

非先破韶州不可。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [neɪmd] [ljɑːŋ] - .
**The garrison commander of Shaozhou was named Liang Xiongfei .**
这 驻军 指挥官 的 - 曾是 命名 梁 - .

那韶州守将姓梁名雄飞，

---

[breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
**Brave and skilled in battle ,**
勇敢的 和 熟练 在 战斗 ,

勇而善战，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'tæk] .
**It is not easy to attack .**
它 是 不是 简单的 到 攻击 .

攻之颇不易，

---

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['kerləs] .
**However , this person is extremely careless .**
然而 , 这 人 是 极其 粗心 .

但此人性极疏略。

---

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] [hɪr] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] - .
**There is a mountain path here that leads to Shaozhou .**
那里 是 一个 山 小路 这里 那 线索 到 - .

此处有一山径可通韶州，

---

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] .
**The petty person is willing to be the guide .**
这 小气 人 是 愿意的 到 是 这 指导 .

小人愿为向导，

---

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
**When the general arrived there ,**
什么时候 这 一般的 到达的 那里 ,

将军至彼，

---

[ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tækt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
**The city must be attacked at midnight .**
这 城市 必须 是 遭到攻击 在 午夜 .

须以夜半袭城，

---

[ə'tæk] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'perd] .
**Attack where they are unprepared .**
攻击 在哪里 他们 是 毫无准备 .

攻其无备，

---

[ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [kæn; kən][biː; bi] [briːtʃt] [ɪ'miːdiətli] .
**Then the city can be breached immediately .**
然后 这 城市 能 是 违规 立即地 .

则城可立破。

---

[æz; əz][fɔːr; fər] [li] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'dʒoʊ]
**As for Li Xingdao , the garrison commander of Guangzhou**
作为 为了 李 - , 这 驻军 指挥官 的 广州

至于广州守臣李性道，

---

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn] .
**He is just an ordinary man .**
他 是 只是 一个 普通的 男人 .

乃一介庸夫，

---

['kaʊərdli] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn] ['strætədʒi]
**Cowardly and lacking in strategy**
胆小 和 缺乏 在 战略

懦而无谋，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ,
As long as we get there ,
作为 长的 作为 我们 得到 那里 ,

只要至彼，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Act according to the situation .
行为 根据 到 这 情况 .

看机而行，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kælkjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] .
It can be calculated and obtained .
它 能 是 计算 和 获得 .

可以计取也。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] ['lisnd] ,
Zhao Jin listened ,
赵 斤 听着 ,

赵溍听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['hɛvənz] [help] ! "
" This is truly heaven's help ! "
" 这 是 真的 天 帮助 ! "

“此真天助我也！

[ɪf] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [ɪz][nɑːt] [ə'bændənd] ,
If the brave warrior is not abandoned ,
如果 这 勇敢的 战士 是 不是 弃 ,

壮士如不见弃，

[soʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ˌtempə'rerəli] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
So let us temporarily appoint the brave warrior as the vanguard .
所以 让 我们 暂时地 委 这 勇敢的 战士 作为 这 先锋 .

便暂屈壮士挂个先锋印，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [breɪv] ['wɔːriər] ?
What do you think , brave warrior ?
什么 做 你 思考 , 勇敢的 战士 ?

不知壮士意下如何？”

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] ['kwɪkli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Xiong Fei quickly thanked him .
熊 费 迅速地 谢谢 他 .

熊飞连忙称谢了。

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['væŋgɑːrd] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Xiong Fei was appointed vanguard that very day .
熊 费 曾是 任命 先锋 那 非常 天 .

当日熊飞便挂了先锋印，

[hiː; hi] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He led three thousand soldiers under his command .
他 引领 三 千 士兵 在下面 他的 命令 .

领了部下三千兵马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

在前引路，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ə'lɔːŋ] ['maʊnt(ə)n] [pæðz] [tɔːrd] - .
**Zhao Jin led his army along mountain paths toward Shaozhou .**
赵 斤 引领 他的 军队 沿着 山 路径 朝向 - .

赵溍带着大军从山径小路向韶州进发。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**They arrived at the city of Shaozhou in a few days .**
他们 到达的 在 这 城市 的 - 在 一个 很少 天 .

不日到了韶州城下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
**It was the third watch of the night .**
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

正是三更时候，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] .
**The soldiers in the city were fast asleep .**
这 士兵 在 这 城市 是 快速地 睡着了 .

那城中将士睡得正熟，

[kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .
**Completely unaware .**
完全地 不知情 .

毫不知觉。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] ['siːkrətli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Zhao Jin secretly gave the order .**
赵 斤 偷偷 给予 这 命令 .

赵溍暗暗传令。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [set] [ʌp] [siːdʒ] ['lædərz]
**He ordered Xiong Fei to lead his three thousand soldiers to set up siege ladders**
他 订购 熊 费 到 带领 他的 三 千 士兵 到 放 向上 围城 梯子
[ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
**on all four sides .**
在 全部 四 侧面 .

命熊飞领着那三千兵马四面架起云梯，

[ðeɪ] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] .
**They surged forward .**
他们 激增 向前 .

一涌而上，

[slæʃ] ['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
**Slash open the city gate ,**
削减 打开 这 城市 门 ,

砍开城门，

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
**Lower the suspension bridge .**
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪnz]['ɑːrmi] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ʃaʊts] .
**Zhao Jin's army charged in with great shouts .**
赵 金的 军队 带电 在 和 伟大的 喊叫 .

赵溍大军大喊杀入。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sliːp] .
**The soldiers in the city were awakened from their sleep .**
这 士兵 在 这 城市 是 觉醒 从 他们的 睡觉 .

那城中将士从睡梦中惊醒，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] , [stɪl] [hæf] [ə'sliːp] .
**She ran out , still half asleep .**
她 跑 出去 , 仍然 一半 睡着了 .

睡眼朦胧地跑出来，

[ðə; ði] [naɪf] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] [hed] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**The knife struck and the man's head fell to the ground .**
这 刀 击 和 这 男人的 头 跌倒 到 这 地面 .

碰着刀人头落地，

[blʌd] [fluː] [ə'mɪdst] ['gʌnfaɪər] .
**Blood flew amidst gunfire .**
血 飞翔 在......之中 炮火 .

挨着枪血雨横飞，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiːz] [kə'nælz] .
**Blood was everywhere in the city's canals .**
血 曾是 到处 在 这 城市的 运河 .

真是血满城渠，

[ɪts] [vɔɪs] [riːtʃt] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
**Its voice reached far and wide .**
它是 嗓音 达到 远的 和 宽的 .

声达四野。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [ljɑːŋ] - [hɜːrd] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] ['bjuːgl] [kɔːl] .
**In his dream , Liang Xiongfei heard a deafening bugle call .**
在 他的 梦 , 梁 - 听到 一个 震耳欲聋 号角 称呼 .

那梁雄飞在梦中听得号声震耳，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
**He jumped up in a flash .**
他 跳了起来 向上 在 一个 闪光 .

一骨碌爬起来，

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
**Knowing something had changed ,**
会心 某物 有 已更改 ,

心知有变，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
**When he was about to issue the order ,**
什么时候 他 曾是 关于 到 问题 这 命令 ,

忙欲传令时，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [hæd; həd] [ɔːl] [fled] .
**The officers on either side had all fled .**
这 警官 在 任何一个 边 有 全部 逃亡 .

那左右将校早逃得一个也没有了。

[ljɑːŋ] - [nuː] [ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l] .
**Liang Xiongfei knew the task was futile .**
梁 - 知道 这 任务 曾是 徒劳 .

梁雄飞晓得事不可为，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wer] ['ɑːrmər] .
**They did not wear armor .**
他们 做过 不是 穿 盔甲 .

也不披甲，

[hiː; hi] [ðen] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [geɪt] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
**He then charged out of the west gate alone on horseback .**
他 然后 带电 出去 的 这 西方 门 独自的 在 马背 .

便匹马单枪冲出西门，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kudnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] .
**The soldiers couldn't stop him .**
这 士兵 不能 停止 他 .

众军士拦他不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .
**They had no choice but to let him escape .**
他们 有 不 选择 但 到 让 他 逃脱 .

只得让他逃走去了。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] [sɔː] [ðæt] [ljɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
**Zhao Jin saw that Liang Xiongfei had already left .**
赵 斤 锯 那 梁 - 有 已经 左边 .

赵溍见梁雄飞已走，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**He hastily ordered the three armies not to kill the people .**
他 草草 订购 这 三 军队 不是 到 杀 这 人们 .

忙下令三军不许杀戮人民。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**Then the proclamation was issued to reassure the people .**
然后 这 公告 曾是 发布 到 保证 这 人们 .

便出榜安民，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] [truːs] .
**He ordered a three - day truce .**
他 订购 一个 三 - 天 休战 .

下令休兵三日。

[ðæt] [deɪ] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ][ə; eɪ] ['strætədʒi] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**That day , Zhao Jin was discussing with Xiong Fei a strategy to capture Guangzhou .**
那 天 , 赵 斤 曾是 讨论 和 熊 费 一个 战略 到 捕获 广州 .

这日赵溍正和熊飞商议进取广州之策，

['sɑːrdʒənt] ['huː] [rɪ'pɔːrts] :
**Sergeant Hu reports :**
军士 胡 报告 :

忽军士报道：

" [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['zɛŋ] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [zɪnhuːi] ['kaʊnti] "
**" Engraved with the name of Zeng Fenglong , the magistrate of Xinhui County "**
" 刻 和 这 姓名 的 曾 - , 这 地方法官 的 新会 县 "

“刻有新会县县令曾逢龙，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**They led their troops to assist in the battle .**
他们 引领 他们的 军队 到 协助 在 这 战斗 .

率师来助战，

[hiː; hi] [ ri'kwestid ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] .
**He requested an audience outside the camp .**
他 请求 一个 观众 外部 这 营 .

在营外求见。”

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
**Xiong Fei heard that**
熊 费 听到 那

熊飞听说，

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] :
**Clapping and laughing :**
鼓掌 和 笑 :

拍掌笑道：

" [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
**" Got it ! "**
" 得到 它 ! "

“有了，

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
**" I've got it . "**
" 我已经 得到 它 . "

有了。”

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪnz] [ɪr] .
**He then whispered something in Zhao Jin's ear .**
他 然后 低声说道 某物 在 赵 金的 耳朵 .

便向赵溍附耳低言了一回。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
**Zhao Jin was overjoyed upon hearing this .**
赵 斤 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

赵溍听罢大喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['zɛŋ] - [ɪn] .
**He hurriedly ordered the soldiers to invite Zeng Fenglong in .**
他 匆匆 订购 这 士兵 到 邀请 曾 - 在 .

忙令军士请了曾逢龙进来，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] ['miːtɪŋ] ,
**Now that we are all meeting ,**
现在 那 我们 是 全部 会议 ,

当下大家相见，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntri:z] .
**They exchanged pleasantries .**
他们 交换 客套话 .

叙了寒暄。

['zɛŋ] - [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - .
**Zeng Fenglong inquired about the situation in Shaozhou .**
曾 - 询问 关于 这 情况 在 - .

曾逢龙问了取韶州情形，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] ['ʒɔŋ] [feɪz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
**He then praised Xiong Fei's contributions .**
他 然后 赞扬 熊 菲的 贡献 .

便称赞熊飞的功劳，

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [læft] :
**Xiong Fei laughed :**
熊 费 笑了 :

熊飞笑道：

" [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] , "
**" A trivial matter , "**
" 一个 琐碎的 事情 , "

“区区小计，

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
**It's nothing to worry about .**
它是 没有什么 到 担心 关于 .

何足挂齿。

[tə'mɑːroʊ] [ðə; ði] [duːk] [wɪl] [teɪk] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**Tomorrow the Duke will take Guangzhou .**
明天 这 公爵 将要 拿 广州 .

明日公取广州，

[ðæts] [ə; eɪ] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .
**That's a truly remarkable achievement .**
那就是 一个 真的 卓越 成就 .

那功劳才赫赫哩。”

['zɛŋ] - ['mɑːdɪstli] [sed] :
**Zeng Fenglong modestly said :**
曾 - 谦虚地 说 :

曾逢龙谦让道：

" [aɪ] , ['zɛŋ] , [ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] . "
**" I , Zeng , am indeed incompetent . "**
" 我 , 曾 , 是 的确 不称职的 . "

“谅我曾某无才，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'kwaɪər] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] ?
**How can we acquire Guangzhou ?**
如何 能 我们 获得 广州 ?

何能取得广州？

[let] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['brɪliənt] ['strætədʒi] [teɪk] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
**Let the general's brilliant strategy take credit for this .**
让 这 将军的 杰出的 战略 拿 信用 为了 这 .

这功劳还是让将军的妙算吧。”

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] , [haʊ'evər] , [sed] ['sɪriəsli] :
**Xiong Fei , however , said seriously :**
熊 费 , 然而 , 说 严重地 :

熊飞却正色道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [nɑːt] ['spiːkɪŋ] ['kerləsli] [ɔːr] ['rekləsli] . "
**" This humble general is not speaking carelessly or recklessly . "**
" 这 谦逊的 一般的 是 不是 请讲 粗心大意 或者 鲁莽地 . "

“小将此言非信口妄发，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [plæn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] .
**The real reason is that a plan has been devised .**
这 真实的 原因 是 那 一个 计划 有 到过 设计 .

实因现在一计，

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [teɪk] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [help] . "
**" We cannot take Guangzhou without your help . "**
" 我们 不能 拿 广州 没有 你的 帮助 . "

欲取广州非公不可。”

['zɛŋ] - ['hɜːrɪdli] [æskt] :
**Zeng Fenglong hurriedly asked :**
曾 - 匆匆 问 :

曾逢龙忙问道：

[wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
**What plan should be devised ?**
什么 计划 应该 是 设计 ?

“计将安出？”

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [sed] :
**Xiong Fei said :**
熊 费 说 :

熊飞道:

" ['dʌznt] [li] - [hæv; həv] [ə; eɪ] [pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
**" Doesn't Li Xingdao have a past relationship with you ? "**
" 不 李 - 有 一个 过去的 关系 和 你 ? "

"那李性道不是与公有旧吗?

[wʌn] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [oʊld] [ə'kweɪntəns] .
**One can make a living from these old acquaintances .**
一 能 制作 一个 活的 从 这些 老的 熟人 .

从这旧交上便可以生计了,

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] [frendz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ?
**But I wonder if you would betray your friends for the sake of the country ?**
但 我 想知道 如果 你 会 背叛 你的 朋友们 为了 这 清酒 的 这 国家 ?

但不知公能为国卖友否?"

['zɛŋ] - [sed] :
**Zeng Fenglong said :**
曾 - 说 :

曾逢龙道:

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] ,
**" Although I am unworthy ,**
" 虽然 我 是 不配 ,

"某虽不肖,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**If it is beneficial to the country ,**
如果 它 是 有利 到 这 国家 ,

苟有益于国家,

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [lʊk] ['æftər] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
**Although he dared not look after his wife ,**
虽然 他 敢于 不是 看 后 他的 妻子 ,

虽妻子不敢顾,

[dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [bi'treiŋ] [frendz] .
**Don't talk about betraying friends .**
不 讲话 关于 背叛 朋友们 .

莫说卖友。

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl'ðoʊ] [li] - [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
**Moreover , although Li Xingdao and I had a past relationship ,**
而且 , 虽然 李 - 和 我 有 一个 过去的 关系 ,

况且那李性道虽然与我有旧交,

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ,
**Now that he has betrayed his country and surrendered to the enemy ,**
现在 那 他 有 背叛 他的 国家 和 投降 到 这 敌人 ,

如今彼既叛国降贼,

[aɪ] [ðen] ['sɛvɝd] [ɔːl] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**I then severed all ties with him .**
我 然后 切断 全部 领带 和 他 .

我便和他割袍断义了,

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [bi'treiŋ] [ə; eɪ] [frend] ?
**How can this be considered betraying a friend ?**
如何 能 这 是 经过考虑的 背叛 一个 朋友 ?

哪里还算得卖友呢?

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [noʊz] [ðæt] [wiːv] ['sɛvɝd] [ɔːl] [taɪz] .
**I'm afraid he also knows that we've severed all ties .**
我是 害怕的 他 还 知道 那 我们已经 切断 全部 领带 .

只怕他也晓得我和他已割袍断义，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['aʊər; ɑːr][pæst] ['frendʃɪp] .
**They dared not come to me to discuss our past friendship .**
他们 敢于 不是 来 到 我 到 讨论 我们的 过去的 友谊 .

便不敢来和我论旧交，

[ðen] [let] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæv; həv] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] .
**Then let the general have divine wisdom .**
然后 让 这 一般的 有 神圣的 智慧 .

那就让将军有妙算如神，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing more they could do .**
那里 曾是 没有什么 更多的 他们 可以 做 .

也无计可施了。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] [sed] :
**Zhao Jin said :**
赵 斤 说 :

赵溍道：

" [ðæts] [faɪn] . "
**" That's fine . "**
" 那就是 美好的 . "

“这倒不妨，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
**We have already reached an agreement .**
我们 有 已经 达到 一个 协议 .

我们已经商议定了，

[dʒʌst][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
**Just do this and that ,**
只是 做 这 和 那 ,

只须如此如此，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [fɔːl] ['ɪntuː][maɪ][træp] .
**I'm not afraid he won't fall into my trap .**
我是 不是 害怕的 他 惯于 落下 进入 我的 陷阱 .

不怕他不入我计中。”

['zɛŋ] - [læft] ['laʊdli] :
**Zeng Fenglong laughed loudly :**
曾 - 笑了 高声 :

曾逢龙大笑道：

" ['wʌndərf(ə)l] ,
**" Wonderful ,**
" 精彩的 ,

“妙哉，

['wʌndərf(ə)l] !
**Wonderful !**
精彩的 !

妙哉！

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,
**With such a good plan ,**
和 这样的 一个 好的 计划 ,

有此好计，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] ?
**Why didn't you say so sooner ?**
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

何不早说呢？”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðen] .
**They talked about it again then .**
他们 谈话 关于 它 再次 然后 .

当下又谈了一回，

['zɛŋ] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
**Zeng Fenglong stood up and said :**
曾 - 站立 向上 和 说 :

曾逢龙立起来道：

[spiːd] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪn][wɔːr] .
**Speed is of the essence in war .**
速度 是 的 这 本质 在 战争 .

“兵贵神速，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][duː][æz; əz][ðə; ði][plæn][sə'dʒests; səg'dʒests] .
**I will go and do as the plan suggests .**
我 将要 去 和 做 作为 这 计划 建议 .

我就此去依计而行，

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] . "
**" General , please come tomorrow . "**
" 一般的 , 请 来 明天 . "

将军明日就来吧。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
**Zhao Jin nodded in agreement .**
赵 斤 点头 在 协议 .

赵溍点头答应了。

['zɛŋ] - [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] .
**Zeng Fenglong then bid farewell to Zhao Jin .**
曾 - 然后 出价 告别 到 赵 斤 .

曾逢龙便别了赵溍、

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ]
**Xiong Fei**
熊 费

熊飞，

[ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Arriving outside the city ,**
抵达 外部 这 城市 ,

来到城外，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz][faɪv] , - [truːps] .
**He led his 5 , 000 troops .**
他 引领 他的 5 , - 军队 .

领了自己部下五千兵马，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**They actually went to Guangzhou .**
他们 实际上 去 到 广州 .

竟向广州去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn][ænd; ənd] ['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ]['ɔːlsoʊ][led][ðer; ðər] [truːps] [tɔːrd] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**Zhao Jin and Xiong Fei also led their troops toward Guangzhou .**
赵 斤 和 熊 费 还 引领 他们的 军队 朝向 广州 .

赵溍和熊飞也带了兵马向广州进发，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
**Along the way , Zhao Jin received several reports of victory .**
沿着 这 方式 , 赵 斤 已收到 一些 报告 的 胜利 .

一路上赵溍连得了几个捷报，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [wuː][dʒʌn] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə]['dʒjɑːŋ'ʃiː] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['mɑːtʃt]
**Only then did I learn that Wu Jun , the envoy to Jiangxi , had already marched**
仅有的 然后 做过 我 学习 那 吴 俊 , 这 使者 到 江西 , 有 已经 行军
[hɪz; ɪz] [truːps] .
**his troops .**
他的 军队 .

才晓得那江西招谕使吴浚已经进军，

[ðeɪ] [sək'sesɪvli] [dɪ'fiːtɪd] - ,
**They successively defeated Nanfeng ,**
他们 依次 战败 - ,

连克了南丰、

[jiːhwæŋ]
**Yihuang**
宜黄

宜黄、

- [θriː] ['sɪtiz] .
**Ningdu Three Cities .**
- 三 城市 .

宁都三城。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
**Zhao Jin received the report ,**
赵 斤 已收到 这 报告 ,

赵溍得报，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
**I am so happy !**
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]
**" He and I were ordered to part ways and embark on our own**
" 他 和 我 是 订购 到 部分 方式 和 启程 在 我们的 自己的
[ekspɪ'dɪʃnz] . "
**expeditions . "**
探险 . "

“我与他受命分道出师，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [hwaɪ] .
**They agreed to meet at Huai .**
他们 同意 到 见面 在 怀 .

约至淮相会。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] ['kæptʃərd] [θriː] ['sɪtiz] .
**He has now captured three cities .**
他 有 现在 捕获 三 城市 .

如今他已克了三城，

[aɪ][mʌst; məst][ækt] ['swɪftli] .
**I must act swiftly .**
我 必须 行为 迅速地 .

我须火速进取，

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [hwaɪ] [fɜːrst][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
**" Don't let him come to Huai first and wait for me . "**
" 不 让 他 来 到 怀 第一的 和 等待 为了 我 . "

不可倒被他先到淮来等我。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**Thinking of this ,**
思维 的 这 ,

想到这里，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][flai][tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
**I wish I could fly to Guangzhou right away .**
我 希望 我 可以 飞 到 广州 正确的 离开 .

恨不能立刻飞到广州，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪti] .
**It would be best to capture the city .**
它 会 是 最好的 到 捕获 这 城市 .

克了城池才好，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , ['zɛŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] . . .
**Now , Zeng Fenglong led his troops . . .**
现在 , 曾 - 引领 他的 军队 . . .

却说那曾逢龙领着兵马，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [spred] ['ruːmərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['reskjuː] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**Along the way , the soldiers spread rumors that they were going to rescue Guangzhou .**
沿着 这 方式 , 这 士兵 传播 谣言 那 他们 是 去 到 救援 广州 .

一路上叫军士谣传说是去救广州去。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] [suːn] .
**We will arrive in Guangzhou soon .**
我们 将要 到达 在 广州 很快 .

不日到得广州，

[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
**Ten miles from the city ,**
十 英里 从 这 城市 ,

离城十里，

['zɛŋ] - [ðen] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [li] - .
**Zeng Fenglong then dispatched a young general on horseback to inform Li Xingdao .**
曾 - 然后 已派出 一个 年轻的 一般的 在 马背 到 通知 李 - .

曾逢龙又遣了一员小将飞马去通报李性道。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [li] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
**It turns out that Li Xingdao was extremely incompetent and ignorant .**
它 转弯 出去 那 李 - 曾是 极其 不称职的 和 无知 .

原来这李性道极昏庸无知，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔːlən]
**He heard that Shaozhou had fallen**
他 听到 那 - 有 倒下

他自闻韶州失守，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
**They were terrified .**
他们 是 恐惧 .

早吓得胆战心惊，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [skaʊts] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
**He then ordered scouts to go out and investigate .**
他 然后 订购 侦察兵 到 去 出去 和 调查 .

便叫探子四出探听，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
**I fear the Song army is coming .**
我 害怕 这 歌曲 军队 是 未来 .

只恐宋军来到。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ，

过了几日，

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [zɪnhuːi] ['kaʊnti] [wʌz; wəz]
**The scouts returned and reported that the magistrate of Xinhui County was**
这 侦察兵 返回 和 据报道 那 这 地方法官 的 新会 县 曾是
['pɜːrsənəli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**personally leading troops to rescue Guangzhou .**
亲自 领导 军队 到 救援 广州 .

探子回来都说探得新会县县令亲自率师救广州，

[li] - [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ['zɛŋ] - [hæd; həd] [kʌm] .
**Li Xingdao heard that his old friend Zeng Fenglong had come .**
李 - 听到 那 他的 老的 朋友 曾 - 有 来 .

李性道听说是他旧友曾逢龙来了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**I was overjoyed .**
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['zɛŋ] - .
**That day , he suddenly received a messenger report from Zeng Fenglong .**
那 天 ， 他 突然 已收到 一个 信使 报告 从 曾 - .

这日忽得了曾逢龙的飞报，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['zɛŋ] - .
**I am very grateful to Zeng Fenglong .**
我 是 非常 感激的 到 曾 - .

心中十分感激曾逢龙，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [led] [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊz] [ə'tendənts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**He then hurriedly led a few close attendants out of the city to greet them .**
他 然后 匆匆 引领 一个 很少 关闭 服务员 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

便连忙带了几个亲随出城来迎接。

['zɛŋ] - [ə'raɪvd] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
**Zeng Fenglong arrived three miles from the city .**
曾 - 到达的 三 英里 从 这 城市 .

那曾逢龙到得离城三里，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ʌp] [kæmp] .
**They then set up camp .**
他们 然后 放 向上 营 .

便安下营寨。

[li] - [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
**Li Xingdao came all the way to the camp to meet him .**
李 - 来了 全部 这 方式 到 这 营 到 见面 他 .

李性道一直来到营中相见了，

[li] - [rɪ'piːtɪdli] [θæŋkt] ['zɛŋ] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] .
**Li Xingdao repeatedly thanked Zeng Fenglong for his hard work .**
李 - 反复 谢谢 曾 - 为了 他的 难的 工作 .

李性道不住地向曾逢龙道劳，

['zɛŋ] - , [haʊ'evər] , [ʃoʊd] [noʊ]['vɜːrtʃuː] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
**Zeng Fenglong , however , showed no virtue whatsoever .**
曾 - , 然而 , 显示 不 美德 任何 .

曾逢龙却毫无德色，

[hiː; hi]['oʊnli] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wɔːrmli] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] .
**He only spoke to her warmly about the past .**
他 仅有的 辐 到 她 热情地 关于 这 过去的 .

只向他殷勤话旧，

[ðæts] [wel] [sed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [læks] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [depθ] .
**That's well said , but it lacks emotional depth .**
那就是 出色地 说 , 但 它 缺乏 情绪 深度 .

说得好不入情。

[li] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
**Li Xingdao saw it**
李 - 锯 它

李性道见了，

[aɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
**I trust him more and more .**
我 相信 他 更多的 和 更多的 .

越发相信他。

[wen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
**When we talked about the beginning of the afternoon ,**
什么时候 我们 谈话 关于 这 开始 的 这 下午 ,

谈到午初时候，

['zɛŋ] - [ðen] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [li] - .
**Zeng Fenglong then hosted a banquet for Li Xingdao .**
曾 - 然后 托管 一个 宴会 为了 李 - .

曾逢龙便设筵款待李性道，

[li] - [læft] :
**Li Xingdao laughed :**
李 - 笑了 :

李性道笑道：

" [tə'deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][maɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] [bæk] . "
**" Today should be my turn to welcome you back . "**
" 今天 应该 是 我的 转动 到 欢迎 你 后退 . "

“今日应该是我替你接风，

[waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ['drɪŋkɪŋ] [jʊr; jər] [waɪn] [ɪn'sted] ?
**Why am I drinking your wine instead ?**
为什么 是 我 喝 你的 葡萄酒 反而 ?

如何反来吃你的酒了？”

['zɛŋ] - [sed] :
**Zeng Fenglong said :**
曾 - 说 :

曾逢龙道：

" [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [frendz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
**" We became close friends without any regard for each other . "**
" 我们 成为 关闭 朋友们 没有 任何 看待 为了 每个 其他 . "

“我和你忘形之交，

[waɪ] [əd'hɪr] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kən'venʃən(ə)l] ['wɪzdəm] ?
**Why adhere to such conventional wisdom ?**
为什么 粘着 到 这样的 传统的 智慧 ?

何必拘此俗套。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [hænd] [ɪn] [hænd] .
**The two then took their seats hand in hand .**
这 二 然后 采取 他们的 座位 手 在 手 .

当下两人携手入席，

[ðə; ði] [toʊst] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] .
**The toasts were exchanged .**
这 祝酒 是 交换 .

杯酬交错。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
**When the wine was half - drunk ,**
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

['zɛŋ] - [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .
**Zeng Fenglong pretended to be drunk .**
曾 - 假装 到 是 醉 .

曾逢龙假装作醉态，

[hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [waɪn] ['ɑːntə][ðə; ði] [steps] .
**He poured the remaining wine onto the steps .**
他 倾倒 这 其余的 葡萄酒 到 这 步骤 .

把残酒向阶前一洒，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪn] ['glæsɪz] [wɜːr; wər] [smæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
**Even the wine glasses were smashed on the ground .**
甚至 这 葡萄酒 眼镜 是 粉碎 在 这 地面 .

连酒杯都摔在地下，

[ɪ'miːdiətli] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['soʊldʒərz] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tent] .
**Immediately , more than ten soldiers rushed out from behind the tent .**
立即地 , 更多的 比 十 士兵 匆忙 出去 从 在后面 这 帐篷 .

登时从帐后奔出十余个军士，

[ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] ['soʊldʒərz] [ə'tækt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**The chaotic soldiers attacked simultaneously .**
这 混乱 士兵 遭到攻击 同时地 .

乱兵齐下，

[fɜːrst] , [kɪl] [li] - .
**First , kill Li Xingdao .**
第一的 , 杀 李 - .

先把李性道砍死了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɪld] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .
**They also killed all of his close associates .**
他们 还 被杀 全部 的 他的 关闭 同事 .

又把那几个亲随也杀得一个不留。

['zɛŋ] - ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Zeng Fenglong hurriedly ordered his troops to break camp and enter the city .**
曾 - 匆匆 订购 他的 军队 到 休息 营 和 进入 这 城市 .

曾逢龙忙下令拔营进城，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɪnz] ['ɑːrmi] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
**At this moment , Zhao Jin's army also arrived from behind .**
在 这 片刻 , 赵 金的 军队 还 到达的 从 在后面 .

此时背后赵溍大军也赶到了，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] .
**They will all be here now .**
他们 将要 全部 是 这里 现在 .

当下会齐，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They rushed into the city .**
他们 匆忙 进入 这 城市 .

一拥进城。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
**The soldiers in the city were caught off guard .**
这 士兵 在 这 城市 是 捕捉 离开 警卫 .

那城中将士猝不及防，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
**They had already scattered and fled .**
他们 有 已经 疏散 和 逃亡 .

早已四散奔逃。

['ʒɔŋ] [,ɛf i 'aɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'le] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɪnz] ['ɔːrdər] .
**Xiong Fei immediately relayed Zhao Jin's order .**
熊 费 立即地 转播 赵 金的 命令 .

熊飞连忙传赵溍的令，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [nɑːt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sə'vɪliən] .
**The three armies were ordered not to kill a single civilian .**
这 三 军队 是 订购 不是 到 杀 一个 单身的 平民 .

叫三军不许杀一人民。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɪn] [ðen] [sər'praɪzɪŋli] [dɪd] [nɑːt] [breɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['æroʊ] .
**Zhao Jin then surprisingly did not break a single arrow .**
赵 斤 然后 出奇 做过 不是 休息 一个 单身的 箭 .

那赵溍便居然不折一矢，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
**The city of Guangzhou has fallen .**
这 城市 的 广州 有 倒下 .

破了广州城池，

[aɪ] [wʌz; wəz] [,oʊvər'dʒɔɪd] .
**I was overjoyed .**
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['zɛŋ] - [tuː; tə] [gɑːrd] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**Zhao Jin then wanted to appoint Zeng Fenglong to guard Guangzhou .**
赵 斤 然后 通缉 到 委 曾 - 到 警卫 广州 .

赵溍便想叫曾逢龙守广州,

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] ['gɑːrdɪd] - .
**Xiong Fei guarded Shaozhou .**
熊 费 守卫 - .

熊飞守韶州,

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ʃaʊwuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
**He marched into Shaowu on his own .**
他 行军 进入 邵武 在 他的 自己的 .

自己进军邵武。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
**While they were discussing ,**
尽管 他们 是 讨论 ,

正商议间,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['letər] [ə'raɪvd] .
**Suddenly , a military letter arrived .**
突然 , 一个 军队 信 到达的 .

忽接到一封军书,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wuː][dʒʌn][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
**It is said that Wu Jun was defeated .**
它 是 说 那 吴 俊 曾是 战败 .

说是吴浚兵败,

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] - .
**They fled to Tingzhou .**
他们 逃亡 到 - .

逃走汀州,

[ðə; ði] [θriː] ['sɪtiz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ə'gen] .
**The three cities that had been gained were lost again .**
这 三 城市 那 有 到过 获得 是 丢失的 再次 .

所得三城复失。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhao Jin was greatly surprised when he saw it .**
赵 斤 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 它 .

赵溍见了大惊,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] .
**They were discussing this matter with Xiong Fei and others .**
他们 是 讨论 这 事情 和 熊 费 和 其他的 .

正向熊飞等议论此事,

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spaɪ] :
**Then came another report from a spy :**
然后 来了 其他 报告 从 一个 间谍 :

接着又是一个探子报道:

" [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪts] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə'tæks] [ɪn] [ɔːl]
**" The Yuan army has already divided its forces and launched attacks in all**
" 这 元 军队 有 已经 分割 它是 力量 和 发射 攻击 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] . "
**directions . "**
方向 . "

“元人已分兵四出,

[naʊ] , ['ɑːrmi] ['dʒen(ə)rəl] [li] ['hɛŋ] ,
**Now , Army General Li Heng ,**
现在 , 军队 一般的 李 恒 ,

如今陆军大将李恒、

[lyː] [ʃiːkuːi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [led] [ðer; ðər] ['ɑːrmi] [ə'krɔːs] ['meɪˌlɪŋ] .
**Lü Shikui and others have already led their army across Meiling .**
鲁 石葵 和 其他的 有 已经 引领 他们的 军队 穿过 美玲 .

吕师夔等已领大军越过梅岭，

[ðeə(r)] ['hedɪŋ] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**They're heading to Guangzhou .**
它们是 标题 到 广州 .

向广州来了。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɪn] [hɜːrd] [ðæt]
**Zhao Jin heard that**
赵 斤 听到 那

赵溍听说，

['pænɪk]
**Panic**
恐慌

惊慌失措，

[hiː; hi] ['oʊnli] [kɔːld] [aʊt] :
**He only called out :**
他 仅有的 称为 出去 :

只叫道：

" [ðɪs] ,
**" this ,**
" 这 ,

“这，

[ðɪs] ,
**this ,**
这 ,

这，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
**What should we do ?**
什么 应该 我们 做 ?

这却如何是好！”

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [sed] :
**Xiong Fei said :**
熊 费 说 :

熊飞道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊwuː] . "
**" General , please wait before proceeding to Shaowu . "**
" 一般的 , 请 等待 前 进行中 到 邵武 . "

“如今将军且慢赴邵武，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
**We must discuss a strategy to repel the enemy .**
我们 必须 讨论 一个 战略 到 击退 这 敌人 .

须商量退敌之策。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**Nanxiong is a crucial area of Guangzhou .**
- 是 一个 至关重要的 区域 的 广州 .

南雄为广州要害之区，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [fɜːrst] [send] [truːps] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['eriə] .
**We must first send troops to secure the area .**
我们 必须 第一的 发送 军队 到 安全的 这 区域 .

须先遣兵保守。

[haʊ'evər] , [bəuθ] [saɪdz] [wɪl] [hæv; həv] [səb'stænʃ(ə)l] ['mɪləteri] [streŋθ] .
**However , both sides will have substantial military strength .**
然而 , 两个都 侧面 将要 有 重大的 军队 力量 .

但彼此来兵力必厚，

['gwɑːŋ'dʒoʊ] [naʊ] [hæz; həz] [fjuː] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
**Guangzhou now has few soldiers and generals .**
广州 现在 有 很少 士兵 和 将军们 .

如今广州兵微将寡，

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
**But what can be done ?**
但 什么 能 是 完毕 ?

却怎奈何呢？”

['zɛŋ] - [sed] :
**Zeng Fenglong said :**
曾 - 说 :

曾逢龙道：

" [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , "
**" My humble opinion , "**
" 我的 谦逊的 观点 , "

“我的愚见，

['dʒen(ə)rəl] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [led] ['aʊər; ɑːr] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [tuː; tə] - [fɜːrst] .
**General Xiong and I led our elite troops to Nanxiong first .**
一般的 熊 和 我 引领 我们的 精英 军队 到 - 第一的 .

我和熊将军带着精兵先趋南雄，

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪz] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] ['sɪti] [hɪr] .
**General Zhao is guarding the city here .**
一般的 赵 是 守护 这 城市 这里 .

赵将军在此守城。

[ɪf] - [dʌz] [nɑːt] [luːz] ,
**If Nanxiong does not lose ,**
如果 - 做 不是 失去 ,

苟南雄不失，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] [ɪz] [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ;
**Although the number of soldiers in Guangzhou is small , it doesn't matter ;**
虽然 这 数字 的 士兵 在 广州 是 小的 , 它 不 事情 ;

广州兵虽少亦不妨；

[ɪf] - [ɪz] [lɔːst] ,
**If Nanxiong is lost ,**
如果 - 是 丢失的 ,

南雄若失，

['iːv(ə)n] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
**Even leaving all these elite troops here to guard the city wouldn't be enough .**
甚至 离开 全部 这些 精英 军队 这里 到 警卫 这 城市 不会 是 足够的 .

就把这些精兵都留在此守城也是不够。”

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [sed] :
**Xiong Fei said :**
熊 费 说 :

熊飞道：

" [gʊd] ,
**" good ,**
" 好的 ,

“不错，

[ðæts] [ɪɡ'zæktli] [raɪt] .
**That's exactly right .**
那就是 确切地 正确的 .

正宜如此。

[ ,riː,in'fɔː,smənts ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər] .
**Reinforcements are needed as quickly as possible to put out a fire .**
增援部队 是 需要 作为 迅速地 作为 可能的 到 放 出去 一个 火 .

救兵如救火，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [ɪ'miːdiətli] .
**We must go immediately .**
我们 必须 去 立即地 .

须立刻前去才好。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] ['helpləs] .
**Zhao was helpless .**
赵 曾是 无助 .

赵无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][plæn] .
**They had no choice but to follow his plan .**
他们 有 不 选择 但 到 跟随 他的 计划 .

只得依了他的计。

['zɛŋ] - [æt; ət]['prez(ə)nt]
**Zeng Fenglong at present**
曾 - 在 展示

当下曾逢龙、

['ʒɔŋ] [,ɛf i 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪ'miːdiətli] [led] [ðer; ðər][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ænd; ənd] [rʌʃt]
**Xiong Fei and his companion immediately led their elite troops and rushed**
熊 费 和 他的 伴侣 立即地 引领 他们的 精英 军队 和 匆忙
['fɔːrwərd] .
**forward .**
向前 .

熊飞两人立刻领了精兵飞奔前去，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - ,
**When you are three miles away from Nanxiong ,**
什么时候 你 是 三 英里 离开 从 - ,

行到离南雄还有三里路，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [lɔːst] .
**The city of Nanxiong has long been lost .**
这 城市 的 - 有 长的 到过 丢失的 .

南雄城池早已失了。

[aɪ] [wʌns] [met] [hɪm; ɪm] .
**I once met him .**
我 一次 遇见 他 .

曾逢了。

['zɛŋ] - ,
**Zeng Fenglong ,**
曾 - ,

曾逢龙、

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
**He was greatly alarmed upon receiving the news .**
他 曾是 非常 惊慌 之上 接收 这 消息 .

得报大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [æd'væns] .
**He hurriedly urged the army to advance .**
他 匆匆 敦促 这 军队 到 进步 .

连忙催军前进，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
**Upon reaching the city walls ,**
之上 到达 这 城市 墙壁 ,

到得城下，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpən] .
**The city gates were open .**
这 城市 大门 是 打开 .

只见城门开放，

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
**Lower the suspension bridge .**
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [men] [fluː] [aʊt] .
**A troop of men flew out .**
一个 部队 的 男人 飞翔 出去 .

飞出一彪人马，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [lyː] [ʃiːkuːi] [huː] [led] [eɪt] [breɪv] ['dʒenrəlz] . . .
**It was Li Heng and Lü Shikui who led eight brave generals . . .**
它 曾是 李 恒 和 鲁 石葵 WHO 引领 八 勇敢的 将军们 . . .

正是李恒和吕师夔带着八员勇将、

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
**Ten thousand soldiers charged forward .**
十 千 士兵 带电 向前 .

一万雄师杀奔前来。

['zɛŋ] - ,
**Zeng Fenglong ,**
曾 - ,

曾逢龙、

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kwɪkli] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [graʊnd] .
**Xiong Fei and his companion quickly gave the order to hold their ground .**
熊 费 和 他的 伴侣 迅速地 给予 这 命令 到 抓住 他们的 地面 .

熊飞两人连忙传令扎住阵脚，

['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ænsər] .
**Neither of them answered .**
两者都不 的 他们 回答 .

两下里也不答话，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**Then came the battle .**
然后 来了 这 战斗 .

接着就战。

[ðæt] [taɪm] ,
**That time ,**
那 时间 ,

那曾、

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [berz] [wɜːr; wər] [breɪv] ,
**Although the two bears were brave ,**
虽然 这 二 熊 是 勇敢的 ,

熊两人虽然勇猛，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [stɑːp] [ðɪs] ['maɪti] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] [eɪt] [breɪv] ['dʒenrəlz] ?
**But how could they possibly stop this mighty army of ten thousand men and eight brave generals ?**
但 如何 可以 他们 可能 停止 这 强大的 军队 的 十 千 男人 和 八 勇敢的 将军们 ?

却如何挡得住这一万雄师八员勇将?

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
**They fought until they were drenched in sweat .**
他们 战斗 直到 他们 是 湿透了 在 汗 .

只杀得汗流浃背，

['pæntɪŋ] ,
**panting ,**
喘息 ,

气喘嘘嘘，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ ə'klɔk, əu- ] .
**The battle lasted until four o'clock .**
这 战斗 持续 直到 四 点钟 .

战到四点钟之久，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [waɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .
**He had almost wiped out his army .**
他 有 几乎 擦拭 出去 他的 军队 .

兵马已被他杀得将尽了。

['zɛŋ] - [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
**Zeng Fenglong was shot more than ten times .**
曾 - 曾是 射击 更多的 比 十 时代 .

曾逢龙身中十余枪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
**He was killed from exhaustion .**
他 曾是 被杀 从 疲惫 .

力竭被杀。

['ʒɔŋ] [,ɛf i 'aɪ] [sɔː] [ðæt] ['zɛŋ] - [wʌz; wəz] [ded] .
**Xiong Fei saw that Zeng Fenglong was dead .**
熊 费 锯 那 曾 - 曾是 死的 .

熊飞见曾逢龙已死，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] .
**They had no desire to continue the fight .**
他们 有 不 欲望 到 继续 这 斗争 .

也无心恋战，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] .
**He then led the remaining troops .**
他 然后 引领 这 其余的 军队 .

便领了残兵，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [,dɪsə'reɪ] .
**They fled in disarray .**
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] , [haʊ'evər] , [geɪv] [tʃeɪs] .
**The Yuan soldiers , however , gave chase .**
这 元 士兵 , 然而 , 给予 追赶 .

那元兵却拼命追来，

['ʒɔŋ] [,ɛf i 'aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] ['soʊldʒərz] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**Xiong Fei thought that there were too few soldiers in Guangzhou .**
熊 费 想法 那 那里 是 也 很少 士兵 在 广州 .

熊飞因想广州兵少，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [fliː] [bæk] .
**They dared not flee back .**
他们 敢于 不是 逃跑 后退 .

便不敢逃归，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] ['fliːɪŋ] [tɔːrdz] - .
**But they kept fleeing towards Shaozhou .**
但 他们 保留 逃离 向 - .

却一直逃向韶州来。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] - ['sɪti] ,
**Upon entering Shaozhou City ,**
之上 进入 - 城市 ,

进得韶州城，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
**The Yuan soldiers had already caught up with them to the city walls .**
这 元 士兵 有 已经 捕捉 向上 和 他们 到 这 城市 墙壁 .

那元兵已追到城下，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They immediately surrounded the city .**
他们 立即地 包围 这 城市 .

登时将城围起来，

['ʒɔŋ] [,ɛf i 'aɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
**Xiong Fei was extremely anxious .**
熊 费 曾是 极其 焦虑的 .

熊飞好不焦急。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到得晚上，

[haʊ'evər] , [l'juː] ['ziːli] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - , ['siːkrətli] [sə'rendərd] .
**However , Liu Zili , the garrison commander of Shaozhou , secretly surrendered .**
然而 , 刘 齐利 , 这 驻军 指挥官 的 - , 偷偷 投降 .

那韶州守将刘自立却暗暗迎降，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
**The city gates were opened .**
这 城市 大门 是 打开 .

开了城门，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ɪn] .
**They led the Yuan soldiers in .**
他们 引领 这 元 士兵 在 .

引元兵进来。

['ʒɔŋ] [,ɛf i 'aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
**Xiong Fei received the news .**
熊 费 已收到 这 消息 .

熊飞得信，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ,
**Knowing that the situation was hopeless ,**
会心 那 这 情况 曾是 绝望 ,

心知势去，

[hiː; hi] [ðen] [led] ['dʌzənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [striːt] ['bæt(ə)l] .
**He then led dozens of his soldiers in a fierce street battle .**
他 然后 引领 几十个 的 他的 士兵 在 一个 凶猛的 街道 战斗 .

便率了自己部下数十名战士巷战死斗，

['æftər] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [daɪd] ,
**After dozens of soldiers died ,**
后 几十个 的 士兵 死亡 ,

到得数十名战士死尽，

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [ðen] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ]['loʊtəs][pɑːnd][ænd; ənd] [draʊnd] [hɪm'self] .
**Xiong Fei then fled to a lotus pond and drowned himself .**
熊 费 然后 逃亡 到 一个 莲花 池塘 和 溺水 他自己 .

熊飞便也逃到一个荷池里投水而亡。

['miːnwaɪl] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒɪn] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**Meanwhile , Zhao Jin received this information in Guangzhou .**
同时 , 赵 斤 已收到 这 信息 在 广州 .

却说赵溍在广州得了这个信息，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] [piːs] [ʌv; əv] [træʃ] [tuː] .
**It turns out he was a useless piece of trash too .**
它 转弯 出去 他 曾是 一个 无用 片 的 垃圾 也 .

原来他也是个不中用东西，

[ɪ'nɪʃəli] , [ri'laiŋ] [ɑːn] ['zɛŋ] - ,
**Initially , relying on Zeng Fenglong ,**
最初 , 依靠 在 曾 - ,

起先靠着曾逢龙、

['ʒɔŋ] [ˌɛf i 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
**Xiong Fei and his companion**
熊 费 和 他的 伴侣

熊飞两人，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] [tuː] ['sɪtiz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
**Therefore , they captured two cities in succession .**
所以 , 他们 捕获 二 城市 在 演替 .

所以连破二城，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂



[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ded] .
**Now I hear that both of them are dead .**
现在 我 听到 那 两个都 的 他们 是 死的 .

如今听说他两人都死了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['ɔːlmoʊst] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ;
**They were so frightened that their souls almost left their bodies ;**
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 ;

只吓得魂飞魄散；

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] ,
**Seeing that all his elite troops had been wiped out ,**
看到 那 全部 他的 精英 军队 有 到过 擦拭 出去 ,

又见自己手下精兵俱尽，

[ðeɪ] [ðen] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] .
**They then disregarded the city of Guangzhou .**
他们 然后 被忽视 这 城市 的 广州 .

便也不顾广州城池，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ˌoʊvər'naɪt] .
**The city gates were opened overnight .**
这 城市 大门 是 打开 过夜 .

连夜开了城门，

[ðeɪ] [fled] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
**They fled and their whereabouts are unknown .**
他们 逃亡 和 他们的 下落 是 未知 .

逃得不知去向。

[wen] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] . . .
**When the Yuan soldiers arrived in Guangzhou . . .**
什么时候 这 元 士兵 到达的 在 广州 . . .

那元兵到得广州，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɪnz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] ['nætʃ(ə)rəli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**Zhao Jin's officers and soldiers naturally opened the gates to surrender .**
赵 金的 警官 和 士兵 自然 打开 这 大门 到 投降 .

赵溍手下那些将校自然是开门迎降，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
**No need to say more .**
不 需要 到 说 更多的 .

不必说了。

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] . . .
**Since the fall of Guangzhou . . .**
自从 这 落下 的 广州 . . .

这广州自从此次失陷，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kʌvərd] ['sevrəl] [taɪmz] ['æftərwərd] .
**It recovered several times afterward .**
它 恢复 一些 时代 之后 .

后来还克复了好几次，

[haʊ'evər] , [its] [ɔːl] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
**However , it's all just a matter of gaining and losing at the same time .**
然而 , 它是 全部 只是 一个 事情 的 获得 和 输 在 这 相同的 时间 .

不过皆是随得随失罢了。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɪn] ['nevər] [ə'pɪrd] [ə'gen] .
**Zhao Jin never appeared again .**
赵 斤 绝不 出现 再次 .

那赵溍后来竟是没有出现，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
**Their whereabouts are unknown .**
他们的 下落 是 未知 .

不知下落。

['oʊnli] ['æftər] [wuː] [dʒʌn] [fled] [tuː; tə] - . . .
**Only after Wu Jun fled to Tingzhou . . .**
仅有的 后 吴 俊 逃亡 到 - . . .

只有那吴浚逃到汀州之后，

[ðeɪ] [sə'rendərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - .
**They surrendered the city to the Yuan dynasty along with Huang Quji , the garrison commander of Tingzhou .**
他们 投降 这 城市 到 这 元 王朝 沿着 和 黄 - , 这 驻军 指挥官 的 - .

是和汀州守臣黄去疾两人献城降元的，

['leɪtər] , [wuː] [dʒʌn] [went] [tuː; tə] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**Later , Wu Jun went to Zhangzhou to persuade Wen Tianxiang to surrender .**
之后 , 吴 俊 去 到 漳州 到 说服 温 天祥 到 投降 .

后来吴浚又到漳州去劝文天祥投降，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**He was killed by Wen Tianxiang .**
他 曾是 被杀 经过 温 天祥 .

被文天祥杀了，

[ðɪs] [ɪz] [fɔːr; fər] ['leɪtər] .
**This is for later .**
这 是 为了 之后 .

这是后事，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
**Not to be discussed .**
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ziː] - .
**Now let's talk about Xie Fangde .**
现在 我们来吧 讲话 关于 谢 - .

如今且说那谢枋得，

[sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] - ,
**Since receiving the order to lead troops to Raozhou ,**
自从 接收 这 命令 到 带领 军队 到 - ,

自从受命率师趋饶州，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
**They were utterly defeated by the Yuan army halfway through their journey .**
他们 是 完全地 战败 经过 这 元 军队 半 通过 他们的 旅行 .

行到半路就被元军杀得大败，

[hiː; hi] [lɔːst] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] .
**He lost and fled back to Fuzhou .**
他 丢失的 和 逃亡 后退 到 福州 .

亏输逃回福州来。

[ðæt] ['fuː][dʒuː'ɔː] ,
**That Fu Zhuo ,**
那 傅 卓 ,

那傅卓、

[sɪns] [ʒaɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [ə'prentɪʃɪp] ,
**Since Zhai Guoxiu and his companion completed their apprenticeship ,**
自从 翟 - 和 他的 伴侣 完全的 他们的 学徒制 ,

翟国秀两人出师以来，

[ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
**The counties and prefectures they passed through at the beginning**
这 县 和 县 他们 通过了 通过 在 这 开始

起先所过郡县，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [sə'vɪliən] ['peitriəts] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
**There is a strong correlation between civilian patriots rising up and opening the city gates .**
那里 是 一个 强的 相关性 之间 平民 爱国者 上升 向上 和 开幕 这 城市 大门 .

倒颇有民间志士起兵开城相应的，

['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ,
**Later , when they encountered the Yuan army ,**
之后 , 什么时候 他们 遭遇 这 元 军队 ,

后来一遇着元军，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
**They fought a battle .**
他们 战斗 一个 战斗 .

交了一战，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'fiːt] .
**It was a complete defeat .**
它 曾是 一个 完全的 击败 .

也是一败涂地。

[ʒaɪ] - [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**Zhai Guoxiu was able to lead his troops to escape .**
翟 - 曾是 有能力的 到 带领 他的 军队 到 逃脱 .

翟国秀还能引兵逃归，

['fuː][dʒuː'ɔː] [ðen] [ɪm'pʌlsɪvli] [went] [tuː; tə]['dʒjɑːŋ'ʃiː][tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] .
**Fu Zhuo then impulsively went to Jiangxi to surrender to the Yuan people .**
傅 卓 然后 冲动地 去 到 江西 到 投降 到 这 元 人们 .

那傅卓便率性奔到江西投降元人去了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .
**There is nothing to say about the troops in these places .**
那里 是 没有什么 到 说 关于 这 军队 在 这些 地方 .

这几处兵马皆无可叙。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ ɑːl ] - ['haɪə] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
**Now let's talk about Al - Haya , the Yuan general in the infantry .**
现在 我们来吧 讲话 关于 阿尔 - 哈亚 , 这 元 一般的 在 这 步兵 .

如今且说元人那步军大将阿尔哈雅，

[sɪns] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [frʌm; frəm] [grænd] ['mɑ:rʃ(ə)l] - ,
**Since receiving the order from Grand Marshal Alouhan ,**
自从 接收 这 命令 从 盛大 元帅 - ,

自领了都元帅阿楼罕的令，

---

[hi:; hi] [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tɔ:rd] ['^wɑ:ŋ'si:] .
**He led his troops toward Guangxi .**
他 引领 他的 军队 朝向 广西 .

率师向广西而来。

---

[ðɪs] ['^wɑ:ŋ'si:] ['mɪləteri] [kə'mændɚz] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] [mɑ:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [dʒi] .
**This Guangxi military commander's surname was Ma and his given name was Ji .**
这 广西 军队 指挥官的 姓 曾是 马 和 他的 给定 姓名 曾是 季 .

这广西都统姓马名塈，

---

[ðɪs] [mæn] [ɪz] ['lɔɪəl] , [breɪv] , [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**This man is loyal , brave , and skilled in battle .**
这 男人 是 忠诚 , 勇敢的 , 和 熟练 在 战斗 .

此人忠勇善战，

---

[wen] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] ,
**When Lin'an was in danger ,**
什么时候 林安 曾是 在 危险 ,

当初临安危急时候，

---

[hi:; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [dɪ'fend] .
**He then led his troops to defend Lin'an .**
他 然后 引领 他的 军队 到 保卫 林安 .

便率兵要入卫临安，

---

['leɪtər] , [dʒɪŋdʒi:æŋ] [wʌz; wəz] ['lɪstɪd] .
**Later , Jingjiang was listed .**
之后 , 靖江 曾是 列出 .

后来才行列静江，

---

['sɪti] [hæz; həz] ['fɔ:lən] .
**Lin'an City has fallen .**
林安 城市 有 倒下 .

临安城已破了，

---

[mɑ:] [dʒi] [ðen] [steɪd] [ɪn] [dʒɪŋdʒi:æŋ] [tu:; tə] [treɪn] ['soʊldʒərz] .
**Ma Ji then stayed in Jingjiang to train soldiers .**
马 季 然后 入住 在 靖江 到 火车 士兵 .

马塈从此便留在静江训练兵马。

---

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑ:n] ['ɑ:rmi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['^wɑ:ŋ'si:] .
**Now I hear that the Yuan army is going to invade Guangxi .**
现在 我 听到 那 这 元 军队 是 去 到 入侵 广西 .

如今听说元兵要来侵广西，

---

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ki:] [ pə'ziʃənz ] .
**He then ordered his soldiers to defend key positions .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 保卫 钥匙 职位 .

便传令将士分守要害，

---

[hi:; hi] [hɪm'self] [led] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'li:t; ɪ'li:t] ['soʊldʒərz] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [pæs] .
**He himself led three thousand elite soldiers to guard the pass .**
他 他自己 引领 三 千 精英 士兵 到 警卫 这 经过 .

自己却领了三千精兵来守严关。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jæn] [pæs] [ɪz][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] ['^waːŋ'siː] .
**It turns out that Yan Pass is the throat of Guangxi .**
它 转弯 出去 那 严 经过 是 这 喉 的 广西 .

原来这严关乃广西咽喉，

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
**The first day of danger .**
这 第一的 天 的 危险 .

第一天险。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
**The Yuan army arrived at the pass .**
这 元 军队 到达的 在 这 经过 .

那元军到了关前，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðɪs] [pæs] .
**Naturally , they would risk their lives to capture this pass .**
自然 , 他们 会 风险 他们的 生活 到 捕获 这 经过 .

自然是舍命要来夺这座关，

[haʊ'evər] , [mɑː][dʒi][wʌz; wəz] [wel] - [dɪ'fendɪd] .
**However , Ma Ji was well - defended .**
然而 , 马 季 曾是 出色地 - 辩护 .

怎奈马塈守御有方，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ə'tækt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
**The Yuan army attacked for half a month .**
这 元 军队 遭到攻击 为了 一半 一个 月 .

元军一连攻了半个月，

[ðeɪ] [lɔːst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɪn] [veɪn] .
**They lost thousands of soldiers in vain .**
他们 丢失的 数千 的 士兵 在 徒劳 .

徒丧了数千兵马，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [briːtʃ] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [æt; ət] [jæn] [pæs] .
**They also could not breach the stronghold at Yan Pass .**
他们 还 可以 不是 违反 这 据点 在 严 经过 .

也不能攻陷严关一缺，

[ ɑːl ] - ['haɪə] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['wɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**Al - Haya was so anxious that he worried day and night .**
阿尔 - 哈亚 曾是 所以 焦虑的 那 他 担心 天 和 夜晚 .

只急得阿尔哈雅日夜焦思，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] :
**Then he came up with a plan :**
然后 他 来了 向上 和 一个 计划 :

便想出一计：

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː] [breɪv] ['dʒenrəlz] , [bjuːhə] ,
**He appointed two brave generals , Buha ,**
他 任命 二 勇敢的 将军们 , 布哈 ,

命了两员勇将布哈、

[li] [deɪwːi] [led] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ 'kævəlrimən ] .
**Li Dehui led six thousand cavalrymen .**
李 德惠 引领 六 千 骑兵 .

李德辉领了六千骑兵，

[ðeɪ] [ə'tækt] ['kaʊnti] ['vaɪə][ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] .
**They attacked Pingluo County via a side path .**
他们 遭到攻击 平罗 县 通过 一个 边 小路 .

从小径去袭了平乐郡，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] [lɪŋwi] ['kaʊnti] .
**They also captured Lingui County .**
他们 还 捕获 语言 县 .

又攻破临桂县，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [jæn] [pæs] .
**He then led his troops out of Yan Pass .**
他 然后 引领 他的 军队 出去 的 严 经过 .

便带领兵马出了严关，

[ðeɪ] [ə'tækt] [mɑː] [dʒi] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] . [mɑː] [dʒi] [met] [pɪŋ] [lə] .
**They attacked Ma Ji from behind . Ma Ji met Ping Le .**
他们 遭到攻击 马 季 从 在后面 . 马 季 遇见 平 乐 .

背后来夹攻马壁.马壁见平乐、

[ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [lɪŋwi] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
**The two cities of Lingui have been lost .**
这 二 城市 的 语言 有 到过 丢失的 .

临桂两城已失，

[ bi'sidʒd ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
**Besieged on all sides**
被围困 在 全部 侧面

自己腹背受敌，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʌp'held] ,
**Knowing that it cannot be upheld ,**
会心 那 它 不能 是 维持 ,

知不可守，

[left] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [ə'bændənd] [jæn] [pæs] .
**Left with no other choice , they abandoned Yan Pass .**
左边 和 不 其他 选择 , 他们 弃 严 经过 .

没奈何便弃了严关，

[dʒɪŋdʒiːæŋ] [wɪð'druː] [ɪts] [ɪn'ʃʊrəns] .
**Jingjiang withdrew its insurance .**
靖江 退出 它是 保险 .

退保静江。

[ɔːl'ðoʊ] [ ɑːl ] - [hɑː'jɑːt] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [strɪkt] ['ækses] ,
**Although Al - Hayat was granted strict access ,**
虽然 阿尔 - 哈亚特 曾是 的确 严格的 使用权 ,

那阿尔哈雅虽然得了严关，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [lɔːst] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
**However , they lost five or six thousand soldiers .**
然而 , 他们 丢失的 五 或者 六 千 士兵 .

却丧了五六千兵马，

[ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl]
**A brave general**
一个 勇敢的 一般的

一员勇将，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪf] [wiː; wi] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðɪs] [wei] . . . "
**" If we acquire the city in this way . . . "**
" 如果 我们 获得 这 城市 在 这 方式 . . . "

“若象这样得城池，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['^wɑːŋ'siː] .
**I'm afraid they'll have to take Guangxi .**
我是 害怕的 他们会 有 到 拿 广西 .

只怕要取广西，

['iːv(ə)n] ['ædɪŋ] [ə'nʌðər] - , - [men] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
**Even adding another 20 , 000 men wouldn't be enough to kill them all .**
甚至 添加 其他 - , - 男人 不会 是 足够的 到 杀 他们 全部 .

就再添二万人马还不够死哩。

[ðæt] [mɑː][dʒi][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
**That Ma Ji was brave and resourceful .**
那 马 季 曾是 勇敢的 和 足智多谋 .

那马壆勇而多谋，

['niːðər] [ɪn'telɪdʒəns] [nɔːr] ['ɪntəlekt] [kæn; kən] [səb'duː] [hɪm; ɪm] .
**Neither intelligence nor intellect can subdue him .**
两者都不 智力 也不 智力 能 征服 他 .

智力均不能屈他，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [sə'rendər]
**If we can persuade this person to surrender**
如果 我们 能 说服 这 人 到 投降

若能劝得此人投降，

['teɪkɪŋ] ['^wɑːŋ'siː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] .
**Taking Guangxi would be a piece of cake .**
采取 广西 会 是 一个 片 的 蛋糕 .

取这广西就易如反掌了。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['eləkwənt] ['dʒen(ə)rəl] [neɪmd] - .
**He then dispatched a eloquent general named Dakai .**
他 然后 已派出 一个 雄辩 一般的 命名 - .

便遣了一员能言将士名叫达开，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [mɑː][dʒi][tuː; tə] [sə'rendər] .
**He was ordered to persuade Ma Ji to surrender .**
他 曾是 订购 到 说服 马 季 到 投降 .

命他去劝马壆投降，

[suː]['mɑːdʒi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
**Xu Maji was appointed as the Grand General of Jiangxi .**
徐 麻吉 曾是 任命 作为 这 盛大 一般的 的 江西 .

许马壆为江西大都督。

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
**Nadakai received the order and went to the city walls .**
- 已收到 这 命令 和 去 到 这 城市 墙壁 .

那达开领令到得城下，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] , " [pliːz] , [kə'mændər] [mɑː] , ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] ! "
**He then shouted , " Please , Commander Ma , answer my question ! "**
他 然后 喊叫 , " 请 , 指挥官 马 , 回答 我的 问题 ! "

便高叫“请马都统答话。”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'le] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
**The sergeant relayed the order to go inside .**
这 军士 转播 这 命令 到 去 里面 .

军士传命进去，

[mɑː][dʒi] [ðen] [klaɪmd] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
**Ma Ji then climbed the watchtower .**
马 季 然后 攀登 这 岗楼 .

马塈便登上敌楼，

- [sɔː] [mɑː][dʒi] ,
**Nadakai saw Ma Ji ,**
- 锯 马 季 ,

只见那达开见了马塈，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒestʃəd] ['waɪldli] .
**He then gestured wildly .**
他 然后 做手势 疯狂地 .

便指手画脚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
**There was a great deal of discussion .**
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 讨论 .

议论滔滔，

[ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ə'beɪ] ['hev(ə)n] [wɪl] [sər'vaɪv] .
**They all say that those who obey Heaven will survive .**
他们 全部 说 那 那些 WHO 服从 天堂 将要 存活 .

都是说那顺天者存，

[ðoʊz] [huː] [dɪ'faɪ] ['hev(ə)n] [wɪl] ['perɪʃ] .
**Those who defy Heaven will perish .**
那些 WHO 违抗 天堂 将要 沦 .

逆天者亡的话。

[mɑː][dʒi] ['lisnd] ,
**Ma Ji listened ,**
马 季 听着 ,

马塈听了，

[ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
**They knew he had come to persuade them to surrender .**
他们 知道 他 有 来 到 说服 他们 到 投降 .

晓得他来是来劝降了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] .
**He was so angry that his hair stood on end .**
他 曾是 所以 生气的 那 他的 头发 站立 在 结尾 .

只气得怒发冲冠，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
**Before he could finish speaking ,**
前 他 可以 结束 请讲 ,

不等他说完，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
**He then drew his bow and arrow and shouted :**
他 然后 画 他的 弓 和 箭 和 喊叫 :

便开弓搭箭大叫道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , "
**" No need to say more , "**
" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不必多言，

[lets] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [daɪz] [fɜːrst] .
**Let's see which one dies first .**
我们来吧 看 哪个 一 死亡 第一的 .

且看哪个先亡。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] .
**Having said that , he shot an arrow .**
拥有 说 那 , 他 射击 一个 箭 .

说罢一箭射去，

---

[ðə; ði] [tʃest] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
**The chest is directly in the center .**
这 胸部 是 直接地 在 这 中心 .

正中达开胸前，

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kə'læpst] [ænd; ənd] [daɪd] .
**He immediately collapsed and died .**
他 立即地 倒塌 和 死亡 .

登时倒地身死。

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒər] ['kwɪkli] [snætʃt] [ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
**The Yuan soldier quickly snatched the corpse and took it back .**
这 元 士兵 迅速地 抢夺 这 尸体 和 采取 它 后退 .

那元兵连忙抢了尸首回去，

---

[ ɑːl ] - ['haɪə] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [daʊn] ,
**Al - Haya saw that he wouldn't come down ,**
阿尔 - 哈亚 锯 那 他 不会 来 向下 ,

阿尔哈雅见说他不下，

---

[hiː; hi] [hɪm'self] ['ɪndʒərd] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] .
**He himself injured one of his officers .**
他 他自己 受伤 一 的 他的 警官 .

自己倒伤了一员将官，

---

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] :
**So he came up with another idea :**
所以 他 来了 向上 和 其他 主意 :

便又想了一个法子：

---

[siːs] [ hɔs'tilitiz ] [ænd; ənd] [siːs] ['faɪtɪŋ] .
**Cease hostilities and cease fighting .**
停止 敌对行动 和 停止 斗争 .

停兵不战，

---

[bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [baɪ'ɑːn] .
**But he sent a letter back to invite Bayan .**
但 他 发送 一个 信 后退 到 邀请 巴彦 .

却飞书回去请巴延，

---

['empərər] [z'jɑːn][ʌv; əv] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [raɪt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Emperor Xian of Song was ordered to personally write an imperial edict .**
皇帝 西安 的 歌曲 曾是 订购 到 亲自 写 一个 帝国 法令 .

叫宋王帝显亲写一道手诏，

---

[ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [mɑː][dʒi][tuː; tə] [sə'rendər] .
**They sent an envoy to persuade Ma Ji to surrender .**
他们 发送 一个 使者 到 说服 马 季 到 投降 .

遣一个使臣来叫马塈投降。

---

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
**The envoy arrived at the city walls in no time .**
这 使者 到达的 在 这 城市 墙壁 在 不 时间 .

不日那使臣到了城下，

---

[mɑː][dʒi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['envɔɪ] [ʌv; əv] ['empərər] [z'jɑːn] .
**Ma Ji saw that it was an envoy of Emperor Xian .**
马 季 锯 那 它 曾是 一个 使者 的 皇帝 西安 .

马塈因见是帝显的使臣，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**They then brought them into the city .**
他们 然后 带来 他们 进入 这 城市 .

便接进城中，

[mɑː][dʒi] [nelt] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] .
**Ma Ji knelt and read the imperial edict aloud .**
马 季 跪下 和 读 这 帝国 法令 大声 .

马塈跪读了手诏，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['ɪntrəst] ,
**Not only did he not have any interest ,**
不是 仅有的 做过 他 不是 有 任何 兴趣 ,

不但不动心，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
**But he immediately flew into a rage .**
但 他 立即地 飞翔 进入 一个 愤怒 .

却登时大怒起来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɪld] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
**They even killed the envoy .**
他们 甚至 被杀 这 使者 .

把使臣也杀了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ bəːnd ] .
**The imperial edict was also burned .**
这 帝国 法令 曾是 还 烧伤 .

手诏也焚了，

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ['strɪktli] .
**He still ordered his soldiers to climb the city walls and defend them strictly .**
他 仍然 订购 他的 士兵 到 爬 这 城市 墙壁 和 保卫 他们 严格 .

仍旧命军士登城严守，

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**They threw the envoy's head out of the city .**
他们 扔 这 特使的 头 出去 的 这 城市 .

把砍下那使臣的头颅掷出城外，

[tel] [ðə; ði][ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**Tell the Yuan people to look at it .**
告诉 这 元 人们 到 看 在 它 .

叫元人看。

[ ɑːl ] - ['haɪə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Al - Haya saw it ,**
阿尔 - 哈亚 锯 它 ,

阿尔哈雅见了，

[ɪk'striːmli] ['helpləs] ,
**Extremely helpless ,**
极其 无助 ,

十分无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti]
**He had no choice but to order his army to advance and attack the city**
他 有 不 选择 但 到 命令 他的 军队 到 进步 和 攻击 这 城市
.
**.**
.

只得命三军进兵攻城。

[mɑː][dʒi] [ʃerd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
**Ma Ji shared the hardships with his soldiers .**
马 季 共享 这 艰辛 和 他的 士兵 .

马塈却与士卒同甘苦，

[hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**He guarded the city without removing his armor , day and night .**
他 守卫 这 城市 没有 移除 他的 盔甲 , 天 和 夜晚 .

自己夜不解甲地守御城池，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ bi'sidʒd ] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [streɪt] .
**They were besieged for three months straight .**
他们 是 被围困 为了 三 几个月 直的 .

一连被围了三个月，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] [ˌaʊt'saɪd] .
**There was no reinforcements outside .**
那里 曾是 不 增援部队 外部 .

外面无一救兵，

[ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] .
**The food in the city is all gone .**
这 食物 在 这 城市 是 全部 已消失 .

城中食尽，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɪzi] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [ræts] .
**The soldiers were all busy catching sparrows and digging for rats .**
这 士兵 是 全部 忙碌的 捕捉 麻雀 和 挖掘 为了 老鼠 .

士卒皆罗雀掘鼠，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kɔːz] .
**They were willing to die for their cause .**
他们 是 愿意的 到 死 为了 他们的 原因 .

争愿效死，

[nɑːt] [wʌn] [wʌz; wəz] [ 'eiljəneitid ] .
**Not one was alienated .**
不是 一 曾是 疏离的 .

无一离心。

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [ɔːl] [daɪd] .
**Look at how the soldiers have all died .**
看 在 如何 这 士兵 有 全部 死亡 .

看看将士死亡殆尽，

[ ɑːl ] - ['haɪə] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . . .
**Al - Haya then placed the sun outside the city . . .**
阿尔 - 哈亚 然后 放置 这 太阳 外部 这 城市 . . .

阿尔哈雅又把城外大阳、

[ə; eɪ][dæm][wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər][ðə; ði] [ʒaɚɔŋ] [ænd; ənd] - ['rɪvəz] .
**A dam was built over the Xiaorong and Erjiang rivers .**
一个 坝 曾是 建造 超过 这 晓蓉 和 - 河流 .

小溶二江筑起堰来，

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ˌʌp'striːm] ['wɔːtər]
**To stop the upstream water**
到 停止 这 上游 水

将上流之水遏住，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
**Immediately , the city's water supply was cut off .**
立即地 , 这 城市的 水 供应 曾是 切 离开 .

登时城中水源断绝，

['grædʒuəli] , [ðə; ði] [welz] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ræn] [draɪ] .
**Gradually , the wells dried up and the rivers ran dry .**
逐步地 , 这 水井 干燥 向上 和 这 河流 跑 干燥 .

渐渐地井干河竭,

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .
**The soldiers were all dying of hunger and thirst .**
这 士兵 是 全部 垂死 的 饥饿 和 口渴 .

军士皆饥渴垂毙,

[aɪ] ['kænɑːt] [faɪt] [waɪl] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
**I cannot fight while lying down .**
我 不能 斗争 尽管 说谎 向下 .

卧不能战。

[ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**Yuan soldiers descended on the city from all sides .**
元 士兵 下降 在 这 城市 从 全部 侧面 .

元兵四面登城,

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['kɪlɪŋ] .
**Indiscriminate killing .**
不加区分的 杀 .

任意杀戮。

[mɑː] [dʒi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [fliː] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**Ma Ji refused to flee , even at the cost of his life .**
马 季 拒绝 到 逃跑 , 甚至 在 这 成本 的 他的 生活 .

马塈誓死不肯逃走,

[faɪt] ['breɪvli] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,
**Fight bravely in the streets ,**
斗争 勇敢地 在 这 街道 ,

奋勇巷战,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [mɑː] [dʒi] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
**Unfortunately , Ma Ji had also been hungry for two days .**
很遗憾 , 马 季 有 还 到过 饥饿的 为了 二 天 .

怎奈马塈此时也是已饿了两日,

['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [soʊ] [wiːk] [aɪ] [kʊd; kəd] ['berli] [stænd] .
**Starving and so weak I could barely stand .**
饥饿 和 所以 虚弱的 我 可以 仅仅 站立 .

饿得筋疲骨软,

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['wuːndɪd] [baɪ] [æn; ən] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəl] .
**His left arm was also wounded by an enemy general .**
他的 左边 手臂 曾是 还 受伤 经过 一个 敌人 一般的 .

左臂又为敌将所伤,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'restɪd] .
**He was then arrested .**
他 曾是 然后 被捕 .

遂被执。

[ ɑːl ] - ['haɪə] [heitid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːr] .
**Al - Haya hated him to the core .**
阿尔 - 哈亚 憎恨 他 到 这 核 .

那阿尔哈雅是恨他入骨髓,

[mɑː] [dʒi] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kɪld] .
**Ma Ji was subsequently killed .**
马 季 曾是 随后 被杀 .

当时马塈遂被害。

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

**The horse's head had already fallen to the ground .**

这 马匹 头 有 已经 倒下 到 这 地面 .

那马壁头已落地，

---

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['rezəluːtli] .

**He stood up resolutely .**

他 站立 向上 坚决地 .

犹奋然立起，

---

[klentʃ] [bəuθ] [fɪsts]

**Clench both fists**

紧握 两个都 拳头

双手握拳，

---

[hiː; hi] [fel] ['æftər][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

**He fell after the appointed time .**

他 跌倒 后 这 任命 时间 .

逾时始仆。

---

[ ɑːl ] - ['haɪə] [broʊk] [θruː] [ðə; ði][dʒɪŋdʒiːæŋ] ['rɪvər] .

**Al - Haya broke through the Jingjiang River .**

阿尔 - 哈亚 打破 通过 这 靖江 河 .

那阿尔哈雅自破了静江，

---

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] .

**They then took advantage of the situation and descended .**

他们 然后 采取 优势 的 这 情况 和 下降 .

便乘势而下，

---

[ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] [pæst] [θruː]

**The counties and prefectures passed through**

这 县 和 县 通过了 通过

所过郡县，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'sendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .

**They all descended against the wind .**

他们 全部 下降 反对 这 风 .

皆迎风而降，

---

[wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] ,

**With unstoppable momentum ,**

和 势不可挡 势头 ,

势如破竹，

---

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .

**Let's leave that aside for now .**

我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不表。

---

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['kæv(ə)lri] ['dʒen(ə)rəl] .

**Now , let's talk about Azhu , the Yuan cavalry general .**

现在 , 我们来吧 讲话 关于 - , 这 元 骑兵 一般的 .

却说元人那骑军大将阿珠，

---

[sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'tæk] ['jɑːŋ'dʒəu] ,

**Since receiving the order to attack Yangzhou ,**

自从 接收 这 命令 到 攻击 扬州 ,

自从领令来攻扬州，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [li]
**He knew that the garrison commander of Yangzhou was none other than Li**
他 知道 那 这 驻军 指挥官 的 扬州 曾是 没有任何 其他 比 李
- , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['empərər] .
**Tingzhi , the one who had attacked the emperor .**
- , 这 一 WHO 有 遭到攻击 这 皇帝 .

他晓得扬州守臣就是那击驾的李庭芝，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['empərər] [z'jɑːn] [tuː; tə] [iːtʃ] [raɪt] [ə; eɪ]
**He then ordered Empress Dowager Song and Emperor Xian to each write a**
他 然后 订购 皇后 老妇 歌曲 和 皇帝 西安 到 每个 写 一个
['pɜːrsən(ə)l] ['iːdɪkt] .
**personal edict .**
个人的 法令 .

便叫宋太后和帝显各写了手诏，

['ɔːrdər] [li] - [tuː; tə] [sə'rendər] .
**Order Li Tingzhi to surrender .**
命令 李 - 到 投降 .

命李庭芝投降，

['sevrəl] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər] [sent] .
**Several envoys were sent .**
一些 使节 是 发送 .

遣了几个使臣，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**As the army marched towards Yangzhou .**
作为 这 军队 行军 向 扬州 .

随着大军奔向扬州而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
**Upon arriving at the city of Yangzhou ,**
之上 抵达 在 这 城市 的 扬州 ,

到得扬州城下，

[li] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .
**Li Tingzhi was already prepared .**
李 - 曾是 已经 准备 .

那李庭芝早已有准备了。

- [fɜːrst] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Azhu first ordered all the envoys to present the imperial edict .**
- 第一的 订购 全部 这 使节 到 展示 这 帝国 法令 .

阿珠先命众使臣奉着手诏，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**They came down to the city to persuade them to surrender .**
他们 来了 向下 到 这 城市 到 说服 他们 到 投降 .

到城下来劝降，

[li] - ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] :
**Li Tingzhi shouted from the watchtower :**
李 - 喊叫 从 这 岗楼 :

李庭芝在敌楼上大叫道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] . "
**" I am only ordered to defend the city . "**
" 我 是 仅有的 订购 到 保卫 这 城市 . "

“我但奉诏守城，

[noʊ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
**No imperial edict has been issued .**
不 帝国 法令 有 到过 发布 .

未闻有诏谕降，

[mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] ['ruːlər] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Moreover , a ruler has no right to instruct his subjects to surrender to the enemy .**
而且 , 一个 统治者 有 不 正确的 到 指示 他的 主题 到 投降 到 这 敌人 .

况且人君无谕臣下降敌之理。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
**Even if there is an imperial edict ,**
甚至 如果 那里 是 一个 帝国 法令 ,

就使有诏，

[aɪ] [wəʊnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] !
**I won't accept it !**
我 惯于 接受 它 !

我也不奉！”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
**The envoy continued to offer his advice .**
这 使者 持续 到 提供 他的 建议 .

那使臣还是劝谕不已，

[ðɪs] ['æŋgərd] [li] - .
**This angered Li Tingzhi .**
这 愤怒 李 - .

劝得李庭芝怒起来，

[hiː; hi] [ðen] ['faɪərd] [æn; ən] ['æroʊ] .
**He then fired an arrow .**
他 然后 被解雇 一个 箭 .

便放了一箭，

[tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] [kɪl] [æn; ən] ['envɔɪ]
**To shoot and kill an envoy**
到 射击 和 杀 一个 使者

射死一个使臣，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
**The others were so frightened that they ran away with their heads in their hands :**
这 其他的 是 所以 害怕 那 他们 跑 离开 和 他们的 头部 在 他们的 双手 .

其余那几个才吓得抱头鼠窜，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɑː] ['ʒuː] .
**I went back and reported it to Ah Zhu .**
我 去 后退 和 据报道 它 到 啊 朱 .

回去报了阿珠。

[ɑː] ['ʒuː] [sed] :
**Ah Zhu said :**
啊 朱 说 :

阿珠道：

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['daɪər] [streɪts] . "

**" I also know that he came in dire straits . "**

" 我 还 知道 那 他 来了 在 可怕的 海峡 . "

“我也晓得他来到时迫势穷，

---

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] .

**They refused to surrender .**

他们 拒绝 到 投降 .

终不肯降。

---

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pæθ] [tuː; tə][sər'vaɪv(ə)l] .

**I will cut off his path to survival .**

我 将要 切 离开 他的 小路 到 生存 .

等我且绝了他的生路，

---

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] .

**Then we can try to persuade him to surrender .**

然后 我们 能 尝试 到 说服 他 到 投降 .

再来劝他投降便了。”

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

**Because he ordered the three armies to besiege the city ,**

因为 他 订购 这 三 军队 到 围攻 这 城市 ,

因下令叫三军围城，

---

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ['fʊli] .

**But he refused to attack him fully .**

但 他 拒绝 到 攻击 他 完全 .

却不肯十分攻他，

---

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] .

**They surrounded him tightly .**

他们 包围 他 紧紧 .

只把他围得匝匝密密。

---

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [tuː] ['dʒenrəlz] , [dɑːŋ] ['ʃiːuːɑːn] , [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .

**In addition , two generals , Dong Shiyuan , were dispatched .**

在 添加 , 二 将军们 , 董 世园 , 是 已派出 .

另外又遣了两员将官董士元、

---

[ʊr'hɑːn] [brɔːt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .

**Urhan brought four thousand soldiers .**

乌尔汉 带来 四 千 士兵 .

乌尔罕带了四千兵马，

---

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [gaʊjuː] ,

**They split up to go to Gaoyou ,**

他们 分裂 向上 到 去 到 高邮 ,

分道去把高邮、

---

\- [held] [bəuθ] [ pə'ziʃənz ] .

**Baoying held both positions .**

\- 握住 两个都 职位 .

宝应两处守住，

---

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ruːt] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] ;

**To cut off the supply route to Yangzhou ;**

到 切 离开 这 供应 路线 到 扬州 ;

以绝扬州饷道；

---

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ʃæg] ,

**He also ordered Shag ,**

他 还 订购 长毛 ,

又命沙格、

[ly:] [ljɑ:ŋ] ,
**Lü Liang ,**
鲁 梁 ,

吕良、

- [θri:] ['dʒenrəlz] [led] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
**Haya's three generals led six thousand soldiers .**
- 三 将军们 引领 六 千 士兵 .

哈雅三将领了六千兵马，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌhwaɪ'ɑ:n] .
**They split up to attack Huai'an .**
他们 分裂 向上 到 攻击 淮安 .

分道去攻淮安、

-
**Xuyi**
-

盱眙、

[θri:] ['sɪtiz]
**Sizhou Three Cities**
泗州 三 城市

泗州三城，

[tu:; tə] ['wi:kən] - ['ɪnfluəns] .
**To weaken Yangzhou's influence .**
到 削弱 - 影响 .

以翦扬州羽翼。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [hɪr] [ɪz] [tu:; tə] [sə'raʊnd] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
**The only thing to do here is to surround Yangzhou .**
这 仅有的 事物 到 做 这里 是 到 环绕 扬州 .

这里只管把扬州围住，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [træp] [hɪm; ɪm] .
**We must trap him .**
我们 必须 陷阱 他 .

要坐困他。

[ðeɪ] [ bi'sidʒd ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] ['fɔ:rti] [deɪz] .
**They besieged it for over forty days .**
他们 被围困 它 为了 超过 四十 天 .

一连围了四十余日，

[ˌhwaɪ'ɑ:n]
**Huai'an**
淮安

那淮安、

-
**Xuyi**
-

盱眙、

[ðə; ði] [θri:] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [hæv; həv] [ɔ:l] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [fu:d] .
**The three cities of Sizhou have all run out of food .**
这 三 城市 的 泗州 有 全部 跑步 出去 的 食物 .

泗州三城皆以食尽，

[ðeɪ] [sə'rendərd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**They surrendered one after another .**
他们 投降 一 后 其他 .

相继迎降。

[wʌns] [ðiːz] [θriː] ['sɪtiz] [sə'rendərd] ,
**Once these three cities surrendered ,**
一次 这些 三 城市 投降 ,

这三城一降，

---

['jɑːŋ'dʒəu] [wʌz; wəz] ['truːli] [aʊt] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] .
**Yangzhou was truly out of food and reinforcements .**
扬州 曾是 真的 出去 的 食物 和 增援部队 .

那扬州真是粮尽援绝，

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] .
**There was no way out .**
那里 曾是 不 方式 出去 .

毫无生路。

---

[li] - , [haʊ'evər] , ['rɪskt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [laɪn] .
**Li Tingzhi , however , risked his life to hold the line .**
李 - , 然而 , 冒险 他的 生活 到 抓住 这 线 .

李庭芝却舍死坚守，

---

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɪn'dʊrd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [sɜːrvd] ['dɪlɪdʒəntli] .
**The soldiers endured hunger and served diligently .**
这 士兵 忍受 饥饿 和 服务 勤勉地 .

军士皆忍饥效力，

---

[sʌm; səm]['soʊldʒərz]['iːv(ə)n] [kɪld] [ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
**Some soldiers even killed their own sons to eat them .**
一些 士兵 甚至 被杀 他们的 自己的 儿子们 到 吃 他们 .

士卒竟有自杀其子以食者，

---

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
**Not a single person has left the party .**
不是 一个 单身的 人 有 左边 这 派对 .

并无一人离心。

---

[ðæt] [deɪ] , [li] - ['lɜːrnɪd] [ðæt] [raɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [frʌm; frəm] [gaʊjuː]
**That day , Li Tingzhi learned that rice was about to be transported from Gaoyou**
那 天 , 李 - 学习 那 米 曾是 关于 到 是 运输 从 高邮

.
**.**
.

这日李庭芝探得高邮运米将至，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][tuː; tə] [liːd] [faɪv] , - ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**He then ordered General Jiang Cai to lead 5 , 000 cavalry to meet them .**
他 然后 订购 一般的 江 蔡 到 带领 5 , - 骑兵 到 见面 他们 .

便令大将姜才带五千骑兵去接应。

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Jiang Cai accepted the order .**
江 蔡 公认 这 命令 .

姜才领令，

---

[ðen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
**Then he led his troops ,**
然后 他 引领 他的 军队 ,

便带着兵马，

---

['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [waɪd] .
**Open the city gates wide .**
打开 这 城市 大门 宽的 .

大开城门，

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
**Lower the suspension bridge .**
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] [led] [ðə; ði] [wei] , [ 'tʃɑːdʒiŋ ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
**Jiang Cai led the way , charging across the suspension bridge on horseback .**
江 蔡 引领 这 方式 , 收费 穿过 这 暂停 桥 在 马背 .

姜才当先匹马冲过吊桥来，

[wiːldɪŋ] [ðoʊz] [tuː] ['gʌnz] ,
**Wielding those two guns ,**
挥舞 那些 二 枪支 ,

舞动那双枪，

[ðeɪ] ['riːəli] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [laɪk] ['goʊsts] .
**They really appear and disappear like ghosts .**
他们 真的 出现 和 消失 喜欢 鬼魂 .

真是神出鬼没，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
**No one dared to take the challenge .**
不 一 敢于 到 拿 这 挑战 .

无人敢当。

[tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] ['oʊpən] [raɪt] [naʊ] ,
**To cut a bloody path open right now ,**
到 切 一个 血腥 小路 打开 正确的 现在 ,

当下杀开一条血路，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
**Break through the encirclement ,**
休息 通过 这 包围 ,

冲出重围，

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [gaʊjuː] .
**Then they headed towards Gaoyou .**
然后 他们 标题 向 高邮 .

便奔向高邮来。

['trævlɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
**Traveling until midnight ,**
旅行 直到 午夜 ,

行至夜半，

[ə'raɪv] [æt; ət] [dɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
**Arrive at Ding Village .**
到达 在 丁 村庄 .

到得丁村地方，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [dɑːŋ] ['ʃiːuːɑːn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [ə'reɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**However , they encountered Dong Shiyuan with two thousand soldiers arrayed in battle formation .**
然而 , 他们 遭遇 董 世园 和 二 千 士兵 排列 在 战斗 形成 .

却遇着董士元带了二千兵马排开阵势，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
**They blocked the way .**
他们 已屏蔽 这 方式 .

拦住去路。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
**Jiang Cai then , without further ado ,**
江 蔡 然后 , 没有 更远 阿多 ,

姜才便不由分说，

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,
**Waving the troops ,**
挥手 这 军队 ,

挥动兵马，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
**They charged forward together .**
他们 带电 向前 一起 .

一齐冲杀过去。

[dɑːŋ] ['ʃiːuːɑːn] , [haʊ'evər] , [fɔːt] [bæk] ['despərətli] .
**Dong Shiyuan , however , fought back desperately .**
董 世园 , 然而 , 战斗 后退 绝望地 .

董士元却也死命相抵，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [daʊn]
**Unwilling to back down**
不情愿 到 后退 向下

毫不肯退，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [vaɪ] [fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] .
**The two armies vie for courage .**
这 二 军队 争夺 为了 勇气 .

两军夺勇，

['æftər] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [ɔːl] [naɪt] ,
**After a bloody battle all night ,**
后 一个 血腥 战斗 全部 夜晚 ,

血战了一夜，

[ðə; ði] [klaʊdz] [lʊkt] ['gluːmi] .
**The clouds looked gloomy .**
这 云 看起来 阴沉 .

那阵云惨惨，

['mɜːrdərəs] [ɪn'tent]
**murderous intent**
杀人犯 意图

杀气腾腾，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
**You can attest to this :**
你 能 证明 到 这 :

有赞为证：

[ə; eɪ] ['drʌmbiːt] ['saʊndɪd] ,
**A drumbeat sounded ,**
一个 鼓声 听起来 ,

一声鼙鼓，

[ðə; ði] [taɪd] [kʌmz] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['tʃaɪnə] [siː] ;
**The tide comes in from the East China Sea ;**
这 潮 来 在 从 这 东方 中国 海 ;

东海潮来；

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] ,
**Ten thousand horses galloping ,**
十 千 马匹 疾驰 ,

万马奔腾，

[ðə; ði] [wɪnd] [haulz] ['oʊvər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['maʊntnz] .
**The wind howls over the northern mountains .**
这 风 嚎叫 超过 这 北方 山脉 .

北山风吼。

---

[flægz] [ʌn'fɜːld] , [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] .
**Flags unfurled , sun and moon shine .**
旗帜 展开 , 太阳 和 月亮 闪耀 .

旗开日月，

---

[ðə; ði] ['ʃæ,doʊz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [swɜːld] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
**The shadows of clouds swirled and danced in the sky ;**
这 阴影 的 云 旋转 和 跳舞 在 这 天空 ;

空中之云影翻飞；

---

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [rɪ'zemblz] ['drægənz][ænd; ənd] [sneɪks] .
**The formation resembles dragons and snakes .**
这 形成 类似 龙 和 蛇 .

阵演龙蛇，

---

[ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [roʊm] ['friːli] .
**The winds and thunder of the earth roam freely .**
这 风 和 雷 的 这 地球 漫游 自由 .

大地之风雷奔走。

---

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʃætəz] [ðə; ði] ['bleɪdz] [tɪp] .
**The moonlight shatters the blade's tip .**
这 月光 破碎 这 刀刃的 提示 .

舞碎刀头月色，

---

['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] [tʃɪlz] ;
**Lightning flashes and chills ;**
闪电 闪光灯 和 寒意 ;

电闪光寒；

---

[ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] ['bjuːgl] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [feɪdz] [ə'weɪ] .
**The mournful bugle call from the frontier fades away .**
这 悲哀 号角 称呼 从 这 边境 淡出 离开 .

吹残塞上悲笳，

---

[ðə; ði] ['tʃuː] ['sɔŋz] [hæv; həv] [daɪd] .
**The Chu songs have died .**
这 楚 歌曲 有 死亡 .

楚歌声死。

---

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['tʃesnʌt] [frɔːst] [ɪz] ['hevi] .
**The water chestnut frost is heavy .**
这 水 板栗 霜 是 重的 .

马蹄霜重，

---

[ðə; ði] [ 'graːsiz ] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [laɪk] [smoʊk] .
**The grasses stretch to the horizon like smoke .**
这 草 拉紧 到 这 地平线 喜欢 抽烟 .

连天塞草如烟；

---

[haɪ] ['waɪndz][æt; ət][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt]
**High winds at the soles of the feet**
高的 风 在 这 鞋底 的 这 脚

足底风高，

---

[ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪd][nɑːt] [dɪ'spɜːrs] .
**The clouds that had enveloped the ground did not disperse .**
这 云 那 有 被包裹 这 地面 做过 不是 分散 .

匝地阵云不散。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['bæt(ə)l]['ɑːrmər] .
**I'd like to ask about the general's battle armor .**
ID 喜欢 到 问 关于 这 将军的 战斗 盔甲 .

为问将军战铠，

---

[haʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] [nek] ?
**How much blood stained the neck ?**
如何 很多 血 染色 这 脖子 ?

流几许颈血染成?

---

[kən'sɪdər] [ðə; ði] [greɪt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
**Consider the great figures of the nation .**
考虑 这 伟大的 数据 的 这 国家 .

试看民族伟人，

---

[dʒɒŋ] - ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['maʊntnz] !
**Zhong Shuo's spirit was created by the mountains !**
钟 - 精神 曾是 创建 经过 这 山脉 !

钟多少山灵造就!

---

[straɪv] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['mʌðərlænd]
**Strive to preserve the motherland**
努力 到 保存 这 祖国

争存祖国，

---

['sʌmən] [ðə; ði] [soʊl] [bæk] ;
**Summon the soul back ;**
召唤 这 灵魂 后退 ;

唤魂归来;

---

['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'weɪ] ,
**Throwing their heads away ,**
投掷 他们的 头部 离开 ,

掷尽头颅，

---

[ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [fluː] [ə'weɪ] .
**The phosphorus flew away .**
这 磷 飞翔 离开 .

化磷飞去。

---

[hɪlz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [boʊnz]
**Hills piled high with white bones**
丘陵 堆积 高的 和 白色的 骨头

垒垒荒丘白骨，

---

[aɪ] ['wɜːrʃɪp] ['hɪroʊz] ;
**I worship heroes ;**
我 崇拜 英雄 ;

我拜英雄;

---

['fɑːsfərəs] [ɑːn][ðə; ði]['faɪərflaɪ] [pleɪn]
**Phosphorus on the Firefly Plain**
磷 在 这 萤火虫 清楚的

萤萤原上青磷，

---

[huː] ['sʌmənz] [ðə; ði] [soʊl] ?
**Who summons the soul ?**
WHO 传票 这 灵魂 ?

谁招魂魄?

---

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][ænd; ənd] [dɑːŋ] ['ʃiːuːɑːn] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
**Jiang Cai and Dong Shiyuan fought until dawn .**
江 蔡 和 董 世园 战斗 直到 黎明 .

那姜才和董士元一直战到天亮，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪz] [truːps] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfərd] ['hevi] [lɔːsɪz] .
**Jiang Cai's troops also suffered heavy losses .**
江 蔡氏 军队 还 遭受 重的 损失 .

姜才的兵马也丧了不少，

[dɑːŋ] ['ʃiːuːɑːn] [hæd; həd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
**Dong Shiyuan had two thousand soldiers .**
董 世园 有 二 千 士兵 .

那董士元二千兵士，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [rɪ'meɪnd] .
**Only a few dozen wounded and defeated soldiers remained .**
仅有的 一个 很少 打 受伤 和 战败 士兵 剩余 .

却只剩得数十名伤残败卒了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] , [dɑːŋ] ['ʃiːuːɑːn]
**Seeing that the situation was not good , Dong Shiyuan**
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 董 世园

董士元见势不好，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
**Just as he was about to escape ,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 逃脱 ,

正想逃走，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [spɪr] [θrʌst] .
**He was killed by Jiang Cai with a single spear thrust .**
他 曾是 被杀 经过 江 蔡 和 一个 单身的 矛 推力 .

早被姜才手起一枪刺死马下。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] [ðə; ði] [truːps] .
**Jiang then reorganized the troops .**
江 然后 重组 这 军队 .

姜才便整顿队伍，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,
**Just as I was about to move forward ,**
只是 作为 我 曾是 关于 到 移动 向前 ,

正想前进，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [truːp] [ʌv; əv] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
**Suddenly , another troop of reinforcements appeared in front of them .**
突然 , 其他 部队 的 增援部队 出现 在 正面 的 他们 .

忽见迎面又来了一彪援军，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['æftər] [ɑː] ['ʒuː] [sɔː] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**It turned out that after Ah Zhu saw Jiang leave the city ,**
它 转向 出去 那 后 啊 朱 锯 江 离开 这 城市 ,

原来阿珠见姜才出城之后，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tɔːrdz] [gaʊjuː] .
**They actually headed towards Gaoyou .**
他们 实际上 标题 向 高邮 .

竟奔向高邮去，

[ɑː] ['ʒuː] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [dɑːŋ] ['ʃiːuːɑːn] [wʌz; wəz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] .
**Ah Zhu was deeply afraid that Dong Shiyuan was no match for Jiang Cai .**
啊 朱 曾是 深 害怕的 那 董 世园 曾是 不 匹配 为了 江 蔡 .

阿珠深恐董士元非姜才敌手，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] .
**He then dispatched a renowned and brave general .**
他 然后 已派出 一个 著名 和 勇敢的 一般的 .

便遣了一员有名的勇将，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Bayancheer .
他的 姓名 是 - .

名叫巴延彻尔，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['məubilaizd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
He also mobilized five thousand of his own elite troops .
他 还 动员起来 五 千 的 他的 自己的 精英 军队 .

又调了自己麾下五千精兵，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['reskjuː] [dɑːŋ] ['ʃiːuːɑːn] .
Tell him to bring him here to rescue Dong Shiyuan .
告诉 他 到 带来 他 这里 到 救援 董 世园 .

叫他带着来救董士元。

[wen] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪz] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ðɪs] ['ɑːrmi] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] . . .
When Jiang Cai's soldiers saw this army , they immediately . . .
什么时候 江 蔡氏 士兵 锯 这 军队 , 他们 立即地 . . .

那姜才士卒当下见了这支兵马，

['fɜːrstli] , [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz][flæg] .
Firstly , they recognized his flag .
首先 , 他们 认可 他的 旗帜 .

一来是认得他的旗帜，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɑː] [dʒuːz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'striːmli] [breɪv] ;
Knowing that Ah Zhu's soldiers were all extremely brave ;
会心 那 啊 朱氏 士兵 是 全部 极其 勇敢的 ;

晓得阿珠麾下士卒皆非常勇猛；

['sekəndli] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɔːl] [naɪt] .
Secondly , they fought all night .
第二 , 他们 战斗 全部 夜晚 .

二来是战了一夜，

[ɪg'zɔːstɪd]
Exhausted
筋疲力尽的

已筋疲力尽，

[wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt] [faɪt] [ˌeni'mɔːr] .
We really can't fight anymore .
我们 真的 不能 斗争 不再 .

实在不能再战，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
This frightened them so much that they scattered and ran away .
这 害怕 他们 所以 很多 那 他们 疏散 和 跑 离开 .

以此当下吓得四散奔走。

['iːv(ə)n]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ] ['kudnt] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
Even Jiang Cai couldn't stop it .
甚至 江 蔡 不能 停止 它 .

姜才也不能禁止，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'fiːtɪd] [truːps] .
They had no choice but to flee back with their defeated troops .
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 后退 和 他们的 战败 军队 .

只得带着败兵奔逃回来，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Upon reaching the city walls ,
之上 到达 这 城市 墙壁 ,

到得城下，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [tuː] ['gʌnz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ;
**They still relied on their two guns to break through the encirclement ;**
他们 仍然 依赖 在 他们的 二 枪支 到 休息 通过 这 包围 ;

仍旧是仗着两枝枪冲进重围;

---

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
**Upon arriving in the city ,**
之上 抵达 在 这 城市 ,

到得城中,

---

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [li] - ,
**Upon meeting Li Tingzhi ,**
之上 会议 李 - ,

见了李庭芝,

---

[pliːz] [ə'pɑːlədʒaɪz][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .
**Please apologize and explain the reasons .**
请 道歉 和 解释 这 原因 .

请罪说明原由。

---

[li] - ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [ɪg'zɔːstɪd] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [læk] [ʌv; əv] [streŋθ] .
**Li Tingzhi also knew that he was truly exhausted due to the soldiers ' lack of strength .**
李 - 还 知道 那 他 曾是 真的 筋疲力尽的 到期的 到 这 士兵 - 缺少 的 力量 .

李庭芝也晓得他实在是因士卒力竭,

---

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .
**We cannot fight any longer .**
我们 不能 斗争 任何 更长 .

不能再战,

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**There was nothing they could do about it .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 关于 它 .

便也无可奈何。

---

['miːnwaɪl] , [ɑː] [ʒuː] [sɔː] [ðæt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['kaɪ][hæd; həd] [ri'triːtid] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] .
**Meanwhile , Ah Zhu saw that Jiang Cai had retreated without even receiving the grain .**
同时 , 啊 朱 锯 那 江 蔡 有 撤退 没有 甚至 接收 这 粮食 .

却说那阿珠见姜才不曾接着粮食便败回去了,

---

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中忖道:

---

" [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] [naʊ] . "
**" I can go and persuade him to surrender now . "**
" 我 能 去 和 说服 他 到 投降 现在 . "

“我此刻可以去劝他投降了。”

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] ['enˌvɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] ['ɜːrliər] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Because those envoys who had been summoned earlier were carrying out an imperial edict .**
因为 那些 使节 WHO 有 到过 被召唤 早些时候 是 携带 出去 一个 帝国 法令 .

因叫起先那几个使臣奉了帝显手诏,

[goʊ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
**Go and persuade them to surrender .**
去 和 说服 他们 到 投降 .

再去劝降。

[li] - [wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [hiː; hi] ['kudnt] [briːð] .
**Li Tingzhi was so sleepy he couldn't breathe .**
李 - 曾是 所以 困 他 不能 呼吸 .

李庭芝此时正困得没出气处，

[wen] [ðə; ði] ['envɔɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] ,
**When the envoy came again to persuade them to surrender ,**
什么时候 这 使者 来了 再次 到 说服 他们 到 投降 ,

见那使臣又来劝降，

[soʊ] [ðeɪ] ['lɒrd] [hɪm; ɪm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**So they lured him all into the city .**
所以 他们 诱饵 他 全部 进入 这 城市 .

便把他一齐诳进城来，

[muːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] .
**Move them to the city walls and kill them all together .**
移动 他们 到 这 城市 墙壁 和 杀 他们 全部 一起 .

挪到城上一起杀了，

[ðeɪ] [θruː] ['hedz] [wʌn][baɪ][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**They threw heads one by one out of the city .**
他们 扔 头部 一 经过 一 出去 的 这 城市 .

将一个个头颅掷向城外去，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
**They then took the imperial edict to the city wall .**
他们 然后 采取 这 帝国 法令 到 这 城市 墙 .

又把那手诏拿到城上，

[ðeɪ] [ bəːnd ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**They burned it in front of the Yuan army .**
他们 烧伤 它 在 正面 的 这 元 军队 .

当着元军烧了。

[wen] [ɑː] ['ʒuː] [sɔː] [ðɪs] . . .
**When Ah Zhu saw this . . .**
什么时候 啊 朱 锯 这 . . .

那阿珠见了，

[stɪl] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ʌp]
**Still not giving up**
仍然 不是 给予 向上

还不死心，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [li] - [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪnsɪdənt] [wer]
**It was assumed that Li Tingzhi was responsible for the previous incident where**
它 曾是 假定 那 李 - 曾是 负责任的 为了 这 以前的 事件 在哪里
[hiː; hi] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [æn; ən] ['envɔɪ] .
**he shot and killed an envoy .**
他 射击 和 被杀 一个 使者 .

以为李庭芝是因为前回射死一个使臣，

[fiərɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [sə'rendər] .
**Fearing punishment , they dared not surrender .**
恐惧 惩罚 , 他们 敢于 不是 投降 .

惧罪不敢投降，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [taɪm] , ['æktɪŋ] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ə'proʊtʃ] .
**Therefore , this time , acting impulsively and going all the way is the best approach .**
所以 , 这 时间 , 表演 冲动地 和 去 全部 这 方式 是 这 最好的 方法 .

所以此番率性一不做二不休，

---

[lets] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] !
**Let's kill them all !**
我们来吧 杀 他们 全部 !

杀个痛快。

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðər] ['letər] [bæk] ,
**Because he sent another letter back ,**
因为 他 发送 其他 信 后退 ,

因又飞书回去，

---

['empərər] [z'jɑːn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Emperor Xian was ordered to write another imperial edict .**
皇帝 西安 曾是 订购 到 写 其他 帝国 法令 .

叫帝显再写了一道手诏，

---

[tuː; tə] ['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['envɔɪ] [huː] [ bəːnd ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**To pardon the crime of killing the envoy who burned the imperial edict .**
到 赦免 这 犯罪 的 杀 这 使者 WHO 烧伤 这 帝国 法令 .

来赦他杀使焚诏之罪，

---

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] [ɪ'miːdiətli] .
**Tell him to surrender immediately .**
告诉 他 到 投降 立即地 .

叫他速速投降。

---

[li] - [gruː] ['taɪərd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
**Li Tingzhi grew tired of him .**
李 - 生长 疲劳的 的 他 .

李庭芝被他弄得厌烦起来，

---

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
**So she ignored him .**
所以 她 忽略 他 .

便也不去理他了。

---

[weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [dɪr] ['riːdər] .
**Wait a moment , dear reader .**
等待 一个 片刻 , 亲爱的 读者 .

且住——看官，

---

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**The storyteller talked for a long time ,**
这 讲故事的人 谈话 为了 一个 长的 时间 ,

说书的说了半天，

---

[its] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [hed] [spɪn] .
**It's making my head spin .**
它是 制作 我的 头 旋转 .

说得头昏眼花，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɑːrgjumənt] .
**They were almost about to reveal a flaw in their argument .**
他们 是 几乎 关于 到 揭示 一个 缺陷 在 他们的 争论 .

几乎要说出破绽来了。

---

[wen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'zaɪnd] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] . . .
**When Wen Tianxiang resigned as prime minister . . .**
什么时候 温 天祥 辞职 作为 主要的 部长 . . .

那文天祥辞相的时候，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪd] [nɑːt] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [li] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv]
**The emperor did not issue an edict summoning Li Tingzhi to the capital to serve**
这 皇帝 做过 不是 问题 一个 法令 召唤 李 - 到 这 首都 到 服务
[æz; əz] [raɪt] ['tʃænslər] .
**as Right Chancellor .**
作为 正确的 校长 .

帝是不是下诏召李庭芝入都为右丞相，

[wɪl] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['ɑːrmi] ?
**Will Jiang Cai be appointed as the Military Commissioner of Baokang Army ?**
将要 江 蔡 是 任命 作为 这 军队 专员 的 保康 军队 ?

召姜才为保康军承宣使吗?

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ?
**Why are the two of them still in Yangzhou at this moment ?**
为什么 是 这 二 的 他们 仍然 在 扬州 在 这 片刻 ?

为何他两人此刻还在扬州呢?

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['stɔːriˌtɛlərz] ['oʊvərsaɪt] .
**It should be noted that this is not a storyteller's oversight .**
它 应该 是 著名的 那 这 是 不是 一个 讲故事的人 监督 .

须知这不是说书的挂漏，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .
**This is why it's hard to say two things at once .**
这 是 为什么 它是 难的 到 说 二 事物 在 一次 .

这就是一张嘴难说两下里话。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [li] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
**It turns out that on the day Li Tingzhi received this imperial edict ,**
它 转弯 出去 那 在 这 天 李 - 已收到 这 帝国 法令 ,

原来李庭芝奉到这诏书之日，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**It was on the day the Yuan army arrived in Yangzhou .**
它 曾是 在 这 天 这 元 军队 到达的 在 扬州 .

正是元兵至扬州之日，

[li] - [praɪ'ɔːrəti] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Li Tingzhi's priority is to defend the city .**
李 - 优先事项 是 到 保卫 这 城市 .

李庭芝守城要紧，

[ðæts] [waɪ] [its] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
**That's why it's been delayed until now .**
那就是 为什么 它是 到过 延迟 直到 现在 .

所以一直耽搁到如今。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Now I see all the food in the city ,**
现在 我 看 全部 这 食物 在 这 城市 ,

今见城中食尽，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌaʊt'saɪd] [help] ,
**With no outside help ,**
和 不 外部 帮助 ,

外无救兵，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈkrɪtɪk(ə)l] .
**The situation was already critical .**
这 情况 曾是 已经 批判的 .

看看势已危急，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [ɪf] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˈkaɪ][ænd; ənd][aɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrklmənt]
**I thought it best if Jiang Cai and I broke through the encirclement**
我 想法 它 最好的 如果 江 蔡 和 我 打破 通过 这 包围
[təˈgeðər] .
**together .**
一起 .

因想我不如与姜才两人冲出重围，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts ] .
**First , we went to ask for reinforcements .**
第一的 , 我们 去 到 问 为了 增援部队 .

一来去请救兵，

[ˈsekəndli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
**Secondly , he was summoned to the capital .**
第二 , 他 曾是 被召唤 到 这 首都 .

二来便奉诏入都，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [dɪˈfendɪŋ] [ðɪs] [ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈsɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ?
**Wouldn't that be better than defending this isolated city to the death ?**
不会 那 是 更好的 比 防守 这 孤立 城市 到 这 死亡 ?

岂不胜似在这里死守孤城吗?

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ˈʒuː] [ˈhwɑːn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [plæn] .
**He then told Zhu Huan about this plan .**
他 然后 讲述 朱 欢 关于 这 计划 .

便向朱焕说知此计，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tuː] [deɪz] .
**Tell him to stay here patiently for another two days .**
告诉 他 到 停留 这里 耐心 为了 其他 二 天 .

叫他留心在此再耐守两日，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts ] .
**Waiting for reinforcements .**
等待 为了 增援部队 .

等候救兵，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ænd; ənd][aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] .
**Jiang and I waited until midnight .**
江 和 我 等待 直到 午夜 .

自己和姜才等到夜半时分，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] .
**He led a thousand soldiers .**
他 引领 一个 千 士兵 .

领了一千兵马，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ˈsiːkrətli] .
**The city gates were opened secretly .**
这 城市 大门 是 打开 偷偷 .

暗暗开了城门，

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
**Lower the suspension bridge .**
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] .
**They rushed out .**
他们 匆忙 出去 .

冲将出去。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
**The Yuan army was caught off guard .**
这 元 军队 曾是 捕捉 离开 警卫 .

这一阵元兵无备，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [mæn] ['oʊvər] [soʊ] [hɑːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɔːf] ['bæləns] .
**He knocked the horse and man over so hard they were thrown off balance .**
他 敲门 这 马 和 男人 超过 所以 难的 他们 是 抛掷 离开 平衡 .

倒被他冲得个马仰人翻，

[ɑː] ['ʒuː] [wɑːtʃt] ['helpləsli] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ræn] [ə'weɪ] .
**Ah Zhu watched helplessly as the two of them ran away .**
啊 朱 观看 无助地 作为 这 二 的 他们 跑 离开 .

阿珠眼睁睁地看着他俩逃走去了，

['noʊwer] [tuː; tə] [vent] [maɪ] ['æŋgər]
**Nowhere to vent my anger**
无处 到 发泄 我的 愤怒

没处出气，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌoʊvər'naɪt] .
**He then ordered his three armies to launch a fierce attack on the city overnight .**
他 然后 订购 他的 三 军队 到 发射 一个 凶猛的 攻击 在 这 城市 过夜 .

便连夜叫三军一齐奋勇攻城。

['ʒuː] ['hwɑːn] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [floʊ] .
**Zhu Huan , on the other hand , accepted his fate and went with the flow .**
朱 欢 , 在 这 其他 手 , 公认 他的 命运 和 去 和 这 流动 .

那朱焕倒顺时知命，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [ɪn] .
**The next day they opened the gates to welcome them in .**
这 下一个 天 他们 打开 这 大门 到 欢迎 他们 在 .

次日便开门迎降，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔːr; fər] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] .
**They didn't even wait for reinforcements .**
他们 没有 甚至 等待 为了 增援部队 .

也不等救兵了。

[li] - ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] .
**Li Tingzhi hadn't gone far .**
李 - 之前没有 已消失 远的 .

李庭芝正走得不远，

[wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
**When I received this information ,**
什么时候 我 已收到 这 信息 ,

当时得了这信息，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] ['bɜːrstɪŋ] .
**He was so angry that his eyes were practically bursting .**
他 曾是 所以 生气的 那 他的 眼睛 是 几乎 爆发 .

只气得目眦尽裂。

[ɑː] [ʒuː] [gɑːt] [ˈjɑːŋˈdʒəu] .
**Ah Zhu got Yangzhou .**
啊 朱 得到 扬州 .

那阿珠得了扬州，

[ˈoʊnli] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd] .
**Only half of the troops were divided .**
仅有的 一半 的 这 军队 是 分割 .

只分兵一半，

[ˈɔːrdər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
**Order a few generals to guard it .**
命令 一个 很少 将军们 到 警卫 它 .

叫几员大将守着，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [dɪd][nɑːt] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
**He himself did not enter the city .**
他 他自己 做过 不是 进入 这 城市 .

自己并不入城，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [pərˈsuː] [li] - [ˌoʊvərˈnaɪt] .
**However , he led his soldiers to pursue Li Tingzhi overnight .**
然而 , 他 引领 他的 士兵 到 追求 李 - 过夜 .

却领着军士连夜来追李庭芝。

[li] - [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pərˈsuːt] .
**Li Tingzhi was getting impatient with his pursuit .**
李 - 曾是 获得 不耐烦 和 他的 追逐 .

李庭芝被他追得急了，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [ˈɪntuː] [ˈtaɪˈdʒoʊ] [ˈsɪti] .
**He then fled into Taizhou city .**
他 然后 逃亡 进入 台州 城市 .

便逃入泰州城中，

[ˌtempəˈrerəli] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ædˈvæns] .
**Temporarily avoid the enemy's advance .**
暂时地 避免 这 敌人的 进步 .

暂避寇锋。

[ɑː] [ʒuː] [ˈɔːlsoʊ] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
**Ah Zhu also chased after them to the city walls .**
啊 朱 还 追逐 后 他们 到 这 城市 墙壁 .

那阿珠也追到城下，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
**They surrounded the city .**
他们 包围 这 城市 .

把城围了起来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkɑːrbʌŋkl] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ɑːn][dʒiːˈɑːŋz] [bæk] .
**At this moment , a large carbuncle suddenly appeared on Jiang's back .**
在 这 片刻 , 一个 大的 痈 突然 出现 在 江氏 后退 .

此时姜才背上忽生一个大疽，

[ˈveri] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l] ,
**Very profitable ,**
非常 有利可图 ,

十分利害，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
**He spent his days lying in his tent .**
他 花费 他的 天 说谎 在 他的 帐篷 .

终日卧帐中，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'zuːm] [ hɔs'tilitiz ] .
**We cannot resume hostilities .**
我们 不能 恢复 敌对行动 .

不能复战。

[li] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
**Li Tingzhi saw it**
李 - 锯 它

李庭芝见了，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
**He became increasingly anxious .**
他 成为 日益 焦虑的 .

越发着急，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['taɪ'dʒoʊ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [sʌn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
**Unfortunately , this Taizhou deputy general turned out to be Sun Gui .**
很遗憾 , 这 台州 副 一般的 转向 出去 到 是 太阳 图形用户界面 .

偏又遇着这泰州裨将正是孙贵、

['huː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
**Hu Weixiao and the other two ,**
胡 - 和 这 其他 二 ,

胡惟孝他俩人，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [roʊl] [æz; əz] ['ʒuː] ['hwɑːn] .
**It's the same role as Zhu Huan .**
它是 这 相同的 角色 作为 朱 欢 .

是和朱焕一样的脚色，

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [ðeɪ] ['siːkrətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
**That very night , they secretly opened the north gate .**
那 非常 夜晚 , 他们 偷偷 打开 这 北 门 .

当晚竟偷开了北门，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Welcoming the Yuan army into the city .**
欢迎 这 元 军队 进入 这 城市 .

迎元兵入城。

[li] - ['lɜːrnɪd] [ðæt]
**Li Tingzhi learned that**
李 - 学习 那

李庭芝得知，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
**Knowing there was nowhere to escape ,**
会心 那里 曾是 无处 到 逃脱 ,

晓得无处可逃，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [ʌp] .
**He quickly helped Jiang Cai up .**
他 迅速地 帮助 江 蔡 向上 .

便连忙扶了姜才，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['loʊtəs] [pɑːnd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
**They all jumped into the lotus pond and committed suicide .**
他们 全部 跳了起来 进入 这 莲花 池塘 和 坚定的 自杀 .

一齐跳入莲池中自尽，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [faʊnd] [aʊt] .
**Unfortunately , the Yuan soldiers found out .**
很遗憾 , 这 元 士兵 成立 出去 .

偏又被元兵得知，

[ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli]
**Arrived immediately**
到达的 立即地

登时赶到,

---

[ðeɪ] [pʊld] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ ri'vaivd ] [ðem; ðəm] .
**They pulled them both out of the water and revived them .**
他们 拉 他们 两个都 出去 的 这 水 和 复活 他们 .

把他两人捞起来救醒了。

---

[li] - [ænd; ənd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kaɪ] [met] - .
**Li Tingzhi and Jiang Cai met Azhu .**
李 - 和 江 蔡 遇见 - .

李庭芝和姜才见了阿珠,

---

['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ 'kə:siŋ ] .
**Open your eyes and start cursing .**
打开 你的 眼睛 和 开始 咒骂 .

睁目大骂,

---

[ɑː] ['ʒuː] [stɪl] ['swɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['æŋgər] .
**Ah Zhu still swallowed her anger .**
啊 朱 仍然 吞咽 她 愤怒 .

那阿珠还是忍气吞声。

---

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
**I tried to persuade him once .**
我 尝试 到 说服 他 一次 .

劝了一回,

---

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [stoʊn] .
**Unfortunately , both of them were as hard as stone .**
很遗憾 , 两个都 的 他们 是 作为 难的 作为 石头 .

怎奈他两人心如铁石,

---

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [sə'rendər] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
**They refused to surrender , even at the cost of their lives .**
他们 拒绝 到 投降 , 甚至 在 这 成本 的 他们的 生活 .

死不肯降,

---

[ɑː] ['ʒuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
**Ah Zhu had no choice .**
啊 朱 有 不 选择 .

阿珠没奈何,

---

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .
**They had no choice but to kill them both .**
他们 有 不 选择 但 到 杀 他们 两个都 .

只得把他两人杀了。

---

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ɑː] ['ʒuː] [prest] [hɜːr; hər] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['wɪnɪŋ] [striːk] .
**From then on , Ah Zhu pressed her advantage and continued her winning streak .**
从 然后 在 , 啊 朱 按下 她 优势 和 持续 她 获胜 条纹 .

从此阿珠便乘胜直下,

---

[wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] ,
**With unstoppable momentum ,**
和 势不可挡 势头 ,

势如破竹,

[ʒɛnʒuː] ['ɔːlsoʊ] [fel] [suːn] ['æftər] .
**Zhenzhou also fell soon after .**
郑州 还 跌倒 很快 后 .

不日真州也失守了。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ʒɛnʒuː] [wʌz; wəz][ 'miau ] [zaɪkɛŋ] .
**The garrison commander of Zhenzhou was Miao Zaicheng .**
这 驻军 指挥官 的 郑州 曾是 苗 载城 .

那真州守臣便是苗再成，

[bəuθ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [daɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .
**Both he and the garrison commander Zhao Mengjin died for their country .**
两个都 他 和 这 驻军 指挥官 赵 孟津 死亡 为了 他们的 国家 .

和那守将赵孟锦两人皆殉国死节，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
**None of this is a problem .**
没有任何 的 这 是 一个 问题 .

这都不在话下。

[naʊ] , [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɑːrʃ(ə)l] - . . .
**Now , if we're talking about Marshal Alouhan . . .**
现在 , 如果 是 说 关于 元帅 - . . .

如今要说那都元帅阿楼罕、

[dɑːŋ] - ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɪn'veɪdɪd] ['fu'dʒoʊ] .
**Dong Wenbing's army has invaded Fuzhou .**
董 - 军队 有 入侵 福州 .

董文炳的大军侵福州了，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'strɔːrdəneri] .
**It turns out that his army was indeed extraordinary .**
它 转弯 出去 那 他的 军队 曾是 的确 非凡的 .

原来他这大军究竟与众不同，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] .
**A single word can be enough to captivate .**
一个 单身的 单词 能 是 足够的 到 吸引 .

先声足以夺人，

[ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] [pæst] [θruː]
**The counties and prefectures passed through**
这 县 和 县 通过了 通过

所过郡县，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'læpst] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
**They all collapsed at the mere sight of the enemy .**
他们 全部 倒塌 在 这 仅仅 视线 的 这 敌人 .

皆望风奔溃。

- [ðen] [dɪ'fiːtɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] .
**Alouhan then defeated his troops without bloodshed .**
- 然后 战败 他的 军队 没有 流血事件 .

阿楼罕便兵不血刃，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['wuː'dʒoʊ] .
**They continued to break through Wuzhou .**
他们 持续 到 休息 通过 梧州 .

一直破了婺州、

[kuːʒuː]
**Quzhou**
衢州

衢州，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [tʃuːʒuː] .
**They came from Chuzhou .**
他们 来了 从 滁州 .

来到处州。

[ðə; ði] [kɔːrt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
**The court received the news .**
这 法庭 已收到 这 消息 .

朝中得信，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [dʒʌst] [naʊ] .
**I was shocked just now .**
我 曾是 震惊 只是 现在 .

方才大惊，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [kɪŋ] [ʃjuː] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**He immediately ordered King Xiu to lead the army to confront the Yuan army .**
他 立即地 订购 国王 秀 到 带领 这 军队 到 面对 这 元 军队 .

连忙命秀王与带领大军出御元师。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [truː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [æt; ət] [ɪts] [piːk] [ʌv; əv] ['paʊər] [æt; ət]
**Nothing could be more true than the Yuan army at its peak of power at**
没有什么 可以 是 更多的 真的 比 这 元 军队 在 它是 顶峰 的 力量 在
[ðæt] [taɪm] .
**that time .**
那 时间 .

无如此时元兵锐势正盛，

[ʌn'stɑːpəbl] .
**Unstoppable .**
势不可挡 .

锋不可当，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ʃjuː] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**The Prince of Xiu left for a few days .**
这 王子 的 秀 左边 为了 一个 很少 天 .

那秀王去了几日，

['hɜːrəkeɪn] ['wɔːrnɪŋ] :
**Hurricane warning :**
飓风 警告 :

忽边警报道：

[li] ['dʒuː] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [tʃuːʒuː] ['priːfektʃər]
**Li Jue , the prefect of Chuzhou Prefecture**
李 珏 , 这 长官 的 滁州 州

“处州府知府李珏、

[fæŋ] [hɑːŋ] , ['priːfekt] [ʌv; əv] [ruːiːən] ['priːfektʃər]
**Fang Hong , Prefect of Ruian Prefecture**
方 洪 , 长官 的 瑞安 州

瑞安府知府方洪，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'rendərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
**They all surrendered the city to the Yuan dynasty .**
他们 全部 投降 这 城市 到 这 元 王朝 .

皆献城降元。

[kɪŋ] [ʃjuː] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**King Xiu was defeated and died in battle .**
国王 秀 曾是 战败 和 死亡 在 战斗 .

秀王与战败身死，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [tʃuːʒuː] .
The Yuan army has already captured Chuzhou .
这 元 军队 有 已经 捕获 滁州 .

元兵已破处州。

[ðeɪv] [əd'vænst] [tuː; tə] [ə'tæk] ['priːfektʃər] .
They've advanced to attack Jianning Prefecture .
他们有 先进的 到 攻击 建宁 州 .

进兵攻建宁府了。"

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [griːvd] [ə'pɑːn]
The Empress Dowager and the Emperor were shocked and grieved upon
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 是 震惊 和 伤心 之上
[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
receiving the news .
接收 这 消息 .

皇太妃和帝昰得报不胜惊痛，

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
Tears streaming down his face , he asked for advice .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他 问 为了 建议 .

流涕问计，

[ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
The ministers were all at a loss .
这 部长们 是 全部 在 一个 损失 .

群臣皆束手无策。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Zhang Shijie was really anxious at this point .
张 世界 曾是 真的 焦虑的 在 这 观点 .

张世杰此时真急了，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
He then intended to personally lead the army .
他 然后 故意的 到 亲自 带领 这 军队 .

便欲亲自出御元师。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['æʃɪz] , [ðoʊ] [nɑːt] [jet] [ded] , [wɪl] ['nevər] [groʊ] [koʊld] .
The ashes , though not yet dead , will never grow cold .
这 灰烬 , 尽管 不是 然而 死的 , 将要 绝不 生长 寒冷的 .

灰犹未死终难冷，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [lænd] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
Even a small piece of land can be used to make a difference .
甚至 一个 小的 片 的 土地 能 是 用过的 到 制作 一个 不同之处 .

地剩立锥总有为。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [hæz; həz] [sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] ,
To find out whether Zhang Shijie has successfully completed his training ,
到 寻找 出去 无论 张 世界 有 成功地 完全的 他的 训练 ,

欲知张世杰果出师否，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['ɛskɔrts] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ; ['wæŋ] - [bi'treiz] [hɪz; ɪz]
**Chapter Eight : Zhang Shijie escorts the king to the sea ; Wang Jiweng betrays his**
章 八 : 张 世界 伴游 这 国王 到 这 海 ; 王 - 背叛 他的
[lɔːrd][ænd; ənd] [sə'rendəz] [ðə; ði] ['sɪti] .
**lord and surrenders the city .**
主 和 投降 这 城市 .

第八回 张世杰奉王入海 王积翁背主献城

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] ['bjuːgl] [kɔːl] ['ekəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ɔːl] [naɪt] .
**A mournful bugle call echoed across the city walls all night .**
一个 悲哀 号角 称呼 回声 穿过 这 城市 墙壁 全部 夜晚 .

一夜城头画角哀，

[ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
**The enemy troops swept across the land like a whirlwind .**
这 敌人 军队 扫荡 穿过 这 土地 喜欢 一个 旋风 .

戎马如飞卷地来；

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['gluːmi] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['kʌlərləs] .
**The clouds were gloomy and the sky was colorless .**
这 云 是 阴沉 和 这 天空 曾是 无色 .

阵云惨淡天无色，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'spɜːrst] .
**The morning mist was heavy and could not be dispersed .**
这 早晨 薄雾 曾是 重的 和 可以 不是 是 分散的 .

晓雾昏沉蔽不开。

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [θɪk] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['hevi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] .
**The fog was thick , the clouds were heavy , and the battle raged .**
这 多雾路段 曾是 厚的 , 这 云 是 重的 , 和 这 战斗 愤怒 .

雾黑云昏争战烈，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] [sə'rendər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] , [frɔːst] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]
**Outside the city where the surrender was accepted , frost was as white as**
外部 这 城市 在哪里 这 投降 曾是 公认 , 霜 曾是 作为 白色的 作为
[snoʊ] .
**snow .**
雪 .

受降城外霜如雪；

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] , [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] .
**Amidst the sound of drums , a white flag was hoisted .**
在……之中 这 声音 的 鼓 , 一个 白色的 旗帜 曾是 吊起 .

鼙鼓声中挂白旗，

[blʌd] [fluː] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ spiə ] .
**Blood flew amidst the shadows of swords and spears .**
血 飞翔 在……之中 这 阴影 的 剑 和 长矛 .

刀枪影里飞红血。

['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['kɑːrnɪdʒ] [sæŋ] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sɔːŋ] .
**Bloodshed and carnage sang a triumphant song .**
流血事件 和 屠杀 唱 一个 凯 歌曲 .

血雨腥风唱凯歌，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [duː] ;
**Even if you try your best to pull up the mountain , there is nothing you can do ;**
甚至 如果 你 尝试 你的 最好的 到 拉 向上 这 山 ， 那里 是 没有什么 你 能 做 ；

拔山力尽奈虞何；

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
**The king departed in a small boat .**
这 国王 已离开 在 一个 小的 船 .

君王乘得扁舟去，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] ['desələt] [græs] [wept] ['oʊvər][ðə; ði] [brɑːnz] ['kæm(ə)l] .
**From then on , the setting sun and desolate grass wept over the bronze camel .**
从 然后 在 ， 这 环境 太阳 和 荒凉 草 哭泣 超过 这 青铜 骆驼 .

从此斜阳荒草泣铜驼。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['priːfektʃər] .
**Now , Zhang Shijie saw that the Yuan army had arrived at Jianning Prefecture .**
现在 ， 张 世界 锯 那 这 元 军队 有 到达的 在 建宁 州 .

话说张世杰见元兵已至建宁府，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɜːrdʒənt] .
**The situation is becoming increasingly urgent .**
这 情况 是 成为 日益 紧迫的 .

时势日迫，

[hiː; hi] [ðen] [ ri'kwestid ] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**He then requested to personally lead troops to defend against the Yuan army .**
他 然后 请求 到 亲自 带领 军队 到 保卫 反对 这 元 军队 .

便请亲自出兵以御元师，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [derd] [tuː; tə] [spiːk] .
**None of the officials dared to speak .**
没有任何 的 这 官员 敢于 到 说话 .

群臣皆莫敢言。

['lʌ] - [ə'loʊn] [bi'liːvd] [ðæt] ['fu'dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['empti] .
**Lu Xiufu alone believed that Fuzhou was empty .**
鲁 - 独自的 相信 那 福州 曾是 空的 .

陆秀夫独以为福州空虚，

[wiː; wi] [əd'vaɪzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kɑːm] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .
**We advised Zhang Shijie to remain in order to calm public sentiment .**
我们 建议 张 世界 到 保持 在 命令 到 冷静的 民众 情绪 .

劝张世杰留以安静民心，

[ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [ɑːr; ər] [ɔːg'zɪliəri] [ænd; ənd] [prə'tektɪv] .
**The two palaces are auxiliary and protective .**
这 二 宫殿 是 辅助的 和 保护的 .

辅卫两宫，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] .
**The Empress Dowager also thought it was unacceptable .**
这 皇后 老妇 还 想法 它 曾是 不可接受 .

皇太妃亦以为不可。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['helpləs] .
**Zhang Shijie was helpless .**
张 世界 曾是 无助 .

张世杰无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
**They had no choice but to give up .**
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ə'nʌðər] ['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [dɪ'spætʃ] [ə'raɪvd] .
**Another urgent military dispatch arrived .**
其他 紧迫的 军队 派遣 到达的 .

又飞到紧急军书，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['priːfektʃər] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
**It is said that Jianning Prefecture has fallen .**
它 是 说 那 建宁 州 有 倒下 .

说是建宁府失守，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [ə'tæk] [zɪŋhjuːə] .
**The Yuan army is about to advance and attack Xinghua .**
这 元 军队 是 关于 到 进步 和 攻击 兴华 .

元兵将进军来攻兴化了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'strest] [ðæt] [ðeɪ] [wept] [deɪ]
**The Empress Dowager and the Emperor were so distressed that they wept day**
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 是 所以 苦恼 那 他们 哭泣 天
[ænd; ənd] [naɪt] .
**and night .**
和 夜晚 .

只急得皇太妃和帝是终日哭泣，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
**He ordered his ministers to quickly devise a good plan .**
他 订购 他的 部长们 到 迅速地 设计 一个 好的 计划 .

命群臣速筹善策，

[ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] .
**The ministers were at their wits ' end .**
这 部长们 是 在 他们的 智慧 - 结尾 .

各大臣焦思无计，

[kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ,
**Come and talk to Zhang Shijie ,**
来 和 讲话 到 张 世界 ,

都来和张世杰、

['lʌ] - [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
**Lu Xiufu discussed it .**
鲁 - 讨论 它 .

陆秀夫商议。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] ['gæðərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'sembli] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Zhang Shijie then gathered a large assembly of court officials .**
张 世界 然后 聚集 一个 大的 集会 的 法庭 官员 .

张世杰便大集朝臣，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] .
**A meeting was held .**
一个 会议 曾是 握住 .

会议了一回。

[ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [sɔː] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['hezɪtənt] .
**Zhang Shijie saw that most of the people were timid and hesitant .**
张 世界 锯 那 最多 的 这 人们 是 胆小 和 犹豫不决 .

张世杰见众人多半是唯唯诺诺、

[fjuː] ['piːp(ə)l] ['ɔːfərd] [əd'vaɪs] .
**Few people offered advice .**
很少 人们 提供 建议 .

鲜有建议者，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
**I couldn't help but get angry .**
我 不能 帮助 但 得到 生气的 .

不觉看得气起来，

[hiː; hi] [ðen] ['æŋgrəli] [sed] :
**He then angrily said :**
他 然后 愤怒地 说 :

便怒道：

" [wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ,
**" What happened today ,**
" 什么 发生 今天 ,

“今日之事，

[sɪns] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][noʊ] [gʊd] [plæn] ,
**Since you gentlemen have no good plan ,**
自从 你 先生们 有 不 好的 计划 ,

诸君既无善策，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
**I don't think there's any need to discuss this further .**
我 不 思考 有 任何 需要 到 讨论 这 更远 .

我看也不必多议，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['beɪsɪkli] ['oʊnli] [θriː] [pæðz] :
**There are basically only three paths :**
那里 是 基本上 仅有的 三 路径 :

总不外这三条路了：

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [faɪt] , [ðen] [faɪt] .
**If you can fight , then fight .**
如果 你 能 斗争 , 然后 斗争 .

能战则出战；

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [faɪt] , [ðen] [hoʊld][jʊr; jər] [graʊnd] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .
**If you cannot fight , then hold your ground and wait for the enemy .**
如果 你 不能 斗争 , 然后 抓住 你的 地面 和 等待 为了 这 敌人 .

不能战则坚守以待敌；

[ɪf] [wʌn] ['kænɑːt] [ʌp'hoʊld][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
**If one cannot uphold the principles , then one should die for the country .**
如果 一 不能 坚持 这 原则 , 然后 一 应该 死 为了 这 国家 .

不能守则死以殉社稷。

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [jɔːr'selvz] .
**Please make the decision yourselves .**
请 制作 这 决定 你们自己 .

请诸君自己决议，

[lets] [teɪk] [wɪtʃ'evər] [roʊd] [wiː; wi] [tʃuːz] .
**Let's take whichever road we choose .**
我们来吧 拿 任何 路 我们 选择 .

行哪条路吧。"

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lisnd] ,
**The courtiers listened ,**
这 朝臣 听着 ,

群臣听了，

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['vɪktər] .
**Some say it is advisable to go to war to determine the victor .**
一些 说 它 是 建议 到 去 到 战争 到 决定 这 胜利者 .

也有说宜出战以决雌雄的，

[sʌm; səm] [seɪ] [its] [best] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['stedfæst] .
**Some say it's best to remain cautious and steadfast .**
一些 说 它是 最好的 到 保持 谨慎 和 坚定不移 .

也有说宜持重坚守的，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][noʊ] [kən'sensəs] .
**There is still much discussion and no consensus .**
那里 是 仍然 很多 讨论 和 不 共识 .

仍旧是议论纷纷不决。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂



['lʌ] - ['lisnd] ,
**Lu Xiufu listened ,**
鲁 - 听着 ,

陆秀夫听了，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
**He said angrily :**
他 说 愤怒地 :

发恨道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['fiːzəb(ə)l] [plæn] . "
**" Gentlemen , please devise a feasible plan . "**
" 先生们 , 请 设计 一个 可行的 计划 . "

“诸君请想个可行的实计吧，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['empti] [tɔːk] .
**There's no need for empty talk .**
有 不 需要 为了 空的 讲话 .

不必高谈空论了。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] [ɔːl] :
**I ask you all :**
我 问 你 全部 :

我试问诸君：

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr]
**Those who wish to go to war**
那些 WHO 希望 到 去 到 战争

欲出战的，

[huː] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ?
**Who is suitable to be the general ?**
WHO 是 合适的 到 是 这 一般的 ?

谁堪任大将之选？

[wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌp'həuldz] ,
**What the Lord upholds ,**
什么 这 主 维护 ,

主坚守的，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] ?
**Where can we find reinforcements ?**
在哪里 能 我们 寻找 增援部队 ?

意中望何处援兵？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] ,
**If there is a lack of capable generals to lead the troops into battle ,**
如果 那里 是 一个 缺少 的 有能力的 将军们 到 带领 这 军队 进入 战斗 ,

苟乏将才出战，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [liːd] [tuː; tə]['ruːɪn] ;
**It will only lead to ruin ;**
它 将要 仅有的 带领 到 废墟 ;

亦徒取丧亡；

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ ,riː,in'fɔː,smənts ] ,
**With no reinforcements ,**
和 不 增援部队 ,

既无援兵，

['hoʊldɪŋ] [ɑːn][ɪz] ['mɪrli] [prə'lɔŋɪŋ] [laɪf] .
**Holding on is merely prolonging life .**
保持 在 是 仅仅 延长 生活 .

坚守惟苟延岁月，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [seɪv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['perəl] ?
**But how can this save the nation from peril ?**
但 如何 能 这 节省 这 国家 从 危险 ?

却何救于国之危亡呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['ʃaʊtɪd] :
**Zhang Shijie shouted :**
张 世界 喊叫 :

张世杰大叫道：

" [jes] ,
**" yes ,**
" 是的 ,

“是呀，

[plænz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] .
**Plans must be articulated .**
计划 必须 是 铰接式 .

计议总要说得出，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] .
**It's possible .**
它是 可能的 .

做得到，

[ðæts] [ə; eɪ][plæn] [wɜːrθ] [kən'sɪdərɪŋ] !
**That's a plan worth considering !**
那就是 一个 计划 值得 考虑 !

才算得计议呀！”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
**The crowd said :**
这 人群 说 :

众人道：

" [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃuːmi] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ? "
**" Is Zhang Shumi not fit to be a great general ? "**
" 是 张 舒米 不是 合身 到 是 一个 伟大的 一般的 ? "

“张枢密岂不堪大将之任吗？

['kɜːrəntli] , ['gʌvərnər] [wen] [ɪz] [stɪl] ['treɪnɪŋ] [truːps] [ɪn][næn; nɑːn]['dʒiːən] ['priːfektʃər] .
**Currently , Governor Wen is still training troops in Nan Jian Prefecture .**
现在 , 州长 温 是 仍然 训练 军队 在 楠 建 州 .

如今文都督尚在南剑州练兵，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['reskjuː] .
**Then we can hope he will come to our rescue .**
然后 我们 能 希望 他 将要 来 到 我们的 救援 .

便可以望他来救了。”

['lʌ] - [læft] :
**Lu Xiufu laughed :**
鲁 - 笑了 :

陆秀夫笑道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən]['ɔːlsoʊ] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [men] . "
**" So it turns out that you gentlemen also relied on these two men . "**
" 所以 它 转弯 出去 那 你 先生们 还 依赖 在 这些 二 男人 . "

“诸君原来也是倚他两人，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**But little did they know the current situation .**
但 小的 做过 他们 知道 这 当前的 情况 .

却不知今日之势，

[its] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**It's beyond the capabilities of just the two of them .**
它是 超过 这 能力 的 只是 这 二 的 他们 .

非他两人所能胜任了，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let me tell you all about it .**
让 我 告诉 你 全部 关于 它 .

等我说给诸君听吧。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃuːmi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['tæləntɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
**Although Zhang Shumi was more talented than a general**
虽然 张 舒米 曾是 更多的 才华横溢 比 一个 一般的

张枢密虽然才胜大将，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['pæləs] .
**But he wanted to remain as an assistant to the two palaces .**
但 他 通缉 到 保持 作为 一个 助手 到 这 二 宫殿 .

但他是要留辅两宫，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**They must never be separated from each other .**
他们 必须 绝不 是 分开 从 每个 其他 .

刻不能离左右的，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [liːv] . . .
**If he can leave . . .**
如果 他 能 离开 . . .

他若走得开，

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
**He graduated long ago .**
他 毕业 长的 前 .

他早出师去了，

[wiːv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] !
**We've waited until today !**
我们已经 等待 直到 今天 !

还等得到今日哩！

[ɔːl'ðoʊ] ['gʌvərnər] [wen] [kæn; kən] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] ,
**Although Governor Wen can provide assistance ,**
虽然 州长 温 能 提供 协助 ,

文都督虽然可以为援，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] [sed] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [tuː] [fjuː]
**But those who always hoped for reinforcements said the city had too few**
但 那些 WHO 总是 希望 为了 增援部队 说 这 城市 有 也 很少
['soʊldʒərz] .
**soldiers .**
士兵 .

但从来望援的皆以城中兵少，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [eɪd] .
**Therefore , we hope that a large army will come to our aid .**
所以 , 我们 希望 那 一个 大的 军队 将要 来 到 我们的 援助 .

故望大军来援，

---

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [naʊ] .
**Although there are few soldiers in the city now .**
虽然 那里 是 很少 士兵 在 这 城市 现在 .

如今城中兵将虽少，

---

[kəm'perd] [tuː; tə] [wen] - [sə'bɔːdinits] ,
**Compared to Wen Dudu's subordinates ,**
比较的 到 温 - 下属 ,

若与文都督部下相较，

---

[bʌt; bət] [juːl] [get] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔːr] !
**But you'll get several times more !**
但 你会 得到 一些 时代 更多的 !

却还多得几倍哩！

---

[ri'laiŋ] ['soʊlli] [ɑːn] ['gʌvərnər] [wɛnz] [eɪd] ,
**Relying solely on Governor Wen's aid ,**
依靠 仅 在 州长 温的 援助 ,

单靠着文都督来援，

---

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [duː] ?
**What good will it do ?**
什么 好的 将要 它 做 ?

何济于事?

---

[ɪf] [æn; ən] ['iːdɪkt] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ɜːrdʒɪŋ] [ɔːl] ['riːdʒənz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] ,
**If an edict were issued urging all regions to serve the emperor ,**
如果 一个 法令 是 发布 敦促 全部 地区 到 服务 这 皇帝 ,

若说下诏劝各处勤王，

---

[tə'deɪ] , [dʒjɑːŋhuaɪ]
**Today , Jianghuai**
今天 , 江淮

如今江淮、

---

[ju'ɑːn] [truːps] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ] .
**Yuan troops were pressing in on all parts of eastern Zhejiang .**
元 军队 是 紧迫 在 在 全部 部分 的 东 浙江省 .

浙东各处皆是元兵逼境，

---

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [eɪd] ?
**But who can spare the time to come to the king's aid ?**
但 WHO 能 空闲的 这 时间 到 来 到 这 国王的 援助 ?

却谁能分身来勤王呢?

---

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bəuθ] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
**It means both offense and defense .**
它 方法 两个都 罪行 和 防御 .

就是战守并行，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃuːmi] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Zhang Shumi was left to guard the city .**
张 舒米 曾是 左边 到 警卫 这 城市 .

留张枢密守城，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend]
**The imperial edict ordered the commander - in - chief to lead troops to defend**
这 帝国 法令 订购 这 指挥官 - 在 - 首席 到 带领 军队 到 保卫
[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
**against the enemy .**
反对 这 敌人 .

诏文都督出师御敌，

[ðɪs] [meɪ] [prə'vaɪd] ['tempəreri] [rɪ'liːf] .
**This may provide temporary relief .**
这 可能 提供 暂时的 宽慰 .

这固然可以暂救一时，

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ɪz] . . .
**What I am concerned about is . . .**
什么 我 是 担心的 关于 是 . . .

我所虑者，

[ɪf] [ju'ɑːn] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒjɑːŋhuaɪ] ['riːdʒən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eriəz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'raɪv]
**If Yuan troops from the Jianghuai region and other areas were to arrive**
如果 元 军队 从 这 江淮 地区 和 其他 区域 是 到 到达
[frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] . . .
**from all sides . . .**
从 全部 侧面 . . .

江淮等处元兵若四面齐至，

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ? "
**" What should we do then ? "**
" 什么 应该 我们 做 然后 ? "

那却如何是好？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
**Upon hearing this ,**
之上 听力 这 ,

众人听了，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,
**After a long silence ,**
后 一个 长的 沉默 ,

默默半晌，

['sʌd(ə)nli] [æskt] :
**Suddenly asked :**
突然 问 :

忽然问道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsəlz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ? "
**" But what is the Privy Council's intention ? "**
" 但 什么 是 这 私处 理事会的 意图 ? "

“然则枢密之意若何呢？

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ?
**Does it mean dying for the country ?**
做 它 意思是 垂死 为了 这 国家 ?

难道就是以死殉社稷吗？”

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :

陆秀夫道：

" [deθ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðoʊ] . . . "
**" Death is possible , though . . . "**
" 死亡 是 可能的 , 尽管 . . . "

“死虽然可以死，

---

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['oʊnli][daɪ] [wen] [ɔːl] [hoʊp] [ɪz] [lɔːst] .
**But I will only die when all hope is lost .**
但 我 将要 仅有的 死 什么时候 全部 希望 是 丢失的 .

但我总要到时势万无可为才肯死哩。

---

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
**Now I have a plan .**
现在 我 有 一个 计划 .

如今我有一策，

---

[ɔːl'ðoʊ] [its] [nɑːt] [gʊd] ,
**Although it's not good ,**
虽然 它是 不是 好的 ,

虽然不好，

---

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
**But he can still say it .**
但 他 能 仍然 说 它 .

却还说得出，

---

[its] ['pɑːsəb(ə)l] .
**It's possible .**
它是 可能的 .

做得到，

---

[ɪf] [ðɪs] [plæn] [sək'siːdz]
**If this plan succeeds**
如果 这 计划 成功

此计若能成，

---

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
**Then there is still something that can be done in the world .**
然后 那里 是 仍然 某物 那 能 是 完毕 在 这 世界 .

则天下事尚有可为，

---

[sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [wʌz; wəz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
**Success or failure was unpredictable .**
成功 或者 失败 曾是 不可预测的 .

成败未能逆料也。”

---

['evriwʌn] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
**Everyone hurriedly asked :**
每个人 匆匆 问 :

众人忙问道：

---

" [wʌt] [plæn] ? "
**" What plan ? "**
" 什么 计划 ? "

“什么计呢？”

---

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :

陆秀夫道：

---

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] ,
**What I mean is ,**
什么 我 意思是 是 ,

“我的意思，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] ,
**Now that we cannot fight ,**
现在 那 我们 不能 斗争 ,

如今既不能战,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
**And they can't defend it .**
和 他们 不能 保卫 它 .

又不能守,

[waɪ] [nɑːt] [muːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
**Why not move the capital ?**
为什么 不是 移动 这 首都 ?

不如迁都,

[ðen] [θɪŋz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [dʌn] .
**Then things can still be done .**
然后 事物 能 仍然 是 完毕 .

则事犹可为。”

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [sed] :
**Chen Yizhong said :**
陈 一中 说 :

陈宜中道:

" ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
**" Moving the capital is a good thing . "**
" 移动 这 首都 是 一个 好的 事物 . "

“迁都虽好,

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][goʊ] ,
**But I can go ,**
但 我 能 去 ,

但我能往,

[koʊ; kaʊ][ jiː ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][goʊ] .
**Kou Yi can also go .**
kou 易 能 还 去 .

寇亦能往,

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [muːv] [tuː; tə] ?
**But where should they move to ?**
但 在哪里 应该 他们 移动 到 ?

却迁到哪里去呢? ”

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :

陆秀夫道:

" [maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] . "
**" My meaning is not necessarily limited to any particular place . "**
" 我的 意义 是 不是 一定 有限的 到 任何 特别的 地方 . "

“我的意思并不定都于何处,

[its] [dʒʌst] ['seɪlɪŋ] [baɪ] [boʊt] .
**It's just sailing by boat .**
它是 只是 帆船 经过 船 .

只是乘舟航海,

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [rest] ['evriwer]
**To be at rest everywhere**
到 是 在 休息 到处

以到处为行在,

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪkli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ænd; ənd] [dɪ'fensəbl] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
**Go to a strategically advantageous and defensible location .**
去 到 一个 战略性地 有利 和 可辩护的 地点 .

到一形胜可守的地方，

[ðeɪ] [ðen] ['setld] [ðer; ðər] .
**They then settled there .**
他们 然后 定居 那里 .

便屯在那里。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] [kætʃ] [ʌp] ,
**If the enemy soldiers catch up ,**
如果 这 敌人 士兵 抓住 向上 ,

敌兵若追到时，

[ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [wɜːr; wər][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**The two palaces were there at that time .**
这 二 宫殿 是 那里 在 那 时间 .

那时两宫行在在那里，

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**We need not fear that the soldiers from that place will not come out to defend the king .**
我们 需要 不是 害怕 那 这 士兵 从 那 地方 将要 不是 来 出去 到 保卫 这 国王 .

不怕那地方的将士不出来勤王。

['ʌðərwaɪz] , [wiːl] [liːv] .
**Otherwise , we'll leave .**
否则 , 出色地 离开 .

再不然我们就走了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [huː] [helpt] [ˌjuː 'es][hoʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] .
**There were also soldiers from that place who helped us hold off the pursuers .**
那里 是 还 士兵 从 那 地方 WHO 帮助 我们 抓住 离开 这 追击者 .

也有那地方的将士替我们阻挡追兵。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] [ə'gen] . . .
**When the enemy catches up again . . .**
什么时候 这 敌人 捕获物 向上 再次 . . .

到得敌人再追来，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
**But we have already seized the advantageous geographical position ;**
但 我们 有 已经 查获 这 有利 地理 位置 ;

我们却又先占了形胜的地利了；

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [dʌz] [nɑːt] [pər'suː] ,
**If the enemy does not pursue ,**
如果 这 敌人 做 不是 追求 ,

敌人若不追来，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [send] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [truːps] .
**We can still send out our troops .**
我们 能 仍然 发送 出去 我们的 军队 .

我们仍旧可以命将出师，

[tuː; tə] ['kæptʃər] ['koʊst(ə)l] ['kauntiz] .
**To capture coastal counties .**
到 捕获 沿海 县 .

攻取沿海郡县。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [hæv; həv] [left] ['fu'dʒoʊ] ,
**Moreover , since the two palaces have left Fuzhou ,**
而且 , 自从 这 二 宫殿 有 左边 福州 ,

况且两宫既离了福州，

[ɔːr][ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [tɜːrn][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['fu'dʒoʊ] .
**Or the enemy might turn their attention away from Fuzhou .**
或者 这 敌人 可能 转动 他们的 注意力 离开 从 福州 .

或者敌人转不注意福州，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['fu'dʒoʊ] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .
**It's possible that Fuzhou might be preserved .**
它是 可能的 那 福州 可能 是 保存完好 .

福州反得保全也未可知。

[wiː; wi] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'mændər] [tuː; tə] ['gæðər] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]
**We then issued another edict to the Grand Commander to gather heroes and**
我们 然后 发布 其他 法令 到 这 盛大 指挥官 到 收集 英雄 和
['raɪtʃəs] [truːps] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**righteous troops from across the land to attack the city .**
正义 军队 从 穿过 这 土地 到 攻击 这 城市 .

我们一面再诏文都督搜罗海内英雄与义兵攻城池，

[wʌns] [juː; jʊ] [geɪn] ['paʊər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [jɔːr'self] .
**Once you gain power , you can establish yourself .**
一次 你 获得 力量 , 你 能 建立 你自己 .

到得势可立足，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃuːz] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Then we can choose a strategically important location to build the capital .**
然后 我们 能 选择 一个 战略性地 重要的 地点 到 建造 这 首都 .

那时再选形胜建都邑，

['iznt] [ðɪs] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ?
**Isn't this even better than going to war and holding the line ?**
不是 这 甚至 更好的 比 去 到 战争 和 保持 这 线 ?

这岂不胜似出战与坚守吗？”

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
**Chen Yizhong nodded and said :**
陈 一中 点头 和 说 :

陈宜中点头道：

" [nɑːt][bæd] ['iːðər] . "
**" Not bad either . "**
" 不是 坏的 任何一个 . "

“也不错，

[ðɪs] [plæn][ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ə'proʊpriət] .
**This plan is not entirely appropriate .**
这 计划 是 不是 完全 合适的 .

此计虽未十分妥当，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['daɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] ['perələs] .
**But now the situation is dire and the circumstances are perilous .**
但 现在 这 情况 是 可怕的 和 这 情况 是 危险的 .

但如今时迫势危，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['fiːzəb(ə)l] [plæn] .
**This is the only feasible plan .**
这 是 这 仅有的 可行的 计划 .

只有此计还可行得了。”

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :

陆秀夫道：

" [bʌt; bət] [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . "
**" But I still have one thing to worry about . "**
" 但 我 仍然 有 一 事物 到 担心 关于 . "

“我却还虑一件，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['enəmi] ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [ə'lɔːŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['fu'dʒoʊ] .
**There are enemy naval forces along most of the coast of Fuzhou .**
那里 是 敌人 海军 力量 沿着 最多 的 这 海岸 的 福州 .

这福州沿海多半都有敌人水军，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ,
**In case of such an event ,**
在 案件 的 这样的 一个 事件 ,

万一遇着时，

[ðɪs] ['bæriər] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnz] [ʌn'broʊkən] .
**This barrier , however , remains unbroken .**
这 障碍 , 然而 , 遗迹 未破 .

这重关却不为破。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
**" That's alright . "**
" 那就是 好吧 . "

“这不要紧，

[wʌns] [aɪ] [teɪk] [soʊl] [rɪ,spɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [prə'tektɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [,aɪ 'tiː] .
**Once I take sole responsibility for protecting you , that will be the end of it .**
一次 我 拿 唯一 责任 为了 保护 你 , 那 将要 是 这 结尾 的 它 .

等我独任保驾之责便了。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['dʒɔɪntli] [səb'mitɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .
**We are now jointly submitting a memorial on this matter .**
我们 是 现在 共同 提交 一个 纪念馆 在 这 事情 .

我们如今就此联名上疏，

['eniwʌn] [huː] ['dʌznt] [wɑːnt] [ðə; ði] [bʊk] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [pliːz] [let] [,juː 'es] [noʊ] .
**Anyone who doesn't want the book title to be mentioned , please let us know .**
任何人 WHO 不 想 这 书 标题 到 是 提及 , 请 让 我们 知道 .

哪个有不愿书名的快快说明了吧。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [spiːk] .
**At this point , no one dared to speak .**
在 这 观点 , 不 一 敢于 到 说话 .

此时众人也不敢说了，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'plaɪd] :
**Then they all replied :**
然后 他们 全部 回复 :

便齐应道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] . "
**" I wish to attach this to the end of the memorial . "**
" 我 希望 到 附 这 到 这 结尾 的 这 纪念馆 . "

“愿附疏末。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['lʌ] - [went] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
**At that time , Lu Xiufu went back to revise the memorial .**
在 那 时间 , 鲁 - 去 后退 到 修订 这 纪念馆 .

当时陆秀夫便先回去修奏稿,

---

[ðə; ði] [kraʊd] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːrst] .
**The crowd gradually dispersed .**
这 人群 逐步地 分散的 .

众人也陆续都散了。

---

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
**The next morning at court ,**
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝,

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
**The Empress Dowager and the Emperor saw this memorial .**
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 锯 这 纪念馆 .

皇太妃和帝昰见了这疏,

---

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ˌsuːtə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] .
**At first , I also doubted the suitability of this plan .**
在 第一的 , 我 还 怀疑 这 适应性 的 这 计划 .

起先也疑此计不妥,

---

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['lʌ] - ,
**Later , I heard from Lu Xiufu ,**
之后 , 我 听到 从 鲁 - ,

后来听陆秀夫、

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɜːrnɪstli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**Zhang Shijie and his companion earnestly explained the difficult situation of**
张 世界 和 他的 伴侣 切实 解释 这 难的 情况 的
[dɪ'fendɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['fu'dʒoʊ] .
**defending and fighting in Fuzhou .**
防守 和 斗争 在 福州 .

张世杰两人恺切陈明这福州战守两难的情形,

---

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
**I had no choice but to agree .**
我 有 不 选择 但 到 同意 .

没奈何才答应了,

---

[hiː; hi] [æskt] :
**He asked :**
他 问 :

因问道:

---

" [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,
**" On this voyage ,**
" 在 这 航程 ,

“此去航海,

---

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][fɜːrst] ?
**Where should we go first ?**
在哪里 应该 我们 去 第一的 ?

须先向哪里去呢?”

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道:

" [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kwɑːn'dʒoʊ] ['eriə] . "
" We must first head towards the Quanzhou area . "
" 我们 必须 第一的 头 向 这 泉州 区域 . "

“此去须先向泉州一带进发，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hɑːbəz] [ðer; ðər] .
There are many harbors there .
那里 是 许多 港口 那里 .

彼处港湾颇多，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['steɪʃənd] ['eniwer] .
They can be stationed anywhere .
他们 能 是 驻 任何地方 .

随处可以驻守。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['æftərmæθ] [wɪð; wɪθ] ['lʌ] - .
The Empress Dowager then discussed the aftermath with Lu Xiufu .
这 皇后 老妇 然后 讨论 这 后果 和 鲁 - .

当下皇太妃便和陆秀夫商量去后事宜，

['ðerfɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [kə'mændər] .
Therefore , Zhang Shijie was appointed as the naval commander .
所以 , 张 世界 曾是 任命 作为 这 海军 指挥官 .

因命张世杰为水军都督，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['nɑːgəˌtoʊ][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] .
First , they went to Nagato to prepare the warships .
第一的 , 他们 去 到 长门 到 准备 这 军舰 .

先赴长门预备战舰。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ə'pɔɪnt] ['wæŋ] - , [ðə; ði]
The following day , an imperial edict was issued appointing Wang Jiweng , the
这 下列的 天 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 任命 王 - , 这
['fuː'dʒjen] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] , [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][næn; nɑːn]['dʒiːən] ['priːfektʃər] .
Fujian Pacification Commissioner , as the Prefect of Nan Jian Prefecture .
福建 和解 专员 , 作为 这 长官 的 楠 建 州 .

次日便下诏命福建招抚使王积翁出知南剑州，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ] .
However , he ordered Wen Tianxiang to move his troops to Zhangzhou .
然而 , 他 订购 温 天祥 到 移动 他的 军队 到 漳州 .

却命文天祥移屯漳州，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['priːfektʃər] .
Wang Gangzhong was appointed to guard the city of Fu'an Prefecture .
王 - 曾是 任命 到 警卫 这 城市 的 福安 州 .

命知福安府王刚中留守城池。

[wʌns] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] ['fʊli] [prɪ'perd] ,
Once Zhang Shijie's warships were fully prepared ,
一次 张 - 军舰 是 完全 准备 ,

到得张世杰战舰备齐，

['empərər] ['ʃiː] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Emperor Shi then presented himself to the Empress Dowager .
皇帝 史 然后 呈现 他自己 到 这 皇后 老妇 .

帝是便奉了皇太妃，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [kɪŋ] [bɪŋ] [ʌv; əv]['weɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] ,
Accompanied by King Bing of Wei and his ministers ,
伴随 经过 国王 必应 的 魏 和 他的 部长们 ,

带着卫王昺及大小群臣、

[ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
**Imperial concubines**
帝国 妾室

宫嫔、

['juːnəks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**eunuchs , etc .**
太监 , ETC .

内侍等，

[hiː; hi] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
**He led an army of 400 , 000 .**
他 引领 一个 军队 的 - , - .

领了四十万兵马，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
**They all left the city and boarded the boat .**
他们 全部 左边 这 城市 和 登机 这 船 .

一齐出城登舟。

['evri] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['fu'dʒoʊ] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
**Every citizen of Fuzhou wept as they saw him off .**
每一个 公民 的 福州 哭泣 作为 他们 锯 他 离开 .

那福州臣民没一个不流涕相送，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [i'vəuks] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['haʊlɪŋ] , [ðə; ði][ jiː ] ['rɪvər] [ɪz][koʊld] . "
**It truly evokes the feeling of " The wind is howling , the Yi River is cold . "**
它 真的 唤起 这 感觉 的 " 这 风 是 嚎叫 , 这 易 河 是 寒冷的 . "

真有“风萧萧兮易水寒”之慨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] .
**The songs of a fallen kingdom are unbearable to hear .**
这 歌曲 的 一个 倒下 王国 是 难以忍受 到 听到 .

亡国歌声听不得，

[maɪ] [soʊl] [flaɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [driːmz] .
**My soul flies back to the old capital in dreams .**
我的 灵魂 苍蝇 后退 到 这 老的 首都 在 梦境 .

旧京归路梦魂飞。

['æftər][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,
**After the emperor and his ministers boarded the boat ,**
后 这 皇帝 和 他的 部长们 登机 这 船 ,

当下君臣登舟之后，

['emprəs] ['daʊədʒər]
**Empress Dowager**
皇后 老妇

皇太妃、

['empərər] ['ʃiː]
**Emperor Shi**
皇帝 史

帝昰、

[kɪŋ] [bɪŋ] [ʌv; əv]['weɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
**King Bing of Wei and his concubines**
国王 必应 的 魏 和 他的 妾室

卫王昺和宫嫔、

[ðə; ði] ['ju:nəks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trævld] [ɑ:n] ['twenti] [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] .
**The eunuchs and others traveled on twenty large ships .**
这 太监 和 其他的 旅行 在 二十 大的 船舶 .

内侍等坐了二十只大船，

[ðə; ði] ['ministəz] ['trævld] [ɑ:n] [ten] [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] .
**The ministers traveled on ten large ships .**
这 部长们 旅行 在 十 大的 船舶 .

群臣坐了十只大船，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][eɪt] , - ['wɔ:ʃɪps] .
**In addition , there are more than 8 , 000 warships .**
在 添加 , 那里 是 更多的 比 8 , - 军舰 .

此外战舰尚有八千余艘，

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [led] [ðə; ði] [wei] .
**The officers led the way .**
这 警官 引领 这 方式 .

众将官领着，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['ʌndər] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [kən'troʊl] .
**They were all under Zhang Shijie's control .**
他们 是 全部 在下面 张 - 控制 .

皆受张世杰节制。

[wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] ['waɪndz][ɑ:n] [ðæt] [deɪ]
**With favorable winds on that day**
和 有利 风 在 那 天

当日顺风齐下，

[ðə; ði] [seɪlz] [ əb'skjuəd ] [ðə; ði][skaɪ] .
**The sails obscured the sky .**
这 帆 模糊不清 这 天空 .

帆影蔽天，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [tu:] [deɪz] .
**It has only been two days .**
它 有 仅有的 到过 二 天 .

才行了两日，

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
**That morning ,**
那 早晨 ,

这日清晨，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] [roʊld] [ɪn][æt; ət] [si:] .
**Suddenly , a thick fog rolled in at sea .**
突然 , 一个 厚的 多雾路段 滚动 在 在 海 .

忽然海上起了大雾，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [i:tʃ] ['ʌðər] ['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [ə'pɑ:rt]
**They could not see each other even when they were more than twenty miles apart**
他们 可以 不是 看 每个 其他 甚至 什么时候 他们 是 更多的 比 二十 英里 除
.
**.**
.

二十余里以内咫尺不能相见。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪnd] [haulz] ,
**The strange wind howls ,**
这 奇怪的 风 嚎叫 ,

怪风怒号,

[ðə; ði] [weɪvz] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] .
**The waves came crashing in like a tidal wave .**
这 波浪 来了 崩溃 在 喜欢 一个 潮汐 海浪 .

那波浪就排山倒海而来,

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , "
**The Empress Dowager and the Emperor were so frightened that they cried out , "**
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 是 所以 害怕 那 他们 哭 出去 , "
[stɑːp] ! "
**Stop ! "**
停止 ! "

只吓得皇太妃和帝昰惊号“停泊”。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['æŋkər] [tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] .
**Zhang Shijie was about to order the anchor to be dropped .**
张 世界 曾是 关于 到 命令 这 锚 到 是 掉落 .

张世杰正欲下令抛锚下碇,

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] . . .
**At this moment , amidst the raging waves . . .**
在 这 片刻 , 在……之中 这 愤怒 波浪 . . .

此时那惊涛怒浪之中,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ['drɪftɪd] [baɪ] .
**Suddenly , a small boat drifted by .**
突然 , 一个 小的 船 漂移 经过 .

忽荡悠悠地飘过一只小船来,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['wɔːrʃɪp] .
**It was drifting up to Zhang Shijie's warship .**
它 曾是 漂流 向上 到 张 - 军舰 .

正飘到张世杰的战舰旁边,

[stɪl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] ,
**Still four or five feet away ,**
仍然 四 或者 五 脚 离开 ,

还离四五尺远,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['æŋkər] .
**The people on the small boat had already dropped the anchor .**
这 人们 在 这 小的 船 有 已经 掉落 这 锚 .

那小船上的人早已抛过铁锚来,

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] ;
**Secure the warship ;**
安全的 这 军舰 ;

把战舰搭住;

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðen] [ɪ'skeɪpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn]
**The people on the ship then escaped onto the warship by clinging to the iron**
这 人们 在 这 船 然后 逃脱 到 这 军舰 经过 依恋 到 这 铁
[tʃeɪnz] .
**chains .**
链条 .

那船上的人便一齐缘着铁链逃上战舰来,

[hiː; hi] [ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ?
**Where is the Marshal ?**
在哪里 是 这 元帅 ?

"元帅在哪里?

" [oʊ] [noʊ] ! "
**" Oh no ! "**
" 哦 不 ! "

不好了！"

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ʃiː,dʒiˈɛ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**Zhang Shijie was at the bow of the boat at this time .**
张 世界 曾是 在 这 弓 的 这 船 在 这 时间 .

此时张世杰正在船头，

[hiː; hi] [ðen] [riˈspɔndid] [ˈlaʊdli] :
**He then responded loudly :**
他 然后 回应 高声 :

便高声应道：

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "
**" What's wrong ? "**
" 是什么 错误的 ? "

"怎么了？"

[ðoʊz] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [dʒʌst][ræn][ˈoʊvər] .
**Those few people just ran over .**
那些 很少 人们 只是 跑 超过 .

那几个人才跑过来，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
**They all said :**
他们 全部 说 :

一齐道：

" [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
**" marshal ,**
" 元帅 ,

"元帅，

[ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [ʌv; əv] [ˈkruːzəz] ,
**Our fleet of cruisers ,**
我们的 舰队 的 巡洋舰 ,

我们一队的巡游舰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [swept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ˈæŋgri] [weɪvz] .
**They were all swept into the sea by the angry waves .**
他们 是 全部 扫荡 进入 这 海 经过 这 生气的 波浪 .

都被怒浪翻入海中去了，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
**Fortunately , our ship managed to escape .**
幸运的是 , 我们的 船 管理 到 逃脱 .

幸亏我们这只船侥幸还逃得回来。

[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ædˈvæns] [ˌsaʊθˈiːst] [naʊ] .
**The army should not advance southeast now .**
这 军队 应该 不是 进步 东南 现在 .

如今大军不可向东南上去，

[ə'hed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**Ahead was a large Yuan army .**
前方 曾是 一个 大的 元 军队 .

前面有一队元人大军，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
**I don't know where it came from .**
我 不 知道 在哪里 它 来了 从 .

不晓得是哪里来的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [tɔːst] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .
**It was also tossed about by the wind and waves .**
它 曾是 还 抛掷 关于 经过 这 风 和 波浪 .

也是被风浪打得东倒西歪，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['æŋkər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] .
**They are now anchored there and settled down .**
他们 是 现在 锚定 那里 和 定居 向下 .

如今已停泊在那里屯扎住了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [hɜːrd] [ðæt]
**Zhang Shijie heard that**
张 世界 听到 那

张世杰听说，

[aɪ] ['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kruːz] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['kæpsaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] .
**I only found out then that the cruise ship had been capsized by the storm .**
我 仅有的 成立 出去 然后 那 这 巡航 船 有 到过 倾覆 经过 这 风暴 .

才晓得巡游舰遭风覆没了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ju'ɑːn] [truːps] [ə'hed] .
**They also heard that there were Yuan troops ahead .**
他们 还 听到 那 那里 是 元 军队 前方 .

又听得前面有元军，

[hiː; hi] [fraund] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**He frowned at that moment .**
他 皱眉 在 那 片刻 .

当时眉头一皱，

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
**An idea came to mind .**
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
**He pondered in his heart :**
他 沉思 在 他的 心 :

心中盘算道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mʊr] [ðer; ðər] ['eniweɪ] . "
**" I was going to moor there anyway . "**
" 我 曾是 去 到 泊 那里 反正 . "

“我本来也要停泊，

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['enəmi] [truːps] [ə'hed] . . .
**Now that there are enemy troops ahead . . .**
现在 那 那里 是 敌人 军队 前方 . . .

如今既然前面有敌兵，

[ɪf] [aɪ] ['æŋkər] ,
**If I anchor ,**
如果 我 锚 ,

我若停泊，

[wen] [ðə; ði] [fɑːg] [kliəz] ,
**When the fog clears ,**
什么时候 这 多雾路段 清除 ,

等到雾开，

---

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met] ,
**When the two armies met ,**
什么时候 这 二 军队 遇见 ,

两军相见，

---

[ə'nʌðər] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
**Another fierce battle is inevitable .**
其他 凶猛的 战斗 是 不可避免的 .

不免又有一场恶战。

---

[maɪt] [æz; əz] [wel] [sniːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fɑːg] .
**might as well sneak across the fog .**
可能 作为 出色地 潜行 穿过 这 多雾路段 .

我不如乘雾偷渡，

---

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnə'wer] ,
**If he is unaware ,**
如果 他 是 不知情 ,

倘若他不知觉，

---

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ə'vɔɪdɪd] ,
**Not only was this battle avoided ,**
不是 仅有的 曾是 这 战斗 避免 ,

不但免了这场战斗，

---

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['smʌglɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɪn] ,
**And since he didn't know we were smuggling ourselves in ,**
和 自从 他 没有 知道 我们 是 走私 我们自己 在 ,

而且他既然不晓得我们偷渡，

---

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
**Naturally , they wouldn't chase after them .**
自然 , 他们 不会 追赶 后 他们 .

自然也不会来追了，

---

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [proʊ'siːd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['liːʒər] .
**Then we can proceed at our leisure .**
然后 我们 能 继续 在 我们的 闲暇 .

我们便可从容前去，

---

" ['hæznt] [ðɪs] [θɪk] [fɑːg] [aɪ'rɑːnɪkli] [meɪd] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? "
**" Hasn't this thick fog ironically made us what we are ? "**
" 还没有 这 厚的 多雾路段 讽刺的是 制成 我们 什么 我们 是 ? "

岂不是这场大雾倒作成了我们吗？”

---

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

---

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
**Then he thought :**
然后 他 想法 :

因又忖道：

---

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] [plæn] , "
**" But this is a risky plan , "**
" 但 这 是 一个 风险 计划 , "

“但是此乃铤而走险之计，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['tɪmɪd] .
**I'm afraid the two palaces are timid .**
我是 害怕的 这 二 宫殿 是 胆小 .

只怕两宫胆小，

['noʊɪŋ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ə'lɑːrm] .
**Knowing this should cause alarm .**
会心 这 应该 原因 警报 .

晓得了要惊慌，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
**I might as well commit the crime of deceiving the emperor .**
我 可能 作为 出色地 犯罪 这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 .

我不如且犯一遭欺君之罪吧。”

[ðen] ,
**then ,**
然后 ,

于是，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] .
**They crossed the large ship to meet the Empress Dowager and the Emperor .**
他们 交叉 这 大的 船 到 见面 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 .

走过大船来见了皇太妃和帝昰，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**He then reported :**
他 然后 据报道 :

便奏道：

" [ðə; ði] ['wɔːtər] [hɪr] [ɪz] [tuː] [diːp] [tuː; tə] ['æŋkər] [ə; eɪ] [ʃɪp] . "
**" The water here is too deep to anchor a ship . "**
" 这 水 这里 是 也 深的 到 锚 一个 船 . "

“此处水深不能泊舰，

[wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrbər] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] .
**We still had to travel several miles before finding a harbor to anchor in .**
我们 仍然 有 到 旅行 一些 英里 前 寻找 一个 港口 到 锚 在 .

尚须前进数里方有港湾可泊。

['fɔːrtʃənətli] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['reɪdʒɪŋ] [tə'deɪ] ,
**Fortunately , although the waves were raging today ,**
幸运的是 , 虽然 这 波浪 是 愤怒 今天 ,

幸亏今日波浪虽狂，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['hedwɪnd] .
**But it wasn't a headwind .**
但 它 不是 一个 逆风 .

却不是逆风，

[soʊ] [lets] [muːv] ['fɔːrwərd] .
**So let's move forward .**
所以 我们来吧 移动 向前 .

所以不妨前进。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [naʊ] ['ɔːrdərz] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ten] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['juːnɪt] .
**Your Majesty now orders the soldiers to assemble ten large ships into a unit .**
你的 威严 现在 订单 这 士兵 到 集合 十 大的 船舶 进入 一个 单元 .

臣今命军士将大船十只为一连，

[lɑːk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] .
**Lock the chains .**
锁 这 链条 .

把铁链锁住，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [mɔːr] ['steɪb(ə)l] .
**It can be made more stable .**
它 能 是 制成 更多的 稳定的 .

可以加稳一点，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
**Please , Your Majesty , do not be alarmed .**
请 , 你的 威严 , 做 不是 是 惊慌 .

请圣上不必惊恐。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
**The Empress Dowager and the Emperor knew nothing of the depths of the water .**
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 知道 没有什么 的 这 深度 的 这 水 .

那皇太妃和帝昰晓得什么水深水浅，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [fɪr] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] [lɔːŋgər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['faɪnəli] ['æŋkər] .
**They thought that if they could endure the fear for just a moment longer , they could finally anchor .**
他们 想法 那 如果 他们 可以 忍受 这 害怕 为了 只是 一个 片刻 更长 , 他们 可以 最后 锚 .

还只道再耐一刻惊恐就可以停泊，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
**He nodded in agreement .**
他 点头 在 协议 .

便点头答应了。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [wʊd] [wɪð'drɔː] ?
**Who would have thought that Zhang Shijie would withdraw ?**
WHO 会 有 想法 那 张 世界 会 提取 ?

哪晓得张世杰退出来，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃeɪn] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [tə'geðər] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [ten] .
**The soldiers were ordered to chain the emperor's and his officials ' large ships together in groups of ten .**
这 士兵 是 订购 到 链 这 皇帝的 和 他的 官员 - 大的 船舶 一起 在 团体 的 十 .

叫军士把帝昰和群臣的大船十只一连锁好了，

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'pʌlsɪvli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kænəpi] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] .
**He then impulsively ordered the canopy to be hung up .**
他 然后 冲动地 订购 这 树冠 到 是 悬挂 向上 .

便率性下令挂起篷来，

[send] [mɔːr] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌdər] .
**Send more soldiers to keep a close watch on the rudder .**
发送 更多的 士兵 到 保持 一个 关闭 手表 在 这 舵 .

多派军士留心把住船舵，

[ðen] [ðeɪ] [breɪvd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .
**Then they braved the wind and waves .**
然后 他们 勇敢 这 风 和 波浪 .

便冲风破浪，

[flai] ['fɔːrwərd] ,
**Fly forward ,**
飞 向前 ,

飞向前来，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪst] ,
**Taking advantage of the sound of the waves and the shadows of the mist ,**
采取 优势 的 这 声音 的 这 波浪 和 这 阴影 的 这 薄雾 ,

借着那涛声雾影，

[ðeɪ] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [pæst] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['noʊtɪsɪŋ] .
**They somehow managed to slip past the Yuan army without anyone noticing .**
他们 不知何故 管理 到 滑 过去的 这 元 军队 没有 任何人 注意到 .

居然神不知鬼不觉地从元军旁边掠过去了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] .
**They walked for about thirty miles .**
他们 步行 为了 关于 三十 英里 .

一直走了约三十余里，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɑːg] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'pɪrd] .
**Suddenly the fog cleared and the sky appeared .**
突然 这 多雾路段 已清除 和 这 天空 出现 .

忽然雾开天见，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [θɪk] [fɑːg] .
**They had already escaped the thick fog .**
他们 有 已经 逃脱 这 厚的 多雾路段 .

原来已逃出了大雾以外了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər] ['pɪtɪf(ə)l] .
**The Empress Dowager and the Emperor were pitiful .**
这 皇后 老妇 和 这 皇帝 是 可怜 .

可怜那皇太妃和帝昰、

[kɪŋ] [bɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] ,
**King Bing of Wei ,**
国王 必应 的 魏 ,

卫王昺，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['dɪzi] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːl] .
**He was already dizzy and disoriented from the fall .**
他 曾是 已经 晕眩的 和 迷失方向 从 这 落下 .

此时早已摔得头晕脑昏，

['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kaʊtʃ] [æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] ,
**Lying on the imperial couch as if drunk ,**
说谎 在 这 帝国 长椅 作为 如果 醉 ,

躺在御榻上如醉了酒一般，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [hæd; həd] [səb'saidid] ['sʌmwʌt] [baɪ] [ðen] .
**Fortunately , the wind and waves had subsided somewhat by then .**
幸运的是 , 这 风 和 波浪 有 平静下来 有些 经过 然后 .

幸亏此时风浪略减了些，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['dɪdnt] [fiːl] ['dɪzi] .
**Some of the palace concubines didn't feel dizzy .**
一些 的 这 宫殿 妾室 没有 感觉 晕眩的 .

有几个宫嫔头不晕的，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
**They took turns serving him .**
他们 采取 转弯 服务 他 .

便轮流着服侍，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [fruːt] .
**We received a lot more fruit .**
我们 已收到 一个 很多 更多的 水果 .

又进了许多水果，

['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] ['empərər] ['ʃiː]
**Empress Dowager and Emperor Shi**
皇后 老妇 和 皇帝 史

皇太妃和帝昰、

[kɪŋ] [bɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] [eɪt] [fruːt] .
**King Bing of Wei ate fruit .**
国王 必应 的 魏 吃 水果 .

卫王昺吃了水果，

[aɪ] ['grædʒuəli] [felt] [rɪ'freʃt] .
**I gradually felt refreshed .**
我 逐步地 毛毡 焕然一新 .

才渐渐地清爽过来。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɪk] [fɑːg]
**Although Zhang Shijie emerged from the thick fog**
虽然 张 世界 出现 从 这 厚的 多雾路段

那张世杰虽然出了大雾，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
**But they still feared that the Yuan army would find out and pursue them .**
但 他们 仍然 害怕 那 这 元 军队 会 寻找 出去 和 追求 他们 .

却还恐元军得知追了来，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] ['grædʒuəli] [səb'saidid] .
**And at this moment , the wind and waves gradually subsided .**
和 在 这 片刻 , 这 风 和 波浪 逐步地 平静下来 .

又见此时风浪也渐减了，

['iːv(ə)n] [wen] ['æktɪŋ] [ɪm'pʌlsɪvli] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [stɑːp] .
**Even when acting impulsively , one should not stop .**
甚至 什么时候 表演 冲动地 , 一 应该 不是 停止 .

便率性也不停泊，

['oʊnli] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [wɜːr; wər] ['loʊɚd] .
**Only two sections of the awning were lowered .**
仅有的 二 部分 的 这 棚 是 降低 .

只把篷下了两道，

[ə; eɪ] ['kænəpi] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
**A canopy was hanging down .**
一个 树冠 曾是 绞刑 向下 .

挂着一道的篷，

['sloʊli] [muːv] ['fɔːrwərd] .
**Slowly move forward .**
缓慢地 移动 向前 .

慢慢向前进发。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ muəd ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
**The boat was moored for the night .**
这 船 曾是 系泊 为了 这 夜晚 .

到得晚上泊定了船，

[ðə; ði] [stɔːrm] [səb'saidid] .
**The storm subsided .**
这 风暴 平静下来 .

那风浪也平静了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [hæd; həd] [dʒʌst] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
**Zhang Shijie had just walked over to the large ship .**
张 世界 有 只是 步行 超过 到 这 大的 船 .

张世杰才走过大船来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd]
**Upon seeing the Empress Dowager and the Emperor , he knelt down and**
之上 看到 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 , 他 跪下 向下 和
[kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
**kowtowed to beg for forgiveness .**
叩头 到 求 为了 饶恕 .

见了皇太妃和帝昰便跪倒叩头请罪，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [fɑːg] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
**The reason for the smuggling under the cover of fog was explained .**
这 原因 为了 这 走私 在下面 这 覆盖 的 多雾路段 曾是 解释 .

因把那趁雾偷渡的缘故说明了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**The Empress Dowager sighed and said :**
这 皇后 老妇 叹了口气 和 说 :

皇太妃叹口气道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] . . . "
**" If it weren't for your courage and insight . . . "**
" 如果 它 不是 为了 你的 勇气 和 洞察力 . . . "

“非卿有此胆识，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [greɪt] ['deɪndʒər] ?
**How can we escape this great danger ?**
如何 能 我们 逃脱 这 伟大的 危险 ?

怎能逃出这场大险，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɪlti] ?
**But how can you say they are guilty ?**
但 如何 能 你 说 他们 是 有罪的 ?

却怎说有罪呢？

[ɪf] [ə'nʌðər] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
**If another sudden change occurs in the future ,**
如果 其他 突然 改变 发生 在 这 未来 ,

以后倘再遇着有急变时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [proʊ'siːd] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
**You may proceed as you see fit .**
你 可能 继续 作为 你 看 合身 .

卿尽可便宜施行，

[lets] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .
**Let's report it later .**
我们来吧 报告 它 之后 .

事后再奏吧。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**Zhang Shijie kowtowed in gratitude and withdrew .**
张 世界 叩头 在 感激 和 退出 .

张世杰叩头谢了恩退出来，

['iːv(ə)n]['æftər] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] , [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd]
**Even after boarding the warship , they feared the Yuan people would find out and**
甚至 后 登机 这 军舰 , 他们 害怕 这 元 人们 会 寻找 出去 和
[pər'suː] [ðem; ðəm] .
**pursue them .**
追求 他们 .

到战舰上还恐元人过后得知追了来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][pə'troʊl][ænd; ənd] [skaʊt] ['kerfəli] .
**He ordered the soldiers to patrol and scout carefully .**
他 订购 这 士兵 到 巡逻 和 侦察 小心 .

吩咐众士卒留心巡逻探看，

[aɪ] ['kudnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
**I couldn't sleep a wink all night .**
我 不能 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

自己一夜不敢安眠。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**By the next day ,**
经过 这 下一个 天 ,

到得次日，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
**Only then did I feel relieved .**
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

才放了心，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] ['æŋkər] [ænd; ənd] [æd'væns] .
**He ordered the three armies to anchor and advance .**
他 订购 这 三 军队 到 锚 和 进步 .

下令三军起碇前进，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] ['trævld] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ muəd ] [æt; ət] [naɪt] .
**From then on , they traveled early and moored at night .**
从 然后 在 , 他们 旅行 早期的 和 系泊 在 夜晚 .

从此早行夜泊，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wei] .
**They remained silent the entire way .**
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kwɑːn'dʒoʊ] [suːn] .
**They arrived in Quanzhou soon .**
他们 到达的 在 泉州 很快 .

不日到了泉州，

['puː] - , [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [kwɑːn'dʒoʊ] , [ðen] [led] [hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz]
**Pu Shougeng , the pacification commissioner of Quanzhou , then led his naval forces**
普 - , 这 和解 专员 的 泉州 , 然后 引领 他的 海军 力量
[tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**to the port of Quanzhou .**
到 这 港口 的 泉州 .

那泉州招抚使蒲寿庚便率领水师来到泉州港口，

[laɪn] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] .
**Line up the warships .**
线 向上 这 军舰 .

把战舰排开队伍，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] ,
**Welcoming the two palaces ,**
欢迎 这 二 宫殿 ,

迎接两宫，

['empərər] ['ʃiː] [ðen] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**Emperor Shi then summoned him to an audience .**
皇帝 史 然后 被召唤 他 到 一个 观众 .

帝昰便招他进见。

['puː] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kwɑːn'dʒoʊ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
**Pu Shougeng had been in Quanzhou for thirty years .**
普 - 有 到过 在 泉州 为了 三十 年 .

蒲寿庚原来在泉州已经有三十年之久了，

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kwɑːn'dʒoʊ] ['eriə] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
**The naval forces in the Quanzhou area were all under his command .**
这 海军 力量 在 这 泉州 区域 是 全部 在下面 他的 命令 .

这泉州一带的水军皆归他管领，

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɪləteri] ['paʊər] .
**This gave him considerable military power .**
这 给予 他 大量 军队 力量 .

以此颇有兵权，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['sevrəl] ['ministəz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**At this time , several ministers were aware of his situation .**
在 这 时间 , 一些 部长们 是 意识到的 的 他的 情况 .

此时有几个大臣晓得他这情形的，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [əd'vaɪzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][nɑːt][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] .
**He secretly advised Zhang Shijie not to let him go back .**
他 偷偷 建议 张 世界 不是 到 让 他 去 后退 .

便暗暗劝张世杰不要放他回去，

[teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**Take him with you .**
拿 他 和 你 .

带着他同走，

[ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [kwɑːn'dʒoʊ] ['eriə] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
**The warships in the Quanzhou area do not require imperial orders .**
这 军舰 在 这 泉州 区域 做 不是 要求 帝国 订单 .

这泉州一带的战舰就不必诏命，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**I will go with him .**
我 将要 去 和 他 .

自己会随着他来，

['wʊdnt] [ðæt] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] [streŋθ] ?
**Wouldn't that greatly increase our military strength ?**
不会 那 非常 增加 我们的 军队 力量 ?

岂不大增兵力。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] , [haʊ'evər] , [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [sɪn'sɪrli] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
**Zhang Shijie , however , believed that they had come sincerely to welcome him .**
张 世界 , 然而 , 相信 那 他们 有 来 真挚地 到 欢迎 他 .

张世杰却以为人家诚心来迎驾的，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [trɪk] [biː; bi] [meɪd] ['fiːzəb(ə)l] ?
**How can this trick be made feasible ?**
如何 能 这 诡计 是 制成 可行的 ?

如何可行这诡计呢?

[wen] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
**When people find out in the future ,**
什么时候 人们 寻找 出去 在 这 未来 ,

将来被人晓得，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['pæləs] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt]
**Wouldn't that mean that even the two palaces wouldn't dare to come and greet**
不会 那 意思是 那 甚至 这 二 宫殿 不会 敢 到 来 和 迎接
[ˌjuː 'es] ?
**us ?**
我们 ?

岂不是连两宫都没人敢来迎接了吗?

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['puː] - [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
**In this way , Pu Shougeng was sent back to the city .**
在 这 方式 , 普 - 曾是 发送 后退 到 这 城市 .

以此便送蒲寿庚回城。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [fjuː] ['wɔːʃɪps] .
**Zhang Shijie felt he had too few warships .**
张 世界 毛毡 他 有 也 很少 军舰 .

张世杰因嫌自己战舰太少,

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['puː] - .
**He then wrote a letter to Pu Shougeng .**
他 然后 写道 一个 信 到 普 - .

便致函与蒲寿庚,

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] .
**Ask him to lend them a thousand warships .**
问 他 到 借 他们 一个 千 军舰 .

问他借一千艘战舰。

['puː] - ['tʃerɪʃt] [ðoʊz] ['wɔːʃɪps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɪlt] [baɪ][hɪm; ɪm]['oʊvər]
**Pu Shougeng cherished those warships because they were all built by him over**
普 - 珍爱 那些 军舰 因为 他们 是 全部 建造 经过 他 超过
[ðə; ði] ['jɪrz] .
**the years .**
这 年 .

那蒲寿庚因重惜那战舰都是自己历年造下来的,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
**But it diminished their loyalty to the king .**
但 它 减少 他们的 忠诚 到 这 国王 .

却把勤王之心变轻了,

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'griː] .
**He refused to agree .**
他 拒绝 到 同意 .

便不肯答应。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['helpləs] .
**Zhang Shijie was helpless .**
张 世界 曾是 无助 .

张世杰无奈,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['iːdɪkt] .
**They had no choice but to ask the Emperor to issue a written edict .**
他们 有 不 选择 但 到 问 这 皇帝 到 问题 一个 书面 法令 .

只得请帝昰下了一道手谕,

[send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] .
**Send him a thousand warships .**
发送 他 一个 千 军舰 .

向他调一千艘战舰。

['puː] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Pu Shougeng received the imperial edict .**
普 - 已收到 这 帝国 法令 .

那蒲寿庚得诏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['fiːlɪŋz] .
**But they don't understand feelings .**
但 他们 不 理解 情怀 .

却不谅情，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bleɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði]
**Instead , they blamed Zhang Shijie for trying to borrow it by force , using the**
反而 , 他们 被指责 张 世界 为了 尝试 到 借 它 经过 力量 , 使用 这
['ɛmpɝɝz] ['iːdɪkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] .
**emperor's edict as a pretext .**
皇帝的 法令 作为 一个 借口 .

反怪张世杰借着帝昰手诏要来硬借，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['æŋgər] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] .
**At that time , anger arose from the strangeness .**
在 那 时间 , 愤怒 出现 从 这 奇怪 .

当时因怪成忿，

['æŋgər] [briːdz] ['enməti] .
**Anger breeds enmity .**
愤怒 品种 敌意 .

因忿成仇，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][t'jɑːn] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv]
**They then discussed and decided on it with Tian Zizhen , the prefect of**
他们 然后 讨论 和 决定 在 它 和 田 - , 这 长官 的
[kwɑːn'dʒoʊ] .
**Quanzhou .**
泉州 .

便和知泉州事田子真两人商量定了，

[bi'treiŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ,
**betraying the Song and surrendering to the Yuan ,**
背叛 这 歌曲 和 投降 到 这 元 ,

叛宋降元，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
**They immediately closed the city gates .**
他们 立即地 关闭 这 城市 大门 .

登时把城门闭了，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
**They raised the banner of the Yuan dynasty .**
他们 提高 这 横幅 的 这 元 王朝 .

竖起元人旗号。

['empərər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] .
**Emperor Shi was greatly alarmed upon learning this .**
皇帝 史 曾是 非常 惊慌 之上 学习 这 .

帝昰得知大惊，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
**They wanted to send an envoy to persuade him .**
他们 通缉 到 发送 一个 使者 到 说服 他 .

想要遣使去劝谕他。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
**Zhang Shijie was furious when he heard this .**
张 世界 曾是 狂怒 什么时候 他 听到 这 .

张世杰听说却大怒，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**He then reported :**
他 然后 据报道 :

便奏道：

" [ðɪs] [mæn][hæz; həz] ['laɪkli] ['hɑːbəd] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . "
**" This man has likely harbored rebellious intentions for some time . "**
" 这 男人 有 可能 藏匿 叛逆的 意图 为了 一些 时间 . "

“此人谅来早已有反心，

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [tuː; tə]
**Otherwise , they would never have betrayed their country and surrendered to**
否则 , 他们 会 绝不 有 背叛 他们的 国家 和 投降 到
['treɪtəz] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] .
**traitors over such a trivial matter .**
叛徒 超过 这样的 一个 琐碎的 事情 .

不然断不致因此小事遽背国降贼。

[its] ['pɔɪntləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
**It's pointless to try to persuade him now .**
它是 无意义 到 尝试 到 说服 他 现在 .

如今劝谕他也是无益了。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːvz] . . .
**But since he was in cahoots with the thieves . . .**
但 自从 他 曾是 在 勾结 和 这 窃贼 . . .

但彼既与贼人一气，

[ɪf] [aɪ] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,
**If I attack him ,**
如果 我 攻击 他 ,

我若攻他，

[ðə; ði] [θiːf] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] .
**The thief will surely come to my rescue .**
这 贼 将要 一定 来 到 我的 救援 .

贼人一定来相救，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**The Emperor was here at that time .**
这 皇帝 曾是 这里 在 那 时间 .

那时圣上在此，

[fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd]
**Fear of being frightened**
害怕 的 存在 害怕

恐受惊慌，

[naʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][fɜːrst] ['eskɔːrt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [steɪ] .
**Now , I wish to first escort Your Majesty to Chaozhou for your stay .**
现在 , 我 希望 到 第一的 护送 你的 威严 到 潮州 为了 你的 停留 .

如今臣欲先送圣上到潮州驻跸，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [truːps] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**Then I will return with my troops and conquer Quanzhou .**
然后 我 将要 返回 和 我的 军队 和 征服 泉州 .

那时臣再回师来把这泉州攻破，

[siːz] [ðæt] ['treɪtər] !
**Seize that traitor !**
抢占 那 叛徒 !

拿住那背国贼子，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .
**The body was torn to pieces .**
这 身体 曾是 撕裂 到 件 .

碎尸万断，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**To uphold the laws of the country ,**
到 坚持 这 法律 的 这 国家 ,

以正国法，

['iznt] [ðæt] [greɪt] !
**Isn't that great !**
不是 那 伟大的 !

岂不痛快！”

[ðə; ði] ['empərər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
**The Emperor nodded in approval .**
这 皇帝 点头 在 赞同 .

帝是点头准了所奏，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] ['æŋkər] [ænd; ənd] [æd'væns] .
**He then ordered the ship to anchor and advance .**
他 然后 订购 这 船 到 锚 和 进步 .

当时便下令起碇前进，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] .
**He actually went to Chaozhou .**
他 实际上 去 到 潮州 .

竟投向潮州去了，

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['wæŋ] - , [ðə; ði]['fuː'dʒjen] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] .
**Now , let's talk about Wang Jiweng , the Fujian Pacification Commissioner .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 - , 这 福建 和解 专员 .

却说那福建招抚使王积翁，

[sɪns] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [næn; nɑːn]['dʒiːən] ['priːfektʃər] ,
**Since being appointed to govern Nan Jian Prefecture ,**
自从 存在 任命 到 治理 楠 建 州 ,

自从受命出知南剑州，

[aɪ] [felt] [ʌn'iːzi] .
**I felt uneasy .**
我 毛毡 不安 .

心中就不大舒服，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['truːli] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
**It was truly out of necessity due to the imperial decree .**
它 曾是 真的 出去 的 必要性 到期的 到 这 帝国 法令 .

实在是迫于诏命不得已。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [næn; nɑːn] ['dʒiːən] ['priːfektʃər] ,
**Upon arriving in Nan Jian Prefecture ,**
之上 抵达 在 楠 建 州 ,

到了南剑州，

[lɪv; laɪv] [ɪn] ['kɑːnstənt] [fɪr] .
**live in constant fear .**
居住 在 持续的 害怕 .

日夜提心吊胆，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [wɪl] [ə'raɪv] .
**I fear the Yuan soldiers will arrive .**
我 害怕 这 元 士兵 将要 到达 .

只恐元兵来到，

[ˌaɪ 'tiː] ['berli] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
**It barely lasted for half a month .**
它 仅仅 持续 为了 一半 一个 月 .

勉强支持了半个月，

['fiːlɪŋ] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːdlz]
**Feeling like sitting on pins and needles**
感觉 喜欢 坐着 在 别针 和 针

如坐针毡，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['wʌrɪs] .
**I have no worries .**
我 有 不 担忧 .

好不担忧。

[ðæt] ['iːvnɪŋ]
**That evening**
那 晚上

这一日晚上，

[bɔːrd] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
**Bored after drinking ,**
无聊的 后 喝 ,

酒后无聊，

['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [brɔːt] [ʌp] [ðiːz] [θɔːts] [ə'gen] .
**Being alone in his room brought up these thoughts again .**
存在 独自的 在 他的 房间 带来 向上 这些 想法 再次 .

独自一个在房里又触起他这心事来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bæk] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] ,
**Because he wanted to escape back to Fuzhou ,**
因为 他 通缉 到 逃脱 后退 到 福州 ,

因想仍旧逃回福州去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] [truːps] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃ] ['fu'dʒoʊ] ;
**But they feared that the Yuan troops would eventually reach Fuzhou ;**
但 他们 害怕 那 这 元 军队 会 最终 抵达 福州 ;

却又恐元兵总要到福州；

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['rekləs] [ænd; ənd] [rɪsk] ['biːɪŋ] ['ɪnfəməs] .
**I thought to myself , I might as well be reckless and risk being infamous .**
我 想法 到 我 , 我 可能 作为 出色地 是 鲁莽 和 风险 存在 臭名昭著的 .

心想我不如率性拼着受个恶名，

[tuː; tə] [sə'rendər] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti]
**To surrender Fuzhou to the Yuan dynasty**
到 投降 福州 到 这 元 王朝

把福州献与元人，

[sə'rendər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**Surrender to him .**
投降 到 他 .

投降他去，

[aɪ'd][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ɪn] [blɪs] .
**I'd be happy to enjoy the rest of my life in bliss .**
ID 是 快乐的 到 享受 这 休息 的 我的 生活 在 极乐 .

也乐得受个下半世快活，

['iznt] [,aɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɑːnstənt] [fɪr] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ?
**Isn't it better to live in constant fear and anxiety ?**
不是 它 更好的 到 居住 在 持续的 害怕 和 焦虑 ?

岂不胜似这样担惊受恐吗？”

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
**Then he chuckled and said :**
然后 他 轻笑 和 说 :

继又失笑道：

[stʌnd] ,
**Stunned ,**
目瞪口呆 ,

“呆了，

[sɪns] [aɪ][,eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] . . .
**Since I am willing to surrender the city for personal gain . . .**
自从 我 是 愿意的 到 投降 这 城市 为了 个人的 获得 . . .

我既肯献城求荣，

[waɪ] ['bɑːðər] ['fliːɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] ?
**Why bother fleeing back to Fuzhou ?**
为什么 打扰 逃离 后退 到 福州 ?

又何必逃回福州去，

[waɪ] [goʊ] [θruː] [ðɪs] ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] ?
**Why go through this extra trouble ?**
为什么 去 通过 这 额外的 麻烦 ?

多这一周折？

[aɪ] [ðen] [sə'rendərd] [næn; nɑːn] [dʒiːɑːnzuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] .
**I then surrendered Nan Jianzhou to the Yuan people .**
我 然后 投降 楠 建州 到 这 元 人们 .

我就把这南剑州献了元人，

[wʊd] [hiː; hi] [dɪs'laɪk] [maɪ] [smɔːl] [taʊn] ?
**Would he dislike my small town ?**
会 他 不喜欢 我的 小的 镇 ?

难道他会嫌我城小不欢喜吗？”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**Thinking of this ,**
思维 的 这 ,

想到这里，

[waɪl] ['hæpi] ,
**While happy ,**
尽管 快乐的 ,

正在高兴，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] :
**Suddenly , he changed his mind again :**
突然 , 他 已更改 他的 头脑 再次 :

忽然又转念道：

[noʊ] ,
**No ,**
不 ,

“不可，

[noʊ] ,
**No ,**
不 ,

不可，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
**I was ordered to come here to defend the city .**
我 曾是 订购 到 来 这里 到 保卫 这 城市 .

我乃奉诏来此守城的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['prɑːpərli] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] ?
**How can we properly hand over the city to the Yuan people ?**
如何 能 我们 适当地 手 超过 这 城市 到 这 元 人们 ?

如何好反把城池献与元人？

[ɪf] [ðɪs] [bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['oʊnli] ['tempəreri] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] .
**If this bad reputation were only temporary , it wouldn't be so bad .**
如果 这 坏的 名声 是 仅有的 暂时的 , 它 不会 是 所以 坏的 .

这个恶名如果只受一时倒也罢了，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] !
**I fear I will be immortal !**
我 害怕 我 将要 是 不朽 !

我只怕要千古不灭哩！

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] ,
**Moreover , as a Chinese person ,**
而且 , 作为 一个 中国人 人 ,

况且我身为中国人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'treɪd] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fɔːrən] [reɪs] .
**But they betrayed China to curry favor with that foreign race .**
但 他们 背叛 中国 到 咖喱 偏爱 和 那 外国的 种族 .

却背了中国去求媚那异族，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [siː] [θruː] [ˌem 'iː] .
**I'm afraid he'll see through me .**
我是 害怕的 地狱 看 通过 我 .

只怕被他看出，

['iːv(ə)n] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['reɪsɪz] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [bɪ'heɪvjər] !
**Even people from other races will look down on me for my behavior !**
甚至 人们 从 其他 种族 将要 看 向下 在 我 为了 我的 行为 !

我这行为连异族也要看轻我哩！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['æktʃuəli] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [praɪs] .
**At that time , the bad reputation actually bought him a price .**
在 那 时间 , 这 坏的 名声 实际上 买 他 一个 价格 .

那时恶名倒买了一个，

- , [haʊ'evər] , [stɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
**Ronglu , however , still could not obtain it .**
- , 然而 , 仍然 可以 不是 获得 它 .

荣禄却仍旧求不到，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ?
**Isn't that a miscarriage of justice ?**
不是 那 一个 流产 的 正义 ?

岂不冤枉吗？”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**Thinking of this ,**
思维 的 这 ,

想到这里，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] [ə'gen] .
**Before I knew it , I was filled with worry again .**
前 我 知道 它 , 我 曾是 已填 和 担心 再次 .

不觉又大愁起来，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðɪs] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [wɪl] [end] ;
**I wonder when this ordeal of living in fear and anxiety will end ;**
我 想知道 什么时候 这 考验 的 活的 在 害怕 和 焦虑 将要 结尾 ;

不知这担惊受恐的苦境要受到何时才算了；

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['bɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
**The more I think about it , the more bitter it becomes .**
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 苦的 它 变成 .

越想越苦，

[ðə; ði] [mɔːr] ['bɪtər] , [ðə; ði] [mɔːr] [ə'freɪd] .
**The more bitter , the more afraid .**
这 更多的 苦的 , 这 更多的 害怕的 .

越苦越怕，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wʌn] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] ,
**Thinking of the time when one is extremely miserable and terrified ,**
思维 的 这 时间 什么时候 一 是 极其 悲惨的 和 恐惧 ,

想到苦极怕极之时，

[hiː; hi] [wʌns] [ə'gen] [pʊt] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**He once again put aside his fear of bad reputation .**
他 一次 再次 放 旁边 他的 害怕 的 坏的 名声 .

重新又把那怕恶名的心思丢开去，

[hiː; hi] [stɪl] ['hɑːbəd] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] [ə'baʊt] - .
**He still harbored the same thoughts about Ronglu .**
他 仍然 藏匿 这 相同的 想法 关于 - .

依旧把好荣禄的心思兜转来，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['pɜːrfɪkt] [sə'luːʃ(ə)n] .
**But then he came up with another perfect solution .**
但 然后 他 来了 向上 和 其他 完美的 解决方案 .

却另外又想出一个两全万妥的法子来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

他想道：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['meθəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . "
**" I might as well stick to that foolish method from the beginning . "**
" 我 可能 作为 出色地 戳 到 那 愚蠢 方法 从 这 开始 . "

“我不如竟行起先那个呆法子吧，

[duː][nɑːt] [sə'rendər] [ɪn][næn; nɑːn]['dʒiːən] ['priːfektʃər]
**Do not surrender in Nan Jian Prefecture**
做 不是 投降 在 楠 建 州

不在南剑州投降，

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**But he went to Fuzhou to surrender .**
但 他 去 到 福州 到 投降 .

却跑到福州去投降。

['wæŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['fu'dʒoʊ] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [frend]
**Wang Gangzhong , the garrison commander of Fuzhou , was quite a good friend**
王 - , 这 驻军 指挥官 的 福州 , 曾是 相当 一个 好的 朋友
[ʌv; əv] [maɪn] .
**of mine .**
的 矿 .

那福州守臣王刚中与我颇相好，

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪlvər] [tʌŋ] ,
**With my silver tongue ,**
和 我的 银 舌头 ,

我凭着这三寸不烂之舌，

[goʊ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Go and persuade him to surrender the city .**
去 和 说服 他 到 投降 这 城市 .

去劝他献城，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
**He had no reason to refuse .**
他 有 不 原因 到 拒绝 .

他断无不允之理。

['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [bæk] [ðen] .
**People didn't know that back then .**
人们 没有 知道 那 后退 然后 .

那时人家不晓得，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['wæŋ] - [sə'rendərd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
**I always thought that Wang Gangzhong surrendered the city for personal gain .**
我 总是 想法 那 王 - 投降 这 城市 为了 个人的 获得 .

总以为是王刚中自己献城求荣，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [maɪ] [neɪm] , ['wæŋ] , [tuː; tə] [hɑːrt] ;
**They didn't even take my name , Wang , to heart ;**
他们 没有 甚至 拿 我的 姓名 , 王 , 到 心 ;

便把我王某的名字不放在心里；

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [ˌoʊvər'lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɪ'vents] .
**Or perhaps the historians overlooked it when recording events .**
或者 也许 这 历史学家 被忽视的 它 什么时候 记录 活动 .

或者史官纪事时忽略了，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] :
**I only remember :**
我 仅有的 记住 :

只记道：

" [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jɪr] ,
**" In a certain year ,**
" 在 一个 肯定 年 ,

“某年、

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] ,
**In a certain month ,**
在 一个 肯定 月 ,

某月、

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

某日，

['wæŋ] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] , [sə'rendərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .

**Wang Gangzhong , the prefect of Fu'an during the Song Dynasty , surrendered the city to the Yuan Dynasty .**

王 - , 这 长官 的 福安 期间 这 歌曲 王朝 , 投降 这 城市 到 这 元 王朝 .

宋知福安府王刚中开城降元',

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [neɪm] , ['wæŋ] , [daʊn] .

**They forgot to write my name , Wang , down .**

他们 忘了 到 写 我的 姓名 , 王 , 向下 .

把我王某的名字忘记写上去,

['wʊdnt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [ðɪs] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɪnfəmi] [ðen] ?

**Wouldn't I have been spared this eternal infamy then ?**

不会 我 有 到过 幸存 这 永恒 骂名 然后 ?

那时我岂不是免了这千古恶名吗?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

**Furthermore ,**

此外 ,

再者,

[ɪf] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hæpi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['ʌðər] . . .

**If the Yuan people were happy for the surrender of others . . .**

如果 这 元 人们 是 快乐的 为了 这 投降 的 其他的 . . .

那元人若是欢喜人投降的,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['fɪgjər] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sə'rendər] .

**I was also a meritorious figure in persuading them to surrender .**

我 曾是 还 一个 有功绩的 数字 在 说服 他们 到 投降 .

我又是个劝降的功臣,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [nɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .

**They are not afraid of not receiving a generous reward .**

他们 是 不是 害怕的 的 不是 接收 一个 慷慨的 报酬 .

也不怕不得厚赏。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['faɪndɪŋ] ['sɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] " .

**This is what is meant by " finding sources from both sides " .**

这 是 什么 是 意思是 经过 " 寻找 来源 从 两个都 侧面 " .

此所谓取之左右逢其源,

[ðæts] ['truːli] [ə; eɪ] [ju'niːk] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] ['strætədʒi] .

**That's truly a unique and unparalleled strategy .**

那就是 真的 一个 独特的 和 无与伦比 战略 .

真算得个独绝无二的计策了。"

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

**Thinking of this ,**

思维 的 这 ,

想到这里,

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

**He then lay down on the bed and went to sleep .**

他 然后 躺 向下 在 这 床 和 去 到 睡觉 .

便躺上床去睡去,

[aɪ] [stɑːpt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

**I stopped thinking about it .**

我 停止 思维 关于 它 .

也不再往下想了。

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['wæŋ] - [ænd; ənd] ['wæŋ] - [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] ?
**Do you know how Wang Gangzhong and Wang Jiweng became such good friends ?**
做 你 知道 如何 王 - 和 王 - 成为 这样的 好的 朋友们 ?

你道那王刚中和王积翁是怎么颇相好呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['wæŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kaʊərd] [huː] [fɪrd] [deθ] .
**It turns out that Wang Gangzhong was also a coward who feared death .**
它 转弯 出去 那 王 - 曾是 还 一个 懦夫 WHO 害怕 死亡 .

原来这王刚中也是个贪生怕死、

['peti] ['piːp(ə)l] [huː] [kreɪv] ['glɔːri] [ænd; ənd] [welθ] .
**Petty people who crave glory and wealth .**
小气 人们 WHO 渴望 荣耀 和 财富 .

求荣恋禄的小人，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['wæŋ] - [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][kəm'pætəb(ə)l][ɪn] ['deɪli] [laɪf] ;
**Therefore , he and Wang Jiweng were the most compatible in daily life ;**
所以 , 他 和 王 - 是 这 最多 兼容的 在 日常的 生活 ;

所以平日与王积翁最为情投意合;

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrneɪm] .
**They also shared the same surname .**
他们 还 共享 这 相同的 姓 .

他两人又因是同姓，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['brʌðərz] .
**They formed an alliance on a whim and became brothers .**
他们 形成 一个 联盟 在 一个 一时兴起 和 成为 兄弟 .

率性结盟作了兄弟。

[haʊ'evər] , ['wæŋ] - [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃruːd] [æz; əz] ['wæŋ] - .
**However , Wang Gangzhong was not as cunning and shrewd as Wang Jiweng .**
然而 , 王 - 曾是 不是 作为 狡猾 和 精明 作为 王 - .

不过那王刚中为人却没有王积翁的奸猾精灵，

['ðerfɔːr] , ['wæŋ] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][ræ'tænˌ'rætæn] [ʃiːld] .
**Therefore , Wang Jiweng wanted to make him into a rattan shield .**
所以 , 王 - 通缉 到 制作 他 进入 一个 藤 盾 .

所以王积翁想把他做个藤牌，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪnfəmi] .
**To take the blame for this infamy .**
到 拿 这 责备 为了 这 骂名 .

替自己抵这个恶名，

[ðeɪ] [ðen] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] .
**They then completely forgot about the alliance they had formed .**
他们 然后 完全地 忘了 关于 这 联盟 他们 有 形成 .

便把那结盟的交情丢在九霄云外了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [kwaɪt] ['frendli] " .
**It was simply described as " quite friendly " .**
它 曾是 简单地 描述 作为 " 相当 友好的 " .

只以“颇相好”三字了之。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] ,
**It can be seen in the eyes of the little man ,**
它 能 是 已见 在 这 眼睛 的 这 小的 男人 ,

可见小人眼孔中，

[hiː; hi]['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ( ['prɑːfɪt] ) .
**He only recognized the character " 利 " ( profit ) .**
他 仅有的 认可 这 特点 " - " ( 利润 ) .

只认得一个“利”字，

---

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] ['evriθɪŋ] [els] .
**Furthermore , they disregard everything else .**
此外 , 他们 漠视 一切 别的 .

此外是一概不顾的。

---

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
**Enough of the small talk .**
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲话少提，

---

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
**Let's get back to the main topic .**
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

---

[naʊ] , ['evər] [sɪns] ['wæŋ] - [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [ðæt] [naɪt] ,
**Now , ever since Wang Jiweng decided on the idea of escaping back to Fuzhou that night ,**
现在 , 曾经 自从 王 - 决定 在 这 主意 的 逃脱 后退 到 福州 那 夜晚 ,

却说王积翁自从那晚决定这逃回福州的主意，

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
**The next day , he pretended that something had come up .**
这 下一个 天 , 他 假装 那 某物 有 来 向上 .

次日便假说有事，

---

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - .
**I need to go to Fuzhou to discuss things with Wang Gangzhong .**
我 需要 到 去 到 福州 到 讨论 事物 和 王 - .

要赴福州和王刚中商议，

---

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][næn; nɑːn]['dʒiːən] ['priːfektʃər] [wɜːr; wər] ['kerləsli] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][æn; ən] ['eɪdʒənt] ['sɜːrneɪmd] [l'juː] .
**The affairs of Nan Jian Prefecture were carelessly handed over to an agent surnamed Liu .**
这 事务 的 楠 建 州 是 粗心大意 递交 超过 到 一个 代理人 姓氏 刘 .

把南剑州的事胡乱交给一个姓刘的代理，

---

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [ˌoʊvər'naɪt] .
**He rushed to Fuzhou overnight .**
他 匆忙 到 福州 过夜 .

自己连夜跑到福州来。

---

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ['fu'dʒoʊ] ['sɪti] ,
**Upon entering Fuzhou city ,**
之上 进入 福州 城市 ,

进了福州城，

---

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] ['wæŋ] ['gæŋz] ['jɑːmən] .
**They then rushed straight to Wang Gang's yamen .**
他们 然后 匆忙 直的 到 王 帮派的 衙门 .

便一直奔到王刚中衙中来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] - ['lɜːrnɪd] [ðæt]
At that time , Wang Gangzhong learned that
在 那 时间 , 王 - 学习 那

当时王刚中得知，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They hurriedly came out to greet them .
他们 匆匆 来了 出去 到 迎接 他们 .

连忙迎接出来相见了，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['liːʒərli] , ['brʌðər] ? "
" Why are you so leisurely , brother ? "
" 为什么 是 你 所以 悠闲 , 兄弟 ? "

“老兄为何这般清闲，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi]['træv(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [frend]
Why would he travel all the way back to Fuzhou to meet with an old friend
为什么 会 他 旅行 全部 这 方式 后退 到 福州 到 见面 和 一个 老的 朋友
?
?
?

却老远的跑回福州来与故人相会？”

['wæŋ] - [sed] ['sɑːləmli] :
Wang Jiweng said solemnly :
王 - 说 庄严地 :

王积翁正色道：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [sʌtʃ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrdz] . "
" Stop talking such peaceful words . "
" 停止 说 这样的 和平 字 . "

“休得说这太平话，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðɚz] [laɪf] !
I have come here precisely because of my brother's life !
我 有 来 这里 恰恰 因为 的 我的 兄弟 生活 !

我此来正是为贤弟性命的关系哩！”

['wæŋ] - [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Wang Gangzhong asked in surprise :
王 - 问 在 惊喜 :

王刚中惊问道：

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['mætər] [ɪn'vɑːlv] [maɪ][laɪf] ? "
" Why does this matter involve my life ? "
" 为什么 做 这 事情 涉及 我的 生活 ? "

“为什么事竟会关系到小弟的性命了？”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Jiweng said :
王 - 说 :

王积翁道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['fu'dʒoʊ] ? "
" Do you know that the Yuan army is about to arrive in Fuzhou ? "
" 做 你 知道 那 这 元 军队 是 关于 到 到达 在 福州 ? "

“你可晓得元兵即日要到福州了吗？

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
**My dear brother ,**
我的 亲爱的 兄弟 ,

贤弟，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
**Let me ask you ,**
让 我 问 你 ,

我试问你，

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['eni] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?
**Have you come up with any good plan to defend against him ?**
有 你 来 向上 和 任何 好的 计划 到 保卫 反对 他 ?

可有想出什么好计抵御他没有？

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər]
**The success or failure of this matter**
这 成功 或者 失败 的 这 事情

此事成败，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] .
**Life and death are separated by a hair's breadth .**
生活 和 死亡 是 分开 经过 一个 头发的 宽度 .

死生间不容发，

" ['dʌznt] [ðɪs] [kən'sɜːrn] [jʊr; jər] [laɪf] , [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] ? "
**" Doesn't this concern your life , my worthy brother ? "**
" 不 这 忧虑 你的 生活 , 我的 值得 兄弟 ? "

岂不是有关系贤弟性命吗？”

['wæŋ] - ['lisnd] .
**Wang Gangzhong listened .**
王 - 听着 .

王刚中听了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**His face immediately fell into a worried expression .**
他的 脸 立即地 跌倒 进入 一个 担心 表达 .

登时满面愁容，

[roʊd] :
**road :**
路 :

道：

[aɪv] [bɪn] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
**I've been worried about this for a while now .**
我已经 到过 担心 关于 这 为了 一个 尽管 现在 .

“这事我也早已担忧了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
**But they couldn't come up with a solution .**
但 他们 不能 来 向上 和 一个 解决方案 .

却究竟想不出一个法子来。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['kaɪndli] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [tə'deɪ] , [maɪ] [frend] . . .
**Since you have kindly agreed to come today , my friend . . .**
自从 你 有 亲切地 同意 到 来 今天 , 我的 朋友 . . .

老兄今日既惠然肯来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
**There must be a good plan .**
那里 必须 是 一个 好的 计划 .

定有善策，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] . . .
**If you would be so kind as to teach me . . .**
如果 你 会 是 所以 种类 作为 到 教 我 . . .

若肯赐教小弟，

---

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['hʌmb(ə)l] ['ɔfɜɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['vɜːrtʃuː] .
**Though we may repay kindness with humble offerings , we will never forget your virtue .**
尽管 我们 可能 偿还 仁慈 和 谦逊的 供品 , 我们 将要 绝不 忘记 你的 美德 .

虽结草衔环不敢忘德。”

---

['wæŋ] - [sed] :
**Wang Jiweng said :**
王 - 说 :

王积翁道：

---

" ['brʌðər] ,
**" Brother ,**
" 兄弟 ,

“贤弟，

---

[waɪ] [duː][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sʌtʃ] [pə'laɪt] [wɜːrdz] ?
**Why do you and I need to exchange such polite words ?**
为什么 做 你 和 我 需要 到 交换 这样的 有礼貌的 字 ?

你和我何必说这客套话呢?

---

[naʊ] , [dəunt] [æsk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
**Now , don't ask about anything else .**
现在 , 不 问 关于 任何事物 别的 .

如今你且莫问别的，

---

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][fɜːrst] :
**Let me ask you first :**
让 我 问 你 第一的 :

我先问你：

---

[laɪf] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
**Life and reputation**
生活 和 名声

性命与声名，

---

[wɪtʃ] [wʌn] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?
**Which one do you think is more important ?**
哪个 一 做 你 思考 是 更多的 重要的 ?

你说那件要紧? ”

---

['wæŋ] - ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] .
**Wang Gangzhong lowered his head .**
王 - 降低 他的 头 .

王刚中低头，

---

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
**After a long pause , he said :**
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌道：

---

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
**" It seems that life is more important . "**
" 它 似乎 那 生活 是 更多的 重要的 . "

“似乎性命要紧些，

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ʌltɪmətli] ['ræðər] ['empti] .
**Reputation is ultimately rather empty .**
名声 是 最终 相当 空的 .

声名究竟空虚一点。”

['wæŋ] - [sed] :
**Wang Jiweng said :**
王 - 说 :

王积翁道：

" [jes] ,
**" yes ,**
" 是的 ,

“是呀，

[greɪt] [maɪndz] [θɪŋk] [ə'laɪk] .
**Great minds think alike .**
伟大的 思想 思考 同样 .

究竟英雄所见略同。

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
**Since you understand this principle ,**
自从 你 理解 这 原则 ,

你既然晓得这个道理，

[naʊ] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ɪz] ['presɪŋ] [ɪn] .
**Now , a large army is pressing in .**
现在 , 一个 大的 军队 是 紧迫 在 .

如今大兵压境，

[ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] .
**The isolated city was without reinforcements .**
这 孤立 城市 曾是 没有 增援部队 .

孤城无援，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [deθ] [siːmz] ['ɪmɪnənt]
**At this time when death seems imminent**
在 这 时间 什么时候 死亡 似乎 迫在眉睫

当此死亡无日之际，

[tuː; tə] [seɪv] [wʌnz] [laɪf] ,
**To save one's life ,**
到 节省 一个人的 生活 ,

要想保住性命，

[wʌt] ['meθəd] [wʌz; wəz] [juːst] ?
**What method was used ?**
什么 方法 曾是 用过的 ?

是用什么法子？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂

## 第13/25页

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
**My dear brother ,**
我的 亲爱的 兄弟 ,

贤弟，

---

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][smɑːrt]['pɜːrs(ə)n] .
**You are a smart person .**
你 是 一个 聪明的 人 .

你是聪明人，

---

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
**There's no need for me to say anything .**
有 不 需要 为了 我 到 说 任何事物 .

也不必等我说了。”

---

['wæŋ] - [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
**Wang Gangzhong asked in surprise :**
王 - 问 在 惊喜 :

王刚中惊疑道：

---

" ['brʌðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][aɪ] [sə'rendər] [ðə; ði]['sɪti] ? "
**" Brother , are you suggesting I surrender the city ? "**
" 兄弟 , 是 你 建议 我 投降 这 城市 ? "

“老兄难道就是教小弟开城投降吗？

---

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] .
**That's a bit difficult .**
那就是 一个 少量 难的 .

这却有点难了。

---

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['sɪti] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
**My brother is here to defend the city by imperial decree .**
我的 兄弟 是 这里 到 保卫 这 城市 经过 帝国 法令 .

小弟乃奉诏守城，

---

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'fektɪvli] [sə'rendər] [ðə; ði]['sɪti] ?
**How can we effectively surrender the city ?**
如何 能 我们 有效地 投降 这 城市 ?

如何好反去献城？

---

['wʊdnt] [ðæt] [ɪn'vaɪt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ˌkɑːndem'neɪʃn] ?
**Wouldn't that invite eternal condemnation ?**
不会 那 邀请 永恒 谴责 ?

岂不是要受万世唾骂吗？”

---

['wæŋ] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Wang Jiweng laughed and said :**
王 - 笑了 和 说 :

王积翁笑道：

---

" ['brʌðər] ,
**" Brother ,**
" 兄弟 ,

“贤弟，

[jʊə(r)] [hɪr] [ə'gen] .
**You're here again .**
你是 这里 再次 .

你又来了，

[sɪns] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ʌv; əv] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . . .
**Since your life is of utmost importance . . .**
自从 你的 生活 是 的 极致 重要性 . . .

你既然性命要紧，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**Naturally , they no longer cared about their reputation .**
自然 , 他们 不 更长 关心 关于 他们的 名声 .

自然就顾不得声名了。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜːrld] ,
**If there is a way to have the best of both worlds ,**
如果 那里 是 一个 方式 到 有 这 最好的 的 两个都 世界 ,

若有两全之策，

[wer] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [huː] [hæz; həz] [sə'rendərd] ?
**Where throughout history can one find a minister who has surrendered ?**
在哪里 自始至终 历史 能 一 寻找 一个 部长 WHO 有 投降 ?

千古哪里还有降臣呢？”

['wæŋ] - [fraund] .
**Wang Gangzhong frowned .**
王 - 皱眉 .

王刚中皱着眉，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
**He lowered his head and did not answer .**
他 降低 他的 头 和 做过 不是 回答 .

低头不答。

['wæŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
**Wang Jiweng saw it**
王 - 锯 它

王积翁见了，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fraʊn] [æz; əz] [wel] .
**He then pretended to frown as well .**
他 然后 假装 到 皱眉 作为 出色地 .

便假作也皱眉，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] :
**After a long pause , he suddenly asked :**
后 一个 长的 暂停 , 他 突然 问 :

半晌忽然问道：

" ['brʌðər] ,
**" Brother ,**
" 兄弟 ,

“贤弟，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['riːəli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɪnfəmi] ?
**Are you really unwilling to accept this infamy ?**
是 你 真的 不情愿 到 接受 这 骂名 ?

你真个不肯受这恶名吗？”

['wæŋ] - [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
**Wang Gangzhong frowned and said :**
王 - 皱眉 和 说 :

王刚中皱眉道：

" [aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [raɪt] [naʊ] . "
**" I cannot make a decision right now . "**
" 我 不能 制作 一个 决定 正确的 现在 . "

"小弟一时也不能决断，

[aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [tə'mɑːroʊ] .
**I'll think about it more tomorrow .**
患病的 思考 关于 它 更多的 明天 .

等明日慢慢再想着吧。"

['wæŋ] - [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**Wang Jiweng then deliberately sighed and said :**
王 - 然后 故意地 叹了口气 和 说 :

王积翁又故意叹口气道：

" [kɔːf] ,
**" cough ,**
" 咳嗽 ,

"咳，

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['tempər] ['hædnt] [səb'saidid] ['æftər] [ɔːl] .
**The boy's temper hadn't subsided after all .**
这 男孩们 脾气 之前没有 平静下来 后 全部 .

究竟少年火气未退，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['tɑːləreɪt]
**Unable to tolerate**
无法 到 容忍

不能忍耐，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt] .
**The situation is now extremely urgent .**
这 情况 是 现在 极其 紧迫的 .

如今势已燃眉，

[juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**You have time to think about it .**
你 有 时间 到 思考 关于 它 .

还容得你慢慢想哩。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
**Since that's the case ,**
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
**There was no other way but to do this .**
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 做 这 .

没奈何只有这个法子，

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
**I'll take this bad reputation for you .**
患病的 拿 这 坏的 名声 为了 你 .

我替你受这恶名吧。"

['wæŋ] - ['hɜːrɪdli] [æskt] :
**Wang Gangzhong hurriedly asked :**
王 - 匆匆 问 :

王刚中忙问道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] ? "
**" How can this be replaced ? "**
" 如何 能 这 是 替换 ? "

"这却如何好替呢？"

['wæŋ] - [sed] :
**Wang Jiweng said :**
王 - 说 :

王积翁道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][ɔːl] . "
**" This is not difficult at all . "**
" 这 是 不是 难的 在 全部 . "

“这个何难，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [spredz] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sə'rendərd] .
**As long as the outside world spreads the word that I opened the door and surrendered .**
作为 长的 作为 这 外部 世界 传播 这 单词 那 我 打开 这 门 和 投降 .

只要外面去传说是我开门投降，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .
**You are captivated by me .**
你 是 着迷 经过 我 .

你被我执住，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [jiːld] .
**He had no choice but to yield .**
他 有 不 选择 但 到 屈服 .

不得已屈节了，

['wʊdnt] [ðæt] ['les(ə)n] [jʊr; jər] ['ɪnfəmi] [kən'sɪdərəbli] ?
**Wouldn't that lessen your infamy considerably ?**
不会 那 减少 你的 骂名 相当 ?

这样你的恶名岂不轻得多了吗？”

['wæŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
**Wang Gangzhong was overjoyed and said :**
王 - 曾是 欣喜若狂 和 说 :

王刚中大喜道：

" [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [juːv] [bɪn] [rɔːŋd] , ['brʌðər] . "
**" This is why you've been wronged , brother . "**
" 这 是 为什么 你已经 到过 冤枉 , 兄弟 . "

“这样叫老兄受这冤枉，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rest] ['iːzi] [ɪn][maɪ] ['kɑːnʃəns] ?
**How can I rest easy in my conscience ?**
如何 能 我 休息 简单的 在 我的 良心 ?

小弟于心何安呢？”

['wæŋ] - [sed] :
**Wang Jiweng said :**
王 - 说 :

王积翁道：

" [waɪ] [nɑːt] ? "
**" Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

“这个何妨，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [laɪk] ['brʌðərz] .
**You and I are like brothers .**
你 和 我 是 喜欢 兄弟 .

我和你情同手足，

" [kɑ:nt] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [ber] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] ? "
**" Can't they even bear this little bit of infamy ? "**
" 不能 他们 甚至 熊 这 小的 少量 的 骂名 ? "

这点恶名难道都不能代受吗？”

['wæŋ] - [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [rɪ'pi:tɪdli] .
**Wang Gangzhong could only express his gratitude repeatedly .**
王 - 可以 仅有的 表达 他的 感激 反复 .

王刚中当下惟有连连称谢而已。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['wɜ:rid] [ðæt] ['wæŋ] - [maɪt] [bæk] [aʊt] .
**Wang Jiweng was also worried that Wang Gangzhong might back out .**
王 - 曾是 还 担心 那 王 - 可能 后退 出去 .

王积翁还恐王刚中会退悔，

[hi:; hi] [ðen] ['si:krətli] [sent] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑ:nfɪdænt] ,
**He then secretly sent a trusted confidant ,**
他 然后 偷偷 发送 一个 可信 知己 ,

便暗暗遣了一个心腹，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ju'ɑ:n] ['ɑ:rmi] [hed] - [ɑ:n] .
**He was ordered to meet the Yuan army head - on .**
他 曾是 订购 到 见面 这 元 军队 头 - 在 .

叫他一路迎上元军，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɜ:dʒd] [tu:; tə] ['kwɪkli] [li:d] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] ['fu'dʒoʊ] .
**He was urged to quickly lead his troops to Fuzhou .**
他 曾是 敦促 到 迅速地 带领 他的 军队 到 福州 .

请他速速引兵先到福州，

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] ['eɪdʒənt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] .
**He expressed his willingness to act as an inside agent , among other things .**
他 表达 他的 意愿 到 行为 作为 一个 里面 代理人 , 之中 其他 事物 .

自己愿为内应等语。

['æftər] [ðæt] ['trʌstɪd] ['kɑ:nfɪdænt] [left] . . .
**After that trusted confidant left . . .**
后 那 可信 知己 左边 . . .

那心腹去了之后，

['wæŋ] - [ðen] [toʊld] ['wæŋ] - [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
**Wang Jiweng then told Wang Gangzhong about this matter .**
王 - 然后 讲述 王 - 关于 这 事情 .

王积翁才把此事向王刚中说知，

['wæŋ] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
**Wang Gangzhong exclaimed in surprise :**
王 - 惊呼 在 惊喜 :

王刚中惊道：

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [ɪn'fɔ:rm] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ?
**Why didn't you inform your younger brother ?**
为什么 没有 你 通知 你的 年轻 兄弟 ?

“为何也不通知小弟一声？”

['wæŋ] - [sed] :
**Wang Jiweng said :**
王 - 说 :

王积翁道：

" ['brʌðər] ,
**" Brother ,**
" 兄弟 ,

“贤弟，

[juː; jʊ] ['riːəli] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
**You really can't understand it .**
你 真的 不能 理解 它 .

你真想不通了，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['ɪnfəmi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
**I originally intended to take this infamy for you .**
我 起初 故意的 到 拿 这 骂名 为了 你 .

我原是要替你受这恶名，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ə'proʊtʃ] . . .
**Therefore , this approach . . .**
所以 , 这 方法 . . .

所以这样做法，

['aʊt'saɪdər] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'rendərɪŋ] ;
**Outsiders will eventually suspect that I am surrendering ;**
局外人 将要 最终 怀疑 那 我 是 投降 ;

外面人终会疑是我迎降；

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['ledʒənd][biː; bi] [pæst] [daʊn] ?
**Otherwise , how could the legend be passed down ?**
否则 , 如何 可以 这 传奇 是 通过了 向下 ?

不然却怎样去传说呢？”

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp] .
**Wang Gangzhong was unaware that he had fallen into his trap .**
王 - 曾是 不知情 那 他 有 倒下 进入 他的 陷阱 .

王刚中不晓得自己已入了他的计中，

[aɪ] [θɔːt] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**I thought Wang Jiweng was indeed taking the blame for his bad reputation .**
我 想法 王 - 曾是 的确 采取 这 责备 为了 他的 坏的 名声 .

还以为王积翁果然是为自己受恶名，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [rɪ'piːtɪdli] .
**He immediately expressed his gratitude repeatedly .**
他 立即地 表达 他的 感激 反复 .

当下连连称谢不迭，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
**I am truly grateful to the core .**
我 是 真的 感激的 到 这 核 .

真个感激到刻骨铭心了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] - [led] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] . . .
**Meanwhile , the Yuan army's Grand Marshal Alouhan led his large army . . .**
同时 , 这 元 军队的 盛大 元帅 - 引领 他的 大的 军队 . . .

却说那元军都元帅阿楼罕带着大军，

[ðeɪ] [swept] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
**They swept down the mountain in one fell swoop .**
他们 扫荡 向下 这 山 在 一 跌倒 俯冲 .

一路破竹而下，

[wiː; wi] [pæst] ['priːfektʃər] .
**We passed Jianning Prefecture .**
我们 通过了 建宁 州 .

迤逦过了建宁府。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .
**The army was halfway there .**
这 军队 曾是 半 那里 .

大军正走到半路上，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['wæŋ] - ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] .
**Suddenly , a message arrived from Wang Jiweng's trusted confidant .**
突然 , 一个 信息 到达的 从 王 - 可信 知己 .

忽接到王积翁所遣来那个心腹的报信，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] ,
**Overjoyed at the moment ,**
欣喜若狂 在 这 片刻 ,

登时大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrn] [tɔːrdz] ['fu'dʒoʊ] .
**He then ordered the three armies to immediately turn towards Fuzhou .**
他 然后 订购 这 三 军队 到 立即地 转动 向 福州 .

便令三军火速转向福州进发。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] ['fu'dʒoʊ] [suːn] .
**We will arrive in Fuzhou soon .**
我们 将要 到达 在 福州 很快 .

不日到得福州，

['wæŋ] - [ænd; ənd] ['wæŋ] - ['nætʃ(ə)rəli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [ɪn] .
**Wang Jiweng and Wang Gangzhong naturally opened the gates to welcome them in .**
王 - 和 王 - 自然 打开 这 大门 到 欢迎 他们 在 .

王积翁和王刚中自然是开门迎降，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
**No need to say more .**
不 需要 到 说 更多的 .

不必说了。

[ðæt] - ['kæptʃərd] ['fu'dʒoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] .
**That Alouhan captured Fuzhou without bloodshed .**
那 - 捕获 福州 没有 流血事件 .

那阿楼罕竟兵不血刃地得了福州，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti]
**Upon entering the city**
之上 进入 这 城市

入得城来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
**Upon seeing the two kings ,**
之上 看到 这 二 国王 ,

见着那二王，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ri'wɔːdid] .
**They were greatly rewarded .**
他们 是 非常 奖励 .

十分慰劳他两人。

['wæŋ] - [sɔː] [ðæt] - [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'rendər] .
**Wang Jiweng saw that Alouhan did not look down on the two of them because of their surrender .**
王 - 锯 那 - 做过 不是 看 向下 在 这 二 的 他们 因为 的 他们的 投降 .

王积翁见阿楼罕并不以迎降看轻他两人，

[hiː; hi] [ðen] ['sloʊli] [ˌʌn'liːʃt] [hɪz; ɪz] [sɪ'dʌktɪv] [tʃɑːrmz] .
**He then slowly unleashed his seductive charms .**
他 然后 缓慢地 释放 他的 诱人的 魅力 .

他便慢慢放出那狐媚手段，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['feɪvər] [hɪm; ɪm] .
**As expected , Alouhan gradually began to favor him .**
作为 预期的 , - 逐步地 开始 到 偏爱 他 .

阿楼罕果然渐渐就宠幸起他来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] - [ə'gen] .
**He was going to curry favor with Alouhan again .**
他 曾是 去 到 咖喱 偏爱 和 - 再次 .

他又要去讨阿楼罕的好，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['tʃen] [wenlɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv] [zɪŋhjuːə] .
**He then wanted to persuade Chen Wenlong , the military commander of Xinghua .**
他 然后 通缉 到 说服 陈 文龙 , 这 军队 指挥官 的 兴华 .

便想去劝那知兴化军事陈文龙，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] ['vaɪə] [zɪŋhjuːə] .
**Tell him to surrender via Xinghua .**
告诉 他 到 投降 通过 兴华 .

叫他以兴化来降，

[aɪm] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] [wɪl] [seɪ] .
**I'm also afraid of what others will say .**
我是 还 害怕的 的 什么 其他的 将要 说 .

自己又怕旁人议论，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['wæŋ] - [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] .
**But he came to persuade Wang Gangzhong to handle this matter .**
但 他 来了 到 说服 王 - 到 处理 这 事情 .

却来劝王刚中去办这件事。

['wæŋ] - ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [wʊd] [kɔːz] ['gɑːsɪp] .
**Wang Gangzhong also knew that this matter would cause gossip .**
王 - 还 知道 那 这 事情 会 原因 闲话 .

王刚中也晓得此事要遭人议论的，

[bʌt; bət] ['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['truːli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
**But Wang Jiweng was truly unable to dissuade him .**
但 王 - 曾是 真的 无法 到 劝阻 他 .

却实在被王积翁劝不过，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
**I had no choice but to agree .**
我 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应他，

[send] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**Send a trusted confidant to persuade him to surrender .**
发送 一个 可信 知己 到 说服 他 到 投降 .

遣个心腹去劝降，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] .
**But he also knew how to curry favor .**
但 他 还 知道 如何 到 咖喱 偏爱 .

自己却也晓得来讨好，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .
**He then informed Alouhan of the matter .**
他 然后 知情的 - 的 这 事情 .

便先将此事向阿楼罕说知。

- [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
**Alouhan was naturally delighted .**
- 曾是 自然 高兴极了 .

阿楼罕自然是欢喜了，

[hiː; hi] [ðen] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
**He then promised him that after the matter was accomplished ,**
他 然后 承诺 他 那 后 这 事情 曾是 完成 ,

便许他事成之后，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sæləri] .
**He thanked him for his high official position and generous salary .**
他 谢谢 他 为了 他的 高的 官方的 位置 和 慷慨的 薪水 .

谢他高官厚禄。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['wæŋ] - [send] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] .
**Only then did Wang Gangzhong send a trusted confidant .**
仅有的 然后 做过 王 - 发送 一个 可信 知己 .

王刚中这才遣了一个心腹，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
**He was taught the language .**
他 曾是 教授 这 语言 .

教了他的言语，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [zɪŋhjuːə] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**Tell him to go to Xinghua to persuade them to surrender .**
告诉 他 到 去 到 兴华 到 说服 他们 到 投降 .

叫他投向兴化去劝降，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['tʃen] [wenlɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv] [zɪŋhjuːə] .
**Now , let's talk about Chen Wenlong , the military commander of Xinghua .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 陈 文龙 , 这 军队 指挥官 的 兴华 .

却说那知兴化军事陈文龙，

[ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['wæŋ] -
**These past two days , we have been gathering information that Wang Gangzhong**
这些 过去的 二 天 , 我们 有 到过 采集 信息 那 王 -
[hæz; həz] [sə'rendərd] .
**has surrendered .**
有 投降 .

这两日正探听得王刚中迎降，

- ['entərd] ['fu'dʒoʊ]
**Alouhan entered Fuzhou**
- 进入 福州

阿楼罕入了福州，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [zɪŋhjuːə] .
**The Yuan army is about to arrive in Xinghua .**
这 元 军队 是 关于 到 到达 在 兴华 .

元兵即日要到兴化了，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
**He then ordered his soldiers to ascend the city walls and defend them .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 上升 这 城市 墙壁 和 保卫 他们 .

便传令将士登城守备，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜːr; wər] [ri'kruːtid] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
**In addition , several thousand militiamen were recruited to assist in the defense .**
在 添加 , 一些 千 民兵 是 招募 到 协助 在 这 防御 .

另外又招了民兵数千助守。

[ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**That day , a sergeant suddenly reported :**
那 天 , 一个 军士 突然 据报道 :

这日军士忽报道：

" [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] ['fu'dʒoʊ] . "
**" Now we have an envoy from Fuzhou . "**
" 现在 我们 有 一个 使者 从 福州 . "

“今有福州来的使者，

[hiː; hi] [ ri'kwestid ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He requested an audience outside the city .**
他 请求 一个 观众 外部 这 城市 .

在城外求见。”

['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['entər] .
**Chen Wenlong then ordered the city gates to be opened and him to enter .**
陈 文龙 然后 订购 这 城市 大门 到 是 打开 和 他 到 进入 .

陈文龙便吩咐开城放他进来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['wæŋ] - ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] .
**It turned out that this envoy was none other than Wang Gangzhong's trusted confidant .**
它 转向 出去 那 这 使者 曾是 没有任何 其他 比 王 - 可信 知己 .

原来这个使者正是王刚中遣的心腹，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
**They entered the city immediately .**
他们 进入 这 城市 立即地 .

当下入得城来，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] ,
**Upon meeting Chen Wenlong ,**
之上 会议 陈 文龙 ,

见了陈文龙，

[ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [fɜːrst] .
**Explain your purpose first .**
解释 你的 目的 第一的 .

先将来意说明，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] ['wæŋ] - [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
**Then he recounted the words that Wang Gangzhong had taught him .**
然后 他 叙述 这 字 那 王 - 有 教授 他 .

然后把王刚中所教的言语叙了一遍。

['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [læft] ['laʊdli] :
**Chen Wenlong laughed loudly :**
陈 文龙 笑了 高声 :

陈文龙大笑道：

[hiː; hi] [sə'rendərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
**He surrendered on his own .**
他 投降 在 他的 自己的 .

“他自己投降，

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [mɔːr] ['kʌmpəni] ?
**Don't you think I need more company ?**
不 你 思考 我 需要 更多的 公司 ?

难道还嫌没有陪伴吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] !
**But you want to come and persuade me !**
但 你 想 到 来 和 说服 我 !

却要想来劝我哩！”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['kwɪkli] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] ['wæŋ] - [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [pə'sweidid] [tuː; tə] [sə'rendər] [baɪ] ['wæŋ] - .
**The messenger quickly repeated what Wang Gangzhong had said about being persuaded to surrender by Wang Jiweng .**
这 信使 迅速地 重复 什么 王 - 有 说 关于 存在 被说服 到 投降 经过 王 - .

那使者连忙把王刚中是被王积翁劝降的话又说了一遍。

['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [læft] :
**Chen Wenlong laughed :**
陈 文龙 笑了 :

陈文龙笑道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "
**" No need to say anything more . "**
" 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“不必说了，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mæstər] .
**Go back and tell your master .**
去 后退 和 告诉 你的 掌握 .

你回去对你主人说，

[juː; jʊ] [sed] [aɪ] ['diːpli] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm][maɪ] ['sʌfərɪŋ] .
**You said I deeply felt that he was using his own experience to save me from my suffering .**
你 说 我 深 毛毡 那 他 曾是 使用 他的 自己的 经验 到 节省 我 从 我的 痛苦 .

你说我深感他现身说法来救我苦海中人，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [maɪ] [feɪt] [ɪz][ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['ʃæloʊ] .
**But I regret that my fate is unkind and my fortune is shallow .**
但 我 后悔 那 我的 命运 是 不友善 和 我的 财富 是 浅的 .

但恨我命薄福浅，

[ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [ɪn'dʊrd] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [swiːt] .
**She willingly endured suffering as if it were sweet .**
她 心甘情愿 忍受 痛苦 作为 如果 它 是 甜的 .

自甘受苦如饴，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [let] [hɪm; ɪm][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] .
**Therefore , we cannot let him enjoy this wealth and glory .**
所以 , 我们 不能 让 他 享受 这 财富 和 荣耀 .

所以不能随他去享这富贵荣华。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['feɪvər]
**Now that I have received his great favor**
现在 那 我 有 已收到 他的 伟大的 偏爱

我如今既承他厚爱，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
**I have no way to repay you .**
我 有 不 方式 到 偿还 你 .

无以为报，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [tuː] ['kætʃˌfreɪzɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] : " [goʊ][ænd; ənd] ['stʌdi] . "
**I only have two catchphrases to give him : " Go and study . "**
我 仅有的 有 二 流行语 到 给 他 : " 去 和 学习 . "

只有两句口头禅赠他去参吧。

[juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] ['wæŋ] - [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] .
**You asked him why Wang Jiweng persuaded him to surrender .**
你 问 他 为什么 王 - 被说服 他 到 投降 .

你问他为何王积翁劝得他降，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'rendər] ?
**But he couldn't persuade me to surrender ?**
但 他 不能 说服 我 到 投降 ?

他却不能劝得我降呢?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [zen] ['prɪnsəp(ə)l]
**As long as you can understand this Zen principle**
作为 长的 作为 你 能 理解 这 禅 原则

只要参得透这个禅机，

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [naɪf] .
**Lay down the butcher's knife .**
莱 向下 这 肉铺 刀 .

放下屠刀，

[wʌn] [kæn; kən] [ə'teɪn] ['bjdəhjd] ['ɪnstəntli] .
**One can attain Buddhahood instantly .**
一 能 达到 佛性 即刻 .

立地就可以成佛了。”

[ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
**These few words are not important .**
这些 很少 字 是 不是 重要的 .

这几句话不要紧，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['envɔɪ] [blʌʃt] ['diːpli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrdz] .
**Even the envoy blushed deeply at the words .**
甚至 这 使者 脸红了 深 在 这 字 .

只说得连那使者都满面飞红，

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
**He could no longer utter a single word .**
他 可以 不 更长 说出 一个 单身的 单词 .

再也说不出一句话来了，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnəs] .
**She immediately bid farewell to Chen Wenlong with shyness .**
她 立即地 出价 告别 到 陈 文龙 和 害羞 .

登时含羞别了陈文龙，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
**They ran out of the city like lightning .**
他们 跑 出去 的 这 城市 喜欢 闪电 .

如飞地跑出城来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] .
**They rushed back to Fuzhou .**
他们 匆忙 后退 到 福州 .

奔回福州去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [pɪrs] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ,
**With eyes that pierce the heart and soul ,**
和 眼睛 那 刺穿 这 心 和 灵魂 ,

目光如炬照肝胆，

[ðə; ði] [tʌŋ] [sɔːrd] [ɪz] ['nuːli] [ 'ʃaːpənd ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [hɑːrt] .
**The tongue sword is newly sharpened to pierce the heart .**
这 舌头 剑 是 新 锋利 到 刺穿 这 心 .

舌剑新磨刺腹心。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : [tjænʃɑːŋ] ['gæðərz] [truːps] [ɪn][juːduː] ['kaʊnti] , [rɪ'wɔːrdz] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['gɑːn'dʒoʊ] ['sɪti]
**Chapter Nine : Tianxiang Gathers Troops in Yudu County , Rewards the Great Battle of Ganzhou City**
章 九 : 天祥 聚集 军队 在 尤杜 县 , 奖励 这 伟大的 战斗 的 赣州 城市

第九回 天祥聚兵雩都县 时赏大战赣州城

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**Success and failure have occurred throughout history .**
成功 和 失败 有 发生 自始至终 历史 .

成败几古今，

[ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [lænd] [ə'gen] ;
**The sea has become land again ;**
这 海 有 变得 土地 再次 ;

沧海又成陆；

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn'herəntli] [keɪ'ɑːtɪk] .
**The world is inherently chaotic .**
这 世界 是 本质上 混乱 .

世事本纷纷，

[waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [tʃeɪs] ['æftər] [sʌtʃ] [θɪŋz] !
**Why do people chase after such things !**
为什么 做 人们 追赶 后 这样的 事物 !

世人何逐逐!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɝːldz] ['nʌmbər] ,
**I am the world's number ,**
我 是 这 世界的 数字 ,

我为举世号，

[aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ;
**I weep for the Central Plains ;**
我 哭泣 为了 这 中央 平原 ;

我为中原哭；

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ,
**If there are people in the Central Plains ,**
如果 那里 是 人们 在 这 中央 平原 ,

中原若有人，

[huː] [kæn; kən] [rest] [ðə; ði] [dɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊld] ?
**Who can wrest the deer from the fold ?**
WHO 能 夺取 这 鹿 从 这 折叠 ?

谁能争失鹿?

[ smiəd ] [wɪð; wɪθ] ['lɪvər] [ænd; ənd] [breɪnz] ['evriwer]
**Smeared with liver and brains everywhere**
涂抹 和 肝 和 大脑 到处

遍地涂肝脑，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] ;
**The people are all fish and meat ;**
这 人们 是 全部 鱼 和 肉 ;

人民皆鱼肉；

[æsk] [ðə; ði] [væst] [ 'hevəns ] ,
**Ask the vast heavens ,**
问 这 广阔的 天 ,

问苍苍者天，

[wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [ɪk'sesɪv] ['kɪlɪŋ] ?
**What constitutes excessive killing ?**
什么 构成 过多的 杀 ?

何为多杀戮?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [maɪ'self] .
**I am willing to sacrifice myself .**
我 是 愿意的 到 牺牲 我 .

愿我为牺牲，

['wɪʃɪŋ] [maɪ] [kəm'peɪtriːəts] [wel] ;
**Wishing my compatriots well ;**
祝 我的 同胞们 出色地 ;

为我同胞祝；

[meɪ] [ðoʊz] [huː] [kʌm] ['æftər] [ˌem 'iː] [biː; bi] ['blesɪd; blest] .
**May those who come after me be blessed .**
可能 那些 WHO 来 后 我 是 蒙福 .

祝我后来者，

[meɪ] ['hæpinəs] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pæsɪŋ] [jɪr] .
**May happiness increase with each passing year .**
可能 幸福 增加 和 每个 通过 年 .

生生增幸福。

---

[ðə; ði] ['envɔɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .
**The envoy fled back to Fuzhou that day .**
这 使者 逃亡 后退 到 福州 那 天 .

话说那使者当日逃回福州来，

---

[tel] ['wæŋ] - [wʌt] [ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][duː] .
**Tell Wang Gangzhong what this has to do .**
告诉 王 - 什么 这 有 到 做 .

将这话向王刚中说知了，

---

['wæŋ] - [wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
**Wang Gangzhong was so ashamed he wanted to disappear .**
王 - 曾是 所以 羞愧 他 通缉 到 消失 .

王刚中也羞得无地可容，

---

[ðen] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['æŋgər] .
**Then shame and annoyance turned into anger .**
然后 耻辱 和 烦恼 转向 进入 愤怒 .

既而羞恼变成怒，

---

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He then thought to himself :**
他 然后 想法 到 他自己 :

便忖道：

---

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] . . .
**Since he is not worthy of being promoted . . .**
自从 他 是 不是 值得 的 存在 推广 . . .

“他既然不中抬举，

---

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [ðen] . "
**" I'll make him suffer then . "**
" 患病的 制作 他 遭受 然后 . "

等我叫他受苦便了。”

---

[soʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [siː] - .
**So he ran to see Alouhan .**
所以 他 跑 到 看 - .

于是便跑来见阿楼罕，

---

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['tʃɛn] [wenlɒŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**Tell him that Chen Wenlong refused to surrender to him .**
告诉 他 那 陈 文龙 拒绝 到 投降 到 他 .

向他说是陈文龙不肯投降他，

---

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [smɔːl] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [hɪz; ɪz]
**They even said that the marshal's small force was not enough to withstand his**
他们 甚至 说 那 这 马歇尔的 小的 力量 曾是 不是 足够的 到 经受 他的
['slɔːtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**slaughter for a while .**
屠宰 为了 一个 尽管 .

还说元帅这点兵马不足挡他一阵的杀哩。

---

- [hɜːrd] [ðɪs] .
**Alouhan heard this .**
- 听到 这 .

阿楼罕听了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'reɪdʒd] .
**He was immediately enraged .**
他 曾是 立即地 愤怒 .

登时大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [ri'ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] [truːps] .
**He then ordered the officers to reorganize the troops .**
他 然后 订购 这 警官 到 改组 这 军队 .

便传令将校整顿队伍，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
**He left the city that very day .**
他 左边 这 城市 那 非常 天 .

自己当日便出了城，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [tɔːrd] [zɪŋhjuːə] .
**He led his three armies toward Xinghua .**
他 引领 他的 三 军队 朝向 兴华 .

带着三军杀向兴化而来。

['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] ,
**Chen Wenlong received this letter ,**
陈 文龙 已收到 这 信 ,

陈文龙得了这信，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['kerfəli] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He immediately ordered his soldiers to carefully guard the city .**
他 立即地 订购 他的 士兵 到 小心 警卫 这 城市 .

连忙命军士小心守城，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] [ ,eitʃ,juː'ei ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He then dispatched his general Lin Hua with three thousand troops out of the city .**
他 然后 已派出 他的 一般的 林 华 和 三 千 军队 出去 的 这 城市 .

又遣部将林华领了三千兵马出城去，

[set] [ʌp] [kæmp] [æt; ət] [ə; eɪ] [kiː] [roʊd] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
**Set up camp at a key road ten miles away .**
放 向上 营 在 一个 钥匙 路 十 英里 离开 .

到十里以外扎住要路，

[ænd; ənd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**And hold him off for a few days .**
和 抓住 他 离开 为了 一个 很少 天 .

且挡他几日，

[ðɪs] [pri'ventid] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [frʌm; frəm] [ɪ'miːdiətli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
**This prevented the enemy troops from immediately approaching the city .**
这 阻止 这 敌人 军队 从 立即地 接近 这 城市 .

使敌兵一时不能遽临城下，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [send] ['mɪləteri] [dɪ'spætʃ] .
**It's a good place to send military dispatches .**
它是 一个 好的 地方 到 发送 军队 派遣 .

这边好飞传军书，

[ðeɪ] [sɔːt] [help] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**They sought help from all directions .**
他们 寻求 帮助 从 全部 方向 .

向各处去求救兵。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['lɪn] [ ,eitʃ,ju:'ei ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['wæŋ] - ['kælɪbər] .
**Little did they know that Lin Hua was a man of Wang Jiweng's caliber .**
小的 做过 他们 知道 那 林 华 曾是 一个 男人 的 王 - 口径 .

哪里晓得这林华正是王积翁一流人物，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**He led his troops out of the city .**
他 引领 他的 军队 出去 的 这 城市 .

他领了兵马出城来，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['gærɪsn] [kiː] [roʊdz] .
**They did not garrison key roads .**
他们 做过 不是 驻军 钥匙 道路 .

并不屯守要路，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kept] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**However , they kept welcoming the Yuan army who came to surrender .**
然而 , 他们 保留 欢迎 这 元 军队 WHO 来了 到 投降 .

却一直迎上元人军前来投降，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] [gaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz] .
**They then became guides for the Yuan soldiers .**
他们 然后 成为 指南 为了 这 元 士兵 .

便反作了元兵的向导，

[ðeɪ] ['lʊrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ bi'sidʒd ] [,aɪ 'tiː] .
**They lured him to the city and besieged it .**
他们 诱饵 他 到 这 城市 和 被围困 它 .

引他到城下来围城。

['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [faʊnd] [aʊt] .
**Chen Wenlong found out .**
陈 文龙 成立 出去 .

陈文龙得知了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
**He was so angry that he was furious .**
他 曾是 所以 生气的 那 他 曾是 狂怒 .

只气得怒火冲天，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ['taʊər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
**He then ran up to the enemy tower and shouted :**
他 然后 跑 向上 到 这 敌人 塔 和 喊叫 :

便跑上敌楼大叫道：

" [ðə; ði]['poʊəm] [ə'baʊt] [bi'treiŋ] [wʌnz] ['kʌntri] "
**" The poem about betraying one's country "**
" 这 诗 关于 背叛 一个人的 国家 "

“背国的赋子，

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [,em 'iː] [raɪt] [naʊ] ! "
**" Come out and see me right now ! "**
" 来 出去 和 看 我 正确的 现在 ! "

快快出来见我！”

['lɪn] [ ,eitʃ,ju:'ei ] , [haʊ'evər] , [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
**Lin Hua , however , hid among the Yuan army and dared not come out .**
林 华 , 然而 , 隐藏 之中 这 元 军队 和 敢于 不是 来 出去 .

那林华却躲在元人军中不敢出来。

[waɪl] ['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ 'kə:siŋ ] ,
**While Chen Wenlong was shouting and cursing ,**
尽管 陈 文龙 曾是 喊叫 和 咒骂 ,

陈文龙正在叫骂之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Suddenly , a great commotion broke out in the city .**
突然 , 一个 伟大的 骚动 打破 出去 在 这 城市 .

忽听得城中大乱起来，

[ðə; ði] ['piːpəlz] [kraɪz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ 'hevəns ] .
**The people's cries shook the heavens .**
这 人们的 哭泣 摇晃 这 天 .

人民号呼震天，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**They fled in all directions .**
他们 逃亡 在 全部 方向 .

四处逃走。

['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
**Chen Wenlong knew something had changed .**
陈 文龙 知道 某物 有 已更改 .

陈文龙心知有变，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [lʊk] ,
**He hurried down from the city wall to look ,**
他 慌忙 向下 从 这 城市 墙 到 看 ,

连忙下城楼来看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ə'nʌðər] ['raɪv(ə)l] [tuː; tə] ['wæŋ] - [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] [zɪŋhjuːə] ['sɪti] .
**It turns out that another rival to Wang Gangzhong has emerged in Xinghua City .**
它 转弯 出去 那 其他 竞争对手 到 王 - 有 出现 在 兴华 城市 .

原来是兴化城中又出了一个王刚中的对手，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['priːfekt] ['kaʊ] - [huː] ['siːkrətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
**It was Prefect Cao Chengsun who secretly opened the North Gate .**
它 曾是 长官 曹 - WHO 偷偷 打开 这 北 门 .

是通判曹澄孙偷开了北门，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Welcoming the Yuan army into the city .**
欢迎 这 元 军队 进入 这 城市 .

迎元兵入城。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
**At present ,**
在 展示 ,

当下，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**As soon as Chen Wenlong entered the city ,**
作为 很快 作为 陈 文龙 进入 这 城市 ,

陈文龙刚走入市中，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] ['ɜːrli] [ɑːn] .
**They encountered the Yuan soldiers early on .**
他们 遭遇 这 元 士兵 早期的 在 .

早遇着元兵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
**It was immediately seized by him .**
它 曾是 立即地 查获 经过 他 .

登时被他执去了。

['æftər] - ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . . .
**After Na'alouhan entered the city to pacify the people . . .**
后 - 进入 这 城市 到 安抚 这 人们 . . .

那阿楼罕入城安民之后，

[ðeɪ] [ðen] [pʊt] ['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
**They then put Chen Wenlong in a cage .**
他们 然后 放 陈 文龙 在 一个 笼 .

便把陈文龙上了囚笼，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ 'hɑːŋ'dʒəu ] .
**The equipment was sent to Hangzhou .**
这 设备 曾是 发送 到 杭州 .

械送往杭州去。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] , ['tʃɛn] [wɛnlɔŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [greɪn] [ʌv; əv] [raɪs] .
**From that day on , Chen Wenlong refused to eat a single grain of rice .**
从 那 天 在 , 陈 文龙 拒绝 到 吃 一个 单身的 粮食 的 米 .

陈文龙却从这日起便一粒饭不入口，

['æftər] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] ,
**After being hungry for seven or eight days ,**
后 存在 饥饿的 为了 七 或者 八 天 ,

饿了七八日，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['væstnəs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [bɪ'gæn] .
**Halfway there , the vastness and tranquility began .**
半 那里 , 这 广袤无垠 和 宁静 开始 .

到半路上便浩魄悠悠，

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [soʊlz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
**The loyal souls have vanished without a trace .**
这 忠诚 灵魂 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

忠魂杳杳，

[hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
**He has passed away .**
他 有 通过了 离开 .

一命归阴去了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [lɔːntʃt] [ɪts] [kæm'peɪn] ,
**Now , since the Yuan dynasty launched its campaign ,**
现在 , 自从 这 元 王朝 发射 它是 活动 ,

却说那元人朝中自从出师以来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] . . .
**Seeing that the generals had achieved success in every battle . . .**
看到 那 这 将军们 有 已达成 成功 在 每一个 战斗 . . .

见诸将所向有功，

['viktəriz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**Victories were reported one after another .**
胜利 是 据报道 一 后 其他 .

纷纷报捷，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] ['ɪʃuːd] ['iːˌdɪkts] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
**He also frequently issued edicts to comfort and reward the soldiers .**
他 还 频繁地 发布 法令 到 舒适 和 报酬 这 士兵 .

便也时常下诏慰劳将士，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
**He urged the soldiers to advance with all their might .**
他 敦促 这 士兵 到 进步 和 全部 他们的 可能 .

劝将士们努力前进，

[wen] [ðə; ði] [tæsk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
When the task is completed ,
什么时候 这 任务 是 完全的 ,

待大功告成之日，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

自有厚赏。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly an imperial edict was issued .
突然 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽下一诏，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæmp] .
He ordered all his generals to immediately return to their camp .
他 订购 全部 他的 将军们 到 立即地 返回 到 他们的 营 .

命诸将一齐火速班师，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [kɔːld] [mɑːŋ'goʊliən] [daɪ] .
It is only called Mongolian Dai .
它 是 仅有的 称为 蒙 戴 .

只叫蒙古岱、

['soʊdoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['fu'dʒoʊ] .
Sodo and his companion remained in Fuzhou .
索多 和 他的 伴侣 剩余 在 福州 .

索多两人留镇福州，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['depjuti] ;
Wang Jiweng was appointed as his deputy ;
王 - 曾是 任命 作为 他的 副 ;

以王积翁副之；

[li] ['hɛŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
Li Heng was then appointed as the Pacification Commissioner of Jiangxi .
李 恒 曾是 然后 任命 作为 这 和解 专员 的 江西 .

又以李恒为江西宣慰使，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [lyː] [ʃiːkuːi] , [ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ ʌn'kɔŋkəd ]
Together with Lü Shikui , they led their troops to capture the unconquered
一起 和 鲁 石葵 , 他们 引领 他们的 军队 到 捕获 这 未被征服的
['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
prefectures and counties of Jiangxi .
县 和 县 的 江西 .

与吕师夔率所部兵留取江西未下州县。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['prɪnsəz] [rɪ'beld] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
It turns out that the Yuan princes rebelled in the north .
它 转弯 出去 那 这 元 王子们 叛乱 在 这 北 .

原来是元人诸王作乱于北方，

['ðerfɔːr] , [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [led] [ðer; ðər] [truːps] [bæk] [nɔːrθ] .
Therefore , all the generals led their troops back north .
所以 , 全部 这 将军们 引领 他们的 军队 后退 北 .

于是诸将皆纷纷率师北归，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [lɑːrdʒ] [ju'ɑːn] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**For a time , there were no large Yuan armies in the Central Plains .**
为了 一个 时间 , 那里 是 不 大的 元 军队 在 这 中央 平原 .

这中原一时就没有元人的大军了，

---

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
**Let's leave that aside for now .**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不表。

---

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] , [sɪns] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['gærɪsn] [næn; nɑːn] [dʒiːɑːnzuː] .
**Now , let's talk about Wen Tianxiang , since he set out to garrison Nan Jianzhou .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 温 天祥 , 自从 他 放 出去 到 驻军 楠 建州 .

如今却说那文天祥自从出屯南剑州，

---

[ðeɪ] [ðen] [treɪnd] [ðer; ðər]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ['evri] [deɪ] .
**They then trained their soldiers and generals every day .**
他们 然后 受过训练 他们的 士兵 和 将军们 每一个 天 .

便日日的练兵训将，

---

[prɪ'per] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**Prepare to avenge the country .**
准备 到 报仇 这 国家 .

准备为国复仇。

---

['leɪtər] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .
**Later , an imperial edict was received .**
之后 , 一个 帝国 法令 曾是 已收到 .

后来奉到诏书，

---

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] ['gærɪsn] [tuː; tə] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ] .
**He was ordered to move his garrison to Zhangzhou .**
他 曾是 订购 到 移动 他的 驻军 到 漳州 .

命他移镇漳州，

---

['gæðər] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] ,
**Gather heroes and warriors ,**
收集 英雄 和 战士 ,

招集英雄豪杰，

---

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] .
**The city has been lost in the restoration .**
这 城市 有 到过 丢失的 在 这 恢复 .

兴复已失城池，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [hæd; həd] [ə'bændənd] ['fuː'dʒjen][ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] .
**Wen Tianxiang then learned that the two palaces had abandoned Fujian and gone to sea .**
温 天祥 然后 学习 那 这 二 宫殿 有 弃 福建 和 已消失 到 海 .

文天祥才晓得两宫已弃闽航海去了。

---

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [muːvd] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ] .
**They immediately moved their troops to Zhangzhou .**
他们 立即地 已搬 他们的 军队 到 漳州 .

当下便移师漳州，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz] ['evri] [deɪ] .
**They continued recruiting soldiers every day .**
他们 持续 招聘 士兵 每一个 天 .

仍旧是日日招军买马，

---

[stɔːr] [ʌp] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] .
**Store up hay and grain .**
店铺 向上 干草 和 粮食 .

积草屯粮，

---

['vaʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['aʊər; ɑːr] [lænd] ,
**Vowing to restore our land ,**
发誓 到 恢复 我们的 土地 ，

誓欲兴复山河，

---

['slɔːtər] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪliən] ['spiːʃiːz] ,
**Slaughter all the alien species ,**
屠宰 全部 这 外星人 物种 ，

杀尽异种，

---

[jet] [aɪ] [heɪt] [ðæt] [aɪ] [stænd] [ə'loʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [piːk] .
**Yet I hate that I stand alone like a solitary peak .**
然而 我 恨 那 我 站立 独自的 喜欢 一个 孤 顶峰 .

却恨自己如孤峰独立，

---

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] ,
**Without any help ,**
没有 任何 帮助 ，

毫无倚助，

---

[ri'laiŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ,
**Relying on his own strength ,**
依靠 在 他的 自己的 力量 ，

仗着自己一人心力，

---

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ˌem 'iː] ['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,
**Although it left me heartbroken and bleeding ,**
虽然 它 左边 我 肠断 和 出血 ，

虽弄到心碎血干，

---

[its] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**It's always difficult to consider the overall situation .**
它是 总是 难的 到 考虑 这 全面的 情况 .

总难周顾全局，

---

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [bɪn] [sloʊ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
**Therefore , the royal army has been slow to arrive .**
所以 ， 这 皇家 军队 有 到过 慢的 到 到达 .

以此王师迟迟未出。

---

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ri'triːtid] ,
**Now that the Yuan army has retreated ,**
现在 那 这 元 军队 有 撤退 ，

如今见元人大军皆已退回，

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] :
**Because I thought :**
因为 我 想法 :

因想：

---

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['gæðər] [men] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [ˌæspɜ'eɪʃənz] .
**I wish to gather men of noble aspirations .**
我 希望 到 收集 男人 的 高贵 抱负 .

我欲号集志士，

[reɪz] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [flæg] [tə'geðər]
**Raise the national flag together**
增加 这 国家的 旗帜 一起

同举国旗，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
**This is a good opportunity .**
这 是 一个 好的 机会 .

此时正是一个好机会，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs]
**But I fear that people's hearts may not be filled with such passion at this**
但 我 害怕 那 人们的 心 可能 不是 是 已填 和 这样的 热情 在 这
['moʊmənt] !
**moment !**
片刻 !

但只恐此际人心未必有这热血哩！

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [sed] :
**Then he changed his mind and said :**
然后 他 已更改 他的 头脑 和 说 :

既而转念道：

['iːv(ə)n][soʊ] ,
**Even so ,**
甚至 所以 ,

虽然如此，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn]['hjuːmən] ['efərt] .
**It depends on human effort .**
它 取决于 在 人类 努力 .

事在人为，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [sək'siːd] ,
**Although I know it will not succeed ,**
虽然 我 知道 它 将要 不是 成功 ,

虽知其不成也，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
**We have to do it .**
我们 有 到 做 它 .

总要做去，

[let] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə; eɪ][ˌmænɪ'festoʊ][fɜːrst] .
**Let me write a manifesto first .**
让 我 写 一个 宣言 第一的 .

且等我做起一篇檄文来吧。

['æftər] [ 'pɔndəriŋ ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
**After pondering for a while ,**
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

因凝思了一回，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] :
**I picked up my pen and wrote :**
我 挑选 向上 我的 笔 和 写道 :

提笔写道：

['nætʃ(ə)rəl] [eθ'nɪsəti]
**Natural ethnicity**
自然的 种族

天生民族，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] ['mætərz] ;
**I am the only one who matters ;**
我 是 这 仅有的 一 WHO 事情 ;

惟我独尊；

[ðə; ði] [ɜːrθ] [splɪts] ['oʊpən][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**The earth splits open the Central Plains .**
这 地球 分裂 打开 这 中央 平原 .

地劈中原，

[huː] [ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ?
**Who is not responsible ?**
WHO 是 不是 负责任的 ?

是谁无责？

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'lɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
**There is an alarm in the country .**
那里 是 一个 警报 在 这 国家 .

江山有警，

[ðə; ði] [brɑːnz] ['kæm(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peitriəts] ;
**The bronze camel cried out in mourning to the patriots ;**
这 青铜 骆驼 哭 出去 在 丧 到 这 爱国者 ;

铜驼向志士悲鸣；

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
**Heaven and earth are without intention .**
天堂 和 地球 是 没有 意图 .

天地无心，

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['hɪroʊz] .
**The times are created by heroes .**
这 时代 是 创建 经过 英雄 .

时势在英雄自造。

[klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [træks] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**Clear away the animal tracks from all directions .**
清除 离开 这 动物 轨道 从 全部 方向 .

清四方之兽迹，

['oʊnli][ðə; ði] [hed] [rɪ'meɪnd] ;
**Only the head remained ;**
仅有的 这 头 剩余 ;

剩有头颅；

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ætməsfɪr] [ðæt] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
**Sweep away the barbarian atmosphere that stretches for thousands of miles .**
扫 离开 这 野蛮人 气氛 那 伸展 为了 数千 的 英里 .

荡万里之蛮氛，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['pæʃ(ə)n] !
**How could there be no passion !**
如何 可以 那里 是 不 热情 !

岂无热血！

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['kɑːrnɪdʒ] ,
**Unable to bear witnessing the bloodshed and carnage ,**
无法 到 熊 见证 这 流血事件 和 屠杀 ,

忍见腥风血雨，

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][lænd][ɪz] ['fɪlθi] ;
**Every inch of land is filthy ;**
每一个 英寸 的 土地 是 污秽 ;

寸土皆污；

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd]['ruːɪnz]
**The pitiful remaining water and ruins**
这 可怜 其余的 水 和 废墟

可怜剩水残山，

[ðə; ði][lænd][ɪz] [ 'əunəlis ] .
**The land is ownerless .**
这 土地 是 无主 .

大地无主。

[sprɪŋ] ['sɪtiːz] [ˌvedʒə'teɪʃn]
**Spring City's vegetation**
春天 城市的 植被

春城草木，

[laɪf] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ;
**Life still remains ;**
生活 仍然 遗迹 ;

生气犹存；

[ðə; ði] ['kʌntriːz] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] .
**The country's mountains and rivers are destroyed .**
这 该国的 山脉 和 河流 是 损毁 .

破国山河，

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [koʊld] .
**The ashes were not yet cold .**
这 灰烬 是 不是 然而 寒冷的 .

死灰未冷。

['kloʊðɪŋ] [rɪ'flekts] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
**Clothing reflects who I am .**
衣服 反映 WHO 我 是 .

衣冠故我，

[duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][noʊ] ['piːp(ə)l] ;
**Do not say that a fallen nation has no people ;**
做 不是 说 那 一个 倒下 国家 有 不 人们 ;

莫谓亡国无人；

[ðə; ði] ['siːnəri] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
**The scenery remains the same .**
这 风景 遗迹 这 相同的 .

风景依然，

[duː][nɑːt] [ʃed] [terz] [æt; ət] - .
**Do not shed tears at Xinting .**
做 不是 棚 眼泪 在 - .

休向新亭洒泪。

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ʃaɪnz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
**The banner of righteousness shines high in the sunlight .**
这 横幅 的 义 闪耀 高的 在 这 阳光 .

映日之义旗高竖，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz][æt; ət][wɔːr] ;
**The whole country is at war ;**
这 所有的 国家 是 在 战争 ;

举国皆兵；

[ə; eɪ] [kə'lɑːs(ə)l] [bleɪd] [swʌŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ,
**A colossal blade swung horizontally ,**
一个 庞大 刀刃 摇摆 水平方向 ,

摩天之巨刃横挥，

[wʌt] ['enəmi] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] !
**What enemy cannot be defeated !**
什么 敌人 不能 是 战败 !

何敌不克！

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [tɜːrnz] [ə'gen] .
**The universe turns again .**
这 宇宙 转弯 再次 .

乾坤再转，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] ['braɪtli] [ə'gen] .
**The sun and moon shine brightly again .**
这 太阳 和 月亮 闪耀 明亮地 再次 .

日月重明，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['brɪliəns] .
**It can see the dazzling brilliance .**
它 能 看 这 耀眼的 辉煌 .

会看夺目之光辉，

[pliːz] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [flæg] .
**Please identify the colors of the national flag .**
请 确认 这 颜色 的 这 国家的 旗帜 .

请认国旗之颜色。

['æftər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
**After Wen Tianxiang finished writing ,**
后 温 天祥 完成的 写作 ,

文天祥写完，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**I watched it again .**
我 观看 它 再次 .

自己又看了一回，

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'greɪvd] .
**So he ordered it to be engraved .**
所以 他 订购 它 到 是 刻 .

便叫拿去刻起来。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['kɑːpiz] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**More than 10 , 000 copies were printed the next day .**
更多的 比 - , - 副本 是 打印 这 下一个 天 .

次日印了万余张，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['veriəs] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] [tuː; tə][poʊst] .
**They were distributed to various counties and prefectures to post .**
他们 是 分布式 到 各种各样的 县 和 县 到 邮政 .

分到各处郡县去贴去，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
**Sure enough , less than a month later ,**
当然 足够的 , 较少的 比 一个 月 之后 ,

果然不上一个月，

[ˌvɑːlən'tɪr] [truːps] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər] ['gæðərd] [ɪn] [d'rəʊvz] .
**Volunteer troops from all over gathered in droves .**
志愿者 军队 从 全部 超过 聚集 在 成群 .

各处义兵纷纷云集。

[fɜːrst] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [sent] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wen] [fæŋ] [ɪn] - .
**First , Wen Tianxiang sent a proclamation to Wen Fang in Huaixi .**
第一的 , 温 天祥 发送 一个 公告 到 温 方 在 - .

先是文天祥檄文方到了淮西，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] - , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
**Zhang Dexing , a man from Huaixi , was quite wealthy .**
张 德兴 , 一个 男人 从 - , 曾是 相当 富裕 .

淮西人张德兴家赀颇富，

['nɔːrməli] , [its] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['bɑːksɪŋ] .
**Normally , it's best to be brave and skilled in boxing .**
通常情况下 , 它是 最好的 到 是 勇敢的 和 熟练 在 拳击 .

平日最好拳勇，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ aːts ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃər] [æt; ət] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
**He learned martial arts from a renowned teacher at home from a young age .**
他 学习 武术 艺术 从 一个 著名 老师 在 家 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼便请了名师在家学习枪棒，

[æz; əz] [wʌn] [gets] ['oʊldər] ,
**As one gets older ,**
作为 一 获得 老 ,

到得年纪渐长，

['noʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
**Knowing a little about the ways of the world ,**
会心 一个 小的 关于 这 方式 的 这 世界 ,

晓得一点世情，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['keɪɑːs] ,
**Seeing the world in chaos ,**
看到 这 世界 在 混乱 ,

因见天下丧乱，

['θɪŋkɪŋ] :
**Thinking :**
思维 :

心想：

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] [mʌtʃ] ['fɔːrm(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['groʊɪŋ] [ʌp] .
**I didn't receive much formal education growing up .**
我 没有 收到 很多 正式的 教育 生长 向上 .

我自幼没读什么书，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] [ðiːz] [deɪz] .
**The world is in turmoil these days .**
这 世界 是 在 动荡 这些 天 .

如今天下多事，

[wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] .
**One cannot be without talent .**
一 不能 是 没有 天赋 .

做人不可无才，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['wepənri] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['juːsləs] .
**The little bit of weaponry I learned as a child is useless .**
这 小的 少量 的 武器 我 学习 作为 一个 孩子 是 无用 .

我靠着幼小时学的那点枪棒是不中用的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['stʌdi] ['mɪləteri] ['strætədʒi] !
**I should go study military strategy !**
我 应该 去 学习 军队 战略 !

我不如去学兵法吧！

['ðerfɔːr] ,
**therefore ,**
所以 ,

因此，

[hiː; hi] [ðen] [sə:tʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] [bʊks] .
**He then searched everywhere for military books .**
他 然后 搜索 到处 为了 军队 图书 .

便到处搜罗兵书，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['stʌdiɪŋ] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [fɔr'meɪʃənz] .
**He spent his days studying methods for training troops and arranging formations .**
他 花费 他的 天 学习 方法 为了 训练 军队 和 安排 阵型 .

终日研究那练兵排阵的法子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] ,
**But he had a cousin ,**
但 他 有 一个 表哥 ,

却说他有一个表兄弟，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [l'juː] [ju'ɑːn] .
**His surname is Liu and his given name is Liu Yuan .**
他的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 刘 元 .

姓刘名叫刘源，

[ðer; ðər] ['fæməli] [ɪz] ['truːli] [æz; əz] ['welθi] [æz; əz] ['rɔɪəlti] .
**Their family is truly as wealthy as royalty .**
他们的 家庭 是 真的 作为 富裕 作为 皇室 .

家中真是富埒王侯，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['perənts] [ɔːr] [ 'siblɪŋz ] .
**But he had no parents or siblings .**
但 他 有 不 父母 或者 兄弟姐妹 .

却并无父母兄弟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
**It was just him and his wife .**
它 曾是 只是 他 和 他的 妻子 .

只有他夫妻两人。

[l'juː] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] [ʌv; əv] [frendz] .
**Liu Yuan and Zhang Dexing were the closest of friends .**
刘 元 和 张 德兴 是 这 最接近 的 朋友们 .

那刘源平日与张德兴最为情投意合，

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**They visited each other day and night .**
他们 到访 每个 其他 天 和 夜晚 .

朝夕往来。

[hiː; hi] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] ['riːdɪŋ] ['mɪləteri] [bʊks] .
**He saw Zhang Dexing reading military books .**
他 锯 张 德兴 阅读 军队 图书 .

他因见张德兴读兵书，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mɪləteri] ['strætədʒi] ['ʌndər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] .
But he was also happy and began to study military strategy under Zhang Dexing .
但 他 曾是 还 快乐的 和 开始 到 学习 军队 战略 在下面 张 德兴 .

却也高兴了便随着张德兴学兵法，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] ['stʌdid] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
From then on , the two studied and discussed it day and night .
从 然后 在 , 这 二 研究 和 讨论 它 天 和 夜晚 .

从此两人朝夕研求讨论，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
I have a lot of experience with this .
我 有 一个 很多 的 经验 和 这 .

颇有心得。

[ɪn][ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] ,
In the last two years ,
在 这 最后的 二 年 ,

到了这两年，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
The two of them had long harbored the idea of rebellion to serve the emperor .
这 二 的 他们 有 长的 藏匿 这 主意 的 叛乱 到 服务 这 皇帝 .

他两人便早有起义勤王的心思了。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [deɪ] .
The two had nothing to do that day .
这 二 有 没有什么 到 做 那 天 .

这日两人无事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ 'strəuliŋ ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wen] . . .
They were strolling around the market when . . .
他们 是 漫步 大约 这 市场 什么时候 . . .

正走到市上闲玩，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , a sign was posted on the wall .
突然 , 一个 符号 曾是 发布 在 这 墙 .

忽见墙上贴一张字，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] .
A dozen or so people were gathered there watching .
一个 打 或者 所以 人们 是 聚集 那里 观看 .

有十几个人围在那里看，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [wɔːkt] ['oʊvər][æz; əz] [wel] .
The two of them then walked over as well .
这 二 的 他们 然后 步行 超过 作为 出色地 .

他两人便也走过去，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] ,
As they came in to look ,
作为 他们 来了 在 到 看 ,

挨进来看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] - [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəs] ['soʊldʒərz] .
**It turned out to be Wen Tianxiang's proclamation calling for righteous soldiers .**
它 转向 出去 到 是 温 - 公告 呼叫 为了 正义 士兵 .

见正是文天祥号招义兵的檄文。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
**The two of them looked at it once .**
这 二 的 他们 看起来 在 它 一次 .

他两人看了一遍，

[ðɪs] ['oʊnli] [ɪn'reɪdʒd] ['ljuː] [juːɑːnzɔŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
**This only enraged Liu Yuanzhong , who was filled with indignation .**
这 仅有的 愤怒 刘 元中 , WHO 曾是 已填 和 愤慨 .

只气得刘源忠愤勃发，

[blʌd] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ;
**Blood burning with passion ;**
血 燃烧 和 热情 ;

热血欲焚；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Dexing read it .**
张 德兴 读 它 .

那张德兴看了，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz]
**Although I cannot fully understand the meaning of these words**
虽然 我 不能 完全 理解 这 意义 的 这些 字

虽然不能深解此中字义，

[jet] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [peɪdʒ] [felt] ['trædʒɪkli] ['pɔɪnjənt] .
**Yet , the entire page felt tragically poignant .**
然而 , 这 全部的 页 毛毡 悲剧的是 令人心酸的 .

却觉得满纸悲壮淋漓，

['siːɪŋ] [ðɪs] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ə'gen] .
**Seeing this filled me with sorrow again .**
看到 这 已填 我 和 悲哀 再次 .

看了心中又是凄惨，

[ɪts] ['æŋgər] [ə'gen] .
**It's anger again .**
它是 愤怒 再次 .

又是愤怒。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**The two then returned home .**
这 二 然后 返回 家 .

当下两人回到家中，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**He then decided to rise up in rebellion to serve the king .**
他 然后 决定 到 上升 向上 在 叛乱 到 服务 这 国王 .

便决计起义勤王。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
**The two of them discussed and agreed .**
这 二 的 他们 讨论 和 同意 .

两人商议定了，

['evriwʌn] [geɪv] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['fæməli] [welθ] .
**Everyone gave away all their family wealth .**
每个人 给予 离开 全部 他们的 家庭 财富 .

大家都把家赀尽散出来，

['fɔːrdʒɪŋ] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] ['gʌnz]
**Forging swords and guns**
锻造 剑 和 枪支

铸刀枪、

[meɪk] [flægz] ,
**Make flags ,**
制作 旗帜 ,

造旗帜,

[bai] ['wɔːrˌhɔːrsɪz]
**Buy warhorses**
买 战马

买战马,

[prɪ'per] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [peɪ] .
**Prepare provisions and pay .**
准备 条款 和 支付 .

备粮饷。

[ðə; ði]['soʊldʒər] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
**The soldier , however , did not call out to the outside .**
这 士兵 , 然而 , 做过 不是 称呼 出去 到 这 外部 .

那军士却不向外面去招,

[ðeɪ] ['oʊnli] [pə'sweidid] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [send] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**They only persuaded each household in the village to send able - bodied men to join the army .**
他们 仅有的 被说服 每个 家庭 在 这 村庄 到 发送 有能力的 - 有形的 男人 到 加入 这 军队 .

只在村中劝谕各户出丁编军。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [l'juː] [ju'ɑːn] [lɪvd] . . .
**Originally , the village where Liu Yuan lived . . .**
起初 , 这 村庄 在哪里 刘 元 居住地 . . .

原来刘源所居这一村,

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] [l'juː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .
**The village is called Liu Family Village .**
这 村庄 是 称为 刘 家庭 村庄 .

村名叫作刘家村,

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [saɪz] , ['ʃɛrz] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [l'juː] .
**Everyone in the village , regardless of household size , shares the surname Liu .**
每个人 在 这 村庄 , 不管 的 家庭 尺寸 , 分享 这 姓 刘 .

村中无论大小户口一概姓刘,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sɪdəz] [l'juː] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['haʊshoʊld] .
**However , the village considers Liu Yuan to be the wealthiest household .**
然而 , 这 村庄 考虑 刘 元 到 是 这 最富有的 家庭 .

这村却推刘源为第一富户,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [l'juː] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ðæt] . . .
**It was only because Liu Yuan was usually generous and charitable that . : :**
它 曾是 仅有的 因为 刘 元 曾是 通常 慷慨的 和 慈善 那 . . .

只因刘源平日为人慷慨好施,

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] ['helpɪŋ] ['piːp(ə)l] [sɑːlv] [ðer; ðər][ 'prɔːbləms ] .
**And he loves helping people solve their problems .**
和 他 爱 帮助 人们 解决 他们的 问题 .

又最喜欢替人排难解纷，

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .
**Therefore , everyone in the village respected him .**
所以 , 每个人 在 这 村庄 受人尊敬 他 .

所以村中无人不尊敬他。

[naʊ] [l'juː] [ju'ɑːn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**Now Liu Yuan is trying to persuade them to send men out of the army .**
现在 刘 元 是 尝试 到 说服 他们 到 发送 男人 出去 的 这 军队 .

如今刘源来劝他们出丁，

[ə'gen] , [terz] [floʊd] ['friːli] .
**Again , tears flowed freely .**
再次 , 眼泪 流动 自由 .

又是慷慨流涕，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌn'kɑːnʃəsli] [stɜːrd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
**His words unconsciously stirred feelings of loyalty and righteous indignation in people's hearts .**
他的 字 不知不觉 搅拌 情怀 的 忠诚 和 正义 愤慨 在 人们的 心 .

说得人心中不知不觉会忠义愤发，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**Therefore , no one was unwilling to contribute men to the army .**
所以 , 不 一 曾是 不情愿 到 贡献 男人 到 这 军队 .

以此无人不甘愿出丁编军。

[l'juː] [ju'ɑːn] , [haʊ'evər] , [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] :
**Liu Yuan , however , made an agreement with everyone :**
刘 元 , 然而 , 制成 一个 协议 和 每个人 :

刘源却与众人约定：

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['brʌðərz] , [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] .
**If there are two brothers , one of them will be chosen .**
如果 那里 是 二 兄弟 , 一 的 他们 将要 是 选定 .

兄弟两人者抽一人，

[ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] ['dʌznt] [smoʊk] .
**The only son doesn't smoke .**
这 仅有的 儿子 不 抽烟 .

独子不抽，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['brʌðərz] , [tuː] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] .
**If there are four brothers , two will be drawn .**
如果 那里 是 四 兄弟 , 二 将要 是 绘制 .

兄弟有四人者抽两人，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['piːp(ə)l] , [θriː] [wɪl] [biː; bi] ['rændəmli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
**If there are five or six people , three will be randomly selected .**
如果 那里 是 五 或者 六 人们 , 三 将要 是 随机 已选 .

有五人六人者抽三人。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
**In less than ten days ,**
在 较少的 比 十 天 ,

不上十日工夫，

[ðeɪ] ['gæðərd] [ˌtuː'tuː] , - ['piːp(ə)l] .
**They gathered 2 , 500 people .**
他们 聚集 2 , - 人们 .

便集了二千五百人，

['ɔːrgənaɪzd] ['ɪntuː] [faɪv] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['ɑːrmi] ,
**Organized into five battalions of army ,**
组织 进入 五 营 的 军队 ,

编成五营陆军，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [faɪv] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [truːps] .
**Zhang Dexing was appointed to command the five battalions of troops .**
张 德兴 曾是 任命 到 命令 这 五 营 的 军队 .

推张德兴统领五营兵马，

['deɪli] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [fɔr'meɪʃənz] ,
**Daily training in formations ,**
日常的 训练 在 阵型 ,

日日训练阵法，

[l'juː] [ju'ɑːn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ɑːn] ['ɔːrdərz] .
**Liu Yuan himself was standing by , giving him instructions and passing on orders .**
刘 元 他自己 曾是 常设 经过 , 给予 他 指示 和 通过 在 订单 .

刘源自己却在旁边帮他指点传令。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [haɪrd] [tuː; tə] ['tiːtʃ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ swɔːdz ] , [ spiə ] , [ænd; ənd] [ræ'tænˌ'rætæn] [ʃiːldz] .
**Zhang Dexing then invited a renowned teacher he had previously hired to teach the soldiers how to use swords , spears , and rattan shields .**
张 德兴 然后 受邀 一个 著名 老师 他 有 之前 雇用 到 教 这 士兵 如何 到 使用 剑 , 长矛 , 和 藤 盾牌 .

张德兴又请了从前请过的一个名师来教军士刀枪藤牌等法。

[naʊ] , [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [l'juː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['maʊnt(ə)n] .
**Now , ten miles away from Liu Family Village , there is a large mountain .**
现在 , 十 英里 离开 从 刘 家庭 村庄 , 那里 是 一个 大的 山 .

却说离这刘家村十里有一座大山，

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌns] . . .
**Legend has it that this mountain was once . . .**
传奇 有 它 那 这 山 曾是 一次 . . .

相传这座山从前哪一朝，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌns] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .
**A high - ranking official once resigned and went into seclusion in these mountains .**
一个 高的 - 排行 官方的 一次 辞职 和 去 进入 隔离 在 这些 山脉 .

有个司空弃官归隐在这山里，

[hiː; hi] ['leɪtər] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
**He later attained enlightenment and became an immortal .**
他 之后 已达到 启示 和 成为 一个 不朽 .

后来得道成了仙了，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] - ['maʊnt(ə)n] .
**Therefore , the local people have called this mountain Sikong Mountain .**
所以 , 这 当地的 人们 有 称为 这 山 - 山 .

所以土人相沿便叫这山为司空山。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fæməli] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .
**There is a family living near that mountain .**
那里 是 一个 家庭 活的 靠近 那 山 .

那山旁有一家居民，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['fuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['fuː]['ɡaʊ] .
**His surname is Fu and his given name is Fu Gao .**
他的 姓 是 傅 和 他的 给定 姓名 是 傅 高 .

姓傅名叫傅高，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæŋz] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] ,
**He usually hangs out with Zhang Dexing ,**
他 通常 悬挂 出去 和 张 德兴 ,

平日也和张德兴、

[l'juː] [ju'ɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**Liu Yuan and the other person knew each other .**
刘 元 和 这 其他 人 知道 每个 其他 .

刘源两人相识，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**That day , he suddenly came to see the two of them .**
那 天 , 他 突然 来了 到 看 这 二 的 他们 .

这日忽跑来见他两人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['ɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
**It is said that he and the villagers also formed an uprising of four or five hundred people .**
它 是 说 那 他 和 这 村民们 还 形成 一个 起义 的 四 或者 五 百 人们 .

说是他和乡人也结了有四五百人起义，

[wiː; wi][mʌst; məst][kæst]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'ɡeðər] ;
**We must cast our money here and make it all together ;**
我们 必须 投掷 我们的 钱 这里 和 制作 它 全部 一起 ;

要投在这里结做一处；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
**He also advised Zhang Dexing to move his troops to Sikong Mountain .**
他 还 建议 张 德兴 到 移动 他的 军队 到 - 山 .

又劝张德兴把兵马移屯司空山上，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ɡræs] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
**There is plenty of grass there , which is good for raising horses .**
那里 是 很多 的 草 那里 , 哪个 是 好的 为了 提高 马匹 .

那里草多便于养马，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪl] [ɡraʊnd] .
**There is a large open space at the foot of the mountain that can be used as a drill ground .**
那里 是 一个 大的 打开 空间 在 这 脚 的 这 山 那 能 是 用过的 作为 一个 钻头 地面 .

山下又有一片极大的空地可以作校场。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] [ænd; ənd][l'juː] [ju'ɑːn] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
**Zhang Dexing and Liu Yuan were overjoyed to hear this .**
张 德兴 和 刘 元 是 欣喜若狂 到 听到 这 .

张德兴和刘源听了大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
**He immediately agreed .**
他 立即地 同意 .

登时答应了。

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [faɪv] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
**He then led five battalions of soldiers to Sikong Mountain to set up camp .**
他 然后 引领 五 营 的 士兵 到 - 山 到 放 向上 营 .

便带领了五营兵马移到司空山上屯扎，

---

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['fuː]['gaʊ][hæd; həd]
**They joined together with the four or five hundred people that Fu Gao had**
他们 加入 一起 和 这 四 或者 五 百 人们 那 傅 高 有
['gæðərd] .
**gathered .**
聚集 .

和傅高所集的那四五百人合在一处，

---

['evri] [deɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [ðæt] [lɑːrdʒ]['oʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
**Every day , they would go to that large open space at the foot of the mountain**
每一个 天 , 他们 会 去 到 那 大的 打开 空间 在 这 脚 的 这 山
[tuː; tə] [drɪl] [ðer; ðər] [truːps] .
**to drill their troops .**
到 钻头 他们的 军队 .

日日到山下那大空地里操练兵马。

---

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['empərər] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**On one hand , the emperor submitted a memorial requesting the adoption of**
在 一 手 , 这 皇帝 提交 一个 纪念馆 请求 这 采用 的
[ðə; ði] - [reɪn] ['taɪt(ə)l] .
**the Jingyan reign title .**
这 - 在位 标题 .

一面上表帝昰请奉景炎年号，

---

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]
**He wrote a letter to Wen Tianxiang saying that he was willing to join his**
他 写道 一个 信 到 温 天祥 说 那 他 曾是 愿意的 到 加入 他的
[ræŋks] .
**ranks .**
排名 .

一面上书与文天祥说是愿投麾下，

---

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [treɪnd] .
**We're just waiting for the team to be fully trained .**
是 只是 等待 为了 这 团队 到 是 完全 受过训练 .

只等队伍练齐，

---

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**They then came to seek refuge with him .**
他们 然后 来了 到 寻找 避难所 和 他 .

便前来投奔。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [bʊk] .
**Wen Tianxiang was overjoyed to receive the book .**
温 天祥 曾是 欣喜若狂 到 收到 这 书 .

文天祥得书大喜。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ，

过了几日，

[ðen] [ə'nʌðər] [faɪv] , - ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [hɛŋ'ʃɑːn] .
Then another 5 , 000 soldiers arrived from Hengshan .
然后 其他 5 ， - 士兵 到达的 从 衡山 .

接连着又由衡山来了五千兵马，

[ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][fæn] ;
The leader was a man surnamed Zhao named Zhao Fan ;
这 领导者 曾是 一个 男人 姓氏 赵 命名 赵 扇子 ；

是一个姓赵的名叫赵播为首；

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [keɪm] [frʌm; frəm] ['fu'dʒoʊ] .
Eight thousand troops came from Fuzhou .
八 千 军队 来了 从 福州 .

由抚州来了八千人马，

[ðə; ði] ['liːdɚz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['ʃiː] .
The leader's surname was He , and his given name was He Shi .
这 领导人的 姓 曾是 他 ， 和 他的 给定 姓名 曾是 他 史 .

为首的姓何名叫何时；

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] [keɪm] [frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
Seven thousand men came from Jiangxi .
七 千 男人 来了 从 江西 .

由江西来了七千人马，

[ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [neɪmd] [l'juː][moʊ] ;
The leader was named Liu Mo ;
这 领导者 曾是 命名 刘 莫 ；

为首的名叫刘沫；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
And sometimes , there is a reward .
和 有时 ， 那里 是 一个 报酬 .

已而又有时赏、

[ɡɔːŋ] [ʃɪn] [et] [ ɑːl ] .
Gong Xin et al .
锣 新 等 al .

巩信等，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [huː] [keɪm] [tuː; tə]
All of them were generals and soldiers from various places who came to
全部 的 他们 是 将军们 和 士兵 从 各种各样的 地方 WHO 来了 到
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 .

皆由各处将兵来会。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
In addition , there are those heroes from the countryside .
在 添加 ， 那里 是 那些 英雄 从 这 农村 .

此外尚有那草野英雄，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪŋɡ(ə)l] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][kæmp] .
Quite a few single people came to join the camp .
相当 一个 很少 单身的 人们 来了 到 加入 这 营 .

单身来投营的还不少。

[wen] [tjænʃjaːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gæðərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [truːps] .
Wen Tianxiang saw that he had gathered more than 40 , 000 troops .
温 天祥 锯 那 他 有 聚集 更多的 比 - , - 军队 .

文天祥看看也集有四万多的兵马，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] - , - [truːps] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd] .
He already has 100 , 000 troops under his own command .
他 已经 有 - , - 军队 在下面 他的 自己的 命令 .

连自己所训练的已有十万人马了，

[bʌt; bət] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] .
But Zhang Dexing's army did not arrive .
但 张 - 军队 做过 不是 到达 .

却只不见张德兴那支军来到。

[wen] [tjænʃjaːŋ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
Wen Tianxiang was getting anxious .
温 天祥 曾是 获得 焦虑的 .

文天祥等得焦急，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪdli] [sent] [skaʊts] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He then repeatedly sent scouts to investigate .
他 然后 反复 发送 侦察兵 到 调查 .

便接连的叫探马去探听。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
After resting for a few days ,
后 休息 为了 一个 很少 天 ,

歇了几日，

[fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [mə'leɪə] :
First report from Malaya :
第一的 报告 从 马来亚 :

头一起的探马来报道：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [hæd; həd] [sent] ['zɛŋ] [dɪŋ] , [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn]
It turned out that the Yuan dynasty had sent Zheng Ding , the Pacification
它 转向 出去 那 这 元 王朝 有 发送 郑 丁 , 这 和解
[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['huː'bei] , [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Commissioner of Hubei , to intercept him with his troops .
专员 的 湖北 , 到 截距 他 和 他的 军队 .

原来是元人遣湖北宣慰使郑鼎将兵把他截住了。

[waɪl] [wen] [tjænʃjaːŋ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
While Wen Tianxiang was anxious day and night ,
尽管 温 天祥 曾是 焦虑的 天 和 夜晚 ,

文天祥正在日夜焦急之际，

[ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn] [mə'leɪʒə] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] :
A second report from a scout in Malaysia has been received :
一个 第二 报告 从 一个 侦察 在 马来西亚 有 到过 已收到 :

又接到第二起的探马来报道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
Zhang Dexing and others have already defeated the Yuan army .
张 德兴 和 其他的 有 已经 战败 这 元 军队 .

张德兴等已经战败元兵，

[kɪl] ['zɛŋ] [dɪŋ] ,
Kill Zheng Ding ,
杀 郑 丁 ,

杀了郑鼎，

[ðeɪ] [riː'kæptʃəd] .
**They recaptured Huangzhou .**
他们 重新捕获 黄州 .

克复了黄州城。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了，

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [nuːz] .
**Another piece of good news .**
其他 片 的 好的 消息 .

又是一喜。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
**In a few more days ,**
在 一个 很少 更多的 天 ,

再过几日，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɜːrd] [skaʊt] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] :
**Suddenly , a third scout returned with a report :**
突然 , 一个 第三 侦察 返回 和 一个 报告 :

忽见第三起探马回来报道：

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [dɪ'spætʃt] - , [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]
**The Yuan dynasty dispatched Angjir , the Pacification Commissioner of Huaixi , and**
这 元 王朝 已派出 - , 这 和解 专员 的 - , 和
['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] .
**others to defeat Zhang Dexing .**
其他的 到 击败 张 德兴 .

元人遣了淮西宣慰使昂吉尔等杀败了张德兴，

['sɪti] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'gen] .
**Huangzhou City has fallen again .**
黄州 城市 有 倒下 再次 .

复陷了黄州城，

- ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [naʊ] [sə'raʊndɪd] .
**Sikong Mountain is now surrounded .**
- 山 是 现在 包围 .

如今已把司空山围住了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [wen] [tjænʃjɑːŋ]
**Upon hearing the news , Wen Tianxiang**
之上 听力 这 消息 , 温 天祥

文天祥闻报，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
**Quite surprised ,**
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
**I was just thinking of sending troops to rescue him .**
我 曾是 只是 思维 的 发送 军队 到 救援 他 .

正想遣兵去救他，

[ðen] [ðə; ði] [fɔːrθ] [skaʊt] [ə'raɪvd] .
**Then the fourth scout arrived .**
然后 这 第四 侦察 到达的 .

接着第四起探马又到了，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [sed] [ðæt] - ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**The report said that Sikong Mountain stronghold had been captured by the Yuan army .**
这 报告 说 那 - 山 据点 有 到过 捕获 经过 这 元 军队 .

报说司空山寨已为元兵所破，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɛksɪŋ] ,
**Zhang Dexing ,**
张 德兴 ,

张德兴、

[l'juː] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [ɔːl] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
**Liu Yuan and his soldiers all died in the bloody battle .**
刘 元 和 他的 士兵 全部 死亡 在 这 血腥 战斗 .

刘源等和众士卒皆血战而死。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ə; eɪ] [fjuː] [terz] [ʌv; əv] ['heroʊɪzəm] [fel] .
**Unconsciously , a few tears of heroism fell .**
不知不觉 , 一个 很少 眼泪 的 英雄主义 跌倒 .

不觉滴下几点英雄泪来，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**He sighed and said :**
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" ['hɪroʊz] [hæv; həv] [noʊ] ['destəni] . "
**" Heroes have no destiny . "**
" 英雄 有 不 命运 . "

“英雄无命，

[ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [step]
**Unsuccessful in the first step**
不成功 在 这 第一的 步

出师未捷，

[blʌd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [floʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nek] .
**Blood had already flown from the neck .**
血 有 已经 飞行 从 这 脖子 .

颈血已飞，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [nɑːt] [fiːl] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] ['hɛvənz] ['saɪləns] ?
**How can someone with a heart not feel resentment at Heaven's silence ?**
如何 能 某人 和 一个 心 不是 感觉 怨恨 在 天 沉默 ?

叫我有心人怎能不恨天无语呢？”

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [sed] :
**Then he changed his mind and said :**
然后 他 已更改 他的 头脑 和 说 :

既而转念道：

" ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'ferz] . "
**" Victory and defeat are common occurrences in military affairs . "**
" 胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 军队 事务 . "

“胜败军家常事，

['hev(ə)n] [ɪz] [ʌn'noʊəbl] .
**Heaven is unknowable .**
天堂 是 不可知的 .

天道无知，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['hjuːmən] ['efərt] .
**It all depends on human effort .**
它 全部 取决于 在 人类 努力 .

事在人为。

[aɪ] [wɪl] [kəm'pliːt] [maɪ] [ə'prentɪʃɪp] [tə'mɑːroʊ] .
**I will complete my apprenticeship tomorrow .**
我 将要 完全的 我的 学徒制 明天 .

我明日便出师，

[lets] [hed] [tuː; tə] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪtiz] [fɜːrst] .
**Let's head to Jiangxi and capture the cities first .**
我们来吧 头 到 江西 和 捕获 这 城市 第一的 .

先向江西去攻取城池吧。”

[ðen] ,
**then ,**
然后 ,

于是，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɑːfəsərz] :
**He then gave the following orders to all officers :**
他 然后 给予 这 下列的 订单 到 全部 警官 :

当时下令众将官：

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [dɑːn] , [ðə; ði] [truːps] [wɪl] [biː; bi] ['məubilaizd] .
**Tomorrow at dawn , the troops will be mobilized .**
明天 在 黎明 , 这 军队 将要 是 动员起来 .

明日五更调齐兵马，

[ɔːl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] .
**All proceed to the drill ground to receive orders .**
全部 继续 到 这 钻头 地面 到 收到 订单 .

齐到校场听令。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] ['mɪdnaɪt] .
**It wasn't until the fifth watch of the next day that the clock struck midnight .**
它 不是 直到 这 第五 手表 的 这 下一个 天 那 这 钟 击 午夜 .

次日才交五更，

[ðen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɔːl] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**Then the soldiers all arrived one after another .**
然后 这 士兵 全部 到达的 一 后 其他 .

那将士便陆续都到齐了，

[ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['soʊldʒərz] .
**The drill ground was filled with soldiers .**
这 钻头 地面 曾是 已填 和 士兵 .

校场上将士如云，

['bænərz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [sʌn] .
**Banners reflect the sun .**
横幅 反映 这 太阳 .

旌旗映日。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kloʊz] [ 'fɔːləuəz ] [ænd; ənd] ['bɜːrli] [men] .
Wen Tianxiang arrived at the drill ground with a group of close followers and burly men .
温 天祥 到达的 在 这 钻头 地面 和 一个 团体 的 关闭 追随者 和 魁梧的 男人 .

文天祥带着一队亲随壮客到了校场，

[ðoʊz] - , - ['soʊldʒərz]
Those 100 , 000 soldiers
那些 - , - 士兵

那十万军士，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ,
Hundreds of generals ,
数百 的 将军们 ,

数百将校，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] , [laɪk] [giːs] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They were arranged in two rows , like geese in formation .
他们 是 安排 在 二 行 , 喜欢 鹅 在 形成 .

如雁阵一般排列作两行，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They all knelt down to welcome them .
他们 全部 跪下 向下 到 欢迎 他们 .

齐齐跪下迎接。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] .
Wen Tianxiang and his entourage appeared from the middle of a main road .
温 天祥 和 他的 随行人员 出现 从 这 中间 的 一个 主要的 路 .

只见文天祥一队人马从中间一条大路上，

[ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They flew into the training ground .
他们 飞翔 进入 这 训练 地面 .

如飞地进了校场。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bænər] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
A large banner was erected on the platform .
一个 大的 横幅 曾是 竖立 在 这 平台 .

将台上竖起一面大纛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
It was just as the sun was rising .
它 曾是 只是 作为 这 太阳 曾是 上升 .

此时正是旭日初升，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] ['bænər] .
It shot at that great banner .
它 射击 在 那 伟大的 横幅 .

射到那大纛上，

[ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
**The gold and jade shone brightly .**
这 金子 和 玉 闪耀 明亮地 .

金碧交辉，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['dæzlɪŋ] .
**The light is dazzling .**
这 光 是 耀眼的 .

光夺人目。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] ['plætfɔːrm] ,
**Wen Tianxiang ascended the command platform ,**
温 天祥 上升 这 命令 平台 ,

文天祥登上将台，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['werɪŋ] | [ə; eɪ] | ['vɪktəri] | ['helmɪt] | , |
| **Wearing** | **a** | **victory** | **helmet** | **,** |
| 穿着 | 一个 | 胜利 | 头盔 | , |

头戴一顶得胜盔，

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [klæd] | [ɪn] | ['goʊldən] | [tʃein meil] | , |
| **Clad** | **in** | **golden** | **chainmail** | **,** |
| 覆膜 | 在 | 金的 | 锁子甲 | , |

身披黄金锁子甲，

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [hiː; hi] | [wɔːr] | [ə; eɪ] | [per] | [ʌv; əv] | [θɪn] | - | [soʊld] | ['kɑːmbæt] | [buːts] | . |
| **He** | **wore** | **a** | **pair** | **of** | **thin** | **-** | **soled** | **combat** | **boots** | **.** |
| 他 | 穿着 | 一个 | 一对 | 的 | 薄的 | - | 已售出 | 战斗 | 靴子 | . |

足下登着一双薄底战靴，

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ə; eɪ] | [per] | [ʌv; əv] | [ swɔːdz ] | , | [meɪl] | [ænd; ənd] | ['fiːmeɪl] | , | [hʌŋ] | [æt; ət] | [hɪz; ɪz] | [weɪst] | . |
| **A** | **pair** | **of** | **swords** | **,** | **male** | **and** | **female** | **,** | **hung** | **at** | **his** | **waist** | **.** |
| 一个 | 一对 | 的 | 剑 | , | 男性 | 和 | 女性 | , | 悬挂 | 在 | 他的 | 腰部 | . |

腰间挂着一对雌雄剑，

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [hɪz; ɪz] | [raɪt] | [hænd] | ['restɪd] | [ɑːn] | [ðə; ði] | ['skæbərd] | . |
| **His** | **right** | **hand** | **rested** | **on** | **the** | **scabbard** | **.** |
| 他的 | 正确的 | 手 | 休息 | 在 | 这 | 刀鞘 | . |

右手按着剑鞘，

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['hoʊldɪŋ] | [ðə; ði] | [kə'mænd] | [flæg] | [ɪn] | [hɪz; ɪz] | [left] | [hænd] | , |
| **Holding** | **the** | **command** | **flag** | **in** | **his** | **left** | **hand** | **,** |
| 保持 | 这 | 命令 | 旗帜 | 在 | 他的 | 左边 | 手 | , |

左手执着令旗，

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [wɪð; wɪθ] | [ə; eɪ] | ['sɪŋ(ə)l] | [weɪv] | , |
| **With** | **a** | **single** | **wave** | **,** |
| 和 | 一个 | 单身的 | 海浪 | , |

只一挥，

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['soʊldʒərz] | [ɑːn] | [bəuθ] | [saɪdz] | [stʊd] | [ʌp] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [seɪm] | [taɪm] | . |
| **The** | **soldiers** | **on** | **both** | **sides** | **stood** | **up** | **at** | **the** | **same** | **time** | **.** |
| 这 | 士兵 | 在 | 两个都 | 侧面 | 站立 | 向上 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

两旁将士一齐立起来。

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['mesɪndʒər] | ['ʃaʊtɪd] | : |
| **The** | **messenger** | **shouted** | **:** |
| 这 | 信使 | 喊叫 | : |

只听得传令官高叫道：

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | [æn; ən] | ['ɔːrdər] | [wʌz; wəz] | ['ɪʃuːd] | [ə'pɔɪnt] | ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] | [ʃɪʃæŋ] | [æz; əz] | [ðə; ði] | [kə'mændər] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['sentrəl] | ['ɑːrmi] | . | " |
| **"** | **An** | **order** | **was** | **issued** | **appointing** | **Zhao** | **Shishang** | **as** | **the** | **commander** | **of** | **the** | **central** | **army** | **.** | **"** |
| " | 一个 | 命令 | 曾是 | 发布 | 任命 | 赵 | 世上 | 作为 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 中央 | 军队 | . | " |

“有令赵时赏为中军将，

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | [kʌm] | ['kwɪkli] | [tuː; tə] | [rɪ'siːv] | [ðə; ði] | ['ɔːrdər] | . | " |
| **"** | **Come** | **quickly** | **to** | **receive** | **the** | **order** | **.** | **"** |
| " | 来 | 迅速地 | 到 | 收到 | 这 | 命令 | . | " |

速速前来接令。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ri'spɒndid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [vɔɪs] .
**Zhao Shishang responded with a high voice .**
赵 世上 回应 和 一个 高的 嗓音 .

赵时赏高应一声，

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [boʊd] .
**He ran to the front of the stage and bowed .**
他 跑 到 这 正面 的 这 阶段 和 鞠躬 .

跑到台前打了一躬，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['jeloʊ] [flæg] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
**A small yellow flag was thrown down from the platform .**
一个 小的 黄色的 旗帜 曾是 抛掷 向下 从 这 平台 .

只见将台上掷下一面小黄旗，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhao Shishang caught it .**
赵 世上 捕捉 它 .

赵时赏接住了，

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
**He bowed again and stepped back .**
他 鞠躬 再次 和 步 后退 .

又打了一躬退下来，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['bænərz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['ɑːrmər] .
**He then led ten thousand soldiers with yellow banners and yellow armor .**
他 然后 引领 十 千 士兵 和 黄色的 横幅 和 黄色的 盔甲 .

便领了一万黄旗黄甲的兵马，

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪsɪz] ['aʊtwərdz] [ænd; ənd] [ɪz] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .
**It faces outwards and is anchored in the center .**
它 面孔 向外 和 是 锚定 在 这 中心 .

面朝外扎在中央。

[wen] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
**When was that ?**
什么时候 曾是 那 ?

次是何时，

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**He ran to the front of the stage upon receiving the order .**
他 跑 到 这 正面 的 这 阶段 之上 接收 这 命令 .

闻令跑到台前，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] [flæg] [ænd; ənd] [stept] [daʊn] .
**They accepted a small red flag and stepped down .**
他们 公认 一个 小的 红色的 旗帜 和 步 向下 .

接了一面小红旗退下来，

[hiː; hi] [ðen] [led] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [red] [flægz] [ænd; ənd] [red] ['ɑːrmər] .
**He then led eight thousand soldiers with red flags and red armor .**
他 然后 引领 八 千 士兵 和 红色的 旗帜 和 红色的 盔甲 .

便领了八千红旗红甲的兵马，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**They stopped in front of Zhao Shishang .**
他们 停止 在 正面 的 赵 世上 .

来到赵时赏前面扎住。

[nekst] [ɪz] [gɔːŋ] [ʃɪn] .
**Next is Gong Xin .**
下一个 是 锣 新 .

次是巩信，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [flæg] .
**They received a small green flag .**
他们 已收到 一个 小的 绿色的 旗帜 .

接了一面小青旗，

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][ɪn] [bluː] ['bænərz] [ænd; ənd] [bluː] ['ɑːrmər] .
**He then led eight thousand soldiers in blue banners and blue armor .**
他 然后 引领 八 千 士兵 在 蓝色的 横幅 和 蓝色的 盔甲 .

便领着八千青旗青甲的兵马，

---

[ðeɪ] [ pə'ziʃənd ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [left] .
**They positioned themselves to Zhao Shishang's left .**
他们 定位 他们自己 到 赵 - 左边 .

扎住在赵时赏的左边。

---

[nekst] [wʌz; wəz] [l'juː] [moʊ] .
**Next was Liu Mo .**
下一个 曾是 刘 莫 .

次是刘沐，

---

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [flæg] .
**They received a small white flag .**
他们 已收到 一个 小的 白色的 旗帜 .

接了一面小白旗，

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [waɪt] [flægz] [ænd; ənd] [waɪt] ['ɑːrmər] .
**He then led eight thousand soldiers with white flags and white armor .**
他 然后 引领 八 千 士兵 和 白色的 旗帜 和 白色的 盔甲 .

便领着八千白旗白甲的兵马，

---

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
**Tie it to the right .**
领带 它 到 这 正确的 .

向右边扎住。

---

[nekst] [wʌz; wəz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [fæn] .
**Next was Zhao Fan .**
下一个 曾是 赵 扇子 .

次是赵播，

---

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [flæg] .
**They received a small black flag .**
他们 已收到 一个 小的 黑色的 旗帜 .

接了一面小黑旗，

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [blæk] [flægz] [ænd; ənd] [blæk] ['ɑːrmər] .
**He then led eight thousand soldiers with black flags and black armor .**
他 然后 引领 八 千 士兵 和 黑色的 旗帜 和 黑色的 盔甲 .

便领着八千黑旗黑甲的兵马，

---

[ðeɪ] [kæmpt] [bɪ'haɪnd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**They camped behind Zhao Shishang .**
他们 露营 在后面 赵 世上 .

扎住在赵时赏后面。

---

[ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [bə'tæljənz] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
**The deployment of the five battalions has now been determined .**
这 部署 的 这 五 营 有 现在 到过 决定 .

当下五营兵马分遣已定，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [diː'ju]['huː][æz; əz][ðə; ði] [left] ['væŋgɑːrd] .
**Wen Tianxiang then appointed Du Hu as the Left Vanguard .**
温 天祥 然后 任命 杜 胡 作为 这 左边 先锋 .

文天祥又命杜浒为左先锋，

[dʒɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] ['vængɑːrd] .
**Jin should be the right vanguard .**
斤 应该 是 这 正确的 先锋 .

金应为右先锋，

[iːtʃ] [led] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
**Each led four thousand soldiers .**
每个 引领 四 千 士兵 .

各领四千兵马，

[liːd] [ðə; ði] [wei] ,
**Lead the way ,**
带领 这 方式 ,

当先开路，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] - , - [truːps] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .
**He personally led 30 , 000 troops as the rear guard .**
他 亲自 引领 - , - 军队 作为 这 后部 警卫 .

自己领了三万兵马为后队，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [left] - , - [truːps] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ] .
**The army left 20 , 000 troops to garrison Zhangzhou .**
这 军队 左边 - , - 军队 到 驻军 漳州 .

大军留下二万人马屯守漳州。

[æt; ət] [nuːn] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
**At noon on that day ,**
在 中午 在 那 天 ,

是日午正，

[ðə; ði] [greɪt] ['bænər] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
**The great banner was offered as a sacrifice .**
这 伟大的 横幅 曾是 提供 作为 一个 牺牲 .

祭了大纛，

[naɪn] ['kænən] [ʃɑːts] ,
**Nine cannon shots ,**
九 大炮 镜头 ,

九声大炮，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [left] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
**The three armies left the training ground .**
这 三 军队 左边 这 训练 地面 .

众三军离了校场，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːrs] [tɔːrdz] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
**They marched in a mighty force towards Jiangxi .**
他们 行军 在 一个 强大的 力量 向 江西 .

浩浩荡荡杀奔江西而来。

['meni] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
**Many heroes from the countryside also came along the way .**
许多 英雄 从 这 农村 还 来了 沿着 这 方式 .

一路上还来了不少的草野英雄，

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] ['æktɪd] [æz; əz] [ˌɪn'saɪd] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ðə; ði] ['kauntiz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] .
**Some even acted as inside agents in the counties they passed through .**
一些 甚至 行动 作为 里面 代理人 在 这 县 他们 通过了 通过 .

也有就在所过的郡县中为内应，

['oʊpən] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [truːps] .
**Open the city gates to welcome the troops .**
打开 这 城市 大门 到 欢迎 这 军队 .

开城迎师，

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] [pæst] [θruː] ,
**Based on the counties and prefectures passed through ,**
基于 在 这 县 和 县 通过了 通过 ,

以此所过郡县，

[wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] ,
**With unstoppable momentum ,**
和 势不可挡 势头 ,

势如破竹，

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['sɑːlvd] .
**The problem was easily solved .**
这 问题 曾是 容易地 已解决 .

迎刃而解。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [meɪzuː] ,
**Coming from Meizhou ,**
未来 从 梅州 ,

由梅州出来，

[ðeɪ] [sək'sesɪvli] [riː'kæptʃəd] ,
**They successively recaptured Haizhou ,**
他们 依次 重新捕获 海州 ,

一连克复了海州、

-
**Huichang**
-

会昌、

- [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kauntiz] ,
**Linhong and other counties ,**
- 和 其他 县 ,

临洪等郡县，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kaʊnti] .
**We continued all the way to Xingguo County .**
我们 持续 全部 这 方式 到 兴国 县 .

一直来到兴国县。

['neɪbərɪŋ] ['kauntiz] [ɔːl] [reɪzd] [truːps] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
**Neighboring counties all raised troops in response .**
邻接 县 全部 提高 军队 在 回复 .

那邻近郡县皆举兵相应，

['oʊnli] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [gɑːn'dʒoʊ] [wʌz; wəz] - , [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]
**Only the garrison commander of Ganzhou was Yetemish , a trusted minister of**
仅有的 这 驻军 指挥官 的 赣州 曾是 - , 一个 可信 部长 的
[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
**the Yuan dynasty .**
这 元 王朝 .

只有赣州守臣是元人亲信大臣叶特密什，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] ['gæðərd] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [held]
**He and the garrison commander Da Chun gathered their troops and held**
他 和 这 驻军 指挥官 达 春 聚集 他们的 军队 和 握住
[ðer; ðər] [graʊnd] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**their ground , refusing to surrender .**
他们的 地面 , 拒绝 到 投降 .

和守将达春两人聚兵固守不肯下。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] ['ʃiː] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**Wen Tianxiang then ordered the vanguard general He Shi to join forces with the**
温 天祥 然后 订购 这 先锋 一般的 他 史 到 加入 力量 和 这
[left] - [wɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [gɔːŋ] [ʃɪn] ,
**left - wing general Gong Xin ,**
左边 - 翼 一般的 锣 新 ,

文天祥便命前军将何时同左军将巩信、

[l'juː][moʊ][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːrmi]
**Liu Mo and two other generals of the Right Army**
刘 莫 和 二 其他 将军们 的 这 正确的 军队

右军将刘沫三人，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ,
**He took the lead ,**
他 采取 这 带领 ,

领了前、

[left] ,
**Left ,**
左边 ,

左、

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [went] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The right wing of the three armies went to attack the city .**
这 正确的 翼 的 这 三 军队 去 到 攻击 这 城市 .

右三军去攻城，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] .
**Little did they know that all three of them were utterly defeated by Da Chun .**
小的 做过 他们 知道 那 全部 三 的 他们 是 完全地 战败 经过 达 春 .

却哪里晓得他三人都被达春杀得大败而回。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
**Wen Tianxiang was furious .**
温 天祥 曾是 狂怒 .

文天祥大怒，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He then intended to personally lead a large army to attack the city .**
他 然后 故意的 到 亲自 带领 一个 大的 军队 到 攻击 这 城市 .

便欲亲领大军前去攻城，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
**Zhao Shishang said from the side :**
赵 世上 说 从 这 边 :

赵时赏在旁道：

[waɪ] [juːz] [ə; eɪ] ['sledʒhæmər] [tuː; tə] [kræk] [ə; eɪ] [nʌt] ?
**Why use a sledgehammer to crack a nut ?**
为什么 使用 一个 大锤 到 裂缝 一个 坚果 ?

“割鸡焉用牛刀？

[let] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['soʊldʒər][duː][ˌaɪ 'tiː] .
**Let the younger soldier do it .**
让 这 年轻 士兵 做 它 .

等小将代劳吧。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θiːf] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] "
**" That little thief , Da Chun "**
" 那 小的 贼 , 达 春 "

“达春那小贼，

[dəunt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
**Don't look down on him .**
不 看 向下 在 他 .

你休要看轻他，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
**He was also quite knowledgeable in military strategy .**
他 曾是 还 相当 知识渊博 在 军队 战略 .

他也颇知兵法，

['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ;
**Cunning and cunning ;**
狡猾 和 狡猾 ;

诡计多端；

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['gɑːn'dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [wel] - [ 'fɔːtifaid ] .
**Moreover , the city of Ganzhou was extremely well - fortified .**
而且 , 这 城市 的 赣州 曾是 极其 出色地 - 强化 .

况且赣州城池十分坚固，

[sɪns] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] . . .
**Since you're going . . .**
自从 你是 去 . . .

你既然要去，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] [maɪ] [laɪf] . . .
**Before I give my life . . .**
前 我 给 我的 生活 . . .

等我率性命前、

[bæk] ,
**back ,**
后退 ,

后、

[left] ,
**Left ,**
左边 ,

左、

[ðə; ði] [fɔːrθ] [bə'tæliən] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
**The Fourth Battalion on the Right will go with you .**
这 第四 营 在 这 正确的 将要 去 和 你 .

右四营和你一齐去吧。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**Zhao Shishang accepted the order and withdrew .**
赵 世上 公认 这 命令 和 退出 .

赵时赏领令退下来。

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wen] . . .
**Wen Tianxiang then issued an order regarding when . . .**
温 天祥 然后 发布 一个 命令 关于 什么时候 . . .

文天祥当时便传令何时、

[gɔːŋ] [ʃɪn] ,
**Gong Xin ,**
锣 新 ,

巩信、

[l'juː][moʊ]
**Liu Mo**
刘 莫

刘沫、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fænz] [fɔːr] ['dʒenrəlz] ,
**Zhao Fan's four generals ,**
赵 粉丝们 四 将军们 ,

赵播四员大将，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei]
**Leading the way**
领导 这 方式

领着前、

[bæk] ,
**back ,**
后退 ,

后、

[left] ,
**Left ,**
左边 ,

左、

[ðə; ði] [raɪt] [fɔːrθ] [bə'tæliən] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
**The right fourth battalion of soldiers ,**
这 正确的 第四 营 的 士兵 ,

右四营兵马，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['ʃiː] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ,
**At this moment , with Zhao Shi rewarding the central army ,**
在 这 片刻 , 和 赵 史 有回报 这 中央 军队 ,

当下随着赵时赏中军，

[ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] ['gɑːn'dʒoʊ] .
**They all marched towards Ganzhou .**
他们 全部 行军 向 赣州 .

一齐杀向赣州而来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv]['gɑːn'dʒoʊ] .
**Now , let's talk about Da Chun , the garrison commander of Ganzhou .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 达 春 , 这 驻军 指挥官 的 赣州 .

却说那赣州守将达春，

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] ,
**Since the defeat ,**
自从 这 击败 ,

自从杀败何时、

[gɔːŋ] [ʃɪn] ,
**Gong Xin ,**
锣 新 ,

巩信、

['æftər] [l'juː][moʊ] ,
**After Liu Mo ,**
后 刘 莫 ,

刘沫以后，

['noʊɪŋ] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʊd] ['defɪnətli] [send] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Knowing that Wen Tianxiang would definitely send a large army to besiege the city ,**
会心 那 温 天祥 会 确实 发送 一个 大的 军队 到 围攻 这 城市 ,

晓得文天祥一定要兴大军来围城，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [li] ['hɛŋ] , [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['dʒjɑːŋ'ʃiː]
**He immediately sent a letter to Li Heng , the Pacification Commissioner of Jiangxi**
他 立即地 发送 一个 信 到 李 恒 , 这 和解 专员 的 江西
, [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] .
**, requesting reinforcements .**
, 请求 增援部队 .

一面便飞书与江西宣慰使李恒请救兵，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [brɔːt] ['haɪə] ,
**On one hand , he brought Haya ,**
在 一 手 , 他 带来 哈亚 ,

一面自己带着哈雅、

[lyː] [ljɑːŋ] ,
**Lü Liang ,**
鲁 梁 ,

吕良、

['hæpi] ,
**Happy ,**
快乐的 ,

高兴、

[ lə'wəu; 'luːəu ] - [fɔːr] ['dʒenrəlz] ,
**Luo Xiuchun's four generals ,**
罗 - 四 将军们 ,

罗秀春四员大将，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps] ,
**Leading 30 , 000 troops ,**
领导 - , - 军队 ,

领着三万人马，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [θriː] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They set up camp three miles outside the city .**
他们 放 向上 营 三 英里 外部 这 城市 .

在城外离城三里一排扎下，

[ðə; ði] [faɪv] [kæmps] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [griːn] ,
**The five camps were also divided into green ,**
这 五 营地 是 还 分割 进入 绿色的 ,

五个营寨却也是分着青、

['jeloʊ] ,
**yellow ,**
黄色的 ,

黄、

[red] ,
**red ,**
红色的 ,

赤、

[blæk] ,
**black ,**
黑色的 ,

黑、

[waɪt] [flæg] ['kʌlər] .
**White flag color .**
白色的 旗帜 颜色 .

白五方旗色。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['gɑːn'dʒoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**Zhao Shishang arrived in Ganzhou with his troops .**
赵 世上 到达的 在 赣州 和 他的 军队 .

那赵时赏带着兵马到得赣州，

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['fɔːrwərd] ,
**Then he led the army forward ,**
然后 他 引领 这 军队 向前 ,

便将大军依着前、

[bæk] ,
**back ,**
后退 ,

后、

[left] ,
**Left ,**
左边 ,

左、

[raɪt] ,
**right ,**
正确的 ,

右、

[faɪv] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**Five large villages were established in the middle .**
五 大的 村庄 是 已确立的 在 这 中间 .

中扎下五个大寨。

[wʌns] [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
**Once the camp is established ,**
一次 这 营 是 已确立的 ,

安营以定，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ðen] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**Zhao Shishang then rode his horse .**
赵 世上 然后 骑 他的 马 .

赵时赏便骑着马，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**He brought several officers with him .**
他 带来 一些 警官 和 他 .

带了几员将官，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [spaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [kæmp] .
**They came out of the camp to spy on the Yuan army's camp .**
他们 来了 出去 的 这 营 到 间谍 在 这 元 军队的 营 .

出营来偷看元军营寨。

['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ,
**After surveying the surrounding area ,**
后 测量 这 周围 区域 ,

周围巡视了一回，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [flægz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [faɪv]
**Because the colors of the Yuan army's flags were also based on the five**
因为 这 颜色 的 这 元 军队的 旗帜 是 还 基于 在 这 五
['elɪmənts; 'eləmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] ,
**elements and the five directions ,**
元素 和 这 五 方向 ,

因见元军旗色也是按着五方五行的颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [flæg] .
**It is quite similar to the color of its own flag .**
它 是 相当 相似的 到 这 颜色 的 它是自己的 旗帜 .

与自己的旗色颇相似，

['oʊnli][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] ['bɔːrdər][ɪz] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] .
**Only the color of the flag border is slightly different .**
仅有的 这 颜色 的 这 旗帜 边界 是 轻微地 不同的 .

只有旗边的颜色稍为各异。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
**He immediately returned to his tent and devised a plan .**
他 立即地 返回 到 他的 帐篷 和 设计 一个 计划 .

当下回到帐中心生一计，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**He then wrote a letter of challenge and sent it to the Yuan army .**
他 然后 写道 一个 信 的 挑战 和 发送 它 到 这 元 军队 .

便写了一封战书投到元军，

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [tə'naɪt] .
**He challenged him to fight tonight .**
他 挑战 他 到 斗争 今晚 .

约他今夜就战。

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ə'griːd] .
**Da Chun agreed .**
达 春 同意 .

达春答应了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] [skiːm] .
**But they suspected a scheme .**
但 他们 怀疑 一个 方案 .

却疑有计，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['haɪə] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
**They then discussed and agreed upon the matter with Haya and others .**
他们 然后 讨论 和 同意 之上 这 事情 和 哈亚 和 其他的 .

便与哈雅等商议定了，

[baɪ] ['naɪtfɔːl] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [bə'tæljənz] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [tiːmz] :
**By nightfall , each of the five battalions must be divided into three teams :**
经过 黄昏 , 每个 的 这 五 营 必须 是 分割 进入 三 团队 :

到晚上须将五营兵马每营皆分作三队：

[wʌn] [tiːm] [wɪl] [feɪs] [ɔːf] .
**One team will face off .**
一 团队 将要 脸 离开 .

一队迎战，

[wʌn] [tiːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
**One team to receive ,**
一 团队 到 收到 ,

一队接应，

[wʌn] [tiːm] [gɑːrdz] [ðə; ði][kæmp] .
**One team guards the camp .**
一 团队 守卫 这 营 .

一队守营。

[ɪts] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
**It's been agreed upon .**
它是 到过 同意 之上 .

商议定了，

[naʊ] [pres] [daʊn] .
**Now press down .**
现在 按 向下 .

这且按下。

['miːnwaɪl] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [naɪt] .
**Meanwhile , Zhao Shishang saw that Dachun had agreed to fight that night .**
同时 , 赵 世上 锯 那 - 有 同意 到 斗争 那 夜晚 .

却说赵时赏见达春答应了今夜会战，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] .
**He then summoned all the generals and officers .**
他 然后 被召唤 全部 这 将军们 和 警官 .

便传集了众将官，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] [bə'tæliən] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['oʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [kæmp] .
**The order was given that each battalion should leave only two thousand soldiers to guard the camp .**
这 命令 曾是 给定 那 每个 营 应该 离开 仅有的 二 千 士兵 到 警卫 这 营 .

传令每营皆仅留二千兵马守营，

[wen] [wɪl] [maɪ] [laɪf] [end] ?
**When will my life end ?**
什么时候 将要 我的 生活 结尾 ?

命何时、

[l'juː] [moʊ]
**Liu Mo**
刘 莫

刘沫、

[gɔːŋ] [ʃɪn] ,
**Gong Xin ,**
锣 新 ,

巩信、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fænz] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [iːtʃ] [led] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
**Zhao Fan's four generals each led their own camp with three thousand soldiers .**
赵 粉丝们 四 将军们 每个 引领 他们的 自己的 营 和 三 千 士兵 .

赵播四员大将各领本营兵马三千，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [flægz] ,
**Following the colors of the Yuan army's flags ,**
下列的 这 颜色 的 这 元 军队的 旗帜 ,

照着元军的旗色，

[red] [ə'genst] [red] , [waɪt] [ə'genst] [waɪt] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
**Red against red , white against white , to meet the challenge .**
红色的 反对 红色的 , 白色的 反对 白色的 , 到 见面 这 挑战 .

红对红白对白的去迎战，

[liːv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] ;
**Leave the central army to fight on its own ;**
离开 这 中央 军队 到 斗争 在 它是 自己的 ;

留着中军一路自己迎战；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - [waɪt] - [flæg]['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
**He then ordered Chen Guang to lead 1 , 500 white - flag soldiers to meet Zhao**
他 然后 订购 陈 光 到 带领 1 , - 白色的 - 旗帜 士兵 到 见面 赵
[fæn] .
**Fan .**
扇子 .

又令陈光领着一千五百名白旗兵马去接应赵播，

[haʊ'evər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - [blæk] [flæg]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['fɑːloʊ]
**However , Zhang Chao was ordered to lead 1 , 500 Black Flag soldiers to follow**
然而 , 张 赵 曾是 订购 到 带领 1 , - 黑色的 旗帜 士兵 到 跟随
['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] ['tʃɛn] [gwɑːŋ] .
**closely behind Chen Guang .**
密切 在后面 陈 光 .

却叫张超领一千五百名黑旗兵马紧跟着陈光背后；

['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒɪn][tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - ['jeloʊ] ['bænər] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [gɔːŋ] [ʃɪn] .
**Ordered Huang Jin to lead 1 , 500 Yellow Banner soldiers to meet Gong Xin .**
订购 黄 斤 到 带领 1 , - 黄色的 横幅 士兵 到 见面 锣 新 .

令黄进领着一千五百名黄旗兵马去接应巩信，

[haʊ'evər] , [l'juː][ ji: ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - [kɪŋki] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli]
**However , Liu Yi was ordered to lead 1 , 500 Qingqi soldiers to follow closely**
然而 , 刘 易 曾是 订购 到 带领 1 , - 轻骑 士兵 到 跟随 密切
[bɪ'haɪnd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒɪn] .
**behind Huang Jin .**
在后面 黄 斤 .

却叫刘毅领一千五百名青旗兵马紧跟着黄进背后；

['ɔːrdər] [wuː] [jɔŋtʃæŋ] [tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - [blæk] [flæg]['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [l'juː][moʊ] .
**Order Wu Yongchang to lead 1 , 500 Black Flag soldiers to meet Liu Mo .**
命令 吴 永昌 到 带领 1 , - 黑色的 旗帜 士兵 到 见面 刘 莫 .

令吴永常领着一千五百名黑旗兵马去接应刘沫，

[haʊ'evər] , [l'juː] ['kʌn] [led] [wʌn] , - [waɪt] [flæg]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kloʊsli] ['fɑːloʊ] [wuː] [jɔŋtʃæŋ] .
**However , Liu Kun led 1 , 500 white flag soldiers to closely follow Wu Yongchang .**
然而 , 刘 昆 引领 1 , - 白色的 旗帜 士兵 到 密切 跟随 吴 永昌 .

却叫刘琨领着一千五百名白旗兵马紧跟着吴永常背后；

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [mɑː] [zɪtʃɛŋ] [tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - [griːn] ['bænər] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [hiː; hi] [ʃiː] .
**He ordered Ma Zicheng to lead 1 , 500 Green Banner soldiers to meet He Shi .**
他 订购 马 子城 到 带领 1 , - 绿色的 横幅 士兵 到 见面 他 史 .

令马自成领着一千五百名青旗兵马去接应何时，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] - [tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - [red] [flæg]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kloʊsli]
**However , he ordered Chen Guoxian to lead 1 , 500 Red Flag soldiers to closely**
然而 , 他 订购 陈 - 到 带领 1 , - 红色的 旗帜 士兵 到 密切
['fɑːloʊ] [mɑː] [zɪtʃɛŋ] .
**follow Ma Zicheng .**
跟随 马 子城 .

却叫陈国先领一千五百名红旗兵马紧跟着马自成背后；

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [lyː] [wuː][tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - [red] [flæg]['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
**He ordered Lü Wu to lead 1 , 500 Red Flag soldiers to meet him .**
他 订购 鲁 吴 到 带领 1 , - 红色的 旗帜 士兵 到 见面 他 .

令吕武领着一千五百名红旗兵马来接应自己，

[haʊ'evər] , ['wæŋ] [kɛŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [wʌn] , - ['jeloʊ] ['bænər] ['soʊldʒərz][tuː; tə]
**However , Wang Keng was ordered to lead 1 , 500 Yellow Banner soldiers to**
然而 , 王 肯 曾是 订购 到 带领 1 , - 黄色的 横幅 士兵 到
['kloʊsli] ['fɑːloʊ] [lyː] [wuː] .
**closely follow Lü Wu .**
密切 跟随 鲁 吴 .

却叫王铿领一千五百名黄旗兵马紧跟着吕武背后。

[ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
**The deployment has been decided .**
这 部署 有 到过 决定 .

当下分遣已定，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['siːkrətli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][plæn] .
**They each secretly received the plan .**
他们 每个 偷偷 已收到 这 计划 .

又各各暗受了计策。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到得晚上，

[ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['ɑːmiz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**The war drums of both armies sounded in unison .**
这 战争 鼓 的 两个都 军队 听起来 在 齐声 .

两军战鼓齐鸣，

[wen] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ['oʊpənd] ,
**When the camp gate opened ,**
什么时候 这 营 门 打开 ,

营门开处，

[faɪv] [gruːps] [ʌv; əv] [men] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] .
**Five groups of men flew out from each side .**
五 团体 的 男人 飞翔 出去 从 每个 边 .

一边各飞出五彪人马，

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**The two formations faced each other .**
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆，

[hoʊld][ðə; ði] [laɪn] ;
**Hold the line ;**
抓住 这 线 ;

射住阵脚；

['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
**Lanterns and torches shone brightly on both sides .**
灯笼 和 火炬 闪耀 明亮地 在 两个都 侧面 .

两下里灯笼火炬齐明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
**It was as bright as day .**
它 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

照得如同白昼，

[bəuθ] ['ɑːmiz] - ['bænərz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] ['kʌlɝz] .
**Both armies ' banners were divided into five colors .**
两个都 军队 - 横幅 是 分割 进入 五 颜色 .

只见两军旌旗皆分五色，

[red] [ə'genst] [red]
**Red against red**
红色的 反对 红色的

红对红、

[waɪt] [tuː; tə] [waɪt] ,
**White to white ,**
白色的 到 白色的 ,

白对白，

[soʊ]['vɪvɪd] .
**So vivid .**
所以 生动 .

好不鲜明。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['ɑːrmərd] .
**Zhao Shishang and four other generals were fully armored .**
赵 世上 和 四 其他 将军们 是 完全 装甲 .

赵时赏等五员大将全身盔甲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ 'æləkeitid ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðæt] [flæg] .
**They were all allocated according to the color of that flag .**
他们 是 全部 分配 根据 到 这 颜色 的 那 旗帜 .

皆是照着那旗的颜色分配，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [faɪv] ['hɔːrsɪz] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**At that time , five horses flew out from the front of the formation .**
在 那 时间 , 五 马匹 飞翔 出去 从 这 正面 的 这 形成 .

当时五匹马飞出阵前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
**Who comes here ?**
WHO 来 这里 ?

“来将何人？

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] !
**Hurry up and state your name !**
匆忙 向上 和 状态 你的 姓名 !

快快报上名来！

[noʊ] ['neɪmləs] ['goʊsts] [daɪ] [baɪ] [maɪ] [bleɪd] .
**No nameless ghosts die by my blade .**
不 无名 鬼魂 死 经过 我的 刀刃 .

老夫刀下不死无名之鬼。”

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['dʒenrəlz] [ɪ'miːdiətli] [roʊd] [aʊt] [tə'geðər] .
**Da Chun and his five generals immediately rode out together .**
达 春 和 他的 五 将军们 立即地 骑 出去 一起 .

那边达春等五员大将登时也一齐飞马出来，

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] ['jeloʊ] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['ɑːrmər] .
**Da Chun was also wearing yellow helmet and yellow armor .**
达 春 曾是 还 穿着 黄色的 头盔 和 黄色的 盔甲 .

正好达春也是黄盔黄甲，

['feɪsɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] ;
**Facing Zhao Shishang ;**
面向 赵 世上 ;

对着赵时赏；

['haɪə] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] ['helmɪt] [ænd; ənd] [red] ['ɑːrmər] .
**Haya wore a red helmet and red armor .**
哈亚 穿着 一个 红色的 头盔 和 红色的 盔甲 .

哈雅是红盔红甲，

['feɪsɪŋ] [wen] ;
**Facing when ;**
面向 什么时候 ;

正对着何时；

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [lyː] [ljɑːŋ] ,
**And there's Lü Liang ,**
和 有 鲁 梁 ,

还有那吕良、

['hæpi] ,
**Happy ,**
快乐的 ,

高兴、

[ lə'wəu; 'luːəu ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]
**Luo Xiuchun and two others**
罗 - 和 二 其他的

罗秀春三人，

['feɪsɪŋ] [gɔːŋ] [ʃɪn]
**Facing Gong Xin**
面向 锣 新

正对着巩信、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [fæn]
**Zhao Fan**
赵 扇子

赵播、

[ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [l'juː] [moʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
**The armor of Liu Mo and the other two**
这 盔甲 的 刘 莫 和 这 其他 二

刘沫三人的盔甲，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .
**They are all the same color .**
他们 是 全部 这 相同的 颜色 .

皆是一样颜色，

[its] [ˌæbsə'luːtli] ['stʌnɪŋ] .
**It's absolutely stunning .**
它是 绝对地 令人惊叹的 .

真是好看煞人。

[ðə; ði] [ten] ['dʒenrəlz] [ðen] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [neɪmz] .
**The ten generals then announced their names .**
这 十 将军们 然后 宣布 他们的 姓名 .

当下十员大将各通了姓名，

[ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ spiə ] [wɜːr; wər] [juːst] [tə'geðər] .
**Swords and spears were used together .**
剑 和 长矛 是 用过的 一起 .

刀枪并举，

[ swɔːdz ] [ænd; ənd] ['hælbərd] [wɜːr; wər] ['brændɪʃt] .
**Swords and halberds were brandished .**
剑 和 戟 是 挥舞 .

剑戟齐挥，

['fɔːrti] [huːvz] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɪ'rætɪkli] .
**Forty hooves spun around erratically .**
四十 蹄子 旋转 大约 不规则地 .

四十只马蹄来回乱转，

['twenti] ['wɛpənz] ['klæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
**Twenty weapons clashed back and forth .**
二十 武器 冲突 后退 和 前进 .

二十杆兵刃此往彼来，

[ðə; ði] [wɔːr] [drʌmz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['fjuːəlɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**The war drums on both sides shook the mountains and the earth , fueling the battle .**
这 战争 鼓 在 两个都 侧面 摇晃 这 山脉 和 这 地球 , 加油 这 战斗 .

两边战鼓擂得山摇地震地助战。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ten] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ lɔkt ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] . . .
**Just as the ten generals were locked in a fierce and evenly matched battle . . .**
只是 作为 这 十 将军们 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 . . .

那十员大将正杀得难解难分之际，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['dʒenrəlz] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
**Zhao Shishang and his four generals suddenly turned their horses around and rode away .**
赵 世上 和 他的 四 将军们 突然 转向 他们的 马匹 大约 和 骑 离开 .

赵时赏和四员大将忽然一齐拨转马头便走。

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [træp] .
**Da Chun knew it was a trap .**
达 春 知道 它 曾是 一个 陷阱 .

达春心知是计，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
**He then stopped the four generals beside him .**
他 然后 停止 这 四 将军们 旁 他 .

便止住旁边四员大将，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
**They all stopped their horses .**
他们 全部 停止 他们的 马匹 .

一齐立住马，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər] [ðem; ðəm] ;
**They didn't chase after them ;**
他们 没有 追赶 后 他们 ;

不来追赶；

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [steps] .
**Sure enough , Zhao Shishang and the others ran more than ten steps .**
当然 足够的 , 赵 世上 和 这 其他的 跑 更多的 比 十 步骤 .

果见赵时赏等跑了十余步，

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
**Seeing that no one was chasing them ,**
看到 那 不 一 曾是 追逐 他们 ,

见没有人追来，

[hiː; hi] [ðen] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [gʌn] .
**He then brandished the gun .**
他 然后 挥舞 这 枪 .

便把枪一挥，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['gæləpt] [bæk] .
**They turned their horses around and galloped back .**
他们 转向 他们的 马匹 大约 和 疾驰 后退 .

重新拨转马头奔来，

[ðə; ði] [faɪv] [skwɑːdz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] .
**The five squads of soldiers surged forward like a tide .**
这 五 球队 的 士兵 激增 向前 喜欢 一个 潮 .

那五队兵马便如潮一般涌过来。

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Da Chun was greatly surprised when he saw it .**
达 春 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 它 .

达春见了大惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [æz; əz] [wel] .
**He quickly swung his broadsword as well .**
他 迅速地 摇摆 他的 阔剑 作为 出色地 .

连忙也把大刀一挥，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ðen] ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [wel] .
**The Yuan soldiers then surged forward as well .**
这 元 士兵 然后 激增 向前 作为 出色地 .

那元军便也一齐涌上前来。

[ðen] ,
**Then ,**
然后 ,

两下里接着，

['soʊldʒərz] [ə'genst] ['soʊldʒərz]
**Soldiers against soldiers**
士兵 反对 士兵

兵对兵，

['dʒen(ə)rəl] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl] ,
**General against general ,**
一般的 反对 一般的 ,

将对将，

['æftər] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] ,
**After a chaotic battle ,**
后 一个 混乱 战斗 ,

乱杀了一阵，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [ 'da:kənd ] .
**The fighting was so fierce that the sky darkened .**
这 斗争 曾是 所以 凶猛的 那 这 天空 变暗 .

只杀得天昏地黑，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ gɔdz ] .
**The wailing of ghosts and the howling of gods .**
这 哀嚎 的 鬼魂 和 这 嚎叫 的 神 .

鬼哭神号。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['ɑːrmi] .
**Suddenly , a gong sounded from Zhao Shishang's army .**
突然 , 一个 锣 听起来 从 赵 - 军队 .

忽然赵时赏军中一声鸣金，

[ðə; ði] [faɪv] ['dʒenrəlz] [ɪ'miːdiətli] [led] [ðer; ðər] [truːps] . . .
**The five generals immediately led their troops . . .**
这 五 将军们 立即地 引领 他们的 军队 . . .

那五员大将登时带着兵马,

[ðeɪ] [ri'triːtid] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [taɪd] , ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [pæθ] .
**They retreated like a surging tide , rushing back towards their homeward path .**
他们 撤退 喜欢 一个 滔滔 潮 , 匆忙 后退 向 他们的 回家 小路 .

如潮涌一般退向归路飞奔去了,

[ðə; ði] [tiːm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['veri] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] .
**The team , however , was very well - organized .**
这 团队 , 然而 , 曾是 非常 出色地 - 组织 .

那队伍却非常齐整,

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [keɪ'ɑːtɪk] .
**Some things are not chaotic .**
一些 事物 是 不是 混乱 .

一些不乱。

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**Da Chun thought to himself :**
达 春 想法 到 他自己 :

达春心中想道:

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['sniːki] . "
**" This thing is sneaky . "**
" 这 事物 是 狡猾的 . "

“这东西鬼头鬼脑,

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [trɪk] [ðeɪl] [juːz] [ðɪs] [taɪm] .
**I wonder what trick they'll use this time .**
我 想知道 什么 诡计 他们会 使用 这 时间 .

不晓得又用什么诡计了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['iːðər] .
**But I am not incompetent either .**
但 我 是 不是 不称职的 任何一个 .

但我也非无能之辈,

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?
**Why would we be afraid of him ?**
为什么 会 我们 是 害怕的 的 他 ?

岂肯来怕他么?”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**He then ordered his generals to advance the army .**
他 然后 订购 他的 将军们 到 进步 这 军队 .

便传令众将推动大军,

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
**They chased after them together .**
他们 追逐 后 他们 一起 .

一齐追了下来。

[ðeɪ] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [kɔːt] [ʌp] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [jet] .
**They hadn't even caught up half a mile yet .**
他们 之前没有 甚至 捕捉 向上 一半 一个 英里 然而 .

还没追上半里路,

['sʌd(ə)nli] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [faɪv] [truːp] ['juːnɪts] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
**Suddenly , Zhao Shishang's five troop units split into two groups on the ground .**
突然 , 赵 - 五 部队 单位 分裂 进入 二 团体 在 这 地面 .

忽见赵时赏的五队兵马豁地分作两边,

[θriː] [tiːmz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]
**Three teams on each side**
三 团队 在 每个 边

一边三队，

[tiːm] [tuː] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]
**Team Two on one side**
团队 二 在 一 边

一边二队，

[ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
**They fled from the side .**
他们 逃亡 从 这 边 .

从斜刺里逃奔去了。

[ˌdiː ˈeɪ] [ˈtʃʌn] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**Da Chun saw it ,**
达 春 锯 它 ,

达春见了，

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [sərˈpraɪzd] ,
**Not at all surprised ,**
不是 在 全部 惊讶 ,

好不惊疑，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈdespərətli] [tʃeɪs] [ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
**Just as he was about to desperately chase after it again ,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 绝望地 追赶 后 它 再次 ,

正想拼命再追时，

[suːn] , [faɪv] [mɔːr] [truːp] [fɔrˈmeɪʃənz] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ˈflaɪɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
**Soon , five more troop formations appeared as if flying towards them .**
很快 , 五 更多的 部队 阵型 出现 作为 如果 飞行 向 他们 .

早见迎面如飞地又来了五队兵马。

[ˌdiː ˈeɪ] [ˈtʃʌn] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [ˈstreɪtn] [ðer; ðər] [ræŋks] .
**Da Chun hurriedly ordered his soldiers to straighten their ranks .**
达 春 匆匆 订购 他的 士兵 到 拉直 他们的 排名 .

达春忙令军士严整队伍，

[hoʊld] [jʊr; jər] [graʊnd] ,
**Hold your ground ,**
抓住 你的 地面 ,

扎住阵脚，

[duː] [nɑːt] [ækt] [ˈræʃli] .
**Do not act rashly .**
做 不是 行为 贸然 .

不许妄动，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
**But from a distance ,**
但 从 一个 距离 ,

却远远看去，

[ðə; ði] [ˈɑːrmiːz] [flægz] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [faɪv] [braɪt] [ˈkʌlɚz] .
**The army's flags were still divided into five bright colors .**
这 军队的 旗帜 是 仍然 分割 进入 五 明亮的 颜色 .

那军的旗帜仍旧是分作五色鲜明，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
**In the blink of an eye , they had arrived at the front lines .**
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 他们 有 到达的 在 这 正面 线条 .

转瞬已来到阵前。

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
**When everyone looked closely ,**
什么时候 每个人 看起来 密切 ,

众人留心细看时，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pænɪkt] .
**I started to feel a little panicked .**
我 开始 到 感觉 一个 小的 惊慌失措 .

才觉得有点心慌起来。

[ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [stɪl] [bluː] ,
**The flag was still blue ,**
这 旗帜 曾是 仍然 蓝色的 ,

原来那旗色虽然仍旧是青、

['jeloʊ] ,
**yellow ,**
黄色的 ,

黄、

[red] ,
**red ,**
红色的 ,

赤、

[blæk] ,
**black ,**
黑色的 ,

黑、

[waɪt] [tiːm] [faɪv] , [wʌn] [roʊ] .
**White Team Five , one row .**
白色的 团队 五 , 一 排 .

白五队一排，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] .
**However , the arrangement is different from before .**
然而 , 这 安排 是 不同的 从 前 .

却排得与起先不同，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
**When the two armies faced each other ,**
什么时候 这 二 军队 面对 每个 其他 ,

两军相对起来，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [red] [ə'genst] [red] ,
**But it's not red against red ,**
但 它是 不是 红色的 反对 红色的 ,

却不是红对红、

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
**They talked it out .**
他们 谈话 它 出去 .

白对白了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌnz] ['jeloʊ] - [flæg] [truːps] ,
**At this time , Da Chun's yellow - flag troops ,**
在 这 时间 , 达 春的 黄色的 - 旗帜 军队 ,

此时达春的黄旗兵马，

[bʌt; bət] ['feɪsɪŋ] [lyː] ['wuːz] ['ɑːrmi] ,
**But facing Lü Wu's army ,**
但 面向 鲁 吴氏 军队 ,

却对着吕武一军，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [red] [flæg] ;
**It is a red flag ;**
它 是 一个 红色的 旗帜 ;

是红色旗帜；

---

- [red] ['bænər] ['ɑːrmi]
**Haya's Red Banner Army**
- 红色的 横幅 军队

哈雅的红旗兵马，

---

[bʌt; bət] ['feɪsɪŋ] [mɑː] - ['ɑːrmi] ,
**But facing Ma Zicheng's army ,**
但 面向 马 - 军队 ,

却对着马自成一军，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bluː] [flæg] ;
**It is a blue flag ;**
它 是 一个 蓝色的 旗帜 ;

是青色旗帜；

---

[lyː] [li'æŋz] [griːn] ['bænər] [truːps] ,
**Lü Liang's Green Banner troops ,**
鲁 梁氏 绿色的 横幅 军队 ,

吕良的青旗兵马，

---

[bʌt; bət] ['feɪsɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['ɑːrmi] ,
**But facing Huang Jinyi's army ,**
但 面向 黄 - 军队 ,

却对着黄进一军，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [flæg] ;
**It is a yellow flag ;**
它 是 一个 黄色的 旗帜 ;

是黄色旗帜；

---

[ðə; ði] ['hæpi] [blæk] - [flæg]['soʊldʒərz]
**The happy black - flag soldiers**
这 快乐的 黑色的 - 旗帜 士兵

高兴的黑旗兵马，

---

[bʌt; bət] ['feɪsɪŋ] ['tʃɛn] [gwɑːngji] ,
**But facing Chen Guangyi ,**
但 面向 陈 广益 ,

却对着陈光一军，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ;
**It is a white flag ;**
它 是 一个 白色的 旗帜 ;

是白色旗帜；

---

[ lə'wəu; 'luːəu ] - [waɪt] [flæg] [truːps] ,
**Luo Xiuchun's white flag troops ,**
罗 - 白色的 旗帜 军队 ,

罗秀春的白旗兵马，

---

[bʌt; bət] ['feɪsɪŋ] [wuː] - ['ɑːrmi] ,
**But facing Wu Yongchang's army ,**
但 面向 吴 - 军队 ,

却对着吴永常一军，

---

[its] [ə; eɪ] [blæk] [flæg] .
**It's a black flag .**
它是 一个 黑色的 旗帜 .

是黑色旗帜。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**The Yuan army soldiers had been fighting for a long time .**
这 元 军队 士兵 有 到过 斗争 为了 一个 长的 时间 .

当下元军众士卒战得许久,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [flæg] .
**They had already become familiar with the enemy's flag .**
他们 有 已经 变得 熟悉的 和 这 敌人的 旗帜 .

眼中已经认熟了敌人旗帜,

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] [flægz] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] . . .
**Now , seeing the Song army's flags suddenly change color . . .**
现在 , 看到 这 歌曲 军队的 旗帜 突然 改变 颜色 . . .

如今见宋军旗色忽然一变,

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [mɪkst] .
**It became irregular and mixed .**
它 成为 不规律的 和 混合 .

变得参差互错,

[ðɪs] [laɪf] [ɪn] [maɪ] [aɪz]
**This life in my eyes**
这 生活 在 我的 眼睛

眼中这一生,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keɪ'ɑːtɪk] .
**It was inevitable that things would get a little chaotic .**
它 曾是 不可避免的 那 事物 会 得到 一个 小的 混乱 .

不免有点手忙脚乱起来。

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [lyː] [wuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [traɪbz]
**The troops of Lü Wu and the other five tribes**
这 军队 的 鲁 吴 和 这 其他 五 部落

那吕武等五族兵马,

[ðen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
**Then the battle began again .**
然后 这 战斗 开始 再次 .

又是接着就战,

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
**He did not answer .**
他 做过 不是 回答 .

并不答话,

['fɔːrtʃənətli] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['nɑːlɪdʒəbl] .
**Fortunately , Da Chun was knowledgeable .**
幸运的是 , 达 春 曾是 知识渊博 .

幸亏达春有见识,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**They had already established their position .**
他们 有 已经 已确立的 他们的 位置 .

早已把阵脚扎定,

[soʊ] [θɪŋz] [wəʊnt] [get] [keɪ'ɑːtɪk] [jet] .
**So things won't get chaotic yet .**
所以 事物 惯于 得到 混乱 然而 .

所以还不会乱。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['despərətli] ['gɑːrdɪd] [ðer; ðər] [ræŋks] .
**The soldiers desperately guarded their ranks .**
这 士兵 绝望地 守卫 他们的 排名 .

众将士又拚命地严守着队伍,

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['keɪɑːs] ,
**Unwilling to leave the chaos ,**
不情愿 到 离开 这 混乱 ,

不肯离乱，

[ðɪs] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**This battle lasted for a long time .**
这 战斗 持续 为了 一个 长的 时间 .

以此战了许久，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [saɪt] .
**They had only just begun to recognize each other by sight .**
他们 有 仅有的 只是 开始 到 认出 每个 其他 经过 视线 .

才略略地眼也认熟了，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [æt; ət] [piːs] [naʊ] .
**My mind is at peace now .**
我的 头脑 是 在 和平 现在 .

心也定了。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['kænən] [ʃɑːt] [bleizd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [frʌm; frəm] [lyː] ['wuːz] ['ɑːrmi] .
**Suddenly , a signal cannon shot blazed into the sky from Lü Wu's army .**
突然 , 一个 信号 大炮 射击 燃烧的 进入 这 天空 从 鲁 吴氏 军队 .

忽然那吕武军中一声号炮冲天，

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ['soʊldʒərz] .
**This startled the Yuan army soldiers .**
这 惊慌 这 元 军队 士兵 .

把元军众将士吓了一跳。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] .
**The Song soldiers received the signal cannon .**
这 歌曲 士兵 已收到 这 信号 大炮 .

那宋军将士得了号炮，

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] , [faɪv] [lɑːrdʒ] ['ɑːmiz] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
**But immediately , five large armies charged into the formation with all their might .**
但 立即地 , 五 大的 军队 带电 进入 这 形成 和 全部 他们的 可能 .

却登时五队大军一齐死命地冲进阵来，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kjuː] .
**There was no queue .**
那里 曾是 不 队列 .

也并不排列队伍，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [fɔːrmd] [tiːmz] [ʌv; əv] [ten] .
**They simply formed teams of ten .**
他们 简单地 形成 团队 的 十 .

只是十人结做一队，

[ðeɪ] [fled] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
**They fled east and west .**
他们 逃亡 东方 和 西方 .

东捣西窜，

['rʌʃɪŋ] [saʊθ] [ænd; ənd] [ kə'laidiŋ ] [nɔːrθ] ,
**Rushing south and colliding north ,**
冲刺 南 和 碰撞 北 ,

南冲北撞，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**They did not even look at each other .**
他们 做过 不是 甚至 看 在 每个 其他 .

并不见相顾，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
**It turns out that people are fighting for themselves .**
它 转弯 出去 那 人们 是 斗争 为了 他们自己 .

竟是人自为战。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [kəm'pliːt] [ˌdɪsə'reɪ] .
**By this time , the Yuan army's formation was already in complete disarray .**
经过 这 时间 , 这 元 军队的 形成 曾是 已经 在 完全的 混乱 .

此时元军阵脚早已大乱，

[ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌeni'mɔːr] .
**They couldn't hold their position anymore .**
他们 不能 抓住 他们的 位置 不再 .

也不能守住队伍了。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['dæzld] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪr] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
**The Yuan soldiers were dazzled by the sheer number of them .**
这 元 士兵 是 眼花缭乱 经过 这 透明 数字 的 他们 .

那元兵一个个眼花缭乱，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] ['kʌlərf(ə)l] [flægz] ['flæʃɪŋ] [baɪ] .
**All I could see were colorful flags flashing by .**
全部 我 可以 看 是 丰富多彩的 旗帜 闪烁 经过 .

只觉得满眼都是五色的旗帜穿来穿去，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [wɪtʃ] [tiːm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They didn't even recognize which team was the enemy .**
他们 没有 甚至 认出 哪个 团队 曾是 这 敌人 .

也不认得哪队是敌人，

[wɪtʃ] [tiːm] [ɪz] [jʊr; jər] [oʊn] ?
**Which team is your own ?**
哪个 团队 是 你的 自己的 ?

哪队是自己兵马，

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] .
**Some even saw the enemy turn out to be their own troops .**
一些 甚至 锯 这 敌人 转动 出去 到 是 他们的 自己的 军队 .

也有见着敌人反道是自己兵马，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
**Instead of engaging in battle ,**
反而 的 引人入胜 在 战斗 ,

并不迎战，

[wen] [juː; jʊ] [get] ['sɪriəs] . . .
**When you get serious . . .**
什么时候 你 得到 严肃的 . . .

到得认真了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
**But they were caught off guard .**
但 他们 是 捕捉 离开 警卫 .

却措手不及，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [blaɪnd] [men] ;
**They had long been killed by Song soldiers as if they were blind men ;**
他们 有 长的 到过 被杀 经过 歌曲 士兵 作为 如果 他们 是 瞎的 男人 ;

早被宋兵如杀瞎子的一般杀了；

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [mɪ'stʊk] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] [fɔːr; fər] ['enəmi] .
**Some even mistook their own troops for enemies .**
一些 甚至 误 他们的 自己的 军队 为了 敌人 .

也有见着自己的兵马认作敌人，

[ðeɪ] [kɪld] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [æz; əz] [ɪf] ['kɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] .
**They killed indiscriminately , as if killing their enemies .**
他们 被杀 不加区分地 , 作为 如果 杀 他们的 敌人 .

如杀仇敌一般的乱杀。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [hæd; həd] ['siːkrətli] [mɑːrkt] [ðer; ðər] ['bænərz] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːrmz] .
**The Song soldiers , it turned out , had secretly marked their banners and uniforms .**
这 歌曲 士兵 , 它 转向 出去 , 有 偷偷 标记 他们的 横幅 和 制服 .

那宋兵却原来旌旗服色都暗暗做有记号,

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [ɔːl] [flægz] [ænd; ənd]['ɑːrmər] ,
**The edges of all flags and armor ,**
这 边缘 的 全部 旗帜 和 盔甲 ,

凡旗帜盔甲的边,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,
**Regardless of color ,**
不管 的 颜色 ,

无论是何颜色,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [strɪp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**There was a green strip in the middle .**
那里 曾是 一个 绿色的 条 在 这 中间 .

中间都夹着一带绿色,

[soʊ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
**So everyone could recognize their own troops at a glance .**
所以 每个人 可以 认出 他们的 自己的 军队 在 一个 瞥一眼 .

所以大家一看就认得是自己的兵马,

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɪld] [ðoʊz] [ðæt] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['griːnəri] [ɪn] [ðæt] ['eriə] .
**They only killed those that didn't have any greenery in that area .**
他们 仅有的 被杀 那些 那 没有 有 任何 绿植 在 那 区域 .

却只拣没有这一带绿色的便杀。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [koʊd] ?
**How did the Yuan soldiers know he had this code ?**
如何 做过 这 元 士兵 知道 他 有 这 代码 ?

元兵却如何晓得他有这暗号呢?

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
**It's a pity that in less than half an hour ,**
它是 一个 遗憾 那 在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

可怜不上半点钟工夫,

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['desəˌmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**They had long been decimated by the Song army .**
他们 有 长的 到过 被摧毁 经过 这 歌曲 军队 .

早被宋军杀得七零八落,

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [lɔːst] .
**Five or six thousand soldiers have already been lost .**
五 或者 六 千 士兵 有 已经 到过 丢失的 .

已丧了五六千兵马,

[ðæt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
**That formation was no longer effective .**
那 形成 曾是 不 更长 有效的 .

那阵也不成阵了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
**In the midst of the crisis ,**
在 这 中间 的 这 危机 ,

正在危急之际，

['fɔːrtʃənətli] , [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**Fortunately , reinforcements arrived from behind .**
幸运的是 , 增援部队 到达的 从 在后面 .

幸亏背后援军已到，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] .
**Fortunately , Da Chun is knowledgeable .**
幸运的是 , 达 春 是 知识渊博 .

好得达春又是有见识的，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɪn] [ˌdɪsə'reɪ]
**Although he saw that the troops were in disarray**
虽然 他 锯 那 这 军队 是 在 混乱

他虽见兵马已乱，

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [steɪ] ['foʊkəst] .
**But he forced himself to stay focused .**
但 他 强制 他自己 到 停留 专注 .

自己却硬把心神拿定，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] .
**He immediately dispatched a trusted junior officer .**
他 立即地 已派出 一个 可信 初级 官 .

连忙遣一个心腹小将，

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ,
**Following his orders ,**
下列的 他的 订单 ,

领着自己的令，

[ðə; ði] [swɪft] ['hɔːrsmən] [rɪ'le] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] .
**The swift horseman relayed the order to the reinforcements .**
这 迅速 骑手 转播 这 命令 到 这 增援部队 .

飞马到援军中传令，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
**He was ordered to divide his troops into two groups .**
他 曾是 订购 到 划分 他的 军队 进入 二 团体 .

命他把兵马分作两队，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
**They surrounded us from the left and right .**
他们 包围 我们 从 这 左边 和 正确的 .

从左右围上前来。

[wiː; wi][dʒʌst] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**We just surrounded the Song army .**
我们 只是 包围 这 歌曲 军队 .

刚才围住了宋军，

[tuː; tə][ɪg'zækt][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [rɪ'vendʒ] ,
**To exact a painful revenge ,**
到 精确的 一个 痛苦 复仇 ,

要想痛杀报仇，

['sʌd(ə)nli] , [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [ə'hed] .
**Suddenly , drums and horns sounded in unison ahead .**
突然 , 鼓 和 角 听起来 在 齐声 前方 .

忽见前面鼓角齐鸣，

[ə'nʌðər] [roʊ] [ʌv; əv] [faɪv] - ['kʌlərd] [flægz] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
**Another row of five - colored flags arrived in a flash .**
其他 排 的 五 - 有色 旗帜 到达的 在 一个 闪光 .

又是一排的五色旗如飞的赶到，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['wæŋ] [kɛŋ] ,
**It turned out to be Wang Keng ,**
它 转向 出去 到 是 王 肯 ,

原来正是王铿、

[l'juː][ jiː ]
**Liu Yi**
刘 易

刘毅、

['tʃɛn] - ,
**Chen Guoxian ,**
陈 - ,

陈国先、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃaʊ]
**Zhang Chao**
张 赵

张超、

[l'juː] [kʊnz] [faɪv] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [truːps] [ə'raɪvd] .
**Liu Kun's five detachments of troops arrived .**
刘 君的 五 分遣队 的 军队 到达的 .

刘琨的五队兵马来到。

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**Da Chun had no choice .**
达 春 有 不 选择 .

达春无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz]
**They had no choice but to send half of their soldiers to meet the enemy's**
他们 有 不 选择 但 到 发送 一半 的 他们的 士兵 到 见面 这 敌人的
[æd'væns] [truːps] .
**advance troops .**
进步 军队 .

只得又要分一半军士来迎敌前面兵马。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] [faɪv] - ['kʌlərd]
**At this moment , Da Chun paid attention to how the Song army's five - colored**
在 这 片刻 , 达 春 有薪酬的 注意力 到 如何 这 歌曲 军队的 五 - 有色
[flægz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
**flags were arranged .**
旗帜 是 安排 .

此时达春却留心来看宋军五色的旗帜如何排法，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] .
**He wanted to transfer his soldiers to follow his formation as well .**
他 通缉 到 转移 他的 士兵 到 跟随 他的 形成 作为 出色地 .

想要把自己将士调转来也照他的排法，

['oʊnli] [ɪn] ['wɔːrtaɪm] [kæn; kən] [red] [biː; bi] [perd] [wɪð; wɪθ] [red] .
**Only in wartime can red be paired with red .**
仅有的 在 战时 能 红色的 是 成对的 和 红色的 .

战时才好红对红，

[ə; eɪ] [də'rekt] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] ,
A direct confrontation ,
一个 直接的 对抗 ,

白对白地厮杀，

[ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
The morale of the troops will not be thrown into chaos .
这 士气 的 这 军队 将要 不是 是 抛掷 进入 混乱 .

军心不至忙乱。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] ,
And when you look closely ,
和 什么时候 你 看 密切 ,

及留心细看时，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] [faɪv] - ['kʌlərd] ['bænərz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
Only then did they realize that the Song army's five - colored banners were arranged in
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 歌曲 军队的 五 - 有色 横幅 是 安排 在
[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪv] [truːp] [fɔr'meɪʃənz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [hæd; həd] [juːst] [ɪn] [ðə; ði]
the same manner as the five troop formations Zhao Shishang had used in the
这 相同的 方式 作为 这 五 部队 阵型 赵 世上 有 用过的 在 这
[fɜːrst] ['bæt(ə)l] .
first battle .
第一的 战斗 .

才晓得此时宋军五色的旗帜却与第一起赵时赏那五队兵马一样排法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ɪts] [oʊn] [flæg] ['kʌlər] .
It is directly opposite to its own flag color .
它 是 直接地 对面的 到 它是自己的 旗帜 颜色 .

正与自己旗色相对，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no need to reverse it .
那里 是 不 需要 到 撤销 它 .

并不用调转。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
The Song army had already arrived at the front lines .
这 歌曲 军队 有 已经 到达的 在 这 正面 线条 .

当下宋军早已来到阵前，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['meɪdʒər] ['bæt(ə)l] .
The two armies then engaged in another major battle .
这 二 军队 然后 已订婚的 在 其他 主要的 战斗 .

两军接着又是一场大战，

[ə; eɪ] ['blʌdi] [stentʃ] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nek] [wer] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [pæst] .
A bloody stench swept across the neck where the knife had passed .
一个 血腥 恶臭 扫荡 穿过 这 脖子 在哪里 这 刀 有 通过了 .

只见刀过处腥风掠颈，

[wen] [ðə; ði] ['gʌnz] [keɪm] , [blʌd] [fluː] ['evriwer] .
When the guns came , blood flew everywhere .
什么时候 这 枪支 来了 , 血 飞翔 到处 .

枪来时血雨横飞，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ lɔkt ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] ['bæt(ə)l] .
The two sides were locked in a fierce and heated battle .
这 二 侧面 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 加热 战斗 .

两下里正杀得兴酣气壮，

[ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌnz] ['ɑːrmi] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [lyː]
**The half of Da Chun's army behind him was no longer able to surround Lü**
这 一半 的 达 春的 军队 在后面 他 曾是 不 更长 有能力的 到 环绕 鲁
[wuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] ['dʒenrəlz] .
**Wu and the other five powerful and brave generals .**
吴 和 这 其他 五 强大的 和 勇敢的 将军们 .

达春后面那一半兵马却围不住吕武等那五族强兵勇将了，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ kaːvd ] [tuː] ['blʌdi] [pæðz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
**He had already carved two bloody paths from the left and right .**
他 有 已经 雕刻 二 血腥 路径 从 这 左边 和 正确的 .

早被他从左右两边杀开两条血路，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
**Break through the encirclement ,**
休息 通过 这 包围 ,

冲出重围，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [bəʊθ] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
**They fled in both directions without a trace .**
他们 逃亡 在 两个都 方向 没有 一个 痕迹 .

向两下里逃得无影无踪去了，

[ðeɪ] ['oʊnli] [rɔːŋd] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['meni] ['dɛθs] [ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] .
**They only wronged their own troops , resulting in many deaths and injuries .**
他们 仅有的 冤枉 他们的 自己的 军队 , 结果 在 许多 死亡人数 和 受伤 .

只冤枉了自己的兵马倒死伤了不少。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [ə'hed] ,
**The officers and soldiers , seeing that there was still a formidable enemy ahead ,**
这 警官 和 士兵 , 看到 那 那里 曾是 仍然 一个 强大 敌人 前方 ,

众将校因见前面尚有大敌，

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
**So he didn't chase after him .**
所以 他 没有 追赶 后 他 .

便也不去追他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
**But they all rushed forward .**
但 他们 全部 匆忙 向前 .

却一齐拥上前来，

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ˌdiː 'eɪ] [tʃʌnlaɪ] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['wæŋ] [kɛŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv]
**They assisted Da Chunlai in fighting against Wang Keng and the other five**
他们 协助 达 春来 在 斗争 反对 王 肯 和 这 其他 五
[dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] .
**detachments of soldiers .**
分遣队 的 士兵 .

助着达春来战王铿等那五队兵马。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [sɔː] [ðæt] [lyː] [wuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [fled] ,
**Although Da Chun saw that Lü Wu and the others had fled ,**
虽然 达 春 锯 那 鲁 吴 和 这 其他的 有 逃亡 ,

达春见吕武等虽然逃去，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**I can't stand it ,**
我 不能 站立 它 ,

气不过，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ['ɑːrmi] .
**However , he himself received this assistance from the rear army .**
然而 , 他 他自己 已收到 这 协助 从 这 后部 军队 .

自己却得了后军这一助，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['breɪvər] .
**The soldiers immediately became a hundred times braver .**
这 士兵 立即地 成为 一个 百 时代 更勇敢 .

登时士卒就勇气百倍，

[goʊ] [streɪt] [ə'hed] ,
**Go straight ahead ,**
去 直的 前方 ,

一往直前，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] ;
**There is no turning back ;**
那里 是 不 转弯 后退 ;

有进无退；

[lʊks] [laɪk] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
**Looks like they're about to gain the upper hand .**
看起来 喜欢 它们是 关于 到 获得 这 上 手 .

看看要抢上风了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**Suddenly , a loud shout came from behind .**
突然 , 一个 大声 喊 来了 从 在后面 .

忽的背后喊声大震，

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and horns sounded in unison .**
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [huː] - [noʊz] -
**It turned out that Zhao Shishang's army had arrived from who - knows -**
它 转向 出去 那 赵 - 军队 有 到达的 从 WHO - 知道 -
[wer] [ə'gen] .
**where again .**
在哪里 再次 .

原来是赵时赏一军不晓得从哪里又来到了。

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [tuː; tə] [feɪs] ['aʊtwərdz] .
**Da Chun immediately ordered the rear guard to face outwards .**
达 春 立即地 订购 这 后部 警卫 到 脸 向外 .

达春连忙命后军面朝外，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] ['despərətli] ;
**They fought back desperately ;**
他们 战斗 后退 绝望地 ;

死命抵挡；

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
**Suddenly , shouts arose from both sides .**
突然 , 喊叫 出现 从 两个都 侧面 .

忽听得左右两下里喊声又起，

[gɔːŋ] [ʃɪnz] ['ɑːrmi] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .
**Gong Xin's army attacked from the left .**
锣 欣的 军队 遭到攻击 从 这 左边 .

巩信一军从左边杀来，

[l'juː][moʊz][ɑːrmi] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
**Liu Mo's army attacked from the right .**
刘 莫氏 军队 遭到攻击 从 这 正确的 .

刘洙一军从右边杀来，

---

[ɪ'miːdiətli] , [truːps] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ænd; ənd] [eɪt] [tiːmz] ,
**Immediately , troops from all four sides and eight teams ,**
立即地 , 军队 从 全部 四 侧面 和 八 团队 ,

登时四面八队兵马，

---

[ðeɪ] [træpt] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌnz] [faɪv] [bə'tæljənz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**They trapped all of Da Chun's five battalions in a tight encirclement .**
他们 被困 全部 的 达 春的 五 营 在 一个 紧的 包围 .

把达春五营的将士一齐困在重围里。

---

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ðen] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] .
**Da Chun then regretted his rashness .**
达 春 然后 后悔 他的 鲁莽 .

达春此时方悔卤莽，

---

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,
**Knowing they had fallen into a trap ,**
会心 他们 有 倒下 进入 一个 陷阱 ,

心知中计，

---

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [skwer] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [faɪt]
**However , he ordered his soldiers to form a square formation and fight**
然而 , 他 订购 他的 士兵 到 形式 一个 正方形 形成 和 斗争
['despərətli] .
**desperately .**
绝望地 .

却令军士排个四方阵死命拒战。

---

[ˌʌn'laɪk] [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] ,
**Unlike now , when the soldiers had lost all will to fight ,**
与此不同 现在 , 什么时候 这 士兵 有 丢失的 全部 将要 到 斗争 ,

无如此时军士已无心恋战，

---

[aɪ][dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**I just want to escape .**
我 只是 想 到 逃脱 .

只想逃生，

---

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] ['waɪldli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**They ran around wildly in all directions .**
他们 跑 大约 疯狂地 在 全部 方向 .

向四下里乱奔乱窜，

---

[bʌt; bət][ə'læs] , [wer'evər] [ðeɪ] [went] , [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ spiə ] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
**But alas , wherever they went , swords and spears were everywhere .**
但 唉 , 无论 他们 去 , 剑 和 长矛 是 到处 .

却怎奈奔到处刀枪并举，

---

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] , ['brændɪʃɪŋ] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] ['hælbərd] .
**They charged forward , brandishing swords and halberds .**
他们 带电 向前 , 挥舞 剑 和 戟 .

窜来时剑戟齐挥，

---

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]['broʊkən] [boʊnz] [ænd; ənd] ['tendənz] ,
**Despite the risk of broken bones and tendons ,**
尽管 这 风险 的 破碎的 骨头 和 肌腱 ,

拚着刀骨断筋折，

[ðə; ði] [gʌn] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['æbdəmən] .
**The gun pierced his heart through his abdomen .**
这 枪 穿孔 他的 心 通过 他的 腹部 .

挨着枪腹贯心穿，

---

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði] [kɔːrps] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
**The pitiful sight was that in the blink of an eye , the corpse had become**
这 可怜 视线 曾是 那 在 这 眨 的 一个 眼睛 , 这 尸体 有 变得
[ə; eɪ] [ 'stʌmbliŋ ] [blɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔrsəz] [huːvz]
**a stumbling block to the horse's hooves**
一个 踉跄 堵塞 到 这 马匹 蹄子

可怜转瞬间已是尸绊马蹄，

---

[blʌd] - [steɪnd] ['bæt(ə)l]['ɑːrmər]
**Blood - stained battle armor**
血 - 染色 战斗 盔甲

血染战铠，

---

['kaʊntləs] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz] [daɪd] .
**Countless Yuan soldiers died .**
无数 元 士兵 死亡 .

那元兵也不知死了多少。

---

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn]
**Seeing that the situation was not good , Da Chun**
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 达 春

达春见势不好，

---

[hiː; hi] [ðen] [ə'bændənd] ['wæŋ] [kɛŋ] .
**He then abandoned Wang Keng .**
他 然后 弃 王 肯 .

便弃了王铿，

---

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [faɪt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**He rushed to the back to fight Zhao Shishang .**
他 匆忙 到 这 后退 到 斗争 赵 世上 .

奔到后面来战赵时赏，

---

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
**They wanted to break through the encirclement and escape .**
他们 通缉 到 休息 通过 这 包围 和 逃脱 .

想要窜围逃走。

---

[wen] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌnz] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] . . .
**When Da Chun's four generals saw him leave . . .**
什么时候 达 春的 四 将军们 锯 他 离开 . . .

达春那旁边四员大将见达春走了，

---

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] [gripf] [maɪ] [hɑːrt] .
**A sudden panic gripped my heart .**
一个 突然 恐慌 紧握 我的 心 .

心中一慌，

---

[lyː] [ljɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] [baɪ][l'juː][ jiː ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
**Lü Liang had already been killed by Liu Yi with a single blow .**
鲁 梁 有 已经 到过 被杀 经过 刘 易 和 一个 单身的 吹 .

吕良早被刘毅一刀杀死马下；

---

[dʒɔɪ][ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mə'leɪʒə] .
**Joy is returning to Malaysia .**
喜悦 是 返回 到 马来西亚 .

高兴正回转马来，

[bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃaʊ] [stæbd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] .
**But Zhang Chao stabbed him from behind with a spear .**
但 张 赵 刺伤 他 从 在后面 和 一个 矛 .

却被张超由背后一枪刺来，

[hɪt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
**Hit the back of the head .**
打 这 后退 的 这 头 .

正中后心，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He immediately fell off his horse .**
他 立即地 跌倒 离开 他的 马 .

登时倒撞下马，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃaʊ] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hed] .
**Zhang Chao then jumped off his horse and took the head .**
张 赵 然后 跳了起来 离开 他的 马 和 采取 这 头 .

张超便跳下马来取了首级。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['oʊnli] ['haɪə] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [stiːd] .
**At this moment , only Haya was riding a fine steed .**
在 这 片刻 , 仅有的 哈亚 曾是 骑术 一个 美好的 骏马 .

此时只有哈雅骑的是一匹千里马，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [faɪt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] .
**They had already fled to the back to fight Zhao Shishang together with Da Chun .**
他们 有 已经 逃亡 到 这 后退 到 斗争 赵 世上 一起 和 达 春 .

早已如飞地逃向后面和达春两人来双战赵时赏。

['oʊnli][ lə'wəu; 'luːəu ] - [rɪ'meɪnd] .
**Only Luo Xiuchun remained .**
仅有的 罗 - 剩余 .

这边只剩得罗秀春一人，

[bʌt; bət] ['tʃɛn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] ['hɔːrsɪz]
**But Chen Guoxian and his five horses**
但 陈 - 和 他的 五 马匹

却被陈国先等五匹马、

[faɪv] ['dʒenrəlz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
**Five generals surrounded them .**
五 将军们 包围 他们 .

五员大将围在当中，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ spiə ] [fel] [tə'geðər] .
**At that moment , swords and spears fell together .**
在 那 片刻 , 剑 和 长矛 跌倒 一起 .

当下刀枪并下，

[ swɔːdz ] [ænd; ənd] ['hælbərd] [wɜːr; wər] ['brændɪʃt] .
**Swords and halberds were brandished .**
剑 和 戟 是 挥舞 .

剑戟齐挥，

[hɪz; ɪz][ɑːrm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['sɛvɚd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['sɛvɚd] .
**His arm had already been severed and his head severed .**
他的 手臂 有 已经 到过 切断 和 他的 头 切断 .

早已砍得臂断头落，

['æbdəmən] ['rʌptʃɚd] , [hɑːrt] [pɪrst]
**Abdomen ruptured , heart pierced**
腹部 破裂 , 心 穿孔

腹破心穿，

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He died on his horse .**
他 死亡 在 他的 马 .

身死马下。

[ðen] [faɪv] ['dʒenrəlz] [roʊd] [ʌp] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
**Then five generals rode up on horseback .**
然后 五 将军们 骑 向上 在 马背 .

于是五员大将飞马前来，

[dʒʌst] [ðen] , [gɔːŋ] [ʃɪn] ,
**Just then , Gong Xin ,**
只是 然后 , 锣 新 ,

正遇着巩信、

[l'juː] [moʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
**Liu Mo and the other two ,**
刘 莫 和 这 其他 二 ,

刘沫两人，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɔːl] ['sev(ə)n] ['hɔːrsɪz] [fluː] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [wʌns] .
**At that moment , all seven horses flew forward at once .**
在 那 片刻 , 全部 七 马匹 飞翔 向前 在 一次 .

当下七匹马一齐飞上前去，

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] .
**Come and catch Da Chun .**
来 和 抓住 达 春 .

来捉达春。

- [ænd; ənd] ['haɪə] [fɔːt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [tə'geðər] .
**Nadachun and Haya fought Zhao Shishang together .**
- 和 哈亚 战斗 赵 世上 一起 .

那达春和哈雅两人双战赵时赏，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
**They fought for more than ten rounds .**
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了十余合，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
**Seeing that he could not win the battle ,**
看到 那 他 可以 不是 赢 这 战斗 ,

见战他不下，

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] .
**The horse had already turned its head .**
这 马 有 已经 转向 它是 头 .

早已拨转马头，

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] .
**Da Chun was in front .**
达 春 曾是 在 正面 .

达春在前，

['haɪə] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] .
**Haya was behind .**
哈亚 曾是 在后面 .

哈雅在后，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['despərətli] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['eriə] [wɪð; wɪθ] [fjuːər] ['soʊldʒərz] .
**They charged desperately out towards the area with fewer soldiers .**
他们 带电 绝望地 出去 向 这 区域 和 更少 士兵 .

向兵马少处拚命地冲将出来，

---

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [sə'vaɪvəz] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**Only a few hundred survivors fled in disarray .**
仅有的 一个 很少 百 幸存者 逃亡 在 混乱 .

只剩得残兵数百人落荒而逃。

---

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
**Zhao Shishang then ordered everyone to give chase .**
赵 世上 然后 订购 每个人 到 给 追赶 .

赵时赏便下令一齐追上前去，

---

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ə'laɪv]
**To capture Da Chun alive**
到 捕获 达 春 活

要生擒达春，

---

[duː][nɑːt][hɑːrm][hɪz; ɪz][laɪf] .
**Do not harm his life .**
做 不是 伤害 他的 生活 .

不可伤他性命，

---

[bʌt; bət][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] :
**But the soldiers shouted all the way :**
但 这 士兵 喊叫 全部 这 方式 :

却叫军士一路大喊道：

---

" - [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] . "
**" Dachun is just ahead . "**
" - 是 只是 前方 . "

“前面就是达春，

---

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ,
**Those who can capture him alive ,**
那些 WHO 能 捕获 他 活 ,

有能生捉住者，

---

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kætɪ] .
**A reward of a thousand catties .**
一个 报酬 的 一个 千 猫咪 .

赏金千斤。”

---

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] ['lisnd] ,
**Da Chun listened ,**
达 春 听着 ,

达春听了，

---

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
**He quickly took off his armor and threw it away .**
他 迅速地 采取 离开 他的 盔甲 和 扔 它 离开 .

连忙把盔甲都脱下来丢了，

---

['piːp(ə)l] ['prɑːbəbli] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .
**People probably recognize his armor .**
人们 大概 认出 他的 盔甲 .

恐怕人认得他的盔甲。

---

['haɪə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Haya saw it ,**
哈亚 锯 它 ,

哈雅见了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He quickly jumped off his horse .**
他 迅速地 跳了起来 离开 他的 马 .

却连忙跳下马来，

[pʊt] [ɑːn] - ['ɑːrmər] .
**Put on Dachun's armor .**
放 在 - 盔甲 .

把达春的盔甲披起来，

[hiː; hi] [stɪl] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
**He still mounted the horse .**
他 仍然 安装 这 马 .

仍旧上了马，

['rʌʃɪŋ] ['hoʊmwərd] ,
**Rushing homeward ,**
冲刺 回家 ,

飞奔向归路，

[aɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - .
**I caught up with Dachun .**
我 捕捉 向上 和 - .

赶上了达春。

[ðə; ði] [tuː] [ræn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .
**The two ran for about two miles .**
这 二 跑 为了 关于 二 英里 .

两人约跑了二里之遥，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [truːp] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
**Suddenly , another troop of soldiers appeared in front of them .**
突然 , 其他 部队 的 士兵 出现 在 正面 的 他们 .

忽见迎面又是一彪兵马，

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
**Arrange them in formation ,**
安排 他们 在 形成 ,

排开阵势，

[braɪt] ['bænərz]
**Bright banners**
明亮的 横幅

旌旗鲜明，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [red] ,
**Divided into red ,**
分割 进入 红色的 ,

分作红、

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
**Black and white**
黑色的 和 白色的

黑二色，

[wen] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
**When was it ?**
什么时候 曾是 它 ?

原来是何时、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fænz] [tuː] ['ɑːmiz] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
**Zhao Fan's two armies blocked their way .**
赵 粉丝们 二 军队 已屏蔽 他们的 方式 .

赵播两支兵马截住去路。

- [kɔːl] :
**Haya's call :**
- 称呼 :

哈雅叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
**" not good ! "**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ˌdiː ˈeɪ] [ˈtʃʌn] [ɪˈskeɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] .
**Da Chun escaped through a side path .**
达 春 逃脱 通过 一个 边 小路 .

叫达春从小路逃走。

[ˌdiː ˈeɪ] [ˈtʃʌn] [ðen] [fled] [əˈloʊn] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
**Da Chun then fled alone on horseback .**
达 春 然后 逃亡 独自的 在 马背 .

达春便独自一匹马落荒而走，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈpiːp(ə)l] [ˈkudnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
**Fortunately , people couldn't see it in the dark .**
幸运的是 , 人们 不能 看 它 在 这 黑暗的 .

幸亏黑暗里人不看见，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈvaɪə] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] .
**He then fled for his life via a side path .**
他 然后 逃亡 为了 他的 生活 通过 一个 边 小路 .

便从小路逃命去了。

[ˈhaɪə] [ɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈenəmi] .
**Haya is facing enemies .**
哈亚 是 面向 敌人 .

这里哈雅前有敌人，

[pəˈsjuːəz] [wɜːr; wər] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
**Pursuers were behind them .**
追击者 是 在后面 他们 .

后有追兵，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
**They surrounded them from both sides .**
他们 包围 他们 从 两个都 侧面 .

两下里围了上来。

[ðə; ði] [ten] [fɪrs] [ˈdʒenrəlz] [sɔː] [ˈhaɪə] [ˈwerɪŋ] [ðæt] [ˈɑːrmər] .
**The ten fierce generals saw Haya wearing that armor .**
这 十 凶猛的 将军们 锯 哈亚 穿着 那 盔甲 .

那十员猛将见哈雅穿着那盔甲，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌdiː ˈeɪ] [ˈtʃʌn] ,
**It was Da Chun ,**
它 曾是 达 春 ,

还道是达春，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] .
**They all gathered around and approached .**
他们 全部 聚集 大约 和 接近 .

便一齐围近前来；

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [lʊk] ,
**Take a closer look ,**
拿 一个 更近 看 ,

留心一看，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [aɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][træp] .
**Only then did I realize I had fallen for his trap .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 我 有 倒下 为了 他的 陷阱 .

才晓得中了他的计，

[bʌt; bət] ['haɪə] [wʌz; wəz] [ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪŋ] - .
**But Haya was impersonating Dachun .**
但 哈亚 曾是 冒充 - .

却是哈雅假装作达春。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] .
**The generals were furious when they saw this .**
这 将军们 是 狂怒 什么时候 他们 锯 这 .

众将见了大怒，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌn'liːʃt] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ spiə ] .
**Then they all unleashed a flurry of swords and spears .**
然后 他们 全部 释放 一个 阵雪 的 剑 和 长矛 .

便一齐刀枪乱下，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['haɪə] [ə'loʊn] [wɪð'stænd] [ðiːz] [ten] [fɪrs] ['wɒrɪrz] ?
**How could Haya alone withstand these ten fierce warriors ?**
如何 可以 哈亚 独自的 经受 这些 十 凶猛的 战士 ?

那哈雅一个人如何挡得住这十员猛将?

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['mɪnsmiːt] .
**He had already chopped it into mincemeat .**
他 有 已经 切碎 它 进入 肉馅 .

早被他剁成肉酱，

['iːv(ə)n] [ðæt] [faɪn] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] .
**Even that fine horse was killed .**
甚至 那 美好的 马 曾是 被杀 .

连那匹千里马都砍死了。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋgri] .
**Zhao Shishang was still angry .**
赵 世上 曾是 仍然 生气的 .

当下赵时赏怒气未消，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ˌriː'gruːp] [ænd; ənd] [pər'suː] [ə'gen] .
**He then ordered the three armies to regroup and pursue again .**
他 然后 订购 这 三 军队 到 重新集结 和 追求 再次 .

便令三军整队再追。

[haʊ'evər] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [went] [ə'loʊn] ,
**However , Da Chun went alone ,**
然而 , 达 春 去 独自的 ,

却说达春一个人单枪匹马，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] [tɔːrdz] [ðə; ði][kæmp] .
**They escaped along a side path towards the camp .**
他们 逃脱 沿着 一个 边 小路 向 这 营 .

从小路逃向营前来，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [daʊt] [ə'roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
**But a doubt arose in his heart :**
但 一个 怀疑 出现 在 他的 心 :

心中却疑道：

" [aɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , "
**" I fought for most of the night , "**
" 我 战斗 为了 最多 的 这 夜晚 , "

"我战了大半夜，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ?
**Why is there no movement in the camp ?**
为什么 是 那里 不 移动 在 这 营 ?

为何营中并没有动静?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [waʊnt] [send] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] [ə'gen] ? "
**" And they won't send troops to meet us again ? "**
" 和 他们 惯于 发送 军队 到 见面 我们 再次 ? "

也不再遣兵将来接应呢? ”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [daʊt] ,
**Because of this doubt ,**
因为 的 这 怀疑 ,

只因这一疑,

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp][ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['læntərnz] .
**He then came to his own camp and carefully examined the lanterns .**
他 然后 来了 到 他的 自己的 营 和 小心 检查 这 灯笼 .

便来自己营前留心细认那灯笼、

[flæg] ['kʌlər] ,
**flag color ,**
旗帜 颜色 ,

旗色,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [raɪt] .
**But it was exactly right .**
但 它 曾是 确切地 正确的 .

却分毫不错,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [fiːl] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [jel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] .
**Only then did he feel relieved and yell for the door to open .**
仅有的 然后 做过 他 感觉 松了口气 和 叫喊 为了 这 门 到 打开 .

这才放心大叫开门,

[ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [kæmp] .
**A thunderous reply came from the central command camp .**
一个 雷鸣 回复 来了 从 这 中央 命令 营 .

只见中军营里如雷地答应了一声,

[ðə; ði][kæmp] [geɪts] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
**The camp gates were wide open .**
这 营 大门 是 宽的 打开 .

营门大开,

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] .
**The lights were all on .**
这 灯 是 全部 在 .

灯火齐明。

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [roʊd] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
**Da Chun rode alone to the camp gate .**
达 春 骑 独自的 到 这 营 门 .

达春匹马飞到营门前,

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] :
**Suddenly , it dawned on him :**
突然 , 它 黎明 在 他 :

心中忽悟道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ 'nɔkiŋ ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] . "
**" I am now alone in the darkness , knocking on the door . "**
" 我 是 现在 独自的 在 这 黑暗 , 敲门 在 这 门 . "

“我此刻乃黑暗里独自一个人叫门,

[waɪ] [dɪd][hiː; hi]['oʊpən][ðə; ði][kæmp] [geɪts] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][s'ləʊgənz] ?
**Why did he open the camp gates without even asking for slogans ?**
为什么 做过 他 打开 这 营 大门 没有 甚至 问 为了 口号 ?

为何他也不问口号便把营门开了？”

[ðɪs] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [dɔːnd] [ɑːn][maɪ][maɪnd] .
**This realization dawned on my mind .**
这 实现 黎明 在 我的 头脑 .

心中这一悟，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [dɪd][nɑːt] [ber] [ðer; ðər] ['bænərz] .
**They had already realized that the troops inside the camp gate did not bear their banners .**
他们 有 已经 已实现 那 这 军队 里面 这 营 门 做过 不是 熊 他们的 横幅 .

早已看出营门里面那队兵马不是自己的旗帜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
**They immediately turned the horse around .**
他们 立即地 转向 这 马 大约 .

当时就拨转马头，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] .
**It flew around as if it were flying .**
它 飞翔 大约 作为 如果 它 是 飞行 .

如飞地跑转来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [flægz] [ɪn] [ðæt] [kæmp] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒɪnz] [truːps] .
**It turned out that the flags in that camp belonged to Huang Jin's troops .**
它 转向 出去 那 这 旗帜 在 那 营 属于 到 黄 金的 军队 .

原来那营中的旗帜果是黄进的兵马，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [gwɑːŋ] ,
**He was involved with Chen Guang ,**
他 曾是 涉及 和 陈 光 ,

他因和陈光、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂

## 第15/25页

[lyː] [wuː] ,
**Lü Wu ,**
鲁 吴 ,

吕武、

[wuː] [jɔŋtʃæŋ]
**Wu Yongchang**
吴 永昌

吴永常、

[mɑː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [kəm'pænjənz] [ɔːl] [rɪ'siːvd] ['siːkrət] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**Ma Zicheng and his four companions all received secret orders from Zhao Shishang .**
马 子城 和 他的 四 同伴 全部 已收到 秘密 订单 从 赵 世上 .

马自成五人皆受了赵时赏的暗令，

[sɪns] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ,
**Since breaking through the encirclement of the Yuan army ,**
自从 打破 通过 这 包围 的 这 元 军队 ,

自从元军中窜出重围，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ju'ɑːn] [kæmp] .
**They then rushed towards the Yuan camp .**
他们 然后 匆忙 向 这 元 营 .

便一齐奔向元营来，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ɔːrdərli] .
**However , the lines were not orderly .**
然而 , 这 线条 是 不是 秩序 .

却并不整齐队伍，

[ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['dʒʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [faɪv] ['kʌlɝz] .
**The flag was still a chaotic jumble of five colors .**
这 旗帜 曾是 仍然 一个 混乱 杂乱 的 五 颜色 .

那旗帜仍旧是乱纷纷的五色错杂，

[hiː; hi] [ræn] [waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['oʊpən] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] .
**He ran while shouting for the door to open and let them in .**
他 跑 尽管 喊叫 为了 这 门 到 打开 和 让 他们 在 .

一边跑一边高叫开门接应。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] [kæmp] [sɔː] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [faɪv] - ['kʌlərd] [flægz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
**The officers guarding the Yuan camp saw a flurry of five - colored flags approaching .**
这 警官 守护 这 元 营 锯 一个 阵雪 的 五 - 有色 旗帜 接近 .

那元营中守营将官见五色旗帜纷杂而来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] ,
**It was their own defeated soldiers ,**
它 曾是 他们的 自己的 战败 士兵 ,

正是自己的败兵，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kæmps] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]
**They immediately opened the gates of their respective camps to come out and**
他们 立即地 打开 这 大门 的 他们的 各自 营地 到 来 出去 和
[miːt] [ðem; ðəm] .
**meet them .**
见面 他们 .

便连忙各各大开了营门出来接应，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪftli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [dʒɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
**However , they were swiftly and decisively defeated by Huang Jin and his**
然而 , 他们 是 迅速地 和 果断地 战败 经过 黄 斤 和 他的
[faɪv] ['dʒenrəlz] .
**five generals .**
五 将军们 .

却被黄进等五员大将杀个迅雷不及掩耳，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
**They scattered and fled .**
他们 疏散 和 逃亡 .

四散奔逃。

[ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt]
**The remnants of the defeated army wanted to send a message to the front**
这 残余物 的 这 战败 军队 通缉 到 发送 一个 信息 到 这 正面
[laɪnz] .
**lines .**
线条 .

那残兵败将要想到阵前去通信，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] , [wen] . . .
**Halfway there , when . . .**
半 那里 , 什么时候 . . .

走到半路却又被何时、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fænz] [tuː] ['ɑːmiz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [faɪt] .
**Zhao Fan's two armies returned to fight .**
赵 粉丝们 二 军队 返回 到 斗争 .

赵播两支军杀回来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fliː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌoʊvər'naɪt] .
**They had no choice but to flee into the city overnight .**
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 进入 这 城市 过夜 .

只得连夜逃奔入城中去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [dʒɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [siːzd] [faɪv] [lɑːrdʒ] ['strɔːŋˌhəʊldz] .
**Huang Jin and his men seized five large strongholds .**
黄 斤 和 他的 男人 查获 五 大的 堡垒 .

那黄进等夺了五个大寨，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] ['ɑːkjupaɪd] [ðer; ðər] [kæmp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [flæg] .
**Each person then occupied their camp according to the color of their flag .**
每个 人 然后 占领 他们的 营 根据 到 这 颜色 的 他们的 旗帜 .

便各人照着自己的旗色占住营寨，

[ðoʊz] [huː] [liːd] [ðə; ði] [red] [flæg] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [red] [flæg] [kæmp] .
**Those who lead the red flag occupy the red flag camp .**
那些 WHO 带领 这 红色的 旗帜 占据 这 红色的 旗帜 营 .

领红旗的占红旗营寨，

[ðə; ði] [waɪt] [flæg] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] [kæmp] .
**The white flag was captured by the white flag camp .**
这 白色的 旗帜 曾是 捕获 经过 这 白色的 旗帜 营 .

领白旗的占白旗营寨，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [juːst] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] ['læntərnz] ,
**But they still used Yuan dynasty lanterns ,**
但 他们 仍然 用过的 元 王朝 灯笼 ，

却仍旧把元人的灯笼、

[ðə; ði] [flægz] [wɜːr; wər] [ plaːntid ] ['niːtli] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .
**The flags were planted neatly and orderly .**
这 旗帜 是 已种植 整齐地 和 秩序 .

旗帜点插得一些不乱，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [dɪ'fiːtɪd] , [ðen] ['lɔrd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðer; ðər][kæmp] .
**They waited for Da Chun to return defeated , then lured him into their camp .**
他们 等待 为了 达 春 到 返回 战败 ， 然后 诱饵 他 进入 他们的 营 .

专等达春等败回来诱他入营。

[ðə; ði] [wʌn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['jeloʊ] [flæg][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [kæmp]
**The one leading the yellow flag to open the gate of the central army camp**
这 一 领导 这 黄色的 旗帜 到 打开 这 门 的 这 中央 军队 营
[ænd; ənd] [lʊr] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒɪn] .
**and lure Da Chun was none other than Huang Jin .**
和 饵 达 春 曾是 没有任何 其他 比 黄 斤 .

当下那领黄旗开中军营门诱达春的正是黄进，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [geɪt] , ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
**Seeing that Da Chun had run to the camp gate , suddenly turned his horse**
看到 那 达 春 有 跑步 到 这 营 门 ， 突然 转向 他的 马
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fled] , [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [hæd; həd] [fled] .
**around and fled , they realized that Da Chun had fled .**
大约 和 逃亡 ， 他们 已实现 那 达 春 有 逃亡 .

因见达春跑到营门前忽回马逃走去了，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][plæn][hæd; həd] [bɪn] [fɔɪld] ,
**Knowing that their plan had been foiled ,**
会心 那 他们的 计划 有 到过 挫败 ，

心知计破，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
**He then hurriedly led his troops to pursue them out of the camp .**
他 然后 匆匆 引领 他的 军队 到 追求 他们 出去 的 这 营 .

便连忙率领兵马也追出营来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['dʒenrəlz] [ɪn] [frʌnt] [kɔːt] [ʌp] .
**Just then , the troops of the ten generals in front caught up .**
只是 然后 ， 这 军队 的 这 十 将军们 在 正面 捕捉 向上 .

正值前面那十员大将的兵马也追到了，

[ðeɪ] [wʌns] [ə'gen] [sə'raʊndɪd] - [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [væst] ['ɑːrmi] .
**They once again surrounded Dachun amidst a vast army .**
他们 一次 再次 包围 - 在……之中 一个 广阔的 军队 .

两下里重新又把达春围入千军万马之中。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] , [haʊ'evər] , ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kæptʃər] - [ə'laɪv] .
**Zhao Shishang , however , ordered his soldiers to capture Dachun alive .**
赵 世上 ， 然而 ， 订购 他的 士兵 到 捕获 - 活 .

赵时赏却下令将士定要生擒达春，

[dəunt] [daɪ] .
**Don't die .**
不 死 .

不要死的，

[ðə; ði] [ten] [breɪv] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**The ten brave generals received the order .**
这 十 勇敢的 将军们 已收到 这 命令 .

那十员勇将领令，

[ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] .
**They then all surrounded and captured Da Chun .**
他们 然后 全部 包围 和 捕获 达 春 .

便一齐来围捉达春。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
**Zhao Shishang then led his own troop of soldiers .**
赵 世上 然后 引领 他的 自己的 部队 的 士兵 .

赵时赏便领了自己一队兵马，

[ðeɪ] [fɜːrst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kæmp][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .
**They first went into the Yuan army camp to guard the stronghold .**
他们 第一的 去 进入 这 元 军队 营 到 警卫 这 据点 .

先入元人营中去守寨去了。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ɪz] [breɪv] [hɪr]
**Although Da Chun is brave here**
虽然 达 春 是 勇敢的 这里

这里达春虽然勇猛，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [stɑːp] [ðoʊz] [ten] [breɪv] ['dʒenrəlz] [frʌm; frəm] [sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd]
**But how could they stop those ten brave generals from surrounding and**
但 如何 可以 他们 停止 那些 十 勇敢的 将军们 从 周围 和
['faɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] ?
**fighting like a wheel ?**
斗争 喜欢 一个 车轮 ?

却怎挡得那十员勇将如车轮一般围住厮杀?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['ɑːrmər][ɑːn][hɪm; ɪm] .
**He had no armor on him .**
他 有 不 盔甲 在 他 .

自己身上又没有盔甲，

[bəuθ] [ɑːrmz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ʃɑːt] ['sevrəl] [taɪmz] .
**Both arms had already been shot several times .**
两个都 武器 有 已经 到过 射击 一些 时代 .

两臂上早已着了数枪，

[aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [duːmd] .
**I knew I was doomed .**
我 知道 我 曾是 注定失败 .

自分是必死了，

[ðeɪ] [ðen] [fɔːt] ['despərətli] [ænd; ənd] ['breɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
**They then fought desperately and bravely to the death .**
他们 然后 战斗 绝望地 和 勇敢地 到 这 死亡 .

便拚命奋勇死斗。

[ɪf] [ðoʊz] [ten] [breɪv] ['dʒenrəlz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] . . .
**If those ten brave generals wanted to kill him . . .**
如果 那些 十 勇敢的 将军们 通缉 到 杀 他 . . .

那十员勇将若是要杀他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] .
**But they had already been killed .**
但 他们 有 已经 到过 被杀 .

却早已杀了，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ,
**Simply because they wanted to capture him alive ,**
简单地 因为 他们 通缉 到 捕获 他 活 ,

只因要生擒活捉，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sək'siːd] [æt; ət] [fɜːrst] ;
**Therefore , they were unable to succeed at first ;**
所以 , 他们 是 无法 到 成功 在 第一的 ;

所以一时尚未能得手；

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] [ə'gen] .
**Da Chun was covered in blood again .**
达 春 曾是 涵盖 在 血 再次 .

又见达春满身是血，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [daɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .
**I fear he may die from his injuries .**
我 害怕 他 可能 死 从 他的 受伤 .

只恐他伤重身死，

[ðen] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
**Then he dared not hurt him again .**
然后 他 敢于 不是 伤害 他 再次 .

便不敢再去伤他，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [ɪg'zɔːstɪd] .
**Just wait until he's exhausted .**
只是 等待 直到 他是 筋疲力尽的 .

只要等他筋疲力尽，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] .
**That would make it easier to capture him alive .**
那 会 制作 它 更轻松 到 捕获 他 活 .

便好下手生擒。

[lʊk] [æt; ət] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌnz] ['brɔːdsɔːrd] , [its] ['getɪŋ] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [wiːld] .
**Look at Da Chun's broadsword , it's getting harder and harder to wield .**
看 在 达 春的 阔剑 , 它是 获得 更难 和 更难 到 挥 .

看看达春那把大刀渐渐挥动不灵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
**They were about to be captured .**
他们 是 关于 到 是 捕获 .

已经要受擒了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
**Suddenly , a deafening shout came from the northwest .**
突然 , 一个 震耳欲聋 喊 来了 从 这 西北 .

忽听得西北上喊声震天，

[ðə; ði] [drʌmz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
**The drums shook the earth .**
这 鼓 摇晃 这 地球 .

鼙鼓动地，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ['stɔrmd] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
**A large army stormed in from the outside .**
一个 大的 军队 暴风雨 在 从 这 外部 .

从外面杀进一彪大军来，

[sɔːŋ] ['soʊldʒərz] [fled] [ɪn] [d'rəʊvz] .
**Song soldiers fled in droves .**
歌曲 士兵 逃亡 在 成群 .

宋兵纷纷避易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['bætlmənts] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] , [gləud] [wɪð; wɪθ] [ˌfɑːsfə'resnt] [griːn] .
**The battlements , a thousand years old , glowed with phosphorescent green .**
这 城垛 , 一个 千 年 老的 , 发光 和 磷光 绿色的 .

战垒千年磷火碧，

[ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['bæt(ə)l] [roʊb] [tɜːrnd] [red] [ˌoʊvər'naɪt] .
**The general's battle robe turned red overnight .**
这 将军的 战斗 长袍 转向 红色的 过夜 .

将军一夜战袍红。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
**To find out if Da Chun can escape the encirclement ,**
到 寻找 出去 如果 达 春 能 逃脱 这 包围 ,

欲知达春能否逃出重围，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ten] : ['kaʊnti] [tjænʃjɑːŋ] [di'fiːts] - [ʌv; əv] [ʃaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
**Chapter Ten : Xingguo County Tianxiang Defeats Gongxin of Shiling in the North and**
章 十 : 兴国 县 天祥 失败 - 的 世林 在 这 北 和
[dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz] ['paʊər]
**Displays His Power**
显示器 他的 力量

第十回 兴国县天祥败北 方石岭巩信施威

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

['helpləs] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪŋ] .
**Helpless , I wish to sing .**
无助 , 我 希望 到 唱歌 .

没奈何兮我欲歌。

[maɪ] [sɔːŋ] [telz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**My song tells of darkness throughout the Central Plains .**
我的 歌曲 讲述 的 黑暗 自始至终 这 中央 平原 .

我歌中原皆黑暗，

[aɪ] [lə'ment] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [weɪst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
**I lament that people in this world waste their lives .**
我 哀叹 那 人们 在 这 世界 浪费 他们的 生活 .

我叹世人尽蹉跎。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] [fɔːr; fər]['oʊvər] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]
**Have you not seen a nation that has been independent for over four thousand**
有 你 不是 已见 一个 国家 那 有 到过 独立的 为了 超过 四 千
['jɪrz] ?
**years ?**
年 ?

君不见四千余年独立国，

[haʊ] ['meni] ['dainəstiz] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] , [haʊ] ['meni] ['wɔrz] [wɜːr; wər] [fɔːt] ?
**How many dynasties rose and fell , how many wars were fought ?**
如何 许多 王朝 玫瑰 和 跌倒 , 如何 许多 战争 是 战斗 ?

几朝成败几干戈?

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pleks] [ænd; ənd] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [pleɪs] .
**The world is a complex and ever - changing place .**
这 世界 是 一个 复杂的 和 曾经 - 变化 地方 .

入世风云多变态，

['piːp(ə)l] [huː] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [fər'gɑːtn] .
**People who cross the river are easily forgotten .**
人们 WHO 叉 这 河 是 容易地 被遗忘的 .

过江人物易消磨。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['rʌgɪd] .
**The mountains are rugged .**
这 山脉 是 崎岖 .

山嵯嵯，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] .
**The clouds are high and mighty .**
这 云 是 高的 和 强大的 .

云峨峨，

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [θruː] [ðə; ði] [θɔːrnz] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [brɑːnz] ['kæm(ə)l] .
**The wind blows through the thorns , revealing the bronze camel .**
这 风 打击 通过 这 荆棘 , 揭示 这 青铜 骆驼 .

风吹荆棘见铜驼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['gɑːn'dʒoʊ] , [sɔː] [fleɪmz] [ˌaʊt'saɪd]
**It is said that Yetemish , the garrison commander of Ganzhou , saw flames outside**
它 是 说 那 - , 这 驻军 指挥官 的 赣州 , 锯 火焰 外部
[ðə; ði] ['sɪti] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
**the city reaching the sky .**
这 城市 到达 这 天空 .

话说赣州守臣叶特密什在城中见城外火光烛天，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
**The shouts shook the earth .**
这 喊叫 摇晃 这 地球 .

喊声震地，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒər]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
**Knowing that a major battle was about to begin ,**
会心 那 一个 主要的 战斗 曾是 关于 到 开始 ,

晓得是大战了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .
**But they didn't know whether they would win or lose .**
但 他们 没有 知道 无论 他们 会 赢 或者 失去 .

却不知胜败如何，

[ðɪs] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
**This left them in a state of bewilderment and uncertainty .**
这 左边 他们 在 一个 状态 的 困惑 和 不确定 .

以此惊疑莫定，

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
**I'm afraid to go to sleep .**
我是 害怕的 到 去 到 睡觉 .

不敢去睡，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
**He then personally led his soldiers to the city walls to defend it .**
他 然后 亲自 引领 他的 士兵 到 这 城市 墙壁 到 保卫 它 .

便亲率将士登陴守城，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
**In preparation for unforeseen circumstances .**
在 准备 为了 意外 情况 .

以备不虞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .
**It seems the fourth watch is almost over .**
它 似乎 这 第四 手表 是 几乎 超过 .

看看守到四更将尽了，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['hʌndrəd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
**Suddenly , several hundred remaining soldiers were seen running down to the city**
突然 , 一些 百 其余的 士兵 是 已见 跑步 向下 到 这 城市
[wɔːlz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] , ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] .
**walls from outside the south gate , banging on the gate .**
墙壁 从 外部 这 南 门 , 砰砰作响 在 这 门 .

忽见南门外有数百残兵跑到城下来叫门，

\- ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] .
**Yetmish ordered his soldiers to verify that they were indeed his own troops .**
\- 订购 他的 士兵 到 核实 那 他们 是 的确 他的 自己的 军队 .

叶特密什叫军士察视真切了是自己兵马，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi]['ɔːrdər][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] ['loʊɚd] .
**Only then did he order the door opened and the drawbridge lowered .**
仅有的 然后 做过 他 命令 这 门 打开 和 这 吊桥 降低 .

才令开门放下吊桥。

[ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**The remnants of the army ran into the city .**
这 残余物 的 这 军队 跑 进入 这 城市 .

那残兵跑进城来，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmps] [lɔːs] [tuː; tə] - .
**He then recounted the details of the camp's loss to Yetmish .**
他 然后 叙述 这 细节 的 这 营地的 损失 到 - .

便向叶特密什将失营的情形细细叙了一遍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['dʒen(ə)rəl][ˌdiː 'eɪ] ['fɛrd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**It is also said that they do not know how General Da fared in the battle .**
它 是 还 说 那 他们 做 不是 知道 如何 一般的 达 表现 在 这 战斗 .

又说是不知达将军在前面胜败如何。

\- [hɜːrd] [ðæt]
**Yetemish heard that**
\- 听到 那

叶特密什听说，

[kwaɪt] [sər'praɪzd] ,
**Quite surprised ,**
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

---

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

---

" ['dʒen(ə)rəl][ˌdiː 'eɪ][mʌst; məst][biː; bi] [sə'raʊndɪd] . "
**" General Da must be surrounded . "**
" 一般的 达 必须 是 包围 . "

“达将军一定被围了，

---

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] ?
**But I don't know if he's alive or dead ?**
但 我 不 知道 如果 他是 活 或者 死的 ?

但不知生死如何?

---

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [seɪv] [ðem; ðəm] [naʊ] . . .
**If we don't save them now . . .**
如果 我们 不 节省 他们 现在 . . .

此时不救，

---

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时！”

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
**He immediately led an army of 30 , 000 .**
他 立即地 引领 一个 军队 的 - , - .

当下连忙亲领了三万雄师，

---

[ten] [fɪrs] ['dʒenrəlz]
**Ten fierce generals**
十 凶猛的 将军们

十员猛将，

---

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**They immediately charged out of the city .**
他们 立即地 带电 出去 的 这 城市 .

登时杀出城来。

---

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
**They arrived at the camp in an instant .**
他们 到达的 在 这 营 在 一个 立即的 .

转瞬来到营前，

---

['ɜːrli] [ɑːn] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
**Early on , the Song army had surrounded Dachun and was engaged in a bloody battle .**
早期的 在 , 这 歌曲 军队 有 包围 - 和 曾是 已订婚的 在 一个 血腥 战斗 .

早见宋军围住达春正在血战，

- [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] .
**Yetmish then ordered his soldiers to charge in from the northwest , shouting loudly .**
- 然后 订购 他的 士兵 到 收费 在 从 这 西北 , 喊叫 高声 .

叶特密什便令将士从西北上大呼杀入。

---

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] [fɔːt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [ɔːl] [naɪt] .
**The Song soldiers fought a bloody battle all night .**
这 歌曲 士兵 战斗 一个 血腥 战斗 全部 夜晚 .

那宋兵血战了一夜，

---

[ɪɡ'zɔːstɪd] ,
**exhausted ,**
筋疲力尽的 ,

筋疲力尽，

---

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [nuː] [fɔːrs] ?
**How can we stop this powerful new force ?**
如何 能 我们 停止 这 强大的 新的 力量 ?

如何挡得住这支生力大军?

---

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
**They immediately fled in panic .**
他们 立即地 逃亡 在 恐慌 .

登时皆纷纷避易。

---

- ['ɑːrmi] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**Yetmish's army broke through the encirclement .**
- 军队 打破 通过 这 包围 .

叶特密什大军窜进重围，

---

[wen] [wʌz; wəz] - - . . .
**When was Zhengjian Dachun . . .**
什么时候 曾是 - - . . .

正见达春被何时、

---

[ɡɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] .
**Gong Xin and others surrounded and fought .**
锣 新 和 其他的 包围 和 战斗 .

巩信等围住厮杀，

---

- ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ten] [fɪrs] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [raɪd] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [wʌns] .
**Yetmish hurriedly ordered his ten fierce generals to ride forward at once .**
- 匆匆 订购 他的 十 凶猛的 将军们 到 骑 向前 在 一次 .

叶特密什忙令那十员猛将一齐飞马上前，

---

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [ten] ['enəmi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [ɔːf] ?
**When will the ten enemies be able to hold them off ?**
什么时候 将要 这 十 敌人 是 有能力的 到 抓住 他们 离开 ?

把何时等十人敌住，

---

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
**Da Chun then jumped out of the circle .**
达 春 然后 跳了起来 出去 的 这 圆圈 .

达春这才跳出圈外来，

---

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɪn] ['wuːndz] .
**They've already been killed and are covered in wounds .**
他们有 已经 到过 被杀 和 是 涵盖 在 伤口 .

已杀得遍体伤痕了。

- [ðen] [roʊd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
**Yetmish then rode forward to meet him .**
- 然后 骑 向前 到 见面 他 .

叶特密什便飞马迎上前来，

['hoʊldɪŋ] - [hænd] ,
**Holding Dachun's hand ,**
保持 - 手 ，

拖着达春的手，

[ðeɪ] ['gæləpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [tə'geðər] .
**They galloped out of the encirclement together .**
他们 疾驰 出去 的 这 包围 一起 .

一齐飞马窜出重围来。

[ðoʊz] [ten] [fɪrs] ['dʒenrəlz] ['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'tri:tid] .
**Those ten fierce generals also fought and retreated .**
那些 十 凶猛的 将军们 还 战斗 和 撤退 .

那十员猛将也且战且走，

[sɪns] [ wið'drɔiŋ ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɔːst] [tuː] ['væliənt] ['dʒenrəlz] .
**Since withdrawing from the encirclement , they have already lost two valiant generals .**
自从 撤退 从 这 包围 ， 他们 有 已经 丢失的 二 英勇 将军们 .

退出围来已丧了两员猛将，

[wen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ?
**When is it here ?**
什么时候 是 它 这里 ？

这边何时、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [kɪld] [baɪ] ['enəmi] ['dʒenrəlz] .
**Zhao and his companion were also killed by enemy generals .**
赵 和 他的 伴侣 是 还 被杀 经过 敌人 将军们 .

赵播两人也为敌将刺死马下。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ['klæʃt] [ə'gen] .
**The two armies clashed again .**
这 二 军队 冲突 再次 .

当下两军又混杀了一回，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [fɔːt] ['breɪvli] [ɔːl] [naɪt] .
**Zhao Shishang saw that the soldiers had fought bravely all night .**
赵 世上 锯 那 这 士兵 有 战斗 勇敢地 全部 夜晚 .

赵时赏因见将士力战了一夜，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] .
**It has been very hard work .**
它 有 到过 非常 难的 工作 .

已十分辛苦，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**It was then discovered that the Yuan soldiers had already escaped the encirclement .**
它 曾是 然后 发现 那 这 元 士兵 有 已经 逃脱 这 包围 .

又见元兵已逃出重围了，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
**He then ordered the gongs to be sounded to signal a retreat .**
他 然后 订购 这 锣 到 是 听起来 到 信号 一个 撤退 .

便传令鸣金收军，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The Yuan soldiers escaped into the city .**
这 元 士兵 逃脱 进入 这 城市 .

让那元兵逃入城中去了。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] ['entərd] [ðə; ði] [kæmp] [tə'geðər] .
**The entire army entered the camp together .**
这 全部的 军队 进入 这 营 一起 .

这里众军一齐入营，

[tʃek] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] .
**Check the personnel .**
查看 这 人员 .

查点人马，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] ['perɪʃt] .
**More than four thousand people also perished .**
更多的 比 四 千 人们 还 遇难 .

也丧了四千余名，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] ;
**However , they killed more than 26 , 000 Yuan soldiers ;**
然而 , 他们 被杀 更多的 比 - , - 元 士兵 ;

却杀了元兵二万六千余人；

[sɪks] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
**Six generals were killed .**
六 将军们 是 被杀 .

杀大将六员，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒenrəlz] ,
**More than forty subordinate generals ,**
更多的 比 四十 下属 将军们 ,

裨将四十余员，

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] .
**But he himself lost his way .**
但 他 他自己 丢失的 他的 方式 .

自己却也丧了何时、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fænz] [tuː] ['dʒenrəlz] ,
**Zhao Fan's two generals ,**
赵 粉丝们 二 将军们 ,

赵播两员大将，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sædnd] .
**Zhao Shishang was not saddened .**
赵 世上 曾是 不是 悲伤 .

赵时赏好不伤感，

[lʊk] , [its] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
**Look , it's already broad daylight .**
看 , 它是 已经 广阔 日光 .

看看天色已大亮了，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ 'gaːdiŋ ] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**The soldiers guarding their own camp also received the information at this time .**
这 士兵 守护 他们的 自己的 营 还 已收到 这 信息 在 这 时间 .

自己营中那守营将士此时也得了信息，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][ju'ɑːn] [kæmp] .
**They all gathered at the Yuan camp .**
他们 全部 聚集 在 这 元 营 .

一齐都到元营中会齐了。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [tent] .
**Zhao Shishang then ordered all the soldiers to gather in the central command tent .**
赵 世上 然后 订购 全部 这 士兵 到 收集 在 这 中央 命令 帐篷 .

赵时赏便下令齐集将士在中军帐里，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [reɪzd] [ðə; ði] [tent] .
**Zhao Shishang raised the tent .**
赵 世上 提高 这 帐篷 .

赵时赏升了帐，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] .
**He ordered all his generals and soldiers to report their achievements .**
他 订购 全部 他的 将军们 和 士兵 到 报告 他们的 成就 .

命众将士各各报了功，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['merɪt] [bʊk] .
**Record it in the merit book .**
记录 它 在 这 优点 书 .

记上功劳簿，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] .
**Then he ordered the cattle and horses to be slaughtered .**
然后 他 订购 这 牛 和 马匹 到 是 屠杀 .

然后下令杀牛宰马，

[ə; eɪ] [grænd] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,
**A grand reward for the three armies ,**
一个 盛大 报酬 为了 这 三 军队 ,

大犒三军，

[lets] [rest] [tə'deɪ] .
**Let's rest today .**
我们来吧 休息 今天 .

今日且休息一日，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
**Attack the city again tomorrow .**
攻击 这 城市 再次 明天 .

明日再攻城。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
**The soldiers cheered and thanked them .**
这 士兵 欢呼 和 谢谢 他们 .

众将士欢呼称谢了，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] .
**Nothing was said that day .**
没有什么 曾是 说 那 天 .

当日无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] .
**Zhao Shishang ordered an attack on the city .**
赵 世上 订购 一个 攻击 在 这 城市 .

赵时赏下令攻城。

[naʊ] , ['æftər] [ðæt] [greɪt] ['bæt(ə)l] , - . . .
**Now , after that great battle , Nadachun . . .**
现在 , 后 那 伟大的 战斗 , - . . .

却说那达春自从那夜大战之后，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**They fled into the city .**
他们 逃亡 进入 这 城市 .

逃入城中，

[ sɔːz ] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi]
**Sores all over the body**
疮 全部 超过 这 身体

遍体皆疮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] .
**It is no longer possible to fight .**
它 是 不 更长 可能的 到 斗争 .

已不能复战，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] - [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['reskjuː] .
**He then advised Yetmish to hold out and await rescue .**
他 然后 建议 - 到 抓住 出去 和 等待 救援 .

便劝叶特密什死守待救，

[duː][nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**Do not engage in battle .**
做 不是 从事 在 战斗 .

不可出战。

- [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
**Yetmish did as he was told .**
- 做过 作为 他 曾是 讲述 .

叶特密什依了他的话，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
**He then ordered his soldiers to resist with all their might .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 抵抗 和 全部 他们的 可能 .

便令将士死力抵御。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ə'tækt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
**Zhao Shishang attacked for several days in a row .**
赵 世上 遭到攻击 为了 一些 天 在 一个 排 .

赵时赏一连攻了数日，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['gɑːn'dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [wel] - [ 'fɔːtifaid ] .
**However , the city of Ganzhou was extremely well - fortified .**
然而 , 这 城市 的 赣州 曾是 极其 出色地 - 强化 .

怎奈那赣州城池十分坚固，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs] .
**Zhao Shishang was not anxious .**
赵 世上 曾是 不是 焦虑的 .

赵时赏好不焦急。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [deɪ] ,
**During the attack that day ,**
期间 这 攻击 那 天 ,

这日正攻之间，

[ə; eɪ][spaɪ] [rɪ'pɔːrts] :
**A spy reports :**
一个 间谍 报告 :

忽探子报道:

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
**A large army is approaching .**
一个 大的 军队 是 接近 .

"前面有一队大军到了,

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ju'ɑːn] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] .
**They must be Yuan reinforcements .**
他们 必须 是 元 增援部队 .

想是元人救兵,

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Please make a decision .**
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。"

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['ʃiː] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .
**Zhao Shi listened attentively .**
赵 史 听着 认真地 .

赵时赏听了,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] .
**He immediately ordered the three armies to retreat to their camp .**
他 立即地 订购 这 三 军队 到 撤退 到 他们的 营 .

连忙下令三军退归营寨。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [huː] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] . . .
**The Yuan soldiers who came originally . . .**
这 元 士兵 WHO 来了 起初 . . .

原来来的那队元兵,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] ['hɛŋ] [huː] [sent] [lyː] [ʃiːkuːi] [wɪð; wɪθ] - , - [truːps] [tuː; tə] [eɪd] ['gɑːn'dʒoʊ] .
**It was Li Heng who sent Lü Shikui with 30 , 000 troops to aid Ganzhou .**
它 曾是 李 恒 WHO 发送 鲁 石葵 和 - , - 军队 到 援助 赣州 .

正是李恒遣吕师夔率领三万雄师来援赣州的。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Upon arriving outside the city ,**
之上 抵达 外部 这 城市 ,

当下到得城外,

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [set] [ʌp] [kæmp] .
**The army has set up camp .**
这 军队 有 放 向上 营 .

将大军安好了营寨,

[lyː] [ʃiːkuːi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Lü Shikui then entered the city .**
鲁 石葵 然后 进入 这 城市 .

吕师夔便入城来,

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] - ,
**Upon meeting Yetemish ,**
之上 会议 - ,

见了叶特密什,

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**He inquired about the recent fighting situation .**
他 询问 关于 这 最近的 斗争 情况 .

问了近日交战情形,

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][kæmp][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**Only then did they realize that their camp had been captured by the Song army .**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 他们的 营 有 到过 捕获 经过 这 歌曲 军队 .

才晓得被宋军夺去营寨，

['luːzɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz]
**Losing soldiers and generals**
输 士兵 和 将军们

丧兵折将，

[ˌaɪ 'tiː] [sɪ'vɪrli] ['dæmɪdʒd] ['aʊər; ɑːr][vaɪ'tæləti] .
**It severely damaged our vitality .**
它 严重 损坏的 我们的 活力 .

大伤元气。

[lyː] [ʃiːkuːi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**Lü Shikui was furious and said :**
鲁 石葵 曾是 狂怒 和 说 :

吕师夔大怒道：

" [aɪ] [wɪl] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði][kæmp] [tə'deɪ] . "
**" I will retake the camp today . "**
" 我 将要 重拍 这 营 今天 . "

“等我今日便去夺回营寨，

[wiːl] [kɪl] [hɪm; ɪm][soʊ] ['bædli] ['hiːl] [biː; bi] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**We'll kill him so badly he'll be knocked to the ground .**
出色地 杀 他 所以 糟糕 地狱 是 敲门 到 这 地面 .

也要杀他一个马仰人翻，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] !
**To avenge this humiliation !**
到 报仇 这 屈辱 !

以报此仇！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] ['kerfəli] .
**He immediately ordered Yetmish to guard the city carefully .**
他 立即地 订购 - 到 警卫 这 城市 小心 .

当下便吩咐叶特密什小心守城，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
**He left the city on his own .**
他 左边 这 城市 在 他的 自己的 .

自己出得城来，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [tɔːrd] [ðə; ði] [sɔːŋ] [kæmp] .
**He then led his three armies toward the Song camp .**
他 然后 引领 他的 三 军队 朝向 这 歌曲 营 .

便领了三军向宋营奔来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
**Upon arriving at the camp ,**
之上 抵达 在 这 营 ,

到得营前，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] ['ɔːlsoʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði][kæmp] [geɪts] .
**Zhao Shishang also opened the camp gates .**
赵 世上 还 打开 这 营 大门 .

赵时赏也开了营门，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [aʊt] .
**He led his three armies out .**
他 引领 他的 三 军队 出去 .

率领三军出来。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [fɔːt] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .
**The two armies fought a battle .**
这 二 军队 战斗 一个 战斗 .

两军混战了一回，

['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,
**Fighting until nightfall ,**
斗争 直到 黄昏 ，

战到天黑，

[bəuθ] ['ɑːmiz] ['sʌfərd] ['kæʒuəltiz] .
**Both armies suffered casualties .**
两个都 军队 遭受 伤亡 .

两军各有死伤，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [drɔː] .
**The match was a draw .**
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

['evriwʌn] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
**Everyone sounded the retreat .**
每个人 听起来 这 撤退 .

大家鸣金收军，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kæmp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] ['bæt(ə)l] .
**Zhao Shishang was just about to leave the camp for a major battle .**
赵 世上 曾是 只是 关于 到 离开 这 营 为了 一个 主要的 战斗 .

赵时赏正想出营大战，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
**To determine the male and female ,**
到 决定 这 男性 和 女性 ，

以决雌雄，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Suddenly , a scout reported :**
突然 ， 一个 侦察 据报道 :

忽接得探马报道：

[li] ['hɛŋ] ['pɜːrsənəli] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
**Li Heng personally led an army of 50 , 000 .**
李 恒 亲自 引领 一个 军队 的 - , - .

“李恒亲率雄师五万，

['dʌzənz] [ʌv; əv] [breɪv] ['dʒenrəlz] ,
**Dozens of brave generals ,**
几十个 的 勇敢的 将军们 ，

勇将数十员，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'tæk] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They marched towards Xingguo County to attack Wen Tianxiang .**
他们 行军 向 兴国 县 到 攻击 温 天祥 .

奔向兴国县去攻文天祥了。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
**Zhao Shishang was greatly surprised when he heard this .**
赵 世上 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 听到 这 .

赵时赏听说大惊，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中忖道：

" [hɪz; ɪz][plæn] ['klɪrli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][bəuθ] ['ɛndz] . "
**" His plan clearly makes it impossible for me to attend to both ends . "**
" 他的 计划 清楚地 制作 它 不可能的 为了 我 到 出席 到 两个都 结束 . "

“他此计分明叫我首尾不能相顾。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ˌriːju'naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**I must now return and reunite with the army .**
我 必须 现在 返回 和 团聚 和 这 军队 .

我如今须先回去和大军会在一处，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [li] ['hɛŋ] [ə'weɪ] .
**And they drove Li Heng away .**
和 他们 驾驶 李 恒 离开 .

且杀退了李恒，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] ['gɑːn'dʒoʊ] .
**Then it won't be too late to attack Ganzhou .**
然后 它 惯于 是 也 晚的 到 攻击 赣州 .

然后再来攻赣州不迟。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɔrdʒd] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
**He immediately forged a declaration of war .**
他 立即地 锻造 一个 宣言 的 战争 .

当下便假写了一封战书，

[goʊ][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [lyː] [ʃiːkuːi] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['betər] ['kændɪdət] .
**Go and arrange to meet Lü Shikui tomorrow afternoon to decide who is the better candidate .**
去 和 安排 到 见面 鲁 石葵 明天 下午 到 决定 WHO 是 这 更好的 候选人 .

去约吕师夔明日午后决雌雄。

[lyː] [ʃiːkuːi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
**Lü Shikui accepted the challenge .**
鲁 石葵 公认 这 挑战 .

吕师夔接了战书，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
**Believe it to be true ,**
相信 它 到 是 真的 ,

信以为真，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['siːst] [ɔːl] ['mɪləteri] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] .
**They immediately ceased all military activity and remained inactive .**
他们 立即地 停止 全部 军队 活动 和 剩余 不活跃 .

当日便按甲休兵不动，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] .
**We await the decisive battle tomorrow .**
我们 等待 这 决定性 战斗 明天 .

等候明日决战。

[hɪr] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] ['siːkrətli] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] .
**Here , Zhao Shishang secretly gave instructions to his soldiers .**
这里 , 赵 世上 偷偷 给予 指示 到 他的 士兵 .

这里赵时赏却暗暗吩咐将士，

[fiːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
**Feed the horses**
喂养 这 马匹

秣马蓐食，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [naɪt] .
**They were preparing to break through the encirclement and escape at night .**
他们 是 准备 到 休息 通过 这 包围 和 逃脱 在 夜晚 .

准备夜间冲围出走。

[iːtʃ] ['soʊldʒər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**Each soldier received the order .**
每个 士兵 已收到 这 命令 .

各将士领令，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ri'ɔːrgənaɪz] [ðer; ðər] [truːps] .
**They all went to reorganize their troops .**
他们 全部 去 到 改组 他们的 军队 .

皆纷纷去整顿兵马，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
**Around midnight ,**
大约 午夜 ,

到得晚上三更时分，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['ʃiː] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ræŋk] [ɪn'sɪgniə] .
**Zhao Shi rewarded the three soldiers with their rank insignia .**
赵 史 奖励 这 三 士兵 和 他们的 秩 徽章 .

赵时赏令三军人衔枚、

[hɔːrs] - [ʃeɪpt] ['belz] ,
**Horse - shaped bells ,**
马 - 形状 铃铛 ,

马摘铃，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .
**They quietly left the camp gate .**
他们 悄悄 左边 这 营 门 .

悄悄出了营门，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [kæmp] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] " [kɪl] [ðem; ðəm] ! "
**Arriving in front of the Yuan army camp , he shouted " Kill them ! "**
抵达 在 正面 的 这 元 军队 营 , 他 喊叫 " 杀 他们 ! "

来到元军营前大呼杀人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [kæmp] .
**They all rushed into the central army camp .**
他们 全部 匆忙 进入 这 中央 军队 营 .

一齐窜进中军大营。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒər] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
**The Yuan soldier awoke with a start .**
这 元 士兵 醒来 和 一个 开始 .

那元兵从睡梦中惊醒，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] .
**No one is as good as A .**
不 一 是 作为 好的 作为 一个 .

人不及甲，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [nɑːt] ['sædəld] .
**The horse is not saddled .**
这 马 是 不是 鞍 .

马不到鞍，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
**They scattered and fled .**
他们 疏散 和 逃亡 .

四散奔逃。

[lyː] [ʃiːkuːi] ['heɪstɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['dʒenrəlz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**Lü Shikui hastily took a few of his brave generals with him .**
鲁 石葵 草草 采取 一个 很少 的 他的 勇敢的 将军们 和 他 .

吕师夔急带了随身几员勇将，

[ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
**They broke out of the camp .**
他们 打破 出去 的 这 营 .

杀出营来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['məubilaizd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [bə'tæljənz] .
**They quickly mobilized the soldiers from the left and right battalions .**
他们 迅速地 动员起来 这 士兵 从 这 左边 和 正确的 营 .

连忙调齐左右两营将士，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**They wanted to surround the Song army .**
他们 通缉 到 环绕 这 歌曲 军队 .

想要来围宋军。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [ə'tæk] .
**Zhao Shishang , however , had already led a large army out from behind the camp to attack .**
赵 世上 , 然而 , 有 已经 引领 一个 大的 军队 出去 从 在后面 这 营 到 攻击 .

赵时赏却早带了大军从营后杀出，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['kaʊnti] .
**They headed towards Xingguo County .**
他们 标题 向 兴国 县 .

奔向兴国县去了。

[wen] [lyː] [ʃiːkuːi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When Lü Shikui saw it ,**
什么时候 鲁 石葵 锯 它 ,

吕师夔见了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['æktʃuəli] [reɪd] [ðə; ði] [kæmp] .
**Only then did I realize that he wasn't actually raiding the camp .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 不是 实际上 突袭 这 营 .

才晓得他原来不是劫营，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [fled] .
**However , they broke through the camp and fled .**
然而 , 他们 打破 通过 这 营 和 逃亡 .

却是冲营逃走。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [lyː] [ʃiːkuːi] [fɪrd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
**Because it was late at night , Lü Shikui feared an ambush .**
因为 它 曾是 晚的 在 夜晚 , 鲁 石葵 害怕 一个 伏击 .

吕师夔因夜深恐有伏兵，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
**So they didn't chase after them .**
所以 他们 没有 追赶 后 他们 .

便不去追赶，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['hedkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
**However , they did conduct a headcount of the soldiers .**
然而 , 他们 做过 执行 一个 人手 的 这 士兵 .

却查点了一回将士，

['fɔːrtʃənətli] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
**Fortunately , only a few hundred soldiers were lost .**
幸运的是 , 仅有的 一个 很少 百 士兵 是 丢失的 .

幸亏仅丧了数百士卒，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ɔːr]['soʊldʒərz] .
**There was no loss of officers or soldiers .**
那里 曾是 不 损失 的 警官 或者 士兵 .

将校并无损丧。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ðæt] [naɪt] .
**They set up camp that night .**
他们 放 向上 营 那 夜晚 .

当夜仍旧安下营寨，

[aɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] .
**I kept watch all night .**
我 保留 手表 全部 夜晚 .

守了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
**The next day at dawn**
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[lyː] [ʃiːkuːi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [pər'suː] [ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**Lü Shikui then led his three armies to pursue Zhao Shishang .**
鲁 石葵 然后 引领 他的 三 军队 到 追求 赵 世上 .

吕师夔才率了三军来追赵时赏。

['miːnwaɪl] , ['æftər][ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'ɑːn] [kæmp] ,
**Meanwhile , after Zhao Shishang broke out of the Yuan camp ,**
同时 , 后 赵 世上 打破 出去 的 这 元 营 ,

却说赵时赏自从冲出元营，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə] ['kaʊnti] [ˌoʊvər'naɪt] .
**They then rushed to Xingguo County overnight .**
他们 然后 匆忙 到 兴国 县 过夜 .

便连夜奔向兴国县而来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['kaʊnti] ,
**Upon arriving in Xingguo County ,**
之上 抵达 在 兴国 县 ,

到得兴国县，

[dʒʌst] [ðen] , [li] ['hɛŋ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['kaʊnti] .
**Just then , Li Heng led his army to surround Xingguo County .**
只是 然后 , 李 恒 引领 他的 军队 到 环绕 兴国 县 .

正值李恒带着大军把兴国县围住了。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
**Zhao Shishang gave the order ,**
赵 世上 给予 这 命令 ,

赵时赏一声令下,

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and horns sounded in unison .**
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣,

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['breɪvli] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**The three armies bravely charged into the encirclement .**
这 三 军队 勇敢地 带电 进入 这 包围 .

三军奋勇冲入重围,

[faɪt] [ænd; ənd] [æd'væns] ,
**Fight and advance ,**
斗争 和 进步 ,

且战且前,

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
**They marched all the way to the city walls .**
他们 行军 全部 这 方式 到 这 城市 墙壁 .

一直进到城下。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ðen] [roʊd] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd] .
**Zhao Shishang then rode alone to the suspension bridge and shouted for the gate to be opened .**
赵 世上 然后 骑 独自的 到 这 暂停 桥 和 喊叫 为了 这 门 到 是 打开 .

赵时赏便匹马飞到吊桥边大叫开门。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] - [dɪ'fens] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
**Wen Tianxiang was at this time supervising his soldiers ' defense from the watchtower .**
温 天祥 曾是 在 这 时间 监督 他的 士兵 - 防御 从 这 岗楼 .

文天祥此时正在敌楼上督着将士守御,

['sʌd(ə)nli] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
**Suddenly , Zhao Shishang arrived with a large army .**
突然 , 赵 世上 到达的 和 一个 大的 军队 .

忽见赵时赏带着大军到了,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd] [waɪd] .
**He immediately ordered the city gates to be opened wide .**
他 立即地 订购 这 城市 大门 到 是 打开 宽的 .

连忙下令大开城门,

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
**Lower the suspension bridge .**
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] .
**Zhao Shishang ordered his soldiers to go first .**
赵 世上 订购 他的 士兵 到 去 第一的 .

赵时赏令士卒先走，

[hiː; hi][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [breɪv] ['dʒenrəlz] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪrgɑːrd] .
**He and more than ten brave generals served as the rearguard .**
他 和 更多的 比 十 勇敢的 将军们 服务 作为 这 后卫 .

自己和十余员勇将当后，

[ðeɪ] ['sloʊli] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**They slowly retreated into the city .**
他们 缓慢地 撤退 进入 这 城市 .

慢慢地退进城中，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [i'rektid] .
**The suspension bridge was immediately erected .**
这 暂停 桥 曾是 立即地 竖立 .

登时把吊桥竖起，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
**The city gates were closed .**
这 城市 大门 是 关闭 .

闭了城门。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [met] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Zhao Shishang and his generals met Wen Tianxiang ,**
赵 世上 和 他的 将军们 遇见 温 天祥 ,

赵时赏和众将见着文天祥，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn]['gɑːn'dʒoʊ] .
**He then recounted the events of the battle in Ganzhou .**
他 然后 叙述 这 活动 的 这 战斗 在 赣州 .

便将赣州交战情形叙了一回。

[wen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] ,
**When Wen Tianxiang heard of the death ,**
什么时候 温 天祥 听到 的 这 死亡 ,

文天祥听说丧了何时、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fænz] [tuː] ['dʒenrəlz] ,
**Zhao Fan's two generals ,**
赵 粉丝们 二 将军们 ,

赵墦两员大将，

[aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] .
**I was deeply impressed .**
我 曾是 深 印象深刻 .

感叹不已，

['gʌ] [æskt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] :
**Gu asked Zhao Shishang :**
顾 问 赵 世上 :

固问赵时赏道：

" [hæz; həz] [lyː] [ʃikuːi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "
**" Has Lü Shikui caught up with us ? "**
" 有 鲁 石葵 捕捉 向上 和 我们 ? "

“吕师夔追来没有？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [sed] :
**Zhao Shishang said :**
赵 世上 说 :

赵时赏道：

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .
**He thought it was because it was late that night .**
他 想法 它 曾是 因为 它 曾是 晚的 那 夜晚 .

“他那日想是因为夜深，

[soʊ] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
**So they dared not chase after them .**
所以 他们 敢于 不是 追赶 后 他们 .

所以不敢追来，

['leɪtər] , [skaʊts] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**Later , scouts were sent to find out that he didn't catch up until the next day .**
之后 , 侦察兵 是 发送 到 寻找 出去 那 他 没有 抓住 向上 直到 这 下一个 天 .

后来遣探马探听得他到次日才追来，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
**Now it seems it will arrive soon .**
现在 它 似乎 它 将要 到达 很快 .

如今想也要快到了。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
**Wen Tianxiang frowned and said :**
温 天祥 皱眉 和 说 :

文天祥皱眉道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
**" What should we do ? "**
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这却如何是好？

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
**At first I thought it was riding the wave of victory .**
在 第一的 我 想法 它 曾是 骑术 这 海浪 的 胜利 .

我起初还道是乘破竹之势，

[haʊ] [strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['gɑːn'dʒoʊ] ?
**How strong is the city of Ganzhou ?**
如何 强的 是 这 城市 的 赣州 ?

量他这赣州城池有多少坚固，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
**We must eventually defeat him .**
我们 必须 最终 击败 他 .

总要攻破他。

[huː] [nuː] [hɪz; ɪz] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] [wʊd] [ə'raɪv] [soʊ] ['kwɪkli] ?
**Who knew his reinforcements would arrive so quickly ?**
WHO 知道 他的 增援部队 会 到达 所以 迅速地 ?

哪晓得他救兵来得这般快，

[naʊ] [wiːv] ['endɪd] [ʌp] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
**Now we've ended up being surrounded by him .**
现在 我们已经 结束 向上 存在 包围 经过 他 .

如今倒弄得我们被他围困在这里了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] ['steɪʃənd] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**I think the miscalculation this time was that we stationed our troops in the city .**
我 思考 这 误算 这 时间 曾是 那 我们 驻 我们的 军队 在 这 城市 .

我想此回失计是将兵马屯在城中，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] .
**That's why they were trapped .**
那就是 为什么 他们 是 被困 .

所以才会被困。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [naʊ] .
**Although there are many soldiers in the city now .**
虽然 那里 是 许多 士兵 在 这 城市 现在 .

现在城中兵将虽多，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [səˈplaɪ] [laɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
**Unfortunately , the supply lines had been cut off by the enemy .**
很遗憾 , 这 供应 线条 有 到过 切 离开 经过 这 敌人 .

怎奈粮道已为敌人所绝，

[tuː] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [fuːd]
**Too many soldiers and too little food**
也 许多 士兵 和 也 小的 食物

兵多粮少，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈwɜːriɪŋ] [θɪŋ] .
**This is the most worrying thing .**
这 是 这 最多 令人担忧 事物 .

最为可忧。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðɪs] [ˈsɪti] .
**I intend to abandon this city .**
我 打算 到 放弃 这 城市 .

我意欲弃了这座城池，

[ɡoʊ] [ˈelsˌwer] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [jʊr; jər] [kəˈrɪr] .
**Go elsewhere to establish your career .**
去 别处 到 建立 你的 职业 .

再向别处去立事业，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈkaʊnti] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪkli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈeriə] .
**Moreover , Xingguo County is not a strategically important area .**
而且 , 兴国 县 是 不是 一个 战略性地 重要的 区域 .

况且这兴国县又非要害之区，

[ɪts] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪɡ] [diːl] [tuː; tə] [əˈbændən] [ˌaɪ ˈtiː] .
**It's not a big deal to abandon it .**
它是 不是 一个 大的 交易 到 放弃 它 .

就弃了也不足惜。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈɡɑːnˈdʒoʊ] ,
**If we can think of a way to capture Ganzhou ,**
如果 我们 能 思考 的 一个 方式 到 捕获 赣州 ,

苟能想个法子攻破赣州，

[ðen] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈkaʊnti] [nɑːt] [səbˈmitɪŋ] . "
**Then we won't have to worry about Xingguo County not submitting . "**
然后 我们 惯于 有 到 担心 关于 兴国 县 不是 提交 . "

就不怕这兴国县不归附了。”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [sed] :
**Zhao Shishang said :**
赵 世上 说 :

赵时赏道：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] [ɡʊd] . "
**" This plan is good . "**
" 这 计划 是 好的 . "

“此计虽好，

[bʌt; bət] [naʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] ['terətɔːri] .
**But now , we are surrounded by enemy territory .**
但 现在 , 我们 是 包围 经过 敌人 领土 .

但如今到处皆是敌境，

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
**But where are we going all this time ?**
但 在哪里 是 我们 去 全部 这 时间 ?

一时却走向哪里去呢？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jɔŋfɛŋ]
**" I have learned that tens of thousands of righteous people in Yongfeng**
" 我 有 学习 那 十 的 数千 的 正义 人们 在 永峰
[hæv; həv] ['rɪzn] [ʌp] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌntri] . "
**have risen up to serve their country . "**
有 升起 向上 到 服务 他们的 国家 . "

“我已探听得永丰有义民数万起兵报国，

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [zuː] .
**The one in the lead was surnamed Zou .**
这 一 在 这 带领 曾是 姓氏 邹 .

为首的一个姓邹名。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [rʌn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
**Why don't we run to him ?**
为什么 不 我们 跑步 到 他 ?

我们不如奔到他那里，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [truːps] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn]
**Discuss with him the idea of splitting up troops and sending them out in**
讨论 和 他 这 主意 的 分裂 向上 军队 和 发送 他们 出去 在
[fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] .
**four directions .**
四 方向 .

和他商议分兵四出，

['kɑːŋkər] ['sɪtiz] ,
**Conquer cities ,**
征服 城市 ,

攻略城池，

[li] ['hɛŋ] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['eniθɪŋ] .
**Li Heng was left alone , unable to look after anything .**
李 恒 曾是 左边 独自的 , 无法 到 看 后 任何事物 .

叫李恒一人东西不能相顾。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

你道如何？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
**All the generals praised it repeatedly .**
全部 这 将军们 赞扬 它 反复 .

众将皆连连称善。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
**" There should be no time to lose , "**
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟，

[lets] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tə'naɪt] !
**Let's break out of the city tonight !**
我们来吧 休息 出去 的 这 城市 今晚 !

我们就是今天晚上冲出城去吧。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
**It was agreed upon at the time .**
它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .

当下商议定了。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
**Around midnight ,**
大约 午夜 ,

等到三更时分，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['siːkrətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**Wen Tianxiang secretly issued the order .**
温 天祥 偷偷 发布 这 命令 .

文天祥暗传号令，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃaʊ] ,
**Zhang Chao ,**
张 赵 ,

命张超、

[l'juː][ jiː ]
**Liu Yi**
刘 易

刘毅、

[l'juː] ['kʌn]
**Liu Kun**
刘 昆

刘琨、

['tʃɛn] - ,
**Chen Guoxian ,**
陈 - ,

陈国先、

['wæŋ] [kɛŋ]
**Wang Keng**
王 肯

王铿、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒɪn] ,
**Huang Jin ,**
黄 斤 ,

黄进、

[mɑː] - ['sev(ə)n] ['dʒenrəlz]
**Ma Zicheng's seven generals**
马 - 七 将军们

马自成七员大将，

[wɪð; wɪθ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] ,
**With Zhao Shishang ,**
和 赵 世上 ,

随着赵时赏，

[hiː; hi] [led] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .
**He led half of his troops .**
他 引领 一半 的 他的 军队 .

领了一半人马，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ;
**They charged out from the south gate ;**
他们 带电 出去 从 这 南 门 ;

从南门杀出；

[hiː; hi] [brɔːt] [gɔːŋ] [ʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**He brought Gong Xin with him .**
他 带来 锣 新 和 他 .

自己带着巩信、

[l'juː][moʊ]
**Liu Mo**
刘 莫

刘沫、

['tʃɛn] [gwɑːŋ] ,
**Chen Guang ,**
陈 光 ,

陈光、

[wuː] [jɔŋtʃæŋ]
**Wu Yongchang**
吴 永昌

吴永常、

[lyː] [wuː] ,
**Lü Wu ,**
鲁 吴 ,

吕武、

[diː'ju]['huː] ,
**Du Hu ,**
杜 胡 ,

杜浒、

[kɪm] [juːŋ] - ['sev(ə)n] ['dʒenrəlz] ,
**Kim Eung - seven generals ,**
金 恩 - 七 将军们 ,

金应七员大将，

[liːd] [hæf] [ðə; ði] [truːps]
**Lead half the troops**
带领 一半 这 军队

领一半人马，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] ;
**They charged out from the north gate ;**
他们 带电 出去 从 这 北 门 ;

从北门杀出；

['æftər] ['evriwʌn] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
**After everyone broke through the encirclement ,**
后 每个人 打破 通过 这 包围 ,

大家冲出重围之后，

[ðeɪ] [met] [ə'gen] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] [jɔŋfɛŋ] .
**They met again and headed towards Yongfeng .**
他们 遇见 再次 和 标题 向 永峰 .

再会齐奔向永丰去，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
**The instructions have been given .**
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已定，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [bəuθ] [saɪdz] ['siːkrətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
**At that moment , both sides secretly opened the city gates .**
在 那 片刻 , 两个都 侧面 偷偷 打开 这 城市 大门 .

当时两下里暗暗开了城门，

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
**Lower the suspension bridge .**
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**They all charged towards the Yuan army .**
他们 全部 带电 向 这 元 军队 .

一齐冲向元军而来。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
**The Yuan army was indeed caught off guard .**
这 元 军队 曾是 的确 捕捉 离开 警卫 .

那元军果然猝不及防，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [ɪn] ['pænɪk] .
**They all fled in panic .**
他们 全部 逃亡 在 恐慌 .

皆纷纷避易。

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**Let's start with Zhao Shishang .**
我们来吧 开始 和 赵 世上 .

先说那赵时赏，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
**He led his soldiers to charge out of the south gate .**
他 引领 他的 士兵 到 收费 出去 的 这 南 门 .

领着将士向南门冲出，

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] [θruː] .
**Cut a bloody path through .**
切 一个 血腥 小路 通过 .

杀开一条血路，

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
**Escape the encirclement ,**
逃脱 这 包围 ,

逃出重围，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ;
**He then ran forward with all his might ;**
他 然后 跑 向前 和 全部 他的 可能 ;

便拚命向前奔来；

[ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .
**They ran about a mile .**
他们 跑 关于 一个 英里 .

约跑了一里之遥，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['ɑːrmi] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
**Suddenly , an army appeared ahead .**
突然 , 一个 军队 出现 前方 .

忽见前面来了一支兵马，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] - [truːps] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**Zhao Shishang thought it was Wen Tianxiang's troops coming to meet them .**
赵 世上 想法 它 曾是 温 - 军队 未来 到 见面 他们 .

赵时赏还道是文天祥的兵马来相会，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
**He then came forward to greet them .**
他 然后 来了 向前 到 迎接 他们 .

便迎上前来，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**Upon closer inspection ,**
之上 更近 检查 ,

到得临近一看，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [flæɡ] .
**However , it was a Yuan army flag .**
然而 , 它 曾是 一个 元 军队 旗帜 .

却是元军旗帜。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhao Shishang was greatly surprised and said :**
赵 世上 曾是 非常 惊讶 和 说 :

赵时赏大惊道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
**" Something's wrong ! "**
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðeɪv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['æmbʊʃ] .
**They've fallen into the Yuan ambush .**
他们有 倒下 进入 这 元 伏击 .

中了元人的伏兵了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] :
**He immediately relayed the order to the soldiers :**
他 立即地 转播 这 命令 到 这 士兵 :

连忙传令将士道：

" [tə'deɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['prɑːɡres] . "
**" Today there is hope for progress . "**
" 今天 那里 是 希望 为了 进步 . "

“今日进有生机，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [bæk] .
**There was no way back .**
那里 曾是 不 方式 后退 .

退无归路，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**The entire army wanted to take his life .**
这 全部的 军队 通缉 到 拿 他的 生活 .

众三军欲要性命的，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['breɪvli] [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] !
**We must bravely charge forward !**
我们 必须 勇敢地 收费 向前 !

须奋勇杀向前去，

" [dəunt] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [siːk] [jʊr; jər] [oʊn] [deθ] . "
**" Don't retreat and seek your own death . "**
" 不 撤退 和 寻找 你的 自己的 死亡 . "

休得退后寻死路。”

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [ʃaʊt] .
**The soldiers responded with a thunderous shout .**
这 士兵 回应 和 一个 雷鸣 喊 .

众将士如雷的答应了一声，

[let] [ˌjuː 'es] [fɔːrdʒ] [ə'hed] [tə'geðər] .
**Let us forge ahead together .**
让 我们 锻造 前方 一起 .

一齐奋勇前进。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ju'ɑːn] ['æmbʊʃ] [truːps] .
**It turns out that the troops in front were not Yuan ambush troops .**
它 转弯 出去 那 这 军队 在 正面 是 不是 元 伏击 军队 .

原来前面这支兵马并非元人伏兵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lyː] [ʃiːkuːi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['gɑːn'dʒoʊ] .
**It was Lü Shikui who had come from Ganzhou .**
它 曾是 鲁 石葵 WHO 有 来 从 赣州 .

却正是吕师夔由赣州追来。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [kloʊz] [tə'geðər] .
**The two armies are currently close together .**
这 二 军队 是 现在 关闭 一起 .

当下两军相近，

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
**See it clearly .**
看 它 清楚地 .

看得真切，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['miːtɪŋ] .
**It was as if enemies were meeting .**
它 曾是 作为 如果 敌人 是 会议 .

正是仇人相见，

[ɪk'sepʃənəli] [ʃɑːrp] [aɪz] .
**Exceptionally sharp eyes .**
非常 锋利的 眼睛 .

分外眼明。

[lyː] [ʃiːkuːi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [faɪl] .
**Lü Shikui then ordered his soldiers to line up in a single file .**
鲁 石葵 然后 订购 他的 士兵 到 线 向上 在 一个 单身的 文件 .

吕师夔便令军士一字排开，

[ðeɪ] [əd'vænst] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɜːrpəntiːn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**They advanced in a long , serpentine formation .**
他们 先进的 在 一个 长的 , 蛇形 形成 .

摆成长蛇阵整队而进，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**If you want to come and surround Zhao Shishang .**
如果 你 想 到 来 和 环绕 赵 世上 .

要想来围赵时赏。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['ʃiː] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhao Shi appreciated it .**
赵 史 感谢 它 .

赵时赏见了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**He immediately issued the order .**
他 立即地 发布 这 命令 .

连忙传令，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['swɑːloʊˌteɪl] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
**The soldiers were ordered to form a swallowtail formation to defend against the enemy .**
这 士兵 是 订购 到 形式 一个 燕尾蝶 形成 到 保卫 反对 这 敌人 .

叫军士摆成燕尾阵以抵敌。

[wen] [lyː] [ʃiːkuːi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When Lü Shikui saw it ,**
什么时候 鲁 石葵 锯 它 ,

吕师夔见了，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
**Knowing the gravity of the situation ,**
会心 这 重力 的 这 情况 ,

也知这阵利害，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
**They didn't dare to surround them for a moment .**
他们 没有 敢 到 环绕 他们 为了 一个 片刻 .

一时不敢围过来。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ðen] [ lɔkt ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
**The two armies then locked in a fierce battle .**
这 二 军队 然后 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 .

当下两军扎住厮杀，

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

['miːnwaɪl] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
**Meanwhile , Wen Tianxiang led his soldiers out of the north gate .**
同时 , 温 天祥 引领 他的 士兵 出去 的 这 北 门 .

却说文天祥带着将士出了北门。

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
**Break through the encirclement ,**
休息 通过 这 包围 ,

杀透重围，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [saʊθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ;
**Then it flew south all the way ;**
然后 它 飞翔 南 全部 这 方式 ;

便一直向南飞奔前来；

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [li] .
**They walked about eight or nine li .**
他们 步行 关于 八 或者 九 李 .

约走了八九里路，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'hed] .
**But then they saw a group of people ahead .**
但 然后 他们 锯 一个 团体 的 人们 前方 .

却见前面有一队人马，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [sped] ['fɔːrwərd] .
**It also sped forward .**
它 还 加速 向前 .

也是向前飞奔而去，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [truːps] .
**Wen Tianxiang thought they were Zhao Shishang's troops .**
温 天祥 想法 他们 是 赵 - 军队 .

文天祥还道是赵时赏的军马，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
**They chased after them with all their might .**
他们 追逐 后 他们 和 全部 他们的 可能 .

便拚命追来，

[lʊk] , [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
**Look , we made it !**
看 , 我们 制成 它 !

看看赶上了，

[its] ['getɪŋ] ['kloʊzər] .
**It's getting closer .**
它是 获得 更近 .

来得临近，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [flæg] .
**Wen Tianxiang , however , recognized it as a Yuan army flag .**
温 天祥 , 然而 , 认可 它 作为 一个 元 军队 旗帜 .

文天祥却认得是元军旗帜，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] ['hɛŋ] [huː] [went] ['æftər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**Only then did I realize that it was Li Heng who went after Zhao Shishang .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 李 恒 WHO 去 后 赵 世上 .

才晓得原来是李恒去追赵时赏。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['loʊər] [ðer; ðər] [flægz] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ðer; ðər]
**Wen Tianxiang then ordered his soldiers to lower their flags and silence their**
温 天祥 然后 订购 他的 士兵 到 降低 他们的 旗帜 和 沉默 他们的
[drʌmz] [ɪn] [pər'suːt] .
**drums in pursuit .**
鼓 在 追逐 .

文天祥便令军士偃旗息鼓地追来，

[tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] ,
**Chase it close ,**
追赶 它 关闭 ,

追到切近，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
**The three armies shouted and charged in .**
这 三 军队 喊叫 和 带电 在 .

众三军大呼杀入。

[li] [hɛŋz] [truːps] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**Li Heng's troops , however , were only focused on chasing after the people .**
李 恒氏 军队 , 然而 , 是 仅有的 专注 在 追逐 后 这 人们 .

那李恒的兵马却只顾向前追人，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
**Little did he know that someone was chasing him .**
小的 做过 他 知道 那 某人 曾是 追逐 他 .

哪里晓得后面有人追己，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['slɔːtəd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] , [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men]
**They were immediately slaughtered by the Song army , their horses and men**
他们 是 立即地 屠杀 经过 这 歌曲 军队 , 他们的 马匹 和 男人
['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**falling in disarray .**
坠落 在 混乱 .

当下被宋军杀得马仰人翻。

[li] ['hɛŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [splɪt] [tuː; tə] [bəʊθ] [saɪdz] .
**Li Heng hurriedly ordered the soldiers to split to both sides .**
李 恒 匆匆 订购 这 士兵 到 分裂 到 两个都 侧面 .

李恒忙传令叫军士分向两旁，

[meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**Make way for a main road in the middle .**
制作 方式 为了 一个 主要的 路 在 这 中间 .

中间让出一条大路。

[wen] [tjænʃjaːŋ] [nuː] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'hed] .
**Wen Tianxiang knew that Zhao Shishang and others must be ahead .**
温 天祥 知道 那 赵 世上 和 其他的 必须 是 前方 .

文天祥晓得赵时赏等一定在前面，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,
**Because they were eager to catch up ,**
因为 他们 是 渴望的 到 抓住 向上 ,

因急欲赶上，

[ðeɪ] [ðen] ['despərətli] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
**They then desperately rushed out from the middle of the road .**
他们 然后 绝望地 匆忙 出去 从 这 中间 的 这 路 .

便没命地从中间那条大路冲出来，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [kɪld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
**However , the Yuan soldiers killed hundreds of their soldiers from both sides .**
然而 , 这 元 士兵 被杀 数百 的 他们的 士兵 从 两个都 侧面 .

却被元兵从两旁杀丧了数百名士卒。

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**Wen Tianxiang escaped from the Yuan army .**
温 天祥 逃脱 从 这 元 军队 .

文天祥逃出元军，

['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
**Rushing forward ,**
冲刺 向前 ,

向前飞奔而来，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .
**They walked about two miles .**
他们 步行 关于 二 英里 .

约走了二里多路，

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ænd; ənd] [lyː] - ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ lɔkt ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs]
**Just then , Zhao Shishang and Lü Shikui's armies were locked in a fierce**
只是 然后 , 赵 世上 和 鲁 - 军队 是 已锁定 在 一个 凶猛的
[ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
**and evenly matched battle .**
和 均匀地 匹配 战斗 .

正见赵时赏和吕师夔两军杀得难解难分。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
**Wen Tianxiang then urged the three armies to move forward .**
温 天祥 然后 敦促 这 三 军队 到 移动 向前 .

文天祥便催动三军，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ ,riːˌin'fɔːˌsmənts ] [tuː; tə] [æd'væns] .
**They shouted for reinforcements to advance .**
他们 喊叫 为了 增援部队 到 进步 .

大呼向前助战。

[wen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [wen] - [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
**When Zhao Shishang and others saw that Wen Tianxiang's troops had arrived ,**
什么时候 赵 世上 和 其他的 锯 那 温 - 军队 有 到达的 ,

赵时赏等见文天祥兵马到了，

[wɪð; wɪθ] [mə'ræl] [æt; ət] [ɪts] [piːk] ,
**With morale at its peak ,**
和 士气 在 它是 顶峰 ,

正是士气百倍，

[faɪt] ['breɪvli] .
**Fight bravely .**
斗争 勇敢地 .

奋勇厮杀。

[li] [hɛŋz] [truːps] [kɔːt] [ʌp] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
**Li Heng's troops caught up shortly afterward .**
李 恒氏 军队 捕捉 向上 不久 之后 .

紧接着后面李恒兵马也追到了，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [lyː] - [tuː] ['ɑːmiz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
**At that moment , Lü Shikui's two armies surrounded them from the front and rear .**
在 那 片刻 , 鲁 - 二 军队 包围 他们 从 这 正面 和 后部 .

当下和吕师夔前后两军围拢来，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
**This is how Wen Tianxiang was brought to justice .**
这 是 如何 温 天祥 曾是 带来 到 正义 .

这才把文天祥、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**Zhao Shishang and the others were trapped in the encirclement .**
赵 世上 和 这 其他的 是 被困 在 这 包围 .

赵时赏等一齐困入重围。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fled] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**Wen Tianxiang and others fled east and west amidst the encirclement .**
温 天祥 和 其他的 逃亡 东方 和 西方 在……之中 这 包围 .

文天祥等在重围中东奔西窜，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [mɔːr] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ðeɪ] [kɪld] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] ['nʌmbər] .
**However , the more Yuan soldiers they killed , the more they seemed to grow in number .**
然而 , 这 更多的 元 士兵 他们 被杀 , 这 更多的 他们 似乎 到 生长 在 数字 .

怎奈元兵越杀越多，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [ɔːl] [naɪt] .
**They fought a bloody battle all night .**
他们 战斗 一个 血腥 战斗 全部 夜晚 .

直血战了一夜，

[ðeɪ] [kɪld] [soʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [paɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [niːz] .
**They killed so many that the corpses piled up to their knees .**
他们 被杀 所以 许多 那 这 尸体 堆积 向上 到 他们的 膝盖 .

只杀得积尸没膝，

[blʌd] [soʊkt] [ðə; ði] [ 'hɔːsˌʃuːz ] .
**Blood soaked the horseshoes .**
血 浸泡过 这 马蹄铁 .

血浸马蹄，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
**The battle continued until dawn .**
这 战斗 持续 直到 黎明 .

战到天色微明，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kɔːrnər] [wɜːr; wər] [fjuː] .
**Only then did they realize that the Yuan soldiers in the eastern corner were few .**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 元 士兵 在 这 东 角落 是 很少 .

才看出东角上元兵稀少，

[ðə; ði] [flæg] [liːnz] [ə'skjuː] .
**The flag leans askew .**
这 旗帜 倾斜 歪斜 .

旗帜倚斜。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kɔːrnər] [tuː; tə] [faɪt] .
**Wen Tianxiang and the others then rushed towards the eastern corner to fight .**
温 天祥 和 这 其他的 然后 匆忙 向 这 东 角落 到 斗争 .

文天祥等便一齐奔向东角上杀来，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
**As expected , the army was small .**
作为 预期的 , 这 军队 曾是 小的 .

果然兵马无多，

[ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [əd'vænst] ['breɪvli] [tə'geðər] .
**All the soldiers advanced bravely together .**
全部 这 士兵 先进的 勇敢地 一起 .

众将士奋勇齐进，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] ,
**They immediately fought their way through ,**
他们 立即地 战斗 他们的 方式 通过 ,

登时杀开一条血路，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**They escaped the encirclement .**
他们 逃脱 这 包围 .

逃出重围。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
**The soldiers dared not linger .**
这 士兵 敢于 不是 萦绕 .

众将士不敢停留，

[stɪl] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
**Still running forward ,**
仍然 跑步 向前 ,

仍旧是向前奔走，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
**They walked until the sun was high in the sky .**
他们 步行 直到 这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 .

一直走到日影已高，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [li] .
**They walked about eight or nine li .**
他们 步行 关于 八 或者 九 李 .

约走了八九里路，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rest] .
**Wen Tianxiang then ordered his troops to rest .**
温 天祥 然后 订购 他的 军队 到 休息 .

文天祥才下令歇住人马。

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] .
**Inspect the three armed forces .**
检查 这 三 武装 力量 .

查点三军，

[bʌt; bət] ['hwæŋ, 'hwaːŋ] [dʒɪn] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
**But Huang Jin was nowhere to be seen .**
但 黄 斤 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见了黄进、

[wuː] [jɔŋtʃæŋ]
**Wu Yongchang**
吴 永昌

吴永常、

[mɑː] [zɪtʃɛŋ]
**Ma Zicheng**
马 子城

马自成、

[l'juː] ['kʌn]
**Liu Kun**
刘 昆

刘琨、

['tʃɛn] - [faɪv] ['dʒenrəlz] ,
**Chen Guoxian's five generals ,**
陈 - 五 将军们 ,

陈国先五员大将，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [læst] [naɪt] .
**He must have perished among the Yuan army last night .**
他 必须 有 遇难 之中 这 元 军队 最后的 夜晚 .

想来是昨夜丧在元军中了，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['sædnd] .
**Wen Tianxiang was deeply saddened .**
温 天祥 曾是 深 悲伤 .

文天祥伤感不已。

[teɪk] [ə'nʌðər] ['sensəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
**Take another census of the soldiers .**
拿 其他 人口普查 的 这 士兵 .

再查点一回士卒，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [men] .
**However , they lost more than 10 , 000 men .**
然而 , 他们 丢失的 更多的 比 - , - 男人 .

却丧了一万多名人马。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
**Wen Tianxiang was extremely discouraged .**
温 天祥 曾是 极其 灰心 .

文天祥好不丧气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [set] [ʌp] [kæmp] .
**Order the three armies to temporarily set up camp .**
命令 这 三 军队 到 暂时地 放 向上 营 .

传令三军暂且安下营寨，

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] [miːl] .
**They buried the pot and cooked a meal .**
他们 埋葬 这 锅 和 煮熟 一个 一顿饭 .

埋锅造饭。

['brekfəst] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['fɪnɪʃt] ,
**Breakfast had just been finished ,**
早餐 有 只是 到过 完成的 ,

早餐才毕，

[ə; eɪ][spaɪ] [rɪ'pɔːrts] :
**A spy reports :**
一个 间谍 报告 :

忽探子报道：

[ə'nʌðər] ['ɑːrmi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
**Another army is coming .**
其他 军队 是 未来 .

“前面又来了一支兵马，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ju'ɑːn] ['daɪnəsti] ['bænər] .
**But it was not a Yuan dynasty banner .**
但 它 曾是 不是 一个 元 王朝 横幅 .

却不是元人旗号，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
**I don't know where it came from .**
我 不 知道 在哪里 它 来了 从 .

不晓得是哪里来的。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðer; ðər] [ræŋks] .
**Wen Tianxiang hurriedly ordered the three armies to straighten their ranks .**
温 天祥 匆匆 订购 这 三 军队 到 拉直 他们的 排名 .

文天祥忙令三军严整队伍，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [spaɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
**He then ordered his spies to investigate further .**
他 然后 订购 他的 间谍 到 调查 更远 .

却命探子再去细探。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [spaɪz] [faʊnd] [aʊt] ['klɪrli] .
**The spies found out clearly .**
这 间谍 成立 出去 清楚地 .

探子探得明白，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [bæk] :
**Reporting back :**
报道 后退 :

回来报道:

" ['hævɪŋ] [skautid] [ə'hed] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [zuː] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['daɪər] [niːd] [ʌv; əv]
**" Having scouted ahead , they learned that Zou Wenxing's army was in dire need of**
" 拥有 侦察兵 前方 , 他们 学习 那 邹 - 军队 曾是 在 可怕的 需要 的
[sə'plaɪz] . "
**supplies . "**
补给品 . "

“探得前面军马系邹闻兴国有急,

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ ,riː,in'fɔː,smənts ] .
**They led their troops to provide reinforcements .**
他们 引领 他们的 军队 到 提供 增援部队 .

率师来援的。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**Wen Tianxiang sighed and said :**
温 天祥 叹了口气 和 说 :

文天祥叹口气道:

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [its] [tuː] [leɪt] . "
**" Unfortunately , it's too late . "**
" 很遗憾 , 它是 也 晚的 . "

“可惜太迟了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
**He then ordered the three armies to break camp and set off .**
他 然后 订购 这 三 军队 到 休息 营 和 放 离开 .

便传令三军拔寨起行,

[goʊ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**Go forward to meet them .**
去 向前 到 见面 他们 .

迎上前去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷,

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [miːt] ,
**When the two armies meet ,**
什么时候 这 二 军队 见面 ,

两军相会,

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [met] [wɪð; wɪθ] [zuː] .
**Wen Tianxiang and others met with Zou .**
温 天祥 和 其他的 遇见 和 邹 .

文天祥等和邹相见了,

['evriwʌn] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
**Everyone explained their purpose for coming .**
每个人 解释 他们的 目的 为了 未来 .

大家叙了来意,

[zuː] [said] ['diːpli] .
**Zou sighed deeply .**
邹 叹了口气 深 .

邹感叹不已,

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌst] [ˈfjuːtʃər] [ˈstrætədʒiz] [wɪð; wɪθ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**He then discussed future strategies with Wen Tianxiang .**
他 然后 讨论 未来 策略 和 温 天祥 .

因和文天祥商议后策。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
**During the meeting ,**
期间 这 会议 ,

正在会议之际，

[ə; eɪ][spaɪ] [rɪˈpɔːrts] :
**A spy reports :**
一个 间谍 报告 :

忽探子报道：

" [ðə; ði] [juˈɑːn] [ˈsoʊldʒərz] [hæv; həv] [kɔːt] [ʌp] [əˈgen] . "
**" The Yuan soldiers have caught up again . "**
" 这 元 士兵 有 捕捉 向上 再次 . "

“元兵又追到了。”

[zuː] [ˈæŋgrəli] [sed] :
**Zou angrily said :**
邹 愤怒地 说 :

邹怒道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] [wen] , [pliːz] [step] [bæk] . "
**" General Wen , please step back . "**
" 一般的 温 , 请 步 后退 . "

“文将军且请退后，

" [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [goʊ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
**" Let the young general go and kill him . "**
" 让 这 年轻的 一般的 去 和 杀 他 . "

等小将去杀他一阵。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**He then led his troops .**
他 然后 引领 他的 军队 .

便领了自己部下兵马，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [ˈflaɪɪŋ] .
**He rushed forward as if flying .**
他 匆忙 向前 作为 如果 飞行 .

如飞地迎上前去。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈmiːtɪŋ] .
**The two armies are now meeting .**
这 二 军队 是 现在 会议 .

当下两军相遇，

[ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
**The war drums sounded in unison .**
这 战争 鼓 听起来 在 齐声 .

战鼓齐鸣，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
**Then came the battle .**
然后 来了 这 战斗 .

接着就战。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [truːps] . . .
**Little did they know that Zou's troops . . .**
小的 做过 他们 知道 那 - 军队 . . .

哪里晓得邹部下的将士，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə] ['treɪnɪŋ] .
**All of them were new to training .**
全部 的 他们 是 新的 到 训练 .

皆是初经训练，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi]
**Those who have never seen a great enemy**
那些 WHO 有 绝不 已见 一个 伟大的 敌人

未见过大敌的，

[ðɪs] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] .
**This battle lasted only a few rounds .**
这 战斗 持续 仅有的 一个 很少 回合 .

以此战未数合，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [fɪrs] ,
**Seeing that the Yuan soldiers were extremely fierce ,**
看到 那 这 元 士兵 是 极其 凶猛的 ,

见元兵十分凶猛，

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'triːtid] .
**They all retreated .**
他们 全部 撤退 .

便纷纷退走。

[zuː] - [rɪ'lʌktəntli] [fər'bæd,fər'beɪd][ˌaɪ 'tiː] .
**Zou Qixian reluctantly forbade it .**
邹 - 勉强 禁止 它 .

邹起先还勉强禁止，

['leɪtər] [ɑːn] , [æz; əz] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [fled] ,
**Later on , as more people fled ,**
之后 在 , 作为 更多的 人们 逃亡 ,

到后来逃的多了，

[zuː] ['kudnt] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
**Zou couldn't stop it either .**
邹 不能 停止 它 任何一个 .

邹也禁止不住，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌʌnsə'steɪnəbl] ,
**Seeing that the situation was already unsustainable ,**
看到 那 这 情况 曾是 已经 不可持续 ,

看看势已不支，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ˌriː'gruːp] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
**Having no other choice , he ordered the three armies to regroup and retreat .**
拥有 不 其他 选择 , 他 订购 这 三 军队 到 重新集结 和 撤退 .

没奈何便传令三军整队而退。

[ðɪs] ['ɔːrdər] ,
**This order ,**
这 命令 ,

这令一下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂
# 第16/25页

[ðə; ði]['soʊldʒər][noʊ] [lɔːŋgər] [kɛəd] [ə'baʊt] [ 'fɔːmiŋ ] [ræŋks] .
**The soldier no longer cared about forming ranks .**
这 士兵 不 更长 关心 关于 成型 排名 .

那军士哪里还顾得什么整队，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**They had already scattered and fled in disarray .**
他们 有 已经 疏散 和 逃亡 在 混乱 .

早已乱纷纷地四散奔逃，

[self] - [dɪ'strʌkʃn]
**Self - destruction**
自己 - 破坏

自相残踏，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ɪz] ['kaʊntləs] .
**The number of dead is countless .**
这 数字 的 死的 是 无数 .

死者不计其数。

[zuː] [led] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] ['soʊldʒərz] ,
**Zou led the disorderly soldiers ,**
邹 引领 这 乱 士兵 ，

邹带着乱兵，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [wen] - ['ɑːrmi] .
**He fled to Wen Tianxiang's army .**
他 逃亡 到 温 - 军队 .

逃到文天祥军中，

[ðɪs] [θruː] [wen] - [truːps] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'reɪ] .
**This threw Wen Tianxiang's troops into disarray .**
这 扔 温 - 军队 进入 混乱 .

倒把文天祥的兵马都冲乱了，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
**It couldn't hold on for long .**
它 不能 抓住 在 为了 长的 .

一时也支持不住，

['miːnwaɪl] , [ju'ɑːn]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][hɑːt][ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .
**Meanwhile , Yuan soldiers were hot on their heels .**
同时 ， 元 士兵 是 热的 在 他们的 高跟鞋 .

兼着后面元兵又紧紧追来，

['evriwʌn] [ɪ'miːdiətli] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
**Everyone immediately scattered and fled in panic .**
每个人 立即地 疏散 和 逃亡 在 恐慌 .

当下大家一齐乱窜奔逃。

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] - .
**They fled to Fangshiling .**
他们 逃亡 到 - .

逃到方石岭地方，

[lʊk] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
**Look , the Yuan soldiers are about to catch up .**
看 , 这 元 士兵 是 关于 到 抓住 向上 .

看看元兵要追到了，

---

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They kept shouting that they wanted to capture Wen Tianxiang .**
他们 保留 喊叫 那 他们 通缉 到 捕获 温 天祥 .

声声只喊要捉文天祥，

---

[ðɪs] ['æŋgərd] [ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [neɪmd] [gɔːŋ] [ʃɪn] .
**This angered a brave general named Gong Xin .**
这 愤怒 一个 勇敢的 一般的 命名 锣 新 .

此时恼动了一员勇将巩信，

---

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
**He roared in anger :**
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

---

" [dæm] [ju'ɑːn] ['treɪtəz] ! "
**" Damn Yuan traitors ! "**
" 该死 元 叛徒 ! "

“可恶元贼，

---

[haʊ] [ruːd] !
**How rude !**
如何 粗鲁的 !

这般无礼！

---

['dʒen(ə)rəl] [wen] , [pliːz] [goʊ] [fɜːrst] .
**General Wen , please go first .**
一般的 温 , 请 去 第一的 .

文将军且请先行，

---

" [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['slɔːtər] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] . "
**" Let the young general risk his life to slaughter them until they're utterly defeated . "**
" 让 这 年轻的 一般的 风险 他的 生活 到 屠宰 他们 直到 它们是 完全地 战败 . "

等小将拚了这条命去杀他个马仰人翻。”

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

---

[hiː; hi] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['wɒrɪrz] .
**He led five hundred elite warriors .**
他 引领 五 百 精英 战士 .

领了五百名死士，

---

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
**He rushed forward as if flying .**
他 匆忙 向前 作为 如果 飞行 .

如飞地迎上前去，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
**It was too late for Wen Tianxiang to stop them .**
它 曾是 也 晚的 为了 温 天祥 到 停止 他们 .

文天祥要拦阻也来不及了。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [led] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər] .
**Gong Xin led his elite guards and rushed over .**
锣 新 引领 他的 精英 守卫 和 匆忙 超过 .

那巩信带着死士飞奔前来，

[ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**They're almost at the same level as the Yuan army .**
它们是 几乎 在 这 相同的 等级 作为 这 元 军队 .

看看与元军相近了，

[gɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**Gong Xin then stopped his horse .**
锣 新 然后 停止 他的 马 .

巩信便立住马脚，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['suːɪsaɪd] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
**He ordered five hundred suicide soldiers to line up in a row .**
他 订购 五 百 自杀 士兵 到 线 向上 在 一个 排 .

叫五百名死士一字排开。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪn] [ə'loʊn] .
**Gong Xin took the lead and rode out to the front of the battle line alone .**
锣 新 采取 这 带领 和 骑 出去 到 这 正面 的 这 战斗 线 独自的 .

巩信当先匹马飞出阵前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [wɪtʃ] ['fɪrləs] ['skaʊndrəl] [ɪz] [ðɪs] ? "
**" Which fearless scoundrel is this ? "**
" 哪个 无畏 恶棍 是 这 ? "

“哪个不怕死的狗贼，

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] !
**Come here and face your death !**
来 这里 和 脸 你的 死亡 !

快快过来受死！”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] .
**Meanwhile , the Yuan army was pursuing them .**
同时 , 这 元 军队 曾是 追求 他们 .

却说此时元人的追兵，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] [li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [lyː] [ʃiːkuːi] .
**The two horses leading the way were Li Heng and Lü Shikui .**
这 二 马匹 领导 这 方式 是 李 恒 和 鲁 石葵 .

当先两匹马正是李恒和吕师夔两人。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [gɔːŋ] [ʃɪnz] [laʊd] [ʃaʊt] ,
**Upon hearing Gong Xin's loud shout ,**
之上 听力 锣 欣的 大声 喊 ,

当下听得巩信这一声大喊，

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
**This startled the two of them .**
这 惊慌 这 二 的 他们 .

倒把他两人吓了一跳，

[reɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [reɪnz] ,
**Rein in the horse's reins ,**
缰绳 在 这 马匹 缰绳 ,

勒住马缰，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**Upon closer inspection ,**
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [frʌnt] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
**Seeing that the general in front only had a few hundred soldiers with him**
看到 那 这 一般的 在 正面 仅有的 有 一个 很少 百 士兵 和 他

见前面那员大将只带着数百军士，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ 'kəːsiŋ ] .
**But there they were shouting and cursing .**
但 那里 他们 是 喊叫 和 咒骂 .

却在那里叫骂百端，

[hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] :
**He thought with surprise and doubt :**
他 想法 和 惊喜 和 怀疑 :

心中惊疑道：

" [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [trɪk] [ˌem 'iː] ? "
**" Could he be trying to trick me ? "**
" 可以 他 是 尝试 到 诡计 我 ? "

“他莫非有诈吗？

[waɪ] [duː] [ðiːz] [fjuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [der] [tuː; tə] [blɑːk] ['aʊər; ɑːr] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ?
**Why do these few hundred soldiers dare to block our large army ?**
为什么 做 这些 很少 百 士兵 敢 到 堵塞 我们的 大的 军队 ?

为何只这数百军士便敢来挡大军呢？”

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [dauts] ,
**While he was having doubts ,**
尽管 他 曾是 拥有 疑虑 ,

正疑虑间，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [reind] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['tʃeisiŋ]
**Seeing that the two men had reined in their horses and were not chasing**
看到 那 这 二 男人 有 勒住 在 他们的 马匹 和 是 不是 追逐
['æftər] [ðem; ðəm] , [gɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] [ðæt] . . .
**after them , Gong Xin saw that . . .**
后 他们 , 锣 新 锯 那 . . .

那边巩信见他两人勒住马不追过来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
**But they were getting impatient .**
但 他们 是 获得 不耐烦 .

却等得急了，

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .
**He then swung the broadsword .**
他 然后 摇摆 这 阔剑 .

便把大刀一挥，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['soʊldʒərz] .
**He immediately charged forward with five hundred elite soldiers .**
他 立即地 带电 向前 和 五 百 精英 士兵 .

登时和五百死士一齐冲杀过来。

[tuː] ['ɑːfəsərz] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [li] ['hɛŋ] .
**Two officers ran out from beside Li Heng .**
二 警官 跑 出去 从 旁 李 恒 .

李恒旁边正跑出两员将官，

[tuː; tə] [feɪs] [gɔːŋ] [ʃɪn] ,
**To face Gong Xin ,**
到 脸 锣 新 ,

要想来迎战巩信，

[gɔːŋ] [ʃɪn] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .
**Gong Xin arrived early .**
锣 新 到达的 早期的 .

巩信早赶到面前，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [daɪ'æɡənəli] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] .
**He swung his broadsword diagonally and slashed down .**
他 摇摆 他的 阔剑 对角线 和 削减 向下 .

斜挥大刀劈来，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
**The officer was caught off guard .**
这 官 曾是 捕捉 离开 警卫 .

那员将官措手不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] [gɔːŋ] [ʃɪn] , ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
**He was chopped off his horse by Gong Xin , shoulder and arm at the same time .**
他 曾是 切碎 离开 他的 马 经过 锣 新 , 肩膀 和 手臂 在 这 相同的 时间 .

早被巩信连肩带臂劈下马来，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] .
**He died instantly .**
他 死亡 即刻 .

登时身死。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The officer saw it .**
这 官 锯 它 .

那一员将官见了，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
**His soul had long since left his body .**
他的 灵魂 有 长的 自从 左边 他的 身体 .

早已魂不附体，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**They turned their horses around and rode back into the formation .**
他们 转向 他们的 马匹 大约 和 骑 后退 进入 这 形成 .

拨转马头跑回阵中去了。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
**Gong Xin arrived just in time .**
锣 新 到达的 只是 在 时间 .

巩信正赶上前来，

[fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['sʌd(ə)nli] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [lyː] [ʃiːkuːi] .
**Four horses suddenly flew out from beside Lü Shikui .**
四 马匹 突然 飞翔 出去 从 旁 鲁 石葵 .

吕师夔旁边忽飞出四匹马，

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [blɑːk] [gɔːŋ] [ʃɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
**The four generals joined forces to block Gong Xin in a fierce battle .**
这 四 将军们 加入 力量 到 堵塞 锣 新 在 一个 凶猛的 战斗 .

四员大将一齐挡住巩信厮杀。

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
**They fought back and forth for more than ten rounds .**
他们 战斗 后退 和 前进 为了 更多的 比 十 回合 .

来回战了十余合，

[gɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
**Gong Xin was getting impatient .**
锣 新 曾是 获得 不耐烦 .

巩信战得不耐烦了，

[ðen] ['eksərsaɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] ,
**Then exercise divine power ,**
然后 锻炼 神圣的 力量 ,

便运动神力，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [wiːldid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ 'snəufleiks ]
**The large sword was wielded with such skill that it resembled snowflakes**
这 大的 剑 曾是 挥舞 和 这样的 技能 那 它 类似 雪花
['skætərɪŋ] [laɪk] [per] ['blɔsəmz] .
**scattering like pear blossoms .**
散射 喜欢 梨 花朵 .

舞得那把大刀如雪洒梨花，

['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
**Flying up and down ,**
飞行 向上 和 向下 ,

上下翻飞，

[ðə; ði] [koʊld] [laɪt] [wʌz; wəz] ['menəsɪŋ] .
**The cold light was menacing .**
这 寒冷的 光 曾是 威胁 .

寒光咄咄逼人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [mɪr] [dɪ'fensɪv] [mə'nuːvəz] .
**They had already reduced the four generals to mere defensive maneuvers .**
他们 有 已经 减少 这 四 将军们 到 仅仅 防守 机动 .

早杀得那四员大将只有招架之功，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
**They had no power to retaliate .**
他们 有 不 力量 到 报复 .

并无还兵之力。

[li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [lyː] [ʃiːkuːi] [met] .
**Li Heng and Lü Shikui met .**
李 恒 和 鲁 石葵 遇见 .

李恒和吕师夔见了，

[waʊ] , [ə'meɪzɪŋ] !
**Wow , amazing !**
哇 , 惊人的 !

啧啧惊叹，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tuː] [mɔːr] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**He then dispatched two more generals to assist in the battle .**
他 然后 已派出 二 更多的 将军们 到 协助 在 这 战斗 .

便又遣了两员大将出马助战。

[gɔːŋ] [ʃɪn] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [held] [ɔːf] [sɪks] ['dʒenrəlz] .
**Gong Xin single - handedly held off six generals .**
锣 新 单身的 - 轻而易举 握住 离开 六 将军们 .

巩信一个人敌住六员大将，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] ,
**Without any fear ,**
没有 任何 害怕 ,

毫无惧色，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
**They fought back and forth for more than twenty rounds .**
他们 战斗 后退 和 前进 为了 更多的 比 二十 回合 .

来回又战了二十余合，

[gɔːŋ] [ʃɪn] [feɪst] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [hed] - [ɑːn] .
**Gong Xin faced the battle head - on .**
锣 新 面对 这 战斗 头 - 在 .

巩信一面迎战，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

一面暗忖道：

" [aɪ] ['kænɑːt] [faɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] . "
**" I cannot fight him here for long . "**
" 我 不能 斗争 他 这里 为了 长的 . "

“我不可和他在此久战，

[wiː; wi][mʌst; məst] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**We must charge into his formation .**
我们 必须 收费 进入 他的 形成 .

须冲进他阵中，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [bəuθ] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]
**" We should kill them all , until they're both knocked down and their horses**
" 我们 应该 杀 他们 全部 , 直到 它们是 两个都 敲门 向下 和 他们的 马匹
[ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] . "
**are falling over . "**
是 坠落 超过 . "

杀他个马仰人翻才是。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
**While thinking ,**
尽管 思维 ,

正思想间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
**Suddenly , a great general rushed to the front of the horse .**
突然 , 一个 伟大的 一般的 匆忙 到 这 正面 的 这 马 .

忽值一员大将冲到马前，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] .
**He raised his broadsword and slashed at her face .**
他 提高 他的 阔剑 和 削减 在 她 脸 .

举大刀迎面砍来。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
**Gong Xin remained calm and composed .**
锣 新 剩余 冷静的 和 由 .

巩信不慌不忙，

['slæʃɪŋ] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [daɪ'ægənəli] ,
**Slashing the broadsword diagonally ,**
砍杀 这 阔剑 对角线 ,

斜挥大刀，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
**He cut off his knife .**
他 切 离开 他的 刀 .

隔开了他的刀，

[bʌt; bət][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**But he swung the knife to the right in the opposite direction .**
但 他 摇摆 这 刀 到 这 正确的 在 这 对面的 方向 .

却顺势将刀向右一挥，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**The general didn't even have time to escape .**
这 一般的 没有 甚至 有 时间 到 逃脱 .

那员大将要想逃也来不及，

[ðer; ðər] ['hedz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [roʊld] .
**Their heads had already rolled .**
他们的 头部 有 已经 滚动 .

早已人头落地，

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He died on his horse .**
他 死亡 在 他的 马 .

身死马下。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Before we knew it ,**
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
**That was fast .**
那 曾是 快速地 .

那时快，

['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] [gɔːŋ] [ʃɪnz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .
**Following closely behind Gong Xin's horse was another great general .**
下列的 密切 在后面 锣 欣的 马 曾是 其他 伟大的 一般的 .

紧接着巩信马后又是一员大将，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] [tɔːrd] [gɔːŋ] [ʃɪnz] [bæk] .
**He thrust his long spear toward Gong Xin's back .**
他 推力 他的 长的 矛 朝向 锣 欣的 后退 .

手挺长枪向巩信后心刺来，

[gɔːŋ] [ʃɪn] ['kwɪkli] [liːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
**Gong Xin quickly leaned to the left .**
锣 新 迅速地 倾斜 到 这 左边 .

巩信急将身向左一歪，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] .
**He had already been shot in the right arm .**
他 有 已经 到过 射击 在 这 正确的 手臂 .

右臂上早着了一枪。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [gɑːt] ['æŋgri] .
**Gong Xin got angry .**
锣 新 得到 生气的 .

巩信气起来，

[tɜːrn] [ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [meɪk] ['sevrəl] [kʌts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
**Turn the blade and make several cuts in succession .**
转动 这 刀刃 和 制作 一些 削减 在 演替 .

拨转刀头一连几刀，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ['klæʃɪŋ] .
**All that could be heard was the clang of weapons clashing .**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 铛 的 武器 冲突 .

只听得"叮叮"兵刃相拚，

---

[ðeɪ] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] [faɪv] ['wɛpənz] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] ['sweɪɪŋ] [prɪ'keriəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
**They deflected the five weapons , sending them swaying precariously to the east and west .**
他们 偏转 这 五 武器 ， 发送 他们 摇晃 岌岌可危 到 这 东方 和 西方 .

把那五般兵刃挡得东斜西歪，

---

[ðə; ði] [faɪv] ['dʒenrəlz] [kept] [rɪ'triːtɪŋ] .
**The five generals kept retreating .**
这 五 将军们 保留 撤退 .

那五员大将不住的往后退。

---

[gɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Gong Xin saw it ,**
锣 新 锯 它 ，

巩信见了，

---

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [faɪv] ['dʒenrəlz] .
**They immediately abandoned the five generals .**
他们 立即地 弃 这 五 将军们 .

连忙弃了那五员大将，

---

[skwiːz] [jʊr; jər] [legz] [tə'geðər] ['taɪtli] .
**Squeeze your legs together tightly .**
挤 你的 腿 一起 紧紧 .

把两脚用力一夹，

---

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðen] ['gæləpt] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**The horse then galloped like the wind towards the Yuan army's formation .**
这 马 然后 疾驰 喜欢 这 风 向 这 元 军队的 形成 .

那坐下马便如飞的奔向元军阵前来。

---

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [li] ['hɛŋ] .
**In the blink of an eye , they were in front of Li Heng .**
在 这 眨 的 一个 眼睛 ， 他们 是 在 正面 的 李 恒 .

转眼已到李恒面前，

---

[gɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .
**Gong Xin then raised his broadsword .**
锣 新 然后 提高 他的 阔剑 .

巩信便举起大刀，

---

[ˌaɪ 'tiː] [slæʃt] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [li] ['hɛŋ] .
**It slashed directly at Li Heng .**
它 削减 直接地 在 李 恒 .

向李恒迎面劈来，

---

['stɑːrtld] , [li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [lyː] [ʃiːkuːi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ðer; ðər] ['pistlz] [tə'geðər] .
**Startled , Li Heng and Lü Shikui immediately raised their pistols together .**
惊慌 ， 李 恒 和 鲁 石葵 立即地 提高 他们的 手枪 一起 .

只吓得李恒和吕师夔两人连忙双枪并举，

---

[ˌaɪ 'tiː] [blɑːkt] [ðə; ði] [bloʊ] .
**It blocked the blow .**
它 已屏蔽 这 吹 .

挡住了这一刀。

[ðæt] ['riːəli] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
**That really had the force of a thousand pounds .**
那 真的 有 这 力量 的 一个 千 磅 .

这一下真有千斤之力，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [kɔːzd] [bəuθ] [li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [lyː] [kuːiː][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['taɪgɚz] [maʊðz] [splɪt] ['oʊpən] .
**The shock caused both Li Heng and Lü Kui to have their tiger's mouths split open .**
这 震惊 导致 两个都 李 恒 和 鲁 奎 到 有 他们的 老虎的 嘴 分裂 打开 .

只震得李恒和吕夔两人虎口皆裂，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
**He immediately turned his horse around , dragging his spear .**
他 立即地 转向 他的 马 大约 , 拖拽 他的 矛 .

登时拨转马头拖着枪，

[ðeɪ] [fled] ['despərətli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .
**They fled desperately into the enemy lines .**
他们 逃亡 绝望地 进入 这 敌人 线条 .

没命地逃入阵中去了。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [ðen] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'tæk] .
**Gong Xin then urged his five hundred elite soldiers to attack .**
锣 新 然后 敦促 他的 五 百 精英 士兵 到 攻击 .

巩信便催动五百死士，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] .
**They also charged into the fray .**
他们 还 带电 进入 这 磨损 .

也杀入阵中，

[kʌm] ['æftər] [li] ['hɛŋ]
**Come after Li Heng**
来 后 李 恒

来追李恒、

[lyː] [ʃiːkuːi] ,
**Lü Shikui ,**
鲁 石葵 ,

吕师夔，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] .
**The two of them then slipped into the gate .**
这 二 的 他们 然后 滑倒了 进入 这 门 .

只见他两人向旗门里钻进去，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] ['sevrəl] ['kɔːrnərz] ,
**After turning several corners ,**
后 转弯 一些 角落 ,

转了几弯，

[ðeɪv] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .
**They've long since disappeared .**
他们有 长的 自从 消失 .

早不知去向了。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
**Gong Xin was furious .**
锣 新 曾是 狂怒 .

巩信大怒，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [ə'sæsɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**He then led his assassins in a charge in all directions .**
他 然后 引领 他的 刺客 在 一个 收费 在 全部 方向 .

便带着死士四向冲杀，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðæt] ['brɔːdsɔːrd] .
**He swung that broadsword .**
他 摇摆 那 阔剑 .

挥动那把大刀，

[ðeɪ] ['riːəli] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [laɪk] ['goʊsts] .
**They really appear and disappear like ghosts .**
他们 真的 出现 和 消失 喜欢 鬼魂 .

真是神出鬼没，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .
**No one dared to approach .**
不 一 敢于 到 方法 .

无人敢近。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['soʊldʒərz] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .
**Gong Xin and his five hundred elite soldiers fought their way from east to west .**
锣 新 和 他的 五 百 精英 士兵 战斗 他们的 方式 从 东方 到 西方 .

巩信和五百死士从东杀到西，

[ðen] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
**Then , from the south to the north ,**
然后 ， 从 这 南 到 这 北 ，

又由南冲到北，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**The Yuan army was utterly routed , with horses and men falling in disarray .**
这 元 军队 曾是 完全地 路由 ， 和 马匹 和 男人 坠落 在 混乱 .

只杀得元军马仰人翻，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] .
**Facing the wind and avoiding it is easy .**
面向 这 风 和 避免 它 是 简单的 .

迎风避易。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['luːnər] [mʌnθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
**The battle lasted from the beginning of the fourth lunar month until the end of the fifth lunar month .**
这 战斗 持续 从 这 开始 的 这 第四 月球 月 直到 这 结尾 的 这 第五 月球 月 .

从巳初一直战到未末，

[ðoʊz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ə'sæsɪnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ded] .
**Those five hundred assassins were almost all dead .**
那些 五 百 刺客 是 几乎 全部 死的 .

那五百名死士也死得将尽了，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [sə'vaɪvəz] [rɪ'meɪnd] .
**Only a dozen or so survivors remained .**
仅有的 一个 打 或者 所以 幸存者 剩余 .

只剩得十余名残卒。

[gɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʃɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
**Gong Xin was also shot more than ten times .**
锣 新 曾是 还 射击 更多的 比 十 时代 .

巩信身上也中了十余枪，

['bliːdɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi]
**Bleeding all over his body**
出血 全部 超过 他的 身体

流血遍体，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd]
**Knowing that his strength was exhausted**
会心 那 他的 力量 曾是 筋疲力尽的

自知筋力已尽，

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪt] [ˌeni'mɔːr] .
**We can't fight anymore .**
我们 不能 斗争 不再 .

不能再战了，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðoʊz] [ten] [ɔːr][soʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] . . .
**He then led those ten or so remaining soldiers . . .**
他 然后 引领 那些 十 或者 所以 其余的 士兵 . . .

便率领那十余名残卒，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**They broke through the formation .**
他们 打破 通过 这 形成 .

冲出阵来，

[ðeɪ] [fled] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [roʊd] .
**They fled along the old road .**
他们 逃亡 沿着 这 老的 路 .

向旧路逃走。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [steps] ,
**After walking about fifty or sixty steps ,**
后 步行 关于 五十 或者 六十 步骤 ,

约走了五六十步以外，

[gɔːŋ] [ʃɪn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [ sɔːz ] .
**Gong Xin saw that his body was covered in sores .**
锣 新 锯 那 他的 身体 曾是 涵盖 在 疮 .

巩信见满身疮口，

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['wʊdnt] [stɑːp] .
**The bleeding wouldn't stop .**
这 出血 不会 停止 .

流血不止，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [ˌlaɪt'hedɪd] .
**I suddenly felt dizzy and lightheaded .**
我 突然 毛毡 晕眩的 和 头晕 .

自己忽觉一阵头晕眼花，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He almost fell off his horse .**
他 几乎 跌倒 离开 他的 马 .

几乎撞下马来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pɜːkt] [ʌp] .
**He quickly perked up .**
他 迅速地 有 向上 .

连忙提起精神，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'weɪ] .
**Dismount and ride away .**
下马 和 骑 离开 .

离鞍下马，

['drægɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] ,
**Dragging a large sword ,**
拖拽 一个 大的 剑 ，

拖着大刀，

[wɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk]
**Walk to a large rock**
走 到 一个 大的 岩石

走到一块大石旁边，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪf] .
**He then sat down , leaning against the knife .**
他 然后 卫星 向下 ， 倾斜 反对 这 刀 .

便倚刀坐下。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
**At this moment , the dozen or so remaining soldiers were also covered in blood .**
在 这 片刻 ， 这 打 或者 所以 其余的 士兵 是 还 涵盖 在 血 .

此时那十余名残卒也是遍体流血，

['siːɪŋ] [gɔːŋ] [ʃɪn] [dɪs'maʊnt] ,
**Seeing Gong Xin dismount ,**
看到 锣 新 下马 ，

见巩信下了马，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
**They all jumped off their horses .**
他们 全部 跳了起来 离开 他们的 马匹 .

便也一齐跳下马来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [gɔːŋ] [ʃɪnz] [saɪd] .
**He walked to Gong Xin's side .**
他 步行 到 锣 欣的 边 .

走到巩信身旁，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .
**They sat down in a circle .**
他们 卫星 向下 在 一个 圆圈 .

团团围住坐下，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] .
**One by one , they placed their hands on their knees .**
一 经过 一 ， 他们 放置 他们的 双手 在 他们的 膝盖 .

一个个双手按膝，

[wɪð; wɪθ] ['æŋgri] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɜːroʊd] [braʊz] .
**With angry eyes and furrowed brows .**
和 生气的 眼睛 和 沟壑 眉毛 .

怒目横眉。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [kɔːt] [ʌp] .
**The Yuan soldiers caught up .**
这 元 士兵 捕捉 向上 .

那元兵追到，

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
**Seeing this scene ,**
看到 这 场景 ，

见了这光景，

['stɑːrtld] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] .
**Startled , they all stopped their horses ' hooves .**
惊慌 , 他们 全部 停止 他们的 马匹 - 蹄子 .

吓得一齐停住马蹄，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd]
**Daring not to move forward**
大胆 不是 到 移动 向前

不敢前进，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [li] ['hɛŋ] .
**But he sent someone to inform Li Heng .**
但 他 发送 某人 到 通知 李 恒 .

却叫人去报知李恒。

[li] ['hɛŋ] [ænd; ənd][lyː] [ʃiːkuːi] ['lisnd] ,
**Li Heng and Lü Shikui listened ,**
李 恒 和 鲁 石葵 听着 ,

李恒和吕师夔听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
**They all went out together .**
他们 全部 去 出去 一起 .

便一齐出马，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
**When they arrived at the front lines ,**
什么时候 他们 到达的 在 这 正面 线条 ,

来到阵前看时，

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
**Seeing this scene ,**
看到 这 场景 ,

见了这光景，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
**They were also filled with doubt and uncertainty .**
他们 是 还 已填 和 怀疑 和 不确定 .

也是惊疑不定。

[lyː] [ʃiːkuːi] [sed] :
**Lü Shikui said :**
鲁 石葵 说 :

吕师夔道：

" [ɪz] [ðɪs] [jet] [ə'nʌðər] [trɪk] ? "
**" Is this yet another trick ? "**
" 是 这 然而 其他 诡计 ? "

“难道又是什么诡计吗？”

[li] ['hɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**Li Heng remained silent .**
李 恒 剩余 沉默的 .

李恒默默不语，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中忖道：

" ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][plæn][ɔːr][nɑːt] "
**" Whether he has a plan or not "**
" 无论 他 有 一个 计划 或者 不是 "

“不管他有没有计，

[aɪm] ['sɪmpli] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
**I'm simply not going to fall for his tricks .**
我是 简单地 不是 去 到 落下 为了 他的 技巧 .

我只不来上他的当便了。”

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['faɪər] [ðer; ðər] [ 'ærəus ] [æt; ət] [wʌns] .
**He then ordered his soldiers to fire their arrows at once .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 火 他们的 箭头 在 一次 .

便传令军士一齐放箭。

---

[ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
**The arrow struck him .**
这 箭 击 他 .

只见箭到他身上，

---

[hiː; hi] [siːmd] [ə'blɪviəs] .
**He seemed oblivious .**
他 似乎 浑然不觉 .

他却如不觉得一般，

---

[stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
**Still sitting there ,**
仍然 坐着 那里 ,

仍旧坐在那里，

---

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɪt] [muːvd] .
**Not a single bit moved .**
不是 一个 单身的 少量 已搬 .

分毫不动。

---

[aɪ] [ʃɑːt] [wʌns] .
**I shot once .**
我 射击 一次 .

射了一回，

---

[gɔːŋ] [ʃɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [ə'sæsɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] [ 'ærəus ] .
**Gong Xin and his dozen or so assassins were already riddled with arrows .**
锣 新 和 他的 打 或者 所以 刺客 是 已经 布满谜团 和 箭头 .

巩信和那十余名死士身上早已插满了箭。

---

[li] ['hɛŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [hɔːlt] [tuː; tə] ['faɪərɪŋ] .
**Li Heng ordered a halt to firing .**
李 恒 订购 一个 停止 到 射击 .

李恒下令停射，

---

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [lyː] [ʃiːkuːi] :
**He then said to Lü Shikui :**
他 然后 说 到 鲁 石葵 :

便向吕师夔道：

---

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
**" That's strange . "**
" 那就是 奇怪的 . "

“这却古怪了，

---

" ['iznt] [hiː; hi] [ded] [jet] ? "
**" Isn't he dead yet ? "**
" 不是 他 死的 然而 ? "

难道还不死吗？”

---

[lyː] [ʃiːkuːi] [sed] :
**Lü Shikui said :**
鲁 石葵 说 :

吕师夔道：

" ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [ 'ærəus ] ,
**" Seeing that he was covered in arrows ,**
" 看到 那 他 曾是 涵盖 在 箭头 ,

“眼见得他满身是箭，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
**There's no such thing as immortality .**
有 不 这样的 事物 作为 不朽 .

哪有不死之理。”

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['bɑːdi][nɑːt] [fɔːl] [daʊn] ['æftər] [deθ] ? "
**" Why does the body not fall down after death ? "**
" 为什么 做 这 身体 不是 落下 向下 后 死亡 ? "

“死了为何尸首却不倒呢？

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [pə'zes] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['iːv(ə)l]['mædʒɪk] .
**I'm afraid he might possess some kind of evil magic .**
我是 害怕的 他 可能 具有 一些 种类 的 邪恶的 魔法 .

只怕他有什么邪法哩。”

[lyː] [ʃiːkuːi] [sed] :
**Lü Shikui said :**
鲁 石葵 说 :

吕师夔道：

" [ɪf] [hiː; hi] [pə'zesiz] ['iːv(ə)l]['mædʒɪk] , [ 'ærəus ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪrs] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] . "
**" If he possesses evil magic , arrows shouldn't be able to pierce his body . "**
" 如果 他 拥有 邪恶的 魔法 , 箭头 不应该 是 有能力的 到 刺穿 他的 身体 . "

“他有邪法就应该箭射不入他的身体，

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌvərd] [ɪn] [ 'ærəus ] ;
**Now I can see that he is covered in arrows ;**
现在 我 能 看 那 他 是 涵盖 在 箭头 ;

如今眼见得他箭集满身；

[ 'hjuːmənz ][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] .
**Humans are made of flesh .**
人类 是 制成 的 肉 .

人是肉做的，

" [haʊ] [kæn; kən][æn; ən] ['æroʊ] [nɑːt] [kɪl] ? "
**" How can an arrow not kill ? "**
" 如何 能 一个 箭 不是 杀 ? "

哪有箭射不死的道理？”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [dauts] ,
**While he was having doubts ,**
尽管 他 曾是 拥有 疑虑 ,

正疑虑间，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
**A young officer stepped forward to request the order :**
一个 年轻的 官 步 向前 到 要求 这 命令 :

旁边一员小将出马请令道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌns] [hiː; hi] [steps] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] . "
**" The young general will understand once he steps forward and takes a look . "**
" 这 年轻的 一般的 将要 理解 一次 他 步骤 向前 和 需要 一个 看 . "

“等小将上前一看便明白了。”

[li] ['hɛŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
**Li Heng nodded and said :**
李 恒 点头 和 说 :

李恒点头道:

" ['veri] [gʊd] . "
**" very good . "**
" 非常 好的 . "

“很好。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndər'stʊd] .
**The young general understood .**
这 年轻的 一般的 理解 .

那小将领会,

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
**He then rode forward at full speed .**
他 然后 骑 向前 在 满的 速度 .

便飞马上前,

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .
**We're almost there .**
是 几乎 那里 .

来到临近。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [nuː] [ðæt] [gɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ded] .
**The young general knew that Gong Xin was dead .**
这 年轻的 一般的 知道 那 锣 新 曾是 死的 .

那小将晓得巩信总是死了,

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He then jumped off his horse .**
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

便跳下马来,

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [gɔːŋ] [ʃɪnz] [saɪd] .
**He walked to Gong Xin's side .**
他 步行 到 锣 欣的 边 .

走到巩信身旁,

[bend] [daʊn] ,
**Bend down ,**
弯曲 向下 ,

弯下腰,

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,
**With head down ,**
和 头 向下 ,

低着头,

[fɜːrst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ten] [ɔːr][soʊ]['soʊldʒərz] .
**First look at those ten or so soldiers .**
第一的 看 在 那些 十 或者 所以 士兵 .

先看那十余名军士,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ded] ;
**They were all dead ;**
他们 是 全部 死的 ;

是皆死了;

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [gɔːŋ] [ʃɪn] [ə'gen] ,
**When looking at Gong Xin again ,**
什么时候 寻找 在 锣 新 再次 ,

再看巩信时,

[hiː; hi] [ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

口中大叫道：

" [ded] ! "
**" Dead ! "**
" 死的 ! "

“死了！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
**Before the sound was finished ,**
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未了，

[gɔːŋ] [ʃɪnz] ['bɑːdi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
**Gong Xin's body fell to the ground with a thud .**
锣 欣的 身体 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

只见巩信的尸首“扑”的倒下来，

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
**The large sword was tilted to one side .**
这 大的 剑 曾是 斜 到 一 边 .

那把大刀斜倒过来，

['niːðər] [left] [nɔːr] [raɪt]
**Neither left nor right**
两者都不 左边 也不 正确的

不左不右，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [nek] .
**He was leaning against the young general's neck .**
他 曾是 倾斜 反对 这 年轻的 将军的 脖子 .

正靠在那小将的颈上，

[hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] .
**His neck was crooked and not very strong .**
他的 脖子 曾是 歪 和 不是 非常 强的 .

他那项颈偏又生得不牢，

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
**He couldn't resist leaning against him .**
他 不能 抵抗 倾斜 反对 他 .

禁不得他这一靠，

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**His head had already fallen to the ground .**
他的 头 有 已经 倒下 到 这 地面 .

早已头颅落地，

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [fel] [daʊn] [tə'geðər] .
**The knife and the body fell down together .**
这 刀 和 这 身体 跌倒 向下 一起 .

连刀连身一齐倒下来，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
**It fell onto the sergeant .**
它 跌倒 到 这 军士 .

跌到军士身上，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] - [kɔːpsiz] [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**The soldiers ' corpses then fell to the ground one after another .**
这 士兵 - 尸体 然后 跌倒 到 这 地面 一 后 其他 .

那军士的尸首便也纷纷倒下去了。

[li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [lyː] [ʃiːkuːi] [met] .
**Li Heng and Lü Shikui met .**
李 恒 和 鲁 石葵 遇见 .

李恒和吕师夔见了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] .
**I am utterly astonished .**
我 是 完全地 惊讶 .

不胜惊异，

[hiː; hi] [said] [wʌns] .
**He sighed once .**
他 叹了口气 一次 .

感叹了一回，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][spɜːr][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['fɔːrwərd] .
**He then ordered the soldiers to spur their horses forward .**
他 然后 订购 这 士兵 到 刺 他们的 马匹 向前 .

便传令军士仍旧催马前进，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ 'futsteps ] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They came to follow in the footsteps of Wen Tianxiang .**
他们 来了 到 跟随 在 这 脚步声 的 温 天祥 .

来追文天祥。

[naʊ] , ['æftər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [sɔː] [gɔːŋ] [ʃɪn] [liːv] ,
**Now , after Wen Tianxiang saw Gong Xin leave ,**
现在 , 后 温 天祥 锯 锣 新 离开 ,

却说文天祥自见巩信去后，

[aɪm] ['riːəli] ['wɜːrid] .
**I'm really worried .**
我是 真的 担心 .

实在放心不下，

[waɪl] ['fliːɪŋ] ,
**While fleeing ,**
尽管 逃离 ,

一面奔逃，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [sent] [spaɪz] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
**On the one hand , he sent spies to gather information .**
在 这 一 手 , 他 发送 间谍 到 收集 信息 .

一面叫探子去探听信息。

[wen] [ðə; ði] [læst] [skaʊt] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**When the last scout returned , he recounted the situation .**
什么时候 这 最后的 侦察 返回 , 他 叙述 这 情况 .

到最后的探子回来说了这般情形，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
**I am deeply saddened .**
我 是 深 悲伤 .

不胜悲痛，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ə'gen] .
**Unfortunately , the Yuan soldiers were about to catch up again .**
很遗憾 , 这 元 士兵 是 关于 到 抓住 向上 再次 .

怎奈元兵又要追到了，

['helpləs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
**Helpless , they could only continue to flee for their lives .**
无助 , 他们 可以 仅有的 继续 到 逃跑 为了 他们的 生活 .

没奈何只得仍旧没命地奔逃，

['meni] [mɔːr] ['soʊldʒərz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
**Many more soldiers deserted along the way .**
许多 更多的 士兵 荒凉的 沿着 这 方式 .

那一路上军士又逃亡了不少。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到得晚上，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [rest] ['briːfli] .
**Wen Tianxiang then ordered the three armies to rest briefly .**
温 天祥 然后 订购 这 三 军队 到 休息 简要地 .

文天祥便下令三军少歇，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [eɪt] [ðer; ðər][draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
**They quickly ate their dry rations and had a hearty meal .**
他们 迅速地 吃 他们的 干燥 口粮 和 有 一个 爽朗 一顿饭 .

匆匆地将干粮饱餐了一顿，

[ðeɪ] [stɪl] [set] [ɔːf] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**They still set off in formation .**
他们 仍然 放 离开 在 形成 .

仍旧拔队起行。

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
**As night deepened ,**
作为 夜晚 加深 ,

走到夜深，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**Suddenly , a loud shout was heard from behind .**
突然 , 一个 大声 喊 曾是 听到 从 在后面 .

忽听得后面喊声大震，

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and horns sounded in unison .**
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣，

[ðə; ði] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz][hæv; həv] [kɔːt] [ʌp] .
**The Yuan soldiers have caught up .**
这 元 士兵 有 捕捉 向上 .

元兵已追到了。

[pʊr] [wen] [tjænʃjaːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['despərətli] [fled] [ə'nʌðər] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] .
**Poor Wen Tianxiang and his men desperately fled another six or seven miles .**
贫穷的 温 天祥 和 他的 男人 绝望地 逃亡 其他 六 或者 七 英里 .

可怜文天祥等拚命再逃了六七里路，

[wen] - [waɪvz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] [baɪ] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] .
**Wen Tianxiang's wives were all captured by Yuan soldiers .**
温 - 妻子们 是 全部 捕获 经过 元 士兵 .

文天祥的妻子皆为元兵所执，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [fled] ,
**The soldiers who fled ,**
这 士兵 WHO 逃亡 ,

那将士逃亡的逃亡，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [wɜːr; wər] [kɪld] .
**Those who were killed were killed .**
那些 WHO 是 被杀 是 被杀 .

被杀的被杀，

[ðə; ði] [wʌn] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] .
**The one being executed is the one being executed .**
这 一 存在 执行 是 这 一 存在 执行 .

被执的被执，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [daɪd] ;
**It is unknown how many have died ;**
它 是 未知 如何 许多 有 死亡 ;

也不知死亡了多少；

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['oʊnli] [hæd; həd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [left] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
**Wen Tianxiang only had Zhao Shishang left by his side .**
温 天祥 仅有的 有 赵 世上 左边 经过 他的 边 .

文天祥身边只剩得赵时赏、

[lyː] [wuː] ,
**Lü Wu ,**
鲁 吴 ,

吕武、

['tʃɛn] [gwɑːŋ] ,
**Chen Guang ,**
陈 光 ,

陈光、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃaʊ]
**Zhang Chao**
张 赵

张超、

['wæŋ] [kɛŋ]
**Wang Keng**
王 肯

王铿、

[diː'ju] ['huː] ,
**Du Hu ,**
杜 胡 ,

杜浒、

[kɪm] [juːŋ] ,
**Kim Eung ,**
金 恩 ,

金应、

['dʒen(ə)rəl] [zuː] [ˌbiː 'eɪ] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] .
**General Zou Ba and over a thousand remaining soldiers .**
一般的 邹 巴 和 超过 一个 千 其余的 士兵 .

邹八员大将和千余残兵。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
**The Yuan army is approaching .**
这 元 军队 是 接近 .

看看元兵已临近了，

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They kept shouting that they wanted to capture Wen Tianxiang .**
他们 保留 喊叫 那 他们 通缉 到 捕获 温 天祥 .

声声只叫要捉文天祥，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ]
**Seeing that the situation was not good , Zhao Shishang**
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 赵 世上

赵时赏见势不好，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] :
**He then said to Wen Tianxiang :**
他 然后 说 到 温 天祥 :

便向文天祥道：

" [its] ['ɜːrdʒənt] ! "
**" It's urgent ! "**
" 它是 紧迫的 ! "

“事急了，

['dʒen(ə)rəl] , [rʌn] !
**General , run !**
一般的 , 跑步 !

将军快走！

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pɜːsəˌneɪts] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,
**When the young general impersonates the general ,**
什么时候 这 年轻的 一般的 模仿者 这 一般的 ,

等小将冒将军之名，

[goʊ] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [pleɪs] .
**Go and die in the general's place .**
去 和 死 在 这 将军的 地方 .

去替将军一死，

[lets] [sloʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [pər'suːt] .
**Let's slow down their pursuit .**
我们来吧 慢的 向下 他们的 追逐 .

且缓他追兵吧。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [held] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [hænd] ,
**Wen Tianxiang held Zhao Shishang's hand ,**
温 天祥 握住 赵 - 手 ,

文天祥拖住赵时赏的手，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sər'vaɪvər] , "
**" I am a survivor , "**
" 我 是 一个 幸存者 , "

“我所以逃生者，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
**I cannot bear to abandon the affairs of the world .**
我 不能 熊 到 放弃 这 事务 的 这 世界 .

未忍弃天下事耳。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'kɜːrz] ,
**Even if misfortune occurs ,**
甚至 如果 不幸 发生 ,

即有不幸，

[aɪ] [wɪl] [ʃer] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
**I will share life and death with the general .**
我 将要 分享 生活 和 死亡 和 这 一般的 .

生死当与将军共之，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] [ə'loʊn] !
**How could he possibly escape alone !**
如何 可以 他 可能 逃脱 独自的 !

安有独自逃生之理！”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [sed] :
**Zhao Shishang said :**
赵 世上 说 :

赵时赏道：

" [sɪns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
**" Since the general knows that the affairs of the world are of utmost importance**
" 自从 这 一般的 知道 那 这 事务 的 这 世界 是 的 极致 重要性
. . . "
**: : : "**
. . . "

“将军既知天下事为重，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [wʌn'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['peti] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]
**Therefore , one should not concern oneself with such petty acts of kindness and**
所以 , 一 应该 不是 忧虑 自己 和 这样的 小气 行为 的 仁慈 和
['raɪtʃəsnəs] .
**righteousness .**
义 .

便不可顾这些小仁义。

[naʊ] , [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
**Now , no one but the general can handle the affairs of the world .**
现在 , 不 一 但 这 一般的 能 处理 这 事务 的 这 世界 .

如今天下事非将军无以任之，

['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [liːv] ['kwɪkli] !
**General , please leave quickly !**
一般的 , 请 离开 迅速地 !

将军请快走吧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['kæʒuəli] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .
**Having said that , he casually let go of her hand .**
拥有 说 那 , 他 随意地 让 去 的 她 手 .

说罢洒脱了手，

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] ['swɪftli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**He then rode swiftly to meet the Yuan army .**
他 然后 骑 迅速地 到 见面 这 元 军队 .

便飞马迎上元军去了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sɔː] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
**Wen Tianxiang saw that Zhao Shishang had already left .**
温 天祥 锯 那 赵 世上 有 已经 左边 .

文天祥见赵时赏已去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [fliː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] ['maʊnt(ə)n] ,
**He could only shed tears and flee with his generals to a deep mountain ,**
他 可以 仅有的 棚 眼泪 和 逃跑 和 他的 将军们 到 一个 深的 山 ,
[wer] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
**where they lay in ambush for the night .**
在哪里 他们 躺 在 伏击 为了 这 夜晚 .

只得洒泪和众将逃到一个深山中伏了一夜。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Fortunately , the Yuan army did not find it .**
幸运的是 , 这 元 军队 做过 不是 寻找 它 .

幸亏元军没有寻到，

---

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tʊk] [ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] - .
**The next day , he and his generals took a side road and headed towards Xunzhou .**
这 下一个 天 , 他 和 他的 将军们 采取 一个 边 路 和 标题 向 - .

次日便和众将从小路一直投奔循州而来，

---

['gæðərɪŋ] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
**Gathering remnants of the army along the way ,**
采集 残余物 的 这 军队 沿着 这 方式 ,

一路上收集残兵，

---

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
**Upon arriving in Xunzhou ,**
之上 抵达 在 - ,

到得循州，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['gæðərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['piːp(ə)l] .
**It gradually gathered more than 10 , 000 people .**
它 逐步地 聚集 更多的 比 - , - 人们 .

也渐渐集了有一万余人。

---

[wen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [sɔː] [ðɪs] ['desələt] [siːn] ,
**When Wen Tianxiang saw this desolate scene ,**
什么时候 温 天祥 锯 这 荒凉 场景 ,

文天祥见了这衰残景象，

---

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] :
**Unconsciously , he wept bitterly :**
不知不觉 , 他 哭泣 苦涩地 :

不觉大恸道：

---

[aɪv] [pɔːd] [ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] ['ɪntuː] [ðɪs] .
**I've poured a year's worth of hard work into this .**
我已经 倾倒 一个 年 值得 的 难的 工作 进入 这 .

"我辛辛苦苦费了一年心血，

---

['oʊnli] ['æftər] ['gæðərɪŋ] [ðiːz] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz]
**Only after gathering these soldiers and generals**
仅有的 后 采集 这些 士兵 和 将军们

才集得这些兵将，

---

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] !
**Now that things have come to this !**
现在 那 事物 有 来 到 这 !

如今一旦弄到如此地步！

---

['hev(ə)n] ,
**Heaven ,**
天堂 ,

苍天、

---

['hev(ə)n] ,
**Heaven ,**
天堂 ,

苍天，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
**You won't support the Song Dynasty ,**
你 惯于 支持 这 歌曲 王朝 ,

你就不助宋室，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [help] ['tʃaɪnə] ;
**We must also help China ;**
我们 必须 还 帮助 中国 ;

也要助我中国；

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [hænd] ['tʃaɪnə] ['oʊvər] [tuː; tə] ['fɔːrən] [ baː'bɛəriənz ] . . .
**If you do not hand China over to foreign barbarians . . .**
如果 你 做 不是 手 中国 超过 到 外国的 野蛮人 . . .

你苟不把中国送与异族蛮夷，

[stɪl] , [ðə; ði] ['tʃuː] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tʃuː] .
**Still , the Chu bow was obtained by Chu .**
仍然 , 这 楚 弓 曾是 获得 经过 楚 .

仍旧楚弓楚得，

[aɪ] [wəʊnt] [rɪ'zɪst] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
**I won't resist you anymore .**
我 惯于 抵抗 你 不再 .

我就也不来与你抵抗了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
**I am deeply saddened .**
我 是 深 悲伤 .

不胜悲痛。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
**The generals offered their advice .**
这 将军们 提供 他们的 建议 .

众将劝解了一回，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
**Wen Tianxiang was ambitious at the time .**
温 天祥 曾是 雄心勃勃 在 这 时间 .

文天祥当时雄心又壮，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
**He then discussed and decided upon the matter with the generals .**
他 然后 讨论 和 决定 之上 这 事情 和 这 将军们 .

便和众将商议定了，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
**Leading soldiers ,**
领导 士兵 ,

带领军士，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['hweɪˌdʒoʊ] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] .
**They all headed towards Huizhou to reunite .**
他们 全部 标题 向 惠州 到 团聚 .

一齐奔向惠州图再举去了，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
**Let's leave that aside for now .**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不表。

[naʊ] , ['æftər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Now , after Zhao Shishang parted ways with Wen Tianxiang ,**
现在 , 后 赵 世上 分手了 方式 和 温 天祥 ,

却说赵时赏自别了文天祥，

---

[ðeɪ] [ðen] [met] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**They then met the Yuan army .**
他们 然后 遇见 这 元 军队 .

便迎上元军来，

---

[æz; əz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] .
**As the arrival approaches .**
作为 这 到达 方法 .

到得临近，

---

[hiː; hi] [ðen] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
**He then reined in his horse and shouted :**
他 然后 勒住 在 他的 马 和 喊叫 :

便勒马大叫道：

---

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [wen] .
**My surname is Wen .**
我的 姓 是 温 .

“我便是姓文，

---

" ['eniwʌn] [huːz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] , [kʌm] [ænd; ənd] [daɪ] ! "
**" Anyone who's not afraid of death , come and die ! "**
" 任何人 谁是 不是 害怕的 的 死亡 , 来 和 死 ! "

哪个不怕死的快点过来送死吧！”

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [tjænʃjɑːŋ] , . . .
**The Yuan soldiers , upon hearing that it was Wen Tianxiang , . . .**
这 元 士兵 , 之上 听力 那 它 曾是 温 天祥 , . . .

那元军听说是文天祥，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [wʌns] .
**They all rushed forward at once .**
他们 全部 匆忙 向前 在 一次 .

便一拥齐上，

---

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**They surrounded Zhao Shishang .**
他们 包围 赵 世上 .

把赵时赏围住。

---

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .
**Zhao Shishang still wanted to fight to his heart's content .**
赵 世上 仍然 通缉 到 斗争 到 他的 心脏的 内容 .

赵时赏还想奋勇杀个痛快，

---

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['trɪpwaɪər] [wɜːr; wər] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**Unfortunately , tripwires were raised from all sides .**
很遗憾 , 绊线 是 提高 从 全部 侧面 .

怎奈四下里绊马索齐举，

---

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [trɪpt] ['oʊvər]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [hɔːrs] .
**They had already tripped over Zhao Shishang's horse .**
他们 有 已经 绊倒了 超过 赵 - 马 .

早把赵时赏的坐下马绊翻了，

---

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**Zhao Shishang fell off his horse .**
赵 世上 跌倒 离开 他的 马 .

赵时赏跌下马来，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['græplɪŋ] [hʊks] [fluː] [pæst] ['ɪnstəntli] .
**Dozens of grappling hooks flew past instantly .**
几十个 的 格斗 钩子 飞翔 过去的 即刻 .

登时飞过数十把挠钩，

[ðeɪ] [taɪd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .
**They tied Zhao Shishang up and bound him .**
他们 系 赵 世上 向上 和 边界 他 .

将赵时赏搭住了捆起来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**The soldiers were overjoyed .**
这 士兵 是 欣喜若狂 .

众将士好不欢喜，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They thought they had captured Wen Tianxiang .**
他们 想法 他们 有 捕获 温 天祥 .

以为拿住文天祥了，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] ['tʃeɪsɪŋ] .
**So they stopped chasing .**
所以 他们 停止 追逐 .

便也不再追赶，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
**They turned back as if flying in an instant .**
他们 转向 后退 作为 如果 飞行 在 一个 立即的 .

登时如飞地回转来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [tuː; tə] [li] ['hɛŋ] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi] .
**He went to report his achievements to Li Heng as he faced the main army .**
他 去 到 报告 他的 成就 到 李 恒 作为 他 面对 这 主要的 军队 .

迎着大军向李恒报功去了。

[li] ['hɛŋ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
**Li Heng heard that Wen Tianxiang had been captured .**
李 恒 听到 那 温 天祥 有 到过 捕获 .

李恒听说拿住文天祥，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
**He then ordered the three armies to set up camp .**
他 然后 订购 这 三 军队 到 放 向上 营 .

便先下令三军安下营寨，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [brɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪn] .
**Then he ordered his soldiers to bring Wen Tianxiang in .**
然后 他 订购 他的 士兵 到 带来 温 天祥 在 .

然后命军士将文天祥带进来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'griːd] .
**The soldiers agreed .**
这 士兵 同意 .

军士们答应了一声，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] .
**Zhao Shishang was invited to come .**
赵 世上 曾是 受邀 到 来 .

推进赵时赏来。

[wen] [lyː] [ʃiːkuːi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When Lü Shikui saw it ,**
什么时候 鲁 石葵 锯 它 ,

吕师夔一看，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
**He then shouted :**
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
**" Something's wrong ! "**
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðeɪ] [fel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][træp] !
**They fell for his trap !**
他们 跌倒 为了 他的 陷阱 !

中了他的计了！

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] .
**This person is Zhao Shishang .**
这 人 是 赵 世上 .

此人乃赵时赏，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ?
**Why is it said to be Wen Tianxiang ?**
为什么 是 它 说 到 是 温 天祥 ?

为何说是文天祥？”

[li] [ˈhɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
**Li Heng looked at it ,**
李 恒 看起来 在 它 ,

李恒一看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [nɑːt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**It was indeed not Wen Tianxiang .**
它 曾是 的确 不是 温 天祥 .

果然不是文天祥，

[hiː; hi] [ðen] [ˈæŋgrəli] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
**He then angrily cursed :**
他 然后 愤怒地 被诅咒的 :

便大怒骂道：

" [juː; jʊ] [θɪŋ] , "
**" You thing , "**
" 你 事物 , "

“你这东西，

[waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [der] [tuː; tə] [ɪmˈpɜːrsəneɪt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ?
**Why would someone dare to impersonate Wen Tianxiang ?**
为什么 会 某人 敢 到 模仿 温 天祥 ?

为何敢假冒文天祥？”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ʃɪʃæŋ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] :
**Zhao Shishang opened his eyes and cursed loudly :**
赵 世上 打开 他的 眼睛 和 被诅咒的 高声 :

赵时赏睁目大骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [θɪŋ] ! "
**" You damned thing ! "**
" 你 该死的 事物 ! "

“你这该死的东西，

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒen(ə)rəl] [wen] ?
**Do you wish to see General Wen ?**
做 你 希望 到 看 一般的 温 ?

要想见文将军吗？

[juːd] ['betər] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !
**You'd better wait and see !**
你会 更好的 等待 和 看 !

你且小心等着吧!

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

总有一日,

['dʒen(ə)rəl] [wen] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [hed] .
**General Wen is coming in person to take your head .**
一般的 温 是 未来 在 人 到 拿 你的 头 .

文将军要亲来取你这首级哩。"

[li] ['hɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
**Li Heng was furious upon hearing this .**
李 恒 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

李恒听了大怒,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [ænd; ənd]
**He immediately ordered his soldiers to drag him out of the camp gate and**
他 立即地 订购 他的 士兵 到 拖 他 出去 的 这 营 门 和
[bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
**behead him .**
斩首 他 .

登时命军士将他推出营门斩首。

['kɜːrəntli] , [sɔːŋ] ['dʒenrəlz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ə'restɪd] [l'juː][ jiː ] ,
**Currently , Song generals have also arrested Liu Yi ,**
现在 , 歌曲 将军们 有 还 被捕 刘 易 ,

当下宋将被执的还有刘毅、

[l'juː][moʊ][et][ ɑːl ] .
**Liu Mo et al .**
刘 莫 等 al .

刘沫等,

[hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] .
**He and several dozen of his subordinates were all killed .**
他 和 一些 打 的 他的 下属 是 全部 被杀 .

和裨将凡数十人皆被害。

[li] ['hɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [fɑːr] [ə'weɪ] .
**Li Heng also knew at this time that Wen Tianxiang had already fled far away .**
李 恒 还 知道 在 这 时间 那 温 天祥 有 已经 逃亡 远的 离开 .

李恒此时也晓得文天祥已逃远了,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
**They didn't chase after them .**
他们 没有 追赶 后 他们 .

也不追赶,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [beɪs] .
**The next day , they withdrew their troops and returned to their base .**
这 下一个 天 , 他们 退出 他们的 军队 和 返回 到 他们的 根据 .

次日便拔队回师。

[wen] - [tuː] ['jʌŋ^ist] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [held] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
**Wen Tianxiang's two youngest sons were captured and held in the army .**
温 - 二 最小的 儿子们 是 捕获 和 握住 在 这 军队 .

那文天祥幼子二人被执在军中,

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːəu] .
**They all died by the Dao .**
他们 全部 死亡 经过 这 道 .

皆死于道。

[li] ['hɛŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tuː] [mɔːr] [jʌŋ] ['dʒenrəlz] .
**Li Heng then dispatched two more young generals .**
李 恒 然后 已派出 二 更多的 年轻的 将军们 .

李恒便另派两员小将，

[wen] - [waɪf] , [ˌoʊ'jɑːŋ] , [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['dɑːduː] ( [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ) .
**Wen Tianxiang's wife , Ouyang , was imprisoned and sent to Dadu ( Beijing ) .**
温 - 妻子 , 欧阳 , 曾是 被监禁 和 发送 到 达杜 ( 北京 ) .

将文天祥之妻欧阳氏囚送往大都去了，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['gɑːn'dʒoʊ] .
**Meanwhile , Li Heng and the others returned to Ganzhou .**
同时 , 李 恒 和 这 其他的 返回 到 赣州 .

却说李恒等回到赣州，

[ðə; ði] ['kauntiz] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [riː'kæptʃəd] [ɔːl] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
**The counties that Wen Tianxiang had recaptured all surrendered to the Yuan people again .**
这 县 那 温 天祥 有 重新捕获 全部 投降 到 这 元 人们 再次 .

那文天祥所克复的郡县重新皆纷纷叛降元人去了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [li] ['hɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [ɪn] ['gɑːn'dʒoʊ] .
**On this day , Li Heng suddenly received an imperial edict from the Yuan Dynasty in Ganzhou .**
在 这 天 , 李 恒 突然 已收到 一个 帝国 法令 从 这 元 王朝 在 赣州 .

这日李恒在赣州忽奉到元朝的诏书，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .
**He then ordered him to complete his training .**
他 然后 订购 他 到 完全的 他的 训练 .

又命他出师。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] [wɜːrld] [biː; bi] ['setld] ?
**When will the chaotic world be settled ?**
什么时候 将要 这 混乱 世界 是 定居 ?

纷纷天下何时定，

['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] ['evriwer] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**Soldiers are everywhere in the Central Plains .**
士兵 是 到处 在 这 中央 平原 .

滚滚中原到处兵。

[tuː; tə] [noʊ] [wer] [li] ['hɛŋ] [went] ['æftər] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
**To know where Li Heng went after being ordered to lead his troops ,**
到 知道 在哪里 李 恒 去 后 存在 订购 到 带领 他的 军队 ,

欲知李恒奉诏出师向何处去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [ju'ɑːn]['soʊldʒərz] ['reskjuː] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ə'tæk] ['ʃæloʊ] [beɪ] ; [sɔːŋ] ['empərər]
**Chapter Eleven : Yuan Soldiers Rescue the Spring , Attack Shallow Bay ; Song Emperor**
章 十一 : 元 士兵 救援 这 春天 , 攻击 浅的 湾 ; 歌曲 皇帝
[draunz] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ɪl] .
**Drowns and Falls Ill .**
溺水 和 瀑布 患病的 .

第十一回 元兵救泉袭浅湾 宋主溺水成惊疾

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[kən'fjuːʃəs] [sed] , " ['wɔːtər] ! ['wɔːtər] ! "
**Confucius said , " Water ! Water ! "**
孔子 说 , " 水 ! 水 ! "

子曰水哉水哉，

[fɪʃ] [ænd; ənd] [ 'təːtlz ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['iːtn] [ɪn] [ɪk'ses] .
**Fish and turtles should not be eaten in excess .**
鱼 和 海龟 应该 不是 是 吃 在 过量的 .

鱼鳖不可胜食。

[wʌt] [aɪ] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf]
**What I look up to for the rest of my life**
什么 我 看 向上 到 为了 这 休息 的 我的 生活

所仰望以终身，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪl] . "
**The king said , " I am ill . "**
这 国王 说 , " 我 是 患病的 . "

王曰寡人有疾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] ['hɛŋ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] ['gɑːn'dʒoʊ] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
**It is said that Li Heng received an imperial edict in Ganzhou on this day .**
它 是 说 那 李 恒 已收到 一个 帝国 法令 在 赣州 在 这 天 .

话说李恒这日在赣州奉到诏书，

-
**Mingdachun**
-

命达春、

[lyː] [ʃiːkuːi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt]
**Lü Shikui led his troops to capture the prefectures and counties that had not**
鲁 石葵 引领 他的 军队 到 捕获 这 县 和 县 那 有 不是
[jet] [bɪn] ['kɔŋkəd] .
**yet been conquered .**
然而 到过 征服 .

吕师夔出师取未下州县，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] ['dedli] ,
**One side is deadly ,**
一 边 是 致命 ,

一面命索多、

['mɛŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
**Meng Gudai led his troops from Fuzhou to meet him .**
孟 - 引领 他的 军队 从 福州 到 见面 他 .

蒙固岱由福州出师来相会。

[li] ['hɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Li Heng received the imperial edict .**
李 恒 已收到 这 帝国 法令 .

李恒得了诏书，

[ðen] [ðeɪ] ['məubilaizd] [truːps] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['dʒenrəlz] .
**Then they mobilized troops and selected generals .**
然后 他们 动员起来 军队 和 已选 将军们 .

便调兵选将，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [set] [aʊt] .
**Choose an auspicious day to set out .**
选择 一个 吉祥 天 到 放 出去 .

择吉出师，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] - [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
**He then submitted another memorial requesting that Yetmish accompany him .**
他 然后 提交 其他 纪念馆 请求 那 - 陪伴 他 .

又上疏请以叶特密什自随。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
**The Yuan Dynasty granted the request .**
这 元 王朝 的确 这 要求 .

元朝中准了所请，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [gɑːrd] ['gɑːn'dʒoʊ] .
**He then sent someone else to guard Ganzhou .**
他 然后 发送 某人 别的 到 警卫 赣州 .

便另遣别人去守赣州，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌnz] ['æroʊ] [wuːnd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hiːld] .
**Meanwhile , Da Chun's arrow wound had already healed .**
同时 , 达 春的 箭 伤口 有 已经 已治愈 .

却说达春此时的箭疮是早已好了，

[ɑːn][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**On the auspicious day ,**
在 这 吉祥 天 ,

到得吉日，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] - ,
**Then he and Yetmish ,**
然后 他 和 - ,

便和叶特密什、

[lyː] [ʃiːkuːi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [left] ['gɑːn'dʒoʊ] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [li] [hɛŋz] ['ɑːrmi] .
**Lü Shikui and others left Ganzhou City with Li Heng's army .**
鲁 石葵 和 其他的 左边 赣州 城市 和 李 恒氏 军队 .

吕师夔等随着李恒大军离了赣州城，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['fu'dʒoʊ] .
**They actually headed towards Fuzhou .**
他们 实际上 标题 向 福州 .

竟向福州而来。

['bænərz] ['flʌtəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
**Banners fluttered all the way .**
横幅 飘动 全部 这 方式 .

一路上旌旗招展，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] .
**The sound of the watchtower was transmitted .**
这 声音 的 这 岗楼 曾是 传输 .

刁斗传声，

['træv(ə)l] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [rest] [leɪt] .
**Travel early and rest late .**
旅行 早期的 和 休息 晚的 .

早行夜驻。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [krɔːst] [ðə; ði]['deɪjuː] [rɪdʒ] .
**That day , they had just crossed the Dayu Ridge .**
那 天 , 他们 有 只是 交叉 这 大宇 岭 .

这日正越过了大庾岭，

['huː] - [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Hu Qianjun scouts reported :**
胡 - 侦察兵 据报道 :

忽前军探子报道：

" - ['ɑːrmi][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] . "
**" Sado's army has come from Fuzhou to join us . "**
" - 军队 有 来 从 福州 到 加入 我们 . "

“索多大军已由福州来相会，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] .
**The inscription is already in front .**
这 题词 是 已经 在 正面 .

刻已在前面，

[ðeə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
**They're only a few miles apart .**
它们是 仅有的 一个 很少 英里 除 .

相去不过数里了。”

[li] ['hɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
**Li Heng then ordered the camp to be set up .**
李 恒 然后 订购 这 营 到 是 放 向上 .

李恒便下令安营扎寨，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['soʊdoʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .
**Waiting for Sodo to come and meet him .**
等待 为了 索多 到 来 和 见面 他 .

等候索多来相会，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [led] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**On one hand , Da Chun led a small detachment of soldiers to meet them .**
在 一 手 , 达 春 引领 一个 小的 分离 的 士兵 到 见面 他们 .

一面叫达春领了一小队兵马迎上前去。

['miːnwaɪl] , ['soʊdoʊ][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [li] ['hɛŋ] .
**Meanwhile , Sodo had also been ordered to come and meet Li Heng .**
同时 , 索多 有 还 到过 订购 到 来 和 见面 李 恒 .

却说那索多也是奉命出师来会李恒的，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] ['deɪjuː] [rɪdʒ] .
**Today we will reach Dayu Ridge .**
今天 我们 将要 抵达 大宇 岭 .

这日将走到大庾岭，

[spaɪ] [rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] .
**Spy reports had already been made .**
间谍 报告 有 已经 到过 制成 .

早有探子报明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] [hɛŋz] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [krɔːst] ['deɪjuː] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] .
**It is said that Li Heng's army has already crossed Dayu Ridge and arrived .**
它 是 说 那 李 恒氏 军队 有 已经 交叉 大宇 岭 和 到达的 .

说是李恒大军已过大庾岭来了。

['soʊdoʊ] [ðen] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [əd'væns] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
**Sodo then urged his army to advance at full speed .**
索多 然后 敦促 他的 军队 到 进步 在 满的 速度 .

索多便催动三军火速前进，

[lʊk] , [its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [li] [hɛŋz] ['ɑːrmi] .
**Look , it's only about a mile away from Li Heng's army .**
看 , 它是 仅有的 关于 一个 英里 离开 从 李 恒氏 军队 .

看看离李恒大军仅有里许，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl'redi] [siː] [li] [hɛŋz] [kæmp] .
**We can already see Li Heng's camp .**
我们 能 已经 看 李 恒氏 营 .

已望见李恒的营寨了，

['soʊdoʊ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
**Sodo then ordered the camp to be set up .**
索多 然后 订购 这 营 到 是 放 向上 .

索多便也传令扎下营寨。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [ɪ'nɪʃəli] [kəm'pliːtɪd] ,
**With the fortifications initially completed ,**
和 这 防御工事 最初 完全的 ,

筑垒初定，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
**Just then , Da Chun arrived at the camp .**
只是 然后 , 达 春 到达的 在 这 营 .

正值达春已到了营前，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
**The sergeant brought in a report .**
这 军士 带来 在 一个 报告 .

军士传报进来，

['soʊdoʊ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [waɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
**Sodo hurriedly ordered the camp gates to be opened wide to welcome them .**
索多 匆匆 订购 这 营 大门 到 是 打开 宽的 到 欢迎 他们 .

索多忙传令大开营门迎接。

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] ['entərd] [ðə; ði] [tent] .
**Da Chun entered the tent .**
达 春 进入 这 帐篷 .

达春来到帐中，

[ðə; ði] [tuː] [met] .
**The two met .**
这 二 遇见 .

两下相见了，

['æftər] [ eks'tʃeindʒiŋ ] ['plezəntri:z] ,
**After exchanging pleasantries ,**
后 交换 客套话 ,

叙了寒暄,

---

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kə'mændɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [griːt]
**Da Chun then explained the commander's intention in sending him to greet**
达 春 然后 解释 这 指挥官的 意图 在 发送 他 到 迎接
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

达春便道了主将命他来迎接的意思,

---

['soʊdoʊ] ['kwɪkli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
**Sodo quickly thanked him .**
索多 迅速地 谢谢 他 .

索多连忙称谢了。

---

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmɪd'deɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
**They immediately invited Dachun to a midday banquet in the tent .**
他们 立即地 受邀 - 到 一个 正午 宴会 在 这 帐篷 .

当下便留达春在帐中午宴,

---

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
**After drinking , Da Chun was eager to return to the village to report back .**
后 喝 , 达 春 曾是 渴望的 到 返回 到 这 村庄 到 报告 后退 .

酒后达春因急于欲回寨复命,

---

['soʊdoʊ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] ['eni] [lɔːŋgər] .
**Sodo dared not linger any longer .**
索多 敢于 不是 萦绕 任何 更长 .

索多也不敢久延,

---

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['mɛŋ] - [ænd; ənd] ['sevrəl] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒenrəlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**He then took Meng Gudai and several subordinate generals with him .**
他 然后 采取 孟 - 和 一些 下属 将军们 和 他 .

便带了蒙固岱和数员裨将,

---

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [li] [hɛŋz] [kæmp] .
**Together with Da Chun , they rushed towards Li Heng's camp .**
一起 和 达 春 , 他们 匆忙 向 李 恒氏 营 .

同了达春一齐奔向李恒营前来。

---

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
**Upon reaching the camp gate ,**
之上 到达 这 营 门 ,

到得营门,

---

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [went] [ɪn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
**Da Chun went in to deliver the message .**
达 春 去 在 到 递送 这 信息 .

达春先进去传报了,

---

[li] ['hɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [waɪd] [tuː; tə] ['welkəm]
**Li Heng immediately ordered the camp gates to be opened wide to welcome**
李 恒 立即地 订购 这 营 大门 到 是 打开 宽的 到 欢迎
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

李恒连忙传令大开营门迎接。

['soʊdoʊ] [ænd; ənd] - ['entərd] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .
**Sodo and Menggudai entered the camp gate .**
索多 和 - 进入 这 营 门 .

索多和蒙固岱等进了营门，

---

[li] ['hɛŋ] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**Li Heng personally came out of the tent to greet them .**
李 恒 亲自 来了 出去 的 这 帐篷 到 迎接 他们 .

李恒亲自迎出帐外，

---

[ðə; ði] [tuː] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**The two greeted each other .**
这 二 问候 每个 其他 .

两人见了礼，

---

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [hænd] [ɪn] [hænd] .
**They entered the tent hand in hand .**
他们 进入 这 帐篷 手 在 手 .

携手入帐中。

---

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , - ,
**At present , Menggudai ,**
在 展示 , - ,

当下蒙固岱、

---

[lyː] [ʃiːkuːi] ,
**Lü Shikui ,**
鲁 石葵 ,

吕师夔、

---

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] [wʌns] [mɔːr] .
**Yetemish and the others exchanged greetings once more .**
- 和 这 其他的 交换 问候 一次 更多的 .

叶特密什等大家又纷纷见了一回礼，

---

[ðen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həusts] [sæt] [daʊn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
**Then the guests and hosts sat down on either side .**
然后 这 客人 和 主持人 卫星 向下 在 任何一个 边 .

然后两旁分宾主坐下。

---

['soʊdoʊ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['æskɪŋ] :
**Sodo began by asking :**
索多 开始 经过 问 :

索多开言先问道：

---

" ['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] . "
**" General , you have come from afar . "**
" 一般的 , 你 有 来 从 远方 . "

“将军一路远来，

---

[kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [nuː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
**Can you hear any new information ?**
能 你 听到 任何 新的 信息 ?

可闻得有什么新信息吗？”

---

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

---

" [wiː; wi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , "
**" We heard nothing along the way , "**
" 我们 听到 没有什么 沿着 这 方式 , "

“一路上并无所闻，

[aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [kwɑːn'dʒoʊ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['gɑːn'dʒoʊ] .
**I heard about the siege of Quanzhou while I was still in Ganzhou .**
我 听到 关于 这 围城 的 泉州 尽管 我 曾是 仍然 在 赣州 .

那泉州被围是在赣州便闻得了。

---

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] [ðæt] [ʃaʊwuː] ['ɑːrmi] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
**I only heard a few days ago that Shaowu Army had fallen .**
我 仅有的 听到 一个 很少 天 前 那 邵武 军队 有 倒下 .

只有前几日听说邵武军失守，

---

[ɪz] [ðɪs] ['letər] ['ækjərət] ?
**Is this letter accurate ?**
是 这 信 准确的 ?

此信尚未知确否？”

---

\- :
**Sododo :**
\- :

索多道：

---

" [gʊd] ,
**" good ,**
" 好的 ,

“不错，

---

[ðɪs] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [kən'fɜːrmd] .
**This letter has been confirmed .**
这 信 有 到过 确认的 .

此信已确了。

---

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['letər] ['fɔrwɚdɪd] [frʌm; frəm] ['fu'dʒoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
**received a military letter forwarded from Fuzhou the day before yesterday .**
已收到 一个 军队 信 转发 从 福州 这 天 前 昨天 .

我前日接到由福州转来的一封军书，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ʃaʊwuː] ['ɑːrmi] [lɔːst] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**It is said that the Shaowu army lost its position .**
它 是 说 那 这 邵武 军队 丢失的 它是 位置 .

说是邵武军失守，

---

['puː] - [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ɪn] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**Pu Shougeng was surrounded by Zhang Shijie in Quanzhou .**
普 - 曾是 包围 经过 张 世界 在 泉州 .

蒲寿庚在泉州被张世杰围得甚急，

---

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [help] .
**They asked me for help .**
他们 问 我 为了 帮助 .

向我求援。

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [met] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
**Because I have not yet met the general ,**
因为 我 有 不是 然而 遇见 这 一般的 ,

我因未会着将军，

---

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
**Therefore , I was unable to spare the time to save him .**
所以 , 我 曾是 无法 到 空闲的 这 时间 到 节省 他 .

所以未能分身去救他，

---

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [ɪ'miːdiətli] .
**However , he had already promised to send troops to his aid immediately .**
然而 , 他 有 已经 承诺 到 发送 军队 到 他的 援助 立即地 .

然已答应他即日遣兵来援了。

[wʌt] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz] [dʌz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪv] [kwɑːn'dʒoʊ] ?
**What brilliant ideas does the general have to save Quanzhou ?**
什么 杰出的 想法 做 这 一般的 有 到 节省 泉州 ?

如今将军有何高见能救得泉州呢？”

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dɪ'spætʃt] [baɪ] ['ɔːrdər] . "
**" We are dispatched by order . "**
" 我们 是 已派出 经过 命令 . "

“我们乃奉命出师，

[ðeɪ] [tʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪn] [səb'duːd] .
**They took over the prefectures and counties that had not yet been subdued .**
他们 采取 超过 这 县 和 县 那 有 不是 然而 到过 低沉的 .

取未下州县。

[naʊ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['priːfektʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
**Now , not even a single prefecture has been captured .**
现在 , 不是 甚至 一个 单身的 州 有 到过 捕获 .

如今未克一州，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] .
**Not a single county was visited .**
不是 一个 单身的 县 曾是 到访 .

未下一县，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
**But how could we possibly have time to save him ?**
但 如何 可以 我们 可能 有 时间 到 节省 他 ?

却何暇去救他呢？”

['soʊdoʊ] [læft] :
**Sodo laughed :**
索多 笑了 :

索多笑道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
**" General , you are mistaken ! "**
" 一般的 , 你 是 错误 ! "

“将军差矣！

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [liːd] ['ɑːmiz] .
**Since ancient times , generals have been appointed to lead armies .**
自从 古老的 时代 , 将军们 有 到过 任命 到 带领 军队 .

自古命将出师，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mætərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**He was in charge of all matters outside the capital .**
他 曾是 在 收费 的 全部 事情 外部 这 首都 .

专决阃外之任，

[waɪ] [mʌst; məst] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [biː; bi] [soʊ] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ?
**Why must the general be so bound by the imperial edict ?**
为什么 必须 这 一般的 是 所以 边界 经过 这 帝国 法令 ?

将军何必拘泥于诏书；

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [dɪd] [nɑːt] ['spesɪfaɪ] [wɪtʃ] ['priːfektʃər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [fɜːrst] .
**Moreover , the imperial edict did not specify which prefecture the general should attack first .**
而且 , 这 帝国 法令 做过 不是 指定 哪个 州 这 一般的 应该 攻击 第一的 .

况且诏书并未言明叫将军宜先攻何州，

[wɪtʃ] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [teɪk] [fɜːrst] ?
**Which county should we take first ?**
哪个 县 应该 我们 拿 第一的 ?

先取何县，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːr iː 'en] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hɪm'self] .
**It was clear that General Ren was to make the decision himself .**
它 曾是 清除 那 一般的 任 曾是 到 制作 这 决定 他自己 .

是分明任将军自决机宜。

[kwɑːn'dʒoʊ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
**Quanzhou is now in imminent danger .**
泉州 是 现在 在 迫在眉睫 危险 .

如今泉州危在旦夕，

[ɪf] [wiː; wi] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
**If we abandon it and ignore it .**
如果 我们 放弃 它 和 忽略 它 .

若弃而不顾，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ðæt] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['kɔŋkəd] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
**I fear that the prefectures and counties that have not yet been conquered will not be captured .**
我 害怕 那 这 县 和 县 那 有 不是 然而 到过 征服 将要 不是 是 捕获 .

只恐未下之州县未克，

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [fɔːl] .
**The cities that have been captured are the first to fall .**
这 城市 那 有 到过 捕获 是 这 第一的 到 落下 .

已得之城池先亡，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
**Wouldn't it be too late to regret it then ?**
不会 它 是 也 晚的 到 后悔 它 然后 ?

那岂不悔之无及吗？”

[li] ['hɛŋ] ['lisnd] .
**Li Heng listened .**
李 恒 听着 .

李恒听了，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] , [hiː; hi] [sed] :
**After a long silence , he said :**
后 一个 长的 沉默 , 他 说 :

默默半晌道：

" [ðen] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'pɪnjən] ? "
**" Then what is the general's opinion ? "**
" 然后 什么 是 这 将军的 观点 ? "

“然则据将军之意若何？”

- :
**Sododo :**
- :

索多道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
**In my humble opinion :**
在 我的 谦逊的 观点 :

"据我愚见：

[sɪns] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['foʊkəst] [ɑːn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Since the general is focused on attacking the city ,**
自从 这 一般的 是 专注 在 攻击 这 城市 ,

将军既重攻城，

[wiː; wi] [ɪm'pʌlsɪvli] [splɪt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
**We impulsively split our forces into two groups .**
我们 冲动地 分裂 我们的 力量 进入 二 团体 .

我们率性分兵为两道，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [kwɑːn'dʒoʊ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
**I went to Quanzhou to provide assistance .**
我 去 到 泉州 到 提供 协助 .

我去援泉州，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ðen] [went] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ðæt]
**The general then went to attack and capture the prefectures and counties that**
这 一般的 然后 去 到 攻击 和 捕获 这 县 和 县 那
[hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['kɔŋkəd] .
**had not yet been conquered .**
有 不是 然而 到过 征服 .

将军便去攻取未下州县，

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋk] ?
**What does the general think ?**
什么 做 这 一般的 思考 ?

将军以为如何？"

[li] ['hɛŋ] [læft] ['laʊdli] :
**Li Heng laughed loudly :**
李 恒 笑了 高声 :

李恒大笑道：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] ! "
**" This plan is brilliant ! "**
" 这 计划 是 杰出的 ! "

"此计大妙，

[lets] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
**Let's proceed accordingly .**
我们来吧 继续 因此 .

就是依此而行吧。"

['mɛŋ] - [ðen] [æskt] :
**Meng Gudai then asked :**
孟 - 然后 问 :

蒙固岱便问道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['sɪti] . . . "
**" Now that the general has gone to conquer the city . . . "**
" 现在 那 这 一般的 有 已消失 到 征服 这 城市 . . . "

"将军既去攻略城池，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ruːt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [æd'væns] ?
**But from which route should they advance ?**
但 从 哪个 路线 应该 他们 进步 ?

却意若从哪一路进兵呢？”

[li] ['hɛŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'griːd] .
**Li Heng has not yet agreed .**
李 恒 有 不是 然而 同意 .

李恒尚未答应，

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ðen] [sed] :
**Da Chun then said :**
达 春 然后 说 :

达春便道：

" [tuː] ['dʒenrəlz] , "
**" Two generals , "**
" 二 将军们 , "

“两位将军，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][ə; eɪ][plæn] .
**The young general has a plan .**
这 年轻的 一般的 有 一个 计划 .

小将有一计，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂



[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['fiːzəb(ə)l] ?
**I wonder if this is feasible ?**
我 想知道 如果 这 是 可行的 ?

不知可行与否?

[pliːz] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] , [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Please , the two generals , make the decision .**
请 , 这 二 将军们 , 制作 这 决定 .

请两位将军定夺。”

[li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] - [æskt] :
**Li Heng and Sodoqi asked :**
李 恒 和 - 问 :

李恒和索多齐问道:

" [wʌt] [plæn] ? "
**" What plan ? "**
" 什么 计划 ? "

“什么计呢? ”

[ˌdiː 'eɪ] - :
**Da Chundao :**
达 - :

达春道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'pɪnjən] . . . "
**" This humble general's opinion . . . "**
" 这 谦逊的 将军的 观点 . . . "

“小将愚见,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['liːz] ['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [tɔːrdz] ['hweɪˌdʒoʊ] .
**It was thought that General Li's army should advance towards Huizhou .**
它 曾是 想法 那 一般的 李的 军队 应该 进步 向 惠州 .

以为李将军大军宜向惠州进发,

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['kɔŋkəd] .
**On one hand , they attacked and captured the counties and prefectures that had not yet been conquered .**
在 一 手 , 他们 遭到攻击 和 捕获 这 县 和 县 那 有 不是 然而 到过 征服 .

一面攻取未下州县,

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['empərər] .
**On one hand , they declared that they would march on Chaozhou to attack the Song emperor .**
在 一 手 , 他们 声明 那 他们 会 行进 在 潮州 到 攻击 这 歌曲 皇帝 .

一面声言要向潮州去袭宋帝。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**Zhang Shijie received this information at that time .**
张 世界 已收到 这 信息 在 那 时间 .

那时张世杰得了这信息,

[fiərɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
**Fearing there is no one in the court ,**
恐惧 那里 是 不 一 在 这 法庭 ,

恐朝中无人,

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['empərər] .
**Naturally , he had to return to Chaozhou to protect the emperor .**
自然 , 他 有 到 返回 到 潮州 到 保护 这 皇帝 .

自然要回潮州去护帝昰了。

[bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [wʊd] ['defɪnətli] [nɑːt] [ə'bændən] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**But Zhang Shijie would definitely not abandon Quanzhou .**
但 张 世界 会 确实 不是 放弃 泉州 .

但那张世杰一定不肯弃舍泉州而去,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [hæf] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**They must leave half their troops to continue the siege of Quanzhou .**
他们 必须 离开 一半 他们的 军队 到 继续 这 围城 的 泉州 .

定要留一半兵马仍旧死围泉州,

[wen] ['dʒen(ə)rəl][suː] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
**When General Su arrived there ,**
什么时候 一般的 苏 到达的 那里 ,

那时索将军到彼,

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [draɪv] [bæk] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .
**We are not afraid that we cannot drive back half of his army .**
我们 是 不是 害怕的 那 我们 不能 驾驶 后退 一半 的 他的 军队 .

不怕不能杀退他这一半兵马,

[mɔːr'oʊvər] , ['dʒen(ə)rəl][swːoʊz] [trɪp] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][eɪd] [kwɑːn'dʒoʊ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] . . .
**Moreover , General Suo's trip will not only aid Quanzhou , but also . . .**
而且 , 一般的 索的 旅行 将要 不是 仅有的 援助 泉州 , 但 还 . . .

而且索将军此去不但可援泉州,

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ʃaʊwuː] .
**Then we can take Shaowu .**
然后 我们 能 拿 邵武 .

便可顺取邵武。

[ə'raɪvd] [ɪn] [ʃaʊwuː] ,
**Arrived in Shaowu ,**
到达的 在 邵武 ,

到得克了邵武,

[seɪvd] [kwɑːn'dʒoʊ]
**Saved Quanzhou**
已保存 泉州

救了泉州,

['dʒen(ə)rəl]['suːˌoʊ][kæn; kən] [ðen] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə]['hweɪˌdʒoʊ][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [li] .
**General Suo can then lead his troops to Huizhou to meet with General Li .**
一般的 苏 能 然后 带领 他的 军队 到 惠州 到 见面 和 一般的 李 .

索将军便可率师来惠州与李将军相会,

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] .
**Then the army marched towards Chaozhou .**
然后 这 军队 行军 向 潮州 .

然后大军再齐向潮州进发,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['empərər] .
**They went to attack the Song emperor .**
他们 去 到 攻击 这 歌曲 皇帝 .

去袭宋帝。

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] , ['dʒen(ə)rəl] ?
**Do you agree , General ?**
做 你 同意 , 一般的 ?

不知将军以为然否？”

[li] ['hɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
**Li Heng shouted :**
李 恒 喊叫 :

李恒大叫道：

" ['brɪliənt] [plæn] ! "
**" Brilliant plan ! "**
" 杰出的 计划 ! "

“妙计，

['brɪliənt] [plæn] !
**Brilliant plan !**
杰出的 计划 !

妙计！

[lets] [goʊ]['aʊər; ɑːr] ['seprət] [weɪz] .
**Let's go our separate ways .**
我们来吧 去 我们的 分离 方式 .

我们就如此分头去吧。”

['soʊdoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
**Sodo nodded and said :**
索多 点头 和 说 :

索多点头道：

" ['veri] [gʊd] ,
**" very good ,**
" 非常 好的 ,

“很好，

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɔɪnt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə]
**However , I wish to request that the general appoint one of his generals to**
然而 , 我 希望 到 要求 那 这 一般的 委 一 的 他的 将军们 到
[ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
**accompany me .**
陪伴 我 .

但是我意欲向将军请一员大将同行，

[tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd]
**To lend me a hand**
到 借 我 一个 手

以助我一臂之力，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ə'griː] ? "
**" I wonder if the general will agree ? "**
" 我 想知道 如果 这 一般的 将要 同意 ? "

不知将军能依允否？”

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

" [waɪ] [nɑːt] ? "
**" Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

“这个有何不可，

[bʌt; bət] [wen] [æskt] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,
But when asked who was willing to go ,
但 什么时候 问 WHO 曾是 愿意的 到 去 ，
但问他们哪个愿去的，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
Then he was told to go with the general .
然后 他 曾是 讲述 到 去 和 这 一般的 .
便叫他随将军同去便了。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [æskt] :
He turned around and asked :
他 转向 大约 和 问 :
因回头问道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['suːˌoʊ] ? "
" Is there anyone among you willing to go with General Suo ? "
" 是 那里 任何人 之中 你 愿意的 到 去 和 一般的 苏 ? "
“你们哪个可有愿随索将军同去的吗？”

- [ri'spɒndid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Yetemis responded from the side :
- 回应 从 这 边 :
叶特密什在旁应道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" This humble general is willing to go . "
" 这 谦逊的 一般的 是 愿意的 到 去 . "
“末将愿往。”

['soʊdoʊ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Sodo thanked him and said :
索多 谢谢 他 和 说 :
索多称谢道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['dʒen(ə)rəl] . "
" Thank you for your trouble , General . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 一般的 . "
“如此有劳将军了。”

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [kən'kluːdid] .
The discussion has now concluded .
这 讨论 有 现在 结束 .
当下商议已毕，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [tə'geðər] [tə'mɑːroʊ] .
We agreed to set off together tomorrow .
我们 同意 到 放 离开 一起 明天 .
约定明日一齐起行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .
此时天色已晚，

['soʊdoʊ] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
Sodo then stood up .
索多 然后 站立 向上 .
索多便立起身来，

[ˌfer'wel] , [li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] .
Farewell , Li Heng and everyone else .
告别 , 李 恒 和 每个人 别的 .
别了李恒和众人，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
**They went back to camp .**
他们 去 后退 到 营 .

回营去了。

- ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**Yetmish also brought his own troops with him at that time .**
- 还 带来 他的 自己的 军队 和 他 在 那 时间 .

这里叶特密什当时也带了自己部下兵马，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [li] [hɛŋz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**He resigned from Li Heng's position .**
他 辞职 从 李 恒氏 位置 .

辞了李恒，

[soʊ][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ]['soʊdoʊ] .
**So he went with Sodo .**
所以 他 去 和 索多 .

便随着索多去了。

['soʊdoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
**Sodo arrived at the camp .**
索多 到达的 在 这 营 .

索多到得营中，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] - .
**He then made an agreement with Yetmish .**
他 然后 制成 一个 协议 和 - .

便和叶特密什约定，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [liːd] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ʃaʊwuː] .
**He ordered Yetemish to lead half of his troops to capture Shaowu .**
他 订购 - 到 带领 一半 的 他的 军队 到 捕获 邵武 .

叫叶特密什领了一半兵马去取邵武，

[hiː; hi] [led] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [eɪd] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**He led half of his troops to aid Quanzhou .**
他 引领 一半 的 他的 军队 到 援助 泉州 .

自己领了一半兵马去援泉州，

[its] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
**It's been agreed upon .**
它是 到过 同意 之上 .

商议定了，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**Three cannon shots rang out the next day .**
三 大炮 镜头 响铃 出去 这 下一个 天 .

次日三声炮响，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [iːtʃ] [set] [ɔːf] [ɪn] ['seprət] ['kɑːləmz] .
**The two armies each set off in separate columns .**
这 二 军队 每个 放 离开 在 分离 列 .

两支大军各拔队起行，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
**They went their separate ways .**
他们 去 他们的 分离 方式 .

分道去了。

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

[naʊ] , ['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] ,
**Now , after Zhang Shijie escorted the emperor to Chaozhou ,**
现在 , 后 张 世界 护送 这 皇帝 到 潮州 ,

却说张世杰自从送帝是到了潮州之后，

[ðeɪ] [ðen] [ muəd ] [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [beɪ] .
**They then moored all the boats in a scenic spot in the shallow bay .**
他们 然后 系泊 全部 这 船 在 一个 风景优美 点 在 这 浅的 湾 .

便将船只一齐泊在浅湾形胜地方，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
**He instructed his ministers to guard it carefully .**
他 指示 他的 部长们 到 警卫 它 小心 .

吩咐群臣小心守护着，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ə'tæk] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**He then led his army away from the emperor to attack Quanzhou .**
他 然后 引领 他的 军队 离开 从 这 皇帝 到 攻击 泉州 .

自己便带领大军别了帝是来攻泉州了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [kwɑːn'dʒoʊ] ,
**Upon arriving in Quanzhou ,**
之上 抵达 在 泉州 ,

到得泉州，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] .
**Zhang Shijie ordered his generals to surround the city first .**
张 世界 订购 他的 将军们 到 环绕 这 城市 第一的 .

张世杰命诸将先把城池围住，

[ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] .
**And delay the attack on the city .**
和 延迟 这 攻击 在 这 城市 .

且缓攻城，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [led] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ʃaʊwuː] [fɜːrst] .
**He , however , led half of his troops to attack Shaowu first .**
他 , 然而 , 引领 一半 的 他的 军队 到 攻击 邵武 第一的 .

自己却领了一半人马去先攻邵武，

[tuː; tə] [trɪm] [ɪts] [wɪŋz] .
**To trim its wings .**
到 修剪 它是 翅膀 .

以翦其羽翼。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ʃaʊwuː] ,
**Upon arriving at the city of Shaowu ,**
之上 抵达 在 这 城市 的 邵武 ,

到得邵武城下，

[naʊ] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ʃaʊwuː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] .
**Now , the garrison commander of Shaowu was named Zhang Cai .**
现在 , 这 驻军 指挥官 的 邵武 曾是 命名 张 蔡 .

却说那邵武的守将姓张名才，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] .
**He was extremely incompetent and cowardly .**
他 曾是 极其 不称职的 和 胆小 .

为人极昏庸胆小，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
**It was then heard that Zhang Shijie's army had arrived at the city walls .**
它 曾是 然后 听到 那 张 - 军队 有 到达的 在 这 城市 墙壁 .

当下听说张世杰大军已到城下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['ɔːlmoʊst] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
**They were so frightened that their souls almost left their bodies .**
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得魂飞魄散，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
**He immediately ordered his soldiers to climb the city walls and defend them .**
他 立即地 订购 他的 士兵 到 爬 这 城市 墙壁 和 保卫 他们 .

连忙命将士登城守御，

[hiː; hi] [hɪm'self] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
**He himself hid in the mansion and dared not come out .**
他 他自己 隐藏 在 这 大厦 和 敢于 不是 来 出去 .

自己却躲在府中不敢出来。

[ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [kɑːnt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .
**The soldier was like a snake that can't function without a head .**
这 士兵 曾是 喜欢 一个 蛇 那 不能 功能 没有 一个 头 .

那将士是蛇无头不行，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ] [hɪm'self] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
**He saw that Zhang Cai himself didn't dare to come out .**
他 锯 那 张 蔡 他自己 没有 敢 到 来 出去 .

他见张才自己都不敢出来，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [laɪk] [ðɪs] ?
**Why would he risk his life like this ?**
为什么 会 他 风险 他的 生活 喜欢 这 ?

他却何苦来拚这性命?

['juːzɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi][kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
**Using this , we can climb the city wall .**
使用 这 , 我们 能 爬 这 城市 墙 .

以此登上城来，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
**It's nothing more than making a show of force .**
它是 没有什么 更多的 比 制作 一个 展示 的 力量 .

也不过是张旗擂鼓，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
**It's just a show of force .**
它是 只是 一个 展示 的 力量 .

虚作声势罢了。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] . . .
**When Zhang Shijie saw this scene . . .**
什么时候 张 世界 锯 这 场景 . . .

张世杰见了这光景，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
**Overjoyed ,**
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['breɪvli] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He then ordered his troops to bravely attack the city .**
他 然后 订购 他的 军队 到 勇敢地 攻击 这 城市 .

便下令三军奋勇攻城，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kɑːŋkər] [ðɪs] ['sɪti] [tə'deɪ] !
**We must conquer this city today !**
我们 必须 征服 这 城市 今天 !

尽今日定要破此城池，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [biːt] [ðə; ði][wɔːr] [drʌm] .
**He personally beat the war drum .**
他 亲自 打 这 战争 鼓 .

自己亲挝战鼓，

[tuː; tə] [buːst] [mə'ræl] .
**To boost morale .**
到 促进 士气 .

以助士气。

[ðə; ði] [truːps] [sɔː] [ðer; ðər] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['pɜːrsənəli] [biːt] [ðə; ði][wɔːr] [drʌm] .
**The troops saw their commander - in - chief personally beat the war drum .**
这 军队 锯 他们的 指挥官 - 在 - 首席 亲自 打 这 战争 鼓 .

众三军见主帅亲挝战鼓，

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] .
**Each one was filled with courage .**
每个 一 曾是 已填 和 勇气 .

一个个勇气百倍，

[ɪ'miːdiətli] , ['lædərz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
**Immediately , ladders were erected on all four sides .**
立即地 , 梯子 是 竖立 在 全部 四 侧面 .

登时四面架起云梯，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [breɪvd] [ 'ærəus ] [ænd; ənd] [stoʊnz] , ['faɪtɪŋ] ['væliəntli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .
**The soldiers braved arrows and stones , fighting valiantly to be the first to charge .**
这 士兵 勇敢 箭头 和 石头 , 斗争 英勇地 到 是 这 第一的 到 收费 .

众将士冒着矢石奋勇争先。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɪrsli] .
**The soldiers on the city wall saw that the Song army was coming fiercely .**
这 士兵 在 这 城市 墙 锯 那 这 歌曲 军队 曾是 未来 激烈地 .

那城上士卒见宋军来得凶猛，

['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] [dʒʌmpt] [ɑːn] .
**Only four or five Song soldiers jumped on .**
仅有的 四 或者 五 歌曲 士兵 跳了起来 在 .

才跳上四五个宋兵，

[ðə; ði] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
**The Yuan soldiers had already scattered and fled .**
这 元 士兵 有 已经 疏散 和 逃亡 .

那元兵早已四散奔逃，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [ðen] [faɪld] [ə'bɔːrd] .
**The Song army then filed aboard .**
这 歌曲 军队 然后 已提交 船上 .

宋军便鱼贯而登。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən]['oʊpən] .
**At that time , the city gate was broken open .**
在 那 时间 , 这 城市 门 曾是 破碎的 打开 .

当时砍开城门，

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
**Lower the suspension bridge .**
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [rʌʃt] [ɪn] .
**The Song army outside the city rushed in .**
这 歌曲 军队 外部 这 城市 匆忙 在 .

城外宋军一拥齐入，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
**The people in the city were thrown into chaos .**
这 人们 在 这 城市 是 抛掷 进入 混乱 .

城内人民一阵大乱，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ 'hevəns ] .
**The shouts shook the heavens .**
这 喊叫 摇晃 这 天 .

号呼震天。

[ðæts] [wʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɜːrd] .
**That's what Zhang heard .**
那就是 什么 张 听到 .

那张才听了，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ɪr] ;
**The governor has a bad ear ;**
这 州长 有 一个 坏的 耳朵 ;

知事不好耳，

['terəfaɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] .
**Terrified , they had nowhere to run .**
恐惧 , 他们 有 无处 到 跑步 .

吓得奔逃无路，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['loʊtəs][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [daɪd] .
**He and his wife then jumped into the lotus pond in the mansion and died .**
他 和 他的 妻子 然后 跳了起来 进入 这 莲花 池塘 在 这 大厦 和 死亡 .

便和妻子一齐跳入府中莲池里死了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Zhang Shijie entered the city .**
张 世界 进入 这 城市 .

张世杰入得城来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
**He immediately ordered his soldiers not to kill the people indiscriminately .**
他 立即地 订购 他的 士兵 不是 到 杀 这 人们 不加区分地 .

便连忙下令军士不许妄杀人民，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ ˌriːə'ʃuəd ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**On the one hand , the announcement reassured the people .**
在 这 一 手 , 这 公告 放心 这 人们 .

一面出榜安民，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['sevrəl] [lef'tenənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [men] .
**He then dispatched several lieutenants with a small detachment of men .**
他 然后 已派出 一些 中尉 和 一个 小的 分离 的 男人 .

一面遣几员裨将领了一小队人马，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'rest] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
**They even went into the mansion to arrest Zhang Cai and his family .**
他们 甚至 去 进入 这 大厦 到 逮捕 张 蔡 和 他的 家庭 .

竟入府中去捉张才和他的眷属。

[nɑːt] [wʌns] ,
**Not once ,**
不是 一次 ,

不一回,

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [rɪ'tɜːrnd] .
**The adjutant returned .**
这 副官 返回 .

那裨将回来,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['kaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bəuθ] [draʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
**It is said that Zhang Cai and his wife both drowned themselves in the pond .**
它 是 说 那 张 蔡 和 他的 妻子 两个都 溺水 他们自己 在 这 池塘 .

说是张才和妻子皆投池身死了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [hɜːrd] [ðæt]
**Zhang Shijie heard that**
张 世界 听到 那

张世杰听说,

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
**That's fine then .**
那就是 美好的 然后 .

便也罢了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [ðæt] [sək'ses] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
**Zhang Shijie saw that success was within reach .**
张 世界 锯 那 成功 曾是 之内 抵达 .

当下张世杰见马到功成,

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**I was overjoyed .**
我 曾是 欣喜若狂 .

心中十分欢喜,

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [dɪŋ] - ,
**Then he dispatched Ding Linqi'ao ,**
然后 他 已派出 丁 - ,

便派定林起鳌、

[l'juː]['fuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Liu Fu and his companion remained to guard the city .**
刘 傅 和 他的 伴侣 剩余 到 警卫 这 城市 .

刘黻两人留守城池。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][dɪd][nɑːt] ['lɪŋgər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**Zhang Shijie did not linger the next day .**
张 世界 做过 不是 萦绕 这 下一个 天 .

次日张世杰并不停留,

[hiː; hi] [stɪl] [led] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'tæk] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**He still led his army to attack Quanzhou .**
他 仍然 引领 他的 军队 到 攻击 泉州 .

仍旧率领大军杀向泉州来了。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [left] [bɪ'haɪnd] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] . . .
**Meanwhile , Zhang Shijie left behind half of his soldiers . . .**
同时 , 张 世界 左边 在后面 一半 的 他的 士兵 . . .

却说张世杰留下那一半将士,

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [kwɑːn'dʒoʊ] ['evri] [deɪ] .
**They surrounded Quanzhou every day .**
他们 包围 泉州 每一个 天 .

日日围住泉州,

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'tæk] .
**They did not attack .**
他们 做过 不是 攻击 .

并不攻打。

---

['puː] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] , [træpt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
**Pu Shougeng was extremely anxious , trapped in the city by him .**
普 - 曾是 极其 焦虑的 , 被困 在 这 城市 经过 他 .

蒲寿庚被他困在城中好不焦急，

---

['sevrəl] [taɪmz] , [hiː; hi] [sent] ['dʒenrəlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Several times , he sent generals out of the city .**
一些 时代 , 他 发送 将军们 出去 的 这 城市 .

几回遣将出城，

---

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [ænd; ənd] [siːk] [help] .
**They wanted to break through the encirclement and seek help .**
他们 通缉 到 休息 通过 这 包围 和 寻找 帮助 .

想要冲围出去求救兵，

---

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**However , they were all driven back by the Song army .**
然而 , 他们 是 全部 驱动 后退 经过 这 歌曲 军队 .

却皆被宋军杀退回来。

---

[ðæt] [deɪ] , ['tʃɛn] - , [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [θiːf] [frʌm; frəm] [ˌʒɑːŋ'dʒoʊ] , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
**That day , Chen Diaoyan , the notorious thief from Zhangzhou , suddenly appeared .**
那 天 , 陈 - , 这 臭名昭著 贼 从 漳州 , 突然 出现 .

那一日忽来了漳州剧盗陈吊眼，

---

[hiː; hi] [led] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
**He led several thousand soldiers ,**
他 引领 一些 千 士兵 ,

领了数千兵马，

---

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**They came to join the Song army and request assistance in the battle .**
他们 来了 到 加入 这 歌曲 军队 和 要求 协助 在 这 战斗 .

来投宋军麾下请助战，

---

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['dʒenrəlz] [ðen] ['fɔːlsli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
**The Song generals then falsely issued an order to arrest him .**
这 歌曲 将军们 然后 错误地 发布 一个 命令 到 逮捕 他 .

那宋军诸将便矫令收了他。

---

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

到得这日，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] [frʌm; frəm] [ʃaʊwuː] .
**Zhang Shijie returned to camp from Shaowu .**
张 世界 返回 到 营 从 邵武 .

张世杰由邵武回营，

---

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .
**The generals welcomed them into the tent .**
这 将军们 欢迎 他们 进入 这 帐篷 .

众将迎入帐中，

---

[fɜːrst] , [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] [ʃaʊwuː] .
**First , congratulations on the victory at Shaowu .**
第一的 , 恭喜！ 在 这 胜利 在 邵武 .

先贺了克邵武之捷，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [dʒaʊ] [lɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['tʃɛn] - [wɜːrdz] .
**Then he repeated what Jiao Ling had said about taking Chen Diaoyan's words .**
然后 他 重复 什么 角 凌 有 说 关于 采取 陈 - 字 .

然后便将矫令收了陈吊眼的话说了一遍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [hɜːrd] [ðæt]
**Zhang Shijie heard that**
张 世界 听到 那

张世杰听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] - [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**He immediately ordered Chen Diaoyan to come in for an audience .**
他 立即地 订购 陈 - 到 来 在 为了 一个 观众 .

登时便传令招陈吊眼进见。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['tʃɛn] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['paɪrət] [æt; ət] [siː] .
**Now , it is said that Chen Diaoyan was originally a notorious pirate at sea .**
现在 , 它 是 说 那 陈 - 曾是 起初 一个 臭名昭著 海盗 在 海 .

却说那陈吊眼本来是海中大盗，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪk'striːmli] [fə'roʊʃəs] .
**He was born extremely ferocious .**
他 曾是 出生 极其 凶猛 .

生得非常凶恶，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
**Upon receiving the order ,**
之上 接收 这 命令 ,

当下闻令，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] .
**He then entered the tent to see Zhang Shijie .**
他 然后 进入 这 帐篷 到 看 张 世界 .

便进帐来见看张世杰，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
**He kowtowed .**
他 叩头 .

磕了头，

[stænd] ['ʌpraɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ;
**Stand upright to the side ;**
站立 直立 到 这 边 ;

立起来站在旁边；

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] :
**Stealing a glance at Zhang Shijie :**
偷窃 一个 瞥一眼 在 张 世界 :

偷眼看那张世杰：

['drægən] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [aɪz]
**Dragon eyebrows and phoenix eyes**
龙 眉毛 和 凤凰 眼睛

龙眉凤目，

['taɪgər] [hed] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [tʃɪn]
**Tiger head and swallow chin**
老虎 头 和 吞 下巴

虎头燕颔，

['pɜːrpəlɪʃ] - [blæk] [feɪs] ,
**purplish - black face ,**
紫红色 - 黑色的 脸 ,

紫黑脸膛，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪrd] [floʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
**A long beard flowed down his chest .**
一个 长的 胡须 流动 向下 他的 胸部 .

一部长须飘摆胸前，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['taɪgər] - [skɪn] [tʃer] , [hiː; hi] [lʊkt] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
**Sitting on that tiger - skin chair , he looked majestic and imposing .**
坐着 在 那 老虎 - 皮肤 椅子 , 他 看起来 雄伟 和 气势磅礴 .

坐在那虎皮交椅上威风凛凛，

['hænsəm] [ə'pɪrəns]
**handsome appearance**
英俊的 外貌

相貌堂堂，

[soʊ] ['dɪgnɪfaɪd] !
**So dignified !**
所以 凝重 !

好不威严，

['iːv(ə)n] ['tʃɛn] - , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ][boʊld][ænd; ənd] ['derɪŋ] , [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd]
**Even Chen Diaoyan , usually so bold and daring , became somewhat frightened**
甚至 陈 - , 通常 所以 大胆的 和 大胆 , 成为 有些 害怕
[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
**upon seeing this .**
之上 看到 这 .

陈吊眼那熊心豹胆到此际见了也有点害怕起来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [sɔː] [ðæt] ['tʃɛn] - [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
**Zhang Shijie saw that Chen Diaoyan was tall and imposing .**
张 世界 锯 那 陈 - 曾是 高的 和 气势磅礴 .

张世杰见陈吊眼状貌魁伟，

[hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
**He seems like a promising person .**
他 似乎 喜欢 一个 有前途 人 .

倒象个有为人物，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [sɪn'sɪr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
**He then offered some sincere words of advice .**
他 然后 提供 一些 真诚 字 的 建议 .

便着实劝勉了一番，

['tʃɛn] - ['sɪmpli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
**Chen Diaoyan simply nodded in agreement .**
陈 - 简单地 点头 在 协议 .

陈吊眼只是唯唯而已。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [ri'wɔːdid] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [wʌns] [mɔːr] .
**Zhang Shijie rewarded his generals once more .**
张 世界 奖励 他的 将军们 一次 更多的 .

张世杰又慰劳了众将一回，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

" ['dʒenrəlz] , [pliːz] [wɪð'drɔː] . "
**" Generals , please withdraw . "**
" 将军们 , 请 提取 . "

“诸位将军且退，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [tə'deɪ] .
**Take a break today .**
拿 一个 休息 今天 .

今日暂息一日，

" [wɪə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] . "
**" We're preparing to attack the city tomorrow . "**
" 是 准备 到 攻击 这 城市 明天 . "

准备着明天要攻城了。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ə'griːd] .
**The generals agreed .**
这 将军们 同意 .

众将答应了一声，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪð'druː] .
**They all withdrew .**
他们 全部 退出 .

便一齐退下，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[ðə; ði] [miːl] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] .
**The meal has been served .**
这 一顿饭 有 到过 服务 .

传餐已毕，

[æt; ət] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kə'mænd]
**At Zhang Shijie's command**
在 张 - 命令

张世杰一声令下，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['saʊndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
**The drums and horns of the three armies sounded in unison .**
这 鼓 和 角 的 这 三 军队 听起来 在 齐声 .

三军鼓角齐鸣，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**They immediately attacked the city from all sides .**
他们 立即地 遭到攻击 这 城市 从 全部 侧面 .

登时四面攻城。

['puː] - [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [taɪt] [sɪ'kjʊrəti] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Pu Shougeng maintained a very tight security presence in the city .**
普 - 维持 一个 非常 紧的 安全 在场 在 这 城市 .

蒲寿庚在城中却守得十分严密，

[ðeɪ] [ə'tækt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
**They attacked for several days in a row .**
他们 遭到攻击 为了 一些 天 在 一个 排 .

一连攻了数日，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [flɔː] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] .
**There was no flaw to exploit .**
那里 曾是 不 缺陷 到 开发 .

毫无破绽可乘。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [hɜːrl] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [kɜːrs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
**Zhang Shijie then ordered his soldiers to hurl insults and curses at the foot**
张 世界 然后 订购 他的 士兵 到 投 侮辱 和 诅咒 在 这 脚

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
**of the city wall .**
的 这 城市 墙 .

张世杰又叫将士在城下百般叫骂，

[lʊr] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
**Lure him into battle .**
饵 他 进入 战斗 .

诱他出战，

['puː] - , [haʊ'evər] , [siːmd] [def] .
**Pu Shougeng , however , seemed deaf .**
普 - , 然而 , 似乎 聋 .

蒲寿庚却如耳聋了一般，

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .
**Pretend not to hear .**
假装 不是 到 听到 .

假装作不听见，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] [faɪt] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
**They refused to open the city gates and fight , even at the cost of**
他们 拒绝 到 打开 这 城市 大门 和 斗争 , 甚至 在 这 成本 的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
**their lives .**
他们的 生活 .

死也不肯开城出战。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['helpləs] .
**Zhang Shijie was helpless .**
张 世界 曾是 无助 .

张世杰无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['juːzɪŋ] ['lædər] ['tʌnlz] .
**They had no choice but to continue using ladder tunnels .**
他们 有 不 选择 但 到 继续 使用 梯子 隧道 .

只得仍旧是云梯地道，

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] ,
**Attacking the city in every possible way ,**
攻击 这 城市 在 每一个 可能的 方式 ,

百般攻城，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [skwɑːdz] .
**The soldiers were then divided into two squads .**
这 士兵 是 然后 分割 进入 二 球队 .

又分将士为两班，

[ðeɪ] [ə'tækt] [rɪ'lentləsli] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**They attacked relentlessly , day and night .**
他们 遭到攻击 毫不留情 , 天 和 夜晚 .

日夜轮流着不息地攻打，

['puː] - [ænd; ənd] ['priːfekt] [t'jɑːn] - [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi]
**Pu Shougeng and Prefect Tian Zizhen were so busy**
普 - 和 长官 田 - 是 所以 忙碌的

只忙得蒲寿庚和知府田子真、

[ðə; ði] [θriː] ['neɪv(ə)l] [kə'mɑːndəz] , [l'juː] ['ʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [derd] [nɑːt] [sliːp] ['saʊndli] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

**The three naval commanders , Liu Shen and his companions , dared not sleep soundly day or night .**

这 三 海军 指挥官 , 刘 沈 和 他的 同伴 , 敢于 不是 睡觉 稳固地 天 或者 夜晚 .

水军之帅刘深三人日夜不敢安眠，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .

**They just kept running around on the city walls .**

他们 只是 保留 跑步 大约 在 这 城市 墙壁 .

只在那城上跑个不住，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .

**Take a look at the East Gate .**

拿 一个 看 在 这 东方 门 .

东门看看，

[pə'troʊl] [ðə; ði] [west] [geɪt]

**Patrol the West Gate**

巡逻 这 西方 门

西门巡巡，

[hiː; hi] [ 'sjuːpəvaizd ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .

**He supervised the soldiers day and night to defend the city .**

他 受监督 这 士兵 天 和 夜晚 到 保卫 这 城市 .

日夜督着将士守城。

[ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [fɪrs] [ə'tæk] . . .

**This time , a fierce attack . . .**

这 时间 , 一个 凶猛的 攻击 . . .

这一回猛攻，

[ðeɪ] [ə'tækt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

**They attacked for more than ten days in a row .**

他们 遭到攻击 为了 更多的 比 十 天 在 一个 排 .

一连又攻了十余日，

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['bætlmənts] [kə'læpst] .

**Several times the battlements collapsed .**

一些 时代 这 城垛 倒塌 .

有几回城垛陷了，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl'redi] ['stɔrmd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .

**The Song soldiers had almost already stormed the city walls .**

这 歌曲 士兵 有 几乎 已经 暴风雨 这 城市 墙壁 .

宋兵几已登城，

[haʊ'evər] , ['puː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːrsənəli] [ 'sjuːpəvaizd ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,

**However , Pu Shougeng and others personally supervised the soldiers ,**

然而 , 普 - 和 其他的 亲自 受监督 这 士兵 ,

怎奈蒲寿庚等亲督着将士，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

**On the one hand , he resisted with all his strength ,**

在 这 一 手 , 他 抵抗 和 全部 他的 力量 ,

一面死力抵御，

[rɪ'per] [æz; əz] ['niːdɪd] .

**Repair as needed .**

维修 作为 需要 .

一面随缺随修，

[hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ] .
**He supported this for another ten days or so .**
他 有 这 为了 其他 十 天 或者 所以 .

以此又被他支持了十余日，

[bəuθ] [saɪdz] ['sʌfərd] ['kæʒuəltiz] .
**Both sides suffered casualties .**
两个都 侧面 遭受 伤亡 .

两军互有死伤。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] .
**Zhang Shijie was certainly furious and enraged .**
张 世界 曾是 当然 狂怒 和 愤怒 .

张世杰固然是发指眦裂，

['puː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['hɑːrtbroʊkən] .
**Pu Shougeng and the other two were also exhausted and heartbroken .**
普 - 和 这 其他 二 是 还 筋疲力尽的 和 肠断 .

蒲寿庚等三人却也困得力竭心碎，

[ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz] [draɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [waɪt] .
**The blood has dried and turned white .**
这 血 有 干燥 和 转向 白色的 .

血干发白。

[ðə; ði] ['sɪtiːz] [fuːd] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .
**The city's food supplies are almost exhausted .**
这 城市的 食物 补给品 是 几乎 筋疲力尽的 .

看看城中粮草将尽，

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [send] [ə; eɪ] ['letər] [,aʊt'saɪd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] .
**They couldn't even send a letter outside to ask for help .**
他们 不能 甚至 发送 一个 信 外部 到 问 为了 帮助 .

外面却不能去通一信求个救兵，

['puː] - [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
**Pu Shougeng was so anxious that he scratched his head and ears all day long .**
普 - 曾是 所以 焦虑的 那 他 刮痕 他的 头 和 耳朵 全部 天 长的 .

只急得蒲寿庚终日搔头抓耳。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

['siːɪŋ] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] . . .
**Seeing how hard the soldiers were working , Zhang Shijie . . .**
看到 如何 难的 这 士兵 是 在职的 , 张 世界 . . .

张世杰因见将士实在辛苦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
**He then ordered that they rest for the night .**
他 然后 订购 那 他们 休息 为了 这 夜晚 .

便下令今夜且休息一夜，

[ə'tæk] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
**Attack again tomorrow .**
攻击 再次 明天 .

明日再攻。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**The city was attacked the next day .**
这 城市 曾是 遭到攻击 这 下一个 天 .

到得次日攻城，

[æt; ət] [dʌsk] ,
**At dusk ,**
在 黄昏 ,

到黄昏时候,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**Suddenly , a troop of soldiers rushed out of the south gate of the city .**
突然 , 一个 部队 的 士兵 匆忙 出去 的 这 南 门 的 这 城市 .

城中忽由南门冲出一支兵马,

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**He actually managed to break through the encirclement .**
他 实际上 管理 到 休息 通过 这 包围 .

竟被他杀出重围,

[ðeɪ] ['hedɪd] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [tuː; tə] [siːk] [help] .
**They headed to Fuzhou to seek help .**
他们 标题 到 福州 到 寻找 帮助 .

奔向福州去求救兵了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [greɪt] ['æŋgər][ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Shijie stamped his foot in great anger and said :**
张 世界 盖章 他的 脚 在 伟大的 愤怒 和 说 :

张世杰顿足大恨道:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
**" That's enough . "**
" 那就是 足够的 . "

“罢了,

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
**That's enough !**
那就是 足够的 !

罢了!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
**Such a small group of people ,**
这样的 一个 小的 团体 的 人们 ,

如此小小一队人马,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] !
**How could he have broken through the encirclement !**
如何 可以 他 有 破碎的 通过 这 包围 !

何至竟被他冲出重围去了!”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] , [tuː; tə]
**He immediately ordered Chen Diaoyan , the general besieging the south gate , to**
他 立即地 订购 陈 - , 这 一般的 围攻 这 南 门 , 到
[biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
**be summoned to his tent .**
是 被召唤 到 他的 帐篷 .

当下便传令招围攻南门的大将陈吊眼进帐,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['æŋgrəli] .
**Zhang Shijie slammed his fist on the table and cursed angrily .**
张 世界 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 被诅咒的 愤怒地 .

张世杰拍案岔骂,

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [stɜːrn] ['reprəmænd] .
**He gave them a stern reprimand .**
他 给予 他们 一个 船尾 训诫 .

痛责了一番。

['tʃɛn] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**Chen lowered his head and remained silent .**
陈 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

陈吊眼低首无言，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
**He left in a huff .**
他 左边 在 一个 哼 .

忿忿而退。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**Zhang Shijie noticed that he left with a somewhat angry expression .**
张 世界 注意到 那 他 左边 和 一个 有些 生气的 表达 .

张世杰因见他退出去时面上带着几分怒色，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
**A question arose in his mind :**
一个 问题 出现 在 他的 头脑 :

心中转疑道：

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] [breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**He was usually quite brave and skilled in battle .**
他 曾是 通常 相当 勇敢的 和 熟练 在 战斗 .

“他平日颇勇敢善战，

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [truːps] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**On several occasions , they also managed to drive back the troops that came out of the city .**
在 一些 场合 , 他们 还 管理 到 驾驶 后退 这 军队 那 来了 出去 的 这 城市 .

有几回也曾杀退城中出来的兵马，

[waɪ] [wɜːr; wər][wiː; wi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðɪs] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [tə'deɪ] ?
**Why were we able to break through with just this small detachment of soldiers today ?**
为什么 是 我们 有能力的 到 休息 通过 和 只是 这 小的 分离 的 士兵 今天 ?

为何今日竟会被这一小队兵马杀出去呢？”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [bɪ'keɪm] .
**The more I thought about it , the more suspicious his actions became .**
这 更多的 我 想法 关于 它 , 这 更多的 可疑的 他的 行动 成为 .

越想那形迹越可疑，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'tækt] [ðæt] [naɪt] .
**Therefore , he ordered that the city should not be attacked that night .**
所以 , 他 订购 那 这 城市 应该 不是 是 遭到攻击 那 夜晚 .

于是便下令今夜仍旧不攻城，

[rest] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [naɪt] .
**Rest for another night .**
休息 为了 其他 夜晚 .

再休息一夜。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到得晚上，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] , [haʊ'evər] , [sent] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] ['siːkrətli] [skaʊt] [aʊt] ['tʃɛn]
**Zhang Shijie , however , sent a trusted junior officer to secretly scout out Chen**
张 世界 , 然而 , 发送 一个 可信 初级 官 到 偷偷 侦察 出去 陈
- [kæmp] .
**Diaoyan's camp .**
- 营 .

张世杰却叫一个心腹小将到陈吊眼营前暗暗去探听，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
**If you see anything suspicious , report it .**
如果 你 看 任何事物 可疑的 , 报告 它 .

看有形迹可疑之事便来通报。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ˌʌndər'stʊd] .
**The young officer understood .**
这 年轻的 官 理解 .

那小将领会去了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .
**He didn't return until after midnight .**
他 没有 返回 直到 后 午夜 .

到得三更多天才回来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [ðen] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
**Zhang Shijie then dismissed his attendants .**
张 世界 然后 解雇 他的 服务员 .

张世杰便先屏退左右，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] :
**Then he asked the young general :**
然后 他 问 这 年轻的 一般的 :

然后问那小将道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ? "
**" Have you managed to find out any information ? "**
" 有 你 管理 到 寻找 出去 任何 信息 ? "

“你可探听得什么信息吗？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [sed] :
**The young general said :**
这 年轻的 一般的 说 :

那小将道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] . "
**" The young general has already found out the truth . "**
" 这 年轻的 一般的 有 已经 成立 出去 这 真相 . "

“小将已探听得水落石出了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [læst] [naɪt] , [ðə; ði] ['sɪti] [sent] [ə; eɪ] [pər'sweɪdər] [tuː; tə] ['tʃɛn] - [kæmp]
**It turns out that last night , the city sent a persuader to Chen Diaoyan's camp**
它 转弯 出去 那 最后的 夜晚 , 这 城市 发送 一个 说服者 到 陈 - 营
[tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**to urge him to surrender .**
到 敦促 他 到 投降 .

原来昨夜城中遣了一个说客到陈吊眼营中去劝他投降，

['tʃɛn] - [dɪd] [nɑːt] [ə'griː] [ɪ'miːdiətli] .
**Chen Diaoyan did not agree immediately .**
陈 - 做过 不是 同意 立即地 .

陈吊眼一时未允，

[ðə; ði] [pər'sweɪdər] [ðen] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] .

**The persuader then stopped trying to convince him to surrender .**

这 说服者 然后 停止 尝试 到 说服 他 到 投降 .

那说客便也不劝他投降了。

---

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][toʊld][tuː; tə] [feɪn] [dɪ'fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [tə'mɑːroʊ] .

**He was only told to feign defeat on the battlefield tomorrow .**

他 曾是 仅有的 讲述 到 假装 击败 在 这 战场 明天 .

只叫他明日阵前故意假败，

---

[send] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] .

**Send a contingent of troops out of the city to request reinforcements .**

发送 一个 队伍 的 军队 出去 的 这 城市 到 要求 增援部队 .

放出城中一支兵马去请救兵，

---

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

**He thanked him with 100 , 000 taels of silver .**

他 谢谢 他 和 - , - 两 的 银 .

许谢他十万银子。

---

[ðæt] ['tʃɛn] - ['θiːvɪŋ] [hɑːrt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

**That Chen Diaoyan's thieving heart remained unchanged .**

那 陈 - 盗窃 心 剩余 未更改 .

那陈吊眼贼心未改，

---

[fər'get] ['raɪtʃəsnəs] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] .

**Forget righteousness for profit .**

忘记 义 为了 利润 .

见利忘义，

---

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

**So she agreed .**

所以 她 同意 .

便答应了他，

---

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['ɑːrmi] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [tə'deɪ] .

**Therefore , this army is being released today .**

所以 , 这 军队 是 存在 发布 今天 .

所以今日放出这支兵马。

---

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l]

**Just then , the young general returned and encountered a dozen or so people**

只是 然后 , 这 年轻的 一般的 返回 和 遭遇 一个 打 或者 所以 人们

[huː] [hæd; həd] [ri'triːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

**who had retreated from the city .**

WHO 有 撤退 从 这 城市 .

此刻小将回来正遇见城中缩下十几个人来，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kæriɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['loʊdz] [ʌv; əv] [gʊdz] .

**They were also carrying more than a dozen loads of goods .**

他们 是 还 携带 更多的 比 一个 打 负载 的 商品 .

还挑着十几担东西，

---

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['tʃɛn] - [kæmp] .

**They joined Chen Diaoyan's camp .**

他们 加入 陈 - 营 .

投向陈吊眼营中，

---

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mʌni] .

**He must have gone to deliver the money .**

他 必须 有 已消失 到 递送 这 钱 .

想是送银子去了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] .
**Zhang Shijie was so angry that his hair stood on end .**
张 世界 曾是 所以 生气的 那 他的 头发 站立 在 结尾 .

张世杰听了只气得怒发冲冠，

---

[aɪ] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .
**I barely managed to hold back for the moment .**
我 仅仅 管理 到 抓住 后退 为了 这 片刻 .

当下勉强忍住，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [liːv] .
**He then ordered the young officer to leave .**
他 然后 订购 这 年轻的 官 到 离开 .

便叫那小将且退去，

---

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'wɔːrd] [tə'mɑːroʊ] .
**Waiting for reward tomorrow .**
等待 为了 报酬 明天 .

明日候赏。

---

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ri'triːtid] .
**The young general retreated .**
这 年轻的 一般的 撤退 .

那小将退去了，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][sæt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [tent] , ['groʊɪŋ] ['æŋgriːɚ] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
**Zhang Shijie sat alone in the tent , growing angrier the more he thought about it .**
张 世界 卫星 独自的 在 这 帐篷 , 生长 更愤怒 这 更多的 他 想法 关于 它 .

张世杰独自一个人坐在帐中越想越气，

---

[ðeɪ] [sæt] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rest] .
**They sat until almost the fourth watch of the night before finally going to rest .**
他们 卫星 直到 几乎 这 第四 手表 的 这 夜晚 前 最后 去 到 休息 .

一直坐到四更将尽才去安歇，

---

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['heɪzi] [sliːp] ,
**A slightly hazy sleep ,**
一个 轻微地 朦胧 睡觉 ,

略略朦胧一觉，

---

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
**The sky was beginning to lighten .**
这 天空 曾是 开始 到 减轻 .

天色已微明了。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] , [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tent] .
**Zhang Shijie quickly got up , adjusted his armor , and opened the tent .**
张 世界 迅速地 得到 向上 , 调整 他的 盔甲 , 和 打开 这 帐篷 .

张世杰连忙起来整了盔甲开帐，

---

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['gæðərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
**All the generals gathered to pay their respects .**
全部 这 将军们 聚集 到 支付 他们的 尊重 .

众将齐集参见了。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['tʃɛn] - ,
**Zhang Shijie then pointed at Chen Diaoyan ,**
张 世界 然后 尖 在 陈 - ,

张世杰便指着陈吊眼，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
**He opened his eyes wide and cursed loudly :**
他 打开 他的 眼睛 宽的 和 被诅咒的 高声 :

睁目大骂道：

" [dæm] ['prɪz(ə)nər] ! "
**" Damn prisoner ! "**
" 该死 囚犯 ! "

“该死囚徒，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [sɪn] ?
**Do you know your sin ?**
做 你 知道 你的 罪 ?

你可知罪吗?

" [niːl] [daʊn] [raɪt] [naʊ] ! "
**" Kneel down right now ! "**
" 下跪 向下 正确的 现在 ! "

还不快快跪下！”

['tʃɛn] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] .
**Chen Diaoyan was taken aback by his shout .**
陈 - 曾是 已采取 背 经过 他的 喊 .

陈吊眼被他这一喝，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
**He was so frightened that his face turned pale .**
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 苍白 .

只吓得面目改色，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
**He immediately knelt down and said :**
他 立即地 跪下 向下 和 说 :

连忙跪下道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "
**" The young general is innocent . "**
" 这 年轻的 一般的 是 清白的 . "

“小将无罪”。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
**Zhang Shijie slammed his fist on the table and shouted :**
张 世界 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

张世杰拍案叱道：

" [huː] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bʊli] [naʊ] ? "
**" Who do you want to bully now ? "**
" WHO 做 你 想 到 欺负 现在 ? "

“你此刻还想欺谁?

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ?
**Do you know about accepting bribes on the eve of battle ?**
做 你 知道 关于 接受 贿赂 在 这 前夕 的 战斗 ?

你可晓得这临阵受贿，

[rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]
**Releasing the enemy**
发布 这 敌人

私放敌人，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['ʌndər] ['mɪləteri] [lɔː] ?
**What crime should be punished under military law ?**
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 在下面 军队 法律 ?

军法是该当何罪吗？”

['tʃɛn] - ['lisnd] .
Chen Diaoyan listened .
陈 - 听着 .

陈吊眼听了，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [skiːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] ,
Knowing that their scheme had been exposed ,
会心 那 他们的 方案 有 到过 裸露 ，

晓得事已败露，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no way to argue against it .
有 不 方式 到 争论 反对 它 .

无可强辩了，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [æz; əz] [ɪf] ['paʊndɪŋ] ['gɑːrlɪk] .
He then kowtowed and begged for mercy as if pounding garlic .
他 然后 叩头 和 乞求 为了 怜悯 作为 如果 猛击 蒜 .

便如捣蒜一般磕头求饶。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['mɪləteri] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
Zhang Shijie's military discipline was as firm as a mountain .
张 - 军队 纪律 曾是 作为 公司 作为 一个 山 .

张世杰军法如山，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fər'gɪv] ?
How can you forgive ?
如何 能 你 原谅 ?

如何肯恕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]
He immediately ordered his soldiers to drag him out of the gate and
他 立即地 订购 他的 士兵 到 拖 他 出去 的 这 门 和
[bɪ'hed] [hɪm; ɪm] ;
behead him ;
斩首 他 ;

登时命军士将他推出辕门斩首；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['tʃɛn] - [truːps] .
He then ordered a subordinate general to inform Chen Diaoyan's troops .
他 然后 订购 一个 下属 一般的 到 通知 陈 - 军队 .

又令一员裨将去传告陈吊眼部下将士，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .
Tell him to stay if he wants to .
告诉 他 到 停留 如果 他 想要 到 .

叫他愿留者留，

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] , [meɪ] [liːv] .
Those who do not wish to stay , may leave .
那些 WHO 做 不是 希望 到 停留 ， 可能 离开 .

不愿留者去。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['tʃɛn] - ['soʊldʒərz]['ɔːlsoʊ] [went] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Some of Chen Diaoyan's soldiers also went at that time .
一些 的 陈 - 士兵 还 去 在 那 时间 .

当时陈吊眼部下将士也有去的，

[sʌm; səm] [steɪd] .
Some stayed .
一些 入住 .

也有留的，

[ðoʊz] [huː] [went] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
**Those who went need not be mentioned .**
那些 WHO 去 需要 不是 是 提及 .

去的自不必说，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['veriəs] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
**Zhang Shijie then assigned him to various officers and generals to manage .**
张 世界 然后 分配 他 到 各种各样的 警官 和 将军们 到 管理 .

留的张世杰便将他分散在各将校部下管领。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [rɪ'lentləs] [siːdʒ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**From then on , they launched a relentless siege , day and night .**
从 然后 在 , 他们 发射 一个 狠 围城 , 天 和 夜晚 .

从此又是日夜的死命攻城，

[ðeɪ] [ə'tækt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] [deɪz] [ɔːr][soʊ] .
**They attacked for another twenty days or so .**
他们 遭到攻击 为了 其他 二十 天 或者 所以 .

一连又攻了二十余日，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [raɪf] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
**The city was already rife with death .**
这 城市 曾是 已经 普遍存在 和 死亡 .

那城中已经是死亡相藉，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [its] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːrt] .
**It looks like it's about to fall apart .**
它 看起来 喜欢 它是 关于 到 落下 除 .

看看破在旦夕了。

[ðæt] [deɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [θriː] ['wɔːnɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] :
**That day , Zhang Shijie suddenly received three warnings in a row :**
那 天 , 张 世界 突然 已收到 三 警告 在 一个 排 :

这日张世杰一连忽得了三个警报：

[ðə; ði][fɜːrst][ə'lɑːrm][wʌz; wəz] [ðæt] [li] [hɛŋz] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]['hweɪˌdʒoʊ] .
**The first alarm was that Li Heng's troops had arrived in Huizhou .**
这 第一的 警报 曾是 那 李 恒氏 军队 有 到达的 在 惠州 .

头一警报是李恒兵马已至惠州，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['empərər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] ;
**The Song emperor is about to attack Chaozhou ;**
这 歌曲 皇帝 是 关于 到 攻击 潮州 ;

要向潮州来袭宋帝了；

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'lɑːrm][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ʃaʊwuː] .
**The second alarm was the loss of Shaowu .**
这 第二 警报 曾是 这 损失 的 邵武 .

第二个警报是邵武复失，

['lɪn] - ,
**Lin Qi'ao ,**
林 - ,

林起鳌、

[l'juː]['fuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ 'fɔːləuəz ] [daɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] .
**Liu Fu and his followers died for their principles .**
刘 傅 和 他的 追随者 死亡 为了 他们的 原则 .

刘黻皆死节；

[ðə; ði] [θɜːrd] [ə'lɑːrm][wʌz; wəz] [ðæt] ['soʊdoʊ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**The third alarm was that Sodo was leading troops to reinforce Quanzhou .**
这 第三 警报 曾是 那 索多 曾是 领导 军队 到 加强 泉州 .

第三个警报是索多领兵来援泉州了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [θriː] [ə'lɜːts] .
**Zhang Shijie received these three alerts .**
张 世界 已收到 这些 三 警报 .

张世杰得了这三个警报，

['stɑːmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [greɪt] [rɪ'zentmənt] , [hiː; hi] [sed] :
**Stomping his feet in great resentment , he said :**
跺脚 他的 脚 在 伟大的 怨恨 , 他 说 :

顿足大恨道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
**" That's enough . "**
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
**That's enough .**
那就是 足够的 .

罢了，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [blaɪnd][tuː; tə] [gʊd] [θɪŋz] .
**I'm always blind to good things .**
我是 总是 瞎的 到 好的 事物 .

总是我有眼无珠，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɪn] [ðæt] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ] , ['tʃɛn] - .
**They would take in that wolf in sheep's clothing , Chen Diaoyan .**
他们 会 拿 在 那 狼 在 羊的 衣服 , 陈 - .

会收了陈吊眼这狼子野心的东西，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [feɪld] [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .
**As a result , the project failed at the last minute .**
作为 一个 结果 , 这 项目 失败的 在 这 最后的 分钟 .

以致事败垂成。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [ɑːr; ər][ɪn]['ɜːrdʒənt] [niːd] .
**Now the two palaces are in urgent need .**
现在 这 二 宫殿 是 在 紧迫的 需要 .

如今两宫有急，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [lʊk] ['æftər] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**But we can no longer look after Quanzhou .**
但 我们 能 不 更长 看 后 泉州 .

却不能再顾泉州了。”

[ðæt] [naɪt] ,
**That night ,**
那 夜晚 ,

当晚，

['helpləs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'triːt] [ɪn] [rɪ'zentmənt] .
**Helpless , they could only retreat in resentment .**
无助 , 他们 可以 仅有的 撤退 在 怨恨 .

没奈何只得恨恨退兵，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [bæk] [tuː; tə] - [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['empərər] .
**He led his three armies back to Qianwan to protect the emperor .**
他 引领 他的 三 军队 后退 到 - 到 保护 这 皇帝 .

率领三军竟奔回浅湾去护驾了。

[hɪr] , ['puː] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪt] [prɪ'dɪkəmənt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .

**Here , Pu Shougeng and the others saw that their great predicament had been resolved .**

这里 , 普 - 和 这 其他的 锯 那 他们的 伟大的 困境 有 到过 已解决 .

这里蒲寿庚等见大困已解，

---

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

**Naturally , they were overjoyed .**

自然 , 他们 是 欣喜若狂 .

自然是喜出望外了。

---

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

**A few days later ,**

一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

---

['soʊdoʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kwɑːn'dʒoʊ] ,

**Sodo arrived in Quanzhou ,**

索多 到达的 在 泉州 ,

索多到得泉州，

---

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ri'triːtid] ,

**Seeing that Zhang Shijie's army had retreated ,**

看到 那 张 - 军队 有 撤退 ,

见张世杰大军已退，

---

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kɔŋkəd] [ʃaʊwuː] .

**He also learned that Yetmish had already conquered Shaowu .**

他 还 学习 那 - 有 已经 征服 邵武 .

又晓得叶特密什已克了邵武，

---

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

**I was overjoyed .**

我 曾是 欣喜若狂 .

心中好不欢喜，

---

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] ['puː] - .

**He then entered the city to discuss matters with Pu Shougeng .**

他 然后 进入 这 城市 到 讨论 事情 和 普 - .

便入城来和蒲寿庚商议，

---

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['puː] - .

**His name is Pu Shougeng .**

他的 姓名 是 普 - .

叫蒲寿庚、

---

['ljuː] ['ʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['hweɪˌdʒoʊ] [tuː; tə] [miːt] [li] [hɛŋz] ['ɑːrmi] .

**Liu Shen and his companion accompanied him to Huizhou to meet Li Heng's army .**

刘 沈 和 他的 伴侣 伴随 他 到 惠州 到 见面 李 恒氏 军队 .

刘深两人随自己同往惠州去会李恒大军，

---

['oʊnli] [t'jɑːn] - [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .

**Only Tian Zizhen remained to guard the city .**

仅有的 田 - 剩余 到 警卫 这 城市 .

这里只留田子真守城。

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
**The two agreed immediately .**
这 二 同意 立即地 .

当下两人答应了，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The next day they all left the city .**
这 下一个 天 他们 全部 左边 这 城市 .

次日便一齐出城来，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ,
**He led a large army ,**
他 引领 一个 大的 军队 ,

领了大军，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [prə'seʃ(ə)n] [tɔːrd] ['hweɪˌdʒoʊ] .
**They marched in a grand procession toward Huizhou .**
他们 行军 在 一个 盛大 游行 朝向 惠州 .

浩浩荡荡向惠州进发。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['hweɪˌdʒoʊ] .
**They soon reached the border of Huizhou .**
他们 很快 达到 这 边界 的 惠州 .

不日到了惠州境界，

[ðeɪ] [met] [li] [hɛŋz] ['ɑːrmi] ['ɜːrliər] .
**They met Li Heng's army earlier .**
他们 遇见 李 恒氏 军队 早些时候 .

早遇见李恒大军，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['miːtɪŋ] .
**The two armies are now meeting .**
这 二 军队 是 现在 会议 .

当下两军相会，

['puː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [met] [wɪð; wɪθ] [li] ['hɛŋ] .
**Pu Shougeng and others met with Li Heng .**
普 - 和 其他的 遇见 和 李 恒 .

蒲寿庚等和李恒皆相见了。

['soʊdoʊ] [æskt] [li] ['hɛŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bætlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
**Sodo asked Li Heng about the battles they had fought along the way .**
索多 问 李 恒 关于 这 战斗 他们 有 战斗 沿着 这 方式 .

索多因问李恒一路上交战的情形，

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['meɪdʒər] ['bætlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
**There were no major battles along the way .**
那里 是 不 主要的 战斗 沿着 这 方式 .

“路上并没有什么大战，

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [sə'rendərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] .
**Most of those prefectures and counties surrendered without a second thought .**
最多 的 那些 县 和 县 投降 没有 一个 第二 想法 .

那州县多半是望风投降，

['oʊnli][ɪn]['hweɪˌdʒoʊ] ,
**Only in Huizhou ,**
仅有的 在 惠州 ,

只有这惠州，

[wɪð; wɪθ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [help] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
**With Wen Tianxiang there to help defend the city ,**
和 温 天祥 那里 到 帮助 保卫 这 城市 ,

有文天祥在那里助守城池，

---

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
**Therefore , they were unable to defeat him for the time being .**
所以 , 他们 是 无法 到 击败 他 为了 这 时间 存在 .

所以一时攻他不下。

---

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌtʃaʊˈdʒoʊ] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈempərər] [fɜːrst] .
**I think it would be better to go to Chaozhou and attack the Song emperor first .**
我 思考 它 会 是 更好的 到 去 到 潮州 和 攻击 这 歌曲 皇帝 第一的 .

我想不如先去潮州袭宋帝，

---

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
**So I came here to wait for you .**
所以 我 来了 这里 到 等待 为了 你 .

所以来至此处等候你。”

---

\- :
**Sododo :**
\- :

索多道：

---

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

---

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,
**No need to delay ,**
不 需要 到 延迟 ,

不必迟延，

---

[lets] [set] [ɔːf] [təˈmɑːroʊ] .
**Let's set off tomorrow .**
我们来吧 放 离开 明天 .

我们明日就起行吧。”

---

[li] [ˈhɛŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈgriːmənt] .
**Li Heng nodded in agreement .**
李 恒 点头 在 协议 .

李恒点头答应了，

---

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

---

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [əˈsembld] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**The army assembled the next day .**
这 军队 组装 这 下一个 天 .

次日大军会齐，

---

[θriː] [ˈkænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
**Three cannon shots rang out .**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] [tə'geðər]
**Heading towards Chaozhou together**
标题 向 潮州 一起

一齐向潮州进发，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wei] .
**They remained silent the entire way .**
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] [suːn] .
**They arrived in Chaozhou soon .**
他们 到达的 在 潮州 很快 .

不日到了潮州，

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] :
**The army was still divided into two routes :**
这 军队 曾是 仍然 分割 进入 二 路线 :

仍旧将大军分为两道：

[li] ['hɛŋ] [ænd; ənd]['soʊdoʊ]
**Li Heng and Sodo**
李 恒 和 索多

李恒和索多、

[lyː] [ʃiːkuːi] ,
**Lü Shikui ,**
鲁 石葵 ,

吕师夔、

[ˌdiː 'eɪ] ['tʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'tækt] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] ;
**Da Chun and his troops attacked Chaozhou ;**
达 春 和 他的 军队 遭到攻击 潮州 ;

达春等将兵攻潮州；

[l'juː] ['ʃɛn] [ænd; ənd]['puː] - ,
**Liu Shen and Pu Shougeng ,**
刘 沈 和 普 - ,

刘深和蒲寿庚、

['mɛŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [led] [ðer; ðər]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [beɪ] .
**Meng Gudai and others led their naval forces to attack the shallow bay .**
孟 - 和 其他的 引领 他们的 海军 力量 到 攻击 这 浅的 湾 .

蒙固岱等将舟师来袭浅湾。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
**There are two sides to the story .**
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [frʌm; frəm] [kwɑːn'dʒoʊ] .
**Now , Zhang Shijie returned to Qianwan from Quanzhou .**
现在 , 张 世界 返回 到 - 从 泉州 .

却说张世杰自从泉州归到浅湾，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
**They then discussed moving their naval forces to another location .**
他们 然后 讨论 移动 他们的 海军 力量 到 其他 地点 .

便商议将舟师移屯他处。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**The Empress Dowager had been at sea for a long time .**
这 皇后 老妇 有 到过 在 海 为了 一个 长的 时间 .

皇太妃因久在海中，

[rɪ'piːtɪdli] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['perələs] [weɪvz] ,
**Repeatedly startled by the perilous waves ,**
反复 惊慌 经过 这 危险的 波浪 ,

屡惊波涛之险，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ 'fɔːtifaid ] ['sɪti] [æz; əz][ðer; ðər] ['tempəreri] ['kæpɪt(ə)l] .
**They intended to choose a fortified city as their temporary capital .**
他们 故意的 到 选择 一个 强化 城市 作为 他们的 暂时的 首都 .

意欲择一坚城为行在。

['lʌ] - [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Lu Xiufu then reported :**
鲁 - 然后 据报道 :

陆秀夫便奏道：

" [naʊ] , ['sɪtiz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] . "
**" Now , cities are falling one after another as soon as they are captured . "**
" 现在 , 城市 是 坠落 一 后 其他 作为 很快 作为 他们 是 捕获 . "

"如今各处城池皆随克随失，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
**This is not something we can rely on for long .**
这 是 不是 某物 我们 能 依靠 在 为了 长的 .

不足久恃。

['oʊnli] ['kɑːmpə] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .
**Only Champa remained steadfast and unyielding .**
仅有的 占婆 剩余 坚定不移 和 不屈 .

只有占城坚定无缺，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] .
**It can advance or retreat , and defend .**
它 能 进步 或者 撤退 , 和 保卫 .

进退可守，

['pɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] .
**Parking and driving are permitted .**
停車處 和 驾驶 是 允许 .

可驻车驾，

[bʌt; bət][aɪ] [doʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðer; ðər] .
**But I don't know what the people's sentiments are like there .**
但 我 不 知道 什么 这 人们的 情感 是 喜欢 那里 .

但不知彼处民心如何？

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [fɜːrst][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
**A high - ranking official must be sent first to convey the message .**
一个 高的 - 排行 官方的 必须 是 发送 第一的 到 传达 这 信息 .

须遣大臣先往谕意，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ æsə'teind ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪl] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['truːli] [rɪ'laɪəb(ə)l]
**They have ascertained the people's will and believe them to be truly reliable**
他们 有 已确定 这 人们的 将要 和 相信 他们 到 是 真的 可靠的
.
**.**
.

探得民心真诚可靠，

[ðen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [kʊd; kəd] [proʊ'siːd] .
**Then the carriage could proceed .**
然后 这 运输 可以 继续 .

然后车驾才可往。"

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
**The Empress Dowager said :**
这 皇后 老妇 说 :

皇太妃道：

" [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['mɪnɪstər] [send] ? "
**" Whom should this minister send ? "**
" 谁 应该 这 部长 发送 ? "

“这位大臣须遣何人呢？”

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Chen Yizhong then reported :**
陈 一中 然后 据报道 :

陈宜中便奏道：

" [ðɪs] [oʊld] ['mɪnɪstər] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , "
**" This old minister is incompetent , "**
" 这 老的 部长 是 不称职的 , "

“老臣不才，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðɪs] [pæθ] .
**I wish to go down this path .**
我 希望 到 去 向下 这 小路 .

愿往一行。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
**The Empress Dowager said :**
这 皇后 老妇 说 :

皇太妃道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [greɪt] . "
**" The Prime Minister's position is highly regarded and his reputation is great . "**
" 这 主要的 部长 位置 是 高度 认为 和 他的 名声 是 伟大的 . "

“丞相位高名重，

[hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [roʊl] .
**He is perfectly suited for this role .**
他 是 完美 适合 为了 这 角色 .

正堪此任。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪl] [biː; bi] [smuːð] ['seɪlɪŋ] .
**I hope the journey will be smooth sailing .**
我 希望 这 旅行 将要 是 光滑的 帆船 .

但愿此去路上风波无恙，

[goʊ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['ɜːrli] !
**Go early and come back early !**
去 早期的 和 来 后退 早期的 !

早去早归吧！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
**It was agreed upon at the time .**
它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .

当下商议定了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [ðen] [brɔːt] ['sevrəl] ['trʌstɪd] [eɪdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**Chen Yizhong then brought several trusted aides with him .**
陈 一中 然后 带来 一些 可信 助手 和 他 .

陈宜中便带了几个心腹随员，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] ,
**After bidding farewell to the Empress Dowager and the Emperor ,**
后 投标 告别 到 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 ,

拜别了皇太妃和帝昰,

['seɪlɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [boʊt] ,
**Sailing a light boat ,**
帆船 一个 光 船 ,

驾着轻舟,

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] ['kɑːmpə] .
**They actually went to Champa .**
他们 实际上 去 到 占婆 .

竟向占城去了。

[sɪns] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kɑːmpə] ,
**Since Chen Yizhong arrived in Champa ,**
自从 陈 一中 到达的 在 占婆 ,

陈宜中自从这一去到得占城,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːmpə] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [pjʊr] ['kærəktər] ,
**Because the people of Champa were not of pure character ,**
因为 这 人们 的 占婆 是 不是 的 纯的 特点 ,

因见占城民气不纯,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
**He then intended to return and report back .**
他 然后 故意的 到 返回 和 报告 后退 .

便欲归来复奏。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [l'juː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][æt; ət] [siː] .
**At that time , Liu Shen was fighting Zhang Shijie at sea .**
在 那 时间 , 刘 沈 曾是 斗争 张 世界 在 海 .

那时正值刘深大战张世杰于海中,

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,
**The emperor was constantly on the move ,**
这 皇帝 曾是 不断地 在 这 移动 ,

帝昰奔波无定,

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
**Chen Yizhong received this information .**
陈 一中 已收到 这 信息 .

陈宜中得了这信息,

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ;
**So frightened they dared not return ;**
所以 害怕 他们 敢于 不是 返回 ;

吓得不敢归来;

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
**Later , I heard the news that the Emperor had passed away .**
之后 , 我 听到 这 消息 那 这 皇帝 有 通过了 离开 .

后来又听得帝昰登遐的信息,

['tʃɛn] [jɪzɔŋ] , ['æktɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] , [steɪd] [ɪn] ['kɑːmpə] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
**Chen Yizhong , acting on a whim , stayed in Champa and never returned to the**
陈 一中 , 表演 在 一个 一时兴起 , 入住 在 占婆 和 绝不 返回 到 这
['kæpɪt(ə)l] .
**capital .**
首都 .

陈宜中便率性竟留在占城永不归朝了,

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər]['leɪtər] .
**This is for later .**
这 是 为了 之后 .

这是后事，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**No need to mention it .**
不 需要 到 提到 它 .

不必提。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] , [huː] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['ruːlər]
**Now let's talk about the Empress Dowager and the Emperor , who are both ruler**
现在 我们来吧 讲话 关于 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 , WHO 是 两个都 统治者
[ænd; ənd] ['ministəz] .
**and ministers .**
和 部长们 .

如今且说皇太妃和帝是君臣等，

[sɪns] ['tʃɛn] [jɪzɔŋ] [left] ,
**Since Chen Yizhong left ,**
自从 陈 一中 左边 ,

自从陈宜中去后，

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**She waited anxiously for his messages day and night .**
她 等待 焦虑地 为了 他的 消息 天 和 夜晚 .

便日夜眼巴巴地望他信息，

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] . . .
**Who knew that after waiting and waiting . . .**
WHO 知道 那 后 等待 和 等待 . . .

哪里晓得等来等去，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [wɔːrn] [aʊt] .
**I've been waiting so long my eyes are practically worn out .**
我已经 到过 等待 所以 长的 我的 眼睛 是 几乎 磨损 出去 .

等得眼都望穿了，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
**But he vanished without a trace .**
但 他 消失了 没有 一个 痕迹 .

他却雁杳鸾空，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
**There has been no word from them .**
那里 有 到过 不 单词 从 他们 .

毫无音信。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**On that day , Zhang Shijie reported :**
在 那 天 , 张 世界 据报道 :

这一日张世杰便奏道：

" [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] - . "
**" The Yuan army is about to attack Qianwan . "**
" 这 元 军队 是 关于 到 攻击 - . "

“如今元兵即日要来攻浅湾了，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][fɜːrst]['træv(ə)l][tuː; tə] - [ɪn]
**Your Majesty is pleased to request that Your Majesty first travel to Nanyashan in**
你的 威严 是 高兴 到 要求 那 你的 威严 第一的 旅行 到 - 在
[zɪnhuːi] ['kaʊnti] , ['gwɑːŋ'dʒoʊ] , [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
**Xinhui County , Guangzhou , to stay overnight .**
新会 县 , 广州 , 到 停留 过夜 .

臣意欲请圣驾先往广州新会县南崖山去驻跸，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
**What is His Majesty's intention ?**
什么 是 他的 陛下的 意图 ?

不知圣意若何？”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
**The Empress Dowager said :**
这 皇后 老妇 说 :

皇太妃道：

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .
**The situation is critical .**
这 情况 是 批判的 .

“势已燃眉，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**We have no choice but to focus on the immediate situation .**
我们 有 不 选择 但 到 重点 在 这 即时 情况 .

只得先顾眼前了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
**We should set off tomorrow .**
我们 应该 放 离开 明天 .

明日就要起行才好。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
**The Empress Dowager nodded in agreement .**
这 皇后 老妇 点头 在 协议 .

皇太妃点头答应了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [wɪð'druː] .
**Zhang Shijie withdrew .**
张 世界 退出 .

张世杰退出来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd]['keɪbəlz] .
**He then ordered the three armies to repair the ropes and cables .**
他 然后 订购 这 三 军队 到 维修 这 绳索 和 电缆 .

便下令三军修整篷缆，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [set] [seɪl] [tə'mɑːroʊ] .
**Preparing to set sail tomorrow .**
准备 到 放 帆 明天 .

准备明日起碇。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**The three armies received the order .**
这 三 军队 已收到 这 命令 .

三军得令，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd] [test] [ðə; ði] ['kænəpi] ['keɪbəlz] .
**They immediately began to repair and test the canopy cables .**
他们 立即地 开始 到 维修 和 测试 这 树冠 电缆 .

登时便纷纷修试篷缆，

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
**Too busy to keep up**
也 忙碌的 到 保持 向上

忙个不了，

[ðə; ði] ['keɪɑːs] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wiː] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
**The chaos continued until the wee hours of the morning .**
这 混乱 持续 直到 这 哇 小时 的 这 早晨 .

一直乱到四更多天，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænən] ['faɪər] [ɪ'rʌptid] .
**Suddenly , a deafening roar of cannon fire erupted .**
突然 , 一个 震耳欲聋 吼 的 大炮 火 爆发 .

忽所得一片炮声震天，

[ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ə'hed] ['sɜːdʒd] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] .
**The warships ahead surged in like a tidal wave .**
这 军舰 前方 激增 在 喜欢 一个 潮汐 海浪 .

前面战舰如排山倒海般拥近来了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [l'juː] [ʃenz] [fliːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
**It turned out that Liu Shen's fleet had already arrived .**
它 转向 出去 那 刘 沈的 舰队 有 已经 到达的 .

原来刘深的舟师早已到了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .
**But it is hidden in the harbor .**
但 它 是 隐 在 这 港口 .

却隐在港湾中，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [beɪ] .
**They waited until late at night to attack and seize the shallow bay .**
他们 等待 直到 晚的 在 夜晚 到 攻击 和 抢占 这 浅的 湾 .

等到夜深才来袭取浅湾。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
**The Empress Dowager , the Emperor , and their ministers were terrified .**
这 皇后 老妇 , 这 皇帝 , 和 他们的 部长们 是 恐惧 .

当下皇太妃和帝昰君臣等只吓得魂飞魄散，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [peɪl] .
**They looked at each other , their faces pale .**
他们 看起来 在 每个 其他 , 他们的 面孔 苍白 .

相顾失色。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [set] [seɪl] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**Zhang Shijie immediately ordered the three armies to set sail simultaneously .**
张 世界 立即地 订购 这 三 军队 到 放 帆 同时地 .

张世杰连忙下令三军一齐起碇，

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['wɔːrʃɪp] ['redʒimənts] [wɜːr; wər][ju'naɪtɪd]['ɪntuː] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] .
**The largest warship regiments were united into one large circle .**
这 最大 军舰 军团 是 团结的 进入 一 大的 圆圈 .

将最高大的战舰团团结成一个大圈，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] - [ʃɪps] , [ə'lɔːŋ]
**They surrounded and protected the Emperor and his ministers ' ships , along**
他们 包围 和 受保护 这 皇帝 和 他的 部长们 - 船舶 , 沿着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [pə'troʊl] ['boʊts] .
**with the small patrol boats .**
和 这 小的 巡逻 船 .

把帝昰和群臣的船只连那巡游小舰等一齐围在里面护住了,

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
**Then , at a command ,**
然后 , 在 一个 命令 ,

然后一声令下,

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and horns sounded in unison .**
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣,

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [fliːt] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [aʊt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
**The large fleet of warships immediately rushed out like lightning .**
这 大的 舰队 的 军舰 立即地 匆忙 出去 喜欢 闪电 .

那一大队战舰登时如飞地冲出来。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**Upon closer inspection ,**
之上 更近 检查 ,

到得临近一看,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəstiz] [tɜːrm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] [wʌz; wəz]
**It turns out that the Yuan dynasty's term for the death of an emperor was**
它 转弯 出去 那 这 元 王朝的 学期 为了 这 死亡 的 一个 皇帝 曾是
" - . "
**" Dengxia . "**
" - . "

原来那元人的战 登遐——天子死亡称登遐。

[ðer; ðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [fiːt] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] ['wɔːʃɪps] .
**Their ships were all one or two feet lower than the Song army's warships .**
他们的 船舶 是 全部 一 或者 二 脚 降低 比 这 歌曲 军队的 军舰 .

舰皆比宋军战舰低有一二尺,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
**Zhang Shijie was overjoyed upon seeing this .**
张 世界 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

张世杰一看大喜,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [θriː] [lɑːrdʒ] [tents] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
**He then ordered three large tents to be hung up immediately .**
他 然后 订购 三 大的 帐篷 到 是 悬挂 向上 立即地 .

便下令登时挂起三道大篷,

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] .
**It rushed over on the wind .**
它 匆忙 超过 在 这 风 .

乘风冲将过来。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [smɔːl] [ju'ɑːn] ['wɔːʃɪps] ['pɑːsəbli] [stɑːp][ðem; ðəm] ?
**How could those small Yuan warships possibly stop them ?**
如何 可以 那些 小的 元 军舰 可能 停止 他们 ?

那元军的小舰如何挡得住?

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [ʃɪps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [sʌŋk] [baɪ] [sɔːŋ] ['wɔːʃɪps] .
**The first few ships had already been sunk by Song warships .**
这 第一的 很少 船舶 有 已经 到过 沉没 经过 歌曲 军舰 .

当下前面数只早已被宋军战舰冲沉了。

[l'juː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] .
**Liu Shen was greatly alarmed upon receiving the news at the central command .**
刘 沈 曾是 非常 惊慌 之上 接收 这 消息 在 这 中央 命令 .

刘深在中军得信大惊，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə] [splɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
**He immediately ordered the warships to split to the left and right .**
他 立即地 订购 这 军舰 到 分裂 到 这 左边 和 正确的 .

连忙下令将战舰向左右分开，

[tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
**To launch a pincer attack from both sides .**
到 发射 一个 钳子 攻击 从 两个都 侧面 .

要想从两旁来夹攻。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] ['wɔːʃɪps] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [fiːt] [tɔːl] .
**Unfortunately , the Song army's warships on all sides were several feet tall .**
很遗憾 , 这 歌曲 军队的 军舰 在 全部 侧面 是 一些 脚 高的 .

怎奈宋军四围战舰皆高过数尺，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [ˌʌp'hɪl] .
**The Yuan soldiers were already at a disadvantage by attacking uphill .**
这 元 士兵 是 已经 在 一个 劣势 经过 攻击 上坡 .

元兵仰攻本已吃亏了，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ 'ærəus ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [reɪnd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**In addition , arrows from the Song army rained down from all sides .**
在 添加 , 箭头 从 这 歌曲 军队 下雨了 向下 从 全部 侧面 .

又加宋军四面箭如雨点般射下来，

[ðɪs] [fɔːrst] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['oʊnli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [ 'ærəus ] .
**This forced the Yuan army to only be able to parry the arrows .**
这 强制 这 元 军队 到 仅有的 是 有能力的 到 招架 这 箭头 .

倒把元军射得只有招架之功，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
**They had no power to retaliate .**
他们 有 不 力量 到 报复 .

并无还兵之力，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ri'triːtid] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .
**Unbeknownst to them , the warship had already retreated dozens of paces away .**
不知不觉 到 他们 , 这 军舰 有 已经 撤退 几十个 的 步幅 离开 .

不知不觉的已把战舰退出数十步以外，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
**They dared not approach .**
他们 敢于 不是 方法 .

不敢拢近来，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] ['helpləsli] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] ['wɔːʃɪps] ['liːʒərli] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
**They watched helplessly as the Song army's warships leisurely broke through the encirclement .**
他们 观看 无助地 作为 这 歌曲 军队的 军舰 悠闲 打破 通过 这 包围 .

眼睁睁地看着宋军战舰逍逍遥遥冲出重围去了。

[l'juː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
**Liu Shen was furious when he saw this .**
刘 沈 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

刘深看了气不过，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [tə'geðər] .
**He then ordered his soldiers to row the warships together .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 排 这 军舰 一起 .

便下令军士把战舰摇拢来，

[fɔːrm] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
**Form a battle formation ,**
形式 一个 战斗 形成 ,

结成阵势，

[ðeɪ] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm] [ə'gen] .
**They came after them again .**
他们 来了 后 他们 再次 .

重新又追了来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
**Zhang Shijie feared that the emperor would be frightened .**
张 世界 害怕 那 这 皇帝 会 是 害怕 .

张世杰因恐帝是受惊，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**They dared not linger in the battle .**
他们 敢于 不是 萦绕 在 这 战斗 .

便也不敢恋战，

[hiː; hi]['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] .
**He only cared about running forward .**
他 仅有的 关心 关于 跑步 向前 .

只顾向前奔逃，

[ðeɪ] [fled] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
**They fled all the way to Jing'ao .**
他们 逃亡 全部 这 方式 到 - .

一直逃到井澳地方，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [kɑːmd] .
**Suddenly the sky cleared and the wind calmed .**
突然 这 天空 已清除 和 这 风 平静下来 .

忽然天清风静，

[wʌns] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] , [ðə; ði][sɪks] ['wɔːʃɪps] . . .
**Once the wind died down , the six warships . . .**
一次 这 风 死亡 向下 , 这 六 军舰 . . .

那六只战舰一没了风，

[ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [wɔːk] [ˌeni'mɔːr] .
**Then he couldn't walk anymore .**
然后 他 不能 走 不再 .

便走不动了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [juːst] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] ,
**The soldiers used all their strength ,**
这 士兵 用过的 全部 他们的 力量 ，

军士们用尽平生气力，

[ðeɪ] [rəud] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
**They rowed the oars with all their might .**
他们 划船 这 桨 和 全部 他们的 可能 .

拚命的摇着橹，

['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wiː; wi] [stɪl] ['hædnt] [gɔːn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
**After shaking for a long time , we still hadn't gone half a mile .**
后 摇晃 为了 一个 长的 时间 ， 我们 仍然 之前没有 已消失 一半 一个 英里 .

摇了半天还走不上半里路。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [smɔːl] [ʃɪps] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
**At this point , the Yuan army's small ships gained the upper hand .**
在 这 观点 ， 这 元 军队的 小的 船舶 获得 这 上 手 .

此时元军的小舰却占了便宜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [pɪkt] [ʌp] [eɪt] [ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][æt; ət] ['breɪknek]
**They immediately picked up eight oars and chased after them at breakneck**
他们 立即地 挑选 向上 八 桨 和 追逐 后 他们 在 断颈
[spiːd] .
**speed .**
速度 .

当下摇起八只桨如飞地追了来，

[its] ['ɔːlmoʊst] [hɪr] .
**It's almost here .**
它是 几乎 这里 .

看看已临近了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['riːəlaɪzd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
**Zhang Shijie realized something was wrong .**
张 世界 已实现 某物 曾是 错误的 .

张世杰一看不好，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] ['ɑːntə][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
**He hurriedly ordered his ministers to escort the two palaces onto a small boat .**
他 匆匆 订购 他的 部长们 到 护送 这 二 宫殿 到 一个 小的 船 .

连忙叫群臣奉着两宫上小舟，

[hiː; hi] [led] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [smɔːl] ['wɔːʃɪps] [ə'hed] .
**He led several hundred small warships ahead .**
他 引领 一些 百 小的 军舰 前方 .

带着数百只小战舰先走，

[hiː; hi] [wʊd] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [faɪt] .
**He would cover the rear and fight .**
他 会 覆盖 这 后部 和 斗争 .

自己殿后迎战。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]
**Meanwhile , the Empress Dowager and the Emperor were already trembling with**
同时 ， 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 是 已经 发抖 和
[fɪr] .
**fear .**
害怕 .

却说此时皇太妃和帝昰等早吓得战战兢兢，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæləs] ['leɪdiz] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [fɜːrst] .
**The Empress Dowager and the other palace ladies disembarked from the small boat first .**
这 皇后 老妇 和 这 其他 宫殿 女士们 下船 从 这 小的 船 第一的 .

当下皇太妃和众宫嫔先下了小舟，

[nekst] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [helpt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [baɪ] [tuː] ['juːnəks] .
**Next , the emperor was helped up the steps by two eunuchs .**
下一个 , 这 皇帝 曾是 帮助 向上 这 步骤 经过 二 太监 .

次是帝昰两个内侍扶着走上搭板。

[ðə; ði] [pʊr] ['empərər] [hæd; həd] ['nevər] [wɔːkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pæθ] [bɪ'fɔːr] .
**The poor emperor had never walked such a dangerous path before .**
这 贫穷的 皇帝 有 绝不 步行 这样的 一个 危险的 小路 前 .

可怜那帝昰何曾走过这般危险的路，

[ðə; ði][nekst] [step] [ɪz][tuː; tə] [step] ['ɑːntə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [bɔːrd] .
**The next step is to step onto the landing board .**
这 下一个 步 是 到 步 到 这 降落 木板 .

当下一跨上搭板，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .
**He was already trembling all over .**
他 曾是 已经 发抖 全部 超过 .

早已浑身发抖，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
**He managed to take a few steps .**
他 管理 到 拿 一个 很少 步骤 .

勉强走了几步，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ðə; ði] [plæŋk] [bɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] [sweɪ] .
**Suddenly , I felt the plank beneath my feet sway .**
突然 , 我 毛毡 这 板 下面 我的 脚 摇摆 .

忽觉脚底下搭板一摇，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [hæd; həd] ['sɪmpli] [rɔkt] ['slaɪtli] .
**It turned out that the small boat had simply rocked slightly .**
它 转向 出去 那 这 小的 船 有 简单地 摇滚 轻微地 .

原来是那小船稍为漾了一漾，

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
**The emperor had long since lost his footing .**
这 皇帝 有 长的 自从 丢失的 他的 立足点 .

帝昰早已立脚不住，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
**It somersaulted and tumbled into the sea .**
它 翻筋斗 和 翻滚 进入 这 海 .

一个跟斗翻入海中去了。

[ðə; ði] [tuː] ['juːnəks] [derd] [nɑːt] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [hænd] .
**The two eunuchs dared not let go of the emperor's hand .**
这 二 太监 敢于 不是 让 去 的 这 皇帝的 手 .

那两个内侍因为牵着帝昰的手不敢放，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [tə'geðər] .
**They all went into the sea together .**
他们 全部 去 进入 这 海 一起 .

一齐也随入海中去了。

[ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] .
**The assembled officials stood on the ship and saw this .**
这 组装 官员 站立 在 这 船 和 锯 这 .

群臣立在船上见了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂

## 第18/25页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .
**They were so frightened they were speechless .**
他们 是 所以 害怕 他们 是 无言 .

只吓得目瞪口呆，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
**Unable to make a sound .**
无法 到 制作 一个 声音 .

做声不得。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Before we knew it ,**
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
**That was fast .**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [sɔː] [ðɪs] .
**The sailors on the small boat saw this .**
这 水手们 在 这 小的 船 锯 这 .

当下小船上的水卒见了，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔːrdərz] ,
**Without waiting for orders ,**
没有 等待 为了 订单 ,

不待令下，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [plɑːp] , [plɑːp] " .
**They had already jumped into the sea one by one with a " plop , plop " .**
他们 有 已经 跳了起来 进入 这 海 一 经过 一 和 一个 " 噗通 , 噗通 " .

早已“扑通扑通”一个个跳入海中去了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['seɪləz] ['kærid] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [tuː] ['juːnəks] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**More than ten sailors carried the emperor and two eunuchs aboard the water .**
更多的 比 十 水手们 携带 这 皇帝 和 二 太监 船上 这 水 .

只见十余个水卒捧着帝昰和两个内侍浮上水来，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['juːnəks] [stɪl] [held] [hændz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [let] [goʊ] .
**The emperor and the three eunuchs still held hands and did not let go .**
这 皇帝 和 这 三 太监 仍然 握住 双手 和 做过 不是 让 去 .

那帝昰和内侍三个人还是手牵着手不曾放。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [sɔː] [ðɪs] .
**The sailors on the small boat saw this .**
这 水手们 在 这 小的 船 锯 这 .

当下小舟上众水卒见了，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [pʊld] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['juːnəks] ['ɑːntə][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
**They hurriedly pulled the Emperor and the two eunuchs onto the small boat .**
他们 匆匆 拉 这 皇帝 和 这 二 太监 到 这 小的 船 .

连忙七手八脚的把帝昰和两个内侍拉上小舟来，

[ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['seɪləz] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
**The dozen or so sailors also jumped onto the small boat .**
这 打 或者 所以 水手们 还 跳了起来 到 这 小的 船 .

那十余水卒也一齐跳上小舟。

['empərər] [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['juːnəks] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
**Emperor Shi and his two eunuchs were already full of food and water .**
皇帝 史 和 他的 二 太监 是 已经 满的 的 食物 和 水 .

只见帝昰和两个内侍早已吃得满腹是水，

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
**He is unconscious .**
他 是 无意识 .

昏迷不省了。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When the Empress Dowager saw it ,**
什么时候 这 皇后 老妇 锯 它 ,

皇太妃见了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wept] [ænd; ənd] [griːvd] .
**They just wept and grieved .**
他们 只是 哭泣 和 伤心 .

只是流泪悲泣，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
**I'm at a loss .**
我是 在 一个 损失 .

不知所措。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['kwɪkli] ['sʌmənd] [θriː] ['juːnəks] .
**The sailors quickly summoned three eunuchs .**
这 水手们 迅速地 被召唤 三 太监 .

众水卒连忙叫过三个内侍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [bend] ['oʊvər][ænd; ənd] [laɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] .
**He was instructed to bend over and lie prone on the cabin floor .**
他 曾是 指示 到 弯曲 超过 和 说谎 易于 在 这 舱 地面 .

教他弯着腰伏在舱上。

[ðə; ði]['wɔːtər]['soʊldʒərz] [ðen] [helpt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['juːnəks] [huː] [hæd; həd]
**The water soldiers then helped the Emperor and the two eunuchs who had**
这 水 士兵 然后 帮助 这 皇帝 和 这 二 太监 WHO 有
['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
**fallen into the water .**
倒下 进入 这 水 .

众水卒便扶着帝昰和那两个落水的内侍，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [iːtʃ] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnək] .
**One person each climbed onto the back of the eunuch .**
一 人 每个 攀登 到 这 后退 的 这 宦官 .

一人一个伏在内侍背上，

[hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**He lay prostrate for a while .**
他 躺 前列腺 为了 一个 尽管 .

伏了一回，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['siːwɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] " [wɔː] " [saʊndz] .
**Sure enough , he vomited out a lot of seawater with a series of " waaaaa " sounds .**
当然 足够的 , 他 呕吐 出去 一个 很多 的 海水 和 一个 系列 的 " 哇啊啊啊 " 声音 .

果然口中“哇哇哇”地一阵吐出许多海水来。

[ðə; ði] ['seɪləz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɑːmɪtɪd] [wʌns] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] ['wɔːtər] [left] .
**The sailors saw that they had vomited once and there was no more water left .**
这 水手们 锯 那 他们 有 呕吐 一次 和 那里 曾是 不 更多的 水 左边 .

众水卒见吐了一回已经没有水了，

[ðen] [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] ['dʒɪndʒər] [suːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
**Then he poured the ginger soup into his mouth .**
然后 他 倾倒 这 姜 汤 进入 他的 嘴 .

便把姜汤灌进去。

[ðə; ði] [tuː] ['juːnəks] [fed] [hɪm; ɪm] ['dʒɪndʒər] [suːp] .
**The two eunuchs fed him ginger soup .**
这 二 太监 美联储 他 姜 汤 .

那两个内侍灌了姜汤，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ;
**It would be best to do it immediately ;**
它 会 是 最好的 到 做 它 立即地 ;

自然是登时好了；

[ðə; ði] ['empərər] [dræŋk] [ðə; ði] ['dʒɪndʒər] [suːp] .
**The emperor drank the ginger soup .**
这 皇帝 喝 这 姜 汤 .

帝是饮了姜汤，

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [hɪz; ɪz] [breθ] [rɪ'tɜːrnd] ['sloʊli] .
**After a short while , his breath returned slowly .**
后 一个 短的 尽管 , 他的 气息 返回 缓慢地 .

少顷便也悠悠气转，

[hiː; hi] [hʌmd] [twaɪs] .
**He hummed twice .**
他 哼唱 两次 .

哼了两声。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Empress Dowager saw it .**
这 皇后 老妇 锯 它 .

皇太妃见了，

['veri] ['hæpi] ,
**Very happy ,**
非常 快乐的 ,

非常欢喜，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [ri'wɔːdid] ['hænsəmli] .
**Needless to say , the sailors were naturally rewarded handsomely .**
不必要 到 说 , 这 水手们 是 自然 奖励 英俊地 .

那众水卒自然是有厚赏不必说了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['pæləs] ['kɔŋkjə,baɪnz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]
**The Empress Dowager immediately ordered several palace concubines to help the**
这 皇后 老妇 立即地 订购 一些 宫殿 妾室 到 帮助 这
['empərər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['kæbɪn] .
**Emperor into the inner cabin .**
皇帝 进入 这 内 舱 .

当下皇太妃连忙叫几个宫嫔扶着帝昰进内舱来，

[tʃeɪndʒ] [bəuθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wet] [kloʊðz] .
**Change both of your wet clothes .**
改变 两个都 的 你的 湿的 衣服 .

把上下湿衣一齐换了，

[ðen] [hiː; hi] [helpt] ['empərər] ['ʃiː] [tuː; tə] [bed] .
**Then he helped Emperor Shi to bed .**
然后 他 帮助 皇帝 史 到 床 .

然后扶帝昰上床卧下。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sæt][baɪ][ðə; ði] [bed] .
**The Empress Dowager sat by the bed .**
这 皇后 老妇 卫星 经过 这 床 .

皇太妃坐在床前，

[hɜːr; hər] [hænd] [kə'rest] [ˌdiː 'aɪ] [ʃɪz] [tʃest] .
**Her hand caressed Di Shi's chest .**
她 手 被爱抚 迪 石的 胸部 .

手抚着帝昰的胸，

[wʌn] [saɪd] [kɔːld] [aʊt] ,
**One side called out ,**
一 边 称为 出去 ,

一面叫，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [æskt] .
**On one hand , I asked .**
在 一 手 , 我 问 .

一面问。

['empərər] ['ʃiː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .
**Emperor Shi had his eyes open .**
皇帝 史 有 他的 眼睛 打开 .

只见帝昰睁着两眼，

[hiː; hi][ stɛərd ] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**He stared blankly at the Empress Dowager .**
他 凝视 茫然地 在 这 皇后 老妇 .

呆呆地看着皇太妃，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] .
**They did not agree .**
他们 做过 不是 同意 .

并不答应。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [æskt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
**The Empress Dowager asked her a question .**
这 皇后 老妇 问 她 一个 问题 .

皇太妃叫问了一回，

['sʌd(ə)nli] , ['empərər] ['ʃiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
**Suddenly , Emperor Shi began to ramble on and on .**
突然 , 皇帝 史 开始 到 漫谈 在 和 在 .

忽见帝昰满口胡言乱语起来，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .
**The answer was irrelevant to the question .**
这 回答 曾是 无关紧要 到 这 问题 .

所答非所问。

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['empərər] ['ʃiː] [ɪz]['oʊnli] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
**It turns out that Emperor Shi is only eleven years old this year .**
它 转弯 出去 那 皇帝 史 是 仅有的 十一 年 老的 这 年 .

原来帝昰今年才十一岁，

---

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**He was greatly alarmed at that moment .**
他 曾是 非常 惊慌 在 那 片刻 .

当下因受了这一大惊，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] .
**It immediately turned into a panic .**
它 立即地 转向 进入 一个 恐慌 .

登时成了惊疾。

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Empress Dowager saw it .**
这 皇后 老妇 锯 它 .

皇太妃见了，

---

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**He was so anxious that tears streamed down his face .**
他 曾是 所以 焦虑的 那 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

只急得满眼流泪，

---

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [ɪn]['bæt(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
**Unfortunately , Zhang Shijie had already engaged the Yuan army in battle behind them .**
很遗憾 , 张 世界 有 已经 已订婚的 这 元 军队 在 战斗 在后面 他们 .

怎奈此时后面张世杰已和元军接战了，

---

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [baɪ] [smɔːl] [boʊt] .
**The courtiers also came by small boat .**
这 朝臣 还 来了 经过 小的 船 .

群臣也都过小舟来了。

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][æz; əz] [ðeɪ] [stiəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['wɔːrʃɪp] .
**The Empress Dowager had no choice but to obey the soldiers as they steered the ship out of the encirclement of the large warship .**
这 皇后 老妇 有 不 选择 但 到 服从 这 士兵 作为 他们 转向 这 船 出去 的 这 包围 的 这 大的 军舰 .

皇太妃只得听军士们开船出了大舰的围外，

---

[ðeɪ] [fled] ['fɔːrwərd] .
**They fled forward .**
他们 逃亡 向前 .

向前奔逃去了。

---

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [saɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ni'glektɪŋ] [sliːp] [ænd; ənd] [miːlz] .
**It's pitiful that the Empress Dowager stayed by the Emperor's side day and night throughout the journey , neglecting sleep and meals .**
它是 可怜 那 这 皇后 老妇 入住 经过 这 皇帝的 边 天 和 夜晚 自始至终 这 旅行 , 疏忽 睡觉 和 餐 .

可怜这一路上皇太妃废寝忘食地日夜守着帝昰，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
**He suddenly burst into tears .**
他 突然 爆裂 进入 眼泪 .

见他忽而悲啼，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ɪn] [ə'lɑːrm] .
**Suddenly , she screamed in alarm .**
突然 , 她 尖叫 在 警报 .

忽而惊号，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['sɪmpli] [ stɛərd ] ['blæŋkli] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
**The Empress Dowager simply stared blankly at her , tears streaming down her face .**
这 皇后 老妇 简单地 凝视 茫然地 在 她 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

皇太妃只是呆呆相对着流泪。

[ðə; ði] ['pæləs] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [tɜːrnz] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**The palace concubines also took turns serving him day and night .**
这 宫殿 妾室 还 采取 转弯 服务 他 天 和 夜晚 .

那宫嫔们也是日夜轮流着服侍，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['entərd] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Although the courtiers entered the cabin dozens of times a day to check on it ,**
虽然 这 朝臣 进入 这 舱 几十个 的 时代 一个 天 到 查看 在 它 ,

群臣们虽是一日几十遍的进舱来看视，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpləs] .
**But they were helpless .**
但 他们 是 无助 .

却也束手无策，

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [blɑːkt] [l'juː] [ʃɛnz] ['neɪvi] [frʌm; frəm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**Meanwhile , Zhang Shijie blocked Liu Shen's navy from engaging in battle .**
同时 , 张 世界 已屏蔽 刘 沈的 海军 从 引人入胜 在 战斗 .

却说张世杰挡住刘深的水师接战，

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [tɔːl] .
**Fortunately , Zhang Shijie's warship was tall .**
幸运的是 , 张 - 军舰 曾是 高的 .

幸亏张世杰战舰高大，

[l'juː] ['ʃɛn] ['ʌltɪmətli] [derd] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [ɪm'pʌlsɪv] .
**Liu Shen ultimately dared not be too impulsive .**
刘 沈 最终 敢于 不是 是 也 冲动 .

刘深究竟不敢十分冲撞，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [set] .
**They fought until the sun began to set .**
他们 战斗 直到 这 太阳 开始 到 放 .

一直战到日色西斜，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ri'triːtid] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [maɪlz] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ðer; ðər] .
**The Yuan soldiers retreated eight or nine miles and anchored there .**
这 元 士兵 撤退 八 或者 九 英里 和 锚定 那里 .

元兵才退了八九里外下碇泊住。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə] [biː; bi] [rəud] [tuː; tə] ['ʃæloʊ] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] ['æŋkər] .
**Zhang Shijie then ordered the warships to be rowed to shallow waters and anchored .**
张 世界 然后 订购 这 军舰 到 是 划船 到 浅的 水 和 锚定 .

张世杰便也下令将战舰摇到水浅处抛锚下碇。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [end] ,
**As the fourth watch was about to end ,**
作为 这 第四 手表 曾是 关于 到 结尾 ,

到得四更将尽，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] .
**There was just a slight breeze on the sea .**
那里 曾是 只是 一个 轻微 微风 在 这 海 .

那海面上才起了点风。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] .
**Zhang Shijie was just thinking about going to chase after the two palaces .**
张 世界 曾是 只是 思维 关于 去 到 追赶 后 这 二 宫殿 .

张世杰正想起碇去追两宫，

[duː] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**Do not engage in a prolonged battle with him .**
做 不是 从事 在 一个 延长 战斗 和 他 .

不和他久战，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['wɔːʃɪps] [ɔːl] ['æŋkər] .
**Suddenly , the Yuan warships all anchored .**
突然 , 这 元 军舰 全部 锚定 .

忽见元军战舰皆纷纷起碇，

[ðeɪ] ['hedɪd] [bæk] [hoʊm] .
**They headed back home .**
他们 标题 后退 家 .

向归路去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [flæg] ['flʌtəd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] , ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [flaɪt] .
**The flag fluttered in the clouds and mist , flying away as if in flight .**
这 旗帜 飘动 在 这 云 和 薄雾 , 飞行 离开 作为 如果 在 航班 .

旗翻云雾如飞去，

[ðə; ði] [boʊt] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [taɪd] .
**The boat breaks through the waves and returns as a surging tide .**
这 船 休息 通过 这 波浪 和 返回 作为 一个 滔滔 潮 .

舟破波涛作浪归。

[tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [l'juː] ['ʃɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,
**To know why Liu Shen returned to his camp ,**
到 知道 为什么 刘 沈 返回 到 他的 营 ,

欲知刘深因何回师,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [twelv] : [ə'mɪdst] ['tɜːrmɔɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] ; [ə'mɪdst] [əd'vɜːrsəti] , [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] .
**Chapter Twelve : Amidst Turmoil , the Young Emperor Ascends the Throne ; Amidst Adversity , the New King Ascends the Throne .**
章 十二 : 在......之中 动荡 , 这 年轻的 皇帝 上升 这 王座 ; 在......之中 逆境 , 这 新的 国王 上升 这 王座 .

第十二回 奔波里幼主登遐 患难中新君即位

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
**The song goes :**
这 歌曲 去 :

歌曰:

['hæpi] ['hæpi] ,
**Happy happy ,**
快乐的 快乐的 ,

乐乐乐,

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] , [iːtʃ] [muːv] [kaʊnts] .
**Life is like a game of chess , each move counts .**
生活 是 喜欢 一个 游戏 的 棋 , 每个 移动 计数 .

世事如棋争一着,

['bɪtər] ['bɪtər] ['bɪtər]
**Bitter bitter bitter**
苦的 苦的 苦的

苦苦苦,

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'mɪdst] ['tɜːrmɔɪl] ;
**Losing his young master amidst turmoil ;**
输 他的 年轻的 掌握 在......之中 动荡 ;

颠沛之中丧幼主;

[laɪf] [ænd; ənd] [laɪf] ,
**Life and life ,**
生活 和 生活 ,

生生生,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [ə'gen] ;
**Seeing that there were people in the Central Plains again ;**
看到 那 那里 是 人们 在 这 中央 平原 再次 ;

眼见中原又有人;

[daɪ] [daɪ] [daɪ] ,
**Die die die ,**
死 死 死 ,

死死死,

[swer] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][maɪ][lɔːrd][ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [ʃeɪm] ;
**swear to die for my lord and avenge the nation's shame ;**
发誓 到 死 为了 我的 主 和 报仇 这 国家的 耻辱 ;

誓死为君雪国耻;

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] . . .
**The first great thing is . . .**
这 第一的 伟大的 事物 是 . . .

原来第一大伟大，

[ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] ['sʌfərɪŋ] [nɔːr][dʒɔɪ] , ['niːðər] [deθ] [nɔːr] [bɜːrθ] .
**There is neither suffering nor joy , neither death nor birth .**
那里 是 两者都不 痛苦 也不 喜悦 , 两者都不 死亡 也不 出生 .

无苦无乐无死生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [l'juː] ['ʃɛnˌdʒoʊ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
**It is said that Liu Shenzhou and Zhang Shijie fought for a whole day .**
它 是 说 那 刘 神州 和 张 世界 战斗 为了 一个 所有的 天 .

话说刘深舟师和张世杰战了一日，

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
**The game is still undecided .**
这 游戏 是 仍然 未决定 .

未分胜负，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] [æt; ət]['ɪkɑːriː] ,
**The next day , just as I was thinking about fighting again at Ikari ,**
这 下一个 天 , 只是 作为 我 曾是 思维 关于 斗争 再次 在 伊卡里 ,

次日正想起碇再战，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [dɪ'spætʃ] [ə'raɪvd] .
**Suddenly a military dispatch arrived .**
突然 一个 军队 派遣 到达的 .

忽接到一角军书，

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [ˌtʃaʊ'dʒoʊ] .
**It turns out that Li Heng and others had already captured Chaozhou .**
它 转弯 出去 那 李 恒 和 其他的 有 已经 捕获 潮州 .

原来是李恒等已克了潮州，

[duː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
**Due to an epidemic in the army ,**
到期的 到 一个 流行性 在 这 军队 ,

因军中瘟疫，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [daɪd] .
**Thousands of soldiers died .**
数千 的 士兵 死亡 .

死丧了数千兵马，

['ðerfɔːr] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
**Therefore , by imperial decree , the entire army was ordered to withdraw .**
所以 , 经过 帝国 法令 , 这 全部的 军队 曾是 订购 到 提取 .

以此奉诏命大军一齐班师，

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nekst] [jɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [tʃæns] .
**We will wait until next year to take another chance .**
我们 将要 等待 直到 下一个 年 到 拿 其他 机会 .

俟明年乘机再举。

[l'juː] ['ʃɛn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [dɪ'spætʃ] .
**Liu Shen accepted the military dispatch .**
刘 沈 公认 这 军队 派遣 .

刘深接了这军书，

['noʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ˌoʊvər'naɪt] ,
**Knowing in his heart that Zhang Shijie could not be destroyed overnight ,**
会心 在 他的 心 那 张 世界 可以 不是 是 损毁 过夜 ,

心中因晓得张世杰非旦夕所能破灭的，

[hiː; hi] [ðen] ['æktɪd] [ɑːn] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] .
**He then acted on impulse and stopped fighting .**
他 然后 行动 在 冲动 和 停止 斗争 .

便率性也不再战，

[ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] ['æŋkər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**They set sail and anchored at that time .**
他们 放 帆 和 锚定 在 那 时间 .

当时便扬帆起碇，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm]
**Returning home**
返回 家

向归路回去，

['æftər] ['miːtɪŋ] [li] ['hɛŋ] ,
**After meeting Li Heng ,**
后 会议 李 恒 ,

会了李恒，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
**They all returned in triumph .**
他们 全部 返回 在 胜利 .

一齐班师去了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ]
**Upon seeing this situation , Zhang Shijie**
之上 看到 这 情况 , 张 世界

当下张世杰见了这情形，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðeɪ] ['kudnt] [ges] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
**For a moment , they couldn't guess what he meant .**
为了 一个 片刻 , 他们 不能 猜测 什么 他 意思是 .

一时却猜不出他是什么意思，

[haʊ'evər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ɔːl'redi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['draʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt]
**However , Zhang Shijie already knew about the Emperor's drowning and subsequent**
然而 , 张 世界 已经 知道 关于 这 皇帝的 溺水 和 随后的
['ɪlnəs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
**illness the day before .**
疾病 这 天 前 .

但是张世杰此时早已晓得帝昰昨日溺水成疾的情形了。

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [ɔːr] [nɑːt] .
**So they didn't care whether the Yuan army had a plan or not .**
所以 他们 没有 关心 无论 这 元 军队 有 一个 计划 或者 不是 .

于是也不管元军有计没有计，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænəpi] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌŋ] .
**He then ordered the anchorage to be raised and the canopy to be hung .**
他 然后 订购 这 安克雷奇 到 是 提高 和 这 树冠 到 是 悬挂 .

便下令起碇挂篷，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [boʊt] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] .
**They returned by boat to pursue the two palaces .**
他们 返回 经过 船 到 追求 这 二 宫殿 .

回舟来追两宫。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] [tə'deɪ] .
**Fortunately , we have a favorable wind today .**
幸运的是 , 我们 有 一个 有利 风 今天 .

好得今日是乘着顺风，

[θriː] [lɑːrdʒ] [tents] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp] .
**Three large tents were hung up .**
三 大的 帐篷 是 悬挂 向上 .

挂起三道大篷，

---

[ðə; ði] [ʃɪp] [fluː] [ə'weɪ] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
**The ship flew away like an arrow .**
这 船 飞翔 离开 喜欢 一个 箭 .

那船就如箭的一般飞去了，

---

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ziː] ['ɛn'viː] [gɔːrdʒ] .
**They chased them all the way to Xie Nv Gorge .**
他们 追逐 他们 全部 这 方式 到 谢 内华达州 峡谷 .

追到谢女峡地方，

---

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] - [smɔːl] [boʊt] .
**They had already caught up with the two palaces ' small boat .**
他们 有 已经 捕捉 向上 和 这 二 宫殿 - 小的 船 .

早已赶上两宫的小船了。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['kwɪkli] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
**Zhang Shijie quickly disembarked from the small boat to see the Emperor .**
张 世界 迅速地 下船 从 这 小的 船 到 看 这 皇帝 .

张世杰连忙下了小舟来见帝昰，

---

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] . . .
**Once inside the cabin . . .**
一次 里面 这 舱 . . .

进得舱来，

---

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] ['loʊɚd] .
**The brocade curtains were lowered .**
这 锦缎 窗帘 是 降低 .

只见锦帐低垂，

---

['empərər] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [bed] .
**Emperor Shi was sleeping in bed .**
皇帝 史 曾是 睡眠 在 床 .

帝昰睡在床中，

---

[hiː; hi] ['mʌmbld] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] [ænd; ənd] [spoʊk] ['nɑːnsens] .
**He mumbled incoherently and spoke nonsense .**
他 喃喃自语 语无伦次 和 辐 废话 .

含含糊糊地满口说乱话，

---

[ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
**Imperial concubines stood on both sides .**
帝国 妾室 站立 在 两个都 侧面 .

两旁宫嫔侍立着，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] .
**It was completely silent .**
它 曾是 完全地 沉默的 .

静悄悄的鸦雀无声，

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sæt] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
**The Empress Dowager sat there with her head down , tears streaming down her face .**
这 皇后 老妇 卫星 那里 和 她 头 向下 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

皇太妃坐在那边低头垂泪。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] . . .
**When Zhang Shijie saw this scene . . .**
什么时候 张 世界 锯 这 场景 . . .

张世杰见了这光景，

[soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] ,
**So heartbroken ,**
所以 肠断 ,

好不伤心，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**He then hurried over to see the Empress Dowager .**
他 然后 慌忙 超过 到 看 这 皇后 老妇 .

便连忙走过来先见了皇太妃。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [rɪ'tɜːrn] ,
**When the Empress Dowager saw Zhang Shijie return ,**
什么时候 这 皇后 老妇 锯 张 世界 返回 ,

皇太妃见张世杰回来了，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][wʌz; wəz] , " [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] ? "
**All I could ask was , " How are the enemy soldiers ? "**
全部 我 可以 问 曾是 , " 如何 是 这 敌人 士兵 ? "

只问得一句"敌兵如何了？"

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['sɒbd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
**She then sobbed uncontrollably .**
她 然后 啜泣 无法控制 .

便呜咽不成声。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
**Zhang Shijie saw it**
张 世界 锯 它

张世杰见了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [sæd] .
**It was also very sad .**
它 曾是 还 非常 伤心 .

也是十分伤感，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
**But she barely managed to hold back her tears and said :**
但 她 仅仅 管理 到 抓住 后退 她 眼泪 和 说 :

却勉强忍住泪道：

" [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [hæv; həv] [ri'triːtid] . "
**" The enemy troops have retreated . "**
" 这 敌人 军队 有 撤退 . "

"敌兵已退了，

[seɪnt] [hwaɪ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .
**Saint Huai need not worry .**
圣 怀 需要 不是 担心 .

圣怀不必忧虑，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [helθ] [ɪz] ?
**But I wonder how His Majesty's health is ?**
但 我 想知道 如何 他的 陛下的 健康 是 ?

但不知万岁圣体如何了？"

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , ['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [terz] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'griː] .
**The Empress Dowager , choking back tears , refused to agree .**
这 皇后 老妇 , 窒息 后退 眼泪 , 拒绝 到 同意 .

皇太妃哽咽着也不答应，

[hiː; hi] ['oʊnli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['kɜːrt(ə)n] .
**He only ordered the palace ladies to hang up half of the brocade curtain .**
他 仅有的 订购 这 宫殿 女士们 到 悬挂 向上 一半 的 这 锦缎 窗帘 .

只叫宫嫔把锦帐挂起半边，

[tel] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [tuː; tə] [goʊ] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
**Tell Zhang Shijie to go see for himself .**
告诉 张 世界 到 去 看 为了 他自己 .

叫张世杰自己去看去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**Zhang Shijie accepted the order .**
张 世界 公认 这 命令 .

张世杰领命，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kloʊzər] .
**Then he walked closer .**
然后 他 步行 更近 .

便走近前来，

['niːlɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [bed] ,
**Kneeling by the bed ,**
跪着 经过 这 床 ,

跪在床边，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] " [jʊr; jər] ['mædʒəsti] " [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
**He called out " Your Majesty " a few times .**
他 称为 出去 " 你的 威严 " 一个 很少 时代 .

叫了几声“圣上”。

['empərər] ['ʃiː] ['sɪmpli] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
**Emperor Shi simply kept his eyes closed .**
皇帝 史 简单地 保留 他的 眼睛 关闭 .

帝昰只是闭着眼，

['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens]
**Talking nonsense**
说 废话

满口胡言乱语，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'griː] .
**They did not agree .**
他们 做过 不是 同意 .

并不答应。

[dʒʌst] [æz; əz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['laʊdli] . . .
**Just as Zhang Shijie was about to shout loudly . . .**
只是 作为 张 世界 曾是 关于 到 喊 高声 . . .

张世杰正欲大声叫时，

['sʌd(ə)nli] , ['empərər] ['ʃiː] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
**Suddenly , Emperor Shi opened his eyes and glanced at Zhang Shijie .**
突然 , 皇帝 史 打开 他的 眼睛 和 瞥了一眼 在 张 世界 .

忽见帝昰睁开眼来看了张世杰一眼，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
**He suddenly sat up and shouted :**
他 突然 卫星 向上 和 喊叫 :

便突的坐起来大叫道：

" [ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ] ! "
**" It scared me to death ! "**
" 它 害怕的 我 到 死亡 ! "

“吓杀我也，

[ðæt] [skerd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] !
**That scared me to death !**
那 害怕的 我 到 死亡 !

吓杀我也!

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [gɔːn] ?
**Where have you all gone ?**
在哪里 有 你 全部 已消失 ?

你们都到哪里去了? ”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt][baɪ] [ðə; ði][bed] .
**At this moment , the Empress Dowager had already rushed over and sat by the bed .**
在 这 片刻 , 这 皇后 老妇 有 已经 匆忙 超过 和 卫星 经过 这 床 .

此时皇太妃早已跑过来坐在床边,

[hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
**He embraced the Emperor with both hands .**
他 拥抱 这 皇帝 和 两个都 双手 .

双手揽住帝昰,

[hiː; hi] [æskt] [ˈlaʊdli] :
**He asked loudly :**
他 问 高声 :

大声问道:

[waɪ] ?
**Why ?**
为什么 ?

“为什么了?

[waɪ] ?
**Why ?**
为什么 ?

为什么了?

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [hɪr] ,
**With me here ,**
和 我 这里 ,

有我在此,

[dəunt] [ˈpænɪk] .
**Don't panic .**
不 恐慌 .

不必惊慌。”

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ʃiːˌdʒiˈɛ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈɪlnəs] .
**Only then did Zhang Shijie realize that the Emperor had fallen ill with a startling illness .**
仅有的 然后 做过 张 世界 意识到 那 这 皇帝 有 倒下 患病的 和 一个 令人震惊 疾病 .

此时张世杰才晓得帝昰是成了惊疾,

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] .
**He quickly stood up and moved a little further away .**
他 迅速地 站立 向上 和 已搬 一个 小的 更远 离开 .

便连忙立起来站得远点,

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [fɪrs] .
**Fearing that his face looked fierce .**
恐惧 那 他的 脸 看起来 凶猛的 .

恐自己面孔凶恶，

['empərər] ['ʃiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
**Emperor Shi would be afraid upon seeing this .**
皇帝 史 会 是 害怕的 之上 看到 这 .

帝昰见了要害怕。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
**The Empress Dowager then comforted him .**
这 皇后 老妇 然后 安慰 他 .

当下皇太妃抚慰了一回，

[hiː; hi] [stɪl] [helpt] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [sliːp] .
**He still helped the emperor to sleep .**
他 仍然 帮助 这 皇帝 到 睡觉 .

仍旧扶帝昰睡下，

[tel] [ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] .
**Tell the palace ladies to lower the brocade curtains .**
告诉 这 宫殿 女士们 到 降低 这 锦缎 窗帘 .

叫宫嫔放下锦帐，

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [hɪr] .
**Then I walked over and sat down here .**
然后 我 步行 超过 和 卫星 向下 这里 .

然后才走到这边坐下，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] :
**He frowned and said to Zhang Shijie :**
他 皱眉 和 说 到 张 世界 :

皱眉向张世杰道：

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
**In this situation ,**
在 这 情况 ,

“似此情形，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
**What should we do ?**
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道：

" [ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . . "
**" In my humble opinion . . . "**
" 在 我的 谦逊的 观点 . . . "

“微臣愚见，

[ðə; ði] ['kloʊsɪst] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] [ɪz] - .
**The closest place to go is Naozhou .**
这 最接近 地方 到 去 是 - .

此去只有硇洲最近，

[waɪ] [nɑːt] [hed] [tuː; tə] - [fɜːrst] ?
**Why not head to Naozhou first ?**
为什么 不是 头 到 - 第一的 ?

不如先奔到硇洲，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [wiː; wi][hæv; həv] ['lændɪd] [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] ['setld] [hɪr] .
**By order of His Majesty , we have landed and temporarily settled here .**
经过 命令 的 他的 威严 , 我们 有 登陆 和 暂时地 定居 这里 .

奉圣上登陆暂驻，

[tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði]['hoʊli]['bɑːdi] ,
**To nourish the holy body ,**
到 滋养 这 圣 身体 ,

以养圣躬，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hoʊli] [kə'mjuːniən] [ɪz] [wel] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [plænz] .
**Let's wait until the Holy Communion is well before making further plans .**
我们来吧 等待 直到 这 圣 圣餐 是 出色地 前 制作 更远 计划 .

待圣体平和再作后计吧。"

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['saɪləntli] .
**The Empress Dowager nodded silently .**
这 皇后 老妇 点头 默默 .

皇太妃点头无语。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] ['eksitid] [ðə; ði]['kæbɪn] .
**Zhang Shijie then exited the cabin .**
张 世界 然后 退出 这 舱 .

张世杰便退出舱外，

[hiː; hi] [ðen] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .
**He then met with the ministers and said he understood their intentions .**
他 然后 遇见 和 这 部长们 和 说 他 理解 他们的 意图 .

又见了各大臣说知此意，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
**All the ministers nodded in approval .**
全部 这 部长们 点头 在 赞同 .

各大臣皆点头称善。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
**Zhang Shijie then immediately gave orders to the three armies .**
张 世界 然后 立即地 给予 订单 到 这 三 军队 .

张世杰便连忙下令三军，

[θriː] [lɑːrdʒ] [tents] [wɜːr; wər] [i'rektid] .
**Three large tents were erected .**
三 大的 帐篷 是 竖立 .

扯满了三道大篷，

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['teɪlwɪnd] ,
**Riding the tailwind ,**
骑术 这 顺风 ,

乘着顺风，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - .
**Heading towards Naozhou .**
标题 向 - .

向硇洲进发。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] - [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [saʊθ] [ʌv; əv] [wʌtʃwɑːn] ['kaʊnti] , ['priːfektʃər] .
**Originally , this Naozhou was located south of Wuchuan County , Gaozhou Prefecture .**
起初 , 这 - 曾是 位于 南 的 吴川 县 , 高州 州 .

原来这硇洲是在高州府吴川县南，

['stændɪŋ] [tɔːl] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
**Standing tall in the sea ,**
常设 高的 在 这 海 ,

屹立在海中，

[ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .
**Extremely dangerous .**
极其 危险的 .

十分险峻。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fliːt] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
**Zhang Shijie's fleet arrived at Naozhou .**
张 - 舰队 到达的 在 - .

张世杰的舟师到得硇洲，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - ['nætʃ(ə)rəli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**The garrison commander of Naozhou naturally went out to greet them .**
这 驻军 指挥官 的 - 自然 去 出去 到 迎接 他们 .

那硇洲的守臣等自然是出郊迎接，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
**No need to say more .**
不 需要 到 说 更多的 .

不必说了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**Zhang Shijie , however , was deterred by the long journey into the city .**
张 世界 , 然而 , 曾是 威慑 经过 这 长的 旅行 进入 这 城市 .

张世杰却因入城路远，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːps][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
**If the imperial procession stops in the city ,**
如果 这 帝国 游行 停止 在 这 城市 ,

圣驾若驻跸城中，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['estʃueri] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrt] .
**He , however , was to lead the naval forces to defend the estuary at the port .**
他 , 然而 , 曾是 到 带领 这 海军 力量 到 保卫 这 河口 在 这 港口 .

自己却要领着舟师防屯海口，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
**Unable to serve day and night ,**
无法 到 服务 天 和 夜晚 ,

不能朝夕应侍左右，

[mɔːr'oʊvər] , [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][faɪnd] [aʊt] ?
**Moreover , what if the Yuan soldiers find out ?**
而且 , 什么 如果 这 元 士兵 寻找 出去 ?

而且万一若被元兵得知，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They secretly dispatched troops to attack the city .**
他们 偷偷 已派出 军队 到 攻击 这 城市 .

暗暗遣兵来袭城池，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**There wasn't even time to escape .**
那里 不是 甚至 时间 到 逃脱 .

那时连逃走都来不及。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**Therefore , this idea was conveyed to the Empress Dowager .**
所以 , 这 主意 曾是 传递 到 这 皇后 老妇 .

以此便将此意奏明皇太妃，

[pliːz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kjʊr] [ɪm'pɪriəl] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Please set up a very secure imperial camp outside the city .**
请 放 向上 一个 非常 安全的 帝国 营 外部 这 城市 .

请在城外扎个极严密的御营，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [steɪ] [hɪr] .
**Please , Your Majesty , stay here .**
请 , 你的 威严 , 停留 这里 .

请圣上驻跸。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
**The Empress Dowager approved the request .**
这 皇后 老妇 得到正式认可的 这 要求 .

皇太妃准了所奏。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [ˌdɪsem'bɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['lʌ] - [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ministəz] .
**Zhang Shijie then disembarked with Lu Xiufu and several ministers .**
张 世界 然后 下船 和 鲁 - 和 一些 部长们 .

张世杰便同了陆秀夫和几个大臣一齐登岸，

[fɜːrst] , [ə'ses] [ðə; ði] [ˌsuːtə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
**First , assess the suitability of the location .**
第一的 , 评估 这 适应性 的 这 地点 .

先相了地宜，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][tuː; tə][dɪg] [moʊts] [ænd; ənd] [bɪld] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .
**Then he ordered several thousand soldiers to dig moats and build fortifications .**
然后 他 订购 一些 千 士兵 到 挖 护城河 和 建造 防御工事 .

然后命数千军士一齐下手掘濠筑垒，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪm'pɪriəl] [kæmp][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪlt] .
**A huge imperial camp was immediately built .**
一个 巨大的 帝国 营 曾是 立即地 建造 .

登时筑起一座极大的御营来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [dɪ'spætʃt] - , - ['soʊldʒərz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] .
**Zhang Shijie then dispatched 10 , 000 soldiers to guard the camp .**
张 世界 然后 已派出 - , - 士兵 到 警卫 这 营 .

张世杰便派了一万军士守营，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɔːl]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['empərər] .
**It was also said that all civil officials lived in the camp to protect the emperor .**
它 曾是 还 说 那 全部 民用 官员 居住地 在 这 营 到 保护 这 皇帝 .

又叫文臣皆住在营中守护圣上。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
**The instructions have been given .**
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [left] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
**Zhang Shijie then left the camp gate .**
张 世界 然后 左边 这 营 门 .

张世杰便离了营门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði]
**They rushed aboard the warship to invite the Empress Dowager to board the**
他们 匆忙 船上 这 军舰 到 邀请 这 皇后 老妇 到 木板 这
['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
**carriage and disembark .**
运输 和 下船 .

奔上战舰来请皇太妃升舆登陆。

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɜːrst] .
**The Empress Dowager then boarded the sedan chair first .**
这 皇后 老妇 然后 登机 这 轿车 椅子 第一的 .

皇太妃便先上了肩舆，

---

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn]
**However , he ordered the palace concubines to carry the emperor to their own**
然而 , 他 订购 这 宫殿 妾室 到 携带 这 皇帝 到 他们的 自己的
['kærɪdʒɪz] .
**carriages .**
马车 .

却叫宫嫔抱着帝昰也上自己舆中，

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [sæt] [wɪð; wɪθ]
**The Empress Dowager embraced the Emperor with both hands and sat with**
这 皇后 老妇 拥抱 这 皇帝 和 两个都 双手 和 卫星 和
[hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pæ'lənkiːn] .
**him in the palanquin .**
他 在 这 轿子 .

皇太妃双手揽住帝昰并坐舆中。

---

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
**The soldiers lifted the sedan chair .**
这 士兵 抬起 这 轿车 椅子 .

军士们抬起肩舆，

---

[ə'bændən] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [lænd] .
**Abandon the boat and land .**
放弃 这 船 和 土地 .

舍舟登陆，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kæmp] ;
**They were heading straight for the imperial camp ;**
他们 是 标题 直的 为了 这 帝国 营 ;

一直奔向御营而来；

---

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [kɪŋ] ['weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['ɔːlsoʊ] ['bɔːrdɪd] [ðer; ðər] [pæ'lənkiːn]
**Following them , King Wei and his concubines also boarded their palanquins**
下列的 他们 , 国王 魏 和 他的 妾室 还 登机 他们的 轿子
[ænd; ənd] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
**and disembarked .**
和 下船 .

随后是卫王和宫嫔等也陆续升舆登岸，

---

[ðə; ði] ['juːnəks] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kæmp] .
**The eunuchs followed him and rushed towards the imperial camp .**
这 太监 随后 他 和 匆忙 向 这 帝国 营 .

众内侍跟随着一齐奔向御营去了。

['oʊnli]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [rɪ'meɪnd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['wɔːʃɪps] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][tuː; tə]
**Only Zhang Shijie and his officers remained , leading warships of all sizes to**
仅有的 张 世界 和 他的 警官 剩余 ， 领导 军舰 的 全部 尺寸 到
[gɑːrd] [ðə; ði]['hɑːrbər] .
**guard the harbor .**
警卫 这 港口 .

这里只剩下张世杰和众将校领着大小战舰守护海口，

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kæmp] .
**Meanwhile , the Empress Dowager and others arrived at the imperial camp .**
同时 ， 这 皇后 老妇 和 其他的 到达的 在 这 帝国 营 .

却说皇太妃等到得御营前，

[ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɔːl] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**The ministers and soldiers all knelt down to greet them .**
这 部长们 和 士兵 全部 跪下 向下 到 迎接 他们 .

那群臣和众军士皆齐齐跪着迎接。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
**The Empress Dowager immediately ordered a palace attendant to convey the imperial**
这 皇后 老妇 立即地 订购 一个 宫殿 服务员 到 传达 这 帝国
['iːdɪkt] .
**edict .**
法令 .

皇太妃连忙命内侍传诏，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ʌp] .
**Tell them to get up .**
告诉 他们 到 得到 向上 .

叫他们起来，

[ðen] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['sloʊli] ['entərd] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
**Then the sedan chair slowly entered the camp gate .**
然后 这 轿车 椅子 缓慢地 进入 这 营 门 .

然后那乘肩舆才慢慢地进了营门，

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [tent] [tuː; tə] [rest] .
**They carried them all the way to the main tent to rest .**
他们 携带 他们 全部 这 方式 到 这 主要的 帐篷 到 休息 .

一直抬到大帐中歇下。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [smɔːl] [pæ'lənkiːn] ['kæriɪŋ] [kɪŋ] ['weɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjə,baɪnz] [hæd; həd]
**By this time , the small palanquin carrying King Wei and his concubines had**
经过 这 时间 ， 这 小的 轿子 携带 国王 魏 和 他的 妾室 有
[ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
**already arrived .**
已经 到达的 .

此时卫王和宫嫔等乘的小肩舆是早已到了，

['sevrəl] ['kɔŋkjə,baɪnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [pæst][ðem; ðəm] .
**Several concubines had already walked past them .**
一些 妾室 有 已经 步行 过去的 他们 .

当下旁边早走过几个宫嫔，

[fɜːrst] , [help] [ðə; ði] ['empərər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæ'lənkiːn] .
**First , help the emperor down from the palanquin .**
第一的 ， 帮助 这 皇帝 向下 从 这 轿子 .

先把帝昰抱下舆来，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [bed] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tent] ,
**All the way to the imperial bed behind the tent ,**
全部 这 方式 到 这 帝国 床 在后面 这 帐篷 ,

一直到帐后御榻上，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [bed] .
**The emperor was placed in bed .**
这 皇帝 曾是 放置 在 床 .

安置帝昰卧下。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pæ'lənkiːn] .
**The Empress Dowager alighted from her palanquin .**
这 皇后 老妇 下车 从 她 轿子 .

皇太妃下得肩舆，

[ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
**The palace ladies helped him to the back of the tent .**
这 宫殿 女士们 帮助 他 到 这 后退 的 这 帐篷 .

宫嫔扶着来到帐后，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] .
**The emperor was lying in bed .**
这 皇帝 曾是 说谎 在 床 .

见帝昰卧在床中，

[stɪl] [fæst] [ə'sliːp] ,
**Still fast asleep ,**
仍然 快速地 睡着了 ,

仍旧是昏昏熟睡，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Empress Dowager saw it .**
这 皇后 老妇 锯 它 .

皇太妃见了，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
**My heart was filled with sorrow .**
我的 心 曾是 已填 和 悲哀 .

心中好不凄惨。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb]
**From then on , the imperial physician would examine his pulse and prescribe**
从 然后 在 , 这 帝国 医生 会 检查 他的 脉冲 和 规定
['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
**medicine for him every day .**
药品 为了 他 每一个 天 .

从此便日日的御医诊脉进药，

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**The concubines served him day and night .**
这 妾室 服务 他 天 和 夜晚 .

宫嫔们日夜服侍，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn]
**The courtiers would also come into the tent from time to time to check on**
这 朝臣 会 还 来 进入 这 帐篷 从 时间 到 时间 到 查看 在
[hɪm; ɪm] .
**him .**
他 .

群臣也不时的进帐来看视，

[ʒæŋ, ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]
**Zhang Shijie would come to pay his respects every morning**
张 世界 会 来 到 支付 他的 尊重 每一个 早晨
[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
**and evening .**
和 晚上 .

张世杰是早晚都要来问安的。

[hiː; hi] ['restɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
**He rested for more than a month in a row .**
他 休息 为了 更多的 比 一个 月 在 一个 排 .

如此一连歇下了一个多月，

[ɔːl'ðoʊ] ['empərər] [ʃɪz] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ['sʌmwʌt] ,
**Although Emperor Shi's illness had improved somewhat ,**
虽然 皇帝 石的 疾病 有 改进 有些 ,

帝昰的惊疾虽然好了些，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['ɔːlsoʊ] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] .
**The person also regained consciousness .**
这 人 还 恢复 意识 .

人也清醒了，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wiːknəs] .
**However , it turned into a weakness .**
然而 , 它 转向 进入 一个 弱点 .

却转成了虚弱之症，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['oʊnli] [səb'saidid] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
**From then on , the symptoms only subsided for two days .**
从 然后 在 , 这 症状 仅有的 平静下来 为了 二 天 .

从此只是两日轻些，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
**It will be more severe in two days .**
它 将要 是 更多的 严重 在 二 天 .

两日重些。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
**The Empress Dowager's state of mind at this moment was truly pitiful .**
这 皇后 老妇人的 状态 的 头脑 在 这 片刻 曾是 真的 可怜 .

可怜此时皇太妃的心绪，

['truːli] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .
**Truly , a thousand things happen in a single moment .**
真的 , 一个 千 事物 发生 在 一个 单身的 片刻 .

真是一刻千端，

[ðə; ði]['trædʒɪk] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kæmp][wʌz; wəz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [ber] .
**The tragic scene in the imperial camp was too horrible to bear .**
这 悲惨 场景 在 这 帝国 营 曾是 也 可怕 到 熊 .

那御营中的凄惨景象令人不忍闻见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][koʊld] [græs] [grəuz] [griːn] [æt; ət] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌsentɪmen'tæləti] .
**The cold grass grows green at will , without any sentimentality .**
这 寒冷的 草 生长 绿色的 在 将要 , 没有 任何 感伤 .

寒草无情随意绿，

[ðə; ði] ['pæləs] ['flaʊərz] [hæv; həv] [terz] [bʌt; bət] ['kænɑːt] [wiːp] .
**The palace flowers have tears but cannot weep .**
这 宫殿 花朵 有 眼泪 但 不能 哭泣 .

宫花有泪不能啼。

---

[lʊk] , [its] [bɪn] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [mʌnθs] .
**Look , it's been delayed for another two months .**
看 , 它是 到过 延迟 为了 其他 二 几个月 .

看看又延了两个多月，

---

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wɜːrs] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
**The illness was getting worse day by day .**
这 疾病 曾是 获得 更糟 天 经过 天 .

那病势是日重一日了，

---

['empərər] ['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪz] .
**Emperor Shi also knew that he could not rise .**
皇帝 史 还 知道 那 他 可以 不是 上升 .

帝是也自知不起。

---

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]
**I woke up that morning**
我 觉醒 向上 那 早晨

这日清晨醒来，

---

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [rɪ'freʃt] .
**Suddenly I felt a bit refreshed .**
突然 我 毛毡 一个 少量 焕然一新 .

忽觉得清爽了些，

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm] .
**The Empress Dowager and others saw them .**
这 皇后 老妇 和 其他的 锯 他们 .

皇太妃等见了，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kwaɪt] [pliːzd] .
**They were all quite pleased .**
他们 是 全部 相当 高兴 .

皆颇欢喜。

---

['empərər] ['ʃiː] , [haʊ'evər] , [wept] [æz; əz][hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] :
**Emperor Shi , however , wept as he addressed the Empress Dowager :**
皇帝 史 , 然而 , 哭泣 作为 他 已解决 这 皇后 老妇 :

帝是却垂泪向皇太妃道：

---

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [tə'deɪ] [aɪ][mʌst; məst][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [fər'evər] . "
**" I fear that today I must bid farewell to my mother forever . "**
" 我 害怕 那 今天 我 必须 出价 告别 到 我的 母亲 永远 . "

“臣儿今日恐要永别母亲了。”

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

---

[ʃiː; ʃi] ['sɒbd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
**She sobbed uncontrollably .**
她 啜泣 无法控制 .

呜咽不已。

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hɜːrd] [ðɪs] .
**The Empress Dowager heard this .**
这 皇后 老妇 听到 这 .

皇太妃听了，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['endləs] ['sɑːroʊ] .
**My heart is filled with endless sorrow .**
我的 心 是 已填 和 无尽的 悲哀 .

心中无限悲伤，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['sʌfər] [tuː] [mʌtʃ] [peɪn] .
**But they dared not suffer too much pain .**
但 他们 敢于 不是 遭受 也 很多 疼痛 .

却不敢十分痛苦，

[aɪ]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [wʌns] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [terz] .
**I only managed to comfort her once , though I was choking back tears .**
我 仅有的 管理 到 舒适 她 一次 , 尽管 我 曾是 窒息 后退 眼泪 .

只是哽咽着安慰了一回。

[dʒʌst] [wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] ,
**Just when Zhang Shijie ,**
只是 什么时候 张 世界 ,

正值张世杰、

['lʌ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ministəz] [ɔːl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][ðə; ði] ['ɛmpɜ˞ɜ˞z] [wel] - ['biːɪŋ] .
**Lu Xiufu and the other ministers all came in to inquire after the Emperor's well - being .**
鲁 - 和 这 其他 部长们 全部 来了 在 到 查询 后 这 皇帝的 出色地 - 存在 .

陆秀夫和各大臣皆进来问圣安，

['empərər] ['ʃiː] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] ,
**Emperor Shi then summoned Zhang Shijie ,**
皇帝 史 然后 被召唤 张 世界 ,

帝是便叫过张世杰、

['lʌ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [æskt] :
**Lu Xiufu and the other man asked :**
鲁 - 和 这 其他 男人 问 :

陆秀夫两人问道：

" ['æftər][maɪ] [deθ] , "
**" After my death , "**
" 后 我的 死亡 , "

“朕死之后，

[ɪz][ðer; ðər] [stɪl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?
**Is there still anything that can be accomplished in this world ?**
是 那里 仍然 任何事物 那 能 是 完成 在 这 世界 ?

天下事犹有可为吗？”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nelt] [daʊn] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bed] , ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :
**The two of them knelt down together before the bed , weeping , and said :**
这 二 的 他们 跪下 向下 一起 前 这 床 , 哭泣 , 和 说 :

当下两人一齐跪在床前垂泪道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['slaɪtli] [ʌn'wel] "
**" His Majesty is slightly unwell "**
" 他的 威严 是 轻微地 不适 "

“圣上些须微恙，

[waɪ] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] ?
**Why worry so much ?**
为什么 担心 所以 很多 ?

何必过虑。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,
**Even if everything is undeniable ,**
甚至 如果 一切 是 无可否认 ,

即使万有不讳，

[kɪŋ] ['weɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,
**King Wei was still alive ,**
国王 魏 曾是 仍然 活 ,

卫王尚在，

[haʊ] [der] [jʊr; jər] ['sʌbdʒekts] [dɪs'lɔɪəlti] ?
**How dare your subjects disloyalty ?**
如何 敢 你的 主题 不忠 ?

臣下安敢离心。”

['empərər] ['ʃiː] [sed] :
**Emperor Shi said :**
皇帝 史 说 :

帝昰道：

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [daʊt] [jʊr; jər] ['lɔɪəlti] . "
**" I do not doubt your loyalty . "**
" 我 做 不是 怀疑 你的 忠诚 . "

“朕非疑卿等离心，

[aɪ] ['truːli] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
**I truly fear that the world will be in turmoil .**
我 真的 害怕 那 这 世界 将要 是 在 动荡 .

朕实恐天下多事，

[kɪŋ] ['weɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
**King Wei was young .**
国王 魏 曾是 年轻的 .

卫王年幼，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] .
**They are not up to the task .**
他们 是 不是 向上 到 这 任务 .

不足以当大任。

[sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [duː] [tuː; tə] [maɪ] [juːθ] [ænd; ənd] ['ɪɡnərəns] ,
**Since I have presumptuously ascended the throne due to my youth and ignorance ,**
自从 我 有 狂妄地 上升 这 王座 到期的 到 我的 青年 和 无知 ,

朕今既以年幼无知妄承大统，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə] [ðɪs] .
**You and others have devoted several years of effort to this .**
你 和 其他的 有 奉献 一些 年 的 努力 到 这 .

累卿等数年心力，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,
**Simply because of me ,**
简单地 因为 的 我 ,

徒以朕故，

['tɔɪlɪŋ] [æt; ət] [siː] ,
**Toiling at sea ,**
辛勤劳作 在 海 ,

致奔波于海上，

[tuː; tə] [deɪt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
**To date , it has had no effect whatsoever .**
到 日期 , 它 有 有 不 影响 任何 .

迄今未获寸效。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
**Looking back on the past and reflecting on the present ,**
寻找 后退 在 这 过去的 和 反思 在 这 展示 ,

抚今思昔，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] !
**It's too late for regrets !**
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

追悔何及！

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['æftər][maɪ] [deθ] ,
**Therefore , I wish that after my death ,**
所以 , 我 希望 那 后 我的 死亡 ,

故愿朕死之后，

[juː; jʊ][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .
**You all should take care of yourselves .**
你 全部 应该 拿 关心 的 你们自己 .

卿等好自为之，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['weɪ] .
**There is no need to worry about King Wei .**
那里 是 不 需要 到 担心 关于 国王 魏 .

不必以卫王为念也。”

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lisnd] ,
**The courtiers listened ,**
这 朝臣 听着 ,

群臣听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] :
**They all knelt down and cried :**
他们 全部 跪下 向下 和 哭 :

一齐跪下哭道：

" [wiː; wi] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] . "
**" We , your subjects , have received great favors from the nation . "**
" 我们 , 你的 主题 , 有 已收到 伟大的 恩惠 从 这 国家 . "

“臣等受国厚恩，

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
**At this critical juncture for the nation**
在 这 批判的 契机 为了 这 国家

当此国步艰难之际，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] ['zɛŋ] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɑːr; ər] [di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz]
**At this time when Zheng Chen and his ministers are devoting themselves**
在 这 时间 什么时候 郑 陈 和 他的 部长们 是 奉献 他们自己

[ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .
**wholeheartedly to the cause .**
竭诚 到 这 原因 .

正臣等鞠躬尽瘁之时。

[haʊ] [der] [wiː; wi] [ə'bændən] [kɪŋ] ['weɪ] [ænd; ənd][goʊ] ['elsˌwer] ?
**How dare we abandon King Wei and go elsewhere ?**
如何 敢 我们 放弃 国王 魏 和 去 别处 ?

臣等安敢舍卫王而之他呢？”

['empərər] ['ʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**Emperor Shi heard this ,**
皇帝 史 听到 这 ,

帝昰听了，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**He sighed and said :**
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" [kɔːf] ,
**" cough ,**
" 咳嗽 ,

“咳，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**Although you are loyal to the country ,**
虽然 你 是 忠诚 到 这 国家 ,

卿等虽然丹心为国，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [rɔːŋ] [aɪ'diːə] .
**Unfortunately , I had the wrong idea .**
很遗憾 , 我 有 这 错误的 主意 .

可惜却想差念头了。

[wʌt] [aɪ] [heɪt] [ɪz]
**What I hate is**
什么 我 恨 是

朕所痛恨者，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ,
**It was not the destruction of the ancestral temple and the state ,**
它 曾是 不是 这 破坏 的 这 祖先的 寺庙 和 这 状态 ,

非宗社之灭亡，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [rɪ'djʊst]
**I cannot bear to see the clothing and customs of the Central Plains reduced**
我 不能 熊 到 看 这 衣服 和 海关 的 这 中央 平原 减少
[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑːr'beriən] [traɪb] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [her] [ænd; ənd] [tæ'tuːd] ['bɑːdɪz] .
**to those of a barbarian tribe with short hair and tattooed bodies .**
到 那些 的 一个 野蛮人 部落 和 短的 头发 和 纹身 身体 .

朕实不忍见中原衣冠沦于断发文身之异族，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ɪn] [ʌn'iːz] .
**This is why he died with his eyes open in unease .**
这 是 为什么 他 死亡 和 他的 眼睛 打开 在 不安 .

此所以死不瞑目也。

[sɪns] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kʌntri] ,
**Since you all know to sacrifice your lives for your country ,**
自从 你 全部 知道 到 牺牲 你的 生活 为了 你的 国家 ,

卿等既知舍死报国，

['bentoʊ][ɪz] ['duːɪŋ] [ɪts] ['ʌtmoʊst][fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] .
**Bento is doing its utmost for China .**
便当 是 正在做 它是 极致 为了 中国 .

便当为中国出死力，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði]['eɪliən] ['reɪsɪz] .
**But they could kill all the alien races .**
但 他们 可以 杀 全部 这 外星人 种族 .

但能杀尽异族，

['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ]
**Rescuing the Chinese people from suffering**
救援 这 中国人 人们 从 痛苦

救中国人民于涂炭，

[kəm'pliːtli] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [flɔːz] .
**Completely preserve the land of China without any flaws .**
完全地 保存 这 土地 的 中国 没有 任何 缺陷 .

完中国土地于无缺，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [fʊl'fɪlɪŋ] [wʌnz] ['duːti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**That would be considered fulfilling one's duty to the country .**
那 会 是 经过考虑的 满足 一个人的 责任 到 这 国家 .

便算得为国尽忠了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huː] [wʌn] ,
**At that time , regardless of who won ,**
在 那 时间 , 不管 的 WHO 韩元 ,

那时无论鹿死谁手，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [reɪs] .
**As long as it doesn't fall into the hands of a foreign race .**
作为 长的 作为 它 不 落下 进入 这 双手 的 一个 外国的 种族 .

只要不为异族所得，

[aɪ] [kæn; kən] [naʊ] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] [maɪ] [feɪs] .
**I can now die with a smile on my face .**
我 能 现在 死 和 一个 微笑 在 我的 脸 .

朕皆含笑九泉了。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .
**Moreover , there is another reason .**
而且 , 那里 是 其他 原因 .

况且还有一层道理。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [θɔːt] [ðɪs] [θruː] :
**You have not thought this through :**
你 有 不是 想法 这 通过 :

卿等未曾想透：

['tʃeɪndʒɪŋ] [ə'liːdʒəns] ['friːkwəntli]
**Changing allegiance frequently**
变化 忠诚 频繁地

朝秦暮楚，

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ hæn ] ['daɪnəsti] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɪn] ['daɪnəsti]
**The fall of the Han dynasty to the Jin dynasty**
这 落下 的 这 韩 王朝 到 这 斤 王朝

汉之晋替，

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [noʊ] [steɪt] [hæz; həz] ['evər] [sə'vaivd] .
**Throughout history , no state has ever survived .**
自始至终 历史 , 不 状态 有 曾经 幸存下来 .

自古无不亡之社稷，

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] ['perɪʃ] [ɪz] ['tʃaɪnə] .
**The only thing that will not perish is China .**
这 仅有的 事物 那 将要 不是 沦 是 中国 .

所不亡者中国耳。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [nɑːt] ['perɪʃt] [ɪz] . . .
**The reason why China has not perished is . . .**
这 原因 为什么 中国 有 不是 遇难 是 . . .

中国所以不亡者，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['tʃuː] ['baʊz, 'boʊz] , [əb'teɪnd] [baɪ] ['tʃuː] .
**All were Chu bows , obtained by Chu .**
全部 是 楚 弓 , 获得 经过 楚 .

盖皆楚弓楚得，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['tʃaɪnə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
**Returning China to the Chinese**
返回 中国 到 这 中国人

以中国归中国人，

['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [gɔːn] ,
**Therefore , even though the state is gone ,**
所以 , 甚至 尽管 这 状态 是 已消失 ,

故社稷虽亡，

['tʃaɪnə] [wɪl] ['nevər] ['perɪʃ] .
**China will never perish .**
中国 将要 绝不 沦 .

中国终不亡。

[ɪf] ['tʃaɪnə] [wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [reɪs] [tə'deɪ] . . .
**If China were to fall into the hands of a foreign race today . . .**
如果 中国 是 到 落下 进入 这 双手 的 一个 外国的 种族 今天 . . .

如今中国若被异族得去，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['tʃaɪnə] [wʊd] ['truːli] ['perɪʃ] .
**At that time , China would truly perish .**
在 那 时间 , 中国 会 真的 沦 .

那时中国可要真亡了。

[juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] ['weðər] ['seɪvɪŋ] ['tʃaɪnə] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
**You all should consider whether saving China is the most important thing .**
你 全部 应该 考虑 无论 保存 中国 是 这 最多 重要的 事物 .

卿等试思救中国要紧呢？

" [ɔːr][ɪz] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['kʌntri] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ? "
**" Or is saving my country the more important thing ? "**
" 或者 是 保存 我的 国家 这 更多的 重要的 事物 ? "

还是救朕社稷要紧呢？”

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lisnd] ,
**The courtiers listened ,**
这 朝臣 听着 ,

群臣听了，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
**Tears streamed down his face , and he could not answer .**
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 和 他 可以 不是 回答 .

垂泪不能答。

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :

陆秀夫道：

" [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] . . .
**" Although His Majesty's decision was based on the greater good of the race . . .**
" 虽然 他的 陛下的 决定 曾是 基于 在 这 更大的 好的 的 这 种族 . . .
"
**"**
"

“圣上垂虽然是种族大义，

[haʊ'evər] , [wiː; wi] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] ['fɔːrən]
**However , we , your subjects , are precisely seeking to exterminate the foreign**
然而 ， 我们 ， 你的 主题 ， 是 恰恰 寻求 到 歼 这 外国的
[traɪbz] .
**tribes .**
部落 .

然臣等正为欲诛异族，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [sɜːrv] [kɪŋ] ['weɪ] .
**It is imperative to serve King Wei .**
它 是 至关重要的 到 服务 国王 魏 .

非奉卫王不可。

[naʊ] , [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [baɪ]['sʌbdʒekts] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld]
**Now , the banner of righteousness has been raised by subjects all over the world**
现在 ， 这 横幅 的 义 有 到过 提高 经过 主题 全部 超过 这 世界
.
**.**
.

盖如今四海臣民义旗所举，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən]['ɑːrmi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?
**Could it be an army loyal to the king ?**
可以 它 是 一个 军队 忠诚 到 这 国王 ?

莫非勤王之师。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['empərər] [dʌz] [nɑːt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ]
**In case the Emperor does not conceal the truth**
在 案件 这 皇帝 做 不是 隐藏 这 真相

万一圣上一旦不讳，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekts][hæv; həv] [wʌns] [ə'gen] [ə'bændənd] [kɪŋ] ['weɪ] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɜːrv]
**Your subjects have once again abandoned King Wei and refused to serve**
你的 主题 有 一次 再次 弃 国王 魏 和 拒绝 到 服务
[hɪm; ɪm] .
**him .**
他 .

臣等复弃卫王而不奉，

[ðen] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] ['krʌmb(ə)l] .
**Then the hearts and minds of people all over the world will crumble .**
然后 这 心 和 思想 的 人们 全部 超过 这 世界 将要 崩溃 .

则四海人心将土崩瓦解，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ?
**Who would be willing to serve them ?**
WHO 会 是 愿意的 到 服务 他们 ?

谁复愿供驰驱，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
**Why would they fight to the death for the sake of racial competition in the**
为什么 会 他们 斗争 到 这 死亡 为了 这 清酒 的 种族 竞赛 在 这
['sentrəl] [pleɪnz] ?
**Central Plains ?**
中央 平原 ?

效死中原为种族之竞争呢？”

['empərər] ['ʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**Emperor Shi heard this ,**
皇帝 史 听到 这 ,

帝昰听了，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,
**After a long silence ,**
后 一个 长的 沉默 ,

默默半响，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**He sighed and said :**
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" [kɔːf] ,
**" cough ,**
" 咳嗽 ,

“咳，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .
**You should all take care of yourselves .**
你 应该 全部 拿 关心 的 你们自己 .

听卿等好自为之吧。

[ɪf] [kɪŋ] ['weɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [sɜːrvd] .
**If King Wei can be served .**
如果 国王 魏 能 是 服务 .

若卫王可奉，

['veri] [gʊd] ;
**Very good ;**
非常 好的 ;

固甚善；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ,
**If it is not enough ,**
如果 它 是 不是 足够的 ,

苟不足为，

[meɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] [rɪ'membər] [maɪ] [wɜːrdz] .
**May you all remember my words .**
可能 你 全部 记住 我的 字 .

愿卿等无忘朕言吧。”

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lisnd] ,
**The courtiers listened ,**
这 朝臣 听着 ,

群臣听了，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sɒbd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
**They all sobbed and could not respond .**
他们 全部 啜泣 和 可以 不是 回应 .

皆呜咽不能对。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['empərər] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [ˌlaɪt'hedɪd] .
**Suddenly , the emperor felt dizzy and lightheaded .**
突然 , 这 皇帝 毛毡 晕眩的 和 头晕 .

已而帝是忽觉得一阵头昏眼花，

[aɪ] ['feɪntɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**I fainted at that moment .**
我 昏厥 在 那 片刻 .

当时晕过去了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl]
**The Empress Dowager and the palace ladies were so frightened that they all**
这 皇后 老妇 和 这 宫殿 女士们 是 所以 害怕 那 他们 全部
[rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər] [help] .
**rushed forward to cry for help .**
匆忙 向前 到 哭 为了 帮助 .

只吓得皇太妃和宫嫔等一齐上前喊救，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [wɪð'drɔː] .
**Upon seeing this , the courtiers had no choice but to temporarily withdraw .**
之上 看到 这 , 这 朝臣 有 不 选择 但 到 暂时地 提取 .

群臣见了只得暂退出来。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [hæf] ['aʊər] .
**The Empress Dowager and the palace ladies shouted for a full half hour .**
这 皇后 老妇 和 这 宫殿 女士们 喊叫 为了 一个 满的 一半 小时 .

这里皇太妃和宫嫔等足足喊叫了有半个时辰，

['empərər] - ['sloʊli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
**Emperor Shicai slowly turned his breath .**
皇帝 - 缓慢地 转向 他的 气息 .

帝是才悠悠气转，

[hiː; hi] [snɔːtid] .
**He snorted .**
他 哼了一声 .

哼了一声，

['slaɪtli] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] ,
**Slightly open your eyes ,**
轻微地 打开 你的 眼睛 ,

微睁双眼，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**He took a look at the Empress Dowager .**
他 采取 一个 看 在 这 皇后 老妇 .

把皇太妃看了一看，

[its] [kloʊzd] [ə'gen] .
**It's closed again .**
它是 关闭 再次 .

又闭下去了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [æskt] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
**The Empress Dowager asked with tears in her eyes :**
这 皇后 老妇 问 和 眼泪 在 她 眼睛 :

皇太妃垂泪问道：

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
**How are you feeling right now ?**
如何 是 你 感觉 正确的 现在 ?

“你此时身上觉得怎么样了？”

[ðə; ði] ['empərər] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fraund] .
**The emperor closed his eyes and frowned .**
这 皇帝 关闭 他的 眼睛 和 皱眉 .

帝是闭目皱眉，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [twaɪs] .
**He shook his hand twice .**
他 摇晃 他的 手 两次 .

把手摇了两摇，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .
**He seemed to be quiet .**
他 似乎 到 是 安静的 .

似乎不爱说话的光景。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**The Empress Dowager had no choice .**
这 皇后 老妇 有 不 选择 .

皇太妃无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌmən] [tuː] [mɔːr] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃnz] .
**They had no choice but to summon two more imperial physicians .**
他们 有 不 选择 但 到 召唤 二 更多的 帝国 医生 .

只得又叫进两个御医来，

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
**I took his pulse .**
我 采取 他的 脉冲 .

诊了脉。

[bəuθ] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃnz] [nuː] [ðæt] ['empərər] [ʃɪz] [helθ] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['seɪvɪŋ] .
**Both imperial physicians knew that Emperor Shi's health was failing and he was beyond saving .**
两个都 帝国 医生 知道 那 皇帝 石的 健康 曾是 失败 和 他 曾是 超过 保存 .

那两个御医都晓得帝昰的病体是不中用了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
**But they dared not say it .**
但 他们 敢于 不是 说 它 .

却不敢说出来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [tʃuːz] [ə; eɪ][plæn] .
**He had no choice but to reluctantly choose a plan .**
他 有 不 选择 但 到 勉强 选择 一个 计划 .

只得勉强斟酌了一张方，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
**It's nothing more than ginseng and the like .**
它是 没有什么 更多的 比 参 和 这 喜欢 .

无非是人参等物，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [fɔːrst] [ə'tempt] [tuː; tə] [buːst] [mə'ræl] .
**It's just a forced attempt to boost morale .**
它是 只是 一个 强制 试图 到 促进 士气 .

强提精神罢了。

[baɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
**By afternoon ,**
经过 下午 ,

到得午后，

['empərər] ['ʃiː] [hæz; həz] ['feɪntɪd] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] [ɔːl'redi] .
**Emperor Shi has fainted five or six times already .**
皇帝 史 有 昏厥 五 或者 六 时代 已经 .

帝是已晕了五六次了。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] ,
**When the officials came in again to offer their greetings ,**
什么时候 这 官员 来了 在 再次 到 提供 他们的 问候 ,

群臣再进来问安时，

['empərər] ['ʃiː] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
**Emperor Shi was no longer able to speak .**
皇帝 史 曾是 不 更长 有能力的 到 说话 .

帝昰已是不能说话了，

[hiː; hi][dʒʌst][ stɛərd ] ['blæŋkli] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] .
**He just stared blankly at Zhang Shijie .**
他 只是 凝视 茫然地 在 张 世界 .

只呆呆睁看着张世杰、

['lʌ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
**Lu Xiufu and his companion**
鲁 - 和 他的 伴侣

陆秀夫两人，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kept] ['kraɪɪŋ] .
**She just kept crying .**
她 只是 保留 哭泣 .

不住的流泪而已。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
**Zhang Shijie said with tears in his eyes :**
张 世界 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

张世杰垂泪道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [rest] [ə'ʃʊrd] . . . "
**" Your Majesty , rest assured . . . "**
" 你的 威严 , 休息 保证 . . . "

“圣上放心，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
**There's no need to worry .**
有 不 需要 到 担心 .

不必忧念。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jʊr; jər][laɪf] ['læsts] ,
**As long as your life lasts ,**
作为 长的 作为 你的 生活 持续时间 ,

微臣一日命在，

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðoʊz] ['taɪgɚz][ænd; ənd] [wʊlvz] [tuː; tə] [rʌn] ['ræmpənt] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] . "
**" We will not allow those tigers and wolves to run rampant in the Central Plains . "**
" 我们 将要 不是 允许 那些 老虎 和 狼 到 跑步 猖獗 在 这 中央 平原 . "

终不任那虎狼肆毒中原便了。”

['empərər] ['ʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**Emperor Shi heard this ,**
皇帝 史 听到 这 ,

帝昰听了，

[ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['slaɪtli] .
**She nodded slightly .**
她 点头 轻微地 .

微微点了点头，

[hiː; hi] [ðen] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
**He then closed his eyes .**
他 然后 关闭 他的 眼睛 .

遂闭了双目，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**There was no sound for a long time .**
那里 曾是 不 声音 为了 一个 长的 时间 .

半晌毫无声息。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Empress Dowager saw it .**
这 皇后 老妇 锯 它 .

皇太妃见了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
**I was very surprised and suspicious .**
我 曾是 非常 惊讶 和 可疑的 .

心中十分惊疑，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
**Then it called out several times in a row .**
然后 它 称为 出去 一些 时代 在 一个 排 .

便一连叫了几声，

['empərər] ['ʃiː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [kloʊzd] .
**Emperor Shi had his eyes tightly closed .**
皇帝 史 有 他的 眼睛 紧紧 关闭 .

只见帝昰紧闭双目，

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
**As if you didn't hear it .**
作为 如果 你 没有 听到 它 .

如不听见一般。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
**The Empress Dowager hurried over .**
这 皇后 老妇 慌忙 超过 .

皇太妃急走过来，

[hiː; hi] [tʌtʃt] ['empərər] [ʃɪz] [feɪs] .
**He touched Emperor Shi's face .**
他 感动 皇帝 石的 脸 .

向帝昰脸上一摸，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] .
**It turned out he had already died .**
它 转向 出去 他 有 已经 死亡 .

原来早已气绝了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪ'miːdiətli] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
**The Empress Dowager immediately buried her face in her hands and burst into tears .**
这 皇后 老妇 立即地 埋葬 她 脸 在 她 双手 和 爆裂 进入 眼泪 .

皇太妃登时抱头大哭，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['ɔːlsoʊ] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
**The courtiers also knelt before the bed and wept bitterly .**
这 朝臣 还 跪下 前 这 床 和 哭泣 苦涩地 .

群臣也一齐跪在床前痛哭了一回。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['lʌ] - :
**Zhang Shijie then said to Lu Xiufu :**
张 世界 然后 说 到 鲁 - :

张世杰便向陆秀夫道：

" [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'drest] . "
**" Important matters must be addressed . "**
" 重要的 事情 必须 是 已解决 . "

“大事要紧，

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
**We must stop crying .**
我们 必须 停止 哭泣 .

我们休得只管哭。”

[ðə; ði] ['ministəz] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] .
**The ministers immediately withdrew .**
这 部长们 立即地 退出 .

当下群臣一齐退出来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd] ['lʌ] - [ðen] [went] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] ['seprətli] .
**Zhang Shijie and Lu Xiufu then went to handle the funeral arrangements separately .**
张 世界 和 鲁 - 然后 去 到 处理 这 葬礼 安排 分别地 .

张世杰便和陆秀夫分头去料理丧事。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
**It's a pity that at this time , although the emperor had passed away ,**
它是 一个 遗憾 那 在 这 时间 , 虽然 这 皇帝 有 通过了 离开 ,

可怜此时虽然是皇帝登遐，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [læks] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [kɪŋ] .
**However , it still lacks the air of a wealthy and noble king .**
然而 , 它 仍然 缺乏 这 空气 的 一个 富裕 和 高贵 国王 .

却还没有那富贵王侯的气象，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
**The imperial carriage was deserted .**
这 帝国 运输 曾是 荒凉的 .

只见宫车寂寂，

['pæləs] [meɪdz] [kept] ['vɪdʒɪl] .
**Palace maids kept vigil .**
宫殿 女佣 保留 守夜 .

宫女守灵，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mɔːnd] .
**All officials mourned .**
全部 官员 哀悼 .

百官举哀，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [wɔːr] ['oʊnli] [pleɪn] [kloʊðz] .
**The three armies wore only plain clothes .**
这 三 军队 穿着 仅有的 清楚的 衣服 .

三军服素而已。

[ðə; ði] [en'kɒfɪn] ['serəmoʊni] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
**The encoffining ceremony has now been completed .**
这 棺材 仪式 有 现在 到过 完全的 .

当下含殓已毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ]
**Zhang Shijie**
张 世界

张世杰、

['lʌ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] [kən'viːnd] [ə; eɪ][grænd] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Lu Xiufu and his companion then convened a grand assembly of officials .**
鲁 - 和 他的 伴侣 然后 召集 一个 盛大 集会 的 官员 .

陆秀夫两人便大会群臣，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [nuː] ['empərər] .
**They discussed establishing a new emperor .**
他们 讨论 建立 一个 新的 皇帝 .

议立新君。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][fɜːrst] [æskt] [ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .
**Zhang Shijie first asked the assembled officials to express their opinions .**
张 世界 第一的 问 这 组装 官员 到 表达 他们的 意见 .

张世杰先叫群臣各说了自己意见，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
**Then we can discuss it further .**
然后 我们 能 讨论 它 更远 .

然后好酌议。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['kaʊədz] [huː] [fɪrd] [deθ] .
**Little did they know that most of the ministers were cowards who feared death .**
小的 做过 他们 知道 那 最多 的 这 部长们 是 懦夫 WHO 害怕 死亡 .

哪里晓得群臣多半是贪生畏死的，

[wen] [hiː; hi][fɜːrst][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['empərər] ,
**When he first supported the emperor ,**
什么时候 他 第一的 有 这 皇帝 ,

他起初奉立帝昰时候，

['fɜːrstli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə]['fuː'dʒjen] .
**Firstly , they were escaping to Fujian .**
首先 , 他们 是 逃脱 到 福建 .

一来是逃生福建，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [wɪl] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['empərər] .
**Therefore , we will temporarily rely on the Emperor .**
所以 , 我们 将要 暂时地 依靠 在 这 皇帝 .

故暂依帝昰，

[tuː; tə] [geɪn] [ræŋk] [ænd; ənd] [ɪ'mɑːljumənt] ;
**To gain rank and emolument ;**
到 获得 秩 和 报酬 ;

以搏爵禄；

['sekəndli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Secondly , there was a hope that Wen Tianxiang ,**
第二 , 那里 曾是 一个 希望 那 温 天祥 ,

二来是冀望文天祥、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['aɪtəmz] .
**Zhang Shijie and his companion were able to restore the items .**
张 世界 和 他的 伴侣 是 有能力的 到 恢复 这 项目 .

张世杰两人能够恢复故物，

[aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [læst] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['tʃiː'lɪn] [pə'vɪliən] .
**I must also occupy the last seat in the Qilin Pavilion .**
我 必须 还 占据 这 最后的 座位 在 这 麒麟 亭 .

自己也得占个麒麟阁上的末座。

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Now we see Wen Tianxiang ,**
现在 我们 看 温 天祥 ,

如今见文天祥、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['mæstər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
**Zhang Shijie and his companion had been studying under the same master for several years .**
张 世界 和 他的 伴侣 有 到过 学习 在下面 这 相同的 掌握 为了 一些 年 .

张世杰两人师出数年，

[kəm'pliːtli] [ˌɪnɪ'fektɪv]
**Completely ineffective**
完全地 无效

毫无寸效，

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz] [dæʃt] ;
**And so this hope was dashed ;**
和 所以 这 希望 曾是 虚线 ;

便也灰了这奢望；

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .
**Moreover , he has been traveling at sea for the past few years .**
而且 , 他 有 到过 旅行 在 海 为了 这 过去的 很少 年 .

而且这数年来奔波海上，

['hævɪŋ] [ɪn'dʊrd] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['deindʒəz] ,
**Having endured countless hardships and dangers ,**
拥有 忍受 无数 艰辛 和 危险 ,

受了多少艰难颠险，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] ['kʌvətɪd] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ 'ɔnəz ] .
**Therefore , he no longer coveted titles and honors .**
所以 , 他 不 更长 令人垂涎的 标题 和 荣誉 .

以此便也不恋爵禄，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtɪzn] .
**I'd rather be an ordinary citizen .**
ID 相当 是 一个 普通的 公民 .

倒愿做个一介平民，

[wʌn] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kerfriː] [ænd; ənd] ['hæpi] .
**One must also be carefree and happy .**
一 必须 还 是 畅快 和 快乐的 .

还得逍遥快乐，

[ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ]
**Enjoy your old age**
享受 你的 老的 年龄

修养天年，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
**So they all took their leave .**
所以 他们 全部 采取 他们的 离开 .

于是便皆纷纷告退。

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
**Some also say they are too old and incompetent .**
一些 还 说 他们 是 也 老的 和 不称职的 .

也有辞说年老无才的，

[sʌm; səm] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['duːtiz] ;
**Some claimed they were too sick to perform the duties ;**
一些 声称 他们 是 也 生病的 到 履行 这 职责 ;

有辞说多病不胜任的；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] , [ðoʊ] [pə'zesɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] , [derd] [nɑːt] [rɪ'zaɪn] [ɪn]
**There were a few who , though possessing some influence , dared not resign in**
那里 是 一个 很少 WHO , 尽管 拥有 一些 影响 , 敢于 不是 辞职 在
[fɪr] .
**fear .**
害怕 .

有几个稍具人心不敢怛然告退的，

[its] [nɑːt] [ðæt] ['hævɪŋ] [fjuː] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ðeɪ]
**It's not that having few generals and soldiers is a problem , but rather that they**
它是 不是 那 拥有 很少 将军们 和 士兵 是 一个 问题 , 但 相当 那 他们
[maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [ɪ'fektɪvli] .
**might not be able to serve effectively .**
可能 不是 是 有能力的 到 服务 有效地 .

不是说将少兵微恐不足用，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['weɪ][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] , [ə; eɪ] [nuː] , ['oʊldər]['ruːlər]
**This means that since the King of Wei was too young , a new , older ruler**
这 方法 那 自从 这 国王 的 魏 曾是 也 年轻的 , 一个 新的 , 老 统治者
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] .
**had to be chosen .**
有 到 是 选定 .

便是说卫王年幼须另择长君。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['lisnd]
**Zhang Shijie listened**
张 世界 听着

张世杰听了，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
**He roared in anger :**
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
**" The rise and fall of the nation ,**
" 这 上升 和 落下 的 这 国家 ,

“天下兴亡，

['evriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ;
**Everyone has a responsibility ;**
每个人 有 一个 责任 ;

匹夫有责；

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ]['taɪtəlz][ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] ,
**Moreover , you all enjoy titles and emoluments ,**
而且 , 你 全部 享受 标题 和 薪酬 ,

况且你们皆身受爵禄，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
**Unfortunately , at this critical juncture for the nation ,**
很遗憾 , 在 这 批判的 契机 为了 这 国家 ,

奈何当此国步艰难之际，

[duː] [ðeɪ] [ɔːl] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ?
**Do they all want to resign and escape ?**
做 他们 全部 想 到 辞职 和 逃脱 ?

都想卸任而逃？

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
**You said you were too sick to take on the job .**
你 说 你 是 也 生病的 到 拿 在 这 工作 .

你说是多病不胜任，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
**You should have resigned a long time ago .**
你 应该 有 辞职 一个 长的 时间 前 .

你早就该辞职了，

---

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [step] [daʊn] ?
**Why is it only now that you want to step down ?**
为什么 是 它 仅有的 现在 那 你 想 到 步 向下 ?

为何到今日才想卸任呢?

---

[ɪf] [its] [sed] [ðæt] ['hiːz] [oʊld][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ,
**If it's said that he's old and incompetent ,**
如果 它是 说 那 他是 老的 和 不称职的 ,

若说是年老无才，

---

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['fu'dʒoʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
**You shouldn't have gone to Fuzhou in the first place .**
你 不应该 有 已消失 到 福州 在 这 第一的 地方 .

你当初就不该奔往福州、

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] !
**It is only right to accept the assignment !**
它 是 仅有的 正确的 到 接受 这 任务 !

应命受职才是呀!

---

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts]
**Since you have received titles and emoluments**
自从 你 有 已收到 标题 和 薪酬

你既受了爵禄，

---

[tə'deɪ] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] [ɪn][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] .
**Today is no longer the time for you to rest and recuperate in your old age .**
今天 是 不 更长 这 时间 为了 你 到 休息 和 疗养 在 你的 老的 年龄 .

今日便非你修养天年之时了，

---

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [oʊld][ɔːr] [sɪk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
**No matter how old or sick you are**
不 事情 如何 老的 或者 生病的 你 是

无论你如何老病，

---

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ?
**How can someone be so incompetent ?**
如何 能 某人 是 所以 不称职的 ?

如何无才，

---

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] !
**We should all be willing to die for our country !**
我们 应该 全部 是 愿意的 到 死 为了 我们的 国家 !

都要舍死报国才是呀!

---

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [in'dʒɔiz] [haɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sæləri] .
**You are a person who enjoys high rank and generous salary .**
你 是 一个 人 WHO 享受 高的 秩 和 慷慨的 薪水 .

你是身受重爵厚禄的，

---

[ɪf] [juː; jʊ] [fliː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər]
**If you flee in the face of disaster**
如果 你 逃跑 在 这 脸 的 灾难

若临难而逃，

---

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ?
**What about the soldiers ?**
什么 关于 这 士兵 ?

那些士卒们又当如何呢?

[wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['pez(ə)nt] [ʌp'raiziŋz] ?
**What about those peasant uprisings ?**
什么 关于 那些 农民 起义 ?

那些平民起义的更当如何呢？”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['saɪlənst] [ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [huː] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
**His words silenced the assembled officials , who dared not utter a sound .**
他的 字 沉默 这 组装 官员 , WHO 敢于 不是 说出 一个 声音 .

说得群臣默默不敢作声。

[ðen] ['lʌ] - [sed] :
**Then Lu Xiufu said :**
然后 鲁 - 说 :

只听得陆秀夫又说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [kən'sɪdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [fjuː] . "
**" Gentlemen , please consider that our troops are few and our generals are few . "**
" 先生们 , 请 考虑 那 我们的 军队 是 很少 和 我们的 将军们 是 很少 . "

“诸君虑兵微将寡，

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eɪnʃənt] ['piːpəlz] [huː] [ ri'vaivd ] [ðer; ðər] ['dainəstiz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [traɪb] [ɔːr] [klæn] ?
**Do you not know that there were ancient peoples who revived their dynasties from a single tribe or clan ?**
做 你 不是 知道 那 那里 是 古老的 人民 WHO 复活 他们的 王朝 从 一个 单身的 部落 或者 氏族 ?

岂不知古人有以一旅一族成中兴的吗?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [sək'ses] [laɪz] [ɪn] ['hɑːrməni] , [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ 'fɔːləuəz ] .
**Moreover , the key to success lies in harmony , not in the number of followers .**
而且 , 这 钥匙 到 成功 谎言 在 和谐 , 不是 在 这 数字 的 追随者 .

况且师克在和不在众，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [kæn; kən] [wɜːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] ,
**If you all can work together with one heart ,**
如果 你 全部 能 工作 一起 和 一 心 ,

诸君苟能同心协力，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ?
**Why worry about failing in important matters ?**
为什么 担心 关于 失败 在 重要的 事情 ?

何愁大事不济呢?

[ɔːl'ðoʊ] [kɪŋ] ['weɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
**Although King Wei was young ,**
虽然 国王 魏 曾是 年轻的 ,

卫王虽然年幼，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['empərər] - .
**He was the son of Emperor Duzong .**
他 曾是 这 儿子 的 皇帝 - .

乃度宗皇帝之子，

[raɪt] [ænd; ənd] ['prɑːpər]
**Right and proper**
正确的 和 恰当的

名正言顺，

['raɪtʃəsnəs] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [fɜːrm] .
**Righteousness should stand firm .**
义 应该 站立 公司 .

正自当立，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə'nʌðər] ['ruːlər] ?
**Why do you gentlemen wish to choose another ruler ?**
为什么 做 你 先生们 希望 到 选择 其他 统治者 ?

诸君奈何欲另择长君?

[mɔːr'oʊvər] , [naʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ,
**Moreover , now that all the kings have passed away ,**
而且 , 现在 那 全部 这 国王 有 通过了 离开 ,

况且如今诸王已尽，

[huː] [els] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] ?
**Who else should be chosen ?**
WHO 别的 应该 是 选定 ?

更有何人当立?

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] ,
**Even if someone ,**
甚至 如果 某人 ,

即使有人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daʊədʒər] ['emprəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .
**And a Dowager Empress should be appointed .**
和 一个 老妇 皇后 应该 是 任命 .

又当置皇太妃、

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] ?
**Where is the King of Wei ?**
在哪里 是 这 国王 的 魏 ?

卫王于何地呢? ”

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lisnd] ,
**The courtiers listened ,**
这 朝臣 听着 ,

群臣听了，

['saɪlənt] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .
**Silent and speechless .**
沉默的 和 无言 .

默默无言。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
**Zhang Shijie stood up and shouted :**
张 世界 站立 向上 和 喊叫 :

张世杰却立起来大叫道:

" [wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ,
**" What happened today ,**
" 什么 发生 今天 ,

“今日之事，

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
**There is nothing more to discuss .**
那里 是 没有什么 更多的 到 讨论 .

已无可议，

['oʊnli] [wen] ['evriwʌn] [sə'pɔrts] [kɪŋ] ['weɪ] ,
**Only when everyone supports King Wei ,**
仅有的 什么时候 每个人 支持 国王 魏 ,

惟有大家奉立卫王，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər]
**Working** **together**
在职的 一起

同心协力，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂

## 第19/25页

[let] [ˌjuː 'es] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
**Let us avenge our national humiliation .**
让 我们 报仇 我们的 国家的 屈辱 .

共雪国耻。

---

['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [deθ] ,
**Anyone who dares to defy death ,**
任何人 WHO 敢于 到 违抗 死亡 ,

敢有不用命者，

---

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [bleɪd] !
**Please accept my blade !**
请 接受 我的 刀刃 !

请受吾刃！”

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

---

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
**His left hand rested on the sword at his waist .**
他的 左边 手 休息 在 这 剑 在 他的 腰部 .

左手按着腰间宝剑，

---

[gler] .
**glare .**
强光 .

怒目而视。

---

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [sɔː] [ðɪs] ,
**The courtiers saw this ,**
这 朝臣 锯 这 ,

群臣见了，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['trembld] .
**They were so frightened that they all bowed their heads and trembled .**
他们 是 所以 害怕 那 他们 全部 鞠躬 他们的 头部 和 颤抖 .

只吓得一个个俯首股栗，

---

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
**He nodded repeatedly .**
他 点头 反复 .

诺诺连声。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [æt; ət] ['prez(ə)nt]
**Zhang Shijie at present**
张 世界 在 展示

当下张世杰、

---

['lʌ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] [led] [ðə; ði] ['veriəs] ['mɪnɪstəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [siː]
**Lu Xiufu and his companion then led the various ministers into the tent to see**
鲁 - 和 他的 伴侣 然后 引领 这 各种各样的 部长们 进入 这 帐篷 到 看
[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**the Empress Dowager .**
这 皇后 老妇 .

陆秀夫两人便领着各大臣进帐来见皇太妃，

[pliːz] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['weɪ] .
**Please uphold the throne of King Wei .**
请 坚持 这 王座 的 国王 魏 .

请奉卫王正大位。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
**Meanwhile , the Empress Dowager was sitting there weeping in front of the palace concubines .**
同时 , 这 皇后 老妇 曾是 坐着 那里 哭泣 在 正面 的 这 宫殿 妾室 .

却说皇太妃此时正坐在那里对着宫嫔悲泣，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
**The King of Wei was only eight years old at the time .**
这 国王 的 魏 曾是 仅有的 八 年 老的 在 这 时间 .

那卫王此时才八岁，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , ['wiːpɪŋ] .
**She also stood beside the Empress Dowager , weeping .**
她 还 站立 旁 这 皇后 老妇 , 哭泣 .

也立在皇太妃身旁垂泪。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**The court officials met with the Empress Dowager .**
这 法庭 官员 遇见 和 这 皇后 老妇 .

群臣见了皇太妃，

['lʌ] - [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Lu Xiufu then reported :**
鲁 - 然后 据报道 :

陆秀夫便奏道：

" [ðə; ði] [wɜːrld] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ruːlər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] . "
**" The world cannot be without a ruler for a single day . "**
" 这 世界 不能 是 没有 一个 统治者 为了 一个 单身的 天 . "

"天下不可一日无君，

[pliːz] , [kɪŋ] ['weɪ] , ['kwɪkli] [ə'suːm] [ðə; ði] [θroʊn] .
**Please , King Wei , quickly assume the throne .**
请 , 国王 魏 , 迅速地 认为 这 王座 .

请卫王速正大位，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] ['piːp(ə)l] .
**To reassure people .**
到 保证 人们 .

以安人心。"

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [said] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
**The Empress Dowager sighed with tears in her eyes and said :**
这 皇后 老妇 叹了口气 和 眼泪 在 她 眼睛 和 说 :

皇太妃垂泪叹口气道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
**" That's enough . "**
" 那就是 足够的 . "

"罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
**That's enough .**
那就是 足够的 .

罢了，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [hæz; həz] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] .
**The fate of the Song Dynasty has run its course .**
这 命运 的 这 歌曲 王朝 有 跑步 它是 课程 .

想我宋室气运已尽了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [jʊr; jər] [oʊn] [plænz] .
**You should all quickly devise your own plans .**
你 应该 全部 迅速地 设计 你的 自己的 计划 .

卿等速速各自为计吧。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [sed] ['stɜːrnli] :
**Zhang Shijie said sternly :**
张 世界 说 严厉地 :

张世杰厉声道：

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [rɪ'piːtɪdli] [juːz] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['fɔːrtʃən] " [tuː; tə] ['hɪndər] [ðə; ði]
**Why does the Empress Dowager repeatedly use the word " fortune " to hinder the**
为什么 做 这 皇后 老妇 反复 使用 这 单词 " 财富 " 到 阻碍 这
[æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] ?
**ambitions of her subjects ?**
抱负 的 她 主题 ?

“太妃奈何屡以‘气运’两字阻臣下的雄心？

[ɪf] ['hev(ə)n] [wɜːr; wər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['tʃaɪnə] . . .
**If Heaven were to know that it intends to destroy China . . .**
如果 天堂 是 到 知道 那 它 意图 到 破坏 中国 . . .

天若果有知要亡我中国，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [maɪ] [laɪf] ['kwɪkli] ?
**Why not take my life quickly ?**
为什么 不是 拿 我的 生活 迅速地 ?

为何不速将微臣性命取去？

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ['tʃaɪnə] [wʊd] ['perɪʃ] .
**At that time , I heard him say that China would perish .**
在 那 时间 , 我 听到 他 说 那 中国 会 沦 .

那时就听他把中国灭亡，

['iːv(ə)n][aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['kænɑːt] [ˌɪntər'fɪr] .
**Even I , your humble servant , cannot interfere .**
甚至 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 不能 干扰 .

微臣也不能管了。

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [læst] [breθ] [ɪz][nɑːt] [jet] [gɔːn] .
**Fortunately , my last breath is not yet gone .**
幸运的是 , 我的 最后的 气息 是 不是 然而 已消失 .

今侥幸微臣三寸之气未绝，

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hev(ə)n] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] ['tʃaɪnə] !
**I refuse to believe that Heaven can destroy China !**
我 拒绝 到 相信 那 天堂 能 破坏 中国 !

终不信天能灭亡我中国！

[bɪ'saɪdz] , [hæz; həz][ðə; ði] ['daʊədʒər] ['prɪnses] [nɑːt] [siːn] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wɛnz] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
**Besides , has the Dowager Princess not seen that Prime Minister Wen's proclamation**
除了 , 有 这 老妇 公主 不是 已见 那 主要的 部长 温的 公告
[hæz; həz] [reɪzd] ['raɪtʃəs] ['bænərz] ['evriwer] ?
**has raised righteous banners everywhere ?**
有 提高 正义 横幅 到处 ?

况且太妃不见文丞相檄书到处义旗四起吗？

[ɪf] [ə; eɪ] ['peɪtriət] [ɪz][nɑːt] [ded] ,
**If a patriot is not dead ,**
如果 一个 爱国者 是 不是 死的 ,

志士苟未死,

[wʌt] [kæn; kən] [wʌn] [duː] [ə'baʊt] ['destəni] ?
**What can one do about destiny ?**
什么 能 一 做 关于 命运 ?

天命何能为?

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [waɪps] [aʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
**Even if he wipes out the Central Plains**
甚至 如果 他 湿巾 出去 这 中央 平原

那怕他把中原灭尽,

['aʊtlɔː] ['hɪroʊz] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [rɪ'beljən] .
**Outlaw heroes rose up in rebellion .**
取缔 英雄 玫瑰 向上 在 叛乱 .

草泽英雄揭竿而起,

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɛn] [ʃeŋ] ,
**Such as Chen Sheng ,**
这样的 作为 陈 盛 ,

如陈胜、

[wuː] - [dɪ'saɪplz] ,
**Wu Guang's disciples ,**
吴 - 门徒 ,

吴广之徒,

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪn] ['daɪnəsti] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
**Even with the Qin dynasty already established , it was still able to destroy**
甚至 和 这 秦 王朝 已经 已确立的 , 它 曾是 仍然 有能力的 到 破坏
['kɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
**Qin and bring order to the world .**
秦 和 带来 命令 到 这 世界 .

犹能灭秦于天下已定。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [kəm'pliːtli] ['kɔŋkəd] .
**Moreover , the Central Plains are not yet completely conquered .**
而且 , 这 中央 平原 是 不是 然而 完全地 征服 .

何况如今中原未尽,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['peitriəts] .
**There are still many patriots .**
那里 是 仍然 许多 爱国者 .

志士犹多,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜːrvər] [ʌv; əv] ['peitriəts] ,
**With the fervor of patriots ,**
和 这 热情 的 爱国者 ,

以志士之热血,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [ 'hevəns ] .
**It is enough to defy the heavens .**
它 是 足够的 到 违抗 这 天 .

足与老天抗衡。

['hev(ə)n] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['tʃaɪnə] .
**Heaven intends to destroy China .**
天堂 意图 到 破坏 中国 .

天纵欲亡中国,

[wʌt] [ɪf] [nɑːt] [ɔːl] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [aɪ'diːlz] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kʌntri] ?

**What if not all those with lofty ideals die for their country ?**

什么 如果 不是 全部 那些 和 高远 理想 死 为了 他们的 国家 ?

其如志士死不尽何?

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [plæn] .

**The Empress Dowager ordered us to quickly devise our own plan .**

这 皇后 老妇 订购 我们 到 迅速地 设计 我们的 自己的 计划 .

太妃命臣等速自为计,

['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðer; ðər] [plænz] .

**Our ministers have already made their plans .**

我们的 部长们 有 已经 制成 他们的 计划 .

臣等计之已熟,

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kɪŋ] ['weɪ] [æz; əz] ['empərər] .

**The best course of action is to establish King Wei as emperor .**

这 最好的 课程 的 行动 是 到 建立 国王 魏 作为 皇帝 .

惟有奉立卫王最为得计。

[pliːz] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [feɪt] .

**Please , Your Highness , do not believe in fate .**

请 , 你的 高度 , 做 不是 相信 在 命运 .

请太妃不可信那天命,

[baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] - [lʌk] - , [ðer; ðər] [æm'bɪʃənz] [wɜːr; wər] ['staɪf(ə)ld] .

**Bound by the word ' luck ' , their ambitions were stifled .**

边界 经过 这 单词 - 运气 - , 他们的 抱负 是 窒息 .

被‘气运’两字缚住雄心,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [feɪld] [ðə; ði] ['peitriəts] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

**It has failed the patriots from all corners of the world .**

它 有 失败的 这 爱国者 从 全部 角落 的 这 世界 .

辜负了四海志士的热血,

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ?

**Isn't that a pity ?**

不是 那 一个 遗憾 ?

岂不可惜吗?”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :

**The Empress Dowager remained silent for a long while before saying :**

这 皇后 老妇 剩余 沉默的 为了 一个 长的 尽管 前 说 :

皇太妃默然半晌道:

" ['iːv(ə)n] [soʊ] ,

**" Even so ,**

" 甚至 所以 ,

“虽然如此,

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['weɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

**But King Wei was young .**

但 国王 魏 曾是 年轻的 .

但卫王年幼,

[wʌn] [mis'teik] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [ə'gen] .

**One mistake cannot be made again .**

一 错误 不能 是 制成 再次 .

一误不可再误,

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] ['ʃiː] ?

**Have you not heard the words of the late Emperor Shi ?**

有 你 不是 听到 这 字 的 这 晚的 皇帝 史 ?

卿等不闻亡君帝是之言吗?

[sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**Since you all wish to avenge the country ,**
自从 你 全部 希望 到 报仇 这 国家 ,

卿等既然欲为国复仇,

" ['oʊnli] [baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] , ['vɜːrtʃuəs] ['ruːlər] [kæn; kən] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] ! "
**" Only by establishing a new , virtuous ruler can this situation be resolved ! "**
" 仅有的 经过 建立 一个 新的 , 有德行的 统治者 能 这 情况 是 已解决 ! "

须另立长君才有济于事啊!”

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :

陆秀夫道:

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['juːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] . "
**" But it requires the unity of the subjects . "**
" 但 它 需要 这 统一 的 这 主题 . "

“但须臣下同心,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [eɪdʒ] .
**Regardless of your age .**
不管 的 你的 年龄 .

何论君年长幼。

['empərər] [gaʊ'dzuː] [ʌv; əv] [ hæn ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['ruːlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
**Emperor Gaozu of Han was a wise and capable ruler of his time .**
皇帝 高祖 的 韩 曾是 一个 明智的 和 有能力的 统治者 的 他的 时间 .

汉高祖为一代之英主,

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ðə; ði] [θriː] ['hɪroʊz] ,
**If he had not had the three heroes ,**
如果 他 有 不是 有 这 三 英雄 ,

他若无三杰,

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [geɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
**How can one gain the world ?**
如何 能 一 获得 这 世界 ?

安能得天下呢?

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] ['empərər] - [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ded] ,
**Moreover , if Emperor Duzong's descendants were all dead ,**
而且 , 如果 皇帝 - 后代 是 全部 死的 ,

况且若果度宗皇帝子孙俱尽,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] , [jʊr; jər] ['sʌbdʒekts] , [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
**At that time , we , your subjects , were acting in the best interests of China .**
在 那 时间 , 我们 , 你的 主题 , 是 表演 在 这 最好的 兴趣 的 中国 .

那时臣等为中国计,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ruːlər] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə]
**They had no choice but to seek a wise and virtuous ruler for China**
他们 有 不 选择 但 到 寻找 一个 明智的 和 有德行的 统治者 为了 中国
[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['empərər] .
**and establish him as emperor .**
和 建立 他 作为 皇帝 .

只得要为中国求英明长君而立之。

[naʊ] [ðæt] [kɪŋ] ['weɪ] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ,
**Now that King Wei is still alive ,**
现在 那 国王 魏 是 仍然 活 ,

如今既有卫王尚在,

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [siːk] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
**Your subject has absolutely no reason to seek anything from the King of**
你的 主题 有 绝对地 不 原因 到 寻找 任何事物 从 这 国王 的
- .
**Shewei .**
- .

臣下断无舍卫王而他求之理。

[pliːz] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['eni] [lɔːŋgər] !
**Please , Your Highness , there's no need to refuse any longer !**
请 , 你的 高度 , 有 不 需要 到 拒绝 任何 更长 !

请太妃不必再推了！”

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] ['ɜːrnɪstli] [ ri'kwestid ] [ˌaɪ 'tiː] .
**The court officials all earnestly requested it .**
这 法庭 官员 全部 切实 请求 它 .

当下群臣皆坚请不已。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**The Empress Dowager had no choice .**
这 皇后 老妇 有 不 选择 .

皇太妃无奈，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
**He could only say :**
他 可以 仅有的 说 :

只得道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[bʌt; bət] [ɪf] [kɪŋ] ['weɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] . . .
**But if King Wei were to ascend the throne . . .**
但 如果 国王 魏 是 到 上升 这 王座 . . .

但卫王若立，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**It is of no help to you .**
它 是 的 不 帮助 到 你 .

既无助于卿，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] [juː; jʊ] .
**We must not allow this to implicate you .**
我们 必须 不是 允许 这 到 牵连 你 .

亦不可使有累于卿。

[juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn'sɪst] [ɑːn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [kɪŋ] ['weɪ] ,
**You all insist on establishing King Wei ,**
你 全部 坚持 在 建立 国王 魏 ,

卿等必欲立卫王，

[ə; eɪ] [dɪ'fensəbl] [loʊ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] .
**A defensible location must be chosen to settle the King of Wei .**
一个 可辩护的 地点 必须 是 选定 到 定居 这 国王 的 魏 .

须择一可守之地以安置卫王，

['lʌ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
**Lu Qing was in charge of matters within the palace .**
鲁 青 曾是 在 收费 的 事情 之内 这 宫殿 .

阃内之事陆卿主之，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**Zhang Qing was in charge of matters outside the palace .**
张 青 曾是 在 收费 的 事情 外部 这 宫殿 .

阃外之事张卿主之。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɜːrdʒənt][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
**At that time , no matter how urgent the matter in the capital ,**
在 那 时间 , 不 事情 如何 紧迫的 这 事情 在 这 首都 ,

那时无论帝都有如何紧急之事，

['lʌ] ['kɪŋ] [mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'loʊn] .
**Lu Qing must bear the responsibility alone .**
鲁 青 必须 熊 这 责任 独自的 .

陆卿须独任其责，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**Zhang Qing was only concerned with making meritorious contributions outside the capital .**
张 青 曾是 仅有的 担心的 和 制作 有功绩的 贡献 外部 这 首都 .

张卿只顾在阃外立功，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [də'mestɪk] [ə'ferz] .
**There is no need to worry about domestic affairs .**
那里 是 不 需要 到 担心 关于 国内的 事务 .

不必内顾国忧，

[ðɪs] ['hindəz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**This hinders the development of the Central Plains .**
这 阻碍 这 发展 的 这 中央 平原 .

致阻中原事业。”

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lisnd] ,
**The courtiers listened ,**
这 朝臣 听着 ,

群臣听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .
**They all kowtowed and praised him .**
他们 全部 叩头 和 赞扬 他 .

一齐叩头称善，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] [wʊd] [biː; bi] [enθ'rəʊnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**They then decided that the King of Wei would be enthroned the next day .**
他们 然后 决定 那 这 国王 的 魏 会 是 登基 这 下一个 天 .

便定了明日奉卫王正位。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ðen] [wɪð'druː] .
**The courtiers then withdrew .**
这 朝臣 然后 退出 .

当下群臣退出来，

['lʌ] - [drɑːftid] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**Lu Xiufu drafted the edict on the orders of the Empress Dowager .**
鲁 - 起草 这 法令 在 这 订单 的 这 皇后 老妇 .

陆秀夫奉了皇太妃之命便草诏，

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
**A public announcement of national mourning was made .**
一个 民众 公告 的 国家的 丧 曾是 制成 .

布告天下国丧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [prɪns] [bɪŋ] [ʌv; əv]['weɪ]
**He was informed that , by order of the Empress Dowager , Prince Bing of Wei**
他 曾是 知情的 那 ，经过 命令 的 这 皇后 老妇 ， 王子 必应 的 魏
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [enθ'rəʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['empərər] .
**was to be enthroned as the new emperor .**
曾是 到 是 登基 作为 这 新的 皇帝 .

并告以奉皇太妃之命奉立卫王昺统承大位，

---

[ðæts] [noʊ]['prɑːbləm] ['iːðər] .
**That's no problem either .**
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

---

[bʌt; bət][æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**But at dawn the next day ,**
但 在 黎明 这 下一个 天 ，

却说次日黎明，

---

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [drest] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrt] [roʊbz] , ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [tent] .
**The court officials , dressed in their court robes , gathered in the main tent .**
这 法庭 官员 ， 穿着 在 他们的 法庭 长袍 ， 聚集 在 这 主要的 帐篷 .

群臣朝服齐集大帐中，

---

[ðeɪ] [ðen] [ˌtempə'rerəli] [juːst] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [tent] [æz; əz][ðə; ði] ['kuːɪ] [gɔːŋ] [hɔːl] .
**They then temporarily used the large tent as the Chui Gong Hall .**
他们 然后 暂时地 用过的 这 大的 帐篷 作为 这 楚 锣 大厅 .

便以大帐暂为垂拱殿。

---

[ə; eɪ] [θroʊn] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**A throne was set up at that time .**
一个 王座 曾是 放 向上 在 那 时间 .

当下设了御座，

---

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənts] [helpt] [kɪŋ] ['weɪ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [roʊbz] .
**The palace attendants helped King Wei put on his auspicious robes .**
这 宫殿 服务员 帮助 国王 魏 放 在 他的 吉祥 长袍 .

众内侍奉着卫王穿了吉服，

---

[hiː; hi] [hʌgɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
**He hugged the throne and ascended the throne .**
他 拥抱 这 王座 和 上升 这 王座 .

抱上御座即位。

---

['æmnəsti] ,
**amnesty ,**
大赦 ，

大赦，

---

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
**The reign title was changed to the first year of Xiangxing .**
这 在位 标题 曾是 已更改 到 这 第一的 年 的 - .

改元祥兴元年，

---

- [wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ʃːɑːŋlɔŋ] ['kaʊnti] .
**Naozhou was elevated to Xianglong County .**
- 曾是 升高 到 向龙 县 .

升硇洲为翔龙县，

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] [stɪl] [æskt] [tuː; tə] [ruːl] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
**The Empress Dowager was still asked to rule from behind the curtain .**
这 皇后 老妇 曾是 仍然 问 到 规则 从 在后面 这 窗帘 .

仍旧请皇太妃垂帘训政。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tent] .
**At that moment , all the ministers knelt before the tent .**
在 那 片刻 , 全部 这 部长们 跪下 前 这 帐篷 .

当下群臣齐齐跪在帐前，

['æftər] [ðə; ði] [θriː] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
**After the three shouts were finished ,**
后 这 三 喊叫 是 完成的 ,

三呼已毕，

[ðeɪ] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
**They stand up and are arranged on both sides , one in the east and one in the west .**
他们 站立 向上 和 是 安排 在 两个都 侧面 , 一 在 这 东方 和 一 在 这 西方 .

立起来分作文东武西排列两旁。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [spoʊk] [ʌp] :
**The Empress Dowager spoke up :**
这 皇后 老妇 辐 向上 :

皇太妃开言道：

" [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesər] . . . "
**" Now , thanks to you all for establishing the successor . . . "**
" 现在 , 谢谢 到 你 全部 为了 建立 这 接班人 . . . "

“今赖卿等奉立嗣君，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər]
**Working together**
在职的 一起

同心协力，

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['næʃ(ə)nəl] ['kraɪsɪs] [tə'geðər]
**To overcome national crisis together**
到 克服 国家的 危机 一起

共济国难，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] ,
**To ensure the well - being of our nation ,**
到 确保 这 出色地 - 存在 的 我们的 国家 ,

固我社稷之福，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [er] [ɪz] [jʌŋ] .
**But the heir is young .**
但 这 继承人 是 年轻的 .

但嗣君年幼，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'perd] [ɪn] [jʊr; jər] [prə'tekʃn] .
**I fear that you may be impaired in your protection .**
我 害怕 那 你 可能 是 受损 在 你的 保护 .

恐累卿等保护，

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**It hinders the development of the Central Plains .**
它 阻碍 这 发展 的 这 中央 平原 .

有阻中原事业，

[ðə; ði] [plæn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ['jestərdeɪ] ,
**The plan agreed upon yesterday ,**
这 计划 同意 之上 昨天 ,

昨天所议定都之计，

[spiːd] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
**Speed is of the essence .**
速度 是 的 这 本质 .

须以速为妙。

['tʃænslər] ['tʃɛn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['kɑːmpə] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [naʊ] .
**Chancellor Chen has been in Champa for several months now .**
校长 陈 有 到过 在 占婆 为了 一些 几个月 现在 .

如今陈丞相往占城已数月，

[noʊ] [nuːz] [æt; ət] [ɔːl]
**No news at all**
不 消息 在 全部

音讯毫无，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
**But what should we do ?**
但 什么 应该 我们 做 ?

却如何是好？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Zhang Shijie then knelt down and reported :**
张 世界 然后 跪下 向下 和 据报道 :

张世杰便跪奏道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] ['tʃɛn] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [mæn] . "
**" Prime Minister Chen is a cowardly and treacherous man . "**
" 主要的 部长 陈 是 一个 胆小 和 奸诈 男人 . "

“陈丞相贪生畏死小人，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
**This is not something to rely on .**
这 是 不是 某物 到 依靠 在 .

本不足恃。

[wen] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'bændənd] ['empərər] [dɛjuː] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] ['wen'dʒəu] ,
**When the former abandoned Emperor Deyou and fled to Wenzhou ,**
什么时候 这 以前的 弃 皇帝 德友 和 逃亡 到 温州 ,

前者弃德祐皇帝而逃在温州之时，

[aɪ] [ðen] [də'rektli; daɪ'rektli] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
**I then directly rebuked him for his character .**
我 然后 直接地 责备 他 为了 他的 特点 .

臣便面斥其为人，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kɑːnsɔːrt] ['mɛŋ] [,remə'nɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vetərən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] .
**At that time , Consort Meng reminisced about the veteran officials of the previous dynasty .**
在 那 时间 , 配偶 孟 回忆 关于 这 老将 官员 的 这 以前的 王朝 .

彼时蒙太妃重念先朝老臣，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪm; ɪm] .
**I couldn't bear to abandon him .**
我 不能 熊 到 放弃 他 .

不忍将他废弃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**He was still given an important position .**
他 曾是 仍然 给定 一个 重要的 位置 .

仍旧任以重职。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'pent] .
**Your Majesty believes that he should be grateful and repent .**
你的 威严 相信 那 他 应该 是 感激的 和 悔改 .

臣以为彼当感恩改过，

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
**Loyal to the country**
忠诚 到 这 国家

尽忠报国，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['hɑːrtləs] ['skaʊndrəl] [wʊd] [rɪ'meɪn] [soʊ] [ʌn'greɪtfl]
**Who would have thought that this heartless scoundrel would remain so ungrateful**
WHO 会 有 想法 那 这 狠心 恶棍 会 保持 所以 忘恩负义
[ænd; ənd] ['tretʃərəs] ?
**and treacherous ?**
和 奸诈 ?

哪晓得他这没人心的小人依旧昧良负恩，

[ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['trʌblz] .
**They disregard the nation's troubles .**
他们 漠视 这 国家的 麻烦 .

不恤国忧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['sevrəl] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kɑːmpə] .
**It has been several months since we arrived in Champa .**
它 有 到过 一些 几个月 自从 我们 到达的 在 占婆 .

如今往占城已数月，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] [piːs] ,
**Even if the people's hearts are not at peace ,**
甚至 如果 这 人们的 心 是 不是 在 和平 ,

纵使民心不静，

[ðə; ði] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
**The matter cannot be accomplished .**
这 事情 不能 是 完成 .

事不可成，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
**You must return home as soon as possible .**
你 必须 返回 家 作为 很快 作为 可能的 .

也须速速早归，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['ɛmpɜːɜːz] ['æŋkʃəs] [hɑːrt] .
**To comfort the Emperor's anxious heart .**
到 舒适 这 皇帝的 焦虑的 心 .

以慰圣心悬望。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] .
**Unfortunately , not a single report was sent .**
很遗憾 , 不是 一个 单身的 报告 曾是 发送 .

奈何竟无一疏相报，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] [naʊ] [klɪr] .
**His intentions are now clear .**
他的 意图 是 现在 清除 .

此其心已可见。

[hiː; hi] ['klɪrli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [prɪ'keriəs] .
**He clearly saw that the nation's situation was becoming increasingly precarious .**
他 清楚地 锯 那 这 国家的 情况 曾是 成为 日益 岌岌可危 .

彼分明见国势日危，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**He then used the pretext of a diplomatic mission to escape .**
他 然后 用过的 这 借口 的 一个 外交 使命 到 逃脱 .

便借着出使为脱身之计，

[ðeɪ] [stɪl] [fled] ['elsˌwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**They still fled elsewhere to escape .**
他们 仍然 逃亡 别处 到 逃脱 .

仍旧向他处逃生去了。

[dʌz] [ðə; ði] ['daʊədʒər] ['kɑːnsɔːrt] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ?
**Does the Dowager Consort still need to wait for his reply ?**
做 这 老妇 配偶 仍然 需要 到 等待 为了 他的 回复 ?

太妃还要等他的回报吗?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
**In my humble opinion ,**
在 我的 谦逊的 观点 ,

依臣愚见，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [hed] [tuː; tə] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] ?
**Why don't we head to Yai Mountain ?**
为什么 不 我们 头 到 雅伊 山 ?

不如便往崖山去吧。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['kæpɪt(ə)l] ,
**Although that place is not suitable to be an imperial capital ,**
虽然 那 地方 是 不是 合适的 到 是 一个 帝国 首都 ,

彼处虽不足为帝都，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] ['rɑːks] [ænd; ənd] [klɪfs] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**However , there are strangely shaped rocks and cliffs facing each other .**
然而 , 那里 是 奇怪的 形状 岩石 和 悬崖 面向 每个 其他 .

但有奇石山与崖山相对峙，

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [siː] ,
**Standing in the huge sea ,**
常设 在 这 巨大的 海 ,

屹立巨海中，

['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ɑːr; ər] ['pɑːsəb(ə)l] .
**Natural defenses are possible .**
自然的 防御 是 可能的 .

天险可守，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['pæləs]
**If it is considered a temporary palace**
如果 它 是 经过考虑的 一个 暂时的 宫殿

若以为行宫，

[ɪn'diːd] , [wʌn] [mæn] [kæn; kən] [hoʊld] [ðə; ði] [pæs] .
**Indeed , one man can hold the pass .**
的确 , 一 男人 能 抓住 这 经过 .

诚有一夫当关，

[æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**An impregnable position .**
一个 坚不可摧 位置 .

万夫莫开之势。

[ɪf] [jʊr; jər] ['kærɪdʒ] ['stɑːps] [hɪr] ,
**If your carriage stops here ,**
如果 你的 运输 停止 这里 ,

车驾若驻在此，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [iːz] .
**Your Majesty , I am at ease .**
你的 威严 , 我 是 在 舒适 .

臣实放心，

[ðɪs] [ɪ'lɪmɪneɪts] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] .
**This eliminates worries about internal affairs .**
这 消除 担忧 关于 内部的 事务 .

可免内顾之忧，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
**What is His Majesty's intention ?**
什么 是 他的 陛下的 意图 ?

不知圣意若何？”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
**The Empress Dowager said :**
这 皇后 老妇 说 :

皇太妃道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ 'fɔːtifaid ] . . . "
**" Since it is so dangerous and fortified . . . "**
" 自从 它 是 所以 危险的 和 强化 . . . "

“既有如此险固，

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri] ['pæləs] ?
**Why not use it as a temporary palace ?**
为什么 不是 使用 它 作为 一个 暂时的 宫殿 ?

便暂作行宫有何不可。

[lets] [set] [ɔːf] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['skedʒuːld] [trɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] !
**Let's set off on our scheduled trip as soon as possible !**
我们来吧 放 离开 在 我们的 已安排 旅行 作为 很快 作为 可能的 !

如此便速速定期起行吧！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Zhang Shijie accepted the order .**
张 世界 公认 这 命令 .

张世杰领命，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ministəz] .
**They then withdrew with their ministers .**
他们 然后 退出 和 他们的 部长们 .

当下和群臣退出来，

['lʌ] - [ðen] [went] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
**Lu Xiufu then went to choose an auspicious day .**
鲁 - 然后 去 到 选择 一个 吉祥 天 .

陆秀夫便去选择吉日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] , [haʊ'evər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði][seɪl] ['keɪbəlz] .
**Zhang Shijie , however , went to the warship to repair the sail cables .**
张 世界 , 然而 , 去 到 这 军舰 到 维修 这 帆 电缆 .

张世杰却到战舰上修整篷缆，

[kliːn] [ʌp][ðə; ði][boʊt] ,
**Clean up the boat ,**
干净的 向上 这 船 ,

收拾船只，

['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ,
**Ready to depart ,**
准备好 到 离开 ,

准备起行，

[ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
**That day , a memorial suddenly arrived in the camp .**
那 天 , 一个 纪念馆 突然 到达的 在 这 营 .

这日营中忽接到一道表，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn] [ˈdʒjɑːŋˈʃiː] [sɪns] [ðen] .
**It turns out that Wen Tianxiang had been defeated in Jiangxi since then .**
它 转弯 出去 那 温 天祥 有 到过 战败 在 江西 自从 然后 .

原来是文天祥自从江西兵败，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ˈhweɪˌdʒoʊ] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] .
**They fled to Huizhou and stayed there for several months .**
他们 逃亡 到 惠州 和 入住 那里 为了 一些 几个月 .

逃往惠州屯了数月，

[ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈɑːrmi] [riːˈgruːpt] [ɪn] [fɔːr] [ˈpleɪsɪz] .
**The righteous army regrouped in four places .**
这 正义 军队 重组 在 四 地方 .

四处义师复集，

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [moʊˈmentəm] [hæz; həz] [ˈslaɪtli] [ɪmˈpruːvd] .
**The military momentum has slightly improved .**
这 军队 势头 有 轻微地 改进 .

兵势稍振，

[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [rəˈpɛld, rɪˈpɛld] [li] [hɛŋz] [ˈɑːrmi] .
**Later , they repelled Li Heng's army .**
之后 , 他们 排斥 李 恒氏 军队 .

后来又杀退了李恒的兵马，

[ˈhweɪˌdʒoʊ] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
**Huizhou was saved .**
惠州 曾是 已保存 .

保住了惠州，

[ˈæftər] [li] [ˈhɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] . . .
**After Li Heng and his troops returned in triumph . . .**
后 李 恒 和 他的 军队 返回 在 胜利 . . .

到得李恒等班师之后，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [wɔːr] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈeldərli] [ˈmʌðər] ,
**Wen Tianxiang then led his troops back to war , accompanied by his elderly mother ,**
温 天祥 然后 引领 他的 军队 后退 到 战争 , 伴随 经过 他的 老年 母亲 ,
[ˈmædəm] [ˈzɛŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] , [wen] [baɪ] .
**Madam Zeng , and his younger brother , Wen Bi .**
女士 曾 , 和 他的 年轻 兄弟 , 温 双 .

文天祥便奉了老母曾夫人和胞弟文璧率师复出，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈhaɪfɛŋ] [ˈkaʊnti] ,
**Upon arriving in Haifeng County ,**
之上 抵达 在 海峰 县 ,

行至海丰县，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsetld] [hɪz; ɪz] [ˈeldərli] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [wɛnbiː] [ɪn] [ˈhaɪfɛŋ] [ˈsɪti] .
**He then settled his elderly mother and younger brother Wenbi in Haifeng City .**
他 然后 定居 他的 老年 母亲 和 年轻 兄弟 文笔 在 海峰 城市 .

便把老母和弟文璧皆安置在海丰城中，

[hiː; hi] [hɪm'self] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
**He himself led his troops and boarded the boat instead of crossing the river .**
他 他自己 引领 他的 军队 和 登机 这 船 反而 的 过境 这 河 .

自己却带了兵马舍陆登舟。

[ðə; ði] [ʃɪp] [stɑːpt] [æt; ət] - .
**The ship stopped at Lijiangpu .**
这 船 停止 在 - .

师出丽江浦停了泊，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪtʃ] [ruːt] [tuː; tə] [ə'tæk] [fɜːrst] .
**They then discussed which route to attack first .**
他们 然后 讨论 哪个 路线 到 攻击 第一的 .

便商议先往攻取那一路，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
**While they were discussing ,**
尽管 他们 是 讨论 ,

正商议间，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
**Suddenly , an imperial edict arrived .**
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 .

忽奉到一封诏书，

['æftər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] ,
**After Wen Tianxiang and his generals finished reading on their knees ,**
后 温 天祥 和 他的 将军们 完成的 阅读 在 他们的 膝盖 ,

文天祥和众将跪读毕，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
**Only then did I realize that the Emperor had ascended to heaven .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 皇帝 有 上升 到 天堂 .

才晓得帝是登遐，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [naʊ] [ 'riːin'steitid ] [kɪŋ] [bɪŋ] [ʌv; əv]['weɪ][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
**The court officials have now reinstated King Bing of Wei to the throne .**
这 法庭 官员 有 现在 恢复 国王 必应 的 魏 到 这 王座 .

群臣已复奉卫王昺即位了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wept] ['bɪtərli] .
**At that time , Wen Tianxiang wept bitterly .**
在 那 时间 , 温 天祥 哭泣 苦涩地 .

当时文天祥号啕痛哭了一回，

[hiː; hi] [ðen] [led][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [feɪs] [saʊθ] , [bɜːrn] ['ɪnsens] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][wʌns] [mɔːr] .
**He then led the crowd to face south , burn incense , and bow once more .**
他 然后 引领 这 人群 到 脸 南 , 烧伤 香 , 和 弓 一次 更多的 .

便率众将南向焚香再拜了一回，

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] [bɪŋ] .
**Then he presented a memorial to Emperor Bing .**
然后 他 呈现 一个 纪念馆 到 皇帝 必应 .

然后上表帝昺，

[hiː; hi] [ɪm'piːtʃt] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɪn]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
**He impeached himself for the defeat in Jiangxi .**
他 弹劾 他自己 为了 这 击败 在 江西 .

自劾江西兵败之罪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['empərər] .
**They were then invited to the court to pay homage to the new emperor .**
他们 是 然后 受邀 到 这 法庭 到 支付 尊敬 到 这 新的 皇帝 .

并请入朝朝见新君。

['empərər] [bɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['letər] .
**Emperor Bing accepted the letter .**
皇帝 必应 公认 这 信 .

当下帝昺接了这表，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**He then presented it to the Empress Dowager .**
他 然后 呈现 它 到 这 皇后 老妇 .

便奉与皇太妃看了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
**The Empress Dowager then issued an edict .**
这 皇后 老妇 然后 发布 一个 法令 .

皇太妃便下了一诏，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] .
**Wen Tianxiang was not required to attend court .**
温 天祥 曾是 不是 必需的 到 出席 法庭 .

命文天祥不必入朝，

['kwɪkli] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] .
**Quickly set out to conquer the counties and prefectures .**
迅速地 放 出去 到 征服 这 县 和 县 .

速速出师征取郡县，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['dʒuːniər] ['gɑːrdiən] .
**Furthermore , Wen Tianxiang was promoted to Junior Guardian .**
此外 , 温 天祥 曾是 推广 到 初级 监护人 .

且加文天祥为少保，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz] [duːk] [ʌv; əv] [ʃɪn] ;
**He was enfeoffed as Duke of Xin ;**
他 曾是 封地 作为 公爵 的 新 ;

封信国公；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv][ju'eɪ] .
**Zhang Shijie was also granted the title of Duke of Yue .**
张 世界 曾是 还 的确 这 标题 的 公爵 的 岳 .

因也封张世杰为越国公，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['lʌ] - [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**Meanwhile , Lu Xiufu chose an auspicious day ,**
同时 , 鲁 - 选择 一个 吉祥 天 ,

却说陆秀夫择定吉日，

[ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
**The two palaces were summoned to depart .**
这 二 宫殿 是 被召唤 到 离开 .

奉两宫起行。

[ɑːn][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**On the auspicious day ,**
在 这 吉祥 天 ,

到得吉日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪl] [nɑːt] [daɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['sɛvɚd] .
**The spirit will not die until the head is severed .**
这 精神 将要 不是 死 直到 这 头 是 切断 .

头颅未断心不死，

---

[ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['broʊkən] , [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
**Though the mountains and rivers are broken , the nation still exists .**
尽管 这 山脉 和 河流 是 破碎的 , 这 国家 仍然 存在 .

山河虽破国犹存。

---

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

---

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

---

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ɪz] [bɪlt] [æt; ət] [jaɪ] [ ʃɑːn; ʃæn ] ; ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi]
**Chapter Thirteen : The Imperial Palace is Built at Yai Shan ; During the National Mourning , the Yuan Dynasty Raises an Army**
章 十三 : 这 帝国 宫殿 是 建造 在 雅伊 山 ; 期间 这 国家的 丧 , 这 元 王朝 提高 一个 军队

第十三回 造行宫崖山驻跸 乘国丧元人兴师

---

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
**The song goes :**
这 歌曲 去 :

歌曰：

---

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [feld] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['pæləs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [steɪ] .
**The three armies felled trees to build a temporary palace for their stay .**
这 三 军队 倒下 树木 到 建造 一个 暂时的 宫殿 为了 他们的 停留 .

三军伐木造行宫暂住，

---

[ðə; ði] [fliːt] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] [væst] ['oʊʃ(ə)n] , ['feɪsɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
**The fleet anchored in the vast ocean , facing certain death .**
这 舰队 锚定 在 这 广阔的 海洋 , 面向 肯定 死亡 .

舟师下碇大洋中死路；

---

['kaʊntləs] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ˌoʊvər'naɪt] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] .
**Countless Yuan soldiers arrived overnight riding the tide .**
无数 元 士兵 到达的 过夜 骑术 这 潮 .

元兵一夜乘潮来无数，

---

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] .
**The soldiers had nowhere to escape their suffering .**
这 士兵 有 无处 到 逃脱 他们的 痛苦 .

军士纷纷没处逃苦处。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['lʌ] - [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**It is said that Lu Xiufu chose an auspicious day ,**
它 是 说 那 鲁 - 选择 一个 吉祥 天 ,

话说陆秀夫择了吉日，

---

[ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
**The two palaces were summoned to depart .**
这 二 宫殿 是 被召唤 到 离开 .

奉两宫起行。

[ɑːn][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**On the auspicious day ,**
在 这 吉祥 天 ，

到得吉日，

[naɪn] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kæmp] .
**Nine cannon shots were fired from the imperial camp .**
九 大炮 镜头 是 被解雇 从 这 帝国 营 .

御营中九声大炮，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
**The sound was deafening .**
这 声音 曾是 震耳欲聋 .

声响震天，

[ðə; ði][kæmp] [geɪts] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
**The camp gates were wide open .**
这 营 大门 是 宽的 打开 .

只见营门大开，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and music played in unison .**
鼓 和 音乐 玩 在 齐声 .

鼓乐齐作，

[fɜːrst] , [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntrɪmən] ,
**First , five thousand infantrymen ,**
第一的 ， 五 千 步兵 ，

先是五千步兵，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ,
**Five people in a group ,**
五 人们 在 一个 团体 ，

五人为伍，

[tuː] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
**Two in a row ,**
二 在 一个 排 ，

两伍一排，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**A pair of drums and horns sounded in unison .**
一个 一对 的 鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

一对对鼓角齐鸣，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
**They lined up and went out .**
他们 衬里 向上 和 去 出去 .

摆队而出。

[nekst] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [tiːmz] [ʌv; əv] [faɪn] ['mjuːzɪk] .
**Next are several teams of fine music .**
下一个 是 一些 团队 的 美好的 音乐 .

次是数队细乐，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['sɪksti] - [fɔːr] ['soʊldʒərz] ,
**Leading sixty - four soldiers ,**
领导 六十 - 四 士兵 ，

引着六十四名军士，

['kæriɪŋ] ['empərər] [bɪŋz] ['kɔːfɪn] ,
**Carrying Emperor Bing's coffin ,**
携带 皇帝 必应 棺材 ，

抬着帝昺梓宫，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['juːnəks] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
**There were still dozens of eunuchs protecting them on both sides .**
那里 是 仍然 几十个 的 太监 保护 他们 在 两个都 侧面 .

两旁尚有数十名内侍护着，

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəʊθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
**Following them were the officials , both high and low .**
下列的 他们 是 这 官员 , 两个都 高的 和 低的 .

后面随着便是大小群臣。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒɪz] :
**Then came the two imperial carriages :**
然后 来了 这 二 帝国 马车 :

随后才是两乘銮舆：

[ðə; ði][fɜːrst]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [wer] ['empərər] [bɪŋ] [sæt] .
**The first vehicle was where Emperor Bing sat .**
这 第一的 车辆 曾是 在哪里 皇帝 必应 卫星 .

第一乘是帝昺坐着，

[ðə; ði] ['sekənd] ['kærɪdʒ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**The second carriage belonged to the Empress Dowager .**
这 第二 运输 属于 到 这 皇后 老妇 .

第二乘便是皇太妃了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['dʌzənz] [ʌv; əv][kɑːrz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
**There were still dozens of cars behind them .**
那里 是 仍然 几十个 的 汽车 在后面 他们 .

后面尚有数十乘小车，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] .
**All the women were sitting .**
全部 这 女性 是 坐着 .

皆是宫嫔们坐着。

['æftər] [ðə; ði] ['tʃæriət] [pæst] , [ə'nʌðər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ 'kævəlrimən ] ['fɑːloʊd] .
**After the chariot passed , another five thousand cavalrymen followed .**
后 这 战车 通过了 , 其他 五 千 骑兵 随后 .

车过后又是五千骑兵，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [perz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
**They lined up in pairs and came out .**
他们 衬里 向上 在 对 和 来了 出去 .

一对对摆队而出。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
**After walking for a while ,**
后 步行 为了 一个 尽管 ,

行了半晌，

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .
**We had just arrived at the sandy beach .**
我们 有 只是 到达的 在 这 沙 海滩 .

才来到海边沙地上。

[ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [flæŋks] .
**The five thousand soldiers in front were divided into two flanks .**
这 五 千 士兵 在 正面 是 分割 进入 二 侧翼 .

前面那五千兵士分作两旁，

[stænd] [stɪl] .
**Stand still .**
站立 仍然 .

齐齐立住，

[ðə; ði] ['kænənz] [rɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] .
**The cannons roared from the warships .**
这 大炮 咆哮 从 这 军舰 .

战舰上炮声震天，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][tuː; tə] [niːl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
**Zhang Shijie led his officers and soldiers to kneel on the ship to welcome them .**
张 世界 引领 他的 警官 和 士兵 到 下跪 在 这 船 到 欢迎 他们 .

只见张世杰带领着大小将官和军士们一齐跪在船上迎接。

---

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ['laʊdli] [raɪt] [naʊ] .
**The drums and music are playing loudly right now .**
这 鼓 和 音乐 是 玩耍 高声 正确的 现在 .

当下鼓乐大作，

---

[ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] ['soʊldʒərz] ['kærid] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['ɑːntə][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
**The sixty - four soldiers carried the coffin onto the large ship .**
这 六十 - 四 士兵 携带 这 棺材 到 这 大的 船 .

那六十四名军士抬着梓宫上了大船，

---

[muːv] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
**Move the coffin to the middle cabin .**
移动 这 棺材 到 这 中间 舱 .

将梓宫升入中舱，

---

[ðə; ði] [ˌriː'setlmənt] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ;
**The resettlement has been completed ;**
这 重新安置 有 到过 完全的 ;

安置停妥；

---

[ðen] ['empərər] [bɪŋ] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [ɔːl] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**Then Emperor Bing , the Empress Dowager , and the palace ladies all boarded the ship one after another .**
然后 皇帝 必应 , 这 皇后 老妇 , 和 这 宫殿 女士们 全部 登机 这 船 一 后 其他 .

然后帝昺和皇太妃及宫嫔人等陆续皆上了船，

---

[ðen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
**Then the civil and military officials and soldiers also left the land and boarded the boat .**
然后 这 民用 和 军队 官员 和 士兵 还 左边 这 土地 和 登机 这 船 .

随后那文武群臣和军士等也一齐舍陆登舟。

---

[naɪn] [mɔːr] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .
**Nine more cannon shots were heard from the warship .**
九 更多的 大炮 镜头 是 听到 从 这 军舰 .

只听得战舰上又是九声大炮，

---

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [kɔːzd] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪd] [tuː; tə] [sɜːrdʒ] .
**The earthquake caused the sea to overturn and the tide to surge .**
这 地震 导致 这 海 到 颠覆 和 这 潮 到 涌 .

震得海覆潮翻，

---

['ɪnstəntli] , ['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] ['hɔɪstɪd] [ðer; ðər] ['kænəpiːz] .
**Instantly , over ten thousand warships of various sizes hoisted their canopies .**
即刻 , 超过 十 千 军舰 的 各种各样的 尺寸 吊起 他们的 树冠 .

登时万余只大小战舰一齐挂起篷来，

[ə; eɪ] [væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ʃɪps] [stretʃt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
**A vast expanse of ships stretched as far as the eye could see .**
一个 广阔的 广阔 的 船舶 拉伸 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 .

只见舳舻千里，

['bænərz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [skaɪ] ,
**Banners covered the sky ,**
横幅 涵盖 这 天空 ，

旌旗蔽天，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] [tɔːrd] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**They marched in a mighty procession toward Yai Mountain .**
他们 行军 在 一个 强大的 游行 朝向 雅伊 山 .

浩浩荡荡竟奔向崖山去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wiː; wi] [breɪvd] [ðə; ði] ['waɪndz] [ænd; ənd] [weɪvz] .
**From then on , we braved the winds and waves .**
从 然后 在 ， 我们 勇敢 这 风 和 波浪 .

从此冲风破浪，

['træv(ə)l] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
**Travel by day and rest by night**
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wei] .
**They remained silent the entire way .**
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**They arrived at Yai Mountain in a few days .**
他们 到达的 在 雅伊 山 在 一个 很少 天 .

不日到了崖山。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [klɪf] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [klɪf] [geɪt] ['maʊnt(ə)n] .
**Originally , this cliff mountain was also called Cliff Gate Mountain .**
起初 ， 这 悬崖 山 曾是 还 称为 悬崖 门 山 .

原来这崖山一名崖门山，

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] [ʌv; əv] [zɪnhuːi] ['kaʊnti] ,
**In the South China Sea of Xinhui County ,**
在 这 南 中国 海 的 新会 县 ，

在新会县南大海中，

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɑːk] ['maʊnt(ə)n] ,
**Opposite to the strange rock mountain ,**
对面的 到 这 奇怪的 岩石 山 ，

与奇石山相对，

[ə; eɪ] [klɪf] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
**A cliff rising in the sea ,**
一个 悬崖 上升 在 这 海 ，

壁立海中，

[laɪk] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [siː] [geɪts] .
**Like two natural sea gates .**
喜欢 二 自然的 海 大门 .

如天生就两扇海门一般，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'pɑːrt] .
**The two sides were only two or three zhang apart .**
这 二 侧面 是 仅有的 二 或者 三 张 除 .

中间相离不过二三丈远，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['tretʃərəs] [ʃeɪp] .
**The mountain has a very treacherous shape .**
这 山 有 一个 非常 奸诈 形状 .

山形十分险恶。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] ['ɪntuː] [tuː] [laɪnz] .
**Zhang Shijie then ordered the three armies to divide the warships into two lines .**
张 世界 然后 订购 这 三 军队 到 划分 这 军舰 进入 二 线条 .

张世杰便下令三军将战舰分作两行，

[fɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
**Four in a row ,**
四 在 一个 排 ,

四只一排，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn] .
**They filed in .**
他们 已提交 在 .

鱼贯而入，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
**They continued walking until the next morning .**
他们 持续 步行 直到 这 下一个 早晨 .

一直行到次日清晨，

[ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['wɔːʃɪps] ['entərd] [ðə; ði] ['estʃueri] [tə'geðər] .
**Then more than 10 , 000 warships entered the estuary together .**
然后 更多的 比 - , - 军舰 进入 这 河口 一起 .

那万余只战舰才一齐入了这海口。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
**Once inside ,**
一次 里面 ,

到得里面，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər]['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] .
**All that could be seen were raging waves .**
全部 那 可以 是 已见 是 愤怒 波浪 .

只见凶涛巨浪，

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
**Turning over day and night ,**
转弯 超过 天 和 夜晚 ,

朝夕翻腾，

[siː] [briːz] ['væli]
**Sea Breeze Valley**
海 微风 谷

海风山谷，

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,
**A call to action ,**
一个 称呼 到 行动 ,

号呼相应，

['oʊnli] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['seprəts] [ðem; ðəm] .
**Only this mountain separates them .**
仅有的 这 山 分离 他们 .

只隔了这重山，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['haɪ'koʊ] [ɪz] ['væstli] ['dɪfrənt] .
**The world inside and outside Haikou is vastly different .**
这 世界 里面 和 外部 海口 是 非常 不同的 .

海口以内和海口以外的天地便大不相同了。

[ðə; ði] [naɪt] ['diːpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [klɑːk] [stɑːpt] .
**The night deepened and the water clock stopped .**
这 夜晚 加深 和 这 水 钟 停止 .

夜深漏断，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
**The wind is coming ,**
这 风 是 未来 ,

风涌潮来，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [hɪt] [soʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔbəld] [ænd; ənd] [ swei ] .
**The ship was hit so hard it wobbled and swayed .**
这 船 曾是 打 所以 难的 它 摇晃 和 摇摆 .

只打得那船只东掉西歪，

['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
**Feeling extremely anxious and uneasy .**
感觉 极其 焦虑的 和 不安 .

七上八落。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] ['empərər] [bɪŋ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
**Fortunately , the Empress Dowager and Emperor Bing were all accustomed to**
幸运的是 , 这 皇后 老妇 和 皇帝 必应 是 全部 习惯 到
['biːɪŋ] [æt; ət] [siː] .
**being at sea .**
存在 在 海 .

幸亏此时皇太妃和帝昺等皆久在海中经惯了，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [its] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .
**I don't think it's anything special .**
我 不 思考 它是 任何事物 特别的 .

倒也不觉得怎样。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] ['lʌ] - .
**Zhang Shijie then went with Lu Xiufu .**
张 世界 然后 去 和 鲁 - .

张世杰便同了陆秀夫，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] ['ministəz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ,
**Accompanied by several ministers and over a hundred soldiers ,**
伴随 经过 一些 部长们 和 超过 一个 百 士兵 ,

带着数员大臣和百余名士卒，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] [ˌsuːtə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
**They all went ashore to assess the suitability of the land .**
他们 全部 去 岸上 到 评估 这 适应性 的 这 土地 .

一齐登岸来相地宜。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɪf] [ɪz] [zɪnhuːi] ['kaʊnti] .
**It turns out that the north side of this cliff is Xinhui County .**
它 转弯 出去 那 这 北 边 的 这 悬崖 是 新会 县 .

原来这崖山的北面便是新会县，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**There is a large village about 20 miles from Yai Mountain .**
那里 是 一个 大的 村庄 关于 - 英里 从 雅伊 山 .

离崖山二十里地方有一个大乡村，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['haʊshəʊldz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] .
**The village has more than 10 , 000 households of all sizes .**
这 村庄 有 更多的 比 - , - 家庭 的 全部 尺寸 .

村中大小户口也有一万余家，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər] [ɔːl] [strɔːŋ] - [wɪld] [ænd; ənd] ['væljuː] [ɪn'tegrəti] .
**The people here are all strong - willed and value integrity .**
这 人们 这里 是 全部 强的 - 意志 和 价值 正直 .

此处人民皆刚强尚气节。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**Zhang Shijie and the others then chose a large open space in the village .**
张 世界 和 这 其他的 然后 选择 一个 大的 打开 空间 在 这 村庄 .

当下张世杰等便在这村中择了一块大空地，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['haʊzɪz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] .
**There were more than ten houses next to the open space .**
那里 是 更多的 比 十 房屋 下一个 到 这 打开 空间 .

那空地旁边尚有十余间民房，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] ['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
**Zhang Shijie also bought them from the public .**
张 世界 还 买 他们 从 这 民众 .

张世杰也向民间买了来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
**At that time , the soldiers were ordered to demolish all the houses .**
在 那 时间 , 这 士兵 是 订购 到 拆除 全部 这 房屋 .

当时令军士把那房屋一概拆平了，

[,aɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [skwer] , [flæt] ['eriə] .
**It thus became a large , square , flat area .**
它 因此 成为 一个 大的 , 正方形 , 平坦的 区域 .

遂成了四四方方一块大平地，

[,aɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
**It served as the foundation for building the imperial palace .**
它 服务 作为 这 基础 为了 建筑 这 帝国 宫殿 .

作为造行宫的地基。

['suːtəb(ə)l] [loʊ'keɪʃ(ə)n]
**Suitable location**
合适的 地点

相定地宜，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [tə'geðər] .
**Zhang Shijie and the others then returned to the boat together .**
张 世界 和 这 其他的 然后 返回 到 这 船 一起 .

张世杰等便一齐回到舟中，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] ['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**He informed Emperor Bing and the Empress Dowager .**
他 知情的 皇帝 必应 和 这 皇后 老妇 .

奏明了帝昺和皇太妃。

[ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ðæt] [hiː; hi] [,ʌndər'stʊd] .
**Then he withdrew and informed the ministers that he understood .**
然后 他 退出 和 知情的 这 部长们 那 他 理解 .

然后退出来和各大臣也说知了，

[wiː; wi] [tʃæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
**We chatted for a while longer .**
我们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又闲话了一回，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [zɪnhuːi] ['kaʊnti]
**Zhang Shijie then realized that the civil and military officials of Xinhui County**
张 世界 然后 已实现 那 这 民用 和 军队 官员 的 新会 县
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
**had already paid their respects to Emperor Bing and the**
有 已经 有薪酬的 他们的 尊重 到 皇帝 必应 和 这
['emprəs] ['daʊədʒər] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
**Empress Dowager on the boat .**
皇后 老妇 在 这 船 .

张世杰才晓得原来此时新会县的文武官吏已到舟中朝见过了帝昺和皇太妃，

[pliːz] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .
**Please allow the two imperial carriages to enter the city and stay there .**
请 允许 这 二 帝国 马车 到 进入 这 城市 和 停留 那里 .

且请两宫车驾入城驻跸，

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [huː] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] .
**Later , it was the Empress Dowager who dismissed him .**
之后 , 它 曾是 这 皇后 老妇 WHO 解雇 他 .

后来却是皇太妃辞了他，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
**That's no problem either .**
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd] ['lʌ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [boʊt] .
**Meanwhile , Zhang Shijie and Lu Xiufu returned to their boat .**
同时 , 张 世界 和 鲁 - 返回 到 他们的 船 .

却说张世杰和陆秀夫两人回到自己舟中，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] .
**They then discussed the design of the temporary palace .**
他们 然后 讨论 这 设计 的 这 暂时的 宫殿 .

便商议造行宫的图式，

['lʌ] - [wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [kɔːrt] ['ænɪkˌdoʊts] .
**Lu Xiufu was well - versed in court anecdotes .**
鲁 - 曾是 出色地 - 精通 在 法庭 轶事 .

陆秀夫是深悉朝中典故的，

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**That very night , they considered the direction .**
那 非常 夜晚 , 他们 经过考虑的 这 方向 .

当晚便斟酌了方向、

['pæləs] [staɪl]
**Palace style**
宫殿 风格

殿式、

['pæləs] [mæp]
**Palace Map**
宫殿 地图

宫图，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'strævəgənt] [ɔːr]['fruːg(ə)l] .
**They agreed on a design without being extravagant or frugal .**
他们 同意 在 一个 设计 没有 存在 靡 或者 节俭 .

不奢不俭地商定了一张图式。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [kʌt]
**Zhang Shijie then ordered several thousand soldiers to go to Yaishan to cut**
张 世界 然后 订购 一些 千 士兵 到 去 到 - 到 切
[daʊn] ['tɪmbər] .
**down timber .**
向下 木材 .

张世杰便命数千兵士到崖山中去伐取木料，

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'weɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['pæləs] .
**Preparations are underway to build a temporary palace .**
准备工作 是 进行 到 建造 一个 暂时的 宫殿 .

准备造行宫，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , ['empərər] [bɪŋ] [ ri'kwestid ] [ðæt] [suː] - [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz]
**On the one hand , Emperor Bing requested that Su Liuyi be appointed to supervise**
在 这 一 手 , 皇帝 必应 请求 那 苏 - 是 任命 到 监督
[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
**the construction .**
这 建造 .

一面请帝昺命苏刘义监工。

['empərər] [bɪŋ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
**Emperor Bing approved the memorial .**
皇帝 必应 得到正式认可的 这 纪念馆 .

帝昺准了所奏。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[suː] - [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Su Liuyi accepted the imperial edict .**
苏 - 公认 这 帝国 法令 .

苏刘义奉了这诏书，

[hiː; hi] [ðen] [led] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [ə'ʃɔːr] , [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] ['boʊts] .
**He then led several thousand soldiers ashore , abandoning their boats .**
他 然后 引领 一些 千 士兵 岸上 , 放弃 他们的 船 .

便领了数千兵丁舍舟登陆，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
**They went to live in the countryside .**
他们 去 到 居住 在 这 农村 .

向那乡村中居住去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['gæðərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɪmbər] .
**The soldiers had gathered all the timber .**
这 士兵 有 聚集 全部 这 木材 .

众军士已把木料取齐。

['lʌ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [suː] - [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə'nʌðər] ['veɪkənt] [lɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
**Lu Xiufu then ordered Su Liuyi to select another vacant lot near the imperial palace .**
鲁 - 然后 订购 苏 - 到 选择 其他 空缺 很多 靠近 这 帝国 宫殿 .

陆秀夫又命苏刘义便在行宫旁近地方再择一块空地，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɑːrdʒ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] .
**More than a hundred large houses were built .**
更多的 比 一个 百 大的 房屋 是 建造 .

另造百余间大屋，

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Preparations were made for the residence of the court officials .**
准备工作 是 制成 为了 这 住宅 的 这 法庭 官员 .

准备群臣居住。

[suː] - [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['oʊpən] [speɪs] [nɪr] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] .
**Su Liuyi knew there was no open space near the foundation of the temporary palace .**
苏 - 知道 那里 曾是 不 打开 空间 靠近 这 基础 的 这 暂时的 宫殿 .

苏刘义因那行宫地基旁近并无空地，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bai] ['dʌzənz] [mɔːr] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
**They had no choice but to buy dozens more houses of various sizes from the public .**
他们 有 不 选择 但 到 买 几十个 更多的 房屋 的 各种各样的 尺寸 从 这 民众 .

只得又向民间买了数十间大小房屋，

[liːv] [ðæt] [lɑːrdʒ] [haʊs] [ɪn'tækt] .
**Leave that large house intact .**
离开 那 大的 房子 完好无损的 .

将那大的房屋留着不拆，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**With a little modification ,**
和 一个 小的 修改 ,

只要修饰修饰，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ɔːl] [di'mɔliʃt] .
**The smaller ones , however , were all demolished .**
这 较小的 一个 , 然而 , 是 全部 已拆除 .

那小的却一概拆平了，

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'weɪ] [fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
**Preparations are underway for construction .**
准备工作 是 进行 为了 建造 .

准备兴造。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [suː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
**At that time , Su Liuyi had already chosen a location .**
在 那 时间 , 苏 - 有 已经 选定 一个 地点 .

当时苏刘义择地已定，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ækt] [æt; ət] [wʌns] .
**He then ordered all the soldiers to act at once .**
他 然后 订购 全部 这 士兵 到 行为 在 一次 .

便命众军士一齐动手，

[dʌvz; doʊvz] ['meʒər] [wʊd] ,
**Doves measure wood ,**
鸽子 措施 木头 ,

鸠材量木，

['kɑːrvɪŋ] [stoʊnz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
**Carving stones to build the foundation .**
雕刻 石头 到 建造 这 基础 .

琢石筑基。

[suː] - ['pɜːrsənəli] [ 'sjuːpəvaizd ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] ['evri] [deɪ] .
**Su Liuyi personally supervised the soldiers ' construction work every day .**
苏 - 亲自 受监督 这 士兵 - 建造 工作 每一个 天 .

苏刘义日日亲自监着军士们兴工，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ['ɔːf(ə)n] [helpt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [bɪld] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [kɑːrv]
**Because they saw that the villagers often helped the soldiers build earth and carve**
因为 他们 锯 那 这 村民们 经常 帮助 这 士兵 建造 地球 和 雕刻
[stoʊnz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [sper] [taɪm] [frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋ] ,
**stones during their spare time from farming ,**
石头 期间 他们的 空闲的 时间 从 农业 ,

因见那村中乡民时常农事之暇也来帮着军士们筑土琢石，

[suː] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Su Liuyi saw it ,**
苏 - 锯 它 ,

苏刘义见了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**I was overjoyed .**
我 曾是 欣喜若狂 .

心中十分欢喜，

[hiː; hi] [wʊd] ['pɜːrsənəli] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
**He would personally comfort them from time to time .**
他 会 亲自 舒适 他们 从 时间 到 时间 .

便时时亲自慰劳他们，

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
**Sometimes they would be rewarded with food and drink .**
有时 他们 会 是 奖励 和 食物 和 喝 .

有时便赏他们酒食。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] , ['siːɪŋ] [suː] - [hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
**The villagers , seeing Su Liuyi's humility and kindness ,**
这 村民们 , 看到 苏 - 谦逊 和 仁慈 ,

那些乡民见苏刘义如此谦恭和蔼，

[aɪm][soʊ] [ʌn'hæpi] .
**I'm so unhappy .**
我是 所以 不开心 .

好不高兴，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [help] .
**They went to great lengths to help .**
他们 去 到 伟大的 长度 到 帮助 .

越发出力来相助了，

[ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**That goes without saying .**
那 去 没有 说 .

这却不在话下。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
**Meanwhile , the Empress Dowager was on the boat , gazing at the beautiful**
同时 , 这 皇后 老妇 曾是 在 这 船 , 凝视 在 这 美丽的
['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['wɔ:tərz] .
**scenery of the mountains and waters .**
风景 的 这 山脉 和 水 .

却说皇太妃在舟中对着那山光水色，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn] ['tɜ:rmɔɪl] .
**My mind is in turmoil .**
我的 头脑 是 在 动荡 .

心绪百端。

['æftər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [kɔ:rt] ['seʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ]
**After the morning court session that day**
后 这 早晨 法庭 会议 那 天

这日群臣早朝之后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['lɔ:ntʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
**The Empress Dowager then discussed the matter of launching the expedition with**
这 皇后 老妇 然后 讨论 这 事情 的 发射 这 远征 和
['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ˌʃi:ˌdʒi'ɛ][ænd; ənd] ['ʌðər] .
**Zhang Shijie and others .**
张 世界 和 其他的 .

皇太妃便和张世杰等商议出师之事，

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ˌʃi:ˌdʒi'ɛ] [sed] :
**Zhang Shijie said :**
张 世界 说 :

张世杰道：

" [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [set] [ɔ:f] [frʌm; frəm] - ,
**" On the day I set off from Naozhou ,**
" 在 这 天 我 放 离开 从 - ,

“臣自硇洲起行之日，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rmi] [wʊd] [bi:; bi]
**He then decided that the time for his departure from the army would be**
他 然后 决定 那 这 时间 为了 他的 离开 从 这 军队 会 是
['æftər] [θri:] ['meɪdʒər]['tæsks][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] .
**after three major tasks were completed .**
后 三 主要的 任务 是 完全的 .

便想定出师之期须待三件大事皆毕，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
**Then you can graduate .**
然后 你 能 毕业 .

然后可以出师。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] .
**The first thing must wait until the temporary palace is completed .**
这 第一的 事物 必须 等待 直到 这 暂时的 宫殿 是 完全的 .

第一件须待行宫造成，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [hæv; həv] [bɪn]
**The arrangements for the Empress Dowager and the Emperor have been**
这 安排 为了 这 皇后 老妇 和 这 皇帝 有 到过
[ 'fainəlaiz ] .
**finalized .**
最终定稿 .

太妃和圣上安置已定，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] .
**Only then can I rest assured .**
仅有的 然后 能 我 休息 保证 .

臣才放心。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][fɜːrst][æsk][ðə; ði] ['daʊədʒər] ['kɑːnsɔːrt][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
**The second thing is to first ask the Dowager Consort to choose a location .**
这 第二 事物 是 到 第一的 问 这 老妇 配偶 到 选择 一个 地点 .

第二件须先请太妃择地，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['berid] .
**The coffin was buried .**
这 棺材 曾是 埋葬 .

将梓宫安葬了，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['wʌrɪs] .
**Only then can we avoid future worries .**
仅有的 然后 能 我们 避免 未来 担忧 .

才免后虑。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔːʃɪps] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
**The third matter requires me to build additional warships and equipment .**
这 第三 事情 需要 我 到 建造 额外的 军舰 和 设备 .

第三件臣尚须添造战舰器械，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
**Only then can one graduate .**
仅有的 然后 能 一 毕业 .

方能出师。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [θɪŋz] ,
**There are three things ,**
那里 是 三 事物 ,

有此三事，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [kæm'peɪn] .
**Therefore , I have been hesitant to discuss launching a military campaign .**
所以 , 我 有 到过 犹豫不决 到 讨论 发射 一个 军队 活动 .

臣故迟迟未议出师。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
**The palace is now under construction .**
这 宫殿 是 现在 在下面 建造 .

如今行宫已兴工，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
**It can be completed immediately .**
它 能 是 完全的 立即地 .

即日可成，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] ['beriəl] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪ'miːdiətli] .
**The arrangements for the coffin's burial must be discussed immediately .**
这 安排 为了 这 棺材的 葬礼 必须 是 讨论 立即地 .

须速议梓宫安葬之事了。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
**The Empress Dowager said :**
这 皇后 老妇 说 :

皇太妃道：

[ðɪs] ['mætər] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
**This matter certainly cannot be delayed .**
这 事情 当然 不能 是 延迟 .

“此事固然不可缓，

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . . .
**But now we are at the ends of the earth . . .**
但 现在 我们 是 在 这 结束 的 这 地球 . . .
但如今处此天涯海角、

[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['eriə] ,
**A remote and impoverished area ,**
一个 偏僻的 和 贫困 区域 ,
山穷水僻之乡，

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ?
**But where is there a place to bury the coffin ?**
但 在哪里 是 那里 一个 地方 到 埋葬 这 棺材 ?
却哪里有可以安葬梓宫的地方呢？”

['lʌ] - [sed] :
**Lu Xiufu said :**
鲁 - 说 :
陆秀夫道：

" [ðæts] [faɪn] . "
**" That's fine . "**
" 那就是 美好的 . "
“这却何妨，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] .
**The deceased should be laid to rest in peace .**
这 死者 应该 是 铺设 到 休息 在 和平 .
死者以入土为安，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [kliːn] [sɔɪl] .
**But you need a few feet of clean soil .**
但 你 需要 一个 很少 脚 的 干净的 土壤 .
但得数尺干净土，

[ðen] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [kæn; kən][biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] .
**Then the coffin can be laid to rest .**
然后 这 棺材 能 是 铺设 到 休息 .
便可以安葬梓宫了，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [pleɪs] ?
**How can there be no place ?**
如何 能 那里 是 不 地方 ?
何至没有地方呢？

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [ðɪs] [keɪ'ɑːtɪk] [wɜːrld] ,
**Moreover , in this chaotic world ,**
而且 , 在 这 混乱 世界 ,
况且处此乱世，

['wɔːrfer] [ɪz]['reɪdʒɪŋ] ['evriwer] .
**Warfare is raging everywhere .**
战争 是 愤怒 到处 .
到处干戈，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz][nɑːt] [jet] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] .
**His Majesty has not yet established a capital .**
他的 威严 有 不是 然而 已确立的 一个 首都 .
圣上又未有定都，

['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ;
**Cannot remain a guardian for long ;**
不能 保持 一个 监护人 为了 长的 ;
不能长为守护；

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ɪz] ['berid] ['elsˌwer] ,
If the coffin is buried elsewhere ,
如果 这 棺材 是 埋葬 别处 ,

梓宫若葬在别处，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
If there is any misfortune ,
如果 那里 是 任何 不幸 ,

倘有不虞，

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
The atmosphere was everywhere .
这 气氛 曾是 到处 .

蛮氛到处，

[ɔːl] [ðə; ði] [plænts] [ænd; ənd] [triːz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
All the plants and trees were destroyed .
全部 这 植物 和 树木 是 损毁 .

草木皆受摧残，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm]
In case of an emergency at the mausoleum
在 案件 的 一个 紧急情况 在 这 陵

万一陵寝有惊，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kən'sɜːrn] ?
Isn't that a great concern ?
不是 那 一个 伟大的 忧虑 ?

岂不大可虑吗?

[ɪf] ['berid] [hɪr]
If buried here
如果 埋葬 这里

若安葬在此处，

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['tempəreri] ['pæləs] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] .
His Majesty's temporary palace is located here .
他的 陛下的 暂时的 宫殿 是 位于 这里 .

圣上行宫驻此，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['ɡɑːrdiən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It can serve as a guardian for a long time .
它 能 服务 作为 一个 监护人 为了 一个 长的 时间 .

固可长为守护，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The carriage was then moved to another location .
这 运输 曾是 然后 已搬 到 其他 地点 .

车驾即移驻他处，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] .
This place is remote and impoverished .
这 地方 是 偏僻的 和 贫困 .

此地穷山僻水，

['wɔːrfer] [ɪz] [rer] .
Warfare is rare .
战争 是 稀有的 .

兵戈罕至，

[ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [ɪz] [naʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
The mausoleum is now safe and sound .
这 陵 是 现在 安全的 和 声音 .

陵寝正可保无虞，

[waɪ] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ɪts] [sɪ'kluːdɪd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ?
**Why complain about its secluded location ?**
为什么 抱怨 关于 它是 僻 地点 ?

却何必嫌其幽僻呢？”

---

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
**The Empress Dowager remained silent for a long while before saying :**
这 皇后 老妇 剩余 沉默的 为了 一个 长的 尽管 前 说 :

皇太妃默然半晌道：

---

" [ɪn'diːd] , [its] ['eksələnt] . "
**" Indeed , it's excellent . "**
" 的确 , 它是 出色的 . "

“果然不错，

---

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [klɪf] [ɪz] [kwaɪt] [stiːp] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**Moreover , I think this cliff is quite steep and beautiful .**
而且 , 我 思考 这 悬崖 是 相当 陡 和 美丽的 .

而且奴看就这座崖山也颇峻秀，

---

[laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrθpleɪs] ,
**Like a birthplace ,**
喜欢 一个 出生地 ,

象个发祥之地，

---

[njuː][ jiː ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɔːfɪn] [kæn; kən][biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] .
**Nu Yi believes that this mountain is the place where his coffin can be laid to rest .**
努 易 相信 那 这 山 是 这 地方 在哪里 他的 棺材 能 是 铺设 到 休息 .

奴意就此山便可以安葬梓宫了。

---

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][fɜːrst] , [giːliːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**But we need to decide which one to look at first , Geely's direction .**
但 我们 需要 到 决定 哪个 一 到 看 在 第一的 , 吉利 方向 .

但须哪个先去看了吉利方向，

---

[ðen] [its] [best] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
**Then it's best to choose an auspicious day .**
然后 它是 最好的 到 选择 一个 吉祥 天 .

然后再选吉日才好。”

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːdʒi'ɛ] [said] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
**Zhang Shijie sighed upon hearing this :**
张 世界 叹了口气 之上 听力 这 :

张世杰听了叹道：

---

" [kɔːf] ,
**" cough ,**
" 咳嗽 ,

“咳，

---

[gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['hjuːmən] ['ækʃnz] .
**Good or bad fortune is determined by human actions .**
好的 或者 坏的 财富 是 决定 经过 人类 行动 .

祸福自在人为，

[wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['weðər] [ɔː'spɪʃəs] [ɔːr] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] , [kæn; kən] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] ['pɜːsənz]
**What direction , whether auspicious or inauspicious , can influence a person's**
什么 方向 , 无论 吉祥 或者 不祥 , 能 影响 一个 人的
[raɪz] [ɔːr] [fɔːl] ?
**rise or fall ?**
上升 或者 落下 ?

哪有什么方向吉凶能移人兴废呢?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs]
**If that's the case**
如果 那就是 这 案件

若果如此,

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ɪm'pɪriəl] [tuːmz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn] [ɔː'spɪʃəs] [deɪts] [ænd; ənd]
**Since ancient times , imperial tombs have always been built on auspicious dates and**
自从 古老的 时代 , 帝国 陵墓 有 总是 到过 建造 在 吉祥 日期 和
[ɪn] [ɔː'spɪʃəs] [loʊ'keɪʃənz] .
**in auspicious locations .**
在 吉祥 地点 .

自古帝王陵寝皆选吉方吉日,

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [noʊ] [weɪst] .
**There should be enthusiasm and no waste .**
那里 应该 是 热情 和 不 浪费 .

就应该有兴无废了,

[waɪ] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['juːsləs] ?
**Why are some of them useless ?**
为什么 是 一些 的 他们 无用 ?

为何却也有废的呢?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
**In my humble opinion**
在 我的 谦逊的 观点

据臣愚见,

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [ˌeni'mɔːr] .
**Even the timing doesn't need to be chosen anymore .**
甚至 这 定时 不 需要 到 是 选定 不再 .

连时日都可以不必选择了。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hɜːrd] [ðɪs] .
**The Empress Dowager heard this .**
这 皇后 老妇 听到 这 .

皇太妃听了,

['saɪlənt]
**Silent**
沉默的

默默不语,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
**It seemed like they didn't take it seriously .**
它 似乎 喜欢 他们 没有 拿 它 严重地 .

似乎不以为然的光景。

['lʌ] - [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] .
**Lu Xiufu then explained again with great enthusiasm .**
鲁 - 然后 解释 再次 和 伟大的 热情 .

当下陆秀夫又恺切解释了一回,

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [ə'gri:d] [nɑ:t][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**The Empress Dowager , however , only agreed not to choose a direction .**
这 皇后 老妇 , 然而 , 仅有的 同意 不是 到 选择 一个 方向 .

皇太妃却只答应了不拣方向，

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] .
**The timing must always be chosen .**
这 定时 必须 总是 是 选定 .

时日是总要选择的。

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ˌʃi:ˌdʒi'ɛ][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**Zhang Shijie and others had no choice .**
张 世界 和 其他的 有 不 选择 .

张世杰等无奈，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [li:v] .
**He had no choice but to obey and leave .**
他 有 不 选择 但 到 服从 和 离开 .

只得领命退出来。

['lʌ] - [fɜ:rst] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['fju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd] ['beriəl] ['aɪtəmz][wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ˌʃi:ˌdʒi'ɛ] .
**Lu Xiufu first discussed the funeral arrangements and burial items with Zhang Shijie .**
鲁 - 第一的 讨论 这 葬礼 安排 和 葬礼 项目 和 张 世界 .

陆秀夫先和张世杰斟定了丧仪葬具，

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ˌʃi:ˌdʒi'ɛ] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] [ə'gri:d] .
**Zhang Shijie then proceeded to prepare the necessary equipment as agreed .**
张 世界 然后 继续 到 准备 这 必要的 设备 作为 同意 .

张世杰便依议去制办仪具，

[hi:; hi] [ðen] ['pɜ:rsənəli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [flæt] [pi:s] [ʌv; əv][lænd] .
**He then personally went to the cliff and selected a flat piece of land .**
他 然后 亲自 去 到 这 悬崖 和 已选 一个 平坦的 片 的 土地 .

又亲到崖山中拣了一块平坦之地，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ˌmɔ:sə'li:əm] .
**He ordered hundreds of soldiers to rush to build the mausoleum .**
他 订购 数百 的 士兵 到 匆忙 到 建造 这 陵 .

命数百军士赶着修筑陵寝。

['lʌ] - , [haʊ'evər] , [tʃoʊz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] .
**Lu Xiufu , however , chose the nearest auspicious day .**
鲁 - , 然而 , 选择 这 最近的 吉祥 天 .

陆秀夫却择了一个最近的吉日，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] ['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**The following day , the matter was reported to Emperor Bing and the Empress Dowager .**
这 下列的 天 , 这 事情 曾是 据报道 到 皇帝 必应 和 这 皇后 老妇 .

次日奏明了帝昺和皇太妃，

[ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
**But when it came to choosing an auspicious day ,**
但 什么时候 它 来了 到 选择 一个 吉祥 天 ,

却说到得吉日，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] ['empərər] [bɪŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['pæləs] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
**The Empress Dowager and Emperor Bing then ordered dozens of palace concubines .**
这 皇后 老妇 和 皇帝 必应 然后 订购 几十个 的 宫殿 妾室 .

. .
**: :**
. .

皇太妃和帝昺便令了数十名宫嫔，

[pleɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [waɪt] [ skəːts ]
**Plain clothes and white skirts**
清楚的 衣服 和 白色的 裙子

素衣白裳，

[ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] ;
**Guarding the coffin on a large ship ;**
守护 这 棺材 在 一个 大的 船 ;

在一只大船上守着梓宫；

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [smɔːl] ['boʊts] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
**More than ten small boats surrounded it on all sides .**
更多的 比 十 小的 船 包围 它 在 全部 侧面 .

四面围着十余只小舟，

[ɔːl] [ðə; ði] ['juːnəks] [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] [lɪvd] [ˌɪn'saɪd] ;
**All the eunuchs and musicians lived inside ;**
全部 这 太监 和 音乐家 居住地 里面 ;

皆内侍及鼓乐人等住在里面；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
**There were more than ten large ships behind them .**
那里 是 更多的 比 十 大的 船舶 在后面 他们 .

后面又是十余只大船，

[ˌɪn'saɪd] [sæt]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Inside sat civil and military officials .**
里面 卫星 民用 和 军队 官员 .

里面坐着文武群臣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] [waɪt] [kraʊnz] [ænd; ənd] [waɪt] [roʊbz] .
**They were all wearing white crowns and white robes .**
他们 是 全部 穿着 白色的 皇冠 和 白色的 长袍 .

也都是白冠白袍。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] .
**At this moment , Zhang Shijie dispatched a thousand warships .**
在 这 片刻 , 张 世界 已派出 一个 千 军舰 .

此时张世杰却派了一千只战舰，

['eskɔːtid] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,
**Escorted in front and behind ,**
护送 在 正面 和 在后面 ,

前后排队护送，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] [waɪt] ['helmits] [ænd; ənd] [waɪt] ['ɑːrmər] .
**The soldiers were all wearing white helmets and white armor .**
这 士兵 是 全部 穿着 白色的 头盔 和 白色的 盔甲 .

那军士一概都是白盔白甲，

[ðə; ði] [flægz] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] .
**The flags on the warships were like a blanket of snow .**
这 旗帜 在 这 军舰 是 喜欢 一个 毯子 的 雪 .

战舰上的旗帜如雪般一片，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kænəpi] [ɪz] [waɪt] .
**Even the canopy is white .**
甚至 这 树冠 是 白色的 .

连篷都是白的。

[naɪn] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**Nine cannon shots were fired at that moment .**
九 大炮 镜头 是 被解雇 在 那 片刻 .

当下九声大炮，

[faɪn] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
**Fine music played in unison .**
美好的 音乐 玩 在 齐声 .

细乐齐作，

[ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sweɪ] [ænd; ənd] [rɑːk] .
**The fleet of warships then began to sway and rock .**
这 舰队 的 军舰 然后 开始 到 摇摆 和 岩石 .

那一队战舰便摇摇荡荡，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tɔːrdz] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**They set off towards Yai Mountain .**
他们 放 离开 向 雅伊 山 .

迤逦向崖山进发。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wen] [ðə; ði] [boʊt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
**When the boat reaches the foot of the mountain ,**
什么时候 这 船 到达 这 脚 的 这 山 ,

船到山前，

[ðeɪ] [ɔːl] ['æŋkər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**They all anchored at the foot of the mountain .**
他们 全部 锚定 在 这 脚 的 这 山 .

一齐在山脚下泊住了，

[ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['boʊts] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**All the soldiers abandoned their boats and climbed the mountain .**
全部 这 士兵 弃 他们的 船 和 攀登 这 山 .

众军士皆舍舟登山。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [drʌmz] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['juːnəks] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
**At that moment , more than ten drums and dozens of eunuchs surrounded them .**
在 那 片刻 , 更多的 比 十 鼓 和 几十个 的 太监 包围 他们 .

当下十余部鼓吹和数十名内侍拥着，

['sɪksti] - [fɔːr] ['soʊldʒərz] ['kærid] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
**Sixty - four soldiers carried the coffin .**
六十 - 四 士兵 携带 这 棺材 .

六十四名军士抬着梓宫，

[wiː; wi] ['sloʊli] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**We slowly climbed the mountain .**
我们 缓慢地 攀登 这 山 .

慢慢地登上山来。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] .
**The mountain road turned out to be extremely rugged and difficult to traverse .**
这 山 路 转向 出去 到 是 极其 崎岖 和 难的 到 横穿 .

原来那山路非常崎岖难行，

['emprəs] ['daʊədʒər]
**Empress Dowager**
皇后 老妇

皇太妃、

['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɔːl] [roʊd] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**Emperor Bing and his concubines all rode in sedan chairs up the mountain .**
皇帝 必应 和 他的 妾室 全部 骑 在 轿车 椅子 向上 这 山 .

帝昺和宫嫔等皆坐着肩舆登山，

['oʊnli][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːn] [fʊt] .
**Only the courtiers had no choice but to follow on foot .**
仅有的 这 朝臣 有 不 选择 但 到 跟随 在 脚 .

只有那群臣没奈何要步行跟随了，

['stægərɪŋ] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ] , [ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] .
**Staggering and staggering , they walked for seven or eight miles .**
令人震惊 和 令人震惊 , 他们 步行 为了 七 或者 八 英里 .

踉踉跄跄挨了七八里路，

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [wen] . . .
**They had only just arrived at the mausoleum when . . .**
他们 有 仅有的 只是 到达的 在 这 陵 什么时候 . . .

才到了陵寝之前，

['evriwʌn] ['restɪd] [tə'geðər] .
**Everyone rested together .**
每个人 休息 一起 .

众人一齐歇下。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['aʊər] [ə'raɪvd] .
**The soldiers waited until the auspicious hour arrived .**
这 士兵 等待 直到 这 吉祥 小时 到达的 .

那军士等到得吉时已至，

[ðen] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
**Then the coffin was raised .**
然后 这 棺材 曾是 提高 .

便升起梓宫，

[naɪn] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**Nine cannon shots were fired at that moment .**
九 大炮 镜头 是 被解雇 在 那 片刻 .

当下放了九声大炮，

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['væli] .
**The earthquake shook the entire valley .**
这 地震 摇晃 这 全部的 谷 .

震得山谷皆应，

[sɔːft]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
**Soft music played on both sides .**
柔软的 音乐 玩 在 两个都 侧面 .

左右细乐齐作，

['empərər] [bɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] , ['juːnəks] , ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
**Emperor Bing , along with his ministers , eunuchs , concubines , and soldiers ,**
皇帝 必应 , 沿着 和 他的 部长们 , 太监 , 妾室 , 和 士兵 ,
[nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] .
**knelt before the mausoleum .**
跪下 前 这 陵 .

帝昺领着群臣内侍和宫嫔军士等一齐跪在陵寝之前，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ]
**Weeping and wailing**
哭泣 和 哀嚎

举哀痛哭，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sæt][ɪn][hɜːr; hər] [pæ'lənkiːn] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
**The Empress Dowager sat in her palanquin , weeping bitterly .**
这 皇后 老妇 卫星 在 她 轿子 , 哭泣 苦涩地 .

皇太妃却坐在肩舆中哀哀悲泣。

[ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] ['soʊldʒərz] [ɪ'miːdiətli] ['berid] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd]
**The sixty - four soldiers immediately buried the coffin and sealed it in the ground**
这 六十 - 四 士兵 立即地 埋葬 这 棺材 和 密封 它 在 这 地面
.
**.**
.

只见那六十四名军士登时将梓宫入土盖封，

[ðə; ði] ['beriəl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
**The burial was completed shortly afterward .**
这 葬礼 曾是 完全的 不久 之后 .

不一会安葬已毕，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stil] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] .
**A large stele was erected in front of the mausoleum .**
一个 大的 碑 曾是 竖立 在 正面 的 这 陵 .

陵寝前竖起一块大碑，

[ðə; ði] ['juːnəks] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiːst] .
**The eunuchs set up a sacrificial feast .**
这 太监 放 向上 一个 献祭 盛宴 .

众内侍摆起祭筵，

['lʌ] -
**Lu Xiufu**
鲁 -

陆秀夫、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [nelt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] .
**Zhang Shijie and the other man knelt on either side of the mausoleum .**
张 世界 和 这 其他 男人 跪下 在 任何一个 边 的 这 陵 .

张世杰两人便在陵寝前分左右跪着，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['juːlədʒi] .
**Recite the eulogy .**
背诵 这 颂 .

朗诵祭文。

['empərər] [bɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [prer] .
**Emperor Bing led his ministers in offering incense and weeping in prayer .**
皇帝 必应 引领 他的 部长们 在 提供 香 和 哭泣 在 祷告 .

帝昺领着群臣拈香哭拜了一回，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [tɜːrn] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
**The officials then offered sacrifices in turn , one by one .**
这 官员 然后 提供 牺牲 在 转动 , 一 经过 一 .

群臣又依次序一一祭奠了一番，

---

[ðen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
**Then the Empress Dowager ,**
然后 这 皇后 老妇 ,

然后皇太妃、

---

['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ɔː'spɪʃəs] [roʊbz] .
**Emperor Bing and all his subordinates changed into auspicious robes .**
皇帝 必应 和 全部 他的 下属 已更改 进入 吉祥 长袍 .

帝昺以下一齐换了吉服，

---

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**Go down the mountain in the opposite direction .**
去 向下 这 山 在 这 对面的 方向 .

反道下山。

---

[wʌns] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] ,
**Once aboard the boat ,**
一次 船上 这 船 ,

到得舟中，

---

[ðə; ði] ['juːnəks] [sɜːrvd] [lʌntʃ] .
**The eunuchs served lunch .**
这 太监 服务 午餐 .

内侍奉进午膳，

---

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [lʌntʃ] [tə'geðər] .
**The courtiers and soldiers also had lunch together .**
这 朝臣 和 士兵 还 有 午餐 一起 .

群臣和军士等也一齐用了午餐，

---

[ðen] [ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
**Then they set sail and returned .**
然后 他们 放 帆 和 返回 .

然后才起碇归来。

---

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [fliːt] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [wʌz; wəz] ['æŋkər] ,
**Upon arriving at the place where the large fleet of warships was anchored ,**
之上 抵达 在 这 地方 在哪里 这 大的 舰队 的 军舰 曾是 锚定 ,

到得大队战舰停泊的地方，

---

['emprəs] ['daʊədʒər]
**Empress Dowager**
皇后 老妇

皇太妃、

---

['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [ʃɪps] [rɪ'meɪnd] ['æŋkər] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [poʊst] .
**Emperor Bing and his officials ' ships remained anchored at the central command post .**
皇帝 必应 和 他的 官员 - 船舶 剩余 锚定 在 这 中央 命令 邮政 .

帝昺及群臣的船只仍旧到中军下碇泊住，

---

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['setɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
**By this time , the sun was already setting in the west .**
经过 这 时间 , 这 太阳 曾是 已经 环境 在 这 西方 .

此时已是日影西斜了，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] ['empərər] [bɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪ'vent] .
**Zhang Shijie then informed Emperor Bing that he wanted to hold the third event .**
张 世界 然后 知情的 皇帝 必应 那 他 通缉 到 抓住 这 第三 事件 .

张世杰便奏明帝昺要举办那第三件事了。

['empərər] [bɪŋ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
**Emperor Bing approved the memorial .**
皇帝 必应 得到正式认可的 这 纪念馆 .

帝昺准了所奏，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['entər] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn]
**Zhang Shijie immediately ordered his soldiers to enter Yai Mountain to cut down**
张 世界 立即地 订购 他的 士兵 到 进入 雅伊 山 到 切 向下
[triːz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] .
**trees and bamboo .**
树木 和 竹子 .

张世杰当日便命军士入崖山斫木伐竹，

['ʃɪpbɪldɪŋ] ;
**Shipbuilding ;**
造船 ;

制造船只；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [stiːl] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
**On the one hand , they also sent generals to purchase steel in various places .**
在 这 一 手 , 他们 还 发送 将军们 到 购买 钢 在 各种各样的 地方 .

一面又派将官四出买办钢铁，

---

['eksərsaɪz] [ɪ'kwɪpmənt]
**Exercise equipment**
锻炼 设备

锻炼器械，

---

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
**That's another story .**
那就是 其他 故事 .

这且不表。

---

[naʊ] , [suː] - , [sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] ,
**Now , Su Liuyi , since receiving the imperial decree to oversee the construction of the temporary palace ,**
现在 , 苏 - , 自从 接收 这 帝国 法令 到 监督 这 建造 的 这 暂时的 宫殿 ,

却说那苏刘义自从奉诏监造行宫，

---

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .
**It has been more than a month now .**
它 有 到过 更多的 比 一个 月 现在 .

到如今已是一个多月，

---

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɪlt] .
**The houses for those officials had already been built .**
这 房屋 为了 那些 官员 有 已经 到过 建造 .

那群臣的房屋是早已造好，

---

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
**The imperial palace was completed on this day .**
这 帝国 宫殿 曾是 完全的 在 这 天 .

这日行宫也落成了，

---

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kɑːŋkjubaɪn] [ruːmz; rʊmz] [ˌɪn'saɪd] .
**There are hundreds of palaces and concubine rooms inside .**
那里 是 数百 的 宫殿 和 妾 房间 里面 .

里面宫殿妃房也有数百间，

---

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [pə'vɪljənz] ,
**Although there are no exquisite pavilions ,**
虽然 那里 是 不 精美的 亭子 ,

虽无玲珑台阁，

---

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
**Yet it was also magnificent .**
然而 它 曾是 还 壮丽 .

却也堂皇，

---

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
**The palace is magnificent and imposing .**
这 宫殿 是 壮丽 和 气势磅礴 .

宫殿巍巍壮观。

[suː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
**Su Liuyi saw that the temporary palace was completed .**
苏 - 锯 那 这 暂时的 宫殿 曾是 完全的 .

苏刘义见行宫已落成了，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
**He then distributed the rewards to the soldiers .**
他 然后 分布式 这 奖励 到 这 士兵 .

便分赏了众军士，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [huː] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['dʒenərəsli]
**In addition , the villagers who helped with the construction were generously**
在 添加 , 这 村民们 WHO 帮助 和 这 建造 是 慷慨地
[ri'wɔːdid] .
**rewarded .**
奖励 .

另外又重赏了那些帮助建筑的村中乡民，

[ðen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
**Then he led his soldiers back to the boat to report .**
然后 他 引领 他的 士兵 后退 到 这 船 到 报告 .

然后才带了军士回到舟中复命。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
**The Empress Dowager heard that the temporary palace was completed .**
这 皇后 老妇 听到 那 这 暂时的 宫殿 曾是 完全的 .

皇太妃听说行宫落成，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
**I am so happy !**
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
**They immediately chose an auspicious day to enter the palace .**
他们 立即地 选择 一个 吉祥 天 到 进入 这 宫殿 .

当即选了进宫的吉日。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
**A few days ago ,**
一个 很少 天 前 ,

前数日，

['lʌ] - [fɜːrst] [led] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['juːnəks] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'per] [ɔːl] [ðə; ði]['aɪtəmz]
**Lu Xiufu first led over a hundred eunuchs to the palace to repair all the items**
鲁 - 第一的 引领 超过 一个 百 太监 到 这 宫殿 到 维修 全部 这 项目
[rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] [juːz] .
**required for imperial use .**
必需的 为了 帝国 使用 .

陆秀夫先带着百余内侍到宫中去修饰一切应御用的物件，

[wen] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'raivz] ,
**When the auspicious day arrives ,**
什么时候 这 吉祥 天 到达 ,

到得吉期，

['lʌ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ʌp] .
**Lu Xiufu had already finished dressing up .**
鲁 - 有 已经 完成的 敷料 向上 .

陆秀夫早已修饰齐备了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] ['empərər] [bɪŋ] [ðen] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
**The Empress Dowager and Emperor Bing then disembarked from the boat .**
这 皇后 老妇 和 皇帝 必应 然后 下船 从 这 船 .

皇太妃和帝舅便舍舟登岸，

[hiː; hi] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
**He rode in the imperial carriage .**
他 骑 在 这 帝国 运输 .

乘了銮舆，

['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] ['kæriɪŋ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
**Following behind were hundreds of carriages carrying court officials , concubines ,**
下列的 在后面 是 数百 的 马车 携带 法庭 官员 , 妾室 ,
[ænd; ənd] ['juːnəks] .
**and eunuchs .**
和 太监 .

后面随着群臣及宫嫔内侍等数百辆小车，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
**They all rushed towards the imperial palace .**
他们 全部 匆忙 向 这 帝国 宫殿 .

一齐奔向行宫而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
**Before long they arrived at the palace .**
前 长的 他们 到达的 在 这 宫殿 .

不一会到了宫前，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
**Three cannon shots were heard .**
三 大炮 镜头 是 听到 .

只听得三声炮响，

[ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [waɪd] .
**The palace gates were opened wide .**
这 宫殿 大门 是 打开 宽的 .

宫门重重大开，

[ˌɪn'saɪd] , [sɔːft] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Inside , soft music played in unison .**
里面 , 柔软的 音乐 玩 在 齐声 .

里面细乐齐奏，

['lʌ] - [led] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
**Lu Xiufu led all the eunuchs to kneel and greet them at the palace gate .**
鲁 - 引领 全部 这 太监 到 下跪 和 迎接 他们 在 这 宫殿 门 .

陆秀夫领着众内侍齐到宫门前跪着迎接。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
**The imperial carriage then entered the palace gates .**
这 帝国 运输 然后 进入 这 宫殿 大门 .

当下銮舆进了宫门，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['juːnəks] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .
**All the palace ladies and eunuchs dismounted and followed .**
全部 这 宫殿 女士们 和 太监 下马 和 随后 .

众宫嫔内侍众皆下车随着，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rest] .
**The imperial carriage went straight into the palace to rest .**
这 帝国 运输 去 直的 进入 这 宫殿 到 休息 .

銮舆一直进了宫中歇下，

[ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] ['hɜːrɪdli] [helpt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] ['empərər] [bɪŋ] [ə'laɪt]
**The palace ladies hurriedly helped the Empress Dowager and Emperor Bing alight**
这 宫殿 女士们 匆匆 帮助 这 皇后 老妇 和 皇帝 必应 点燃
[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pæ'lənkiːn] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [sɪjuːɑːn] [hɔːl] .
**from their palanquins and enter the Ciyuan Hall .**
从 他们的 轿子 和 进入 这 慈园 大厅 .

众宫嫔忙扶着皇太妃和帝昺下舆步入慈元殿。

[ðɪs] [sɪjuːɑːn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ri'zaidid] .
**This Ciyuan Hall was where the Empress Dowager resided .**
这 慈园 大厅 曾是 在哪里 这 皇后 老妇 居住地 .

这慈元殿便是皇太妃居住的地方了，

[ðə; ði] [ˌriː'setlmənt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
**The resettlement has now been completed .**
这 重新安置 有 现在 到过 完全的 .

当下安置已毕，

[ðə; ði] ['juːnək] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['empərər] [bɪŋz] ['ɔːrdər] .
**The eunuch came out to convey Emperor Bing's order .**
这 宦官 来了 出去 到 传达 皇帝 必应 命令 .

内侍出来传帝昺的命，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tə'deɪ] .
**They said there was nothing to do today .**
他们 说 那里 曾是 没有什么 到 做 今天 .

说是今日无事，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
**No need to see each other again .**
不 需要 到 看 每个 其他 再次 .

不必再见，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] [ænd; ənd] [rest] .
**He ordered all his ministers to return to their residences and rest .**
他 订购 全部 他的 部长们 到 返回 到 他们的 住宅 和 休息 .

叫群臣各回寓安歇去。

[ðə; ði] ['ministəz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**The ministers accepted the order .**
这 部长们 公认 这 命令 .

群臣领命，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːli] [bɪlt] [haʊs] .
**They all went to live in the newly built house .**
他们 全部 去 到 居住 在 这 新 建造 房子 .

便一齐到那新修的房屋居住去了。

['æftər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**After the morning court session the next day**
后 这 早晨 法庭 会议 这 下一个 天

次日早朝之后，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['empərər] [bɪŋ] .
**Zhang Shijie then took his leave of Emperor Bing .**
张 世界 然后 采取 他的 离开 的 皇帝 必应 .

张世杰便辞了帝昺，

[hiː; hi] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .
**He went aboard the ship to supervise the soldiers building and repairing the warship .**
他 去 船上 这 船 到 监督 这 士兵 建筑 和 维修 这 军舰 .

到舟中去监督着军士们修造战舰去了，

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
**There are two sides to the story .**
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

['miːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ju'ɑːn] [kɔːrt] ,
**Meanwhile , in the Yuan court ,**
同时 , 在 这 元 法庭 ,

却说那元人朝中，

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
**At first , I heard that the emperor had passed away .**
在 第一的 , 我 听到 那 这 皇帝 有 通过了 离开 .

起先听说帝昰登遐，

[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
**All the court officials were delighted and offered their congratulations .**
全部 这 法庭 官员 是 高兴极了 和 提供 他们的 恭喜！ .

朝中群臣皆欢喜称贺；

['leɪtər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['empərər] [bɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ 'riːin'steitid ] ,
**Later , upon hearing that Emperor Bing had been reinstated ,**
之后 , 之上 听力 那 皇帝 必应 有 到过 恢复 ,

后来听得帝昺复立，

['fuː'dʒjen]
**Fujian**
福建

闽、

[ɪn] ['pleɪsɪz] [laɪk] ['gwɑːŋ'duːŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [rɪ'beljən] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
**In places like Guangdong , there were many who rose up in rebellion in response to the Song Dynasty .**
在 地方 喜欢 粤 , 那里 是 许多 WHO 玫瑰 向上 在 叛乱 在 回复 到 这 歌曲 王朝 .

广等处颇有起兵应宋者，

['kuːblaɪ] [kɑːn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
**Kublai Khan was greatly alarmed upon hearing this .**
忽必烈 可汗 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

那元世祖听了大惊，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
**They then discussed raising a large army to destroy the Song Dynasty .**
他们 然后 讨论 提高 一个 大的 军队 到 破坏 这 歌曲 王朝 .

便商议要兴大兵去灭宋。

[grænd] ['sekrəteri] [suː] ['hɛŋ] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
**Grand Secretary Xu Heng advised against it , saying :**
盛大 秘书 徐 恒 建议 反对 它 , 说 :

元大学士许衡谏阻道：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsnəs] . "
**" Your Majesty's expedition should be conducted with righteousness . "**
" 你的 陛下的 远征 应该 是 实施 和 义 . "

“陛下师出当以正，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌmˌwənz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ?
**How can we take advantage of someone's misfortune ?**
如何 能 我们 拿 优势 的 某人的 不幸 ?

岂可乘人之丧？

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [sək'sesf(ə)l]
**Even if the expedition is successful**
甚至 如果 这 远征 是 成功的

即使出师有功，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ;
**They will also be ridiculed by future generations ;**
他们 将要 还 是 嘲笑 经过 未来 几代人 ;

也要被后世讥笑；

[ɪf] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] , [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l] ['sʌfər] ['eni] [lɔːs] ,
**If , by any chance , the master and disciple suffer any loss ,**
如果 , 经过 任何 机会 , 这 掌握 和 弟子 遭受 任何 损失 ,

倘万一师徒有亏，

[boʊθ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'æləti] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
**Both reputation and reality have suffered a defeat .**
两个都 名声 和 现实 有 遭受 一个 击败 .

名实两败，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] !
**Wouldn't it be too late for regrets !**
不会 它 是 也 晚的 为了 遗憾 !

岂不悔之无及！”

\- [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
**Yuanzu did not listen .**
\- 做过 不是 听 .

元祖不听，

[ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ə'pɔɪnt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æz; əz]
**On that very day , an imperial edict was issued appointing Zhang Hongfan as**
在 那 非常 天 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 任命 张 - 作为
[ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːŋgəl] [ænd; ənd][ hæn ] ['ɑːmiz] .
**the Grand Marshal of the Mongol and Han armies .**
这 盛大 元帅 的 这 蒙古人 和 韩 军队 .

当日便下诏命张弘范为蒙古汉军都元帅，

[reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ;
**Raise an army to attack the Song Dynasty ;**
增加 一个 军队 到 攻击 这 歌曲 王朝 ;

兴师攻宋；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [truːps] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kə'mænd] .
**He then ordered all troops to submit to Zhang Hongfan's command .**
他 然后 订购 全部 军队 到 提交 到 张 - 命令 .

又命诸路兵马皆归张弘范麾下，

[ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] ;
**Obey his orders ;**
服从 他的 订单 ;

听其调遣;

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ bi'stəu ] [ə'pɑːn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] .
**He also bestowed upon Zhang Hongfan a precious sword .**
他 还 授予 之上 张 - 一个 宝贵的 剑 .

又赐张弘范上方宝剑一把,

['mɪləteri] [ə'ferz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [soʊl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ['paʊər] .
**Military affairs are the sole decision - making power .**
军队 事务 是 这 唯一 决定 - 制作 力量 .

专决军事,

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ˌdɪsə'beɪd] ['ɔːrdərz] .
**Some of the generals disobeyed orders .**
一些 的 这 将军们 违抗命令 订单 .

诸将有不用命者,

['eksɪkjuːt] [fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] .
**Execute first , report later .**
执行 第一的 , 报告 之后 .

先斩后奏。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Zhang Hongfan received the imperial edict .**
张 - 已收到 这 帝国 法令 .

张弘范奉诏,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] .
**He immediately went to the capital to express his gratitude .**
他 立即地 去 到 这 首都 到 表达 他的 感激 .

当即入朝谢恩,

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwest] [ðæt] [li] ['hɛŋ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['depjuti] .
**I also request that Li Heng be appointed as the deputy .**
我 还 要求 那 李 恒 是 任命 作为 这 副 .

又请以李恒为副。

['kuːblaɪ] [kɑːn] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
**Kublai Khan approved the memorial .**
忽必烈 可汗 得到正式认可的 这 纪念馆 .

元世祖准了所奏,

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt]
**The next morning at court**
这 下一个 早晨 在 法庭

次日早朝时,

['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪnt] [li] ['hɛŋ] [æz; əz] ['depjuti] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
**Emperor Yuan Shizu then issued an edict appointing Li Heng as Deputy Commander - in - Chief .**
皇帝 元 静水 然后 发布 一个 法令 任命 李 恒 作为 副 指挥官 - 在 - 首席 .

元世祖便下诏命李恒为副都元帅。

[li] ['hɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] .
**Li Heng immediately kowtowed to express his gratitude .**
李 恒 立即地 叩头 到 表达 他的 感激 .

当下李恒叩头谢了恩,

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
**He and his ministers withdrew from the court .**
他 和 他的 部长们 退出 从 这 法庭 .

和群臣退下朝来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [dɪ'spætʃt] ['sevrəl] ['dʒuːniər] ['ɑːfəsərz] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
**Zhang - Hongfan then dispatched several junior officers with orders to go out in different directions .**
张 - 然后 已派出 一些 初级 警官 和 订单 到 去 出去 在 不同的 方向 .

张弘范便遣数员小将领令四出，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [truːps] [frʌm; frəm] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**He ordered all troops from various locations to assemble in Yangzhou .**
他 订购 全部 军队 从 各种各样的 地点 到 集合 在 扬州 .

命各处兵马皆到扬州会齐；

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi][ænd; ənd] [li] ['hɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz] .
**On one hand , he and Li Heng went to the training ground and selected 20 , 000 elite soldiers .**
在 一 手 , 他 和 李 恒 去 到 这 训练 地面 和 已选 - , - 精英 士兵 .

一面和李恒到校场上选了二万精兵，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]
**Dozens of officers and soldiers**
几十个 的 警官 和 士兵

数十员将校，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [flæg] - ['reɪzɪŋ] ['serəmoʊni] .
**They immediately chose an auspicious day to perform the flag - raising ceremony .**
他们 立即地 选择 一个 吉祥 天 到 履行 这 旗帜 - 提高 仪式 .

当即择吉祭旗，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] .
**He bid farewell to Emperor Yuan Shizu .**
他 出价 告别 到 皇帝 元 静水 .

辞了元世祖，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [tɔːrd] ['jɑːŋ'dʒəu] .
**He led his three armies toward Yangzhou .**
他 引领 他的 三 军队 朝向 扬州 .

领着三军竟奔向扬州而来。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
**The journey was silent .**
这 旅行 曾是 沉默的 .

一路无语，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [suːn] .
**We will arrive in Yangzhou soon .**
我们 将要 到达 在 扬州 很快 .

不日到得扬州，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .
**The troops were stationed there .**
这 军队 是 驻 那里 .

将兵马屯住，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**After waiting for a few days ,**
后 等待 为了 一个 很少 天 ,

等了几日，

[ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ['grædʒuəli] [ə'raɪvd] .
**The troops from all directions gradually arrived .**
这 军队 从 全部 方向 逐步地 到达的 .

那各处的兵马也陆续都到齐了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**Zhang Hongfan saw that all the troops had arrived .**
张 - 锯 那 全部 这 军队 有 到达的 .

张弘范见各处兵马都已到齐，

['iːv(ə)n][ðə; ði] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz][hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**Even the 20 , 000 elite soldiers he brought with him .**
甚至 这 - , - 精英 士兵 他 带来 和 他 .

连自己带来的那二万精兵，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - [truːps] .
**There were a total of 150 , 000 troops .**
那里 是 一个 全部的 的 - , - 军队 .

一总有十五万人马，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd][hæv; həv] [strɔːŋ] [truːps] .
**Both are well - equipped and have strong troops .**
两个都 是 出色地 - 配备 和 有 强的 军队 .

都是兵强马壮，

['klɪrli] [dɪ'faɪnd] .
**Clearly defined .**
清楚地 定义 .

旗帜鲜明的。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [li] ['hɛŋ] :
**Zhang Hongfan then discussed the matter with Li Heng :**
张 - 然后 讨论 这 事情 和 李 恒 :

张弘范便和李恒商议道：

" [naʊ] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'sembld] . "
**" Now the troops are all assembled . "**
" 现在 这 军队 是 全部 组装 . "

“如今兵马已齐，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [tə'deɪ] .
**You are ready to graduate today .**
你 是 准备好 到 毕业 今天 .

即日可以出师了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋ] ['piːp(ə)l] [spent] [ðer; ðər][ɪn'taɪər][laɪvz; lɪvz][æt; ət] [siː] .
**But the Song people spent their entire lives at sea .**
但 这 歌曲 人们 花费 他们的 全部的 生活 在 海 .

但宋人终年飘泊海上，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
**Their whereabouts are uncertain .**
他们的 下落 是 不确定 .

行止无定。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] ,
**When he died ,**
什么时候 他 死亡 ,

他帝昰死的时候，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['steɪʃənd] [ɪn] - .
**I know he is stationed in Naozhou .**
我 知道 他 是 驻 在 - .

我晓得他是驻在硇洲的，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [stɪl] [ɪn] - [naʊ] ?
**I wonder if it's still in Naozhou now ?**
我 想知道 如果 它是 仍然 在 - 现在 ?

如今却不晓得还在硇洲没有?

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [hæd; həd] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - ,
**If the army had painstakingly marched to Naozhou ,**
如果 这 军队 有 精心 行军 到 - ,

倘若大军辛辛苦苦地跋涉到硇洲，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] ['elsˌwer] .
**He had already moved elsewhere .**
他 有 已经 已搬 别处 .

他却早已迁到别处去了，

['wʊdnt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [ɪts] ['efərts] ?
**Wouldn't our army have wasted its efforts ?**
不会 我们的 军队 有 浪费 它是 努力 ?

我们大军岂不是白费了心力吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ə'hed] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
**I think it would be best to send someone ahead to find out the truth .**
我 思考 它 会 是 最好的 到 发送 某人 前方 到 寻找 出去 这 真相 .

我想最好是先遣个人去探听明白了，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ə'gen] .
**Then it would be appropriate for the army to set off again .**
然后 它 会 是 合适的 为了 这 军队 到 放 离开 再次 .

然后大军再起行才妥当。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ˌɪnkən'viːniəns] .
**However , there is one inconvenience .**
然而 , 那里 是 一 不便 .

但是有一件不便，

['ʌðər] , [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] .
**Others , when they set out on a campaign , would immediately engage in battle upon encountering an enemy .**
其他的 , 什么时候 他们 放 出去 在 一个 活动 , 会 立即地 从事 在 战斗 之上 遭遇 一个 敌人 .

别人出师皆只要遇敌便战，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [klɪr] .
**The outcome was immediately clear .**
这 结果 曾是 立即地 清除 .

胜负立分，

[naʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] [kæm'peɪn] , [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst]['loʊkeɪt][ðə; ði]
**Now , before we can even begin our campaign , we must first locate the**
现在 , 前 我们 能 甚至 开始 我们的 活动 , 我们 必须 第一的 定位 这
['ɛnəmiːz] [ler] .
**enemy's lair .**
敌人的 巢穴 .

如今我们出师却先要寻着了敌人的巢穴才能接战，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] ?
**Isn't that a terrible thing ?**
不是 那 一个 糟糕的 事物 ?

岂不是一件大难之事吗？”

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
**" That's alright . "**
" 那就是 好吧 . "

“这却不要紧，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [wɜːr; wər][noʊ'mædɪk][ænd; ənd] [ʌn'setld] ,
**Although the people of the Song Dynasty were nomadic and unsettled ,**
虽然 这 人们 的 这 歌曲 王朝 是 游牧的 和 不安的 ,

宋人虽然飘泊无定，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪkli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
**He always chose to reside in a strategically advantageous location .**
他 总是 选择 到 居住 在 一个 战略性地 有利 地点 .

他也总要据形胜而居，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ['eniwer] .
**There is no place to stay anywhere .**
那里 是 不 地方 到 停留 任何地方 .

断没有随处可驻、

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [θɪŋz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
**The principle of changing things every morning and evening .**
这 原则 的 变化 事物 每一个 早晨 和 晚上 .

朝更夕改的道理。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] - ,
**Even though he is no longer in Naozhou ,**
甚至 尽管 他 是 不 更长 在 - ,

即使如今他已不在硇洲，

[wʌns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [wiː; wi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
**Once we arrived at Naozhou , we would naturally find out where he was**
一次 我们 到达的 在 - , 我们 会 自然 寻找 出去 在哪里 他 曾是
['steɪʃənd] .
**stationed .**
驻 .

我们到得硇洲自然总探听得出他的驻扎地方了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [muːvz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɑːt] .
**Besides , he moves around a lot .**
除了 , 他 移动 大约 一个 很多 .

况且他迁来迁去，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [its] ['oʊnli][ɪn]['fuː'dʒjen] .
**In general , it's only in Fujian .**
在 一般的 , 它是 仅有的 在 福建 .

总不过在闽、

[its] [dʒʌst] [tuː] ['hɑːbəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
**It's just two harbors along the coast of Guangdong .**
它是 只是 二 港口 沿着 这 海岸 的 粤 .

广两处沿海的港湾罢了，

[wer] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə] ?
**Where could he possibly run off to ?**
在哪里 可以 他 可能 跑步 离开 到 ?

谅他会逃到哪里去呢？

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ɪz] . . .
**What I am concerned about is . . .**
什么 我 是 担心的 关于 是 . . .

我所虑者，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [daɪ] , [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]
**But there was one person who , even if he didn't die , would always have**
但 那里 曾是 一 人 WHO , 甚至 如果 他 没有 死 , 会 总是 有
['wʌrɪs] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .
**worries about what would happen next .**
担忧 关于 什么 会 发生 下一个 .

却有一个人不死总为后顾之忧。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [æskt] :
**Zhang Hongfan hurriedly asked :**
张 - 匆匆 问 :

张弘范忙问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] ? "
**" Which one are you afraid of causing future trouble ? "**
" 哪个 一 是 你 害怕的 的 导致 未来 麻烦 ? "

"你怕哪个能为后患？"

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [tjænʃjɑːŋ] . "
**" That was Wen Tianxiang . "**
" 那 曾是 温 天祥 . "

"便是文天祥。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
**Zhang Hongfan said :**
张 - 说 :

张弘范道：

" [ɔːl'ðoʊ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] . . . "
**" Although Wen Tianxiang was powerful . . . "**
" 虽然 温 天祥 曾是 强大的 . . . "

"文天祥虽然厉害，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz]['feɪdɪd]['ɪntuː] [əb'skjʊrəti] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .
**However , this person has faded into obscurity in recent years .**
然而 , 这 人 有 褪色 进入 朦胧 在 最近的 年 .

但是此人近年来已寂寂无闻，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['meɪdʒər] [muːvz] .
**There were no major moves .**
那里 是 不 主要的 移动 .

并没有什么大举动，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] ['sevrəl] ['setbæks] .
**He must have suffered several setbacks .**
他 必须 有 遭受 一些 挫折 .

想是受了几回挫折，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] .
**He lost his heroic spirit .**
他 丢失的 他的 英勇 精神 .

丧了他那股英雄的气概，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] .
**Therefore , we cannot act in this way .**
所以 , 我们 不能 行为 在 这 方式 .

所以也不能有为了。

[aɪ][faɪnd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .
**I find Zhang Shijie's indomitable spirit rather frightening .**
我 寻找 张 - 不屈不挠 精神 相当 令人恐惧 .

我看倒是张世杰那股百折不挫的气概有点可怕哩。”

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

" [kɔːf] ,
**" cough ,**
" 咳嗽 ,

“咳，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [gest] [rɔːŋ] .
**The marshal guessed wrong .**
这 元帅 猜对了 错误的 .

元帅猜错了。

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ,
**You don't know ,**
你 不 知道 ,

你不晓得，

[wen] - ['spɪrɪt] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
**Wen Tianxiang's spirit was in no way inferior to Zhang Shijie's .**
温 - 精神 曾是 在 不 方式 下 到 张 - .

文天祥的气魄哪里会逊张世杰，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .
**They had the same idea .**
他们 有 这 相同的 主意 .

他两人正是一样的心思，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] .
**They are all indomitable .**
他们 是 全部 不屈不挠 .

都是百折不回的，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['tempərəmənts] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] .
**However , their temperaments are somewhat different .**
然而 , 他们的 性情 是 有些 不同的 .

不过性情不同些，

['ðerfɔːr] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
**Therefore , when they did things , it was clear that their actions were quite different .**
所以 , 什么时候 他们 做过 事物 , 它 曾是 清除 那 他们的 行动 是 相当 不同的 .

所以做出事来便觉得他两人行径各异。

---

[ɪn] [fækt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fɔːrsaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][fɑːr] - ['saɪtɪd] [æz; əz] [wen] - [ˌoʊvər'ɔːl] [strə'tiːdʒɪk] ['plænɪŋ] .
**In fact , Zhang Shijie's foresight was not as far - sighted as Wen Tianxiang's overall strategic planning .**
在 事实 , 张 - 远见 曾是 不是 作为 远的 - 目击者 作为 温 - 全面的 战略 规划 .

其实张世杰的深谋远虑还不及文天祥总筹全局，

---

['θɔːtf(ə)l]
**Thoughtful**
周到

思虑周密，

---

['ðerfɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['strætədʒi] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [wʌn] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['æftər] [ə'nʌðər] .
**Therefore , Zhang Shijie's strategy was to attack one place at a time after another .**
所以 , 张 - 战略 曾是 到 攻击 一 地方 在 一个 时间 后 其他 .

所以张世杰出师是到一处攻一处，

---

[get] [bæk] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [luːz] .
**Get back up as soon as you lose .**
得到 后退 向上 作为 很快 作为 你 失去 .

随败随起，

---

['sʌd(ə)n] [lɔːs] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [geɪn]
**Sudden loss and sudden gain**
突然 损失 和 突然 获得

骤失骤得，

---

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪv] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
**He meant to save inch by inch ,**
他 意思是 到 节省 英寸 经过 英寸 ,

他的意思是存得寸进寸、

---

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌnz] [ʃer] .
**The desire to take more than one's share .**
这 欲望 到 拿 更多的 比 一个人的 分享 .

得尺进尺之心。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
**Wen Tianxiang , however , was different .**
温 天祥 , 然而 , 曾是 不同的 .

文天祥却不然，

---

[hiː; hi] [kəm'pliːts] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [wʌns] [iːtʃ] [taɪm] .
**He completes his training once each time .**
他 完成 他的 训练 一次 每个 时间 .

他每次出师一次，

---

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ə'mæs] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['mɪləteri] [fɔːrs] .
**We must always amass a large military force .**
我们 必须 总是 积累 一个 大的 军队 力量 .

总要厚集兵力，

[spred] [jʊr; jər] ['raɪtʃəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
**Spread your righteous reputation**
传播 你的 正义 名声

广布义声，

---

[ju'naɪt] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['hɑ:rts] ,
**Unite the people's hearts ,**
团结 这 人们的 心 ，

团结民心，

---

[ˌoʊvər'ɔ:l] ['plænɪŋ] ,
**Overall planning ,**
全面的 规划 ，

总筹全局，

---

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [sent] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ['i:v(ə)n] [ə'pɪrd] .
**Therefore , the message was already sent before the teacher even appeared .**
所以 ， 这 信息 曾是 已经 发送 前 这 老师 甚至 出现 .

故师未出而先声已布，

---

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪti] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['kauntiz] .
**The fall of one city led to the collapse of neighboring counties .**
这 落下 的 一 城市 引领 到 这 坍塌 的 邻接 县 .

破一城而邻郡瓦解。

---

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌʒɑ:ŋ'dʒoʊ] ,
**When he was in Zhangzhou ,**
什么时候 他 曾是 在 漳州 ，

从前他在漳州时，

---

[tru:ps] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] .
**Troops were stationed there for over a year .**
军队 是 驻 那里 为了 超过 一个 年 .

屯兵岁余，

---

[wʌns] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ɪz] [dɪ'plɔɪd] ,
**Once the army is deployed ,**
一次 这 军队 是 已部署 ，

大军一出，

---

[rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz]
**Responding in all directions**
回应 在 全部 方向

四处响应，

---

['dʒjɑ:ŋ'ʃi:] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] .
**Jiangxi was shaken .**
江西 曾是 摇晃 .

江西为之震动。

---

['fɔ:rtʃənətli] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['blesɪŋz] ,
**Fortunately , thanks to the nation's blessings ,**
幸运的是 ， 谢谢 到 这 国家的 祝福 ，

幸亏饶国家之福，

---

[ly:] [ʃi:ku:i] [ænd; ənd] [aɪ] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [hæv; həv] [pʊt] [ɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['efərt] . . .
**Lü Shikui and I , along with others , have put in so much effort . . .**
鲁 石葵 和 我 ， 沿着 和 其他的 ， 有 放 在 所以 很多 努力 . . .

我和吕师夔等费了多少心力，

---

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'fi:t] [hɪm; ɪm] .
**Only then did they defeat him .**
仅有的 然后 做过 他们 击败 他 .

才将他杀败，

[ˌriːˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

**Recapture the city ,**

夺回 这 城市 ,

夺回城池，

---

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ˈhweɪˌdʒoʊ] .

**He fled to Huizhou .**

他 逃亡 到 惠州 .

他却逃入惠州，

---

[siːs] [ hɔsˈtilitiz ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈæktɪv] .

**Cease hostilities and remain inactive .**

停止 敌对行动 和 保持 不活跃 .

休兵不出，

---

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] .

**It has been a year now .**

它 有 到过 一个 年 现在 .

如今正有一年了。

---

[bʌt; bət][aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːntʃt] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ˈmɪləteri] [kæmˈpeɪn] .

**But I learned that he had launched another large - scale military campaign .**

但 我 学习 那 他 有 发射 其他 大的 - 规模 军队 活动 .

我却探听得他又大举出师，

---

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] - .

**The navy was all stationed at Lijiangpu .**

这 海军 曾是 全部 驻 在 - .

水军皆屯在丽江浦，

---

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [ruːt] [hiː; hi] [wɪl] [lɔːntʃ] [ðɪs] [ˈmæsɪv] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] .

**I wonder which route he will launch this massive invasion from .**

我 想知道 哪个 路线 他 将要 发射 这 大量的 入侵 从 .

不晓得他又要从哪一路大举来侵了。

---

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmi] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈæktʃuəli] [pərˈsuː] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈempərər] . . .

**If our army were to actually pursue the Song Emperor . . .**

如果 我们的 军队 是 到 实际上 追求 这 歌曲 皇帝 . . .

我们大军若竟去追寻宋帝，

---

[ɪf] [hiː; hi] [liːdz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈhaɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [bæks] . . .

**If he leads a large army to cause trouble behind our backs . . .**

如果 他 线索 一个 大的 军队 到 原因 麻烦 在后面 我们的 背部 . . .

倘他带领了大兵在我们背后作起患来，

---

[ˈʃʊdənt] [wiː; wi][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [kənˈsɜːrnd] ?

**Shouldn't we be greatly concerned ?**

不应该 我们 是 非常 担心的 ?

岂不可大虑吗？”

---

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈlisnd] .

**Zhang Hongfan listened .**

张 - 听着 .

张弘范听了，

---

[ˈnɑːdɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] , [hiː; hi] [sed] :

**Nodding repeatedly , he said :**

点头 反复 , 他 说 :

点头连声道：

---

" [ɡʊd] ,

**" good ,**

" 好的 ,

“不错，

[gʊd] ,
**good ,**
好的 ,

不错，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
**But if that's the case ,**
但 如果 那就是 这 案件 ,

但既如此，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
**But what should we do ?**
但 什么 应该 我们 做 ?

却如何是好？

[aɪ] [θɪŋk] :
**I think :**
我 思考 :

我想：

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [liːd] - , - [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['empərər] .
**I will first lead 100 , 000 troops to attack the Song Emperor .**
我 将要 第一的 带领 - , - 军队 到 攻击 这 歌曲 皇帝 .

我先带十万兵马去攻宋帝，

[liːv] - , - [truːps] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ɔːf] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**Leave 50 , 000 troops behind and lead them to hold off Wen Tianxiang .**
离开 - , - 军队 在后面 和 带领 他们 到 抓住 离开 温 天祥 .

留下五万兵马你带着挡住文天祥，

[ðæt] [weɪ] , [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['leɪtər] .
**That way , we won't have to worry about him causing trouble later .**
那 方式 , 我们 惯于 有 到 担心 关于 他 导致 麻烦 之后 .

这样就不怕他为后患了。”

[li] ['hɛŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
**Li Heng shook his head repeatedly and said :**
李 恒 摇晃 他的 头 反复 和 说 :

李恒连连摇头道：

" [ˌɪnə'proʊpriət] ,
**" inappropriate ,**
" 不当 ,

“不妥，

[ˌɪnə'proʊpriət] ,
**inappropriate ,**
不当 ,

不妥，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] .
**Zhang Shijie still has a large number of troops .**
张 世界 仍然 有 一个 大的 数字 的 军队 .

张世杰那里兵马尚多，

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['oʊnli] [teɪks] - , - [truːps] ,
**If the marshal only takes 100 , 000 troops ,**
如果 这 元帅 仅有的 需要 - , - 军队 ,

元帅若只带十万兵马去，

[ðə; ði] [truːp] [streŋθ] [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [wiːk] .
**The troop strength must be too weak .**
这 部队 力量 必须 是 也 虚弱的 .

兵力一定太薄，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mætʃ] .
**Not enough to match .**
不是 足够的 到 匹配 .

不足相敌。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - [truːps] [hɪr] .
**Moreover , there are 50 , 000 troops here .**
而且 , 那里 是 - , - 军队 这里 .

况且这里五万兵马，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**If he were to be an enemy of Wen Tianxiang ,**
如果 他 是 到 是 一个 敌人 的 温 天祥 ,

若与文天祥相敌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪ'nʌf] .
**It is certainly enough .**
它 是 当然 足够的 .

固然尽够，

[tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] .
**To stop him is to avoid future trouble .**
到 停止 他 是 到 避免 未来 麻烦 .

若要阻他不为后患，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .
**I'm afraid it's not possible .**
我是 害怕的 它是 不是 可能的 .

只怕不能。

[blɑːk] [ðɪs] ['eriə] .
**Block this area .**
堵塞 这 区域 .

挡住这里，

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər] .
**He went there .**
他 去 那里 .

他向那里去了，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] ?
**But how could she possibly resist him ?**
但 如何 可以 她 可能 抵抗 他 ?

却如何能够禁得住他呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Hongfan frowned and said :**
张 - 皱眉 和 说 :

张弘范皱眉道：

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ðɪs] ['æspekt] .
**I've also considered this aspect .**
我已经 还 经过考虑的 这 方面 .

“我也虑到这一层，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
**From this perspective ,**
从 这 看法 ,

这样看起来，

[ən'les] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪz] ['kæptʃərd] [fɜːrst] ,
**Unless Wen Tianxiang is captured first ,**
除非 温 天祥 是 捕获 第一的 ,

除非要先把文天祥擒住，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
**Only then can we eliminate future troubles .**
仅有的 然后 能 我们 排除 未来 麻烦 .

才能永绝后患了。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kæptʃər] [wen] [tjænʃjɑːŋ]
**But to capture Wen Tianxiang**
但 到 捕获 温 天祥

但要擒文天祥，

[wiː; wi][mʌst; məst] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [baɪ] [bəuθ] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .
**We must advance with a large army by both land and sea .**
我们 必须 进步 和 一个 大的 军队 经过 两个都 土地 和 海 .

一定要大军水陆齐进，

[ɔːr] [pər'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] [tʃæns] .
**Or perhaps we can catch him by chance .**
或者 也许 我们 能 抓住 他 经过 机会 .

或者还可以侥幸捉得住他。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pər'suː] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['empərər] .
**But I was ordered to pursue and capture the Song Emperor .**
但 我 曾是 订购 到 追求 和 捕获 这 歌曲 皇帝 .

但我乃奉诏追擒宋帝，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**He was not ordered to capture Wen Tianxiang .**
他 曾是 不是 订购 到 捕获 温 天祥 .

并没有受命去捉文天祥，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd][ækt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ?
**But how could they disobey the imperial edict and act arbitrarily ?**
但 如何 可以 他们 违 这 帝国 法令 和 行为 任意地 ?

却如何好违诏专行呢？”

[li] - :
**Li Hengdao :**
李 - :

李恒道：

" [ðæts] [faɪn] . "
**" That's fine . "**
" 那就是 美好的 . "

“这倒不妨，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
**As the saying goes since ancient times :**
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

" [wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [aʊt] , "
**" Will be going out , "**
" 将要 是 去 出去 , "

“将出外，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] ['ruːlərz] ['ɔːrdərz] ['kænɑːt] [biː; bi] [əu'beid] . "
**" There are times when a ruler's orders cannot be obeyed . "**
" 那里 是 时代 什么时候 一个 统治者的 订单 不能 是 服从 . "

君命有所不受’。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**If it is beneficial to the country ,**
如果 它 是 有利 到 这 国家 ,

苟有益于国家，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Although it is permissible to disobey the imperial edict .**
虽然 它 是 允许的 到 违 这 帝国 法令 .

虽违诏可也。

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
**Moreover , when His Majesty ordered the marshal to lead the expedition ,**
而且 , 什么时候 他的 威严 订购 这 元帅 到 带领 这 远征 ,

况且圣上命元帅出师时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] ['weɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
**It turns out that Marshal Wei was in charge of military affairs .**
它 转弯 出去 那 元帅 魏 曾是 在 收费 的 军队 事务 .

原是委元帅得专决军事呀，

[wer] [kæn; kən] ['evri] ['mɪləteri] ['mætər] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] ['oʊnli]['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl]
**Where can every military matter be carried out only after receiving an imperial**
在哪里 能 每一个 军队 事情 是 携带 出去 仅有的 后 接收 一个 帝国
['iːdɪkt] ?
**edict ?**
法令 ?

哪里能够件件军事皆须奉了诏书然后才可行呢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lisnd] .
**Zhang Hongfan listened .**
张 - 听着 .

张弘范听了，

['nɑːdɪŋ] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] ,
**Nodding in approval ,**
点头 在 赞同 ,

点头称善，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[lets] [splɪt] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] !
**Let's split up tomorrow !**
我们来吧 分裂 向上 明天 !

我们明日便分头去吧！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
**It was agreed upon at the time .**
它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .

当下商议定了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [æt; ət]
**Zhang Hongfan then ordered all the soldiers to assemble at the drill ground at**
张 - 然后 订购 全部 这 士兵 到 集合 在 这 钻头 地面 在
[dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .
**dawn the next day to receive further orders .**
黎明 这 下一个 天 到 收到 更远 订单 .

张弘范便下令三军将士明日五鼓齐集大校场听令，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] .
**He ordered the garrison commander of Yangzhou to prepare the warships .**
他 订购 这 驻军 指挥官 的 扬州 到 准备 这 军舰 .

一面命扬州守臣把战舰备齐了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**By the time the fifth watch of the next day ,**
经过 这 时间 这 第五 手表 的 这 下一个 天 ,

到得次日五鼓初尽，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [li] ['hɛŋ] [iːtʃ] [roʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ ɪm'brɔɪdəd ] ['sæd(ə)l] .
**Zhang Hongfan and Li Heng each rode a fine horse with an embroidered saddle .**
张 - 和 李 恒 每个 骑 一个 美好的 马 和 一个 绣花 鞍 .

张弘范和李恒两人各骑着一匹雕鞍骏马，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] , [iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ spiə ] , [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
**More than a hundred personal guards , each armed with swords and spears , surrounded him .**
更多的 比 一个 百 个人的 守卫 , 每个 武装 和 剑 和 长矛 , 包围 他 .

前后百余名亲兵各执刀枪拥护着，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] .
**They actually headed straight for the drill ground .**
他们 实际上 标题 直的 为了 这 钻头 地面 .

竟奔大校场而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] ,
**Upon arriving at the drill ground ,**
之上 抵达 在 这 钻头 地面 ,

到得校场，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
**It was just as dawn was breaking in the east .**
它 曾是 只是 作为 黎明 曾是 打破 在 这 东方 .

正是东方发白时候，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] - , - ['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
**At this time , the 150 , 000 soldiers had already gathered at the training ground .**
在 这 时间 , 这 - , - 士兵 有 已经 聚集 在 这 训练 地面 .

此时那十五万将士早已齐集校场。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**Three cannon shots rang out at that moment .**
三 大炮 镜头 响铃 出去 在 那 片刻 .

当下三声炮响，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
**The two generals rode into the training ground side by side .**
这 二 将军们 骑 进入 这 训练 地面 边 经过 边 .

两员大帅并马进了校场，

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
**All the soldiers knelt down on both sides to welcome them .**
全部 这 士兵 跪下 向下 在 两个都 侧面 到 欢迎 他们 .

众将士两旁齐齐跪下迎接，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [faɪn] ['hɔːrsɪz] .
**There were over a hundred personal guards , accompanied by two fine horses .**
那里 是 超过 一个 百 个人的 守卫 , 伴随 经过 二 美好的 马匹 .

只见那百余名亲兵随着两匹骏马，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]['plætfɔːrm][æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
**They arrived at the general's platform as if flying .**
他们 到达的 在 这 将军的 平台 作为 如果 飞行 .

如飞地到了将台前，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [dɪs'maʊntid] .
**The two generals dismounted .**
这 二 将军们 下马 .

两员大帅离鞍下马，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]['plætfɔːrm] .
**He ascended the general's platform .**
他 上升 这 将军的 平台 .

登了将台。

[θriː] [mɔːr] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .
**Three more cannon shots were fired .**
三 更多的 大炮 镜头 是 被解雇 .

当下又是三声大炮，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [weɪvd] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] .
**Zhang Hongfan waved the command flag .**
张 - 挥手 这 命令 旗帜 .

张弘范把令旗一挥，

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [stʊd] [ʌp] .
**All the soldiers stood up .**
全部 这 士兵 站立 向上 .

众将士一齐立起来。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [siːn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs] .
**A messenger was seen riding a fast horse .**
一个 信使 曾是 已见 骑术 一个 快速地 马 .

只见一个传令官骑着快马，

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**He flew to the training ground and reined in his horse .**
他 飞翔 到 这 训练 地面 和 勒住 在 他的 马 .

飞到校场当中勒住马，

[left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] [haɪ] ,
**Left hand holding the command flag high ,**
左边 手 保持 这 命令 旗帜 高的 ,

左手高举令旗，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

[wer] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ?
**Where is Zhang Hongzheng ?**
在哪里 是 张 - ?

“张弘正何在？

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] ! "
**" Come to the front immediately and receive orders ! "**
" 来 到 这 正面 立即地 和 收到 订单 ! "

速速到台前听令！”

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ri'spɔndid] :
**Zhang Hongzheng responded :**
张 - 回应 :

张弘正应声道：

---

" [hæv; həv] ! "
**" have ! "**
" 有 ! "

“有！”

---

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
**The messenger then turned his horse around and rode back to the front of**
这 信使 然后 转向 他的 马 大约 和 骑 后退 到 这 正面 的
[ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
**the platform .**
这 平台 .

那传令官便回马奔回台前去了。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
**Zhang Hongzheng stepped forward to the stage .**
张 - 步 向前 到 这 阶段 .

张弘正来到台前，

---

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
**I spent a thousand .**
我 花费 一个 千 .

打了一千，

---

[ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [kɔːld] .
**The names were called .**
这 姓名 是 称为 .

唱了名，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
**Zhang Hongfan then shouted :**
张 - 然后 喊叫 :

只听得张弘范高声道：

---

['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
**General Zhang ,**
一般的 张 ,

“张将军，

---

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] ['dʒen(ə)rəl] .
**I hereby appoint you as the vanguard general .**
我 特此 委 你 作为 这 先锋 一般的 .

我今命你为先锋将，

---

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - ['kæv(ə)lri] ,
**Leading 10 , 000 cavalry ,**
领导 - , - 骑兵 ,

带领一万骑兵，

---

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['haɪfɛŋ] ['kaʊnti] [baɪ][lænd] .
**Heading towards Haifeng County by land .**
标题 向 海峰 县 经过 土地 .

由陆路向海丰县进发。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [klɪr] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
**You must clear a path through the mountains .**
你 必须 清除 一个 小路 通过 这 山脉 .

你须逢山开路，

---

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər]['wɔːtər] .
**Build a bridge over water .**
建造 一个 桥 超过 水 .

遇水搭桥，

---

[fɔːrdʒ] [ə'hed] !
**Forge ahead !**
锻造 前方 !

勇往前进，

---

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [geɪn] ['merɪt] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] ,
**In order to gain merit and reward ,**
在 命令 到 获得 优点 和 报酬 ,

以图立功受赏，

---

" [duː][nɑːt] [bæk] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪsk] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['mɪləteri] [lɔː] . "
**" Do not back down and risk violating military law . "**
" 做 不是 后退 向下 和 风险 违反 军队 法律 . "

休得退缩致干军法。”

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

---

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][flæg][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] .
**A young general's flag was thrown down .**
一个 年轻的 将军的 旗帜 曾是 抛掷 向下 .

掷下一面小将旗来。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][flæg] .
**Zhang Hongzheng received the general's flag .**
张 - 已收到 这 将军的 旗帜 .

张弘正接了将旗，

---

[ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd] [wʌz; wəz] [spent] .
**Another thousand was spent .**
其他 千 曾是 花费 .

又打了一千，

---

['seɪɪŋ] :
**Saying :**
说 :

道声：

---

" [ˌʌndər'stʊd] ! "
**" Understood ! "**
" 理解 ! "

“得令！”

---

[ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] .
**Then he withdrew .**
然后 他 退出 .

便退下去了。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðen] [roʊd] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [lyː] [ʃiːkuːi] [tuː; tə]
**The messenger then rode swiftly to the drill ground and summoned Lü Shikui to**
这 信使 然后 骑 迅速地 到 这 钻头 地面 和 被召唤 鲁 石葵 到
[ðə; ði] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
**the platform to pay his respects .**
这 平台 到 支付 他的 尊重 .

那传令官又飞马到校场中传了吕师夔到台前行了礼，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
**Zhang Hongfan then appointed him as the general of the vanguard .**
张 - 然后 任命 他 作为 这 一般的 的 这 先锋 .

张弘范便命他为前军将军，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - ['kæv(ə)lri] ,
**Leading 20 , 000 cavalry ,**
领导 - , - 骑兵 ,

带领二万骑兵，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] [ɪts] ['dʒɜːrni] [baɪ][lænd] .
**It also started its journey by land .**
它 还 开始 它是 旅行 经过 土地 .

也是由陆路起行。

[lyː] [ʃiːkuːi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Lü Shikui received the order .**
鲁 石葵 已收到 这 命令 .

吕师夔接了将令，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [spent] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
**I also spent a thousand .**
我 还 花费 一个 千 .

也打了一千，

['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] :
**Singing voice :**
歌唱 嗓音 :

唱声：

" [ˌʌndər'stʊd] ! "
**" Understood ! "**
" 理解 ! "

“得令！”

[ðeɪv] [stept] [daʊn] .
**They've stepped down .**
他们有 步 向下 .

退下去了。

[nekst] , [ ɑːl ] - ['haɪə] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] .
**Next , Al - Haya was brought to the front of the stage .**
下一个 , 阿尔 - 哈亚 曾是 带来 到 这 正面 的 这 阶段 .

次是传阿尔哈雅到台前，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['ɑːrmi] .
**Zhang Hongfan appointed him as the General of the Rear Army .**
张 - 任命 他 作为 这 一般的 的 这 后部 军队 .

张弘范命他为后军将军，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [led] - , - ['kæv(ə)lri] .
**He also led 20 , 000 cavalry .**
他 还 引领 - , - 骑兵 .

也领二万骑兵，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bɪ'gɪnz] [baɪ][lænd] .
**The journey begins by land .**
这 旅行 开始 经过 土地 .

由陆路起行。

[ ɑːl ] - ['haɪə] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] .
**Al - Haya was ordered to leave .**
阿尔 - 哈亚 曾是 订购 到 离开 .

阿尔哈雅领令退下去。

['soʊdoʊ][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
**Sodo was passed on in succession .**
索多 曾是 通过了 在 在 演替 .

接连又传了索多，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [left] ['ɑːrmi] .
**He was appointed General of the Left Army .**
他 曾是 任命 一般的 的 这 左边 军队 .

命他为左军将军，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['neɪvi] [ʌv; əv] - , - ,
**Leading a navy of 20 , 000 ,**
领导 一个 海军 的 - , - ,

带领二万水师，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - .
**Heading towards Lijiangpu .**
标题 向 - .

向丽江浦进发。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][tuː; tə] - .
**Then it was passed on to Menggudai .**
然后 它 曾是 通过了 在 到 - .

随后又传了蒙固岱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːrmi] .
**He was appointed General of the Right Army .**
他 曾是 任命 一般的 的 这 正确的 军队 .

命他为右军将军，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] - , - [men] ,
**Leading a fleet of 20 , 000 men ,**
领导 一个 舰队 的 - , - 男人 ,

领二万舟师，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['wɔːtərweɪ] .
**The journey begins by waterway .**
这 旅行 开始 经过 水路 .

由水路起行。

[ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
**The allocation has now been determined .**
这 分配 有 现在 到过 决定 .

当下分派已定，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [left] - , - [truːps] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] :
**However , he left 60 , 000 troops as the central army :**
然而 , 他 左边 - , - 军队 作为 这 中央 军队 :

却留下六万兵马为中军：

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [li] ['hɛŋ] [tuː; tə] [liːd] - , - ['kæv(ə)lri] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['fɔːrsɪz] .
**He appointed Li Heng to lead 30 , 000 cavalry as the central army of the land forces .**
他 任命 李 恒 到 带领 - , - 骑兵 作为 这 中央 军队 的 这 土地 力量 .

叫李恒领三万骑兵为陆军中军，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['haɪfɛŋ] ['kaʊnti] ,
**Heading towards Haifeng County ,**
标题 向 海峰 县 ,

向海丰县进发，

[goʊ] [ænd; ənd] [blɑːk] [wen] - [wei] ;
**Go and block Wen Tianxiang's way ;**
去 和 堵塞 温 - 方式 ;

去挡住文天祥去路；

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] - , - [truːps] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] .
**He personally led 30 , 000 troops as the central commander of the navy .**
他 亲自 引领 - , - 军队 作为 这 中央 指挥官 的 这 海军 .

自己领三万兵马为水军中军，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - ,
**Heading towards Lijiangpu ,**
标题 向 - ,

向丽江浦进发，

[goʊ] [ə'tæk] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Go attack Wen Tianxiang ,**
去 攻击 温 天祥 ,

去攻文天祥，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['haɪfɛŋ] ['kaʊnti] .
**They agreed to meet in Haifeng County .**
他们 同意 到 见面 在 海峰 县 .

准于海丰县相会。

[soʊ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mænd] ['plætfɔːrm] .
**So the two generals stepped down from the command platform .**
所以 这 二 将军们 步 向下 从 这 命令 平台 .

于是两员大帅下了将台，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæg] .
**At that time , horses were slaughtered as a sacrifice to the flag .**
在 那 时间 , 马匹 是 屠杀 作为 一个 牺牲 到 这 旗帜 .

当时宰马祭旗，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [iːtʃ] ['pɜːrsənəli] ['ɔːfərd] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [blʌd] [waɪn] .
**The two generals each personally offered three cups of blood wine .**
这 二 将军们 每个 亲自 提供 三 杯子 的 血 葡萄酒 .

两员大帅亲自各奠了三杯血酒。

[ðen] [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
**Then three cannon shots rang out .**
然后 三 大炮 镜头 响铃 出去 .

然后三声炮响，

- , - [truːps] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] .
**150 , 000 troops marched out of the drill ground .**
- , - 军队 行军 出去 的 这 钻头 地面 .

十五万大军出了校场，

[ðə; ði] [tuː] [kə'mɑːndəz] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] , [wʌn] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] ['wɔːtər] .
**The two commanders split into two groups , one by land and one by water .**
这 二 指挥官 分裂 进入 二 团体 , 一 经过 土地 和 一 经过 水 .

两员大帅分作水陆两路，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
**They went their separate ways .**
他们 去 他们的 分离 方式 .

分头起行去了。

[fɜːrst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɑːmiz] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .
**First , let's talk about Zhang Hongfan leading the left and right armies onto the warship .**
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 张 - 领导 这 左边 和 正确的 军队 到 这 军舰 .

先说那张弘范带着左右两军上了战舰，

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,
**That day the sails were hung and the anchorage was raised ,**
那 天 这 帆 是 悬挂 和 这 安克雷奇 曾是 提高 ,

当日挂帆起碇，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [prə'seʃ(ə)n] [tɔːrdz] - .
**They marched in a grand procession towards Lijiangpu .**
他们 行军 在 一个 盛大 游行 向 - .

浩浩荡荡竟奔丽江浦而来。

['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
**Braving the wind and waves along the way ,**
勇敢 这 风 和 波浪 沿着 这 方式 ,

一路上冲风破浪，

['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] ['mʊrɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
**Traveling at dawn and mooring at night .**
旅行 在 黎明 和 停泊 在 夜晚 .

晓行夜泊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['tʃɑː'jɑːŋ] [ðæt] [deɪ] .
**They were approaching Chaoyang that day .**
他们 是 接近 朝阳 那 天 .

这日正走到将近潮阳地方，

['sʌd(ə)nli] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɔːʃɪps] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
**Suddenly , more than a hundred warships appeared ahead .**
突然 , 更多的 比 一个 百 军舰 出现 前方 .

忽见前面来了百余只战舰，

[ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['flaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['laʊərɪŋ] [flægz] .
**The warships were all flying their lowering flags .**
这 军舰 是 全部 飞行 他们的 降低 旗帜 .

战舰上一齐挂着降旗。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Hongfan saw it .**
张 - 锯 它 .

张弘范见了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skæm] .
**But they suspected it was a scam .**
但 他们 怀疑 它 曾是 一个 骗局 .

却疑有诈，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [ðer; ðər] [ʃɪps] [æt; ət] [wʌns] .
**He hurriedly ordered the three armies to line up their ships at once .**
他 匆匆 订购 这 三 军队 到 线 向上 他们的 船舶 在 一次 .

忙下令三军将船只一齐排开，

[ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
**Forming a battle formation ,**
成型 一个 战斗 形成 ,

列成阵势，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
**He then ordered the soldiers to shout in unison :**
他 然后 订购 这 士兵 到 喊 在 齐声 :

又传令教军士一齐高叫道：

" [ɪf] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [sə'rendərd] . . . "
**" If those in front surrendered . . . "**
" 如果 那些 在 正面 投降 . . . "

"前面若是投降的，

['kwɪkli] ['sʌmən] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
**Quickly summon the Lord to come before the Marshal .**
迅速地 召唤 这 主 到 来 前 这 元帅 .

快快叫那为主的先过来见元帅，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [niːd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
**The rest of our ships need not approach .**
这 休息 的 我们的 船舶 需要 不是 方法 .

余船不必近前。

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['faɪər] [ 'ærəus ] !
**Otherwise , we will have to fire arrows !**
否则 , 我们 将要 有 到 火 箭头 !

不然便要放箭了！"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
**The people on the other boat heard it .**
这 人们 在 这 其他 船 听到 它 .

那边船上的人听见了，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊts] [stɑːpt] .
**Sure enough , all the boats stopped .**
当然 足够的 , 全部 这 船 停止 .

果然把船一齐停住了。

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
**A burly man jumped onto a small boat .**
一个 魁梧的 男人 跳了起来 到 一个 小的 船 .

只见一个彪形大汉跳过一只小船上，

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
**Standing at the bow of the boat ,**
常设 在 这 弓 的 这 船 ,

立在船头，

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
**Pointing his hand ,**
指向 他的 手 ,

把手一指，

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ðen] [sped] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
**The small boat then sped forward as if flying .**
这 小的 船 然后 加速 向前 作为 如果 飞行 .

那小船便如飞的奔向前来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'ɑːn] ['wɔːʃɪps] .
**They were still more than ten feet away from the Yuan warships .**
他们 是 仍然 更多的 比 十 脚 离开 从 这 元 军舰 .

看看离元军战舰还有一丈多远，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [ðen] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊt] .
**The burly man then leaped over the boat .**
这 魁梧的 男人 然后 跳跃 超过 这 船 .

那个大汉便一跃跳过这船上来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɑːntə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kə'mænd] [boʊt] .
**He was jumping onto Zhang Hongfan's command boat .**
他 曾是 跳 到 张 - 命令 船 .

正跳在张弘范的帅船上。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [græbd] [hɪz; ɪz] [hændz] .
**The soldiers on both sides had already grabbed his hands .**
这 士兵 在 两个都 侧面 有 已经 抓住 他的 双手 .

两旁军士早已把他两手执住，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [hɪm; ɪm] .
**They searched him .**
他们 搜索 他 .

向他身上搜了一回，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] ,
**Seeing that there were no hidden weapons ,**
看到 那 那里 是 不 隐 武器 ,

见并没有暗器，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
**Only then did they bring him into the cabin to see the marshal .**
仅有的 然后 做过 他们 带来 他 进入 这 舱 到 看 这 元帅 .

这才带他进舱来见元帅。

[wen] [ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
**When the burly man saw Zhang Hongfan ,**
什么时候 这 魁梧的 男人 锯 张 - ,

那大汉见了张弘范，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
**He knelt down on both knees and said :**
他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 和 说 :

双膝跪下道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['tʃɛn] [ jiː ] [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
**" Your humble servant Chen Yi pays his respects . "**
" 你的 谦逊的 仆人 陈 易 支付 他的 尊重 . "

“小人陈懿叩见，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [kə'mænd] ,
**Intending to join the marshal's command ,**
意图 到 加入 这 马歇尔的 命令 ,

意欲投元帅麾下，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ,
**Willing to be a pioneer ,**
愿意的 到 是 一个 先锋 ,

愿为前驱，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] ?
**I wonder if the Marshal would be willing to take me in ?**
我 想知道 如果 这 元帅 会 是 愿意的 到 拿 我 在 ?

不知元帅肯收留否？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
**Zhang Hongfan said :**
张 - 说 :

张弘范道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriərz] [ʌn'weɪvərɪŋ] [sə'pɔːrt] . "
**" Thanks to the brave warrior's unwavering support . "**
" 谢谢 到 这 勇敢的 战士们 坚定不移 支持 . "

“承壮士不弃，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] .
**Willing to come and help .**
愿意的 到 来 和 帮助 .

肯来相助，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
**I am overjoyed !**
我 是 欣喜若狂 !

本帅喜之不尽，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .
**There's no reason not to take them in .**
有 不 原因 不是 到 拿 他们 在 .

哪有不收留之理。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
**He then ordered the soldiers to wake him up .**
他 然后 订购 这 士兵 到 唤醒 他 向上 .

因命军士叫他起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
**He was told to sit down to the side .**
他 曾是 讲述 到 坐 向下 到 这 边 .

命他一旁坐下了，

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**Then they questioned him slowly for a while .**
然后 他们 被质问 他 缓慢地 为了 一个 尽管 .

然后慢慢地盘问了一回，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['tʃɛn] [ jiː ][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['rɪvər] ['bændɪt] .
**Only then did I realize that Chen Yi was actually a notorious river bandit .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 陈 易 曾是 实际上 一个 臭名昭著 河 土匪 .

才晓得这陈懿原来是江中剧盗，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːliːg] [neɪmd] ['ljuː] ['ʃɪŋ] .
**He also had a colleague named Liu Xing .**
他 还 有 一个 同事 命名 刘 邢 .

他还有一个同行名叫刘兴，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [kɪld] [baɪ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**He was recently killed by Wen Tianxiang .**
他 曾是 最近 被杀 经过 温 天祥 .

是近日新被文天祥杀死的，

['tʃɛn] [ jiː ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɪld] [baɪ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**Chen Yi was also killed by Wen Tianxiang with nowhere to escape .**
陈 易 曾是 还 被杀 经过 温 天祥 和 无处 到 逃脱 .

这陈懿也是被文天祥杀得无处逃生，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
**Just then , they heard that the Yuan soldiers were coming .**
只是 然后 , 他们 听到 那 这 元 士兵 是 未来 .

恰好闻得元兵来了，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**Therefore , they came to surrender .**
所以 , 他们 来了 到 投降 .

所以前来投降的。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lisnd] .
**Zhang Hongfan listened .**
张 - 听着 .

张弘范听了，

['veri] ['hæpi] ,
**Very happy ,**
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] [ jiː ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['depjuti] ['væŋgɑːrd] .
**He immediately ordered Chen Yi to take up the post of deputy vanguard .**
他 立即地 订购 陈 易 到 拿 向上 这 邮政 的 副 先锋 .

登时便命陈懿挂了副先锋的印。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [leɪt] .
**It was already getting late .**
它 曾是 已经 获得 晚的 .

此时天色已不早了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['tʃɛn] [ jiː ] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd]
**Zhang Hongfan then heard from Chen Yi that Wen Tianxiang had already moved**
张 - 然后 听到 从 陈 易 那 温 天祥 有 已经 已搬
[hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] ['tʃɑː'jɑːŋ] .
**his naval forces to Chaoyang .**
他的 海军 力量 到 朝阳 .

张弘范又听得陈懿说是文天祥已把舟师移屯在潮阳了，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] [ jiː ][tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] - [ʃɪps] .
**Therefore , he ordered Chen Yi to summon all of his subordinates ' ships .**
所以 , 他 订购 陈 易 到 召唤 全部 的 他的 下属 - 船舶 .

因命陈懿把部下的船只一齐招过来，

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**They will meet at the same place as the army .**
他们 将要 见面 在 这 相同的 地方 作为 这 军队 .

和大军会在一处，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [æt; ət] ['æŋkər] .
**They all stopped at anchor .**
他们 全部 停止 在 锚 .

一齐停了泊，

[wiː; wi] [wɪl] [æd'væns] [ɑːn] ['tʃɑː'jɑːŋ] [tə'mɑːroʊ] .
**We will advance on Chaoyang tomorrow .**
我们 将要 进步 在 朝阳 明天 .

待明日再进军潮阳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

['lʊrɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['mʌðərlænd]
**Luring the thief into the house to attack the motherland**
诱饵 这 贼 进入 这 房子 到 攻击 这 祖国

引贼入门攻祖国，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kɪld] [ðer; ðər] [kəm'peɪtriːəts] .
**They turned against their own people and killed their compatriots .**
他们 转向 反对 他们的 自己的 人们 和 被杀 他们的 同胞们 .

倒戈相向杀同胞。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [tjænʃjɑːŋ] [ɪz] ['kæptʃərd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] - [di'fiːts] [ðə; ði]
**Chapter Fourteen : Tianxiang is captured at Wupoling , and Hongfan defeats the**
章 十四 : 天祥 是 捕获 在 - , 和 - 失败 这
['enəmi] [æt; ət] ['jɑːmən] ['maʊnt(ə)n] .
**enemy at Yamen Mountain .**
敌人 在 衙门 山 .

第十四回 天祥被执五坡岭 弘范大破崖门山

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
**The song goes :**
这 歌曲 去 :

歌曰：

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [kə'læpst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd] [triːz] ['krʌmbld] .
**Heaven and earth collapsed , and the beams and trees crumbled .**
天堂 和 地球 倒塌 , 和 这 光束 和 树木 崩溃了 .

天地崩兮梁木颓，

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [taɪd] [hæz; həz] ['rɪzn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] .
**The raging tide has risen , and there is no turning back .**
这 愤怒 潮 有 升起 , 和 那里 是 不 转弯 后退 .

狂澜起兮挽不回；

[ðə; ði] ['wuːndz] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][koʊld][ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] [ɪz]['broʊkən] .
**The wounds are beyond repair , my heart is cold and my spirit is broken .**
这 伤口 是 超过 维修 , 我的 心 是 寒冷的 和 我的 精神 是 破碎的 .

挽不回兮血冷心灰，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , ['lɪŋgərɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [greɪt]
**He drew his sword and slashed at the ground , lingering there with great**
他 画 他的 剑 和 削减 在 这 地面 , 挥之不去的 那里 和 伟大的
['fɜːrvər] .
**fervor .**
热情 .

拔剑砍地兮慷慨徘徊；

[æz; əz][aɪ] [klaɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['sɑːroʊ] [welz] [ʌp] [wɪ'ðɪn]
**As I climb to a high place and gaze into the distance , sorrow wells up within**
作为 我 爬 到 一个 高的 地方 和 目光 进入 这 距离 , 悲哀 水井 向上 之内
[ˌem 'iː] .
**me .**
我 .

登高四望兮悲从中来，

[waɪt] [klaʊdz] [əb'skjʊr] [maɪ] ['hoʊmlænd] ; [maɪ] [soʊl] [driːmz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] .
**White clouds obscure my homeland ; my soul dreams of returning , but finds it difficult .**
白色的 云 朦胧 我的 家园 ; 我的 灵魂 梦境 的 返回 , 但 发现 它 难的 .

白云迷故国兮有魂梦而难归。

['æftər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] , ['mædəm] ['zɛŋ] , [tuː; tə] ['haɪfɛŋ] ,
**After Wen Tianxiang escorted his elderly mother , Madam Zeng , to Haifeng ,**
后 温 天祥 护送 他的 老年 母亲 , 女士 曾 , 到 海峰 ,

话说文天祥自从奉了老母曾夫人到海丰之后，

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
**Several months later ,**
一些 几个月 之后 ,

过了数月，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [pleɪg] ['aʊtbreɪk] ,
**It was during a time of great plague outbreak ,**
它 曾是 期间 一个 时间 的 伟大的 瘟疫 暴发 ,

会值瘟疫大起，

['θaʊzənd, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
**Thousands of soldiers died in the army .**
数千 的 士兵 死亡 在 这 军队 .

军士中士卒死亡数千。

[ænd; ənd] [ðen] ,
**And then ,**
和 然后 ,

已而，

['mædəm] ['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
**Madam Zeng also died of the disease .**
女士 曾 还 死亡 的 这 疾病 .

曾夫人亦染疫逝世，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ˌoʊvər'naɪt] .
**Wen Tianxiang submitted a memorial overnight .**
温 天祥 提交 一个 纪念馆 过夜 .

文天祥连夜上表，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] .
**He informed his mother of her death .**
他 知情的 他的 母亲 的 她 死亡 .

告丁母忧，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
**Before the imperial edict arrived ,**
前 这 帝国 法令 到达的 ,

不等诏至，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [ɔːl] ['mɪləteri] [ə'ferz] [tuː; tə] - ['mænɪdʒmənt] .
**He then entrusted all military affairs to Zou's management .**
他 然后 受托 全部 军队 事务 到 - 管理 .

便把军事皆付与邹管理，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] ['haɪfɛŋ] ['sɪti] [ˌoʊvər'naɪt] .
**He rushed back to Haifeng City overnight .**
他 匆忙 后退 到 海峰 城市 过夜 .

自己连夜奔回海丰城中，

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [raɪts]
**Mourning and rites**
丧 和 仪式

哀毁成礼，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
**From then on , he stayed at home to observe the mourning period for his mother .**
从 然后 在 ， 他 入住 在 家 到 观察 这 丧 时期 为了 他的 母亲 .

从此便在家守母丧了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,
**Unexpectedly , more than ten days later ,**
不料 ， 更多的 比 十 天 之后 ，

不料过了十余日，

[ðə; ði] [pleɪg] ['wɜːsənd] ,
**The plague worsened ,**
这 瘟疫 恶化 ，

瘟疫愈甚，

[wen] - ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wen] [baɪ] [bəuθ] [daɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪg] .
**Wen Tianxiang's eldest son and younger brother Wen Bi both died from the plague .**
温 - 长子 儿子 和 年轻 兄弟 温 双 两个都 死亡 从 这 瘟疫 .

文天祥长子和弟文璧相继染疫身亡，

[pʊr] [wen] [tjænʃjɑːŋ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [waɪf] [hæd; həd] ['perɪʃt] .
**Poor Wen Tianxiang , at this time all his brothers and wife had perished .**
贫穷的 温 天祥 ， 在 这 时间 全部 他的 兄弟 和 妻子 有 遇难 .

可怜文天祥此时兄弟妻子俱尽，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
**Wen Tianxiang was left all alone in the family .**
温 天祥 曾是 左边 全部 独自的 在 这 家庭 .

一门中只剩得文天祥孤零丁一个人。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [kən'sɪdərd] [bəuθ] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
**Wen Tianxiang considered both the past and the future .**
温 天祥 经过考虑的 两个都 这 过去的 和 这 未来 .

文天祥瞻前思后，

[soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] ,
**So heartbroken ,**
所以 肠断 ，

好不伤心，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ]
**Staying at home all day**
入住 在 家 全部 天

终日在家，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdəm] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
**In his boredom , the thought of sacrificing his life for his country came to mind .**
在 他的 无聊 ， 这 想法 的 牺牲 他的 生活 为了 他的 国家 来了 到 头脑 .

百无聊赖中想起那舍死报国的念头，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [friː] [ʌv; əv][ɔːl] ['wʌrɪs] .
**I suddenly felt that from now on I could be free of all worries .**
我 突然 毛毡 那 从 现在 在 我 可以 是 自由的 的 全部 担忧 .

转觉得我从此以后便可以毫无牵挂，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['kʌntriːz] [dɪ'fiːt] .
**They were determined to avenge their country's defeat .**
他们 是 决定 到 报仇 他们的 该国的 击败 .

专心誓志去复国仇了。

---

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

---

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] - [pleɪs] .
**Suddenly , an imperial edict arrived from Zou's place .**
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 从 - 地方 .

忽由邹那里转奉到一道诏书，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['kwɪkli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
**Wen Tianxiang quickly straightened his clothes .**
温 天祥 迅速地 拉直 他的 衣服 .

文天祥连忙整理衣冠，

---

['æftər] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ,
**After kneeling and reading ,**
后 跪着 和 阅读 ,

跪接读毕，

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ 'riːin'steitid ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**It turns out that Wen Tianxiang was reinstated to his original position .**
它 转弯 出去 那 温 天祥 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

原来是起复文天祥仍为原职，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
**Wen Tianxiang was not required to observe the mourning period for his mother**
温 天祥 曾是 不是 必需的 到 观察 这 丧 时期 为了 他的 母亲
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] .
**until the end .**
直到 这 结尾 .

命文天祥不必终守母丧，

---

[wiː; wi][mʌst; məst][praɪ'ɔːrətaɪz] ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] .
**We must prioritize national affairs .**
我们 必须 优先考虑 国家的 事务 .

当以国事为急，

---

[send] [truːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [ɪ'miːdiətli] .
**Send troops to conquer the Yuan dynasty immediately .**
发送 军队 到 征服 这 元 王朝 立即地 .

速速出兵征元。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
**Wen Tianxiang accepted the imperial edict .**
温 天祥 公认 这 帝国 法令 .

文天祥奉了这诏书，

---

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" ['etɪkət] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌreɡju'leɪʃ(ə)nz] . "
**" Etiquette is based on rules and regulations . "**
" 礼仪 是 基于 在 规则 和 法规 . "

"礼以节文，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡrænd] [ə'keɪʒn] .
**This should have been a grand occasion .**
这 应该 有 到过 一个 盛大 场合 .

本是盛世之事，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɡɑːrd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
**Therefore , we must guard against the fickleness and indifference of people's hearts .**
所以 , 我们 必须 警卫 反对 这 反复无常 和 漠不关心 的 人们的 心 .

所以防人心之浇薄、

[dɪ'preɪvd] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] ,
**Depraved and immoral ,**
堕落的 和 不道德 ,

丧德败义，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baʊndɪd] [baɪ] [raɪts] .
**Therefore , it is bounded by rites .**
所以 , 它 是 有界 经过 仪式 .

故以礼为之范围。

[naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɔːlts] [ɔːr] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .
**Now I believe I have no faults or shortcomings .**
现在 我 相信 我 有 不 故障 或者 缺点 .

如今我苟德义无亏，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə] ['sʌbstəns] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔːrm] .
**It is about adhering to substance rather than form .**
它 是 关于 粘附 到 物质 相当 比 形式 .

就守质而不守文，

[waɪ] [nɑːt] ?
**Why not ?**
为什么 不是 ?

也有何不可?

[mɔːr'oʊvər] , [prə'praɪəti] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [ə'proʊpriət] .
**Moreover , propriety is about what is appropriate .**
而且 , 礼 是 关于 什么 是 合适的 .

况且礼者宜也，

[wʌt] [ɪz] [raɪt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəsnəs] .
**What is right is what is in accordance with righteousness .**
什么 是 正确的 是 什么 是 在 根据 和 义 .

以合于义为当。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['perəl] .
**The nation is now in peril .**
这 国家 是 现在 在 危险 .

如今国势颠危，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kɑːnstənt] ['tɜːrmɔɪl]
**Living in constant turmoil**
活的 在 持续的 动荡

岌岌不可终日，

[ɪf] [aɪ] ['mɪrli] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] ,
**If I merely adhere to the formalities of propriety ,**
如果 我 仅仅 粘着 到 这 手续 的 礼 ,

我若徒守礼之节文，

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .
**Three years of mourning .**
三 年 的 丧 .

终丧三年，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [hoʊp] [left] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] ?
**Is there any hope left for this country ?**
是 那里 任何 希望 左边 为了 这 国家 ?

这国事还有可为吗?

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə'bændənɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [bi'treiŋ] [prə'praɪəti] !
**That's what you call abandoning righteousness and betraying propriety !**
那就是 什么 你 称呼 放弃 义 和 背叛 礼 !

那才叫作弃义背礼呢!

['empti] - ['hændɪd] , [ 'ga:diŋ ] [ðɪs] [θriː] - [jɪr] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] ,
**Empty - handed , guarding this three - year mourning period ,**
空的 - 递交 , 守护 这 三 - 年 丧 时期 ,

空守着这终丧三年之节文，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [ə'mʌŋ] ['leɪtər]['dʒent(ə)lmən] .
**However , this will only make him a laughingstock among later gentlemen .**
然而 , 这 将要 仅有的 制作 他 一个 笑柄 之中 之后 先生们 .

不过徒为后之君子所讥笑罢了。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**Thinking of this ,**
思维 的 这 ,

想到这里，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**He then decided to obey the imperial edict and lead the army .**
他 然后 决定 到 服从 这 帝国 法令 和 带领 这 军队 .

便决计奉诏出师，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
**He immediately summoned all the servants .**
他 立即地 被召唤 全部 这 仆人 .

当下叫过众家丁来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] :
**He instructed them :**
他 指示 他们 :

吩咐他们道:

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kerfəli] [gɑːrd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['kɔːfɪn] [hɪr] . "
**" You must carefully guard the old lady's coffin here . "**
" 你 必须 小心 警卫 这 老的 女士的 棺材 这里 . "

“你们在此小心守护着老夫人灵柩，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
**I have now been ordered to lead an army .**
我 有 现在 到过 订购 到 带领 一个 军队 .

我如今奉诏要出师去了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [seɪf] ['heɪv(ə)n][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
**But this place is not a safe haven for long .**
但 这 地方 是 不是 一个 安全的 避风港 为了 长的 .

但此处也非久安之地，

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ʌn'rest] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] [hæz; həz] [səb'saidid] ['sʌmwʌt] ,
**If you learn that the military unrest in Guangdong has subsided somewhat ,**
如果 你 学习 那 这 军队 动荡 在 粤 有 平静下来 有些 ,

你们若探听得广东一带兵乱稍静，

[ðə; ði] ['trævələr] [meɪ] [liːv] .
**The traveler may leave .**
这 游客 可能 离开 .

行客可走，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] ['eskɔːrt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['kɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
**You should quickly escort the old lady's coffin back to her hometown for burial .**
你 应该 迅速地 护送 这 老的 女士的 棺材 后退 到 她 家乡 为了 葬礼 .

你们便速速奉着老夫人灵柩还乡安葬。

[ɪf] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
**If the roads in Guangdong are difficult to travel for a while ,**
如果 这 道路 在 粤 是 难的 到 旅行 为了 一个 尽管 ,

倘广东路上一时不好走，

['æftər] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
**After I arrived ,**
后 我 到达的 ,

我去之后，

[ɪf] [ 'bændits ] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
**If bandits come from here ,**
如果 强盗 来 从 这里 ,

此处若有贼兵来时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] [muːv] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ]
**You must first move the old lady's coffin to a secluded place to stay**
你 必须 第一的 移动 这 老的 女士的 棺材 到 一个 僻 地方 到 停留
[ˌtempə'rerəli] .
**temporarily .**
暂时地 .

你须将老夫人灵柩先移到别处幽僻地方暂住，

[wen] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ɪz] [kɑːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] .
**When Guangdong is calm enough to leave .**
什么时候 粤 是 冷静的 足够的 到 离开 .

等广东平静可走时，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['hoʊmtaʊn] .
**Then we can escort the coffin back to its hometown .**
然后 我们 能 护送 这 棺材 后退 到 它是 家乡 .

再奉柩还乡便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [aʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['plætɪnəm] ,
**Take out two thousand taels of platinum ,**
拿 出去 二 千 两 的 铂 ,

拿出两千两白金，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
**He instructed the servants :**
他 指示 这 仆人 :

交与众家丁道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] ['plætɪnəm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [juːz] . "
**" You can keep this platinum for your own use . "**
" 你 能 保持 这 铂 为了 你的 自己的 使用 . "

“这些白金就留给你们一切使用吧。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [naʊ] ,
**I am going now ,**
我 是 去 现在 ,

我如今此去，

[nɑːt][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] ['tʃaɪnəz] [lændz] ,
**Not to reclaim China's lands ,**
不是 到 回收 中国的 土地 ,

非夺回中国山河，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] ;
**There was no hope of survival ;**
那里 曾是 不 希望 的 生存 ;

总无生还之日；

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! "
**" You are the only ones who have entrusted the old lady's coffin to us ! "**
" 你 是 这 仅有的 一个 WHO 有 受托 这 老的 女士的 棺材 到 我们 ! "

老夫人的灵柩惟你们是托了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
**He bowed deeply .**
他 鞠躬 深 .

深深打了一躬。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
**All the servants immediately knelt down .**
全部 这 仆人 立即地 跪下 向下 .

众家丁连忙一齐跪下，

[wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] :
**With tears streaming down his face , he said :**
和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他 说 :

垂泪道：

" [wiː; wi]['hʌmb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mæstər] . "
**" We humble people are deeply indebted to our master . "**
" 我们 谦逊的 人们 是 深 负债累累 到 我们的 掌握 . "

“小人们受主人厚恩，

[ðeɪ] ['vaʊd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] ['kɔːfɪn] [æt; ət][ɔːl] [kɔːsts] .
**They vowed to protect the old lady's coffin at all costs .**
他们 发誓 到 保护 这 老的 女士的 棺材 在 全部 成本 .

誓死总要保得老夫人灵柩无恙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
**He was buried in his hometown .**
他 曾是 埋葬 在 他的 家乡 .

归葬故乡。

" ['mæstər] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] . "
**" Master , you can go ahead with peace of mind . "**
" 掌握 , 你 能 去 前方 和 和平 的 头脑 . "

主人只管放心前去便了。”

[wen] [tjænʃjaːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
**He bowed deeply again and said :**
他 鞠躬 深 再次 和 说 :

又深深打了一躬道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
**" In this way , I am deeply grateful for your kindness . "**
" 在 这 方式 , 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 . "

“如此我也深感你们的恩了，

" [raɪz] , [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
**" Rise , all of you . "**
" 上升 , 全部 的 你 . "

你们且起来吧。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [stʊd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
**All the servants stood up at once .**
全部 这 仆人 站立 向上 在 一次 .

众家丁一齐立起来，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiːst] .
**Wen Tianxiang then ordered them to prepare a sacrificial feast .**
温 天祥 然后 订购 他们 到 准备 一个 献祭 盛宴 .

文天祥又叫他们去办了一席祭筵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['kɔːfɪn] .
**It was placed in front of the old lady's coffin .**
它 曾是 放置 在 正面 的 这 老的 女士的 棺材 .

在老夫人灵前摆好了。

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ðen] [lɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] .
**Wen Tianxiang then lit incense and candles .**
温 天祥 然后 点燃 香 和 蜡烛 .

文天祥便点起香烛，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] ,
**Kneeling before the spirit tablet ,**
跪着 前 这 精神 药片 ,

跪在灵前，

[hiː; hi] [preɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
**He prayed with tears in his eyes :**
他 祈祷 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

含泪祷告道：

" [maɪ] ['mʌðɚz] ['spɪrɪt] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] . "
**" My mother's spirit is not far away . "**
" 我的 母亲的 精神 是 不是 远的 离开 . "

“母亲阴灵不远，

[let] [ˌem 'iː] ['ɔːfər] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [wʌns] [mɔːr] , [æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] !
**Let me offer this sacrifice once more , as your son !**
让 我 提供 这 牺牲 一次 更多的 , 作为 你的 儿子 !

再受为儿这一祭吧！

[maɪ] [sʌn] [naʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**My son now wishes to lead an army for the country .**
我的 儿子 现在 愿望 到 带领 一个 军队 为了 这 国家 .

儿今欲为国出师，

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [kiːp] ['vɪdʒɪl]['oʊvər][maɪ] ['mʌðɝz] ['spɪrɪt] .
**I can no longer keep vigil over my mother's spirit .**
我 能 不 更长 保持 守夜 超过 我的 母亲的 精神 .

不能长守母亲之灵了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
**But the fate of my son is uncertain .**
但 这 命运 的 我的 儿子 是 不确定 .

但儿此去死生未卜，

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['lɔɪəl] ['sɜːrvənt] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd][ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] .
**Fortunately , we have many loyal servants who are of one mind and have made a vow .**
幸运的是 , 我们 有 许多 忠诚 仆人 WHO 是 的 一 头脑 和 有 制成 一个 发誓 .

今幸有众义仆同心誓志，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [maɪ] ['mʌðɝz] ['kɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
**I wish to escort my mother's coffin back to her hometown for burial .**
我 希望 到 护送 我的 母亲的 棺材 后退 到 她 家乡 为了 葬礼 .

愿奉母亲灵柩归葬故乡。

['mʌðɝz] ['spɪrɪt] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
**Mother's spirit is still alive .**
母亲的 精神 是 仍然 活 .

母亲阴魂有灵，

[wiː; wi][mʌst; məst] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] ['raɪtʃəs] ['sɜːrvənt] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
**We must protect our righteous servants on their journey .**
我们 必须 保护 我们的 正义 仆人 在 他们的 旅行 .

须保护众义仆路上无恙，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ɪts] ['hoʊmtaʊn] .
**So that the coffin could be laid to rest in its hometown .**
所以 那 这 棺材 可以 是 铺设 到 休息 在 它是 家乡 .

使灵柩得安葬故乡，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] .
**Then the crime of being an unfilial son was reduced .**
然后 这 犯罪 的 存在 一个 不孝 儿子 曾是 减少 .

便减为儿不孝之罪了。

[ɪf] , [baɪ][sʌm; səm] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] , [maɪ] [sʌn] , [hiː; hi][ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['enəmi] .
**If , by some stroke of luck , my son , he is able to avenge his great enemy .**
如果 , 经过 一些 中风 的 运气 , 我的 儿子 , 他 是 有能力的 到 报仇 他的 伟大的 敌人 .

. .
**: :**
. .

儿此去若侥幸大仇得复，

['tʃaɪnəz] [rɪ'sɜːrdʒəns]
**China's resurgence**
中国的 再起

中国重兴，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [gɑːrd] [maɪ] ['mʌðɚz] [greɪv] .
**Then I will return to my hometown to guard my mother's grave .**
然后 我 将要 返回 到 我的 家乡 到 警卫 我的 母亲的 严重 .

那时儿再还乡守母亲之坟墓，

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ;
**To live out the rest of my life ;**
到 居住 出去 这 休息 的 我的 生活 ;

以终残生；

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['heɪtrɪd] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'vendʒd] . . .
**If the great hatred cannot be avenged . . .**
如果 这 伟大的 仇恨 不能 是 复仇 . . .

若大仇莫复，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [soʊl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
**Only when the child's soul returns to his hometown ,**
仅有的 什么时候 这 孩子的 灵魂 返回 到 他的 家乡 ,

儿只有魂归故乡，

[meɪ] [jʊr; jər]['spɪrɪt] [rest] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
**May your spirit rest in peace with your mother in the afterlife .**
可能 你的 精神 休息 在 和平 和 你的 母亲 在 这 来世 .

伴母亲阴灵于九泉之下吧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['revərəns] .
**He wept and bowed in reverence .**
他 哭泣 和 鞠躬 在 尊敬 .

哭拜了一回。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nelt] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
**The servants knelt on both sides .**
这 仆人 跪下 在 两个都 侧面 .

众家丁跪在两旁，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ bəːnd ] ['peɪpər] ['mʌni] .
**Tears streamed down as they burned paper money .**
眼泪 流媒体 向下 作为 他们 烧伤 纸 钱 .

和泪烧了纸钱。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [terz] , [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['mædəm] [zɛŋz] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [left] .
**Wen Tianxiang , suppressing his tears , bid farewell to Madam Zeng's coffin and left .**
温 天祥 , 抑制 他的 眼泪 , 出价 告别 到 女士 曾氏 棺材 和 左边 .

文天祥忍泪拜别了曾夫人灵柩出来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
**He then ordered all the servants to prepare the horses .**
他 然后 订购 全部 这 仆人 到 准备 这 马匹 .

便叫众家丁备好了马。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
**Wen Tianxiang arrived at the door ,**
温 天祥 到达的 在 这 门 ,

文天祥来到门前，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər] .
**The servants brought the horse over .**
这 仆人 带来 这 马 超过 .

家丁牵过马来，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [tʊk] [ðə; ði] [wɪp] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
**Wen Tianxiang took the whip , mounted his horse ,**
温 天祥 采取 这 鞭 , 安装 他的 马 ,

文天祥接鞭上马，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [hiː; hi] [sed] :
**Turning back to the servants , he said :**
转弯 后退 到 这 仆人 , 他 说 :

回首向众家丁道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] . "
**" Thank you for taking on this important task . "**
" 感谢 你 为了 采取 在 这 重要的 任务 . "

“有劳你们担此重任了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] [tə'geðər] ,
**With hands clasped together ,**
和 双手 紧握 一起 ,

双手一拱，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [sɪlk] [wɪp] ,
**He raised the silk whip ,**
他 提高 这 丝绸 鞭 ,

挥起丝鞭，

[ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
**They flew away as fast as they could .**
他们 飞翔 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 .

如飞地去了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
**The servants , seeing that Wen Tianxiang had gone far away ,**
这 仆人 , 看到 那 温 天祥 有 已消失 远的 离开 ,

众家丁见文天祥去远了，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
**He then turned around and went inside .**
他 然后 转向 大约 和 去 里面 .

便回身进门来，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [gɑːrd] ['mædəm] [zɛŋz] ['kɔːfɪn] .
**From then on , he stayed at home to guard Madam Zeng's coffin .**
从 然后 在 , 他 入住 在 家 到 警卫 女士 曾氏 棺材 .

从此只在家中守护曾夫人灵柩了，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] - .
**Meanwhile , Wen Tianxiang rode his horse to the shore of Lijiangpu .**
同时 , 温 天祥 骑 他的 马 到 这 支撑 的 - .

却说文天祥飞马来到丽江浦岸旁，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] ,
**Upon arriving at the place where the naval forces were stationed ,**
之上 抵达 在 这 地方 在哪里 这 海军 力量 是 驻 ,

到得那舟师屯驻的地方，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] .
**He then dismounted .**
他 然后 下马 .

便离鞍下马，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz]
**Upon seeing this , the generals and soldiers**
之上 看到 这 , 这 将军们 和 士兵

众将士见了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [zuː] .
**He immediately informed Zou .**
他 立即地 知情的 邹 .

连忙报知邹，

[zuː] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ,
**Zou then dispatched a small boat ,**
邹 然后 已派出 一个 小的 船 ,

邹便遣了一只小舟，

[ðeɪ] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['welkəm] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They went all the way to the shore to welcome Wen Tianxiang .**
他们 去 全部 这 方式 到 这 支撑 到 欢迎 温 天祥 .

一直到岸旁来迎接文天祥。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
**Wen Tianxiang boarded the small boat .**
温 天祥 登机 这 小的 船 .

文天祥上了小舟，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [led] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['ɑːntə] [ðə; ði] [boʊt] .
**The soldiers led the horses onto the boat .**
这 士兵 引领 这 马匹 到 这 船 .

自有那军士把马牵上舟来，

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ðen] [rɔkt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['wɔːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
**The small boat then rocked right up to the main warship of the central army .**
这 小的 船 然后 摇滚 正确的 向上 到 这 主要的 军舰 的 这 中央 军队 .

那小舟便一直摇到中军大战舰旁。

[wen] [tjænʃjaːŋ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .
**Wen Tianxiang boarded the warship .**
温 天祥 登机 这 军舰 .

文天祥上了大战舰，

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ['kærid] [wen] - ['mɑːrksɪst] - ['lenɪnɪst] ['embəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
**The small boat carried Wen Tianxiang's Marxist - Leninist embassy to the rear of**
这 小的 船 携带 温 - 马克思主义 - 列宁主义 大使馆 到 这 后部 的
[ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
**the army to check on the livestock .**
这 军队 到 查看 在 这 家畜 .

那小舟自带着文天祥的马列后军中去看养了。

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] ,
**Wen Tianxiang arrived on the warship ,**
温 天祥 到达的 在 这 军舰 ,

文天祥到得战舰上，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] ,
**After entering the middle cabin ,**
后 进入 这 中间 舱 ,

进了中舱，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
**All the generals and soldiers came to pay their respects .**
全部 这 将军们 和 士兵 来了 到 支付 他们的 尊重 .

众将士都来参见，

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['deɪli] [laɪf] .
**I asked about your daily life .**
我 问 关于 你的 日常的 生活 .

问了起居，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi]
**Wen Tianxiang then explained the reason why he was ordered to lead the army**
温 天祥 然后 解释 这 原因 为什么 他 曾是 订购 到 带领 这 军队
[ɪn] [fʊl] [rɪ'geɪliə] .
**in full regalia .**
在 满的 礼服 .

文天祥便把奉诏带服出师的原由说明了。

[zuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['tæli] [ænd; ənd] [kə'mænd] ['təukənz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
**Zou had already handed over the military tally and command tokens by this time .**
邹 有 已经 递交 超过 这 军队 相符 和 命令 代币 经过 这 时间 .

邹此时早把兵符令箭等交上来了，

[wen] [tjænʃjaːŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
**Wen Tianxiang took it .**
温 天祥 采取 它 .

文天祥接过来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['triːtɪd] [zuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [miːl] ,
**Because they treated Zou to a meal ,**
因为 他们 治疗 邹 到 一个 一顿饭 ,

因慰劳了邹一番，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
**He then asked :**
他 然后 问 :

便问道:

" [wɒts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] [ðiːz] [deɪz] ? "
**" What's the situation in the military these days ? "**
" 是什么 这 情况 在 这 军队 这些 天 ? "

“近日军中如何情形了?

[hæz; həz][ðə; ði] [pleɪg] [səb'saidid] [æt; ət] [ɔːl] ?
**Has the plague subsided at all ?**
有 这 瘟疫 平静下来 在 全部 ?

瘟疫可好了些吗?”

[zuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
**Zou shook his head and said :**
邹 摇晃 他的 头 和 说 :

邹摇头道:

" [nɑːt]['oʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][bæd] ,
**" Not only is it not bad ,**
" 不是 仅有的 是 它 不是 坏的 ,

“不但不差,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [moʊ'mentəm] .
**And it is showing an even stronger momentum .**
和 它 是 显示 一个 甚至 更强 势头 .

而且还有更盛之势,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
**More than two thousand soldiers have recently died in the army .**
更多的 比 二 千 士兵 有 最近 死亡 在 这 军队 .

近日军中又丧了二千多名士卒,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [naʊ] ?
**What should we do now ?**
什么 应该 我们 做 现在 ?

这却如何是好呢?”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了,

[hiː; hi] [fraund] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**He frowned for a long time .**
他 皱眉 为了 一个 长的 时间 .

皱眉半晌,

[roʊd] :
**road :**
路 :

道:

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] ['treɪnɪŋ] ['kwɪkli] . "
**" I think we should complete our training quickly . "**
" 我 思考 我们 应该 完全的 我们的 训练 迅速地 . "

“我看不如速速出师吧,

[ɔːr][goʊ] ['sʌmwer] [els] .
**Or go somewhere else .**
或者 去 某处 别的 .

或者到别处,

" [ðə; ði] [pleɪg] [maɪt] [get] ['betər] ['leɪtər] . "
**" The plague might get better later . "**
" 这 瘟疫 可能 得到 更好的 之后 . "

这瘟疫还会好些也讲不定。”

[zuː] ['dɑːəu] :
**Zou Dao :**
邹 道 :

邹道：

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θɪŋks] [tuː] . "
**" That's what the young man thinks too . "**
" 那就是 什么 这 年轻的 男人 思考 也 . "

“小将也是这样想。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] [hæd; həd] ['ɔːrdərd]
**However , the army had already learned yesterday that the Yuan had ordered**
然而 , 这 军队 有 已经 学习 昨天 那 这 元 有 订购
['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . . .
**Zhang Hongfan . . .**
张 - . . .

但是昨日军中已探听得元人命张弘范、

[li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɑːʃəlz] .
**Li Heng and his companion were appointed Grand Marshals .**
李 恒 和 他的 伴侣 是 任命 盛大 元帅 .

李恒两人为大元帅，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fliːt] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] .
**A large fleet was dispatched to pursue the two palaces .**
一个 大的 舰队 曾是 已派出 到 追求 这 二 宫殿 .

大出舟师去追两宫，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [goʊ] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [set] [aʊt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] ?
**Where should we go now that we've set out on our mission ?**
在哪里 应该 我们 去 现在 那 我们已经 放 出去 在 我们的 使命 ?

我们如今出师须向哪里去才好呢？

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [noʊ'tɔːriəs] [ 'bændits ] [ɪn] ['tʃɑː'jɑːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
**Moreover , there are two notorious bandits in Chaoyang ahead of us .**
而且 , 那里 是 二 臭名昭著 强盗 在 朝阳 前方 的 我们 .

况且此去前面潮阳地方有两个剧盗，

[ə; eɪ] [l'juː] ['ʃɪŋ] ,
**A Liu Xing ,**
一个 刘 邢 ,

一名刘兴，

[wʌn] ['tʃɛn] [ jiː ] ,
**One Chen Yi ,**
一 陈 易 ,

一名陈懿，

[ðiːz] [tuː] [men] [led] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] .
**These two men led hundreds of warships .**
这些 二 男人 引领 数百 的 军舰 .

此两人带有数百战舰，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
**He also had several thousand men under his command .**
他 还 有 一些 千 男人 在下面 他的 命令 .

手下也有数千人马，

['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
**Walking across the river ,**
步行 穿过 这 河 ,

横行江上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .
**It is quite difficult to pass through .**
它 是 相当 难的 到 经过 通过 .

颇为阻隘。

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] . . .
**If we want to complete our mission . . .**
如果 我们 想 到 完全的 我们的 使命 . . .

我们若要出师，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðiːz] [tuː] [θiːvz] [fɜːrst] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] !
**We must eliminate these two thieves first to prevent future trouble !**
我们 必须 排除 这些 二 窃贼 第一的 到 防止 未来 麻烦 !

还要先把这两个贼人歼灭了才免后患呢！”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] :
**Wen Tianxiang was surprised to hear this :**
温 天祥 曾是 惊讶 到 听到 这 :

文天祥听了吃惊道：

" [soʊ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [lɔːntʃt] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] ['mɪləteri] [kæm'peɪn] ! "
**" So the Yuan army has launched another large - scale military campaign ! "**
" 所以 这 元 军队 有 发射 其他 大的 - 规模 军队 活动 ! "

“原来元人又大出兵马了！

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
**Since that's the case ,**
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ 'staːtiŋ ] [maɪ] ['treɪnɪŋ] .
**I've made up my mind about starting my training .**
我已经 制成 向上 我的 头脑 关于 开始 我的 训练 .

我的出师倒决定了主意了。

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
**We then went to attack the enemy from behind .**
我们 然后 去 到 攻击 这 敌人 从 在后面 .

我们便去跟在敌兵背后攻打，

[hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] ;
**His way home was cut off ;**
他的 方式 家 曾是 切 离开 ;

截断了他的归路；

['miːnwaɪl] , [ə'nʌðər] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
**Meanwhile , another letter was sent to the imperial court .**
同时 , 其他 信 曾是 发送 到 这 帝国 法庭 .

一面再飞书往朝中，

['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ɪ'miːdiətli] .
**Summon Zhang Shijie to lead the troops immediately .**
召唤 张 世界 到 带领 这 军队 立即地 .

叫张世杰火速率师前来，

[træpt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [wer] [ðeɪ] [fɔːt] ['fɪrsli] .
**Trapped the enemy in the sea , where they fought fiercely .**
被困 这 敌人 在 这 海 , 在哪里 他们 战斗 激烈地 .

把敌人困在海中厮杀。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [tuː] ['peti] [θiːvz] [frʌm; frəm] ['tʃɑː'jɑːŋ]
**But those two petty thieves from Chaoyang**
但 那些 二 小气 窃贼 从 朝阳

但是潮阳这两个小贼，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [ə'naɪəleɪt] [hɪm; ɪm] .
**We must first annihilate him .**
我们 必须 第一的 歼灭 他 .

倒不可不先去殄灭了他，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] .
**To avoid future trouble .**
到 避免 未来 麻烦 .

以免后患。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] .
**He immediately ordered his generals to assemble the warships .**
他 立即地 订购 他的 将军们 到 集合 这 军舰 .

当下便下令众将把战舰调齐，

[wɪə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] .
**We're preparing to depart tomorrow .**
是 准备 到 离开 明天 .

准备明日起行。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**The generals received the order and withdrew .**
这 将军们 已收到 这 命令 和 退出 .

众将领令退下去了，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
**Three cannon shots rang out .**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['æŋkər] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ðer; ðər] [seɪlz] .
**All the warships simultaneously anchored and hoisted their sails .**
全部 这 军舰 同时地 锚定 和 吊起 他们的 帆 .

众战舰一齐起碇挂篷，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['tʃɑː'jɑːŋ] .
**They actually headed towards Chaoyang .**
他们 实际上 标题 向 朝阳 .

竟奔向潮阳而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃɑː'jɑːŋ] ,
**Upon arriving in Chaoyang ,**
之上 抵达 在 朝阳 ,

到得潮阳，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [l'juː] ['ʃɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] . . .
**Sure enough , Liu Xing was seen . . .**
当然 足够的 , 刘 邢 曾是 已见 . . .

果见那刘兴、

['tʃɛn] [jɪz] [fliːt] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ðer; ðər] .
**Chen Yi's fleet of warships was anchored there .**
陈 易的 舰队 的 军舰 曾是 锚定 那里 .

陈懿的一队战舰泊在那里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**There were about three hundred of them .**
那里 是 关于 三 百 的 他们 .

望去也有三百多只光景，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .
**Wen Tianxiang then ordered the fleet to rush forward .**
温 天祥 然后 订购 这 舰队 到 匆忙 向前 .

文天祥便下令舟师一齐奔向前来。

[l'juː] ['ʃɪŋ] ,
**Liu Xing ,**
刘 邢 ,

那刘兴、

['tʃɛn] [ jiː ] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [wen] - ['ɑːrmi][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**Chen Yi saw from the boat that Wen Tianxiang's army had arrived .**
陈 易 锯 从 这 船 那 温 - 军队 有 到达的 .

陈懿在舟中见是文天祥大军来了，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] [der] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] ?
**How can we still dare to face the enemy ?**
如何 能 我们 仍然 敢 到 脸 这 敌人 ?

如何还敢迎敌?

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['æŋkər] [ænd; ənd] [fled] .
**They quickly anchored and fled .**
他们 迅速地 锚定 和 逃亡 .

连忙起碇逃走，

[bʌt; bət][ə'læs] , [wʌns] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [reɪzd] . . .
**But alas , once the anchor was raised . . .**
但 唉 , 一次 这 锚 曾是 提高 . . .

怎奈起得碇来，

[wen] - [fliːt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
**Wen Tianxiang's fleet has arrived .**
温 - 舰队 有 到达的 .

文天祥的舟师已赶到了。

[l'juː] ['ʃɪŋ] ,
**Liu Xing ,**
刘 邢 ,

刘兴、

['tʃɛn] [ jiː ] [led] [hɪz; ɪz] [bænd] [ʌv; əv] [ 'bændits ] , ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] .
**Chen Yi led his band of bandits , fighting and retreating .**
陈 易 引领 他的 乐队 的 强盗 , 斗争 和 撤退 .

陈懿率领群盗且战且走，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɑːt] [pər'suːt] .
**Wen Tianxiang was in hot pursuit .**
温 天祥 曾是 在 热的 追逐 .

文天祥在后面紧紧追杀，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
**The battle raged until dusk .**
这 战斗 愤怒 直到 黄昏 .

一直战到黄昏时候，

[l'juː] ['ʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ bi'hedid ] [baɪ][l'juː][ziːdʒən] , [ə; eɪ] ['nuːli] [ri'kruːtid] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [wen] -
**Liu Xing was beheaded by Liu Zijun , a newly recruited officer in Wen Tianxiang's**
刘 邢 曾是 斩首 经过 刘 子君 , 一个 新 招募 官 在 温 -
['ɑːrmi] .
**army .**
军队 .

那刘兴被文天祥军中一员新投营的将官刘子俊取了首级,

---

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ 'bændits ]['ɔːlsoʊ] ['perɪʃt] .
**More than a thousand of the remaining bandits also perished .**
更多的 比 一个 千 的 这 其余的 强盗 还 遇难 .

其余群盗也死丧了千余人。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['kæptʃərd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɔːʃɪps] .
**Wen Tianxiang captured over a hundred warships .**
温 天祥 捕获 超过 一个 百 军舰 .

文天祥夺得百余只战舰,

---

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] ,
**Seeing that it was already dark ,**
看到 那 它 曾是 已经 黑暗的 ,

因见天色已黑,

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
**He then ordered the gongs to be sounded to signal a retreat .**
他 然后 订购 这 锣 到 是 听起来 到 信号 一个 撤退 .

便下令鸣金收军,

---

[ðeɪ] [ muəd ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [tə'geðər] .
**They moored all the warships together .**
他们 系泊 全部 这 军舰 一起 .

把战舰一齐泊住了。

---

['tʃɛn] [ jiː ] [ðen] [led] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ 'bændits ] ['westwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ɪ'skeɪp] .
**Chen Yi then led the remaining bandits westward in a desperate escape .**
陈 易 然后 引领 这 其余的 强盗 向西 在 一个 绝望的 逃脱 .

那陈懿带着余盗一直向西逃命去了。

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日,

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [pə'troʊl] ['boʊts] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['tʃɛn] [jɪz] ['werəbaʊts] .
**Wen Tianxiang then ordered patrol boats to search for Chen Yi's whereabouts .**
温 天祥 然后 订购 巡逻 船 到 搜索 为了 陈 易的 下落 .

文天祥便令巡游小舰四出探听陈懿的下落,

---

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
**After several days of investigation ,**
后 一些 天 的 调查 ,

一连探了几日,

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**There was no trace of it .**
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
**Wen Tianxiang was extremely anxious .**
温 天祥 曾是 极其 焦虑的 .

文天祥心中好不焦急,

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [pleɪɡ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['wɜːrsənɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
**Moreover , the plague in the army was worsening day by day .**
而且 , 这 瘟疫 在 这 军队 曾是 恶化 天 经过 天 .

更兼军中瘟疫日盛一日，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [daɪd] .
**More than a thousand soldiers died .**
更多的 比 一个 千 士兵 死亡 .

军士又死了一千余人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] .
**And there are quite a few who are sick .**
和 那里 是 相当 一个 很少 WHO 是 生病的 .

还有那带着病的还不少。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**Wen Tianxiang thought to himself :**
温 天祥 想法 到 他自己 :

文天祥心想：

[ɪk'splɔːr] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [deɪz] .
**Explore for two more days .**
探索 为了 二 更多的 天 .

再探两日，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
**If there is no trace of them**
如果 那里 是 不 痕迹 的 他们

若无下落，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɡrædʒuət; 'ɡrædʒuˌeɪt] .
**Then he was about to graduate .**
然后 他 曾是 关于 到 毕业 .

便要出师了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
**That evening ,**
那 晚上 ,

这日傍晚，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kruːzər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Suddenly , a cruiser reported :**
突然 , 一个 巡洋舰 据报道 :

忽然有一只巡游舰回报：

[dʒʌst] [ðen] , ['tʃen] [ jiː ] [led] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɔːʃɪps] ['iːstwərd] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .
**Just then , Chen Yi led over a hundred warships eastward at breakneck speed .**
只是 然后 , 陈 易 引领 超过 一个 百 军舰 向东 在 断颈 速度 .

顷见陈懿领着百余只战舰向东飞奔去了，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['ɜːrdʒənt][hæd; həd] ['hæpənd] .
**Judging from the light , it seemed like something urgent had happened .**
评判 从 这 光 , 它 似乎 喜欢 某物 紧迫的 有 发生 .

看那光景象有什么紧急事情一般。

[waɪl] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] ,
**While Wen Tianxiang was still in surprise and doubt ,**
尽管 温 天祥 曾是 仍然 在 惊喜 和 怀疑 ,

文天祥正惊疑间，

[ðen] [ə'nʌðər] ['kruːzər] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
**Then another cruiser rushed back to report :**
然后 其他 巡洋舰 匆忙 后退 到 报告 :

接连着又是一只巡游舰如飞的奔回来报道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
**" Something terrible has happened ! "**
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] [ju'ɑ:n] ['ɑ:rmi] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [dɪ'spætʃt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] - , - [men] .
**The Yuan army has already dispatched General Zhang Hongfan with a fleet of 70 , 000 men .**
这 元 军队 有 已经 已派出 一般的 张 - 和 一个 舰队 的 - , - 男人 .

元人已遣大帅张弘范领了七万舟师到了，

['boʊts] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['steɪʃənd] - [li] [ə'weɪ] .
**Boats are now stationed 30 li away .**
船 是 现在 驻 - 李 离开 .

现在三十里外屯住船只，

['tʃɛn] [ ji: ] ['ɔ:lsoʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ju'ɑ:n] [kæmp] .
**Chen Yi also joined the Yuan camp .**
陈 易 还 加入 这 元 营 .

那陈懿也投入元营去了。”

[wen] [tjænʃjɑ:ŋ] [hɜ:rd] [ðæt]
**Wen Tianxiang heard that**
温 天祥 听到 那

文天祥听说，

[hi:; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ə'lɑ:rm] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
**He stamped his foot in alarm and exclaimed :**
他 盖章 他的 脚 在 警报 和 惊呼 :

顿足大惊道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [du:] ? "
**" What should we do ? "**
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这却如何是好？

[ðɪs] [taɪm] [aɪv] [kəm'pli:tɪd] [maɪ] [ə'prentɪʃɪp] .
**This time I've completed my apprenticeship .**
这 时间 我已经 完全的 我的 学徒制 .

我这回出师，

[ə'nʌðər] [plæn] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] [θru:] !
**Another plan is about to fall through !**
其他 计划 是 关于 到 落下 通过 !

一盘打算又要成空了！”

[zu:] , ['stændɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [ðen] [sed] :
**Zou , standing to the side , then said :**
邹 , 常设 到 这 边 , 然后 说 :

邹在旁便道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [went] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] [tu:] ['pæləs] . "
**" Zhang Hongfan went on a military expedition to pursue the two palaces . "**
" 张 - 去 在 一个 军队 远征 到 追求 这 二 宫殿 . "

“张弘范是出师去追两宫的，

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
**Why did you come here ?**
为什么 做过 你 来 这里 ?

为何会到这里来？

[ɔːr] [pərˈhæps] [truːps] [frʌm; frəm] [ˈelsˌwer] .
**Or perhaps troops from elsewhere .**
或者 也许 军队 从 别处 .

或者是别处的兵马，

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ? "
**" Did they get the wrong information ? "**
" 做过 他们 得到 这 错误的 信息 ? "

他们探听错了吧？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [ˈeni] [misˈteik] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ? "
**" How can there be any mistake in the investigation ? "**
" 如何 能 那里 是 任何 错误 在 这 调查 ? "

“哪得有探错之理，

[ˈmɪləteri] [ˈerkræft] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
**Military aircraft are constantly changing .**
军队 飞机 是 不断地 变化 .

军机一日千变，

[huː] [noʊz] [ɪf] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [hɪr] ?
**Who knows if he won't come here ?**
WHO 知道 如果 他 惯于 来 这里 ?

哪里讲得定他不来这里。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈstrætədʒiz] [wiːv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] . . .
**Moreover , the strategies we've come up with . . .**
而且 , 这 策略 我们已经 来 向上 和 . . .

况且我们想得到的计策，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [æz; əz] [wel] ?
**How can we know that they haven't considered this as well ?**
如何 能 我们 知道 那 他们 还没有 经过考虑的 这 作为 出色地 ?

安知他们不也虑得到吗？

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈprɑːbləm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ˈleɪtər] .
**I think he came here because he was afraid I would become a problem for him later .**
我 思考 他 来了 这里 因为 他 曾是 害怕的 我 会 变得 一个 问题 为了 他 之后 .

我想他此来一定也是怕我为他后患，

[soʊ] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [fɜːrst] .
**So they want to get rid of me first .**
所以 他们 想 到 得到 摆脱 的 我 第一的 .

所以想先来除了我，

[ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [goʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [tuː] [ˈpæləs] .
**Then he could safely go after the two palaces .**
然后 他 可以 安全 去 后 这 二 宫殿 .

然后他便可安然去追两宫了。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːr; ər] [sɪk] [raɪt] [naʊ] .
**But most of our soldiers are sick right now .**
但 最多 的 我们的 士兵 是 生病的 正确的 现在 .

但是我们此刻军士多半有病，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
**We cannot fight him .**
我们 不能 斗争 他 .

不能与他迎战，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['haɪfɛŋ] ['sɪti] [tuː; tə] [reɪz] [truːps] [fɜːrst] .
**I think it would be better to return to Haifeng City to raise troops first .**
我 思考 它 会 是 更好的 到 返回 到 海峰 城市 到 增加 军队 第一的 .

我想不如先回海丰城中养兵。

[ɪf] [hiː; hi] [in'sists] [ɑːn] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] . . .
**If he insists on chasing after us to besiege the city . . .**
如果 他 坚持 在 追逐 后 我们 到 围攻 这 城市 . . .

他若一定要追来围城，

[aɪ] [wɪl] [stænd] [baɪ][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] .
**I will stand by him through the years .**
我 将要 站立 经过 他 通过 这 年 .

我便和他且支持岁月，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [suːn]
**A letter was sent to urge Zhang Shijie to complete his training as soon**
一个 信 曾是 发送 到 敦促 张 世界 到 完全的 他的 训练 作为 很快
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;
**as possible ;**
作为 可能的 ;

一面飞书去催张世杰速速出师；

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] . . .
**If he hadn't come to besiege the city . . .**
如果 他 之前没有 来 到 围攻 这 城市 . . .

他若不来围城，

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [gɔːn] .
**We found out that he had indeed gone .**
我们 成立 出去 那 他 有 的确 已消失 .

我们探听得他果然去了，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪr] ['ɑːrmi] .
**Then they will launch an attack on his rear army .**
然后 他们 将要 发射 一个 攻击 在 他的 后部 军队 .

然后再出师来袭他后军。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] ?
**What do you think of this plan ?**
什么 做 你 思考 的 这 计划 ?

你道此计如何？”

[zuː] [rɪ'piːtɪdli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zou repeatedly praised it .**
邹 反复 赞扬 它 .

邹连连称善。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] ['æŋkər] [ˌoʊvər'naɪt] .
**Wen Tianxiang then ordered the fleet to anchor overnight .**
温 天祥 然后 订购 这 舰队 到 锚 过夜 .

当下文天祥便传令舟师连夜起碇，

['hedɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,
**Heading back home ,**
标题 后退 家 ,

向归路进发，

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
**By the afternoon of the following day ,**
经过 这 下午 的 这 下列的 天 ,

行到次日午后，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] - ,
**Arrive at the shore of Lijiangpu ,**
到达 在 这 支撑 的 - ,

到丽江浦岸旁，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] ['æŋkər] [tə'geðər] .
**All the warships anchored together .**
全部 这 军舰 锚定 一起 .

众战舰一齐泊住了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [hæf] .
**Wen Tianxiang then divided his troops in half .**
温 天祥 然后 分割 他的 军队 在 一半 .

文天祥便分兵一半，

['ɔːrdərd] [zuː] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʃɪps] ,
**Ordered Zou to lead the guard ships ,**
订购 邹 到 带领 这 警卫 船舶 ,

命邹领着守护船只，

[hiː; hi] [led] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ə'ʃɔːr] , [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .
**He led half of his men ashore , abandoning the boat .**
他 引领 一半 的 他的 男人 岸上 , 放弃 这 船 .

自己领着一半人马舍舟登岸，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['haɪfɛŋ] ['sɪti] .
**They actually headed towards Haifeng City .**
他们 实际上 标题 向 海峰 城市 .

竟奔向海丰城来。

[æz; əz] ['dɑːrknəs] [fel] ,
**As darkness fell ,**
作为 黑暗 跌倒 ,

行到天色将黑，

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [riːtʃt] - , [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['haɪfɛŋ] ['sɪti] ,
**They had only reached Wupoling , north of Haifeng City ,**
他们 有 仅有的 达到 - , 北 的 海峰 城市 ,

才走到海丰城北五坡岭地方，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
**Wen Tianxiang then ordered the three armies to set up camp .**
温 天祥 然后 订购 这 三 军队 到 放 向上 营 .

文天祥便下令三军扎下营寨，

[hæv; həv] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] .
**Have dinner before you leave .**
有 晚餐 前 你 离开 .

吃了晚饭再走。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**The three armies received the order .**
这 三 军队 已收到 这 命令 .

三军领令，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
**They set up camp there immediately .**
他们 放 向上 营 那里 立即地 .

当时便扎下营寨，

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [went] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['kʊkɪŋ] [ pɒts ][ænd; ənd] [prɪ'per] [miːlz] .
**All the soldiers went to set up cooking pots and prepare meals .**
全部 这 士兵 去 到 放 向上 烹饪 锅 和 准备 餐 .

众军士皆纷纷去埋锅造饭。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'raivz] ,
**When the first watch of the night arrives ,**
什么时候 这 第一的 手表 的 这 夜晚 到达 ,

到得初更天气，

[ðə; ði] ['mɪlɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['raɪpən] ,
**The millet was just beginning to ripen ,**
这 粟 曾是 只是 开始 到 熟 ,

可怜黄粱初熟，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] .
**The sudden realization was like a thunderclap .**
这 突然 实现 曾是 喜欢 一个 霹雳 .

猛所得如霹雳一声，

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and horns sounded in unison .**
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣，

[ʃaʊts] [roʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**Shouts rose from all sides .**
喊叫 玫瑰 从 全部 侧面 .

喊声四起，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [lænd] ['vængɑːrd] , [led] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
**It turned out that the Yuan army's land vanguard , led by Zhang Hongzheng ,**
它 转向 出去 那 这 元 军队的 土地 先锋 , 引领 经过 张 - ,
[hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**had arrived .**
有 到达的 .

原来是元军陆路先锋张弘正兵马到了。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [set] [ʌp] [kæmp] .
**He learned that Wen Tianxiang had just set up camp .**
他 学习 那 温 天祥 有 只是 放 向上 营 .

他因探得文天祥刚才扎下营寨，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dɪnər] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] .
**I knew it must be dinner being served .**
我 知道 它 必须 是 晚餐 存在 服务 .

晓得一定是传晚餐了，

[soʊ] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [wen] - [kæmp] [bɪ'fɔːr] ['ʃaʊtɪŋ] .
**So they quietly crept up to Wen Tianxiang's camp before shouting .**
所以 他们 悄悄 悄悄地爬 向上 到 温 - 营 前 喊叫 .

所以偃旗息鼓地潜到文天祥营前才大喊起来，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
**They attacked from all four sides .**
他们 遭到攻击 从 全部 四 侧面 .

四面一齐杀入。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ['æktɪd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
**Wen Tianxiang and his generals acted with lightning speed .**
温 天祥 和 他的 将军们 行动 和 闪电 速度 .

文天祥和众将士真是迅雷不及掩耳，

['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] .
People today are not as good as A .
人们 今天 是 不是 作为 好的 作为 一个 .

当下人不及甲，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
The horse is not as good as the saddle .
这 马 是 不是 作为 好的 作为 这 鞍 .

马不及鞍，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
They scattered and fled in panic .
他们 疏散 和 逃亡 在 恐慌 .

乱纷纷四下逃走，

[bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] ?
But where could they possibly escape ?
但 在哪里 可以 他们 可能 逃脱 ?

却哪里逃得出去?

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [æn; ən]['aɪərn] ['bærəl] .
The Yuan soldiers surrounded them like an iron barrel .
这 元 士兵 包围 他们 喜欢 一个 铁 桶 .

那元兵围得如铁桶相似，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['kaʊntləs] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [daɪd] .
In an instant , countless soldiers had died .
在 一个 立即的 , 无数 士兵 有 死亡 .

顷刻间士卒已不知死了多少了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Wen Tianxiang and his generals fled in all directions .
温 天祥 和 他的 将军们 逃亡 在 全部 方向 .

文天祥和众将东奔西撞，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They fought until the second watch of the night .
他们 战斗 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

杀到二更天气，

[lʊk] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['dwindlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['bæt(ə)l] .
Look , the soldiers are dwindling with each battle .
看 , 这 士兵 是 逐渐减少 和 每个 战斗 .

看看兵马越杀越少了，

[bʌt; bət] [ðen] [mɔːr] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ædɪd] .
But then more Yuan soldiers were added .
但 然后 更多的 元 士兵 是 额外 .

那元兵却又添了，

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][lyː] [ʃiːkuːi] , [ðə; ði] ['vængɑːrd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['fɔːrsɪz] , [hæv; həv]
The troops of General Lü Shikui , the vanguard general of the land forces , have
这 军队 的 一般的 鲁 石葵 , 这 先锋 一般的 的 这 土地 力量 , 有
['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
also arrived .
还 到达的 .

陆路前军将军吕师夔的兵马也到了，

[naʊ] [ə'nʌðər] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] .
Now another thick layer of protection has been added .
现在 其他 厚的 层 的 保护 有 到过 额外 .

当下又添了一重厚围。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] .
**Wen Tianxiang knew things were not going well .**
温 天祥 知道 事物 是 不是 去 出色地 .

文天祥知事不好，

[ðeɪ] [fɔːt] ['breɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
**They fought bravely to the death .**
他们 战斗 勇敢地 到 这 死亡 .

便奋勇死战，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wiː] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
**The fighting went on until the wee hours of the morning .**
这 斗争 去 在 直到 这 哇 小时 的 这 早晨 .

杀到三更多天，

['sevrəl] [ʌv; əv] [wen] - ['dʒenrəlz] [daɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**Several of Wen Tianxiang's generals died in battle .**
一些 的 温 - 将军们 死亡 在 战斗 .

文天祥身边数员大将战死的战死，

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] .
**The one being executed is the one being executed .**
这 一 存在 执行 是 这 一 存在 执行 .

被执的被执，

['oʊnli] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'meɪnd] .
**Only Wen Tianxiang remained .**
仅有的 温 天祥 剩余 .

只剩得文天祥一人，

['kʌvərd] [ɪn] [blʌd]
**Covered in blood**
涵盖 在 血

浑身是血，

[hiː; hi] [stɪl] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['gʌnz] [ænd; ənd] [fɔːt] ['despərətli] .
**He still brandished his two guns and fought desperately .**
他 仍然 挥舞 他的 二 枪支 和 战斗 绝望地 .

犹挥着双枪竭力死战。

['sʌd(ə)nli] ,
**suddenly ,**
突然 ,

忽然，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [trɪpt] [baɪ][ðə; ði]['trɪpwaɪər][ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .
**The horse was tripped by the tripwire and overturned .**
这 马 曾是 绊倒了 经过 这 绊线 和 翻覆 .

那坐下马被绊马索绊翻了，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
**Wen Tianxiang fell off his horse .**
温 天祥 跌倒 离开 他的 马 .

文天祥跌下马来，

[ɪ'miːdiətli] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['græplɪŋ] [hʊks] [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
**Immediately , more than ten grappling hooks were brought down at once .**
立即地 , 更多的 比 十 格斗 钩子 是 带来 向下 在 一次 .

登时十余把挠钩齐下，

[ðeɪ] [gɑːt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hʊkt] .
**They got Wen Tianxiang hooked .**
他们 得到 温 天祥 钩子 .

把文天祥搭住了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɔːkt] ['oʊvər] .
**The soldiers walked over .**
这 士兵 步行 超过 .

众军士走过来，

[ðeɪ] [taɪd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .
**They tied Wen Tianxiang up and mounted him on a horse .**
他们 系 温 天祥 向上 和 安装 他 在 一个 马 .

将文天祥捆起来载在马上。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ðer; ðər] [kə'mændər] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .
**The defeated soldiers saw their commander being captured .**
这 战败 士兵 锯 他们的 指挥官 存在 捕获 .

那残兵败卒见主将被执，

[ðeɪ] [ɔːl] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [sə'rendərd] .
**They all threw down their guns and surrendered .**
他们 全部 扔 向下 他们的 枪支 和 投降 .

便一齐抛枪投降。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Hongzheng saw it .**
张 - 锯 它 .

张弘正见了，

['veri] ['hæpi] ,
**Very happy ,**
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
**He immediately ordered his soldiers to set up camp .**
他 立即地 订购 他的 士兵 到 放 向上 营 .

当下便令军士扎下营寨。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [lyː] [ʃiːkuːi] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [tent] [tə'geðər] .
**Zhang Hongzheng and Lü Shikui entered the main tent together .**
张 - 和 鲁 石葵 进入 这 主要的 帐篷 一起 .

张弘正和吕师夔一齐升了大帐，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][baɪnd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [brɪŋ]
**The soldiers were ordered to bind Wen Tianxiang and the others and bring**
这 士兵 是 订购 到 绑定 温 天祥 和 这 其他的 和 带来
[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
**them into the tent .**
他们 进入 这 帐篷 .

叫军士将文天祥等一齐绑进帐来。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ə'griːd] .
**The sergeant agreed .**
这 军士 同意 .

军士答应一声，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sɪks] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] .
**At that time , six generals were promoted .**
在 那 时间 , 六 将军们 是 推广 .

当时推进六员大将，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**But it was Wen Tianxiang ,**
但 它 曾是 温 天祥 ,

却是文天祥、

[l'juː][ziːdʒən]
**Liu Zijun**
刘 子君

刘子俊、

['tʃɛn] [gwɑːŋ] ,
**Chen Guang ,**
陈 光 ,

陈光、

[lyː] [wuː] ,
**Lü Wu ,**
鲁 吴 ,

吕武、

[diː'ju]['huː] ,
**Du Hu ,**
杜 胡 ,

杜浒、

[dʒɪn] ['jɪŋ] .
**Jin Ying .**
斤 英 .

金应。

[ðə; ði][sɪks] [men] [met] [lyː] [ʃiːkuːi] ,
**The six men met Lü Shikui ,**
这 六 男人 遇见 鲁 石葵 ,

六人见了吕师夔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
**Zhang Hongzheng**
张 -

张弘正，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [niːl] .
**They all stood upright and did not kneel .**
他们 全部 站立 直立 和 做过 不是 下跪 .

皆直立不跪。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
**The soldiers on both sides shouted in unison :**
这 士兵 在 两个都 侧面 喊叫 在 齐声 :

两旁军士齐叱道：

" [niːl] [daʊn] [raɪt] [naʊ] ! "
**" Kneel down right now ! "**
" 下跪 向下 正确的 现在 ! "

“还不快快跪下！”

[l'juː][ziːdʒən] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
**Liu Zijun opened his eyes wide and cursed loudly :**
刘 子君 打开 他的 眼睛 宽的 和 被诅咒的 高声 :

刘子俊睁目大骂道：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , "
**" Damn it , "**
" 该死 它 , "

“该死的东西，

[dəʊnt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] ?
**Don't you recognize me , Wen Tianxiang ?**
不 你 认出 我 , 温 天祥 ?

你不认得我文天祥吗？

[aɪ] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] , [wʊd] ['glædli] [luːz] [maɪ] [hed] .
**I , Wen Tianxiang , would gladly lose my head .**
我 , 温 天祥 , 会 乐意 失去 我的 头 .

我文天祥头可断，

[niːz] [mʌst; məst][nɑːt] [bend] !
**Knees must not bend !**
膝盖 必须 不是 弯曲 !

膝不可屈！

[juː; jʊ] [dæmd] [θɪŋ]
**You damned thing**
你 该死的 事物

你这该死的东西，

[kloʊz] [jʊr; jər] [maʊθ] ['kwɪkli] .
**Close your mouth quickly .**
关闭 你的 嘴 迅速地 .

快快闭口，

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] . "
**" Stop talking . "**
" 停止 说 . "

休得多言。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] :
**Wen Tianxiang also shouted :**
温 天祥 还 喊叫 :

文天祥也大叫道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [wen] [tjænʃjɑːŋ] , "
**" I am Wen Tianxiang , "**
" 我 是 温 天祥 , "

“我乃文天祥，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [mis'teik] ['sʌmwʌn] [els] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] .
**You must not mistake someone else for someone else .**
你 必须 不是 错误 某人 别的 为了 某人 别的 .

你们休得错认了别人。

[kɪl] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
**Kill me quickly !**
杀 我 迅速地 !

快快把我杀了，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
**No need for further explanation .**
不 需要 为了 更远 解释 .

不必多言。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lisnd] .
**Zhang Hongzheng listened .**
张 - 听着 .

张弘正听了，

[ðɪs] [left] [ðem; ðəm] [ˌmoʊmən'terəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
**This left them momentarily at a loss .**
这 左边 他们 片刻 在 一个 损失 .

倒弄得一时不知所措。

[lyː] [ʃiːkuːi] [sed] :
**Lü Shikui said :**
鲁 石葵 说 :

吕师夔道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [fɔːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [wen] [aɪ] ['reskjuːd] ['gɑːn'dʒoʊ] . . . "
**" Although I fought against his army when I rescued Ganzhou . . . "**
" 虽然 我 战斗 反对 他的 军队 什么时候 我 获救 赣州 . . . "

"我救赣州时虽然和他大军接过战,

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] .
**But she never met him .**
但 她 绝不 遇见 他 .

却也不曾会过他的面。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
**Now we have no choice but to tie him up and take him away .**
现在 我们 有 不 选择 但 到 领带 他 向上 和 拿 他 离开 .

如今只得把他且绑下去,

[wen] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ə'raivz] ,
**When the marshal arrives ,**
什么时候 这 元帅 到达 ,

等元帅到来,

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" Of course I recognize it . "**
" 的 课程 我 认出 它 . "

自然认得了。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
**Zhang Hongzheng nodded in agreement .**
张 - 点头 在 协议 .

张弘正点头称是,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [sɪks] [men] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd]
**He immediately ordered the soldiers to push the six men down again and**
他 立即地 订购 这 士兵 到 推 这 六 男人 向下 再次 和
['kerfəli] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .
**carefully guard them .**
小心 警卫 他们 .

当下叫军士把他六人仍旧推下去小心守护着。

[baɪ] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
**By dawn the next day ,**
经过 黎明 这 下一个 天 ,

到得次日黎明,

[li] [hɛŋz] ['sentrəl] [ænd; ənd] [rɪr] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɔːl] ['prez(ə)nt] .
**Li Heng's central and rear armies were also all present .**
李 恒氏 中央 和 后部 军队 是 还 全部 展示 .

李恒的中军和后军也都到齐,

[iːtʃ] [set] [ʌp] [kæmp] .
**Each set up camp .**
每个 放 向上 营 .

各安下营寨。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [tent] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
**Zhang Hongzheng then entered the central command tent to pay his**
张 - 然后 进入 这 中央 命令 帐篷 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [li] ['hɛŋ] .
**respects to Li Heng .**
尊重 到 李 恒 .

张弘正便进中军大帐参见了李恒,

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .

**He reported this great achievement .**

他 据报道 这 伟大的 成就 .

报了这场大功。

---

[li] ['hɛŋ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

**Li Heng heard that Wen Tianxiang had been captured .**

李 恒 听到 那 温 天祥 有 到过 捕获 .

李恒听说擒住文天祥，

---

['veri] ['hæpi] ,

**Very happy ,**

非常 快乐的 ,

非常欢喜，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [men] [ɪn] .

**He then ordered the soldiers to bring the six men in .**

他 然后 订购 这 士兵 到 带来 这 六 男人 在 .

当时便叫军士把他六人带进来。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [miːt] [li] ['hɛŋ] .

**Wen Tianxiang and five others entered the tent to meet Li Heng .**

温 天祥 和 五 其他的 进入 这 帐篷 到 见面 李 恒 .

文天祥等六人进帐见了李恒，

---

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][nɑːt] ['brɪt(ə)l] .

**It remains upright and not brittle .**

它 遗迹 直立 和 不是 脆 .

仍旧是直立不脆。

---

[l'juː][ziːdʒən][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [li] ['hɛŋ] [hæd; həd] [met] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .

**Liu Zijun was unaware that Li Heng had met Wen Tianxiang .**

刘 子君 曾是 不知情 那 李 恒 有 遇见 温 天祥 .

那刘子俊不晓得李恒是会过文天祥的，

---

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] , [hiː; hi] [stɪl] [kept] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .

**Upon entering the tent , he still kept claiming to be impersonating Wen Tianxiang .**

之上 进入 这 帐篷 , 他 仍然 保留 声称 到 是 冒充 温 天祥 .

一进帐来还是口口声声假冒文天祥。

---

[li] ['hɛŋ] ['lisnd] .

**Li Heng listened .**

李 恒 听着 .

李恒听了，

---

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :

**He laughed loudly :**

他 笑了 高声 :

大笑道：

---

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fuːl] ?

**Who do you think you're going to fool ?**

WHO 做 你 思考 你是 去 到 傻子 ?

“你想欺谁来，

---

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] ['nevər] [met] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ?

**Do you think I've never met Wen Tianxiang ?**

做 你 思考 我已经 绝不 遇见 温 天祥 ?

你道我不曾见过文天祥吗？

---

[aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['noʊbɑːdi] .

**I can't believe you , you nobody .**

我 不能 相信 你 , 你 无人 .

谅你这无名小将，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**There's no need to impersonate Wen Tianxiang .**
有 不 需要 到 模仿 温 天祥 .

也何足假冒文天祥，

---

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] [ˌeni'mɔːr] .
**I don't want to know your real name anymore .**
我 不 想 到 知道 你的 真实的 姓名 不再 .

我也不要闻你的真姓名了。"

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [teɪk] [l'juː][ziːdʒən] ,
**He immediately ordered the soldiers to take Liu Zijun ,**
他 立即地 订购 这 士兵 到 拿 刘 子君 ,

当下便令军士将刘子俊、

---

['tʃɛn] [gwɑːŋ] ,
**Chen Guang ,**
陈 光 ,

陈光、

---

[lyː] [wuː] ,
**Lü Wu ,**
鲁 吴 ,

吕武、

---

[diː'ju]['huː] ,
**Du Hu ,**
杜 胡 ,

杜浒、

---

[dʒɪn] ['jɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
**Jin Ying and four others were dragged out of the camp gate and executed .**
斤 英 和 四 其他的 是 拖拽 出去 的 这 营 门 和 执行 .

金应五人推出营门斩了，

---

['oʊnli] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'meɪnd] .
**Only Wen Tianxiang remained .**
仅有的 温 天祥 剩余 .

只留下文天祥，

---

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .
**He ordered his soldiers to tie him up and guard him carefully .**
他 订购 他的 士兵 到 领带 他 向上 和 警卫 他 小心 .

命军士将他绑下去小心守护着；

---

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [iːt] ['brekfəst] .
**He then had the soldiers eat breakfast .**
他 然后 有 这 士兵 吃 早餐 .

一面令军士用了早餐，

---

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**They set off in formation .**
他们 放 离开 在 形成 .

拔队起行，

---

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tɔːrdz] - .
**They actually headed towards Lijiangpu .**
他们 实际上 标题 向 - .

竟奔向丽江浦而来。

---

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
**There are two sides to the story .**
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , ['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [əb'teɪnd] ['tʃɛn] [ jiː ][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**Now , after Zhang Hongfan obtained Chen Yi on this day ,**
现在 , 后 张 - 获得 陈 易 在 这 天 ,

却说张弘范自从这日得了陈懿,

[ðeɪ] [set] [seɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
**They set sail the next day and continued their journey .**
他们 放 帆 这 下一个 天 和 持续 他们的 旅行 .

次日才起碇前进,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃɑː'jɑːŋ] ,
**Upon arriving in Chaoyang ,**
之上 抵达 在 朝阳 ,

到得潮阳,

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['haɪfɛŋ] .
**Only then did I learn that Wen Tianxiang had already gone back to Haifeng .**
仅有的 然后 做过 我 学习 那 温 天祥 有 已经 已消失 后退 到 海峰 .

才晓得文天祥早已奔回海丰去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] - .
**Zhang Hongfan then ordered his fleet to pursue them towards Lijiangpu .**
张 - 然后 订购 他的 舰队 到 追求 他们 向 - .

张弘范便下令舟师一齐追向丽江浦而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
**Upon arriving in Lijiangpu ,**
之上 抵达 在 - ,

到得丽江浦,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
**It was late at night .**
它 曾是 晚的 在 夜晚 .

夜已深了,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kʊd; kəd] [siː] - [fliːt] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
**Zhang Hongfan could see Zou's fleet anchored on the shore from afar .**
张 - 可以 看 - 舰队 锚定 在 这 支撑 从 远方 .

张弘范远远望见邹的舟师泊在岸边,

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['brɪliənt] .
**The lights were brilliant .**
这 灯 是 杰出的 .

灯影辉煌,

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] - ['ɑːrmi] .
**They thought it was Wen Tianxiang's army .**
他们 想法 它 曾是 温 - 军队 .

还道是文天祥的大军,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] ['eni] ['kloʊzər] .
**They didn't dare to pursue them any closer .**
他们 没有 敢 到 追求 他们 任何 更近 .

一时也不敢追近来,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] [ muəd ] .
**He then ordered the ships to be moored .**
他 然后 订购 这 船舶 到 是 系泊 .

便下令把船只泊住了,

[lets] [faɪt] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
**Let's fight again tomorrow .**
我们来吧 斗争 再次 明天 .

等明日再战。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [træpt] [æt; ət]
**It turns out that this was the time when Wen Tianxiang was trapped at**
它 转弯 出去 那 这 曾是 这 时间 什么时候 温 天祥 曾是 被困 在
- .
**Wupoling .**
- .

原来此时正是文天祥被困五坡岭的时候，

---

[zuː] [kʊd; kəd] ['feɪntli] [hɪr] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði]
**Zou could faintly hear shouts of killing coming from afar while he was on the**
邹 可以 淡淡的 听到 喊叫 的 杀 未来 从 远方 尽管 他 曾是 在 这
[boʊt] .
**boat .**
船 .

邹在舟中隐隐听得远远里一片杀声，

---

['noʊɪŋ] [ɪts] [nɑːt] [gʊd] ,
**Knowing it's not good ,**
会心 它是 不是 好的 ，

心知不好，

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**But they didn't know which troops had arrived .**
但 他们 没有 知道 哪个 军队 有 到达的 .

却不晓得是哪里兵马到了，

---

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] ,
**I was just about to send troops to provide support ,**
我 曾是 只是 关于 到 发送 军队 到 提供 支持 ，

正想遣兵去接应，

---

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [laɪts] [ 'stretʃiŋ ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
**Suddenly , I saw lights stretching to the horizon on the river .**
突然 ， 我 锯 灯 伸展 到 这 地平线 在 这 河 .

忽见江上远远的灯火连天，

---

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃt] .
**They gradually approached .**
他们 逐步地 接近 .

渐渐近前来。

---

[zuː] - [nuː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['neɪvi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**Zou Xiaode knew that Zhang Hongfan's navy had arrived .**
邹 - 知道 那 张 - 海军 有 到达的 .

邹晓得是张弘范水师到了，

---

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [send] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They dared not send troops to meet Wen Tianxiang .**
他们 敢于 不是 发送 军队 到 见面 温 天祥 .

便不敢分兵去接应文天祥，

---

[ðeɪ] [steɪd] [tə'geðər] [ɔːl] [naɪt] .
**They stayed together all night .**
他们 入住 一起 全部 夜晚 .

两下里相守了一夜。

---

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

---

[zuː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**Zou ordered the fleet to form a battle formation .**
邹 订购 这 舰队 到 形式 一个 战斗 形成 .

邹下令舟师摆齐阵势，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['wɔːʃɪps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sɝːdʒd] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪd(ə)l] [weɪv] .
**Zhang Hongfan's warships had already surged over like a tidal wave .**
张 - 军舰 有 已经 激增 超过 喜欢 一个 潮汐 海浪 .

那边张弘范的战舰早已如排山倒海一般涌过来了。

[wen] - ['soʊldʒərz] [sɔː] [ðɪs] ,
**When Zou's soldiers saw this ,**
什么时候 - 士兵 锯 这 ,

邹的军士见了，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['pænɪkɪŋ] .
**I was already panicking .**
我 曾是 已经 惊慌失措 .

早已心慌，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] .
**The two armies were close together .**
这 二 军队 是 关闭 一起 .

两军相近，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
**Just as they were about to engage in battle ,**
只是 作为 他们 是 关于 到 从事 在 战斗 ,

正要接战，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
**Suddenly , a shout was heard from the shore .**
突然 , 一个 喊 曾是 听到 从 这 支撑 .

忽听得岸上一片声喊，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [li] [hɛŋz] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**It turned out that Li Heng's troops had arrived .**
它 转向 出去 那 李 恒氏 军队 有 到达的 .

原来是李恒兵马到了。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
**The soldiers shouted in unison :**
这 士兵 喊叫 在 齐声 :

那将士口口声声齐喊道：

" [jʊr; jər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wen] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kæptʃərd] . "
**" Your Prime Minister Wen has already been captured . "**
" 你的 主要的 部长 温 有 已经 到过 捕获 . "

“你们文丞相已经被擒了，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [sə'rendər] ['kwɪkli] ?
**Why don't you surrender quickly ?**
为什么 不 你 投降 迅速地 ?

你们还不快快投降，

" [wen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] ? "
**" When should we wait ? "**
" 什么时候 应该 我们 等待 ? "

等候何时？”

- ['soʊldʒərz] [hɜːrd] [ðɪs] .
**Zou's soldiers heard this .**
- 士兵 听到 这 .

邹手下众军士听见了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['ɔːlmoʊst] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
**They were so frightened that their souls almost left their bodies .**
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得魂飞魄散，

[ɪ'miːdiətli] [went] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**Immediately went ashore and entered the water .**
立即地 去 岸上 和 进入 这 水 .

登时上岸入水，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
**They scattered and fled .**
他们 疏散 和 逃亡 .

四散奔逃。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['grædʒuəli] [kloʊzd] [ɪn][ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk] .
**The land and naval forces gradually closed in and launched a pincer attack .**
这 土地 和 海军 力量 逐步地 关闭 在 和 发射 一个 钳子 攻击 .

水陆两军渐渐围近来夹攻，

[haʊ] [kʊd; kəd] [zuː] [wɪð'stænd] [tuː] ['ɑːmiz] ?
**How could Zou Yijun withstand two armies ?**
如何 可以 邹 宜君 经受 二 军队 ?

邹一军如何当得住两面大军，

[ bi'sidʒd ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ?
**Besieged on all sides ?**
被围困 在 全部 侧面 ?

腹背受敌？

[zuː] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
**Zou led his soldiers in a bloody battle .**
邹 引领 他的 士兵 在 一个 血腥 战斗 .

邹率着将士血战了一回，

[lʊk] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ded] .
**Look , the soldiers are almost all dead .**
看 , 这 士兵 是 几乎 全部 死的 .

看看将士已死亡将尽，

[zuː] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] .
**Zou knew that some things were impossible to do .**
邹 知道 那 一些 事物 是 不可能的 到 做 .

邹知事有不可为，

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
**He then committed suicide .**
他 然后 坚定的 自杀 .

便自刎身死。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [met] ,
**The officers and soldiers met ,**
这 警官 和 士兵 遇见 ,

众将校见了，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [daɪd] .
**They all jumped into the water and died .**
他们 全部 跳了起来 进入 这 水 和 死亡 .

也都跳入水中死了，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**Not a single person was willing to surrender .**
不是 一个 单身的 人 曾是 愿意的 到 投降 .

无一人肯投降的。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] [ə'kwaɪrd] [wen] - ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] .
**At that moment , the Yuan people acquired Wen Tianxiang's several thousand warships .**
在 那 片刻 , 这 元 人们 获得 温 - 一些 千 军舰 .

当下元人得了文天祥这数千战舰，

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [li] [hɛŋz] [θriː] ['ɑːrmi] [skwɑːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [boʊt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**This would allow Li Heng's three army squads to be moved onto the boat simultaneously .**
这 会 允许 李 恒氏 三 军队 球队 到 是 已搬 到 这 船 同时地 .

正好将李恒那三队陆军一齐移到舟中来，

[li] [hɛŋz] [truːps] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
**Li Heng's troops , however , were combined with Zhang Hongfan's to form the central army .**
李 恒氏 军队 , 然而 , 是 合并 和 张 - 到 形式 这 中央 军队 .

李恒的兵马却与张弘范合起来作为中军。

[li] ['hɛŋ] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [met] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**Li Heng and Zhang Hongfan met at that moment .**
李 恒 和 张 - 遇见 在 那 片刻 .

当下李恒和张弘范相见了，

[iːtʃ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] .
**Each recounted the circumstances of their march .**
每个 叙述 这 情况 的 他们的 行进 .

各叙了路上进军的情形，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [nuː] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
**Zhang Hongfan knew that Wen Tianxiang had been captured .**
张 - 知道 那 温 天祥 有 到过 捕获 .

张弘范晓得已擒住文天祥，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**I was overjoyed .**
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪn] .
**Order the soldiers to bring Wen Tianxiang in .**
命令 这 士兵 到 带来 温 天祥 在 .

叫军士把文天祥带进来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪm; ɪm] .
**Zhang Hongfan quickly and personally untied him .**
张 - 迅速地 和 亲自 解开 他 .

张弘范连忙亲自替他解了缚，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
**Please invite him to sit down .**
请 邀请 他 到 坐 向下 .

请他上坐，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [pə'sweidid] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**They gradually persuaded Wen Tianxiang to surrender .**
他们 逐步地 被说服 温 天祥 到 投降 .

因慢慢的来劝文天祥投降。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
**Wen Tianxiang lowered his head and did not respond .**
温 天祥 降低 他的 头 和 做过 不是 回应 .

文天祥低头不应，

[hiː; hi] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] ['kwɪkli] .
**He only wanted to die quickly .**
他 仅有的 通缉 到 死 迅速地 .

只求速死。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**Zhang Hongfan saw that he refused to surrender .**
张 - 锯 那 他 拒绝 到 投降 .

张弘范见他不肯降，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
**Then he took the writing implements .**
然后 他 采取 这 写作 实施 .

便拿了文房四宝来，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ɜːrdʒɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**They asked him to write a letter urging Zhang Shijie to surrender .**
他们 问 他 到 写 一个 信 敦促 张 世界 到 投降 .

求他写封劝降书去劝张世杰。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['pɑːsəbli] [ə'griː] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How could Wen Tianxiang possibly agree to write it ?**
如何 可以 温 天祥 可能 同意 到 写 它 ?

文天祥却如何肯写？

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kʊd; kəd] ['oʊnli] [pliːd] ['despərətli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
**Zhang Hongfan could only plead desperately from the sidelines .**
张 - 可以 仅有的 恳求 绝望地 从 这 场边 .

张弘范只是在旁边苦苦哀求不已。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [gɑːt] ['æŋgri] ,
**Wen Tianxiang got angry ,**
温 天祥 得到 生气的 ,

文天祥气起来，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] .
**He then picked up his brush and wrote a seven - character quatrain .**
他 然后 挑选 向上 他的 刷子 和 写道 一个 七 - 特点 四行诗 .

便提笔挥了一首七律，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [meɪd] [ðɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [wen] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] - .
**It turns out that Wen Tianxiang made this on the boat when he crossed the Lingdingyang .**
它 转弯 出去 那 温 天祥 制成 这 在 这 船 什么时候 他 交叉 这 - .

原来是文天祥当初过零丁洋时候在舟中做的，

[ðə; ði] [læst] [tuː] [laɪnz] [seɪ] :
**The last two lines say :**
这 最后的 二 线条 说 :

那末两句有云：

" [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [huː] [hæz; həz] ['evər] [ɪ'skeɪpt] [deθ] ? "
**" Since ancient times , who has ever escaped death ? "**
" 自从 古老的 时代 , WHO 有 曾经 逃脱 死亡 ? "

“人生自古谁无死，

" [let] [maɪ] ['lɔɪəl] [hɑːrt] [ʃaɪn] [θruː] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
**" Let my loyal heart shine through history . "**
" 让 我的 忠诚 心 闪耀 通过 历史 . "

留取丹心照汗青。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Hongfan read it .**
张 - 读 它 .

张弘范看了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**He laughed and said :**
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [gʊd] ,
**" good ,**
" 好的 ,

“好、

[gʊd] ,
**good ,**
好的 ,

好、

[gʊd] ,
**good ,**
好的 ,

好，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [æm'bɪʃ(ə)n]
**The Prime Minister's ambition**
这 主要的 部长 志向

丞相之志，

['faɪnəli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [səb'duːd] .
**Finally , they could not be subdued .**
最后 , 他们 可以 不是 是 低沉的 .

总算不可屈，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪm'prest] .
**The young man was extremely impressed .**
这 年轻的 男人 曾是 极其 印象深刻 .

小将钦佩之至。

[naʊ] [wiː; wi] [der] [nɑːt] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
**Now we dare not force it anymore .**
现在 我们 敢 不是 力量 它 不再 .

如今也不敢相强了，

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , [pliːz] [goʊ] [ænd; ənd] [rest] . "
**" Prime Minister , please go and rest . "**
" 主要的 部长 , 请 去 和 休息 . "

丞相且请去休息吧。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [eɪt] ['trʌstɪd] [jʌŋ] ['dʒenrəlz] .
**He immediately summoned eight trusted young generals .**
他 立即地 被召唤 八 可信 年轻的 将军们 .

当下便叫过八员心腹小将，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [wen] [tjænʃjaːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] [rest] .
**Tell them to take Wen Tianxiang to a large ship to rest .**
告诉 他们 到 拿 温 天祥 到 一个 大的 船 到 休息 .

叫他们带着文天祥到一只大船上去安歇。

[tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑːn] [ðæt] [ʃɪp] .
**Two hundred soldiers were stationed on that ship .**
二 百 士兵 是 驻 在 那 船 .

那船上派了二百名军士，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [eɪt] [jʌŋ] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] .
**He then ordered the eight young generals to lead them .**
他 然后 订购 这 八 年轻的 将军们 到 带领 他们 .

便令那八员小将领着，

['speʃəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [prə'tektɪŋ] [wen] [tjænʃjaːŋ] ,
**Specially responsible for protecting Wen Tianxiang ,**
特别 负责任的 为了 保护 温 天祥 ,

专管守护文天祥，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
**He must not find you and cause you to commit suicide .**
他 必须 不是 寻找 你 和 原因 你 到 犯罪 自杀 .

不可被他寻了自尽，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːrn] .
**We'll have to wait until the triumphant return .**
出色地 有 到 等待 直到 这 凯 返回 .

要等到班师时候，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [miːt] ['kuːblaɪ] [kɑːn] .
**They took him along to meet Kublai Khan .**
他们 采取 他 沿着 到 见面 忽必烈 可汗 .

带着他一齐还朝会见元世祖去，

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] [truːs] .
**Zhang Hongfan then ordered a one - day truce .**
张 - 然后 订购 一个 一 - 天 休战 .

却说张弘范当日下令休兵一日。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [set] [seɪl] [tə'geðər] [tɔːrdz] - .
**The army set sail together towards Naozhou .**
这 军队 放 帆 一起 向 - .

大军一齐起碇向硇洲进发。

[wiː; wi][dʒʌst] ['eksitid] [ðə; ði] [iːst] ['tʃaɪnə] [siː] ['estʃueri] .
**We just exited the East China Sea estuary .**
我们 只是 退出 这 东方 中国 海 河口 .

刚才出了东海口，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] , ['taʊərɪŋ] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
**In front of them stood a cluster of large , towering rocks by the sea .**
在 正面 的 他们 站立 一个 簇 的 大的 , 参天 岩石 经过 这 海 .

只见前面有一堆大石壁立海旁，

---

[ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪksti] - [jɪr] ['saɪk(ə)l] .
**The stone wall is engraved with the characters for the sixty - year cycle .**
这 石头 墙 是 刻 和 这 人物 为了 这 六十 - 年 循环 .

那石壁上琢有六十甲子的字样，

---

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - [geɪt] .
**Therefore , this place is called Jiazi Gate .**
所以 , 这 地方 是 称为 - 门 .

因此此处名为甲子门。

---

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['biːkən] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
**There is a beacon tower on the pile of stones .**
那里 是 一个 信标 塔 在 这 桩 的 石头 .

石堆上有一个烽火台，

---

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['eldərli] [ænd; ənd] [wiːk] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ 'gaːdiŋ ] [ˌaɪ 'tiː]
**A young general and dozens of elderly and weak soldiers were guarding it**
一个 年轻的 一般的 和 几十个 的 老年 和 虚弱的 士兵 是 守护 它
.
**.**
.

有一员小将和数十名老弱兵丁守护着，

---

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [skaʊt] [poʊst][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['haɪfɛŋ] ['kaʊnti] .
**This place was originally the scout post in the east of Haifeng County .**
这 地方 曾是 起初 这 侦察 邮政 在 这 东方 的 海峰 县 .

原来此处便是海丰县东面的斥堠。

---

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [ə'raɪv] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] . . .
**Upon seeing Zhang Hongfan's army arrive , the young general . . .**
之上 看到 张 - 军队 到达 , 这 年轻的 一般的 . . .

当下那员小将见张弘范大军到了，

---

['terəfaɪd] , [hiː; hi] ['kwɪkli] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [fled] .
**Terrified , he quickly boarded a small boat and fled .**
恐惧 , 他 迅速地 登机 一个 小的 船 和 逃亡 .

只吓得连忙乘了一只小舟飞奔逃走。

---

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɑːŋ] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['kruːzər] [ə'hed] .
**At this moment , Zhang Hong was leading the cruiser ahead .**
在 这 片刻 , 张 洪 曾是 领导 这 巡洋舰 前方 .

此时张弘正正领着巡游舰在前先行，

---

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [boʊt] ,
**Seeing that the young general had escaped by boat ,**
看到 那 这 年轻的 一般的 有 逃脱 经过 船 ,

见那小将乘舟逃走，

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [led] ['sevrəl] [pə'troʊl] [ʃɪps] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd]
**Zhang Hongzheng then led several patrol ships and gave chase at breakneck speed**
张 - 然后 引领 一些 巡逻 船舶 和 给予 追赶 在 断颈 速度
.
**.**
.

张弘正便带了数只巡游舰如飞地追了来，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] .
**They chased for five or six miles .**
他们 追逐 为了 五 或者 六 英里 .

追了五六里，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
**Zhang Hongzheng had already caught up with them .**
张 - 有 已经 捕捉 向上 和 他们 .

早被张弘正追到，

[ðeɪ] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ðæt] [smɔːl] [boʊt] .
**They hitched a ride on that small boat .**
他们 搭便车 一个 骑 在 那 小的 船 .

搭住了那只小舟。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [boʊt] .
**The soldiers jumped over the boat .**
这 士兵 跳了起来 超过 这 船 .

众军士跳过船来，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .
**The young officer has been captured .**
这 年轻的 官 有 到过 捕获 .

把那员小将擒住了，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [bæk] [təˈgeðər] .
**They all jumped back together .**
他们 全部 跳了起来 后退 一起 .

便一齐跳回来，

[rɪˈliːs] [ðæt] [smɔːl] [boʊt] .
**Release that small boat .**
发布 那 小的 船 .

放了那只小舟，

[ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [wiːk] [ˈsoʊldʒərz] [ɪˈskeɪpt] .
**The old and weak soldiers escaped .**
这 老的 和 虚弱的 士兵 逃脱 .

让那老弱兵丁逃走去了。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .
**Zhang Hongzheng had just captured the young general and turned back .**
张 - 有 只是 捕获 这 年轻的 一般的 和 转向 后退 .

张弘正擒住了那员小将回转来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ˈwɔːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi] .
**They went straight to the main warship of the central army .**
他们 去 直的 到 这 主要的 军舰 的 这 中央 军队 .

径到中军大舰上，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [miːt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ænd; ənd]
**He brought the young officer aboard the ship to meet Zhang Hongfan and**
他 带来 这 年轻的 官 船上 这 船 到 见面 张 - 和
[ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪt] .
**explain the purpose of their visit .**
解释 这 目的 的 他们的 访问 .

带着那小将进舰来见张弘范说明来由。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ðen] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] :
**Zhang Hongfan then asked the young general :**
张 - 然后 问 这 年轻的 一般的 :

张弘范便问那小将道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
**What is your name ?**
什么 是 你的 姓名 ?

"你姓甚名谁？"

---

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [nelt] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
**The young general knelt down below .**
这 年轻的 一般的 跪下 向下 以下 .

那小将跪在下面，

---

[hiː; hi] ['ænsər] ['kɔːʃəsli] :
**He answered cautiously :**
他 回答 谨慎地 :

战战兢兢答道：

---

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒi] . "
**" The young general's surname is Xue , and his given name is Ji . "**
" 这 年轻的 将军的 姓 是 薛 , 和 他的 给定 姓名 是 季 . "

"小将姓薛名基，

---

[aɪ] [beg] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə] [sper] [maɪ] [laɪf] .
**I beg the marshal to spare my life .**
我 求 这 元帅 到 空闲的 我的 生活 .

求元帅饶小将狗命，

---

" [ðɪs] [jʌŋ] ['soʊldʒər][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] . "
**" This young soldier is willing to serve as a servant , offering his humble services . "**
" 这 年轻的 士兵 是 愿意的 到 服务 作为 一个 仆人 , 提供 他的 谦逊的 服务 . "

小将愿执鞭蹬效犬马之劳。"

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Hongfan smiled and said :**
张 - 微笑 和 说 :

张弘范笑道：

---

" [aɪ][kæn; kən] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
**" I can spare your life if you want . "**
" 我 能 空闲的 你的 生活 如果 你 想 . "

"你要我饶你性命可以。

---

[aɪ][æsk][juː; jʊ] :
**I ask you :**
我 问 你 :

我问你：

---

[ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fliːt] [stɪl] [ɪn] - ?
**Is Zhang Shijie's fleet still in Naozhou ?**
是 张 - 舰队 仍然 在 - ?

张世杰的舟师如今还在硇洲没有？

---

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,
**Tell me the truth ,**
告诉 我 这 真相 ,

你从实说来，

---

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
**I will spare your life .**
我 将要 空闲的 你的 生活 .

我便饶你性命。"

['zuː] - :
**Xue Jidao :**
薛 - :

薛基道:

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [tuː] [emp'rɪsɪz] ['elsˌwer] .
**Zhang Shijie had already escorted the two empresses elsewhere .**
张 世界 有 已经 护送 这 二 皇后们 别处 .

“张世杰早已奉着两宫向别处去,

[its] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] - .
**It's no longer in Naozhou .**
它是 不 更长 在 - .

不在硇洲了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
**Zhang Hongfan said :**
张 - 说 :

张弘范道:

[wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ?
**Where did he go ?**
在哪里 做过 他 去 ?

“他到哪里去呢? ”

['zuː] - :
**Xue Jidao :**
薛 - :

薛基道:

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] . "
**" I really don't know where he went . "**
" 我 真的 不 知道 在哪里 他 去 . "

“他去的地方小将实在不晓得,

[aɪ] [beg] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
**I beg the Marshal's forgiveness for failing to ascertain the truth .**
我 求 这 马歇尔的 饶恕 为了 失败 到 探明 这 真相 .

求元帅恕小将未能探明之罪。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [snɔːtid] .
**Zhang Hongfan snorted .**
张 - 哼了一声 .

张弘范哼了一声,

[roʊd] :
**road :**
路 :

道:

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] ['saɪlənt] ! "
**" You can't stay silent ! "**
" 你 不能 停留 沉默的 ! "

“你不说却不行! ”

['zuː] [dʒi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
**Xue Ji kowtowed and said :**
薛 季 叩头 和 说 :

薛基叩头道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [spiːk] ? "
**" How could I not speak ? "**
" 如何 可以 我 不是 说话 ? "

“小将怎敢不说,

[aɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
**I really didn't find out the truth .**
我 真的 没有 寻找 出去 这 真相 .

实在是未曾探听明白，

" [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['mɑːrʃ(ə)l] . "
**" Please forgive me , Marshal . "**
" 请 原谅 我 , 元帅 . "

求元帅恕罪。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
**Zhang Hongfan , without giving a word ,**
张 - , 没有 给予 一个 单词 ,

张弘范不由分说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
**He then ordered his soldiers to drag him out and behead him .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 拖 他 出去 和 斩首 他 .

便喝令军士将他推出斩首。

['zuː] [dʒi] ['lisnd] ,
**Xue Ji listened ,**
薛 季 听着 ,

薛基听了，

['terəfaɪd] , [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
**Terrified , he kowtowed repeatedly .**
恐惧 , 他 叩头 反复 .

吓得连连叩头不迭，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
**He called out :**
他 称为 出去 :

口中叫道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [sper] [maɪ] [laɪf] ! "
**" Marshal , spare my life ! "**
" 元帅 , 空闲的 我的 生活 ! "

“元帅饶命！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [kæn; kən] [seɪ] [soʊ] . "
**" The young general can say so . "**
" 这 年轻的 一般的 能 说 所以 . "

小将说便是了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɝːdʒd] :
**Zhang Hongfan urged :**
张 - 敦促 :

张弘范催道：

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
**" Tell me quickly ! "**
" 告诉 我 迅速地 ! "

“快快说来！”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['zuː] [dʒiːz] [oʊn] [laɪf] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
**At this moment , Xue Ji's own life was of paramount importance .**
在 这 片刻 , 薛 ji 的 自己的 生活 曾是 的 派拉蒙 重要性 .

薛基此时自己性命要紧，

[ðeɪ] [ðen] [muːvd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] - .
**They then moved Zhang Shijie's naval forces to Yaishan .**
他们 然后 已搬 张 - 海军 力量 到 - .

便将张世杰舟师移屯崖山，

[ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['pæləs] [nɪr] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**The two palaces recounted the story of building a temporary palace near Yai Mountain .**
这 二 宫殿 叙述 这 故事 的 建筑 一个 暂时的 宫殿 靠近 雅伊 山 .

两宫造行宫于崖山旁的话说了一遍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lisnd] .
**Zhang Hongfan listened .**
张 - 听着 .

张弘范听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed , he said :**
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . "
**" I am deeply grateful for your instruction . "**
" 我 是 深 感激的 为了 你的 操作说明 . "

“如此承教了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
**He then ordered his soldiers to take him out and behead him .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 拿 他 出去 和 斩首 他 .

便命军士仍旧将他推出斩首，

[θroʊ] [ðə; ði] [kɔːrps] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
**Throw the corpse into the sea .**
扔 这 尸体 进入 这 海 .

把尸首投入海中去，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fliːt] [tuː; tə][tɜːrn] [ænd; ənd] [hed] [tɔːrdz] - .
**Then he ordered the entire fleet to turn and head towards Yaishan .**
然后 他 订购 这 全部的 舰队 到 转动 和 头 向 - .

然后下令舟师一齐转舵向崖山进发，

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['oʊvɚˌsiːɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] .
**Meanwhile , Zhang Shijie was overseeing the construction of warships .**
同时 , 张 世界 曾是 监督 这 建造 的 军舰 .

却说张世杰此时正在监造战舰，

[nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd]
**Not yet completed**
不是 然而 完全的

尚未峻工，

['sʌd(ə)nli] , [ðɪs] ['ɑːmɪnəs] [nuːz] [ə'raɪvd] .
**Suddenly , this ominous news arrived .**
突然 , 这 不祥的 消息 到达的 .

忽得了这个凶信，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
**He then hurried to the imperial palace .**
他 然后 慌忙 到 这 帝国 宫殿 .

便连忙来到行宫，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [bɪŋ] . [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ]
**The matter was reported to Emperor Bing . The Empress Dowager , upon hearing**
这 事情 曾是 据报道 到 皇帝 必应 . 这 皇后 老妇 , 之上 听力
[ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] . . .
**that Wen Tianxiang had been arrested . . .**
那 温 天祥 有 到过 被捕 . . .

将此事奏知帝昺.那皇太妃听说文天祥被执,

---

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
**He was shocked and said :**
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道:

---

[haʊ] [dɪd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wen] [end] [ʌp] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] ?
**How did Prime Minister Wen end up being arrested ?**
如何 做过 主要的 部长 温 结尾 向上 存在 被捕 ?

"文丞相如何会被执?

---

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [feɪt] [hæz; həz] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkən] [maɪ] [raɪt] [ɑːrm] . "
**" It seems fate has deliberately taken my right arm . "**
" 它 似乎 命运 有 故意地 已采取 我的 正确的 手臂 . "

这是老天有意丧吾右臂了。"

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢,

---

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**Tears streamed down his face .**
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

垂泪不已。

---

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ðen] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [emp'rɪsɪz] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
**The courtiers then suggested that the two empresses remain on the boat for the**
这 朝臣 然后 建议 那 这 二 皇后们 保持 在 这 船 为了 这
[taɪm] ['biːɪŋ] .
**time being .**
时间 存在 .

当下群臣便建议两宫仍旧暂驻舟中,

---

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][pɔːrt][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
**He ordered Zhang Shijie to guard the port to defend against the enemy .**
他 订购 张 世界 到 警卫 这 港口 到 保卫 反对 这 敌人 .

命张世杰守住海口以御敌人,

---

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn]
**If we are fortunate enough to win**
如果 我们 是 幸运 足够的 到 赢

若幸而战胜,

---

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['neɪʃ(ə)n] ;
**The blessing of a strong nation ;**
这 祝福 的 一个 强的 国家 ;

固国之福;

---

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [feɪl] [ʌn'fɔːrtʃənətli] .
**That is , to fail unfortunately .**
那 是 , 到 失败 很遗憾 .

即不幸而败,

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [goʊ] [west] .
**You can still go west .**
你 能 仍然 去 西方 .

犹可西走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [fɪrd] [ðæt] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [siː] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] . . .
**Zhang Shijie feared that staying at sea for too long . . .**
张 世界 害怕 那 入住 在 海 为了 也 长的 . . .

张世杰因恐久在海中，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪs'lɔɪəl] .
**The soldiers were disloyal .**
这 士兵 是 不忠 .

士卒离心，

[wʌns] [ðə; ði]['ɑːrmi] [left] ,
**Once the army left ,**
一次 这 军队 左边 ,

大军一走，

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɪl] ['ʃʊrli] ['skætər] .
**Then the soldiers will surely scatter .**
然后 这 士兵 将要 一定 分散 .

则士卒必散，

[hiː; hi] [ðen] [sə'dʒestɪd] :
**He then suggested :**
他 然后 建议 :

乃建议道：

" ['friːkwənt] [siː] ['vɔiidʒz] ,
**" Frequent sea voyages ,**
" 频繁 海 航程 ,

“频年航海，

[wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] ?
**When did it begin ?**
什么时候 做过 它 开始 ?

何时已呼？

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['vɪktər] .
**Now we must fight the enemy to the death to determine the victor .**
现在 我们 必须 斗争 这 敌人 到 这 死亡 到 决定 这 胜利者 .

今须与敌死战决胜负，

[sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ɪz] [laɪk] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['gæmb(ə)l] .
**Success or failure is like throwing a desperate gamble .**
成功 或者 失败 是 喜欢 投掷 一个 绝望的 赌博 .

成败如掷孤注，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
**This is the moment to make a difference .**
这 是 这 片刻 到 制作 一个 不同之处 .

在此一举。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə]
**However , the imperial carriages of the two palaces had to be moved to**
然而 , 这 帝国 马车 的 这 二 宫殿 有 到 是 已搬 到
[ðə; ði] [boʊt] .
**the boat .**
这 船 .

但两宫车驾不可不移驻舟中，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː]
**Otherwise , the beginning and the end will not be able to be taken into**
否则 , 这 开始 和 这 结尾 将要 不是 是 有能力的 到 是 已采取 进入
[ə'kaʊnt] .
**account .**
帐户 .

否则首尾不能相顾。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌaʊt'saɪd] [help] .
**At this time , the Empress Dowager saw that there was no outside help .**
在 这 时间 , 这 皇后 老妇 锯 那 那里 曾是 不 外部 帮助 .

此时皇太妃因见外无一援，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['perələs] ,
**Knowing that the situation was already perilous ,**
会心 那 这 情况 曾是 已经 危险的 ,

也知大势已危，

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
**We have no choice but to fight the enemy to the death .**
我们 有 不 选择 但 到 斗争 这 敌人 到 这 死亡 .

只得与敌决死战了，

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
**So they followed Zhang Shijie's suggestion .**
所以 他们 随后 张 - 建议 .

于是便从了张世杰所议，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
**He immediately ordered the palace women to collect their jewels .**
他 立即地 订购 这 宫殿 女性 到 收集 他们的 珠宝 .

登时命后宫收拾珠宝。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ðen] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
**The courtiers then prepared the imperial carriage .**
这 朝臣 然后 准备 这 帝国 运输 .

群臣便备好了銮舆，

['kɜːrəntli] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['viːək(ə)lz] .
**Currently , there are still dozens of large and small vehicles .**
现在 , 那里 是 仍然 几十个 的 大的 和 小的 车辆 .

当下仍旧是数十辆大舆小车，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjə,baɪnz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt]
**The court officials and concubines followed the imperial carriage back to the boat**
这 法庭 官员 和 妾室 随后 这 帝国 运输 后退 到 这 船
.
**.**
.

群臣宫嫔等随着銮舆重新奔向舟中而来。

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [emp'rɪsɪz] [dɪ'pɑːrt] ,
**After Zhang Shijie saw the two empresses depart ,**
后 张 世界 锯 这 二 皇后们 离开 ,

张世杰见两宫起行后，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**He then ordered his personal guards to surround the palace .**
他 然后 订购 他的 个人的 守卫 到 环绕 这 宫殿 .

便命手下亲兵围着行宫，

[set] ['faɪər] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
**Set fire on all sides ,**
放 火 在 全部 侧面 ,

四面放起火来，

['sʌd(ə)nli] , ['fɪrsli] ,
**Suddenly , fiercely ,**
突然 , 激烈地 ,

忽忽烈烈，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ bəːnd ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
**The palace was instantly burned to the ground .**
这 宫殿 曾是 即刻 烧伤 到 这 地面 .

登时把个行宫烧得干干净净，

[,aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['rʌbl] .
**It became a field of rubble .**
它 成为 一个 场地 的 瓦砾 .

成了一片瓦砾之场，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .
**Then they returned to the boat .**
然后 他们 返回 到 这 船 .

然后才回到舟中。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] [emp'rɪsɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] ['wɔːrʃɪp] .
**By this time , the two empresses had already arrived on the main warship .**
经过 这 时间 , 这 二 皇后们 有 已经 到达的 在 这 主要的 军舰 .

此时两宫早已到了中军大舰上，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [siː] ['empərər] [bɪŋ] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði]
**Zhang Shijie then entered the cabin to see Emperor Bing . At this time , all the**
张 世界 然后 进入 这 舱 到 看 皇帝 必应 . 在 这 时间 , 全部 这
[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
**officials were in the cabin .**
官员 是 在 这 舱 .

张世杰便进舱来见了帝昺.此时群臣俱在舱中，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ,
**Upon meeting Zhang Shijie ,**
之上 会议 张 世界 ,

见了张世杰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [æskt] :
**They were all surprised and asked :**
他们 是 全部 惊讶 和 问 :

皆惊问道：

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['pæləs] ?
**Why did you burn down the palace ?**
为什么 做过 你 烧伤 向下 这 宫殿 ?

“你为何把行宫烧了？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] :
**Zhang Shijie calmly replied :**
张 世界 平静地 回复 :

张世杰却从容答道：

" [waɪ] [nɑːt] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**" Why not burn it and keep it ? "**
" 为什么 不是 烧伤 它 和 保持 它 ? "

“不烧留之何为？

[ðɪs] ['vɪktəri] ,
**This victory ,**
这 胜利 ,

此次战胜，

[ðen] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [muːvz] [streɪt] [ə'hed] .
**Then the vanguard moves straight ahead .**
然后 这 先锋 移动 直的 前方 .

则前驱直进，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'sɜːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempəreri] ['pæləs] ;
**There is no concern about the lack of a temporary palace ;**
那里 是 不 忧虑 关于 这 缺少 的 一个 暂时的 宫殿 ;

不虑无行宫；

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [wɪn] , [ðɪs] [pleɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [held] ['iːðər] .
**If we cannot win , this place cannot be held either .**
如果 我们 不能 赢 , 这 地方 不能 是 握住 任何一个 .

不胜则此处且不可守，

[ɪz] [ðɪs] ['pæləs] [stɪl] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn] [kæn; kən] [steɪ] ?
**Is this palace still a place where one can stay ?**
是 这 宫殿 仍然 一个 地方 在哪里 一 能 停留 ?

这行宫难道还可驻跸吗？

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðə; ði]['faɪər] ['ɪznt] [ bɜːnd ] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] - [mə'ræl] [wəʊnt] [biː; bi]['broʊkən] .
**Moreover , if the fire isn't burned , the soldiers ' morale won't be broken .**
而且 , 如果 这 火 不是 烧伤 , 这 士兵 - 士气 惯于 是 破碎的 .

况且不烧则将士之心不死，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ?
**How can we fight to the death against the enemy ?**
如何 能 我们 斗争 到 这 死亡 反对 这 敌人 ?

安能与敌决死战呢？”

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lisnd] ,
**The courtiers listened ,**
这 朝臣 听着 ,

群臣听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'maɪəd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɪnsaɪt] .
They all admired Zhang Shijie's insight .
他们 全部 钦佩 张 - 洞察力 .

皆佩服张世杰的见识。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [wɪð'druː] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Zhang Shijie withdrew at that moment .
张 世界 退出 在 那 片刻 .

当下张世杰退出来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
He then ordered the three armies to move all their warships to the sea .
他 然后 订购 这 三 军队 到 移动 全部 他们的 军舰 到 这 海 .

便下令三军将战舰一齐移到海中，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] ['ɪntuː]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] .
Then they divided the warships into rows of five hundred .
然后 他们 分割 这 军舰 进入 行 的 五 百 .

然后分五百只战舰为一排，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] .
They were connected in a single line .
他们 是 连接 在 一个 单身的 线 .

结连成一字阵，

[ˌɔːf'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Offshore in the sea ,
离岸 在 这 海 ,

下碇海中，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] ['twenti] ['roʊz; 'raʊz] ,
A single line of twenty rows ,
一个 单身的 线 的 二十 行 ,

一连排了二十排的一字阵，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] [ɔːl] [lɪŋkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [tʃeɪnz] .
The surrounding warships were all linked together with iron chains .
这 周围 军舰 是 全部 链接 一起 和 铁 链条 .

四围战舰皆用铁链连锁贯结起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fɜːrmli] [fɔːrmd] ;
It is very firmly formed ;
它 是 非常 牢牢 形成 ;

结得十分坚固；

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['wɔːʃɪps] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['strʌktʃər] [bɪlt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Each of the four warships had a covered structure built on it .
每个 的 这 四 军舰 有 一个 涵盖 结构 建造 在 它 .

四面战舰上皆造有楼棚，

[æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fensəbl] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪti] [wɔːl] .
As strong and defensible as a city wall .
作为 强的 和 可辩护的 作为 一个 城市 墙 .

如城堞一般坚牢可守，

['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Emperor Bing and his civil officials were all seated in the middle .
皇帝 必应 和 他的 民用 官员 是 全部 坐着 在 这 中间 .

帝昺和文臣等皆居在中间。

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'fend] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
In order to defend to the death ,
在 命令 到 保卫 到 这 死亡 ,

为死守计，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pə'troʊl] [ʃɪps] [tuː; tə][pə'troʊl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [ɔːl] [deɪ]
**He also ordered a thousand patrol ships to patrol outside the perimeter all day**
他 还 订购 一个 千 巡逻 船舶 到 巡逻 外部 这 周长 全部 天
[lɔːŋ] .
**long .**
长的 .

又令一千巡游舰终日在围外巡游，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['wɔːʃɪps] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði][pɔːrt] .
**There are also a thousand medium - sized warships guarding the port .**
那里 是 还 一个 千 中等的 - 尺寸 军舰 守护 这 港口 .

还有一千只中等战舰守住海口。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][pɔːrt][wʌz; wəz] [tuː] ['næroʊ] .
**It turns out that the port was too narrow .**
它 转弯 出去 那 这 港口 曾是 也 狭窄的 .

原来这海口因为过于狭窄，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [taɪd] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**Therefore , the tide reaches this point .**
所以 , 这 潮 到达 这 观点 .

所以潮势到此，

[ɪk'striːmli] [fɪrs]
**Extremely fierce**
极其 凶猛的

非常凶猛，

['wɔːʃɪps] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pæs] .
**Warships could not defend the pass .**
军舰 可以 不是 保卫 这 经过 .

战舰皆不能当口而守，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['æŋkər] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**They had no choice but to anchor and defend at the foot of the**
他们 有 不 选择 但 到 锚 和 保卫 在 这 脚 的 这
['maʊntnz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
**mountains on both sides .**
山脉 在 两个都 侧面 .

只好在两旁山脚下依山泊住防守，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
**That's another story .**
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['neɪv(ə)l] [fliːt] [tɜːrnd] [ɪts] [kɔːrs] [æt; ət] - [geɪt] [ænd; ənd]
**Meanwhile , Zhang Hongfan's naval fleet turned its course at Jiazi Gate and**
同时 , 张 - 海军 舰队 转向 它是 课程 在 - 门 和
['hedɪd] [tɔːrdz] - .
**headed towards Yaishan .**
标题 向 - .

却说张弘范舟师自从甲子门转舵向崖山而来，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪər] [wei] .
**They remained silent the entire way .**
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jaɪ] [ ʃɑːn; ʃæn ] [pæs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**They arrived at Yai Shan Pass in a few days .**
他们 到达的 在 雅伊 山 经过 在 一个 很少 天 .

不日到了崖山口，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['haɪ'koʊ] .
**Zhang Hongfan was also aware of the importance of Haikou .**
张 - 曾是 还 意识到的 的 这 重要性 的 海口 .

张弘范也知这海口利害，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [liːd] ['θɜːrti] [smɔːl] ['boʊts] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [pɔːrt] [fɜːrst] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'hed] .
**He then ordered Zhang Hongzheng to lead thirty small boats to enter the port first to scout ahead .**
他 然后 订购 张 - 到 带领 三十 小的 船 到 进入 这 港口 第一的 到 侦察 前方 .

便令张弘正领了三十只小舟先进口去探听。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
**Zhang Hongzheng went to receive the order .**
张 - 去 到 收到 这 命令 .

张弘正领令去了，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['oʊnli] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [smɔːl] ['boʊts] [ɪ'skeɪpt] .
**Only six or seven small boats escaped .**
仅有的 六 或者 七 小的 船 逃脱 .

逃出来只剩得六七只小舟，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'septid] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [bɪ'haɪnd] [jaɪ] [ ʃɑːn; ʃæn ] , [huː] [siːzd] [bəuθ] ['boʊts] [ænd; ənd] [men] .
**The rest were intercepted by the guards behind Yai Shan , who seized both boats and men .**
这 休息 是 截获 经过 这 守卫 在后面 雅伊 山 , WHO 查获 两个都 船 和 男人 .

其余都被崖山背后的守兵连船连人截去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ɪ'skeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
**Zhang Hongzheng made a desperate escape back to the central army .**
张 - 制成 一个 绝望的 逃脱 后退 到 这 中央 军队 .

张弘正夺路逃回中军，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
**Upon meeting Zhang Hongfan ,**
之上 会议 张 - ,

见了张弘范，

[hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd][fɜːrst] .
**He apologized first .**
他 道歉 第一的 .

先请了罪，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][ɪn] ['diːteɪl] .
**Then he recounted the situation inside in detail .**
然后 他 叙述 这 情况 里面 在 细节 .

然后将里面情形细细说了一回。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lisnd] .
**Zhang Hongfan listened .**
张 - 听着 .

张弘范听了，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**He lowered his head for a long time .**
他 降低 他的 头 为了 一个 长的 时间 .

低头半晌，

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [braʊ] ['fɜːroʊd] .
**Suddenly his brow furrowed .**
突然 他的 眉头 沟壑 .

忽然眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
**An idea came to mind .**
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['wɔːʃɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['swɑːloʊˌteɪl] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**He then ordered the three armies to arrange their warships in a swallowtail formation .**
他 然后 订购 这 三 军队 到 安排 他们的 军舰 在 一个 燕尾蝶 形成 .

便传令三军将战舰摆成燕尾阵，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ muəd ] [ˌaʊt'saɪd] - .
**It has been moored outside Yaishan .**
它 有 到过 系泊 外部 - .

在崖山外面泊定了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [sent] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [truːps] .
**He also secretly sent orders to all the troops .**
他 还 偷偷 发送 订单 到 全部 这 军队 .

又向各军中皆暗暗传了号令。

[wen] [ðə; ði][taɪd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][raɪz] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
**When the tide begins to rise around midnight ,**
什么时候 这 潮 开始 到 上升 大约 午夜 ,

等到三更时分潮水初兴的时候，

[ðen] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['kænən] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
**Then a signal cannon shot was heard .**
然后 一个 信号 大炮 射击 曾是 听到 .

只听得一声号炮，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [roʊd] [ðə; ði] [taɪd] .
**Two lines of warships rode the tide .**
二 线条 的 军舰 骑 这 潮 .

两行战舰乘着潮势，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['estʃueri] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
**They rushed into the estuary like a line of fish .**
他们 匆忙 进入 这 河口 喜欢 一个 线 的 鱼 .

如鱼贯一般冲进海口来。

[ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ 'ga:diŋ ] [ðə; ði] [siː] ['entrəns] [sɔː] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [fɪrs] [æd'væns] .
**The warships guarding the sea entrance saw the Yuan army's fierce advance .**
这 军舰 守护 这 海 入口 锯 这 元 军队的 凶猛的 进步 .

那里面守海口的战舰见元军来势凶猛，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [wʌns] .
**They all rushed forward at once .**
他们 全部 匆忙 向前 在 一次 .

便一拥齐上，

[ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**They risked their lives to engage in battle .**
他们 冒险 他们的 生活 到 从事 在 战斗 .

舍命来接战。

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] [taɪmz] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪd] .
**Unlike other times , the Yuan army was going with the tide .**
与此不同 其他 时代 , 这 元 军队 曾是 去 和 这 潮 .

无如此时元军是顺着潮势，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪd] .
**The Song army fought against the tide .**
这 歌曲 军队 战斗 反对 这 潮 .

宋军逆潮而战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːs] ;
**They had already suffered a loss ;**
他们 有 已经 遭受 一个 损失 ;

本已吃亏；

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**The Yuan army entered the country .**
这 元 军队 进入 这 国家 .

那元军一进口来，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**They refused to engage the Song army directly in battle .**
他们 拒绝 到 从事 这 歌曲 军队 直接地 在 战斗 .

又不肯直和宋军接战，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
**However , the ships were divided into two groups .**
然而 , 这 船舶 是 分割 进入 二 团体 .

却将船只分作两旁，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
**It rushed to the left and right .**
它 匆忙 到 这 左边 和 正确的 .

向左右冲去。

[ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] ['entərd] [ðə; ði] [pɔːrt] .
**The warship entered the port .**
这 军舰 进入 这 港口 .

那战舰进得口来，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [viː] - [ʃeɪpt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
**But it turned into a V - shaped formation .**
但 它 转向 进入 一个 V - 形状 形成 .

却变成人字阵，

[ɪn'sɜːrkl] [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] ['wɔːʃɪps] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] ['siːpɔːrt] .
**Encircle all the Song army's warships guarding the seaport .**
包围 全部 这 歌曲 军队的 军舰 守护 这 海港 .

把宋军那守海口的战舰一齐包进来，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [fɔːr; fər] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] ['fɔːrsɪz] .
**They fought a bloody battle for half the night , surrounded by enemy forces .**
他们 战斗 一个 血腥 战斗 为了 一半 这 夜晚 , 包围 经过 敌人 力量 .

裹在重围中血战了半夜，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] [kəm'pliːtli] .
**The Song army was wiped out completely .**
这 歌曲 军队 曾是 擦拭 出去 完全地 .

把宋军杀得干干净净，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sər'vaɪvər] .
**Not a single survivor .**
不是 一个 单身的 幸存者 .

无一生存者，

[ðoʊz] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**Those thousand warships were all taken over by the Yuan army .**
那些 千 军舰 是 全部 已采取 超过 经过 这 元 军队 .

那一千战舰便皆归入元军去了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] .
**It turned out that Zhang Shijie's army was now very well - organized .**
它 转向 出去 那 张 - 军队 曾是 现在 非常 出色地 - 组织 .

原来此时张世杰因为大军结得十分坚固，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
**It was inconvenient for them to come out and provide assistance .**
它 曾是 不方便 为了 他们 到 来 出去 和 提供 协助 .

不便出来救应，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] ['jɑːmən] ['maʊnt(ə)n] .
**The Yuan army had already decisively defeated Yamen Mountain .**
这 元 军队 有 已经 果断地 战败 衙门 山 .

又见元军已经大破了崖门山，

[ðə; ði] ['wɔːʃɪps] ['entərd] [ðə; ði] ['estʃueri] [tə'geðər] .
**The warships entered the estuary together .**
这 军舰 进入 这 河口 一起 .

战舰一齐入了海口，

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**So she had no choice but to go with him .**
所以 她 有 不 选择 但 到 去 和 他 .

便也只得随他去了，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [strɪkt] [gɑːrd] .
**However , he ordered the soldiers to maintain strict guard .**
然而 , 他 订购 这 士兵 到 维持 严格的 警卫 .

却令军士严守，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .
**It is essential to move around .**
它 是 基本的 到 移动 大约 .

不可少动。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**Zhang Hongfan then led his troops to attack the Song army .**
张 - 然后 引领 他的 军队 到 攻击 这 歌曲 军队 .

张弘范才进军来攻宋军。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [wel] - [ 'fɔːtifaid ] .
**Zhang Shijie's army was indeed very well - fortified .**
张 - 军队 曾是 的确 非常 出色地 - 强化 .

那张世杰的大军果然十分坚固，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'tækt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
**Zhang Hongfan attacked for several days in a row .**
张 - 遭到攻击 为了 一些 天 在 一个 排 .

张弘范一连攻了数日，

[ðeɪ] [lɔːst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
**They lost thousands of soldiers .**
他们 丢失的 数千 的 士兵 .

自己倒丧了数千兵马，

[ðeɪ] ['kudnt] [muːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
**They couldn't move him in the slightest .**
他们 不能 移动 他 在 这 丝毫 .

竟不能动得他分毫。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
**That evening ,**
那 晚上 ,

这日晚上，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [kə'mændər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌdiː 'eɪ] .
**Zhang Shijie secretly dispatched Commander Zhang Da .**
张 世界 偷偷 已派出 指挥官 张 达 .

张世杰暗暗遣了都统张达，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːʃɪps] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [seɪld] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [taɪd] .
**Leading a thousand warships , Zhang Hongfan sailed in on the tide .**
领导 一个 千 军舰 , 张 - 航行 在 在 这 潮 .

领着一千战舰乘潮来袭张弘范，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
**However , the Yuan army was prepared .**
然而 , 这 元 军队 曾是 准备 .

却值元军有备，

[ðə; ði][plæn] [feɪld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**The plan failed , and they returned home .**
这 计划 失败的 , 和 他们 返回 家 .

计不成而还。

[ðæt] [naɪt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] .
**That night , Zhang Hongfan carefully observed the rise and fall of the tide .**
那 夜晚 , 张 - 小心 观察到 这 上升 和 落下 的 这 潮 .

这晚张弘范因细细察了潮势高低上落，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
**So he came up with a plan .**
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

便想了一策。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] ['siːkrətli] [set] [ʌp] [træps] [ænd; ənd] [ plɔtid ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
**They secretly set up traps and plotted against the underworld .**
他们 偷偷 放 向上 陷阱 和 绘制 反对 这 地狱 .

暗设机关逞鬼蜮，

[ə'reɪndʒ] ['freɪgrənt] [beɪt] [tuː; tə] [kætʃ] ['dʒaɪənt] ['kætfɪʃ] .
**Arrange fragrant bait to catch giant catfish .**
安排 香 饵 到 抓住 巨大的 鲶鱼 .

安排香饵钓鳌鱼。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [plæn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,
**To find out what plan Zhang Hongfan came up with ,**
到 寻找 出去 什么 计划 张 - 来了 向上 和 ,

欲知张弘范想出什么计策来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : ['lʌ] - [bi'treiz] [hɪz; ɪz][lɔːrd][ænd; ənd] [draunz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [siː] ; ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][daɪz][ə; eɪ] ['mɑːrtərz] [deθ] .
**Chapter Fifteen : Lu Xiufu betrays his lord and drowns himself in the sea ; Zhang Shijie marties for his country and dies a martyr's death .**
章 十五 : 鲁 - 背叛 他的 主 和 溺水 他自己 在 这 海 ; 张 世界 - 为了 他的 国家 和 死亡 一个 殉道者的 死亡 .

第十五回 陆秀夫负主投海 张世杰殉国亡身

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰:

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
**I hear the mournful sound of wind and rain .**
我 听到 这 悲哀 声音 的 风 和 雨 .

更听萧萧风雨哀,

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['bætlz] ?
**Throughout history , how many have returned from battles ?**
自始至终 历史 , 如何 许多 有 返回 从 战斗 ?

古来争战几人回;

[hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ə'tʃiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [goʊl] .
**He died before achieving his goal .**
他 死亡 前 实现 他的 目标 .

出师未捷身先死,

[æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [tɜːrnz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .
**An inch of longing turns to an inch of ashes .**
一个 英寸 的 渴望 转弯 到 一个 英寸 的 灰烬 .

一寸相思一寸灰。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
**That very night , Zhang Hongfan devised a plan .**
那 非常 夜晚 , 张 - 设计 一个 计划 .

话说张弘范当晚想了一计,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中忖道:

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] [wei] . "
**" I would rather do it this way or that way . "**
" 我 会 相当 做 它 这 方式 或者 那 方式 . "

“我不如且如此如此,

[lets] [siː] [ɪf] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [ɔːr][nɑːt] .
**Let's see if he's willing to surrender or not .**
我们来吧 看 如果 他是 愿意的 到 投降 或者 不是 .

看他肯降不肯降。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪn'diːd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [sə'rendər] . . .
**If he indeed refuses to surrender . . .**
如果 他 的确 拒绝 到 投降 . . .

他若果然不肯降时,

[aɪl] [juːz] [ðɪs] [seɪm] ['tæktɪk] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] [ðen] .
**I'll use this same tactic to defeat him then .**
患病的 使用 这 相同的 战术 到 击败 他 然后 .

我再用此计破他便了。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
**Make up your mind ,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [fliːt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
**The next day , he ordered the entire fleet to withdraw more than ten miles away .**
这 下一个 天 , 他 订购 这 全部的 舰队 到 提取 更多的 比 十 英里 离开 .

次日便下令把舟师一齐退出十余里以外来，

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
**Then the army was divided into two groups .**
然后 这 军队 曾是 分割 进入 二 团体 .

然后将大军分作两路，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] ['hɛŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɑːmiz] [æz; əz] [wʌn] [fɔːrs] .
**He ordered Li Heng to lead the left and right armies as one force .**
他 订购 李 恒 到 带领 这 左边 和 正确的 军队 作为 一 力量 .

命李恒领着左右两军为一路，

[goʊ] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**Go and defend the north side of Yai Mountain .**
去 和 保卫 这 北 边 的 雅伊 山 .

去崖山北面守住，

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ruːt] ;
**To cut off the Song army's water supply route ;**
到 切 离开 这 歌曲 军队的 水 供应 路线 ;

以绝宋军汲水之路；

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pɔːrt] .
**He led the front and rear armies to guard the port .**
他 引领 这 正面 和 后部 军队 到 警卫 这 港口 .

自己领着前后两军守住海口，

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] [greɪn] ['trænspɔːrt] [ruːt] ;
**To cut off the Song army's grain transport route ;**
到 切 离开 这 歌曲 军队的 粮食 运输 路线 ;

以绝宋军运粮之路；

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['deɪli] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**However , he ordered daily banquets and lavish drinking sessions in the army .**
然而 , 他 订购 日常的 宴会 和 奢华的 喝 会议 在 这 军队 .

却日日命军中开宴大饮，

[faɪn] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
**Fine music played in unison .**
美好的 音乐 玩 在 齐声 .

细乐齐奏，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [ðɪs] ['mɪləteri] ['mætər] ['sɪriəsli] .
**It seems they don't take this military matter seriously .**
它 似乎 他们 不 拿 这 军队 事情 严重地 .

似乎不把这军事放在心里一样，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] [smɔːl] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər]
**Every now and then , they would send a small troop of soldiers to charge over**
每一个 现在 和 然后 , 他们 会 发送 一个 小的 部队 的 士兵 到 收费 超过
[wɪð; wɪθ] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] ['biːtɪŋ] .
**with gongs and drums beating .**
和 锣 和 鼓 殴打 .

不时又遣一队小军鸣金擂鼓的冲过来，

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] ,
**When the Song army was in a hurry to prepare for battle ,**
什么时候 这 歌曲 军队 曾是 在 一个 匆忙 到 准备 为了 战斗 ,

宋军急准备接战时，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .
**But he turned back .**
但 他 转向 后退 .

他却又回转去了，

[ðɪs] ['steɪlmeɪt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
**This stalemate lasted for more than twenty days .**
这 僵局 持续 为了 更多的 比 二十 天 .

如此一连相持了二十余日。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['witnist] [ðɪs] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] .
**Zhang Shijie witnessed this scene from the boat .**
张 世界 目击者 这 场景 从 这 船 .

张世杰在舟中见了这光景，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [træp] ,
**Knowing it was a trap ,**
会心 它 曾是 一个 陷阱 ,

心知是计了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
**But they couldn't think of a way to defeat him .**
但 他们 不能 思考 的 一个 方式 到 击败 他 .

却想不出法子来破他。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['hɑːbəz] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɪf] .
**It turns out there are several harbors on the north side of this cliff .**
它 转弯 出去 那里 是 一些 港口 在 这 北 边 的 这 悬崖 .

原来这崖山北面有几个港湾，

[ðə; ði] [smɔːl] ['rɪvər] [ðæt] [liːdz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ˌɪn'saɪd] . . .
**The small river that leads all the way to the villages inside . . .**
这 小的 河 那 线索 全部 这 方式 到 这 村庄 里面 . . .

一直可通到里面乡村的小河，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['siːwɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] ['drɪŋkəbl] .
**Therefore , the seawater at the foot of this mountain is fresh and drinkable .**
所以 , 这 海水 在 这 脚 的 这 山 是 新鲜的 和 饮用 .

以此山脚下海水皆淡而可饮，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [juːst] [baɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
**The water used by Zhang Shijie's army was all taken from this place .**
这 水 用过的 经过 张 - 军队 曾是 全部 已采取 从 这 地方 .

张世杰军中所吃的水皆取于此。

[sɪns] [li] - ['setld] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
**Since Li Hengtun settled on the north side of Yai Mountain ,**
自从 李 - 定居 在 这 北 边 的 雅伊 山 ,

自从李恒屯住崖山北面，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
**Zhang Shijie's army could no longer come here to fetch water .**
张 - 军队 可以 不 更长 来 这里 到 拿来 水 .

张世杰军中便不能来此取水了，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [stɪl] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [truːps] .
**At this time , Zhang Shijie still had more than 120 , 000 troops .**
在 这 时间 , 张 世界 仍然 有 更多的 比 - , - 军队 .

此时张世杰兵马尚有十二万余，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [left] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
**There wasn't much water left in the boat .**
那里 不是 很多 水 左边 在 这 船 .

舟中藏水无多，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
**They managed to hold out for about ten days .**
他们 管理 到 抓住 出去 为了 关于 十 天 .

勉强能支持了十余日，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ɪg'zɔːstɪd] ,
**Although the food in the boat was not yet exhausted ,**
虽然 这 食物 在 这 船 曾是 不是 然而 筋疲力尽的 ,

舟中粮虽未尽，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtər] [ɪz] [gɔːn] .
**But the fresh water is gone .**
但 这 新鲜的 水 是 已消失 .

那淡水却没有了，

['oʊnli] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['boʊts] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [rɪ'meɪnɪŋ] .
**Only the central army had a dozen or so boats of fresh water remaining .**
仅有的 这 中央 军队 有 一个 打 或者 所以 船 的 新鲜的 水 其余的 .

只剩得中军还留有十余船淡水，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
**For the Empress Dowager ,**
为了 这 皇后 老妇 ,

以供皇太妃、

['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .
**Emperor Bing and his ministers ate and drank .**
皇帝 必应 和 他的 部长们 吃 和 喝 .

帝昺和各大臣等饮食。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [naʊ] [nuː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [wʌz; wəz] [træpt] .
**Zhang Hongfan now knew that Zhang Shijie was trapped .**
张 - 现在 知道 那 张 世界 曾是 被困 .

张弘范此时晓得张世杰已经受困了，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**They then sent an envoy to persuade Zhang Shijie to surrender .**
他们 然后 发送 一个 使者 到 说服 张 世界 到 投降 .

便遣了使者来劝张世杰投降，

[haʊ'evər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɑːrt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [stoʊn] .
**However , Zhang Shijie's heart was as hard as stone .**
然而 , 张 - 心 曾是 作为 难的 作为 石头 .

无如张世杰心如铁石，

[deθ] [ɪz] [ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] .
**Death is irreversible .**
死亡 是 不可逆转 .

死不可转，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
**The messenger came three times in a row .**
这 信使 来了 三 时代 在 一个 排 .

那使者一连来了三次，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ri'tɔːtid] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌlts] .
**Zhang Shijie retorted with insults .**
张 世界 反驳 和 侮辱 .

皆被张世杰骂回去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**Zhang Hongfan had no choice .**
张 - 有 不 选择 .

张弘范无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt][ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .
**They had no choice but to continue holding the port and refusing to fight .**
他们 有 不 选择 但 到 继续 保持 这 港口 和 拒绝 到 斗争 .

只得仍旧守住海口不战，

[tuː; tə][træp][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**To trap the Song army .**
到 陷阱 这 歌曲 军队 .

以困宋军。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['soʊldʒərz][hæd; həd][noʊ]['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**Zhang Shijie's soldiers had no water to drink .**
张 - 士兵 有 不 水 到 喝 .

张世杰困军士无水吃，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [eɪt] [ðə; ði][draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
**He then personally ate the dry rations with the soldiers .**
他 然后 亲自 吃 这 干燥 口粮 和 这 士兵 .

便亲自与士卒同吃干粮。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɑːdʃɪps] .
**The soldier saw that the marshal was sharing his hardships .**
这 士兵 锯 那 这 元帅 曾是 分享 他的 艰辛 .

那军士见元帅与自己同甘苦，

['iːv(ə)n][ɪn] ['hɑːrdʃɪp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zentmənt] .
**Even in hardship , there was no resentment .**
甚至 在 困境 , 那里 曾是 不 怨恨 .

便也苦而无怨，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [iːt] [draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
**Everyone was happy to eat dry rations .**
每个人 曾是 快乐的 到 吃 干燥 口粮 .

皆乐吃干粮。

[haʊ'evər] , ['æftər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,
**However , after eating it for three or four days ,**
然而 , 后 吃 它 为了 三 或者 四 天 ,

无如吃了三四日之后，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɔːl] [pɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] .
**The soldiers were all parched with thirst .**
这 士兵 是 全部 干渴 和 口渴 .

众将士一个个口渴欲死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

---

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] ['siːwɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**They had no choice but to draw seawater to drink .**
他们 有 不 选择 但 到 画 海水 到 喝 .

只得大家都汲起海水来饮。

---

[ðə; ði] ['siːwɔːtər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['sɔːlti] .
**The seawater was extremely salty .**
这 海水 曾是 极其 咸 .

那海水是非常之咸，

---

[haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How to drink it ?**
如何 到 喝 它 ?

如何饮得?

---

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [fraund] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
**The soldiers frowned and forced themselves to drink it .**
这 士兵 皱眉 和 强制 他们自己 到 喝 它 .

众将士皱着眉勉强饮了下去，

---

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['vɑːmɪtɪd] [ʌp] [bəuθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd][draɪ] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
**Most of them vomited up both water and dry food at the time ;**
最多 的 他们 呕吐 向上 两个都 水 和 干燥 食物 在 这 时间 ;

多半皆当时连水连干粮仍旧吐出来;

---

[ðə; ði] [hæf] [ðæt] ['lʌkɪli] ['dɪdnt] ['vɑːmɪt]
**The half that luckily didn't vomit**
这 一半 那 幸运的是 没有 呕吐

那一半侥幸不吐的，

---

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] ['stʌmək] .
**However , she was also feeling very uncomfortable in her stomach .**
然而 , 她 曾是 还 感觉 非常 不舒服 在 她 胃 .

腹中却也非常难过。

---

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
**They managed to hold on for another two or three days ,**
他们 管理 到 抓住 在 为了 其他 二 或者 三 天 ,

如此又勉强支持了两三日，

---

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] [huː] [dræŋk] ['siːwɔːtər] [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['vɑːmɪt][ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
**Those soldiers who drank seawater but didn't vomit it up**
那些 士兵 WHO 喝 海水 但 没有 呕吐 它 向上

那饮过海水不吐出来的众军士，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd][æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
**They all had abdominal pain .**
他们 全部 有 腹部 疼痛 .

一个个皆腹中疼痛，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bliːd] [prə'fjuːsli] .
**It immediately started to bleed profusely .**
它 立即地 开始 到 流血 大量地 .

登时大泻起来。

---

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌdaɪə'riːə] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .
**He had diarrhea for two days and nights without stopping .**
他 有 腹泻 为了 二 天 和 夜晚 没有 停止 .

无日无夜的泻了两日，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [wiːk] .
**The soldiers were utterly exhausted and their bodies were weak .**
这 士兵 是 完全地 筋疲力尽的 和 他们的 身体 是 虚弱的 .

只泻得众士卒一个个筋疲骨软，

[kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd]
**Completely exhausted**
完全地 筋疲力尽的

气力毫无，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz][soʊ] ['despərət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][tɜːrn] .
**Zhang Shijie was so desperate that he had nowhere to turn .**
张 世界 曾是 所以 绝望的 那 他 有 无处 到 转动 .

只急得张世杰走投无路，

[lʊk] , [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
**Look , half of the soldiers are already lying down .**
看 , 一半 的 这 士兵 是 已经 说谎 向下 .

看看众将士已躺下一半了，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi]['ɔːlsoʊ][ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .
**The central army also ran out of fresh water .**
这 中央 军队 还 跑 出去 的 新鲜的 水 .

中军的淡水却也没有了。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

['emprəs] ['daʊədʒər]
**Empress Dowager**
皇后 老妇

皇太妃、

['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] ['ɔːlsoʊ] [eɪt] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
**Emperor Bing and his ministers also ate a day's worth of dry rations .**
皇帝 必应 和 他的 部长们 还 吃 一个 天 值得 的 干燥 口粮 .

帝昺及各大臣也吃了一日干粮。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到晚上，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['helpləs] .
**Zhang Shijie was helpless .**
张 世界 曾是 无助 .

张世杰无奈，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [tuː; tə] ['siːkrətli] [goʊ]
**I was just thinking of sending a general with a small boat to secretly go**
我 曾是 只是 思维 的 发送 一个 一般的 和 一个 小的 船 到 偷偷 去
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] ,
**down to the north mountain to fetch water ,**
向下 到 这 北 山 到 拿来 水 ,

正想遣将率小舟偷到北山下去取水，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
**Suddenly , a soldier came running to report :**
突然 , 一个 士兵 来了 跑步 到 报告 :

忽见一个军士飞奔来报道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
**" marshal ,**
" 元帅 ,

“元帅，

[ɔːl'raɪt] !
**alright !**
好吧 !

好了！

[naʊ] , ['vɪlɪdʒɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði] [klɪf] [hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['boʊtˌloʊdz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
**Now , villagers from the area near the cliff have delivered over a hundred boatloads of water .**
现在 , 村民们 从 这 区域 靠近 这 悬崖 有 发表 超过 一个 百 满满几船 的 水 .

如今有崖山旁村民送了百余船的水到了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [nɪr] [ðə; ði] [klɪf] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['veri] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] .
**It turns out that the villagers near the cliff were all very loyal and brave .**
它 转弯 出去 那 这 村民们 靠近 这 悬崖 是 全部 非常 忠诚 和 勇敢的 .

原来崖山旁的村民皆非常忠勇，

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [træpt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['wɔːtər] .
**That day , they inadvertently learned that the Song army was trapped and had no water .**
那 天 , 他们 无意中 学习 那 这 歌曲 军队 曾是 被困 和 有 不 水 .

他们这日因无意中探听得宋军被困无水，

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [stiːl] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['boʊtˌloʊdz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
**That very night , they risked their lives to steal over a hundred boatloads of water .**
那 非常 夜晚 , 他们 冒险 他们的 生活 到 偷 超过 一个 百 满满几船 的 水 .

当晚便冒死偷载了百余船的水，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [krɔːst] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .
**They secretly crossed the harbor .**
他们 偷偷 交叉 这 港口 .

暗渡出港湾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] .
**They were sent directly to Zhang Shijie's army .**
他们 是 发送 直接地 到 张 - 军队 .

径送到张世杰军前来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
**Zhang Shijie received this information immediately .**
张 世界 已收到 这 信息 立即地 .

当下张世杰得了这信息，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

喜出望外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
**He immediately ordered the soldiers to fetch water .**
他 立即地 订购 这 士兵 到 拿来 水 .

连忙令众士卒去挑水，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] .
**He ran to the bow of the boat to thank the villagers .**
他 跑 到 这 弓 的 这 船 到 感谢 这 村民们 .

自己跑到船头向各村民称谢。

[nɑːt] [wʌns] ,
**Not once ,**
不是 一次 ,

不一回，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['fɪnɪʃt] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtər] ,
**The soldiers finished fetching water ,**
这 士兵 完成的 获取 水 ,

军士挑完了水，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['æktʃuəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
**The villager actually returned to his boat and went home .**
这 村民 实际上 返回 到 他的 船 和 去 家 .

那村民竟自回舟归去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**Zhang Shijie obtained the water .**
张 世界 获得 这 水 .

张世杰得了这水，

['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [swiːt] [duː] .
**Cherish it like sweet dew .**
珍惜 它 喜欢 甜的 露 .

真如甘露一般爱惜，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [haɪd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
**Having no other choice , they had to hide more for the central army .**
拥有 不 其他 选择 , 他们 有 到 隐藏 更多的 为了 这 中央 军队 .

没奈何只得先给中军多藏了些，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] .
**The rest were distributed among the ships .**
这 休息 是 分布式 之中 这 船舶 .

其余的便按着船只各分给了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
**The soldiers continued to eat dry rations .**
这 士兵 持续 到 吃 干燥 口粮 .

众军士仍旧吃干粮，

[its] [dʒʌst][tuː; tə] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːrst] .
**It's just to quench my thirst .**
它是 只是 到 淬火 我的 口渴 .

不过将这水来解渴罢了。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到得晚上，

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [kən'suːmd] .
**The water had long since been consumed .**
这 水 有 长的 自从 到过 消耗 .

那水早又吃尽了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [bɪ'keɪm] ['wɜːrid] [ə'gen] .
**Zhang Shijie became worried again .**
张 世界 成为 担心 再次 .

张世杰重新又愁起来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中忖道：

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [send] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['boʊtˌloʊdz] [ʌv; əv] ['wɔːtər]
**If he could send me another three or four hundred boatloads of water**
如果 他 可以 发送 我 其他 三 或者 四 百 满满几船 的 水

"他若能再送我三四百船的水，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
**The army can hold out for three or four days .**
这 军队 能 抓住 出去 为了 三 或者 四 天 .

军中可以支持得三四日，

[wʌns] [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪlnəs] ,
**Once all the soldiers have recovered from their illnesses ,**
一次 全部 这 士兵 有 恢复 从 他们的 疾病 ,

等众将士病好了，

[ðen] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [ˌriː'teɪk] ['hɑːrbər] .
**Then I can go and retake Beishan Harbor .**
然后 我 能 去 和 重拍 北山 港口 .

我便可以去夺回北山港湾了。"

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
**While he was lost in thought ,**
尽管 他 曾是 丢失的 在 想法 ,

正在呆想之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
**Suddenly , another soldier came to report :**
突然 , 其他 士兵 来了 到 报告 :

忽见军士又来报道：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [hæv; həv] [brɔːt] ['wɔːtər] [ə'gen] . "
**" The villagers have brought water again . "**
" 这 村民们 有 带来 水 再次 . "

"村民又送水来了。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [hɜːrd] [ðæt]
**Zhang Shijie heard that**
张 世界 听到 那

张世杰听说，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [lʊk] ,
**He rushed to the bow of the boat to look ,**
他 匆忙 到 这 弓 的 这 船 到 看 ,

连忙跑到船头来看时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtər] .
**Sure enough , the soldiers were already there fetching water .**
当然 足够的 , 这 士兵 是 已经 那里 获取 水 .

果见众军士已经纷纷在那里挑水了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ə'gen] .
**Zhang Shijie thanked the villagers again .**
张 世界 谢谢 这 村民们 再次 .

张世杰又向众村民称谢了一回，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ]['boʊts] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] ? "
**" Could you bring another hundred or so boats tomorrow night ? "**
" 可以 你 带来 其他 百 或者 所以 船 明天 夜晚 ? "

“你们明日晚上能否再多载百余船来?

['aʊər; ɑːr] [truːps] [kæn; kən] [sə'steɪn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
**Our troops can sustain this for two days .**
我们的 军队 能 维持 这 为了 二 天 .

我军中可以支持两日之用，

[wʌns] [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪlnəs] ,
**Once all the soldiers have recovered from their illnesses ,**
一次 全部 这 士兵 有 恢复 从 他们的 疾病 ,

等众将士病好了，

[ðen] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [ˌriː'teɪk] ['hɑːrbər] .
**Then I can go and retake Beishan Harbor .**
然后 我 能 去 和 重拍 北山 港口 .

我便可以去夺回北山港湾了。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ə'griːd] .
**All the villagers agreed .**
全部 这 村民们 同意 .

众村民一齐答应了，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðen] ['fɪnɪʃt] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtər] .
**The soldiers then finished fetching water .**
这 士兵 然后 完成的 获取 水 .

当下众军士挑完了水，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [wei] .
**The villagers went back to their old way .**
这 村民们 去 后退 到 他们的 老的 方式 .

那村民仍旧回归旧路去了。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**Nothing more was said the next day .**
没有什么 更多的 曾是 说 这 下一个 天 .

次日无话。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
**By evening ,**
经过 晚上 ,

到得晚上，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
**Zhang Shijie and the soldiers were all sitting at the bow of the boat .**
张 世界 和 这 士兵 是 全部 坐着 在 这 弓 的 这 船 .

张世杰和众军士皆在船头坐着，

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər] .
**We waited for the villager to bring water .**
我们 等待 为了 这 村民 到 带来 水 .

呆等那村民送水来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪn'tenʃənəli] .
**Little did she know that she was waiting for him intentionally .**
小的 做过 她 知道 那 她 曾是 等待 为了 他 故意 .

哪里晓得偏是有意等他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [keɪm] .
**But they waited and waited , and nothing came .**
但 他们 等待 和 等待 , 和 没有什么 来了 .

却等来等去只管等不到，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
**Zhang Shijie was filled with suspicion and anxiety .**
张 世界 曾是 已填 和 怀疑 和 焦虑 .

急得张世杰满腹狐疑。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] .
**Let's wait until the fourth watch .**
我们来吧 等待 直到 这 第四 手表 .

看看等到四更尽，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['boʊtˌloʊdz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
**Sure enough , the villagers arrived with more than three hundred boatloads of water .**
当然 足够的 , 这 村民们 到达的 和 更多的 比 三 百 满满几船 的 水 .

才见那村民果然载了有三百余船的水到了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
**Zhang Shijie saw it**
张 世界 锯 它

张世杰见了，

['veri] ['hæpi] ,
**Very happy ,**
非常 快乐的 ,

非常欢喜，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
**He thanked them repeatedly .**
他 谢谢 他们 反复 .

连连称谢不迭。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
**The villagers didn't say anything .**
这 村民们 没有 说 任何事物 .

那众村民却也没有说什么话，

[wʌns] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['fetʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
**Once the soldiers had finished fetching the water ,**
一次 这 士兵 有 完成的 获取 这 水 ,

只等军士挑完了水，

[ðeɪ] [went] [bæk] [æz; əz]['juːʒuəl] .
**They went back as usual .**
他们 去 后退 作为 通常 .

依旧如常的回去了。

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ə'raɪvd] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['wɔːtər] ?
**Why do you think the villagers arrived so late that night to deliver water ?**
为什么 做 你 思考 这 村民们 到达的 所以 晚的 那 夜晚 到 递送 水 ?

你道那村民这晚送水为何这么迟才到呢？

[ðɪs] [ɪz] [klɪr] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔːriˌtɛlərz] [pen] ['kænɑːt] ['kæptʃər] [tuː] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] .
**This is clear evidence that a storyteller's pen cannot capture two different stories .**
这 是 清除 证据 那 一个 讲故事的人 笔 不能 捕获 二 不同的 故事 .

这便是说书的一支笔难写两下里事的明证了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd] [bɪn] ['smʌglɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər][fɔːr; fər]
**It turned out that the villager had been smuggling himself into the harbor for**
它 转向 出去 那 这 村民 有 到过 走私 他自己 进入 这 港口 为了
[tuː] [kən'sekjətɪv] [naɪts] .
**two consecutive nights .**
二 连续的 夜晚 .

原来那村民一连两夜偷渡港湾，

['wɔːtər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**Water was delivered to the Song army .**
水 曾是 发表 到 这 歌曲 军队 .

送水到宋军，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
**However , the Yuan soldiers had already learned of this information .**
然而 ， 这 元 士兵 有 已经 学习 的 这 信息 .

却早为元兵探知这信息了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
**That evening ,**
那 晚上 ,

这日晚上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [naɪt] .
**It was the third night .**
它 曾是 这 第三 夜晚 .

正是第三夜，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊts] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**The villagers collected all the boats , large and small , from the village .**
这 村民们 集 全部 这 船 ， 大的 和 小的 ， 从 这 村庄 .

众村民把村中大小船只收尽了，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .
**More than three hundred were obtained .**
更多的 比 三 百 是 获得 .

得了三百余只，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] .
**It also gathered together the young and strong men of the entire village .**
它 还 聚集 一起 这 年轻的 和 强的 男人 的 这 全部的 村庄 .

又集了合村少壮之人，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['kærid] [baɪ] [ðiːz] [θriː] ['hʌndrəd] ['boʊts]
**The water carried by these three hundred boats**
这 水 携带 经过 这些 三 百 船

载了这三百余船的水，

[ðeɪ] [ðen] ['siːkrətli] [krɔːst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] .
**They then secretly crossed out of the harbor .**
他们 然后 偷偷 交叉 出去 的 这 港口 .

便暗暗渡出港湾来。

[wiːv] ['oʊnli] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl] ,
**We've only walked a little over a mile ,**
我们已经 仅有的 步行 一个 小的 超过 一个 英里 ,

刚走有一里多路，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['ɑːrmi] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ðer; ðər] [pæθ] .
**Suddenly , an army appeared and blocked their path .**
突然 , 一个 军队 出现 和 已屏蔽 他们的 小路 .

忽见迎面来了一军拦住去路，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [boʊld] [θɪŋ] ! "
**" What a bold thing ! "**
" 什么 一个 大胆的 事物 ! "

“好大胆的东西，

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ?
**Where are you delivering the water ?**
在哪里 是 你 运送 这 水 ?

你送水到哪里去？”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] .
**The villagers were unarmed .**
这 村民们 是 徒手 .

众村民手无寸铁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [boʊt] [ænd; ənd] [left] .
**They were so frightened that they turned back to their boat and left .**
他们 是 所以 害怕 那 他们 转向 后退 到 他们的 船 和 左边 .

只吓得回舟就走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .
**They had just escaped to the harbor .**
他们 有 只是 逃脱 到 这 港口 .

才逃到港湾，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrt] .
**They had already seen that Yuan soldiers had blocked their way at the port .**
他们 有 已经 已见 那 元 士兵 有 已屏蔽 他们的 方式 在 这 港口 .

早见那港口已有元兵截住去路，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
**The villagers knew something was wrong .**
这 村民们 知道 某物 曾是 错误的 .

众村民心知不好，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
**They shouted in unison :**
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐大叫道：

[lets] [dʒʌst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [floʊ] .
**Let's just go with the flow .**
我们来吧 只是 去 和 这 流动 .

“我们率性随他去吧，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ðen] ! "
**Let's see what he does with us then ! "**
我们来吧 看 什么 他 做 和 我们 然后 ! "

看他将我们拿去怎么样？”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [æz; əz] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .
**The villagers listened attentively as the Yuan soldiers captured them alive .**
这 村民们 听着 认真地 作为 这 元 士兵 捕获 他们 活 .

当下众村民一个个垂手听着元兵生擒活捉去了。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ðen] [led] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['wɔːrʃɪp] .
**The Yuan soldiers then led all the villagers onto the central warship .**
这 元 士兵 然后 引领 全部 这 村民们 到 这 中央 军舰 .

那元兵便把众村民一齐带到中军大舰上来，

---

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [li] ['hɛŋ] ,
**Upon meeting Li Heng ,**
之上 会议 李 恒 ,

见了李恒，

---

[ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [niːl] .
**All the villagers stood upright and did not kneel .**
全部 这 村民们 站立 直立 和 做过 不是 下跪 .

众村民皆直立不跪。

---

[li] ['hɛŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['kɑːmənər] .
**Li Heng was an ignorant commoner .**
李 恒 曾是 一个 无知 平民 .

李恒因他是无知小民，

---

[soʊ] [hiː; hi] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
**So he let him go .**
所以 他 让 他 去 .

便也随他去，

---

[hiː; hi] [æskt] :
**He asked :**
他 问 :

因问道：

---

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['iːðər] ['ɪgnərənt] [ɔːr] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪn'tenʃənəli] ?
**Are you either ignorant or doing this intentionally ?**
是 你 任何一个 无知 或者 正在做 这 故意 ?

"你们还是无知还是有意?

---

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] ?
**Why do you dare to disobey my military orders ?**
为什么 做 你 敢 到 违 我的 军队 订单 ?

为何敢犯我军令，

---

['smʌglɪŋ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ?
**Smuggling water to the enemy ?**
走私 水 到 这 敌人 ?

偷送水与敌人？"

---

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['eləkwənt] .
**Among the villagers at that time was one who was eloquent .**
之中 这 村民们 在 那 时间 曾是 一 WHO 曾是 雄辩 .

当时众村民中有一个口齿伶俐的，

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ri'spɒndid] ['laʊdli] :
**He immediately responded loudly :**
他 立即地 回应 高声 :

便连忙高声应道：

---

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [bæn] [ɑːn] [di'livərɪŋ] ['wɔːtər] ?
**Is there a ban on delivering water ?**
是 那里 一个 禁止 在 运送 水 ?

"送水有禁?

---

[wen] [dɪd] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['mɪləteri] ['ɔːrdər] ?
**When did the Marshal issue this military order ?**
什么时候 做过 这 元帅 问题 这 军队 命令 ?

元帅这军令是几时发的?

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
We did not receive it .
我们 做过 不是 收到 它 .

我们并未奉到。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
We are citizens of the Great Song Dynasty .
我们 是 公民 的 这 伟大的 歌曲 王朝 .

我们乃大宋子民，

['wɔːtər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
Water was delivered to the Song army .
水 曾是 发表 到 这 歌曲 军队 .

送水于宋军，

[wʌt] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] ?
What is an enemy ?
什么 是 一个 敌人 ?

何谓敌人？”

[li] ['hɛŋ] ['lisnd] .
Li Heng listened .
李 恒 听着 .

李恒听了，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] .
He nodded and smiled .
他 点头 和 微笑 .

点头微笑道：

" ['veri] [gʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

[juː; jʊ] ['truːli] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
You truly deserve to be called the people of the Central Plains .
你 真的 应得 到 是 称为 这 人们 的 这 中央 平原 .

你们可不愧为中原民族了。

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊr; jər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wen] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
But now your Prime Minister Wen has been captured .
但 现在 你的 主要的 部长 温 有 到过 捕获 .

但如今你们文丞相已被擒，

['tʃænslər] ['tʃɛn] [hæz; həz] [fled] [ə'gen] .
Chancellor Chen has fled again .
校长 陈 有 逃亡 再次 .

陈丞相又逃走了，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəstiz] [feɪt] [wʌz; wəz] [siːld] .
The Song dynasty's fate was sealed .
这 歌曲 王朝的 命运 曾是 密封 .

宋人大势已去，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['miːgər] ['efərts] , [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?
With your meager efforts , what good will it do ?
和 你的 微薄 努力 , 什么 好的 将要 它 做 ?

靠你们这点心力也何济于事？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [sə'rendər] [tuː; tə][juː; jʊ] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] !
I think I'd better surrender to you sooner rather than later !
我 思考 ID 更好的 投降 到 你 很快 相当 比 之后 !

我看不如早早投降了我吧！”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [wʌn] .
**Among the villagers was a clever one .**
之中 这 村民们 曾是 一个 聪明的 一 .

那村民中又有一个乖巧的，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] :
**Then he deliberately said :**
然后 他 故意地 说 :

便故意道：

" [naʊ] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] . . . "
**" Now that Marshal Zhang is still alive . . . "**
" 现在 那 元帅 张 是 仍然 活 . . . "

“如今我们张元帅尚在，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['hoʊpləs] ?
**How can we see that the situation is hopeless ?**
如何 能 我们 看 那 这 情况 是 绝望 ?

安见大势已去？

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
**If the Marshal can defeat our Marshal Zhang ,**
如果 这 元帅 能 击败 我们的 元帅 张 ,

元帅若能破得我们张元帅，

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] ['wɪlɪŋli] [sə'rendər] .
**We would then willingly surrender .**
我们 会 然后 心甘情愿 投降 .

我们便甘愿投降。”

[li] ['hɛŋ] ['lisnd] .
**Li Heng listened .**
李 恒 听着 .

李恒听了，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
**He laughed loudly :**
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [kæn; kən] ,
**" Can ,**
" 能 ,

“可以，

[juː; jʊ] [siː] , [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
**You see , within ten days ,**
你 看 , 之内 十 天 ,

你看我十日之内，

" [dʒʌst] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ] [sɔːŋ] ['soʊldʒər] [sə'vaivz] . "
**" Just make sure no Song soldier survives . "**
" 只是 制作 当然 不 歌曲 士兵 幸存 . "

管教宋军无一人生存便了。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sniəd] :
**The villager sneered :**
这 村民 冷笑 :

那个村民却也冷笑道：

" [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [drʌm] ,
**" The Marshal , with a majestic drum ,**
" 这 元帅 , 和 一个 雄伟 鼓 ,

“元帅以堂堂之鼓，

[ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs]
**The flag of righteousness**
这 旗帜 的 义

正正之旗，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['kænɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] ,
**Even if one cannot fight with strength ,**
甚至 如果 一 不能 斗争 和 力量 ，

纵不能与人斗力，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪts] .
**It's also a battle of wits .**
它是 还 一个 战斗 的 智慧 .

也斗智也，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['stʌbərnli] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [graʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [tuː; tə] [faɪt] ?
**Why are they stubbornly holding their ground here and afraid to fight ?**
为什么 是 他们 固执地 保持 他们的 地面 这里 和 害怕的 到 斗争 ?

奈何却死守在这里不敢出战?

[ðeɪ] ['mɪrli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] [ænd; ənd] [træp] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] .
**They merely intended to cut off the waterways and trap the Song army .**
他们 仅仅 故意的 到 切 离开 这 水道 和 陷阱 这 歌曲 军队 .

徒欲以绝断水道坐困宋军，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [wʊd] [muːv] ['els,wer] .
**Needless to say , the Song army would move elsewhere .**
不必要 到 说 ， 这 歌曲 军队 会 移动 别处 .

不用说宋军会移师他处，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['trʌbld] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ;
**They will not be troubled by the marshal ;**
他们 将要 不是 是 麻烦 经过 这 元帅 ;

不致为元帅所困；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [liːv]
**Even if the Song army refused to leave**
甚至 如果 这 歌曲 军队 拒绝 到 离开

即使宋军不肯走，

[træpt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]
**Trapped to death by the marshal**
被困 到 死亡 经过 这 元帅

被元帅困死，

[tuː; tə] [wɪn] [laɪk] [ðɪs] ,
**To win like this ,**
到 赢 喜欢 这 ，

象这样战胜，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [truː] [mæn] [wʊd] [duː] .
**That's something only a true man would do .**
那就是 某物 仅有的 一个 真的 男人 会 做 .

非大丈夫所肯为，

[wɪə(r)] [nɑːt] [kən'vɪnst] ['iːðər] !
**We're not convinced either !**
是 不是 确信 任何一个 !

我们也是不心服的！”

[li] ['hɛŋ] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
**Li Heng was speechless after hearing his words .**
李 恒 曾是 无言 后 听力 他的 字 .

李恒被他这篇话倒说得无言可答，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsfl] ['steɪtmənt] :
**Because of the forceful statement :**
因为 的 这 有力 陈述 :

因强口道：

" ['wɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] "
**" Winning without fighting "**
" 获胜 没有 斗争 "

“不战而胜，

[ðɪs] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [wɪts] ;
**This could also be considered a battle of wits ;**
这 可以 还 是 经过考虑的 一个 战斗 的 智慧 ;

本来也可算是斗智；

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wʊd] [duː] . . .
**But since you say it's not something a great man would do . . .**
但 自从 你 说 它是 不是 某物 一个 伟大的 男人 会 做 . . .

但你既说非大丈夫所为，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [tə'mɑːroʊ] .
**I will leave Beishan tomorrow .**
我 将要 离开 北山 明天 .

我明日便离了北山，

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**Let him come and fetch the water .**
让 他 来 和 拿来 这 水 .

让他来取水便了，

[hæv; həv] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
**have another way to defeat him .**
有 其他 方式 到 击败 他 .

我另有法子破他。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [goʊ] [bæk] [naʊ] !
**You should all go back now !**
你 应该 全部 去 后退 现在 !

你们如今且回去吧！”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sed] :
**The villager said :**
这 村民 说 :

那村民道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæz; həz] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] . . . "
**" Since the marshal has let us go back . . . "**
" 自从 这 元帅 有 让 我们 去 后退 . . . "

“元帅既然放我们回去，

" [ðen] [wiːl] [goʊ] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "
**" Then we'll go deliver the water . "**
" 然后 出色地 去 递送 这 水 . "

我们便要送水去了。”

[li] ['hɛŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
**Li Heng could only say :**
李 恒 可以 仅有的 说 :

李恒只得道：

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
**I will have them come to fetch water again tomorrow .**
我 将要 有 他们 来 到 拿来 水 再次 明天 .

“我明日还要让他们来取水，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['wɔːtər] ?
**Do you think I'm afraid of you bringing me water ?**
做 你 思考 我是 害怕的 的 你 带来 我 水 ?

难道还怕你们送水去吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɔːl] [goʊ] [ə'hed] .
**You can all go ahead .**
你 能 全部 去 前方 .

你们只管去便了。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [wʌns] :
**The villagers all shouted once :**
这 村民们 全部 喊叫 一次 :

众村民只叫一声:

" [gʊd] ! "
**" good ! "**
" 好的 ! "

“好!”

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**They scattered in all directions .**
他们 疏散 在 全部 方向 .

便一哄而散,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['wɔːtər] .
**He went to deliver water .**
他 去 到 递送 水 .

去送水去了,

['ðerfɔːr] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
**Therefore , by the time they reached the Song army , it was almost the fourth watch of the night .**
所以 , 经过 这 时间 他们 达到 这 歌曲 军队 , 它 曾是 几乎 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

所以到得宋军前已是四更将尽了,

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
**But let's leave that aside .**
但 我们来吧 离开 那 旁边 .

这且不提。

['æftər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [left] , [li] ['hɛŋ] . . .
**After the villagers left , Li Heng . . .**
后 这 村民们 左边 , 李 恒 . . .

却说李恒自众村民去后,

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
**I thought about it over and over again .**
我 想法 关于 它 超过 和 超过 再次 .

心中想来想去,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
**But they were caught in a dilemma .**
但 他们 是 捕捉 在 一个 困境 .

却左右为难,

[soʊ] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
**So they boarded a small boat that very night .**
所以 他们 登机 一个 小的 船 那 非常 夜晚 .

便连夜乘了一只小舟,

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kæmp] .
**They went straight to Zhang Hongfan's camp .**
他们 去 直的 到 张 - 营 .

径到张弘范营中来，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
**Discuss it with Zhang Hongfan .**
讨论 它 和 张 - .

和张弘范商量。

[ðə; ði] [tuː] [met] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
**The two met at that moment .**
这 二 遇见 在 那 片刻 .

当下两人相见了，

[li] ['hɛŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪn] ['diːteɪl] .
**Li Heng then recounted the situation of the villagers in detail .**
李 恒 然后 叙述 这 情况 的 这 村民们 在 细节 .

李恒便把众村民的情形细细说了一遍，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Hongfan smiled and said :**
张 - 微笑 和 说 :

张弘范笑道：

" [aɪ] [siː] .
**" I see .**
" 我 看 .

“原来如此。

[its] [ɔːl'raɪt] .
**It's alright .**
它是 好吧 .

不要紧，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [muːv] [jʊr; jər]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] .
**You shall move your naval forces here tomorrow .**
你 将 移动 你的 海军 力量 这里 明天 .

你明日便把舟师移来这里，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [plæn][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
**I have my own plan to defeat him .**
我 有 我的 自己的 计划 到 击败 他 .

我自有计策破他便了。”

[li] ['hɛŋ] [ə'griːd] .
**Li Heng agreed .**
李 恒 同意 .

李恒答应着，

[wiː; wi] [woʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
**We won't talk about it anymore .**
我们 惯于 讲话 关于 它 不再 .

也不再谈，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmi] .
**He then took a small boat and went straight back to his own army .**
他 然后 采取 一个 小的 船 和 去 直的 后退 到 他的 自己的 军队 .

当时便乘了小舟径回到自己军中去了。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [li] ['hɛŋ] [muːvd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [fliːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['estʃueri] .
**As expected , Li Heng moved his entire fleet towards the estuary .**
作为 预期的 , 李 恒 已搬 他的 全部的 舰队 向 这 河口 .

李恒果然把舟师一齐移向海口来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [gruːps] :
**Zhang Hongfan then ordered the army to be divided into four groups :**
张 - 然后 订购 这 军队 到 是 分割 进入 四 团体 :

张弘范便传令把大军分为四队：

[lyː] [ʃiːkuːi] [ænd; ənd][ ɑːl ] - - [tuː] ['ɑːmiz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] ['ɪntuː] [wʌn] .
**Lü Shikui and Al - Haya's two armies joined forces into one .**
鲁 石葵 和 阿尔 - - 二 军队 加入 力量 进入 一 .

吕师夔与阿尔哈雅前后两军合为一队，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ruːt] ;
**For the troops of the eastern route ;**
为了 这 军队 的 这 东 路线 ;

为东路兵马；

['soʊdoʊ][ænd; ənd] - [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɑːmiz] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [æz; əz] [wʌn] ['juːnɪt] .
**Sodo and Menggudai's left and right armies joined together as one unit .**
索多 和 - 左边 和 正确的 军队 加入 一起 作为 一 单元 .

索多与蒙固岱左右两军合为一队，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] ;
**For the troops of the northern route ;**
为了 这 军队 的 这 北方 路线 ;

为北路兵马；

[li] ['hɛŋ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] ['ɑːrmi] .
**Li Heng and Zhang Hongzheng's naval forces were combined into one army .**
李 恒 和 张 - 海军 力量 是 合并 进入 一 军队 .

李恒合张弘正舟师为一军，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] [ruːt] [truːps] ;
**For the western route troops ;**
为了 这 西 路线 军队 ;

为西路兵马；

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [jɪz] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə][fɔːrm] [wʌn] ['ɑːrmi] .
**They joined forces with Chen Yi's warships to form one army .**
他们 加入 力量 和 陈 易的 军舰 到 形式 一 军队 .

自己与陈懿战舰合为一军，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ruːt] .
**For the troops of the southern route .**
为了 这 军队 的 这 南部 路线 .

为南路兵马。

[ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
**The allocation has now been determined .**
这 分配 有 现在 到过 决定 .

当下分派已定，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] ['siːkrət] ['ɔːrdərz] .
**They each received secret orders .**
他们 每个 已收到 秘密 订单 .

又各各受了暗令，

[ðen] [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
**Then three cannon shots rang out .**
然后 三 大炮 镜头 响铃 出去 .

然后三声炮响，

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**Drums and horns sounded in unison .**
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣，

[ðə; ði] [fɔːr] ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [əd'væ. nst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] .
**The four naval forces advanced simultaneously from all four directions .**
这 四 海军 力量 先进的 同时地 从 全部 四 方向 .

四路舟师四向齐进。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
**Zhang Shijie was greatly shocked when he saw this from the boat .**
张 世界 曾是 非常 震惊 什么时候 他 锯 这 从 这 船 .

张世杰在舟中见了大惊，

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['soʊldʒərz] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪlnəs] .
**Look at those soldiers who have just recovered from their illnesses .**
看 在 那些 士兵 WHO 有 只是 恢复 从 他们的 疾病 .

看看那新病初愈的众士卒，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] .
**One by one , they were dispirited and dejected .**
一 经过 一 , 他们 是 颓废 和 垂头丧气 .

一个个神凋气丧，

[boʊn] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [fə'tiːg]
**Bone weakness and muscle fatigue**
骨 弱点 和 肌肉 疲劳

骨软筋疲，

[aɪ] [stɪl] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [ˌlaɪt'hedɪd] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
**I still felt dizzy and lightheaded sitting there .**
我 仍然 毛毡 晕眩的 和 头晕 坐着 那里 .

坐在那里还是头晕眼花，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ?
**But how can we get him to accept the challenge ?**
但 如何 能 我们 得到 他 到 接受 这 挑战 ?

却如何好叫他去接战呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
**There was nothing they could do .**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] ['helθi] ['soʊldʒərz] .
**He could only supervise the healthy soldiers .**
他 可以 仅有的 监督 这 健康 士兵 .

只得督着那无病的士卒，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
**The sound of gongs and drums could be heard from all four sides .**
这 声音 的 锣 和 鼓 可以 是 听到 从 全部 四 侧面 .

四面鸣金擂鼓，

[prɪ'per] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
**Prepare for battle .**
准备 为了 战斗 .

准备迎战。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [təˈɡeðər] .
The two armies were close together .
这 二 军队 是 关闭 一起 .

两军相近，

[ðə; ði] [juˈɑːn] [ˈɑːrmiːz] [tuː] [fliːts] [ʌv; əv] [ˈwɔːʃɪps] , [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Yuan army's two fleets of warships , one to the north and one to the
这 元 军队的 二 舰队 的 军舰 , 一 到 这 北 和 一 到 这
[saʊθ] , [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈɑːrmi] .
south , were still a mile away from the Song army .
南 , 是 仍然 一个 英里 离开 从 这 歌曲 军队 .

只见元军那南北两队战舰离宋军还有一里之遥，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [æt; ət] [ˈæŋkər] .
They all stopped at anchor .
他们 全部 停止 在 锚 .

便一齐停了泊，

[ðeɪ] [dʒʌst] [biːt] [drʌmz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [tʃɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
They just beat drums there to cheer on the battle .
他们 只是 打 鼓 那里 到 欢呼 在 这 战斗 .

只在那里擂鼓助战，

[ðə; ði] [tuː] [ˈneɪv(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ðen] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ]
The two naval forces from the east and west then went straight to engage
这 二 海军 力量 从 这 东方 和 西方 然后 去 直的 到 从事
[ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈɑːrmi] .
the Song army .
这 歌曲 军队 .

那东西两路舟师便直薄宋军接战。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ]
Zhang Shijie
张 世界

张世杰、

[suː] - ,
Su Liuyi ,
苏 - ,

苏刘义、

[fæŋ] [ˈʃɪŋ] ,
Fang Xing ,
方 邢 ,

方兴、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpɜːrsənəli] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm]
Zhang Da and others personally led their troops to meet the enemy from
张 达 和 其他的 亲自 引领 他们的 军队 到 见面 这 敌人 从
[bəuθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
both the front and rear .
两个都 这 正面 和 后部 .

张达等亲率众将士前后迎敌，

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] [fɔːt] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈbæt(ə)l] , [ˈbiːtɪŋ] [ðer; ðər] [drʌmz] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] .
The two armies fought a bloody battle , beating their drums in unison .
这 二 军队 战斗 一个 血腥 战斗 , 殴打 他们的 鼓 在 齐声 .

两军擂鼓血战了一回，

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːr] [ˈɜːrli] [ˌæftərˈnuːn] .
The battle continued until late morning or early afternoon .
这 战斗 持续 直到 晚的 早晨 或者 早期的 下午 .

一直战到巳末午初时候，

[bəʊθ] ['ɑːmiz] ['sʌfərd] ['kæʒuəltiz] .
**Both armies suffered casualties .**
两个都 军队 遭受 伤亡 .

两军各有死伤。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**Suddenly , a gong sounded from the Yuan army .**
突然 , 一个 锣 听起来 从 这 元 军队 .

忽听得元军中一声鸣金，

[bəʊθ] [ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['ɑːmiz] [ri'triːtid] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
**Both the eastern and western armies retreated in unison .**
两个都 这 东 和 西 军队 撤退 在 齐声 .

东西两军齐齐整队而退。

[li] ['hɛŋ] [ri'triːtid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
**Li Heng retreated from the west to the north .**
李 恒 撤退 从 这 西方 到 这 北 .

那李恒是由西边退到北边，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['soʊdoʊ] ;
**They joined forces with Sodo ;**
他们 加入 力量 和 索多 ;

与索多合为一军；

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [lyː] [ʃiːkuːi] [led] [hɪz; ɪz] ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
**To the east , Lü Shikui led his naval forces to retreat .**
到 这 东方 , 鲁 石葵 引领 他的 海军 力量 到 撤退 .

东边是吕师夔率了舟师退下来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [saʊθ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] .
**They went straight south to join forces with Zhang Hongfan's army .**
他们 去 直的 南 到 加入 力量 和 张 - 军队 .

径到南边与张弘范这军相合，

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [fɔːr] [truːp] ['juːnɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [lɑːrdʒ] ['ɑːmiz] .
**Instantly , the four troop units were divided into two large armies .**
即刻 , 这 四 部队 单位 是 分割 进入 二 大的 军队 .

登时四队兵马变成两路大军。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiː,dʒi'ɛ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wʊd] [ə'tæk] [ə'gen] .
**Zhang Shijie also feared that the Yuan army would attack again .**
张 世界 还 害怕 那 这 元 军队 会 攻击 再次 .

张世杰也恐元军还要来攻，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['kwɪkli] [brɪŋ] [lʌntʃ] .
**He then hurriedly ordered the soldiers to quickly bring lunch .**
他 然后 匆匆 订购 这 士兵 到 迅速地 带来 午餐 .

便忙令军士速速传午餐，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
**On the one hand , they were wary of the Yuan army taking advantage of their**
在 这 一 手 , 他们 是 警惕 的 这 元 军队 采取 优势 的 他们的
[lʌntʃ] [breɪk] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒ] [ðem; ðəm] .
**lunch break to launch an attack and besiege them .**
午餐 休息 到 发射 一个 攻击 和 围攻 他们 .

一面留心防元军乘午餐无备来攻围。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪz][æt; ət] [nuːn] .
**The tide rises at noon .**
这 潮 上升 在 中午 .

午正潮生,

---

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] [frʌm; frəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
**Suddenly , they heard a chorus of delicate music playing from Zhang Hongfan's**
突然 , 他们 听到 一个 合唱 的 精美的 音乐 玩耍 从 张 -
['ɑːrmi] .
**army .**
军队 .

猛听得张弘范军中细乐齐奏,

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['faɪnəli] [rɪ'lækst] .
**Zhang Shijie finally relaxed .**
张 世界 最后 轻松 .

张世杰心神这才一松。

---

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**The soldiers were used to hearing it .**
这 士兵 是 用过的 到 听力 它 .

众军士也是听惯了,

---

[aɪ] [noʊ] [ɪts] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['lʌntʃən] .
**I know it's Zhang Hongfan's luncheon .**
我 知道 它是 张 - 午餐 .

晓得是张弘范午宴了,

---

[soʊ] ['evriwʌn] [kæn; kən] [iːt] [lʌntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] .
**So everyone can eat lunch without worry .**
所以 每个人 能 吃 午餐 没有 担心 .

便大家放心吃午饭。

---

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dɪr] ['riːdər] ,
**Wait a minute , dear reader ,**
等待 一个 分钟 , 亲爱的 读者 ,

且慢——看官,

---

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['truːli] [feɪst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn]
**Do you think Zhang Hongfan truly faced the situation where half of the soldiers on**
做 你 思考 张 - 真的 面对 这 情况 在哪里 一半 的 这 士兵 在
[ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ded] [ɔːr] ['wuːndɪd] ?
**the front lines were dead or wounded ?**
这 正面 线条 是 死的 或者 受伤 ?

你道张弘范他真个当此战士军前半死生的时候,

---

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][hoʊst][ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [pleɪ] [sɔːft] ['mjuːzɪk] ?
**Do you still have the heart to host a luncheon and play soft music ?**
做 你 仍然 有 这 心 到 主持人 一个 午餐 和 玩 柔软的 音乐 ?

还有心开午宴奏细乐吗?

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] [held] ['lʌntʃən] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
**It turns out he held luncheons for more than twenty days in a row .**
它 转弯 出去 他 握住 午餐会 为了 更多的 比 二十 天 在 一个 排 .

原来他一连开了二十余日午宴,

---

[ðeɪ] [pleɪd] ['delɪkət] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
**They played delicate music for more than twenty days .**
他们 玩 精美的 音乐 为了 更多的 比 二十 天 .

奏了二十余日细乐,

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [waɪ] [wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ðɪs] ['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mænd] [tə'deɪ] .
**That is precisely why we will use this music as a command today .**
那 是 恰恰 为什么 我们 将要 使用 这 音乐 作为 一个 命令 今天 .

正为今日要将这细乐作为号令之用。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['delɪkət] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] . . .
**Upon hearing this delicate music , the Song army . . .**
之上 听力 这 精美的 音乐 , 这 歌曲 军队 . . .

当下宋军听见这细乐，

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [lʌntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] .
**Now I can eat lunch without worry .**
现在 我 能 吃 午餐 没有 担心 .

正好放心吃午饭。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [hɜːrd] [ðɪs] [sɔːft] ['mjuːzɪk] .
**The Yuan soldiers heard this soft music .**
这 元 士兵 听到 这 柔软的 音乐 .

那元军众将士听见这细乐，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**But they had received the order .**
但 他们 有 已收到 这 命令 .

却是得了号令了，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [əd'vænst] [tə'geðər] ,
**Immediately , the armies from both the north and south advanced together ,**
立即地 , 这 军队 从 两个都 这 北 和 南 先进的 一起 ,
['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] .
**riding the tide .**
骑术 这 潮 .

登时南北两路大军乘潮齐进，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃeŋ] [ænd; ənd]
**All that could be heard was the clear and melodious sound of sheng and**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 清除 和 悦耳动听 声音 的 盛 和
['ʒaʊ] ( [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] ) .
**xiao ( traditional Chinese wind instruments ) .**
小 ( 传统的 中国人 风 仪器 ) .

只听得一片笙萧嘹亮，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [frʌm; frəm] [bəʊθ] ['ɑːmiz] [roʊz] [haɪ] .
**Suddenly , the sound of drums from both armies rose high .**
突然 , 这 声音 的 鼓 从 两个都 军队 玫瑰 高的 .

忽变成两军鼙鼓声高。

[ðə; ði] [pʊr] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][soʊ] ['pænɪkt] [ðæt] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [boʊlz] [ænd; ənd]
**The poor Song soldiers were so panicked that they threw down their bowls and**
这 贫穷的 歌曲 士兵 是 所以 惊慌失措 那 他们 扔 向下 他们的 碗 和
['tʃɑːpstɪks] .
**chopsticks .**
筷子 .

可怜宋军众将士只慌得抛碗掷箸，

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
**He reached for his sword and spear to meet the challenge .**
他 达到 为了 他的 剑 和 矛 到 见面 这 挑战 .

摸刀索枪来迎战，

[nʌn] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] [æd'væns] [ðɪs] [taɪm] .
**None could match the force of the Yuan army's advance this time .**
没有任何 可以 匹配 这 力量 的 这 元 军队的 进步 这 时间 .

无如此番元军的来势，

[bʌt; bət] [its] [mʌtʃ] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
**But it's much fiercer than before .**
但 它是 很多 更凶猛 比 前 .

却比前凶猛得多了，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɔːl] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] .
**The soldiers all charged forward , braving the blades .**
这 士兵 全部 带电 向前 , 勇敢 这 刀片 .

那军士皆冲锋冒刃，

[ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] ['wɔːʃɪps] .
**They risked their lives to jump over the Song army's warships .**
他们 冒险 他们的 生活 到 跳 超过 这 歌曲 军队的 军舰 .

纷纷舍命跳过宋军战舰来。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][ɑːn][ðer; ðər]
**The Song soldiers were only concerned with fighting the Yuan soldiers on their**
这 歌曲 士兵 是 仅有的 担心的 和 斗争 这 元 士兵 在 他们的
[oʊn] [ʃɪps] .
**own ships .**
自己的 船舶 .

宋兵只顾得迎战自己舰上的元兵，

[ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪp] [kept] ['liːpɪŋ] ['oʊvər] .
**The Yuan soldiers on the enemy ship kept leaping over .**
这 元 士兵 在 这 敌人 船 保留 跳跃 超过 .

那敌舰上的元兵又是接连不断的跳过来，

[aɪm] ['siːɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**I'm seeing more and more of them .**
我是 看到 更多的 和 更多的 的 他们 .

眼见得越来越多了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['oʊnli]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][suː] - [led] [ðer; ðər]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət]
**At this point , only Zhang Shijie and Su Liuyi led their soldiers in a desperate**
在 这 观点 , 仅有的 张 世界 和 苏 - 引领 他们的 士兵 在 一个 绝望的
[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**fight to the north for a long time .**
斗争 到 这 北 为了 一个 长的 时间 .

此时只有张世杰和苏刘义率着众将士在北面死命抵杀了许久，

[ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [kɪld] [ɔːf] .
**The Yuan soldiers on the ship were gradually killed off .**
这 元 士兵 在 这 船 是 逐步地 被杀 离开 .

那舰上的元兵才渐渐杀尽了，

[haʊ'evər] , ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz]['ɔːlsoʊ] [daɪd] .
**However , many of his own soldiers also died .**
然而 , 许多 的 他的 自己的 士兵 还 死亡 .

自己的兵士却也死了不少。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [fæŋ] ['ʃɪŋ] .
**The general to the south is Fang Xing .**
这 一般的 到 这 南 是 方 邢 .

那南面大将是方兴、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌdiː 'eɪ][et][ ɑːl ] .
**Zhang Da et al .**
张 达 等 al .

张达等，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'ɑːn]['soʊldʒərz] ,
**Unable to withstand the ferocity of the Yuan soldiers ,**
无法 到 经受 这 恶 的 这 元 士兵 ,

抵挡不住元兵的凶猛，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz] .
**In the blink of an eye , the warships were filled with Yuan soldiers .**
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 这 军舰 是 已填 和 元 士兵 .

转眼满战舰上已皆是元兵了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz][ju'naɪtɪd][ɪn] ['pɜːrpəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**Fortunately , the Song army was united in purpose at this time .**
幸运的是 , 这 歌曲 军队 曾是 团结的 在 目的 在 这 时间 .

此时宋军中幸亏将士同心，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['nuːli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] , [sɔː] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'ɑːn] [truːps] .
**The soldiers , newly recovered from illness , saw the ferocity of the Yuan troops .**
这 士兵 , 新 恢复 从 疾病 , 锯 这 恶 的 这 元 军队 .

那些新病初愈的众士卒见元兵凶猛，

[ðeɪ] [ɔːl] ['mʌstəd] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd]
**They all mustered their strength and**
他们 全部 集结 他们的 力量 和

便一齐皆强提精神，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə] [biːt] [drʌmz] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ɑːn][ðə; ði] [truːps] .
**They ran to the southern warships to beat drums and cheer on the troops .**
他们 跑 到 这 南部 军舰 到 打 鼓 和 欢呼 在 这 军队 .

跑到南面战舰上来擂鼓助战。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [ 'drʌmstik ] .
**At first , the soldiers who were beating the drums threw down their drumsticks .**
在 第一的 , 这 士兵 WHO 是 殴打 这 鼓 扔 向下 他们的 鸡腿 .

起先那擂鼓的众士卒便抛了鼓槌，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wepən] .
**He touched the weapon .**
他 感动 这 武器 .

摸了兵刃，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
**They all rushed forward .**
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz]
**Some even went to the bow of their ships to intercept the Yuan soldiers**
一些 甚至 去 到 这 弓 的 他们的 船舶 到 截距 这 元 士兵

[ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] .
**aboard and engage them in battle .**
船上 和 从事 他们 在 战斗 .

也有到船头拦住敌舰上元兵接战的，

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] ['boʊts] .
**Some even fought against the Yuan soldiers from inside their boats .**
一些 甚至 战斗 反对 这 元 士兵 从 里面 他们的 船 .

也有在舟中迎战元兵的。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] [truːps] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**Half of the Song army's troops also rushed to the front to help in the battle .**
一半 的 这 歌曲 军队的 军队 还 匆忙 到 这 正面 到 帮助 在 这 战斗 .

宋军中的兵马也有一半陆续都奔到前面来助战。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['wɔːʃɪps] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɪtɪf(ə)l] .
**The fighting on the southern warships went on for two or three hours , which was quite pitiful .**
这 斗争 在 这 南部 军舰 去 在 为了 二 或者 三 小时 , 哪个 曾是 相当 可怜 .

可怜那南面战舰上直杀了两三点钟之久，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ʌn'tɪl] [blʌd] [floʊd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] .
**The battle raged until blood flowed throughout the cabin .**
这 战斗 愤怒 直到 血 流动 自始至终 这 舱 .

只杀得血流满舱，

[kɔːpsiz] [fɪld] [ðə; ði] [boʊt] .
**Corpses filled the boat .**
尸体 已填 这 船 .

尸盈船旁。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːŋ] ['wɔːrʃɪp] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [kɪld] . . .
**Although the Yuan soldiers on the Song warship had not yet been killed . . .**
虽然 这 元 士兵 在 这 歌曲 军舰 有 不是 然而 到过 被杀 . . .

那宋舰上的元兵虽然尚未杀尽，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [left] .
**But there's not much left .**
但 有 不是 很多 左边 .

却也剩得无多了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɑːn][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmiːz] ['wɔːʃɪps] [ɑːn] [bəuθ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] . . .
**At this time , on the Yuan army's warships on both the north and south sides . . .**
在 这 时间 , 在 这 元 军队的 军舰 在 两个都 这 北 和 南 侧面 . . .

此时元军南北两面战舰上，

['kaʊntləs] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [fɔːt] .
**Countless Song soldiers jumped over and fought .**
无数 歌曲 士兵 跳了起来 超过 和 战斗 .

也皆有无数宋兵跳过去厮杀了。

[ðɪs] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,
**This fierce battle ,**
这 凶猛的 战斗 ,

这一场恶战，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ 'da:kənd ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
**The battle was so fierce that it darkened the sky and the earth .**
这 战斗 曾是 所以 凶猛的 那 它 变暗 这 天空 和 这 地球 .

真杀得天昏地黑，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ gɔdz ] .
**The wailing of ghosts and the howling of gods .**
这 哀嚎 的 鬼魂 和 这 嚎叫 的 神 .

鬼哭神号。

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
**They fought until dusk .**
他们 战斗 直到 黄昏 .

直战到黄昏时候，

[ðə; ði] ['drʌmbi:ts] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['ɑ:rmi] [ˌtempə'rerəli] ['si:st] .
**The drumbeats in the Song army temporarily ceased .**
这 鼓点 在 这 歌曲 军队 暂时地 停止 .

宋军中鼓声暂缓，

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['drʌməz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm]['ri:s(ə)nt] ['ɪlnəs] .
**It turned out that the drummers were recovering from recent illnesses .**
它 转向 出去 那 这 鼓手 是 恢复中 从 最近的 疾病 .

原来是那些擂鼓士卒新病初愈，

['æftər] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [drʌmz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
**After beating the war drums for several hours ,**
后 殴打 这 战争 鼓 为了 一些 小时 ，

擂了这几点钟的战鼓，

[ɪg'zɔ:stɪd]
**Exhausted**
筋疲力尽的

早已精疲力尽，

[soʊ][ðə; ði] ['drʌmbi:ts] [sləud] [daʊn] [ˌtempə'rerəli] .
**So the drumbeats slowed down temporarily .**
所以 这 鼓点 减速 向下 暂时地 .

所以那鼓声就暂低缓了。

[dɪr] ['ri:dər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ，

看官，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [wɔ:r] [drʌm] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] .
**It should be known that this war drum is the most important item in the army .**
它 应该 是 已知 那 这 战争 鼓 是 这 最多 重要的 物品 在 这 军队 .

须知这战鼓乃军中最要紧的东西，

[ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd]['tempoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌmbi:ts] .
**The morale of the troops depends entirely on the pitch and tempo of the drumbeats .**
这 士气 的 这 军队 取决于 完全 在 这 沥青 和 速度 的 这 鼓点 .

士气盛衰全视鼓声高低缓急为依凭。

['ðerfɔ:r] , [wen] [ hæn ] [ʃɪzɔŋ] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][dʒɪn]['ɑ:rmi][æt; ət] - . . .
**Therefore , when Han Shizhong decisively defeated the Jin army at Huangtiandang . . .**
所以 ，什么时候 韩 世忠 果断地 战败 这 斤 军队 在 - . . .

所以那韩世忠大破金人于黄天荡时候，

['mædəm] [ljɑ:ŋ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [drʌm] ['pleɪɪŋ] ;
**Madam Liang would become famous for her drum playing ;**
女士 梁 会 变得 著名的 为了 她 鼓 玩耍 ；

梁夫人就会以桴鼓出名；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['ɔ:lsoʊ] [wʌt] ['kaʊ]['gu:iˌˌdʒi: ju: 'aɪ] [sed] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] ['wɔ:rfer] [ɪn][ðə; ði][zu:'oʊ] [dʒu:'æn] .
**And there's also what Cao Gui said when discussing warfare in the Zuo Zhuan .**
和 有 还 什么 曹 图形用户界面 说 什么时候 讨论 战争 在 这 左 转 .

还有那《左传》上曹刿论战时有说过的，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ,
**He said it was " a burst of energy ,**
他 说 它 曾是 " 一个 爆裂 的 活力 ,

他说是“一鼓作气，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [di'klainz] .
**Then it declines .**
然后 它 下降 .

再而衰，

" [ɪɡ'zɔːstɪd] ['æftər] [θriː] [taɪmz] "
**" Exhausted after three times "**
" 筋疲力尽的 后 三 时代 "

三而竭”，

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
**That's the reason .**
那就是 这 原因 .

便是这个缘故了。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
**Let's not get into idle talk .**
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
**Let's get back to the main topic .**
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['drʌmbiːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [wɜːr; wər] [loʊ] [ænd; ənd] [sloʊ] .
**Meanwhile , the drumbeats of the Song army were low and slow .**
同时 , 这 鼓点 的 这 歌曲 军队 是 低的 和 慢的 .

却说当下宋军中鼓声一低一缓，

[ðə; ði] ['soʊldʒɚz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn'diːd] [weɪnd] [baɪ] [hæf] .
**The soldier's courage indeed waned by half .**
这 士兵的 勇气 的确 减弱 经过 一半 .

那士卒的勇气果然消了一半。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['heɪstɪli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [freʃ] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [sɪk] ['soʊldʒər]
**Zhang Shijie hastily ordered a squad of fresh soldiers to replace the sick soldier**
张 世界 草草 订购 一个 队 的 新鲜的 士兵 到 代替 这 生病的 士兵
[ɪn] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] .
**in beating the drum .**
在 殴打 这 鼓 .

张世杰急命一队生力军士去替代那病卒擂鼓时，

['sʌd(ə)nli] , ['dɑːrknəs] [fel] .
**Suddenly , darkness fell .**
突然 , 黑暗 跌倒 .

忽然天昏地黑，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [siː] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
**A strong sea breeze was blowing .**
一个 强的 海 微风 曾是 吹 .

海风大作，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 海上魂
## 第23/25页

['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] ['sɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
**Raging waves surged into the sky ,**
愤怒 波浪 激增 进入 这 天空 ,

怒浪翻空,

[ðə; ði]['gʌnfaɪər] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [tuː; tə] [tɪlt] [ænd; ənd] [sweɪ] .
**The gunfire caused the warship to tilt and sway .**
这 炮火 导致 这 军舰 到 倾斜 和 摇摆 .

只打得那战舰东斜西歪,

['floʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ˌɪntər'mɪtəntli]
**Floating and sinking intermittently**
漂浮的 和 下沉 间歇性地

乍浮乍沉,

[bəuθ] ['ɑːmiz] [fɔːt] ['breɪvli] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
**Both armies fought bravely and refused to retreat .**
两个都 军队 战斗 勇敢地 和 拒绝 到 撤退 .

两军将士皆奋勇死战不肯退。

[haʊ'evər] ,
**However ,**
然而 ,

俄而,

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmiːz] ['wɔːʃɪps] [hæd; həd][ɪts] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['sentrəl] [mɑːsts] ['broʊkən][baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
**One of the Song army's warships had its forward and central masts broken by the wind .**
一 的 这 歌曲 军队的 军舰 有 它是 向前 和 中央 桅杆 破碎的 经过 这 风 .

宋军中有一只战舰前面和中间两杆樯桅皆被风打折了,

[ðə; ði] [boʊt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə][sæg] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bæk] .
**The boat immediately began to sag , with the front higher than the back .**
这 船 立即地 开始 到 下垂 , 和 这 正面 更高 比 这 后退 .

那船登时前高后低,

['siːwɔːtər] [wʌz; wəz] [pʌmpt] [ɪn] .
**Seawater was pumped in .**
海水 曾是 泵 在 .

海水打入,

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [fʊl] .
**The cabin was full .**
这 舱 曾是 满的 .

满舱都是。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [tʃeɪnz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .
**Fortunately , the ship was secured by chains on both sides of the warship .**
幸运的是 , 这 船 曾是 安全 经过 链条 在 两个都 侧面 的 这 军舰 .

幸亏是两旁战舰有铁链锁住这船,

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [sɪŋk] ['eniˌtaɪm] [suːn] .
**So it won't sink anytime soon .**
所以 它 惯于 下沉 随时 很快 .

所以一时还不会沉下去,

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːl] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
**The soldiers on the ship all fled to the warships on both sides .**
这 士兵 在 这 船 全部 逃亡 到 这 军舰 在 两个都 侧面 .

那船上的将士皆纷纷逃上两旁战舰来。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] ,
**In the midst of the chaos ,**
在 这 中间 的 这 混乱 ,

正在忙乱之际，

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] , [ə'nʌðər] [gʌst] [ʌv; əv] [fɪrs] [wɪnd] [swept] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
**Immediately afterwards , another gust of fierce wind swept in from the southeast .**
立即地 然后 , 其他 阵风 的 凶猛的 风 扫荡 在 从 这 东南 .

紧接着又是一阵恶风从东南上猛打来。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] ['skætərd] .
**The Yuan warships were scattered .**
这 元 军舰 是 疏散 .

那元军战舰是散的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
**It was hit by the wind .**
它 曾是 打 经过 这 风 .

被风打了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] , [hæp'hæzərd] [kə'lɪʒ(ə)n] .
**It was just a chaotic , haphazard collision .**
它 曾是 只是 一个 混乱 , 偶然 碰撞 .

不过是东斜西歪的乱撞，

['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [miːnz] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [sʌŋk] .
**Sometimes , even if things go wrong , it only means that two or three animals are sunk .**
有时 , 甚至 如果 事物 去 错误的 , 它 仅有的 方法 那 二 或者 三 动物 是 沉没 .

有时不好也不过撞沉了两三只罢了。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] ['veri] ['stɜːrdi] , [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['aɪərn] [tʃeɪnz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
**The Song warships were very sturdy , secured by iron chains on all four sides .**
这 歌曲 军舰 是 非常 结实的 , 安全 经过 铁 链条 在 全部 四 侧面 .

那宋军战舰是用铁链四围贯锁得非常坚固，

['ðerfɔːr] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
**Therefore , no matter how strong the wind ,**
所以 , 不 事情 如何 强的 这 风 ,

以此无论如何大风，

[ðə; ði] [boʊt] ['nevər] [rɔkt] .
**The boat never rocked .**
这 船 绝不 摇滚 .

那船总不摇动。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [laɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] ['stʌbərnli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] [wɪnd] .
**They simply lined up and stubbornly resisted the wind .**
他们 简单地 衬里 向上 和 固执地 抵抗 这 风 .

只是一排列着与风硬抵。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] [fɪrs] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swept] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
**At that moment , a fierce gust of wind swept in from the southeast .**
在 那 片刻 , 一个 凶猛的 阵风 的 风 扫荡 在 从 这 东南 .

当下那一阵恶风从东南上猛打来，

[ðə; ði] [mɑːsts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] ['seɪlɪŋ] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɑːrmi] [wɜːr; wər] [snæpt]
**The masts of all the warships sailing southeast of the Song army were snapped**
这 桅杆 的 全部 这 军舰 帆船 东南 的 这 歌曲 军队 是 啪啪
[ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
**off by the wind .**
离开 经过 这 风 .

宋军东南上一排战舰前面的樯桅皆被风硬打断了，

[sʌm; səm]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [mɑːsts] ['broʊkən] .
**Some even had their masts broken .**
一些 甚至 有 他们的 桅杆 破碎的 .

也有连当中的樯桅都折了，

[ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ['ʌpwərdz] .
**The row of warships immediately turned their bows upwards .**
这 排 的 军舰 立即地 转向 他们的 弓 向上 .

那一排战舰登时皆船首朝天，

[ðə; ði] [weɪvz] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][æft]['kæbɪn] .
**The waves crashed into the aft cabin .**
这 波浪 崩溃了 进入 这 后部 舱 .

波浪滚滚打进后舱来。

[ðæt] [roʊ] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] .
**That row of warships was flooded .**
那 排 的 军舰 曾是 被淹 .

那一排战舰受了水，

['meni] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['hevi] .
**Many ships are heavy .**
许多 船舶 是 重的 .

船多力重，

[its] ['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] .
**It's gradually sinking .**
它是 逐步地 下沉 .

渐渐要沉下去了，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ swei ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
**Even the warships on both sides were swayed by him .**
甚至 这 军舰 在 两个都 侧面 是 摇摆 经过 他 .

连那两旁的战舰皆被他牵歪了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**The soldiers fled to the warships on both sides to escape .**
这 士兵 逃亡 到 这 军舰 在 两个都 侧面 到 逃脱 .

众军士纷纷向两旁战舰上逃生，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [lɑːk] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
**Zhang Shijie immediately ordered the lock to be opened .**
张 世界 立即地 订购 这 锁 到 是 打开 .

张世杰连忙下令将铁锁打开，

[ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] [ bəːnd ] [θruː] .
**The iron chain burned through .**
这 铁 链 烧伤 通过 .

铁链烧断，

[ðæt] [roʊ] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [sæŋk] [ɪ'miːdiətli] .
**That row of warships sank immediately .**
那 排 的 军舰 沉没 立即地 .

那一排战舰登时便沉下去了。

[ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .
The warship was untied .
这 军舰 曾是 解开 .

那战舰一解开，

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] , [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] , ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The Yuan soldiers , disregarding their own safety , surged forward in unison .
这 元 士兵 , 不予理会 他们的 自己的 安全 , 激增 向前 在 齐声 .

那元军便不顾生死一拥齐进，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
They actually charged into the central army .
他们 实际上 带电 进入 这 中央 军队 .

竟冲入中军来了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiː,dʒi'ɛ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] .
Zhang Shijie saw that the situation was not good .
张 世界 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 .

张世杰见势不好，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [led] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
He hurriedly led his elite troops .
他 匆匆 引领 他的 精英 军队 .

忙领了精兵，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [eɪd] .
They also rushed back to the central army to provide aid .
他们 还 匆忙 后退 到 这 中央 军队 到 提供 援助 .

也奔回中军来救护。

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] .
The Yuan army had already charged to the central camp .
这 元 军队 有 已经 带电 到 这 中央 营 .

那元军却早已冲到中军，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['wɔːʃɪps] .
The soldiers all jumped onto the Song warships .
这 士兵 全部 跳了起来 到 这 歌曲 军舰 .

将士皆纷纷跳过宋军舰上来，

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :
They kept shouting :
他们 保留 喊叫 :

口口声声大喊道：

" [jʊr; jər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪz] [ded] . "
" Your Marshal Zhang is dead . "
" 你的 元帅 张 是 死的 . "

“你们张元帅已死了，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [sə'rendər] ?
Why don't you surrender ?
为什么 不 你 投降 ?

你们还不投降，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] . . .
Upon hearing this , the Song soldiers . . .
之上 听力 这 , 这 歌曲 士兵 . . .

宋军将士听了，

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
**Unsure of the truth ,**
不确定 的 这 真相 ,

不知虚实，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['ɔːlmoʊst] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
**They were so frightened that their souls almost left their bodies .**
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得魂飞魄散，

---

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd]
**Caught off guard**
捕捉 离开 警卫

措手不及，

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː]
**They were all killed by the Yuan soldiers and their bodies were thrown into**
他们 是 全部 被杀 经过 这 元 士兵 和 他们的 身体 是 抛掷 进入
[ðə; ði] [siː] .
**the sea .**
这 海 .

皆被元兵纷纷杀死海中去了，

---

[sʌm; səm] ['kaʊədz] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [daɪd] .
**Some cowards even threw themselves into the sea and died .**
一些 懦夫 甚至 扔 他们自己 进入 这 海 和 死亡 .

也有胆小的便自己投海身死。

---

['miːnwaɪl] , ['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [lɑːrdʒ] ['boʊts] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
**Meanwhile , Emperor Bing and his civil officials ' large boats were at the front**
同时 , 皇帝 必应 和 他的 民用 官员 - 大的 船 是 在 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
**of the central army .**
的 这 中央 军队 .

却说帝昺和各文臣的大舟正在中军前面，

---

[ə'rɪdʒənəli] , ['oʊnli][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] - [lɑːrdʒ] ['boʊts]
**Originally , only the Empress Dowager and the imperial concubines ' large boats**
起初 , 仅有的 这 皇后 老妇 和 这 帝国 妾室 - 大的 船
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
**were in the rear of the central army .**
是 在 这 后部 的 这 中央 军队 .

原来只有皇太妃和宫嫔的大舟是在中军的后队。

---

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['lʌ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['empərər]
**At that moment , Lu Xiufu saw that the Yuan soldiers were approaching Emperor**
在 那 片刻 , 鲁 - 锯 那 这 元 士兵 是 接近 皇帝
[bɪŋz] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
**Bing's large ship .**
必应 大的 船 .

当下陆秀夫见元兵已迫近帝昺的大舟，

---

[ðæt] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [lɪŋkt] ['ves(ə)lz] .
**That large ship , however , was anchored in a row of five hundred linked vessels .**
那 大的 船 , 然而 , 曾是 锚定 在 一个 排 的 五 百 链接 船只 .

那大舟偏又是一排五百只连锁住，

---

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli]
**Unable to solve it immediately**
无法 到 解决 它 立即地

一时解不开，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**It was too late to escape .**
它 曾是 也 晚的 到 逃脱 .

要逃走也来不及。

['lʌ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
**Lu Xiufu had no choice .**
鲁 - 有 不 选择 .

陆秀夫没奈何,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [waɪvz] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [daɪ] .
**They had no choice but to force their wives to jump into the sea and die .**
他们 有 不 选择 但 到 力量 他们的 妻子们 到 跳 进入 这 海 和 死 .

只得连忙先把自己妻子皆迫她跳入海中死了,

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [rʌʃt] [tuː; tə]['gɑːdz] [ʃɪp] [ɪn] [tuː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
**He , however , rushed to God's ship in two steps at a time .**
他 , 然而 , 匆忙 到 神的 船 在 二 步骤 在 一个 时间 .

自己却两步作一步地跑上帝舟,

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] ,
**Rushing into the middle cabin ,**
冲刺 进入 这 中间 舱 ,

抢进中舱,

['empərər] [bɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
**Emperor Bing was lying on the bed .**
皇帝 必应 曾是 说谎 在 这 床 .

只见帝昺躺在床上,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] .
**He was so frightened that he fainted like a dead person .**
他 曾是 所以 害怕 那 他 昏厥 喜欢 一个 死的 人 .

已吓得如死人一般昏过去了。

['lʌ] - [met] ['empərər] [bɪŋ] ,
**Lu Xiufu met Emperor Bing ,**
鲁 - 遇见 皇帝 必应 ,

陆秀夫见了帝昺,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [fɔːr'mælətiz] .
**There was no time for formalities .**
那里 曾是 不 时间 为了 手续 .

也不暇行礼,

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
**He then shouted :**
他 然后 喊叫 :

便大叫道:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
**" His Majesty ,**
" 他的 威严 ,

“陛下,

[oʊ] [noʊ] !
**Oh no !**
哦 不 !

不好了,

[bɪg] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] !
**Big things have happened !**
大的 事物 有 发生 !

大事去了！

['empərər] [dɛjuː] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] .
**Emperor Deyou was captured by the Yuan people .**
皇帝 德友 曾是 捕获 经过 这 元 人们 .

德祐皇帝为元人所执，

[ðə; ði] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .
**The humiliation of the country has gone too far .**
这 屈辱 的 这 国家 有 已消失 也 远的 .

辱国已甚，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [hju'milieitid] [ə'gen] !
**Your Majesty must not be humiliated again !**
你的 威严 必须 不是 是 受辱 再次 !

陛下不可再为所辱！”

['empərər] [bɪŋ] [wʌz; wəz][dʒəultid] [ə'weɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [laʊd] [ʃaʊt] .
**Emperor Bing was jolted awake by his loud shout .**
皇帝 必应 曾是 猛然一震 醒 经过 他的 大声 喊 .

那帝昺被他一声大喊倒醒转来，

['slaɪtli] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
**Slightly opening his eyes ,**
轻微地 开幕 他的 眼睛 ,

微微睁眼一看，

[hiː; hi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [wʌns] :
**He only managed to call out once :**
他 仅有的 管理 到 称呼 出去 一次 :

只叫得一声：

" [huː] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] ? "
**" Who will save me ? "**
" WHO 将要 节省 我 ? "

“谁来救朕？”

['lʌ] - [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [ri'spɔndid] :
**Lu Xiufu rushed to the bedside and responded :**
鲁 - 匆忙 到 这 床头 和 回应 :

陆秀夫早抢到床前高应道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [hɪr] ! "
**" Your humble servant is here ! "**
" 你的 谦逊的 仆人 是 这里 ! "

“微臣在此！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
**He picked up Emperor Bing and ran out of the cabin .**
他 挑选 向上 皇帝 必应 和 跑 出去 的 这 舱 .

抱起帝昺跑出舱来，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ju'ɑːn]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði][stɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
**Seven or eight Yuan soldiers had already jumped onto the stern of the ship .**
七 或者 八 元 士兵 有 已经 跳了起来 到 这 船尾 的 这 船 .

只见船尾上已跳上七八个元兵，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siːz] ['empərər] [bɪŋ] . [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri'ækt] . . .
**They rushed forward to seize Emperor Bing . But before they could react . . .**
他们 匆忙 向前 到 抢占 皇帝 必应 . 但 前 他们 可以 反应 . . .

奔向前来抢帝昺.说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
**That was fast .**
那 曾是 快速地 .

那时快，

['lʌ] - ['ʃaʊtɪd] [wʌns] :
**Lu Xiufu shouted once :**
鲁 - 喊叫 一次 :

陆秀夫只大叫一声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
**" not good ! "**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] [græbd] ['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
**He then grabbed Emperor Bing and leaped into the air with all his might .**
他 然后 抓住 皇帝 必应 和 跳跃 进入 这 空气 和 全部 他的 可能 .

便抱着帝昺极力向空中一跃，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] " [θʌmp] " [saʊnd] .
**There was a " thump " sound .**
那里 曾是 一个 " 扑通 " 声音 .

只听得“扑通”一声，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [tə'geðər] .
**The emperor and his ministers jumped into the sea together .**
这 皇帝 和 他的 部长们 跳了起来 进入 这 海 一起 .

君臣一齐投入海中去了。

[ðə; ði] ['juːnəks] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [huː] [wɜːr; wər] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ækt] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
**The eunuchs and courtiers who were quick enough to act all jumped into the**
这 太监 和 朝臣 WHO 是 快的 足够的 到 行为 全部 跳了起来 进入 这
[siː] [ænd; ənd] [daɪd] .
**sea and died .**
海 和 死亡 .

那内侍和群臣手脚快的都纷纷投海身死，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [step] [tuː] [leɪt] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] .
**Those who were a step too late were killed by the Yuan soldiers .**
那些 WHO 是 一个 步 也 晚的 是 被杀 经过 这 元 士兵 .

迟了一步的便被元兵所害了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
**Zhang Shijie arrived shortly afterward .**
张 世界 到达的 不久 之后 .

紧接着张世杰也赶到了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] .
**The imperial ship was already filled with Yuan soldiers .**
这 帝国 船 曾是 已经 已填 和 元 士兵 .

见帝舟上已立满了元兵，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
**Zhang Shijie took a look ,**
张 世界 采取 一个 看 ,

张世杰一看，

['noʊɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [gʊd] .
**Knowing the situation is not good .**
会心 这 情况 是 不是 好的 .

知事不好，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ʃɪp] ,
**Seeing that they were still more than ten feet away from the Imperial Ship ,**
看到 那 他们 是 仍然 更多的 比 十 脚 离开 从 这 帝国 船 ,

眼见离帝舟还有一丈多远，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] ['pænɪkt] .
**Zhang Shijie panicked .**
张 世界 惊慌失措 .

张世杰急了，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['oʊvər] .
**He then leaped over .**
他 然后 跳跃 超过 .

便一跃跳过来，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ,
**Swinging the broadsword ,**
摇摆 这 阔剑 ,

挥动大刀，

[ðeɪ] [slæʃt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['soʊldʒərz] [laɪk] ['tʃɑːpɪŋ] [klɔːz] [ɔːr] ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
**They slashed the Yuan soldiers like chopping claws or cutting vegetables .**
他们 削减 这 元 士兵 喜欢 切碎 爪子 或者 切割 蔬菜 .

把元兵如砍爪切菜一般，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] [kəm'pliːtli] .
**In the blink of an eye , they had been wiped out completely .**
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 他们 有 到过 擦拭 出去 完全地 .

转眼间已杀得干干净净。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
**Zhang Shijie rushed into the cabin .**
张 世界 匆忙 进入 这 舱 .

张世杰便抢进舱中，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['juːnəks] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːstreɪt] [ðer; ðər] ,
**Seeing that there were still two or three eunuchs trembling and prostrate there ,**
看到 那 那里 是 仍然 二 或者 三 太监 发抖 和 前列腺 那里 ,

见还有两三个内侍战战兢兢地伏在那里，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] [æskt] ['laʊdli] :
**Zhang Shijie asked loudly :**
张 世界 问 高声 :

张世杰大声问道：

[wer] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ?
**Where is His Majesty ?**
在哪里 是 他的 威严 ?

“圣上在哪里？”

[ðə; ði] ['juːnək] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ] .
**The eunuch looked up and saw that it was Zhang Shijie .**
这 宦官 看起来 向上 和 锯 那 它 曾是 张 世界 .

那内侍抬起头来见是张世杰，

[ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] :
**They all cried out :**
他们 全部 哭 出去 :

便一齐哭道：

" [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪz] [leɪt] ! "
**" The Marshal is late ! "**
" 这 元帅 是 晚的 ! "

“元帅来迟了！

['prɪvi] ['kaʊnsələr] ['lʌ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [biː; bi] [hju'milieitid] [baɪ][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**Privy Councilor Lu feared that the Emperor would be humiliated by the Yuan army .**
私处 议员 鲁 害怕 那 这 皇帝 会 是 受辱 经过 这 元 军队 .

陆枢密因恐圣上为元兵所辱，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [θroʊn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː]
**They had already embraced the Emperor and thrown themselves into the sea**
他们 有 已经 拥抱 这 皇帝 和 抛掷 他们自己 进入 这 海

[tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .
**to die for their country .**
到 死 为了 他们的 国家 .

已抱着圣上投海殉社稷了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['lisnd]
**Zhang Shijie listened**
张 世界 听着

张世杰听了，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
**Shout loudly :**
喊 高声 :

大叫一声：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
**" That's enough ! "**
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔft] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .
**He immediately coughed up a mouthful of blood .**
他 立即地 咳嗽 向上 一个 一口气 的 血 .

登时“哇”的吐出一口血，

[hiː; hi] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
**He collapsed in the cabin .**
他 倒塌 在 这 舱 .

昏倒舱中。

[ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['juːnəks] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
**The two or three eunuchs were in a panic .**
这 二 或者 三 太监 是 在 一个 恐慌 .

那两三个内侍正在惊慌无措，

['sʌd(ə)nli] , [suː] - [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
**Suddenly , Su Liuyi rushed into the cabin with several officers in a panic .**
突然 , 苏 - 匆忙 进入 这 舱 和 一些 警官 在 一个 恐慌 .

忽见苏刘义带着几员将官慌慌张张跑进舱来，

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
**Seeing this scene ,**
看到 这 场景 ,

见了这光景，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
**He was shocked and said :**
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" ['haʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] ? "
**" how's it going ? "**
" 怎么样 它 去 ? "

"怎么样了？"

[ðə; ði] ['juːnək] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [terz] .
**The eunuch then recounted his story in tears .**
这 宦官 然后 叙述 他的 故事 在 眼泪 .

那内侍哭诉了一遍，

[ðə; ði] [kraʊd] ['kwɪkli] [helpt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [sɪt] [ʌp] .
**The crowd quickly helped Zhang Shijie sit up .**
这 人群 迅速地 帮助 张 世界 坐 向上 .

众人连忙把张世杰扶着坐起来，

[aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] [wʌns] .
**I called for help once .**
我 称为 为了 帮助 一次 .

喊救了一回，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] ['sloʊli] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] .
**Zhang Shijie slowly regained consciousness .**
张 世界 缓慢地 恢复 意识 .

张世杰才慢慢醒转来。

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [naʊ] .
**Open your eyes now .**
打开 你的 眼睛 现在 .

当下睁开双目，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
**Ignoring the crowd ,**
忽略 这 人群 ,

并不理众人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :
**But he looked up at the sky , opened his eyes wide , and cursed through gritted teeth :**
但 他 看起来 向上 在 这 天空 , 打开 他的 眼睛 宽的 , 和 被诅咒的 通过 磨碎的 牙齿 :

却仰天睁目切齿骂道：

" [gɑːd] , "
**" God , "**
" 上帝 , "

"老天，

[gʊd] [ 'hevəns ] !
**Good heavens !**
好的 天 !

老天！

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][blaɪnd] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [let] [ðɪs] [strɔːŋ] [wɪnd] [bloʊ] .
**Even if you were blind , you shouldn't have let this strong wind blow .**
甚至 如果 你 是 瞎的 , 你 不应该 有 让 这 强的 风 吹 .

你就瞎了眼也不该起这阵大风，

['helpɪŋ] [ðæt] ['eɪliən] ['spiːʃiːz] [rʌn] ['ræmpənt] ,
**Helping that alien species run rampant ,**
帮助 那 外星人 物种 跑步 猖獗 ,

助那异种肆虐，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌem 'iː] !
**But they came to oppose me !**
但 他们 来了 到 反对 我 !

却来与我作对!

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] [naʊ] ! "
**" I'm going to fight you now ! "**
" 我是 去 到 斗争 你 现在 ! "

我如今偏要与你抵抗了! ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢,

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [bɪg] [naɪf] .
**He jumped up and grabbed the big knife .**
他 跳了起来 向上 和 抓住 这 大的 刀 .

跳起来拿了大刀,

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
**They ran out of the cabin .**
他们 跑 出去 的 这 舱 .

跑出舱来,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道:

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ! "
**" Come with me ! "**
" 来 和 我 ! "

“你们随我来吧! ”

['evriwʌn] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
**Everyone followed and came out .**
每个人 随后 和 来了 出去 .

众人一齐随出来,

[dʒʌmp] ['oʊvər] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .
**Jump over onto the warship .**
跳 超过 到 这 军舰 .

跳过战舰上。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [led] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['soʊldʒərz] . . .
**At that moment , Zhang Shijie led over a thousand elite soldiers . . .**
在 那 片刻 , 张 世界 引领 超过 一个 千 精英 士兵 . . .

当下张世杰便领千余精兵、

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['wɔːʃɪps]
**More than ten warships**
更多的 比 十 军舰

十余只战舰,

[faɪt] [jʊr; jər] [wei] [aʊt]
**Fight your way out**
斗争 你的 方式 出去

一路杀出来,

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [siː] .
**They charged straight out of the cliff and onto the sea .**
他们 带电 直的 出去 的 这 悬崖 和 到 这 海 .

直杀出崖山海口。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [smɔːl] [truːp] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ['soʊldʒərz] .
**Suddenly they encountered a small troop of Song soldiers .**
突然 他们 遭遇 一个 小的 部队 的 歌曲 士兵 .

忽遇一小队宋军，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [boʊt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**Zhang Shijie urged the boat forward to meet them .**
张 世界 敦促 这 船 向前 到 见面 他们 .

张世杰急催舟向前相会时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fæŋ] ['ʃɪŋ] .
**It turned out to be Fang Xing .**
它 转向 出去 到 是 方 邢 .

原来是方兴、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌdiː 'eɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
**Zhang Da and others escorted the Empress Dowager to this place .**
张 达 和 其他的 护送 这 皇后 老妇 到 这 地方 .

张达等奉了皇太妃逃走到这里。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [hæv; həv] [naʊ] [met] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
**The two armies have now met up in one place .**
这 二 军队 有 现在 遇见 向上 在 一 地方 .

当下两军相会合在一处，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [krɔːst] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
**Zhang Shijie and the others then crossed the boat to meet the Empress Dowager .**
张 世界 和 这 其他的 然后 交叉 这 船 到 见面 这 皇后 老妇 .

张世杰等便过舟来见了皇太妃。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
**The Empress Dowager hurriedly asked :**
这 皇后 老妇 匆匆 问 :

皇太妃忙问道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [er] ? "
**" Where is the heir ? "**
" 在哪里 是 这 继承人 ? "

“嗣君在哪里了？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] ['lʌ] - [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] [draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
**Zhang Shijie then tearfully recounted how Lu Xiufu had betrayed his master and drowned himself in the sea .**
张 世界 然后 泪流满面 叙述 如何 鲁 - 有 背叛 他的 掌握 和 溺水 他自己 在 这 海 .

张世杰便将陆秀夫负主投海的情形哭诉了一遍。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hɜːrd] [ðɪs] .
**The Empress Dowager heard this .**
这 皇后 老妇 听到 这 .

皇太妃听了，

[hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ɪn] [terz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
**He broke down in tears and cried out :**
他 打破 向下 在 眼泪 和 哭 出去 :

失声痛哭道：

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [ɪn'dʊrd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] . . . "
**" The reason I endured years of hardship and wandering to this place is . . . "**
" 这 原因 我 忍受 年 的 困境 和 漫游 到 这 地方 是 . . . "

"奴所以数年忍死飘流至此者，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [dʒaʊz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
**Just as a piece of Zhao's flesh was still in his ear ,**
只是 作为 一个 片 的 赵氏 肉 曾是 仍然 在 他的 耳朵 ,

正为赵氏一块肉尚在耳，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [naʊ] !
**There is no hope now !**
那里 是 不 希望 现在 !

今无望矣！"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
**She burst into tears .**
她 爆裂 进入 眼泪 .

号啕大哭。

[ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['tɪrfəli] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən'doʊlənsiz] .
**The palace ladies and court officials tearfully offered their condolences .**
这 宫殿 女士们 和 法庭 官员 泪流满面 提供 他们的 慰问 .

众宫嫔和群臣含泪劝解了一回，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] .
**The Empress Dowager , however , had also made up her mind .**
这 皇后 老妇 , 然而 , 有 还 制成 向上 她 头脑 .

皇太妃却也想定主意，

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
**Then he stopped crying .**
然后 他 停止 哭泣 .

便止住哭，

['æftər][ðə; ði] ['ministəz] [left] ,
**After the ministers left ,**
后 这 部长们 左边 ,

等群臣退去之后，

[wen] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
**When the palace concubines were not paying attention ,**
什么时候 这 宫殿 妾室 是 不是 付费 注意力 ,

乘宫嫔不留心时，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
**Suddenly , he ran out of the cabin .**
突然 , 他 跑 出去 的 这 舱 .

忽地跑出舱外，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;
**He leaped into the sea ;**
他 跳跃 进入 这 海 ;

向海中一跃；

[æz; əz][ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] . . .
**As the palace ladies rushed out of the cabin calling for help . . .**
作为 这 宫殿 女士们 匆忙 出去 的 这 舱 呼叫 为了 帮助 . . .

众宫嫔急奔出舱外呼救时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː] [leɪt] .
**But it was already too late .**
但 它 曾是 已经 也 晚的 .

却早已来不及，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['trædʒɪkli] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] , ['sækrifaisɪŋ] [hɜːr; hər][laɪf][fɔːr; fər]
**The Empress Dowager tragically perished with the waves , sacrificing her life for**
这 皇后 老妇 悲剧的是 遇难 和 这 波浪 ， 牺牲 她 生活 为了
[hɜːr; hər] ['kʌntri] .
**her country .**
她 国家 .

那皇太妃竟随波逐浪殉国去了。

[ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] [ded] .
**The palace ladies saw that the Empress Dowager was dead .**
这 宫殿 女士们 锯 那 这 皇后 老妇 曾是 死的 .

众宫嫔见皇太妃已死，

[ðeɪ] [ðen] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [daɪd] .
**They then threw themselves into the sea and died .**
他们 然后 扔 他们自己 进入 这 海 和 死亡 .

便也一齐投海而死。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ，

过了几日，

['oʊnli][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['floʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
**Only the body of the Empress Dowager floated to the surface .**
仅有的 这 身体 的 这 皇后 老妇 漂浮 到 这 表面 .

只有皇太妃的尸首浮出水来，

['floʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
**Flowing to the shore ,**
流动 到 这 支撑 ，

流到岸旁，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər] .
**The people of the Song Dynasty saw her and buried her .**
这 人们 的 这 歌曲 王朝 锯 她 和 埋葬 她 .

那大宋百姓看见便把她收葬了。

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər]['leɪtər] .
**This is for later .**
这 是 为了 之后 .

这是后事，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['miːnwaɪl] , [suː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] ['empərər] [bɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs]
**Meanwhile , Su Liuyi and the others saw that Emperor Bing and the Empress**
同时 ， 苏 - 和 这 其他的 锯 那 皇帝 必应 和 这 皇后
['daʊədʒər] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ded] .
**Dowager were both dead .**
老妇 是 两个都 死的 .

却说当下苏刘义等见帝昺和皇太妃都死了，

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːəz] .
**No one had any ideas .**
不 一 有 任何 想法 .

大家都没有主意，

[ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
**They then all asked Zhang Shijie for advice .**
他们 然后 全部 问 张 世界 为了 建议 .

便齐向张世杰问计。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Shijie sighed and said :**
张 世界 叹了口气 和 说 :

张世杰叹口气道：

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['ʌtmoʊst][fɔːr; fər][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməli] . "
**" I have done my utmost for the Zhao family . "**
" 我 有 完毕 我的 极致 为了 这 赵 家庭 . "

“我为赵氏尽力亦已至矣，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz]['trædʒɪk] [feɪt] ?
**What can be done about the Zhao family's tragic fate ?**
什么 能 是 完毕 关于 这 赵 家庭的 悲惨 命运 ?

奈天欲绝赵氏何！

[aɪ] [naʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːmpə] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'voʊlt] .
**I now intend to go to Champa to persuade its people to revolt .**
我 现在 打算 到 去 到 占婆 到 说服 它是 人们 到 反叛 .

我如今想到占城去劝占城百姓起义，

[faɪnd] [ə'nʌðər] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
**Find another one surnamed Zhao .**
寻找 其他 一 姓氏 赵 .

再寻一个姓赵的，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
**It is only said that they are descendants of the Song dynasty .**
它 是 仅有的 说 那 他们 是 后代 的 这 歌曲 王朝 .

只说是宋室之后，

[wiː; wi] [ðen] [teɪk] [,aɪ 'tiː][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ;
**We then take it as our Lord ;**
我们 然后 拿 它 作为 我们的 主 ;

我们便奉以为主；

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [æm'bɪʃəs] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
**Or perhaps there are still many ambitious people in the world .**
或者 也许 那里 是 仍然 许多 雄心勃勃 人们 在 这 世界 .

或者天下志士未尽，

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
**They rose up at the first sign of trouble .**
他们 玫瑰 向上 在 这 第一的 符号 的 麻烦 .

闻风而起，

[ɪts] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðæt] ['eɪliən] ['spiːʃiːz] [ə'gen] .
**It's uncertain whether we can defeat that alien species again .**
它是 不确定 无论 我们 能 击败 那 外星人 物种 再次 .

再和那异种争胜负也未可知。”

[suː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
**Su Liuyi and others were at a loss for what to do .**
苏 - 和 其他的 是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

苏刘义等无计可思，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][nɑːd][ɪn] [ə'griːmənt] .
**They could only nod in agreement .**
他们 可以 仅有的 点头 在 协议 .

只得点头称是。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə] [hed] [tɔːrdz] ['kɑːmpə] .
**He then ordered all warships to head towards Champa .**
他 然后 订购 全部 军舰 到 头 向 占婆 .

当时便下令众战舰一齐向占城进发。

[huː] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
**Who knew there was no day or night ,**
WHO 知道 那里 曾是 不 天 或者 夜晚 ,

哪里晓得无日无夜、

[ðeɪ] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] ['kɑːmpə] .
**They traveled with great difficulty to Champa .**
他们 旅行 和 伟大的 困难 到 占婆 .

辛辛苦苦奔到占城，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːmpə] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ]
**But this was at the time when the people of Champa were discussing**
但 这 曾是 在 这 时间 什么时候 这 人们 的 占婆 是 讨论
[sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
**surrendering to the Yuan dynasty .**
投降 到 这 元 王朝 .

却正值占城百姓在议降元人的时候，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
**Zhang Shijie received this information .**
张 世界 已收到 这 信息 .

张世杰得了这信息，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['dɪzi] .
**He was so angry that he felt dizzy .**
他 曾是 所以 生气的 那 他 毛毡 晕眩的 .

只气得头昏眼花。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ɔːl] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sleɪvz] .
**All under heaven have always been slaves .**
全部 在下面 天堂 有 总是 到过 奴隶 .

天下由来皆奴隶，

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] [ɪn] ['hɪroʊz] .
**The Central Plains are lacking in heroes .**
这 中央 平原 是 缺乏 在 英雄 .

中原底事乏英雄。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][wʌz; wəz] ['helpləs] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
**Zhang Shijie was helpless at the moment .**
张 世界 曾是 无助 在 这 片刻 .

当下张世杰没奈何，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] :
**Because I thought :**
因为 我 想法 :

因想：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] . "
**" The people of Guangdong are loyal and brave . "**
" 这 人们 的 粤 是 忠诚 和 勇敢的 . "

"广东民气忠勇，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ə'gen] .
**I might as well go to Guangdong again .**
我 可能 作为 出色地 去 到 粤 再次 .

我不如再到广东去吧。"

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ，

看官，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] [truːps] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [baɪ]
**It turned out that the Yuan troops in Guangzhou had already returned home by**
它 转向 出去 那 这 元 军队 在 广州 有 已经 返回 家 经过
[ðɪs] [taɪm] .
**this time .**
这 时间 .

原来此时广州的元兵早已班师回去了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pen] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] .
**But the pen used to write the book was not good .**
但 这 笔 用过的 到 写 这 书 曾是 不是 好的 .

却是说书的这支笔不好，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'dɑːpt][ə; eɪ] [tuː] - [prɔːŋd] [ə'proʊtʃ] .
**We cannot adopt a two - pronged approach .**
我们 不能 采纳 一个 二 - 叉状的 方法 .

不能双管齐下，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['kænɑːt] [raɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪ'vent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**Therefore , I cannot write about this event for the time being .**
所以 ，我 不能 写 关于 这 事件 为了 这 时间 存在 .

所以一时写不到这段事迹，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nekst] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I'll have to wait until next time to write it .**
患病的 有 到 等待 直到 下一个 时间 到 写 它 .

只得等下回再写吧。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
**Now let's talk about Zhang Shijie .**
现在 我们来吧 讲话 关于 张 世界 .

如今且说那张世杰，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
**At that time , I made up my mind ,**
在 那 时间 ，我 制成 向上 我的 头脑 ，

当时想定主意，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːt] .
**He then ordered all the warships to turn back to their original route .**
他 然后 订购 全部 这 军舰 到 转动 后退 到 他们的 原来的 路线 .

便令众战舰重新回转旧路来。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌhaɪ'jæŋ] ['kaʊnti] [wen] . . .
**They had only just reached the border of Haiyang County when . . .**
他们 有 仅有的 只是 达到 这 边界 的 海阳 县 什么时候 . . .

才走到海阳县境界，

['sʌd(ə)nli] , ['dɑːrknəs] [fel] .
**Suddenly , darkness fell .**
突然 , 黑暗 跌倒 .

忽然天昏地黑，

['hɜːrəkeɪn] [straɪks] ,
**Hurricane strikes ,**
飓风 罢工 ,

飓风大作，

[ðə; ði] [weɪvz] [rɔːrd] [ænd; ənd] [reɪdʒd] .
**The waves roared and raged .**
这 波浪 咆哮 和 愤怒 .

惊涛怒号，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'stres] .
**The soldiers were so frightened that they cried out in distress .**
这 士兵 是 所以 害怕 那 他们 哭 出去 在 痛苦 .

只吓得众将士一个个叫苦不迭。

[suː] - [ðen] [əd'vaɪzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
**Su Liuyi then advised Zhang Shijie to move the boat to the shore .**
苏 - 然后 建议 张 世界 到 移动 这 船 到 这 支撑 .

苏刘义便劝张世杰移舟泊岸，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Shijie shook his head and said :**
张 世界 摇晃 他的 头 和 说 :

张世杰摇头道：

[noʊ] [niːd] .
**No need .**
不 需要 .

“不必，

[noʊ] [niːd] .
**No need .**
不 需要 .

不必，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] ?
**Are you afraid of this little bit of wind and waves ?**
是 你 害怕的 的 这 小的 少量 的 风 和 波浪 ?

这点风浪就害怕，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ['gwɑːŋ'duːŋ] ?
**When will we be able to reach Guangdong ?**
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 抵达 粤 ?

何时才能到得广东呢？”

[suː] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
**Su Liuyi nodded in agreement .**
苏 - 点头 在 协议 .

苏刘义也点头称是。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['rɪskt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [əd'væns] .
**They immediately risked their lives to advance .**
他们 立即地 冒险 他们的 生活 到 进步 .

当下便冒死前进，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [wɔːk] .
**It took about half an hour to walk .**
它 采取 关于 一半 一个 小时 到 走 .

走有半点钟之久，

[ðə; ði] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
**The wind picked up even more .**
这 风 挑选 向上 甚至 更多的 .

那风势越紧起来，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪpt] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
**The wind whipped the raging waves into the sky .**
这 风 鞭打 这 愤怒 波浪 进入 这 天空 .

吹得怒浪翻空，

[weɪv] ['æftər] [weɪv] [kræʃt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɜːrn] .
**Wave after wave crashed in from the stern .**
海浪 后 海浪 崩溃了 在 从 这 船尾 .

一个个浪头接连着从船尾打来，

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] , [laɪk] [ə; eɪ] [draʊnd] ['tʃɪkɪn] .
**The soldier at the helm was beaten until he was soaking wet , like a drowned chicken .**
这 士兵 在 这 舵 曾是 被打败 直到 他 曾是 浸泡 湿的 , 喜欢 一个 溺水 鸡 .

只打得那把舵的兵士浑身淋漓如落水的鸡一般，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [ɑːn] ['taɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌdər] , ['derɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
**But he held on tightly to the rudder , daring not to let go .**
但 他 握住 在 紧紧 到 这 舵 , 大胆 不是 到 让 去 .

却死命把住舵不敢放松。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**The sea was completely dark at this time .**
这 海 曾是 完全地 黑暗的 在 这 时间 .

此时海面上是黑茫茫的，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] [kloʊz] [jet] ['kænɑːt] [miːt] .
**We are so close yet cannot meet .**
我们 是 所以 关闭 然而 不能 见面 .

咫尺不能相见，

[ðeɪ] ['kudnt] [tel] [wɪtʃ] [wei] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ɔːr] [west] .
**They couldn't tell which way was north , south , east , or west .**
他们 不能 告诉 哪个 方式 曾是 北 , 南 , 东方 , 或者 西方 .

也辨不出东西南北，

[ðə; ði] [boʊt] [sped] [ə'weɪ] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] .
**The boat sped away like an arrow , taking advantage of the spring breeze .**
这 船 加速 离开 喜欢 一个 箭 , 采取 优势 的 这 春天 微风 .

那船只趁春风势如箭地飞去。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [sæt] ['moʊʃnləs] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] .
**The soldiers sat motionless on the boat .**
这 士兵 卫星 静止不动 在 这 船 .

众将士呆坐在船上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
**There was absolutely no solution .**
那里 曾是 绝对地 不 解决方案 .

毫无一策，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .
**I don't even know what time it is now .**
我 不 甚至 知道 什么 时间 它 是 现在 .

也不知此刻是什么时候了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['aʊərz] [tuː; tə] [wɔːk] .
**It took about five or six hours to walk .**
它 采取 关于 五 或者 六 小时 到 走 .

约略走有五六点钟之久，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɔːʃɪps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sʌŋk] .
**More than ten of those warships had already sunk .**
更多的 比 十 的 那些 军舰 有 已经 沉没 .

那战舰早已沉了十余只了，

[ðə; ði] [wɪnd] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [ɪn'kriːst] .
**The wind , however , only increased .**
这 风 , 然而 , 仅有的 增加 .

风势却有增无减，

[ðə; ði] [weɪvz] ['sɜːdʒd] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
**The waves surged left and right .**
这 波浪 激增 左边 和 正确的 .

那浪头左一个，

[wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
**One on the right ,**
一 在 这 正确的 ,

右一个，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**The ship was tossed about in all directions .**
这 船 曾是 抛掷 关于 在 全部 方向 .

只打得船身东倒西歪，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][nɑːt] ['kerf(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
**If any of the soldiers were not careful , he would throw them into the sea .**
如果 任何 的 这 士兵 是 不是 小心 , 他 会 扔 他们 进入 这 海 .

众士卒一个不留心便要被他摔下海去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] .
**Zhang Shijie saw that the situation was not good .**
张 世界 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 .

张世杰见势不好，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] ['taʊər] .
**He then went up to the ship's tower .**
他 然后 去 向上 到 这 船的 塔 .

便登上舵楼，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [said] :
**He looked up to the sky and sighed :**
他 看起来 向上 到 这 天空 和 叹了口气 :

仰天长叹道：

" ['hev(ə)n] ,
**" Heaven ,**
" 天堂 ,

“苍天，

['hev(ə)n] !
**Heaven !**
天堂 !

苍天！

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['tʃaɪnə] ,
**If you are determined to destroy China ,**
如果 你 是 决定 到 破坏 中国 ,

你若有心灭中国、

['helpɪŋ] ['ʌðər] ['reɪsɪz]
**Helping other races**
帮助 其他 种族

助异族，

[soʊ][juː; jʊ] [ɪm'pʌlsɪvli] ['kæpsaɪzd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['wɔːrʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
**So you impulsively capsized the entire warship into the sea .**
所以 你 冲动地 倾覆 这 全部的 军舰 进入 这 海 .

你便率性把这战舰一齐翻入海中，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [sper] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] !
**There's no need to spare my remaining life !**
有 不 需要 到 空闲的 我的 其余的 生活 !

不必留我这残生吧!

[ɪf] [juː; jʊ] [sper] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] . . .
**If you spare even a breath of my life . . .**
如果 你 空闲的 甚至 一个 气息 的 我的 生活 . . .

你若苟留我三寸气在，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [help] ['tʃaɪnə] .
**I will always help China .**
我 将要 总是 帮助 中国 .

我是总要扶助中国，

[tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] ['fɔːrən] ['reɪsɪz] .
**To exterminate foreign races .**
到 歼 外国的 种族 .

诛灭异族的。

['hev(ə)n] ,
**Heaven ,**
天堂 ,

苍天，

['hev(ə)n] !
**Heaven !**
天堂 !

苍天!

['weðər] ['tʃaɪnə] ['prɔspəz] [ɔːr] [fɔːlz] ,
**Whether China prospers or falls ,**
无论 中国 繁荣 或者 瀑布 ,

你要中国或兴或败，

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [suːn] !
**Make a decision soon !**
制作 一个 决定 很快 !

早早决定主意吧! ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][sæt] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] ['wiːlhaʊs] , ['saɪɪŋ] ['diːpli] .
**He sat alone on the ship's wheelhouse , sighing deeply .**
他 卫星 独自的 在 这 船的 驾驶室 , 叹息 深 .

独自一个坐在舵楼上长叹不已。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [gruː] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] .
**As expected , the wind and waves grew even stronger .**
作为 预期的 , 这 风 和 波浪 生长 甚至 更强 .

果然风浪愈甚，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['wɔːʃɪps] ['kæpsaɪzd] [ɪ'miːdiətli] .
**More than ten warships capsized immediately .**
更多的 比 十 军舰 倾覆 立即地 .

登时又翻了十余只战舰，

[ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][wʌz; wəz][ɑːn]['ɔːlsoʊ]['kæpsaɪzd][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
**The warship Zhang Shijie was on also capsized and went into the sea .**
这 军舰 张 世界 曾是 在 还 倾覆 和 去 进入 这 海 .

张世杰坐的那只战舰也翻入海中，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['hɪroʊ] .
**What a pity for such an indomitable hero .**
什么 一个 遗憾 为了 这样的 一个 不屈不挠 英雄 .

可怜把个百折不回的英雄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ministəz] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] .
**They were sent to become ministers amidst the raging waves .**
他们 是 发送 到 变得 部长们 在......之中 这 愤怒 波浪 .

竟送入惊涛怒浪之中作波臣去了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]
**At this moment , all that could be heard was the howling of the wind and**
在 这 片刻 , 全部 那 可以 是 听到 曾是 这 嚎叫 的 这 风 和
[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
**the roar of the waves .**
这 吼 的 这 波浪 .

此时只听得风鸣浪吼，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ gɔdz ]
**The wailing of ghosts and the howling of gods**
这 哀嚎 的 鬼魂 和 这 嚎叫 的 神

鬼哭神号，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] [laɪk] [kaɪts] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [strɪŋz] .
**The remaining dozen or so warships were like kites with broken strings .**
这 其余的 打 或者 所以 军舰 是 喜欢 风筝 和 破碎的 字符串 .

还剩下那十余只战舰如断线的风筝一般，

['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] ,
**Drifting in the raging waves ,**
漂流 在 这 愤怒 波浪 ,

在那怒涛中飘飘荡荡，

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**It drifted until dawn the next day .**
它 漂移 直到 黎明 这 下一个 天 .

一直飘到次日天明，

[ðə; ði] [stɔːrm] [səb'saidid] ['slaɪtli] .
**The storm subsided slightly .**
这 风暴 平静下来 轻微地 .

那风浪才稍静了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['strʌgld] [tuː; tə] ['gæðər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['æŋkər] .
**The soldiers struggled to gather on the shore and anchored .**
这 士兵 挣扎 到 收集 在 这 支撑 和 锚定 .

众士卒拼命地拢到岸边泊定了，

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When everyone saw it ,**
什么时候 每个人 锯 它 ，

大家一看，

['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['wɔːʃɪps] [rɪ'meɪnd] .
**Only thirteen warships remained .**
仅有的 十三 军舰 剩余 .

只剩得十三只战舰，

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz]
**Five or six hundred soldiers**
五 或者 六 百 士兵

五六百名士卒，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] , ['oʊnli][suː] - [rɪ'meɪnd] .
**Of the generals , only Su Liuyi remained .**
的 这 将军们 , 仅有的 苏 - 剩余 .

大将中只剩得苏刘义一个人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒuːniər] ['ɑːfəsərz] .
**There were also a few junior officers .**
那里 是 还 一个 很少 初级 警官 .

还有几员小将官。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][suː] - ['riːəlaɪz] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] . . .
**Only then did Su Liuyi realize that Zhang Shijie . . .**
仅有的 然后 做过 苏 - 意识到 那 张 世界 . . .

那苏刘义此时才晓得张世杰、

[fæŋ] ['ʃɪŋ] ,
**Fang Xing ,**
方 邢 ,

方兴、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌdiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [draʊnd] [læst] [naɪt] .
**Zhang Da and the others all drowned last night .**
张 达 和 这 其他的 全部 溺水 最后的 夜晚 .

张达等昨夜皆翻入海中去了。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
**Thinking about it myself ,**
思维 关于 它 我 ，

自己一想，

['biːɪŋ] [ə'loʊn] [wəʊnt] [help] ['eniweɪ] .
**Being alone won't help anyway .**
存在 独自的 惯于 帮助 反正 .

剩下自己一个人也是无济于事了，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
**He shouted at that moment ,**
他 喊叫 在 那 片刻 ，

当时大叫一声，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [daɪd] .
**He also threw himself into the sea and died .**
他 还 扔 他自己 进入 这 海 和 死亡 .

也投海而死。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fjuː] ['ʃeɪmləs] ['dʒuːniər] ['ɑːfəsərz] ,
**The remaining few shameless junior officers ,**
这 其余的 很少 不要脸 初级 警官 ，

剩下那几个没廉耻的小将官，

[hiː; hi] [ðen] [pə'sweidid] [ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['diːfekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
**He then persuaded all the soldiers to defect to the Yuan Dynasty .**
他 然后 被说服 全部 这 士兵 到 缺点 到 这 元 王朝 .

便劝了众士卒一齐投奔元朝，

[ðeɪ] [sə'rendərd] .
**They surrendered .**
他们 投降 .

投降去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] [læf] .
**Success or failure cannot make a man of ambition laugh .**
成功 或者 失败 不能 制作 一个 男人 的 志向 笑 .

成败安能笑志士，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [wʌnz] ['wɪzdəm] .
**Life and death are the easiest things to mislead one's wisdom .**
生活 和 死亡 是 这 最容易 事物 到 误导 一个人的 智慧 .

死生最易误聪明。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : ['jɔŋ] - ['dʒenərəs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'meiziz] - ['lɔɪəl] [soʊlz]
**Chapter Sixteen : Yong Tianxiang's Generous Execution Amazes Boluo's Loyal Souls**
章 十六 : 永 - 慷慨的 执行 令人惊叹 - 忠诚 灵魂

第十六回 勇天祥慷慨就刑 惊博罗忠魂显圣

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
**The song goes :**
这 歌曲 去 :

歌曰：

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] .
**The wind howled .**
这 风 嚎叫 .

大风萧萧，

[ðə; ði] [sænd] [roʊlz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taɪd] ;
**The sand rolls into a tide ;**
这 沙 卷 进入 一个 潮 ;

卷沙成潮；

[ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [dɑːrk] .
**The sky and earth were dark .**
这 天空 和 地球 是 黑暗的 .

天地晦暝，

[ðə; ði] [triːz] [skriːmd] [ɪn] [ə'lɑːrm] .
**The trees screamed in alarm .**
这 树木 尖叫 在 警报 .

林木惊号。

[gɑːd][ɔːr] [goʊst] ?
**God or ghost ?**
上帝 或者 鬼 ?

神耶鬼耶?

['sɑːroʊ] [ɔːr]['æŋgər] ?
**Sorrow or anger ?**
悲哀 或者 愤怒 ?

悲耶怒耶?

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
**Soaring into the sky ,**
翱翔 进入 这 天空 ,

横空澎湃,

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][gɑːd] ['kʌmɪŋ] ?
**Is it a god coming ?**
是 它 一个 上帝 未来 ?

其神来耶?

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [wʌz; wəz] [bliːk] [ænd; ənd][dɑːrk] .
**The surrounding area was bleak and dark .**
这 周围 区域 曾是 苍凉 和 黑暗的 .

四野惨暗,

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [goʊst] ?
**Is it a ghost ?**
是 它 一个 鬼 ?

其鬼来耶?

[jɪn] [jɪn] [kiː] [kiː]
**Yin Yin Qie Qie**
阴 阴 且 且

阴阴切切,

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪts] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] ?
**Is it its mournful cry ?**
是 它 它是 悲哀 哭 ?

其悲鸣耶?

['sɜːrdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrbjələnt] ,
**surging and turbulent ,**
滔滔 和 湍流 ,

汹汹滔滔,

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['rɔːrɪŋ] [ɪn]['æŋgər] ?
**Is it roaring in anger ?**
是 它 咆哮 在 愤怒 ?

其怒号耶?

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [roʊz] [ænd; ənd] ['rʌsld] .
**A cold wind rose and rustled .**
一个 寒冷的 风 玫瑰 和 沙沙作响 .

阴风起而飒飒,

[wɪl] [hɪz; ɪz] [soʊl] [rɪ'tɜːrn] ?
**Will his soul return ?**
将要 他的 灵魂 返回 ?

其魂兮之归来耶?

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官,

[ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
**This time , it follows directly from the previous one .**
这 时间 , 它 跟随 直接地 从 这 以前的 一 .

这回紧接着前回，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðoʊz] ['dʒuːniər] ['ɑːfəsərz] [led]
**The original plan was to talk about what happened after those junior officers led**
这 原来的 计划 曾是 到 讲话 关于 什么 发生 后 那些 初级 警官 引领
[ðer; ðər]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['diːfekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
**their soldiers to defect to the Yuan Dynasty .**
他们的 士兵 到 缺点 到 这 元 王朝 .

本来是应该要说那几个小将官带着众士卒投奔元朝以后的情形了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,
**But such people ,**
但 这样的 人们 ,

但是此等之人，

[sʌtʃ] [θɪŋz] ,
**Such things ,**
这样的 事物 ,

此等之事，

[its] [nɑːt][dʒʌst] ['stɔːriːˌteləz] [huː] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] ;
**It's not just storytellers who don't like to tell stories ;**
它是 不是 只是 讲故事的人 WHO 不 喜欢 到 告诉 故事 ;

不惟说书的不爱说；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
**In other words ,**
在 其他 字 ,

就是说来，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pændərɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
**It's nothing more than pandering to foreigners .**
它是 没有什么 更多的 比 迎合 到 外国人 .

无非是献媚异种，

[hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə]
**Humiliation to China**
屈辱 到 中国

耻辱中国，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['riːdɚz] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] .
**This is a situation that even the readers wouldn't want to hear .**
这 是 一个 情况 那 甚至 这 读者 不会 想 到 听到 .

这种情形说来看官也是不愿听的，

[lets] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] !
**Let's just leave it at that !**
我们来吧 只是 离开 它 在 那 !

不如撇开去吧！

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði][ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [beɪs] , [ə; eɪ] ['stɔːri]
**Now let's talk about what happened after the Yuan army returned to base , a story**
现在 我们来吧 讲话 关于 什么 发生 后 这 元 军队 返回 到 根据 , 一个 故事
[ðæt] ['wɔznt] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] .
**that wasn't explained clearly in the previous chapter .**
那 不是 解释 清楚地 在 这 以前的 章 .

如今且说前回未曾交代清楚的那元军班师以后情形。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] [jaɪ] [ ʃɑːn; ʃæn ] . . .
**So that was the battle at Yai Shan . . .**
所以 那 曾是 这 战斗 在 雅伊 山 . . .

原来崖山那回大战，

[sɪns] ['empərər] [bɪŋ] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
**Since Emperor Bing threw himself into the sea ,**
自从 皇帝 必应 扔 他自己 进入 这 海 ,

自帝昺投海，

['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiː,dʒi'ɛ][ænd; ənd] ['ʌðər] [left] . . .
**After Zhang Shijie and others left . . .**
后 张 世界 和 其他的 左边 . . .

张世杰等出走之后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] ['iːðər] [sə'rendərd] [ɔːr] . . .
**The remaining soldiers either surrendered or . . .**
这 其余的 士兵 任何一个 投降 或者 . . .

剩下那些将士降的降，

[sʌm; səm] [daɪd] ,
**Some died ,**
一些 死亡 ,

死的死，

['evriθɪŋ] ['vænɪʃt] ['ɪnstəntli] ;
**Everything vanished instantly ;**
一切 消失了 即刻 ;

登时俱尽；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][eɪt] , - ['wɔːʃɪps] [rɪ'meɪnɪŋ] .
**There are more than 8 , 000 warships remaining .**
那里 是 更多的 比 8 , - 军舰 其余的 .

剩下有八千余只战舰，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] .
**All of them were captured by the Yuan army .**
全部 的 他们 是 捕获 经过 这 元 军队 .

皆为元军所得。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
**Zhang Hongfan was overjoyed and danced with delight .**
张 - 曾是 欣喜若狂 和 跳舞 和 喜 .

只喜得张弘范手舞足蹈，

[ɪ'miːdiətli] , [ˌprɔklə'meɪʃənz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [riːtʃt] .
**Immediately , proclamations were sent to all the prefectures and counties that had not yet been reached .**
立即地 , 公告 是 发送 到 全部 这 县 和 县 那 有 不是 然而 到过 达到 .

当下便传檄各处未下州县，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] .
**They advised him to surrender .**
他们 建议 他 到 投降 .

劝他投降。

[kɔːf] ,
**cough ,**
咳嗽 ,

咳，

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[lʊk] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] ['kʌntri] [æz; əz] ['tʃaɪnə] ,
**Look at such a vast country as China ,**
看 在 这样的 一个 广阔的 国家 作为 中国 ,

你看偌大一个中国，

[ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['trɪljən] .
**The population is no less than several hundred trillion .**
这 人口 是 不 较少的 比 一些 百 兆 .

人民不下数百兆，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ded] . "
**All that was heard was the phrase " The emperor is dead . "**
全部 那 曾是 听到 曾是 这 短语 " 这 皇帝 是 死的 . "

当下只听得“皇帝死了”四个字，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['fɔːrən] [traɪbz] .
**They all rushed to welcome the foreign tribes .**
他们 全部 匆忙 到 欢迎 这 外国的 部落 .

便皆纷纷争迎异族，

[ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] .
**The flag was lowered .**
这 旗帜 曾是 降低 .

高挂降旗，

[ðə; ði] [flæg] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] " [greɪt] ['kʌntriːz] [ə'biːdiənt] ['sɪtɪzn] "
**The flag also had the four large characters " Great Country's Obedient Citizen "**
这 旗帜 还 有 这 四 大的 人物 " 伟大的 该国的 听话 公民 "
['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
**written on it .**
书面 在 它 .

那旗上还写着“大某顺民”四个大字。

[sʌtʃ] ['ækʃnz] ,
**Such actions ,**
这样的 行动 ,

象这样的举动，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
**In his mind ,**
在 他的 头脑 ,

在他的心思，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ded] .
**It simply means that the emperor is dead .**
它 简单地 方法 那 这 皇帝 是 死的 .

不过是说皇帝已死，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
**There was nothing that could be done .**
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

事无可为，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [sə'rendərd] .
**Therefore , they surrendered .**
所以 , 他们 投降 .

所以投降。

[huː] [nuː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['truːli] [hæd; həd] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
**Who knew that if you truly had ambition ,**
WHO 知道 那 如果 你 真的 有 志向 ,

岂知你若果有志气,

[waɪ] [mʌst; məst] [ðer; ðər] [biː; bi] [æn; ən] ['empərər] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['eniθɪŋ] ?
**Why must there be an emperor for someone to achieve anything ?**
为什么 必须 那里 是 一个 皇帝 为了 某人 到 达到 任何事物 ?

何必一定要有皇帝才可以有为?

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ded] ,
**Although the emperor is dead ,**
虽然 这 皇帝 是 死的 ,

皇帝虽死,

[dʒʌst] [duː] [jʊr; jər] [best] .
**Just do your best .**
只是 做 你的 最好的 .

你但尽你的力,

[duː] [jʊr; jər] [θɪŋ] .
**Do your thing .**
做 你的 事物 .

做你的事,

[tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə]
**To save face for China**
到 节省 脸 为了 中国

替中国争体面,

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wʊd] [der] [læf] [æt; ət] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['rekləsnəs] ?
**Do you think anyone would dare laugh at your ignorance and recklessness ?**
做 你 思考 任何人 会 敢 笑 在 你的 无知 和 鲁莽 ?

难道人敢笑你无知妄为吗?

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
**This is utterly unreasonable .**
这 是 完全地 不合理 .

这是断没有这个道理的。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] ['evriwʌn] ['hɑːbəd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
**Moreover , if everyone harbored this intention ,**
而且 , 如果 每个人 藏匿 这 意图 ,

况且你若人人存了此心,

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ded] ,
**Although the emperor is dead ,**
虽然 这 皇帝 是 死的 ,

皇帝虽死,

['tʃaɪnə] [wɪl] [nɑːt] [daɪ]
**China will not die**
中国 将要 不是 死

中国不死,

[ðer; ðər] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] .
**There must always be a fight to the death with the other species .**
那里 必须 总是 是 一个 斗争 到 这 死亡 和 这 其他 物种 .

总要与异种决个我存你亡,

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɪrs] [ðə; ði] [ baː'bɛəriənz ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
**No matter how fierce the barbarians were at that time ,**
不 事情 如何 凶猛的 这 野蛮人 是 在 那 时间 ,

那时无论如何凶悍的蛮族,

[ə; eɪ] ['veriənt] [ʌv; əv]['taɪgɝz][ænd; ənd] [wʊlvz]
**A variant of tigers and wolves**
一个 变体 的 老虎 和 狼

虎狼的异种，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [tuː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fliː] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**I fear I too will have to flee at the mere mention of it .**
我 害怕 我 也 将要 有 到 逃跑 在 这 仅仅 提到 的 它 .

我只怕也要闻风宵遁，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] !
**They ran away at the sight of the shadow !**
他们 跑 离开 在 这 视线 的 这 阴影 !

望影奔逃哩！

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
**Based on this ,**
基于 在 这 ,

据这样看起来，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Wen Tianxiang ,**
温 天祥 ,

文天祥、

[ðə; ði] ['bɪznəsɪz] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɜːr; wər][nɑːt]
**The businesses that Zhang Shijie and his partner were engaged in were not**
这 企业 那 张 世界 和 他的 伙伴 是 已订婚的 在 是 不是
[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['merɪts] .
**without their merits .**
没有 他们的 优点 .

张世杰两人做的事业非不可成，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['kænɑːt] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌæspɝ'eɪʃənz] .
**It is because you cannot carry on his aspirations .**
它 是 因为 你 不能 携带 在 他的 抱负 .

是你们不能继其志，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] [aʊt] .
**That's why it didn't work out .**
那就是 为什么 它 没有 工作 出去 .

所以才不成了。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
**Let's not get into idle talk .**
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
**Let's get back to the main topic .**
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'siːvd] [sə'rendər] ['letərz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ðæt] [deɪ] .
**Meanwhile , Zhang Hongfan received surrender letters from various places that day .**
同时 , 张 - 已收到 投降 信件 从 各种各样的 地方 那 天 .

却说张弘范当日得了各处降书，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪfaɪ] ,
**Seeing that the Central Plains had been pacified ,**
看到 那 这 中央 平原 有 到过 安抚 ,

眼见中原已平，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
**I was overjoyed .**
我 曾是 欣喜若狂 .

心中十分欢喜，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmi] [kæmp] .
**On that day , a grand banquet was held in the army camp .**
在 那 天 , 一个 盛大 宴会 曾是 握住 在 这 军队 营 .

这日便在军中大开筵宴，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [get] ['θɜːrəli] [drʌŋk] .
**He ordered all the soldiers to get thoroughly drunk .**
他 订购 全部 这 士兵 到 得到 彻底 醉 .

命军士皆得尽醉。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [haʊ'evər] , [ɪn'vaɪtɪd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [spiːk] .
**Zhang Hongfan , however , invited Wen Tianxiang to speak .**
张 - , 然而 , 受邀 温 天祥 到 说话 .

张弘范却请出文天祥来，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
**He earnestly invited him to take a seat .**
他 切实 受邀 他 到 拿 一个 座位 .

殷勤请他上座，

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .
**He stepped down from his seat to keep her company .**
他 步 向下 从 他的 座位 到 保持 她 公司 .

自己下席相陪。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .
**At this point , Wen Tianxiang was in no mood for drinking .**
在 这 观点 , 温 天祥 曾是 在 不 情绪 为了 喝 .

文天祥此时哪里还有心吃酒，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
**Sitting there ,**
坐着 那里 ,

坐在那里，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**He lowered his head and remained silent .**
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
**But he was lost in his own thoughts .**
但 他 曾是 丢失的 在 他的 自己的 想法 .

却自己想自己的心事。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

他想道：

" ['empərər] [bɪŋ] [ɪz] [ded] . "
**" Emperor Bing is dead . "**
" 皇帝 必应 是 死的 . "

“帝昺是死了，

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [lɔːst] .
**The Central Plains are lost .**
这 中央 平原 是 丢失的 .

中原是亡了。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [væst] ,
**The world is vast ,**
这 世界 是 广阔的 ,

天下茫茫，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [aɪ] ['truːli] [ˌʌndər'stænd] .
**Zhang Shijie is the only one I truly understand .**
张 世界 是 这 仅有的 一 我 真的 理解 .

只有一个张世杰是我知己。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ˌem 'iː] .
**He must be thinking the same thing as me .**
他 必须 是 思维 这 相同的 事物 作为 我 .

他的心思一定是和我一样，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [luːz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [siːk] [deθ] . . .
**Those who refuse to lose heart and seek death . . .**
那些 WHO 拒绝 到 失去 心 和 寻找 死亡 . . .

不肯灰心去寻死的，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [stɑːrt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ?
**But I wonder where he ran off to start his career ?**
但 我 想知道 在哪里 他 跑 离开 到 开始 他的 职业 ?

但不知他又逃到哪里去立事业了？

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
**I am now trapped in the boat .**
我 是 现在 被困 在 这 船 .

我如今是被困在舟中，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] .
**Of course , they couldn't escape .**
的 课程 , 他们 不能 逃脱 .

自然不能逃走了，

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ['æftər][hiː; hi] ['ɛskɔrts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [jæn] [tə'mɑːroʊ] .
**But I don't know what will happen after he escorts me to Yan tomorrow .**
但 我 不 知道 什么 将要 发生 后 他 伴游 我 到 严 明天 .

但不知他明日送我至燕之后，

[wer] [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪs] [ˌem 'iː] ?
**Where will you place me ?**
在哪里 将要 你 地方 我 ?

把我安置在怎么样一个所在？

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [strɪkt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz] .
**I wonder how strict the security is .**
我 想知道 如何 严格的 这 安全 是 .

不晓得守护严不严，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?
**Is it possible to escape ?**
是 它 可能的 到 逃脱 ?

能否脱身逃走？”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**Thinking of this ,**
思维 的 这 ,

想到这里，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðoʊz] [twelv] [breɪv] ['wɒrɪrz] [huː] [hæd; həd] [ʃerd] ['hɑːdʃɪps]
**Suddenly , I remembered those twelve brave warriors who had shared hardships**
突然 ， 我 记得 那些 十二 勇敢的 战士 WHO 有 共享 艰辛
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bæk] [ðen] .
**with me back then .**
和 我 后退 然后 .

忽念想当年那十二个壮客和自己在患难之中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə] [ðoʊz] [twelv] [men] [ðæt] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] .
**It was thanks to those twelve men that I escaped their clutches .**
它 曾是 谢谢 到 那些 十二 男人 那 我 逃脱 他们的 离合器 .

全仗他十二个人救我逃出罗网，

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] ,
**After years of hardship ,**
后 年 的 困境 ，

到如今数载艰辛，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɑːr; ər]['daɪər] .
**The affairs of state are dire .**
这 事务 的 状态 是 可怕的 .

憔悴国事，

[ɔːl] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ ig'zəːtid ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ['efərts] .
**All twelve of them exerted their utmost efforts .**
全部 十二 的 他们 施加 他们的 极致 努力 .

他们十二个人是皆竭尽心力，

[hiː; hi] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
**He sacrificed his life for his country ;**
他 牺牲 他的 生活 为了 他的 国家 ；

以身殉国了；

['oʊnli] [wen] [maɪ] [streŋθ] [ɪz][nɑːt] [ɪg'zɔːstɪd] ,
**Only when my strength is not exhausted ,**
仅有的 什么时候 我的 力量 是 不是 筋疲力尽的 ，

只有我心力未竭，

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [rɪ'meɪnz] .
**And yet , the rest of my life remains .**
和 然而 ， 这 休息 的 我的 生活 遗迹 .

还留下这余生尚在，

[ˌʌnfʊl'fɪld] [æm'bɪʃənz]
**Unfulfilled ambitions**
未实现的 抱负

壮志未酬，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [jæn] ,
**After arriving in Yan ,**
后 抵达 在 严 ，

将来至燕之后，

[bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ?
**But where can I find these people to save me ?**
但 在哪里 能 我 寻找 这些 人们 到 节省 我 ?

却哪里再去寻这些人来救我呢?

[dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] ,
**Just when they thought they had reached a dead end ,**
只是 什么时候 他们 想法 他们 有 达到 一个 死的 结尾 ，

正想到山穷水尽之际，

['sʌd(ə)nli] , [laʊd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] .
**Suddenly , loud music and singing came from both sides .**
突然 , 大声 音乐 和 歌唱 来了 从 两个都 侧面 .

猛听得两旁笙歌嘹亮，

---

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [wɜːr; wər] [laʊd] .
**The drums and trumpets were loud .**
这 鼓 和 小号 是 大声 .

鼓吹声高，

---

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [sæŋ] .
**The soldiers on the other ship cheered and sang .**
这 士兵 在 这 其他 船 欢呼 和 唱 .

那隔船上将士欢呼歌唱，

---

[dɪ'skʌsɪŋ] ['merɪts] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['tʃɑːpstɪks] .
**Discussing merits by striking each other's chopsticks .**
讨论 优点 经过 引人注目 每个 其他的 筷子 .

击箸论功。

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['lisnd] ,
**Wen Tianxiang listened ,**
温 天祥 听着 ,

文天祥听了，

---

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
**Unconsciously , tears streamed down my face .**
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉凄然泪下。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Hongfan saw it .**
张 - 锯 它 .

张弘范见了，

---

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .
**I know he was being reminded of something by the scenery .**
我 知道 他 曾是 存在 提醒 的 某物 经过 这 风景 .

晓得他是触景伤情，

---

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] :
**He then advised :**
他 然后 建议 :

便劝道：

---

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] . "
**" Prime Minister , there is no need to be sad . "**
" 主要的 部长 , 那里 是 不 需要 到 是 伤心 . "

“丞相不必悲伤，

---

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlər][ɪz] [ded]
**Now the country is destroyed and the ruler is dead**
现在 这 国家 是 损毁 和 这 统治者 是 死的

如今国亡君死，

---

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['duːti] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
**The Prime Minister has fulfilled his duty of loyalty and filial piety .**
这 主要的 部长 有 已完成 他的 责任 的 忠诚 和 孝 虔诚 .

丞相忠孝已尽。

[ɪf] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti]
**If the Prime Minister could change his allegiance from serving the Song Dynasty**
如果 这 主要的 部长 可以 改变 他的 忠诚 从 服务 这 歌曲 王朝
[tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] ,
**to serving the current Emperor ,**
到 服务 这 当前的 皇帝 ,

丞相若能以事宋之心改事今上皇帝，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
**He will retain his position as prime minister .**
他 将要 保持 他的 位置 作为 主要的 部长 .

将不失仍为宰相之职。

['ʌðərwaɪz] ,
**Otherwise ,**
否则 ,

即不然，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] .
**The Prime Minister was ashamed to serve two masters .**
这 主要的 部长 曾是 羞愧 到 服务 二 大师 .

丞相耻事二君，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
**This humble general is willing to report this to His Majesty .**
这 谦逊的 一般的 是 愿意的 到 报告 这 到 他的 威严 .

小将愿奏明圣上，

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
**He escorted the Prime Minister to a place of famous mountains and beautiful**
他 护送 这 主要的 部长 到 一个 地方 的 著名的 山脉 和 美丽的
['wɔːtərz] .
**waters .**
水 .

奉丞相于名山胜水之乡，

[ˌʌnkən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrldli] [ə'ferz]
**Unconcerned with worldly affairs**
漠不关心 和 世俗 事务

不问世事，

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] ['leɪtər] ['jɪrz] .
**He chose to live a secluded life to enjoy his later years .**
他 选择 到 居住 一个 僻 生活 到 享受 他的 之后 年 .

隐居以乐天年，

[biː; bi] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
**Be a remnant of the former Song Dynasty .**
是 一个 剩 的 这 以前的 歌曲 王朝 .

做个故宋遗民，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [ɪn] [hɪz; ɪz]
**Even the prime minister could be considered to have remained steadfast in his**
甚至 这 主要的 部长 可以 是 经过考虑的 到 有 剩余 坚定不移 在 他的
['prɪnsəp(ə)lz] .
**principles .**
原则 .

丞相也就算不屈节了。

[mʌst; məst] [wʌn] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kʌntri] ?
**Must one die for their country ?**
必须 一 死 为了 他们的 国家 ?

难道一定要以死殉国，

[ɪz] [ðæt] [wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ?
**Is that what constitutes a loyal minister ?**
是 那 什么 构成 一个 忠诚 部长 ?

才算得忠臣吗？”

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [staɪl] .
**This passage is written in a gentle and affectionate style .**
这 通道 是 书面 在 一个 温和的 和 亲热 风格 .

这一篇话说得婉转多情。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**Wen Tianxiang heard this ,**
温 天祥 听到 这 ,

文天祥听了这篇话，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ə'tempt] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .
**Although his desire to escape and attempt another attack remained unmoved .**
虽然 他的 欲望 到 逃脱 和 试图 其他 攻击 剩余 不动 .

那想逃走图再举的念头虽然不为所动，

[bʌt; bət] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [tʌtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] .
**But I always felt touched by his enthusiasm .**
但 我 总是 毛毡 感动 经过 他的 热情 .

却也总感他这一片热心，

['plænɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
**Planning for the future ,**
规划 为了 这 未来 ,

替自己筹踌后计，

[hiː; hi] [ðen] ['ænsər] ['sædli] :
**He then answered sadly :**
他 然后 回答 令人遗憾的是 :

便凄然答道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɛnɜ‧əlz, 'dʒɛnrəlz] ['kaɪndnəs] . "
**" I am deeply grateful for the General's kindness . "**
" 我 是 深 感激的 为了 这 将军的 仁慈 . "

“深感将军厚爱，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [duːmd] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [seɪvd] .
**But the country is doomed and cannot be saved .**
但 这 国家 是 注定失败 和 不能 是 已保存 .

但国亡不能救，

[ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [æz; əz] ['ministəz] [dɪ'zɜːrv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['pʌnɪʃmənt] .
**Those who serve as ministers deserve more than enough punishment .**
那些 WHO 服务 作为 部长们 应得 更多的 比 足够的 惩罚 .

为人臣者死有余罪。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [huː] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]
**A minister who lost his country**
一个 部长 WHO 丢失的 他的 国家

亡国之臣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] ?
**How could I not remember the pain of national subjugation ?**
如何 可以 我 不是 记住 这 疼痛 的 国家的 征服 ?

亦安敢不念亡国之伤，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [oʊld] [eɪdʒ] ?
**To live a peaceful and happy old age ?**
到 居住 一个 和平 和 快乐的 老的 年龄 ?

安然自乐天年呢？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [hoʊp] [tə'deɪ] .
**There is no other hope today .**
那里 是 不 其他 希望 今天 .

今日别无他望，

[aɪ]['oʊnli] [beg] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] [deθ] ['kwɪkli] .
**I only beg the general to grant me death quickly .**
我 仅有的 求 这 一般的 到 授予 我 死亡 迅速地 .

惟求将军速赐一死，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['kaɪndnəs] .
**I am deeply grateful for the general's kindness .**
我 是 深 感激的 为了 这 将军的 仁慈 .

便感将军厚恩了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] ,
**With a long sigh ,**
和 一个 长的 叹 ,

长叹一声，

[hiː; hi] [ðen] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] .
**He then lowered his head .**
他 然后 降低 他的 头 .

便低下头去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Zhang Hongfan saw it .**
张 - 锯 它 .

张弘范见了，

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
**I have great respect for him as a person .**
我 有 伟大的 尊重 为了 他 作为 一个 人 .

心中十分敬重他的为人，

[soʊ][aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
**So I couldn't bear to try to persuade him anymore .**
所以 我 不能 熊 到 尝试 到 说服 他 不再 .

便也不忍再劝他了。

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
**Wen Tianxiang remained silent at the end of the banquet .**
温 天祥 剩余 沉默的 在 这 结尾 的 这 宴会 .

文天祥席终无语，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [boʊt] .
**They returned to their own boat .**
他们 返回 到 他们的 自己的 船 .

仍旧回到自己舟中去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**Zhang Hongfan then ordered the three armies to return to base the next day .**
张 - 然后 订购 这 三 军队 到 返回 到 根据 这 下一个 天 .

这里张弘范便传令三军明日班师，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
**Nothing was said that night .**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
**At dawn the next day**
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[ðə; ði] [θriː] [truːps] [hæd; həd] ['brekfəst] .
**The three troops had breakfast .**
这 三 军队 有 早餐 .

三军用了早餐，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [poʊst] .
**Three cannon shots rang out from the central command post .**
三 大炮 镜头 响铃 出去 从 这 中央 命令 邮政 .

只听得中军里三声大炮冲天，

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [bɔɪl] .
**The earthquake shook the mountains and caused the water to boil .**
这 地震 摇晃 这 山脉 和 导致 这 水 到 熬 .

震得山摇水沸，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['wɔːʃɪps] [set] [seɪl] [ænd; ənd] ['æŋkər] [tə'geðər] .
**More than 10 , 000 warships set sail and anchored together .**
更多的 比 - , - 军舰 放 帆 和 锚定 一起 .

万余只战舰一齐跋碇扬帆，

[ðə; ði] [hoʊl] [tiːm] [left] [ðə; ði] [jaɪ] [ ʃɑːn; ʃæn ] ['estʃueri] .
**The whole team left the Yai Shan estuary .**
这 所有的 团队 左边 这 雅伊 山 河口 .

整队出了崖山海口。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [biːt] [ðer; ðər] [vɪk'tɔːriəs] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] .
**The three armies beat their victorious drums and horns .**
这 三 军队 打 他们的 胜利者 鼓 和 角 .

众三军吹打着得胜军的鼓角，

[haɪ] ['spɪrɪts]
**High spirits**
高的 烈酒

意气扬扬，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['stedəli] [tɔːrdz] ['dɑːduː] ( [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ) .
**They marched steadily towards Dadu ( Beijing ) .**
他们 行军 稳步 向 达杜 ( 北京 ) .

迤逦向大都进发，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['truːli] :
**The journey was truly :**
这 旅行 曾是 真的 :

一路上真是：

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klaʊdz] [brɔːt] [dʒɔɪ] .
**The formation of clouds brought joy .**
这 形成 的 云 带来 喜悦 .

阵云生喜气，

[ðə; ði] [flægz] ['ʃædoʊ] ['ʃɪməd] [wɪð; wɪθ] [ɔː'spɪʃəs] [laɪt] .
**The flag's shadow shimmered with auspicious light .**
这 旗帜的 阴影 闪闪发光 和 吉祥 光 .

旗影闪祥光。

[ðə; ði] [sɔːrd] [strʌk] [ðə; ði] [ɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] .
**The sword struck the oar with a sound .**
这 剑 击 这 桨 和 一个 声音 .

剑敲兰棹响，

['piːp(ə)l] [sɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
**People sing songs of triumph .**
人们 唱歌 歌曲 的 胜利 .

人唱凯歌还。

[ðə; ði] [aɪ'tɪnəreri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
**The itinerary for the triumphant return was uncertain .**
这 行程 为了 这 凯 返回 曾是 不确定 .

那班师的行程是不定的，

[wʌn] [deɪ] , [ɔːr] [wʌn] [meɪ] ['træv(ə)l] ['fɪfti] [li] .
**One day , or one may travel fifty li .**
一 天 , 或者 一 可能 旅行 五十 李 .

一日或走五十里，

[ɔːr] [wɔːk] ['θɜːrti] [li] ,
**Or walk thirty li ,**
或者 走 三十 李 ,

或走三十里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['sevrəl] [deɪz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
**There are still several days left for the journey .**
那里 是 仍然 一些 天 左边 为了 这 旅行 .

还有好几日好行哩。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jaɪ] ['maʊnt(ə)n] .
**Now let's talk about Yai Mountain .**
现在 我们来吧 讲话 关于 雅伊 山 .

如今且说崖山，

[sɪns] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːrmi] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
**Since the Yuan army withdrew from the campaign ,**
自从 这 元 军队 退出 从 这 活动 ,

自从元军班师以后，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kɔːpsiz] ['sɜːrfɪs] [æt; ət] [siː] ['evri] [deɪ] .
**Thousands of corpses surface at sea every day .**
数千 的 尸体 表面 在 海 每一个 天 .

那海上浮出的尸首一日总有数千，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [blɑːkt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['entrəns] [tuː; tə] ['haɪ'koʊ] .
**It almost blocked the entire entrance to Haikou .**
它 几乎 已屏蔽 这 全部的 入口 到 海口 .

几乎要把海口都塞住了。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðæt] [klɪf] .
**The body was pulled up by the righteous people beside that cliff .**
这 身体 曾是 拉 向上 经过 这 正义 人们 旁 那 悬崖 .

这尸首都是那崖山旁义民把他捞起来，

[ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɑːrdʒ] [tuːm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] .
**A very , very large tomb was built on the cliff .**
一个 非常 , 非常 大的 墓 曾是 建造 在 这 悬崖 .

在崖山上起了一个极大极大的大坟，

[ðeɪ] ['berid] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [els] .
**They buried him along with everyone else .**
他们 埋葬 他 沿着 和 每个人 别的 .

把他一齐安葬了。

['empərər] [bɪŋz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [rɪ'kʌvərd] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [deɪ] .
**Emperor Bing's body was only recovered on the last day .**
皇帝 必应 身体 曾是 仅有的 恢复 在 这 最后的 天 .

最后一日才捞起帝昺的尸首，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['laɪflaɪk] .
**But his face looked lifelike .**
但 他的 脸 看起来 逼真 .

却是面色如生，

[wen] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðɪs] ,
**When the righteous people saw this ,**
什么时候 这 正义 人们 锯 这 ,

众义民见了，

['veri] [sæd] ,
**Very sad ,**
非常 伤心 ,

十分伤感，

[ðeɪ] ['berid] ['empərər] [bɪŋ] [nekst][tuː; tə] ['empərər] [ʃɪz] [tuːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [duː] [tuː; tə] [æn; ən] ['empərər] .
**They buried Emperor Bing next to Emperor Shi's tomb with the same rites due to an emperor .**
他们 埋葬 皇帝 必应 下一个 到 皇帝 石的 墓 和 这 相同的 仪式 到期的 到 一个 皇帝 .

便在帝昰坟旁仍旧用皇帝的礼把帝昺安葬了。

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['empərər] ,
**A pitiful emperor ,**
一个 可怜 皇帝 ,

可怜一代帝王，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [fər'lɔːrnli] [ɪn] [ðɪs] [diːp] ['maʊnt(ə)n] ['væli] .
**And so he was buried quietly and forlornly in this deep mountain valley .**
和 所以 他 曾是 埋葬 悄悄 和 凄凉地 在 这 深的 山 谷 .

便这样冷冷清清地葬在这深山幽谷里，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][noʊ] - ['smoʊkɪŋ] ['siːz(ə)n]
**During the no - smoking season**
期间 这 不 - 吸烟 季节

每到禁烟时节，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['flaɪɪŋ] [æʃ] ['bʌtərflaɪz] .
**There were no flying ash butterflies .**
那里 是 不 飞行 灰 蝴蝶 .

并无飞灰蝴蝶，

['oʊnli][ðə; ði] [ə'zeɪliə] [wiːps] [blʌd] .
**Only the azalea weeps blood .**
仅有的 这 映山红 哭泣 血 .

只有泣血杜鹃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [roʊt] ['poʊəmz][tuː; tə] [mɔːrn] [hɪm; ɪm] .
**Later generations wrote poems to mourn him .**
之后 几代人 写道 诗歌 到 哀悼 他 .

后人有诗以吊之，

---

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

---

[ə; eɪ] [loʊn] [guːs] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**A lone goose on the sea , a monkey on the mountain .**
一个 孤独 鹅 在 这 海 , 一个 猴 在 这 山 .

海上孤鸿山上猿，

---

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [soʊl] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [naɪt] .
**The emperor's soul was broken by the cries of the deep night .**
这 皇帝的 灵魂 曾是 破碎的 经过 这 哭泣 的 这 深的 夜晚 .

夜深啼断帝王魂；

---

['evri] [jɪr] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [græs] [tɜːrnz] [griːn] [ɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .
**Every year , the spring grass turns green on the graves .**
每一个 年 , 这 春天 草 转弯 绿色的 在 这 坟墓 .

年年春草坟头绿，

---

[huː] [wɪl] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?
**Who will offer a cup of wine to the king ?**
WHO 将要 提供 一个 杯子 的 葡萄酒 到 这 国王 ?

谁奠君王酒一樽?

---

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði] ['priːviəs] [tekst] .
**That concludes the previous text .**
那 结束 这 以前的 文本 .

前文已毕，

---

['liːvɪŋ] [ðæt] [ə'saɪd] .
**Leaving that aside .**
离开 那 旁边 .

撇开不提。

---

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] .
**Meanwhile , Zhang Hongfan returned to the capital in triumph .**
同时 , 张 - 返回 到 这 首都 在 胜利 .

却说张弘范班师还朝，

---

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
**They remained silent the whole way .**
他们 剩余 沉默的 这 所有的 方式 .

一路无话，

---

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['dɑːʃɪŋ] ['priːfektʃər] , ['dɑːduː] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**They arrived in Daxing Prefecture , Dadu , in a few days .**
他们 到达的 在 大兴 州 , 达杜 , 在 一个 很少 天 .

不日到了大兴府大都，

['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Emperor Yuan Shizu then ordered all civil and military officials to go out of the**
皇帝 元 静水 然后 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 去 出去 的 这
['sɪti] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
**city to welcome him .**
城市 到 欢迎 他 .

那元世祖便命文武百官出城迎接。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ðen] [led] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**Zhang Hongfan and his generals then led Wen Tianxiang into the city .**
张 - 和 他的 将军们 然后 引领 温 天祥 进入 这 城市 .

张弘范当下和众将带着文天祥一齐入得城来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
**They went straight to the Meridian Gate .**
他们 去 直的 到 这 子午线 门 .

径到午门外，

[fɜːrst] , [hænd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
**First , hand Wen Tianxiang over to the guards for safekeeping .**
第一的 , 手 温 天祥 超过 到 这 守卫 为了 保管 .

先把文天祥交卫卒看守了，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
**He and his generals then entered the Meridian Gate .**
他 和 他的 将军们 然后 进入 这 子午线 门 .

自己和众将便进了午门，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
**They arrived at the court room to await their audience with the emperor .**
他们 到达的 在 这 法庭 房间 到 等待 他们的 观众 和 这 皇帝 .

来到朝房等候朝见。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]
**At this moment , all the civil and military officials of the court gathered in the**
在 这 片刻 , 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这 法庭 聚集 在 这
[kɔːrt] [ruːm] .
**court room .**
法庭 房间 .

此时满朝文武百官也齐集朝房，

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːdiəns] .
**Preparations are underway for the morning audience .**
准备工作 是 进行 为了 这 早晨 观众 .

准备朝贺。

[ðen] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**Then Kublai Khan ascended the main hall at that time .**
然后 忽必烈 可汗 上升 这 主要的 大厅 在 那 时间 .

那元世祖便当时升了正殿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] ['ɔːrdər] .
**The officials filed into the court in order .**
这 官员 已提交 进入 这 法庭 在 命令 .

群臣依着次序鱼贯入朝。

['æftər][ðə; ði] [θriː] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
**After the three shouts were finished ,**
后 这 三 喊叫 是 完成的 ,

三呼已毕，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
**All the officials kowtowed and offered their congratulations .**
全部 这 官员 叩头 和 提供 他们的 恭喜! .

群臣皆叩头称贺，

['kuːblaɪ] [kɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
**Kublai Khan smiled and ordered his ministers to stand up .**
忽必烈 可汗 微笑 和 订购 他的 部长们 到 站立 向上 .

那元世祖也笑吟吟地命群臣立起来，

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['mɪləteri] [kæm'peinz] ,
**However , because he wanted to inquire in detail about Zhang Hongfan's military campaigns ,**
然而 , 因为 他 通缉 到 查询 在 细节 关于 张 - 军队 竞选活动 ,

却因要细问张弘范征战的情形，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ [pleɪs] / ['feɪvər] / [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ] .
**He then ordered the eunuchs to set up a [ place / favor / etc . ] .**
他 然后 订购 这 太监 到 放 向上 一个 [ 地方 / 偏爱 / ETC . ] .

便命内侍设了一座，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
**He ordered Zhang Hongfan to sit down .**
他 订购 张 - 到 坐 向下 .

命张弘范坐下，

[ðen] [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**Then he inquired in detail about the battle .**
然后 他 询问 在 细节 关于 这 战斗 .

然后细细问了一番争战情形。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
**Zhang Hongfan recounted the whole story from beginning to end .**
张 - 叙述 这 所有的 故事 从 开始 到 结尾 .

张弘范从头至尾说了一遍，

['kuːblaɪ] [kɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
**Kublai Khan was very pleased to hear this .**
忽必烈 可汗 曾是 非常 高兴 到 听到 这 .

元世祖听了非常欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
**He immediately ordered the eunuchs to prepare a banquet in the side hall .**
他 立即地 订购 这 太监 到 准备 一个 宴会 在 这 边 大厅 .

当下便命内侍在偏殿设宴，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**He held a grand banquet for his officials .**
他 握住 一个 盛大 宴会 为了 他的 官员 .

大宴群臣。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**Zhang Hongfan , however , was concerned about Wen Tianxiang .**
张 - , 然而 , 曾是 担心的 关于 温 天祥 .

张弘范却记挂着文天祥，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**He then hurriedly reported :**
他 然后 匆匆 据报道 :

便连忙奏道：

" [tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [leɪt] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] . "
**" Today we have the late Song Dynasty prime minister Wen Tianxiang . "**
" 今天 我们 有 这 晚的 歌曲 王朝 主要的 部长 温 天祥 . "

"今有宋故丞相文天祥，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [fɪrz] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] ['sʌmən] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
**Your Majesty fears that Your Majesty will summon this person .**
你的 威严 恐惧 那 你的 威严 将要 召唤 这 人 .

臣因恐圣上要招见此人，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
**Therefore , he was ordered to wait outside the Meridian Gate .**
所以 , 他 曾是 订购 到 等待 外部 这 子午线 门 .

故命他在午门外候着，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
**We request Your Majesty's approval .**
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。"

['kuːblaɪ] [kɑːn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**Kublai Khan had long admired Wen Tianxiang .**
忽必烈 可汗 有 长的 钦佩 温 天祥 .

那元世祖本来是久仰文天祥、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
**Zhang Shijie and his companion's reputation**
张 世界 和 他的 同伴的 名声

张世杰两人的名望，

[æt; ət][fɜːrst] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] ,
**At first , Zhang Hongfan said ,**
在 第一的 , 张 - 说 ,

起先听张弘范说，

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʃiːˌdʒi'ɛ][hæz; həz] [daɪd] [æt; ət] [siː] .
**I have learned that Zhang Shijie has died at sea .**
我 有 学习 那 张 世界 有 死亡 在 海 .

探闻得张世杰已死在海中，

['kuːblaɪ] [kɑːn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['diːpli] ['sædnd] .
**Kublai Khan was still deeply saddened .**
忽必烈 可汗 曾是 仍然 深 悲伤 .

元世祖心中还十分痛惜，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'pɔːrt] .
**Then they heard Zhang Hongfan's report .**
然后 他们 听到 张 - 报告 .

当下又听得张弘范所奏，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɔːl] . "
**" Today I wish to drink and celebrate with you all . "**
" 今天 我 希望 到 喝 和 庆祝 和 你 全部 . "

"朕今日要与卿等欢饮，

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests]
**Too busy to receive guests**
也 忙碌的 到 收到 客人

不暇招见，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .
**Bring him to see me again tomorrow .**
带来 他 到 看 我 再次 明天 .

明日再带他来见朕吧。”

---

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈjuːnəks] [tuː; tə] [send] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈembəsi]
**Therefore , he ordered his eunuchs to send Wen Tianxiang to the embassy**
所以 , 他 订购 他的 太监 到 发送 温 天祥 到 这 大使馆
[ænd; ənd] [ˈset(ə)l] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɑːpərli] .
**and settle him in properly .**
和 定居 他 在 适当地 .

因命内侍把文天祥送到使馆中好好安置他，

---

[ðə; ði] [stɑːf] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .
**The staff must be instructed to guard it carefully .**
这 职员 必须 是 指示 到 警卫 它 小心 .

须吩咐馆人小心守护着，

---

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ˈeniθɪŋ] .
**We cannot afford to lose anything .**
我们 不能 买得起 到 失去 任何事物 .

不可有失。

---

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈkriː] .
**The eunuch received the decree .**
这 宦官 已收到 这 法令 .

内侍领旨，

---

[send] [aʊt] [ðə; ði] [ˈiːdɪkt] ,
**Send out the edict ,**
发送 出去 这 法令 ,

传诏出来，

---

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈembəsi] [fɔːr; fər]
**The guards then sent someone to take Wen Tianxiang to the embassy for**
这 守卫 然后 发送 某人 到 拿 温 天祥 到 这 大使馆 为了
[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .
**accommodation .**
住宿 .

那卫卒们便派人把文天祥送到使馆中安置去了。

---

[hɪr] ,
**here ,**
这里 ,

这里，

---

[ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈministəz] [held] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˈmerəli] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd]
**The emperor and his ministers held a banquet and drank merrily in a side**
这 皇帝 和 他的 部长们 握住 一个 宴会 和 喝 兴高采烈地 在 一个 边
[hɔːl] .
**hall .**
大厅 .

君臣在偏殿中会宴欢饮，

---

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈɔːfərd] [toʊst] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
**All the officials offered toasts and congratulations .**
全部 这 官员 提供 祝酒 和 恭喜! .

群臣皆进觞称贺，

---

[ˈkuːblaɪ] [kɑːn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
**Kublai Khan was overjoyed , beaming with delight .**
忽必烈 可汗 曾是 欣喜若狂 , 光芒四射 和 喜 .

只乐得那元世祖眉开目笑，

['drɪŋkɪŋ] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
**Drinking heartily and engaging in lively conversation .**
喝 衷心地 和 引人入胜 在 热闹 对话 .

雄饮高谈。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'gen] [spoʊk] [ʌv; əv] [wen] - ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] ['kærəktər] .
**Before the banquet , Zhang Hongfan again spoke of Wen Tianxiang's loyal and admirable character .**
前 这 宴会 , 张 - 再次 辐 的 温 - 忠诚 和 令人钦佩的 特点 .

张弘范在筵前因又说起文天祥那忠诚可敬的气概，

['kuːblaɪ] [kɑːn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [preɪz] .
**Kublai Khan was full of praise .**
忽必烈 可汗 曾是 满的 的 称赞 .

元世祖赞叹不已，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
**The courtiers were all filled with admiration upon hearing this .**
这 朝臣 是 全部 已填 和 钦佩 之上 听力 这 .

群臣听了也皆十分仰慕，

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] .
**I can't wait to meet them right away .**
我 不能 等待 到 见面 他们 正确的 离开 .

恨不得登时就去会会面。

['oʊnli] [ðə; ði] [raɪt] ['tʃænslər] , [neɪmd] - [zɪŋtʃɛŋ] ,
**Only the Right Chancellor , named Boluo Xingcheng ,**
仅有的 这 正确的 校长 , 命名 - 兴城 ,

只有那右丞相名叫博罗性成的，

[ðə; ði] [moʊst] [tə'buː] [θɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['sʌmˌwənz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
**The most taboo thing is being jealous of someone's talent and ability .**
这 最多 忌讳 事物 是 存在 嫉妒的 的 某人的 天赋 和 能力 .

最忌才嫉能，

[hiː; hi] [hɜːrd] ['kuːblaɪ] [kɑːn] ['oʊnli] ['preɪzɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**He heard Kublai Khan only praising Wen Tianxiang .**
他 听到 忽必烈 可汗 仅有的 赞扬 温 天祥 .

他听元世祖只管赞赏文天祥，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] .
**He secretly resented it .**
他 偷偷 怨恨 它 .

心中暗暗不服，

['θɪŋkɪŋ] :
**Thinking :**
思维 :

想道：

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [kæn; kən] [kəm'per] [tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ? "
**" Are there not a single one of our own court officials who can compare to Wen Tianxiang ? "**
" 是 那里 不是 一个 单身的 一 的 我们的 自己的 法庭 官员 WHO 能 比较 到 温 天祥 ? "

“难道我们自己朝中这许多朝臣就没一个及得上文天祥吗？

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [preɪz] [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ?
**Why would you praise a fallen minister of the Song Dynasty ?**
为什么 会 你 称赞 一个 倒下 部长 的 这 歌曲 王朝 ?

何至去称赞那宋朝亡臣。

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] .
**Besides , all they were saying was praising his loyalty .**
除了 , 全部 他们 是 说 曾是 赞扬 他的 忠诚 .

况且他们所说的也不过是赞他的忠诚罢了，

[aɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [tə'mɑːroʊ] .
**I will do this and that tomorrow .**
我 将要 做 这 和 那 明天 .

等我明日如此如此，

[hiː; hi] [ri'fjuːtid] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
**He refuted him face to face .**
他 驳斥 他 脸 到 脸 .

面驳他一番，

[lets] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [laɪz] .
**Let's see where his loyalty lies .**
我们来吧 看 在哪里 他的 忠诚 谎言 .

看他忠诚何在。”

['bɝːoʊ][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ðer; ðər] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
**Boro was alone there , calculating in his mind .**
博罗 曾是 独自的 那里 , 计算 在 他的 头脑 .

博罗独自一个在那里腹里打算盘，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
**Meanwhile , the courtiers around them were engaged in lively conversation and drinking .**
同时 , 这 朝臣 大约 他们 是 已订婚的 在 热闹 对话 和 喝 .

那旁边群臣却各自高谈欢饮，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] .
**They didn't care .**
他们 没有 关心 .

也不理会得。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ðæt] [deɪ]
**The banquet ended that day**
这 宴会 结束 那 天

当日席终，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
**The officials expressed their gratitude and left the court .**
这 官员 表达 他们的 感激 和 左边 这 法庭 .

群臣各谢恩退朝去了，

['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['lævɪʃli] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Emperor Yuan Shizu then issued an edict to lavishly reward the meritorious officials .**
皇帝 元 静水 然后 发布 一个 法令 到 慷慨地 报酬 这 有功绩的 官员 .

元世祖随下诏大封赏那有功群臣，

[ðeɪ] [ðen] [ˌriːdi'plɔid] [ðoʊz] - , - - [plʌs] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [kiː] [loʊ'keɪʃənz] .
**They then redeployed those 100 , 000 - plus troops to defend key locations .**
他们 然后 重新部署 那些 - , - - 加 军队 到 保卫 钥匙 地点 .

又把那十余万雄师调到各要害处去防守了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**Let's not mention it .**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ,
**The next day , after the morning court session ,**
这 下一个 天 , 后 这 早晨 法庭 会议 ,

却说次日群臣早朝之后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
**The officials who received the rewards all expressed their gratitude .**
这 官员 WHO 已收到 这 奖励 全部 表达 他们的 感激 .

那受封赏的群臣皆谢了恩，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
**At this time , Zhang Hongfan had already brought Wen Tianxiang and was**
在 这 时间 , 张 - 有 已经 带来 温 天祥 和 曾是
['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
**waiting outside the Meridian Gate .**
等待 外部 这 子午线 门 .

此时张弘范已将文天祥带来在午门外候着。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] .
**He immediately informed Emperor Yuan Shizu .**
他 立即地 知情的 皇帝 元 静水 .

当下便奏明了元世祖，

['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən]
**Emperor Yuan Shizu hurriedly ordered his attendants to summon him for an**
皇帝 元 静水 匆匆 订购 他的 服务员 到 召唤 他 为了 一个
['ɔːdiəns] .
**audience .**
观众 .

元世祖忙命内待去招他进见。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] ['juːnək] [led] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
**The eunuch led Wen Tianxiang to the foot of the steps .**
这 宦官 引领 温 天祥 到 这 脚 的 这 步骤 .

内侍引着文天祥来到阶下，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [boʊd] ['diːpli] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [niːl] .
**Wen Tianxiang bowed deeply but did not kneel .**
温 天祥 鞠躬 深 但 做过 不是 下跪 .

文天祥长揖不拜。

[wen] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
**When Kublai Khan looked closely ,**
什么时候 忽必烈 可汗 看起来 密切 ,

元世祖留心细看时，

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] ['stætʃər] .
**Indeed , he was a man of imposing stature .**
的确 , 他 曾是 一个 男人 的 气势磅礴 身材 .

果见他人物轩昂，

['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm]
**dashing and handsome**
帅气 和 英俊的

英姿潇洒，

---

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn]
**Face like a full moon**
脸 喜欢 一个 满的 月亮

面如满月，

---

[aɪz] [laɪk] [braɪt] [stɑːrz] ,
**Eyes like bright stars ,**
眼睛 喜欢 明亮的 明星 ，

目若朗星，

---

[faɪv] ['wiləuz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [biədz] ,
**Five willows with long beards ,**
五 柳树 和 长的 胡须 ，

五柳长须，

---

['sweɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃest] ,
**swaying in front of her chest ,**
摇晃 在 正面 的 她 胸部 ，

飘摆胸前，

---

[ðæt] [hə'roʊɪk]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊz] .
**That heroic spirit was evident in his brows .**
那 英勇 精神 曾是 明显 在 他的 眉毛 .

那一股英爽气概现于眉宇。

---

['æftər] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**After Kublai Khan read it ,**
后 忽必烈 可汗 读 它 ，

元世祖看罢，

---

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
**I deeply respect and love him .**
我 深 尊重 和 爱 他 .

心中十分敬爱，

---

[ðen] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [g'rɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
**Then an imperial edict was issued granting him a seat .**
然后 一个 帝国 法令 曾是 发布 授予 他 一个 座位 .

便传诏赐座，

---

[triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] ['mɪnɪstər] .
**Treat them with the courtesy due to a guest minister .**
对待 他们 和 这 礼貌 到期的 到 一个 客人 部长 .

待以客卿之礼，

---

[wen] [æskt] , " [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˌæspɚ'eɪʃənz] ? "
**When asked , " What are your aspirations ? "**
什么时候 问 ， " 什么 是 你的 抱负 ？ "

因问他“志欲何为”，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
**Wen Tianxiang said nothing more .**
温 天祥 说 没有什么 更多的 .

文天祥并无他言，

---

[hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] ['kwɪkli] .
**He only wanted to die quickly .**
他 仅有的 通缉 到 死 迅速地 .

只求速死。

['kuːblaɪ] [kɑːn] ['ɜːrnɪstli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [wʌns] ,
**Kublai Khan earnestly advised him once ,**
忽必烈 可汗 切实 建议 他 一次 ，

元世祖苦劝了一回，

---

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ræŋk] .
**They intended to bestow upon him an official title and rank .**
他们 故意的 到 赐给 之上 他 一个 官方的 标题 和 秩 .

意欲封他官爵，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
**Wen Tianxiang , however , refused to accept it .**
温 天祥 ， 然而 ， 拒绝 到 接受 它 .

文天祥却哪肯受。

---

[ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] [ju'ɑːn] [naɪ] ,
**Yuan Shizu Yuan Nai ,**
元 静水 元 奈 ，

元世祖元奈，

---

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
**They had no choice but to order Zhang Hongfan to take him to the**
他们 有 不 选择 但 到 命令 张 - 到 拿 他 到 这
['embəsi] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] .
**embassy and persuade him slowly .**
大使馆 和 说服 他 缓慢地 .

只得命张弘范仍旧把他送到使馆中慢慢劝他。

---

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
**The court officials then withdrew from the court .**
这 法庭 官员 然后 退出 从 这 法庭 .

当下群臣退下朝来，

---

[ðen] [ðə; ði] [raɪt] ['tʃænslər] , [ˌbiː 'oʊ][ lə'wəu; 'luːəu ] , [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]
**Then the Right Chancellor , Bo Luo , made an agreement with the other**
然后 这 正确的 校长 ， 波 罗 ， 制成 一个 协议 和 这 其他
['ministəz] .
**ministers .**
部长们 .

那右丞相博罗便约定各大臣，

---

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌntʃ] [tə'deɪ] .
**Invite them to lunch today .**
邀请 他们 到 午餐 今天 .

请他们今日午宴，

---

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [brɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌntʃən] .
**He also instructed Zhang Hongfan to bring Wen Tianxiang to the luncheon .**
他 还 指示 张 - 到 带来 温 天祥 到 这 午餐 .

又嘱张弘范午宴时一定要把文天祥带来。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ministəz] [ɔːl] [ə'griːd] .
**Zhang Hongfan and the other ministers all agreed .**
张 - 和 这 其他 部长们 全部 同意 .

张弘范和各大臣皆答应了，

---

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
**They then dispersed .**
他们 然后 分散的 .

便各散去。

[ə'raʊnd] [nuːn] ,
**Around noon ,**
大约 中午 ，

到得午初时候，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
**The Prime Minister's residence was filled with carriages and horses .**
这 主要的 部长 住宅 曾是 已填 和 马车 和 马匹 .

丞相府前车马盈门，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [ ə'tendid ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
**All the ministers attended the banquet .**
全部 这 部长们 参加 这 宴会 .

各大臣皆纷纷赴宴。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ，

少顷，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**As expected , Zhang Hongfan arrived with Wen Tianxiang .**
作为 预期的 ， 张 - 到达的 和 温 天祥 .

张弘范果然带着文天祥也到了。

['bɜːoʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hevi] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
**Boro immediately ordered the heavy gates to be opened .**
博罗 立即地 订购 这 重的 大门 到 是 打开 .

博罗连忙传命开起重重大门，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
**He personally greeted her at the foot of the steps .**
他 亲自 问候 她 在 这 脚 的 这 步骤 .

亲迎到阶下。

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [held] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
**A grand banquet was then held in the living room .**
一个 盛大 宴会 曾是 然后 握住 在 这 活的 房间 .

当时那客厅上便大开了筵宴，

[ˌbiː 'oʊ][ lə'wəu; 'luːəu ] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'vaɪtɪd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .
**Bo Luo deliberately invited Wen Tianxiang to sit in the chief seat .**
波 罗 故意地 受邀 温 天祥 到 坐 在 这 首席 座位 .

博罗故意请文天祥坐了首席，

[hiː; hi][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ;
**He and Zhang Hongfan accompanied him on either side ;**
他 和 张 - 伴随 他 在 任何一个 边 ;

自己和张弘范两人左右相陪；

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ teiblz ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
**More than ten tables of food and drink were arranged on both sides .**
更多的 比 十 表格 的 食物 和 喝 是 安排 在 两个都 侧面 .

两旁排列着十余桌酒席，

[ðə; ði] ['ministəz] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [tɜːrn] .
**The ministers took their seats in turn .**
这 部长们 采取 他们的 座位 在 转动 .

各大臣依次坐定。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
**After several rounds of drinks ,**
后 一些 回合 的 饮料 ，

当时酒过三巡，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fleɪvərz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
**There are several flavors on the dishes ,**
那里 是 一些 口味 在 这 菜肴 ,

菜上数味，

[ˌbiː 'oʊ][ lə'wəu; 'luːəu ] [ðen] ['sʌmənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [kɔːti'zænz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
**Bo Luo then summoned dozens of courtesans to serve at the banquet .**
波 罗 然后 被召唤 几十个 的 妓女 到 服务 在 这 宴会 .

博罗便叫出数十名歌妓来侍宴，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
**Immediately , the sounds of sheng and xiao filled the air .**
立即地 , 这 声音 的 盛 和 小 已填 这 空气 .

登时笙箫盈耳，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [stɑːpt] [ðə; ði] [klaʊdz] .
**The singing stopped the clouds .**
这 歌唱 停止 这 云 .

歌声遏云。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['sɑːroʊ] .
**At this moment , Wen Tianxiang was filled with deep sorrow .**
在 这 片刻 , 温 天祥 曾是 已填 和 深的 悲哀 .

那文天祥此时真是满腹奇愁，

['noʊwer] [tuː; tə] [vent] ,
**Nowhere to vent ,**
无处 到 发泄 ,

无处发泄，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
**He just kept his head down .**
他 只是 保留 他的 头 向下 .

只低着头，

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp] .
**Not a drop .**
不是 一个 降低 .

一滴不饮。

- , [haʊ'evər] , [feɪnd] ['drʌŋkənnəs] .
**Naboro , however , feigned drunkenness .**
- , 然而 , 假装 酒醉 .

那博罗却假装醉态，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
**He asked with a smile :**
他 问 和 一个 微笑 :

笑问道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] [wen] ,
**" Prime Minister Wen ,**
" 主要的 部长 温 ,

“文丞相，

[wʌz; wəz][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [fiːst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ?
**Was today's feast enjoyable ?**
曾是 今天的 盛宴 令人愉悦 ?

今日之宴乐乎？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
**Wen Tianxiang was frustrated and had nowhere to vent his anger .**
温 天祥 曾是 沮丧的 和 有 无处 到 发泄 他的 愤怒 .

文天祥正在有气无处发挥，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['bɔːroʊz] ['kwestʃən] ,
**Upon hearing Boro's question ,**
之上 听力 博罗的 问题 ,

当下听得博罗这一问，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ['stɜːrnli] :
**He opened his eyes and said sternly :**
他 打开 他的 眼睛 和 说 严厉地 :

睁目厉声道：

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['ruːɪnd] . "
**" The country is destroyed and the family is ruined . "**
" 这 国家 是 损毁 和 这 家庭 是 毁坏 . "

“国破家亡，

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'vendʒd] .
**The great revenge has not yet been avenged .**
这 伟大的 复仇 有 不是 然而 到过 复仇 .

大仇未复，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [tə'deɪ] ;
**I have no desire for pleasure today ;**
我 有 不 欲望 为了 乐趣 今天 ;

我今日固无心为乐；

[ðə; ði] ['peitriəts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ded] .
**The patriots are not dead .**
这 爱国者 是 不是 死的 .

志士未死，

[hjuː'mænəti] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
**Humanity still exists .**
人类 仍然 存在 .

人心尚在，

" [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [tə'deɪ] ! "
**" Take your time and enjoy yourself today ! "**
" 拿 你的 时间 和 享受 你自己 今天 ! "

君今日亦且慢为乐！”

[bʌt; bət] ['bɝːoʊ] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] :
**But Boro asked with a grin :**
但 博罗 问 和 一个 咧嘴笑 :

那博罗却笑嘻嘻地问道：

" [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [huː] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] , "
**" A minister who brought about the downfall of a nation , "**
" 一个 部长 WHO 带来 关于 这 倒台 的 一个 国家 , "

“亡国之臣，

[tuː; tə] [geɪn] [ˌɪmɔːr'tæləti]
**To gain immortality**
到 获得 不朽

得获不死，

[ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['fɔːrtʃənət] .
**That is already fortunate .**
那 是 已经 幸运 .

亦已幸矣。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['ʌtər] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ?
**How dare you utter such words ?**
如何 敢 你 说出 这样的 字 ?

君奈何尚敢出此言，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ bi'hedid ] ?
**Are you not afraid of the pain of being beheaded ?**
是 你 不是 害怕的 的 这 疼痛 的 存在 斩首 ?

独不惧断头之痛乎？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
**Wen Tianxiang shouted :**
温 天祥 喊叫 :

文天祥大声道：

" [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] ['rɪzn] [ænd; ənd] ['fɔːlən] . "
**" Since ancient times , fortunes have risen and fallen . "**
" 自从 古老的 时代 , 财富 有 升起 和 倒下 . "

“自古气运有兴有废，

[bʌt; bət][maɪ] ['sentrəl] [pleɪnz] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['lɔɪəl] ['ministəz] [huː] [daɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .
**But my Central Plains nation will always have loyal ministers who die for their country .**
但 我的 中央 平原 国家 将要 总是 有 忠诚 部长们 WHO 死 为了 他们的 国家 .

但我中原之国终有死节之臣，

[juː; jʊ][ baː'bɛəriənz ] [huː] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [θroʊn] [wɪl] [nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
**You barbarians who usurped the throne will not enjoy it for a hundred years .**
你 野蛮人 WHO 篡夺 这 王座 将要 不是 享受 它 为了 一个 百 年 .

你胡人窃位终无百年之享。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ]
**I have come here today**
我 有 来 这里 今天

我今日此来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [sə'rendər] .
**He was determined to become a general who would rather die than surrender .**
他 曾是 决定 到 变得 一个 一般的 WHO 会 相当 死 比 投降 .

正为欲求作断头将军，

[waɪ] [fɪr] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ bi'hedid ] ? !
**Why fear the pain of being beheaded ? !**
为什么 害怕 这 疼痛 的 存在 斩首 ? !

岂惧断头之痛乎？！”

['bɜːoʊ] [læft] :
**Boro laughed :**
博罗 笑了 :

博罗笑道：

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [ɪts] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] .
**You say that fortune has its ups and downs .**
你 说 那 财富 有 它是 UPS 和 下坡 .

“君谓气运有兴有废，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] :
**Let me ask you :**
让 我 问 你 :

我且问君：

[frʌm; frəm]['pɑːŋguː][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
**From Pangu to the present day ,**
从 盘古 到 这 展示 天 ,

盘古至今，

[haʊ] ['meni] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ?
**How many emperors and kings ?**
如何 许多 皇帝们 和 国王 ?

几帝几王？

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
**Please explain it to me in detail .**
请 解释 它 到 我 在 细节 .

君试为我一一言之。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
**Wen Tianxiang angrily said :**
温 天祥 愤怒地 说 :

文天祥怒道：

" [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] ,
**" A history of seventeen years ,**
" 一个 历史 的 十七 年 ,

“一部十七史，

[wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] !
**Where to begin !**
在哪里 到 开始 !

从何说起！

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ]
**I have come here today**
我 有 来 这里 今天

我今日此来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['erjədaɪt] [s'kɒləz] .
**It is not a place for those who should take the imperial examination for erudite scholars .**
它 是 不是 一个 地方 为了 那些 WHO 应该 拿 这 帝国 考试 为了 博学 学者们 .

又非应博学鸿词科，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ænd; ənd] ['feɪljɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] !
**I have no time to discuss with you the successes and failures of the past and present !**
我 有 不 时间 到 讨论 和 你 这 成功 和 失败 的 这 过去的 和 展示 !

何暇与你泛论古今成败！”

['bɝːoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Boro smiled and said :**
博罗 微笑 和 说 :

博罗微笑道：

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] ['dainəstiz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] . . .
**Since you refuse to discuss the rise and fall of dynasties throughout history . : :**
自从 你 拒绝 到 讨论 这 上升 和 落下 的 王朝 自始至终 历史 . . .

“君既不肯说古今兴废事，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
**Let me ask you another question :**
让 我 问 你 其他 问题 :

我再请问你：

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['lɔɪəl] ['ministəz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz]
**Throughout history , loyal ministers have sometimes given up ancestral temples**
自始至终 历史 , 忠诚 部长们 有 有时 给定 向上 祖先的 寺庙
[ænd; ənd][lænd][tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] .
**and land to their enemies .**
和 土地 到 他们的 敌人 .

古来忠臣有以宗庙土地与敌人，

[dɪd][hiː; hi] [fliː] [ə'gen] ?
**Did he flee again ?**
做过 他 逃跑 再次 ?

自己复逃走者乎？”

[wen] [tjænʃjaːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , "
**" Serving the country and the enemy , "**
" 服务 这 国家 和 这 敌人 , "

“奉国与敌，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
**He is a traitor to his country ;**
他 是 一个 叛徒 到 他的 国家 ;

是卖国之臣也；

[tuː; tə] [bɪ'treɪ] [wʌnz] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]
**To betray one's country as a subject**
到 背叛 一个人的 国家 作为 一个 主题

为臣而卖国，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['benɪfɪt] ;
**There must be some benefit ;**
那里 必须 是 一些 益处 ;

必有所利；

[ðoʊz] [huː] [siːk] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
**Those who seek profit from it ,**
那些 WHO 寻找 利润 从 它 ,

而为之谋利者，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] ;
**They will definitely not run away ;**
他们 将要 确实 不是 跑步 离开 ;

必不肯逃走；

[ðoʊz] [huː] [rʌn] [ə'weɪ] ,
**Those who run away ,**
那些 WHO 跑步 离开 ,

逃走者，

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [huː] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
**He is certainly not a minister who would betray his country for personal gain .**
他 是 当然 不是 一个 部长 WHO 会 背叛 他的 国家 为了 个人的 获得 .

必非谋利卖国之臣。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [æz; əz][æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] . . .
**When I was sent as an envoy to the front lines . . .**
什么时候 我 曾是 发送 作为 一个 使者 到 这 正面 线条 . . .

我当初奉使军前，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'jiːldɪŋ] [rɪ'zɪstəns] ,
**Because of their unyielding resistance ,**
因为 的 他们的 不屈 反抗 ,

因抗礼不屈，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [baɪ][jʊr; jər][kən'troʊl] .
**Therefore , I am bound by your control .**
所以 , 我 是 边界 经过 你的 控制 .

故为汝所拘执。

[wʌt] [aɪ] [rɪ'gret] [ɪz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] .
**What I regret is the misfortune of our dynasty .**
什么 我 后悔 是 这 不幸 的 我们的 王朝 .

所恨我朝不幸，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['treɪtərəs] ['mɪnɪstər] [laɪk] ['dʒiːə] [juːkɪŋ] [huː] [selz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]
**It will give rise to a traitorous minister like Jia Yuqing who sells out his country**
它 将要 给 上升 到 一个 叛徒 部长 喜欢 贾 玉清 WHO 出售 出去 他的 国家
[fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
**for personal gain .**
为了 个人的 获得 .

会生出那卖国求荣的奸臣贾余庆，

[ðɪs] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːk] ['hævək][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**This allowed you to wreak havoc in the Central Plains .**
这 允许 你 到 破坏 混乱 在 这 中央 平原 .

致汝得肆虐于中原。

['ʌðərwaɪz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
**Otherwise , under the current circumstances ,**
否则 , 在下面 这 当前的 情况 ,

否则今日之下，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
**How could you possibly have come to this ?**
如何 可以 你 可能 有 来 到 这 ?

君亦安能至此耶？”

['bɝːoʊ] [roʊd] :
**Boro Road :**
博罗 路 :

博罗道：

" [ðə; ði] ['empərər] [ə'bændənd] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɪʃɪz] . "
**" The emperor abandoned virtue and disregarded the emperor's wishes . "**
" 这 皇帝 弃 美德 和 被忽视 这 皇帝的 愿望 . "

“君弃德祐皇帝不顾，

[ɪn'sted] , [tuː] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .
**Instead , two kings were established .**
反而 , 二 国王 是 已确立的 .

而别立二王，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['lɔɪəlti] ?
**Could this be considered loyalty ?**
可以 这 是 经过考虑的 忠诚 ?

可谓忠乎？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
**At this time**
在 这 时间

“当此之时，

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ðə; ði]['ruːlər][ɪz][ʌv; əv] ['lesər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
**The state is of paramount importance , the ruler is of lesser importance .**
这 状态 是 的 派拉蒙 重要性 , 这 统治者 是 的 较少 重要性 .

社稷为重君为轻，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [nuː] ['ruːlər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
**I am not establishing a new ruler for the sake of the nation .**
我 是 不是 建立 一个 新的 统治者 为了 这 清酒 的 这 国家 .

我别立君为社稷计也。

[wen] ['empərər] [ju'ɑːn][ʌv; əv][dʒɪn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - ,
**When Emperor Yuan of Jin ascended the throne in Jiangzuo ,**
什么时候 皇帝 元 的 斤 上升 这 王座 在 - ,

昔晋元帝即位江左，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['oʊnli] [kən'sɪdərd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] ['empərər] [ju'ɑːn][æz; əz] ['lɔɪəl] .
**At that time , the officials only considered those who followed Emperor Yuan as loyal :**
在 那 时间 , 这 官员 仅有的 经过考虑的 那些 WHO 随后 皇帝 元 作为 忠诚 .

当时群臣但闻以从元帝者为忠，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] [hɑːrt] .
**I have not heard of anything to follow my heart .**
我 有 不是 听到 的 任何事物 到 跟随 我的 心 .

不闻有以从怀、

[ðoʊz] [huː] ['pɪti] [ðoʊz] [huː] [goʊ] [nɔːrθ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['lɔɪəl] ;
**Those who pity those who go north are considered loyal ;**
那些 WHO 遗憾 那些 WHO 去 北 是 经过考虑的 忠诚 ;

愍而北者为忠；

[wen] ['empərər] [gaʊzɔŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] [muːvd] [saʊθ] . . .
**When Emperor Gaozong of our dynasty moved south . . .**
什么时候 皇帝 高宗 的 我们的 王朝 已搬 南 . . .

我朝高宗南渡时，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] ['empərər] [gaʊzɔŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['oʊnli][wʌnz] ['truːli] ['lɔɪəl] .
**The court officials also believed that those who followed Emperor Gaozong were the only ones truly loyal .**
这 法庭 官员 还 相信 那 那些 WHO 随后 皇帝 高宗 是 这 仅有的 一个 真的 忠诚 .

群臣亦惟闻以从高宗者为忠，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] .
**I have never heard of anyone following Hui .**
我 有 绝不 听到 的 任何人 下列的 惠 .

不闻有以从徽、

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['vɜːrtʃuəs] .
**Those who are loyal to the north are considered virtuous .**
那些 WHO 是 忠诚 到 这 北 是 经过考虑的 有德行的 .

钦而北者为忠。

[naʊ] [aɪ] [ə'bændən] [dɛjuː] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
**Now I abandon Deyou and follow the two kings .**
现在 我 放弃 德友 和 跟随 这 二 国王 .

今我舍德祐而从二王，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [dɪs'lɔɪəlti] ? !
**How can this be considered disloyalty ? !**
如何 能 这 是 经过考虑的 不忠 ? !

安得谓为不忠？！”

['bɝːoʊ] ['lisnd] ,
**Boro listened ,**
博罗 听着 ,

博罗听了，

['sterɪŋ] ['blæŋkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**Staring blankly for a long time ,**
凝视 茫然地 为了 一个 长的 时间 ,

瞪目半晌，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] .
**Unable to answer .**
无法 到 回答 .

答应不出话来，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**Then suddenly he shouted :**
然后 突然 他 喊叫 :

既而忽大声道：

['empərər] [ju'ɑːn] [ʌv; əv][dʒɪn]
**Emperor Yuan of Jin**
皇帝 元 的 斤

“晋元帝、

['empərər] [gaʊzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
**Emperor Gaozong of Song received orders from all of them .**
皇帝 高宗 的 歌曲 已收到 订单 从 全部 的 他们 .

宋高宗皆有所受命，

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
**Now the two kings have ascended the throne without receiving the mandate of heaven .**
现在 这 二 国王 有 上升 这 王座 没有 接收 这 授权 的 天堂 .

今二王未受命而即位，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [stænd] ['ʌpraɪt] ,
**If one does not stand upright ,**
如果 一 做 不是 站立 直立 ,

立不以正，

['iznt] [ðæt] [ˌjuːzɜː'r'peɪʃn] ?
**Isn't that usurpation ?**
不是 那 篡位 ?

岂非篡位吗？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [tuː; tə] ['gærɪsn] ['fuː'dʒjen] . "
**" The two princes were ordered by the Empress Dowager to garrison Fujian . "**
" 这 二 王子们 是 订购 经过 这 皇后 老妇 到 驻军 福建 . "

“二王奉太后之命出镇闽、

[waɪd] ,
**wide ,**
宽的 ,

广，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'loʊ] ,
**As the image below ,**
作为 这 图像 以下 ,

以为后图，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [seɪ] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][noʊ] ['mændeɪt] ?
**How can one say that one has no mandate ?**
如何 能 一 说 那 一 有 不 授权 ?

安得谓无所受命?

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['empərər] - .
**Jingyan was the eldest son of Emperor Duzong .**
- 曾是 这 长子 儿子 的 皇帝 - .

景炎乃度宗皇帝长子，

['empərər] - ['eldər] ['brʌðər] ,
**Emperor Deyou's elder brother ,**
皇帝 - 长老 兄弟 ,

德祐皇帝亲兄，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['ʌpraɪt] ?
**What does it mean to establish something that is not upright ?**
什么 做 它 意思是 到 建立 某物 那 是 不是 直立 ?

何谓立不以正?

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ['æftər] ['empərər] [dɛjuː] ['æbdɪkeɪt] .
**He ascended the throne after Emperor Deyou abdicated .**
他 上升 这 王座 后 皇帝 德友 退位 .

登极于德祐皇帝去位之后，

[wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] ?
**What constitutes usurpation ?**
什么 构成 篡位 ?

何为篡位? ”

['bɜːoʊ] ['lisnd] ,
**Boro listened ,**
博罗 听着 ,

博罗听了，

[ə'gen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] .
**Again , there was nothing to refute .**
再次 , 那里 曾是 没有什么 到 反驳 .

又是无言可驳，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fɔːrs] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] :
**He could only force an explanation :**
他 可以 仅有的 力量 一个 解释 :

只得强词道：

" [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [left] [ðə; ði] [taʊn] ,
**" The two kings left the town ,**
" 这 二 国王 左边 这 镇 ,

“二王出镇，

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl]
**During that time of chaos and turmoil**
期间 那 时间 的 混乱 和 动荡

当彼乱离之际，

[huː] [noʊz] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['ɔːrdərz] ?
**Who knows the Empress Dowager's orders ?**
WHO 知道 这 皇后 老妇人的 订单 ?

太后之命有谁知之？

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt]['kredəb(ə)l] .
**This statement is not credible .**
这 陈述 是 不是 可信的 .

此语不足信。”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
**" Heaven has granted it to him . "**
" 天堂 有 的确 它 到 他 . "

“天与之，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**The people returned to it .**
这 人们 返回 到 它 .

民归之，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mændeɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,
**Even without the mandate to receive the transmission ,**
甚至 没有 这 授权 到 收到 这 传播 ,

即使无传受之命，

[ɪf] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [gɔːn] ,
**If the hearts of the people are not yet gone ,**
如果 这 心 的 这 人们 是 不是 然而 已消失 ,

苟天下人心未去，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [æz; əz][maɪ] ['mæstərz] .
**I am willing to serve the two kings as my masters .**
我 是 愿意的 到 服务 这 二 国王 作为 我的 大师 .

愿奉二王为主，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**He was elected and supported by the people .**
他 曾是 当选 和 有 经过 这 人们 .

以民心而推戴拥立之，

[waɪ] [nɑːt] ?
**Why not ?**
为什么 不是 ?

亦何不可？”

[ˌbiː 'oʊ][ lə'wəu; 'luːəu ][wʌz; wəz] ['rendərd] ['spiːtʃləs] [baɪ] [wen] - [wɜːrdz] .
**Bo Luo was rendered speechless by Wen Tianxiang's words .**
波 罗 曾是 渲染 无言 经过 温 - 字 .

博罗被文天祥说得句句无言可对，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
**He said angrily :**
他 说 愤怒地 :

因含怒道：

" [ðə; ði] ['ruːlər] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː] [kɪŋz] , "
**" The ruler established two kings , "**
" 这 统治者 已确立的 二 国王 , "

“君立二王，

[wʌt] [ə'tʃiːvmənt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌltɪmətli] [ə'kɑːmplɪʃ] ?
**What achievement did it ultimately accomplish ?**
什么 成就 做过 它 最终 完成 ?

竟成何功？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
**Wen Tianxiang said :**
温 天祥 说 :

文天祥道：

" ['plænɪŋ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] . "
**" Planning is up to people . "**
" 规划 是 向上 到 人们 . "

“谋事在人，

[sək'ses] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [feɪt] ;
**Success is up to fate ;**
成功 是 向上 到 命运 ;

成事在天；

[aɪ] [lɪv; laɪv] [wʌn] [deɪ] ,
**I live one day ,**
我 居住 一 天 ,

我生存一日，

[aɪ] [mʌst; məst] [duː] [maɪ] ['duːti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] .
**I must do my duty as a human being , even if it's just for a day .**
我 必须 做 我的 责任 作为 一个 人类 存在 , 甚至 如果 它是 只是 为了 一个 天 .

总要尽我一日为人之事。”

['bɝːoʊ] [roʊd] :
**Boro Road :**
博罗 路 :

博罗道：

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] . . .
**Since you know that the matter cannot be accomplished . . .**
自从 你 知道 那 这 事情 不能 是 完成 . . .

“君既知事不可成，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
**Why bother ?**
为什么 打扰 ?

又何必为？

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] ?
**Wouldn't that be a waste of effort ?**
不会 那 是 一个 浪费 的 努力 ?

岂不是枉费心机吗？”

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
**Wen Tianxiang stroked his beard and smiled :**
温 天祥 抚摸 他的 胡须 和 微笑 :

文天祥拈须微笑道：

" [dəunt] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [taɪmz] . "
" Don't be discouraged by the times . "
" 不 是 灰心 经过 这 时代 . "

“不因时势而灰心，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
This is the innate spirit of people from the Central Plains .
这 是 这 先天 精神 的 人们 从 这 中央 平原 .

这便是我中原人物天生的气魄了。”

['bɝːoʊ] ['lisnd] ,
Boro listened ,
博罗 听着 ,

博罗听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [stʊd] [ɑːn] [end] .
He was so angry that his mustache stood on end .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 胡子 站立 在 结尾 .

只气得两撇胡须倒竖起来，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt]
But for the time being , there was really nothing that could be done about
但 为了 这 时间 存在 , 那里 曾是 真的 没有什么 那 可以 是 完毕 关于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

却一时也实在无可奈何他，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['tempər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
He had no choice but to hold his temper for the time being .
他 有 不 选择 但 到 抓住 他的 脾气 为了 这 时间 存在 .

只得暂忍住气，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一声不言语。

[ðə; ði] ['ministəz] [met] ,
The ministers met ,
这 部长们 遇见 ,

各大臣见了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
They were all sullen and unhappy .
他们 是 全部 忧郁 和 不开心 .

也皆闷闷不乐。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] .
At this time , Wen Tianxiang said these words .
在 这 时间 , 温 天祥 说 这些 字 .

此时文天祥说了这一篇话，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ventid] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] .
He had just vented some of his anger .
他 有 只是 通风 一些 的 他的 愤怒 .

才稍为出了些恶气，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [iːz] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
Yet they were at ease and at ease .
然而 他们 是 在 舒适 和 在 舒适 .

却从容自在，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] .
**Without any fear .**
没有 任何 害怕 .

毫无惧色。

- [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
**Boluo then launched into a banquet in high spirits .**
- 然后 发射 进入 一个 宴会 在 高的 烈酒 .

当下博罗便这样乘兴开筵，

[ðə; ði] ['pɑːrti] ['endɪd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
**The party ended in disappointment .**
这 派对 结束 在 失望 .

败兴散席了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [brɔːt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**Zhang Hongfan brought Wen Tianxiang with him .**
张 - 带来 温 天祥 和 他 .

张弘范带着文天祥，

[ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
**The ministers and others all dispersed and returned home .**
这 部长们 和 其他的 全部 分散的 和 返回 家 .

和各大臣皆纷纷散回，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] [kɔːrt] . . .
**On this morning , at court . . .**
在 这 早晨 , 在 法庭 . . .

此日早朝，

- [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
**Naboro then submitted a memorial to the throne .**
- 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

那博罗便上了一本奏疏，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [tuː; tə] [kɪl] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**He advised Kublai Khan to kill Wen Tianxiang .**
他 建议 忽必烈 可汗 到 杀 温 天祥 .

劝元世祖杀文天祥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [steɪz] ,
**It is said that if this person stays ,**
它 是 说 那 如果 这 人 停留 ,

说是此人若留，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kɔːz] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] ;
**It will always cause future troubles ;**
它 将要 总是 原因 未来 麻烦 ;

总为后患；

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
**She then recounted how she had advised him the previous day .**
她 然后 叙述 如何 她 有 建议 他 这 以前的 天 .

又说自己昨日如何劝他，

[haʊ] [dɪ'saɪsɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ;
**How decisive his words were ;**
如何 决定性 他的 字 是 ;

他的说话如何决裂；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ædɪd] [sʌm; səm] [im'beliʃmənts] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] [æt; ət]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] ['bæŋkwɪt]
**Because I added some embellishments to what I said at yesterday's banquet**
因为 我 额外 一些 装饰 到 什么 我 说 在 昨天的 宴会
,
**,**
,

因把昨日酒席那篇话加了些枝叶，

['iːv(ə)n]['kuːblaɪ] [kɑːn] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] .
**Even Kublai Khan was frightened by this .**
甚至 忽必烈 可汗 曾是 害怕 经过 这 .

说得元世祖也怕起来，

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['truːli] [əd'maɪəd] [wen] - ['kærəktər] ,
**However , because he truly admired Wen Tianxiang's character ,**
然而 , 因为 他 真的 钦佩 温 - 特点 ,

却因实在爱惜文天祥的人物，

[aɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
**I couldn't bring myself to kill him .**
我 不能 带来 我 到 杀 他 .

一时不忍杀他，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [kən'viːn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
**He then issued an edict ordering his ministers to convene a meeting on the**
他 然后 发布 一个 法令 订购 他的 部长们 到 召开 一个 会议 在 这
['mætər] .
**matter .**
事情 .

便下诏命群臣会议此事。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]
**At this moment , Zhang Hongfan had caught a chill from drinking the**
在 这 片刻 , 张 - 有 捕捉 一个 寒意 从 喝 这
['priːviəs] [deɪ] .
**previous day .**
以前的 天 .

此时张弘范原来因昨日酒后受风，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs]
**Staying at home due to illness**
入住 在 家 到期的 到 疾病

染疾在家，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
**Upon receiving this information ,**
之上 接收 这 信息 ,

当下得了这信息，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
**He immediately submitted a memorial to the throne .**
他 立即地 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

连忙上了一本奏疏，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [ɜːrdʒ] ['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**I earnestly urge Emperor Yuan Shizu not to kill Wen Tianxiang .**
我 切实 敦促 皇帝 元 静水 不是 到 杀 温 天祥 .

切劝元世祖千万不可杀文天祥。

[wen] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [sɔː] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ,
**When Kublai Khan saw this memorial ,**
什么时候 忽必烈 可汗 锯 这 纪念馆 ,

元世祖见了这奏，

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɑːpʃnz]
**Caught between two options**
捕捉 之间 二 选项

左右为难，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
**Unable to make a decision ,**
无法 到 制作 一个 决定 ,

筹躇不决，

['sɜːrt(ə)nli] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
**certainly couldn't bear to kill him .**
当然 不能 熊 到 杀 他 .

杀他固然舍不得，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [wɪə(r)] [ə'freɪd] ['hiːl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
**If we don't kill him , we're afraid he'll cause trouble .**
如果 我们 不 杀 他 , 是 害怕的 地狱 原因 麻烦 .

不杀他又怕他作乱，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
**After thinking it over ,**
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [bəuθ] [goʊlz] .
**This is the only way to achieve both goals .**
这 是 这 仅有的 方式 到 达到 两个都 目标 .

只有这个法子可以两全。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
**He then issued an edict ordering Wen Tianxiang to be imprisoned .**
他 然后 发布 一个 法令 订购 温 天祥 到 是 被监禁 .

便下诏命把文天祥下在狱中，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒeɪləz][tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .
**He ordered the jailers to guard him carefully .**
他 订购 这 狱卒 到 警卫 他 小心 .

却命狱吏要小心守护，

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
**Take good care of him .**
拿 好的 关心 的 他 .

好好侍候他，

[duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] .
**Do not let him suffer .**
做 不是 让 他 遭受 .

不可使他受苦。

[pʊr] [wen] [tjænʃjɑːŋ] , [wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,
**Poor Wen Tianxiang , once he was imprisoned ,**
贫穷的 温 天祥 , 一次 他 曾是 被监禁 ,

可怜文天祥一入狱中，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] .
**He then realized that it was not good .**
他 然后 已实现 那 它 曾是 不是 好的 .

便自知不好，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**From then on , it was impossible to escape .**
从 然后 在 , 它 曾是 不可能的 到 逃脱 .

从此难想逃走了，

[hiː; hi] [saɪz] [ænd; ənd] [lə'ments] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
**He sighs and laments all day long .**
他 叹息 和 哀叹 全部 天 长的 .

终日里长吁短叹，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['æpɪtaɪt] [ɔːr] [sliːp] .
**I have no appetite or sleep .**
我 有 不 食欲 或者 睡觉 .

寝食无心。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['dʒeɪlər] [sɜːrvd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['kɜːrtəsi] . . .
**Although the jailer served Wen Tianxiang with utmost courtesy . . .**
虽然 这 狱卒 服务 温 天祥 和 极致 礼貌 . . .

那狱吏虽然是十二分殷勤服侍文天祥，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['wɜːrid] .
**Wen Tianxiang , however , always looked worried .**
温 天祥 , 然而 , 总是 看起来 担心 .

文天祥却总是愁眉不展，

[aɪ] [kɑːnt] [let] [goʊ][ʌv; əv] [ðiːz] ['hevi] ['wʌrɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .
**I can't let go of these heavy worries for a single moment .**
我 不能 让 去 的 这些 重的 担忧 为了 一个 单身的 片刻 .

无一刻放下这重重忧。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] - [waɪf] , ['leɪdi] [ˌoʊ'jɑːŋ] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]['dɑːduː] ( [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ) .
**At this time , Wen Tianxiang's wife , Lady Ouyang , was still in Dadu ( Beijing ) .**
在 这 时间 , 温 - 妻子 , 女士 欧阳 , 曾是 仍然 在 达杜 ( 北京 ) .

此时文天祥的妻子欧阳氏原来还在大都中，

['evər] [sɪns] [li] ['hɛŋ] [sent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː][tuː; tə]['dɑːduː] . . .
**Ever since Li Heng sent her from Jiangxi to Dadu . . .**
曾经 自从 李 恒 发送 她 从 江西 到 达杜 . . .

她自从李恒由江西把她送到大都，

['kuːblaɪ] [kɑːn] ['pɑːrd(ə)n] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
**Kublai Khan pardoned her and reduced her to a commoner .**
忽必烈 可汗 赦免 她 和 减少 她 到 一个 平民 .

元世祖赦她为平民，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]['dɑːduː] ( [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ) [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
**She then rented a house in Dadu ( Beijing ) to live in .**
她 然后 租来的 一个 房子 在 达杜 ( 北京 ) 到 居住 在 .

她便在大都中赁屋而居，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪn] ['prɪzn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
**Therefore , he would visit Wen Tianxiang in prison every morning and evening .**
所以 , 他 会 访问 温 天祥 在 监狱 每一个 早晨 和 晚上 .

以此每日早晚总要到狱中来看文天祥。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [brɔːd] [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] ['kærəktər] .
**Unfortunately , Wen Tianxiang was a man of broad and magnanimous character .**
很遗憾 , 温 天祥 曾是 一个 男人 的 广阔 和 坦荡 特点 .

怎奈文天祥那人是心胸磊拓，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

**He did not care about his wife .**

他 做过 不是 关心 关于 他的 妻子 .

不以妻子为念、

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz]

**Only those who are concerned about national affairs**

仅有的 那些 WHO 是 担心的 关于 国家的 事务

只有国事为忧的，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [ˌoʊ'jɑːŋ] [keɪm] [ɔːr][nɑːt] .

**He didn't care whether Ouyang came or not .**

他 没有 关心 无论 欧阳 来了 或者 不是 .

以此欧阳氏来不来他倒不以为念，

[jet] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['hoʊpləsli] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

**Yet he remained hopelessly infatuated all day long .**

然而 他 剩余 绝望地 迷恋 全部 天 长的 .

却终日里痴心不死，

[hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [sə'bɔːrdɪnət] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .

**He only hoped that some of his former subordinate officers were still alive .**

他 仅有的 希望 那 一些 的 他的 以前的 下属 警官 是 仍然 活 .

只望或者有自己旧时部下将官未死的，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

**They received the information and came to the prison to rescue him and**

他们 已收到 这 信息 和 来了 到 这 监狱 到 救援 他 和

[help] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .

**help him escape .**

帮助 他 逃脱 .

得了信息到狱中来救他逃走哩。

[pʊr] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪnd] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .

**Poor Wen Tianxiang waited in vain , his eyes strained with longing .**

贫穷的 温 天祥 等待 在 徒劳 , 他的 眼睛 紧张 和 渴望 .

可怜文天祥枉自望穿了眼，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

**I've been waiting day and night .**

我已经 到过 等待 天 和 夜晚 .

日盼到夜，

[sprɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɔːtəm] ,

**Spring until autumn ,**

春天 直到 秋天 ,

春等到秋，

[bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd][wʌn][faɪnd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ?

**But where could one find the spirit of a general to come and see him ?**

但 在哪里 可以 一 寻找 这 精神 的 一个 一般的 到 来 和 看 他 ?

却哪里有一个将官的魂灵儿来看他一看呢?

[taɪm] [flaɪz] .

**Time flies .**

时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

**Time flies like an arrow .**

时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪn'dʊrd] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .
**Wen Tianxiang endured hardship and suffering in prison .**
温 天祥 忍受 困境 和 痛苦 在 监狱 .

文天祥在狱中忍辛受苦，

---

[iːtʃ] [deɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [jɪr] .
**Each day felt like a year .**
每个 天 毛毡 喜欢 一个 年 .

度日如年，

---

[ðə; ði] ['ʌðər] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .
**The others , however , were completely unaware .**
这 其他的 , 然而 , 是 完全地 不知情 .

那旁人却毫不知觉。

---

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [aɪ] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [kwɪk] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**Occasionally , I would do a quick calculation for him .**
偶尔 , 我 会 做 一个 快的 计算 为了 他 .

偶尔替他屈指一算，

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
**It turns out that more than three years have passed in a flash .**
它 转弯 出去 那 更多的 比 三 年 有 通过了 在 一个 闪光 .

原来忽忽已是三年有余了，

---

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
**Wen Tianxiang was already emaciated by this time .**
温 天祥 曾是 已经 瘦弱 经过 这 时间 .

文天祥此时已弄得形骸憔悴，

---

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] [waɪt] .
**His hair and beard had turned completely white .**
他的 头发 和 胡须 有 转向 完全地 白色的 .

须发尽白了。

---

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

正值这日，

---

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [breɪk] [frʌm; frəm] ['stɔːritelɪŋ] ,
**During the summer break from storytelling ,**
期间 这 夏天 休息 从 评书 ,

说书的消夏之暇，

---

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**So I looked it up in the book for him .**
所以 我 看起来 它 向上 在 这 书 为了 他 .

便替他翻起书来查了一查，

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪr]
**It turns out that Wen Tianxiang was imprisoned in October of the sixteenth year**
它 转弯 出去 那 温 天祥 曾是 被监禁 在 十月 的 这 第十六 年
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] ['ʃiːzuː] [ʌv; əv] [ju'ɑːn] .
**of the reign of Emperor Shizu of Yuan .**
的 这 在位 的 皇帝 静水 的 元 .

原来文天祥是从元世祖至元十六年十月入狱，

---

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪm'prɪznd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiː'juːˌɑːn] ['ɪrə] .
**He remained imprisoned until the nineteenth year of the Zhiyuan era .**
他 剩余 被监禁 直到 这 第十九 年 的 这 知远 时代 .

一直关到至元十九年，

[ɑːn] [noʊ'vembər] 30th [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
**On November 30th of that year ,**
在 十一月 30th 的 那 年 ,

这年十一月三十日，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Suddenly the Grand Historian reported :**
突然 这 盛大 历史学家 据报道 :

忽然太史令奏道：

['sætɜːrn] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [læst] [naɪt] .
**Saturn invaded the throne last night .**
土星 入侵 这 王座 最后的 夜晚 .

"昨夜土星犯帝座，

[ə; eɪ]['meɪdʒər] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .
**A major change is likely to occur within ten days .**
一个 主要的 改变 是 可能 到 发生 之内 十 天 .

十日之内恐有大变。"

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['taɪʃi] [lɪŋ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] - ( [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] ) .
**It turns out that the official position of Taishi Ling is now called Qintianjian ( Imperial Observatory ) .**
它 转弯 出去 那 这 官方的 位置 的 太师 凌 是 现在 称为 - ( 帝国 天文台 ) .

原来这太史令官职便是现在名叫作钦天监，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] . . .
**Upon hearing the report , Emperor Yuan Shizu . . .**
之上 听力 这 报告 , 皇帝 元 静水 . . .

当下元世祖听了所奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
**He was greatly alarmed .**
他 曾是 非常 惊慌 .

心中大惊，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
**He then asked his ministers :**
他 然后 问 他的 部长们 :

便问群臣道：

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɔːl] [ges] [wer] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [bɪ'gɪn] ? "
**" Can you all guess where this change will begin ? "**
" 能 你 全部 猜测 在哪里 这 改变 将要 开始 ? "

"卿等试猜此变当从何而起呢？"

['bɝːoʊ] [sed] :
**Boro said :**
博罗 说 :

博罗奏道：

" [aɪ] [fɪr] [ðɪs] [ʌp'hiːv(ə)l] [wɪl] [ə'kɜːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
**" I fear this upheaval will occur within the capital . "**
" 我 害怕 这 动荡 将要 发生 之内 这 首都 . "

"臣恐此变便在帝都之内，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst] [teɪk] [ɪ'miːdiət] [pri'kɔːʃənz] .
**Your Majesty must take immediate precautions .**
你的 威严 必须 拿 即时 防范措施 .

陛下不可不急为预防。"

['kuːblaɪ] [kɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**Kublai Khan laughed and said :**
忽必烈 可汗 笑了 和 说 :

元世祖笑道:

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['riːdʒən] ? "
**" How did you guess that it was within the capital region ? "**
" 如何 做过 你 猜测 那 它 曾是 之内 这 首都 地区 ? "

“卿何以便猜到在京畿之内?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [prɪ'vent] [ðɪs] ?
**But how can I possibly prevent this ?**
但 如何 能 我 可能 防止 这 ?

却叫朕又怎样能预防呢? ”

['bɝːoʊ] [roʊd] :
**Boro Road :**
博罗 路 :

博罗道:

" [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] . "
**" Now all the people of the world have submitted . "**
" 现在 全部 这 人们 的 这 世界 有 提交 . "

“如今四海人民皆已臣服,

['oʊnli] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [tɪr] .
**Only Wen Tianxiang is currently in the top tier .**
仅有的 温 天祥 是 现在 在 这 顶部 层级 .

只有文天祥现在都中,

[ðeɪ] ['hɑːbəd] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
**They harbored rebellious intentions for a long time .**
他们 藏匿 叛逆的 意图 为了 一个 长的 时间 .

久存作乱之心。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [ə'nɑːməli] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
**Your Majesty , I suspect the celestial anomaly must be related to this person .**
你的 威严 , 我 怀疑 这 天体 异常 必须 是 有关的 到 这 人 .

臣疑星变定是应在此人,

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .
**Your Majesty should just kill him sooner rather than later .**
你的 威严 应该 只是 杀 他 很快 相当 比 之后 .

陛下只要早早把他杀了,

[ðæt] [wʊd] [nɪp] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .
**That would nip the problem in the bud .**
那 会 掐 这 问题 在 这 芽 .

便绝了祸根了。”

['kuːblaɪ] [kɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**Kublai Khan heard this ,**
忽必烈 可汗 听到 这 ,

元世祖听了,

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['sʌmwʌt] ['skeptɪk(ə)l] .
**But deep down , I was still somewhat skeptical .**
但 深的 向下 , 我 曾是 仍然 有些 怀疑论者 .

心中却也将信将疑,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃt] [wen] - ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
**But they always cherished Wen Tianxiang's talent and virtue .**
但 他们 总是 珍爱 温 - 天赋 和 美德 .

但总是爱惜文天祥的才德,

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
**I couldn't bear to kill him .**
我 不能 熊 到 杀 他 .

不忍杀他，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道：

" [jʊr; jər] [ges] [ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "
**" Your guess is reasonable . "**
" 你的 猜测 是 合理的 . "

"卿所猜度虽然有理，

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst] [juːz] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
**But we can't just use suspicion as an excuse .**
但 我们 不能 只是 使用 怀疑 作为 一个 原谅 .

但总不能以疑心之故，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] .
**He was killed without any evidence .**
他 曾是 被杀 没有 任何 证据 .

无凭无据把他杀了。

[ɪf] [ðə; ði][stɑːr][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
**If the star had not been meant for him ,**
如果 这 星星 有 不是 到过 意思是 为了 他 ,

倘星不是应在他身上，

['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [ə'kɜːr] ['leɪtər] .
**Other changes may occur later .**
其他 变化 可能 发生 之后 .

日后另有变起，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [rɔŋɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
**Wouldn't that be wronging him ?**
不会 那 是 错误 他 ?

那岂不是冤枉他了吗？"

['bɝːoʊ] [roʊd] :
**Boro Road :**
博罗 路 :

博罗道：

" [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,
**" Such people ,**
" 这样的 人们 ,

"此等之人，

[ðeɪ] [ðen] ['rɔːŋfəli] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
**They then wrongfully killed him .**
他们 然后 错误地 被杀 他 .

便冤枉杀了他，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] ['pɪti] .
**It's not a pity .**
它是 不是 一个 遗憾 .

也不足惜。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [stɪl] [noʊn] [æz; əz] ['empərər] [dɛjuː] .
**Your Majesty is still known as Emperor Deyou .**
你的 威严 是 仍然 已知 作为 皇帝 德友 .

陛下还为德祐皇帝。

[wʌt] [juːz] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
**What use is there in keeping it ?**
什么 使用 是 那里 在 保持 它 ?

要留之何用？”

['kuːblaɪ] [kɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
**Kublai Khan heard this ,**
忽必烈 可汗 听到 这 ,

元世祖听了，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] :
**His expression immediately changed :**
他的 表达 立即地 已更改 :

登时变色道：

" [duː] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɪl] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ˌʌn'dʒʌstli] ? "
**" Do you intend to teach me to kill innocent people unjustly ? "**
" 做 你 打算 到 教 我 到 杀 清白的 人们 不公正的 ? "

“卿要教朕枉杀无辜吗？”

['bɝːoʊ] ['lisnd] ,
**Boro listened ,**
博罗 听着 ,

博罗听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
**They were so frightened that they lowered their heads and dared not utter a sound .**
他们 是 所以 害怕 那 他们 降低 他们的 头部 和 敢于 不是 说出 一个 声音 .

只吓得低头不敢作声。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kuːblaɪ] [kɑːn] [flikt] [hɪz; ɪz] [sliːvz] ,
**At that time , Kublai Khan flicked his sleeves ,**
在 那 时间 , 忽必烈 可汗 轻弹 他的 袖子 ,

元世祖当时袍袖一拂，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [hæz; həz] ['endɪd] .
**The court session has ended .**
这 法庭 会议 有 结束 .

退朝去了。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] .
**The court officials withdrew from the court .**
这 法庭 官员 退出 从 这 法庭 .

群臣退下朝来，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
**There was much discussion .**
那里 曾是 很多 讨论 .

议论纷纷，

[moʊst] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**Most suspect it should be Wen Tianxiang .**
最多 怀疑 它 应该 是 温 天祥 .

多半都疑是应在文天祥，

[jet] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
**Yet he dared not submit a memorial to the emperor .**
然而 他 敢于 不是 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

却又不敢去上奏。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

---

['ruːməz] ['sʌd(ə)nli] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**Rumors suddenly spread among the people .**
谣言 突然 传播 之中 这 人们 .

民间忽然纷纷谣传，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mædmən] [ɪn] [dʒɒŋ'ʃan] .
**It is said that there was a madman in Zhongshan .**
它 是 说 那 那里 曾是 一个 狂人 在 中山 .

说是中山有一狂人，

---

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [sɔːŋ] .
**He called himself the ruler of Song .**
他 称为 他自己 这 统治者 的 歌曲 .

自称宋主，

---

['gæðərɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
**Gathering thousands of people ,**
采集 数千 的 人们 ,

聚众数千，

---

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siːz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wen] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .
**They will come to seize Prime Minister Wen on a certain day .**
他们 将要 来 到 抢占 主要的 部长 温 在 一个 肯定 天 .

将于某日来夺文丞相。

---

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːməz] .
**The courtiers listened to the rumors .**
这 朝臣 听着 到 这 谣言 .

群臣听了谣言，

---

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] ,
**Just what I wanted ,**
只是 什么 我 通缉 ,

正中下怀，

---

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] .
**They quickly gathered together and reported to Emperor Yuan Shizu .**
他们 迅速地 聚集 一起 和 据报道 到 皇帝 元 静水 .

便连忙会齐了来奏知元世祖。

---

['kuːblaɪ] [kɑːn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
**Kublai Khan was greatly alarmed upon hearing the report .**
忽必烈 可汗 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 报告 .

元世祖闻奏大惊，

---

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['bɝːoʊ] :
**He said to Boro :**
他 说 到 博罗 :

因向博罗道：

---

" [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wɪl] [naʊ] [kʌm] [truː] . "
**" What you said the other day will now come true . "**
" 什么 你 说 这 其他 天 将要 现在 来 真的 . "

“前日卿言今将验矣。”

---

['bɝːoʊ] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**Boro then knelt down and reported :**
博罗 然后 跪下 向下 和 据报道 :

博罗便跪奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ,
**" Your Majesty knows his experience ,**
" 你的 威严 知道 他的 经验 ,

“陛下既知其验，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Please make a swift decision .**
请 制作 一个 迅速 决定 .

即请宸衷速决，

" [dəunt] [let] [ə; eɪ] [smɔːl] [ækt][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ruːɪn][jʊr; jər][grænd] [plæn] . "
**" Don't let a small act of impatience ruin your grand plan . "**
" 不 让 一个 小的 行为 的 不耐烦 废墟 你的 盛大 计划 . "

不可因小不忍致乱大谋。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['dʒiːə] [juːkɪŋ] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['treɪtərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
**At this moment , there was also Jia Yuqing , a group of traitorous officials**
在 这 片刻 , 那里 曾是 还 贾 玉清 , 一个 团体 的 叛徒 官员
[huː] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
**who had betrayed the Song dynasty and surrendered to the Yuan dynasty .**
WHO 有 背叛 这 歌曲 王朝 和 投降 到 这 元 王朝 .

此时旁边还有那一班背宋降元的贼臣贾余庆、

['wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
**Wang Jiweng and others were all in the court .**
王 - 和 其他的 是 全部 在 这 法庭 .

王积翁等皆在朝中，

[ðeɪ] [ðen] ['ɝːdʒd] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [tuː; tə] ['kwɪkli] [kɪl] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**They then urged Kublai Khan to quickly kill Wen Tianxiang .**
他们 然后 敦促 忽必烈 可汗 到 迅速地 杀 温 天祥 .

便齐劝元世祖速杀文天祥。

['kuːblaɪ] [kɑːn] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
**Kublai Khan was at a loss for what to do .**
忽必烈 可汗 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

元世祖当下没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə]
**They had no choice but to issue an imperial edict ordering Wen Tianxiang to**
他们 有 不 选择 但 到 问题 一个 帝国 法令 订购 温 天祥 到
[biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
**be released from prison .**
是 发布 从 监狱 .

只得传诏命提文天祥出狱。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
**A short while later ,**
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [led] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [steps] .
**The jailer led Wen Tianxiang to the foot of the red steps .**
这 狱卒 引领 温 天祥 到 这 脚 的 这 红色的 步骤 .

狱吏引文天祥来到丹阶下。

[wen] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [sɔː] [wen] - ['hægərd] [ə'pɪrəns] ,
**When Kublai Khan saw Wen Tianxiang's haggard appearance ,**
什么时候 忽必烈 可汗 锯 温 - 枯槁 外貌 ,

元世祖一见文天祥那憔悴形容，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**I felt a deep pity for him .**
我 毛毡 一个 深的 遗憾 为了 他 .

心中又十分怜惜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
**He then asked :**
他 然后 问 :

便问道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [weɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [sɔːŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] . . . "
**" If you can change your ways of serving Song to serve me . . . "**
" 如果 你 能 改变 你的 方式 的 服务 歌曲 到 服务 我 . . . "

“汝若能移所以事宋者事我，

[aɪ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
**I will appoint you as my prime minister .**
我 将要 委 你 作为 我的 主要的 部长 .

我将以汝为丞相。

['ʌðərwaɪz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
**Otherwise , under the current circumstances ,**
否则 , 在下面 这 当前的 情况 ,

否则今日之下，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔstrəˌsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**You will be ostracized by the court officials .**
你 将要 是 被排斥 经过 这 法庭 官员 .

汝将为群臣所不容了。”

[wen] [tjænʃjaːŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
**Wen Tianxiang did not respond .**
温 天祥 做过 不是 回应 .

文天祥不应，

[hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] ['kwɪkli] .
**He only wanted to die quickly .**
他 仅有的 通缉 到 死 迅速地 .

只求速死。

['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**Emperor Yuan Shizu remained silent .**
皇帝 元 静水 剩余 沉默的 .

元世祖默然不语。

['bɜːoʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Boro saw it ,**
博罗 锯 它 ,

博罗见了，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [maɪt] ['hezɪteɪt] ,
**Fearing that Kublai Khan might hesitate ,**
恐惧 那 忽必烈 可汗 可能 犹豫 ,

因恐元世祖犹豫不决，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
**If it is delayed for a few more days ,**
如果 它 是 延迟 为了 一个 很少 更多的 天 ,

倘若再延数日，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sprɪŋ] [ə'raivz] ,
**As soon as spring arrives ,**
作为 很快 作为 春天 到达 ,

一交春令，

[ðen] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
**Then the execution could not be carried out .**
然后 这 执行 可以 不是 是 携带 出去 .

便不能行刑了。

---

[ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['jɪrz] [stretʃt] [ɑːn] ,
**That time , the years stretched on ,**
那 时间 , 这 年 拉伸 在 ,

那时久延岁月，

---

[stɑːr] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv][noʊ] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
**Star changes have no verification .**
星星 变化 有 不 确认 .

星变无验，

---

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [wen] - [deθ] [deɪt] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ?
**Does this mean Wen Tianxiang's death date is yet to come ?**
做 这 意思是 温 - 死亡 日期 是 然而 到 来 ?

文天祥的死期岂不是又没有日子吗?

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['stɜːrnli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
**He immediately and sternly reported :**
他 立即地 和 严厉地 据报道 :

当下因连忙厉声奏道：

---

[dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] ?
**Does Your Majesty disregard the words of the Grand Historian ?**
做 你的 威严 漠视 这 字 的 这 盛大 历史学家 ?

“陛下独不念太史令之言乎?

---

[ðə; ði][stɑːrz] [tʃeɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] .
**The stars changed on the 29th of last month .**
这 明星 已更改 在 这 29th 的 最后的 月 .

前月廿九星变，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
**It is now the eighth day of the twelfth lunar month .**
它 是 现在 这 第八 天 的 这 第十二 月球 月 .

如今已是十二月初八，

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ten] [deɪz] ['leɪtər] .
**It was exactly ten days later .**
它 曾是 确切地 十 天 之后 .

正应十日之期。

---

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
**If Your Majesty continues to delay ,**
如果 你的 威严 继续 到 延迟 ,

陛下若再迟延不决，

---

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
**I fear it will be too late for regrets .**
我 害怕 它 将要 是 也 晚的 为了 遗憾 .

臣恐悔之无及了。”

---

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] ['ekəʊd] [ðer; ðər] ['sentɪmənts] .
**The courtiers on both sides echoed their sentiments .**
这 朝臣 在 两个都 侧面 回声 他们的 情感 .

两旁群臣也一齐随声附和。

---

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
**Zhang Hongfan was already dead by this time .**
张 - 曾是 已经 死的 经过 这 时间 .

此时张弘范是早已死了，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [wen] - ['reskjuː] .
**No one came to Wen Tianxiang's rescue .**
不 一 来了 到 温 - 救援 .

也无人来救文天祥。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['kuːblaɪ] [kɑːn] ['hɑrdnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
**At that moment , Kublai Khan hardened his heart .**
在 那 片刻 , 忽必烈 可汗 硬化 他的 心 .

当下元世祖便硬着心肠，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sliːv] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**He raised his sleeve to cover his face .**
他 提高 他的 袖子 到 覆盖 他的 脸 .

举袖遮面，

['laʊdli] :
**Loudly :**
高声 :

高声道：

" - [ ˌəuvə'sɔː ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
**" Boluo oversaw the execution . "**
" - 监督 这 执行 . "

“博罗监斩，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪ] ['mɑːrkɪt] .
**The execution was carried out at the Chai Market .**
这 执行 曾是 携带 出去 在 这 柴 市场 .

柴市行刑。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
**With a flick of his sleeve ,**
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 ,

袍袖一拂，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [hæz; həz] ['endɪd] .
**The court session has ended .**
这 法庭 会议 有 结束 .

退朝去了。

['bɜːoʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Boro accepted the order .**
博罗 公认 这 命令 .

博罗领了旨，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
**I am so happy !**
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] . . .
**He hurriedly brought the executioner . . .**
他 匆匆 带来 这 刽子手 . . .

便忙忙的带了刽子手、

[gɑːrdz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
**Guards and soldiers ,**
卫兵 和 士兵 ,

卫卒人等，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] .
**Wen Tianxiang was being escorted .**
温 天祥 曾是 存在 护送 .

押着文天祥，

---

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**They rushed to the execution ground in the northern corner of the capital .**
他们 匆忙 到 这 执行 地面 在 这 北方 角落 的 这 首都 .

径奔到都城北隅柴市地方来行刑。

---

[ðen] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['kɑːmli] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] :
**Then Wen Tianxiang calmly addressed the assembled officials and soldiers :**
然后 温 天祥 平静地 已解决 这 组装 官员 和 士兵 :

当下文天祥从容顾众吏卒道：

---

" [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
**" Most of you are Chinese . "**
" 最多 的 你 是 中国人 . "

“你们多半都是中国人，

---

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['ɔːfər] :
**I now have a word to offer :**
我 现在 有 一个 单词 到 提供 :

我如今有一言相赠：

---

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
**Today is the eighth day of the twelfth lunar month .**
今天 是 这 第八 天 的 这 第十二 月球 月 .

今日乃腊月初八，

---

[maɪ] [deθ] [deɪt] ,
**My death date ,**
我的 死亡 日期 ,

我之死期，

---

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] ['tʃaɪnə] ['periʃiz] ;
**That will be the day China perishes ;**
那 将要 是 这 天 中国 死亡 ;

便是中国灭亡之日；

---

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] ['tʃaɪnə] .
**You have never forgotten China .**
你 有 绝不 被遗忘的 中国 .

你们苟心不忘中国，

---

[lets] [meɪk] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [deɪ] ['evri] [jɪr]
**Let's make the eighth day of the twelfth lunar month a memorial day every year**
我们来吧 制作 这 第八 天 的 这 第十二 月球 月 一个 纪念馆 天 每一个 年
[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
**from now on .**
从 现在 在 .

将来年年便以腊月初八做个纪念日吧。”

---

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ['lisnd] ,
**The officers and soldiers listened ,**
这 警官 和 士兵 听着 ,

众吏卒听了，

---

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
**Most of them burst into tears .**
最多 的 他们 爆裂 进入 眼泪 .

多半皆怆然泪下。

['leɪtər] , [sʌm; səm] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] . . .
**Later , some righteous people . . .**
之后 , 一些 正义 人们 . . .

后来有些义民，

---

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['evri] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] , [ðeɪ] [wʊd]
**Sure enough , every year on the eighth day of the twelfth lunar month , they would**
当然 足够的 , 每一个 年 在 这 第八 天 的 这 第十二 月球 月 , 他们 会
[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] ['ɑːnər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**set up a sacrificial ceremony at home to honor Wen Tianxiang .**
放 向上 一个 献祭 仪式 在 家 到 荣誉 温 天祥 .

果然便年年以腊月初八在家中设祭文天祥，

---

[æz; əz] [taɪm] [goʊz] [baɪ] . . .
**As time goes by . . .**
作为 时间 去 经过 . . .

到得岁月久来，

---

[pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
**Passed down from generation to generation**
通过了 向下 从 一代 到 一代

子孙相传习，

---

[soʊ][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðæt] [ɪg'zæmp(ə)l] .
**So we followed that example .**
所以 我们 随后 那 例子 .

便循以为例了。

---

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər]['leɪtər] .
**This is for later .**
这 是 为了 之后 .

这是后事，

---

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
**Not to be discussed .**
不是 到 是 讨论 .

不表。

---

[naʊ] , ['æftər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
**Now , after Wen Tianxiang finished speaking ,**
现在 , 后 温 天祥 完成的 请讲 ,

却说当下文天祥说罢这话，

---

[hiː; hi] [ðen] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][hæt] , [feɪst] [saʊθ] , [ænd; ənd] [boʊd] [ə'gen] .
**He then adjusted his hat , faced south , and bowed again .**
他 然后 调整 他的 帽子 , 面对 南 , 和 鞠躬 再次 .

便整冠南向再拜毕，

---

[ðen] [stænd] [ʌp] .
**Then stand up .**
然后 站立 向上 .

然后起立，

---

[hiː; hi] ['kɑːmli] [feɪst] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
**He calmly faced execution .**
他 平静地 面对 执行 .

从容就刑。

---

['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] ['mɜːrsɪləs] [bleɪd] [fel] .
**Instantly , a merciless blade fell .**
即刻 , 一个 无情 刀刃 跌倒 .

登时无情刀下，

[hed] ['sɛvɚd] , [blʌd] ['splætəd] .
**Head severed , blood splattered .**
头 切断 , 血 溅射 .

头断血飞，

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,
**A pitiful generation of heroes ,**
一个 可怜 一代 的 英雄 ,

可怜一代英雄，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] .
**And so he passed away .**
和 所以 他 通过了 离开 .

竟从兹而逝了。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ðen] [səːtʃt] [wen] - ['bɑːdi] [ə'gen] .
**The executioner then searched Wen Tianxiang's body again .**
这 刽子手 然后 搜索 温 - 身体 再次 .

当下刽子手又在文天祥身上搜检了一回，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [belt] [ə'raʊnd] [wen] - [weɪst] .
**There were words written on the belt around Wen Tianxiang's waist .**
那里 是 字 书面 在 这 腰带 大约 温 - 腰部 .

见文天祥腰间那衣带上有字写着，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ðen] [ʌn'taɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['bɝːoʊ][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
**The executioner then untied him and presented him to Boro for inspection .**
这 刽子手 然后 解开 他 和 呈现 他 到 博罗 为了 检查 .

刽子手便把他解下来呈与博罗观看。

['bɝːoʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**Boro took it and looked at it .**
博罗 采取 它 和 看起来 在 它 .

博罗接过来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] [preɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hɪm'self]
**It turns out that these were eight lines of praise written by Wen Tianxiang himself**
它 转弯 出去 那 这些 是 八 线条 的 称赞 书面 经过 温 天祥 他自己

.
**.**
.

原来是文天祥自己做的八句赞，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [belt] .
**But it was written on his belt .**
但 它 曾是 书面 在 他的 腰带 .

却写在衣带上。

[nɑː'zɑːn] [sed] :
**Nazan said :**
纳赞 说 :

那赞道：

[kən'fjuːʃəs] [sed] , " [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [bə'nevələns] , "
**Confucius said , " To achieve benevolence , "**
孔子 说 , " 到 达到 仁 , "

孔曰成仁，

[menʃɪrs] [sed] [tuː; tə] [teɪk] ['raɪtʃəsnəs] [æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] ;
**Mencius said to take righteousness as the guide ;**
孟子 说 到 拿 义 作为 这 指导 ;

孟曰取义；

['oʊnli] [wen] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [fʊl'fɪld] ,
**Only when righteousness is fulfilled ,**
仅有的 什么时候 义 是 已完成 ,

惟其义尽，

['ðerfɔːr] , [bə'nevələns] [ɪz] [su'priːm] .
**Therefore , benevolence is supreme .**
所以 , 仁 是 最高 .

所以仁至。

[riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wəːðiz] ,
**Read the books of sages and worthies ,**
读 这 图书 的 智者 和 值得尊敬的人 ,

读圣贤书，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stʌdiɪŋ] ?
**What are you studying ?**
什么 是 你 学习 ?

所学何事?

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
**From now on ,**
从 现在 在 ,

而今而后，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] .
**I am almost without shame .**
我 是 几乎 没有 耻辱 .

庶几无愧。

['æftər]['bɜːoʊ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
**After Boro finished reading ,**
后 博罗 完成的 阅读 ,

博罗看罢，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sæʃ] .
**He then put away his sash .**
他 然后 放 离开 他的 窗扇 .

便把衣带收起来，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
**He went straight to the palace gate to report back .**
他 去 直的 到 这 宫殿 门 到 报告 后退 .

径到宫门前来复命。

['kuːblaɪ] [kɑːn] , [haʊ'evər] , ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['juːnək] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [æn; ən] ['iːdɪkt]
**Kublai Khan , however , ordered a eunuch to come out and deliver an edict**
忽必烈 可汗 , 然而 , 订购 一个 宦官 到 来 出去 和 递送 一个 法令
[ig'zemptɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
**exempting him from the audience .**
豁免 他 从 这 观众 .

元世祖却命内侍出来传诏免见，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['sʌmənɪŋ] [wen]
**He then ordered Boluo to immediately issue a proclamation summoning Wen**
他 然后 订购 - 到 立即地 问题 一个 公告 召唤 温
- ['relətɪvz] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][fɔːr; fər] ['beriəl] .
**Tianxiang's relatives to collect his body for burial .**
- 亲属 到 收集 他的 身体 为了 葬礼 .

又命博罗立即出榜召文天祥亲属来收殓尸首。

- [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Boluo accepted the order .**
- 公认 这 命令 .

博罗领旨，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] .
**He immediately explained the reason for bringing the clothes .**
他 立即地 解释 这 原因 为了 带来 这 衣服 .

当下便将衣带来由说明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər]
**It was handed over to the eunuch to be presented to the emperor for**
它 曾是 递交 超过 到 这 宦官 到 是 呈现 到 这 皇帝 为了
[hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
**his perusal .**
他的 仔细阅读 .

交与内侍进呈御览，

---

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði] ['noʊtɪs] .
**He went straight back to the Prime Minister's residence to post the notice .**
他 去 直的 后退 到 这 主要的 部长 住宅 到 邮政 这 注意 .

自己径回丞相府中出榜布贴去了。

---

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [wen] - [roʊbz] [ænd; ənd] ['juːlədʒi] , ['kuːblaɪ] [kɑːn] [ɪ'miːdiətli] . . .
**Upon seeing Wen Tianxiang's robes and eulogy , Kublai Khan immediately . . .**
之上 看到 温 - 长袍 和 颂 , 忽必烈 可汗 立即地 . . .

元世祖当下见了文天祥的衣带和那赞，

---

[aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] .
**I was deeply impressed .**
我 曾是 深 印象深刻 .

感叹不已，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [belt] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .
**He then ordered the eunuch to put the belt into the storeroom .**
他 然后 订购 这 宦官 到 放 这 腰带 进入 这 库房 .

便命内侍把这衣带收入库中，

---

[tuː; tə] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [pɑː'sterəti]
**To leave something for posterity**
到 离开 某物 为了 后人

留示后世，

---

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

---

['miːnwaɪl] , [wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
**Meanwhile , Wen Tianxiang was summoned out of prison on this day .**
同时 , 温 天祥 曾是 被召唤 出去 的 监狱 在 这 天 .

却说文天祥这日被诏出狱，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['sʌd(ə)nli] .
**It happened suddenly .**
它 发生 突然 .

本出于忽然间，

---

['ðerfɔːr] , [wen] - [waɪf] , [ˌoʊ'jɑːŋ] , [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
**Therefore , Wen Tianxiang's wife , Ouyang , was unaware of this .**
所以 , 温 - 妻子 , 欧阳 , 曾是 不知情 的 这 .

所以文天祥之妻欧阳氏并不晓得。

---

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [nuːz] .
**When the time comes , I will receive the news .**
什么时候 这 时间 来 , 我 将要 收到 这 消息 .

到得此时得信，

---

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [hɪz; ɪz] [her] [dɪ'ʃevld] .
**He ran and cried all the way , his hair disheveled .**
他 跑 和 哭 全部 这 方式 , 他的 头发 蓬头垢面 .

一路披发奔啼，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
**Arriving at Chaishi ,**
抵达 在 - ,

来到柴市地方，

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
**Wen Tianxiang was already dead .**
温 天祥 曾是 已经 死的 .

只见文天祥早已身首异处，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**Lying on the ground ,**
说谎 在 这 地面 ,

躺在地下，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .
**But his face looked as if he were still alive .**
但 他的 脸 看起来 作为 如果 他 是 仍然 活 .

那面色却如生一般。

[wen] [ˌoʊ'jɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When Ouyang saw it ,**
什么时候 欧阳 锯 它 ,

欧阳氏见了，

['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
**Beating his chest and stamping his feet ,**
殴打 他的 胸部 和 冲压 他的 脚 ,

捶胸顿足，

[aɪ] [kraɪd] [maɪ] [hɑːrt] [aʊt] .
**I cried my heart out .**
我 哭 我的 心 出去 .

痛哭了一回。

[ðeɪ] [kraɪd] [soʊ] ['bɪtərli] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [weɪn] .
**They cried so bitterly that the wind and sun seemed to wane .**
他们 哭 所以 苦涩地 那 这 风 和 太阳 似乎 到 衰落 .

直哭得风凄日惨，

['goʊsts] [wiːp] [ænd; ənd][ gɔdz ][kraɪ] .
**Ghosts weep and gods cry .**
鬼魂 哭泣 和 神 哭 .

鬼泣神啼，

[ðə; ði] [pə'destriənz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [sɔː] [ðɪs] .
**The pedestrians on the road saw this .**
这 行人 在 这 路 锯 这 .

那路上行人见了，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hoʊld] [bæk] [ðer; ðər] [terz] .
**Not one of them could hold back their tears .**
不是 一 的 他们 可以 抓住 后退 他们的 眼泪 .

没一个不下泪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kaʊntləs] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ] [wen] - ['lɔɪəlti] .
**At that time , countless righteous people were moved by Wen Tianxiang's loyalty .**
在 那 时间 , 无数 正义 人们 是 已搬 经过 温 - 忠诚 .

当时便有无数义民感文天祥的忠诚，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [gɪfts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
**There were also gifts of silver .**
那里 是 还 礼物 的 银 .

也有赠银的，

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðer; ðər]['leɪbər] .
**Some also contributed their labor .**
一些 还 贡献 他们的 劳动 .

也有出力的。

[ðə; ði] [ˌoʊ'jɑːŋ] ['fæməli] [pleɪst] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] ['beriəl] .
**The Ouyang family placed Wen Tianxiang in a coffin with a generous and lavish burial .**
这 欧阳 家庭 放置 温 天祥 在 一个 棺材 和 一个 慷慨的 和 奢华的 葬礼 .

欧阳氏将文天祥丰丰厚厚含殓入棺，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊ'jɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
**He went straight to the Ouyang family's house .**
他 去 直的 到 这 欧阳 家庭的 房子 .

径升到欧阳氏家中来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
**They also set up a memorial tablet for him .**
他们 还 放 向上 一个 纪念馆 药片 为了 他 .

又替他设了灵位。

[ˌoʊ'jɑːŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
**Ouyang thanked the righteous people and took his leave .**
欧阳 谢谢 这 正义 人们 和 采取 他的 离开 .

欧阳氏谢辞了众义民，

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
**Then he closed the door .**
然后 他 关闭 这 门 .

便闭上大门，

[ðen] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] .
**Then kneel before the spirit tablet .**
然后 下跪 前 这 精神 药片 .

然后跪在灵前，

[ðeɪ] [mɔːnd] [ænd; ənd] [wept] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] .
**They mourned and wept again at the memorial service .**
他们 哀悼 和 哭泣 再次 在 这 纪念馆 服务 .

又哀哀哭祭了一回，

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
**That very night , he hanged himself in front of the coffin .**
那 非常 夜晚 , 他 绞刑 他自己 在 正面 的 这 棺材 .

当晚便在灵前悬梁自尽。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['oʊpən][hɜːr; hər] [dɔːr] ,
**When the villagers saw that she wouldn't open her door ,**
什么时候 这 村民们 锯 那 她 不会 打开 她 门 ,

众乡邻见她大门不开，

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] ,
**Knowing something was amiss ,**
会心 某物 曾是 错误 ,

心知有异，

[ðeɪ] [ðen] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] .
**They then broke down the gate .**
他们 然后 打破 向下 这 门 .

便破开大门，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ,
**Upon entering ,**
之上 进入 ,

进来一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [oʊjæŋz] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] .
**Sure enough , Ouyang's figure was hanging high on the beam .**
当然 足够的 , 欧阳的 数字 曾是 绞刑 高的 在 这 光束 .

果见欧阳氏高悬在梁上。

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [sɔː] [ðɪs] ,
**When the villagers saw this ,**
什么时候 这 村民们 锯 这 ,

众乡邻见了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kriːsɪŋli] [muːvd] [baɪ][hɜːr; hər] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
**I am increasingly moved by her integrity and loyalty .**
我 是 日益 已搬 经过 她 正直 和 忠诚 .

越发感她的节义，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
**They all took action .**
他们 全部 采取 行动 .

便纷纷动手，

[ʌn'taɪ] [hɜːr; hər] .
**Untie her .**
解开 她 .

将她解下来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [hɜːr; hər] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['beriəl] [kloʊðz] .
**They also prepared her coffin and burial clothes .**
他们 还 准备 她 棺材 和 葬礼 衣服 .

也替她棺椁衣衾收殓起来，

[ðen] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wen] - ['kɔːfɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
**Then , together with Wen Tianxiang's coffin , they were placed in an empty room .**
然后 , 一起 和 温 - 棺材 , 他们 是 放置 在 一个 空的 房间 .

便和文天祥的灵柩双双停在空屋中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['nebəz] ,
**There were also several kind - hearted neighbors ,**
那里 是 还 一些 种类 - 心地 邻居 ,

还有几个好义的乡邻，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['kiːpɪŋ] ['vɪdʒɪl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] .
**They took turns keeping vigil for him at night .**
他们 采取 转弯 保持 守夜 为了 他 在 夜晚 .

便轮流着晚上替他来守灵，

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Now press the slow button .**
现在 按 这 慢的 按钮 .

这且按下慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['evər] [sɪns] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [kɪld] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Furthermore , ever since Kublai Khan killed Wen Tianxiang ,**
此外 , 曾经 自从 忽必烈 可汗 被杀 温 天祥 ,

再说那元世祖自从杀了文天祥，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .
**I'm always feeling down .**
我是 总是 感觉 向下 .

心中总是闷闷不乐，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [kɔːrt] ,
**On this day , during court ,**
在 这 天 , 期间 法庭 ,

这日临朝，

[hiː; hi] [ðen] [said] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ministəz] :
**He then sighed to his ministers :**
他 然后 叹了口气 到 他的 部长们 :

便对群臣叹道：

[wen] [tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] .
**Wen Tianxiang was a fine man .**
温 天祥 曾是 一个 美好的 男人 .

"文天祥好男子，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] .
**They refused to serve me .**
他们 拒绝 到 服务 我 .

不肯为朕用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
**It would be a pity to kill him .**
它 会 是 一个 遗憾 到 杀 他 .

杀之可惜也。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['pɑːstʃəməsli] [g'rɑːntɪŋ] [wen] [tjænʃjɑːŋ]
**At that time , an imperial edict was issued posthumously granting Wen Tianxiang**
在 那 时间 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 死后 授予 温 天祥
[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv] ['luːlɪŋ] .
**the title of Duke of Luling .**
这 标题 的 公爵 的 卢灵 .

当下因下诏赠文天祥为庐陵郡公，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - ( - ) .
**He was posthumously awarded the title of Zhongwu ( 忠武 ) .**
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 - ( - ) .

赐谥忠武。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ʃefs] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiːst] .
**He then ordered the imperial chefs to prepare a sacrificial feast .**
他 然后 订购 这 帝国 厨师 到 准备 一个 献祭 盛宴 .

又命御厨备了一席祭筵，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [raɪt] ['tʃænslər] [ˌbiː 'oʊ][ lə'wəu; 'luːəu ][tuː; tə] [liːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd]
**He ordered Right Chancellor Bo Luo to lead all the officials , large and**
他 订购 正确的 校长 波 罗 到 带领 全部 这 官员 , 大的 和
[smɔːl] .
**small .**
小的 .

命右丞相博罗带着大小群臣，

[ðeɪ] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪərwʊd] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən]
**They dressed in plain clothes and went to the firewood market to set up an**
他们 穿着 在 清楚的 衣服 和 去 到 这 柴 市场 到 放 向上 一个
['ɔːltər][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**altar to worship Wen Tianxiang .**
坛 到 崇拜 温 天祥 .

素服往柴市设主以祭文天祥。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
**The officials received the imperial decree .**
这 官员 已收到 这 帝国 法令 .

群臣奉旨，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiːst] .
**He then received the imperial sacrificial feast .**
他 然后 已收到 这 帝国 献祭 盛宴 .

当下领了御赐的祭筵。

['kuːblaɪ] [kɑːn] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spætʃt] [tuː] [kɔːrt] [mju'zɪʃənz] .
**Kublai Khan also dispatched two court musicians .**
忽必烈 可汗 还 已派出 二 法庭 音乐家 .

元世祖又派了宫中两部细乐，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪ] ['mɑːrkɪt] ,
**As the courtiers arrived at the Chai Market ,**
作为 这 朝臣 到达的 在 这 柴 市场 ,

随着群臣一齐来到柴市地方，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['kʌlərf(ə)l] ['kænəpi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [i'rektid] .
**A large , colorful canopy was immediately erected .**
一个 大的 , 丰富多彩的 树冠 曾是 立即地 竖立 .

登时结起一个大彩棚来。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
**All the officials were dressed in plain clothes .**
全部 这 官员 是 穿着 在 清楚的 衣服 .

群臣皆穿了素服，

[ˌbiː 'oʊ][ lə'wəu; 'luːəu ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] - [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['tæblət] .
**Bo Luo then ordered Wang Jiweng to write the wooden tablet .**
波 罗 然后 订购 王 - 到 写 这 木制的 药片 .

博罗便命王积翁写木主。

['wæŋ] - [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Wang Jiweng accepted the order .**
王 - 公认 这 命令 .

王积翁领命，

[ðeɪ] [fɜːrst] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
**They first set up an incense table .**
他们 第一的 放 向上 一个 香 桌子 .

便先排起香案，

['wæŋ] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ 'bəuiŋ ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
**Wang Jiweng had finished offering incense and bowing to the sky .**
王 - 有 完成的 提供 香 和 鞠躬 到 这 天空 .

王积翁向空拈香行礼已毕，

[ðen] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] .
**Then sit on the upper side .**
然后 坐 在 这 上 边 .

然后坐在上横头，

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['tæblət] .
**We have offered sacrifices to the wooden tablet .**
我们 有 提供 牺牲 到 这 木制的 药片 .

奉过木主，

[hiː; hi] [roʊt] :
**He wrote :**
他 写道 :

执笔写道：

" [wen] [tjænʃjɑːŋ] , [duːk] [ʌv; əv] ['luːlɪŋ] "
**" Wen Tianxiang , Duke of Luling "**
" 温 天祥 , 公爵 的 卢灵 "

“庐陵郡公文天祥之——”,

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [fɔːr; fər] " [dɪ'vaɪn] ['mæstər] " [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
**The two characters for " divine master " at the bottom were not yet finished .**
这 二 人物 为了 " 神圣的 掌握 " 在 这 底部 是 不是 然而 完成的 .

下底还“神主”两个字没有写完,

['wæŋ] - ['sʌd(ə)nli] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
**Wang Jiweng suddenly threw down his pen and knelt down .**
王 - 突然 扔 向下 他的 笔 和 跪下 向下 .

王积翁忽然掷笔跪下,

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [waɪd] - [aɪd] ,
**Looking up and staring wide - eyed ,**
寻找 向上 和 凝视 宽的 - 眼睛 ,

仰首瞪目,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道:

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
**" I wouldn't dare , "**
" 我 不会 敢 , "

“不敢,

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
**" I wouldn't dare . "**
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .
**It called out twice .**
它 称为 出去 两次 .

叫了两声,

[hiː; hi] [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**He then fell to the ground .**
他 然后 跌倒 到 这 地面 .

便倒在地下,

[waɪt] [sə'laɪvə] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
**White saliva dripping from the mouth**
白色的 唾液 滴落 从 这 嘴

口流白涎,

[ʌn'kɑːnʃəs] .
**Unconscious .**
无意识 .

不省人事。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
**The courtiers were greatly alarmed upon seeing this .**
这 朝臣 是 非常 惊慌 之上 看到 这 .

群臣见了大惊,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] - ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
**He hurriedly ordered Wang Jiweng's personal attendants to carry him home .**
他 匆匆 订购 王 - 个人的 服务员 到 携带 他 家 .

忙令王积翁亲随把他抬回家去。

['wæŋ] - [woʊk] [ʌp] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] .
Wang Jiweng woke up after arriving home .
王 - 觉醒 向上 后 抵达 家 .

王积翁到得家中醒转来，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] ['eniwʌn] .
He wouldn't tell anyone .
他 不会 告诉 任何人 .

并不肯向人说什么，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
However , he remained ill for several months before recovering .
然而 , 他 剩余 患病的 为了 一些 几个月 前 恢复中 .

却一直病了好几个月才好，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] ['wæŋ] - [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Now , when the court officials saw Wang Jiweng in this state ,
现在 , 什么时候 这 法庭 官员 锯 王 - 在 这 状态 ,

却说当下群臣见了王积翁这光景，

['evriwʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] " ['wʊd(ə)n] ['tæblət] " [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [wei] .
Everyone suspected that the character for " wooden tablet " should not be written this way .
每个人 怀疑 那 这 特点 为了 " 木制的 药片 " 应该 不是 是 书面 这 方式 .

皆疑是木主不可这样写法，

['dʒiːə] [juːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] .
Jia Yuqing was acting out of a guilty conscience .
贾 玉清 曾是 表演 出去 的 一个 有罪的 良心 .

那贾余庆是做贼心虚，

[ɪ'speʃəli] [ə'freɪd] ,
Especially afraid ,
尤其 害怕的 ,

尤为害怕，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] ['bɝːoʊ] :
He then advised Boro :
他 然后 建议 博罗 :

便劝博罗道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wen] [ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] . "
" This must be because Prime Minister Wen is loyal to his country . "
" 这 必须 是 因为 主要的 部长 温 是 忠诚 到 他的 国家 . "

“这一定是文丞相心忠故国，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] ['taɪtəlz] [ɔːr] [ 'ɔnəz ] [ bi'stəu ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['daɪnəsti] .
He refused to accept any titles or honors bestowed by the current dynasty .
他 拒绝 到 接受 任何 标题 或者 荣誉 授予 经过 这 当前的 王朝 .

不肯受本朝的封赠，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
**That is why he manifested his divine power in this way .**
那 是 为什么 他 表现出来 他的 神圣的 力量 在 这 方式 .

所以如此显圣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
**It would be better to change the owner of the wood as soon as possible .**
它 会 是 更好的 到 改变 这 所有者 的 这 木头 作为 很快 作为 可能的 .

如今不如早早换过木主，

[aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['seprətli] !
**I wrote it separately !**
我 写道 它 分别地 !

另写过吧！”

['bɝːoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**Boro refused to believe it .**
博罗 拒绝 到 相信 它 .

博罗偏不相信，

['saɪdwɔːk] :
**sidewalk :**
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] , "
**" You don't need to be afraid , "**
" 你 不 需要 到 是 害怕的 , "

“你们不必害怕，

[aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
**I'll write it myself .**
患病的 写 它 我 .

等我自己写便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
**He came forward and sat down .**
他 来了 向前 和 卫星 向下 .

走上前来坐下，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " - " ( - - ,
**He picked up the pen and finished writing the two characters " 神主 " ( shén zhǔ ,**
他 挑选 向上 这 笔 和 完成的 写作 这 二 人物 " - " ( - - ,
['miːnɪŋ] " [dɪ'vaɪn] ['ænsestər] " ) .
**meaning " divine ancestor " ) .**
意义 " 神圣的 祖先 " ) .

执起笔来把“神主”两字写完了，

[get] [daʊn] .
**Get down .**
得到 向下 .

走下来。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər] [ɪ'nɪʃəli] ['wɜːrid] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] .
**The courtiers were initially worried for him as well .**
这 朝臣 是 最初 担心 为了 他 作为 出色地 .

群臣起先也替他担心，

['leɪtər] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] . . .
**Later , when I saw that he had finished writing . . .**
之后 , 什么时候 我 锯 那 他 有 完成的 写作 . . .

后来见他写完了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**There was nothing supernatural about it .**
那里 曾是 没有什么 超自然 关于 它 .

并没有什么灵异，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] .
**He then became bolder .**
他 然后 成为 更大胆 .

便也胆大起来，

[ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiːst] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] .
**A sacrificial feast was immediately set up .**
一个 献祭 盛宴 曾是 立即地 放 向上 .

当下摆起祭筵，

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['tæblət] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
**The wooden tablet of Wen Tianxiang is placed in the center .**
这 木制的 药片 的 温 天祥 是 放置 在 这 中心 .

把文天祥木主供在当中，

[laɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] ,
**Light the incense and candles ,**
光 这 香 和 蜡烛 ,

点起香烛，

[ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] , ['delɪkət] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [ðə; ði] [ʃeŋ] , ['ʒaʊ] , [drʌmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] .
**On both sides , delicate music played the sheng , xiao , drums , and other instruments .**
在 两个都 侧面 , 精美的 音乐 玩 这 盛 , 小 , 鼓 , 和 其他 仪器 .

两旁细乐奏起笙箫鼓吹。

- [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
**Boluo has finished offering incense and paying his respects .**
- 有 完成的 提供 香 和 付费 他的 尊重 .

博罗拈香行礼已毕，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
**He then knelt in the middle ,**
他 然后 跪下 在 这 中间 ,

便跪在当中，

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ][dʒeɪd] [pleɪt] .
**The master of ceremonies brought over a jade plate .**
这 掌握 的 仪式 带来 超过 一个 玉 盘子 .

赞礼官捧过一个翡翠盘来，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] .
**A bowl of offerings was placed on the plate .**
一个 碗 的 供品 曾是 放置 在 这 盘子 .

盘中摆着一碗祭礼，

['bɝːoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
**Boro took the plate with both hands .**
博罗 采取 这 盘子 和 两个都 双手 .

博罗双手接过盘来，

[tuː] [haɪ]
**Too high**
也 高的

高擎过头，

---

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Presented to Wen Tianxiang ,**
呈现 到 温 天祥 ，

上献文天祥，

---

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ˈbɝːoʊ][hæd; həd][dʒʌst] [reɪzd] [bəuθ] [hændz] . . .
**Little did anyone know that Boro had just raised both hands . . .**
小的 做过 任何人 知道 那 博罗 有 只是 提高 两个都 双手 . . .

哪里晓得博罗刚才双手一举，

---

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdɑːrknəs] [fel] .
**Suddenly , darkness fell .**
突然 ， 黑暗 跌倒 .

忽然天地昏黑，

---

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swɜːld] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
**A strong gust of wind swirled up from the ground .**
一个 强的 阵风 的 风 旋转 向上 从 这 地面 .

一阵大风旋地而起，

---

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [bluː] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] [əˈweɪ] .
**It only blew the sand and stones away .**
它 仅有的 吹 这 沙 和 石头 离开 .

只吹得沙石飞走，

---

[ˈfɔːrɪst] [kɔːlz] ,
**Forest calls ,**
森林 呼叫 ，

林木叫号，

---

\- [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][dʒeɪd] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv]
**Naboro was so frightened that he threw the jade plate and the bowl of**
\- 曾是 所以 害怕 那 他 扔 这 玉 盘子 和 这 碗 的
[ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**offering to the ground .**
提供 到 这 地面 .

那博罗只吓得把手中翡翠盘和那碗祭礼一齐摔在地下，

---

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [boʊlz] [wɜːr; wər] [smæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ;
**The plates and bowls were smashed to pieces ;**
这 盘子 和 碗 是 粉碎 到 件 ;

连盘和碗摔得粉粉碎碎；

---

[ˈbɝːoʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈtremblɪŋ] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
**Boro lay on the ground , trembling all over .**
博罗 躺 在 这 地面 ， 发抖 全部 超过 .

博罗却伏在地下浑身发抖，

---

[ðoʊz] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ lɔkt ] [ɪn][ˈkɑːmbæt] .
**Those thirty - six teeth were locked in combat .**
那些 三十 - 六 牙齿 是 已锁定 在 战斗 .

那三十六个牙齿上下相斗，

---

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] .
**It was struck with a sound as loud as a drum .**
它 曾是 击 和 一个 声音 作为 大声 作为 一个 鼓 .

打得如鼓板一般响，

[hiː; hi] [kept] ['saɪləntli] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['gɑːdz] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .
**He kept silently praying for God's forgiveness and protection .**
他 保留 默默 祈祷 为了 神的 饶恕 和 保护 .

口中却还不住地暗暗祷告求神灵饶恕祐护等语。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [mjuˈzɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
**At this moment , the officials and musicians were all so shocked that they collapsed to the ground .**
在 这 片刻 , 这 官员 和 音乐家 是 全部 所以 震惊 那 他们 倒塌 到 这 地面 .

此时那群臣和乐部人等皆已惊倒在地上，

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] ['taɪtli] .
**Close your eyes tightly .**
关闭 你的 眼睛 紧紧 .

紧闭双目，

['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] ,
**Trembling and motionless ,**
发抖 和 静止不动 ,

战栗不动，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
**All I could hear was a thunderous roar in the air .**
全部 我 可以 听到 曾是 一个 雷鸣 吼 在 这 空气 .

耳中只听得半空中如万马奔腾一般，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ gɔdz ]
**The wailing of ghosts and the howling of gods**
这 哀嚎 的 鬼魂 和 这 嚎叫 的 神

鬼哭神号，

[ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] [saʊnd] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] [wʌnz] [spaɪn] .
**The pitiful sound sent chills down one's spine .**
这 可怜 声音 发送 寒意 向下 一个人的 脊柱 .

那凄惨的声音听了叫人毛发尽立。

['bɜːoʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ['dɑːrkənɪŋ] , ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**Boro , seeing the sky darkening , simply refused to open the window .**
博罗 , 看到 这 天空 变暗 , 简单地 拒绝 到 打开 这 窗户 .

博罗见天色只管不开，

['helpləs] , [hiː; hi] [preɪd] [ə'laʊd] :
**Helpless , he prayed aloud :**
无助 , 他 祈祷 大声 :

没奈何高高祷道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] [wen] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
**" Prime Minister Wen , please calm your anger . "**
" 主要的 部长 温 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“文丞相息威，

['æftər] [aɪ] ['riːraɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːθər] ,
**After I rewrite it with a different author ,**
后 我 改写 它 和 一个 不同的 作者 ,

等我另换木主改写过，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
**To comfort the spirit of the Prime Minister ,**
到 舒适 这 精神 的 这 主要的 部长 ,

以慰丞相之灵，

[pliːz] [fər'ɡɪv] [maɪ] [ɪm'petʃʊəsnəs] !
**Please forgive my impetuousness !**
请 原谅 我的 冲动 !

恕我冒失之罪吧！”

---

[ðə; ði] [prer] [hæd; həd][dʒʌst] ['endɪd] ,
**The prayer had just ended ,**
这 祷告 有 只是 结束 ,

祷告才罢，

---

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪ'miːdiətli] [səb'saidid] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːrtɪd] .
**The wind immediately subsided and the clouds parted .**
这 风 立即地 平静下来 和 这 云 分手了 .

登时风定云开，

---

[ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ə'gen] .
**The sky cleared and the sun rose again .**
这 天空 已清除 和 这 太阳 玫瑰 再次 .

天日重霁。

---

['æftər][ðə; ði] ['ministəz] [kɑːmd] [daʊn] ,
**After the ministers calmed down ,**
后 这 部长们 平静下来 向下 ,

群臣惊定，

---

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] ,
**When he stood up and opened his eyes to look ,**
什么时候 他 站立 向上 和 打开 他的 眼睛 到 看 ,

立起来睁目看时，

---

[wen] - ['wʊd(ə)n] ['tæblət] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ɪts]
**Wen Tianxiang's wooden tablet had already been swept away by the wind and its**
温 - 木制的 药片 有 已经 到过 扫荡 离开 经过 这 风 和 它是
['werəbaʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] .
**whereabouts were unknown .**
下落 是 未知 .

文天祥那木主却早已被风卷得不知去向了。

---

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['bɜːoʊ] [derd] [nɑːt][ækt] ['rekləsli] [ˌeni'mɔːr] .
**At this point , Boro dared not act recklessly anymore .**
在 这 观点 , 博罗 敢于 不是 行为 鲁莽地 不再 .

此时博罗也不敢再逞强了，

---

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɔːfər] [ə'nʌðər] ['wʊd(ə)n] ['tæblət] .
**They had no choice but to offer another wooden tablet .**
他们 有 不 选择 但 到 提供 其他 木制的 药片 .

只得另奉一个木主，

---

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['dʒiːə] [juːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːraɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
**He ordered Jia Yuqing to rewrite it .**
他 订购 贾 玉清 到 改写 它 .

命贾余庆去改写过。

---

['dʒiːə] [juːkɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
**Jia Yuqing accepted the order .**
贾 玉清 公认 这 命令 .

贾余庆领命，

---

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
**I was terrified .**
我 曾是 恐惧 .

心中十分害怕，

[jet] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
**Yet they dared not disobey .**
然而 他们 敢于 不是 违 .

却又不敢违拗，

['helpləs] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
**Helpless , he walked over to the desk and sat down .**
无助 , 他 步行 超过 到 这 桌子 和 卫星 向下 .

没奈何走到案旁坐下，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['mæstər] ,
**Holding the wooden master ,**
保持 这 木制的 掌握 ,

捧过木主，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [wɪð; wɪθ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
**I picked up the pen with trepidation .**
我 挑选 向上 这 笔 和 忐忑不安 .

战战兢兢地拿起笔来，

[waɪl] ['raɪtɪŋ] ,
**While writing ,**
尽管 写作 ,

一面写，

[hiː; hi] [kept] [preɪɪŋ] ['saɪləntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
**He kept praying silently in his heart .**
他 保留 祈祷 默默 在 他的 心 .

一面心中不住地暗暗祷告，

[hiː; hi] ['bɛgd] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ;
**He begged Wen Tianxiang to forgive his sins ;**
他 乞求 温 天祥 到 原谅 他的 罪孽 ;

求文天祥饶恕他的罪恶；

[aɪ] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**I finally finished writing it .**
我 最后 完成的 写作 它 .

好容易写完了，

['fɔːrtʃənətli] , ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] ['hæpənd] .
**Fortunately , nothing serious happened .**
幸运的是 , 没有什么 严肃的 发生 .

幸亏没有什么事，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
**He immediately put down his pen .**
他 立即地 放 向下 他的 笔 .

当下连忙放下笔，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['mæstər] ,
**Serving the wooden master ,**
服务 这 木制的 掌握 ,

奉着木主，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːltər] .
**It was placed in the center of the sacrificial altar .**
它 曾是 放置 在 这 中心 的 这 献祭 坛 .

到祭席上当中供好了。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [lʊk] ,
**When all the ministers approached to look ,**
什么时候 全部 这 部长们 接近 到 看 ,

群臣一齐走近前来看时，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['tæblət] [riːd] , " [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**The inscription on the wooden tablet read , " The spirit tablet of Wen Tianxiang ,**
这 题词 在 这 木制的 药片 读 , " 这 精神 药片 的 温 天祥 ,
['fɔːrmər] ['dʒuːniər] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd] [raɪt] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] , [duːk] [ʌv; əv] [ʃɪn]
**former Junior Guardian and Right Chancellor of the Song Dynasty , Duke of Xin**
以前的 初级 监护人 和 正确的 校长 的 这 歌曲 王朝 , 公爵 的 新
[gwoʊ] . "
**Guo . "**
郭 . "

只见那木主上写着是“前宋少保右丞相信国公文天祥之神主”。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**The courtiers have read it .**
这 朝臣 有 读 它 .

群臣看过了，

[soʊ] , ['foʊkəs][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] .
**So , focus on the incense and candles .**
所以 , 重点 在 这 香 和 蜡烛 .

于是重点香烛，

[ðə; ði] ['delɪkət] ['mjuːzɪk] [pleɪd] [ə'gen] .
**The delicate music played again .**
这 精美的 音乐 玩 再次 .

细乐再奏。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , - [derd] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
**This time , however , Boluo dared not act rashly .**
这 时间 , 然而 , - 敢于 不是 行为 贸然 .

此次博罗却不敢轻意了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'spektfəli] ['ɔːfərd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [boʊd] .
**He then respectfully offered incense and bowed .**
他 然后 尊敬 提供 香 和 鞠躬 .

便恭恭敬敬地拈香行礼毕，

[ðen] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] .
**Then , one by one , the sacrificial offerings were presented .**
然后 , 一 经过 一 , 这 献祭 供品 是 呈现 .

然后仍旧是一件件祭礼皆上献过了，

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [wʌn] [baɪ] [wʌn]
**Then the officials kowtowed and paid their respects one by one**
然后 这 官员 叩头 和 有薪酬的 他们的 尊重 一 经过 一
.
**.**
.

随后群臣便一一叩头行礼，

[ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['peɪpər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd]
**The libation of wine and the burning of paper offerings have been completed**
这 奠 的 葡萄酒 和 这 燃烧 的 纸 供品 有 到过 完全的
;
**;**
;

奠酒焚帛已毕；

['bɜːoʊ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][stɑːp] .
**Boro then ordered the music to stop .**
博罗 然后 订购 这 音乐 到 停止 .

博罗便命停了细乐，

[ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [fiːst] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [tents] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] .
**The sacrificial feast and decorated tents were removed .**
这 献祭 盛宴 和 装饰 帐篷 是 已移除 .

撤了祭筵和彩棚等，

---

[ðen] [ˈevriwʌn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ɔːˈspɪʃəs] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] .
**Then everyone changed into their auspicious clothes and returned to court to report back .**
然后 每个人 已更改 进入 他们的 吉祥 衣服 和 返回 到 法庭 到 报告 后退 .

然后众人一齐换了吉服还朝复奏。

---

[ðen] [ˈempərər] [juˈɑːn] [ˈʃiːzuː] [ɪˈmiːdiətli] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈserəmoʊni] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
**Then Emperor Yuan Shizu immediately inquired about the details of the sacrificial ceremony among his officials .**
然后 皇帝 元 静水 立即地 询问 关于 这 细节 的 这 献祭 仪式 之中 他的 官员 .

那元世祖登时问了群臣祭奠的情形，

---

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [fəˈnɑːmɪnə] .
**I've heard of such supernatural phenomena .**
我已经 听到 的 这样的 超自然 现象 .

听说有这般灵异，

---

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [əˈmeɪzd] .
**I am truly amazed .**
我 是 真的 惊叹 .

不胜惊叹。

---

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fərˈɡɪvnəs] .
**At this moment , Naboro knelt on the steps and kowtowed to beg for forgiveness .**
在 这 片刻 , - 跪下 在 这 步骤 和 叩头 到 求 为了 饶恕 .

此时那博罗却跪在丹阶叩头请罪，

---

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪd] [pleɪt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈkuːblaɪ] [kɑːn] , [ðə; ði] [juˈɑːn] [ˈempərər] .
**It turns out that the jade plate was from the palace of Kublai Khan , the Yuan emperor .**
它 转弯 出去 那 这 玉 盘子 曾是 从 这 宫殿 的 忽必烈 可汗 , 这 元 皇帝 .

原来那翡翠盘乃元世祖宫中之物，

---

[hiː; hi] [smæʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .
**He smashed it .**
他 粉碎 它 .

被他打碎了，

---

[soʊ][hiː; hi] [nelt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [fərˈɡɪvnəs] .
**So he knelt there and begged for forgiveness .**
所以 他 跪下 那里 和 乞求 为了 饶恕 .

所以他跪在那里请罪不已。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kuːblaɪ] [kɑːn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd][nɑːt]
**At that time , Kublai Khan refused to say that Wen Tianxiang had not**
在 那 时间 , 忽必烈 可汗 拒绝 到 说 那 温 天祥 有 不是
[ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəməs] [ 'ɔnəz ] .
**accepted his posthumous honors .**
公认 他的 死后 荣誉 .

当下元世祖却不肯说是文天祥不受他的封赠，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnsɪn'sɪr] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] - .
**They simply said it was due to the insincere offering of sacrifices in Boluo .**
他们 简单地 说 它 曾是 到期的 到 这 虚伪的 提供 的 牺牲 在 - .

只说是博罗祭奠不诚所致，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪnd] [hæf] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['sæləri] .
**So he was fined half a year's salary .**
所以 他 曾是 罚款 一半 一个 年 薪水 .

于是罚他半年的俸银，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [wen] - ['fæməli] ,
**To provide relief to Wen Tianxiang's family ,**
到 提供 宽慰 到 温 - 家庭 ,

以恤文天祥之家，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
**Boluo had no choice but to kowtow and express his gratitude .**
- 有 不 选择 但 到 磕头 和 表达 他的 感激 .

博罗只得叩头谢了恩。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kuːblaɪ] [kɑːn] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
**At that time , Kublai Khan withdrew from court .**
在 那 时间 , 忽必烈 可汗 退出 从 法庭 .

当时元世祖退朝，

['æftər][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [dɪ'spɜːrst] ,
**After the courtiers dispersed ,**
后 这 朝臣 分散的 ,

群臣散去之后，

['oʊnli][ˌbiː 'oʊ][ lə'wəu; 'luːəu ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
**Only Bo Luo returned to the Prime Minister's residence .**
仅有的 波 罗 返回 到 这 主要的 部长 住宅 .

单是博罗一个人回到丞相府中，

[haʊ] ['frʌstreɪtɪd] !
**How frustrated !**
如何 沮丧的 !

好不懊丧，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [hiː; hi] ['sʌfərd] [ðæt] [deɪ] ,
**And because of the fright he suffered that day ,**
和 因为 的 这 惊吓 他 遭受 那 天 ,

又因当日受了这一惊，

[soʊ][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fel] [ɪl] .
**So he also fell ill .**
所以 他 还 跌倒 患病的 .

于是便也得了一病，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] .
**He was sick for six months before he recovered .**
他 曾是 生病的 为了 六 几个月 前 他 恢复 .

一直病到半年才好，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
**That's no problem either .**
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[naʊ] , ['evər] [sɪns] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
**Now , ever since Wen Tianxiang manifested his power on this day ,**
现在 , 曾经 自从 温 天祥 表现出来 他的 力量 在 这 天 ,

却说自从这日文天祥显灵之后，

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**This immediately caused a sensation among the people of the capital .**
这 立即地 导致 一个 感觉 之中 这 人们 的 这 首都 .

登时轰动满都城中的百姓，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
**Everyone was talking about this .**
每个人 曾是 说 关于 这 .

皆纷纷传说此事，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] .
**Everyone was astonished and amazed .**
每个人 曾是 惊讶 和 惊叹 .

没一个不惊异感叹。

[ðæt] [deɪ] , [ðoʊz] ['vɪlɪdʒɝz] [kept] ['vɪdʒɪl] [fɔːr; fər] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
**That day , those villagers kept vigil for Wen Tianxiang at his home .**
那 天 , 那些 村民们 保留 守夜 为了 温 天祥 在 他的 家 .

这日那几个乡民在文天祥家中替他守灵，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [mʌnθs] -
**Suddenly , a messenger arrived at the Ministry of Revenue with six months '**
突然 , 一个 信使 到达的 在 这 部 的 收入 和 六 几个月 -
['sæləri] [fɔːr; fər] - .
**salary for Boluo .**
薪水 为了 - .

忽奉到户部里送来博罗的半年俸银，

[soʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ˌtempə'rerəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊ'jɑːŋ] ['fæməli] .
**So the villagers temporarily accepted the money on behalf of the Ouyang family .**
所以 这 村民们 暂时地 公认 这 钱 在 代表 的 这 欧阳 家庭 .

于是众乡民便替欧阳氏暂代收了，

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] .
**Then they jointly submitted a memorial to Emperor Yuan Shizu .**
然后 他们 共同 提交 一个 纪念馆 到 皇帝 元 静水 .

然后便联名上书奏明元世祖，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] - [waɪf] , [ˌoʊ'jɑːŋ] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrtərz] [deθ] .
**It is said that Wen Tianxiang's wife , Ouyang , had already died a martyr's death .**
它 是 说 那 温 - 妻子 , 欧阳 , 有 已经 死亡 一个 殉道者的 死亡 .

说是文天祥之妻欧阳氏早已死节殉夫，

[naʊ] [ðæt] [ɔːl] ['relətɪvz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ,
**Now that all relatives have passed away ,**
现在 那 全部 亲属 有 通过了 离开 ,

如今亲属已尽，

['meni] ['vɪlɪdʒɝz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [tæsk] .
**Many villagers are now willing to take on this task .**
许多 村民们 是 现在 愿意的 到 拿 在 这 任务 .

今有众乡民愿代任此劳，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] : " [ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]
**The inscription reads : " The coffins of Wen Tianxiang and his wife are being**
这 题词 阅读 : " 这 棺材 的 温 天祥 和 他的 妻子 是 存在
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['beriəl] . "
**returned to their hometown for burial . "**
返回 到 他们的 家乡 为了 葬礼 . "

奉文天祥夫妻灵柩还乡归葬等语。

['empərər] [ju'ɑːn] ['ʃiːzuː] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [ɪk'skleɪmd] :
**Emperor Yuan Shizu , after reading the book , exclaimed :**
皇帝 元 静水 , 后 阅读 这 书 , 惊呼 :

元世祖览书感叹道：

" ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [hə'roʊɪk] ['wɪmɪn] . "
**" China has a great many righteous and heroic women . "**
" 中国 有 一个 伟大的 许多 正义 和 英勇 女性 . "

“中国的义士烈女真个不少，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['vɪlɪdʒɚz] [ɑːr; ər] [soʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ðæt]
**It is precisely because these villagers are so kind and righteous that**
它 是 恰恰 因为 这些 村民们 是 所以 种类 和 正义 那

就是这乡民如此好义，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [rer] .
**That makes it quite rare .**
那 制作 它 相当 稀有的 .

也就难得了。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
**The emperor immediately issued an edict approving the request .**
这 皇帝 立即地 发布 一个 法令 批准 这 要求 .

当下便下诏准了所请。

[soʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['gæðərd] [tə'geðər] , ['nʌmbərɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
**So the villagers gathered together , numbering over a hundred .**
所以 这 村民们 聚集 一起 , 编号 超过 一个 百 .

于是那些乡民便约齐了有百余人，

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
**A lucky day was chosen .**
一个 幸运的 天 曾是 选定 .

择了吉日，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['saʊθwərd] .
**They carried the coffins of Wen Tianxiang and his wife southward .**
他们 携带 这 棺材 的 温 天祥 和 他的 妻子 向南 .

奉着文天祥夫妻的灵柩双棺南下。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
**The people saw it along the way ,**
这 人们 锯 它 沿着 这 方式 ,

一路上人民见了，

['evriwʌn] [ʃed] [terz] .
**Everyone shed tears .**
每个人 棚 眼泪 .

无不下泪，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [mɔːrn] ;
**A memorial service was held to mourn ;**
一个 纪念馆 服务 曾是 握住 到 哀悼 ;

设祭以吊；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər] ['raɪtʃəs] .
**There are also some who are righteous .**
那里 是 还 一些 WHO 是 正义 .

还有些好义的，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [wen] -
**They all volunteered to provide their own travel expenses to escort Wen Tianxiang's**
他们 全部 自愿 到 提供 他们的 自己的 旅行 开支 到 护送 温 -
['kɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
**coffin back to his hometown .**
棺材 后退 到 他的 家乡 .

便皆愿自备盘费护送文天祥灵柩还乡。

[ə'lɒːŋ] [ðə; ði] [wei]
**Along the way**
沿着 这 方式

一路行来，

[ðiːz] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ɪn] ['evər] - ['groʊɪŋ] ['nʌmbərz] .
**These righteous people gathered in ever - growing numbers .**
这些 正义 人们 聚集 在 曾经 - 生长 数字 .

这些义民越集越多，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [dʒɪzʒuː] , [ðə; ði] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ,
**Arriving at the city of Jizhou , the hometown of Wen Tianxiang ,**
抵达 在 这 城市 的 冀州 , 这 家乡 的 温 天祥 ,

到得文天祥故乡吉州城下，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ɪk'siːdɪd] [θriː]
**The number of righteous people who came to attend the funeral exceeded three**
这 数字 的 正义 人们 WHO 来了 到 出席 这 葬礼 超出 三
['θaʊz(ə)nd] .
**thousand .**
千 .

那送丧的义民就集有三千余人之多了。

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ,
**It's quite a coincidence ,**
它是 相当 一个 巧合 ,

说也奇巧，

[ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wen]
**The coffins of Wen Tianxiang and his wife had just arrived at Wen**
这 棺材 的 温 天祥 和 他的 妻子 有 只是 到达的 在 温
- [æn'sestrəl] [greɪv] [ˌaʊt'saɪd] [dʒɪzʒuː] ['sɪti] [wen] [ðeɪ] ['restɪd] .
**Tianxiang's ancestral grave outside Jizhou City when they rested .**
- 祖先的 严重 外部 冀州 城市 什么时候 他们 休息 .

文天祥夫妻灵柩刚到吉州城外文天祥的祖坟旁歇下，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['kɔːfɪn] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
**Suddenly , another coffin arrived from the other side .**
突然 , 其他 棺材 到达的 从 这 其他 边 .

忽见那边也来了一口灵柩，

[ə; eɪ] ['fæməli] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ,
**A family attending a funeral ,**
一个 家庭 参加 一个 葬礼 ,

一族送丧的人，

[waɪt] [roʊbz] [ænd; ənd] [pleɪn] [kloʊðz]
**White robes and plain clothes**
白色的 长袍 和 清楚的 衣服

白衣素袍，

[ðə; ði] ['ɛskɔrts] ['ɔːlsoʊ] ['restɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] .
**The escorts also rested by the grave .**
这 伴游 还 休息 经过 这 严重 .

护送着也到这坟旁歇下。

[wen] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðɪs] ,
**When the righteous people saw this ,**
什么时候 这 正义 人们 锯 这 ,

众义民见了，

[ɪk'striːmli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ,
**Extremely surprised and suspicious ,**
极其 惊讶 和 可疑的 ,

十分惊疑，

[soʊ][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
**So he sent someone over to inquire .**
所以 他 发送 某人 超过 到 查询 .

便叫人过去探问时，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ðæt] [ə'raɪvd] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
**The coffin that arrived was none other than . . .**
这 棺材 那 到达的 曾是 没有任何 其他 比 . . .

原来来的那口灵柩不是别人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['mædəm] ['zɛŋ] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [wen] [tjænʃjɑːŋ] .
**She was none other than Madam Zeng , the mother of Wen Tianxiang .**
她 曾是 没有任何 其他 比 女士 曾 , 这 母亲 的 温 天祥 .

正是文天祥之母曾夫人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl][wɜːr; wər] [wen] - ['lɔɪəl] ['sɜːrvənt] .
**The people who came to the funeral were Wen Tianxiang's loyal servants .**
这 人们 WHO 来了 到 这 葬礼 是 温 - 忠诚 仆人 .

那一族送丧的人便是文天祥的众义仆，

[ɪ'nɪʃəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪn] ['haɪfɛŋ] ['kaʊnti] .
**Initially , he was entrusted by Wen Tianxiang in Haifeng County .**
最初 , 他 曾是 受托 经过 温 天祥 在 海峰 县 .

当初因在海丰县受了文天祥之托，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['mædəm] [zɛŋz] ['kɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] .
**Therefore , they also sent Madam Zeng's coffin back to her hometown .**
所以 , 他们 还 发送 女士 曾氏 棺材 后退 到 她 家乡 .

所以也送了曾老夫人的灵柩回乡，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ['hiːz] [bɪn] [dɪ'leɪɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] .
**But I don't know why he's been delaying this long .**
但 我 不 知道 为什么 他是 到过 延迟 这 长的 .

但不晓得他怎样会一直耽搁到如今，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑːvz][ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] .
**It just so happens that they both went to the ancestral graves on this same day .**
它 只是 所以 发生 那 他们 两个都 去 到 这 祖先的 坟墓 在 这 相同的 天 .

恰好也是这日同到祖坟前。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [hæv; həv] [naʊ] ['klærifaid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**The two sides have now clarified the situation .**
这 二 侧面 有 现在 澄清 这 情况 .

当下两边探问明白，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
**Everyone was happy .**
每个人 曾是 快乐的 .

皆各欢喜，

---

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ kən'vəːdʒd ] .
**So the two sides converged .**
所以 这 二 侧面 收敛 .

于是两边会拢来，

---

[ðə; ði] [θriː] ['kɔːfɪnz] [wɜːr; wər] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [tə'geðər] .
**The three coffins were laid to rest together .**
这 三 棺材 是 铺设 到 休息 一起 .

把三口灵柩齐齐落土。

---

['æftər] [ðə; ði] ['beriəl] ,
**After the burial ,**
后 这 葬礼 ,

安葬毕，

---

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [wept] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
**The righteous people and their servants all wept and offered sacrifices .**
这 正义 人们 和 他们的 仆人 全部 哭泣 和 提供 牺牲 .

众义民和各义仆等大家哭祭了一回，

---

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
**They then dispersed and went their separate ways .**
他们 然后 分散的 和 去 他们的 分离 方式 .

便也各自纷纷散回去了，

---

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
**It goes without saying .**
它 去 没有 说 .

不在话下。

---

[ðɪs] ['mætər] ['kwɪkli] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [ʌv; əv]['mɑːndʒi] .
**This matter quickly spread throughout the entire city of Manji .**
这 事情 迅速地 传播 自始至终 这 全部的 城市 的 卍 .

却说此事登时传遍满吉州城，

---

['evri] ['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [noʊz] [ðɪs] .
**Every single person knows this .**
每一个 单身的 人 知道 这 .

没一个人民不晓得，

---

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] .
**Everyone was astonished and amazed .**
每个人 曾是 惊讶 和 惊叹 .

大家皆惊异感叹，

---

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [wen] - ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] [muːvd] ['hev(ə)n] .
**Everyone says that Wen Tianxiang's loyalty and filial piety moved Heaven .**
每个人 说道 那 温 - 忠诚 和 孝 虔诚 已搬 天堂 .

都说是文天祥忠孝感天，

---

['ðerfɔːr] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .
**Therefore , I received this report .**
所以 , 我 已收到 这 报告 .

故获此报。

---

[kɔːf] ,
**cough ,**
咳嗽 ,

咳，

[ɪz] ['hev(ə)n] ['truːli] [soʊ] [rɪ'spɑːnsɪv] ?
**Is Heaven truly so responsive ?**
是 天堂 真的 所以 响应式设计 ?

老天果然有没有这般灵应,

[ðə; ði] ['stɔːritelər] ['dɪdnt] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
**The storyteller didn't know for a moment ,**
这 讲故事的人 没有 知道 为了 一个 片刻 ,

说书的一时却也不晓得,

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['stɔːriˌtɛlərz] [skɪl] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [pæst][ænd; ənd] ['fjuːtʃər] .
**I can only wait until tomorrow to learn the storyteller's skill of knowing the past and future .**
我 能 仅有的 等待 直到 明天 到 学习 这 讲故事的人 技能 的 会心 这 过去的 和 未来 .

只好等说书的明天去学了那能知过去未来之事的工夫,

[ðen] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɔːr][nɑːt] .
**Then I knew that this matter was either a coincidence or not .**
然后 我 知道 那 这 事情 曾是 任何一个 一个 巧合 或者 不是 .

便晓得此事或是凑巧,

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪt] .
**Perhaps it was fate .**
也许 它 曾是 命运 .

或是天意了。

[naʊ] [ðə; ði] ['stɔːritelər] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['tʃæptər] .
**Now the storyteller has reached the end of the sixteenth chapter .**
现在 这 讲故事的人 有 达到 这 结尾 的 这 第十六 章 .

如今说书的说到这第十六回卷终,

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [æskt] [ðə; ði] ['stɔːritelər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
**Suddenly someone asked the storyteller a question ,**
突然 某人 问 这 讲故事的人 一个 问题 ,

忽有一人要问说书的一句话,

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
**The storyteller had no choice but to agree to his request .**
这 讲故事的人 有 不 选择 但 到 同意 到 他的 要求 .

说书的只得要先去答应他了。

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官,

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] ?
**Do you know what he asked ?**
做 你 知道 什么 他 问 ?

你道他问的是什么事?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wen] - [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] : " [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] . . . "
**It turns out he was referring to Wen Tianxiang's words to the officials and soldiers before his execution : " The day of my death . . . "**
它 转弯 出去 他 曾是 指 到 温 - 字 到 这 官员 和 士兵 前 他的 执行 : " 这 天 的 我的 死亡 . . . "

原来他是说文天祥临刑对吏卒说的"我死之期,

[ðə; ði] ['steɪtmənt] " [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] ['tʃaɪnə] ['periʃiz] " [ɪz][æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
**The statement " That will be the day China perishes " is an exaggeration .**
这 陈述 " 那 将要 是 这 天 中国 死亡 " 是 一个 夸张 .

便是中国灭亡之日"这句话未免太夸，

[wen] - ['kærəktər] ,
**Wen Tianxiang's character ,**
温 - 特点 ,

文天祥之为人，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
**He shouldn't have said such a thing .**
他 不应该 有 说 这样的 一个 事物 .

不该会说出这种话来，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['laɪkli] [ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['stɔːritelər] .
**This statement is likely a fabrication by a storyteller .**
这 陈述 是 可能 一个 制造 经过 一个 讲故事的人 .

恐这句话是说书的妄造出来的。

[hɑː][hɑː] ,
**Ha ha ,**
哈 哈 ,

哈哈，

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[hiː; hi] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] .
**He asked that question .**
他 问 那 问题 .

他问出这种话来，

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə]['ɑːrɡjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen]
**The storyteller was too lazy to argue with him about whether it was Wen**
这 讲故事的人 曾是 也 懒惰的 到 争论 和 他 关于 无论 它 曾是 温
[tjænʃjɑːŋ] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
**Tianxiang who said it .**
天祥 WHO 说 它 .

说书的一时也实在懒得去和他辩明是文天祥说的，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [frʌm; frəm] [bʊks] ?
**Or is it made from books ?**
或者 是 它 制成 从 图书 ?

还是说书造的，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [æskt] :
**But he was only asked :**
但 他 曾是 仅有的 问 :

但只问他道：

[wen] - [θɔːts]
**Wen Tianxiang's thoughts**
温 - 想法

"文天祥的心思，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
**But he did not die for a day .**
但 他 做过 不是 死 为了 一个 天 .

可是一日未死，

[duː] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['tʃaɪnə] ?
**Do they always want to revive China ?**
做 他们 总是 想 到 复活 中国 ?

总要想兴复中国吗？”

---

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
**He replied :**
他 回复 :

他应道：

---

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

---

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [ðen] [æskt] :
**The storyteller then asked :**
这 讲故事的人 然后 问 :

说书的又问道：

---

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

---

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [truː] [ðæt] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [ɪz] [nɑːt] [ded] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [deɪ] ?
**Is it not true that Wen Tianxiang is not dead for even a day ?**
是 它 不是 真的 那 温 天祥 是 不是 死的 为了 甚至 一个 天 ?

岂非文天祥一日未死，

---

[wɪl] ['tʃaɪnə] ['nevər] ['perɪʃ] ?
**Will China never perish ?**
将要 中国 绝不 沦 ?

中国便一日未亡吗？”

---

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**He nodded and said :**
他 点头 和 说 :

他点头道：

---

" [gʊd] . "
**" good . "**
" 好的 . "

“不错。”

---

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [æskt] [ə'gen] :
**The storyteller asked again :**
这 讲故事的人 问 再次 :

说书的再问道：

---

['æftər] [wen] - [deθ] ,
**After Wen Tianxiang's death ,**
后 温 - 死亡 ,

“文天祥死后，

---

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['tʃaɪnə] ?
**Does this mean there's no one left in the world plotting to restore China ?**
做 这 意思是 有 不 一 左边 在 这 世界 绘制 到 恢复 中国 ?

天下是否便无人谋复中国了？”

---

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'plaɪd] :
**He also replied :**
他 还 回复 :

他也应道：

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

---

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [æskt] [ə'gen] :
**The storyteller asked again :**
这 讲故事的人 问 再次 :

说书的重问道：

---

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" Since that's the case , "**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

---

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [daɪd] [ðæt] . . .
**Wasn't it because Wen Tianxiang died that . . .**
不是 它 因为 温 天祥 死亡 那 . . .

岂非文天祥一死，

---

[ɪz] ['tʃaɪnə] ['truːli] [duːmd] ?
**Is China truly doomed ?**
是 中国 真的 注定失败 ?

中国便要真灭亡了吗？”

---

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
**He nodded in agreement .**
他 点头 在 协议 .

他却又点头应道：

---

" [gʊd] " .
**" good " .**
" 好的 " .

“不错”。

---

[ðə; ði] ['stɔːritelər] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] :
**The storyteller couldn't help but chuckle :**
这 讲故事的人 不能 帮助 但 轻笑 :

说书的不觉失笑道：

---

" [juː; jʊ] [miːn] - [jes] - [tuː] . "
**" You mean ' yes ' too . "**
" 你 意思是 - 是的 - 也 . "

“你这也‘是的’，

---

[ðæts] - [nɑːt][bæd] - ['iːðər] .
**That's ' not bad ' either .**
那就是 - 不是 坏的 - 任何一个 .

那也‘不错’，

---

[waɪ] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [wen] - ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ?
**Why then is it said that Wen Tianxiang's statement was an exaggeration ?**
为什么 然后 是 它 说 那 温 - 陈述 曾是 一个 夸张 ?

为何还说文天祥那句话是过夸呢？”

---

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][rɪ'plaɪ] .
**He had no reply .**
他 有 不 回复 .

他也无言可对，

---

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] ['sædli] :
**But he asked sadly :**
但 他 问 令人遗憾的是 :

却惨然问道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
**According to this account ,**
根据 到 这 帐户 ,

“据这样说起来，

" [wɪl] ['tʃaɪnə] ['perɪʃ] [fər'evər] ? "
**" Will China perish forever ? "**
" 将要 中国 沦 永远 ? "

我中国岂非永远灭亡了吗？”

[ðɪs] ['kwestʃən] ,
**This question ,**
这 问题 ,

这一问，

[ðə; ði] ['stɔːritelər] , [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , ['ɔːlsoʊ] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
**The storyteller , upon further inquiry , also felt a deep sense of sorrow .**
这 讲故事的人 , 之上 更远 询问 , 还 毛毡 一个 深的 感觉 的 悲哀 .

转问得说书的心中也觉凄惨，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
**He quickly comforted him , saying :**
他 迅速地 安慰 他 , 说 :

便连忙安慰他道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [sæd] .
**You don't need to be sad .**
你 不 需要 到 是 伤心 .

“你不必悲伤，

[dʒʌst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər]
**Just one hundred years later**
只是 一 百 年 之后

只要一百年后，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌtʃaɪ'niːz] ['hɪroʊz] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['piːp(ə)l] .
**Naturally , Chinese heroes will emerge to eliminate the Yuan people .**
自然 , 中国人 英雄 将要 出现 到 排除 这 元 人们 .

自然有中国英雄出来诛灭元人，

['tʃaɪnə] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] .
**China has been restored .**
中国 有 到过 恢复 .

兴复中国了。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] ['wɔznt] [meɪd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['stɔːritelər] [tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ] .
**This saying wasn't made up by a storyteller to fool you .**
这 说 不是 制成 向上 经过 一个 讲故事的人 到 傻子 你 .

此语却非说书的造出来骗你，

[wen] [ðə; ði] ['stɔːritelər] [s'pendz] [hɪz; ɪz] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [nekst] [jɪr] ,
**When the storyteller spends his summer vacation next year ,**
什么时候 这 讲故事的人 花费 他的 夏天 假期 下一个 年 ,

等说书的明年消夏之暇，

[nekst] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [mɪŋ] - ( ['hɔŋ'wu] ['empərər] ) [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] . . .
**Next , the story of how the Ming Taizu ( Hongwu Emperor ) destroyed the Yuan dynasty . . .**
下一个 , 这 故事 的 如何 这 明 - ( 洪武 皇帝 ) 损毁 这 元 王朝 . . .

再来演说那明太祖灭元人、

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['tʃaɪnəz] [rɪ'kʌvəri] .
**Let me tell you the story of China's recovery .**
让 我 告诉 你 这 故事 的 中国的 恢复 .

复中国的故事与你听吧。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðæt]
**The man heard that**
这 男人 听到 那

那人听说，

[ðen] [ðeɪ] [left] ['hæpɪli] .
**Then they left happily .**
然后 他们 左边 快乐地 .

才欢欢喜喜地去了。

[kɔːf] ,
**cough ,**
咳嗽 ,

咳，

[dɪr] ['riːdər] ,
**Dear reader ,**
亲爱的 读者 ,

看官，

['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] ,
**People like this ,**
人们 喜欢 这 ,

象这样的人，

['faɪnəli] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
**Finally , there's someone with enthusiasm and passion .**
最后 , 有 某人 和 热情 和 热情 .

也总算有热心热血了。

[ðə; ði] ['stɔːritelər] [naʊ] [ri'membəz] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪtər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] .
**The storyteller now remembers that a later generation wrote a poem .**
这 讲故事的人 现在 记得 那 一个 之后 一代 写道 一个 诗 .

如今说书的却记起那后人有做一首诗，

[its] [tuː; tə] [mɔːrn] [wen] [tjænʃjɑːŋ] ;
**It's to mourn Wen Tianxiang ;**
它是 到 哀悼 温 天祥 ;

是吊文天祥的；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['poʊəm] [pɔːr'treɪ] [wen] [tjænʃjɑːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] [huːz] ['spɪrɪt] ['fɔːltəz] . . .
**Although the poem portrays Wen Tianxiang as a hero whose spirit falters . . .**
虽然 这 诗 描绘 温 天祥 作为 一个 英雄 谁 精神 犹豫不决 . . .

那诗虽然说得文天祥英雄气短，

[bʌt; bət]['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['poʊəm] ,
**But after reading this poem ,**
但 后 阅读 这 诗 ,

但读了这首诗，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [wʌn] [wɑːnt] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ðə; ði]
**Yet it can also make one want to scratch their head and question the**
然而 它 能 还 制作 一 想 到 划痕 他们的 头 和 问题 这
[ 'hevəns ] .
**heavens .**
天 .

却也能令人欲搔首问天，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
**He drew his sword and slashed at the ground .**
他 画 他的 剑 和 削减 在 这 地面 .

拔剑砍地。

[naʊ] , [let] [ðə; ði] ['stɔːritelər] [rɪ'saɪt] [hɪz; ɪz] [vəːsiz] ['friːli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪr] .
**Now , let the storyteller recite his verses freely for you all to hear .**
现在 , 让 这 讲故事的人 背诵 他的 诗句 自由 为了 你 全部 到 听到 .

如今等说书的率性念来给列位听听，

[lets] [dʒʌst] [end] [wɪð; wɪθ] " [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] " .
**Let's just end with " Soul of the Sea " .**
我们来吧 只是 结尾 和 " 灵魂 的 这 海 " .

便做个《海上魂》的收场便了。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ɪn] [veɪn] [aɪ][traɪ][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ]['goʊldən] [spɪr] .
**In vain I try to hold back the setting sun with my golden spear .**
在 徒劳 我 尝试 到 抓住 后退 这 环境 太阳 和 我的 金的 矛 .

徒把金戈挽落晖，

[ðə; ði] ['sʌðərn] [kraʊn] [ɪz] ['helpləs] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .
**The southern crown is helpless against the north wind .**
这 南部 王冠 是 无助 反对 这 北 风 .

南冠无奈北风吹。

- [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bɔːrn][tuː; tə][ hæn ] [dʒoʊ] .
**Zifang was originally born to Han Chou .**
- 曾是 起初 出生 到 韩 周 .

子房本为韩仇出，

[dɪd]['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ hæn ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz][ɪn]['perəl] ?
**Did Zhuge Liang know that the Han dynasty was in peril ?**
做过 诸葛亮 梁 知道 那 这 韩 王朝 曾是 在 危险 ?

诸葛宁知汉祚危？

['æftər][ðə; ði]['drægən] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] - [leɪk] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ 'daːkənd ] .
**After the dragon departed from Dinghu Lake , the clouds darkened .**
后 这 龙 已离开 从 - 湖 , 这 云 变暗 .

云暗鼎湖龙去后，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪlər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kreinz] [rɪ'tɜːrn] [leɪt] .
**The moon shines brightly on the Huabiao pillar , but the cranes return late .**
这 月亮 闪耀 明亮地 在 这 华表 支柱 , 但 这 起重机 返回 晚的 .

月明华表鹤归迟。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [lʊk] ['fɜːrðər] .
**No need to climb to the new pavilion to look further .**
不 需要 到 爬 到 这 新的 亭 到 看 更远 .

不须更上新亭望，

[ðə; ði] [terz] [aɪ] [ʃed] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [ɪn'tens] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
**The tears I shed were not as intense as before .**
这 眼泪 我 棚 是 不是 作为 激烈的 作为 前 .

大不如前洒泪时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



听书破万卷

开口如有神